

فہرس الابواب

تسهيل الدراسة في شرح الحماسه

نمبر شمار	اسامى الابواب	صفحة	نمبر شمار	اسامى الابواب	صفحة
۱	باب الحماسه	۲	۶	باب الاضياف والمدتخ	۵۰۲
۲	باب المراثى	۲۲۸	۷	باب الصفات	۵۹۲
۳	باب الادب	۳۳۰	۸	باب السير والنعاس	۵۹۶
۴	باب النسيب	۳۷۰	۹	باب الملح	۶۰۵
۵	باب الهجاء	۴۴۹	۱۰	باب نذمة النساء	۶۲۱

في هذا النسخة امتيازات آتية

- (۱) الفراسة لمن طالع - ديوان حماسه (شيخ الادب حضرت مولانا محمد اعزاز علي)
- (۲) تراجم حماسيين (مولانا جميل احمد صاحب التهانوي دامت فيوضهم)
- (۳) بقايا حالات الشعراء - الموسومة (ج) التي ضاق عنها نطاق الطباعة فابعدنا ديوان بها وجعلناها ضميمته لئلا يزول اثرها معاجلت
- (۴) كتاب الالفاظ المترادفاً - تاليف لسان العرب و ترجمان الادب الامام ابى الحسن علي بن عيسى الرافعي
- (۵) مقدمه ناشر الكتاب - (۶) حضرت مولانا محمد انور شاه صاحب الكشميري کے تاثرات -
- (مع شرح) للاديب الالمعي والاريب اللوزي محمد محمود الراقفي

المحرر شدة على احسانه كه درمين ايام ميمنت التيام كتاب مستطاب تسهيل الدراسة في شرح الحماسه مترجمه عالم علمي تحرير لوزي حضرت مولانا مولوي ذوالفقار علي ديوبندي

مير محمد، کتب خانہ آراء باغ کراچی

الفردوس الكبير لعلاء الدين ابن الجوزي

بإذنه الحرام من الشرح

حصد الله يادنا بفضل لإحسان و صلوة على من أرسل الي كافة المخلوق من الانس و الجن و على صحبه و عترته و متعبيه ما دام المليون و بعد فهذه عدة فصول نذكرها تبصرة لمن حاول مطالعة كتب الادب و دواوين الشراء من العرب و بالله التوفيق +

(فصل) اعلم ان العلوم التي يجوز في بحارها الاكثار و يجوز في ميدانها اذعان النفاذ على مصنفين مصنف طبيعي للانسان - سمي بالطبيعي لان الانسان يهتدى اليه بفكره و طبيعه و مصنف نفلي فانه ياخذ من ضمن وضعه و الاول في العلوم الحكيمية الفلسفية و هي التي يمكن ان يقف عليها الانسان بطبيعية فكره و يهتدى بمدركه البشرية الي موضوعاتها و مسائلها و انما براهينها و وجود تعليمها حتى يقف نظره و يعتد على الصواب من الخطأ فيها من حيث هو انسان ذو فكر - و الثاني هي العلوم الثقيلة الوضعية و هي كلها مستندة الي الخبر عن الواضع الشرعي و الصرفي و لا يمكن فيها للعقل الا في الحاق الفروم من مسائلها بالاصول و اصنات هذه العلوم الثقيلة كثيرة كعلم القدر و القراءة و علم الحديث و الفقه و اصولها و علم الكلام و اللغة و النحو و البيان و الادب و غير ذلك و لما كان ذلك كله الادب نادر متعلق بما نحن بصدد طويلا الكثير عن جميعها بالادب و فيما بحث الادل في موضوعه فنذهب فريين منهم الي انه ليس له موضوع و مخالف جماعة منهم ثم اختلفا الفريين الثاني في تعيينه اي في ان موضوعه اي شئ هو فذهب كل منهم الي قائله و لولا مخالفة التطويل لبيانه بالتفصيل و التي هتدى هو الاول كما هو عرب من خصم له المحققون الصلاة ابن خلدون و قال هذا العلم لا موضوع له ينظر في اثبات عوارضه او نفيها و البحث الثاني في حده و فيها احوال - فقيل الادب اسم لكل رياضه محمودة يخرج بها الرجل في فغيبه من الفضائل ركز في المغرب ثم طلب على كل من يهون عن الخطأ القفل و المعنوي و الحفل في كلام العرب و في الرعي شرح للقافات لمجوري الادب معرفة الاخبار و الاشعار و فلان اديبا اذا كان متطينا مشاركا - و في المنتهى - علم ادب عبارات ست از علميك - بدان خود را زخيل در كلام نكهدارند و آن دوازده قسم است هشت اصول برين تفصيل علم لغت و علم صرف و اشتقاق و نحو و معاني و بيان و عروض و قافية و چهار فروم بدین نطق علم شرح الخط و قرص الشعر و انشائي نثر از خطب و رسائل و محاضرات بين تواريخ و بعضه ابن اسحق از ادب كه پس خواندن بضيافت ست گفته اند زیرا كه اين علوم همچو اند مردم را بسوی عماد و قيل الادب هو حفظ المشاعر العرب و اخبارها و الاخذ من كل علم يظرف يريدون من علوم اللسان او العلوم الشرعية من حيث متونها فقط و

من القرآن والحديث اذ لا مرخل غير ذلك من العلوم في كلام العرب الا ما ذهب اليه المتأخرون عند كل فم بصنفا
القديم من التورية في اشعارهم وترسلهم بالاصطلاحات العلمية فاحتاج صاحب هذا الفن حينئذ الى معرفة
اصطلاحات العلوم ليكون قانعا على فهمها وهذا هو الحق واليتمثل الثالث في الاحتياج الى علم الادب فلا يخفى
ان العاديين وان صاعقت خزانها بسلبت دفايتها لكن بقي شيء من آثارها كما يسم الان نيز من اخبارها والعلوم
الادبية العربية قدرها الراون ويكافها الباكون ولم يبق في ايدي مؤلفي الهند الا اسمها كما عرفت من بلاد عادو
شرد لا رسما وان شئت ترى اكثرهم ضيعوا اعزازها وهو في تحصيل الكتب الدراسية من اللغويات والمنقولات
وتمكنوا على مسند التدريس واني لهم النعم من ذلك فانهم يعرفون افضل اويقاتهم في تحصيل علم الصرف و
الفوقلا ويحلمون في تحصيلها من الشاق مالا يقبل ويحفظون اكثر الكتب من الصرف والنحو كما هم حفظ القرآن
ولم يحصل لهم شيء من غايتها فان غايتها ان يسلك الطالب بما طرق اشتقاق الكلمات وتركيب الجملات ويصور
في الفكر من الخطا ويقدر على التعبير عما في جنانه ولما لم يحصل لهم غاية العلوم لم يحصل العلم حقيقة فان حصل
كل شيء بآتية - وما ذلك الا لانهم بعد الفرائض غنما طغروا يشتغلون بالقرنل والفقهاء الاصول واتخذوا علمه
الفتور ثم ظهروا وان امتعت النظر في مدارس الهند الاسلامية تراهم يقولون الغرابين عن الفلاسفة والفقهاء
والحكاهين ويجوزون عن جملة عربية تخبر بما في صدورهم كأنهم اخارس والواد بقل الغراب نقل ما سمعوا عن
اسانئذ بالهندية والاكثيف يمهرونهم عن الادب انهم يدركون طارده اساطين الامم من الفقهاء والحكاهين
ومهم من خدمتهم انهم فظنون انهم قادرين على استفراج ما في بطون الدفاتر من العلوم الدينية وفي مثال
مؤلفه انشد من جهل ولا تدري بانك جاهل ومن لي بان تندي بانك لا تدري فان كلام الله رسول المنزل
بلسان عربي مبين ويحتمل معرفتها من غير ان يعرف محاوراتهم واما لهم ومنزلت الفقير منها كمنزلت الضم والستة
في الافعال ثبت ان العلوم الدينية كلها موقوفة على حصول الادب ومن ليس له حظ من الادب لا يكون له نصيب
منها وما عجب من ذلك انهم هم حروا نهم كل الحروا ن يحيل اليهم ان امر علم الادب امر يسير بعد تحصيل الكتب الدراسية
ويعرفون هذا الاجمل فوق البهمل وسفاهة فوق السفاهة وان ايتى فسلم من معنى شعر عويص او عال اذ في قلوا
بمحاولة الفتور امو ساكنين ناديين واجمين اذ يريدون ان يضلوا غيرهم كما فعلت انفسهم ومن اقيم ما يشتم عليهم
او يرضن فصارى زمانا يجردون في ترويح العلوم الادبية العربية ويتكلمون بلسان حربي مبين كمثل تكلمهم بالانكليزية
فما هو قاديون على القهور واهرين في التسطير ومسلموزا تا بل مدرسه مرستا لا يكادون يحسنون التفوقه بالمرضا
المصمير ومن اجلى الميزان الصغار من قسطه الا مشاكل الانكليزية يتكلمون ويعبرون عما في نفوسهم كأنهم
من اهل اللسان وادلا ذاد ان بلغوا قطع مراتب العلم من العربي لا يقدر من على تبيين ما في البعثان ان في ذلك
المعبر بل عبر الادلى الاجهار واعلم ايضا ان مثل علم الادب كمثل سيف قاطم ان قبض عليه بعض من الفقهاء
والحكاهين يقتل نفسه ويهلك غيره وان وقع في ايدي الحكاهيين والغازيين يسعون في اعلا كلمة الله العليا - وكذا
شان الادب ان حصل في مئة لطبا ثم الخفية يكسبون بالسيات من هباء الكركاء والميل الى الافارد والنساء
ويتبهم الفادون - ون حصل الطب اثم النفيسة يخوض في معاني القرآن والحديث ويخرج من كوزها ما لا يتفق
غيره ويستفيد بغيره الهوا حصل العلوم حجة لاهلية واليتمثل الرابع في غرضه وغايتها فقال بعض المحققين انما
عنه جسم اسكل - وهو لفظ عجمي وجسم اللفظ العجمي على الاوزان العربية غير ناه اذ الركن فيه حرف لا يستعمل العرب
كالباء وبالجملة جسم الباءين فلا تلتفت الى ما درده الطاعنون ١٣ من -

المقصود من عند اهل السان ثمره وهي الاجادة في فن النظم والنثر على اساليب ومآخيم فيصمون لذلك
 من كلام العرب واعماه تحصل بالكلمة من شعر على الطيقة وجميع مناسق في الاجادة ومائل من اللغة والنحو
 صبوته اتناه ذلك متفرقة يستقرئ منها الناظر في الغالب عظم قوانين العربية مع ذكر بعض من ايام العرب يفهم
 به ما يقم في اشعارهم واذ كان ذلك ذكر المبرهن الاثاب الشهيرة والاختيار العامة والمقصود بذلك ان لا يخفى على
 الناظر في فن من كلام العرب واساليبهم وما سعى بلاغتهم اذا تصفحها لان لا تحصل الملكة من حفظ الابدع
 فيحتاج الى تقدير يتجرب ما يتوقف عليه فهمه وقيل غاية معرفة معاني القرآن والحديث وقيل غير ذلك

ر (فصل) قال العلامة ابن خلدون اعلم ان لسان العرب وكلامهم على فنين في الشعر المنظوم وهو الكلام الموزون
 المقفى برويحي تحفة ومعناه الذي تكون اوزان كلها على روى واحد وهو القافية وفي النثر وهو الكلام
 غير الموزون وكل واحد من الفنين يشتمل على فنون ومذاهب في الكلام فاما الشعر فمنه المدرج والمجاهد والرباع والاشعار
 فمنه الجعم الذي يوتى به قطعا ويلتزم في كل كلمتين منه قافية واحدة يسمى بجمعا ومنه المرسل وهو الذي يطلق فيه
 الكلام اطلاقا ولا يقطر اجزاء بل يرسل ارسالا من غير تقيد بقافية ولا غيره واما يستعمل في الخطب وتروخيب الجمهور
 تزيهيم واما القرآن وان كان من النثر الا ان خارج عن الوصفين وليس يسمى مرسل مطلقا ولا مستقابا لتفصيل

ايات ينتمى الى مقاطع يشهد الذوق بانتمها الكلام ثم يصاد الكلام في الاية الاخرى بعد ما ويشق من غير التزم حرف
 يكون بجمعا ولا قافية وهو معنى قول تعالى انزل احسن الحديث كتابا متشابها متشابها متشابها متشابها متشابها متشابها
 بهم وقال قد فصلنا الايات ويسمى اخر الايات فواصل اذ ليست اسميا ولا التزام فيها ما يلتزم في السجع ولا هي ايضا
 قوانين واطلاق اسم الثاني على ايات القرآن كلها على العموم لما ذكرناه واختصت بام القرآن الغلبة فيها كالبعض لثريا و
 لهذا سميت السبع المتاني. وانظر هذا مع ما قاله المفسرون في تحليل تسميتها باللثاني يشهد لك اني بجمعا ما قلناه

ر (فصل في تحقيق الشعر) اعلم ان الشعر عند الشعراء قول موزون عمدا وقيل مقفى ايضا ولو تقدر ان الموزون
 القرآن مثل من تنالوا البرحق متفقوا مما تحبون واد هو على بحر الرمل للموسم السبع هو الحديث مثل من هل انت كما
 اصبر دمية وفي سبيل الله القاتية: كذا موزون من لو بعد الوزن ليس بشعر لعدم التصديب. والمراد بالقول لفظ
 موزوم واختيار القول دون الكلام كما هو في الشهر ليشتمل شعرا ليس بكلام بل مركب غير تام كقول الشاعر عرسه الا ان
 ماى الاشعرى الى الحسن وهو متجرب في القبيح وفي الحسن. وان كان منسوبا الى الجمل من قوله لراى حقيق بالتامل
 فالحسن فان كل واحد من البيتين مركب غير تام وقوله موزون احتراز عن النثر والمراد بقوله عمد ان يقصد الوزن
 ولا بالذات والحض وغيره تانيا وبالعرض وقوله ولو تقدر ان يحضب لوضم اليه بيت اخر يكون متحد القافية معه والمراد به

بضم طعة ان يتوهان بعض الاشعار للثمة القافية. قال ابن خلدون وقول العروضيين في حده انه السلام
 الموزون المقفى ليس بعد لهذا الشعر الذي نحن بصدده ولا رسم له وصفا عنهم انما تنظر في الشعر باعتبار ما في من
 الاحراب والبلاغة والوزن والقوال الخاصة فلا جرم ان حدهم ذلك لا يصلح له عندنا فلا بد من تعريف يعطيه
 حقيقة من هذه الهيئة فنقول الشعر هو الكلام البليغ المبني على الاستطارة والادوات المفصل باجزاء متفتحة في
 الوزن والروى مستقل كل جزء منها في غرضه ومقصده مما قبله وبعده الجارى على اساليب العرب المتصوصة به
 فنقول الكلام البليغ جنس وقولنا المبني على الاستطارة والادوات فصل عما يخلو من هذه فان في الغالب ليس
 بشعر وقولنا المفصل باجزاء متفتحة الوزن والروى فصل له عن الكلام المنثور الذي ليس بشعر عند الكل قولنا
 مستقل كل جزء منها في غرضه ومقصده مما قبله وبعده بيان الحقيقة لان الشعر لا يكون ايات الا كذا ولا يفصل

بشيء ولو ان الجارى على الاساليب المخصوصة به فصل له عما لم يجوز من على اساليب العرب المعروفة فان حينئذ لا يكون شعرا انما هو كلام منظوم لان الشعر لاساليب مخصوصه لا تكون المنتزعة عن اساليب المنتزعة لا تكون الشعر فان كان من الكلام منظوما وليس على تلك الاساليب فلا يكون شعرا وبهذا الاعتبار كان الكثير من لغتنا من شيوخنا في هذه الصناعة الادبية يرون ان نظم المتنبي والعري ليس هو من الشعر في شيء لانه لم يجز على اساليب العرب من الامر عن من يرى ان الشعر يوجد للعرب وقد هو ومن يرى انه لا يوجد لغربهم فلا يجتاز الى ذلك ويقول مكان الجارى على الاساليب المخصوصة انتهى كلامه .

(فصل في طبقات الشعراء) ذكر ان الشعراء على اربع طبقات انما هم الذين وهم الذين لو يدركوا عصر الاسلام فضلا عن ان يسلموا كما مر في القيس وزهير وطرفة وخنسرمون وهم الذين يدركوا الجاهلية الاسلام على كل مكان والسيد والمتقدمون من اهل الاسلام كالفردق وجرير وذو الرقة وهؤلاء اقدم يستشهد بسلامهم في اللغة وشاعرهم المتقدمون من اهل الاسلام وهم الذين نشأوا بعد الصدا الاول من المهاجرين كابي تمام وابي الطيب والبحري ولا يستشهد بشعرهم

(فصل في ازالة الوهم) غرذ في على من طالع تعلقا في ان لما قل قط جرمه المنطق والفلسفة اليونانية وان ذتها القول من العلماء الرئاسيين بل صرح بعضهم بجرمتها وتقيص ما ناكل به تفضيل العلوم الادبية العربية على غيرها من الفنون سوى التفسير والحديث واشباهاهما وان اختلف في صدره ما ذاعت الاسن وتفتتت بالافواه من ان الطحطاوى جده معيار العلوم ولو يوثق بعلومه لم يعرف للمنطق فقيه اما اول ان الكتب الشرعية الرسمية والقناوى مملوءة مشحونة بتعقيبها فلو صحت من الانتساب الى الطحطاوى لكان مما يتألف الجهد ويوده ما عليه الاسلام وتانيا ان هذا الاستدلال ليس الا كمن استدل بحجة الصلوة بقوله تعالى لا تقربوا الصلوة فانه قال في الطحطاوى للذكور بعد ما نقل عن الدار الحار قوله ودخل في الفلسفة علم المنطق اى المنطق من العلوم المهمة فرعا العلمان المراد به المحشوب بسبب الاعتقالات التي لا تتجسس يكون دخلا في الفلسفة والا فجرد ذكر قواعد وضوابط جزئيات ليست من الفلسفة في شيء بل قال بعضهم هو معيار العلوم ومن لو يوثق كما يوثق بعلومه فانه يتامل الصادق في قال الطحطاوى هل يسوغ لاحد ان يقول ان الطحطاوى يخطى بعبارة المنطق هل يجوز ان يقول احد على الطحطاوى ما ليس عنده ان انزل يقول قال بعضهم وهو سادى بن ابي عمير الا هم يوقف الالسن ان القول قول بعضهم وهو على خلاف السواد اعظم اولى بالانتماء وانما ان هذا البعض انهم يوثق بعلومه ولا يوثق بالمنطق لاجتراء الحكم ومنه من لم يامن التمسك لاسيما انهم يرون انهم في ذلك لا يثبتون تلبية المنطقية على الاسلام ومتعجب فانهم ما كانوا عارفين بما وصى الى المناطقة شيئا طينهم ومع ذلك ان هذا البعض جهول لا يعرف ان ما يعتمد على قول ادهو مضمون بالمنطق ثم انظر الى ما جوزة الطحطاوى وهو ليس الا مجرد ذكر قواعد المنطق وضوابطه واما المحشوب بسبب الاعتقالات فنقل بحجة بنا افتخ بينا وبين قومنا ما نحن وادنت خيرا الفاتحين .

(فصل في الواجبات لمن اراد صناعة الشعر وعمله) ومستحقا له) ونسب بالواجب ما يفوت الشعر يفوته او يكون رديا او بالاسمب ما ينزل بفوته عن درجة الحسن ولا يكون رديا .

اطهر ان عمل الشعر واحكام صناعة شعره وادائها المحفظ من جنس اشعار العرب حتى تتشأ في النفس ملكة ينسجم على منوالها ومن كان خاليا من المحفوظ فنظمه قاصر ردي ولا يعطيه الروق والحلاوة الاكثر المحفوظا

فمن قل حفظا لعدم لم يكن له شعر وانما هو نظير ساقط والاجتناب عن الشعر اولى بمن لم يكن له محفوظا - شعر
 بعد الامتلاء من الحفظ وشعر القريظة للنجع على النزال يقل على النظم وبالاكثر منه تستحکم ملكته وترتفع
 اقل بعضهم شرطه نسيان ذلك المحفوظ لتنجع رهوه المحرقة الظاهرة اذ هي صادقة عن استعمالها بيضا فاذا نسيها
 وقد تكيف النفس بها انتفش الاسلوب فيها كان منوال ياخذ بالنجس عليه بامثالها من كلمات اخرى ضرورية
 ونايتها المحلوة فان التجربة شاهدة بان من لم يحصل له المحلوة يكون غالب اشعاره رديئا ولا يمكن له على الشعر
 ولو لم يدر ان الاختلاط بالناس من موجبات المصائب والمحلوة خالية عن المحوادث والنوابغ وثانها الاستمادة
 السكان المنظور فيه من اللبابة والازهار واللبابان يكون على جمام ونشاط وعلى حزن وغم فذلك يجرض القريظة
 ان تاتي ببطل ذلك الشعر الذي في حفظه وخامسها الطبيعة السليمة وهي من اول الراجحات لعل الشعر - واما
 مستحبات الشعر فمنها الوقت وخير الاوقات لعل الشعراء قات البكر عند الهبوب من النوم وفراغ المعدة ونشاط
 الفكر ومنها الرجاء بمحصل جاه او مال وغيرهما من عمل الشعر وقال بعضهم ان من المحرضات على الشعر المشق
 والانتفاء فان لهاد خلا غلظا في صناعتهم حتى ان بعض الجيدين في الشعر لم يكن يقدر على عمل الشعر الا بشرب
 عتيق من الخمر او بعرض الحسن من النساء عليه - قالوا فان استصعب عليه بعد هذا كل فليتركه الى وقت
 آخر ولا يكرهه نفس عليه وادعاني بعض اساتذتي في بدء امرى في الشعر انك اذا استيقظت من المنام فانظر
 ابياتك الاقل عن اربعين على قافية واحدة وروي واحد سواء كانت فصيحية او غيرها فاذا فرغت من عملها
 فاخمسها الاحراق في النار او تزيق القرطاس المكتوب عليه الابيات فان عملت على هذا اربعين يوما صرت
 واحدا من الشعراء -

الفصل في فضيلة الشعر وقد جاء عن النبي صلى الله عليه وسلم وصحابة رضي الله عنهم اجمعين
 في فضل الشعر ما يرفعه في روايته وكثير على معرفة من ذلك ما روى عن عبد الله بن عباس انه قال قد جاء
 امراني الى النبي صلى الله عليه وسلم فتكلم بكلامين فقال النبي صلى الله عليه وسلم ان من البيان لسحرا
 وان من الشعر لحكمة - وقولان من البيان لسحرا اي من لغزها يحل من العقول و
 القلوب في التوبيخ على السخر فيقرب البعيد ويبعد القريب ويزين القبيح ويظلم الحقير فكانت سحره قيل قال حين
 وفد عليه رجلا نخطبا بيلافة وفصاحة فاجاب الناس بها وعن عبد الله بن زهير عن ابيه قال وقد علمنا من
 المحضري على رسول الله صلى الله عليه وسلم فقال لا اقرأ شيئا من القرآن قال نعم فقرأ حبس وتولى وزاد
 فيها من عند وهو الذي اخرج الحبل نعمة تسمى بين شرا سيف وحشا - فاصاب النبي صلى الله عليه وسلم كفاً فان
 الصورة كافية ثم قال هل تقول من الشعر شيئا قال نعم قال انشدني فانشده شعرا حتى دوى الاضراس تسب
 ظهورهم تحية ذي الحنينة فقدرتم النعل ، وان دحسوا بالكرة فاحف كريمة ، وان حبسوا عنك الحد يدك فلا تزل
 فان الذي يوديك من صاحبه ، وان الذي قالوا وادراكك لم يقل ، فقال النبي (روي وروي) واي فداءه ان
 من الشعر لحكمة وان من البيان لسحرا - قوله وان دحسوا الدحس طلب الشئ على كرهه واصل ان يدخل الرجل يدا
 بين جلالاتها وصفاتها السطها وهو الافساد ومعنى البيت انهم اذا دخلوا في حديثك فاصبر منهم ود
 لا تتعجب وان قطعتك الحد يدك فلا تلتا الهمر عن سبب قطعه وعن سعيد بن جبير قال سمعا احدا من الشعراء
 يات من الشئ من القرآن فيقول فيه كذا وكذا ما سمعته الشاعر يقول كذا وكذا عن عكرمة قال فاصمت
 ابن عباس فمر اية من كتاب الله عز وجل الا نزع فيها بيتا من الشعر وكان يقول اذا احياكم تفسير اية

من كتاب الله فأطبلوه في الشرفانه ديوان العرب والاخبار في هذا المعنى كثيرة من التبريزي
 (فصل في الاستعارة) اعلوان اللفظ اما ان يكون مستملا في معناه الموضوع له ام لا فان كان مستملا
 فهو حقيقة وان لم يكن مستملا في معناه الموضوع له بل كان مستملا في المعنى الغير الموضوع له فلا يخلا ما ان
 تكون القرينة ثابتة في الكلام على عدم ارادة ما وضع له فجاز ولا بد فيه من علاقة ومناسبة بين المعنى الحقيقي
 والمجازي كالتشبيه وغيره نحو آيت اسد يتكلم في تكلم قرينة على عدم ارادة المعنى الموضوع له اي الاسد وهو
 الحيوان المفترس او لا تكون فكناية كطويل النجاد فانه يجوز منه ارادة المعنى الموضوع له كلاله اعنى طويل
 القامة كذا قيل والمحق المحقق بلاشك ان اللفظ قد يستعمل ويكون غرض التكلم ارادة معنى من توابع الموضوع
 وروادف فان المعنى للموضوع له لا يجب ان يكون مراد المتكلم بل مراد التكلم قد يكون مساويا للموضوع له و
 قد يكون اعم منه وقد يكون اخص فطويل النجاد حال كونه مراد امته طويل القامة استعمل في معناه
 للموضوع له واريد منه بعض روادف وتوابع لكناية باعتبار مدلول اللفظ ومعناه الموضوع حقيقة وباعتبار
 غرض التكلم وارادته كناية -

والفرق بين المجاز والكناية ما تصر على ذوى الاتهام وطلال النزاع فيه ومما فاده الاستاذ الكشميري حتم الله
 المسلمين بانواع علومه انك اذا قلت زيد كثير الرقاد مستملا كثرة الروادف الكرم فهو مجاز وليس بكناية وان
 استعمل في معناه مریدا ذلك قصدا وافادة من غير ارادة افادة الكرم كما اذا اردت الاخبار بان تمام فهو حقيقة
 مجردة وان اردت معناه ليستفاد منه الكرم فهو كناية فظهر بهذا ان المعنى يقال ان الكناية لفظ اريد به ضمنا
 باعتبار ارادة الافادة وان يقال لفظ اريد به معناه باعتبار الاستعمال فان ارادة الاستعمال فيه واحدة وللمعنى
 ارادة الافادة وقد يستعمل الكلمة الواحدة في معنى واحد تحصل ما غرض لا يتناهى والمجاز اريد به غير ما وضع
 له استعمالا وافادة هذا المحصول كلام مهرة هذا الفن فاحفظه فان له عودا في الاحاديث ثم المجاز قد يقسم
 بان العلاقة المعصية ان كانت زير التشبيه والمحاكية وغيرها من العلاقات المعبئية في علوم البيان
 فجاز مرسل والا فاستعارة وقد يقسم الاستعارة باعتبار اركان التشبيه والخواص والملائمات الى اقسام
 منها استعارة مصرحة ويسمى استعارة حقيقة ايضا وهي تشبيه شئ بشئ في النفس بحيث لو زيد كرم كان
 التشبيه الاستعارة بغير خورآيت اسد ايرى او يتكلم فانه شبه الرجل الشجاع بالاسد في النفس ولو زيد كرم في
 الكلام الاسد الذي هو التشبيه ومنها استعارة بالكناية ويسمى استعارة مكنية عنها ايضا وهي تشبيه شئ
 بشئ في النفس ولو زيد كرم ان كان التشبيه الاستعارة كما في قول الهذلي ع واذا النسيه انشبت اظفارها
 فانه شبه النسيه بالسهم ولو زيد كرم الاستعارة المكنية في الكلام ومنها استعارة تخيلية وهي اثبات ما هو
 محتمس بالتشبيه به التشبيه كما في قول الهذلي المذكور فانه اثبت الاظفار التي هي محتمسة بالسهم للمنيه ومنها
 استعارة ترشيفية وهي ذكر الملامح المشبه به في الكلام كما في المثال المذكور من قول الهذلي فانه ذكر الانساب الذي
 من ملائمات السهم الذي هو المشبه به فان قيل كما ان الاظفار من مخصصات المشبه فكذلك الانساب فاعاد
 جعل اثبات الاثار تخيلية واثبات الثاني ترشيفا عجيبا بانه اذا اجتمع في الكلام مخصصان المشبه به فاجاب القوس
 فاثباته تخيل : بهادون فاثبات ترشيفا ولا شك ان الاظفار اقوى اختصاصا وتعلقا بالنسيه الى الانساب
 فيكون اثبات تخيلية واثبات الانساب ترشيفا هذا المخصص ما فاده بعض العلماء ثم انك اذا عرفت ان اذا ذكر
 المشبه فقط فهو استعارة مكنية فاطوران فيها اختلافا فمصدر السلف الاستعارة المكنية هو لفظ التشبيه به

الذوق لفظ الرموز اليه بن كرم بعض لوازمه وان ثبات تلك اللوازم مخملي وعند السكاكي هي لفظ الشبه المستعمل في الشبب به بجمل افراجه على نوعين متعارفين وغير متعارفين وعند الخطيب هي التشبيه للضمير في النفس المدلول عليه بن كرم بعض لوازمه الشبب به فهي عند حقه حقيقة وانما اطلق عليه لفظ الاستعارة اتماما لمن تقدم في قول الهذلي ع واذ اللبنة انشبت انظافرها الاستعارة بالكناية عند السلف لفظ السبب الرموز اليه بن كرم اللفظ والانتساب وعند السكاكي لفظ اللبنة المستعمل في السبب بجمله فردا غير متعارفين من اللبنة وعند الخطيب تشبيه مضمرا ضم الشبب به لفظا وذل عليه بن كرم لوازمه وما اختاره السلف اولى ولكن ابقى على قول الخطيب تيسيرا عليه وعلما ايضا ان الترشيح ليس به مختص بالمصراحة بل قد يجتحم مع الممكنة صرح به في الفرائد السمرقندية -

(فصل في ترجمة مؤلف الحماسة) هو ابو تمام حبيب بن اوس بن الحرث بن قيس بن الاشجبر بن يحيى بن مروان بن مزين سعد بن كاهل بن عمر بن عدى بن عمرو بن يعقوب بن طي واسمه جاهلية بن ادد بن زيد بن كهلان بن يحيى بن يعرب بن قحطان قال ابن خلكان في تاريخه وذكر ابو القاسم الحسن بن بشر بن يحيى الحمدي في كتاب الموازنة بين الطائفتين ما صورته والذي عند اكثر الناس في نسب ابي تمام ان اباة كان نصرانيا من اهل جاسر قرية من قرى دمشق يقال لها تدوس الطار فجلسوا اذ سا وقد لفتت له نسبة الى طي وليس في من ذكر فيها من الالاء من اسمه مسعود وهذا باطل ممن عمله ولو كان نسب صحيحا لجاز ان يلحق طيبا بشجرة اباة قلت وذكر الحمدي هذا في قول ابي تمام ان كان مسعود سقى اطلاقا لهجرا ~~سقى بالثمن فلت من مسعود~~ وقد سقط في النسب بين قيس ودفاة نسبة اباة وقول ابي تمام ~~قلت من مسعود زبير بن يحيى بن مسعود~~ من اباة بن زبير كما يقال ما لنا من فلان ولا فلان منى يربون به البصير من والاتفه ومن هذا قول النبي صلى الله عليه وسلم ولد الزنا ليس منا وطى منى وانما من - وقد ساق الخطيب ابو بكر في تاريخه بفراد نسب وفيه تغيير يسير وقال الصولي قال قوم ان ابا تمام هو حبيب بن تدوس النصراني فغير فصار اوسا وقد كان واحد عصبة في ديباجة لفظه ~~ديباجة شعره~~ وحسن اسلوبه ول كتاب الحماسة التي دلت على غزارة فضله واتقان معرفته بحسن اختياره ولجموع اخرها ولحول الشعراء جسم فيه بين طائفة كبيرة من شعراء الجاهلية والمخضرمين والاسلاميين ول كتب الاختيارات من شعراء وكان من المحفوظات ما لا يلحقه فيه ضرورة - قيل ان كان يحفظ اربعة عشر الف ام جورة العرب غير القصائد والمقالم ومدح الخلفاء واخذ جوائزهم وجاب البلاد وقصد البصرة وبها عبد الصمد بن المعتز الشاعر فلما سمع بوصوله وكان في جماعة علمائه واتباعه خاف من قدره وان يميل الناس اليه ويصفوا منه فكتب اليه قبل دخوله البلد انك بين اثنتين تبرز لئلا من وكلتاها بوجه مذل لست تفكر احيا لوصله من حبيب او طالب النوال اى ما يبقى لوجهك هذا بين ذل الهوى وذل السؤال ولما قال ابن المعتز هذه الايات في ابي تمام كتبها ودفعها الى وراق كان هو ابو تمام يجلس اليه ولا يعرف احد مما الاخر وامران تدفع اليه تمام فلما وافي ابوت تمام وقرأها قلبها وكتب سه افي تنظر قول الزور والفتنة وانت انقص من لاشئ في العدد اشرجت قلبك من غيض على حتمتي كانها حركات الروح في الجسد اقدمت ويالك من مجرى طي خطر كالعير يرقم من خون على الاسد وحضر عبد الصمد فلما قرأ البيت الادل قال ما احسن علمه بالمجذول اوجب زيادة ونقصانا

على مصدره ولما نظر الى البيت الثاني قال الاشراب من عمل الفرائين ولا مدخل له منها فلما قرأ البيت الثالث حض على شفته وقال الصولي قد ذكر ذلك ابو الفتح محمود بن الحسين المعروف بكشاجر في كتاب المصائد والمطامير عند قوله واغفل الجاحظ في باب ذكر انقياد بعض المأكولات لبعض الاكلات ذكر المحار الذي يرمى بنفسه على الاسد اذ اشترى عجيبة - ولما اشهد ابو تمام ابا دلف الصجلي قصيدة البائية المشهورة التي اولها سه على مثلها من اربعم وملاعبه اذ يلىك معونات الدموع السواكب استحسنها واعطاه خمسين الف درهم وقال والله انها لدون شعرك ثم قال له والله ما مثل هذا القول في الحسن الامازيت به محمد بن حميد الطوسي فقال ابو تمام واتي ذلك اذ اراد الامير قال قصيدتك الرائية التواريلها سه كذا فيجمل المخطب وليقدح الدرهمه فليس لعين لم يفيض ماؤها غدره وودت والله انها لله في فقال بل افدى الامير بنفسى واهلى واكون المقدم قبله فقال ان لموت من رثي بهذا الشعر وقال العملاء خروج من قبيلة طي ثلاثة كل واحد مجيد في باب حاتم الطائي في وجوده وداؤد بن نصير الطائي في زهدم وابو تمام حبس بين اوس الطائي في شعرة واخباره كثيرة - ولما يزل شعرة غير مرتب حتى جمعه ابو بكر الصولي ورتبه على الحروف ثم جمعه على بن حمزة الاصمباني ولما يرتبه على الحروف بل على الانواع وكانت ولادة ابي تمام ستة تسعين ومائة وقيل ستة ثمان وثمانين ومائة وقيل ستة اثننتين وسبعين ومائة وقيل ستة اثننتين وتسعين ومائة بجاسر وهي قرية من بلاد الجعيد ومن اعمال دمشق وطبرية ونشأ بمصر قيل انه كان يسقى الناس ماء بالبحرة في جامع مصر وقيل كان يخدم حالكا ويعمل عنده بمشقة وكان ابوه خنابا بها وكان ابو تمام اسمر طويلا فيصيرها حلوا الكلا رقيه تهنئة يسيرة واشتغل وتغفل الى ان صار منه فاصما وتوفي بالموصل في سنة احدى وثلاثين ومائتين وقيل انه توفي في ذي القعدة وقيل في جمادى الاولى سنة ثمان وعشرين وقيل ثمان وعشرين وقيل في اواخر سنة اثننتين وثلاثين ومائتين رحما الله تعالى - قال البحترى وبنى علي ابو نهمشل بن حميد الطوسي قبلة طت ورايت قبره بالموصل خارج باب الميدان على حافة الخندق والساعة تقول هذا قبر تمام الشاعر وحكى لي الشيخ عفيف الدين ابو الحسن علي بن عدلان الموصل النحوي المتحجر قال سألت ثروت الدين بالمحاسن محمد بن عنين عن معنى قوله سه سقى الله روحه الفوسطين ولا ارتوته من الموصل الجدياء الا قبورها لرحمها وخصم قبورها فقال لاجل ابي تمام ورتاه الحسن بن ذهب بقوله سه فجمع القريض بخاتم الشعراء وغنير روضتها حبيب الطائي ماتا معا فخبارها في حفرة - وكذا كانا قبل في الاحياء - وقيل ان هذين البيتين لديك المجرى بها اباتاها والاشعار في مرتبتهم كثيرة -

وفصل في وجه تاليف ديوان الحماسة قال التبريزي وكان سبب جمع ابي تمام الحماسة ان تصد عبد الله بن طاهر وهو بخراسان فمدح وكان عبد الله لا يجيز شاعر الا اذا رضى به ابو الميثل ويوسف الفهرير فقصرهما ابو تمام وانشدهما القصيدة التي اولها سه من عوادى يوسف وصواحب

سه هكذا في المنقول عنه ٢

فعرنا فقد ما أدرك السؤل طالبيه فلما سمعوا هذا ابتداء اسقطها فساها استقام النظر فيها فمر يقول
 سه وركب كاطراف الاستعصموا على مثلها والليل تسطو غياها به ولا مر عليهم ان تنصرفوا به وليس
 عليهم ان تنصرفوا به . فاستقصت هذين البيتين وايانا آخرتها وهي سه وقلقل ناني من خراسان
 جاشها . فقلت اطمنني الفروض غايته . اى سلب الجباريضة فلكه . وامله نمد عليه فسالبه . فصرها
 القصيدة على عبد الله واخذ الالف ديثار وعاد من خراسان يريد العراق فلما دخل همدان راغبت
 ابو الوفاء بن سلمة فانزله واكرمه فاصبح ذات يوم وقد وقع ثلم عظيم قطع الطريق ومنع السابلة
 فصرها تمام ذلك وسر ابا الوفاء فقتله . وطن نفسك على المقام فان هذا الثلج لا يفر الا بعد زمان
 واحضر خزانة كتبهم فطالها واشتغل بها وصنف خمسة كتب في الشعر منها كتاب الحماسة و
 الوحشيات وهي تصانيد طوال فبقى كتاب الحماسة في خزائن آل سلمة يضمنون به ولا يكادون
 يبرزون لاحد حتى تغيرت احوالهم وورد همدان رجل من اهل ديبور يعرف بابي العواد فلظفر
 بوحمل الى اصبهان فاقتبل اذ باذها عليه ورفضوا ما عداه من الكتب المصنفة في معناه فظهر
 فيه شرفي من يلبهـ

نادره

قال ابو العلاء اشتمل ما وضعه ابو تمام حبيب بن اوس الطائي من اجناس الشعر الخمسة عشر
 على مثنى عشر جنسا وهي الطويل والمديد والبسيط والوافر والكامل والهمز والجز والرمل
 والسرير والمفسر والمخفيف والمثقارب وفان ثلاثة اجناس هي للمفارع والمثقف والمجتذ وفيه من الفع
 الثلاثة والستين تسعة وعشرون خروبا ومن القوافي الخمس اربع وهي المثلث والثنائي والثنوي والثنوي
 وفان المشككس وفيه من الاوزان السابعة ثلاثة الاول قول الغبي سه ان شواؤ وشوة . وخب البازل
 الامون . والثاني قول السليط او رابط شرا سه طان يني فجرة من هلاكه فهلاكه . والثالث قول الخزيمة
 سه ان تسأل فالجهد غير البديع . قد حل في تير ومخزم .
 واعلم ايها المتعلم اني اغتفك بغواث في تعلمك فان تلقيتها بالقبول وامسكتها بيد الصناعة
 نظرت بكنز عظيم وذخيرة شريفة لا يكاد يحصل لطالبيها بعض منها فضلا عن كلها فالرجو منك
 ان لا تنساني بدعاك استجاب +

وبالله التوفيق
 الى رحمة رب العالين

حضرت مولانا اعزاز علي

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

اللقائم بالمشركه

تأليف

لسان العبد وتوجه الأديب الأمامي الحسين بن علي بن عثمان الرقائقي

الميتوفى سنة اربع مائة وثمانين وثلثمائة

مع شرح

للأديب الميرزا الكرمي اللودي محمد محمود الرقائقي

فهرس مطالب هذ الكتاب

مضامين	مضامين	مضامين	مضامين	مضامين
مقدمة تافه الكتاب	فصل الاصل العنصر	فصل نظير ومثل	فصل النكتة والعترة	١٣
ترجمه المصنف	فصل الولوج	فصل التقدير والتكرار	فصل الرجل	١١
فصل في معناه الصلة الطبخ	فصل نهيت ومنعته	فصل الاقتصار	فصل الرتبة والمنزلة	١٢
فصل في معناه النجعة الزهراء	فصل القطيعة والمصائر	فصل القبر والحجر	فصل العيب والنصب	١٥
فصل الالهة والنكتة	فصل النكتة والوقار	فصل القرابة والزهر	فصل اوله وعنوانه	١٥
فصل السرور والجنون	فصل ابتداء واختراجه	فصل الغضب والعتق	فصل متفرقة وصنوعه	١٥
فصل العفرو الضيق	فصل صنف ولوع	فصل التفرقة والاهمال	فصل الخفاء	١٥
فصل في معنى محروم	فصل حوادث اهل محروم	فصل مشتاق ومحب	فصل الخسران	١٥
فصل النكتة والنسب	فصل تليغ الشئ	فصل القاب والعذل	فصل الشك	١٥
فصل الغنى والثروة	فصل سالت ودكت	فصل محروم وحذير	فصل الرجب والسعة	١٥
فصل شتمه وهجاءه	فصل العفرو الصفو	فصل البصحة والتقيب	فصل التكرار	١٥
فصل مدحه واطراءه	فصل تأهب واستعد	فصل الجاراة	فصل الحجاز الوعد	١٥
فصل العار والمهيار	فصل الاكتران	فصل شواغل مواضع	فصل الحجاز الوعد	١٥
فصل حصن ومجلى	فصل اعانة وامانة	فصل العهد والزينة	فصل يد الكيد	١٥
فصل الكبر والابهة	فصل حضنى وبغنى	فصل الحماولة والامتنان	فصل تقوى البهيمة والحق	١٥
فصل الذل والخضوع	فصل التبار والرجح	فصل الخالص والعصر	فصل التمس	١٥
فصل امة وقصده	فصل الجهاد والفرقة	فصل الشجاعة والاقام	فصل المشاكلة	١٥
فصل عدل ومال	فصل صبر وطعم	فصل قهر واهل	فصل الزيادة	١٥
فصل الكذب والزرور	فصل بتر حسم	فصل اخترته	فصل المكث والاقامة	١٥
فصل الغرورة والطبيرة	فصل الغرور والخراب	فصل وسيلة وذريعة	فصل تمام الامور وال	١٥
فصل بعد وشط	فصل المنفعة واصلاح الق	فصل اخطا وخطي	فصل العاقبة	١٥
فصل ولوت وقوت	فصل صيد وحزم	فصل شرحت وخرقت	فصل العاقبة	١٥
فصل غلب واستيلاء	فصل العطش والظما	فصل السعادة والرشاية	فصل العاقبة	١٥
فصل اظهار اعلن	فصل شروق الشمس	فصل الاحصان والصيت	فصل العاقبة	١٥
فصل اخفى واستر	فصل غروب الشمس	فصل المصائب واليمن	فصل علاه وخبره	١٥
فصل الرخاوة والرافية	فصل الموت	فصل امر ورام	فصل السبق	١٥
فصل غرة الشياخ لفرخ	فصل الوطن	فصل العصمة	فصل الخواجر والمجزية	١٥
فصل الجرب والخطا	فصل الجواب	فصل الفتنة والاصحوت	فصل الانتظار والترقب	١٥
فصل خاصها وجاذلة	فصل اسهب واظنب	فصل القهر والاركان	فصل الامتلاء	١٥
فصل المجلس النادى	فصل الانتساب	فصل التسديد والتعرض	فصل لا فية وعانيت	١٥
فصل تاب وانتم	فصل اعتقاد ارفاف	فصل مضاه ومشاكل	فصل عوض وديل	١٥
فصل الخوف والوجل	فصل الذم والسر العفاء	فصل الزوم والرقاد	فصل الاستبداد	١٥
فصل تزدان وتابيه	فصل اعانه وذرده	فصل انش وادمان ابيه	فصل اللوق والمخنين	١٥
فصل خللا وتقضى	فصل مريض وسقيم	فصل المعاكبة	فصل الاقامة	١٥
فصل اماراة وعلامة	فصل النكرة والمثل	فصل الجود والكرم	فصل اضمروا وقد	١٥
فصل لمع وسرى	فصل العين والناظر	فصل الخجل والوهر	فصل السلولو مظلمة	١٥

مُقَدِّمَةٌ نَاشِرِ الْكِتَابِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

تُحَمَّدُكَ يَا مَنْ أْبَدْتَ الْإِنْسَانَ. وَمَيَّزْتَهُ بِالنُّطْقِ عَنْ سَائِرِ
 الْبَحْيُونَ. وَأَوْدَعْتَ اللِّسَانَ فُضَيْلَةَ الْبَيَانِ حَمَلًا نَسَمَتْ بِهِ
 تَرَادُفُ الْأَلْفَاظِ. وَنَسَدْتَهُ بِمَحَابِرِ رِضَائِهِ فِي الصَّلَاةِ وَالسَّلَامِ
 عَلَى صِفْوَةِ خَلْقِهِ. وَمَبْعَثَ حِكْمَتِهِ عَلَى الْأَلْفَاظِ وَصَحْبِهِ
 الْأَجْرَامِ صَلَوَاتُ اللَّهِ عَلَيْهَا مَا نَفَحَتْ الْأَزْهَارُ وَغَرَوَتْ الْأَطْيَارُ.
 أَمَا بَعَلْ إِجْمَالُ الْقَارِي فُلُوْنَاكَ فَلَيْتَ الْعَرَبِيَّةَ كَمَا هِيَ وَ
 أَخَذَتْ تَطَوُّفَ فِي مَعَاهِدِهَا وَتَرَاوَى فِي أَوْدِيَّتِهَا تَسْرَامِي
 الظُّنُونِ. مَلْتَقَطًا شَذْرَهَا الْبُجْرَةَ حَرِيصًا عَلَى الْعُنَايَةِ بِأَمْرِكَ
 وَأَجْمَلًا لِمَنْ ذَلِكَ مَا لَيْزَ الْعَرَبِيَّةَ بِغَضِّ عَيْنَا. وَالرَّيْضُ يَنْهَبُ
 سُدَى. لِرُجُوعِهَا وَتَصَدُّكَ أَنْ تَطْفُرَ بِرَبِّهَا مِنْ ذَلِكَ الْبَحْرِ
 وَتَقِفَ عَلَيْكَ بِقَطْرَةٍ مِنْ ذَلِكَ الْقَطْرِ قَدْ جَرَلَ اللَّهُ لَهَا مِنْ قُوَّةِ
 الْمَادَّةِ مَا جَعَلَهَا أَرْفَعُ اللُّغَاتِ قَدْرًا. وَأَوْسَعَهَا أَسْدَرًا. وَأَعْظَمَهَا
 تَرَادُفًا وَجَزَلَهَا غِنَاءً فِي جَمْعِ اللُّغَاتِ الْمُنْفَقِ لِجَمْعِ اطْرَافِ
 نَسْرِ. وَلَا يَنْقَطِعُ فَضَاءُهُ فِكْرُهُ

وَأَذَاكَانِ الْمَعَانِي بِنَاتِ الْأَلْفَاظِ كَمَا تَخْتَبِي الْأَجْمَةَ
 فِي بَطُونِ أَمْعَانِهَا تَخْبِرُ هَذِي الْوُلُودَ وَتُحَدِّثُهَا فِي فَيْرِ
 مَا جَاءَ نَاعِنُ الْعَرَبِ وَقَوْمِ الْيَأْسِمْ لِقَتْمِهِمْ. وَأَرْجَاةِ الْأَنْصَابِ
 وَالْأَبَانَةِ لِنَسْ عَوَالِي الْبُكَرِ وَمَا يَصُورُ الْفِكْرَ تَصَوِيرًا مِنْ لِقَظِ
 بَارِعٍ يَجْرِي بِهِ اللِّسَانُ فِي مَيَادِينِ كَثِيرَةٍ لِعُنَايَةِ وَاحِدَةٍ
 حَتَّى يَكُونَ الْمَعْنَى الْمُقْصُودَ إِلَيْهِ بِهِ كَالْمَرَاةِ تُجَلِّي مِرَّةً
 بَعْدَ أُخْرَى فَيَرَوْنَ مَا هُنَا فَاذَاهِي أَصْفَلُ مَا تَكُونُ وَأَصْفَلُ
 هَذِهِ حِكْمَةٌ وَضَمُّ الْمَتْرَادُفَاتِ وَهِيَ فِي لَفْتِ الْمَرْبِ
 دَرَارِي سَمَوْدٍ وَرَجْحِ تَطْفِيرِ لِكَمْتِهِ بِالنُّشْطِ الْمَعْدُودِ

وَيَأْخُذُ بِمَرْكَ الْعَدْوِ وَمَا غَابَ عَنْكَ وَرَاءَ طَبَقَاتِ الْحَوْزِ
 نَحْتِ أَعْمَاقِ الْبَحْرِ مَا لِقُدْرَةِ لِكَ عَلَى عَدْبِهِ وَوَلَا حَتْبِهِ -
 وَقَدْ قَالَ بِأَحْسَ فِي اللُّغَةِ: لَوْ قَرَعَ الْأَلْفَاظَ الْمَتْرَادُفَةَ
 سَبَابِنَ. أَحَدُهَا مَا أَنْ يَكُونُ مِنْ وَاضِعَيْنِ وَهُوَ الْكَثْرَانِ
 تَضَعُ أَحَدَهُمَا تَقْبِيلَيْنِ أَحَدَ الْأَسْمَاءِ وَالْأُخْرَى الْأَسْمَاءِ
 الْأُخْرَى لِلْمَسْمُوعِ الْوَاحِدِ مِنْ غَيْرِهَا تَشْعُرُ أَحَدَهُمَا بِالْأُخْرَى لَوْ
 يَشْعُرُ الْوَاضِعَانِ وَتُحْفَلُ لَوْ وَاضِعَانِ أَوْ يَلْتَمِسُ ضَمُّ أَحَدِهِمَا
 بِوَضْعِ الْأُخْرَى هَذَا مَبْنِي عَلَى كَوْنِ اللُّغَاتِ أَصْطِلَاحِيَّةً -
 وَالثَّانِي أَنْ يَكُونُ مِنْ وَاضِعٍ وَهُوَ الْأَقْلُ. وَلَوْ فَرَأَى مِنْهَا
 أَنْ تَكُنْ لَوْ سَائِلِ الْأَخْبَارِ عَنِ خَوَاطِرِ النَّفْسِ دَقِيقًا وَجَلِيلًا
 وَحَرَكَاتِ الْفِكْرِ كَثِيرًا وَقَلِيلًا. فَأَنَّهُ رِيَّاسِي أَحَدَ اللَّفْظَيْنِ
 أَوْ عَسَى عَلَيْهِ النُّطْقُ بِهِ وَمِنْهَا التَّوَسُّعُ فِي سُلُوكِ طَرِيقِ الْفَصَاحَةِ
 وَأَسَالِبِ الْبِلَاقَةِ فِي التَّطْوِيرِ وَالنُّزْدِ -

وَقَدْ اخْتَصَلَ الْمَتْرَادُفَاتِ بِالتَّأْلِيفِ قَوْمٌ مِنْ عُلَمَاءِ اللُّغَةِ كَالْهَيْدَلِيِّ
 وَمَا حَبِ الْقَاصُوسِ وَغَيْرِهَا فَطَالَ نَهْرُهَا مَلٌّ وَأَوْجَرُهَا
 وَأَحْلٌ - وَلَوْ تَقَفَ عَلَى شَيْءٍ مَتَأَقَلَّ وَدَلَّ. أَبْنِعُ مَا نَقَدَهُ
 لِكَ الْيَوْمِ فِي هَذَا الْجَمْعِ -

هَذِهِ الرِّسَالَةُ مِنْ ضَمِّ الْأَهَامِ الشَّهِيرِ إِلَى الْجَسَنِ عَلَى بِنِ
 عَيْسَى الْمَرْحُوفِ بِالرُّومَانِي وَقَدْ جَمَعَهَا فِيهَا مَائَةٌ وَتِسْتِينَ أَرْبَعِينَ
 فَصَلًا كَلِمَةً مِنْهَا رَاسِطَةٌ تَسْتَمْتُ مِنْ جَانِبِهَا مَجَانِدُ الْعَقْلِ
 النَّظِيرِ وَهُوَ كَمَا أَسْتَهْبِلُ بِهِ الْبُذْرُ الْعَجِيمِ مِنْ مَخْتَلِ الْأَلْفَاظِ
 وَمَخْتَبِرِهَا وَمَا هُوَ حَرَجِي أَنْ يَخَارَهُ الْأَرِيْبُ حَلِيَّةً مَنْظُومَةً
 وَقِلَادَةً مَنْشُورَةً -

وَالْمَتْرَادُفَاتِ كَمَا قَدْ مَنَّا كَثِيرَةً فِي اللُّغَةِ وَكُنْ فَأَلْتَمِسُهَا
 أَكْثَرُ مِنْهَا وَأَنْ كَانَ الطَّرْفُ قَدْ حَمَلَ هَمَزَةً بِنِ حَسْرِ الْأَصْبَحِ

حيثما جمع من اسماء الذم امر بمائة اسو على ان قال
 وان تكثر اسماء الذم والواهي (واهي)
 ومما نذكر من فائس تيمان واصل بن عطاء كان
 الفخر بالاروى فاحش للشتم وان منحرج ذلك منه شتمه وقيل ان
 رئيس المعتزلة ووليد له من محاجة خصومه لانه دافع
 الى محلة وان محتاج عن ذاك الى سهولة المخرج وبهارة
 المنطق وتكميل الحجون لتكمل له بذلك ادوات الفصاحة
 لغاية المنطق الى الطلاوة والحلاوة كحاجته الى الجزالة
 والفتامة وكلاهما مما استمال به القلوب وتستهوى
 به الخواطر وتزين به المعاني ولنا علم انه ليس معه
 ما ينوب عن البيان التام واللسان المتكبر القوة المتفرد
 اسقط الآدمي كل كلامه في خطبه وفي ما كان يفاد من
 اخوانه ويقارع به اقرانه والراء كما تملح حرف د انزل
 ان تخلو جملته منه :-

ولما جهه بشار بن برد الشاعر الاعشى المشهور قال
 اما هذا الخليل الاعشى المشفق المكتنى بابي معاذ من
 يقتله اما والله لو كان الغيلة سبيحة من سجايا الغالية
 لبعثت اليه من يعربطه على مضجع ويقبله في جوف منزله
 وفي يوم حفله ثم كان لا يتولى ذلك الاعشى وسئل
 فجعل الاعشى يد لمن الضرب وجعل له مشفق يد لمن
 المرتع والمجدد يد لمن الكافر وقال المكتنى بابي معاذ
 يد لمن بشار وابن برد وقال الغيلة سبيحة من سجايا
 الغالية ولم يذكر المنصورية ولا المنصورية لكان الزاء
 قال لبحت اليه من يعربطه ولم يقل لارسلت اليه من
 يعربطه وقال على مضجعه ولم يقل على فراشه وقال
 الغيلة ولم يقل العذر وقال في يوم حفله ولم يقل بين
 معشره مثلاً افترى انه لو لافضل هذه المترادفات كان
 له سميكة لمرعات كاتلة في صغره في ذهاب الرعدة وهو القام

ينطلق ل ان واصل بن تلك اللقطة الفاشقة ويقدر على
 مثل هذا التعبير السهل مع سلوكه ذلك المسلك الوعر
 هذا مراعاة للاطب وخدمة اللغة العربية رأيت ان اشهرها
 بين الشعراء بين المستفيدين بعد ان شرحتها شرحاً موجزاً
 يكشف غامضها ويقصم عن غريبها يقرب على الطالب ليقول
 فائس تيمان وسهل المتعلم اجتناباً شراً منها وبعان صححتها
 وضبطت الفاظها على الامام الحجة الحسن الشهير استاذنا
 الشيخ محمد بن محمد بن عثمان الفصول في هذه الرسالة انما
 هو من وضعنا ليكون النفع بذلك اعز والفائدة اتمه

مُحَمَّدُ مُحَمَّدِ الرَّافِعِيِّ

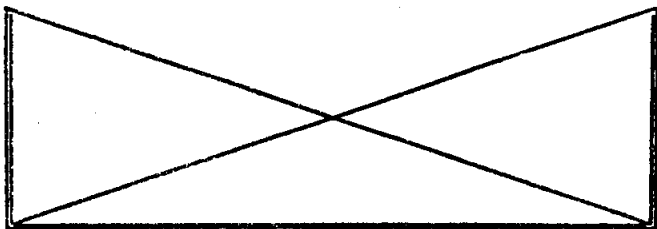
تَرْجُمةُ المَصْتَفِ

هو ابو الحسن علي بن عيسى بن علي بن عبد الله المعروف
 بالزماماني الغوى المشكول احد لاشعة المشاهير جمع بين
 علوم الكلاهم العربية واخذ على بي بكرين دريد والزيجر
 وابي بكرين السراج وروى عنه هلال بن الحسن ابو القاسم
 التنوخي وابو محمد الجوهري وغيرهم وكانت ولادته
 بمغلا سنة ست ومائتين وتوفي ليلة الاحد حادي عشر
 جمادى الاولى سنة اربع وثمانين وثلاثمائة رحمه الله

مؤلفاته

صنف تفسيراً وله شرح كتاب سيبويه وشرح جمل
 ابن السراج وصنعة الاستدلال في الكلاهم وغير ذلك
 قال لقتلي ل نحو مائة مصنفاه من ويات الاعيان
 لان خلجان وطبقات النخاعة للسيوطي :-

مير محمد كتب خانہ آرام باغ کراچی



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

فصل في معنى الصلوة والعظيمة وصلته ورفده
 وحبوبه واجزائه واعطيته وحواله ومعتمده
 واوليته واصفيتها وسوغته واسعفتها و
 اسديت اليه وانله واجريت عليه ومحلته و
 ريشته وواسيته واخفته ونقلته وجبرته واللت
 فصل في معنى الجمعة والوهن اعصموني و
 اقلقني وساعني وناعني وتكاني وكربني و
 كرتني وبقطني واعظمي واكدي وهدي
 واصلعتي وضعصعتي واوهنتني وهلاني
 وقجعتي واوجعتي والمني وغالني

فصل الاكاهنة والتكبة اهائني واشجاني
 ودهاني ونابني ورايتني ومكيتني وخذعتني و
 لاغيتني ومجعتني وبهرتني وقدحيتي واهلعتني و
 شققتني ومضيتني وامضيتني وكظنتني وقرحتني
 فصل السرور والجذل السرور والخبور و
 الجذل والعبطة والبهج والفرح والامرتياح
 والاعباط والاسببشار
 فصل الفقر والضيق اعوز واقتروا وضاق
 واعدم واملق وعال واحتاج واحقق وانفقر
 وارمل وترب وانقل واحتل ودرج واكدي

له يقال نلت ونلتك ونولت اعطيت ونال الرجل نبالا نائلا ونالت المرأة بالمحبت والمحاجة سمعت
 او عمت ريشته من الرشوة منلثة ومثله ريشته اعطيت من الرياش وهي الشيا ب جمع ريش وفي القرآن - وربشا
 ولباس السقوى ومنه الارتياش يقال ارتاش الرجل بعد فقرة له ازلت من انزل اليه نعمة اسد اها واليه حقه
 شيئا عطاها والركة المصنعة له يخمر نفسه قتلها كما والحق بخوغا فزيمه وخضع له قال تعالى فلعلك باخع نفسك ايمانا
 مبالغا فيها حرصا على اسلامهم له رافثة ما ذكر في ترتيب السرور اول مراتب الجذل والالجابهر رومع البهيم ثم الاستبشا
 وهو الاهتزاز وفي الحديث اهتز العرش لمؤسدا بر معاذ ثم الازياح ثم الفجر وهو كالطير من قول تعالى ان الله لا يجيب الفجرين
 ثم المرح وهو شدة الفجر من قوله عز ذكره - ولا تمش في الارض مرحا ثم فقد النلة له البطر والاشم والمرح والفرقة كلها شدة
 الفجر مصيبة العدة والتشفي واما الشامة فهي اظهار الفرح بلك فانهم الفرق بين التشفي والشامة له ائيل تنسيل
 الفجر وتريبه عن الاحمام ابي سعيد السمانى افسس اعدم املق ادقم اذا ذلت حتى تسقى بالرقاء له عال الرجل عليه اذا
 انفق فهو عال واليمس عال وحيل قال الشاعر اذا هوز لو انما دى العيل له انقد الرجل مال افاة قال ابن هرة اعترضا

السيرة في شرح القرآن - وهو من تأليف ابي اسحاق

وَقَمْرٌ وَأَرْهَدٌ وَأَمْعَدٌ

فصل في حفي محروم، محمل، محروم، ومحرف

فصل المسكنة والعصر العصامة والبوس

والمسكنة والعصر والعصامة والفاقة و

المحصنة والبداة:-

فصل الغني والذروة الغني والسعة والجد

والذروة والميسرة واليسار والزياد والرياش

والجيد أو التراب والوفور

فصل ثلثه وشمته، ثلثه وسبعة وشمته

وهجته وهجاه ونقصه ونذابه وسببه وعابه و

شمته وقصته وقلقه وقوته وحنانه وقرحة وحماته

فصل مدحه واطراه مدحه وقرظته و

اطراه وزكاه ومجده:-

فصل العار والصفار العار والشار والضميم

والصفار والشار والمنقصة والسنة والنوك والعار

والعيب والذام والذم والهجر والايمة والوصمة

فصل حصن وعلج حصني وعلجاي و

ملاذي وموئلي ومعقلي ومعادي ووزيري و

كهنفي وعصدي ومعتملي وحرمني و

مقصي ومعصري وملتجدي ومختصني

ومالي وكثبي:-

فصل الكبر والايمة الصلف والزهو و

الكبر والاشية والطاول والبذخ والشمق و

العجب والبغى والخيل والعبارة والايمة والإختيار

والاستيالة والتعطر والجبيرة والجبيرة والكبريلة

فصل ذل وخضم ذل وخشم واستكان

واستحادي وخضم وشمع والقاد وكظامن

وانضم وشمع وخنم وامهن واسنسلو

بش ومنه العضاضة والعصر

فصل امة وقصده امة وقصده وانخاه

وتعلم واعتمكة وتوخاه وشراه واعتفاه

فصل عدل ومال عدل ومال وانجى

له قمع كقرقاة اذ ارضي وقمع كقمع قرقا اذ اسأل وتذال من عائم

النحن الجهم ورمحل واه ومنه الخلة الحجة انصامة قال الشاعر

وفي المثل الخلة تنحو الى السنة اي الى السيرة

والذروة والرياش اي الى السيرة قال الشاعر

على الد عا اي لا اصاب خيرا واترب الرجل فهو مبرئ

المعتم انه زكاه تزكية قل تعالى ولا تزكوا انفسكم

له الزام والزيه من ذام يذمه ذموا ذاما قال سويد بن صامت

الفصل اما من اخرج من طغيا ايجار وهجريه استهزله قال الشاعر

نسال الله القاعة ونعو يا الله من القنوع

في مكانها مكات قنوعين حرقك

والكفاف ثم الغني

او مسكينا ذمته وية ويقال تربت يده وهو

بعد التراب بعد التراب فالتراب ضد

ويعد دعنا قبه وماخره ومكاره محامل

والصغر غلب ضراغ البرون

رجل صعب ثمراته ثمره هو وكجز من الزهو والغوة ثم باذخ ثم اصيل

تطعمه يصغر ثم متعطر من ثواني عطفة وثاني جيبك قال تعالى وثاني

وحاد وحاص وجاص واخرق ومرق ورام ورام
 واعتزل حاص وانفك وزال ونكب وعرج وضم
 فصل الكذب والزور الكذب والنين و
 الزور والخرس والاذك والبطل والحطل و
 الفتم والترديد والفت والامجال واليهتم
 فصل عزيزي وطيعتي عزوتي وطيعتي
 وطبي وطيبي وطيبيتي وطيبيتي وسليقي
 وشيمتي وشمي وشمايلي وشيمتي وشمي
 حلفي ودرزيتي وعادتي وديداتي وهجراتي
 وداني ودائي وديرتي :-
 فصل بعد وسط بعد وسط وسطن ونزح
 واقصد واخفق وقذف وسحق وشحط وغرب
 ونأى وتراشى
 فصل دوت وقرت دوت وقرت ق

اصقبت واقربت وارقت وارذقت ومنه
 امر ونكب وصقب وقرب وزلقت وسدد
 فصل غلبت واسيتا (وكه) غلبت واسيتا
 واخترت واسيتا واعترت واسيتا واخترت
 فصل اظهر واعلن اظهر وايدى واعلن
 وظهر واشاء واذاغ وكشف وايزر وبت وانار
 وانتقد واوهق وبارح وافاض فيه وتم وشركه
 وحفاة واشهره واقشاه واعرب واقصم :-
 فصل اخفى وساء اخفى وساء واخفى واخفى
 وطوى واظن واظمر وعظي وكتم وكفروا سري
 فصل الرخاء والرفاهية الرخاء والرفاهية
 والخصب والراحة والمربيع والمعتب :-
 فصل غرة الشبَاب وشرخه شوق غرة
 شبابه وشرخه وعصارتهم وهجيتهم ورفاعتهم

الاصقبت واقربت وارقت وارذقت ومنه امر ونكب وصقب وقرب وزلقت وسدد

له صان يصف مال يقال صان السم عن الهمد في له الا نك مثل الاثنية والنصيبة ويقال نكذب فلان ونحزب
 افترى واخترق وبارى وقد زخرف الكذب بومره ولفقه واخترعه وفي المثل ليس لك ذوب راى والرائد لا يكدب
 اهله وفلان يروق الكذب واللغو وقال الشاعر لا يكدب المرء الا من مهانته واما السوء او من قلة الادب له قال
 الشاعر كل مرئى را حمره بانتميه وان تمتم اخلاقى حين له قالت امر الهميم الكلابية رواية ابن العباس المبرد ومن
 يتخذه سوسى خيم نفسه به يدع ويقل على نفسه خيمها له يقال شطت به النوى تباعدت واشط فلان في الحكم اذا
 عدل عنه متباعد اقال تعالى فاحكم بيننا بالحق ولا تشطط له لانه مثل حل ارحل طين على عوطه وراجل وانجر وازاد
 اذا اعتزل لى موضع فيه رضى له اذلف تقرب قال بعضهم مالك من عينك الا لانه تردف بك الى حائك وتقربك من يوك
 فاية اكلت ليس معها غصص ومن سميت المزدلفة له والرفى القرية قال تعالى الا ليقرى نوالى شذلى وتولد غزول
 وزلفا من الليل انما هي ساعات يقرب بعضها من بعض قال العجاء: ناع طواه الاين مما وجفاه طى السبال زلفا زلفا له خلفه
 يخفيه خفيا اظهره واسخرجه وخفى كرض خفيا ليرى ظهره وخفاه هو واخفاه سارة وكما الخافية ضد العلانية ويقال يرح الخفاه
 اى وهو الامر مثلا سررت الشئ اذا كتمته واسررته واعلنته من الاضداد له يقال عربى عن لسان وتروباى ابا ذؤيب
 ذؤيب الخيب تعرب عن نفسها اى تقصم وقال عربى ما فى ظهرك الله الرخاء بالفتح سعة اذ يش والرخاء بالفتح الرخاء

فصل الجذبة القحط اجذبوا واستموا
واخجروا الخطوا واخجروا انقلخوا

فصل خاصمة وجادكة خاصمة ونارعة
جادكة ونازلة وناهشة وناوشة وناوأة وناهضة
ونابذة وناجرة وناصد وناضلة وناقضة وناصب
وصاولة وعانكة وساورة وشاغبة وماراة وهارشة

فصل الخسيس والنادي الخسيس والخصيل
والندي والنادي والمختم والشهد الموم والمخضر

فصل تاب واقلم تاب ونزع واقلم واقصرو
انبي واشتى واتب وارغوى وانزجرو فامدوهم
وارتدع وكف وامسك واحجم وصدف واعرض
وانصرف وعزف وكاع والفصيح كع

فصل الخوف والوجل الخوف والوجل والخوف
والرعب والزوم والفرع والخب والخشية والذهب
والفرق والوجيب والهيبة والوهل والرجاء
والاشفاق والجدد

فصل تردن وتتابع ترداف وتواصل وتتابع
وتواكى وتواثر وتواكو واستدرا والعر والسق

وامظف وتكاف وتراق وتكاوس

فصل خلا وتقصي خلا وفرط وتقصي
تصرف وتسلي وهد وحاد ومضى وسارو
باد وبعن وسلف

فصل امارة وعلامة امارة وعلاد لائل
وسيات وشواهد وبراهين ونجائل وانار
ومجر ومناز واشراط وندوب

فصل لعم ووبرق لعم ووبرق وتائق وبعض
وتوخر وسطم وزهر ولاخ ولحج واومض و
اضاء وانار واشرق وتكلا

فصل الاصل والعنصر الاصل والعنصر
والعتد والمفرس والنباب والاروم والنجف
والبخار والسنخ والفضضي والجدم والعين
والنوس والجر تومة

له قال الشاعر عمر بن الخطاب قال لرجل منك مسنون عجاف له اعجفت السنة اذا كانت ذات جد بل اعجف
الرجل بعين كلفه فالا يطبق قال زهير بن ابي سلمى اذ السنة المحمر بالناس اعجفت ونال كرام المال في الحجرة الاكل
له يقال كرم عن والاسم الكرامة ومنه نكل وعزود وتفاعس جيا قال الشاعر وما ناهن رب الزمان بجبار ولا انامر صيب
الان باس له الرجاء منه قوله تعالى فالكفر لا تزجون لله وقار اى لا تخافون عظمت الله ومنه المهابة والتوجر
وهوان يقع في قلب الانسان خوف لصوت او حركة يحس بها او لم يراه فيضمر منه خوفا واوجس فلان خفيفة له
يقال هذه امارات السعد بيته وعلامات السرور لامة وسال رجل النظام ما الامور الناطقة الصامتة قال الدليل
المخبرة والعبارة الواظفة له يقال يدهم لحن اهل الانشبه وبني له منازل الينهم ومنه الحنيت ان الاسلام منوى و
منازكنا بالطريق له يقال فلان كرم الفضضي وقال جرير في فضضى الجوى ويجوز الكرم له الميسر في
الاصل كل شجر ملتفت ينبت بعضه في اصول بعض قال الشاعر رقى ابي به على المثل وهن ابنته والمرء يشبه
عبيده و يشك ان تلق به جن ناسم ومنه الابوة والنتفة والنتج والركب قال الشاعر ان اغز زيدا اغز قوما اعزة

فصل الوكوع، اوله به وضري وهجر ودر رب
به واستهتر وشغف والفة واغرى به وهو
مغرور به ومحبت له وكجر به وعلق به -

فصل هميته ومنعته، هميته وزحرتة و
صد دته وصرفته وكففت ومنعته وقدعته و
دزعته ونههته ولففته وززعته وامطته -

فصل القطيعة والمصارمة، القطيعة و
المصارمة والجانبية والمباينة والمباينة -

فصل التكيئة والوقار، التكيئة والثودة
والتكيئة والسمت والوقار والهد والزرانة
والزرانة والزرق والهيبه والاطران -

فصل ابتداء واخترعة، ابتداء وابتدعه
واخترعه وافتله واخلفه وانشاء واخترقه
فصل صنف ونوع، صنف ونوع وفق
وضرب ونحو ونحو ونوع -

فصل حوادك الدهر وصروفه، حوادك الدهر

وصروفه وخطوبه وطوارقه ولبائنه وتوبه و
توازله وتوايقه وكب الزمان وحولجه وتوايقه
وتوايقه وسطواته وعداؤه وتاراته واطواركا
واقاويقه وتداوله ومرارته ودوله ونجائته
واقاته وآياته ونجته ومصائبه -

فصل تبليغ الشيء، اوصل واورد وساق
وانبا واخبر وابان ونبأ وابلغ واخبر

فصل سالت وكلفت، سالت وكلفت وهمت
وذرفت وسكبت وسحبت وهطلت ودرت وسربت
واقصت وهملت وانهلكت وهراقت وسجحت وقاضت
وهنتت وصابت ونبتت واسمجت وراقت -

فصل العفو والصفح، العفو والتغافل والصفح
والاقالة والتناين والتناضي والعفران والبقي
والسجاوز والعثبي -

فصل تاهب واستعد، تاهب واحتمل
واستعد واحفل وحفل

له لهج بالامر والهج اوله به واعناده ويقال فلان ملهج بهذا الامر اي معلوم به والهج بالشيء الولوج والهج بالاسم يقال
فلان نصيم الوجه وفي الحديث: ما من ذي لهجة اصدق من ابي ذر ^{عليه السلام} درب بالمرور وتدرب ضري والمدرب من الرجال الهج
والجرب اسم الذي قرأ صابته البلايا ودرجه الشان والدرية العاد تقول: ما زلت اعفر عن حق اخي فلدرية قال كعب بن زهير
وفي الحلم ادهان في العفودرية، والاصدق بمجلة من الشرف اصدق ^{عليه السلام} السكينة هي المهابة والزرانة وضد المهابة
المهانة والدمامة والحقارة يقال: رجل صميم حقير مهين ^{عليه السلام} متناقل عن ابي سعيد السماني رحمه الله في ترتيب البكاء
اجهش اغرورقت عينه تفرقت دمعت وهمعت - درفت وهمت نجب ونظم من النجب والشيم فاذا صاح مع بكائه فهو
اعول (ومن الاعوال والوين ايضا الامثال: الرين اسراحة المنكب - وفيضه الملاك ونفته المصلد وروبتة
المكظوم ^{عليه السلام} يقال جاء الرجل حادلا وحاشدا متاهبا - قال الاحوص وجاءت قريش حافلين بجمعهم وكان
لهج اول الدهر ناصرا ^{عليه السلام}

وذهبت وعابت وطفلت وجمحت وحفقت
وعارت واقلت ووجبت.

فصل المون والردى المون والحنف والمون والسام والجمام والردى والحنين والاشكل والوقاة والهالك وسعوب والسنينة.

فصل الوطن والمقام فطن ووطن واقام وعدان ولبد وتوى ومكك وخلد وبارض واستوطن وضاضل وقر ونخيم

فصل الجوانب والجانبات الجوانب والجانبات والحواشي والاعراض والاكاف والتواحي والاقناء والحدود والساكب.

فصل اسمب واظنب اعرق واظنب افوقا واسرف وجاد واسهب واحف ابعدا وعدا وبلغ وامضى وامعن وتمادى واعتدل واهدت

فصل الانساب اسمى وادعى واعترى

وانسب وانفى وتكفل.

فصل اعقاب وارذاف توالي واخرناك واعقاب واعجاز وارذاف.

فصل الدرر والنعائم دررس وطمس وعفا واقفر واقرى ونوى وتبى.

فصل اظلاة وذرونة اعلاة وذرونة وسمائة وفرعة وشرقة.

فصل مريض وسقيم مريض وعليل وسقيم ودنفا ووجهر ومنهوك وعميل وصب.

فصل الكوة والمائل كرهته وسيمته وميلته وعفته ومدلته واجتويته.

فصل العين والتاظر طرني وبصري ومقلتي وعميني وناظري وحد قتي.

فصل نظير ومثل نظيرة وقرن وقرينة ونسلة وشكاه ومثله وشبهه وخذله ويزبه

له يقال مات فلان وتوفى ونفس قال الشاعر: تترك بيروم الغلاة فطسا، وادى بر فاصح فاظقال رؤية لايدخون منهم من فاعلا ويقول لعرب، من فاطها تهامة فقد فاعل فاد فودا فاداز وفوز ويقال قضى غيما مات حنفا انفا ومات عبطا واحضره صرفه وطابه له الاكاف الجوانب يقال فى المل: فلان فى كنف فلان وفلان فى ظل فلان وفى ذرى فلان وفى ناحية فلان وفى حيز فلان ويقال فلان موطن الاكاف اى سهل فى الحديث: الا اخبركم باجكوالى واقر بكم منى مجلسا يوم القيمة لىسكن اخلاقا الموطون اكانا فاعل انسب الرجل ذكر نسبه واعترى ونسبه عزاه. ولسب الشاعر بالنساء ينسب نسيبا شبيب بن ذوالشعر وتغزل. وهذا الشعر نسب من هذالى ارق نسيبا له يقال قبل فلان فى توالى الخيل واعجاز الخيل توالي الخيل قال الشاعر لانسائى الخبير ياسعد مالها، وكن اخريات الخيل عاك تجرح. له غلة الخيل الرجل وقت وقت اعلاة له سادة كل شئ كالسماة سقفة وكل ما علاه فاظلك قال طفيل الغزوى يصف خبا: سمات اسمال برومقون، ومهرون موكى خصب، كه ما قبل فى ترتيب احوال لطيل عليل ثم سقيم ومريض ثم ذقير ثم ذوق ثم حرمض وهو الذى لاسق فيرمى ولاهيت فيشى له اجزاه يجتوبه كرهه. قال سحيم بن دنيل الراسى: فانى لو تخالفنى شىخالى، لسا تجتمعا بى ايمى اذ القطتها ولقلت بىنى، لكن لك اجتوى من يجتوى بىنى له الشكل بالكمى فتح المرأة ودلها 11 + +

فصل العهد والذمة والعهد والميثاق والآل والذمة والعقد والأمان والجزية والحلف والأصر
 فصل للمحاكمة والإلتباس حاول وسافر
 وأتمس وأبغى وأرتاد وراود وطلب ومحل
 وأستدعى وأدعى وزاول وبغى :-
 فصل الخالص الصريح الخالص والمصامح
 والمخص الباب والصريح والوجان والصلب والحروب
 فصل الشجاعة والإقدام الشجاع والبطل و
 الغرور والغامر والمقدام والأحواس والباسل
 والمجرب والقسمتهم :-
 فصل قصر وأهمل قصر وقصر وقطر وقطر وسهما
 وأغفل وأهمل وغدما وهفا وهفاورني وأضام
 فصل إختارته وانخبته انخبته واجتبيته
 واصطفيته وانخبته واستخلصته وانقنيته
 وتخلته وأثرتة واختصمته :-

فصل وسيلة وذريعة وسيلة وذريعة
 ومشته وسبب وحرمة ووصلة
 فصل أقمح وأخطأ أقمح وتوزط وتوذي
 وأرتطم وأتمك وأهجم وأخطر وركب الغرس
 فصل شرحت وأضحت شرحت وأضحت
 وأخصمت وبيئت وأضحت وكشفت وصححت وأ
 اقتصمت وقصصت وقصلت وقشرت
 فصل السعاية والشاية السعاية والأغرام
 والتضريب والشاية والسيمية والوقية
 فصل الأحدثنة واليصيت الأحدثنة والسمعة
 والقالة والنشر والتبر والصوت واليصيت والذكور
 فصل المصائب والمحن المصائب و
 التوايب والمحطوب والزرايا والعجائب
 التوازل والطوارق والأحن والمحن والبلايا
 والبليوي والملمات :-

فصل العهد لعان الذمة قال لا يزال عهد الظاهر في العهد الوصية قال تعالى الرابح عهدا كبيرا بقول دم بعن الوصية والامرو العهد
 الموتى واليمين يحلف بها الرجل تقول عن عهد فلان فلان كذا ومن قول تعالى واوا لواعبه ان الله اذا عهد من وقيل في العهد
 لان وفي الميثاق الذي يوخذ من بايع الخلفاء والعهد لوفاء وفي التنزيل وما وجدنا لكثير من عهد ابي روفاه والعهد
 الحفظ والرعاية المحرمه وفي الحديث ان كره العهد من الايمان والعهد الزمان يقال كان ذلك على عهد فلان وعهد
 الشيء عرفه يقال عهد بكه قريب عهد يقال فلان في الصريح من القوم وفي الصميم منهم وفلان في قومته قال عامر بن
 الطفيل ابي وان كنت ابن فارس عامر وفي السر منها والعهد بالمهدب عهد العجان الخياط من كل شيء والناقة الهجان
 الادماء الخالصة اللون يقال ناقة هجان وحمل هجان ونوق هجان عهد الفشم الذي لا يشبه عن مراده شيء ومثله
 المشعرو قال ابو كبير الهذلي في تباطئه ترا ولقد سريت على لظلام بمغشور حله من الفتيان غير منقل ويظال في غشم مشع
 ومصفا للضرب وعشم الوالي الرعية عشمها وهو غشوم اذا خطبهم بصفة ذمهم يقال سلطان يغشم القوم ويغشم
 الرؤس عهد الاسر الونية ومثله التواني والمواناة والتباطؤ والكهاون والريث وهي ضد الامراء والحجاة وفي المثل رب
 عجلة قهر رشا واما الامانة والثاني المحل عهد الشفة اي اخذت نقارته وترك نقارته عهد ومن اعتميت واعتمت
 عهد يقال ركب الذين ركب الهول الليل فغها على المثل قال امرؤ القيس طاب العلاب ركب الغرور ولا يسقم الحزين الذي

فصل العهد لعان الذمة قال لا يزال عهد الظاهر في العهد الوصية قال تعالى الرابح عهدا كبيرا بقول دم بعن الوصية والامرو العهد
 الموتى واليمين يحلف بها الرجل تقول عن عهد فلان فلان كذا ومن قول تعالى واوا لواعبه ان الله اذا عهد من وقيل في العهد
 لان وفي الميثاق الذي يوخذ من بايع الخلفاء والعهد لوفاء وفي التنزيل وما وجدنا لكثير من عهد ابي روفاه والعهد
 الحفظ والرعاية المحرمه وفي الحديث ان كره العهد من الايمان والعهد الزمان يقال كان ذلك على عهد فلان وعهد
 الشيء عرفه يقال عهد بكه قريب عهد يقال فلان في الصريح من القوم وفي الصميم منهم وفلان في قومته قال عامر بن
 الطفيل ابي وان كنت ابن فارس عامر وفي السر منها والعهد بالمهدب عهد العجان الخياط من كل شيء والناقة الهجان
 الادماء الخالصة اللون يقال ناقة هجان وحمل هجان ونوق هجان عهد الفشم الذي لا يشبه عن مراده شيء ومثله
 المشعرو قال ابو كبير الهذلي في تباطئه ترا ولقد سريت على لظلام بمغشور حله من الفتيان غير منقل ويظال في غشم مشع
 ومصفا للضرب وعشم الوالي الرعية عشمها وهو غشوم اذا خطبهم بصفة ذمهم يقال سلطان يغشم القوم ويغشم
 الرؤس عهد الاسر الونية ومثله التواني والمواناة والتباطؤ والكهاون والريث وهي ضد الامراء والحجاة وفي المثل رب
 عجلة قهر رشا واما الامانة والثاني المحل عهد الشفة اي اخذت نقارته وترك نقارته عهد ومن اعتميت واعتمت
 عهد يقال ركب الذين ركب الهول الليل فغها على المثل قال امرؤ القيس طاب العلاب ركب الغرور ولا يسقم الحزين الذي

فصل اصْرَ وِرامَ، اصْرَ وَاثَمَكَ وِرامَ

وَتَبَتَ وِقرَ وِرسَبَ وِرسَخَ وَارسى :-

فصل العِصْمَةُ وَاالتَّوْفِيقُ، العِصْمَةُ وَاالتَّوْفِيقُ

وَالرِّشَادُ وَاالتَّسْلِيمُ وَاالتَّضْوِيبُ

فصل انْفَرَدَتْ وَاانصَرَمَتْ، انْفَرَدَتْ

وَاانصَرَمَتْ وَاانْحَابَتْ وَاانْجَلَتْ وِراحتَ :-

فصل القَهْرُ وَاالْكَرَاهُ، جَبَرْتَهُ وِقَهَرْتَهُ

وَقَسَرْتَهُ وَاَعَسَرْتَهُ وَاكْرَهْتَهُ وِقَسَرْتَهُ :-

فصل التَّصَدَّى وَاالتَّعَرُّضُ، انْبَرَى تَصَدَّى

وَاانصَبَّ وَاانْتَبَّ وَاانْحَرَى وِبرَزَ وِنَعَزَضَ

فصل مُضَاهَاةٌ وِمُشَابِكَةٌ، مُضَاهَاةٌ وِمُشَابِكَةٌ

وِمُشَابِكَةٌ وِمُعَارَاةٌ وِمُعَادِلَةٌ وِمُكَافَةٌ :-

فصل التَّوْفِيقُ وَاالتَّرْقَادُ، التَّوْفِيقُ وَاالتَّوْفِيقُ

وَاالتَّرْقَادُ وَاالتَّسَابُتُ وَاالتَّهَجُّعَةُ وَاالتَّهْدُّؤُ :-

فصل انْسَبَ بِهِ وَاظْهَانَ إِلَيْهِ، وَاَسْتَنَامَ إِلَيْهِ

وَرَكَنَ إِلَيْهِ وَاَسْتَرَاحَ إِلَيْهِ وَاظْهَانَ إِلَيْهِ وِمَكَّنَ

مِنْهُ وَاَسْتَأْسَرَ بِهِ :-

فصل المَفَاكِهِةُ، نَاسَبَهُ مَنَاسِمَةً وِفَاكِهِةً

مَفَاكِهِةً وِدَاعِبَهُ مَدَاعِبَةً :-

فصل الجُودُ وَاالكِرْمُ، جَوَادٌ وِقِيَاضٌ وِوَسْجِيٌّ

وَكِرِيمٌ وِجِحَاحٌ وِحَرٌّ وِمِعْطَاءٌ وِنَقَاحٌ وِخَصْرِيٌّ

وَهَيْئٌ وِسَهْلٌ وِسَرِيٌّ وِسَمِيدٌ وِوَلِيْبٌ :-

فصل لَبِخٌ وَاالْوَمُّ، لَبِخٌ وِلَبِخٌ وِوَأَضَعُ

وَضَمِينٌ وِشَيْخٌ وِوَسَلَةٌ وِمُسْتَلٌ وِوَحْرٌ وِوَأَحْمَقٌ

وِمَاتِقٌ وِرَقِيعٌ وِمَافُونٌ وِأَنوَكٌ وِأَوْتُ وِأَنوَلٌ

وِنَائِلٌ وِجَبَانٌ وِهَيْبَابٌ وِهَلْبَاجَةٌ :-

فصل التَّكْبَةُ وَاالعَلَّةُ، التَّكْبَةُ وَاالعَلَّةُ وَاالعَلَّةُ

وَالرَّوْهَلُ وَاالتَّوَرُّطُ وَاالْحِجَّةُ وَاالبَلِيَّةُ وَاالقَارِعَةُ :-

فصل الرِّجْلُ، ظَعَنَ وِنَخَصَ وِرَجَلَ وِتَرَجَلَ

وَمَضَى وِخَفَّ وِدَلَفَ وِانْتَقَلَ وِوَحْمَلٌ :-

فصل الرِّبَّةُ وَاالمُرَّةُ، الرِّبَّةُ وَاالمُرَّةُ وَاالمُرَّةُ

وَالْحَلُّ وَاالدَّرَجَةُ وَاالرِّبَّةُ وَاالطَّبَقَةُ وَاالحُطْوَةُ

له ومنه اعسرته ورغسته وارضته وعلبه - يقال فعلت ذلك بالصفحة منه وبالجملة منه على الرغم من معاملة احد ذلك عنوة وقهره له ما قبل فترتيب الهمز: اول الهمز العس ثم الوسن ثم الالزنيق ثم الكروي والغض ثم التعقيق ثم الالغفاء ثم التهورير والغرار والهمج ثم الرقاد ثم العجود والجمع على السرى المرغم القدر من الرجال المحمودة سرعة وحجم سرعة سرورات وكانت العريضة هي النهرو الجوز السرى والجمع سرىان ومنه قوله تعالى: قد جعل ربك تحنك سرىا السعيد السيل الكرى الشجيم قبل لا ياتي ما السعيد فقال: السيد الموطا الاركان على الشيم الذي الاصل الشيم النفس له الحز الضيق الشيم النفر - قال الشاعر ترى الحز الشجيم اذا امرت، عليه لعل فيها هيباتك من ان عوق موقا موافقة واستاق استحق في سنن ناشق وانت مشق فكيف شفق له الهلابة الاحمق النوح قال خلف الاحمر: سألت اعرابيا عن الهلابة فقال: ما الاحمق الضعيف الغلام الاكول الذي لذى الذي نوح جعل يلغاني بعد ذلك فيلزم في التفسير كل مرة شيئا ثم قال لي بعد حين اراد ان يرد

الاحمق الضعيف الغلام الاكول الذي لذى الذي نوح جعل يلغاني بعد ذلك فيلزم في التفسير كل مرة شيئا ثم قال لي بعد حين اراد ان يرد

فصل الخربة والإخيار (بكتبتك وجربتك وبلتته واختبرته وزرته) -

فصل الفور شمس ونفور ومسوحش ومشمز

فصل الطليعة الطبيعية والزبيطة والمشاهد والمعاني -

فصل علاه وعمره فاته وأجزه وعلاه وعمره وطاله وبذاه وشاعه -

فصل السبى والتقدم سبق وبرز وفاق وتقدم وارق وبروحار -

فصل الخراج والخربة الخراج والإتاوة والقبى والخربة والفدية والخرية -

فصل الإنظار والترتب يتوقف ويتوقف ويتنظر ويترقب ويومل ويومج -

فصل الأملاء ميلان ومترع ودهاق

وظاير ومشعون ومناق -

فصل الآيت وعانيت (آيت وكابدت وقاسيت وعانيت وعالجت وما رست) -

فصل عووض وبدان عووض وبدان وخلف وعقب وبديل وعقيب -

فصل الاستبدال والتفرد استبد بالامر وتفرد به واستأثر به واعتزل به وتوحد

فصل الشوى والحين الشوى والحين والذراع والصبابة والشوق والشوقان -

فصل الأقامة نزل وحظ وانخر وأقام وحجم

فصل الضم وأدق أضرم وأوزى سغرو وأدق وسب والهب أبحر وسجرو أدق المشعل وذكى حشش

فصل السواد والظلمة السواد والظلمة والسدفة والحيس والليل البهيمو والأدهم والحالك والغبم والغريب -

لم يزل يلوأ حربه ويلاه الله اذ الصابور ابله الله بلا ميعاد من مجنة عمت عوجها العر المعنى قال الشاعر: بجمود اذا اربا من من الدهر
بزم فلا يتكسر ومنه امتحنه وسركت وحلبت شعري وفتنته ١١٠٠ مابن كرفي تفصيل الامتلاء ذلك مشون كاش دهاق وادار خرج طام فخر طام فبين
اشرة جفن مترع فواد ملان قرية متعة مجلس غامض ١١٠٠ حثالك اذ ذهاقك عنتره وكان بنا وكحل معقل حشرا لرفوب
جوانب تقمور وحش الحوب على المشال الاسرها قال زهير مجشونها بالمشردية والقاهم وفتيان صدره لا يفضعا ولا لظ ١١٠٠ الليل
البييم الشديرا الظلمة قال حاتم الطائي وليل بهيم قد تسرلت هولاء اذ الليل بان كسر الضعيف فهم ايقال ظلم الليل وغطش
اغطش قال تعالى واغطش ليها وودجى وادلهم واطلح بها قال تعالى والضحى الليل اذ سبحي وعمم ودرسس وعمس
قال تلى والليل اذا عسعس واستخر ارجعت ورجت يقال ارض الليل علينا سدرولة صحر الخلا هذ لوله ونمط بصلية ناه بكل كلة
ويقال ليلة كمن والحسان غراب الشبان وليلة قص جناهما وفضل صباهما قال امرؤ القيس وليل كموج البحر ارضي سدوله على بانواع
الهمى ليتنى قد جرى على سنة النابتة ان يبايى حيث قال واصل اراح الليل عانهم تضاعف فيه الجز من كل جانب و
قال المتنمى الليل اخفى للويل يقال في انتمائه ظلم الليل ثيايه وحدار الصبر نقابه وبث طلائق وبلت باشيرة واذن الحجر فواجب

صَوْنًا مَقَامًا سَائِفًا وَقِدَّةً الْخَالِفِ الْعَالِمِ الْفَاضِلِ مُحَمَّدِ بْنِ الْكَافِرِ فِي هَيْزِ الْبَعَاثِ الْعَرَبِيَّةِ

مَالِكِ الزَّيْنَةِ الْعُلُومِ الْإِدْبِيَّةِ كَشَاءِ لَطَائِفِ السِّيَاقِ فِي الْمَعَانِي خَالِكٍ مَعَ الْبَدْعِ وَالْمَجَامِيرِ

فِي مِلِّيَّةِ تَوَارِثِهَا الْكَيْسِيَّةِ مَرْدَانِي بْنِ الْعُلُومِ بَدِيدِيَّةِ رَأَيْتُ بِمَجْهَوِّ قِيُوطِ الْعِلْمِ نَهْمُ سِرِّهَا تَوَارِثِيَّةِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ الحمد لله الذي خلق الانسان وعلمه البيان والصلوة والسلام على النبي الامي العربي المخصوص
بغوامل الفرقان وايات القرآن وعلى آله واصحابه خير العرب وانصار الادب الذين صدعوا بايات المتاني ورحصولها
على غايات الاماني ماد عائله داع ادوى التنكير واع اصابعه فلا يخفى على من التقي السمع وهو شهيد ان كان
يمرأى من سواد مسهم من سواد قريبا غير بعيد ان فتتافن الادب من اذنان لسكان العرب نهاية الامال للبيد همتي
الاربع العرب انحصرت النهضة الانسانية في التمسك باذيات التوارث بل الامال الملكية المدنية برودة وبروقه شفاقة
وارتقائه فمان شأن من شئون الملك والمدينة اذ هو مخجل عليه ونزيل لديه وما من كمال من كمالات الانسان الا انوار
نازل على ما دبتة ودفد عليه فانما الانسان بامثريه اذ اللسان العرب المطرب واما الجنان المغرب الموعب

من ذاقه ذاق طعم العيش والطرب فان في الخصر معنى ليس في العنب

ولا يحتاج الى مدح فان لا يزهبط نزيله دخيله رقة ليله وبروضه احدث الصيله ان كتاب الحكما لكسمة من
كتب اليراسة جمع الشعراء المغلق السيمر الواحد لقرن الشهير الهمام المقدم الى تمام ديوان اشعار العرب وادبها
فضلاء الادب قد كثرت الاستشهاد باشعاره في اللغة والفن والبيان والبلدغ واذم الفضلاء والعلماء عليه حتى غدا
كفناق الصديق ذكرى حبيب ومنزل دمسرى بضميع فحول سارت النساء بذكره على السجود والتهاؤم لقد ختم
العلماء قديما وحدثا بشروح انت على الصبح المنير وطرزوه بجواش هي في رقة الديبايح والمحور ههل اذ لقم طبع متى ما طبع
مجزعها بغير تصحيح وتوضيح يفيد فحاد صفا من الهمام لولا الروح فيه فما عثر العارون على خزائنه وابرجو وسجعت
عناكب اغلاط الناخبين على دراج مجرود العلامة العلم المفرد والقباهمة السنن المسند الفارع على الاقران طولوا وفضلوا
والياد في الازمان علما وعملا الطائر صيته بالماثر والمعالي السنينة نائب الاهتمام بدرا العلوم الاربوية مخزن صفا
ومولانا الشيخ حبيب الرحمن العثماني لازال مغبوطا بالفضل لرحماني همتا غنية لطبعة لتو ويرتفع في
المطبعة القاسمية التي انشأها بن يونس ووجد ها الخنة العلوم فامر الفاضل البيهتي والكامل لرضي مولانا
المولوى اعزاز العلى المدهس بدرا العلوم بنحشية غررة وطرزوه وتسوية شكلا حوررة ومفحة بنفسه نظرا فجاد
بحمد الله كما ترى بروق الخاطر ويسر الناظر لعله لا يوجد له قبل ذلك نظير يوشرو وخبره ان شاء الله خير من الخبر

فهاك كتابا باحسن ان الناظر يشترى وعند الصباح يحمد القوم السرى

اعلم ان المحقق العلامة علي بن النيران بامر نائب الالهام المرحوم الذي سببه المولى بكته بقر الله من دنس سنن فطرح في المطبعة القاسمية
وكنز في كنز من الاغلاط منهم قرائية فيما زاد غلطا على غلطا حتى كان خرج عن حل الاستقاء ثم طبع طبعا نانا زاد في الاغلاط على الطباعة
السابقة فصارت كان وجهه على بقا اردف قار فاردنا طبع مع التصحيح التام وعرضنا على المشي المدلل ان يزيد فيه زيادات مفيدة و
يصحح تصحيحا كاملا فاجاب المدد كما دعناه اليه فاحمد الله

مير محمد كتب خان آراهاط كراتي

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

نحمدك يا من جعل الشعر ديوان العرب يحفظ به الوقائع والمكارم والأدب ونصلي وسلم على من قال إن
من البيان جردان من الشعر حكمة وعلى أصحاب الدين حازم من البلاغة حظه ما فازوا من الفضلة نعمة
إله نعمة آت بعد ما حسن ما يل من احب الله بل جلال احب النبي صلى الله تعالى عليه وآله وسلم من احب لسان احب
ومن احب العرب احب اللغة العربية التي به تقوى قوة اليقين في معرفة اعجاز القرآن وزيادة البصيرة في
اشبات النبوة التي هي عمدة الايمان - اذ القرآن انزل بلسان القوم فمن لم يعرف لم يتمر عند الناس
من اليوم - ولسان الاشعار مستند وقول البلاغة وهو المعتمد وقد قال حكيمه رحمه الله تعالى ما سمعت عن عيسى
رضي الله تعالى عنهما فترأيت من كتاب الشعر وجل الانوع فيها ما يتأسس الشعر وكان يقول اذا احبكم فليس
من كتاب الله فاطلبوه في اشعاره وليوان العرب ومن اجل كتب الادب كتاب احكامته للامام الشعراء
ابي تمام حبيب بن اوس الطائي رحمه الله المتوفى سنة ثمانين واثنتين من الهجرة النبوية عليه السلام
والنحية وقد رايت الكمل في ذمها با كورة اجر حله وحازوا فضل السنين بكثرة ذلك ففقت في ربوع الفان كان
كم ترك الاول للاخر فسلكت في شرحه الطريق السهل الجدي ولا يخطرقا بل من مزيد بان حررت اول
تحت كل شعر معاني اللغات وتحقيق الحادثة في العربية ثم ترجمت الشعر في الهندية لتسول الفائدة وعموم
العامة فجارحهم شرحك كشف معضلات ان كنت لست لرجاء ان اشترى في زمرة محبي العرب فان
المرح من احب ثم رجائي من مستفيد وانظر في ان لا يواخذوني بما فوطني فاني في العلوم
قليل البصاة بل عديم الاستطاعة على انه لا يخفى على اتقطن بالخير ان الترجمة لا سيما اشعار العربية فليس
وسميته لتسهيل الدرس في ترجمة احكامته وما في الكتاب ما خوذ من التبريزي والفيض القاسمي
مع ما نقلني في خاطري العاقد فبهني القاصد والله تعالى اكل ان يجعل سعي مشكورا - وعلى ما جورا
فهو على كل شيء قدير وبالاجابة جدير -
وانا العبد المنقرد والفقار على الديوبندي مولدا ومجتادا واخفى مذهبا ونسب مشربا بالعثماني نسا

زمان کسر الجملة وقد يداليم ابجد اللاند و هو شاعر عالمي والبوس امرأة ششون متبا على زوجه بنت دعوات
 تجابات فقالت جعل لي واحدة قال ذلك فماتريدن قالت اربع الله تعالى ان يجعلني اهل امرأة في
 نبي اسرائيل ففعل فرغبت عنه فارثت سيئا فدها الله تعالى ان يجعلها كلبه متباة فمات و هو با وقا لو ليس
 لنا على نذارة تعيسرنا بها الناس اربع اصدان يردوا الي حابها افضل نذرت الدعوات
 بشوهم الكذات العتاموس . و في المثل اشأم من البوس حسرب لبوس منسوب است
 بوسه در سخني وشوي كذات في الصراح .

وَقَلْنَا الْقَوْمَ الْآخِرَاتُ

صَفْحًا نَاعِن بَعْضُ ذَهَبِي

تصح عنه اذا عرض عنه و هفا ترجمه ہم نے بنی ذہل سے درگزر کی اور کہا کہ آخر یہ لوگ مالکے بجائی ہیں

عَسَىٰ الْآيَاتُ أَنْ يَرْجِعَنَّ قَوْمًا كَالَّذِينَ كَانُوا

یرجمن من الرج المتعدی دون الرجوع الا لازم ترجمہ آرزو کی ہم نے کہ عنقریب زمانہ ان کو ویسا
 ہی بجلائس کر دیا جیسی کہ وہ اس لڑائی سے پہلے تھے ۔

فَلَمَّا نَسَرَ حَالُ الشُّرُ

فَامَسَّهُ وَهُوَ عَدِيَانُ

ولعريق بيومي العدا وان دتا هم كما دنا

شرح الشرط من فلو ما تا بال لازم وعريان استعارة للظلمة الفاض الظهور والجملة الحالية سدت مسدا خبر
 لاسي والعدوان التجاوز من الحد ويجوز ان يراد به المجازاة على العدوان والدين الجراء ومن يوم الدين ترجمه
 جبکہ لڑائی کھلم کھلا ہو گئی اور ان کے ظلم یا ہائے انتقام کی کوئی حالت منتظر باقی نہ رہی تو پہنچے ان سے
 ویسا ہی معاملہ کیا جیسا انہوں نے ہمارے ساتھ کیا تھا یعنی ان کو ان کے کئے کی پوری سزا دی ۔

عَدَا وَاللَّيْثُ عَضْبَانُ

مَشِينًا وَمَشِيئَةَ اللَّيْثِ

المشيئة كالمشيئة فلنوع وحده بالجملة فالهبة سار فذرة وكان كناية عن الاجماع فان الاسد ساهتسب
 كثر جو فاسدنی غیر ہا کسرا الجحانات وبالجملة من عد عليه اذا ذهب حال بتقدير قد او نعت علی ان
 يكون اللام زائدة كمانی قوله وقد اطرطه الليم ليمتني و نى وضع الظهور موضع المفعول قال والليث
 غضبان تبويل لسا في من معنى الصفة فانها مأخوذة من اللوث بمنى القدة و المشعر بيان للمجازاة ترجمه
 ہم نے ان کی سزا کے لیے گرسنہ یا غضبانک شیر کی جال ملی یعنی ویسا ہی ڈننگ اختیار کیا ۔

بَضْرِبَ فِيهِ نَوْ هَيْئًا

وَتَخَضِيعَ وَأَقْسَانُ

الطرف متعلق بمشينا والترمين الامعاف والتضيق التذليل وتقطيع اللحم والاقران اللطافة والتسخير ويجوز
 ان يراد به ذبح الكلبس الاقرن على ان يكون استعارة لقتل السيدات ام السلاح في القوم

سختی کبیش آقرن وللام الحاذق ترجمہ ساتھ ایسی مار کے کہ اس میں ان کا ست اور ذلیل اور مطیع کرنا تھا
یا کے نامی سلع سردار کا نقل تھا یعنی ہم نے انہیں شہری مانند لیا سدا کہ جس سے مصائب نکلے ان کے لاحق حال بہتر

ووطن کفر المرق | غذاء اللزق ملکان

مرد عطا علی ضرب واقفہ وان بالجمۃ السیلان مع السرعة والمسکن للزق والاساد تجزئی و فی الزق ملان
تکلیف ترجمہ اور ساتھ کہ چنے اور زخمی کرنے کے جو مثل بان شک کے زد سے بہتا تھا جبکہ شک بھری ہو۔

و بعض الحمد عند الجھل للذ لواء عاب

اللام متعلقہ بالا زمان ترجمہ اور بعض در گزار اور باری وقت جمل طرفائی کے برو بار کو یقیناً ذلیل کر دیتی ہے

و فی لنتہ یفکاک حین لا یجیک احسان

المراد بالشر ضد الاحسان ترجمہ اور شہرتی لڑائی میں پوری نجات ہوتی ہے جبکہ کسی قسم کا احسان نجات نہیں دیتا۔

وقال ابو الغول الطہوی

الطہوی نسبت الی قبیلۃ کسیمیۃ وہی بنت عبد الشمس بہوشاعر اسلامی کان فی عہد نبی امیۃ یوح بنی مازن بن
مالک باسنواحمی الوقبی من بنی کبر بن وائل و بنی یزید و تھی کبیر ایما موضع مخدو را یثرب و کلام عمی کرضی لعمری فی
الہمز بنی احمی الکان المنوع و ہر موضع الامار و الخلاء و الوقبی کمزئی مار لہ بنی مازن کذا فی العباس۔

اذت نفسہ و ما ملکت یسبغی | فوارس صدقاً یفہم ظنونے

فوارس منصوب مفعول لغدت و ردوی صدقت معرفاً و مجرماً و البیت انشاء معنی و تہذیباً و نظماً ترجمہ میری جان
اور مال ان شہسوار و نیر فدا ہو دیں جنہوں نے میرے خیالات اپنے حق میں اور دعا میں درست دکھائیے
یا جن کے حق میں میرے خیالات درست تھے یعنی جیسا میں ان کو بہادر خیال کرتا تھا وہ لوگ جیسے ہی لیرنگ

فوارس لا یملکون المناہیا | اذ ادارتہا الحویب التہویون

المناہیا جمع نینہ و ہر الموت من منی انہی اذا قدرہ سمی بلکنہ مقدمہ اکل حی واراد بہا سبہا من الاحادیث و انوار
و الزبون من الذہن و ہر الدفع ترجمہ وہ ایسے سوار ہیں کہ اپنی موتوں کے اسباب اور شدائد جنگ سے تنگ
نہیں ہوتے یعنی نہیں گھبراتے جبکہ لڑائی کی کھی لوگوں کو پستی ہے اور سببشت خوف کے میدان کجباتی ہے۔

او لا یجذون من حسین بسعی | او لا یجذون من غلظہ سیلابی

بسی مخفف بسعی و الی غلظہ منب ضد الرتہ و ہر المراد بالین ترجمہ وہ لوگ کبھی کا بدلہ برائی نہیں دیتے اور
سختی کے عوض میں نرمی نہیں کرتے یعنی جیسے کے لئے تیسے ہیں۔

او لا یجذون من حسین | صلوا بالحرب و یباعدک جہنم

ابو الغول الطہوی

على الثوب كرضي اذ ارق واستحق وبالسالة الشدة والشجاعة ومنه الباسل للاسد وسبل الرجل اذا عجز عن فعله
 وشجاعة وعلى النار ديه كرضي وعلها وقاسي حرما شبة الحرب بالنار ترجمه ان کی دلیری ضعیف اور ماندہ
 نہیں ہوتی اگرچہ وہ متواتر لڑتے رہیں۔

لهم ونعوا حجة الوقب بضرب

اؤلف بين اشتات المنون

اشتات جمع تفتیب وبتفرق والنون الموت ترجمہ انہوں نے ہی دہی کی رسم یا عا طہ یا بیڑ کو دشمنوں
 کے تصرف سے ہذرہ ایسی مار کے روکا جو متفرق موتوں کو جمع کرتی ہے۔ یعنی ظاہر یہ تھا کہ بہت سے آدمی
 متفرق مقامات پر مرتے اب یہاں لڑائی میں ایک ہی جگہ بکثرت مقتول ہوئے۔ یا متفرق موتوں سے مراد
 مختلف اسباب موتوں کے ہیں مثل تلوار و نیزہ و مرض وغیر کے یعنی کوئی اس سے مراد کوئی اس سے۔

كذلك عنهم دس الا عادے

ودلووا بالجنون من الجنون

كذلك مشددا حرة والدهم دفع مضان للفاعل واراد بالاعادى البكبين وبني بروج۔ والمداداة التوادسے
 یعنی بن اے المرض وبالباء الی المداد اور ترجمہ سرد و سرد کر دیا اس ضربت ان سواروں کے جھگڑے کو اور
 انہوں نے علاج کیا جنون کا جنون یعنی حماقت کا حماقت اور یہ اسلئے کہا کہ لڑائی کی اصل کثرت حماقت ہی ہوتی ہے۔

ولا يورعون اكنافا لهمو يبتا

لاذاحلوا اذ اسر ضل لهندون

الہونیا تصغیر ہونی وہی الارض اللینة والہدون الصلح یعنی شجاعت و انوار ترجمہ وہ لوگ جب فروکش ہوتے
 ہیں تو اپنے شتر زمین نرم یعنی کھاد میں نہیں چراتے کیونکہ اس سے شتر کڑھ رہ جاتے ہیں اور نہ اپنے صلحکاروں
 اور نہ ہم عہدوں کے زمین میں بلکہ دشمنان قوی کی زمین میں چراتے ہیں اس صورت میں ان کی بہادری
 اور وفا کی تعریف نکلی وقال التبریزی الہونیا تصغیر الہونی تائید الاہون و بجز ان کیوں الہونی فعلی اسما
 وبتیاس الہنیۃ وہی السکون وقالوا فی معناه انہم من غیر تم و جزو تم لایرعون النواحی التی اباجھا السالمۃ
 وکطبتھا الہانۃ و لکن النواحی الہانۃ اس صورت میں ترجمہ یہ ہو گا وہ لوگ اپنے شتر ایسی زمین میں نہیں
 چراتے جہاں چرانا بسبب ہونے روک ٹوک کے آسان ہو اور نہ ہم عہدوں کی زمین میں چراتے ہیں بلکہ
 ایسی جگہ چراتے ہیں جو دشمنوں کی روکی ہوئی ہو اس صورت میں تعریف ان کی جگھوٹی اور شوق جدال و
 قتال کی ہوگی اور دونوں صورتوں کا حاصل ایک ہی ہے۔

وقال جعفر بن علبہ الحارثی

علبہ بالملہ فاللام فالوعدۃ کثبتہ شاعر جاعلی و من حدیث نہہ الابیات وما یاتی بعد ان جعفر نہا قد قتل رجلا
 من عقیل بن کعب فاستعدی علیہ بنو عقیل الی وائل النعدی الی جعفر العباسی فاحضره وحبسه ملکۃ للمکرمة زاد

جعفر بن علبہ الحارثی

تعالے شرفاً و تعظیماً فقال -

أَلَمْ تَقَابُرْتَنِي مَجِيئِ حِينِ احْتِكَبْتُ
 عَلَيْنَا الرِّوَايَا وَالْعَدْلَ الْمُبَاسِلُ

الہزہ اللہاء واللفظ ہا سلف و الاحسرة والالغ مبدلہ عن بار التکلم وقری کجلی موضع و مجل کبضہ و اذنیف الی یقرب منہ و احلب علیہ بالماہ المہبتہ اعان علیہ و اصلہ الامانۃ فی الحلب ثم استعمل مطافاً و اولیہ کتفیتہ الی زودہ و ہما بلقی تحت الکاس علی نخیل و الابل یعنی عن الضعیف الخوفہ و یروی الروالی و اراد بہم بنی الامام ترجمہ کے انفس و حاضر و معاملہ مقام قری سبل کے جیکہ ہا کہ نقصان کی مدد کی ضعیفوں یعنی بچوں اور عورتوں نے یا ہارسے برادرین نے اور دشمن دلیر نے بچوں اور عورتوں نے دشمن کی مدد سطرک کی کہ ہم انکی حفاظت میں مصروف ہے اور دشمنوں کو حملہ کا موقع ملا اور برادرین کی تخصیص سوا سلی کے کہ انکی جہاز زیادہ انفس کا سبب ہوتی ہے و زوی اعلیت باجمیع من احلب علیہ اذا رفع الصوت علیہ اس صورت میں ترجمہ یہ ہوگا جیکہ عورتوں اور بچوں نے بسبب خوف کے آوار بلذکی اور دشمنوں نے بسبب قوت و شدت کے اور یہ لفظ شعر آئیدہ سے بہت متماثل ہے

فَقَالُوا لَنَا ثَنَانٌ لَا بَيْتًا مِنْهُمَا
 صَدُّوا سِرَّاهُ اسْتَوْعَتْ اَوْ سَكَّابِلُ

الغنا و التثقیل او العطف و الضمیر للعدو فانہ یزود و یجمع قال تعالیٰ فانیہم عدلی و صد الریح مقدمہ و ہوسنا نہ رض الصد بالذکر لان الثقات لکن لئلا یكون بہا و شرح الریح ہزہ و حرکات الفعل مجہول و اراد بہا الطعان کسا اراد بالسائل القید و الاسر ترجمہ جیکہ دشمنوں نے ہم کو ایسی حالت میں دیکھا تو بولے کہ اب تم کو دو باتوں میں سے لیکنا اختیار کرنی ضرور ہے یا تو پتے نیزوں کی بھالیں کھاؤ اور مر جاؤ یا قید اختیار کرو۔

فَقُلْنَا لَهُمْ تَلْکُمْ اِذَا بَعَدَ کَرْتُو
 اِنْتَقَادِ صَوْمِ نَوَءِهَا صَحْخَا ذُو

تکم اشارہ لے القولہ المذكورہ و اذ بالثنونین و الکرۃ العطف مرۃ ثانیہ و تعاد لغت کرۃ و صریحاً جمع صریح مفعول ثان لتعاد و الادل محذوف و ہوا الاقران و النور القیام و الضمیر المجرور للصرعی و تحاذت رجلاہ اذا ضعفنا و الالسا و علی التجوز اذ الکرۃ صفتہ القام فی الالسا و علی اثبات الرطبین للقیام و اجملہ لغت صریحاً ترجمہ ہننے ان سے کہا کہ تمہارے اختیار دینے کا فیصلہ اب بعد ایسے عہد کے ہوگا کہ ایک حملہ کرنا اور دوسرے کو چھڑانے اور ضعیف کر دینے جس سے قیام کی طاقت نہ رہے اور اس سے پہلے نامکن ہے۔

وَلَمْ نَدْرَاهُ اِنْ جِئْنَا مِنَ الْوَجْهِ
 اِذْ الْعَرَبُ رَاوِي وَالْمَكِّي مُتَطَوِّلُ

عطف علی قلنا علی انہ بیان لواقع او علی تلکم فیکون مما حوٹب بہ المخاطب جاض الرحیل باجمیع فاجمعت و خاص بالمہلتین اذا عدل و انصرف و کم استغیابیتہ و الہدی العنا یہ عطف علی العرہ ترجمہ اور ہم نہیں جانتے یہ لہر کہ اگر ہم موت سے بھاگے اور تم سے نہ لڑے تو ہمارا کتنی عمر باقی ہے اندکس قدر زندگی ہے۔

اِذَا مَا ابْتَدَأَ نَامَا زَقَا فَرَجَتْ لَنَا | يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ جَلَّتْهَا الْعَيْنَا قَبْلَ

المازق مفیق الحرب من الازق بالمعجزة وهما الفریق وقرجہ کشفه وضمیر المفعول مخذوف وتبعض فاعل فوجت والجار والجر ورجال اوصفة والعصا قتل جمع صیقل صفة من لصیقل ترجمہ جب کہ ہم کسی گھاٹی اور تنگ جگہ میں گھس جاتے ہیں تو اُسکو وسیع کر دیتے ہیں صیقل دار چمکتی تلوار میں جو ہمارے دہنے ہاتھوں میں ہیں۔

لَهُمْ صَدْرًا سَابِقًا يَوْمَ يَطْلُبُ الْمُحَجِّبُونَ | وَوَلِيٌّ مِنْهُ مَا هَمَّتْ عَلَيْهِ الْاَنَا صِلَ

صدر السیف بالیضرب به ویقال له مضرب السیف ومقدمه والبطر اسبیل الماد فیہ وفاق الحسب والجر ورفی منہ السیف ورفی علیہ الموصول ترجمہ پتھر پٹے نالہ سبیل کی لڑائی کے روز دشمنوں کے حصہ میں میری تلوار کی دہار آئی اور میرے حصہ میں قبضہ شمشیر یعنی دشمن مقتول ہوئے۔

وقال ایضاً

لَا يَكْشِفُ الْعَمَاءُ إِلَّا ابْنَ حُرَّيَّةٍ | يَرْكَبُ عَمْرًا بِالموت ثم يزورها

العماؤ تانیت الاعلم وهو الامراء شديده السهم الذي لغم الناس صفة لانه دمی بہ الحرب کئی با بن حمره عن العصاب علی المکاره والشراذم اذ کا نزار بعمون ان الامته لا تحمل بالتحمله الحمره من المکاره والالام والرویه اعلم من الزبارة ناهیا لكون من بعيد وقرب ولا يكون الزبارة الا من قریب ترجمہ آفت شدید انجام نامعلوم کو دفع نہیں کرتا مگر آزادان کا مینا کہ شہادت موت کو اولاد سے دیکھتا ہے اور پھر اُس میں گھس جاتا ہے۔

تَقَابَرَهُمْ أَسْبَابًا نَشَرَّ قَسَمَةٍ | فَعَيْنَا غَوَا شَبِيهًا وَفِيهِمْ صَدْرًا

غاشية السیف مقبضه وصدرة مضرب ترجمہ ہم اپنی تلواروں کو دشمنوں میں بُری طرح قسمت کرتے ہیں سو ہمارے حصہ میں قبضہ شمشیر اور اُن کے حصہ میں دہار ہوتی ہے۔

وقال ایضاً مجوساً بمكة

هَوَّاهُ مَعَ التَّرْكِيبِ الْيَمَانِيْنَ مَصْعَلًا | جَنِيْبًا وَجَنَانِيَّ مَكَّةَ مَوْشَقًا

اراد بالہوی المہوی وبالرکب الیما من قومہ فانہم من الیما من واصعد الرجل اذا ذهب وابعد والجَنیب المَجْزُوب المستعج وجنیه قاده الی جنیه نہ جنیب کا نہ مہشی فی جانب متعباً والتذکیر باعتبار لفظ ہوی و الجَنَان المجد والمرقن المشدود فی الوثاق ذکر تاسف جنیہ واللفظ اخبار و لکنہ انشاء معنی ترجمہ کیا کیجئے میرا دست یمن کے سواروں کے پیچھے راہ کے کندھے کنارے بنانے والا ہجو اور میرا جسم مکہ میں مقید ہو یعنی اب نہ میں اُس کو روک سکتا ہوں نہ اُس کے ساتھ جا سکتا ہوں اور جسم میرا مقید ہے یعنی دل اُس کے ساتھ ہے۔

عَجِبْتُ لِمَسْرَاهَا وَأَنَّى تَخَلَّصَتْ | الرَّاحِ وَبَابُ السَّجْحِ وَفِي مَعْلَقٍ

عق

عق

الغیر الجور المحبوبة وسرا با اعتبار اخیال والی یعنی کیف وخلص البیر وصل البیر ترجمہ محبوبہ کے آنے کا مجھ کو بھی
 چاہا اور گیونگر آئے میرے پاس حال آنکہ وہ واڑہ محبس مجھے دسے بند ہے۔ آنا محبوبہ کا باعتبار خیال کے ہے۔

فَلَمَّا تَوَلَّوْا كَادَتْ تَغْنَسُ تَوَاقِحَ	اَلتَّحْتِ فَحَيْثُ نَزَعْتُمْ فَاَمْتِ فَوَدَّ
--	---

آتم بہ نزل و زہقت انفس خوجت ترجمہ محبوبہ صورت خیالیہ میں آئی اور جگو سلام کیا پھر کھڑی ہوئی اور
 جگو رخصت کیا اور جب اُس نے مجھ سے منہ پھیرا قریب تھا کہ میری جان نکل جائے۔

فَلَا تَحْسَبِ اَنْ تَخَشَعْتَ بَعْدَ كُمْ	لِلشَّيْءِ وَلَا اَنْ يَمُوتَ اَفْرَقًا
--	---

خضع نہ و تخشع نہ اذ انقادہ وذل و فراق خان غائبہ و لا بظلم انفس المرؤث ثم خطاب مع المذکر جریا علی
 نادتم نے الکلام قال الخردی سے فان شدت حزنت النساء سوگم ترجمہ یہ گلن نگرنا کہ تمہارے فراق
 کے بعد میں ڈر پوک ہو گیا ہوں اور نہ یہ کہ میں موت سے ڈرتا ہوں۔

وَاِنَّ نَفْسِي يَدْعِيهَا وَاَعِدَّكُمْ	وَاَلَيْتَنِي بِالْمَشِيِّ فِي الْعَيْلِ خَرْقًا
--	--

الصواب و عید ہم و الغمیر یعنی عقل و الا زہد و الاستخفاف و الا فراق بالمعجمه فالعقلمه من خرق شی اذالمکن
 علمہ و تخشع ان یکون شکما و بالشیء متعلق ہوئے فالقید بالشیء ترجمہ اور یہ بھی گلن نگرنا کہ میں بنی عقل کی
 دیکھوں سے ڈر گیا ہوں یا تمہارے طول فراق کے و عید سے بصورت رعایت و عید کم کے اور نہ یہ امر ہے
 کہ میں قید میں قید مل نہیں سکتا مقعودان دونوں شعور سے اظہار جلالت و دلیری ہے۔

وَالْكَفَى عَوْنِي مِنْ حَوْلِكَ صَبَابًا	كَمَا كُنْتَ لِقَى مِنْكَ اِذَا مَا مَلَقًا
---	---

یقیناً عراہ اذا عاضہ و العصابہ ترقہ البوی ترجمہ لیکن تیری محبت سے میں رفیق القلب ہو گیا
 ہوں ویسا ہی جیسا کہ قبل قید کے تھا۔

وقال ابو عطاء السندی

ہو ساعرا اسلامی من مخفری الدولتین الامویۃ و العباسیۃ و کان ابوہ سنذیا جمیاً

ذَكَرَ يَتَكَ وَالْحَقْلَى يَحْطَلِي بَيْنَنَا	وَقَدْ تَهَلَّتْ مَنَا الْمَشَقَّةُ السَّمْرًا
--	--

الحطلى بالفتح نسبة الى الخط وهو سيف البحر من اول سيف و موضع باليمامة وكيسر واليه ينسب الريح لانها
 تبارع به لانها تنهب الكافى القاموس و الخطر الاهتزاز و النهل الشرب الاول و فيه تكميل لشدة الوقت و التذكير
 و التثقيف تعويم الريح بالثقاف و الثمرة لون مدوح في الراح و حلبة قد نبت بدل من اللادى او
 حال بعد حال ترجمہ لے محبوبہ میں نے تجکو یا دیکھا جبکہ خطی نیزے درمیان ہمارے بل رہے تھے
 اور سید سے نیزوں گندم گون نے ہمارا خون ہنی لیا تھا یعنی ایسی شدت کے وقت
 میں بھی تیری یاد رہی۔

ابو عطاء السندی

خود الله ما ادرى والى لصادق
اداعى عرابى من جنبا يلقى ام ينحو

الجناب بالسر المحجب المشدود المتصل وپروى من جنابك اى من جنابك وناصيتك ترجمہ ہں جبکہ میری
نبت کا یہ حال ہے تو بخدا میں راست کہتا ہوں کہ مجکو معلوم نہیں ہے کہ یہ درد میری محبت کا ہے یا یہ
درد تیری طرف سے ہے یا مجھ پر جاوے گا کیا ہے۔

فان كان سخرًا فاعذر ربي على الله
وان كان داءً غدياً فلك العذر

ترجمہ ہں اگر یہ جاوے تو مجکو محبت میں معذور سمجھ کیونکہ یہ امر تیری طرف سے ہے اور اگر جاوے نہیں ہے
تو تو معذور ہے کیونکہ یہ میرا قصور ہے۔

وقال بلعاز بن قيس الكنانى

وہوٹا عربی سید بنی کنسانہ

وفارس في سمار الموت منغيس
اذا اتالى على مكس و هتة صدقا

الوادع بنی رب والنمار مع حمرة وهو الشدة والظرف متعلق بنفس۔ وتالی الرجل قسم دارا بالصدق البر نفیض
المنح ترجمہ بیت سے سماروں کو جو شدائد موت کے دریا میں ڈوبے ہوئے تھے اور وہ ایسے تھے کہ
اگر کسی امر شدید کی قسم کھالیں تو پوری آتاریں۔

عشيتك وهو في جاد ام باسلة
عصبا آصاب سوا الراس فانلقا

العشيتة متعلق مفعول فالاول ضمير المفعول والثاني غصبا يقال عسى الصد على بصره وعشيتة والجاد امر تانيت
الاجور من الجورة وهي الكدرة وادارها الكتيبة المنخرار من كثرة الحديد والباسلة من البسالة وهي الشجاعة والشدة
والجلاص حال من الضمير المنسوب ولف الايتان بالكيل الشجاعة والعصب السيف القاطع وسوا الراس وسطه
والانلقا مطاوع العلق وكل البيت جراب رب ترجمہ جبکہ وہ لشکر سبزہ رنگ میں تھا میں نے اُسے
نیز تلوار سے ڈھانک لیا جو پھیل بیچ سر کے لگی اور وہ چرگیا لشکر سبزہ رنگ وہ ہے کہ جو بسبب کثرت لہے
کے ہتھیاروں کے سبزہ رنگ معلوم ہونے لگے۔

بعض يته لم تكن مني حمالسة
ولا تعجلتها حينئذ ولا تم قنا

ابا متعلق بالعلق والحال من سلب شيئا يريد الاخر سلبه ولا شك ان هذا السلب لا يكون على ما ينبغي
وكذا لعدم الغاسة من حسن الضرب ومنبسطها والفرق حركة الخوف ترجمہ ہں چرگیا اُس کا سر ایسی ضرب سے
جو گہرا ہٹ اور اضطراب میں نہیں لگائی تھی اور نہیں نے اُس کے لگانے میں ایسی سستاہی کی تھی
جیسا نامر داو خوف زدہ کیا کرتا ہے۔

وقال ربيعة بن مقروم الضبي

بلعاز بن قيس الكنانى

ربيعه بن مقروم الضبي

ہو شاعر مخضرم اور کجاہلیہ و لاسلام۔

وَلَقَدْ سَمِعْتُ النَّخِيلَ يَوْمَ طَرَاها بِسَلِيمٍ اَوْ ظَفَرِ الْقَوَائِمِ هَمِيكِل

اوراد و رتہ القسوم دارا و بائیل الفرسان و مطاردہ القرآن حمل بعضہم علی بعض و ہم فرسان الطراد و آلو لعیف
استدق الزراع و اساق من نخیل و لابل و غیرہا جمعا و ظفر و ظف و البیئل الفرس الطویل۔ ترجمہ
بخا میں سواروں میں ان کی لڑائی کے دن گھوڑے تندرست تھے ہاتھ پاؤں لیے چوڑے سمیت موجود تھا۔

فَدَعَوْا اِزْوَاجَ فَلَکَتِ اَوَّلَ نَلْاِہِا وَعَلَاہِ اَرْکَبُہِ اِذَا لَمْ اَنْزَل

نزول نبیاً علی الکسر لہم من نزول مکان من عادتہم اذ اقبل الفرسان ان یقول احدہما لاخر نزول نزول لہ
انزل عن فرسک المصارعة ترجمہ میں پار سواروں نے کہ اتر گئی کے لیے تو میں اول اترنے والا تھا اور کس
مطلب اور غرض کے لیے سوار ہوں جب حسب درخواست دوسرے شخص کے گئی گھراستے اپنے گھوڑے سے نہ اتروں

اَوَّلَ ذِی حَقِّکَیْ کَلِّیْ کَا نَمَہِا تَعْلٰی عَلٰی اَوَّلَ صَدْرَہِ کَا لِحٰجِل

اوراد یعنی رب العالمین صلی علیہ و آلہ و سلم و ہر شہدۃ انحصار و الحق حرکت فایۃ الغیب و علی متعلق بہ ترجمہ بہت سے
دشمن شدید اللو ادۃ غضبناک ہیں کہ عداوت ان کے سینہ میں مثل تہہ کیے جوش کھاتی ہے اور ایک روایت
میں فی المرحل ہے اس صورت میں اس کے سینہ کو تہہ کیے تشبیہ دی ہے۔

اِنْ حَبِیۡتِ عَنِّیْ فَاَنْصِرْ قَصَدَہِا اَوْ کُوْبَہِ لُوقِ النِّوَاظِمِ مِنْ عِکِل

الازجا بالمجموعۃ الذخ۔ و البصار القصد کنیۃ عن تعصیر کاتہ جملہ نصب عینیہ۔ و النواظر و ق فی المراسس
انگولی عذت داوی الجنون و لعل جانب الفوق و البیت جواب رب ترجمہ میں نے اس دشمن کو اپنی طرف
سے رخ کیا اور وہ خوب بہت بازہ کر لڑا اور میں نے اپنی تلوار سے اس کے سر کی رگوں پر اوپر کی جا
سے داغ دیا یعنی تلوار اس کے سر پر پاری۔

وَقَالَ سَعْدُ بْنُ نَاصِبٍ

ہو شاعر اسلامی نبی و کان قد قتل ربلاً فقام جلال بن ابی بردۃ بن ابی مرثیۃ الأشعری رضی اللہ تعالیٰ عنہ
علیٰ اخذ الثار فلم یقدر علیہ و لکن ہدم دارہ التي کانت بلعصرۃ فقال۔

اَسَا عَمَّیۡلٌ عَنِّی الْعَارِ بِالسَّیۡفِ حَالِہِا عَلَی مَا قَضَا اللّٰہُ مَا کَانَ جَالِہِا

اعل استعارۃ للازالۃ و جالب حال من الغصیر للکلم۔ و قنار احد فروع علیٰ انہ فاعل جالب و ما کان منصوب
علیٰ المنقولیۃ ترجمہ عنقریب دور کر دینا لے گھر کے گرانے کی عار کو تلوار سے پھر تقدیر الہی مجھ پر جو چاہے
اسو لائے میں انجام کی جگہ پھر پروا نہیں ہے۔ ہر چہ باوا باو

اَوْ اِذَا هَلَّ عَن دَارِجِیْ اِحْجَلُہِا بَعْرِضِیۡ مِنْ بَاقِیِ اللَّذَّ مَہِ حَاجِبِہِا

سعد بن ناصب

عطف علی غسل ورجا جاعفول ثابن لاجل والام متعلق بحاجبا ترجمہ اور مجبول جاؤں گا اپنے گھر کے معاملہ کو اور اُس کے گرانے کو اپنی آبرو کے لئے اور برائیوں کا منہ کر نیوالا سمجھوں گا اور برائیوں کو مراد قید ہو جانا اور گرفتار ہو کر مقتول ہونا ہے۔

وایضاً یعنی تلادى اذا نشئت

یعنی یاد رکھو کہ الذی کنت طالباً

الصغار النهران وللذلة والذل والمال القديم الموروث وخصه بالذكر لان الانسان قد یفین بدشرف الآباء والآثار لان النصارى ترجمہ جبکہ مجکو اپنے مطلوب پر دسترس ہو جاوے تو میری آنکھ میں سیرا مورنی مال ذلیل و کم قدر معلوم ہوتا ہے۔

فان تمدد موا بالعدل حادى فلما

اتوا کسریلا بیالی العواقب

یخاطب بلالاً من معہ۔ وارا وبالقدر ما ہموالی فیبتہ فان القدر یكون علی جمل المخذور بہ۔ ولک ان تقول ان القدر نقض العہد علی جمیع السلیین عہداً لانیصرف فی مال مسلم خلاف ما حبا بہ الشرع ولم یکن لبلال ہدم دار سعید فلما ہد ہما فکانہ قدر فی حقہ ونقض العہد یعنی بالکریم نفسہ والشر الارث۔ والآیة تنودی بنفسہ وبالباہ وبن ترجمہ بس اگر تم نے میرے گھر کو عہد شکنی کر کے گرا دیا۔ تو کچھ مضائقہ نہیں ہے کیونکہ وہ ایک گھر تھا جو انجانوں کی کچھ پروا نہیں کرتا۔

اسخى عجزات کایرید علی الذمہ

یہم بہ من مظلم اکا مرصاجا

انہی عجزات نعت کریم۔ والعمرة الشدة۔ والآخ اذا اضعف الی شئ زیادہ انہ ملازمہ کہا یقال اخا کوب داخل ثقہ۔ وہم بہ قصده ومن بیانہ وقطع الامر اذا اشتدت مشناعتہ وکجاوزت الحد ترجمہ وہ کریم ہیشہ سختیوں میں رہنے والا ہے جبکہ وہ امر خوفناک کا قصد کرتا ہے تو کسی دوست آشنا کی مدد نہیں چاہتا ہے سختیوں میں رہنے سے یہ مطلب ہے کہ وہ مصائب جھیلے ہوئے ہے یا اُس کے صدقات و شمنوں پر ہیشہ نازل رہتے ہیں۔

اذا همم لکم توذع عذبتکم

ولم یات مایاتی من الامر ہائبا

الردع النسخ والنقل مجبول۔ والعزم القطع والکرمیۃ الامر المقطوع وآتی الامر فغله والہائب الخائف حال من المستکن فی لم یات ترجمہ جبکہ وہ کسی امر کا قصد کرتا ہے تو وہ روکا نہیں جاتا یعنی اُس کوئی روک نہیں سکتا اور جو کام کرتا ہے بے خوف یعنی اطمینان سے کرتا ہے۔

فیا لیرا ویرتکھوا فی مقل ما

الی الموت خواصاً للبلکک ثاب

العام للتفریح علی السابق واللام للتعجب دون الاستغاثۃ فانہا نوزع من الضعف والشاعر یصف نفسہ بالکلاذہ ویرام رہبطہ۔ والترشح الترتیب ومن العقیام بالامر وبقدم کبسر الدال من قدم ہو مقدم ویرام ویرام

من قدره متعديا عال من مہمیر المتكلم۔ والظن الاول يتعلق به والثاني بخلافه۔ وكما تبين كتيبة منصوب
على انه مفعول انخفض ترجمہ میں جبکہ میرا یہ فعل ہو تو گو تعجب کر دیر ہی قوم بنی رزام سے کہ انہوں نے
میری پروا نہ اور خدمت اُس وقت میں کی جبکہ میں لڑائیوں میں پیش روی کرنے والا یا پیش کیا گیا اور
شکروں میں گمشکرت کی طرف جانے والا تھا اور ایسے آڑے وقت میں میری کچھ حمایت نہ کی کہ میری
عدم موجودگی کی حالت میں میرا گھر گرا یا گیا۔

اذا هم القى بين عينيه عذابه | ونكبت عن ذكر العواقب جانبا

المسكن في ثم لقدمه واو اجملة لغت کہ ونگب صرف ترجمہ لیا مقدم کہ جب وہ کسی امر کا قصد کرتا ہے تو اپنا قصد
پیش نظر رکھتا ہے اور انجام دینے کے ذکر سے پہلو پھیر لیتا جو یعنی انت اور انجام کی کچھ پروا نہیں کرتا۔

ولم يستش في راءه غير نفسه | ولم يرضى الا قائم السيف صاحبا

قائم السيف مقبضہ ترجمہ اور وہ اپنی رائے اور امر میں سوائے اپنے اور کسی سے صلاح نہیں لیتا اور سوار
قبضہ اپنی شمشیر کے کسیکو دوست بنا نا پسند نہیں کرتا۔

وقال تابط شر او هو ثابت بن جابر بن سفیان

بر شاع جالبی اور ذرا بیل العرب۔ وانا لقب به لانه تابط خیر سپہام واذن قوسا و تابط سکینا فانی ندیم فوجا بعضہم
ومن حدیث ہذہ الامیات ان کان یشاررا العسل فی کل عام من فارسی بلاد ہذہ بل فلما بلغ خبرہ بنی بھیمان و بہ بطن
من ذیل قعد والذی مرصدی جبار و تدقی الی الغار فہجت بنو بھیمان علیہ و علی من کان معہ فہر او اذن قوسا فی الغار
فنادوا بنو بھیمان ان اصعد الینا بلا شرط فقال لا اصعد فانی ارانی اسیرا و قتیلا ثم تامل و اسال العسل
علی حجر املس کان قتر یامس منم الغار و شد الزرق علی صدرہ و ذل من الحجرتی بلع سہل
الارض حیث کان مینہ و مینہم ثلث لیل الی و آب الی ربطہ سالسا۔

اذا لم تعلم یحتل وقد جک جکاً | اصاع وقاسنی مره وهو مدبرا

الاصیال استعمال اھلیتہ و اجد اللہ تبارک فی الامر و قد چدہ یعنی بہ عن اشتداد الامر و مفعول اصراع محذوف
یعنی نفسہ ترجمہ جب سختی کے وقت انسان کوئی حیلہ و تدبیر نہیں کرتا تو وہ اپنی جان اگارت کھوتا ہے
اور حالت بدبختی میں تکلیف اٹھاتا ہے۔

ولکن انوا محرم الذی لیس لہ | اب الحظ الب وهو للقصہ بصرا

الوصول مرفوع علی ان نعمت و النعمت مع النعمت مبتدأ و ذلک قرینہ اللہ بہ فی الشعر الائی خبرہ او خبر لما قبلہ ترجمہ
اول صفت میں یہ ہوگا۔ مگر ایسا ہوشیار آدمی کہ بوقت نزول امر مشکل اپنا قصد پیش نظر رکھتا ہے

یہ ابتدا ہوا اور شعر آئندہ اس کی ترجمہ اور دوسری صورت میں یہ ترجمہ ہو گا۔ مگر ہوشیار آدمی وہ ہے کہ بوقت نزول مصیبت اپنا قصد اپنی آنکھوں کے سامنے رکھے والا ہو۔

فذلک قبح العیاش حوالہ | اذ اسد منہ عنہم کما جاش منہم

القریح السید الخمار ہا بنے ما دام۔ و الخول کسکر شدید لاقبیل و ہونہر بعد خبر و سد جمہول و المنز نقب الاف و ارادہ المسک و المنفذ۔ و جاش علاوہ ترک ترجمہ میں وہ شخص زندگی بھر پسندیدہ سردار اور مدبر ہے۔ جب اُس کی ایک راہ بند ہو جاوے گی تو دوسری راہ کھل جاوے گی یعنی اگر ایک تدبیر میں نہیں آتی تو وہ دوسری تدبیر کھلتی ہے بہر حال کبھی عاجز اور در ماندہ نہیں ہوتا۔

اقول للعیان و قل صفرت لہم | و طایب ویوی ضیقاً محجراً معوساً

الضرایع یعنی الماشی احوال ماضیہ و لعیان یعنی من نہیں کما۔ و صفرو طابہ اذ نات او قتل و ذلک لیس المراد جمع و طلب و ہوسقاء اللین قلوباً عن اللین استدیغ لولو البدن عن الروح و منی مسفر قریب ان یصفر و معناه غلب علی من و ذہم۔ و محجراً تقدیم بحجم علی اہلین مدخل الہولام و سکنہا و ارادہ المدخل و المنفذ و منی کون الیوم ضیق المنفذ ان لا یجد صاحبہ مخلصاً و سبیلہا و المعور من عادت الشی اذا بدت ملک عورتہ و سوتہ ترجمہ میں نے بنی لعیان سے کہا میں اُن سے کہہ رہا تھا اسوقت کہ میری موت قریب تھی یا میرا دل اُن کی محبت سے خالی تھا اور دن بیا سخت اور تنگ اور عیوب کا ظاہر کرنے والا تھا۔

ہمنا خطبتنا اعلیٰ اسار و مینہ | و اما ذم و القتل با شجر اجدل

الضغیر لامرین مقدرین یعنی دو ماجدہ۔ و اجملة فی محل الضغیر علی انہما مفعول القول و اصل خطبتنا خطبتان حذف الزنن للفرود و اجملة الامر و اجملة ترجمہ وہ وہاں ہیں یا تو قید کرنا اور پھر براہ احسان چھوڑ دینا ہے اور یا قتل ہے اور یہ قتل آزاد مرد کے لئے قید سے بہتر ہے۔

واخری اصداوی النفس علی الخفا | المور و حزیان فعلت و مصلد

المصاراة الداراة و المدافعة۔ و الور و القدم و الصدور الرجوع و منی کو نہا اور درجہ انہا یہ دما من کان و اخر م و حلیۃ یعنی رعنا من کان کہ مذکب ترجمہ اور ایک اور لہر چھوٹے ان دو امور مذکورہ کے جس سے میں اپنی طبیعت کو روکتا ہوں بسبب اس کی دشواری کے اور علی یہ ہے کہ اگر میں اسکو اختیار کروں تو وہ بیشک طریقہ ہوشیار اور محتاط آدمی کا ہے۔ اسکا بیان اگلے شعر میں ہے۔

فرضت لہا صدقہ فی نزل علی لصفاء | یہ جو جو جو و کھیل و منق و حنص

بہرستیان نکان سائلہ بل علت بہانہم لافعال فرشت عو الفرض البسط و الضغیر المور و لآخری و اسکن فی نزل و المور فی بل للصدور و لصفاء لاجل اللبس و القباہ و التجرد کما فی لغتہا لکن انشراح من الصدور

صدرا آخر کمال ستہ و ابجود کصد و فروع علی العاطیۃ . و اجملۃ النظر فیہ حال من استکن فی زل . و العسل
 اسین الغم و الخضر الدقیق ترجمہ میں میں نے اس دوسرے امر کے لیے اپنا سینہ بچھا دیا تو وہ صاف چٹان
 سے پھسل گیا جبکہ وہ ابھر اس سینہ اور باریک کر تھا یعنی میرا سینہ ایسا چڑھا تھا کہ اس سے دوسرا ایسا ہی
 سینہ نکل سکتا تھا خلاصہ یہ کہ جب دشمنوں نے امن نہ دیا تو میں اس غار سے پہاڑ کے دوسری جانب
 جوان لوگوں سے تین رات کی راہ کے فاصلہ پر تھا بددشکینہ کے جو سینہ پر باندھ لیا تھا اور نذر لیہ بچھنے
 شہد کے جس سے تھوڑے زیادہ صاف ہو گیا تھا پھسل گیا اور کچھ خراش و اذیت جگھو نہیں ہوئی جیسا کہ
 اگلے شعر میں کہتا ہے ۔

فحاطط سہل الارض لہیکد ح الصفا | بہ کد ح الموت خزیان یظن

المستکن فی حاطط الصدرة الرار بائی اللطۃ الوصول و کسہل با یقابل اکل و انحران و کد ح الخدش و حبلۃ
 النبی حال ترجمہ میں میرا سینہ صاف اور نرم زمین پر ہو چکا ایسے حال میں کہ پتھر نے بسبب اپنی صفائی
 اور شہد کے میرے سینہ میں کچھ خراش نہیں کیا تھا اور موت مناسبانہ اور ذلیلانہ چھوڑ دی تھی یعنی موت
 میرے صبح و سالم نکھانے اور لپٹنے کا میاں بہنے پر افسوس کرتی تھی کہ ہائے یہ شخص باوجود موجودگی
 اسباب موت کے کیوں اچھے نائل گیا ۔

فأبت الی غمہم ولم آک ا یب | وکم مثلہا فارقتہا وحی تصفرا

الآوب الرجوع . و فہم بن عمرو ربہ و تصفر تصحی ترجمہ میں میں بنی فہم میں لوٹ آیا ایسے حال میں کہ بسبب
 موجودگی سامان ہلاکت کے جگھو امید اپنے لوٹ آنے کی نہ تھی ۔ اور بہت سے اس قسم کے واقعے ہیں
 کہیں ان میں سے نئی آیا اور وہ موت غل نکاتی رہ گئی کہ یہ شخص کیوں بچ گیا ۔

انوار الہدی

وقال ابو کبیر السدلی

ومن حدیث نہہ الابیات ان کان قد تزوج بام تابط شتر اذ کان یدخل علیہا کثیرا فلما ترعرع تابط شتر اکر علیہ
 اکثر دخولہ فعرف فلک ابو کبیر و اشکل الی آیتہ فقالت اقلتہ بحیلۃ فقال یوہا بل لک فی ان تغزو فقتل ہولموی
 و شانی فزواج و سارا یوما و لیلۃ ثم قصد ابو کبیر قوما کانت بینہ و بینہم عداۃ شدیدۃ حتی اذا تراوی نار ہم قال
 شتئی جوع شدید فذهب تابط شتر و راوی اللعین علی النار فز رہا حتی و شباط علیہ ففرم کروری افر بہا الیہ ثم
 رمی الآخر و اذ الخمر من النار و القی ابن یدی الی کبیر و قال کل لا شیخ اندہ بطنگ فاکل ولم یاکل تابط
 شتر ثم الطلقا و اصا با ابنا و اشترطان ینام احدہما لیل و یخسر الآخر فکان ابو کبیر ینام و یخسر
 تابط شتر و کما نام الغلام نام ابو کبیر حتی مضت ثلاث لیل فلما کانت اللیلۃ الرابعۃ نام تابط شتر
 علی شرط و زعم ابو کبیر ان النوم غلبہ فرمى بخصاۃ فقام و قال ما ہذہ قال لا اورى فقام

تا باطن اوطان ظالم بر شینا و نام علی طورہ الاول فرنی ابو کبیر حصاۃ مصفر من الاولی فقام کتباہ الاول و طان بالابل کالسانین ثم ما و نام فرما حصاۃ اصفر من الثانیۃ فقام و طان و قال و اند لمن سمعت شیئا بعدہ الا قلنک ثم رجعا لی نہیں ذکر ابوکبیر لغتہ حفا و قال فیہ ہذا الابیات نہ الخفض مانی الشرع ۔

و لقد سیرت علی اللہام عیشیہ
جلید من الغنیاں غیر مٹعقل

المشتم کسبہ باجمیت من یرکب راسہ ای اما وہ فلا شینہ عن شئی و اجد صفتہ من الجلاوۃ و ہوا القوۃ والشدة و الشغل العلم الشحیم و کئی یمن علیہ و کسلمان ترجمہ بخدائیں رات کو چاہا و جو تارکی کو ایک جوان جو راوی قوی بالاک کہ ہوا

چمن تختان بہ و ہون عواتد کا
حُبک النطاق شنب غیر مٹعقل

بدل من الغنیاں ۔ و ایک بیج حکمت و ہوا اکل الذی یشغل علی الوسط و نطاق الرأۃ شفتہ تلبسہا المرأۃ و تشد و طہا فترسل الاعلیٰ علی الاسفل الی الارض و الاسفل تجر علی الارض و السبل من سبلہ او اقلہ اللحم و کئی بعقد النطاق عن کراہتہ اجماع و لقیبت بنی علی زعمہم من ان الرأۃ اذا جردت علی الاکراہ و حملت بولد کان الولد اقوی و اشد ۔ قال قائمہم لغتہم غنیل نجاہ مسہداً و ارفع اولاد الرجال المسہد ترجمہ وہ جوان ان لوگوں میں سے ہے کہ ان کی والد کو نکاح اس وقت رہا جبکہ وہ صحبت کیلئے رضامند اور طیار تہی بلکہ بجز اس سے صحبت کی گئی تھی اس لیے وہ چھرا اور پھر تیار جان ہوا اس مضمون کی بناءً کے اس خیال پر ہے کہ جب کسی عدت سے بزرگ صحبت کی جائے اور محل رہ جائے تو بچہ قوی اور مضبوط پیدا ہوتا ہے ۔

و متو عن کل غیر حیضیۃ
و فسادہا ضعتہ و داہ مغنیل

جرور عطا علی جلد ۔ وغیرہ اشئی لکھ کر باقی منہ و فسا و لرضعتہ ما یفسد بہ لبہا ۔ و اداء المرض و ہر مضان الی المغنیل صفتہ من اعیلت المرأۃ ولد ہا اذا رضعتہ وہی حامل او تجماع و الاسم الغنیلۃ و فی الحدیث لغتہم ان انہی اس الغنیلۃ ترجمہ وہ جوان چالاک ہر حیض کی بقیہ سے اور مرض مرضعہ اور مغنرت شیر حاملہ اور بھینتر ہو بیوالی سے پاک اور محفوظ ہے ۔ بقیہ حیض سے پاک ہونے کے یہ معنی ہیں کہ وہ شکم مادر میں ایسے کردہ وقت میں نہیں آیا ۔

احلت بہ فی لیلة مزود کة
کساہا و عقد نطاہا لم یجلیل

الستکن لام الغنم و الزودۃ بالمیمة فالبیمة فالبیمة فالبیمة الخ و صفت اللیلة بحال اسحاق امی المہا و کان الخوف من شدة الظلمۃ ۔ و لکروہ بالفتح من یکرب غیرک علی شئی و بالضم ان نکروہ نفسک علیہ ترجمہ اس کی مان کو اس کا محل شب خوفناک میں رہا ۔ جبکہ اس کے کر بندگی کرہ نہیں کھولی گئی تھی ۔ کیونکہ وہ اس وقت صحبت کے لیے طیار اور رضامند نہ تھی ۔

فانت بہ حوش الفواد مبطن
سہم اذا ما نام لیل الہوجل

انت بالاولیٰ ذوالدین و دریل حوش النوادیم المہلۃ احدی الذکی و ابلین کتلم ضامر ابلین و الہمد بضمتین قیل
النوم و کنی بہ عن الذکی الحمازم و استناد النوم لے البیل مجازی کما فی سام ہنارہ و اہول اہل البلی
انقیل ترجمہ پس اسکو اسکی ماں نے بہادر چہرہ ہوا گنا جابکہ کابل اور بجدہ آدی رات بھر سوئے
یعنی برضاف کابل کے رات بھر جاگتا ہے۔

فاذا ابتنت له المحصاة رأیتہ	ینزول وقتها طموکا کلاخیل
-----------------------------	--------------------------

انفار التخیل ما اجل بن کو نہ مارہ التخیل النوم و العبد الطرح و الامعنی الی ما النزل و انو تب کا طور و الام
فی لوقتها للتخیل۔ و الاخیل الشقران و مو طائر معروف یوصف بالخرم و التیقظ ترجمہ پس جبکہ لے
مخاطب تو اسکی طرف سنگریزہ پھینکے تو اسکے گرنے سے وہ مثل شکرہ یا انورہ کے جت کرتا ہے۔

واذا یھب من الممار رأیتہ	اکو توب کعب لیس بز مثل
--------------------------	------------------------

الہبوب الانتہاء من النوم و التوب التیام و الکعب ما بین العقدین من انامیب القصب ساق الشجر
جدعہا۔ و الزقل بالمعنی کسکر تضعیف الجبان ترجمہ اور جبکہ وہ جاگے تو تو اسکو مثل و جت نل
کے پوری کے سیدھا کٹھنرا ایسی کہ وہ نامراد و ضعیف نہیں ہے۔ دستور ہے کہ جب انسان سو کر اٹھتا ہے تو
بسیب بقیہ غارینہ کے کیفیت رست کابل ہوتا ہے اور انگریزیاں لیتا ہے مگر یہ شخص ایسا نہیں ہے۔

ما ان یسیر لارض الامتکب	منہ و حرف الساق الخ المیجول
-------------------------	-----------------------------

کلان زانڈہ و امتکب جمع راس الکف و انصدیکرو و التکیہ للروضہ و منہ فی عمل الرقع علی انہ نعت منکب
حرف الشی طرف و حرف ساق مطرف علی منکب اہلی منصوب علی المصدیہ و مل حائل السیف یصف بانہ
لا ینام الا علی جنب خان النوم علی البجب لایورث الغفۃ و فی وصف بارہ مطوی علی اہل اشعار بقولہ لمحہ
و ہزال جبرہ و ہوصف مدوح فہ الرجل ترجمہ جبکہ وہ لیٹتا ہے تو زمین سے سولے اسکے مؤذہ ہے
و کنارہ ساق کے اور کچھ نہیں گتا ہے یعنی کروٹ سے لیٹتا ہے نہ چت اسلے غافل نہیں ہوتا اور
لیٹتا ہوتا ہے مثل پر تلے کے یعنی وہ چہرہ را اور بدن کا ہلکا ہے۔

واذا رمیت بہ الفجا ح رأیتہ	یھو من عمار صھاھوئی الھجیل
----------------------------	----------------------------

یقال رماہ بہ اذا قدمہ البر و القاہ و کلفہ و الفح الطریق الواسع فی اہل و الحرم البجہ فاہلہ یقطع انف
اہلی منصوب بنزع الخافض و اہوئی باسم السقوط من الماطل و کنی بہ عن اسرغہ و الاہل المصغر ترجمہ
اور جبکہ تو اسکو پہاڑ کی گھاٹیوں کے چلنے کی تکلیف دے تو اسکو پہاڑ کی چوٹیوں اور کناروں سے ایسا
جلد اور تیز تر تاد کیے جیسا پرخ اپنے شکار پر کرتا ہے یعنی بلند پہاڑوں سے ایسا جلد تر تاد جیسا
شکاری جانور تیزی سے اپنے شکار پر کرتا ہے۔

وإذا نظرت في امرأة وجهه | بروت كبرق العارض المثلل

استرہ لورہ کالا ساری خانہ برق آبی لعل و اعجاز اسحاب و قنبل اسحاب از لعل البرق ترجمہ اور جبکہ
اواسکے چہرہ کی خوبیاں دیکھتے تو ایسی مدثران اور ظاہر معلوم ہوتی جیسے ابر میں بجلی معلوم ہوتی ہے۔

صعب لکھو لایا اور جنابہ | ما ضلی لعمیہ کالمقام المقصیل

الکریمہ من اسما و احرب الزوم القصد و الجلب فاللاد و الفصل باناف فالہرہ و افضل السیف و افضل
ترجمہ وہ سخت لڑائی والا ہے کہ اسکے پاس کوئی نہیں چمکتا اور مثل شمشیر برزخہ کے ارادہ کا پورا ہے

عجی العجائب اذا کون عظیمہ | فاذا هم نزول فاصلا وظالم الخیل

العجائب المحظوظة واصحاب من صاحب کلان تانہ و اطیہر من العفان فغالبہ امیل کریم مع مال و دہرہ و غیر
الاحتاج ترجمہ وہ صاحب سخت میں اپنے دوستوں کی حالت کرتا ہے اور اپنے بہانوں کے حق میں
غریب پرور ہے یعنی وہ شخص شجاعت اور خادمت کا جامع ہے۔

وقال تابط شتر

ان لم یجد من ثنائی فقامد | یہ کلا نرجم العود فی خمس بن مالک

البحر و فی بہ لثنا و اللام تعلق بقاصد الاضاد علی الصدف بن امانتہ للوصوف الی استعجاب فی مقصد
صدق وصدق بالکسر لثنا و الاحکام ترجمہ میں دیکھ اپنی تعریف کا دیکھ لیکر اپنے چچا کے بیٹے
سکھ رہے تھے بن مالک کے پاس جاؤ و مجھ اس نے کہہ اسکا سزا ہے۔

أهزب فی بندة العج عطفه | كما هز عطفه بالبحان الاذاریک

الہز آخر کی آندہ الجلس کا اندی و الندی و العطف بالکسر لکثف و تحریک الکتف کنایہ من السمع
فان افرحان بہتہ لکثف و البجان الابل الکریم البیض و ارکت الابل فانارحت لارک انامت فیتاکلہ
و اللاد باسماں ترجمہ میں اسکو اپنی تعریف سے برادری کے جمع میں خوش کرو گا جیسا نئے بھوکو
اچھے سفد مرنے تازے ارک چرنے والے شتر کے کر خوش کیا ہے۔

قلیل التشکی لیسیم یصیبه | کثیر الہوی شتاشق و المثلل و المثلل

انقلہ بے نامہ فان المدح عدم اشکی عن العصاب اللام متعلقہ بالمثل و یصیبه حال او نعت علی
تقدیر زیادہ اللام و الہوی یعنی الہوی کانوی یعنی المنوی و شتی جمع شیت بہر المتفرق ترجمہ
وہ شخص بے کمال استقلال کے کسی امر و شرا کی جو پیش آئے شکایت نہیں کرتا ہر دو سبب بلند
ہستی کے اسکے مطالب اور ارادے اور طریقے متفرق اور طرح طرح کے ہیں یعنی ہر بار ہے۔

یظن بوماء و عیسی بغیرھا | جھیشا و کثیر وی ظہور المثلل

عظما

المرواة المغارة التي لا يربها ولا كرا وديل مجيش بتقدير ابيهم على البصلة فالبصرة اذا كان مستنق الراس
 لا يشاور الناس في امر وعودى الفرس فاذا ركبه يزانا من السرج ترجمه وہ دن چڑھے ایک خجل
 بے آجے گاہ میں ہوتا ہے اور شام کو دو مسے خجل میں نہایت استقلال کیساتھ اور امر و فنانک
 کی تنگی پیٹھ پر سوار ہوتا ہے خلاصہ یہ کہ وہ سفر پیشہ مستقل الراس جٹو ہے اور جو امور زیادہ خوفناک
 ہیں ان کو اختیار اور پسند کرتا ہے۔

وليسبق وذل الرجز من حيث ينبغي | ابن خرق من شدة المندار لك

وذال الرجز اولها ومن ابتداء البنية والانتحار والقصد من خرق منفة ثم ذوق لباس من خرق بالباستغلة
 بتلبسها وهو حال عن فاعل يسبق ومن يهيبه متعلق بنخرق والمندار كالملاح صفة بعد ومخروف
 لے يسبق الممدوح اول الرجز من حيث يقصد تلبس للناس بنخرق من شدة الابدع والملاح المتصل آخره
 مع اوله ترجمہ جس جگہ سے قصد کرتا ہے اگلی ہوا سے بڑھتا ہے ایسے حال میں کہ تیز اور متواتر دوڑنے
 سے اس کا لباس چاک چاک ہوجاتا ہے

اذا حاص عيني كوكب النور لير | له كالمى من قلب شيكان فاتك

الحوص بالبهات الخياطة والكرى النور تخفيف الكلى الحافظا الرقبى الشجان باجمرة وانحازت بالهات
 الحازم المتيقظ الفاتك التجري الشجاع الركب باهم من الامور ودعت اليه النفس ترجمه جبکہ اڈنگھائی
 آنکھیں میدیتی ہے تو ہمیشہ اسکا محافظ رہتا ہے اور ہوشیار صاحب عزم سے نکل آتا ہے مرد سے مراد
 ذات مدوح ہے۔ خلاصہ یہ کہ جب وہ سوتا ہے تو اسکا دل بیدار رہتا ہے۔

ويجعل عيني كرمية قلبه | الى مسك من حد اخلاق صايتك

الرمية فعيلة من ربا ثم هو الام انارهم ورمدهم واسلته مرة من سل سيف جمولا وعناه اسلول
 ومن بيانية والافلق بالجمرة الاس لمعت اراد بالسيف واصابك الدم اللازق بالجماد وهو صفة
 بجال استعلق لے صابك به الدم يعصف مانه لا يفيض عن سيف ترجمه اور دھار تلوار تیز شخوس
 خون آلودہ کی گشش کی طرف اپنی دونوں آنکھوں کو اپنے دل کے نگہبان رکھتا ہے یعنی اس کا
 دل اور آنکھیں سدا پتی تلوار کی طرف لگی رہتی ہیں کبھی اس سے غافل نہیں ہوتا

اذا هنر في عظمي ترين تهللت | فواجزا فواہ المنابيا الصواحيك

الضمير المنصوب الالفق والقرن بكسر القاف من ربا وركب في المصارعة والتهلل اللعان وللعان النواجذ
 لسانية عن الصلح المتلزم للسرور والباوتام البيت ففت السيف ترجمه جبکہ مدوح اس تلوار کو اپنے
 ہمسرے استخوان میں ہلاتا ہے تو ہنسنے والے موقوفوں کے دانت چھیننے لگتے ہیں یعنی اسکی تلوار اسکی ہنسنے والوں کے دانتوں کے برابر ہے۔

مارا پڑتا ہے اور تو میں بسبب ہی کامیابی کے خوش ہو کر مٹنے لگتی ہیں۔

یوری الوحشۃ کالذی لا ینیر لیسکنا
بِحیث اھتدت امر الفجر والشولک

ام الخوم الجریۃ سوا شراک مع شاہک یعنی اٹھلکھلکھل و وصف الجریۃ بالاشترار فانہا ینتدی بہا
فلم یکن فی نفسہا ہندئہ لم یکن ماویۃ ترجمہ وہ شخص وشت کو دلی دوست بنتا ہے اور وہاں
راہ پاتا ہے جہاں کہکشاں راہ پاتی ہے یعنی راہ کو ایسا جانتا ہے جیسے کہکشاں اپنا راستہ جانتی
ہے۔ خلاصہ یہ ہے کہ راہوں سے خوب واقف ہے۔

وقال قطری بن الفجاریۃ

القطری نسبت الی قطر بلد البجرین عثمان وناہیل ابیہما خزانہ لان کان بائینہما علی آلہ فجاریۃ۔

اقول لہا وقد طارت شمعاً عا
من الابدال وعلک لا تراعی

الضمیر الجریۃ النفس والشعل کسحاب المتفرقۃ وطار فوادہ شعاً ثامناً فرقت ہیرمہ ولسطل بحرکۃ شجاع الذی
لا یبالی بدار الاقران واما تراثی ہی مخاطب بھول بن راعدا اذا افاقد وافرہ ترجمہ میں اپنے جی سے
کہتا ہوں جبکہ بسبب خوف بہاروں کے اسکے خیال پریشان ہو گئے کہ افسوس ہے تمہیں موت سوت تر
فانک لو سالت بقاؤ یو
عکے الہجیل الذی مالک لم کطاع

ترجمہ اور یہ اسلے کہ اگر تو ایک دن کی زندگی اپنے وقت مقدر سے زیادہ مانگے تو تیرا کہا نہیں مانا جائیگا

فصبراً فی جمال الموت صدراً
أما تیل الخلود یستطاع

ترجمہ ہر جولا نکاد موت میں خوب صبر کر کیونکہ حصولِ دوام بقا انسان کی طاقت سے باہر ہے۔

وکلوا ثوب البقاء بئو کب عسراً
فیطقی فی عن الخلیخنج البراج

الخنج محرکہ بالسمیۃ والنون فالہملۃ النزل والہوان والیراع الجبان ترجمہ اور لباس دوام بقا ذلیل
اور نامرد کے عزت و شرف کا لباس نہیں ہے کہ اسکے جسم سے اتارا جاوے یعنی ذلیل شخص اگر
بالفرض دائم البقا ہووے تو بھی اسکو عزت و شرف حاصل نہیں ہوتا۔

سبیل الموت غایۃ کل ححی
فدا عیبہ کل اھل الارض داع

الضمیر الجریۃ الموت۔ داعی الموت من اضافۃ اشبہ الی اشبہ والمراد بالموت ترجمہ ہر زندہ کو
آخری راہ چلنی ہے کیونکہ موت سبب مین کے رہنے والوں کو اپنی طرف بلاتی ہے۔

ومن لا یعیظ یسقم ویھتو طر
ویسلّمہ المؤمن الی انقطاع

الاعتباط الی الی الموت ثاباً صحیحاً وافعل ببول ویا سلمہ فوضلی العدو والمؤمن الی ہر ترجمہ اور جو
جان تمہارے ہلاک نہیں کیا جانا مادہ آخر توڑھا اور زندگی سے تنگ دل و طول ہو جاتا ہے اور

قطری بن الفجاریۃ

زمانہ اسکو فنا اور ہلاکی کے سپرد کر دیتا ہے یعنی مناسب ہے کہ انسان پلٹے ہاتھ پاؤں لڑائی میں مارا جاوے اور ستر بھل ستر کر نہ مرے۔

وما للمخیر من حیوۃ | اذا ما علمن مسقط اللتاع

استفظحرتہ ما استفظ من فتنہ ولا خیر فیہ ترجمہ مرد کے لئے کوئی بھلائی جینے میں نہیں ہے جبکہ وہ بسبب بڑھاپے کے نکمہ اور ناکارہ ہوجاوے۔

وقال بعض بنی قیس بن ثعلبہ

انا محبواک یا سلمیٰ محبتینا | وان سقیبت کما مال الناس فسوقینا

یقال حیاء اذا سلم علیہ او قال حیاء اندھیسی امر مخاطبہ منہ ترجمہ اے سلمے ہم تجھکو سلام کرتے ہیں یا حیاء اندھ کیبتے ہیں تو بھی ہیکو سلام دےتھیے کہ اور اگر میراں لوگوں کو شراب پلائے تو ہیکو بھی پلا کیونکہ ہم بھی ایسے ہی ہیں۔

وان دعوت الی الجلی و مکرمۃ | یوما ہرأۃ کرا و الناس فادعینا

الجنی الامم لعظیم وحنی بن اعمر بن المکرتمہ الجودی الخیر و سمرأۃ اشئی واسمہ واعلاہ ترجمہ اور اگر تو کسی لڑائی یا سخاوت کے لئے ایسے لوگوں کے سردار و کوبلاوے تو ہیکو بھی پلا کیونکہ ہم بھی نہیں ہیں۔

انا بنی ہنشل لانتاعی لایب | عنہ ولا ہو بالاینلہ کینترینا

نفس بنی ہنشل ملے انہ بدل من منیرہ کلکم او طے المدح اطلاق تعاصم۔ ویقال ادی فلان عن امیہ الی زیدنا عدل عن امیرنی امتسار لے زیدنا فالام منی لے۔ و اشرا منی البیع وکنے عن انزل الہین فان اشئی العزیز لایباع ترجمہ ہم جنگ و ملاؤ ہنشل اس سے دوسرا باپ نہیں بدلتے اور نہ وہ ہیکو اوروں کے بیٹوں کے بدلے بیچتا ہے یعنی ہم اسکے باپ چہنیسے راضی ہیں اور وہ ہمارے بیٹے ہونے سے کیونکہ ایک دوسرے کے لئے باعث فخر ہے۔

ان تبتل سفایہ یوما لیکرمۃ | تلق السوابق ونا و المصلینا

الابندار الاستباق و افضل جمول و السوابق جمع سابق و ہوا الفرس الذی یسبق افراس الریان ایقال لہ الجنی ڈوبدہ المصلی ثم المصلی فایسلی صحاح ثم اشالی ثم المزلج ثم العاطف ثم الولی ثم المخطی بالبعینین ثم اللقیم ثم السکیت صغرا ترجمہ اگر کسی امر خیر کی طرف لوگ ہم سے پہلے دوڑتے جاویں تو اول اور دوم گھوڑے ہلے ہونگے اور چھے اوروں کے لینے اور خیر میں ہے کوئی لگے نہیں بڑھ سکتا دستور تھا کہ ساتویں گھوڑے لینے مول تک حصہ دیتے تھے اور باقی محروم رہتے تھے

ولیس یھلک مناسیتک ابدًا | الا اقلینا غلاما سیتنا فینا

الافتقار سے الاصل نظام ولد الفرس وہینا استغارة ترجمہ اور کوئی ہمارا سردار نہیں مرنے کا ترجمہ
دودھ چھوڑ کر کوئی لڑکا اپنا سردار بنا لیتے ہیں یعنی ہمارا ہر طفل شیر خوار لیاقت سیادت کی کھتا
ہے جو انوں اور بوزیوں کی لیاقت کا تو کیا کہنا ہے۔

إِنَّا لَنَرُحْمَىٰ يَوْمَ الدُّرُوعِ أَنفُسَنَا | وَلَوْ تَسَاءَلْتَهُم فِي آيَاتِنَا مِنْ آخِلَاتِنَا

اذا رخص خدا لاغلا روع الخوف والحرب التوسم نفعا اشترروا ملین ما یمن بھول من الاغلا روع الا
لا شباع ترجمہ بیشک ہم لڑائی میں اپنی جانیں ہستی کر دیتے ہیں اور اگر ان کو کوئی ہم سے
ایام صلح میں خریدنا چاہے تو وہ گراں قیمت ہوتی ہیں یعنی ہم لڑائی میں اپنی جانوں کی کچھ قدر
نہیں کرتے اور خوفناک محروکوں میں جیخڑ لے لے ہیں اور ایام صلح میں عزیز و مکرم ہونے میں کسی
کا مقدور نہیں ہے کہ انکے لینے کا ارادہ کرے۔

بِئْسَ مَفَارِقُنَا تَغْلِي مَرَا جِلْدَنَا | نَاسِلًا بِأَقْرَابِنَا إِنَّا كَرِهْنَا

کئی بیاض المفاقر من سیاہ پور یا ستم فان الملوک کا فوا سیتملون المسک فی مفارقتهم فیش مفارقتهم
قال تالمہم شمر و نیز شیب العبدی نقرۃ الکفنا و شیب کرام الناس فوق المفاقر و النقرۃ شق طع
انقرۃ کے انفصار و بوزان کئی بہ من انفصار شمر الراس لکثرة لبس المغفر و سا البحر و داواہ ترجمہ
ہمارے سر پر سب استعمال شکے یا باعث کثرت استعمال خود کے اور اڑ جانے باول کے سفید ہیں
اور ہماری دیکھیں مہازوں کے لئے بوش کبار ہی ہیں اور ہم اپنے ہاتھوں کے زخموں کا جو دشمنوں
کے لگے ہیں اپنے اموال سے علاج کرتے ہیں یعنی دشمنوں کے قتل کے بعد صلح دیتے دیکھتے ہیں
کوئی ہم سے نفاص اور بدلا نہیں لے سکتا۔

إِنِّي لَمِنَ مَعْشَرِ فَنِي أَوْ أَيْلِهِمْ | قَوْلَ الْكَلِمَةِ الْآكِينِ الْمَحَامُونَا

الکلمۃ جمع کسی دھوا الشجاع اول البس السلاح ترجمہ میں ایسے باہمت لوگوں میں سے ہوں کہ ان
کے تروں کو بہادریوں کے اس کہنے نے فنا کر دیا کہ کہاں ہیں اپنے حسب ورحمتہ کی حمایت کرنے
والے اور یہ قول بہادریوں کا یا بطلب اپنی حمایت کے تھا یا بطور طنز و تعریض کے بہر حال اس کے
بڑے یہ بات شکر نہ نہ کے اور دشمنوں کو مارا اور خود بھی مارے گئے۔

لَوْ كَانَتْ فِي آكِلَتِنَا وَاحِدَةٌ نَدْعُهَا | مِنْ فَارِسٍ خَالِهَهَا آيَاتُ يَعْنُونَا

الفسیر فی دعوات الالف واللام و ن استغیا مینہ و فاعلہم جسمہم و عنی ارادہ و جملہ فاعلہم جواب لور ترجمہ
اگر ہزاروں میں ہم میں کا ایک ہوا اور وہ چکے جاویں کہ ہم میں یا تم میں کون اچھا سوار ہے تو وہ ایک
یہ ہی بچہ گا کہ وہ مجھے ہی ارادہ کرتے ہیں یا کہتے ہیں اسلئے کہ وہ جانتے ہیں کہ میں ہی کامل سوار ہوں۔

اِنَّكُمْ اَنْتُمْ اَنْ تَصِيْبَهُمْ	حَكَ الظَّالِمَةُ واصلًا هَا اَبَا اِدْرِيسَ
الظلمة لیسف اراد ہا السیوف ترجمہ جیکہ بہادر لوگ تلوار کی دھار کے خوف سے ایک طرف ہوجاتے ہیں اور کنارہ کرتے ہیں تو ہم بھی تلواریں اپنے لیے ہاتھوں میں لیکر دشمن کو قتل کرتے ہیں تو وہ نہیں	
وَاَنْتُمْ اِنْ جَلَّتْ مَصِيْبَتُهُمْ	مَعَ الْجَاذِ عَلىٰ مِنْ مَاتَ يَكُونَا
یکون فی محل المنصب علیٰ انہ مفعول ثان للرویتہ و حال ترجمہ باوجود شدت مصیبت کے تو ادوں کو رونے والوں کیساتھ مردوں پر رونے ہوا ہے دیکھے گا۔	
وَنَزَكَبَ الْكِرَامَ اِحْيَا تَا فَيُرْحَبُ	عَنَا الْحَفَظُ وَاَسِيَا فَا تَوَاتَيْنَا
الکرہ المکر وہ یعنی بہت نکل وال حفظ کا قنطلا حساب المواتاة المواقفة ترجمہ اور ہم بسا اوقات لڑائی اختیار کرتے ہیں پس ہم سے لڑائی کو یا اس کے خوف کو دور کر دیتے ہیں حفاظت حسب اہم اور تمہاری جو ہم سے موانع ہیں یعنی ہمارے حسب لخواہ کاٹتے ہیں اور جھڑپی اور گرتی نہیں ہیں۔	
وَقَالَ اَسْمُوْلُ بْنُ عَادِيَا	
دہوشا عرابی یہودی من آل ہارون علیہ السلام معروف بابونار۔	
اِذْ لَمْ يَلْمِ يَدَانِ مِنَ اللّٰوْمِ عَرَضًا	فَكَلَّ رِدَاۗءَ يَرْكَبُ نِيْرَ جَمِيْلٍ
دش التوبیخ الشخ والوم بالغمض ضد الکریم والادعاء لبس الرداء ترجمہ جبکہ مرد بی تاب روکو نخل سے میلان کرے تو وہ چوچا دراؤٹھے آجھی ہے یعنی خونخوی ہو یا پرانی اور مٹی ہو یا لیمک خلاصہ یہ ہے کہ نخل آبرو کا دشمن ہے۔	
وَاِنْ هُوَ لَمْ يَحْمِلْ عَلَ النَّفْسِ صَبِيْهَا	فَلْيَبِئْسَ لِيْ حُسْنُ الْاِتِّعَا سَبِيْلٍ
اضیم الظلم والاضافة المصدرة للمفعول وظلم النفس تخلفها التمدد و کفها من نخل ترجمہ اور اگر وہ اپنی طبیعت پر دباؤ نہ ڈالے اور اسکو نخل سے منع نہ کرے تو اسکو اچھی ازخیز کی راہ میں مٹی	
اَتَعْبُوْنَا اَنَا قَلِيْلًا عَدِيْدًا	فَقُلْتُ لَهَا اِنَّ الْكُوَا فَرَقَلِيْلًا
استکن الزوجة والعديد الصد ترجمہ ہماری گھر والی ہم پر اس بات کا عیب لگاتی ہے کہ ہمارا جتنا کم ہے سو میں نے اس سے کہہ دیا کہ اچھے لوگ حضور سے ہی ہوتے ہیں۔	
وَمَا قَلَّ لَهَا كَانَتْ بَقَايَا مِثْلَنَا	شَبَابٌ تَسَامِي فِي اللّٰغِي كَهْوَلٍ
بقایا الرطل اولادہ۔ و اشباب جمع شباب کا شبان ترجمہ اور بی الواضع وہ کم نہیں ہی جس کی اولاد ہم جسی ہو یا اسے جو ان اور ادبیر لوگ مدفع القندہ ہیں۔	
وَمَا ضَرَّ نَانَا قَلِيْلًا وَّجَارُنَا	عَزِيْرٌ وَّجَارٌ اَكْثَرِيْنَ ذَلِيْلٍ

سوال میں عاریا

اجلۃ الامیہ تہی من النصب علی الحال یتبع ما عطف علیہا ترجمہ ہماری قلت ہم کو کچھ نقصان نہیں پہنچاتی جبکہ ہم نے ہمارے سبب فرزندوں اور اکثروں کے ہمارے ذلیل ہیں۔

لناجل یتبعنا من شجیرۃ منیف یرثنا الطہرۃ وھو کلیل

الاحتلال الحول و المنیف العالی و الطرف النظور کلیل الحسیر ترجمہ ہم ایک ایسے بلند پہاڑ کے مالک ہیں کہ اسپر وہ شخص جس کو ہم پناہ اور اجازت دیوں اتنا سہا اور وہ پہاڑ بسبب بلندی دیکھنے والے کی نظر کو تھکا کر لوٹا دیتا ہے۔

لکسا اصداکۃ تحت الثری و سماہہ الالبیضۃ فریح کالینال طویل

الرسو الثبات و الریوخ و الثری طبقات ماتحت الارض و اسرار العلو و البار للتحذیر و اعم الشریا و فریح الشیء راسہ و عطاءہ و تینال جمہول الطویل الرفیع ترجمہ اسکی جڑ تینال میں جی ہوئی ہے اور دہندی اسکی شاخیں اسکی چوٹی تک بسبب غایت ارتفاع کے کوئی نہیں پہنچ سکتا ہے اور وہ طویل ہے

وارثا لثقوہ ماری القتل سببہ اذا ما نالتہ عامر و سلول

القتل پہنا مسدہ جمہول و اسبئہ بایسبہ الانسان و تعبیر یہ ترجمہ ہم ایسی قوم ہیں کہ لڑائی میں مارے جانے کو عار و تنگ نہیں جانتے جبکہ بنی عامر اور بنی سلول اسکو عار سمجھتے یعنی یہ لوگ اپنی کم فہمی سے اسکو برا سمجھتے ہیں اور ہم اسکو اچھا جانتے ہیں۔

یقربا بحتب الموت اجاتنا لانا و تکرہا اجالہم تطول

اللام بھنے الی اومن و اسنادا لکرا ہنشا لاجال تجوزی ترجمہ موت کا دوست رکھنا ہمارے آخری وقتوں کو ہم سے قریب کر دیتا ہے اور ان کے آخری وقت یعنی وہ خود موت کو گھبراتے ہیں اس لئے ان کی عمر میں دراز ہو جاتی ہیں۔

ومامات مناسبتہم حقا نندہر ولا تطلن منا حیث کان قتیل

احتف الموت منسوب علی المصدنیۃ معناه خف بالفتۃ مات بخرج انفس من انفہ و کئی من موت الفرائض و ظل القتل جمہول اذا بدردہ لے کم یوخذ شادہ و لابدینہ و کان تامرہ ترجمہ کوئی ہمارا سردار چھوٹے پر پڑ کر نہیں مرا بلکہ جو مر اسو لڑائی میں اور ہمارا کوئی ایسا مقتول نہیں ہے جس کا قصاص و عوض نہ لیا گیا ہو کیونکہ یہ دونوں امر بہادریوں کے لئے عار و تنگ ہیں۔

اسیل علی حال اللطبات لغوسنا و لایست علی عین انظارہ تسیل

اراد بالظباہ سیوف و بالنفوس الدمار ترجمہ ہمارے خون تلواروں کی دھار و سپر پہتے ہیں نہ اور کہیں یعنی ہماری لڑائی تلواروں سے ہے نہ لاشی سونٹے سے۔

صفونا نام مکہ رسولنا کس سترنا	انا ث اطابت حملنا و فحول
ترجمہ - ہمارے نسب خاص غیر مکہ میں اور ہماری سرشت کو مادروں نے جنہوں نے ہکو عمل میں اچھی طرح رکھا اور باپوں نے فالس رکھا ہے یعنی ہم نجیب الطرفین ہیں۔	
علو نالی خیر الظہور و حطنتنا	لوقت الی خیر البطن نزول
ترجمہ - ہم بلند ہوئے باپوں کی اچھی پشتوں میں اور پھر آتا رہا ہکو ایک وقت میں تک مادروں کے اچھے شکموں میں نزول مقدر نے۔	
فحقن کساء المرزج مافی نضائنا	کہما و ولاہنا یقعدا بنجیئنا
النصاب لاسل الکامل والکلبام سیف الکلیل الخ ترجمہ سو ہم صفائی اور طہارت میں مثل آب بابل کے ہیں ہماری عمدہ نسل میں کوئی کمزور کن نہیں ہوتا اور کوئی بخیل ہمارے شمار میں نہیں ہو سکتا ہمیں کوئی بخیل نہیں ہوتا کہ شمار میں آوے یا بخیل ہاں جسے سے نہیں ہے بلکہ وہ اور تم کی بلا ہے۔	
ونتک ان شیتنا علی الناس اہم	ولا یزکوون القول حین نقول
ترجمہ ہم ہر کسی کی بات کو توڑ سکتے ہیں اور جب ہم کوئی بات کہیں تو کسی کو مجال مانگا نہیں ہوتی۔	
اذا سئلنا متاخلاقا و مستیلا	قولہا ما قال الکراہ و فحول
ترجمہ جب ہمارا کوئی سوال مضائقہ تو دوسرا سردار میان لوگوں کیسی باتیں اور کام کرتا اس کا قائم مقام ہو جاتا ہے۔	
وما آخذت نانا لبتا حدیثی	ولا ذمنا فی النازلین نزیل
الاخا و اطفا النار داخل جمہول و اطراف من باتیک ایلا ترجمہ کسی ہماری آگ جہاں شب کیندہ سے پیدا نہیں بجھائی گئی اور جہانوں میں سے کسی کسی نے ہکو تیرا نہیں کہا۔	
وا یا ماما مشہورۃ فی عکدونا	لہا عترۃ مغلوۃ و حجول
الایام فی عہم الحروب کیوم بدر و یوم حنین والقرۃ بیاض الوجد و اجول بتقدیم الہلہ بیاض اللیل ترجمہ ہمارے دشمنوں میں مشہور ہیں اور انکے چہروں اور پاؤں کے چمکدہ نشان لینے ان کا سہا پتقرا و معلوم ہے۔	
واسیا کفانی کل غوب و مشرقی	بہا من قریح الدار عین فلولی
القرع ان یقرع الابطال اجنہم بعضا باسیوف و نحوہا - والدارع لاس الدرع والفلول جمع فلج و ہونک اسیف ترجمہ اور ہماری تلواریں مغرب و مشرق میں مشہور ہیں کہ انہیں کہا کبشا کہنے اور لڑائی زرہ پوشوں کے ذمہ لے پڑے ہوئے ہیں۔	

مَعْرُوفًا أَلَا سَتَلَحُّ بِهَا
فَتَعْلَمُ حَتَّىٰ يُسَبِّحَ بِحَمْدِ اللَّهِ

بالنصب على الحائز والرفع على الخبيرة توسل مجهول ونسب السيف حميدة واخذ السيف اذغله في الغمد وافعل مجهول وتوسل بالاستنابة عن اقبل والجماعة من ابا پشتي وجمع تبتل وانقبيلة الجماعة من اب احد وجمعها قبائل ترجمہ ہماری تلواروں کو یہ عادت ہے کہ جب میان دو کجاویں تو جیتلک کوئی جماعت قتل نہ کیا وے اور وہ ہونہ جیت لیں میان میں نہیں کیا میں۔

سَلَا ان تَهْتَلِ النَّاسُ عَنَّا وَنَهْمُ
وَلَيْسَ سِوَا عَالَمٍ وَجْهٌ مَوْلَىٰ

ترجمہ اگر تجھ کو معلوم نہیں ہے تو اے مخاطبہ ہمارا اور ہمارے دشمنوں کا حال لوگوں کو دریافت کر لے اور دانا اور نادان برابر نہیں ہوتے۔

فَانِجِي الدِّيَانَ قَطْبًا لِقَوْمِهِمْ
تَدُورُ رُحَاهُمْ حَوْلَهُ وَجْهٌ مَوْلَىٰ

ترجمہ اسلے کہ نبی دیان اپنی قوم کے قطب سردار میں انہی چکیاں اٹکے گرد گھومتی ہیں اور قطب میں

قال التَّمِيمُ بِالْمَحَارِقِ

التَّمِيمُ بِالْمَعْجَمَةِ قَالِيمٌ فَالْتَحْتَانِيَّةُ بِالْمَعْجَمَةِ قَالْمَهْلَةُ كَسْفَرٍ بِلِاصْدِغِي الْمَحَارِقِ شَاعِرٌ اِسْلَامِي وَكَانَ قَدْ قُتِلَ
اَوْهَ فَيَلِيَّةٌ ثُمَّ قُتِلَ مَوْ قَاتِلِ اَخِيهِ تَبَارَا۔

بَنِي تَحْتَانَاتٍ كَمَا لَشَعْنُ بَعْدَ مَا
دَفَنْتُمْ بِصِيغَةِ الْعَمِيْرِ الْقَوَايِمَا

اراد باشعرا شاعر الفخر والمباہاة اور مطلقا کہنی بدین القوائی عن انہما ہم او موت شاعر ہم والعمیرہ بالمعجمۃ قالمہلۃ مصغرا موضع فی بلاد کلاب والقوائی الاشارۃ تسمیۃ للکل باسم الجزیرۃ ترجمہ اسے ہمارے چچا زاد بھائی ہونے فخر یا مطلق اشعار بعد اسکے کہ تم نے صحرا وغیر میں اپنے اشعار یا اپنے شاعر کو دفن کر دیا کہنا چھوڑو کیونکہ تم وہاں سے بھاگ گئے ہیں اب کیا موقع فخر کا رہا۔

فَلَسْتُ كَالْمَنْ كَرِهَتْ تَصْنِیُّوْنَ سَلَّةً
فَتَقْبَلُ صِنَاؤَ اَوْلَادِكُمْ وَقَا ضِیَا

يقال اصابعه وناله اذا فرجة بالجرح او اهل دعوته وضمير المفعول قد ذوت واسلۃ اسرۃ انضیۃ منصوب على التمییز وقبل منصوب على انه جواب النفی والضمیم انظلم ترجمہ ہم اس شخص کی مانند ہیں میں جبکہ تم جبکہ مارتے تھے تاکہ ہم تمہارا نظلم سہجادیں یا اپنے فیصلہ کے لئے کسی کو حاکم بنا دیں بلکہ ہم اپنا فیصلہ آپ کر لیتے ہیں یعنی زبردست ہیں۔

وَكُنْ حَكْمُ السَّيْفِ فِيمَ مَسْتَلْطَقًا
فَنَرُضُ اِذَا مَا اَضْمُرُ السَّيْفُ رَا ضِیَا

ترجمہ لیکن ہمارا حکم تلوار ہے اور اس کا حکم تمہارا سب ہے پس جب تلوار راضی ہو جاوے گی تو ہم بھی راضی ہو جاویں گے۔

تسمیۃ المحارِق

<p>وقل ساء فی ماجزیر الجوز بکینت</p>	<p>بنی عمنالوکان ماخرا مڈا لیا</p>
<p>جرت سبھی جنت اور جہنم دو معنی لیتا اور شرطیہ اور جواب محذوف دل علیہ باقبلہ والمدانی القریب ترجمہ اے ہلکے چچکے بیٹو مکھو وہ معاملہ جو لڑائی نے پیش کیا ہے برا معلوم ہوتا ہے کہ وہ صے بڑھا ہو ہے اور قابل غور نہیں ہر کاش یہ معاملہ صے قریب ہے تاکہ میں غوی کی گنجائش ہوتی معاملہ کو اذقل برادر شاعر ہے۔</p>	
<p>فان قلتہ انا ظلمنا فلم یکن</p>	<p>ظلمنا وکننا ساءہ التقاضیا</p>
<p>التقاضی اصل فی الدین شہادت اور بال دین فانی بالتقاضی ترجمہ اگر تم یہ کہو کہ تم سے ہمیں ابتدا بظلم کیا سو یہ تو نہیں ہاں میں تم سے اپنے قرض کا سخت تقاضا کیا اور بدایا اور تقاضا نے قرض خواہ ظلم نہیں کہا ہوتا۔</p>	
<p>وقال وداک بن تمیل المازنی</p>	
<p>وداک بتقدیم او او علی الدلیل المہملہ کشد واحد بنی مازن بن مالک من خبر بندہ الامایا بن بنی شیبان کا نزا بریدوں اجلا بنی مازن بن مہر نقال لہ سفوان ولقد لون انہم ولقد عدون بنی مازن فقال وداک۔</p>	
<p>دیکن بنی شیبان بعض وعیلا</p>	<p>تلاوا اعدا اخیل علی سقوان</p>
<p>روید ام فعل معنی الامر وبعین وعید کم منصوب علی المقولتہ وتلاقا من الملاقاة مجزوم وسقوان بحکمت علم ماہ ترجمہ اے بنی شیبان اپنی دیکھیں کس قدر کم کر دیکھو کہ اب سقوان پر کل سے میرے گھوڑوں کی ٹخہ بھیڑ ہوگی۔</p>	
<p>تلاوا اچیاکالا تمید عن الوغی</p>	<p>اذا ما خلدت فی الممازق المتکرا</p>
<p>بل من الاول وحاد عن اذا عدل واعر من الممازق مضیق الحرب المتکالی المتکالی ترجمہ اے گھوڑوں سے مقابلہ کیے جاؤ گے کہ جب وہ لڑائی کی تنگ جگہ میں ہوتے ہیں تو لڑائی سے کاندھے نہیں کرتے۔</p>	
<p>علیہا النکماۃ الغر من ال مالان</p>	<p>لیوف طعان عند کل طعان</p>
<p>الغز جمع الاغز وکینی عن اعلیٰ الذی لا یغنی علی احد ترجمہ ان گھوڑوں پر شہسود نامی بہادر لوگ آل مازن کے سوار ہونگے جو ہر قسم کی تیز بازی میں شل شیروں کے حملہ آور ہیں۔</p>	
<p>تلاوا قومہم فتموا کیف صدقہم</p>	<p>علی ماجزتہم فہم ید الحداثان</p>
<p>الصدیقہ صبی لعلی وعن نقال صبر علیہ اذا الزمہ وصر عند اذا کرہہ جنی یعنی کسب الحمد نان بحکمت حوادث الدہر ترجمہ ان سے لوگے تو جانو گے کہ یہ لوگ حوادث اور مصائب ہر یک کی سہر کرتے ہیں۔</p>	
<p>مقادیم وصالون فی الروح خطوہم</p>	<p>بکل رقی الشغرتین یمانی</p>
<p>مقادیم جمع مقدم وومن تقدنی اعرابہ اعظمت جمع خطوۃ و شغرة صلیف ایمانی نسبت اے میں نے ترجمہ وہ لوگ لڑائی میں سب آگے رہنے والے ہیں اور خوف کی جگہ میں اپنے قدم ہر دو داری مانی تلوایسے لانیو اے میں</p>	

دعاک بن شیبان المازنی

سواربن المصرب السعدی

اذا استخدا عالميا لوامن عاظم
لا يكثر حسبه امر باخرى ممكن

الاستنجا وطلب الجنة وبراءة القوم والنقل بغير ترجمہ جب ہمدان کے جانے میں اپنی اسے کوئی مدد مانگتا ہے تو مدد خواہے نہیں پوچھتے کہ کس لڑائی کے لئے مدد مانگتا ہے یا ہلکے جگہ لیجا دیکھا یعنی یہ لوگ بڑے بہادر و باہمت ہیں ہمت کا ہل نہیں ہیں اور جنگ میں نہایت بیدار ہیں۔

وقال سواربن المصرب السعدی

سوار کشداد بن مخرتیب کبیر عظمیٰ اصبتی سعد بن خوف من تہم شاعر اسلامی

فلو ساکت سر لای مہلے
علی ان قد تلون بی زمانی

سراة کل شیء اعلاہ سلنی زوجتہ یعنی بالتلون التفریق من حال الی حال والبار التعدیۃ ترجمہ سو اگر میری زوجت جیسی ہری قوم کے سرداروں سے میرا حال پوچھے جو جو دیکھ میرا زمانہ سابق بد لگتا ہے۔

لکن ہر ہا ذوقا حساب قوی
فاعدانی لکل فسد بلانی

اجملۃ جواب لو اعدادی عطف علی ذوقا حساب لہاہ اتعنتہ ترجمہ تو بیشک میرا حال میری قوم کے شریف لوگ اور میرے دشمن معاف بنا دینیے کیونکہ ہر ایک نے میرا امتحان کر لیا ہے کہ میں دوستوں کے لئے کیسا اور دشمنوں کے حق میں کیسا ہوں۔

بذی الذم عن حصی بہالی
وزیو نانو کشوئس یتحانی

الہا متعلقۃ بجزء و مغلبا مخبرہ۔ والذم الذم والذم منسوب علی انہ متفعل لہ و بآلی متعلق بالذم والزیونات جمع زبون فتول من الزبن و ہوالذم مجرد عطف علی مالی او علی زبنی والاشوس من فی عنینیشوس و ہوان یضیق الرجل اجمانہ و یظیر باہر شقیۃ عن الاستحار و کنی عن الکبر والتیجان بالفوقانیۃ و تشدد التختانیۃ الرجل الحاجز و کنی بہا عن نفسہ ترجمہ تو البتہ خبر دینیے وہ لوگ مہما مذکورہ کو اس امر کی کہ میں نے دور کر دیا ہے ہر بانی اور عیب کو اپنے حسبِ بندگی و صرف اپنے مال کو ہانوں اور محتاجوں پر امداد ہے انہوں ایک مرد متکبر و ہوشیار کے اور ہر اس مرد سے خود شامو ہے یعنی میں نے اپنے حسبِ طعن و برائی و جو چیز دیکھے ذریعہ سے دور کر کے ہیں ایک سخاوت سے اور درحقیقہ شجاعت سے کہ اسکے سببے دشمنوں کو اپنے دوستوں سے دور کر دیا

وان لا ازال اخلح و ی
اذالم احن کنت احن جان

عطف علی ذمی و ہا جن بجمتہ ترجمہ اور اس بات کی خبر کر دینیے کہ میں ہمیشہ لڑائیوں میں رہتا ہوں اگر میں کسی کو نہ متاقل تو متاخر ہوں اور لڑائی والوں کی سپرد و شہت پناہ رہتا ہوں ہوں بہر حال لڑائی سے غامی نہیں رہتا ہوں

وقال بعض تميم الدين ثعلبة

هو علقمة بن شيبان كان في عهد المذنبين ما راسه المذنبان بن المذنب اللخمي شهيد يوم اواره وهو
بالضم اليه تميم ذيل جبل لهم جعل على التمتظر اخي المذنب ظن انما المذنب قطع تحت كنانته -

ولقد شهدها بخيل يوم طرادها | فطعن تحت كنانته الممتطر

الكنانة البجعة من بلدنا شب فيها كوني بما تحبها عن الابطح ترجمه سوايس سواريس ما في لزان
كے دن موجود تھا جس میں نے نیزہ مارا مارا نیزہ کش ممتطر کے یعنی اس کی بغل میں -

ونظا عن ابا بطل عن ابائنا | وعكلا بصايرنا وان لم نجوي

غدي المطاعة لمن تصفحة من المداقفة ترجمه اور ہم دلیروں کو نذر بیعتیوں کے و بجالت
اجتماع اپنے خواس کے اپنے بیٹوں سے دفع کرنے ہیں اگر یہ کمال کار کجگو معلوم نہیں ہوتا

ولقد ايت الخيل مشنن عليك | شول الخاضع نبت على المتغتر

شالت لثاقه ذنبا اذ رفعتها واستعير الخيل وكنتي بعن الله والشهد فان الدابة اذا عدت عدت
شديدا ترفع ذنبا ومعنى عليك على اعتقادكم والخطاب لثعلبة تميم والمخاض الحواجل من النوق وابت
حال بتقدير قد واشغبر سن بجلب غير اللين اي بقبية في الضرع ترجمه سوايس نے دیکھا اپنے
گھوڑوں کو کہ ہتھارے پیچھے ایسے دم اٹھائے یعنی سر پٹ بھگے جاتے تھے جیسے حاملہ ڈھنی دودھ
رہنے والے سے تنگ اگر دم اٹھاتی ہے -

وقال قطري بن الفخارة المازني

لا ير كمن احد الى الاحجار | يوم الوغى متخوفا حتما

رکن الیہ مال - و ہم تقدیم المہلتہ علی الحجر اذا کھس عنہ فوا و المہم الموت ترجمہ مناسب ہے کہ لڑائی
کے دن کوئی شخص بخوف موت ہرگز جاگنے اور رک جانے کی رغبت نہ کرے -

ولقد رايتي لليس ماج دسريت | من عن يميني تارة واما هي

المضاع بعنه الماسي حكاية عن الحال الماسية بدليل قوله خضبت والدرية املقتا حتى تعلم عليهما
الطن بالراح ترجمہ و جب ہم اپنے آپ کو نیزوں کا نشانہ نہی ذہنی طرف سے اور کبھی آگے سے دیکھ رہا تھا

حتى خضمت بما عهد من دمي | اكناف سرحي او عنان لحماي

تقد ردم اذ سال حول الكناف النواحي وكلمة او منغ المخلو فلان في الجمع ويجوز ان يكون بعنه الراء ترجمه
یہا تک کہ میں نے اپنے بہتے خون سے اپنے زین کے اطراف کو دھنے بائیں سے اور اپنی نگاہ کو آگے سے رکھا

بعض تميم الدين ثعلبة

قطري بن الفخارة المازني

ثم انصرف وقد صهبت ولم اصب | جَدَعَ البصيرة قاصح الاقدام

اصاب الريل اذ قرح او جرح غيره واديب اذا قتل او جرح وشك نال منه ذيل وكم صبت ببول والجمع حركة ماث من ائيل بولين والقاع منها بلع نهايتنا من انسان ائيل وضعها على الحامية من ضمير ائيل ثم حرمه پير میں لڑائی سے ایسی حالت میں لوٹا کہ میں نے دشمنوں کو مارا تھا اور ان کی مار نہیں کھائی یعنی جبکہ تیز نگاہی میری مثل ہوئی پھر کیے اور میرا حملہ کامل ما نذبح گھوڑے کے تھا۔

وقال الحرث بن بلال القزويني

موشا عرا سلاي احدني قرض باقاف صفرا

شهمان مع اليتي مسومات | حنيننا وهي دامية الحوام

انصير للغيل وموم الفرس جبل عليه علامة يعرف بها ويقبل ذلك بالكريم من ائيل وقيل عناء طهارت اي الحكمت الخلق والنصب على الحامية والعامية لئلي الحافر ما يحيط به يبع على احوام ترجمه نشان گھوڑے میری قوم کے نبی صلعم کیا تھا ایسے حال میں بمقام جنین حاضر تھے کہ انکے سٹون کے کنارے خون آلود تھے کیونکہ دشمنوں کے خون ہر طرف پڑے تھے یا اس سبب سے کہ دشمنوں کے نشوں پر پھرتے تھے نشانہ گھوڑے جن پر سبب محمدی کے کوئی نشان کر دیا جاوے۔

ودقة خالد بن سواد وحكمتنا | معنا كنهنا على البلاء طهارم

منسوب على شريطة تفسير ومفعول شهدت محذوف اي شهدتها او مفعول مقدم مشربت اسبگ طرف الحافر والبلد الهرم کہ شرفنا اللہ تعالیٰ ترجمہ اور وہ حاضر ہوئے مسرکہ خالد بن اوبید میں بروز فتح کہہ اور انہوں نے اپنے سٹم گئے کہ معقلہ پر بیٹے وہاں تلک پہنچے۔

نعرض للسيف اذا التقيت | وجوهك انعماض للخطا

نعرض على الحکم مع البير معروف ونعرض على صبغة الموت الغائب ببول واللطام اللطامة وكانوا يلطون دبه من بريدون هو انه وذل ترجمہ تلواروں کے روبرو ہم ایسے منہ میں کرتے تھے جو طنزوں کے لئے نہیں پیش کئے جاتے یعنی وہ عزیز و کرم ہیں نہ ذلیل و خوار یا ہیں ہمہ تلواروں کی ضرب کو مار نہیں سمجھتے تھے۔

ولست بجالع عني ثياب | اذا هترت الكمامة ولا اراهي

ضلع عنہ توبہ اذا انزع منہ کونی بالثياب عن الالسة وپہرہ کر مہ۔ والمرامة الرمي عن بعد ترجمہ جبکہ بہادر لوگ لڑائی سے گھبرانے لگتے ہیں میں اپنے ہتھیار نہیں اٹاتا اور نہ تیر اندازی کرتا ہوں بلکہ تلوار سے لڑتا ہوں۔

تہذیب السنۃ بلال القزويني

ابن زبیر

و لکتی بحول المهر محبتی	الی الغارات بالعصب الشماور
المهر ولد الفرس و الحصب امین الطاع ترجمہ مگر میری سواری کا نوجوان گھوڑا یا پیراوش مار کی طرف تیز تلوار کے ساتھ جو میرے پاس ہوتی ہے جو لانی کرتا ہے۔	
وقال ابن زبیر القیمی	
زیبۃ بالمعزۃ و التمانینۃ المشدۃ فالمدۃ اما الشاعر و موبائی۔ و عند بعض زبیرۃ ابوہ۔	
تبت علی عمر و اخا زبیرا	فی سبتۃ یوعد اخواک
تبت علی سینۃ الجبل و عمر و مفعول ثمان و عازن الثمان و عازن الثمان من غزیر بلخ فی الغزیرا بجمتین میں بہا ہوا ادا دغلبانی رکاب لکنا فہا سبتۃ الفاس شہد راس بالرب و اسبتۃ بالغزیرۃ قال ہنغانہ فی استنای جابل فاعل یغزیر فی غازنہ راس ای مدخل و منہ الغزیرۃ بالابرة و معنای ثبنا علی مثلالہ جو جانیلا نقلت عنہ ترجمہ میں خیر و اکیا ہوں کہ عمر و اپنا سر غفلت میں دہرے ہوئے ہے یعنی غافل باہل ہے اپنی گہراہی پر چا مولے و براہ جہالت لپے ماموں کو ڈالتا ہے یعنی ان لوگوں سے کج ادائی کرتا ہے جن سے نہ کرنی چاہئے۔	
وتلك منه عن يرمها موحج	ان يفعل الشيء اذا قاله
اشارة الی الفعل استفادۃ ماسبق وان بقدر اللام ترجمہ اولاس امر کا معنی ڈرانے کا اس سے خوف ہے کیونکہ جب وہ کسی کام کو کہتا ہے تو وہ ویسا ہی کرتا ہے یہ کلام بطور تحسیر و استہزائے ہے خلاصہ یہ کہ وہ جھوٹا ہے۔	
المرحۃ الاملاء کفی بہ	واللبیدۃ کا اشبع تزوالہ
التزوال الزوال ترجمہ میں مثل نازو تکے نیزہ اپنے ہاتھ میں نہیں لیتا ہوں اور عرق گیر کے گرنے سے میں نہیں کر جاتا ہوں یعنی میں عمدہ نیزہ باز و شہسوار ہوں عمر و کی طرح تاوقف نہیں ہوں۔ اور مصرع اول کے یہی معنی ہو سکتے ہیں کہ میں شمشیر زن ہوں نہ نیزہ باز	
والدعۃ کا ابغی بها فرد	کل امری مستودع مالہ
ضمیر المونث للدعۃ فادعونت سماوی و المصراع الثانی استیفاف لیل المصراع الاول و مستودع کیسرا لردال و کفی بن الجاسع المحافظ ترجمہ اور میں زرہ بچکے و بہت جمع نہیں کرتا ہوں بلکہ اسکو بوقت جنگ استعمال کرتا ہوں کیونکہ ہر آدمی اپنا مال جمع کر لیتا ہے اور میرا مال زرہ ہے۔	
انک یا عمر و ترک اللندی	کالعبدا اذا فیک اجماک
الواد یعنی سح و ترک اللندی مع الخیر ترجمہ اسے عمر و تو باوجود شائع خیر ہو نیکیے مثل اس نظام کے	

ہے جو اپنے خشتوں کو ایک طرف قید کر دے اور ان سے نفع نہ اٹھائے۔

الْبَيْتُ لَا دَفْنَ قَتَلَاكُمْ ۚ

فَلَا حَيُّوا الْمَرْءَ وَمَنْ بَانَ

آئیت غلفت والنتفین ایصال الدفان والسر بال انیس ماکل بالمیس قال الامم نے المرم للعبہ الخارجی اشارۃ لے رمل من الماطمین کان قد طعن فاصدت خوفاً ودفنت لراحتہ المنکرۃ منہ واطعون ربما عادت ذکا فوالایقا تلون الابل علی جمع ترجمہ میں نے قسم کھانی ہے کہ تمہارے مقتولوں کو دفن نہیں کروں گا پس تم اس شخص کو جس کا بوقت نیزہ گلنے کے گوز یا پاخانہ نکل گیا اور اس میں بد بوی آتی ہے اور اس کے لباس کو دھوئی دو تاکہ یہ عیب تمہارا ظاہر نہ ہو۔

وقال الحارث بن ہمام

ہو شاعر جالب و ہمام کفراب وکان الحارث سید بکرومن خبر ذہہ الا بیات ان الحارث ہذا کان قد افار علی ابل بن زیاتہ و ہوقائب۔

ایا ابن زیاتہ ان تکلفنی

لا تکلفنی فی النعم العاذب

النعم اسم جمع۔ والعاذب البعید عن اربابہ ترجمہ لے زیادہ کے بیٹے اگر توجہ سے طے یا طے نہ آئے تو میں تم سے اونٹوں میں جو اپنے مالکوں سے دور ہوں نہیں ملونگا کیونکہ میں خستہ حرا نیوالا نہیں ہوں بلکہ میں گھوڑوں اور سواروں میں جو بھلا سامان حرب میں ملونگا۔

وتکلفنی یشندک فی الجرد

مستقل والبرکۃ کالواکب

الماجر وکن الخیل الا شتر علیہ کثیر او البرکۃ الصدور اسنقدہا اعظم او ہو وصف ممدوح نے الخیل والرجال ترجمہ اور توجہ سے ایسے وقت میں طے گا کہ گھوڑا مثل اپنے سوار کے بلند و فراخ جھکو تیز لیے جاتا ہو۔

فاجابہ ابن زیاتہ علی وزیرتہا

یا لہف زیاتہ للعارث

انصاحب فالغائم فالاماب

بقول العرب یا لہف ابی ویا لہف امی وکینی یہ عن اللہف اشہد بیان المراءۃ شہد کثیر او حیوانا ہ صبا حاد و الفار للترتیب بن الصفات الثلثہ ترجمہ لے لو گوز یا یہ کا افسوس دیکھو یعنی بڑا افسوس سے عارث صبح آئی لے اور لٹے لے اور سالم جانور لے کا یعنی اس امر کا افسوس ہے کہ عارث صبح کو لوٹ کر سلامت چلا گیا۔

واللہ لو لا قینتہ خالیاً

کلاب سبیفاً نامع الغالب

خالی منصور علی الحالینہ من ضمیر اشکل امین الضمیر المنسوب معناه مفراً ترجمہ بخدا کر میں

حارث بن ہمام

ابن زیاتہ

بدون پتھر عقل دار زربز گرم ہو گئیں اور سبب صیقل اور حرارت کے ایسی چمکیں کہ گو یا وہ بجلی کی چمک یا آتشیوں کی کہیں ہیں۔

وقال معان بن جواس المنذری

العرب انہ بحیث بن منذر سکونی بالحداد قبل البجیم وکئی ابا الحوط شاعر بابل و منذر اخوه و بن منذر ان
النعمان بن منذر النعمی کان ذنا غار علی بن خنیم فخرم بنو تمیم النعمان و علی النعمان ان حجیة کان معہم
فانہم النعمان فقال معن ذرا۔

ان کان ما بلغت عنی فلا مدی | صدیقی و شلت من ید الانامل

کان تبار او ناقصه و خبر ما عند ذی صا و قات و بلغت بھول و الخطاب النعمان بن منذر ترجمہ اور اگر وہ
اور ذریعہ بنی نسبت تھو ملک پنچا یا گیا ہے بولے یا وہ امر راست ہو تو میں قابل طاعت اپنے دوست کے ہو جاؤ
اور میرے دونوں ہاتھوں کی انگلیاں ٹل ہو جاویں سا اور انگلیوں کی خصوصیت کی یہ وجہ ہے کہ اکثر نافع
انسان کے لہکے ذریعہ سے ہوتے ہیں خلاصہ یہ ہے کہ اگر یہ تہمت راست ہو تو مجھ پر مصیبتیں پڑیو۔

و بلغت و حدیث من ذی اافی دوائی | و صا دف حوطا من اعادی قاتل

عطف علی لاسنی و دل تحت البزار و صا دف یعنی ترجمہ اور میں تمہا اپنے بھائی منذر کو صرف اسکی
پاؤں کا کفن دوں یعنی کفن مقرر اس کو نصیب نہ ہو اور کوئی میری مدد نہ کرے اور میرے بیٹے حوط
کو میرے دشمنوں میں سے کوئی مار ڈالے۔

وقال عامر بن الطفیل

و کان کافرا شہ یداً ید کرنی ہذہ الابیات یوم فیف السبع و ہویوم معروف بن بنی عامر و صدر ترجمہ
و مدح و عارث بن کعب و فیہ فیقت عینہ۔

طلقت ان لم تثنالی ای فارس | حکایتک اذ لاتی صلاء و شغما

طلقت ما بن بھول من الطفلیق و الخطاب اللزوقہ و صدر بالفم لقب عارث بن صعوب بن سعد العشرۃ
بلبن من مدح و شتم بن المازن من سا و کلا ہما من امین ترجمہ تہمت بطلاق ہے اگر تو نہ پوچھے حاضرین میں حکم
فیف السبع ہے کہ نہ اس پر کسی عہد و سواز تھا جبکہ قبیلہ صدر ما و قبیلہ شتم سے لڑا۔

اگر علیکم ذک علیما و لبا سہ | اذا ما اشتکت و وقع الرماح شحما

اگر العطف والذم علی جعفر اسم فرس الشاعر و اللبان صدر الفرس من ضرب عطف علی و مدح من عطف
اسجین علی اکل شرف و ملان کرا الفرس لا تصور دون کرا الصدور و شتم الفرس اذا استعان بنفسه و سمات
دولن اہیل ترجمہ میں نے مدح اور اس کے سینہ کو ان پر کوٹا دیا تھا جب وہ دکھ پاتا تھا تیروں کی ضرب سے

معان بن جواس المنذری

عامر بن الطفیل

گھوڑوں کو میدان حرب سے کنارہ کش اور توتا ہوا دیکھا گیا کہ وہ چھوٹی تھریں یا تھریں میں جو کھیتوں میں چھوڑی گئی اور میل گئی ہیں۔

فجاشت الی النفس اول مرکب
فردات علی حکم و دم کا کشتہ تھرتھرتا

یقال باشت نفس اذا اتفت من فزع و حزن و قدی بالی التمنه من البلعغ و اوصول و افاظطار و رتوت بھول ترجمہ میں گھبراہٹ میری طبیعت دل و فوج پر لٹائی گئی اور بالی گئی اس چیز پر جو کھو ہا پسند کرتے تھے یعنی لڑائی پر سروسہ جم گئی۔

علا و تقول الیوم یقول عاتقی
اذا انا لم اطقن اذا الخیل کونت

اسکن النفس و تیل من الفک کنا یه عن وضع الریح علی العاتق و مویدل علی کون الریح فارانہا ما ترجمہ جبکہ میں تیرہ بازی کر رہا ہوں تو تم صاعک گھوڑوں کے تو میرا نفس کیونکر کہے گا جو اجماعیہ باز شمار کر سکتا ہے

لما اللہ جز ما کما ذکر شادق
وجوه کلاب حدشت فاز بادت

یقال لحداد و اقشر لے ابلکہ و من شتہ قاشرة فالذرد و الاثثار و اثارق اشرس و وصف الوجود علی الاخصاں اذم او المالیة و المہار شتہ ان کل بعض الکلاب علی بعض و از باز آ کر ابل اذا استعد للقتال ترجمہ ہلاک کرے اللہ نبی جرم کو اور لعنت کرے انہر جبکہ آفتاب تلخے میں انکو برا کہتا ہوں اسوقت میں کہ لکے سندان کتوں کے سے میں جو ایک دوسرے پر حملہ کرے اور لڑائی کے لئے تیار ہوں اور کتوں کی یہ حالت اسواسطے بیان کی کہ اسوقت میں انکی شکل نہایت بدتر ہوتی ہے۔

فکذت نفس بجم کھند ما اذ تلاحقا
ولکن جرم فی القواء ابتداء تری

یقال اغناء فلان اذا کفاه و اضاف الی منہ الی ضمیر جرم للقرانہ منہم لایہا آل فضاغہ و وضع الی کلمہ موضع الی ضمیر حیث قال و لکن جرم تصبیصا علی الذم و الاذی عار بالوصفہ فالجمہ فالہملات لتفرق ترجمہ سو نہ فائزہ بجا جرم نے اپنے رشتہ داران بنی ہند کو لڑائی کے وقت مگر وہ بھاگ گئے اور تفرق ہو گئے

اطلقت کانی و لیلو ما حرم یسہ
اقائل عن ابناء جرم و دفوتت

الدرتیا الخلقۃ اتی بجم علیہا بالرماع و جملة تشبیہ حال و ا قائل خبر ظللت و بالعکس و اسکن فی فرت لاجنا جرم علی تاویل الجماعہ ترجمہ گویا میں تیرے مکان نشا نہ بن گیا جبکہ نبی جرم بھاگ گئے اور میں انکی طرف سے لڑتا رہا۔

قلوان قوی الطقتی رما حرام
نظقت و لکن الی ما حرم اجوت

الاجرا بالجم فالہملتین ان شق سنان فیفیل و جعل فی فرخہ صغیرہ لکلا یرفع منہ علی ما نہ کیوں فی لب الی ابل فرغ لاد فیوزی شفاق اللسان ترجمہ میں اگر میری قوم کے تیرے جھکے بولتے تو میں بولتا لیکن انہوں نے جھکے فاموش کر دیا یعنی اگر میری قوم نہ بھاگتی تو میں انہار فرخہ کہتا لیکن اب بولنے کا موقع نہ رہا

اور یہ اس واسطے کہا کہ ان لوگوں کی عادت تھی کہ بدعت اشعار غزلیہ کہا کرتے تھے۔

وقال سيارين قصير الطائي

وَأَشْهَدُ أَنَّ الْقَدِيمَ بِلُحَاثَا
بِهِ عَشَّ خَيْبَلٌ لَامِعٌ أَدْبَتِ

ام القديمان اتفاقاً پہلے تین مصرعے اور چوتھے شعر میں کہا کہ لہا کانت لہا شہد من مہا من الحوریت منتظران افعال
از وہیم ہے الحوریت مرث لبدا شہد ان طرف متعلق بہ شہدت و بطنان و اراد باخیل الفرسان و نصب ہے انہ
مفعول الطمان و الامری ف بانی ایضاً کورہ بالرہم و اراد بلربیل الارسی فارتت المرأة و القوس انا
صارت مہما صفت قرجمہ اگر میری بی بی ام قدیدہ مرث میں موجود ہوئی جبکہ ہم سواران ارسی سے تیرہ
بازی کر رہے تھے تو شدت خوف سے چیخ پڑتی۔

عَشِيَّةً أُرْمِي جَهَنَّمَ بِلُكْبَانِهِ
وَنَفْعِي قَدٍ وَطَهْمًا فَاطِلًا نَبْتِ

نصب عشیۃ علی انہ ظرف اللبان عند الفرس و الضمیر الجور و الفرس و نفسی جود و مطوف علی لبانہ ترجمہ
چیخ پڑتی اس شام کہ میں تیرا راتنا اور دفع کرتا تھا لکنہ جمع کو بدیدہ اپنے گھوڑے اور اپنی جان کے
جبکہ سنبھ کر دیا تھا میں نے اپنی جان کو مصائب جنگ پر اور وہ مستعد ہو گئی تھی۔

وَالْحَيْفَةُ الْأَطَالُ أَسْتَدْتُ صَيْفًا
الْأَصْفَى آخِرِي مِنْ قَدِّهَا فَاشْتَرَاهَا

الوادعینی ربیۃ الاطال قصر الفرس جمع علی اطال و الحق الاطال کنایۃ عن وقتہ انصرف الانا جعل الی منہ
الی شے و شکتا علیہ العدی اسم جمع الذین قدول علی اقدابہم منی الرجالة و کئی بالاشعار من الخوف
اللازم لروایت مثل علی الکفا و الاختلاف المنون و الراد المہاتہ ترجمہ اور بہت سے باریک کر گھوڑے
میں کر میں نے انکی صف کو پیادوں کی صف کے آگے کیا اس لیے وہ ڈرنے لگے اور شام تیر تیری صفی
کو جمع عدو یعنی دشمنان لیتا ہے اور مطلب شعر یہ کہتا ہے کہ میں نے اپنے گھوڑے کی صف دشمنوں کے
صف سے ملا دی سو وہ سب بکشتہ اور ہماری قلت کے ڈرنے لگے۔

وقال بعض بني يولان من طي

مَنْ جَبَّسَ بِنِي حَيْلَةَ نَيْفِ
نَارٍ مِنَ الْحُسْبِ جَهْمَةَ الضَّرْمِ

الجمہ بتقدیم بحیر علی المہلہ کل نار شدیدۃ الاشتغال و الضرم بالمجرۃ فالہلہ محرکۃ جمع ضررۃ وہی البضد
مشغلۃ الراص ترجمہ یعنی قید کیا اور وہ کا بنی جدیدہ کو لڑائی کی آگ میں جو بہت بھرنے والی تھی

لَسْتُ وَقْدًا لِلنَّهْلِ بِالْحَضْمِضِ
وَنَصْطَادٍ نَفُوسًا بِنْتُ عَلَى الْكُورِ

الجمہ حال من ضمیر النمل فی حسنا و کئی با نقاد النمل عن الرمی الشدید بحیث یورث اشتغال النمل و الحضم
الذکان المہلہ ابوالعزیز و کئی انتفی حیث ترجمہ جبکہ ہم تیروں سے زمین پست میں جہاں وہ روکے گئے

بنا بن قصیر الطائی

بعض بنی یولان من طی

روضہ فیہین کثیر الطائی

آئینہ زبان سن کی

تھے آگ نکالنے تھے اور ان باہوں کا جنگی سرشت میں کرم و سخا و سخاوت ہے شکار کرتے تھے تیرونے آگ نکالنے کے یہ معنی ہیں کہ بسبب کثرت اور قوت تیرا نڈالی کے تیرونے بجاہل سے آگ نکلنے لگی۔

وقال ردشیدین کثیر الطائی

يَا أَيُّهَا الرَّاكِبُ الْأَرْجَى حَمِيَّتِكَ سَأَكَلُ بَنِي آسَدٍ مَا هَذَا الصَّوْتُ

الاراد الدخ اشديد و اسوق اسقوى و ثابت الصوت بتاويل الكلمات المقالة ترجمہ لے سوار اپنے نافر کو تیز بلانے والے بنی اسد سے پوچھ کہ یہ کیا آواز اور کلمات ہیں جو تمہاری طرف سے نکل کے جاتے ہیں

وَقُلْ كَهْمُ بَادِيٍّ وَبِالْعَدْلِ التَّسْلُو قَوْلًا يَبْرُكُ إِنَّ أَنَا الْمَوْتُ

ترجمہ اور کہنا گو کہ جلد ندر خرابی کرو اور گذارش کرو و ایسا قتل جو تمہاری صفائی کر دے کیونکہ میں نہاری موت ہوں و صورت عدم صفائی کے۔

إِنْ تَذُنُّوا شَأْنِي بَقِيَّتِكُمْ قَمَاعٌ بَدَنِي عِنْدَ كُمْ فَوَيْتُ

الاصل تم تاتی بخود لیا عطا علی مذنبوا لکنہا تم خود لضرورة و تقية العوم من لعی تم و خیار ہم و مانا فیت و اسمہا بخود و اسمہا بذنب الباز لدا نلذة علی خبر با ترجمہ اگر تم قصور کرو پھر بعد مدت کے تمہارے باقی لوگ ندر خرابی کو آدیں تو اس میں یا تمہارے قتل میں میرا کیا قصور ہے کیونکہ ندر خرابی کے وقت کرمنا کرنا تمہاری طرف سے ہے پس چاہئے کہ ندر خرابی میں شتابی کرو

وقال أنفین زبان النہبانی من طبری

ہرانیف مصغراً ابن زبان بالجمعة فالمرصة الشدودة النہبانی احد بنی بنمان بالنون فالمرصدة فالباہر بخاطب بنی اسد۔

جَمَعْنَا كَعْبُومَنْ عَجَى عَوْفٌ وَمِائِلٌ كَتَابِيَّةٌ يُرْدِي الْمُعْرِفِينَ نَكَالًا

اكتائب جمع كتيبة من كتب اذا جمعت وهي كعبيش اعظم قالوا اور اما لہلاك و المرفق بالثقاف فالعہلة اسم فاعل من كان ابوه موئى من الموالي و امين العرب بخلاف العین و انكال الخراب ترجمہ لے بنی اسد میں ذمہ لے قبیل عرف و بالک کے ایسے لشکر جمع کئے ہیں جنکا عذاب و نذر تو ہلاک کر دینا

كَمْ عَجَزَ مَا تَوَكَّلُ فَا مَحْزُونٌ قَالَتِي وَقَدْ جَاؤَتْ عَجَى جَدًا لَيْسَ رَهْمَانًا

الغیر الکتائب العجز الموحز و الکرل و العزن و اللوی تلتمة موضع علی الترتیب و ارا و عجبی جدیس من طبری جدیس و عیبس و اسم جدیس و الکرل جمع و عیبس و ہر اول جامات لیل کل البیت تحت کتابہا ایضا الکتائب بالکثرة ترجمہ ان لشکروں کا آخر مقامات مدخل و حزن و لوی میں ہے اور اول لشکر ہر دو قبیلہ

جدیں سے بڑ گیا ہے۔

وَدَحَّتْ غُورَ الْجَيْلِ حُرُوشًا جَلِيًّا | أَسَاحِرُ اللَّعْنَاتِ الْقُلُوبِ بِنَاهِيهَا

انحر الصدر واخرشف بالمہلتین فالعنت فانفار کجعفر صغار الطیر والجراد اہتدی لہامۃ الربطۃ والتشبیہی الکثرة
والرطۃ بالکسر والضعف جمع راجل وتصلح جمہول من اماہ اذا قدرہ وغزۃ انقلب بہتہ وہی علقۃ سردانی بطن
والنعال جمع نعل وہو ہم جمع للسہم من غیر لفظ والبلۃ لغت رطلۃ ترجمہ۔ اور گھوڑوں کے سینوں کے نیچے
لینے لگے آگے انبڑہ پیادوں کا ہے کہ لگنے تیر و شتموں کے دلوں کے چھوٹے بیج لگنے کے لئے اندازہ کئے
گئے میں رہنے جانے کے بنائے گئے ہیں۔

اَبِي الْمُهْرَانِ يَعْرِفُ الْغُلَامِ اَهْمًا | بَنُو ثَاتِقٍ كَانَتْ كَثِيرًا اَعْيَالَهَا

ناعل ابی انہم وغیر ان یعرفوا وایضہم الذلۃ والظلم واراہد برفانہ خطورہ فی بالہم ومن المراءۃ کثیر ولدنا فی
ناطق ترجمہ آنکو ذلیل و مظلوم ہوئی کی شناسائی اس لئے نہیں ہے کہ وہ ایک عورت کثیر العیال کی اولاد
میں بیٹے بڑے جتنے کے لوگ ہیں ان پر کوئی ظلم نہیں کر سکتا مظلوم ہونا تو بڑا کر ہے انکے تو دل میں ہی
منظومی کا خیال نہیں گزرتا۔

قَدِمْنَا اَتَيْنَا السُّفْحَ مِنْ بَطْنِ حَاطِلٍ | بِمِجِثٍ تَلَقَّا طَلْمًا وَسَيًّا لَهَا

السفح سفلی جبل و بطن الشئ وسطہ والحامل موضع جبل سلی من جلی طی و میث منصوب علی البدلیۃ من الرخ
والمطلج بالہبات من السبال بالتمنازیر فوعان من عظام الشجر والتمیر الجورد للسخ بنا وبل البقۃ ترجمہ اور جبکہ
ہم پہنچے ہم میں سے کوہ عامل کے جبکہ اسکی طلحہ اور سیال کے درخت باہم مل گئے ہیں۔

ادْعُو التَّوَابِ وَانْتَهَيْتَا رِجْلَيْهِمَا | اَكْسِدِ الشَّرِيَّ اَقْدَامًا وَنَزَاهِيهَا

المہلۃ جواب لما و اضیر یعنی اسدو ہم من نزار و الام یعنی الے و الکاف اسمیہ منصوب علی و الاسد جمع
الاسد قاشری بالعمیۃ فالہبتۃ ماسدہ معرفۃ واقدامہا ونزاہام فوعان علی الابتدار او الخیرۃ و اضافۃ
النزال الے الاسد علی التوزیر ترجمہ جبکہ ہم پہنچے مقام مذکور پر فریادری کے لئے انہوں نے نبی
نزار کو پکارا اور مجھے نبی ملی کو اور ہمارا یہ حال تھا کہ ہمارا بڑھنا مثل بڑھنے شیران شری کے تھا اور ہمارا
قیام مثل انکے قیام کے تھا یا اٹھنا ہمارا ہے بڑھنے کے مانند تھا اور انکا قیام مثل ہمارے قیام کے
شری ایک پیشے ہے جسکی شیر شہور ہیں۔

فَلَمَّا اتَّعَيْنَا بَيْنَنَا الشَّيْفَ بَيْنَنَا | اِسْأَلْنَا لَكَ عَمَّا حَفِيَ سَوَالِهَا

اصحی اسائل الذی رحبت عن اسؤل عنہا فانہ الجود فی اسناد اصحی الی السوال مباہتۃ ترجمہ
ہم جبکہ ہمارا اور انکا مقابلہ ہوا تو اس صورت کے لئے جو ہمارا حال خوب تحقیق کرنا چاہتی تھی تلوار

نے ہماری بہادری اور جفاکی کی کیفیت صاف صاف بیان کر دی۔

وَلَمَّا نَدَّبْنَا إِلَيْنَا لِيَتَّبِعُنَا فَجَاءَنَا
 وَجَدَ وَالْقَنَا مِنْهُمْ وَعَلَىٰ أَعْنَاقِهِمُ

یقال افضلست ال اذنا اذا اشبع من الرمي بحيث اشغفت انشاء وصد الرمح سانه واصل الشرب مرة
 ثانیة وبقابلہ النہل والنبہال مع قابل معناه العطشان و الغیر الجور للقنا والصد تر ترجمہ اور جبکہ
 پاس آئے وہ لوگ تیز لیکر تو ہمارے تیزوں کے مجالوں نے انکا آنا خون پیا کہ انکی کو گھسیں
 چر گھسیں اور ان کی پیاسوں نے دوبارہ اپنی پیاس بجھائی۔

وَلَمَّا عَصَيْنَا بِالسَّيْفِ نَقَطَعَتْ
 وَسَائِلٌ كَانَتْ قَبْلَ مِثْلِهَا

یقال عصی بالسيف كرمي اذا افذه كافذا عصي كرمي عن الضرب التتوالي والضرب باليد من السلم الصلح
 وسلمان منصوب على ان خبر كان واستعير الجبال للاسباب والوسائط ترجمہ اور جبکہ جسے توار و کوشل
 لائقیوں کے پکڑا اور ودستی مارے لگے تو ان وسائل اور واسطوں کی رسیاں جو بحالت صلح تھیں کٹ
 گئیں اور یہ اسول سے کہا کہ اولاً بنی اسد انکے ہم ہمدتے بعد ازاں پھر گئے۔

أُولُو الْأَرْطافِ الرِّمَاحِ عَلَيْهِمُ
 أَوْ حُرْمٌ يَبُوعَا حَادُوا وَالْهَاتَا

المربوع المتوسط مرفوع على انه بدل من الاطراف لما كان قصر الرماح حاداً عند يمينه اذ الطوال الارطاف
 ترجمہ پس بنی اسد ایسی حالت میں بھاگے کہ لنبہ اور میانہ قد کے تیزوں کے قابو میں تھے یعنی
 ہم انکو مارتے جلتے تھے۔

وقال عمرو بن مومل كبر

ليس الجمال بمينز
 فاعلم وان ذؤيت بزدا

الجمال ما يترين به الانسان والميزر الا اناروقا علم اعتراف و زده البسه الروار و افضل جمال البر والترين
 الخفظ ترجمہ یہ جان لے کہ منان کی خوبصورتی تہ بند سے نہیں ہے اگر یہ تو حد بار چادر اڑھا یا جائے۔

ان الجمال محاذ
 ومناقب اور تن مجدا

اراد المعادن الانساب وبالمناقب الاحباب ترجمہ آدمی کی خوبصورتی اچھی ذات اور نیک صفت
 ہیں جو ان ان کو بزرگ کر دیتی ہیں اگر یہ لباس اسکا کہنے ہو۔

أَعَدُّدُ اللَّحْدَانِ مَسَا
 بَعْنَةُ وَعَدَاءُ عَلْتَا

الحمدتان محرکة حوادث الدهر والسابقة الدرغ الواسته وانته ما فرس الشديدا العبود والعلقة القوي
 الشدید ترجمہ میں نے مصائب زمانہ کے لئے زرہ چوڑی چلی اور اسپ تیز رو تیار کئے ہیں۔

عمرو بن مومل كبر

هَذَا إِذَا كُتِبَ يَفْعَلُ	الْبَيْضَ وَالْأَبْيَضَانَ فَتَدَا
<p>الہند اضم اسوی صفتہ مذا و اشطب مع شلبہ و ہر طریق السیفای خطوطا لاقف فی نقتہ مذا شطب عطف علی سابقہ و القفہ انقطع فی الطول نتیض القفا فانه انقطع فی العرض فہا بین بانقطع مع بیغیہ و ہے انزودہ والہن الدرع العقیمر ترجمہ طیار کیا میں نے تن آدر گھوڑا اور تلوار و عاریوں وار جو کاشی تھی تو اور زہر خورد کو بھی اس سے معلوم ہوتا ہے کہ وہ سر پر ضرب لگاتا ہے</p>	
وَ كَلِمَاتٌ أُخِي يُؤْمَرُ ذَاكَ مَسَائِلَ كَعَبَابٍ وَ هَذَا	
<p>عطف علی آمدت و ذاک اشادۃ الی المعہد الذی یعرف ذالطالب و عدوت الحوادث و المنازلتان بقول امد الفارسین المتقابلین لآخر نزال نزال ای انزل عن فرسک للمعارفہ ترجمہ اور میں نے جان لیا کہ اس روز لڑو لگائی کعب اور بنی ہند سے۔</p>	
تَوَمَّ إِذَا لَبَسُوا الْحَدَائِدَ	تَتَمَّرُ فَا حَكَقًا وَ هَذَا
<p>تمز الرمل اذا اشبه النمر و ملحق بحركة جمع حلقہ و ہے الدرع التي تمنع ملقبتین ملقبتین والقفا الجلا المقدود ای المقطوع فی الطول و معنی بالیلبس ہو شہد بوع تقدس من الجملہ و یلبس تحت الدرع و اذا لبسہ الرمل اشبه النمر و لبسہ علی التیمیز ترجمہ وہ ایسی قوم ہے کہ جب مسلح ہوتی ہے اور چرمین کرتی ہے تو اسے کی زندہ ہنسی ہے تو چیتے کے شاہ ہوتی ہے۔</p>	
كَلَّ الْهَرِيُّ يَجْعَرِي إِلَى	بِوَالِهِيَاجِ بِنَا اسْتَعَدَّ ا
<p>الہیاج الحرب فی عنہم و مصدریہ ترجمہ شخص لڑائی کے روز وہ ہی بھاتا ہے جو طیار کرتا ہے۔</p>	
كَمَّارَ آيَاتٍ نِسَاءً سَا	يَخْتَصِنُ بِالْمَقْرَاءِ شَكَا
<p>اخص اسرع فی اسیر و ردی میمن من محس نطی بالہبتین اذا مدی شدیدہ و المعوار بالہبتہ فالہبتہ الارض الصلبنۃ و اشادہ و اشادہ ترجمہ جب کہ دیکھا میں نے اپنی قوم کی عورتوں کو کہ کرسی زمین پر سخت دوڑتی ہیں۔</p>	
وَبَدَاتُ لَيْسَ كَانَتْهَا	بَدَا السَّمَاءُ إِذَا تَبَدَّ ا
<p>عطف علی راہت ملیس باللہم کایر عوبتہ ترجمہ اور میری عمر بے بیس مثل بدر کے جبکہ عوب ظاہر ہوے نمایاں ہوتی</p>	
وَبَدَاتُ نَحْمَا سِنْمَا السَّتِي	الْحَفْحَفُ وَ كَانَ الْأَمْوَجُ حِدَا
<p>ترجمہ اور اسکی خوبیاں جو سب جابج پر شیدہ تھیں ظاہر ہوئیں اور معاملہ سخت و شمار ہو گیا۔</p>	
كَأَنَّكَ كَبْتَهُمْ وَ لَمْ	أَرَمِنْ نَزَالِ الْكَبَشِ ثَبَدَا

اہمۃ جواب لما داکبش سید القوم ترجمہ تو میں ان کے سردار سے لڑا اور میں نے اس کی لڑائی سے
بچنے کا چارہ نہ دیکھا۔

أَهْمُ بَيْنِ رَدِّ دَجِي وَاسْتِنْدَانٍ لِقَيْفِ بَانَ أَشُدَّ ا

ترجمہ وہ لوگ میرے قتل کو شہادت کے لازم جانتے ہیں اور میرا یہ ارادہ ہے کہ اگر ان کے
سردار سے ملوں تو اس پر سخت حملہ کروں۔

اَسْمِنِ الْاَخْرَى صَمَا لِيحِ اَبُو اَسْمَةَ يَمِيْدًا حَتَّى لِحْدَا ا

ترجمہ بہت سے میرے نیک بھائی تھے کہ میں نے اپنے ہاتھوں انکو لحد میں رکھ دیا ہے جو من
تقریب اپنی شہادت و سخت مزاجی کی ہے۔

مَا اِنْ جَزَعَتْ وَاَلَا هَلَعَتْ وَاَلَا بِيْدَةَ بَكَاى زَنْدَا ا

کہتے ہیں زائدہ و الجزع تمہیں بصبر و اہلح الجزع الفاحش و الزندہ نے اہل موصل طرف اللذاع
نے اکف و کینی من اشئ اقلیل ترجمہ میں نے ان پر نہ تموری بے صبری کی اور نہ بہت اور نہیں
روکتا میرا اگر کسی چیز کو دیکھتا ہوں تو کہہ بغیر نہیں ہے اور ایک روایت میں وَاَلَا نَطَمْتُ عَلَيْهَا سَيِّئَةً اِنك
غم میں حسرت و رنج لینے نہ پر ملتا ہے نہیں ہارے۔

اَلْبُسْتَنَةُ اَنْوَابًا ا وَخَلِقْتُ يَوْمًا خَلِقْتُ جَلْدًا ا

ترجمہ ہنسنے میں نے اس برادر صالح کو کپڑے کتنے کے اور یوم بیدایش سے میں سخت ہمارا ہوں

اَغْنَى عَنَاءَ الذَّاهِبِينَ ا اَعْدَلُ لِاَعْدَاءِ عَسَا ا

یقال اغنی فلان غنار فلان بالغ اذا كمنى كفايته ونا ب عنده قاروا بالذاهبين السلف لما ضمنوا واعد
ستلم مجول ہا می بعد نے الناس لاعادار و معروف دہوا لا وئی و یو یہ قولہ نعالے انما نعلم عدای نہ
اسامات لہم ترجمہ میں بہادران سابق مشہور کا سا کام دیتا ہوں اور میں دشمنوں کیلئے کافی
شمار کیا جاتا ہوں یا میں دشمنوں کے لئے کھڑیاں کیں رہا ہوں۔

ذَهَبَ الذِّمِّيْنَ اَحْبَبْتُهُمْ ا وَبَقِيَتْ مِثْلَ السَّيْفِ فِرْدَا ا

وہ لوگ جنکو میں دوست رکھتا ہوں چلے گئے اور مانند تلوار کے میں تمہارا گیا تلوار کی تمہاری
یہ کہ اس کے میان میں دوسری نہیں آسکتی۔

وقال عمر و ايضا

وَلَقَدْ اجْمَعُ رَجُلِي بَيْهَا ا حَدَدَ الْمَوْتِ وَاتَى الْكُفْرَ دَرًا ا

بجز این موت کے خوف سے اپنے دونوں پاؤں گھوڑے پر خوب جالینا ہوں تاکہ گھوڑا تیزی کر کے میری ران کے تلے سے نہ نکل جاوے اور جبکہ قرار اور مقابلہ معینہ نہیں معلوم ہوتا تو میں بڑا بھاگ جانیوالا ہوں۔ صبح سے افغانی وقتہ ظفر۔

وَلَقَدْ أَغَطَفَهَا كَأَرْهَافَةٍ حِينَ لَلنَّفْسِ مِنَ الْمَوْتِ هَرِيرٌ

انصیر للفرس وکار تہہ حال مندو الہریرا لک ایتہ ترجمہ اور میں گھوڑے کو بزور میدان جنگ سے پھرتا ہوں جبکہ طبیعت سبب نہ ہونے موقع جنگ کے موت کو اچھا نہیں سمجھتی یا میں اپنے گھوڑے کو بزور میدان جنگ کی طرف پھرتا ہوں۔

أَكَلَتْ مَا ذَلِكَ مَنِ خَلَّتْ وَأَوَيْتُ أَنَا فِي الْوُجَعِ جَدِيدٌ

کلمہ زائدۃ والروع الفروع ویراد بہ الحرب ترجمہ لڑنا اور بھاگ جانا اپنے وقت ہر دونوں میری عادت میں داخل ہیں اور لڑائی میں دونوں امر مجھ کو زیبا ہیں۔

وَأَنْبِئْ صَبْرًا سَادِمًا أَوْ حَلًّا مَا أَلَهُ فِي النَّاسِ مَا عَشْتُ مَجِيدٌ

اراد این صبح الضعیف الجہان بنا ز علی مازعت العرب بن ان الملو وانا حملت بہ امر عند الصبح کیوں نہیفا جانا و سردا الرجل اذا کان فی سنبۃ وغفلۃ ترجمہ ایک نامر ضعیف غافل مجھ کو دیکھتا ہے اور حال یہ ہے کہ میری زندگی بھرا سکا کوئی پناہ دینے والا نہیں ہے۔ اور تبریزی کہتا ہے کہ ابن صبح کی تفسیر میں دو قول ہیں ایک یہ کہ اسکی مال صبح کے وقت غامت گروں سے حاصل ہوئی۔ اور دوسرا یہ کہ از رو سے استہزایا سکا ابن صبح کہا صبح کے وقت کا غارتگر ہے جیسے شجاع لوگ کیا کرتے ہیں۔

وقال قیس بن الخبطم

ومن حدیث ذہ الابیات ان رجلا نزل باہ خطینا ورجل آخر قتل قده عدیا وکان قیس ہذا صغیرا فلما بلغ وبلد الخفر خرج فی طلب الثار وفاضلہ واما علی ما فذناہ قد اش بن زبیر لکانت علیہ منۃ وقرۃ من الخبطم ہذا خلاصتہ من الشرح۔

طعن ابن عبد العیس طعننا لہما نقتل لولا الشجاع اصنا وھا

الثار اذ الثار والنقد محرک ہی مخالفتا سہم جوف الرمیۃ وخرج طرفہ من اشن الاخر واثراع لفرق الدم واثارہ واکسکن فی اثاره والنقد والمنسوب للطنۃ ترجمہ میں نے ابن عبد العیس کے بدلے لینے والے کی مانند برہما مارا کہ پار ہو گیا اگر خون نہ نکلتا ہوتا تو اسکا سوراخ اس زخم کو بخوبی روشن دکھاتا مینے وہ صاف آرا پار معلوم ہوتا۔

مکتبہ جاکفۃ فافحرت حمتھا یزیر قائم من دذخا ما دراعھا

اغصیر علی غصتہ و ملکیت من نکلان فاضبط و کنی لضبط الکاف من الاستقلال والاشبات فان استعمل ولا سبب الا ان کان
فان کان لا یملک کذا وانہ ہوا دسود و لفق اشق و دون و دورا یتعللان فی الخلف و انقادام و المراد ہما بالذکر
القدام و بالورار الخلف ترجمہ میں نے اس کے زخم توں کر اور سنبھال کر مارا اور شگاف اس کا میں
نے ایسا چڑا کر دیا کہ شخص قائم اس کے آگے سے اس کے پیچھے کا حال معلوم کر سکے۔

یَعُونُ نَكَلِيَّ اَنْ تَوَدَّ حِرَّ اَهْمَا | عَيْوُنُ الْاَكَا وَاَسِيْنِ اِذْ حَمَدْتُ بَلَدًا

یقان ہر چیز کے اسی سہل سیر لا ابالی ہر الجراح جمع جراحہ و فیہا شمار بان تلک الجراحہ کانت بمنزلیہ ہر اکتا
کثیرہ و الا وہی بیچ آیتہ وہی ہاتھی تا سار الجراحات و تداویہا و کثرہ کانت اتہ من الامار فانہم کانوا یعلون
الامر ہم و یہ یہ ہم بذالعلم و بالقرن و منہ بانفسہم و از طرفیہ او تعلیلیہ و الحمد الشکر و قنار الحق و البیلا و المنۃ
ترجمہ مجھ کو یہ امر دشوار نہیں ہے کہ زخم بسبب گہرائی اور وسعت اور خباثت کے علاج کرنے والی عورت کی
آنکھوں کو اس کے دیکھنے سے لٹا دے جبکہ حق زخم قابل تعریف اور کر دل یعنی نیکو ایسا گہرا اور چھڑا اور
نبیث زخم دشمن ہر گناہ کچھہ دشوار نہیں ہے جبکہ بسبب ہیبت کے جرح نہ دیکھ سکے۔

وَسَامِعٌ يَخْفِيهَا ابْنُ عَمْرٍو بْنِ عَامِرٍ | خِنْدِ اَشْرَعُ فَادَى نَجْعَةً وَاَقَاءَهَا

الافارۃ الرد و الاعطار و منہا قارادے رسولہ ترجمہ اور اس زخم کے لگانے میں خداش زواجہا
عمر دین عام ہے میری مدد کی اور اس نے حق احسان میری باپ کا جاسپر تھا اور دیو باہو لولہ یا کچھ لکھو

وَ اَكُنْتُ اَمْرًا لَمْ اَسْمَعْ اَلَّ هَرَسُ سَبِيَّةً | اَسْبَبُ يَهْمَا اَلَا كَشَفْتُ غَطْلُو هَمًا

اگر کلمہ کان لعل و اس فعل جہل کوئی کشف غطا لاسیہ من انانہ مار ما ترجمہ اور میں ایسا شخص ہوں
کہ مہ امر اپنی نسبت کوئی گہرائی اور اعتراف نہیں مستانگر اس کے مار اور رنگ کو دور کرتا ہوں اور یہ
اس واسطے کہا کہ قیس نے کسی شخص کو دمہ کرایا تھا اس پر اس نے کہا کہ اگر تو بڑا بہادر ہے تو اپنے باپ
و ادے کے قاتلوں سے کیوں عوام نہیں لیتا۔

اَيُّ قَانِي فِي الشَّرْبِ الْقُصُورِ مَعِي كُلَّ | يَأْتِدَا مِرِنْفَعِ الرَّيْدِ بَقَاءَ هَمَا

القار لتسلیل و الضروس من الورب کانت شدیدۃ اصن کا الضروس ترجمہ اور یہ اس لئے ہے کہ
بیشک میں سمت لڑائی میں جسے بڑھاتا ہوں اور اپنی زندگی میں چاہتا ہوں۔

اِذَا مَا حَصَلَ حَمِيَّتُ اَرْبَعًا مَبْدِيًا | وَ اتَّبَعْتُ دَلْوِي فِي السَّحَابِ رِيْدًا

الاصطلاح شرب الصبوح وہی الخمر الی شرب فی الصبح کالافتحان شرب غبوق و ہر ضد الصبح و منی بالابیع
اربع کاسات و الشرار من اللدو کنی بانباع الدمار شاعر من تکمیل فان اللدولۃ متبع بہا الا بالشرار
ترجمہ جبکہ صبح کو میں چار گلابی شراب پی لیتا ہوں تو نشہ میں شجرتانہ چھتا ہوں کہ کنارہ ازار زمین پر

لنگنا پلا ہے اور جب سخاوت کرتا ہوں تو کمال طور پر جیسے ڈول کے نشے کی تکمیل رستی سے ہوتی ہے

مَتَى يَأْتِ هَذَا الْمَوْتُ لَا تَلْفَ حَلْمَةً
لِنَفْسِي أَلَا قَدْ قَضَيْتُ قَضَاءَهَا

اشارائی الموت لمحضرہ فی یک وقت ولا تلف جمول من الفاء اذا اذکر وجمیل الخطاب وضمیر المفعول محذوف فی قضیت وقضائہ بانصوب علی المصدر تیر ترجمہ جبکہ یہ موت جو پیش نظر ہے آؤ گی تو نہیں ہا ہا بوجا یا نہیں یا بیگا تو کوئی میرے جی کا مطلب گم یہ کہ میں نے اسکو تجوی پورا کر لیا ہو گا یعنی میں کوئی تمنا اپنے ساتھ نہیں لجاؤں گا سب پوری کر کے مر دوں گا۔

ثَأَزْتُ عَلَيَا وَتَحْتَلِيمٌ فَلَمْ أَضْمَعْ
وَلَا يَأْتِ أَتْسِيًا خُجْبَتِ إِذَاءَهَا

بقال ثارہ وثار باذا اذخبرہ وقل قائمہ ترجمہ میں نے اپنی داد سے مدی اور اپنے باپ حلیم کا ذکر سے بدلہ لیلیا اور جن بزرگوں کا میں قائم مقام ہوا ہوں میں نے انکی رعایت اور حق کو ضائع نہیں کیا

وقال الحارث بن هشام بن المغيرة بن عبد الله بن عمرو بن مخزوم

ہوا عمرو بن ہشام ابی جبل نیکو غزہ فراہویم بدو دکان پوستہ کا فر اتم اسلم ومار من کبار الصحابہ

اللَّهُ يَعْلَمُ مَا تَرَكْتُ مَا لَهْمُ
أَحَقُّ حَلْمًا فَوْسِي بَأَشَقُّ مَزِيدًا

علا اشی ر کبہ وقلیہ والبار للتمیۃ الثانیۃ وارا دبالاشقر المزید الم الطرشی ترجمہ بخدا میں نے آنے لڑنا نہیں چھوڑا جب تک کہ انہوں نے خون سیرج جاگ دار تازہ کو میرے گھوڑے پر سوار کر دیا یعنی میرے گھوڑے کو زخمی کر دیا۔

وَسَمَّيْتُ رِيحَ الْمَوْتِ مِنْ بَلْعَانِهِمْ
فِي عَمَلِي وَالْمَنْعِلِ لَمْ تَنْبَدَا

عطف علی علما والبقا البانجب والمازق مضیق الحرب والتبد والتفرق ترجمہ اور جب تک تو مجی میں نے بوموت کی انکی طرف سے نمت لڑائی میں ایسے وقت میں کہ گھوڑے جمع تھے نہ ہر شان۔

وَعَالَيْتُ أَقْبِلُ إِنْ أَقْبِلَ وَاحِدًا
أَقْتُلُ وَلَا يَنْفِرُ رُحْدَى مَشْهَدًا

اسک جمول و شہمی فی عمل الرض علی الفاعلیۃ وہو قصد بینه اشہد ترجمہ اور میں نے یہ جان لیا کہ اگر میں اکیلا لڑا تو ارا جاؤں گا اور میرا موجود ہونا لڑائی میں دشمن کو کچھ نقصان نہیں کرے گا۔

فَصَدَّتْ عَنْهُمْ وَالْأَسْبَابُ فَهَسِرُ
تَلَمَّتْ أَلْمُ بِعِقَابِهِ يَوْمَ حُرِّ صَدِ

الصدود الاعراض وروی صدوت والصدود الرجوع والاضمار اقلشۃ اللہ وفانہ یفرود کسب کما مر وطعما مفعول لاد احوال و مرصد من اصدہ لہذا فا اعدہ لہ اسم مفعول ترجمہ میں روگردانی کی میں نے اپنے

حارث بن ہشام

فرار سلمی

اس وقت کہ دوست میرے امیں مصور تھے اس طبع پر کہ دوستوں کا بدلہ دشمنوں سے ایک دن لوٹا گا۔

وقال الفرار سلمی

ہو شاعر مخضرم صحابی وکان ریح صاحب را یہ نبی سلیم یوم الفتح فاخذ باصلہ اللہ علیہ وسلم من یدہ اسکرانہ
للقبیلۃ الفرار واعطایا زید بن الاخنس۔

وَكَيْتِيَّةَ كَيْتِيَّتِي بِكَيْتِيَّةٍ | أَحْيَا إِذَا التَّمِيَّتِ لَفَضْتِ كَمَا يَدُ

الوادعینی ربیع الکیتیتہ کیش اولیس الخلط وفض الیدکنانیہ عن الفرار والترک لذ القبیلۃ الفرار اثر حمیرہ
بہت سے لشکر میں کہ میں نے انکی ترجمہ بھیج کرادی دوسرے لشکر سے جبکہ وہ فٹ پٹ ہو گئے تو میں علیہ

فَذَكَرْتَهُمْ بِفِصْلٍ لَوْ مَا تَرَوْهُمْ | مِنْ بَيْنِ مَنْتَفِعٍ فِي آخِرِ مَنْتَهَبٍ

الرفق اسکر وراجمہ حال بن اغیر المنسوب وامنخر الساقط علی الارض وراستمن من اسند ظہور لے لاشی
ترجمہ میں نے انکو ایسے حال میں چھوڑا کہ توڑتے تھے انکی گردوں کو نیسے کوئی زمین پر گرا ہوا تھا اور
کوئی نیسب ضعف کے کسی چیز کے سہارے بیٹھا تھا۔

مَا كَانَ يَنْفَعُهُ مَعَالُ نِسَائِهِمْ | وَأَقْبَلَتْ دُونَ رِجَالِهِمَا كَمَا تَبَعَدُ

تَقَلَّتْ مَجْهُولٍ وَبَعْدَ الرِّجْلِ ذَا نَبَاكَ وَمِنْهُ الْاَبْعَادُ الْمِيدِينَ كَمَا بَعِدَتْ شُرُودُ حِلْمَتِ اَهْلِي مَعْنُولِ الْقَاتِلِ وَكَانَ مِنْ
عَادَتِهِمْ اَنْهُمْ كَانُوا يَفْتُونُونَ اللَّيْلَةَ لِمَا تَبَعُدُ دُونَ هَيْبَتِهِمْ اَمَامَ تَرْجُمِهِ كَمَا مَنَعِيَهُمْ مَوْكَا مَجْهُولِ اَنْجِي عَوْرَتُوْنَ كَمَا يَبِي
کسنا کہ تو جیتا رہو جبکہ میں انکے مردوں کے آگے ارا جاؤں۔

وقال بعض بني اسد

ہو معتقل بن عامر بن مولد الاسدی۔

يَدِيَّتُ عَلِيَّ بَابِ حَسْبِ اِسْمِ بِيْنِ وَرَيْسِ | يَا سَفْلَ ذِي الْجِدَّةِ اِنَّ يَدَا الْكُرَيْمِ

یہ یعنی الرجل کر منی اذا من وانا تم ذذ و الوداء بکسر الجیم وفتحها موضع معروف والید النتمہ والانعام ترجمہ
میں نے ابن حواس پر موضع ذی الجدۃ کی جانب زبرین میں احسان کرمانہ کیا۔

قَصْرُهُ لِه مِنَ الْحَمَامِ كَيْسَمَا | سَهْدَتُ وَعَابَرْتُ عَنْ دَارِ الْحَمِيمِ

الحما را ای السواد وہی بیٹے الدجا رخلعلہ بقیہا بالعمی وراجمہ بیان الانعام وبقصر ضد المدوعنی بہ ترع
السنان لے نفسہ واکف عن اسیرہ و الصواب الدہا کما ہونے الاغانی ووض علیہ نے القاموس۔
ترجمہ میں نے اسکے لئے باگ روکی گھوڑے و ہمار کی جب کہ پاس آ یا میں ابن حواس کے اوغائب
دو درجہ راہ اپنے دوست رشتہ دار کے گھر سے۔

اِنَّبِيَّهٖ بَانَ الْجُرْحِ كَيْشُو حِي | وَانَكَ فَوْقَ عَمَلِزَةَ حَبْمُو حِي

بعض بنی اسد

اشوی الجرح بالبحرۃ اذا لم یسب موت الجرح وانک بافع عطفاً علی السابق وا بجزءاً بالہمتۃ فالبحیم فاللام
فالبحرۃ الفرس الشدید الجری او الجرح کعبور بالبحیم فرس کما ذہب منہ جری بارہ جری آخر ترجمہ میں
اسکو خبر دار کرتا تھا کہ تیرا زخم باعث تیری موت کا نہیں ہوگا یعنی تو اچھا ہو جاوے گا اور یہ کہ بیشک تو اوپر
گھوڑے تیز رو کے ہے یعنی کچھ خوف مت کرو۔

ذکواتی اشاء لکننت منہ
امکان الفرقدین من البجور

الفرقدینم العروف الذی یتیل مفرداً وطنی ترجمہ اور اگر میں چاہتا تو اس سے استفد
ہر تاجس قدر ستاروں میں فرقہ بین دور میں۔

ذکرت تجلۃ الفئتان یومئذ
والحاق الملامۃ بالسلیح

التجلۃ مصدر طلاء اذا اشلتہ شی یقال طللتہ فتنقل ای شغلۃ فاشغل وتعلقۃ الفئتان ای آغاؤ منہ فی اللغات
والبحیم الفتح البیم المدم ترجمہ میں نے مشغول ہونے جوائوں کو اور ملانے طامت کو طامت کے گنے سے
یا دیکھا یعنی میں اس پر اس واسطے مہربان مہا کہ میں جانتا تھا کہ ایک روز جہان لوگ میرے قتل کو یاد
کرینگے اور جو شخص قابل طامت ہوگا اسکو طامت کریں گے۔

وقال الشداخ بن بجر الکنانی

ومن حدیث ہذہ الابیات ان کنانۃ وخرانۃ کانا حلفاء فوفت الحرب بین خزانۃ واسد نظرت بہم بنو لہب
فاس فاشت خزانۃ مبنی کنانۃ حلفہم ہم فذکر الشداخ قرابتہ من بنی اسد لما ان کنانۃ واسد ابنا
خریمۃ بن مدرکہ وانشد۔

قاتلی القورۃ یا خزاع ولا
ایذ خلقکم من قتلہم فقتل

اللام فی القوم للہب الحارثی والمعبود بنو اسد الخزاع مرفق خزانۃ علی الزادوا فقتل ابین واصف ترجمہ
ای خزانہ بنی اسد کے لڑو اور تمہارے دووں میں انکی لڑائی سے نامردی اور ضعف نہ آنا چاہیے۔

القورۃ امثالکم لہم شاعر
فی الزاۃ لا یذشر و ان قتلوا

اشتر المیتۃ اذا بعثوا و انضمان مجہولان ترجمہ یہ لوگ تمہاری مانند ہیں انکے سر پر بال میں یعنی فلاد
وغیرہ کے سر نہیں ہیں چوکت نہ سکیں اگر لڑائی میں مقتول ہوئے تو پھر زندہ نہوتے یعنی اگر وہ قابل
قتل نہوتے یا مرنے کے بعد زندہ ہو جاتے تو ٹکڑے لڑنے میں عندہن اب کیا ضرر ہے آنے لڑو۔

انکلتما حادبت شراۃ یحیون و نے کافی کا مقصد حبل

الاستفہام انکاری ترجمہ کیا جب لڑے گی خزانہ کسی قوم سے تو کھینچ بلائیگی جھگو گویا کہ میں
انکی ماں کا اونٹ ہوں یعنی انکا تابعدار ہوں۔

شداخ بن بجر الکنانی

حصین بن علی المرتضیٰ

وقال الحصین بن حمام المرتضیٰ

الحصین مصغرا ابن حمام کفر اب من بنی مرقہ شاد و مغمض م صحابی۔

تَاخَرْتُ اسْبِقَةَ امِيٍّ وَكَلِمَ اجِدًا | لِتَعْبِي حَيَوَةً مِثْلَ انْ اَتَقَدَّ مَا

الاستبقا طلب البقا و الجملة مال من ضمير السلم ترجمہ میں باسید بقاریات میدان جنگ سے پیچھے
مٹا کر اپنے لئے کوئی عمرہ زندگی مثل پیش قدمی کے بنائی۔

كَلَسْنَا عَلَى الْأَعْقَابِ عَلَى كَلْمِنَا | وَكَيْنَ عَلَيَّ أَقْدَامًا نَاقَطُ الدَّ مَا

انفار التفريح فالاعقاب جمع عقب ہوموخر الرمل و الجار والمجرور متعلق بتدی و تمیل ان کیوں حال اس
العلوم آدمی کو مرنے یا ناصار فادوم و الجملة خبر ہیں و استکن فی نظر للعلوم ترجمہ اس لئے ہمارے زعموں
کا خون ہماری ابرویں پر نہیں گرتا بلکہ ہمارے قدموں پر گرتا ہے یعنی ہم دشمنوں سے سنکر رہتے
میں اس لئے جو زخم لگتا ہے بدن کے حصہ مشین پر لگتا ہے مثل بھلنے والوں کے پشت پر زخم نہیں کھاتے۔

أَتَيْتُ هَامًا مِنْ رِجَالِ آخِرَةٍ | خَلَيْتُ دَهْمًا كَأَنَّ أَعْيُنَ وَأَظْهَامًا

انطلاق من الفتح یعنی اسن یعنی منہ اکثر و المبالغة والہام جمع ہانتہ و ہمارا اس و عر طیبہ کبر طلب
و عر ظلمہ واقع و ظلم افضل من و تمیل الاضافہ ترجمہ ہم اپنے بھائیوں کا سر چیرتے ہیں اس لئے کہ ہر ایک
انہیں کا ظالم و ناحق شناس تھا اور یہ شعر حضرت سرور کائنات مسلم نے بطور تمثیل بدر میں پڑھا ہے

وقال رجل من بنی عقیل

يَكْبِي سِرًّا تَيْتَا اِل عَمْرٍ و | نَعَاذُ بِكَيْدٍ مَوْهَقَةٍ مِ عَقَالِ

الکره خلاف الرضا و سراه کل شی اعلاه و میں بہ السادات و غاداه باکرہ لے آتا ہ کبر و اذہا لیسف
مددہ و العقال جمع عقیل ترجمہ لے آل عمرو ہم خلاف مرضی اپنے سر داروں کے جو خواہاں ملے ہیں
سے اصباح تمہارا تیز تلواروں سے مقابلہ کرتے۔

نَعَدَ يَوْمَ مَرَدٍ وَعِ عَشْرًا | وَانْ كَانَتْ مَكْلَمَةُ الْبِصَالِ

عداء عنده اذا مرده عنده و ظلم السيف مشددا اذا كسر وده و ان وصلية و الجملة حال ترجمہ ہم اپنی
تلواریں تم سے بروز جنگ ایسے حال میں لڑنا چاہتے تھے کہ ان کے پہل میں دھاریں بسبب شدت قتال
کے کند ہو گئی ہوں گی۔

لَهَا كَوْنٌ مِنْ أَمْنِهَا مَا تَكَا سِب | وَانْ كَانَتْ مُخَادَثًا بِالْبَصَالِ

رجل من بنی عقیل

الغیر لیسون والہامات بتقدیر الصفات امی من دما والہامات والکابی بالموحدة الاحمر المائل الی السواد
والحادثة جلاوسیف والفضل مجہول ترجمہ اُن تلواروں کا رنگ سروں کے خون سے سرخ
ائل بسیاہی سے اگرچہ وہ معتدل دارہین۔

وَنَبِيٍّ حِينَ تَقْتُلُهُمْ عَلَيَّ كَمَا
وَقَتْلَهُمْ كَمَا لَا نُبَاتِي

ترجمہ اور جبکہ ہم تم کو قتل کر چکے ہیں تو بسبب قرابت باہمی کے پتھر روٹے ہیں اور تمکو مارتے
ہیں گویا کہ تم سے بے پروا ہیں بسبب عداوت کے۔

وقال القتال الكلابي

ہوشیار اسلامی اموی من حدیث ہذا الامیات انکان یحدث الی ابنہ عمہ فلما راہ اخرا زیاد و ہماہ و طعت
لئن راہ ثانیاً یقتلہ ثم راہ عندنا فاخذ السیف و اراد قتله فہرب و ہمو علی اثرہ فلما قرب منہ ناشدہ القتال
بامد و الرحم فلم یلتفت و بینما ہوا کہ تک از وجہ القتال معام کو زانطنہ رو قتلہ و ناشد۔

أَشَدَّتْ زِيَادًا وَالْمَقَامَةَ بَيْنَنَا
وَدَكَّرْنَا أَرْحَامَ سِعْرٍ وَهَلِيمٍ

یقال نشدہ فلان اذا قال ما اسلک باللہ والمقامۃ المحلۃ و مجلس القوم و الارحام کنایۃ عن القرابات
دسعر و ہلیم رحلان من اقا ربہما للکرام ترجمہ میں نے اپنے چچا زاد بھائی زیاد کو درباب درگور
کر نیکی خدا اور قرابت کا واسطہ دیا اور حال یہ ہے کہ میرا اسکا قوم ایک تھا اور یا دولائی میں نے
اسکو قرابت سحر اور ہلیم جیسے ناموں کی۔

فَلَمَّا رَأَيْتَ أَنَّهُ غَيْرُ مُنْتَهِيٍّ
أَمَلْتُ لَهُ كَيْفَى بَلَدٍ مَقْوَمٍ

اللام یعنی اے والدن اللین المضرب ترجمہ اور جبکہ دیکھا میں نے اسکو کہ میرے قتل سے رکتا
ہنیں ہے تو نیزہ چکدار اور سیدھے کے ساتھ اپنے ہاتھ کو اسکی طرف جھمکا دیا۔

وَكَمَّادِيكَ اِنْتِي قَدْ قَتَلْتَهُ
اِنْدَمَّتْ عَلَيْهِ اِي سَاعَةَ مَسْجِدٍ

الندم الندامة ترجمہ اور جبکہ دیکھا کہ میں نے اسکو مار ڈالا ہے تو پشیمان ہوا میں اسکے قتل پر وہ
گھڑی بڑی پشیمانی کی تھی۔

وقال قيس بن زمير بن جذيمة العبسي

ہوشیار جاہلی مذکور و شجاع فارس شہید

اشفیت النفس من حمل بن بدراہا و سیفی من حدیفة قد شفا فی

ترجمہ میں نے اپنے نفس کو حمل بن بدر کے قتل سے شفا دی اور میری تلوار نے مجھ کو حدیفة سے شفا
دی یعنی یہ دونوں اشخاص بمنزلہ مرض کے تھے جبکہ میں نے انکو قتل کر ڈالا تو گویا اس مرض سے شفا ہو گئی۔

فَإِنَّ الْكُفْرَ قَدْ بَرَدَتْ بِهِمْ غَلِيْلَةٌ | وَكَلِمَةُ الْكُفْرِ بِهِنَّ إِلَّا بِنْتِ رِفِيٍّ

ایقال برودہ اذا جعله ساکناً نورا، وہی جانہ در اعلیٰ حرارۃ الجون، وبتطش ترجمہ پس اگرین نے
اپنی آتش غضب کو اُنکے قتل سے بچایا ہے تو میں نے قطع نہیں کی بسبب اُنکے گراہنی انگلیان
یعنی یہ لوگ میرے رشتہ دار تھے تو اُنکے قتل سے میں نے اپنی طاقت کم کی الحاصل اُنکے
قتل کا افسوس کرتا ہے۔

وقال الحارث بن وعلہ الزہلی

ہر شاعر جاہلی دکان سید قومہ یوم ذی قار

قَوْمِي هُمْ قَتَلُوا أَمِيْمًا رَحِيْمًا | وَإِذَا أَرَمَيْتُ يَصِيْبُنِي سَهْمِي

امیر ترغیم امیرت علی از منادی وہی زوجہ ترجمہ امیر میرے بھائی کو میری ہی قوم نے مارا
ہے پس اگر میں اُنکے تیراموں تو میرے ہی لگے گا یعنی تو مجھ کو بدلہ لینے کی اشتغالک متاوسے

فَلَيْتَ عَقْرُوتٌ كَأَعْفُونٍ جَلَلًا | وَكَلِمَتُ سَطْوَتِ كَأَوْهِيْنٍ عَظِيْمًا

الجلال بہنا یعنی الکبیر ترجمہ پس اگر میں نے اُن سے درگزر کی تو بڑے تصور سے درگزر کی اور
اگر اُن پر حلا کیا تو البتہ اپنی استخوان یعنی طاقت کو ضعیف اور سست کر دینگا کیونکہ وہ
لوگ آخر میرے بھائی ہیں۔

إِنَّا تَأْمَنُنَّ قَوْمًا ظَلَمْتُمْهُمْ | وَبَدَأْتَهُمْ بِالشِّمِّ وَالرَّعْمِ

ترجمہ۔ اُس قوم سے جسہ تو نے ظلم کیا ہے اور پہلے اُنکو تو نے گالی دی ہے اور ذلیل کیا ہے تو میں مت
ان یا بسوا اختلا لظنیر ہیر

ان یا بسوا اختلا لظنیر ہیر | والشئ عظیم لا و قد یمنی

ابو النخل اصلہ للا شمار وکسی بہ عن اقامۃ العرب واعدادہا ترجمہ اس بات سے بے خبرت ہو کہ وہ
درست کرین نخل کو اور لوگوں کے واسطے لینے اُنکے لیے لڑائی برپا کرین کیونکہ تو ایک شر کو
حقیر سمجھتا ہے اور وہ بڑھ جاتی ہے۔ غرض اس سے وہی اور ڈرانا ہے۔

إِنَّ عَمَّتُمْ أَنْ لَأَحْلُو لَنَا | إِنَّ الْعَصَا قَرَعَتْ لَدَيْ الْحَلْمِ

الزعم القول الباطل فی غالب الاستعمال وَأَنَّ مَخْفَعَةً مِنَ الْمُشَقَّةِ وَضَمِيرُ الشَّانِ مَخْدُوفٌ وَالْحَلْمُ لَهْفٌ
وَقَرَعَتْ جَبْرُولٌ وَاسْتَكْنُ فِيهِ لِلْعَصَا وَأَنَّ الْعَصَا قَرَعَتْ لَدَيْ الْحَلْمِ أَيْ أَنَّ الْحَلْمَ إِذَا نَبَتْ أَنْبَتَهُ وَأَوَّلُ
مَنْ قَرَعَتْ لَهُ الْعَصَا عَامِرُ بْنُ الظَّرْبِ أَوْ قَيْسُ بْنُ ذَالِدٍ أَوْ عَمْرُ بْنُ حَمْتَةَ أَوْ عَمْرُ بْنُ مَالِكٍ كَمَا كُنَّ عَامِرُ فِي أَسْنِ
وَلِيْنٌ ثَلَاثًا سَنَةً أَلْكَرُ مِنَ عَقْلِهِ شَيْئًا فَقَالَ لَبِيْنَةُ إِذَا رَأَيْتُمُونِي خَرَجْتُ مِنْ كَلَامِي وَأَخَذْتُ
فِي غَيْرِهِ فَاقْرَعُوا لِي الْجُبْنَ بِالْعَصَا تَرْجُمَهُ أَوْ رَفَعْتُمْ اسْ أَمْرًا كَالْمَانِ كَمَا كَمَا هُوَ عَقْلٌ نَهَيْتُمْ سَوِيْنَةُ

انہارا مطلب سمجھ لیا کیونکہ ہمیں آدمی مضمون تبدیلہ جلد سمجھ جاتا ہے۔

اد و کثنتا وظا علی الحقیق | وظا المقید نابت المہترم

لوما الدوس بالاولی و الحقیق شدتہ المنضب والمقید الجمل المشدود بالعتقال ولا شک ان وظاہہ یکون شدیداً ثقیلًا حیث لا یقدر علی دفع رطلہ و کثنت انضین طبری وضعہ بالذکر لان الیاس یکون صلبا و الہرم بالفتح نوع من النبت وقیل ہی بقلۃ المقادیر ترجمہ اپنے بجائی مقبول کو خطاب کر کے کہتا ہے کہ تو نے بسبب اپنی موت کے ہکو مثل غضبنا کہ آدمی کے روزہ والا اور ذلیل وضعیف کر دیا جیسا کہ کل لکھا ہوا اشتہر ہی گھاس کو روزہ دالتا ہے۔

ان ترکنتنا حکمنا علی وضعہ | لوی کنت تستبقی من المعمر

الذنی یاخذہ من لیسنا د لوسنی ترجمہ اور چھوڑا تو نے ہکو وضعیف دتا تو ان مثل اس کر گشت کے جو تختہ یا بوسے پر رکھا ہو جو جاہے انکرا اٹھانے کاش تو ہمارے بدن پر کچھ گشت چھوڑتا۔

وقال اعرابی قتل اخوه ابنا القدر الیہ لتیقا ومنہ

اقول النفس تاساء و قعریة | اخلی یکنی اصنا بتنی و لکم ترد

یقال آساء تاسیة اذا عراه و ملہ علی الصبر و سلب آساء و تصبھا علی تحلیل او علی الی الیہ او مفعول مطلق ترجمہ اپنے جی سے کہتا ہوں واسطے صبر کے یا صبر کیونکہ میرے ایک ہاتھ کا صدمہ مینے جسائی کا نے ارادہ مجھ پر پہنچا ہے

اکلا صما خلقت من نقد صلحیا | هذا اخی حین ادعوا ذوق اولی کا

ترجمہ وہ دونوں ایک دوسرے کا خلیفہ پیر امجانی ہر جیکہ اسکو کسی کام و مصیبت میں بلاؤن اور یہ بیٹا بیٹا ہی یعنی اب اگر ایک گیا تو مشکلات کیلئے دوسرا پائی ہر اور اگر قصاص نہ نکالو کوئی بی بیڑیگا تو درگزر بہتر ہے۔

وقال یاس بن قبیصۃ الطائی

ما و کذبتنی حاصیۃ ربی عیۃ | لئن انما ملاک الہوی لا یتبا حھا

الی من العلیفۃ و الی ربعیۃ نسبت الی ربعیۃ و معنی بہا امہ امشہ وہی من آل ربیعہ و الجملة وال علی جواب القسم الائی و یتعل فی محل التکید و التسم ترجمہ بخدا اگر میں اپنی خواہش کا تابع ہوں درباب پیروی کرنے عورت معلومہ کے تو میں اپنی ماں کا جرعیفہ آل ربیعہ سے ہے بیٹا نہونگا اپنے اس صورت میں کسی کینہہ مادر کی اولاد ہو گا۔

اورانی اصل انورہ انامک

اناس بن قبیصۃ الطائی

الارض والارض راحب فیضاً | لعل یخبرنی بقبضه من بقاعها

الرحب الوسیع والبقعة القطعة من الارض ترجمہ اسے مخاطب کسب تو نہیں دیکھتا کہ زمین چڑی چکل ہے پھر کیا کوئی قطعہ زمین کا مجھ کو رہنے نہیں دیگا۔

او مینوثة بنت الداء با مستبطاً | اردو کے علی بطا عا من مرعھا

الاداء یعنی رب و مینوثة متفرقة و بنت مصدر مجہول و لکھ با صغار الجراد و البطل و السبطرة التنزقة و البلاء جمع بطی کا اسراع جمع سریع و بن زائدة ترجمہ اور بہت سے گھوڑے مثل ہندی دل اور جیوتی نال کے پیسلے ہوئے تھے کہ کوٹا دیا میں نے اُنکے اگلوں کو بچھلون کے ساتھ لینے اُنکو پس پا کر دیا۔

ان اقدمت و الخطلی یحظر بیننا | اذ علمت من جبا تھا من شجا عھا

من فی من جبا نہا موصولہ و اعلم اذا عدی بن بکون بمعنی التیزر ترجمہ اور لڑائی میں جبکہ ہمارے دریا نیزے حرکت میں تھے میں آگے بڑھانا کہ مرد اور نامرد میں تیز کران وغیر جبا نہا و شجا عھا میں گھوڑوں کی طرف سے اور مرد اور سوار میں

وقال رجل من بنی تمیم

ومن حدیث ہذہ الابیات ان کان عنہ فرس کوم فطلبہ منہ بعض الملوک فابی ان یعطیہ ایاہ وقال

ابیت اللعن ان سکا ب علی | نفیس لا تعداد ولا اشباع

کان ہذا دعا للملک فی الجالیة و سلاہم فیما بینہم عواصبا حافلا جاہ الاسلام قالوا اللامیر اصبح اللامیر و فیما بینہم السلام علیکم و معناه ابیت الفعل الذی تلین علیہ و یلام و سکا ب مبنی علی الکسر علم الفرس و کان انشی و اعلین بالکسر و یخلق بالقلب من الشئی النفیس ترجمہ تو منت کے کاموں سے بچو مال یہ ہے کہ میری گھوڑی سکا ب ایک شے نفیس ہے کہ اسکی جگہ میرے دل میں ہے نہ بطور عاریتہ دیجا سکتی ہے اور نہ فروخت کیجا سکتی ہے۔

مکة اذ مکک مة علینا | مجاع لها العیال و الاجاع

ترجمہ ہماری جان مال تیرا نہیں اور وہ سبکو بہت عزیز ہے یہاں تک کہ اسکے لیے اہل عیال بھوکے رکے جا سکتے ہیں مگر وہ بھوکے نہیں رکھی جا سکتی۔

سئلۃ سابعین تنا جلاھا | اذا نسیبا یضمنہما الکراع

السئل الولد فایسئل عن الوالدین و التنا نائل التوالد و الکراع علم نخل معروف عند ہم ترجمہ وہ گھوڑی اولاد اُن گھوڑا گھوڑی سب سے آگے بڑھنے والوں کی ہے جو اسکی پیدائش میں شریک ہیں اُن دونوں کا نسب مذکور سائلہ کراع سے ملتا ہے۔

بن بنی تمیم

فلا تطمع ابیت اللعن فیہما و منعکما بشئ یتستطاع

منکبہم فرغ علی الابتداء ویستطاع خبرہ ویستطاع نسبت شیء ما فیہ عنذون ترجمہ ترجمہ تو بڑے کاموں سے بچو اس گھڑی کی طمع مت کرنا تمہ سے اسکا انکار ایسی شے کے ساتھ ہے جو مفید من ہو یا اسکا انکار ایسی شے کے ساتھ جو ممکن ہو سکے ماحل ہے ملاحظہ یہ کہ اسکا دینا امر غیر ممکن ہے البتہ اگر کوئی شے جسکا دینا ممکن ہو طلب کرو تو بھرا انکار نہیں ہوگا۔

وقالت امرأة من طی

ہی بنت ہبیل بن قریظ الطائی وقصہ ہذہ الایات ان ہبیل لا ہناقد قتل رجلًا فاقبہ بہ۔

دعا دعوتی ما شئری یا اللہ و من لا یحب عند الحفیظۃ یکلمہ

اسکن فی دعا لبیل والشری طریق فی سلسلہ احد جمیل طی والام لا استتاتہ او مخف آل و یحب و یکلم کلا ہما بچہر اللان بجزوان و الحفیظۃ الخیر و انضب ترجمہ ہبیل جس روزیہ شری میں گرفتار ہوا پکارا کہ اے مالک یا آل مالک میری فریاد سنی کہ مگر کسی نے جواب نہ دیا اور جو شخص جواب نہیں دیا مابا بوقت غیرت اور غضب کے مجروح اور مقتول ہوتا ہے۔

فیاضیۃ الفتیان اذ یبتلونہ بیطن لشئری مثل الفنیق المسکرم

عقلہ قادرہ لعنف و شدۃ و کلمۃ اشل منصوب علی الخالیۃ او المصدریۃ و الفنیق بانون الفعل المسکرم و المسکرم بالہلین الفعل الہبل لایرکب ولا یمل فیکون قویا سمینا ترجمہ پس اے لوگو دیکھو ضائع ہو چکا جو انون کہ جبکہ بزور دشمنی کھینچتے تھے ہبیل کو شری میں مثل آنا دشمنی کے ایک کے ضائع ہو گیا سب جرانون کا ضائع ہونا اس واسطے کہا کہ اسکے ضائع ہونے سے سب ضائع ہو گئے۔

اقافی بنی حصن من ابن کرمیۃ من القوم طلاب الترات عنہم

الہیزۃ الاستفہام و مانایۃ و منہا التمی کما فی قولہ تعالیٰ الیس منکم رجل رشید و جو حصن ربطہ اوسن القوم بیان یعنی حصن و اگر بیتہ من اسما و الحرب و الترة الوتر و الثار و الفشتم من لایر دعا ارادہ ترجمہ کیا نہیں ہے میری قوم بنی حصن میں کوئی جنگجو کہینہ خواہ اپنے ارادہ کا پورا۔

فیقتل جبرا بامرئ لریکن لہ ابواء و لکن لا ککائل بالذہر

الفعل منصوب علی انہ جواب الاستفہام او التمی استفاد من الکلام و الجبر القسر و الرجل الشجاع و الغیب علی الاول علی التیسر او الخالیۃ و علی الثانی علی المفعلیۃ و الہا و اللعاضۃ و الکبر و مصدر بار فلان بطلان اذا تسادسی قتلہ بقتلہ و قتال ہذا ابواء لہ اسی مسالہ نے القتل و جہر مرفوع علی الاحتمال الاول علی انہ اسم کلان و منصوب علی الثانی علی انہ خبر و اسم کلان اسکن الراجح الی جبر او التکلیل التسادسی فی لیل

اساتہ طی

دار یہ بہ التساویٰ را سا برابر اس ترجمہ کیا کہ کوئی بدلہ لینے والا نہیں ہے کہ بزور اس کے قاتلون
 میں سے کسی کو قتل کر ڈالے ایسے شخص کے عوض میں جس کا دنیا میں کوئی ہمسر نہیں ہے یا قتل کرے کسی
 بہادر کو ان میں سے اگرچہ یہ مقتول ہمارے مقتول کے برابر نہیں ہے مگر کیا کیسے لوگوں میں یہ مضمون باقی
 ہی نہیں رہا کہ مقتولوں کا قدر و منزلت میں اندازہ کریں لینے اس صورت میں کوئی کیونکر بلا لینے کو کھڑا
 ہو خلاصہ یہ کہ بدلہ لینے کے لیے برا ٹھنڈہ کرتی ہے۔

وقال لبعض بني فقعس

ہومرہ بن عدو الفقعسہ دکان اسیرانی الاعداء فلم ینصروہ موالیہ۔

أرأيت موالی الا انی یخذلوننی | علی حدک ان اللہم اذ یتقلب

اراد بالموالی بنی الاعام والاداء یعنی اللہم اذ یتقلب یعنی اللہم اذ یتقلب
 التیسیر من حال الی حال ولستکن اللہ ہر و تانی مفعولی الرؤیۃ محذوف اسی علی خطا ترجمہ میں اپنے
 چچا کے بیٹوں کو جو باوجود انقلاب زمانہ کے میری مدد نہیں کرتے خطا پر دیکھتا ہوں۔

فھلاً أعدؤ فی مثلنی تفادوا | اذا خصمہ ابنی ما مثل الراس انکب

تفادوا الاعتراض و جملۃ و حایۃ اسی تفادوا بعضہم بعضاً والا بزی اعل صفتہ من بزی الرجل بالمرحۃ
 فالجملۃ کرخی اذا خرج صدرہ و دخل ظہرہ و تاخر عجزہ و کینی بہ عن التکبر و میلان للراس و ہر میلان
 العن کناۃ عن التکبر بعضاً والا انکب المائل عن الاستقامۃ ترجمہ وہ جاتے رہیو انہوں نے مجھ کو
 کیوں نہیں طیار کیا میرے ہمسرے کے واسطے جبکہ دشمن تکبرانہ ارادے کے ٹیڑھا چلے۔ اس میں اشارہ ہے کہ
 دشمنوں میں کوئی اُسکا ہمسرہ نہیں ہے بلکہ وہ گھٹیا ہیں۔

دھلاً أعدؤ فی مثلنی تفادوا | و فی الارض مبیوت فجاج عقر

المبیوت التفرق و الشجاع البیۃ السوداء و عنی بالشجاع و العقر العدو الکبیر و الصغیر ترجمہ وہ جاتے
 رہیو انہوں نے میری کیوں مدد نہ کی اور کیوں نہ طیار کیا مجھ کو میرے ہمسرے کے واسطے اور حال یہ ہے
 کہ اُسکے بڑے اور چھوٹے دشمن زمین پر پھیلے ہوئے ہیں۔

فلا تاخذوا عقلاً من القوم العنی | اری العاریف و المعافل تذهب

اللام نے القوم للہم و ارا وہم الذین کان اسیرانی ایدیم ترجمہ آروہ لوگ مجھ کو مار ڈالیں تو تم
 ان سے میری مدد اور خونہا نہ لو کیونکہ میں دیکھتا ہوں کہ عار و ننگ باقی رہ جاتی ہے اور
 خون بہا لیں جاتی رہتی ہیں۔

کا ناک لہ کسبت من اللہم لیلۃ | اذا انت ادرکت الذی کنت تطلب

لم یسبق معروف والمفعول ممدون ای لم تسبقک ویراد باللیلة العصبیة لکثرة وقوع المصائب باللیالی
ترجمہ جیکہ تو اپنے مطلوب کو پہنچ جاوے تو مصیبت اور تکلیف کا کچھ اثر باقی نہیں رہتا اور ایسا
ہو جاتا ہے گویا تیرے اوپر کوئی مصیبت ہی نہیں آئی۔

وقال آخر

فی رجل قتل رجلاً فاسره اولیاء المقتول ولم یقبلوا دیتہ۔

لکن ان قومہ اصیب اخوہم رضا العار فاخترادوا علی اللہین اللہا

اراد باللہین النوق التي تغطي فی الدیة وبالدم الثار والقصاص ترجمہ ہم نے اس قوم کے پاس جنکا برادر
لامرگیا تھا اسکا خون نہا بھیجا لکن انہوں نے عار کے پسند کر کے انکار کیا اور دیت کے ادھون پر قصاص کو ترجیح دی

فلوات حیاً یقبل المال وینذیة لسقنا الھم سبیلاً من المال منفعماً

الغدیة یا یغندی ببلاسیرو لغم مفعول من انعمتہ اذا ملات اسدالی السیل تجزأ فانه مضمع بالکسر ترجمہ جس
اگر کوئی انکا قبیلہ قیدی کے برے مال قبول کرے تو بیشک ہم ان کی طرف ایک دُورہ اندر کر دیں جو ستر دن پیر ہو

وقالت کبشہ اخت عمرو بن محیرکب

ومن حدیث هذه الابیات ان عبد اللہ بن عبد یکر ب شقیق عمر وکان سیدی زبید فجلس یومانی بنی مازن و
شرب فتغنی عبد حبشی للخرم المازنی فی تشبیب امرأة من زبید فخطمه عبد اللہ فنادی العبشی فقام یومازن
حتى فتلوه ثم جاوا عمر و او قالوا ان اخاک قتل رجلاً بنا سفیه مسکران ففساک الحرم الا اخذت الدیة
فہتم بہ عمرو فبلغ ذلک اختہ کبشہ فقالت ہذہ الابیات تحض عمرو علی اخذ الثار ثم قال عمرو فیہ حدیة
اشعار و ان غار علی جنی مازن و اخذ بشار اخبہ۔

اُرسل عبد اللہ اذ حان لومہ الی قومہ لا تقبلوا الھم دمی

لم یرد بالارسال حقیقتہ فان الغرض ہو التحریض علی اخذ الثار فقبرت بہ عنہ کا نہ ارسل بنفسہ فی الواقع
و حان لومہ قرب موتہ و عقل لہ دم فلان ترک القصاص منہ لدیة ترجمہ میرے بھائی عبد اللہ نے
وقت مرگ اپنی قوم کی طرف پیام بھیجا ہے کہ میری دیت لیکر قصاص مت چھوڑنا۔

اذا لا تأخذوا منھم اذلاً واکبراً و اشرک فی بیت بصدعة مظلم

الضمیر المرور یعنی مازن القاتلین و الاقل مانت علی ستمہ اشہر او ثمانیہ من ولد النابتہ بمع طایف
والسکرات شاب الفی من الابل جمع علی ابکر و اترک جمہول و نفسہ علی انہ جواب النهی و البیت القبر
و ہو معہ و عنہم و صدعة خلاف من فحالیف الیمن و ہو موضع دفنہ و کانت العرب یزعم ان القتل

اذا لم یؤخذ ثمارہ یكون قبرہ مظلمًا ترجمہ امدنہ لو تم میری دیت میں قاتلون سے شتر بچے اور جو ان کے اس صورت میں میری قبر جو موضع صدہ میں ہے تاریک رہے گی۔

ادع عنک عمر و ان عمر و امساکم | اذ هل بطن عمر غیر مشیر لم یطعم

یعنی مع عنک فلانا ای لانا ترجمہ اور مت ذکر کر میرے بھائی عمر و کا وہ تو صحیح ہے اور اس کا شکم کھانے کے لیے ایک باشت سے زائد نہیں ہے یعنی جب اس کا شکم بڑا نہیں ہے تو شتران دیت لے کر کیوں بدنام ہوتا ہے۔

فان انتم لم تشاؤا و اذ کتبتکم | فمشوا باذان النعام المصنم

یعنی تارہ و تارہ اذا قتل قاتلہ و اذ کتبتکم ای الرجل اذا قبل الدیۃ و مشی مشددا کتبتکم ای انعام بافتح شتر مرغ و ہوا سم نہیں کہانے الصرع و الصلح من مسلم الاذن اذا قطعها من اصلها و ہوا صفت فی النعام حقیقۃ و کتبتکم ای باذان النعام عن الاذان الصغار و صغر الاذن کنا ینہ عن کونہا مقطوعہ و ہوا کنا ینہ عن الذلۃ و الہوان ترجمہ پس اگر تم نے قصاص نہ لیا اور دیت لے لی تو چلو پھر لوگوں میں ذلیل اور خوار۔

ان لا تردوا الا فضول النساء | اذ اذ کتبتکم اعقابن من اللہ

والمراد بفضول النساء الحیضات و اللہ تعالیٰ التلخیص ترجمہ اگر تم نے دیت لی تو اس کے بعد نہیں آؤ گے سیران اور محبون میں مگر ذلیل و رسوا گویا تم بھرتے ہو خون ایام اپنی عورتوں میں جبکہ وہ شخون پاکشت و خون بھری ہوں یعنی ترک قصاص اور لینا دیت کا بڑا کردہ کام ہے۔

وقال عسقر بن الاخرس المصعبی

ہو شاعر اسلامی امدنی معن بن عمرو و کان حنظلۃ بن الاشہب یوزیہ و یغضہ فیقول مخاطباً لہ۔

اطل حمل الشاعرة لی و بغضی | و عیش ما شئت فانظ من قضیر

اطل امر من الاطالة و کثرت الشاؤة ای بغض و من استہنامیۃ و الضیر الضر و صاؤۃ صرۃ ترجمہ میرے بغض کا برج و یرتک انھا اور جبتک چاہے ہی اور پھر دیکھ کہ تو کس کا بڑا کرتا ہے اپنا یا میرا۔

فما بیدک حنیئاً ارجبہ | و غیر صدودک الخطب الکبیر

ترجمہ تیرے ہاتھ میں کوئی بھلائی نہیں ہے جسکی میں امید کروں اور ہر چیز بڑی مگر تیری عداوت یعنی تیری ایک امر حقیر ہے جو قابل التفات نہیں ہے۔

المرثی ان شغری ساد عنی | و شعرك حول بیتک وایسیر

ترجمہ کیا تو نہیں دیکھتا کہ میرا شعر ہر طرف پھیل گیا ہے اور تیرا شعر تیرے گھر کے آس پاس ہی نہیں پھرتا اور مجھ کا تو کیا ذکر ہے۔

اصول میں جو انصاری

اذا ابصرتني اعرضت عني	اكان الشمس من قبلي تدور
ايشل گنبا بجانب ترجمہ جبکہ تو جکو دیکھتا ہے تو میری طرف سے منہ پھیر لیتا ہے اور جکو دیکھ نہیں سکتا تو اگر آفتاب میری طرف پھرتا ہے۔	
وقال الاحوص بن محمد بن عاصم الانصاري	
ہو شاعر اسلامی یقین بالاحوص بنین کان فی عینہ ولما جلدہ ابو بکر بن محمد ابرو لولہا تشد مخاطبالہ	
اني على ما ملأ قد علمت محمدا	المنع على البغضاء والشنان
المسند من كثر حساده والشارن العداوة ترجمہ بیشک میں باوجود اپنے فضائل کے جکو تو جانتا ہے لوگوں کا مسودہوں کو بڑھتا ہوں باوجود عداوت و بغض دشمنوں کے۔	
ما نعتزني من خطوبتي	اكالشرفني وتعظم شامني
اعتزاه اذا عرضت والتم به نزل به ترجمہ شکایت نازل میرے لاحق حال میں ہوتیں گمردہ لوگوں کی نظروں میں میری عزت و شان بڑھاتی ہیں۔	
فاذا تزدول تزدول محبتك	فحسني بواد سرالدي الا قولان
تمخط نگہ بزد غضب و حسنی بھول و البواد مع اذرة وہی کل فقلت تصدربا فکرو و روتہ فالا قران مع قرن بالکسر و هو الخائف المساوی ترجمہ پس جبکہ تو مجھ سے جدا ہو گا تو میرا ہونگا ایک متکبر غضبناک شخص ہو سکی جلد باز یاں ہسر و نکتے نزدیک خوفناک ہیں کمزوروں کا تو کیا کہنا ہے۔	
اني اذا اخفى الرجل وجهي	اكالشمسني الخفي بكل مكان
ترجمہ جبکہ لوگ پوشیدگی اختیار کریں تو میں مثل آفتاب کے ہوں جو کسی مکان میں نہیں چھپتا۔	
وقال الفضل بن العباس بن عقبة بن ابی ابيس	
ہو شاعر اسلامی مجید و کان مع علی کرم اللہ وجہہ بجا طلب بنی اہمیتہ فاقہم بنوا عامہم۔	
مهلا بنی عثمانم تلا هو الينا	اكالشمسني بديننا ما كان ملنا
الوالی بنوا ہم و انہن الکشف و منه النباش و سنی بالامر المدفون ما کان من خلاف بنی اہمیتہ حیث و انقوا قریشا علی ترک بنی اشم بعد ما دعا الہی مسلم قریشا الی الاسلام ترجمہ اے ہمارے چچا کے بیٹے زمی اختیار کرو اور تمہی چال چلومت اکھیڑو اور نہ ظاہر کرو اس ہمارے معاملہ سابق کو جو ایک عرصہ سے پوشیدہ ہے یعنی اس شکایت قدیم کو تازہ مت کرو۔	
اكالظهور ان تھیننا و نکر نکر	وان نكف الا ذی عنکم و تودوا

تیسرا حصہ

الطبع بقوی بالبارونی یقال لم یح بر وفیہ عکرتان منصوب بمنزوع الخافض ترجمہ اس بات کی طبع مست
 کر دے تم ہماری امانت کو داد تم تقاری نظیر کریں اور نہ اس بات کی کہ ہم نہیں نہ سادیں اور تم مہکوتاؤ
 اَمَّا لَا بِنِي عَمَّا كُنْ لِحَتِّ أَثَلْتِنَا | سِيرُوا زِيَدًا كَمَا كُنْتُمْ تَسْتَبِيحُونَ

اعدی مبالغہ سے تعصبت سے الاعراض وغیرہ پرہیز والا مثل شجر معروف والتا للوردۃ و تحت الالئمۃ کنایہ عن
 الذمہ داشتہم و اطمن و نفس العرض و سار رویدا ای سیرا سہلا منصوب علی المصدریہ ترجمہ اور ہمارے
 چپا کے بیٹو باناؤ ہمارے وطن و شیع سے اور ذہبی جہاں چلو جیسے پہلے چلے تھے۔

اللَّهُ يَعْلَمُ أَنَّا لَا نَحِبُّكُمْ | وَلَا نَلُوْكُمْ إِلَّا لِحُبُّوْنَا
 ترجمہ بخدا تم تکمور دست نہیں رکھتے اور نہ ہم تم کو اس بات پر سرزنش کرتے ہیں کہ تم مہکور دست نہیں رکھتے
 اَكْلٌ لَهُ نَبِيْلَةٌ فِي بَعْضِ صَاحِبِيْ | لِيُذَمَّرَ لِلَّهِ لِقَلْبِكُمْ وَقَلْبُوْنَا

یقال فلاح فلان اذا انفضت اهل تفكرنا نقلنا حضرت النون للفروقة و مثل ان يكون على الاصل و
 ضمير انكم محذوف و الالف لام شبيه ترجمہ ہر ایک کو ہے اور تھے درباب دشمنی اپنی طرف مقابل
 کے ایک نیت ہے ہمارا بعض تھے خدا کی نعمت ہے کیونکہ ہم حمایت دین کے لئے لڑتے ہیں اور اس پر
 تم سے بعض رکھتے ہو۔

وقال الطراح بن حكيم

الطراح بنشد ياليم شاعر اسلامي من حديث هذه الايات انه مر في مسجد البصرة بمختر احوال جل
 من هذا الخطا المنتهت فقال -

لَقَدْ رَدَدَنِي جِبَالُ النَّصِيْقِ اَنْتَبِيْ | بَغِيضَ اِلَى كُلِّ اَمْرِيْ سِيْرًا طِيْلًا
 الطول بالغض و اشرف و الطاعل صاحبہ ترجمہ بیشک مجھ کو اپنی جان کا زیادہ دوست بنا دیا
 اس امر نے کہ ہر ایک نے میرا اور بنا دیا ناقص آدمی میرا دشمن ہے یعنی اس سے ثابت ہوتا ہے کہ میں اچھا نہیں

وَانِيْ شَقِيٌّ بِاللَّامِ وَ لَا تَرِيْ | شَقِيًّا لِمِ سَمَّا لَا كَرِيْمِ الشَّمَايِلِ
 شقی بہ اذالم یسقی بہ ومنذ لا شقی بہم علیہم ترجمہ اور اس امر نے مجھ کو اپنا دوست بنا دیا کہ میں کہنوں
 سے کچھ غرض نہیں رکھتا اور تو نہیں دیکھے گا کوئی بے غرض لسنے گرتیک خصلت او خود میں والا۔

اِذَا مَا رَأَى تَطْعَمَ لَطْفِ بَيْتِنَا | وَ بَدِيْنِ لِعَلِّ الْعَارِثِ الْمُتَبَيِّحِ
 استکن فی رأی تامل امر و غیر طرائل اوکل لیم استفاد من اللطام و اللطاف لظفر و لیم تو قطعہ کنایہ عن
 الاعراض و فعل العارف منصوب علی المصدریہ ترجمہ جبکہ وہ بے سہرا یکمینیہ مجھ کو دیکھتا ہے تو مجھ سے
 کنارہ کر جاتا ہے اور تاکہ میرے بیٹے مثل جلنے والے کے جو تکلف انجام نہتا ہو۔

ترجمہ

مَلَائِكَةٌ عَلَيْهِمْ كَأْسٌ مِّمَّا يَشَاءُونَ	مَلَائِكَةٌ عَلَيْهِمْ كَأْسٌ مِّمَّا يَشَاءُونَ
<p>نہال ملا علیہ الارض اذا صببتہا علیہا فانہ اذا زلی المکان ضاق علیہ فتمکن الامانۃ والیقینۃ بالکسر الخفیۃ المستدیرۃ الی تغیب علیہا العجائز ترجمہ تنگ کر دیا میں نے اپنی زمین کو اس قدر کہ وہ باوجود دست کے اسکی آنکھوں میں ایسی تنگ ہو گئی جیسا کہ چھوٹا گول گڑھا سیاہی کا جس پر وہ جا ل بھیجا ہے۔ زمین دشمن پر اس وجہ سے تنگ ہو گئی کہ میرے فضائل و محامد ہر جگہ پھیلے ہوئے ہیں یا یہ کہ میرے خوف سے اسکو کہیں تعبیر کی جگہ نہیں ملتی۔</p>	
اَنْحَلَّ اَخْرَجِي الْقِيَابَةَ مَقْصِرًا	مَعَادٍ لِاهْلِ الْمَكَرَمَاتِ الْاَوَّلِ
<p>الہزۃ للانکار و استعجاب یعنی اور کج و بد و اولی الامر لغت لائل و المعادی الخالف ترجمہ کیا ہے جس نے باپ کو فضائل میں کوتاہ یا یا متقدمین اہل محامد کا دشمن ہو گا یعنی ایسا نہ ہونا چاہیے۔</p>	
اِذَا ذُكِرَتْ مَسْعَاةٌ وَاللَّاهِ اضْطَنَا	وَكَلَّ اضْطَمَعُ مِنْ شَمِّ اَهْلِ الْقَضَائِلِ
<p>المسعاة اسی مصدر کا مراضاة و اضطن بالجمعۃ فالجملة اذا ذوق وجف من الضنۃ و هو الهزال و بی من انجل ترجمہ اسکے باپ کی کارگزاری کا ذکر ہو تو بیچ جاوے اور شرمندہ ہو جاوے کیونکہ وہ قابل قدر دانی نہیں ہوتے اور باوجود اسکے اہل فضائل کے برکنے میں نہیں شرماتا۔</p>	
وَمَا مَنَعَتْ دَارًا وَلَا عَرْسًا اَهْلًا	مِنْ الدَّائِلِ بِالْقَنَا وَالْقَنَائِلِ
<p>منع لگرم صارتیفا ای رفیقا منوما و اذ القنا الراح و القنائل جماعات انجل ترجمہ کوئی گھر بلند قدر نہیں لگنا جاتا اور نہ اسکے رہنے والے عزت دار ہوتے ہیں مگر نذر بے سواروں اور نیزوں کے یعنی نہ کا بیرونے</p>	
<p>وَقَالَ بَعْضُ بَنِي فُقَيْسٍ</p>	
دُرُويْ ضَبَابٌ مَظْهَرٌ بِنَ عَدَاوَةٍ	اَوْحَى الْقُلُوبَ مَعَاوِدَ الْاَفْنَادِ
<p>الضباب جمع ضنب و هو المظفر الضحی و القرع جمع فربج و الافناد و مصدر افند الراح اذا انى بانفدای الفعش و المظفر و افند اذا نسب الے ذلک و دروی بالفتح جمع فند و المعاودة الاعتیاد ترجمہ اور بہت سے کینہ و دشمنی ظاہر کر نیوالے بسبب شدت عداوت کے زخمی دل بخش کے خوگر ہیں۔</p>	
نَاسِيَتُهُمْ بَعْضًا هُمْ وَتَوَكَّنْتُهُمْ	وَهُمْ اِذَا ذُكِرَ الصَّلْبُ بِنِ اَعَادِ
<p>الجملة حواب رب و الناسات یعنی اللہ بنا و لہذا اتدی الے المفعول الثاني و الصديق بفر و بی ترجمہ کہ بھلا دی میں نے آن کو انکی دشمنی بسبب احسان کے اور چھوڑ دیا انکو اور حال یہ ہے کہ وہ وقت مذکور ہوتے دوست کے دشمن ہیں۔</p>	
اِكْبَاهُ اَعْدَانِهِمْ كَابَعْدَ مِنْهُمْ	وَلَقَدْ يَبْتَغِي اِلَى ذِي الْاِحْتِقَادِ

بعض بنی فقیس

النزول الوثوب ویونی مجہول والولوع التناک والساکن نثر جمہ اور ہم تو چما زاد بجائی تھے مگر کیا کریں کہ جہل درمیان میں اگر دل ہے اب ہر ایک کو اسکا حق پورا دیا جائیگا جبکہ وہ اپنے حق کو نہیں چھوٹے گا یا حق سے نہیں ہٹیمہ رہے گا

وقال جابر بن رالان النبئی

موشاع جابلی بنیاطب مدنی جدیلہ ملی وکان بینہما حسب واسنس کز برج -

العمر اء ما اخری اءا ما شبتی اذ اءم نقل بطلا علی و مینا

خزئی الرعل بالجمتین کرمنی ذل و بان و نسب بین نسبة و الشرط الثاني قی الا اول ذقال علیا فترى علیة و اسبل و الین الکذب نثر جمہ تیری جان کی قسم میں رسوا ہونگا جبکہ تو میرا نسب صحیح صحیح بلاد روع و افترا بیان کرے گا۔

ولکنما یخزى اخری و تکلم استی ا قنا تو میرا اذ الیما کمر هو بیتا

اراد بقومہ بنی عمد و ہوی الرع سقط نثر جمہ و لیکن وہ نقض ذلیل ہوتا ہے جسکا سرین اسکی قوم کے نیزے سے بھاگتے ہوئے زمینی ہو جبکہ نیزے بسبب شدت خوف کے ہاتھوں سے گرتے ہوں اور یہ اسواسطے کہا کہ بنی جدیلہ تین دفعہ لڑائی میں بھاگے تھے۔

فان تبعضو نالفضة فی صد و کما انا کما جلدنا منکم و شربیتا

قطع الالف والاذن خیل الحقیقة و الحجاز یعنی الاذلال و الاشرار المبع و محمل ان کیون من شراہ اذا ارغمة و اولہ نثر جمہ پس اگر تم اپنے سینوں میں کسی قسم کا نفع ہمارا رکھتے ہو تو تم معذور ہو گیونکہ بیشک تمہیں تمہاری ناک اور کان کاٹ لیے ہیں اور تم کو ذلیل کر دیا ہے اور تمکو گرفتار کر کے بردے بنا کر بیچ ڈالا ہے یا خوار کیا ہے۔

و عنی مغلبنا بالبحال و عزها و عن و دشنا عننا و بدایت

اراد بالبحال اجار و سلمی و احولہا من الہضاب و ذلک لان بنی شمس کا نوا بیکنون البجال و بنی جدیلہ کا نوا بیکنون اسہل و عز البجال از لغاتہا و مناعہا و غیث البجتمہ و لشید التمانیة فالہملہ و بدین بالہودۃ فالہملہ مصغرا و بدان کریان لہم نثر جمہ اور ہم تمہیں غالب ہیں بسبب پیادوں اور انکی بلندی کے اور ہم وارث ہیں غیث اور بدین کے جو بڑے نامور و جاد و گزرے ہیں۔

اذا فی ثنایا الجورم نطلیح لکھا و انتم غصبا بظن قون حکلینا

الثنیة العقبة والامرا اءة فانه یقال طلع الثننیة و اطلعہا معد فیہا و حرق علیہا نیاہ غضب علیہ شیدا نثر جمہ اور بزرگی کی کوسنی گھاٹھاں میں جن پر ہم چڑھ نہیں گئے اور تم ہم پر خشتناک ہو

اور غصہ سے ہمہراہ منت پیستے ہو۔

وقال سيرة بن عمرو لفقعي

ہو شاعر عجمی بنی یطاب ضمیرہ انہشلی المیتی وکان قد عمیرہ بحجرۃ الابل مالالبان اشعرۃ بالہن علی الاضیاف والاخوان۔

سیرۃ بن عمرو لفقعی

اتنسوا دعامی عنک اذ انت مسلم وکذا سئل من ذل علیک قہار قہو

اسلم الخطل وقرقر القانین وادوسل الادی کنا ین عن اکثرۃ ترجمہ کیا بھولتا ہے تو یہ امر کہ میں نے تیرے دشمن تجھ سے بہا رہے جب تو ذلیل و خوار تھا اور شبک بگنی مٹی تجھ پر زلت و رسوائی کی نالی

وہنسوا نلکم فی الروع بباد وجوہہا یجئ لکم امانۃ ادا ما عحرارہم

الروع الخوف وکلین بھول من فالراہی حسبہ ذطنہ والام فی الامار للہب علی ان المنکرۃ انا اھمیت عنہ کانت الثانیۃ من الادلے ترجمہ اور تمہاری عورتیں بوقت خوف منہ کھلی ہوئی بانڈیاں معلوم ہوتی ہیں بسبب بے پردگی کے اور یہ بانڈیاں حقیقت میں بیبیاں ہیں۔

اعترت تالبانھا و لکھو مصھا وذلک ملک یا بن ریطۃ ظاہرہم

اغنیہ المجرور للابل۔ وانظاہر ان ریطۃ ام صفرۃ وانظاہر الزائل ترجمہ کیا تو نے ہمہراہ تو مٹی دو دو مہل اور گوستوں کا لینے لے کر کثرت کا عیب لکایا اور یہ عارای ابن ریط جاتی رہے گی جب ہم ان کا مصرف بیان کر دیں گے۔

لھابی بما کفانا وھینہا وشراب فی اناھا وبقاھم

ما باہ بہ اذا اعطاه اید دارا بالاکفا والاخوان مالاقارب وبالامانۃ الفج والعقر ترجمہ ہم انکو اپنے ہمسروں اور برادروں کو بخشتے ہیں اور انکو فوج کرتے ہیں مہانوں اور فقر کے لئے اور ان کی قیمتوں کے ذریعہ سے شراب پڑاتے ہیں اور جا کھیلتے ہیں۔

وقال آخر من سنی فقعی

ابن علی ال شداد علیک اوما یروع الشدا فی فصیل

بنی علیہ طال علیہ وغزویری بھول من رعا الابل فارعا ما اذا ترکہا نے المرعی او معروف وارا ذہنی المرعی فی الفصیل وھو ولد الناقۃ ترجمہ کیا گنبد شداد کا ہمہراہ فخر کرنا ہے مالانکر اسکا کوئی شتر بچہ چراگا کہ میں نہیں چرایا جاتا یا نہیں چرتا لینے لے کے پاس کوئی اونٹ کا بچہ ہی نہیں ہے جو چرے پس باعش فخر کیا ہے۔

آخر من سنی فقعی

فان قعوز مفاصلنا نجدہم علاظانی انا میل من یصوول

بزرگن کی تسبیح

ان صفات میں انجینہ اے ان طلب و محبت انجینہ و انظاظ اشہ ترجمہ میں اگر تو لے شہاد ہمارے جوڑ بندوں کو بھیج کر دیکھے تو ان کو تو پوروں اس شخص میں جو ہم پر حملہ کرے سخت اور کھٹیلے پاوے گا لینے ہم کسی کے قابو کے نہیں ہیں۔

وقال جبر بن کلثب النقفسی

ومن حدیث ہذہ الابیات انه نزل علی یزید بن خزیمہ بن کوزا الاسدی فی عام القحط فطلب یرید مثلن یرتوہ بنبتہ فابی ذلک انشد۔

اتَّبَعِي بِنْتُ كَوْزَةَ وَالسَّعْبَةَ كَأُمَّهَائِي
لِلنَّسَاءِ مِثْلَانِ شَتَوُ قَالِي لِي

تبعی الریل یا ذالفرذ البغی او امر علی مصلی بقیدتہ و اسفاہتہ کا سمہا اعتراض شقربانہ کان ذلک من سفاہتہ و معناه ان سہی اسفاہتہ کا سمہانے اتبع واکراہتہ والا ستیاد طلب بنت السید للکلن و شتارہ الریل اذا دخل فی اسقوۃ ای القحط ترجمہ ابن کوز باغی ہو گیا یا اسنے بتکلف جمعہ براہ کیگی درخواست کی اور حال یہ ہے کہ کینگی مثل اپنے نام کے بری ہے اور وہ درخواست یہ تھی کہ اس نے ہمارے سردار کی بیٹی پر زور کیا اس دباؤ پر کہ ہم چند روز سے قحط زدہ ہیں اسیں اشارہ ہے کہ اسکی درخواست براہ کیگی ہے۔

أَعْدَا الْكِبْرَ الْأَشْيَاءَ عِنْدَ حَزَانَةٍ
يَا ابْنَ أُبَيٍّ مَرَّ رِيًّا عَلَيْكَ وَذَارِيَا

کلمتہ مانافیتہ والہار زائدۃ ادخلت علی خبر ما و الحزازۃ بالہلہ فامتعتین الوجع فی العطب من العیظ و نحوہ منسوب علی انه تمیز زوری علیہ بالمجموعۃ فالہلہ عابہ و قبحہ و المرزی منہ الی انظر فی ترجمہ سو میرے نزدیک یہ امر دردناک اور موذی نہیں ہے کہ تو ایسے حال میں جاوے کہ تجھ پر عیب لگایا گیا ہو اور تو ہم پر عیب لگانا ہو یعنی امر ہو کہو چنداں ناگوار نہیں ہے کیونکہ ہمیں تمہاری ناراضگی کی کچھ پرواہ نہیں ہے مگر تمہاری درخواست سخت ناگوار ہے۔

وَأَنَا عَلَى عِصْقِ الزَّمَانِ الْكَافِرِي
نَعَا لِحُجْرٍ مِنْ كَرَاهِيَةِ الْحَزَانِيَّةِ الْهَيَا

کئی بعض الزمان عن الشدة و الایلام و المعالجة المزاولۃ و الاستعمال و الحزازۃ جمع حزازۃ و ہوالذاتۃ و الہوان و الدواہی المصائب ترجمہ اور ہم باوجود سختی زمانے کے جسکو تو دیکھتا ہے بسبب کراہ جاننے رسوائیوں کے مصائب کو برت رہے ہیں۔

فَلَا تَطْلُبُنَا يَا كَوْزَةَ قَاتِلِي
عَدَا النَّاسِ هَذَا قَاتِلِي الْجَوَارِيَا

المضمر للی طلبہا ابن کوزہ المنسوب فی ان اللسان و الجوارۃ جمع جاریۃ و الی الامراۃ الشانۃ منسوب علی انه خبر عدنا ترجمہ بس اس لڑکی کو لے ابن کوز مت انگ کیونکہ جبکہ نبی مسلم بعدہ تہوۃ قائم ہوئے ہیں

اور لڑکیوں کو زندہ دفن کر دینے سے فرما دیا ہے تو بسبب کثرت لڑکیوں کے گویا تمام آدمی جو ان عورتیں
بن گئی ہیں سب لڑکیوں کی کئی نہیں رہی ہے کوئی اور پسند کر لے۔

وَإِنَّمَا لَتِي حُذَيْفَةَ فِي الْأَوْفَاتِ | وَأَعْنَانَا مِنَ الْإِبَاهِ كَمَا هِيَ

عطف علیٰ انہ دو جو تھیلے ثابن لہنی الطلب و قدیرت ہوں اور ابابریان اللرمول ترجمہ اور بیشک
انکار کی ہماری وہ حصلت جو لوگوں نے تجھ سے بیان کی ہے ہماری ناکوں اور گردنوں میں باوجود شرف
توڑ کے باقی ہے جیسے کہ پہلے سنی چونکہ اکثر انکار ناک چڑھانے یا سر و گردن ہلانے سے ہوتا ہے اس
لئے ناک اور گردن کا ذکر کیا ہے۔

وقال زیادة الحارثی

ہو احد بنی الحارث من بنی قضاة شاعر اسلامی قتلہ بدینہ بن شہدہ م کاسیاتی۔

أَلَمْ أَقْرَأْ مَا مَاتْنَا خَيْرَ قَوْمٍ هُنَا | أَقْلٌ يَدُهُ مَتَاعًا عَلَى قَوْمِهِمْ هُنَا

تو اے معقول اول و ثلثنا معقول ثانی و خیر قوم ہم بیان او ثلثنا نافت تو اے فان لفظ اثل لثرت علی الایہام لا
تفسیر مرزبانہ الاضافہ لفظ الخیر خیر قوم معقول ثانی و اقل بیان و یثقلن نغمز انا لقیال انہ غمز طیبہم باوجود
والعجدة و التفسیر الجبر و لایل علیہ خیر قوم ہم من العز و اشرف ترجمہ میں نے کوئی قوم اپنے جتنے سے
بہتر ہونے میں اپنی قوم کی مانند نہیں دیکھی یا میں نے کوئی قوم اپنی قوم میں عزت و شرف میں بہتر اپنے
جتنے سے نہیں دیکھی کہ مجھے کتر خیر کرتی ہو اپنی قوم پر فضیلت اور زندگی میں یعنی جیسے ہماری قوم باوجود
افضلیت کے اپنے برادروں پر خیر نہیں کرتی ایسی اور قوم نہیں کیونکہ اور لوگ ہمیشہ اپنے بھائیوں پر خیر
و نازش کرتے رہتے ہیں۔

وَمَا تَوَدُّ هَيْبَتَنَا الْكِبْرِيَاءُ حَلِيمَةً | إِذَا أَكَلْتُمْ نَانَ أَنْ تَكَلِّمْتُمْ هَهُ كُزْرًا

الازد دار الاستخفاف و طیبہم متعلق بالکبر یا رقیال کبر علیہا ذاعظم و شرف و التمر و الغلیل ترجمہ ہماری
بندگی جو ان پر ہے وہ ہجو مغرور و غافل اس بات سے نہیں کرتی کہ جب وہ لوگ مجھے کسی امر میں
گفتگو کریں تو ہم نے کتر بوس اور انکو زیادہ ممتنع نہ لگا دیں یعنی ہم باوجود اس عزت و شرف کے
انے کبتادہ پیشانی ہوتے ہیں۔

وَدُخْنٌ مِزْمَا عَالِ السَّمَاءِ فَلَا تَرْتَسِي | إِذَا نَفَسْتَنَا مِنْ دُفُونٍ مَمْلُوكَةٍ قَصْرًا

اراد بار السماہ الکریم الخاص و الشریف العرف آدمی امراة سمیت یہ کسنا و صفا ہا ترجمہ اور ہم
اولاد باکر ام میں جو خلوس حسب و نسب میں آسمان کی بوند کے موافق صاف اور اچھے ہیں یا عمدہ اور
کی اولاد میں جسکا نام بسبب محمدی کے مار السماہ رکھا گیا اسلئے اپنے واسطے سولے ریاست اور مملکت

انہ سے سورہ کوئی نہیں ہے

کوئی قرآن میں نہیں دیکھتے۔

وقال انہ سورہ صبر عن علیہ سعید بن العاصی سبع و بیانی

ومن خبرہ الابیات ان ہدی بن حشر ہاجمیتین فالہبلیہ بن کر زقل زیادہ بن زید المذکور فاستغاث فآخون زیادہ المقتول بسعید بن العاصی عامل المدینۃ فاخذہم حدیثہ ووطن موصیہم ثم اعطی ہدیۃ بدنیۃ واطلس عمہ و الرطین ثم رفع الامر الی معاویۃ بن ابی سفیان رضی وکلم بہ بط زیادہ فی امرہ و ربط ہدیۃ بنی حشر قال معاویۃ رض ہدیۃ نفسہ عما وقع فقال ما کان وکلم کبیم شیدا فقال اعترفت بدم صاحبک ثم سال بہ مط زیادہ ہل کد ولد قالوا نعم وکنۃ صغیر فاتر القصاص الی ابو خردفوس الیہ وکتب الی سعید بن العاصی ان اہس ہدیۃ الی ان یبلغ الصغیر فلما بلغ مسرور قد تم المدینۃ لاقصاص حکم القریشون فی ہدیۃ لہجودہ شعرہ وضاغفا الدیۃ وکان فیہم سعیدنا حسین بن علی و عبد اللہ بن عمر و عمر بن عثمان و سعید بن العاصی و عبد اللہ بن جعفر رضی اللہ عنہم فاشد مسور

الْبَعْدُ الَّذِي بِالْبَعْضِ نَعْفُ كَوَيْكِبِ رَهِيْنَةُ رَمِيْسِ ذِي تَرَابِطِ جَنْدَلِ

الہمزہ لاکار والاتباع وناصف ما اخذ من الارض وارتفع من الوادی وکویکب جبل والرهینۃ یعنی المرہون کاللعینۃ یعنی الملعون وانا للاحمیۃ وانشب علی الحالیۃ والجر علی البدلیۃ من المرہول فانۃ المقصود بہ والمرس القبر والبندل الحجر الصلب ثم ترجمہ کیا پیچھے اس شخص کے جو ترائی کوہ کو یک میں مدفون ہے اور جو قبر کا چیر مٹی اور سخت پتھر پڑے ہوئے ہیں یا بندے

اَذْکَرُکُمْ بِالْبَقِيَا عَلِيٌّ مِنْ اَصْحَابِنَا اَوْ بَقِيَا وَاِنِّي جَاهِلٌ بِغَيْرِ مَوْجِبِ

اذکر علی بنا را بھول و ہمد و تحمل الہمزہ حقیقۃ و البقیۃ اسم الابن و انظروا تعلق بقیال ابی علیہ اذنا رحمہ و اصابہ اذنا و الموت اسم فاعل من الالاتیلا و ہوا لتقصیر فی السلب ثم ترجمہ کیا میں نے یہ سبب قتل میرے باپ کے اب تو دم میرا ہے کہ میں قصاص لینے میں کوشش کرتا ہوں الا غیر مقرر ہوں۔

فان لم امل تلای من الیوم و انید انبی و کنا ذالذہر ذومنتوق ل

کلمۃ من یعنی فی کبانی قولہ تعالیٰ من یوم الجمعۃ لمنظول یعنی التطلیع ثم ترجمہ کروہ ہدیہ کو خطاب کر کے کہتا ہے کہ لے میرے برادران عمر زادیہ لوگ تمہاری روداری اور خواہش کے سبب ہلے رودر و دتیں پیش کرتے ہیں پس اگر میں اپنا بدلہ و قصاص آج یا کل یعنی جلد نہوں تو زمانہ کا قصہ دراز ہے یعنی جب موقع ملے گا بدلہ لوں گا۔

فلا ید یعنی قومی یوم کو کہتے ہیں لکن لم ارجل ضریۃ او ارجل

اعمال الاول معروف والثانی مجهول ترجمہ بخدا کریں قائل کے جلد ضرب نہ ماروں یا جلد نہ اچھاؤں
تو میری قوم لڑائی کے دن مجھ کو فریاد رسی کے لئے نہ بلائے یعنی میں زندہ نہ رہوں

أَخْتَمُ عَلَيْكَ كُلَّ الْحَرْبِ فَسَأَلَهُ
فَلَمَّا مَيَّنُوا هَاتَكَ كَمَا كَرِهْتَ وَبَدَّلَكَ

انگل کل الصدرو ما بین الترقوتین والاولی ما شرفنا نافتہ انگل کل کنا تہ من الہلاک فان البعید اذا تلخ
بلکلک علی شیء البکد والمجوری مینخو واللعب ترجمہ تھے ہمہ یعنی میرے باپ پر لڑائی کے سینہ کو
ایک نور رکھ دیا یعنی ہجو ہلاک کیا پس ہم بھی اسکے سینہ کو ہتھارے اوپر رکھیں گے یعنی میا تم نے
کیا ہم بھی ویسا ہی کریں گے۔

يقول رجال ما أصيب أب
ولا من آخر أقبل على المال تعقل

تعقل جہول من اتقل تعقل اذا اوداه اے اعلیٰ دیتہ والا سناد مجازی فان اعقول ہوا مقتول تم معنی
ما اصیب ہم اب ولاخ انہ اقل آبار ہم واخا ہم مثل اقل الی علی طریق نفی المقید کیف وقد کان
فیہم عبداللہ بن عمرو وحسین بن علی و عبداللہ بن جعفر رضی اللہ عنہم واصیب آبار ہم ترجمہ وہ لوگ جنکے
اسی باپ اور بھائی پر طرح کی مصیبت پیش کی تھیں سبھی جھوٹے ہیں کہ مال کی طرف متوجہ ہو کر ہجو کہو دیت دیجاوے۔

كُرِيهًا أَصَابَتْهُ ذُرْبَةٌ قَاتِلًا
أَقْلَمُ يَدَ رَحْمَتِهِ جَنِّ مَن مَكِلَ مَخْلًا

ترجمہ وہ مقتول ایک شخص کریم ہے جس کو آچھے بہت سے بھیرے یعنی اسکے دشمن اور اس نے
کوئی تدبیر دفع کی نہ جانی یہاں تک کہ آگے ہر راہ سے۔

أُذِرْتُ ابَارِدِي فَأَسْبَلْتُ كُرْبًا
مِنَ الدَّامِغِ مَا كَادَتْ عَلَيَّ عِينُ نَجْمِي

ابواری کینہتہ المقتول اذ سبل اللع اسلہ والجرۃ اللع تبل ان یغیض وعلیۃ اشقی فحت عبرۃ واصلی اشقی
عنا فانزال عنہ ترجمہ میں نے اباردی کو یاد کیا اور وہ پانی جو آنکھوں میں ڈبڈبارا تھا ہایا اور
امید نہیں کہ وہ کبھی آنکھوں سے دور ہو۔

وقال بعض بني جرم من طي

أَحَالَكَ مُوَعِلِي بَدِي حَيْفًا
وَهَالَةَ أَيْتِي أَهْلًا جَاهِلًا

انخال کبرہ العبرۃ ونہماوا الکسر فصح واوعده ہدعہ وانذرہ بنو حنیف بالجیم فالقائم تصغیر او بنو لہ بطنان
من بنی ضیفۃ واکاف فی انہاک کسورۃ خطا بالبنی ہاتہ بتاویل القبیلۃ والجماعۃ وال ترخیم ہاتہ علی اللہ
وفی البیت لتفات من الغیۃ لے الخطاب ترجمہ گمان کرتا ہوں کہ تو جو کبھی بنی حنیف اور بنی مالہ سے
ڈراتیو لالہ اور میں تجھ کو لے بنی مالہ دشمنوں کے ساتھ دینے سے منع کرتا ہوں

فَاَلَا تَنْتَهَى يَا هَالَةَ عَيْتِي
أَدَعَا لِمَنْ يُعَادِي نِيَّيَ كَمَا لَا

بعض بنی جرم من طی

کرے یا کسی کو فریاد رسی کے لئے بلے یہ پیام ہو چادو۔

إِنَّ اللَّهَ تَقِيٌّ يَهْجِعُ الْجَبَلِيزِ
وَأَنَّ الْعَزِيْزَ إِذَا شَاءَ دَخَلَ

الہما زائدہ او قلت علی مفعولہ الابلاغ والذقیق المعنی و الجلیل الکبیر و استکن فی شائر للفریز اولہ تعالیٰ شانہ
ترجمہ یہ امر ہو چادو کہ تمہاری بات بڑی ٹکرا کر کاٹ کر کھڑا کر دیتی ہے اور بیک عزت والا شخص جب سبب
از کتاب حرکت نامہ اور اپنا ذلیل ہونا چاہے یا خداوند تعالیٰ سے اسکو ذلیل کرنا چاہے تو وہ ذلیل ہو جاتا ہے۔

وَأَنَّ الْحَزْمَةَ إِنْ لَمْ تَصْرَفْ
لَمْ يَكُنْ سِوَا نَاصِدٍ وَرَاكِبٍ

الحزامة الحزم و صدر الرمح سنانہ و الاسل الرمح ترجمہ اور میرا میری اس تک پہنچا دو کہ ہوشیاری یہ ہے کہ
ہمارے سما کسی اور قبیلہ کی طرف نیز لگی جائیں پھر دو اور سے ہوتے ہاے دوست یا تم سے غالب میں نہ لڑو۔

فَأَنْ كُنْتَ سَبِيحًا نَاصِدًا
وَأَنْ كُنْتَ لِلْحَالِ فَادْهَبْ فَعَلٌ

ارادہ یا سید صلح الامر و دفع العناد و ساد الرطب قومنا اذا صار سيدهم والحال بالهمزة التكبیر و التخیلا و ظل امر من
حال یخاں اذا سب و تكبر ترجمہ اگر تو ہمارے کار کی دوستی و رضخ فساد چاہتا ہے تو بدستور ہمارا سردار بنا ریگا
اور جو تو غرور کے لئے ہے تو بل شیخ اور غرور کرتا رہا کہہ نقصان نہیں ہے۔

وَقَالَ لِعِيسَى بْنِ مَرْيَمَ قَتْلُ فَرِيقَيْنِ مِنْ قَوْمِكَ عَلَى سَبِيلِ رِجَالِكُمْ مِنَ الْقَرْمِزِيِّينَ

إِكْلَانُ أَخَوِيَّةٍ أَنْ يَبْرُحَ يَدْعُ قَوْمَهُ
ذِي جَاهِلٍ وَتَفْرِجُ جَمْعُ عَمْرٍ

یعیسہ بن مریم کو قتل فریقین سے قوم کے سب سے علی سبیل اور عا ہا کل و امین القرمیزیوں
کا لباقر و الماعز و الذر الکثیر و العمرم ہمیشہ انظیم ترجمہ اگر ہمارے دونوں بھائیوں میں کوئی ڈر آیا جاوے
گا تو وہ اپنی قوم کو جو اذیتوں کے بڑے گلوں کے مالک ہیں اور بڑے جتنے والے ہیں اپنی مدد کو بلاوے گا۔

إِكْلَانُ أَخَوِيَّةٍ إِذْ رَجُلٌ كَانَتْهُمْ
أَسْمُ دَالِشْتِ مِنْ كَلِّ أَخْلَبِ بَعِيْغِمْ

اشترى مائة معررة قال اغلب في الامل فليظا الرقبة و يقال للاسد لكثرة لبده و اعني من صفة من ضغفه
اذا عنته ترجمہ ہمارے دونوں بھائی ایسے بڑے جتنے والے ہیں گویا کہ وہ شیران ہشیہ معروف شری
کے ہیں بڑے چیر بھاڑ کے موٹی گردن والے۔

فَمَا لَوْ شَدُّ فِي لَانِ تَشْتَرُوْا بَعِيْغِيْكُمْ
بِحَيْسَاءٍ وَكَأَنَّ كَثْرَةَ الْمَاءِ بِالْمَاءِ

الاشترى استعدارة للاختيار و بعيس الشد يد قال الصد قلنا لعناب بعيس قال ابان بن مالك بالدم لا استفاشته
او العبد لينة ترجمہ بس پیراہ کی بات نہیں ہے کہ پسند کرو تم اپنی خوشحالی کے بدلے بدعالی اور نہ یہ کہ
پانی بیو تم کو خورنہی سے یا خون کے بدلے۔

حرف بن عباس

وقال حريش بن عئاب النبهاني	
ہو حریش بالہبتین والمثلثة مصفر ابن عئاب بالہبتہ فالنون کشا و من بی نہان شاعر اسلامی موی یغالب بنی اسد بن خزیمہ۔	
تعالوا افاخرکم اعیاف و فقس	الی المجد اذنی امر عشیرۃ حاتم
اعیاف و فقس ابناظر یف بن عمر و بطنان من اسد بن خزیمہ قال اولی الاقرب ترجمہ اولے بنی اسد کہ ہم اپنے حسب و نسب کی بزرگی تم پر ظاہر کریں کہ تمہارے دو قبیلہ اعیاف و فقس مجدد و شرف سے قریب ہیں یا قوم حاتم بن عبد اسد جن میں سے ہم ہیں۔	
الی حکیم من قبیلہ یفیل	واخر من جیکر بیعتہ عالجہ
متعلق بتعالو اذنی عیالان اصل قیس بن عیالان قال ارطاة بن شہتہ ع اذع الغنائل من قیس بن عیالان ذ فیصل صفحہ من فصل الفصوات وحیار بیعتہ بنو ذیل بن شیبان و بنو ذیل بن ثعلبہ و عالم نعت آخر حکم ترجمہ اولی تم طرف ایک پنج مصنف دانگہ قیس بن عیالان سے اور دو سکتیخ کے ہر دو قبیلہ ریحہ سے تاکہ وہ ہمارا اور تمہارا فیصلہ کر دے۔	
ضربناکم مکتی اذا قام منیکم	ضربنا العبد عندکم بسیف الصولم
اہل الاعوجاج ضربہ عنہ صرفہ عنہ و عدہ ترجمہ مارا اپنے تم کو تلواروں سے یہاں تلک کہ جب سیدی ہو گئی کئی تمہاری تو لوٹا دیا اپنے تم سے دشمنوں کو بند ہو سینگدا اور بڑبڑ تلواروں کے۔	
لحکوا باکانفی واکنا ذمعی	اکن حیرہ کوفی الما قاطل المتلاکما
الما قاطل حریق الحرب و الاستلام المتفان ترجمہ جس جبکہ ہم نے نکو دشمنوں سے بجالیہ تو اب تم میری اول میری قوم کی پناہ میں آ جاؤ اس وقت میں تمہارا محافظ لڑائی کے سخت و تنگ موقعوں میں ہوں گا۔	
فقد کان اوصافی ابن اصفی	الی و اھی عندکم کسک ظالم
اضافہ الیہ ضمہ و نسبہ ترجمہ کیونکہ بیشک میرے باپ نے مجھ کو وصیت کی تھی اس بات کی کہ ظالموں میں نکو اپنی طرف اور یہ کہ روکوں میں تم سے ہر ظالم کو کیونکہ تم سابق ہمارے ہم عہد تھے۔	
وقال ابراہیم بن کیف النبهاني	
ہو ابراہیم بن کیف مصفر الطالی النبهانی شاعر اسلامی	
لعمرو فان الصبر بالحواسجل	ولیس علی ذیب الزمان معول
البارئ شلقہ باجل فاذہ یعنی اولی و ترب الزمان صرفہ و المعول الاعتماد ترجمہ صبر کہ کہ مردا زاد کو صبر بیاہ اور تیرت زمانہ قابل اعتماد نہیں ہے یعنی زمانہ ہمیشہ بدلتا رہتا ہے بعد مصیبت کے راحت آتی ہے۔	

ابراہیم بن کیف النبهانی

فلو كان يعنى ان يرى المورجاً عاً | الحوادثُ اذا كان يعنى التنازل

یقال اغنی اذا نفع ویرى جمول وراجح تعین الصبر ترجمہ پس اگر مفید معلوم ہو مگر کا مضطر ہوا وقت نزول کسی حادثہ کے یا مفید ہو لوگوں کے رو برو ذیل ہونا یا بقرض۔

لكن التعزى عند كل مصيبة | ونايبة بالخر اولى و اجمل

نار یا لامر اذا اصاب ترجمہ تب بھی بیشک صبر معصیت اور حادثہ کے وقت آزاد مگر ذریعہ اولیٰ ہوگا بہر حال کہ خطر اور لذت اختیار کرنی کسی صورت میں مفید ہی تیں ہے پس صبر بہر حال مضطر سے بہتر ہے

اخياف وكل ليس بعد و حماة | و ملا امرى عما قضى الله هو كل

یقال عداه اذا جاز به و المام الموت والمرحل بالجمرة فامهلة المهرب وخلص ترجمہ پس طرح اور کیوں گھبرائے انسان اور حال یہ ہے کہ کوئی اپنی موت سے آگے نہیں بڑھ سکتا اور کسی مرد کو حکم خدا سے جانے گریز نہیں۔

ا فان نكن الايام فینا تبك لمت | یومئى و تعنى و الحوادث تعقل

ترجمہ پس اگر زمانے ہم میں رنج و خوشی کے ساتھ چلے گھائے اور حال یہ ہے کہ حوادث روزگار سے رنگ لائے رہتے ہیں۔

لما لیت منا قاة صلیب | و لا ذللتنا لکتی لیس جعل

المجمل جواب الشطر المستکن فی لیت و ذلت للایام و الموصول لغت للصلوة و القنائة استعارة للفرقة و منفسه ترجمہ پس زمانے باوجود ان انقلابات کے ہمارے سمت تیزے کو نرم نہیں کیا اور نہ بسبب اختیار کیے کسی خصلت نازیبا کے ہکو ذلیل کیا۔ یعنی باوجود انقلابات مذکورہ ہاری رہ ہی اگر جموں بنی رہی۔ اور نہ سینے کوئی ذلت کا کام اختیار کیا۔

ولکن رحلتنا نفوساً کریمية | المجل ما کما یتنطاع فتعجل

رحل الناة اذا شد علیہا رطلها و ضمیر المنسوب بہم بفسرہ نفوساً کریمية و کل جموں من عکد ترجمہ مگر سینے اپنے نفوس کریمہ کو بطور سواری ایسا مطیع کر لیا ہے کہ ان پر ایسا بار گراں لا دیا جاتا ہے جسکو جوئی نہیں آٹھا سکتے پس وہ اس بوجھ کو اٹھا لیتے ہیں یعنی سینے اپنی طبیعتوں کو جفا کش اور مخر کر لیا ہے اس لئے ہر طرح کی تکالیف کی برداشت کر سکتے ہیں۔

وقدینا بحسبنا للصبی منا نفوسنا | فصحت لنا الاعراض و الناس هزل

المراذ ہزال الناس ہزال اعراضہم ترجمہ سینے بذریعہ اپنے اچھے صبر کے اپنے نفوس کی حفاظت کی اس لئے ہماری آبرو میں صبح و سائلم میں اور لوگوں کی آبرو میں دہلی اور ضعیف ہو گئیں۔

وقال آخر

بِذَلِكَ نَسِيتُكَ قَوْمٌ عَلَىٰ خِذْلَانِهِ وَقَدْ انصَابَ مَا ارَادَ مِنْ اَعْدَائِهِ	
وَكَمْ دَجْمَتِي مِنْ مَخْطَبٍ مُمْلَسَةٍ	صَبَّرْتَ عَلَيْهِمْ كَمَا كَلِمَ الْخَشِيعِ
ایقال دہمہہ اذا اتاہ بنتہ وکم خبرتہ وکم خبرتہ وکم خبرتہ بہ نزل بہ ترجمہ اور بہت دفعہ مجھ پر مصائب نازلہ آن پڑیں کہ صبر کیا میں نے ان پر اور نہ بچاؤں سے۔	
فَاذْكَرْتُ نَارِي وَالَّذِي قَدْ فَعَلْتُمْ	فَلَا تَكُنْ فِي اَعْنَاقِكُمْ لِمَ تَقَطَّعَ
العرب لتتغير القلادة للعار الا لازم ترجمہ پس میں نے اپنا بدلہ دشمنوں سے لیا اور کس میری قوم جو تھے میرے ساتھ کیا میں نے یہ کہتے میری مدد نہ کی وہ تمہارے گلوں کے بار میں جو قطع نہیں ہونگے یعنی یہ عار و ننگ ہمیشہ کو تمہارے لاحق حال رہے گا۔	
اَوْ قَالَ عَوِيفُ الْقَوَافِي الْفَزَارِي	
ہو عويف! المہلہ مصنف اشاعر اسلامی بن شاعر الدولۃ الامویۃ وقتب بالقوافی بقولہ	
اَسْأَلُكَ بِمَنْ قَدْ كَانَ يَزْعُمُ اَنِّي	اِذَا قُلْتُ قَوْلًا لَا اُجِيبُ الْقَوَافِي
کذا فی الفاوس ومن حدیث ہذہ الابیات انہ کانت اخت عويف تحت عمیۃ فظنہا عمیۃ فکان عويف علی خلافہ فلما صبر الحجاج عمیۃ وبلغنا الخبر قال متأسفاً۔	
ذَهَبَ الرَّقَادُ فَهِيَ تَجَسُّدُ رِقَادٍ	مِمَّا امْتَحَنَكَ وَنَامَتِ الْعَوَادُ
میں مجھوں و شہاہ حزنہ و دائرہ و روی قامت العواد و قیام العاد کنایۃ عن قرب الموت و العواد جمع عائد من عادہ عیادۃ ترجمہ لہجے آپ کو خطاب کر کے کہتا ہے کہ تیری نیند جاتی رہی پس اب نیند کا پتہ نہیں ہے اور یہ نیند کا جانا بسبب اس امر کے ہے جسے تجھ کو عملیں کر دیا اور عیادت کرنے والے شک کر سو رہے یا مجھ کو قریب المرگ سمجھ کر چھوڑ کر چلے گئے۔	
خَبَرًا اَتَانِي مِنْ عَمِيْنَةٍ مَوْجِعٍ	كَادَتْ عَلَيَّ تَصْلِحُ الْاَلْكَبَادُ
علیٰ یعنی من و تصدع اصلۃ تصدع ترجمہ سبب اس غم کا عمیۃ کی خبر دردناک ہے جو میرے پاس پہنچی قریب تھا کہ اسکے صدمہ سے بلکہ پارہ پارہ ہو جاؤں۔	
يَبْلُغُ النَّفْسُ بِلَاغًا كَمَا كُنْتَ	مَوْفِي وَوَيْتِنَا الرُّوحَ وَالْاَجْسَادُ
البلار الشدة و الجور للخبر ترجمہ اس خبر کی سختی نے جانوں کو ہلاک کر دیا کیونکہ ہم مردے ہیں مع جسم والے	
اَبْرُجُونَ عَثْرَةَ جِلْدًا تَاوَلُوا اَحْسَمَ	اَلَا يَدْفَعُونَ بِنَا الْكَاثِرَةَ بَادَا
العثرۃ الزلزلۃ و الجھلۃ و العثرۃ المجد کنایۃ عن زوال الدولۃ و بادوا الملکوت ترجمہ حاسد لوگ ہمارے زوال و دولت کی امید کرتے ہیں اور اگر وہ لوگ ہماری مدد سے اپنے مصائب کو دور نہ کرتے تو ہلاک ہو جاتے۔	

لَمَّا بَايَئْتِي مِنْ عَمِيْنَةَ اَسْتَأْذِنُكَ اَمْسِي عَلَيَّ فَظَاهِرَ الْاَقْيَادُ

الظاہر المظاہرۃ بین اعمیمن بان یكون احدہما فوق الآخر و الجملة خبر اسی و الاقباد جمع قید ترجمہ جبکہ میرے پاس عیمن کی خبر آئی کہ آسپر بریں تہ بنتے ہیں۔

تَخَلَّتْ لَهُ نَفْسُهُ النَّصِيْبُ بِرَاكِبَةٍ عِنْدَ الشُّدْرِ اَرْمِيَنَّ تَنْ هَبِ الْاِحْقَادُ

انخل بالنون فالجمعة تميز السميد من الخالة و ارا و ابر التميز و استقع و انصبة الغلوص و الجملة جواب لما و ان لا استيناف و انصبة المنسوب للشان ترجمہ میری طبیعت اسکی خاص خیر خواہ ہو گئی کیونکہ بات یہ ہے کہ سخت مصیبتوں کے وقت کینے جاتے رہتے ہیں۔

وَذَكَرْتُ اَيُّ لَقِيَّ كَيْسَلٌ مَكَاتٌ بِالْاِذْخَالِ حِينَ تَقَاصِرُ الْاَزْفَادُ

الرفد المد و تقاصر قصر و قل و افعل مضارع و سد مكانة قام مقامہ ترجمہ اور یاد کیا میں نے کہ کون جو آخر دینی مدد کرنے میں اسکے قائم مقام ہو گا جبکہ مددیں کم ہو جاوے گی۔

اَمْرٌ مِّنْ يَّهْيِئُنَ لَنَا كَالْمَالِ وَلَمَّا اِذَا عَدْنَا اِلَيْهِ مَعَادُ

ام یعنی الواو و من استهما مينة و انا نة المال کنا نیز عن النحر الابل و عقر ما ذکر بیتاشی خالصہ ترجمہ اور کون ذبح کرے گا ہمارے لئے اپنے عمدہ شتر اور کون ایسا ہو گا کہ جب ہم لے کے پاس جاویں تو وہ ہمارے لئے مرجع ہو۔

وقال بشر بن المغيرة

ہو شاعرا سلامی یسکوا باہ غیرہ و عمر مہلب بن ابی صفرۃ و ابن عمر یزید بن مہلب کان من الفرسان المشہورین

جفانی اکامیر المغیرۃ قد جفا و امسی یزیدی قتل و ارجا بنی

عنے ابالامیر عمر قبلتاً فانہ کان ہامیر خراسان و بستان و با بغار عدم اعطائے منصبان المناصب وقد ذکر دانہ لما بلغہ الابیات ملاء کورۃ فآزر ذرا و حرف ترجمہ مجھ پر میر نے ظلم کیا اور غیر نے بھی ظلم کیا اور یزید نے میری طرف سے منہ پھیر لیا۔

وکلهم قد نال شتبا لبطنه و شیع الفة لوم اذا جاع صا

ترجمہ ان تینوں میں سے ہر ایک نے اپنا پیٹ بھر لیا و مرد کی حکم پری قابل ملامت ہی جیسا کہ ساتھی ہو گا ہے

فيا علم تملا و اتخذ في لوبية توب فان الله هم عجايب

ترجمہ میں نے میرے چچا شیر اور طیار رکھ ہوا کسی مصیبت کیلئے جو پیش آوے کیونکہ زمانہ کے عجائب بیشا میں

اذا السيف الا ان السيف نبوة و مني لا توج عليك مضاد

بنا السيف بتقديم النون على الموحدة اذا اخطا و ارجح عن الضرر تبين غير تأثير فيه و بنا رطوب السيف

ناتہ و مغرب السیف صدہ و موثق العزب بہ ترجمہ میں تلوار ہوں مگر تلوار ہی کے لئے آشنا اور خطا مانا
ہی ہوا اور مجھ جیسی تلوار کی دھارتیری خطا نہیں کرنے کی بلکہ تیرے دشمنوں کو قتل ہی کر ڈالے گی۔

وقال بعض بنی عبدمنس من قعس

يَا أَيُّهَا التَّوَكِّلَانِ الشَّارِعَانِ مَعَنَا | قَوْلَا لَيْسَ لَيْسَ فَلَمَّا قَطَفَ قَوَائِمَهَا

الامر ان کان من قطف العنب فہو کنائیۃ عن الجمع وان کان من لطفن اللذاتہ اذا مضی سیر بانہو کنائیۃ عن قطفہ امیر
دلی الاول تو انہا مفعول و ملی الثانی فاعل ترجمہ اے ہر دو سو را جو ساتھ ساتھ چلے ہو تم نبی نہیں ہو کہہ دو وہ اپنے
قافیہ کو جو کس یا سنا ہے کہ لگے قافیہ کہ عیدیں یاد کریم سیر کریں ہر دو صورت کا خلاصہ یہ کہ نبی نہیں ہماری جو کہیں
إِنِّي آتَمُّ مِي مُكْسِرٍ وَنَفِيحِي مُتَبِعٌ | مِنْ أَنْ أَقَادِجَ كَمَا حَتَّىٰ أَسْجَارِ يَمِينَا

یعنی کرم سنا از اجد سنا و اگر مر سنا ابودہ منہ و المتدۃ المتعلیٰ المہلیم من التورودۃ و المقادیر و المقادیر و المقادیر و المقادیر
دستے بستے کے و ضمیر ان نفسے ترجمہ میں ایک مرد ملیم ہوں اور اپنے نفس کو روکنے والا ہوں اس سے
کہ نفس اور گالی جھگڑ میں اسکو ڈالوں تاکہ اسکی جو کہنے والے سے بدلہ لوں۔

لَسْنَا رَاوُكَمَا مِنْ أَلَا جَبَلِ طَالِقَةٍ | شَعْنًا وَارْتِمَامًا شَعْنًا فَاصْبِرْنَا

ضمیر منصوب لعلیٰ عالم فرغ لعلیٰ بنسب و الجزع متعلق الوادی و شطفہ و الجمع باعتبار الاجزاء فان کل جزر
جزع مستقل و اشعت جمع اشعت و جوشتر الراس ترجمہ جبکہ نبی نہیں نے گھوڑوں کو دیکھا کہ وہ گھام
کے موڑوں اور کھالوں کے نکتوں سے نکل رہے ہیں ایسے حال میں کہ انکو سواریوں کے اوگھوڑوں
کی پیشانی کے بال کھرے ہوئے ہیں۔

لَا دَتَ هِنَالِكَ بِالْأَشْعَاءِ حَمَلًا | أَنْ قَدْ أَكَاعَتِ هَلِيلِ أَمْرًا وَدِيمَا

الصنائر کھانسیں و الجملۃ جواب لما و ہنالک للزمان او المكان و الاشعاف جمع شعث بالبعوض فالہبلۃ و ہو
ملی اہبل و ان خففتہ من اشعتہ و ضمیر انشان عمد و ف یقال اطلع الامر باللیل اذا نزل و نزل لما کانت
العرب ترزم ان کل امر تغیر باللیل لایکون لہ عاقبۃ محمودۃ و اراد بانعادی اسیدہ انعمیٰ ترجمہ یہ دیکھکر
بنی بنسب اسی وقت یا اسی جگہ پہاڑ کی چوٹیوں میں پناہ گیر ہو گئے یہ سمجھ کر کہ ہم نے اپنے گمراہ سردار کی
اطاعت کی یعنی یہاں لوگوں سے مجاڑنا نہیں چاہتے تھا۔

وقال آخری ابن لہ

هذا الابن کان من امیہ و کانت نوذیہ امررة ابیہ فقال ابوہ مخاطبا لزوجتہ -

لَا تَعْدِلِي فِي سُنْدُلِ جِرَانٍ حُنْدُجًا | وَأَلَيْتَ عَفْرِينَ كَدَّ كَيْ سَقَا عَا

حنج بالہبلۃ فالنون فالہبلۃ فالجمیم فالتفہیۃ علم انہ المذکور و ان لاستیفات و عفرین قبشہ یا الرامہ بلتہ

بعض بنی عبدمنس

آخر

ماسدہ معروفہ و لیث عرفین معروفہ سے الفوقہ ترجمہ اسے میری زوجہ حندج کے معاملہ میں تو مجھ کو
ست ستائے نگاہ اور عزیزین کے بن کا شیر میرے نزدیک شجاعت میں برابر نہیں۔

سَمَّيْتُ عَلَى الْفَتَاةِ أَطْحَارًا أَمِيَّةً | وَأَقْبَضُ الرِّجَالَ الْمُدَاعِيْنَ عَشَاءً

یقال تمام علیہ انا حفظہ منہ الفاسر الزانی الفاجر والفتاویٰ بالین المبرمۃ فالثلاثۃ الابد الطانی والورق السبالی
وکنی عن اللغز الساقط ترجمہ میں نے زانیوں سے اسکی مان کی طہر یعنی وہ ایام حیض سے پاک ہوتے
ہیں بچاتے اور قتل بعض مدعیوں کا جو کہتے ہیں کہ یہ میرا بیٹا نہیں غیر معتبر ہے۔

بِجَاعَتِ بِهِ سَبْطُ الْبَنَانِ كَانَتْهَا | عَمَامَتُهُ بَيْنَ الرِّجَالِ لَوَاءً

یقال بارت المرأة بولدہ انا ولدتہ والسبوطۃ الطول وطول البنان کنایۃ عن طول القامة وهو وصف
ممدوح فی الرجال ترجمہ میں جننا اسکو اسکی مان نے طویل القامتہ گویا اسکا عامرہ مردوں میں نیزہ ہو
جو در سے دکھائی دیتا ہے۔

وقال آخر

رَأَيْتُ رِبَاطًا حَيِّنَ قَمَرٌ مَشَابِهًا | وَآةٌ لِي مَشَابِي لَيْسَ فِي بَرٍّ عَنَبٌ

رباط علم اہبہ والغیب انقص والفساد وجملة النفس فی محل النسب علی انہا مفعول ثانٍ احوال البرہۃ القنوں
وہو مذمومہ والوالدین ترجمہ اپنے بیٹے رباط کو جیکہ اسکی جوانی بھرگئی اور پوری ہوگئی اور میری جوانی
روگردان ہوئی میں نے دیکھا کہ اسکی خدمت گزاری میں کوئی قصور نہیں ہے۔

إِذَا كَانَ أَوْلَادُ الرِّجَالِ حَرَازَةً | فَأَنْتَ الْحَلَاوِلُ الْحَلَاوِلُ الْبَارِدِ الْعَذَابِ

الحرازة بالمهله فالبعثین الوجع فی القلب من الفیظ ونحوه والحلال الحلو الطیب اللذی یوصف بہ الرجل
بحسب الاطلاق قال ع الابک الحلو الحلال الحلاط ترجمہ اپنے بیٹے کو خطاب کر کے کہتا ہے جیکہ اور
مردوں کی اولاد مثل وجع القلب کے موزی ہوں تو طیب اور عزیز اور میرے کلمہ کی تشدک اور شیرین اطلاق ہے۔

لَسْنَا جَانِبٌ مِنْهُ دَمِيئٌ وَجَانِبٌ | إِذَا دَامَتْهُ الْأَعْدَاءُ مَتَّبِعٌ صَعْبٌ

الدمیئ اللین الذلول ترجمہ اسکی دو طرفین میں ایک نرم جو ہمارے لیے ہے اور دوسری سخت گرفت
جیکہ دشمن اسکا قصد کریں۔

وَتَأْخُذُهُ عِنْدَ الْمَكَارِمِ هَرَاةٌ | لَمَّا أَهْتَرَتْ حَتَّى الْبَارِحِ النَّصْمُ الرُّطْبُ

الہرۃ حرکۃ النشاط والبارح الريح الحارة فی عین ترجمہ جیکہ اچھے کام کرتا ہے تو ہمارے خوشی کے
بھونے لگتا ہے جیسے کہ زرشاخ گر میوں کی تیز ہوا سے ہلتی ہے۔

وقال آخر

وَأَزِفْتُ حَتَّى مَا أَبْلَى مِنَ التَّوْبَى وَأَنَّ بَانَ جِوَارَانِ عَلَى كَرَاهٍ

یقال بالا وہ برستا اذا اعتذابه و التوی البعد و الفراق و علی متعلق بگرام یہی قال کرم علیہ زاعر عنده و شرف ترجمہ میں اپنے پیاروں سے جدا ہو گیا اب مددات مذکورہ سے میری حالت یہاں تک پہنچی ہے کہ مجھ کو کسی کے فراق کی کچھ پروا نہیں رہی اگرچہ میرے عزیز ہمسایے مجھ سے جدا ہو جائیں۔

فَقَدْ جَعَلْتَ نَفْسِي عَلَى النَّهْيِ تَنْظُرًا وَعَيْنِي عَلَى فَقْدِ الْحَبِيبِ تَنَاءُ

جہل معنی طفق والا نظرو؛ اشتغال ترجمہ سو بیشک میری طبیعت فراق سے دست و گریبان ہوا اور میری آنکھ دوست کے فراق پر سوتی ہے جیسی باوجود فراق حبیب کے مضطر نہیں ہوتی۔

وقال آخر

رَوْعَتِ بَالْبَيْنِ حَتَّى مَا زَاعَ كَرَاهٍ وَبَلَّصَائِبِ فِي أَهْلِي وَجِوَارَانِي

زاع و زعہ فرقہ و کلا نفین جموں الاول من الثاني والثاني من الاول ترجمہ میں ڈرایا گیا فراق احباب سے اور اہل و عیال اور ہمسایوں کے مصائب یہاں تک کہ مجھ کو جہل کا خوف نہیں رہا بسبب شق ہر روزہ کے

لَمْ يَتْرِكْ اللَّهُ لِي عِلْقًا أَصْنُ بِلَا أَكَا صُطْقًا هَبَانِي أَوْ هَجْرَانِ

العلق اسی نفس و صن بہ نعل بہرہ و بجمہ لغت علقا و النای البعد و الحزان الفراق ترجمہ میرے پاس زمانے کوئی ایسی شے نہیں چھوڑی جس کا میں نکل کر دوں اور اسکو چاہوں مگر اس نے اسکو مجھ سے جدا کر دیا اور دور ڈال دیا ہے۔

وقال الطفيل العنوي

نسب الی غنی اصدا جدا و شاعر جامی مود و من العزل۔

وَمَا تَابَا الْمُسْتَكْرَبِينَ أَيْتِي بَدِي لَطْفِ الْجِوَارَانِ قَدْ مَا مَفِجِعُ

اشکرہ نکرہ ای لم یعرفوا اللطف بحرکتہ اسم اللطف بالضم و ذو لطف مرکباً مصنف الی الجواران و الیبار متعلق بالفعج یہی قال نفع بہ جملہ اذانا مہیب بہ و قد تاخرت زمان ترجمہ میں فراق سے انجان نہیں ہوں سینے میں اسکو خوب پچھتا ہوں کیونکہ ہر ان ہمسایوں کے فراق کا درد مجھ کو ہمیشہ پہنچا یا گیا ہے۔

جِدِّي رِيْبِهِ مِنْ كَيْ حَيِّ حَيِّتْ هُمْ إِذَا أَسْنَعْنَ وَأَعْلَى لَصَدًا عَوَا

الحی القوم و الرطب و الالاس بحرکتہ الجماعۃ الکثیرہ داعی التیمون ترجمہ میں سزاوار ہوں فراق ہر قوم کا شکے ساتھ میں رہا ہوں کیونکہ جب کوئی گروہ مجھ کو عزیز اور پیارا ہوا تو وہ مجھ سے علیحدہ ہو جاتا ہے خلاصہ یہ کہ میں دوستوں کی جدائی کا ہمیشہ دکھیار رہا ہوں۔

وَإِنَّ بِالْمَوْتِ لَنْ يَلِيْسَ نَافِعِي وَلا صَائِرِي فَقَدْ أَتَتْ كَمَمْتَحُ

آخر

الطفيل العنوي

اخیرہ الضرفقہ و امتع اسم مغول والباہرہ قدہ یہ قیال منتع بد منہ و اراد بالمولی ابن العم ترجمہ اور بیشک میری سنگت اور صحبت لیے برادر عزاد سے رہتی ہے جسکا ہونا مجکو مفید اور نونا اسکا مجکو مضر نہیں ہے

وقال الراعی

شاعر اسلامی اموی اسم عبد لقب بالراعی لکثرۃ اشارہ فی الابل۔

وَقَدْ قَادَنِي الْجِيَارَانُ جِيئًا وَقَدَّحْتُمْ
كَوَقَاتِي حَقَّ مَا تَحْتُمْ جَمَائِيَا

انور بعض اسوق فانه يكون من قدم ونداس خلف وکینن الاشتیاق و ایل و اجمال جمع جن و زمین کھل و اناتقہ کنی بر عن جنین انفس ترجمہ ایک زمانہ تلک میرے ہمایوں نے ہکما اپنی طرف کھینچا اور میں نے انکوش کیا اور میر میں ان سے جدا ہو گیا یہاں تلک کہ میری طبیعت انکی مشتاق نہیں رہی۔

رَجَاؤُكَ اَنْسَانِي قَدْ كَمَرِ اَنْوَانِي
وَمَمْلَكَ اَنْسَانِي تَوْهَمِيْنَ مَالِيَا

دوسرین بالو اذ فالہا رفا الموحدة موضع ترجمہ تری آمیہ نے مجکو میرے ہمایوں کی یاد بجلادی اور تیرے مال نے مجکو میرا مال جو موضع زمین میں ہے بجلادیا۔

وقال آخر

وَإِنَّا لَنَصْنَعُ آهْمِيَا فِتْنًا
إِذَا مَا صَطَبْتُمْ بِي وَرَسْمِيَا

الاصطباح شرب البصير و السفرح من سفل لدم فاذا راقه واقفاف اليوم به مجازی ترجمہ اور بیشک ہوجاتی ہیں ہماری تلواریں جبکہ خون ادراسے شراب صبح روزخو نیز میں پیتے ہیں۔

مَنْبَرُهُمْ يَكُونُ الْاَكْفَبُ
وَاعْتِمَادُهُمْ رُؤُوسُ الْمَلُوكِ

المنبر منبر و فاذا راقه و البجته فی محل بالنصب علی انہا خبر تصحیح ترجمہ ہوجاتی ہیں ہماری تلواریں کہ منبر ان کی ہماری ہتیلیاں ہیں اور میان ان کے سر و ادر کے سر یعنی ہمدوز جبکہ ہماری تلوار کے منبر ہماری ہتیلیاں ہیں جنہر تلواریں جلوہ گر ہوتی ہیں اور دشمنوں اور سرداروں کے سر ان کے میان ہوتے ہیں جس میں وہ پوشیدہ ہوتی ہیں۔

وقال آخر

لَا يَمْنَعُكَ خَفْصُ الْعَيْشِ فِي دَعَا
أَنْزِعْ نَفْسِي لِي اَهْلِي وَاوْطَانِي

انخص من عيش اكان منه طوطا طينا مشروب بنزع الخافض قاله الرافعة و التزوع الاشتیاق و ایل ترجمہ چاہئے کہ نہ روکے تمکو اشتیاق اہل و عیال اور وطن کا فریاد از زندگی سے عین اور راحت میں خلاصہ یہ کہ مخاطب کو سفر کی رغبت دلانا ہے۔

تَتَلَقَى بِكُلِّ بِلَادٍ اِنْ حَلَّتْ بِهَا
اَهْلًا بِاَهْلٍ وَجِيْرًا بِجِيْرَانِ

الراعی

آخر

آخر

سین بنی اسد

ترجمہ تو ہر شہر میں اگر فرد کس ہو گا اہل کے بدلے اہل اور ہمایوں کے بدلے ہمایہ پائیگا۔

وقال بعض بنی اسد

اَلَا اَنْ رَمَعْنِ عَلِيًّا فَاسْتَفِيْنَا | اِنِّي لَسَبُّرٌ مِمَّنْ جَمَلَتْ كُرْسِيًّا

تاما خطاب فی کلا اعلین کسورۃ خطابا لزوجتہ والنظر متعلق بحدوف وهو خبر ان وکریم بالجر نعت نسب ترجمہ اگر میں ان لوگوں میں سے نہیں ہوں جن کی عظمت و بزرگی سے تو واقف ہو تو کو کچھ مضائقہ نہیں ہے کیونکہ میں مسلوب ہوں عمدہ نسب ایسے لوگوں کی طرف جھکو تو نہیں جانتی ہے۔

وَاَلَا اَنْ كُنَّ الْجَوَادِ كَاطِيْنَا | عَلَيَّ الْاَزَادِ فِي الظُّلْمَاءِ غَيْرِ شَيْئِ

ترجمہ اور اگر میں کامل ہی نہیں ہوں تو کچھ خوف نہیں ہے کیونکہ جھکو کوئی شبہ آئینہ مہمان اندیری راتوں میں یہ سبب قلت سامان مہمانی کے برا نہیں کہتا یعنی پیام میری سخاوت کے ثبوت کیلئے کافی ہے

وَاَلَا اَنْ كُنَّ كُلُّ الشَّيْءِ اَعْفَا سَفِيْنَا | يَصْرُ البَطْلَى وَالْمَهَارُ حَوْثِ حَلِيمِ

اظنی مع غلیظہ و مہمانتق و الہاتہ الراس مع علیہ والنظر متعلق بعلم ترجمہ اور اگر میں کامل بہادری میں ہوں تو کیا ڈر ہے کیونکہ میں گردنوں اور سروں کے مارنے اور اڑانے میں کما حقہ واقف ہوں۔

وقال عمر بن شاش

ہو شاعر مخضرم صحابی ومن حدیث ہذہ الابیات انه کان لہ ابن اسود اسمہ عازن امثہ سودا وروکانت امرأۃ ام حسان بن ربیعہ وروکانت تعمیرہ بہ وکوزی عارنا ظلمنا ق ذرہ قال۔

اَرَادَتْ عَرَارًا يَا لَهَا حَيًّا مِنْ شَيْءٍ | يَرِ اَزَا الْعَجْرَى بِالْمُهَيَّبِ اِنْ فَعَدَّ ظَلَمَہُ

ترجمہ میری بیوی ام حسان نے میرے بیٹے عرار کی ذلت کا ارادہ کیا جھکو اپنی زندگی کی قسم جسے عرار کی ذلت کا ارادہ کیا تو اسے مجھ پر یا عرار یا اپنے اوپر ظلم کیا۔

اِنْ كُنْتُ مِثْلَ اَوْ تَزِيدُنَّ مِثْلِي | اَفْكَوْنِي لَكَ كَالسَّمْنِ نَدْبًا اَلَا اَذْفُرُ

يقال كان منه اذا حافظه وكنه او يعني الواو وتزيدن عطف على سنى ودرمت اللام مجرلا اذا ظلى بالرب كرب التمر شلا والادوم جمع اديم واراد بالادوم عيتا لتي تتخذ من اللاديم اذ ارب تربت لا تبينر فيا من ترجمہ پس اگر تو میرے مزاج کے موافق ہے اور میرے پاس رہنا چاہتی ہے تو عرار سے ایسی بچی اور موافق رہ جیسے گہی کے لئے مدبوغہ او بوڑھی کاس میں گہی بگڑنا نہیں ہے۔

وَاِنْ كُنْتُ مِثْلَ مِثْلِي فَطَعِنْتِ | اَفْكَوْنِي لَكَ كَالزَّبْحِ ضَاعَتْ لِمَا لَغَمِ

الظعيبة المرأة ارامت في المرح والظعيبة للزوجية وهو منسوب على النذار والتشبيه بالذئب في حيوان الغضب وشنه انيظا فاضاعت وفاتت من يده الغم ترجمہ اور اگر لے میری بیوی تو فراق اور طلاق چاہتی ہے

عمر بن شاش

تو اسکے لئے مثل اس میریے کے ہو جیکے قبضہ سے بکری جاتی رہے۔

وَأَكَا فَسِيرِي مَثَل مَسَا دَرَا كَبُ | تَبْتَسُّمَةً حَمِيَّةً لَيْسَ فِي سَمِيْرَةٍ أَمْرٌ

تجسم الازخلفہ فی جہد و شقتہ و کسب بکسر البعیر من اظہار الابل و ہوان ترمی ثلثۃ ایام ثم ترد المار را بجا ہنبر
یوم خامس من یوم اشتر ب دالام التوسط والقرب ترجمہ اور اگر تو فراق اور طلاق نہیں چاہتی تو
چل مثل اس شتر سوار کے جسے پانچویں دن پانی پلانے کی تکلیف آتھائی ہو کہ ہوا کی چال میں میانہ
روی بلکہ تیز روی ہو یعنی سیدی چال ملی چل اور کسی بات پر مت دلجو۔

وَرَانٌ عَرَّ الرَّانَ لَيْكُنْ ذَا شَكْمٍ | انْقَلَبْنِيهَا مِنْهُ فَمَا أَمَلِكُ الشَّيْخِمْ

اشکیتہ فی الاصل مدیدۃ العظام و متعیر سور الخلق و شدة انفس و المقاساة المكابدة و اجملة نعت کثیرہ
ترجمہ اور اگر عراحت مزاج و بد خلق ہے کس سے تجکو تکلیف پہنچتی ہے تو میں اخلاق کا مالک
نہیں ہوں۔

وَرَانٌ عَرَّ الرَّانَ لَيْكُنْ غَيْرُ وَاصِحٍ | كَاتِبٌ أُحِبُّ الْيُونَانَ خَالِئًا لِلْعَمَمِ

الوانع الایمن و الیمن من الاضداد یقال للایمن والاسود و المراد ہنا الاسود و العلم التام الخلق
ترجمہ اور عرا اگر مرد رنگ کا کالا ہے گریں بیشک دوست رکھتا ہوں سیاہ رنگ چوڑے نکلنے
قوی و مضبوط کو لینے و ارکو۔

وَقَالَ آخِرُ مَوْحَا قِ بْنِ خَلْفٍ

لَوْ أَنَّ أَيْمَةَ لَمْ اجن من العید | و لہم قاسم الدجی فی حیدل العظیم

ایمیتہ بنت اشاعر و کانت قد ماتت ما ہا و العدم الفقر و الدجی جمع دجیتہ وہی الظلمتہ و ائمنہ من الظلمتہ
و انظلم جمع ظلمتہ ترجمہ اگر میری بیٹی ائیمہ ہوتی تو میں افلاس سے نہ ڈرتا اور اندھیری کی سختیاں
شہنائے تاریک میں نہ اٹھاتا یعنی یہ جو حصول معاش کے لئے اندھیری راتوں میں سفر کرتا
ہوں نہ کرتا۔

وَرَادِي ذَنْبِي فِي الْعَيْشِ مَعْرِفِي | أَدَلَّ لِي الْقَيْمَةَ بِجُفُو هَذَا وَالرَّحْمِ

یقال جفاہ ظلمہ و ابعہ و طرہ ترجمہ تمیمی کی خواری کے خیال کے لئے کہ رشتہ دار قرابتی اسکو و ردد
پرے پرے کر بیٹے جکو خواہشمند زندگی کا زیادہ کر دیا ہے یعنی اسکی حمایت اور پرورش کے لئے
میری زندگی جکو مر خوب ہو گئی ہے۔

الْحَادِثُ الْعَقْرُ يَوْمًا نَ تَلِيَقُهَا | فِيهِ تَعَا السَّوْرُ عَنْ لِحْمِ عَلِيٍّ وَصَمِّ

ان یلم بدل اشمال من الفقر و اتم بر منزل بر ویتک منسوب عطا علی لیم و اللحم علی و صم کتابین من الضعیف

الذیل ارادہ بنتہ امیتہ ترجمہ میں ڈرتا ہوں کہ افلاس کسی رفاہ کو آستانے اور پردہ آس
سنبیل و ذیل سے اٹھاوے۔

فَمَا لِيَ حَيَاتِي وَاهْوَى مُوْتَهَا شَفَقًا | وَالْمَوْتَ اَكْرَمُ نَزَالٍ عَلٰى الْخَلْقِ هَرَا

الحرم جمع حرمۃ وہی عبارتہ عن النار وشفق محرکۃ الخوف ترجمہ وہ لڑکی میری زندگی چاہتی ہے
اور میں اسکی تکلیف کے خوف سے اسکی موت چاہتا ہوں اور حال یہ ہے کہ موت سبکے زیادہ بڑک
بہان ہے عورتوں کے لئے یعنی انکی موت حیات سے بہت بہتر ہے۔

اِحْسِنِي فِظَالِطَةَ عَيْمٍ اَوْ جَفَاءً كَيْفَ | وَكُنْتُ اَبِي عَلَيْهِمْ اِنْ اَذَى لَكُمْ كَيْفَ

اظظاظطہ سورہ نمل و ابی علیہ رحمہ ترجمہ میں ڈرتا ہوں سخت ولی چچا اور ظلم برادرسے اور میں
اسپر رحم کرتا ہوں بولی عموں کی تکلیف سے۔

وَقَالَ اٰخِرُوْهُمُوْ حَيَاتِيْ بِنِ اَمْعٰلِيْ

اَنْزَلْنِي الدَّهْرَ عَلٰى حَكْمِهِ | مِنْ شَاخِجٍ عَلٰى اِلٰى خَفِضِ

يقال نزل المحصور على حكم فلان اذا نزل عن موضع حصره وحصنه على رانه وركبه وانشخ العالی و
انخفض المكان انخفض ترجمہ مجوز ماننے لئے حکم پر مکان بلند سے پستی کی طرف اتار لیا۔

وَعَالِي الدَّهْرِ يُوْفِرُ الْغِنَى | اَفَلَيْسَ لِيْ مَالٌ مِّسْرًا مِّسْرًا ضَيِّ

يقال غاله بالجمه الملهة وافر المال الكثير والباربعنى مع ترجمہ مجوز ماننے میرے مال و تو کو میری
سمیت ہلاک کیا اب میرے پاس کچھ مال میری آمد کے سوا باقی نہیں ہے۔

اَنْجَابِي الدَّهْرُ وَيَا رَبِّ سَمْتَا | اَضْحَكِي الدَّهْرُ بِمَا يُرِي ضَيِّ

يا حرف النار و النادى مخدوف و فعل يرمى مخدوف ترجمہ رو لایا مجوز ماننے اور لے میری
قوم بہت دفعہ مجوز ماننے بذریعہ اس چیز کے جو مجکو خوش کرے ہنسا یا ہے۔

لَوْلَا بَيْنَاتُ كَوْسُ غَبِّ الْقَطَا | رُوْدُ نَامِيْنَ بَعْضِ اِلٰى بَعْضِ

البنيات تصغير بنات و الزغب جمع ازغب بالجمه فالمرودة و هو الغرض الصغير الذى عليه الشغل فبئيل
المين و القطا طائر معروف ترجمہ اگر میرے پاس چھوٹی لڑکیاں مثل چھوٹے چوں قظا کے ہوتیں
جو میرے بعد ایک دوسرے کے پاس لڑائی جاوے گی میں نے ایک رشتہ دار دوسرے کے کیا گام میں
انکی پرورش نہیں کرتا تو کر دوں ماضی کا صیغہ بجائے مضارع کیواسطے یقینی ہونے اس
خیال کے استعمال کیا ہے۔

لَكَانَ لِيْ مِضْطَرَبٌ وَاِسْعٌ | فِي الْاَرْضِ ذَاتِ السُّطُوْلِ الْكُرْمِ

صالح بن ابي

المضطرب موضع الحركة والحوالان والجملة جواب لولا ترجمہ تو البتہ میرے لئے میدان فرخ زمین پر چوبی اور چوڑی ہے ہوتا۔

وَإِنَّمَا أَوْلَاؤُنَا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَلَىٰ آلِهِمْ

الْحَقُّ مِنَّا وَإِنَّا عَلَىٰ غَيْرِهِمْ

ترجمہ ہماری اولاد ہم میں ہمارے کلیے کے ٹکڑے میں جو زمین پر چلتے پھرتے ہیں۔

لَا يَمْنَعُ الْإِيمَانَ إِذْ آمَنُوا بِهِمْ

وَأَمَّا الَّذِينَ آمَنُوا بِهِمْ

انمنض انوم ترجمہ اگر ان میں کسی کو تیز ہوا لگ جاوے تو بیشک جگنو نیند نہیں آوے گی۔

وقال جيان بن ربيعة الطائي

جوجيان بالهله فالتنانية المشدة شاعر مابلي۔

لَعَدُّهُمْ الْقَبَائِلُ أَنْ تَوِيَّ

ذُو وَجْهِ إِذْ لَيْسَ الْحَدِيدُ

الحدا الجھد ساسی آوارا دبا الحدید الدرع وکئی بلین الدرع عن قرب المحوب واستعدا دم لہا ترجمہ

بیشک تمام قبیلوں نے جان لیا ہے کہ میری قوم لڑائی میں بڑے قہدار و کوشش والی ہر

جگہ کو بے گے ستیا رکھنے اور پہنچے جاویں۔

وَإِنَّا لَنَعْمُ أَحْلَاسُ الْقَوَائِمِ

إِذَا اشْتَعَرَ النَّافِرُ وَالشَّيْبَانُ

احلس نے الاصل ایسیط نے البیت تحت الفرش انفیس ونبی کذلک مدة ولذا یکنی بہ عن الازام

الملازم فیقال جو مجلس بیہ ای لازمہ والا شعرا لا اشتغال والتنا فرلتا فرقا لانشید رفع

الصوت بالا شعار ترجمہ اور انہوں نے یہ بھی جان لیا ہے کہ ہم بہت اچھے معاصب و ملازم

اشعار کے ہیں جبکہ فخر مباحات و شعر خوانی کی آگ بھڑکے۔

وَإِنَّا لَنَضْرِبُ الْمَلْحَاءَ حَتَّىٰ

تَوِيَّ وَالسَّبِيحَاتُ لَنَا شَهْوَىٰ

الملح مالکتیبتہ اتی فیہا اسواد و سیا من فقتبہ بالمح و توی مضارع معروف و مقولہ معذوف ترجمہ اور

ہم تلواریں مارتے ہیں لیے لشکر کے جو سبب سلاح آہن کے سیاہ و سفید معلوم ہوتا ہے یہاں

تک کہ وہ پشت پھیرے اور بجاگ جاوے اور تلواریں ہماری گواہ ہیں ہماری فتح اور دشمن کی ہر بیت کی

وقال الدرع الحنفي

إنا ابو بردة إذ حجة الی جبل

أخلقت غنيز ميل و لا و كل

ابو ال الحوف و خلقت جمول و الزل بالمعجبة الضعیف انذی تیز بل مینابہ وینام و اولکل حملہ سن تکل

علی غیرہ ترجمہ میں ابو بردہ یعنی صاحب جنگ ہوں جب خوف شدید ہو جاوے میری سرشت میں

بہادری اور مستعدی ہے یعنی ہر کام اپنے بھروسہ پر کرتا ہوں۔

ذائقہ و ذائقہ شہابہ معتبر	لا تخرج اليوم على قبرا حتى
ایقال برعل مقبل الشباب جدید الشباب ترجمہ پیدا کیا گیا میں قوی اور صاحب ترستی جوانی کا آج موت کے نزدیک آنے سے کچھ گہرا سمٹ نہیں ہے۔	
الموت اخل عند تامين العسل	عثن بنی حنیثۃ اصحاب الجمل
نصب بنی سبت علی المسح او علی الاخصاص و اراد بالمل یوم اہل وکان دعواہم یومئذ ثار عثمان	
ابن عثمان رضی اللہ تعالیٰ عنہ ترجمہ موت ہو کر شہد سے زیادہ شہر میں یہ ہم بنی بنی ضریہ صاحبان یوم مل ہیں	
العثن بنو الموت اذ الموت نزل	انعی ابن عثمان باطراف الاسل
مناہ اذا خبر موتہ و الاصل الراح ترجمہ ہم موت کے بیٹے ہیں جبکہ موت آوے لینے ہم موت و انوس میں جیسا کہ بچا پنی مان سے مانوس ہوتا ہے ہم موت کی پروا نہیں کرتے اور خبر دیتے ہیں ہم موت امیر المؤمنین حضرت عثمان بن عفان رضی اللہ تعالیٰ عنہ کی نینروں کے بھانوسے تھی جبکہ لوگ ہمارے نیرے خون آلودہ دیکھیں گے تو جان لینے کہ حضرت عثمان رضی اللہ عنہ شہید ہو گئے اور انکا تصاس	
لیا کیا	رقد اولینا یشحن نشقہ بجل
خطاب یعنی کرم اللہ وجہہ من مدوئی باشع عثمان رضی اللہ عنہ وکیل بالموصفہ فالیم معناه سب ترجمہ نوٹاد ہمارے پاس ہمارے شیخ کو پس لینے تھے ہماری سولے اسکے اور کچھ درخواست نہیں ہے۔	
- وقال آخر -	
داوہم الشوق بالناہی الخالغ	انفی بلذنا والناہی عنہ مملوا ویا
داوہم من المداوۃ و اسود بالفتح مصدو بالضم اسم و اذا الضیف الیہ موصوفہ کیون بالفتح فان الاسم لای وصف بہ فہو صفت لاین المسم ترجمہ علاج کرانے خراب حال چچا کے بیٹے کا مفارقت اور بے پروائی سے لینے اس سے جدا ہوا اور اس کی پروا مت کر کیونکہ مفارقت اور بے پروائی اسکا کافی علاج ہے	
جنی اللہ عنہی محضنا بملانہ	وان کلان مولای القریب و خالی
احسن بکسر الیم علم ابن عمدا المہ المختہ ترجمہ خدا میری طرف سے بدلارے محسن کو اسکے ستانے اور تکلیف دینے کے عوض میں اگرچہ وہ رشتہ میں میرا قریب چچا کا بیٹا ہے اور بعد یاموں ہے۔	
لسئل الغنۃ والنہی اداء صدقہ	ویندی التذانی غلظۃ و تغلی
سکر نر عبد بنی ولین و اولاد و اجمع و ادعو المرص و النعالی العداۃ ترجمہ اس سے بے پروائی اور بدائی اسکے سینے کے روگوں کو نکالنے کی اور اس سے قریب پہناختی اور دشمنی کو ظاہر کرے گا۔	
اعان علی الدہم اذک بركة	کلی الدہم لو وکلت لے کا فیا

آخر

البرک احمد روالبابینی علی ترجمہ جبکہ زمانے مجھ سے پناہینہ رگڑا یعنی مجھ کو اپنے سینے کے تلے اسلایا تو محسن نے میرے ستانے میں زمانے کی مدد کی اے محسن میرے ستانے کے لئے اگر تو زمانہ ہی کو مقرر کر دیتا تو وہ ہی کافی مختاری مدد کی کچھ حاجت نہ تھی۔

وقال رجل من سبى كلب

وحدثنا قتيب بن داود شوقا | الى من بالحنين تشوقا فبينما

انحنى الشوق دشتة البكار والطرب الحزن والفرح صدوت المصراع الثاني التفات من الغيبة الى الخطاب وتزنيقني اصله تشوقيني مذمت النون للضرورة ترجمہ لمبلائی یاروں می میری اذنی غم اور شوق سے پھر ناقد کو خطاب کر کے کہتا ہے کہ اے میری ناقد تو رو کر مجھ کو جس کا مشتاق کرتی ہے۔

فاني مثل ما نجد بين وجدى | ولكن احلقت عنهم قرونى

اصد رتبه والوجد شدة الحزن واجت اذا سارذا صاحب وعدى بن فضالة معنى الاغراض والقرون انفس كالقرونه ترجمہ کیونکہ میک میرا حال یہ ہے کہ تیرے غم کی مانند میرا غم ہے مگر میری طبیعت ان سے پخت گئی ہے اسلئے میں نے آنکھ دیکھے اور دوست بنائے ہیں۔

اراد اعرضي تشكك حبانك | فلك ان تشكك آفردوني

الغيبير لى كلب والرش في الاصل سرير الملك وتنبؤ للعرض والعزرة والتعلم انقصان بالسر والفلول واقرده ترك فردا ترجمہ میری تو میری کلب نے دیکھا کہ میری عزت و آبرو دونوں طرف سے گرا پاتا ہے اس لیے جبکہ گرتی تو انہوں نے مجھ کو تہا چھوڑ دیا تو گو یا میری کسی سے قرابت ہی نہیں۔

هذيتا كالبن عم الشوق آتني | هجورة بنى نعل ابو دونه

نصب هذيتا على انه خبر كان المحذوفة والى اسما و بنو نعل لمن على منصوب على انه مفعول مجاورة ترجمہ مبارک ہو میرے برے بچا کے بیٹے کو کہ میری ناقتی نعل کے ہما میں ہر اور اس سے دور ہے

وقال رجل من سبى اسد

واما نابا انكس الذنى وكالذنى | اذا صدك عني ذوا المؤذكة اجرب

انكس بالسر الضعيف وحرب الرجل كفرح اذا اشتد غضبها وجزء ترجمہ میں نا تو ان کینتہ نہیں ہوں اور نہ ایسا ہوں کہ اگر مجھ سے میرا دوست اعراض کرے تو گھبرا جاؤں یا رشتے لگوں۔

ولكن عني ان حاصر دمت ولن يكن | له منذهب عني فلي عند مذهب

اسکن فی دام لذی المودة واراد دوام وده مذہب ترجمہ لیکن مجھ میں ایک یہ بات ہے کہ اگر دوست کی محبت بنی رہے تو میری محبت بھی اس سے بنی رہے گی اور اگر اسکی محبت باقی رہے تو میری

سبى بنى كلب

سبى بنى كلب

محبت بھی جانی رہے گی۔

اَلَا اِنَّ خَيْرًا لَّوَدِدْتُ نَطْوَعْتَ | لَه النَّفْسُ لَوَدَّ اَنِّي وَهُوَ مُنْعَبٌ

تطوع لہ طاب لد و نطوع و انقبوا و قد فی القصب ترجمہ سنوچی محبت وہ ہے جس سے طبیعت خوش رہے اور اس کو پسند کرے نہ وہ محبت جو ستائی ہوئی اور رخ و حتی ہوئی آوے۔

وقال ابو حنبل الطائنی

والاصل ان ہذہ الابیات عامر بن جریں بالجیم والواد معنرفانہ لما قام سیار بن مولتہ عدی بن قلب الطائنی و فرمدی حتی ملک کن بالرد و ذکر رطل اربل سیار قینین لہ الی عامر بن جریں فسرنا ملیہ واخبرنا باجرى علی سیار فجار صدی و اراد ان یظہا الی ہلہ فقال عامر ان الرطل سینہ بنہ سیار انا جاورنی و اتجار لی فاضرف عنہ عدی و ادنی عامر بلأمن سیار ثم نزل امر راقیس علی ابی حنبل و عامر بن جریں و کانائشہ ان الاشار فانشد عامر ہذہ الابیات۔

لقد بلانی علی ماکان من خدیم | عند اختلاف زجاج القوم مبیار

بلاہ آنخند و احدث محوکتہ الحوادث و الاختلاف ایمنی و الذباب قالرج البعۃ فالجیم عدیہ مغل الریح و ارادہ الریح و بالقوم بنی علی و باختلاف زبلج القوم ماکان من الحرب و الفساد بین قبائل طے ترجمہ بیشک میرا امتحان لیا ستار نے وقت جدال و فساد قبائل بنی طے کے۔

حتى و فیت بھا کما معقلۃ | کالقادز دقہ من خلفہ قاز

یقال و فی اذا اعطاه کالما و انغیر الجردہ للابل و الدھم جمع دھار و فی السوار من الابل و المعقلۃ المشدودۃ بالنعقال و اردو فابتعد و العرب تحب الابل الخمر و السود لما ابنا تقوی علی السیر و قسیر علی السیر و طیش ترجمہ یہاں تک کہ میں نے ستیاری کے شتروں کے عوض شتر اکیل لینے پائی نہ بدی ہوئے کہ انہیں گویا روغن فاری کی تھیں جڑی ہوئی ہیں تمام ادا کر دیئے۔

فک کان منیہ فخلوا معن لککم | انی لکھل امری من جلاہ جلاہ

کان یعنی تم و خلوا امر من حل اذا نزل او من طہ منہ عقدہ و من اللبدیہ ترجمہ میں نے اُنے کہا کہ تمھارا سفر تمام ہو گیا پس اترو میرے گھر میں اپنی سواریوں سے یا کہو لو کہ جوارے اپنی سواریوں کے کیونکہ میں ہر شخص کے لئے اس کے ہمسایہ کے بدلے ہمسایہ ہوں۔

وقال یزید بن حمار السکونی یوم ذی قار

السکونی نسب الی السکون احد اجدادہ و ذی قاریوم معروف منی شیبان علی کسری بار ویزد و جواد اول یوم تصفیہ الیرمین لیم

ابو حنبل الطائنی

یزید بن حمار السکونی

انی محمد بنی شیباً اذ خدمت	نیران قومی و فیہم شبت العار
خمود انار کسانیتہ عن البوس واللوم ترجمہ بیشک میں نے بنی شیبان کی تعریف کی جبکہ میری قوم کی اٹل بسبب فلاس کے ترجمہ گئی اور ان میں آگ بھڑکانی گئی بیسے جانوں کے لئے۔	
ومین تکلمہ میں فی الخصال فہم	لا یعلم الجالی فیہم انہ الجارو
یقال تکرم۔ اذاکر سو اس الیہ ترجمہ اور ان کے احسان سے ایام قحط سالی میں ایک یہ بات ہے کہ انکا ہمایہ نہیں معلوم ہوتا کہ وہ انکا ہمایہ ہے بلکہ ان کی مدارات سے یہ معلوم ہوتا ہے کہ یہ ہمایہ انہیں میں سے ہے۔	
حتی یكون عنہم	اوان یمن جمیعاً وھو مختار
اور یعنی الا ان ترجمہ بیان تلک کہ انکا ہمایہ انکا پیارا ہو جراتیں میں سے شمار ہونے لگے آسوت تلک کہ وہ اپنی خوشی سے ان سے علیہ ہو یا ذہنی سبکاپنی خوشی سے اتنے جدا ہوتے تاکہ وہ پیارا ہونے لگے	
کانہ صدح فی راس شافقہ	من دونہ لغناقی الطیر او کاؤ
الصبر عمرکہ یعنی من باوعل والشانقہ العالیۃ والجملة النظر فیہ نعت راس وفاق الطیر لغناقیہا واکو کرش الطیر و العرب تتل باوعل فی العز و المنقہ ترجمہ گویا انکا ہمایہ عزت و رازداری اور اس میں جوان و قوی بزکوری ہے بلند ہائیکل جتی ہر کہ زور و پرندوں کے آشیان اس سے نیچے ہیں۔	
وقال آخر	
یحیح یرید بن المہلب بن ابی صفرۃ الازدی۔	
انزلت علی آل المہلب شایباً	عربیا عن الاوطان فی زمن الخلیف
اشافی من دخل فی اشتار و اهل ہوا نطلع المطر ترجمہ میں آل ہلب کا جاڑون کے موسم لینے تھا جس مہان ہوا جبکہ مسافر غریب الوطن تھا۔	
فما زال ابی کراہم و اعداؤہم	والطافہم حیحہ حسینہم اہلی
الاقتفا بعض عن الاحوال ترجمہ میں وہ ہمیشہ میری تنظیم کرتے رہے اور میرا حال پوچھتے رہے اور مہربانیاں کرتے رہے یہاں تلک کہ میں نے انکو اپنا کتبہ خیال کر لیا۔ ان ابیات اور ابیات سابقہ کو باب چاسر میں سبب معلوم ہوتی ہے کہ وہاں نوازی خصوصاً قحط سالی میں ایک قسم کی شجاعت ہے۔	
وقال جابر بن الثعلب الطائی	
وقام الی العاذلات یسکمننی	یقطن الا تنفک ترحل مرحلاً

۱۰۰

جابر بن ثعلب الطائی

نظن بدل اویان لقولہ لینی و الہمة لا انکار و نزل من رطل السعیر اذا شد علیہ الرطل والمرحل مصدر
ترجمہ اور چڑھ آئیں مجھ پر طامت گر خورمیں کہ وہ طامت کرنی تمہیں بلکہ کثرت سفر اور لڑائیوں پر
کہتی تمہیں بلکہ کیا تو ہمیشہ شتر پر کجاوا کا کرے گا یعنی یہ تجھ کو اپنی نہیں ہے۔

اِذَا نَفَقَ ذَا الْحَمْرِ وَرَأَى مَنَفْسَهُ | جِئَا شِنْ هَذَا اللَّيْلِ كِي يَفْقُوَا كَا

جواب من جانب انشاء و جوش اشی مددہ و وسط ترجمہ میں نے انکو جو اب دیا کہ میں ہمیشہ سواری
لطیاء کروں گا کیونکہ جو ان ہوشیار آپ کو اس رات کے بیچ میں پھینکتا ہے یعنی راتوں کو سفر کرتا ہے
ناکہ پذیر لہ لوث مارا لدار ہو جاوے۔

اَوْ مِنْ يَقْتَرِفُ فِي قَوْمِهِ بِحَمَلِ الْخَيْلِ | وَان كَانَ فِيهِمْ وَاِسْطَ النَّجْمِ مُجَوَّلًا

الواسط الشریف و النول بالجموعہ الکریم الخال کا لعم کریم لعم ترجمہ اور جو اپنی قوم میں محتاج ہو جانا
ہے تو وہ تو نگری کی تعریف کرتا ہے اور اسکو پسند کرتا ہے اگرچہ وہ اپنی برادری میں خبیث نظر میں ہو۔

اَوْ يُزِيْرِي بِعَقْلِ الْمَرْءِ قَلَّةٌ مَا لِيْهِ | وَان كَانَ اسْمِي مِنْ جِلَالِ الْحَوْلِ

ازرنی بہ عابہ و الاسری تفضیل اسری و مہا اسید الریس و الاحول تفضیل حویل او حویلہ و ہوشیلا احتیال
ترجمہ مرد کا انفلاس اسکی عقل کو عیب لگاتا ہے اگرچہ قوم کا سردار و حلیلہ باز و مدبر ہو۔

اِنْ كَانَ الْغَقْلُ يَحِيْرُ لَوْ مَا اَذْكَسْتَنِيْ | وَكَمْ يَكُ صَعْلُوْكَ اِذَا مَا مَوَّ كَا

عری بن صدیقی فہو عربان و اصلو ک الفقیر ترجمہ جبکہ جو ان نے لباس پہن لیا تو گو باوہ
کبھی برس نہ نہیں رہا اور جب مالدار ہو گیا تو گو یا سہی فقیر نہیں رہا۔

وَ كَمْ يَكُ فِي بَوْسِ اِذَا بَاتَ لَيْلَةً | يَبْنِغِيْ عِزًّا اِذَا تَوَلَّى الطَّرْفُ اَحْمَلًا

البوس الشدة و المناغاة بالنون فالجموعہ المجازتہ بالصوت اللطيف و تولى الطرف كناية عن الفخ
و الدلال فالاحمل من فی عین کبیل ترجمہ گو یا وہ جو ان کبھی سختی میں نہیں رہا جبکہ آئے رات
گذاری معشوقہ بہار شرم سر نہیں آنگھوں گی باتوں میں۔

اِذَا جَانِبُ اعْيَاكُ فَاَعْدُ بِجَانِبِ | فَاِنَّكَ لَا قِيَّ فِي بِلَادِ مَوْعُوْ كَا

اعیاء اعجزہ و عدلہ قصدہ و العول موضع التعمول ای الاعتماد ترجمہ جبکہ تجھ کو ایک طرف عاجز
کرتے تو دوسری طرف کا قصد کر کے کہہ ٹھیک تجھ کو بہت شہروں میں ضرور سہ کی جگہ ملے گی۔

وَقَالَ بَعْضُ سِنِي ط

اِنْ اَدْعَ الشَّيْخَ فَلَمْ اَكْ دِيْهِ | اِذَا اَدَّ مَاتُحِيْ عَلَى الْبَا طِيلِ

اَفْعُ سَلْمُ مَنْ وَاَدْعُ يَدْعُ وَاَدَّ مَعْمُوْلًا وَاَزْمُ بِالجموعہ اذا فعن بکل اسانہ شندید و اداد باحق اشیب

سین سنی

وہ باطل شباب کی الرطل اذا دھد کدنیہ وہی الحجارة تخرج فی البیڑ بید حفر بالقیال حفر فاکدی
وکنی عن العز و العزیر منسوب بنزع الحافض ای لم اذ قید و الجملة جواب الشرط ترجمہ اگر میں شعر
کوئی چھوڑ دوں جبکہ بڑھاپے نے جوانی کو بٹھکا کاٹ لیا تو یہ چھوڑنا میرا براہِ معجز نہوگا۔

قد كنت أجوبه على وجهك | و أكثره المدح عن الجاهل

ستکلم من الاجراء و العصار للشعر و اکثر شکلم من الاکثار ترجمہ کیونکہ میں شعر کوئی طرفیہ مناسب پر جاری
رکھتا تھا اور جاہل شخص سے اکثر درگزر کرتا تھا اسلئے نہیں کسی کی اور نہ کوئی میری جو کرنا تھا۔

وقال آخر

وہو جذب بن عمار الطالی صحابی شہد القادسیہ وہی قرینہ علی قرب لکونہ ولیوم معروف فی الاسلام علیہم

ر حکم العواذ ان ناقة جندية | بجنوب حبت حبت و اجنت

الزعم القول الباطل عرفاد المجوز جمع جب مبنی الطرف و جنت بالمعجم فالمرصه فالوقانیه صحراء
بین مکة و الحجاز و دعوی الفرس جمہلا شددة الرافا خلا من السرح و استیعبر للناقة و اجم الفرس اذا
ترک و لم یرکب ترجمہ زنان ملامت کرنے یہ خیال باطل باندہ لیا کہ میری ناقہ صحراؤں کی طرف
خالی پشت لگتی گھڑی رہی مینے میں اپنے گھمڑا ربا اور جنگ قادسیہ میں شریک نہوا۔

الکذب العواذ لوراين مناخنا | بالقادسية قلن لبح و جنت

بحسب الامر فامن فيه و جنت الناقة جمہولا اذا لم تدر ائین تذهب ترجمہ زنان ملامت کر جھوٹی
میں اسلئے کہ اگر وہ دیکھتیں قادسیہ میں ہماری فرود گاہ کو تو بیشک کہتیں کہ جذب نے لڑائی
میں بڑی کوشش کی اور اسکی ناقہ بسبب کثرت ازوحام و غبار کے راہ بھول گئی۔

وقال الراعي

اكنافى عرس فان الكرى وكفتىء | كلمة البغى و النعاس معاقتة

ضمیر ستکلم مفعول اول کلف و الکرى مفعول الثانی و معنی اللفافیہ بہنہان کلفۃ الکرى تحمل عنى عرفان
و کلفۃ السہر تحملت عنہ فنام و سہرت و عرفان تشدید الفارما سم رفیقہ و معنی معاقتۃ النعاس ان راس
کان میل الے جانب من جانب کا نہ معانق و کلور البوم مرعاتها و حفظها و کنی بہ عن البقطة۔
ترجمہ عرفان نے مجھ کو نیند سے فاسخ کر دیا اور میں نے اسکو آخر شمارى معنی بیدارى سے جبکہ
نیند اس سے معاقتہ کر نیرالی اور اس سے دست و گریبان تھی خلاصہ یہ کہ میں نے اسکو سلا دیا
اور خود جاگٹا رہا۔

قبات يوريه عرس و بناربه | وبت اريه البغم ابن حنافة

۱۰

۱۱

المسکن فی بات للکرمی والمنعوب لعرزان و مخافن الجنوم مغاربه ترجمہ میں خواب عرفان کو اسکی علی اور میثیان دکھلاتے تھے اور میں اسکو جبکہ وہ موتا تھا سارے اور نئے چسپ جائیکے مقام دکھلاتا تھا میں نے رات دراز سنی کہ ستارے طلوع ہو کر غائب ہو جاتے تھے اور میں بیدار تھا۔

وقال آخر

أفلسنت بنازل إلا السمات برحلی وخیالہا الذکوب

الامام النزول والزل والنزال والخیال والخیالات ما یشمل ملک من صورۃ فی النوم والیقظۃ وحبہا کذباً بلانہ لا حقیقۃ لہا وفاعل المست الجبیتہ ترجمہ یہ اشعار ایک مسافر کے ہیں جو اپنی محبوبہ سے دور جا پڑے سو وہ کہتا ہے کہ میں کبھی کسی منزل میں نہیں آتا ہوں مگر محبوبہ یا اسکا جوڑا خیال کہ جسکی دراصل کچھ حقیقت نہیں ہے آجاتا ہے یعنی میرے پاس۔

وقد جعلت قلوبی فی سہیل من اکا کو اور صلتھا فی یب

جعل یعنی سارے واقعوں و افعیلتا نشانیہ من الابل لفرود جمع والغرف متعلق بقرب کسی کی قبر بلکہ من الکور عن کلا لہا وکل البیت حال من یار اسلم فی البیت السابق ترجمہ اسکا خیال میری فرودگاہ میں ایسی حالت میں آجاتا ہے کہ شتر ہر دو سپر سہیل کی چراگاہ کجاو نے قریب ہر یعنی بسبب درازی سفر تنگ گئی تھی کہ فرودگاہ سے دور نہیں جاسکتی تھی۔

اکان لہا برحلی القوم یوا ومان طیحا الا اللغوب

البرجل ولد الناقۃ یعنی بنا بعد مات فی قرب الی الناقۃ فی یف علیہ ذنیر وطبۃ عاج ومارسہ دان زائدۃ واللغوب الاعیار ترجمہ وہ ناقہ ہماری فرودگاہ کی طرف ایسی خواہش سے آتی تھی گویا کہ وہاں اسکا عیس بھرا بچہ ہے اور حقیقت یہ بھی کہ اسکو نہیں ستایا تھا مگر مانگی نے یعنی ناقہ بسبب ماندگی کے فرودگاہ سے دور نہیں جاسکتی تھی جب ناقہ کا بچہ مر جاتا ہے تو اسکی کہاں میں گھاس بھر کے اسکے سامنے کر دیتے ہیں جسکو تو کہتے ہیں اسکو ناقہ دیکھ کر مہربان ہو جاتی ہے اور دودھ دینے دیتی ہے۔

وقال آخر وہو جنید بن عمرو الاسدی علی اخیل و ضربتہ علی مولد اسمہ حوہ

ان کنث لارحی و ترحی کناننی تصب باخات الذبل کشی و سکی

آئی کویری کلا ہا بھل واکناتہ البتہ من الجلد غیر شب البغیرن شب الابل مخ من جنڈا ضرب جناص وکسو دروی باخات من طاج البجم فالہلہ اذا ہلک ترجمہ اگر میرے تیرنہ مارا جاوے اور میرے ترکش کو جو میرے زینل

آخر

جنید بن عمرو الاسدی

یادوش پر ہوتا ہے تیرا راجا و سہ تو تیرا زونگن یا مہلک بیشک میری بلی یادوش پر لگے گا یعنی میری غلام
کا مارنا مثل مارنے میرے کہے غلام کو تشبیہ ترکش سے اس خیال سے دی ہے کہ مہیا کرش تیرا دکھا
مخزن ہوتا ہے ایسا ہی غلام اسرار کا مخزن ہوتا ہے۔

فعل یعنی فقد وأبیہہ
ممن اجمريت الشدة في شوقك

واہم قسم توسط میں قدماء فعل ذہنی الرطل مجہولاً اتلی بہ والہریت سترۃ الشفق کنا تیرے عن الاسد والاشوس
التکبر: الاغلب لفظ الرقبۃ یعنی بظنہ ترجمہ سو میرے چہاز اور بجائیوں نے کہہ دیا کہ وہ ایک شیر کشادہ کہن بچکر ہوئی
گردن سے لگاؤ لگے گز میں یعنی بچکر کہ باہن صفات تصفہ میں یعنی ایسے کہ انہوں نے میری موت کو ماڈالاسے

ادیفوا ابی حزن و اھواؤنا ممتا
وارحامنا موصولۃ لکم تقضب

غلب انکم علی الخاطب فی اہوائنا و ارحامنا فان الاصل اہوائنا و ارحامنا و ارحامنا و ارحامنا و ارحامنا و ارحامنا
التقطع ترجمہ لے بنی حزن ہوش میں آؤ اور حال یہ ہے کہ اتنا بک پہلی اور تہاری خوشیوں میں ایک ہیں
اور ارحام متصل ہیں کہ اب تک قطع نہیں ہوئی ہیں۔

ولا تبغوا جادۃ شیل عقابکم
ذميمة ذکرا الغیب فی المتعقب

الضمیر المنصوب للوہب شیل العرب بالناقۃ ثم اثبت لها البعث والعتال ذکری شیل عقابہا عن اسلوط
قالہ مینۃ مال من الضمیر المنصوب والجمود والعتاب من عقب اذ انقص عن عاقبتہ ترجمہ اور لڑائی
مت آٹھا بعد اسکے موقوف ہوئی اسی صورت میں کہ اسکا ذکر جاس تذکرہ و اخبار میں بہ بد انجامی
کیا جاوے گا یعنی یہ کہا جاوے کہ یہ امر نامناسب تھا۔

ان تبغوا ما تبغوا ہا ذميمة
اقبلی ذکرا الغیب للامت غیب

تغیب الرطل اذ انقص عن غیب الشیء ترجمہ جس اگر تم لڑائی کو آٹھاؤ گے تو اسکی صورت مذموم و
قبیح آس شخص کے نزدیک ہوگی جو عواقب امور کا متلاشی ہے۔

سناخذ منک ال حزن بچوشیبا
وان کان لی مولی و کنت تمہ بنی ابی

ترجمہ اب قریب ہے لے آل حزن کہ میں تم سے حوشب کا انتقام لوں اگر وہ میرا غلام تھا اور
تم میرے ایک بدی ہو۔

وقال آخر

الوک اولک اذ تبدع غیر شکک
احکاک فی الخاذا حیث حلا

الوک لادل بتدر و کررہ تاکیا و اوار بد بدل منہ و خبر المبتدر ا ملک و غیر منسوب علی المصدتہ مودک لیا
قبلہ و مثلہ حقا ترجمہ تیرے ہی باپ ار بد نے بلا شک رسوا یوں میں نکلو ایسی جگہ آنا دیا

جہاں وہ خود تھا یعنی تیری خواری اور سوائی سردوتی ہے۔

فَمَا أَضْفِيكَ كِي تَزَادُ لَوْ مَاتَا | لَا أَكَلَا مِنْ أَيْدِيكَ وَلَا أَدَا لَكَ

اللام تفصیل للیوم متعلق بفعل مضارع قال انضفیک من ایدیک وادعوک اللام منہ ترجمہ سو میں تیرے باپ کے تیرے کسب کی نفی کر کے جملگو تیرے باپ کے کسی خوار تر و ذلیل نہ کر کی طرف تیرے زیادہ خوار کر نیو نسبت نہیں کرتا کیونکہ تیرے باپ کے زیادہ ذلیل و خوار دنیا میں کوئی نہیں ہے۔

وقال جميل بن عبد الله العذري

ہو شاعر اسلامی دکان بیوی تہذیبہ نسبت جیتی۔

ابو جباب سارق الضیف بركه | وكجدي يابحجاج فارس شمل

داراد بالاب الحمد و جباب عطف بیان والبر و منصوب علی انہ بل اشتال من مل بضيف اد علی انہ مفعول فانه ليقال سرق من انہ فالضيف مجرد و تقدیر من ثم المراد بسرقة البر و اما الحقيقة اولازها من اللوم و الحسنة و ثم فرس جميل ترجمہ تیرا باپ جباب جہاں کی پار چرنے والا ہے اور میرا دارا اے جملج ثم گورٹے کا سوا ہے یعنی تجھ میں اور تجھ میں بڑا فرق ہے۔

بنو الضمير الصالحون و مرتك | ولا يارصدق يلقهم حكيث متيلا

ترجمہ نیکیوں کی اولاد نیک ہوتی ہے اور جو نیک اور سچے باپوں کی اولاد ہوتی ہے وہ اُن سبائی ہے یعنی اُن جیسے ہوتے ہیں جہاں جائیں۔

وان تغضبنا من قوم الله حنكلم | اقلله اذ لم يرضكم كان اصيل

اللام لا ابتداء و البس تفصیل البصیر ترجمہ میں سے کہ وہ جملج اگر تم ناراض ہوتے ہو اللہ کے ہاتھ سے جو نگو دیا یعنی اس سے کہ اس نے ہمیں وہ چیز عطا کی جو ہم کو دی تو نیک اللہ تعالیٰ تمہارے حال سے زیادہ واقف تھا جبکہ نگو خوش نہ کیا وہ چیز دیکر جو ہم کو عطا کی یعنی تم کو اس عطا کے لائق نہ سمجھا۔

وقال ابو النشاش

اذا المرء لم يسمع سواما و لم يرح | سواما و لم يعط عليه اقراره

صح الابل اذا اخرجها الى المرعى بالنعوة و ارجا اذا رد بالروح من المرعى الى البيت قال الله تعالى و لكم فيها مال حين ترحون و حين تشرقون و اسوام اسم جمع لابل السائمة ای الرامية ترجمہ جبکہ مرد کے پاس اونٹوں کا گلہ نہ ہو جبکو بوقت صبح چرا گاہ میں لجاوے و بوقت شام لگا اپنے گھر لے آوے اور نہ مہربان ہوں اُس پر اسکے رشتہ دار

فلمن حنك خيل اللف من محموده | حلحما و من حنك تدب عقاربته

جميل بن عبد الله العذري

ابو النشاش

الفارحہ زانیۃ والام لائتذاردالعمیم الفقیر والدیب السی والفقارب السائم وکل البیت جواب اذا ترجمہ میں حالت مذکورہ بیت اول میں بیشک موت مرد کے لئے بہتر ہے اسکے محتاج و مفلس بننے رہنے سے اور ملاقات ایسے برادر سے جسکی بغلیان مثل کڑوہ کے دوڑتی پھرتی ہوں۔

وایئامہ الا جاء طاموسہ الصفا | اخذت ہابی النشاش فی ہمار کاتبہ

آواد یعنی رب والنساء البعید والارجار الاطراف والاطاس للمدرس واصصوی جمع صوۃ وہی حجر کبرون علامتہ فی الطریق وصدت اسی اسرعت ترجمہ بہت سے جنگل نامید انسان بعید الاطراف ہیں کہ آہیں سواریاں اور انشاش کی دوڑتی پھرتی ہیں۔ کثرت سفر پر فخر کرتا ہے۔

لیکسب عیلا ویذیرک مغمما | جن یلا وہذا لہم حجیم عجا ئبہ

اللام للغانیۃ والجم الکثیر ترجمہ یہ سفر اسلئے نکالہ پیدا کرے عزت بلند غمی کی دیا تاکہ حاصل کرے بڑی قیمت اور اس زمانہ کے عجائب بہت ہیں۔

وسائلہ بالغیب عفی وسائل | ومن یسأل الصعلوک این مہل اہبہ

آواد یعنی رب ومن استفہامیۃ والصلوک الفقیر منسوب بنزع الخافض ترجمہ بہت سی عورتیں اور مرد لوگوں سے میرے سفر و حضر کی کیفیت پوچھتے ہیں اور فقیر کے طریقے اور حالات کون پوچھتا ہے یعنی میں ایک نامور شخص ہوں ہر کوئی میرا احوال پوچھتا ہے۔

فلما مر مثل الفقیر ضاحجۃ الفتی | وکلا کسواد اللیل الخفق طالبہ

أخض الرمل اذا رجع فابا محروما ترجمہ میں نے نہیں دیکھی کوئی چیز موذی کہ مہبستری کی ہو اس سے مرد نے مثل فقر کے کیونکہ اس سے وہ سب کی نظر و بین ذلیل و خوار ہو جاتا ہے اور نہ مثل تاریکی شب کے کہ اس میں طالب مقصد ناکام و محروم واپس آتا ہے۔

فعیش معدما اومت کو بیافاتی | اری الموت لا ینجی من الموت ہادیۃ

المعدم الخلس واراو بالکریم الخفی بقرینۃ المقابلۃ ترجمہ میں حالت افلاس میں ہتیارہ یا مالست تو نگری میں مر جا بیشک میں دیکھتا ہوں کہ موت سے بھاگنے والا اس سے نجات نہیں پاتا۔

ولو کان سخی ناجیا من مسویۃ | لکن انیرا حین جدتہ کا ریبۃ

الخی ضد البیت دستکن فی کان الثانیۃ لایا انشاش والانیۃ لاولی وقد سعی ترجمہ اگر کوئی زندہ موت سے نجات پا تو اچھو تو اچھو انشاش اس نجات کا زیادہ سزاوار تھا کیونکہ اسکی سواریاں زیادہ تیز جاتی ہیں۔

وقال آخر

<p>اَلَا قَالَتِ الْعَصَاةُ يَوْمَ لِقَائِهَا اِرَاك حٰدِثًا نَاغِمًا عَلِمَ الْبَالُ اِفْرَاعًا</p>	
<p>عصا علم امراؤۃ اہمذیت اشباب و ناغم البال سرور العلب والا فرع من کیوں شعر راستا نا ما و افرا ترجمہ لے مخاطب سن ہیں عمار سے جس روز ملا تو اس نے ہوں کہا کہ میں نکلجو دیکھ رہی ہوں تو جوان خوشدل سر کے گھنے بالوں والا دیکھ رہی ہوں کے یہی معنی ہو کر کہ وہ تیری جوانی کا عالم میری آنکھ میں پھرتا</p>	
<p>فَقُلْتُ لَهَا لَا تَنْكُرِي بَنِي قَوْمِكَ مَا لَيْسَ فِي الْفِتْرِ حَتَّىٰ لَيْسَ فِيَّ يَصِلُكَ مَا</p>	
<p>انکرہ و نہ کہہ اور الم بعرف و صلح الرمل اذا ذہبنا شعر من مقدم راسہ ترجمہ میں نے اس کو کہا کہ تو مجھ سے نا آشناست بن میں وہی ہوں اور حال یہ ہے کہ مرد کستر قوم کا سردار ہوتا ہے۔ مگر جبکہ بوڑھا ہو جاوے اور بسبب پیری کے سر کے اگلے بال گر جاویں۔</p>	
<p>وَالْقَارِحُ الْيَعْبُو حَيْزُهُ عِلَالَةٌ مِنْ اَلْمَجْنُوعِ الْمَرْجِي وَ اَبَعْدُ مَضْرَعًا</p>	
<p>اللام لا ابتداء و الفاعل من الفرس ما اتی سنہ من اسنان الفرس و اجمع معرکہ مائتہ استین المرجی الذی بیان من خلف ایجوب الفرس اکثر الجوی و العلالۃ بقیۃ سیر الفرس و امنتع الابد و اجمال ترجمہ اور بیشک بیخ تیز روگور اچال میں چھا اور دردم ہوتا ہر دو گن پچھریے جسکو شکا کی حاجت ہوتی ہو</p>	
<p>وَقَالَ اٰخَرُ</p>	
<p>اَلَا قَالَتِ اُخْسَاةُ يَوْمَ لِقَائِهَا اِعْمَدْتِكْ دَهْلًا طَاوُ الْكُشْحَ اَهْفُكُم</p>	
<p>عہدہ و عہدہ باذ القیہ و طادی الکش و بقیہ والا ہفتم غمیں اہلن ترجمہ لے مخاطب سن میں غمنا سے جس روز ملا تو اس نے کہا کہ میری ملاقات تجھ سے ایک زمانہ تک ہی ہے جبکہ تو باریک کر اور دکھا ہوا شکم تھا یعنی اب تو تو لیم اور تو نہ حل ہو گیا ہے۔</p>	
<p>اَوَامَاتُ رَبِّي الْيَوْمَ اَصْبَحْتُ بِالْاِنَا لَدِيكَ قَعْلُ الْفَعْلِ عَلَي النَّبْرِ اَمْرًا حَمًا</p>	
<p>کلز ما زانۃ و تری اصل تشریحی حذف النون للضرورة و البان اشقیل من بدن لکرم اذ اقل و کاف الغطاء کسورۃ و اخی متکلم مجول من الفاعل اذا درکہ و انزل مع باذل و ہوائی من الابل و افرج بالکسر الشدید من الرمال کا نثر بزم بعد وہ ترجمہ پس اگر تو نکلجو آج دیکھتی ہے کہ میں تیری رلے میں سنت اور اور کاہل ہو گیا... ہوں تو تیری غلطی ہے کیونکہ میں تو بیشک ایسا پایا جاتا ہوں جیسے شتر جوان پر مرد جفاکش یعنی کاہل و سست نہیں ہوں۔</p>	
<p>وَقَالَ شَمِيبُ بْنُ عَوَاتَةَ الطَّائِي</p>	
<p>قَضَىٰ بَيْنَنَا مَرَدَانٌ اَمْرٌ قَضِيَةٌ خَمَارٌ اَدْنَامٌ وَاِنَّ اَلَا تَأْتِيَا</p>	
<p>القضیۃ حکم و آتسانی التباعد ترجمہ سارا اور ہمارے ہی اہام کامر و ان نے کل ایک فیصلہ کیا پس</p>	

نہ

شعیب بن عواتہ الطائی

نہ بڑھائی مروان سے ہم میں جدائی و عداوت۔

فَلَوْ كُنْتَ بِالْأَرْضِ لَفَضَّاهُ لِعَفَّتْهَا | وَلَكِنْ أَنْتَ الْإِبْرَاهِيمِيَّةُ

انضمار سے اصل معد و وصف بہ الارض مبا لغتہ و عافہ کر رہہ و اعنیر المنسوب للفضیئہ و الجور فی البراہیم
للمروان و اورادہ اقدم ترجمہ پس اگر زمین وسیع میدان میں ہوتا تو اسے حکم کو نہ اتنا لگ کر کیا کیجئے اس کے
دروازے میرے آگے آگے اور جکو نکلنے نہ دیا اور یہ اسلئے کہا کہ مروان نے اسکو قید کیا تھا۔

وقال جمیل بن عبدالشہد بن عمر العذری

فَلَيْتَ رَجُلًا فَيَكُ قَدْ نَزَرَ دَاوِي | وَيَهْوُوْا بَقَتْلِي يَا بَنِيْنَ لَقَوِيْ

کاف الخطاب سورة داراد بالدم اقتل دشمن ترخیم شینتہ وہی محبوبہ تکام ترجمہ پس کاش اگر شینتہ ان لوگوں کی
جنہوں نے تیرے معاملہ میں میرے قتل کی منت مانی ہر اور میرے مارنے کا قصد کر رکھا ہر مجھے مٹ بھیر ہو جاوے۔

اِذَا مَا رَاؤُنِي طَالَعًا مِنْ شَيْئِكَ | يَقُولُونَ مِنْ هَذَا وَقَدْ كَفَرْنَا

الثنية العقبه ترجمہ اور کہو نکر مار ڈالینگے وہ لوگ جکو اور مال یہ ہے کہ جب وہ لوگ جکو کسی گمانی سے نکلا
دیکھتے ہیں تو کہتے ہیں یہ کون ہے حالانکہ وہ بیشک جکو پہچانتے ہیں اور اس پر میرا کچھ نہیں کر سکتے۔

يَقُولُونَ لِي أَهْلًا وَسَهْلًا وَمَرْجَبًا | وَلَوْ ظَهَرَ وَايَ سَاعَةَ فَتَلَاوِي

ای آیت اہل و نزلت ارشاد سہلا و رحبت لک نماز نماز جا ترجمہ مجھ سے کہتے ہیں کہ آیا تو اپنوں میں
اور فرموش ہوا تو اچھی اور ہوا مذ میں پر اور ہمارے گھر تیری اقامت کیلئے خوب وسیع ہیں اور اگر وہ
لوگ مجھ پر ایک لمحہ بھی نا پو پا دین تو مار ہی ڈالیں یعنی یہ کلمہ بطریق ظاہر داری ذکر کرتے ہیں ورنہ
میری جان کے دشمن ہیں۔

وَكَيْفَ وَلَا تَوَفِي دَمَاؤُهُمْ د حِي | اَوْ لَا مَا لِهَمْ ذَوْنَهُ هِيَ قَيْدًا ذَوِي

يقال فلان يوفى دماؤهم فلان اذا كان ساويا لاذ انفس منه والندبة بالنون فالمهله كثره لئمال
دروی اقتل اعطى وینتہ ترجمہ اور وہ لوگ کہو نکر مار ڈالیں گے جکو ایسے حال میں کہ آن سب کا
خون لینے قتل میرے قتل کے برابر نہیں ہے اور نہ وہ بکثرت مالدار میں کہ میری دیت دے نکلیں۔

لَمَّا لَلَّاهُ مِنَ الْيَوْمِ عِنْدَكَ | وَمِنْ حَبْلِهِ انْ مَلَّدَ غَيْرُ مَتِينِ

لما لئ فلانا اذا تجرد و من الذابية في هذا البيت والثالثة والرابعة فيما يأتي عطف على الاولى
ترجمہ خدا اسکا ہر کرے جسکی رائے و نہ سب میں دوستی مفید نہیں ہوا اور اسکا حاکم ارشدہ و علاقہ
محبت اگر کسینجا جاوے تو مضبوط نہیں ہے ٹوٹ جاتا ہے اور مراد اس سے تشبیہ ہے۔

وَمِنْ هُنَّ نَحْلٌ لَه الْعَيْنُ نَظْرًا	أَبْقَصَتْ لَهَا سَبَابَ كُلِّ قَوْمٍ
<p>التعقيب القطيع والسبب الجمل وارادوا بالعهد والميثاق والقرين الصحاب ترجمہ اور بڑا کرے اسکا کہ اگر دیکھتے اسکو آگہ ایک نظر تو قطع کر دے بسبب اسکے قول و قرار ہر دوست کے معنی جو ایسے نازک مزاج و زود رنج ہے ایک نگاہ کے جرم میں پرانی طاقتا میں چھوڑ دیتے ہیں۔</p>	
وَمِنْ هُوَ ذُلُوْنِيْنَ لَيْسَ بِلَا شَيْءٍ	عَلَى خَلْقٍ خَوَّانٍ كُلِّ آوِيْنٍ
<p>انخوان مبالغتہ الخائن ترجمہ اور بڑا کرے اسکا جو دورنگ ہے اور ہمیشہ کسی ایک سی حالت میں ہے اور ہر امین کی خیانت کرتے ہیں۔</p>	
<p>وقال يحيى بن منصور الحنفى</p>	
وَجَدْنَا ابَانَ كَانَ حَلَّ مَهْلِدَةً	سَيُوتِي بَيْنَ قَيْسِ بَيْتِ بِلَالِ الْفَزْرِي
<p>اراد بالاب جدہ الاکبر و سوسی بالعم و الكسر المكان المستوی و المستوی الیه النسبۃ من الطرفين و قیس عیلان بافتح ابو قبیلۃ و اسم الیاس بن مضربل من قیس و الفزری بالفار المکسورۃ فاعبیرۃ فاعلمتہ لقب سعد بن زید مائة وانی الموسم بمغری فانهبها و قال من اخذ منها واحدة فبی لولا ابوخذ منها فزری و هو الانسان فاكثر و من لا آتیک مغری الفزری منہ شیئ من تلک ہی لا شیئ من ابد کذانی الفاموس ترجمہ ہنہ و اپنے جدا کبر کو ایک شہر میں اترا سہا پایا جو میں درمیان بلاد قیس عیلان اور سعد کے تھا یعنی ہمارا جد فر کوش ہوا قبیلہ مغریں اور علیحدہ ہو گیا قبیلہ رعبیہ سے کیونکہ قیس اور فرزند مغریں داخل ہیں۔</p>	
فَكَلَّمْنَا نَاتِ عَنَا الْعَشِيرَةَ كَلَّمْنَا	أَخْنَانًا كَلَّمْنَا السَّبِيحَةَ عَلَى الدَّهْرِ
<p>نای عنہ تباعد و عنی بالعشیرۃ بطون کبر کلہا ترجمہ جبکہ ہمارا سارا کنبہ جدا ہو گیا تو اترے ہم اس مقام پر اور ہم قسم ہوئے تلواروں سے زمانہ کی نعمتوں پر یعنی جبکہ ہمارا کوئی مددگار نہ ہوا تو ہم نے تلواروں سے دوستی اور قول و قرار کر لیا اب وہ ہی دشمنوں کے مقابلہ میں ہماری مددگار ہیں۔</p>	
فَمَا أَسْأَلُكُمْ تَنَا عَمَلًا يَوْمَ كَرِهِيَتْ	وَكَلَّا نَحْنُ وَأَعْصَمْنَا الْجَفِيْنَ عَلَى التَّرِي
<p>يقال اسلمہ اذا تركه و فعله و الکرہیۃ الحرب و الوتر الخمد و طلب الشار ترجمہ میں اٹرائی کے روز ہکو تلواروں نے تنہا نہ چھوڑا بلکہ جب عہد ہمارے ساتھ میں اور نہ ہمیں کبھی کسی اور بدلہ لینے میں یہی چشم پوشی کی اس سبب کہ ہماری ہم عہد لینے تلواریں قوی نہیں۔</p>	
<p>وقال ابو صخر الهذلي</p>	
رَأَيْتُ فَضِيلَةَ الْقُرَشِيِّ لَسًا	رَأَيْتُ الْجَيْلَ شَجِيْرًا بِالزَّمَانِ
<p>من راه افان حرب علی ریتہ و يدل علیہ قولہ لاتی و صرنا العرب علی الجراح و قتل ان کیوں من راہ</p>	

یحيى بن منصور الحنفى

ابو صخر الهذلي

اذا نظر الیہ و فضیلۃ مصفا علم و شجر جمہول من شجرہ بالبرج اذا طلعت ترجمہ فضیلۃ قرشی کے پیچھے
یعنی چھاتی پر میں نے نیزہ مارا یا میں نے اسکو دکھا جبکہ دکھایا میں نے کہ گھوڑے نیزوں سے چھیدے
جلتے ہیں یعنی جب خوب گھمان ہو گیا تھا۔

وَرَفَعَتِ الْمُنَيَّةُ فَمِی ظِلٌّ ۝ اَلْاِبْطَالُ حَانِيَةُ الْجَنَاحِ

راق الہیر اذا بطل جناحہ دائرہ طشتے و اراد ان وقوع علیہ و المینۃ الموت و اطل بالہولۃ اشرف الہجرت
معروف و الدانیۃ القرینۃ ترجمہ اور موت منڈلا رہی تھی اور جھانک ہی تھی یا سائیتھی بہاروں پر
اور اس کے بازو ان سے قریب تھے یعنی قریب تھا کہ موت ان پر آن پڑے۔

كَكَانَ اَشَدَّ هُمْ قَلْبًا وَ بَاسًا ۝ اَوَّضَكَ فِي الْحَرِّ وَ عَلِي الْجَوَّاحِ

ترجمہ میں کھلا فضیلۃ قرشی سخت ان سے دل اور دہرہ میں اور لڑائی میں بڑا سہارا تو لازماً ہو گا۔

وَقَالَ بَعْضُ بَنِي عَمِيں

اَرِقٌ لَّوْ اِحْمَا اَوْ اَهَا قَرِيْبَةٌ ۝ اِحْمَارِ بْنِ كَعْبٍ لَّا مَحْمُومٌ وَ رَاسِبٌ

آری جھولا مسناہ اہل و خستیم الحارث فی غیر الزار و ذالک جا ترنی اشعر و جرم و راسب بطنان من نعمت
ترجمہ میں رجم کرنا ہوں بسبب قرابتوں کے بلکہ میں قریب جانتا ہوں حارث بن کعب کی جہت
سے نہ بنی جرم و بنی راسب کی جہت سے اور یہ اسلئے کہا کہ حارث اہل میں مال ترار سے ہے اور
میں بھی مال نضر بن ترار سے ہے میں دونوں تراری ہوں یا اسلئے کہ میں اور حارث دونوں انبیائی بھائی تھے

وَأَتَانِي اَقْلَامًا مَنَاقِي نَعَالِمْ ۝ اَوَّضَعْنَا بَيْنَ الْمَلِكِ وَ الْحَوَاجِبِ

یذا نف کا فضل جمع الف و اللہ جمع لہجۃ ترجمہ اور بیشک ہم دیکھتے ہیں اپنے قدموں کو ان کی
جو تیوں میں اور اپنی ناکوں کو ان کی ڈالو نہیں اور یہ وہ نہیں یعنی ان کے اقدام اور ناکیں ہمارے
اقدام اور ناکوں کے شاہد ہیں اور یہ دلیل قرابتہ قریبہ کی ہے انہیں اور ہم میں۔

وَ اِخْلَافًا اَعْطَاةً كَا وَاِبَاءَنَا ۝ اِذَا مَا اَبِيْنَا كَا تَدِيْنَا لِعَاصِبِ

عطف علی اقدامات و اعطاء تا و ابا بنا بل من اخلافنا و العاصب من حسب الناقة اذا شد فخذ ہما
منذ الحلب لند ترجمہ اور ہم دیکھتے ہیں ان میں اپنی سی عادتیں اپنی دیشکی اور اپنے انکار کر تکی
جبکہ ہم اس شخص کی اطاعت سے جو ہکو بزرگ مطیع کرنا چاہتا ہے انکار کر بیٹھے میں تو اپنے انکار پر ثابت
ہے میں تل اس ناکہ کے جو باوجود دنیا دہی یعنی پاؤں باندھے کے پاؤں باندھو و لیکو دھندہ میں بنی

وَقَالَ رَجُلٌ مِّنْ جَمِيْرِ فِی دَقِيْعَةٍ كَانَتْ لِبَنِي عَمْبَدَةَ وَ كَلَبَ عَلِيَّ حَمِيْرًا

بعض بنی عمیل

رجل من جمیر

دقتہ ہذا لایات مختصرانہ وقع الحمد فی بلاد سعد فخرج بنو عبدمناة وتمیم وعدی مع القبائل العبدیة لے
 مستأملین و ترکوا الجہم ترعی فی صحاری صنعار فکرمبت حمیر ذلک وشدوا علیہم حتی وقع بنیم قتال شدید و
 قتل فیزو ناب من لوک حمیر فثارت حمیرالی طلب طلب دم ذی ناب ثم قامت بنو حمیرالی بنی عبدمناة تمیم
 و عدی ذکبل وطلب حتی وقع القتال بنیم وظهرت بنو عبدمنات و بنو طلب علی حمیر فقتل فیہا علقمہ بن فی
 یزن امیری و انصف اشاعر الحمیری فیما قال ولذا عدتہ الابیات من المنصقات -

من راى یومنا ویوم بنی التیم	اذالقت صیقه بدمه
-----------------------------	------------------

لفظه استفہام و معناه تعظیم و الانتصاف الانتصا ط و اصبح کبیر العبدۃ القبا ر و المراد بالیوم الوقت ترجمہ
 کئے دیکھی ہماری لڑائی اور بنی تمیم کی لڑائی جبکہ گلیا غبار لڑائی کا اسکے خون سے جو سبب بنت قتال
 کے آرا ز کر غبار میں ملتا تھا یعنی جسے اس لڑائی کو دیکھا ہو وہ اسکی مولیٰ کی کا بیان کر کے کہ وہ کسی سخت سختی

لیکارا و ان یومہم آمیدک	شدک و احیاء تمیم علی الیمہ
-------------------------	----------------------------

مکان اسب فیہ شجر لثف اشیر محدث الامور المنکرۃ و الحیزوم العبدلات موضع الحزم و الحزم الاشمالہ
 علی القلب لذی برہو منہا و اش الحیا زیم شل الصبر علی ما یقہم و قولہ علی المرہ یعنی علی اللہ ان کان فی یومہم
 ترجمہ جبکہ بنی تمیم نے دیکھا کہ کان دان امور حمیدہ و منکرہ کے ظہور کا ہر تو انہوں نے باوجود تکلیف اور درد
 ناک ہونے کے اپنے سینے بطور گمانی کس لئے اور اپنی کمرین باندھ لیں یعنی ہر طرح سے مستعد ہو گئے

کانما الاسد فی عروبہم	و نحن کللیل جاش فی قتیہ
-----------------------	-------------------------

العربن الابعثہ دہی بالفارسیۃ بنستان و جاشت القدر اذا قلت و انعم العیار و انظلمت ترجمہ گویا کہ وہ
 لوگ شیر تھے اپنے پیشہ میں اور ہم مثل اس رات کے تھے جو اپنے اندھیرے میں غمگن اور لست پت ہو
 رات کی تشبیہ مولیٰ کی اور ہر چیز پر چھا جانے میں ہے -

لا یسئلون العداۃ جادہم	حتى یزلی الشراک عن قدومہ
------------------------	--------------------------

اسلم اذا ترک و فضلہ و اراد بانفدۃ غداۃ الحرب و الشراک سیر انزل و ذلک الشراک عن القدم فیہ قلب
 و الاصل زلتہ القدم عن الشراک ہونکنا یہ عن الموت لانه لا یلبسہا بعدہ ترجمہ وہ نہیں چھوڑتی
 پوقت صبح جنگ اپنے ہمسایہ کو یہاں تک کہ اسکا پاؤں نسل کے تتمہ سے جدا ہو جاوے یعنی مر جاوے
 یعنی اسکی مدت آدم حیات کرتے ہیں اور جیتے جی اپنے ہمسایہ کو نہیں چھوڑتے -

ولا یجنم اللقاء فارشہم	حتى یثیق الصفوف من کرمہ
------------------------	-------------------------

خام عنہ بالبعیۃ اذا نلس و اللقاء منصوب نیرع الخافض ترجمہ اور انکا سوار لڑائی سے باز
 نہیں رہتا ہے یہاں تک کہ چیرتا ہے و دشمنوںکی صفوں کو اپنی بزرگی اور عزت کے سبب -

ما برح التیم یعترون ووزرق | الحظ الشقی السقیم من سقمہ

بارح ازال دلاعتزانا لتسابلی الآ بار والادمار والشاعر نے الحروب کوئی بہ عن القتال والزرق جمع ازرق یوصف بہ انسان والخط موضع فی البحر من نسب الیراح حیث تتابع قیہ وازاد بالسیم طالب التاروا المتکبر او المنافی المداحی ترجمہ نبی تمیم اپنا نسب فخر بیان کرتے رہے اور برابر لڑتے رہے اور نیکیوں نیزے مظلوم کو یا تکبر کو یا منافق کو اس کی بیماری سے شفا دیتے تھے۔

حتى تولت جموع حمیدو | لفلن مریعاً یحیی علی الی اجمیہ

افل المظلل المسور والام محركة القرب القصد وحتل ان یكون بالضم مع انہ ترجمہ یہ لڑائی قائم رہی یہاں تک کہ گروہ جمیر جگ مکے اور سخت کما نیز الا اپنی جلے پناہ کے قریب یا اپنی قوم کا جلد قصد کرتا تھا۔

دکم ترکنا هناک من بطل | لتسفی علیہ الیراح فی کعبہ

سقت الیرح التراب نشرته والذرة اشعر الجمع ترجمہ بہت سے مقتول بہادر رہنے اسجگہ چھوڑ دیے کہ وہاں اُنکے بالوں کے جوڑوں پر خاک اور ڈالی تھیں۔

وقال حسان بن شبثة العدوی فی ذلک

نحن اجزنا حتی کلبا وقتلتنا | لما حذیر عزمی الوشم المقوما

کلبا بدل من الحمی و اسناد الا جارة فی الی بنی عدی من حیث الاشتراک فانہم کانوا شراکاً تیم والا زجار اشوق والوشح شجر الیراح تیخذ منہ و اراد بہ الیراح کما اراد بالینع القی و هو شجر تیخذ منہ القی ترجمہ ہم نے بنی کلب کو پناہ دی جبکہ انپر غیر سیدھے نیزے لیکر چڑھ آئے۔

ترکنا لهم شق الشمال فاصبحوا | جمیعاً یزجون المطی الخزمنا

العنازل للحمیر والشق الجانب و اراد بالشمال ما انا الحقیقة او الشامة والنکبة مجازاً والشرجیة السوق الشق والمطی جمع تطیبة والمخزم بالمعتمین مشد والمقطوع من الکلال والاعیاء ترجمہ ہم نے ان کیلئے جانب شمال یا جانب شمس چھوڑ دی بس وہ سب تنگی چھوٹی آدھنیوں کو سنکاتے تھے۔

فلتأدوا وصلنا ففرق جمعهم | اسمی ایتنا تندی اسمی تھما د ما

الذوالقرب والصلوة احملة و اشعب السحابیة للبعش الکثیر الجمع ویدی کر تھی انا مطر و شرح والاشرة جمع سرار و هو المطرین استطیل فی السحاب و اصلہ فی الوادی و د ما مضویاً علیہ انہ تمیز ترجمہ بس جبکہ ہم سے وہ قریب ہوئے تو ہم نے اپنے حمل کیا سو ہمارے لشکر نے جو مثل اس ابر کے تھا جبکہ درزون میں سے خون برسے انکو متفرق کر دیا۔

حسان بن شبثة العدوی

اَفْعَادِرْنَ قَيْلًا مِّنْ مَّقَاوِلِ حَيْبَرٍ	كَلَانَ بَيْنَكَ يَدٍ مِّنَ الدَّعْوَانِ مَا
<p>فادہ ترکہ و اسیر لیل و لیل برالذی یغذو قرلہ و میتا مرہ و نہیہ و وصف بہ الملک کا وصف بہام لما کان اذا ہم بشئ نفل ولا یزید و ہولقب ملک عمیر و ارادہ علقمہ بن ذی یزین امیر ذی یزین دم الاخرین آداب تم ترجمہ میں ان گھوڑوں نے یا ساروں نے ایک سردار کو حمیر کے سردار یزین سے ایسے حال میں کر چھوڑا کہ گویا اسکے دو ذون رخساروں پر سب خون جامہ کے دم الاخرین جو یا تنگ</p>	
اَصْرَعْلے افواہ من اقی طعہا	مطاعنا یحین صبا یا و علقا
<p>امراشی و تر اذا صار ذامراة و اسیر المجرورنی طعہا اللطام متعہ متبہ فانہ فاعل اتر و ج انشراب من فمذ ازارہ منہ و انفل معروف و صبا یا و علقا مقولان لہ و الصابہ اعلم شجر بیان مزین قبل العلم ہوا متظنل ترجمہ ہمارے فرسے آن موہنوں کے لئے جنہوں نے انہیں چکھا ایسے تلخ ہو گئے کہ صاب و درالمیوس کی کالی کرتے تھے اور لگتے تھے بسبب شدت تلخی کے۔</p>	
وقال فی ذلک ابصنا	
اِذِی و ان لم اقد حیاسوا لکم	فِذَا عَظَمْتُمْ یوہر کلبہ حنیبرا
<p>ترجمہ میں دیکھ فرماں ہوں بنی تیم پر سب ان بہادر یوں کے جو ان سے ظاہر ہوئی ہیں ہر مذ جنگ بنی کلب و حمیر کی اگرچہ میں فرماں نہیں جوتا ہوں کسی اور قبیلہ پر سبب بنی علوشان کے۔</p>	
اَبْوَانٌ یُکَبُّو اِجَارَہم لَعْدَ وِہم	و قد نارتقع الموت حتی تکونوا
<p>انور ان ابیمان و تگوشراشی انکثر شدیدا و روی حتی کتورای السف السفات کوار العمامہ ترجمہ بنی تیم نے انکار کیا اس امر کا کہ چھوڑ دین اور مباح کر دین اپنے ہمسایہ بنی کلب کو اپنے دشمن بنی حمیر کے لئے ایسے حال میں کہ بیشک اٹھا غبار موت کا یہاں تک کہ کبیرت پھیلا یا یہاں تک کہ مثل خامس کے بچوں کے ہوا سے لپٹ گیا۔</p>	
اسمعی بنی قیل لقوم یکتبہ لوتہ	یا سنیافہم حتی ہوی فقط
<p>اسموا لعلو و ارادہ انقصہ لقتنہ فی اجملة و بانفیل علقمہ بن ذی یزین و باقوم آل حمیر و التبارک لالان و ہوان یسبن بعضہم بعضا و ہوی اشی سقط و معنا قربان یسقط و تعطر اذا سقط علی احد اقطارہ اے جو انہ ترجمہ وہ سردار قوم کبیرت اپنی تلواریں لے کر بڑے کہ آسیر ایک دوسرے سے پیشہ شہی کرتا تھا یہاں تک کہ وہ قریب کرنے کے ہو گیا پھر ایک کر وٹ پر گر گیا۔</p>	
وکانوا کافعالیث لا شتم مرعنا	وکانا قفا الحکین حتی تعفنا
<p>المرغم الذلہ ما فو ذمن الرنام و ہوا التراب و حتی یعنی الا و تعفر سقط علی افسار و ہی الارض و ضمیر کانوا</p>	

جلال بن رزین

لبنی تیم اوستی حمیر و الثانی اسن فان المقام مقام الفخر ترجمہ اور ہی تیم یا حمیر مثل شیر کی ناک کے تھے جس نے ذلت کی بوکھی نہیں سونگھی تھی اور ہرگز نہیں پہنچی تھی کبھی کسی شکار پر مگر اسکو گرا دیا اور وہ گر گیا۔

اوقال فی ذلک ہلال بن رزین

والبیضاء لمان تلاقنا

بھا کلب و حل بھا التذویر

التبیر ارموض معروف بہنا و ان زائدہ و حل بہا التذویر یعنی منقطنہ لاقسام عن الحامضین بہا لاد کیم الا و تار و جواب الما جو زبان کیوں ما دل علیہ قولہ الاتی فانت حمیر فی الشعر الاتی و جوزان کیوں قولہ اجادت و بل مدحیہ و عند من تجوز ایدہ المعروف فی ہذا المكان کیوں و حل بہا التذویر و ان فانت فنکون الواو و الفار زائدہ و ہکذا یقولون فی قول اللہ تعالیٰ حتی انا جا و ما و تحت ابوا بہا ان الواو زائدہ و المراد فنت ترجمہ اور مقام میدار میں جبکہ کلب اور حمیر کی مٹھ میٹھ ہوتی اور وہاں قلعین لوگوں کی سبب لینے انتقام کے پوری ہو گئیں۔

فحانت حمیر کما التقینا

وکان لہم فحایا یوم حکم سیر

حان ہلک و الضمیر الجور فی بہا البیدار ترجمہ تو حمیر ہلاک ہوئے جب ہمارا ان سے مقابلہ ہوا اور ان کے لیے اس انجام پر براعت مصیبت کا دن تھا۔

وایقنت القبائل من جناب

وفاہا ان سیمنہا نصیر

من بیانیتہ و عام عطف علی جناب ایدہ القبائل و ہا بطنان من کلب و ان مخفہ و ضمیر ایشان محذوف و الضمیر المنعرب للقبائل و اسخ انصر ترجمہ اور یقین کر لیا تھا جناب اور عام کے قبیلوں نے اس امر کا کہ عنقریب کوی قوی مددگار آئی مدد کرے گا۔

اجادت و بل مدحیہ قدرت

علیہم صوب سبایۃ درو

اجاد و احباب ذالٹی جو بدائع و ہوا مطر الکثیر و المدحیۃ السحابۃ اشقیاتہ المستحیۃ من ثقل المار و العویب الانساب الساریۃ السحابۃ الٹی ستری یلا و الدرد و کثیرۃ المطر مفرغ سے انہ فاعل درت ترجمہ میں تھا ایک ابر غلیظ بہت برسے والا ہماری طرف سے کہ برسایا اپنا ایک باران کبیر نقطہ مثل شب بار بار کے بیٹے ہمارے شکر دن نے دشمنوں پر منوا تر موت کا بیٹھ برسایا۔

فولک تحت فظیفہا سیرا عا

فکبھم المہندۃ الذکور

انفظظ سفار البریۃ قطرات المار و المطر الکثیر المتوالی و کبیر عمر و المہندۃ السیوف المطبوعۃ علی عمل الہند و الشحذۃ من ہنہ۔ اذ اشحذہ و الذکور جمع ذکر کتف السیف انولاری ترجمہ بس

حمیر جلد بھاگ نکلے اس ابر کے مینہ نیچے کہ چھاڑتی ہیں انکو ہندی نیز فولادی تلواریں۔

وقال جسر ابن ضرار اخو الشامح

سوزانی مخضرم وکان قناتہ خبر مغزغ من ان قومہ آخیر علیہم وقد اتلوا اسبابا عظیم۔

اتانی فلم اسر رب حیث جاءنی

حدیث با علی العقیقتین عجیب

سترہ ضد سارہ و افضل جہول و اقننان جبل اسود ترجمہ میرے پاس ایک خبر عجیب کا لے پہاڑ پر پہنچی ہوں اس کے آئیے خوش ہوا اسیلے کہ وہ مولناک تھی عجیب اسیلے کہا کہ اس کے خیال کے خلاف ہی

انصا صمتہ لمتا اتانی یقینا

وا فرغ منہ مخفی و مصیب

التصاتم اظہار الربل انه صم و لیس باسم و الضمیر منصوب بزغ الخافض و افزع اذا درک افزع الخاطی الذی کذبہ و العیب الذی صدقہ ترجمہ اول میں اس خبر سے بہرہ بن گیا گو یا کہ میں نے اسے سنا ہی نہیں یہاں تک کہ جگوارا کا یقین ہو گیا اور اس خبر سے وہ شخص جو اسکی بیٹے جو اس خبر کی تکذیب کرتا تھا اور وہ جو اسکی تصدیق کرتا تھا گھبرا گیا۔

وحدثت قومی اخذت الدهر

وحدثت قومی اخذت الدهر

وحدثت جہول بیعدی الی ثلثہ مفاعیل فالاول التار قام مقام الفاعل والثانی قومی والثالث احدث الدهر و مفعول احدث مخذوف و ہوا الاحداث ترجمہ اور مجھ سے لوگوں نے بیان کیا کہ میری قوم پر زمانہ نے مصائب ڈال دیے ہیں اور یہ بھی کہ ان مصائب کو تھوڑا زمانہ گزر رہے۔

فان یتک حقا ماتانی فاسم

کہا مگہ اذا ما اللنا بک تتوب

ترجمہ پس اگر یہ خبر جو میرے پاس آئی ہے سچ ہے تو کچھ گھبرانے کی بات نہیں ہے کیونکہ میری قوم بہت والی ہے جب آپ مصیبتیں بڑھتی ہیں۔

فقیروکم مبدل الغنہ و عینتہم

لہ ذوق للساعین رطیب

آذوق الرطیب کنایہ عن السخار و وسنة الفناء و ضروب المنافع و اصلہ ورق الشجر و عیش المال الابل و الغنم فالذلم بمنوا من الورق ماش الناس فی فائهم ثم تمثیل بہ بغیرہ من ضروب المنافع۔ ترجمہ انکا فقیر تو گری ظاہر کر لیا ہے اور انکا معنی ماجتہدوں کے لئے فائہ عیش ہے۔

ذلولہم صعب الفیاد و صعبتہم

ذلول یحی الراغبین رکوب

الذلول المتقارضہ الصعب و الفیاد بالکسر یا یقاد ببا بعیر من الزمام و الرکوب الم رکوب البحار و الجرد متعلق بہ ترجمہ انکا مطیع قبول ظلم میں سرکش ہے اور ان کا سخت مزاج آدمی ساکنوں کے لئے مطیع اور انکی سواری ہے۔

وقال جسر ابن ضرار اخو الشامح

اِذَا رَفَعْتَ اخْلَاقَ قَوْمٍ وَمَصِيبَهُمْ
انصق لهم اخلاقهم وطقيب

رفق المارکدہ ترجمہ جبکہ کسی قوم کے اخلاق کو کوئی مصیبت کڈ کر دے اور مجاز دے تو میری قوم کے اخلاق اور مصیبت سے زیادہ صاف اور پاکیزہ ہو جاتے ہیں۔

وَمَنْ يَجْمَعْ دَامِنَهُمْ بِفَضْلٍ فَإِنَّ
اِذَا مَا انْتَهَى فِي الْاٰخِرِيْنَ بِمَجِيْهِ

غمرہ غشیدہ و غطاہ و ضمیر المفعول محذوف ای من یغمرہ و انتہی از متب ترجمہ اور جو شخص انہیں کا کہ وہ لوگ اس کو اپنی عطیے سے ڈانکتے ہیں اور اس کو دیتے ہیں پس ہیکل ہیکل اوروں سے نسبت لگا کر دیکھیں تو وہ شریف اور کریم معلوم ہوتا ہے یعنی اس قوم کا مفضل اور قوم کا فاضل ہے۔

وَقَالَ الْقَطَامِيُّ

مَنْ تَكُنْ الْحَضَارَةُ اَعْجَبَتْكُمْ
فَاَنْتَ رَجُلٌ بَادِيَةٌ تَرَانَا

الحضارة الاقامتہ فی الامصار ضد البدوة و هو الاقامتہ فی البروای بیف نفسه البدوة ترجمہ جسکو شہروں میں رہنا پسند ہو وہاں رہے مگر ہم تو دیہاتی ہیں پس تو دیہاتیوں میں ہلکو کیا اور کیا دیکھتا ہے یعنی ہم ان میں کامل اور افضل ہیں۔ اپنے دیہاتی بن کی تعریف کرتا ہے۔

وَمَنْ رَبَّطَ الْجِحَاشَ فَاَنْ فِينَا
فَاَنْ سَلِيًّا وَاَوْسَا حِيَاثَا

الجحش بتقدیم الجحیم علی المہلۃ فالجحش ولد المہار جمع علی جاش و اسلب کلف الطویل ترجمہ اور جو لگد ہوں کے بچے اپنے گھر میں باندھے یعنی انکے ذریعہ سے اپنی معاش و روزی حاصل ہو پیدا کرے۔ وہ جانے لگتا ہے ہاں تو طویل نیزے اور عمدہ گھوڑے ہیں یعنی ہماری معاش قیمت اور لوٹنے

وَاَنْ اَنَا شُرُونَ عَطَلَا جَنَابَا
وَاَعُوْذُ مِنْ هَبِّ حَيْثَا كَانَا

العصير لا فراس الحسان و اعز من الاغارة و جناب لطن من کلب و اعوزہ اقربہ و حرمة و جواب لانا فی البیت الاتی ترجمہ اور وہ گھوڑے ایسے ہیں کہ جب لوٹ مار کرتے ہیں نبی جناب پر اور رنگ کر دیتے ہیں انکا لوٹ جہاں وہ ہوں۔

اَنْعَرْنَ مِنَ الصَّبَابِ عَلٰی حُلَلِيْ
وَضَبِيْةٌ اِنَّ مِنْ حَانَ حَانَ

الصباب و صبۃ فیستان و احمی الحول الذین کیون فی مکان واحد و خان ملک ترجمہ تو لوٹ ڈالتے تھے صباب و صبۃ سے ان لوگوں پر جو اپنے مکان پر فردوش ہیں اور بات یہ ہے کہ جو ہلاک ہوا وہ ہلاک ہوا اگلی کچھ پرواہ نہیں خلاصہ یہ ہے کہ وہ رگ خانہ نگری کے حامی ہیں اگر ابا مد پر خانہ نگری کا مورخ نہیں ملتا تو اقارب کو مٹنے لگتے ہیں جیسا کہ اگلے شعر سے واضح ہے۔

وَاَحْيَا نَا عَلٰی بَيْتِيْ وَاَحْيَا
اِذَا مَا لَمْ يَجِدْ اِلَّا اَحْيَا

ترجمہ اور کبھی کبھی لوٹ ڈالتے ہیں نبی بکر پر جو ہمارے بھائی ہیں۔ جبکہ لوٹنے کے لئے سوائے ہمارے بھائیوں کے اور کوئی نہیں ملتا ہے۔

وقال الاعرج المعنى

ارياً ما تسهل ما تولى فجعلوا
تلوهم ما ادركهم كلاماً تو جمع

آہ سہل زدو قبا شاعر و اتعج ان يتالم الانسان لفقده ان شئى يكرم عليه و التوجع اعم منه و الاصل تتعج و توجع حذف اصله التائين و تلوم فى موضع الحال اى تعجب لانتم ترجمہ میں ام سہل کو دردناک اور لامت کر نوالی دیکھتا ہوں اور میں نہیں جانتا ہوں کہ کیوں وہ دردناک ہے۔

تليده على ان اصغر الورد ليعنى
وما تستحي والورد ساعة تفزع

سمرۃ الاستفہام محدودہ و تخيل ان يكون قوله على سبيل الانكار و تظهير الشان و المتعجب من شئى ليقول ذلك و ان كان عالماً فلما جازى له تقدير سمرۃ الاستفہام و نحو الناقۃ جعلها له و برئ و لہنہا و دلہ ما و ہے النخۃ و الورد اعم فرس و اللقۃ ہے الناقۃ لہا لہن ترجمہ کیا وہ مجھ کو لامت کرتی ہے اس امر پر کہ میں اپنے گھوڑے و درد کو ناقہ کا شیر دیتا ہوں اور ام سہل کو نہیں دیتا ہوں اور حال یہ ہے کہ کام سہل اور درد خوف کے وقت برابر نہیں بلکہ اس وقت درد زیادہ بکار آدے۔

اذا هي قامت صاحباً مشتملاً
تخيب الفؤاد و اسما ما يفتتح

ازا ذہ شرطیہ و جراب الشرطیہ تاکہ فیما یاتی و الحاسر من حسراتی صورتاً اذا انکشف و ادا یبکشفۃ الراس و اسقاط الفؤاد للضرورة و شمل جدریۃ السیر و الورد و تخیب بالنون الضعیف و بطول الغلیل یعنی الفاعل علی الغلیل یعنی المفعول حیث لم یقل تخیب لئلا یؤاد و تقع الراس مشدۃ شرد و اغفل مجہول و الضمیر الجور و لام سہل ترجمہ جبکہ ام سہل برہنہ سر بطر چلنے والی ضعیف القلب ہے اقدہنی کھڑی ہو گئی اور جواب شرطیہ تاکہ ہے۔

وقمت لیه بالجوار صبیحاً
هناک تجزی بنی بما کنت اضع

عطف علی ہی قامت و الجور و الورد و الیسر اعم مفعول معناه ہینا حال من یاراً استکلم و ہناک ظرف مکان بلو زان و استکلم فی تجزی بنی اللورد ترجمہ اور جبکہ کھڑا ہو گا میں و ورد کی طرف رکام لیکر ایسے حال میں کہ لڑائی کے لئے آمادہ ہو گا تو اس وقت یا اس جگہ میرا گھوڑا اور میرے کئے کا اور اپنی خدمت کا مجھ کو بلو دے گا۔

وقال حجر بن خالد

کلیۃ خلق الفؤاد بن کبرھا
ما ان نزال تری لہا احوالاً

ان زائدہ موکدہ لیسے اسنی و تزل و تزی غسل الخطاب لنفسا و للأخر و الغیبیہ علی ان یعود الغنیم الی
الکلیتہ ترجمہ اپنی زد و صکی یاد میں کہتا ہے کہ وہ بنی کلب میں سے ہے کہ میرا دل اسکی یاد میں لگتا ہے
ہمیشہ تو دیکھتا ہے اسکے لئے ہمیں اور خوف یا ہمیشہ دیکھتی ہے وہ اپنے لئے آفتین۔

كَافِي حَيَاةٍ لَا يَأْكُلُ إِلَّا شَيْئًا فِي أَرْضِ فَارَسٍ مَوْثِقِ أَحْوَاكَا

قنی الحیا کر منی و می لزمو لا بالک مع و ذم و الموثق اسم مفعول المقید و نفسا حوالا تبرع الخاضع
و البیع لتعدد الانواع ترجمہ پس لازم کپڑ تو اپنی حیا کو تیرا باپ نہیں کیونکہ میں ملک فارس میں مختلف
حالات میں قید ہوں تیرا باپ نہیں دعا ربی ہو سکتا ہے اور بد دعا بھی دعا کی صورت میں یہ معنی ہوئے
کہ تو خود عاقل و ہوشیار ہو کر اپنے باپ سے مستغنی ہو جاؤ اور بد دعا کو بھیور نہیں مینی ہو کر تیرا باپ بدلے

وَ إِذَا هَلَكْتَ فَلَا تَرِيكَ حَاجِرًا غَسَّاءًا كَابُومَاوَاةٍ وَمَعْرَاكَا

کئی بالا رادۃ عن النکلح و لیس بالضم الضعیف اللیمم و البرم محرکۃ من الایدیل قنی قنار القوم و کینی بہ عن
ابن خیل الیغزال الذی لا ینزل مع القوم فی السفر بل ینزل ناحیۃ ذن الراح لہ ترجمہ اور جب میں مر جاؤں
تو تو نکلح نہ کیجیو یا بچ ضعیف ناکس سے اور نہ بخیل اور بد خواہیشتے سے رشاؤ کا مطلب یہ ہے کہ اگر تو
نکلح کرے تو مجھ جیسے سے کیجیو جو کبھی تجھے لے ہی گا نہیں خلاصہ یہ ہے کہ نکلح مت کیجیو کیونکہ میرا مثل مفقود ہے

وَ اسْتَبْدِلْ لِيَا حَتْنَا لَا هَلِكُ وَ مَثَلُهُ يَعْطِي الْجَزِيلَ وَيَقْتُلُ الْبَطَاكَا

اقتن محرکۃ الصہر فارسیہ و اما د و مثله مرفوع علی الابتداء ما بعد خبره و الجملة لغت قننا ترجمہ اور میری
جگہ اپنے کہنے کا داماد یا بدل کیجیو جو بہت بخشتا ہو اور دلیر و کٹو قتل کرتا ہو مگر میرے سوا یا کون ہے

أَخِيَرَا مَجْدُ يَرْبَانُ تَكُونُ لِلقَوْحَةِ رَأْيَا عَلِيَّةَ وَ الْفَصِيلِ عَمِيَا

غیر مجدیہ یا نصب صفتہ اقتن و اللقوح الناقۃ ذات اللبن و الرب مالک عدی علی تضمینہ معنی غلبتہ
و انعلو و انفسیل و لد الناقۃ ترجمہ وہ داماد اس بات کے لائق نہ ہو کہ اسکی ناقہ شیر دار اسکی مالک
ہو جاوے۔ اور نہ ناقہ کا بچہ آسکا کنبہ ہو کہ بجائے ہمانوں کے اسکی کو دودھ پلاوے۔

و قال رشيد بن ربيع العنبري

و ہواہ بنی عنترۃ بالہملۃ فالنون فالجمۃ شاعر جاہلی و قبیل انادر کہ انبنی صلی اللہ علیہ وسلم فا کہان فی
غارۃ العظیم و ہو لقب شریح بن شریح بن عمرو بن مرثد غار علی ابن قنسل ربیع بن معد کیرب و
سبنی بنت قنسل بن معد کیرب اخت اشعث بن قیس قبعت الاشعث یعرض فی قداہا ہا کل قرن بن
قر و ہا ماتۃ من الابل فلم یقبل اعظم حتی ماتت عنده عطشا۔

بَاتُوا يَأْمَانًا وَ ابْنُ هُدَيْدٍ لَمْ يَبْتِمْ بَاتَ يُقَامِيهِمْ بِأَعْلَاةٍ كَمَا تَزَلُمُ

الشمس بن سفيان الغزالي

اذا ما اتيت الحارثيات فالتغنى | لمن وخبره عن ان لا تلاقيا

خالدہ اذا خبرہ بوقتہ ترجمہ اے مخاطب جب تو میری قوم جی عمارت کی عورتوں میں آوے تو ان کو میری موت کی خبر سنا دے اور انکو یہ بھی کہہ دے کہ اس تہاری اور تہاری ملاقات دنیا میں نہ ہوگی۔

وقود قلوحي يسمن فاقها | مستضيحك مسنوردا اوتيني اوكايا

تو وہ قادرہ والفلوس الناقۃ اشابۃ و اراد بالسرور من كان یرجو السرور قبلہ و باہوا کی استعدادت للبکار من الاقارب و اراد بالاحصاک والا بکار الزیادۃ فیہا ترجمہ اور میری ناکہ کو میرے قتل کے بعد انہیں ہنکا دے کہ وہ ناکہ میرے مرنے پر خوش ہوئیوں کو زیادہ خوش کریگی اور میری رشتہ دار رونے والوں کو زیادہ رولاو گی۔

وقال آخر

التمري لرهط الماء خير بقیة | عليك فان عالوا به كل مرکب

التبقیۃ الرحمۃ و تمردی بیلہ و حالی بار کبیر و اراد بالمرکب ابلا و النشۃ ترجمہ اپنی زندگی کی ختم البستہ گروہ مرد کا اسپر دم و شفقت کرنے میں غیر دل سے بہتر ہے اگرچہ وہ لوگ انکو ہر سولہ سخت پر سوار کریں یعنی امور شدیدہ کی تکلیف دیں۔

من الجانب الاقصی و لکان فی الغنی | جزئیل ولم یجد احد مثل محضوب

کلمۃ من متعلق بقولہ غیر بقیۃ و الجانب الاقصی الایضاً و استلکن فی کان للجانب الاقصی ترجمہ قوم و گروہ مرد کا بہتر ہے اپنی بیعیہ سے اگرچہ وہ اپنی صاحب مال کثیر کا جو اور شکا اس امر کی خبرشل تجربہ کار کے سرگز نہیں دیکھا یعنی مثل میرے کہ میں اس کا بڑا تجربہ کار ہوں۔

اذا كنت في قوم ولم تكن منهم | فكن ماعلفت من حبيبتك وطيب

علفت بھول من علفا ذرا عاہ العلف ترجمہ جبکہ تو کسی قوم میں وارد ہمارو تو ان میں کا ہو تو وہ جو برا بھلا تنگدین بلا کر اگر کہائے یعنی قتل کرنا چاہئے۔

وقال البرج بن سہر الطائی

ہو من جدیۃ طی شاعر جاہلی و کان قد جاو رکبا فی زمن العناد فلم یجد ہم و حدیث العناد مختصرا ہوا من جدیۃ بن طی کانت تسکن بالسهل و غوث بن طی کانت تسکن فی جبل فی سلی و آجاہ و آجاہ یعنی نقل و سلی یعنی بہان ثم ان رجلا من جدیۃ کانت لہ ناکۃ علی رجل من نسل بن غوث فطلبہا فلم یعطہا فقامت العرب لہذا فہنم خمساً و عشرين سنۃ ثم انہزمت جدیۃ ہزیمۃ فاحتۃ و لمقت بجلب و اقامت فیہم عشرین سنۃ و من شاعر تفصیل العناد فلیرجع الی شرح التبریزی

عند الکاتب

فَنِعْمَ الْحَمِيُّ كَلْبٌ غَيْرَ آثِمٍ	رَأَيْتَانِي جَوَارِحُ هُنَاتِ
الہنتہ الامر المنکر ترجمہ کلب احمی قوم ہے کہ بننے اسکی ہسائی میں اور منکرہ جویر کیے جکا ذکر اچھا نہیں	
وَنِعْمَ الْحَمِيُّ كَلْبٌ عَيْرِ آثِمٍ	رُزِينٌ مِنْ بَنِيهِ وَمِنْ بَنَاتِ
رزینا آئسبنا ترجمہ اور کلب احمی قوم ہے کران میں سستے ہوئے ہر ہر ہارے بیٹوں اور بیٹیوں کی مصیبت پڑی سینے ہارے بیٹے اور بیٹیاں بہت ضائع ہو گئیں۔	
فَلَنْ الْغَدْرُ قَدْ اسْتَمْنَى وَاسْتَحْيَى	مُقْتَمًا بَيْنَ خَبْتٍ اِلَى الْمَسَابِ
انفار للتبیل وخت مار کلب و کذا مسات ترجمہ اور یہ اسلئے ہوا کہ بد بعدی صبح و شلم نے ہیشد ہر وقت درمیان مقامات خبت اور مسات کے مقیم رہتی ہے اور انکا لگائے دو دو ٹکے بیج میں ہے۔	
تَرَكَنا قَوْمًا مِنْ حَرْبٍ عَاجِرٍ	اَلَا يَا قَوْمِ لَلَا هُوَ الشُّكَّتَاتِ
اللام للتعجب الشاتات التفرق وصف بالامر بالنزہ ترجمہ ہم نے اپنی قوم بنی شل کو اول سال لڑائی سے چھوڑ دیا آگاہ ہولے میری قوم اور تعجب کرو اس امر تفرق سے۔ اب انکو اپنی طرف مہربان کرنا ہے۔	
وَآخِرُ جُنَا اَلَا يَا حَمِيٍّ مِنْ حَمِيٍّ	يَهَادِرُ اَلَا قَامَةً وَالنَّبَاتِ
آلایا یح ایچ ایم و ہون لازم لسن النساء والرجال دارا دبا لساہم فروع طے الفا طیہ ترجمہ اور ہکو زمان بے شوہر نے آن قلعوں سے جو ہماری قیامگاہ تھے نکال دیا۔ یعنی جب بحالت قیام آن قلعوں کی عورتوں کی حفاظت ہوئی تو وہاں سے عمل آئے اور انکو بے شوہر یا اعتبار مال کہا اور نہ وقت خروج شوہر دو تین	
فَإِنْ تُرْجِعْ اِلَى الْجَبَلَيْنِ يَوْمًا	نُصَارِحُ وَمَنَّا حَتَّى الْمَسَمَاتِ
اراد بالجبلین آجا رسولی و کلان ساکن آل بانوٹ ترجمہ پس اگر ہم کسی روز دونوں پہاڑوں کی طرف لوٹے تو ہم اپنی قوم بنی شل و نہبان سے زندگی بھر صلح رکھیں گے۔	
وَقَالَ مَوْسَىٰ بْنِ جَعْفَرٍ اَخْفَىٰ	
اَلَا اسْتَحْيَىٰ يَا قَوْمًا اَلَا كَلَاهَا	بَابُ اَلَا مَبْرُودًا دَفَاعَ الْمَخَابِ
ترجمہ اے میری قوم میں ما میرے عبدالملک بن مروان کے دروازہ پر جانا پسند نہیں کرتا ہوں اور نہ اس کے دربان کے دیکھنا دینے کو گئے تھے ہی سے۔	
وَمِنْ الرِّجَالِ مَسْتَهْ مَذْرُوبَةٌ	وَمَنْ تَدُونَ مَحْضُوكُمْ كَالغَائِبِ
المذروبة الشحة و من تدون کا زبون ترجمہ اور سب مرد شل تیز تیرد کے اپنے ارادوں کے پورے کرنے میں ہیں اور سب مجھ سے ہیں انہیں کے موجود لوگ شل غیر موجود کے نکلے پن میں ہیں۔	
مِنْهُمْ لِبُؤْسٍ لَاسٍ اَمْرًا وَبَعْضُهُمْ	مِنْكُمْ اَقْسَمْتُ وَصَلْتُمْ حَبْلًا لِحَا

موسیٰ بن جعفر

الروم انقصدمشتمہ جمعہ و ضمیر المفعول حذف و ضم عطف علی ائمتہ و اما طلب من جمع اطلب طلبا او
 یا بسا ترجمہ انہیں کے بعض شیریں کہ انکے جلال کے سبب انکا کوئی قصد نہیں کرنا اور بعض ان میں
 ایسے ہیں کہ جنکو تو نے بے سوچے بچے جمع کر لیا اور جنکو لکڑیاں اکٹھا کرنے والی رستی نے اکٹھا
 کر لیا ہے یعنی لچھے نہیں ہیں جیسا لکڑیاں جمع کرنے والا تر خشک جمع کرتا ہے اور بعض اوقات
 سانپ کو اٹھا لیتا ہے۔

وقال آخر من نبی اسد

بورشیرین نطبتہ قابانی یوم ایمانتہ

مکانک لما تشفق حین مشفق

اقول لمنفی حین خود را لها

انخوید سرمد اسیر لازم و الال ولد انعام و یقال المذکور المراتع خود را له و ناخص السمانتہ لانک ما ترا
 ایبالا ناظرہ و مکانک منسوب بغبل مخدوف و کاف الخطاب کمسورۃ و الاشفاق الخوف و تشفی مصلہ
 تشفقین حذف المنون للضرورة و المشفق یفتح الفار مصدر می ترجمہ میں اپنے جی سے کہتا ہوں جبکہ
 وہ خوف و شرمہ جنگ و گھبراہٹ کہ تو اپنی جگہ پر بٹھرا رہے کیونکہ پہلے تو تو سرگزدنت خوف کے نہیں ڈرا ہے

مکانک حتی نظری عثم تبخلی

انما یہ ہذا العارض المتتابع

الآنجلار الاکشاف و العایۃ المظنۃ الرقیقۃ و العارض اصحاب الذی یسیر من فی الآفاق و المساق السامع
 استخیر الیوم ایمانتہ ترجمہ اپنی جگہ پر بٹھرا ہے جب تلک تو دیکھے کہ یہ گھرا ہوا ابر جگہ دار کس چیز سے
 کہلتا ہے یعنی انجام اس ابر جگہ دار جنگ کا فتح ہونا ہے یا شکست بغل ہے کہ جب بزید بن مہلب
 باغی ہو گیا اور اس سے لڑنے کو مسلتہ بن عبد الملک در عباس بن الولید آئے تو ایک شخص یزدی
 نے اگر یزید سے کہا اسلام علیک یا امیر المؤمنین تو یزید نے اسکے جواب میں یہ برجستہ شعر پڑھا۔

دکوئی مع التالی سبیل محمد

وان کنبت نفس المیضرا فاضد

التالی السامع و الام بمنی الذی و الکذب العصف و الصدق الشدۃ و کذب عن الامرا نکس عنہ و قد
 فیہ اذا غم ترجمہ اور نے نفس تو آن لوگوں میں سے ہو جو حضرت عمر سے اللہ علیہ وسلم کی راہ چلتے
 ہیں اور اگر کو تاہ ہمت کی طبیعت پیچھے ہٹنے کو کہے تو تو اسکے خلاف آگے بڑھ

اذا قال سیف اللہ کتروا علیہم

کو زنادم غفیل بقول الموعوق

انصیر الجور و لابل ایمانتہ و ظل برانی بر و امون المانع ترجمہ جبکہ سیف اللہ نبی حضرت خالد بن الولید
 سے کہتے کہ اہل یامہ پر حملہ کرو تو ہم حملہ کریں گے اور حملہ سے منع کرنا ایسی بات کی پر و انہیں کریں گے

وقال موسی بن جابر الخنف

آخر من نبی اسد

نبی بن جابر الخنف

قلت لزید کانت تری فاکھم	یرون المنا یادون قتلک اوقتل
<p>زیادہ اشاعر ماروی من انہ لما علی عبد الرحمن بن الاشعث وخرج عن طاغیة عبد الملک کتب السراج الی عبد الملک تجرہ بخروجہ علیہ فکتب الیہ عبد الملک کیفیک ما وصی بہ البکری اخاه زید فلما ورد علیہ الکتاب لم یدر ما وصی بہ نادى سناد بین یعرف ما وصی بہ البکری اخاه زید اقصیت حاجتہ فقام اعوانی وقال انا اذ جننا فانشده هذه الايات فقال ابيک انہا ہی وقضی حاجتہ والترترة المجلتہ فی الامر والاکنثا فی الکلام والحركة ترجمہ میں نے زید کو کہا کہ مت جلدی کر اور نہ زیادہ باتیں بنا کیو نکہ وہ لوگ اپنی موتوں کو تیرے اور میرے قتل سے درے لینے پہنچے دیکھتے ہیں۔ غلامہ یہ ہے کہ وہ لوگ جانتے ہیں کہ انکے مارنے سے ہم پہلے مارے جا دیں گے۔</p>	
فان وضوا حنی باقتضہ وان بالوا	فصر صة عیض الحی بیتک اذ متلی
<p>وضع الحرب ترکہا وفلان عرضتہ لکنا ای مطیق کہ قادر علیہ ترجمہ میں اگر وہ لوگ لڑائی کو چھوڑ دیں تو تو بھی اسکو چھوڑ دے یعنی صلح کر لے اور اگر وہ لڑائی کے چھوڑنے سے انکار کریں تو لائق اور سزاوار تکلیف لڑائی کا تجھ جیسا شخص ہے یا مجھ جیسا یعنی تو یا میں۔</p>	
وان دفعوا الحی العوان التي تری	خشب وقود الحرب بالخطب الجبل
<p>العوان من الحرب یعنی قوتل فیہا مرة بعد اخرى ادا شدیدہ وشب امر من شبة اذا وقده جبل الریح فی مقابلتہ موضع فی البیت الذی قبلہ ترجمہ اور اگر وہ سخت لڑائی تیرے روبرو دہریا کریں تو تو بھی لڑائی کے ایسے دن کو تیری تیری لکڑیوں سے جلا لینے خوب لڑ۔</p>	
وقال موسی بن جابر ایضا	
اذا کل بنا العنب لیم نضق	ذل علی والقی باسنتہ من افاخر
<p>عنب ابوہی بن شیم وازاد بانی العنبیہ مراد اسامو عامر ابی شماس من شیم دکان من احوال ہذا اشاعر وکانت اہما من بنی عنب بن عمر بن تیم وغان ذرہ منصف طاقتہ والصمیر الجردونی باسنتہ للموصل یقال لقی فلان باسنت فلان اذا غلب علیہ وہو مدبر عنہ فان الدہر یولی دبرہ ترجمہ جبکہ دو بیٹے نن عنبیہ کے جو میرے بزرگوں میں سے ہیں ذکر کیے جاتے ہیں تو میری طاقت کم نہیں ہوتی اور دل بڑھتا ہے اور جو شخص میرے روبرو فخر کرتا ہے تو میں اُسکے سرین سے ملاقات کرتا ہوں یعنی وہ بہت پھر کھتا کھاتا ہے</p>	
ہلاک ان حماکین فی کل شتوة	من الشقل الا تسبیح الایام
<p>اشتوة القحط فاراد باطل حل الادیات وقیری الامنیات وطعامہا مسکین ترجمہ وہ دونوں شہرت اور نفع رسائی میں مثل ہلال کے ہیں کہ ہر قحط میں لوگوں کے تاوانوں اور مہانوں اور مسکین کا استفادہ</p>	

موسى بن جابر

بوجہ اٹھانے والے ہیں جسکے اٹھانے کی ضرورت نہیں رکھتے۔

وقال آخر

الم تر إلى حميت حقيقتہ وہ | ويا شكرت كحل الموت والموت دھما

احمیتہ احمظہ ما صیادہ احمیتہ اتی بحیب علی الانسان حمايتها وددہا بالرفع علی اختیار ابی العلاء و
جوزہ سیویہ مع الکرانہ وکون فی منی منیر کما یقال رجل دون ای صغیر خبیس وفتحها مع رفع البواقی
نوع من العیب ترجمہ لے میرے دونوں دوستوں کیا تم نہیں دیکھتے ہو کہ میرے اور جس امر کی
حفاظت واجب ہے میں نے اسی حفاظت کی اور میں اس حفاظت میں موت کی سرحد تک پہنچ
گیا اور حال یہ ہے کہ موت سختی میں اس سے کم تھی۔

ووجدت بنفیس لا یجأ لبشلیها | ذلت اظہی صاحبین مملوت ظلوتھا

جاء بنفیس مات دارا و بالاقدم فی محبوب و سورہ اظن کنا ینہ عن قرب الغرار و الجین ترجمہ اور اس
حایت میں میں نے ایسے فنس کو دے ڈالا جسکے مثل کوئی نہیں دے ڈالتا اور جسکے اسکے گمان بد
ہوئے اور وہ بزدلی کرنے لگا تو میں نے اسکو کہہ دیا کہ خاطر مجھی سے رہ۔

وما خیر مال لایق لاذر و بک | ونفیس افری فی حقہ الا یخینھا

ما استفہامیتہ و اوقایہ تنقیدی اے المعقولین قریبہ مفعول اول و الذم مفعول ثانی و نفس بالجر
عطف علی مال ترجمہ اور کیا بھلائی ہے اس مال میں جو اپنے مالک کو ذمت سے نہ بچا سکے اور
کیا خیر ہر مرد کی طبیعت میں جسکو وہ اس امر کی حفاظت میں جو اسے واجب و متبذل اور متحمل نہ کرے

وقال ایضا

ذہبتہم و لذتہم بالامیر و قلتہم | ترکنا احادیثا و لجماء موضعاً

ترکنا بھل و الذم موضع المقطع ترجمہ گئے ہم اور پناہ لی امیر کی اور نئے بطور اظہار ہماری زیادتی کے
کہا کہ کر دے گئے ہم صرف باتیں اور بارہ گوشت یعنی تھے امیر سے کہا کہ چنے لگو ایسا فنا کر دیا جسکا
صرف مذکور باقی ہے اور بکوزیل مثل بارہ گوشت کے کر دیا۔

فما زاد فی الا ستنا و درفعہ | و ما زادکم فی الناس الا تحقنعا

السنار العلو ترجمہ سوئیں بڑھائی اس امر نے میرے لئے مگر بھنی قدر و شرف اور نہیں بڑھائی
اس حرکت نے تمہارے لئے گردنت یعنی اس سے ہم بلند مرتبہ اور فخر ذلیل ہوئے

فما لغرت حتی و کافل مینوی | و کلا آجبتون طیس من الخوف و دھما

العرب ترجمہ ان کل شاو جاتی طی طیر شعرو فاذا کان یومز احدہم من اشعر لیلون لغرت من جزہم فم غل الاستمال

آخر

ایضاً

فی کل من ضفت طاقته والفلول الا لکسار والاشلام والمبر وما یرد به الحمد و تحوه فارسیه سومان و کنی
 عن اللسان و طول المبر کنا یتین عن العجز و کسا و الصنعة و الطیر اذا سمعت لصاعته و قفت علی الارض
 فرفا ترجمہ میں نہیں بجا کا میراجن اور نہ کند ہو امیر اسومان اور نہ گرامیر بر مند رے زمین پر یعنی
 میرے شعر کی آمد وہی ہی ہے اور میری زبان تیز اور میرا دل توی ہے۔

ترجمہ بن حریث

وقال حریر بن حریث

لَعَمْرُكَ مَا لَانَصَفْتِي حِينَ سَمِعْتِي | اَهْوَاكَ مَعَ الْكُوَيْلِ وَانْ كَا هُوَايَا

انصفه فلان اذا قاله قولاً عدلاً سدا واداسامه كلفه واذ اذ قاله وان لا هو علی عطف علی ہوا کہ ترجمہ تیری
 عمر کی قسم تو نے میرے معاملہ میں انصاف نہیں کیا جبکہ تو نے مجھ کو اس امر کی تکلیف دی اور کہا کہ مجھ کو
 محبت اپنے غلام کے ساتھ ہے اور تجھ کو اپنے غلام کے ساتھ محبت نہیں ہے بلکہ مال یہ ہے کہ میں ہی ہوں
 غلام سے محبت رکھتا ہوں۔

اِذَا ظَلِمَ الْكُوَيْلُ فَنِعْتَ لِيْظْلِمِهِ | فَحَرَكِ احْتِشَانِيْ وَهَرَكِ وَايَا

ظلمہ من باب مضافۃ المصدر الجہول و استکن فی حرک للفرع اذا ظلم والا حشر جمع الی با خوف ہریر علی
 سوتہ دون العناج و کنی بہ من بس اسلح فاقیم کالوا اذا بسوا اسلح و استعد اللوب کان یہر ظلمتہ
 لردہ یتیم یتیمہ منکرۃ و انشاء الاسمی فی مثلہ ہ اناش اذا ناکر انکلب ہن عمرا جازم من کل شتعا و فضیل
 ترجمہ میرے غلام پر ظلم کیا جاتا ہے تو میں اس کے مظلوم ہونے کی گول لڑتا ہوں اور وہ ظلم میرے سبب ظلم
 کی چیزوں کو یعنی دل وغیرہ کو خوب ہلا دیتا ہے ہم میں لڑنے کو کس لپے مددگاروں کے تیار ہو جاتا ہوں
 اور میرے لئے بسبب ہنگامہ مددگاروں و مسلح ہو جانے اور ادھر ہی ہو جانے ہماری وضع کے جو کہنے
 اور بولنے لگتے ہیں۔

تفسیر بن حریث

وقال البعیت بن حریث

خِیَالٌ كَا مَ التَّلْسِينِيْلِ وَدَوْنَهَا | مَسِيْرَةٌ شَمِيْرٌ لِلدَّبْرِ يَلْمُ الذَّنْبِيْلِ

آہ سلیم کینہ المجویبۃ و البرید الرسول و الذنب المذنب المجد فی اسیر ترجمہ مجھ کو تصور میری مجبور بلہ سلیم
 کا آیا اور حال یہ ہے کہ اس سے ورے ایک اہ کا سفر تیز تر و قاصد کے لئے ہے۔

اَنْقَلْتُ لِهَمَّاهُمْ اَهْلًا وَصَحْبًا وَمَجْزَا | اَقْرَدْتُ بِنَاهِيْلٍ وَجَمِيْلٍ وَرَوْحًا

ایمال یدکر و یوث و التاہیل ان لقول ایتہ اہل ترجمہ ہم میں نے اس خیال سے کہا کہ تو اپنوں
 میں اور جہی زمین میں اور وسیع مکان میں آیا میں اس نے خوش ہو کر مجھ کو یہ ایسا ہی کہا۔

مَعَاذَ اَلْاَلَمَانِ تَكُوْنُ كَطَلْمِيْةٍ | وَكَا دَمِيْةٍ وَكَا عَقِيْلَةٍ رُبُوْبٍ

انفیرنی تکران لمام سبیل ولاد میری عطف طے ایستفاد من معاذ الا لا والدینہ باسغم الصورة
 المنقوشة طے الرغام او عام واصتم مجرور طے ان تحت الکاف والاعنیة الکریمۃ والرب ربان قطع المعرا
 الحشیة ترجمہ فدائی پناہ ہے اس سے کہ وہ محبوبہ مثل آہو کے ہوا در نہیں ہے وہ تصویر یا بت اور
 نہ خوبصورت نیک گانگی کی بیسٹاں سب سے خوبصورت ہے۔

ولکنہا زادت علی الحسن کچھ اکمالا ومن طیب علی کل طیب

کمالا تیز دمن طیب عطف طیبہ ترجمہ و لکن مجرب کمال حسن میں سب حسینوں سے بڑھ گئی ہے
 اور خوشبو میں سب خوشبوداروں سے۔

وان حسیدی فی البلاد ومنزل کبالمذلل الاقصی اذالم اقرب

کلام طے سبیل انفر ولم اقرب بھول ای لم یقرنی الکرام لفظاً و کمر یا ترجمہ جبکہ میری قوم کے والا قدر
 لوگ میری تنظیم کمرین تو شہروں میں میری سیر گاہ ہوگی اور میرا مقام آنے بہت دور ہوگا یعنی وہ لوگ
 اگر میری تنظیم کرے گا تو میں آئے پاس بھی نہ آؤں گا کیونکہ جگہ اپنی امانت ہرگز منظور نہیں ہے۔

ولست وان قربت یوماباطح اخلاقی ولا دینی ابتغاء الخبیب

قربت بھول و الخلق انصیب المحظ من اصلاح والابتغاء مفعول کہ ترجمہ اور میں اپنے حصہ شرف
 و اصلاح اور دین کا بیچنے والا واسطے طلبی و سنی لوگوں کے نہیں ہوں اگرچہ وہ جگہ اپنا مقرب بنا
 لین اور میری تنظیم کریں۔

واعتدۃ قوم کثیر عجار کا ویمغنی من ذالک دینی ومنصبی

انفیر المنصب للبیع استفاد من البدع ترجمہ اور جس بیع کی میں نے شعر سابق میں اپنے لئے نفعی
 کی ہے اسکی بہت سے لوگوں نے بطور تجارت عادت ڈال رکھی ہے اور اس سے نفع حاصل کرتے
 ہیں اور جگہ اس بیع سے میرا دین اور شرف اور مرتبہ روکتا ہے۔

دعائی یزید بعد ماساء طنتہ و عابس وقد کان اعلیٰ احدیٰ منکب

یزید و عس رجلا من رطلہ و تقال ہوتی علی حد المنکب اذا کان موافقاً علی طرف ترجمہ جگہ یزید
 نے مدد کے لئے بلایا اور اس کے کہ اسکا گمان میری طرف سے اچھا نہ تھا یا اس نے یہ سمجھ لیا تھا کہ
 دشمن مجھ پر غالب و جگا اور میں نے بھی بلایا حالانکہ وہ دونوں جگہ سے بھڑے ہوتے تھے۔

وقد علم ان العشیۃ کے کہا اسے حضرت من خالین غیب

مذکر ذمہ نصیرہ۔ و انصیب کر کے جمع غائب ترجمہ اور ان دونوں نے جان لیا تھا کہ کل قوم
 جب میں آن میں ہوں در صورت موجودگی کے تارک مدد ہیں ورنہ غائب وغیرہ حاضر نہیں گے

یعنی جب میں ہوں گا تو انکا ہونا ہونا عدم نفع رسائی میں برابر ہے۔

فَكُنْتُ اَنَا الْمَاهِي حَقِيقَةً وَارْتَلْتُ كَمَا كَانَ لِحَبِيْبٍ عَنْ حَقَائِقِهَا اَبِي

دائل جده الاعلیٰ دعویٰ الحمایہ یعنی تصنیف معنی اللغ ترجمہ میں ہی اس خصلت کا جس کی حمایت وائل پر واجب تھی حامی ہوا جیسا کہ میرا باپ واجب خصلتوں وائل کی حمایت کیا کرتا تھا۔

وقال المشتم بن رباح بن ظالم المرثی

المشتم بالمشتمه كعظم بن رباح بالملهه فالملهه بن ظالم المرثی ام دینی ترے شاعر ماہی وکان قد سخن بعباس بن حماد المرثی میں قتل جارا تجارت بن ظالم المرثی۔

من مبلع ما عنك سألتك سألته و شجرتة ان قومنا من الموحى اودعا

ستان و شجرتہ کا ناسیدین بی درمیطہا میں بی ترے و سخن باحق انصردو ما تھی دع من دع شیخ ترجمہ کون شخص میرا پیام سنان اور شجرتہ کو پہنچاؤسے اور وہ یہ ہے کہ تم دونوں امداد کے لئے مستعد ہو جو جاؤ پھر تم دونوں مدد کجیو یا اسکو چھوڑ دو۔

ساكفك جنبو وضعو وسلاكا واغضب ان لم يطبا لحي اتيحنا

افراد ضمیر علی انہ خطاب لکل واحد منها علی الافراد صبی منصوب ممل علی انہ مفعول ثان الملقب بالملکفایہ وضمہ دوسارہ منصوبان علی البدلیۃ منہ و باحق فی ممل النسب علی انہ مفعول ثان للاعطار و مفعول الاول شیخ دارادبال شیخ وکان قد قتل رجل منهم فکان حق علی القائل ترجمہ شاعر اپنی قوم کو کہی شیخ کی مدد کیلئے برا بیختم کرنا ہے اور کہتا ہے کہ میں تم میں سے ہر ایک کو اپنے پہلو کے معنی اس کے تھیرنے اور سہارا لگانا کی تکلیف نہیں دوں گا اور میں ناراض ہوں گا اگر شیخ کو کا حق نہ دوں گے اور انکی مدد جو تم پر واجب ہے نہ کروں گے اور بالبرہال نے کہا ہے کہ دوسرا مصرع صحیح اس طرح ہے واغضبان من غضب الحن اشجبا ترجمہ اور میں خود لڑائی کے لئے آ رہ ہوں گا ونگا اگر بی شیخ لڑنے کے لئے نہ کھڑے ہوں گے کیونکہ وہ ہمارے ہم عہد ہیں۔

تصير الزوديات فينا وفيهم صياح بنات الملاء حتى جوعا

اصيخ الصوت شديد والردي نسبة الى رودينية معفر ادي نزع سمه وكانا شقيقين للراح وبنات ال الضفادع ترجمہ رودینی نیزے ہم میں اور ان میں بوقت جنگ کٹا کٹ کی آواز کرتے ہیں یا کرینگے مثل آواز بھونکنے میندگوں کے یعنی جبکہ ہم آنگے ساتھ لگے دشمنوں سے لڑتے ہیں یا لڑینگے۔

لفظنا البيوت بالبيوت فاصبحوا بنى عمنان يرهم يومنا مينا

اللف المح ترجمہ ہم نے آنگے گھر اپنے گھروں سے ملائے ہیں پس وہ ہمارے ایسے بنی عام ہیں

علم بن رباح

حصین بن الحکم

کہ جو آگے تیر مارے گا وہ ہمارے تیر مارے گا۔

وقال الحصین بن الحکم امرہ لمرثی

ومن حدیث ہذہ الابیات ان رجلاً من بنی بن عنی باع الفدیل بنہم و ہرب آدمی الی بنی مرہ ملاکانت ام بنی مرہ حرقۃ البلویۃ فجار وانی اثرہ یطلبونہ حتی اتہوا الی مرہ و قالوا یا ترقد اصابتنا ہذا المریل یومہا فونا فردہ الینا قال مرہ ہولیس منکم فقالوا اطف علیہ فحلف انہ منہم و ما ہومن بنی و الیہ الاشارة فی قول حصین حیث یقول ہ طفتنا علیکم اذ لفرق ہم کم ۵ فقامت الحوبۃ منہم و من بنی بنی۔

فقلت لہم یا آل ذبیان مالکم | تغاقدتم لا تغدھون مقدما

مالکم استفہام تعجب و تغاقدتم دعا یتہ معترضہ و مقدما مصدر من غیر لفظ ای اقداما۔ و الغرض الحث و التحضیر ترجمہ اس میں ہے بنی مرہ سے کہا کہ اے آل ذبیان تم میں ایک دوسرے کو گھوڑے یعنی تم متفرق ہو جاؤ گھوڑا ہو گیا ہے کہ تم خوب آگے بڑھ کر نہیں لڑتے۔

موالیکم موالی الولاۃ و منہم | و موالی الیمین حابس قد تغتبا

مولی العادۃ بوالاعمام و مولی الیمین و حابس من جس نفسہ للقتال و محیل بان کیوں من کہیں معنی اشجاء مرفوع علی انہ خبر محذوف ای کل منہم حابس نفسہ و تقسم جہول ترجمہ بمقارے طرفدار دست کہ نہیں مقارے بنی اعمام میں اور ہم قسم ہر ایک انہیں کا لڑائی کے لئے طیار ہے یا بہادر ہے کہ ہر ایک ایک موقع پر شجاعت یا گیا ہے۔ یعنی پھر تم کیوں نہیں لڑتے۔

وقلت تبین ہل تری بین ضلج | و غنی الا کف صاخرًا غیر اعجمیا

تبین نائل و البصر و العصاب بالجمہ فالہلکۃ فاجیم ماثر بحسب او موضع ہم و بنی الا کف کسر الزنن موضع آخر و الغرض من الاستفہام انغنی و الصاخر الخیث و الا اعم ضد الناطق ترجمہ میں نے ہر دیکھنے والے سے کہا کہ خوب بنور دیکھ کیا تو دیکھتا ہے درمیان مقامات ضلج اور بنی اکف کے کوئی فریاد رس ناطق یعنی بلکہ تو دیکھتا ہے فریاد رس غیر ناطق اور وہ گھوڑے میں جسکی تفسیر میت آئندہ میں ہے۔

من الصبیح حتی تغرب الشمس لا تری | من الخیل الا خارجیا مستقما

انظر متعلق بقرۃ تبین و الخارجی من الخیل الا کیوں ابوہ جو ادا ہو جو ادا ہو بعض اصرتح و المستوم اسم مفعول من سوم الفرس اذا جعل علیہ علامۃ لیرف بہا ولا یفعل ذالک الا بالفرس الکریم ترجمہ خوب دیکھ صبح سے غروب شمس تک نہیں دیکھے گا گھوڑے نہیں مگر عمدہ اور نشانہ مذہب سبب مدگی کے۔

علیہم من فتنان کساہم صحرًا | و کان اذا یکسوا جادا واکثر ما

الضمیر للخیل و المحرق لقب ملک من الملوک اعجم کان قد احرق تو ما و لقیال لذی نواس امیری صاحب التوبہ

یا رذل ارقان تکون لی حادیا | اعکرو علیک وان فرغ لانسبق

اور بالزبل زمیل بن زہیر الغزالی والحادی من یوق الابل من خلف وکرم علی عطف ودرغ بالمہلۃ فالعجیل
من شئ لے شئے ترجمہ اے زمیل اگر تو مجھ سے پیچھے ہو گا تو میں بیشک مڑ کر تجکو ماروں گا اور اگر تو میرے
آگے کی طرف لوگنارہ کر کے بھاگے گا تو مجھ سے آگے بڑھ کر بیچ نہ سکیگا یعنی تجکو قتل کروں گا۔

لائی فرمے تجھ را لرجال عدوانی | اوجذ الرکاب من الذباب الازرق

الرکاب الابل والذباب الازرق نوع من الذباب یفضل الابل شدیداً ترجمہ بیشک میں ایک مرد ہوں کہ
لوگ میری دشمنی کو اپنے دلوں میں اس طرح پاتے ہیں جیسے کہ اونٹ اپنے دلوں میں دشمنی سلی کسی کی باتی میں بیٹھا
کہ اونٹ کسی نہ کر گا اور داسکے سخت ستائیکے کچھ نہیں کر سکتے ایسے ہی میرے دشمن ہر کچھ بگاڑ نہیں کر سکتے۔

وقال بشامۃ بن حرث انہ اشلی

والعصاب انہ البشامۃ بن عذیر بالمعجمۃ فالہلتین مصفر ابن ہلال بن سہم بن مرہ بن عوف بن سعد بن بیان
ویدل علیہ قولہ ما زال معروفا مرہ فی الوحی ۶ ولس مرہ فی نسب بنی ہاشم الی معتد بن عدنان۔

اولقد غصبت لحنفج ولقیبہا | لداوقی عن نصرہ احنفا الہا

اللام مرطۃ للقسم وحنف لیلی بنت حلوان زوج الیاس بن نصر یا ایاہ التھانیہ وقیس بن عیلان آل المناک
بن نصر بالنون فبطون نصر مخصرة فی آل حنذف و آل قیس والشاعر قیس بن ابی مرہ بن عوف بن قیس
رونی الرطل عجز وکسل واضافۃ القیس الی حنذف لادنی ملائمتہ والخذال جمع فاضل من خذله افا ترکہ ولم
ینصرہ ترجمہ وچنا میں ناراض ہوا حنذف اور اس کے قیس کے لیے جبکہ اس کی مدد سے اس کے
مدد کے ترک کر نیوالے عاجز و کابل ہو گئے۔

ودفعت عن امراضہ اقامۃ نعتہا | ولدتی فی مثلک ہا أمثالہا

ترجمہ اور اس کی آبرووں سے دشمنوں کو میں نے دفعہ کیا اور میں نے اسکو دشمنوں کے ہاتھوں سے
بچایا اور میرے پاس ایسے معاملوں میں ایسی مدافعتیں ہیں یعنی میں ہمیشہ ایسی ہی حمایت دوستوں
کی اور مدافعت دشمنوں کی کیا کرتا ہوں۔

انی افرؤا ہیہم القصاص للعدا | ان القصاص شرہا اغفالہا

وتمتع جعل علیہ علامۃ تعرف بہ لفضل محرکۃ ما لا علامۃ عدیۃ یجمع علی اغفال ترجمہ بیشک میں ایک مرد ہوں
کہ قصائد پر دشمنوں کے لئے نشان کرتا ہوں تحقیق بدترین قصائد وہ ہیں جن پر نشان نہ کیا جاوے
یعنی میں اپنے قصائد کو اپنے نام سے مشہور کرتا ہوں اور دشمنوں کے نام بیان کرنے سے نہیں
دڑتا ہوں۔

شامۃ بن حرث اشلی

<p>والمشرفیة والقناشعائہا</p>	<p>اقری بنو الحروب لعوان یجمعہم</p>	<p>اقری بنو الحروب لعوان یجمعہم</p>
<p>الحرب لعوان الشدیدة فان ادلہا بکروا آخرہا فارض والشرفیة نسبة الی مشارف الشام نسبا الی الیوسف والاشغال الہاب النار وادبہ اسبابہ ثمہ کھمہ میری کل قوم سخت جنگ کی دمنی ہوا وشرقی تلواریں اور نیزے اس کے بھر گائے کا سامان ہے۔</p>		
<p>عَلَّ الْقَنَا وَعَلِمَهَا نَهَا لَهَا</p>	<p>عائز مال معروضہ فالشرک فی لوطی</p>	<p>عائز مال معروضہ فالشرک فی لوطی</p>
<p>الوعی بالمہلۃ والمعجمۃ الجلیبۃ والصوت سبی بالحرب لکونہا فیہا والعل السقی مرة بعد مرة والانبال مرة واحدة ترجمہ نیزوں کو بار بار دشمنوں کا خون پلانا سبی مروکی حادث مشہور ہوا اور ایک بار پلانا انہوں نے اپنے اوپر لاکر رکھا</p>		
<p>اسر الملوک وقتہا وقت لہا</p>	<p>من علی حاد کان معروضہا</p>	<p>من علی حاد کان معروضہا</p>
<p>کئی بعد عادی من العہد القدیم کی مکتبی بالعدای عن اثنی القدیم ولم یروہ بحقیقہ فان نسب آل مضر لایسبلن لے حاد ترجمہ بادشاہوں کا فیکر نا اور ان کو مارنا اور ان سے لڑنا ہمیشہ سے ہماری حادث مشہور و معروف ہے</p>		
<p>وقال ارطاة بن سہبۃ</p>		
<p>عرف بامر سہبۃ سکتیۃ الکلبیۃ وهو شاعر مضموم۔</p>		
<p>انزل ابی فیہا بغضۃ وتناضس</p>	<p>وحن بنو تم علی ذات بیتنا</p>	<p>وحن بنو تم علی ذات بیتنا</p>
<p>یقال علی ذات بیتکم ای علی حقیقۃ بینکم واکبار و المہر و فی محل الرفع علی الخیرۃ و زر ابی مرفوع علی الابدانہ و اکبار نت بنوعم والظرف الشانی خبر بغضۃ بندہ و الجملة لغت زر ابی و زر ابی جمع زر بیتہ و ہے العداۃ الداعلیۃ منسوبۃ لے الزرب و ہوالدخول و البغضۃ شدۃ البغض و التناضس العریۃ ترجمہ ہم حقیقت میں مچا کے بیٹے ہیں کہ ہم میں ولی عداوت ہو گئی ہے کہ کوئی ہم میں کا اسے ناپسند کرتا ہے اور کوئی پسند۔</p>		
<p>ایک عہد فیہ عیدہ فتناضس</p>	<p>وحن کصدع العین ان یعط شاعبا</p>	<p>وحن کصدع العین ان یعط شاعبا</p>
<p>الصدع الشق دلس بالمہلتین والضم القرح البکیر ولعیط جہول والشاعب من یصلح الاقارح المتشققة والتناضس بالمعین فالہلۃ المتفاوت المتباہن من شاخت اسنانا اذا اختلفت بان سقط بعضہا بلقی بعضہا اور من تناضس اکبار اذ ارفع فاه عند التناؤب ترجمہ اور ہم متفرق ہیں مانند شگاف بڑے پیالے کے کہ اگر اُس کو پیالے کے درست کرنے والے یعنی جوڑنے والے کو جوڑنے کے واسطے دیویں تو اُس کو ایسی صورت میں چھوڑ دے کہ اُس کا عیب ظاہر ہو۔ یعنی ہمارا فساد و اصلاح پذیر نہیں ہے۔</p>		
<p>عَلَّ جَانِبَ لَا یَشْمِتُ حَاطِسُ</p>	<p>کفایتنا الاثرۃ شحیۃ</p>	<p>کفایتنا الاثرۃ شحیۃ</p>
<p>ترجمہ ہمیں یہ عادت کافی ہے کہ سلام کا جواب طرفین سے کسی پر نہیں دیا جاتا اور نہ چھیننے والے کو دعا دی جاتی ہے یعنی یہ حکم اللہ نہیں کہا جاتا ہے۔</p>		

ارطاة بن سہبۃ

وقال عقيل بن حلقمة المرسي

عقيل بن حلقمة

تَنَاهَوْاواَسْأَلُواابْنَ اَبِي لَبِيْدٍ اَعْتَبَهُ الصُّبَارَةَ الْيَخِيْدُ

اعتبر فلان اذا ارضاه وسلب عتابه والضبارة بالجمجمة الاسود والنجيد الشدي القوي ومعنى به نفسه ترجمه فرساده سے باز آؤ اور ابن ابی لیبید سے پوچھو کیا اسکو راضی کر لیا ہے قوی اور زبردست شیر نے یعنی میں نے اس کو کبھی ناراض ہی نہیں کیا کیونکہ اس کے منانے کی حاجت پڑے یا یہ کہ میں نے کبھی اس کے ناراض ہونے کی پرواہ ہی نہیں کی اور یہ معنی مناسب مقام ہیں۔

وَلَسْتُمْ خَاطِلِيْنَ اِخَالَ حَتَّى يَنْتَازِ اَقَابِعَ الْحَطَبِ الْوَقُوْدُ

الوقود بالضم مصدر وبالفتح بالوقد ترجمہ اور میں خیال کرتا ہوں کہ تم شر و فساد کو ترک نہ کرو گے جب تک کہ یہ شعلہ حرب دور کی لکڑیوں کو نہ جلا دیوے اور نہ پونچھے۔ یعنی جب تک اتر شر دور تک نہ پونچھے۔

وَابْقِضْ مِنْ وَضَعْتُمْ لِيْ قَبِيْلَةً لِّسَانِيْ مَعْتَرِ حَقْمِمْ اَذْ وُدَّ

فيه تعقيد وتقدير الكلام والغرض من وضعت فيه لساني لال معشر اذ ودهم فلان متعلق بالغرض فيه متعلق بوضعت فانه يقال وضع فيه لساننا ذاعا بوضعتهم والذوالفتح ترجمہ اور جن لوگوں کی میں نے بھجی ہے ان میں سے بھجوز یا وہ سفوف وہ گروہ ہے جکی بذریعہ شمشیر و سنان زبان تکلیفین دور کرتا ہوں کیونکہ وہ لوگ میرے اس احسان کا شکر نہیں کرتے۔

وَلَسْتُ بِسَائِلٍ جَارَاتِ بَيْتِيْ اَعْيَابُ رِجَالِكِ اِمْرَةٍ هُوْدُ

النسب جمع غائب ترجمہ اور میں اپنی ہمسایہ عورتوں سے نہیں پوچھتا ہوں کہ تمہارے مرد غائب ہیں یا موجود۔ یعنی یہ پوچھنا کارفاق و بکاروں کا ہے اور میں عقیف ہوں۔ یا یہ کہ میں انکی ہر حال میں حفاظت و اعانت کرتا ہوں۔

وَلَسْتُ بِصَادِرٍ عَنْ بَيْتِ جَارَتِيْ صَدْرُ الْعِيْرَةِ الْوَمْرُودُ

الورد والورد على الماء والصدور الرجوع عنه ثم استعمالا مطلقا والعيير الحمار الوحشي وتتم الجملة اذا شرب ولم يرد عييره جملة تعمر أو الاسناد الورد على التجر ترجمہ اور میں اپنے ہمسایہ کے گھر سے ایسا نہیں لوٹتا جیسا کہ ماروحشی بسبب کسی خوف کے پانی سے نیم سیراب ہوتا ہے یعنی کامیاب ہوتا ہوں کیونکہ میں وہاں فاسدیت سے نہیں جاتا ہوں کہ ڈر کر بھاگوں بلکہ عزت و اطمینان سے آجاتا ہوں۔

وَلَا خَائِيَنَّكَ الْوَدَّ حَاتِ سَوِيْطِيْ اَلَا عِيْبَةُ وَرِيْقَتُهُ اَمْرًا بِيْدِيْ

الودعة بالفارسية خمره و كني بذي الودعات عن الطفل فان حامل الودعات تلقى في عنقه والريبة

الزنا والحر اور بیہوشی نہ کرجمہ اور میں زن ہمسایہ کے بچے کے رو برو اپنا باپک نہیں ڈالتا ہوں تاکہ میں اس کو کھیل میں لگا دوں اور اس کی ماں سے زنا کا قصد کروں۔ الحاصل شاعران اشعار میں اپنی عفت اور مردت کی تعریف کرتا ہے۔

وقال محمد بن عبد اللہ الازدی

لا اذ فر ابن العہۃ یشی علی شفا
وان باغتفی من ذاہ الجنارح

اشفاق اف اشی والشی علی الشفکانی عن قرب الہاک الجنارح باجم او اس الشر والبایا وایسورک من الازدی
ترجمہ میں ایسے بچا کے بیٹے کو جو گڑھے کے کنارہ پر جاتا ہی اس میں دہکتا نہیں دیتا اگرچہ اس کی ناقص و
موزی باتیں جہت تک پہنچیں۔

ولکن اواپیہ والنسی ذنوبہ
لترجہ یومالی الزواجر

اساہ بالذنا اعطاه منہ وجعلہ فیہ اسوۃ وکاروا بالرواج الامور الی تعبت علی الرجوع ترجمہ مگر میں اسکی
مال سے غمخواری کرتا ہوں اور اس کے قصوروں کو دل سے بھٹاتا ہوں تاکہ اسکو جاتیں کسی روز جہت تک نہ لگائیں۔

وحسبک من ذلی سوء صنیعۃ
مناوۃ ذلی لقرہ وان قبل فاطم

النواۃ العداۃ ترجمہ تیری ذلت و بدکرداری کے ثبوت کے لیے عداوت اور دشمنی قریب رشتہ داروں
کی کافی ہے اور یہ امر کہ کہا جائے کہ تو فاطمہ کے رحم سے ہے۔

وقال آخر

ان یحسد فی فانی غیرا لائمھا
قبلہ من الناس هل فضل لخصیلا

ترجمہ مگر وہ لوگ میرے اوپر حسد کریں تو میں ان کو اسپرلاست نہیں کرتا کیونکہ مجھ سے پہلے اہل فضل پر حسد
کیا گیا ہے اور میں صاحب فضل ہوں۔

فذا مرلی ولم تہ یابی وما یحسد
ومات اکثرنا عیظا ہما یحسد

یکبہ من وجہہ اذا اور کہ آؤمن وجہ علیہ اذا غضب لآمن وجہہ بازا جنون ترجمہ میں ہمیشہ رہا میرے لیے
فضل اور انکے لیے حسد اور مگر باجم میں کا بڑا غضبناک اسباب اپنے رخ کے۔

ان اللہ یحسد فی فی صدورہم
الارقی صدراؤنہا ولا امراد

القدر یعنی الصادر حال والضمیر فی منہا الصدور ترجمہ میں وہ ہیں کہ دشمن لوگ جگہ اپنے سینوں
میں جاہر پاتے ہیں کہ نیچے بیٹنے والا ہوں ان کے سینوں سے اور نہ آگے بڑھتا ہوں۔

وقال آخر

الشر بیذہ فی الاصل اصغرہ
ولیس یصل بنا الحوب جائیہا

عین ہذا

آخر

آخر

الشرکاء فی عرفہم وابدوہ احدہم واصلی بہ کرہضی دخلہ وجنی الامر کسبہ ثم جمہم لڑائی کو اول دفعہ بخوشی مکرار
وفساد پیدا کرتا ہے اور لڑائی کی آگ میں وہ شخص جو لڑائی کا باعث ہوتا ہے نہیں گرتا ہے یعنی وہ
بچ رہتا ہے اور اوروں پر مصیبت آتی ہے۔

الحرب یلجئ فیہا لکاکرہون کمنا | تدانوا الصاحر الی الحرب لفتقد یحیا

اگر لڑائی میں جبرت اعدی فلان فلانا اذ القیدی الیہ مرضہ ثم جمہم جو لوگ لڑائی کو اچھا نہیں سمجھتے وہ اس میں
جا پڑتے ہیں جیسا کہ تندرست شتر کو فاشتی سے نزدیک ہونے کے سبب کے فاش آگتی ہے۔

الی ایتک تقضے الدین طالبہ | وقطرۃ الدم مکروۃ تقاضیہا

ترجمہ میں لے نکلو دیکھا کہ تو طالب دین کو اسکا قرض فوراً ادا کرتا ہے مگر دشمنوں کے خون کے ایک قطرہ
کا تقاضا بھی نکلوانا گوارا نہیں لے سکتا اور جو تقاضا ہی اعداد انہیں کرتا گو وہ کیسا ہی معرکہ برابریں۔

تزی لزوجال تعوذ یا شون لہم | اذابلعقل ذصاقت فلاقیہا

القعود جمع قاعد وراجل بالہزۃ اذ ازجر لخرج الشغل من المیز و الغمیر المجرورنی لہا الحرب و لقطرۃ الدم من
حیث التقاضی والداب العادۃ و المعقل کمدت من غشلت للراۃ بولدہ اذ اعسر علیہا الولادۃ و المملانی اطراف
الرحم ثم جمہم تو دیکھتا ہے دشمن لوگوں کو بیٹھے ہوئے باشتار موقع جنگ کے کہ کو تہمتے یا کچھ مہے پس لڑائی
یا قطرہ خون کی طلب کے لیے مثل کو تہمتی یا کچھنی اس عورت کے جس کو ضنا دشوار ہو گیا ہو بسبب تنگ
ہو جانے اطراف بچوان کے کو تہمتی سے مراد سخت تکلف اور نہایت سعی ہے۔

وقال شیخ بن قرواش العسبی

ومن حدیث ہذہ الایات ان شیخ بن مسہرا خاسا لعی سئل بن شیطان الاسدی فطعنہ فی صرع سمل
فعل علیہ شرتع ہذا صرعہ وانقد سرحلا من یدہ۔

لما رأیت للنفس جاشت عکک | علی صغیر ۱۲ ای ساعة معکمر

جاشت النفس اذ ارتفعت وبلغت احوال قوم و عک علی عطف و العک معنی تڑپنے اور جھکے میں نے اپنے
نفس کو دیکھا کہ وہ گھبرا یا اور دم ناک میں آگیا تو میں نے اسکو تسلی دی اور لوٹا یا جمایت سمل پر اور وہ لوٹا یا
کی ساعت کیسی مہیب اور خوفناک تھی۔

عشیۃ نزلت الفوارس عنک | وذل سنائی عن شرمجہ بن صغیر

ترجمہ یا کہ اس شام کو کہ میں سواروں سے لڑا سمل کے پاس اور بہک گیا یہ لڑنے و شرمجہ بن صغیر
پس میرا حملہ پورا کامیاب ہوا۔

واقمہ لولادرعہ لکرتکنتہ | عکبہ عوا و فین صباع وانسہما

شیخ بن قرواش العسبی

السنائی من یسال لعنواہ الزائد عن الحاجة یجمع علی عوائف والا نسر جمع نسر واجلمتہ النظر فیہ فی محل النصب
 علی الحالیۃ اداہا مفعول لستک لتفمنہ معنی اجعل ترجمہ میں خدا کی قسم کھا تا ہوں کہ اگر شرع پر زور نہ ہوتی
 تو میں اس کو ایسی حالت میں چھوڑتا کہ اس پر کفار اور کفر گس گرنے ہوتے یعنی مردہ۔

وفاخرات الموت الا بزائد و الکف علی لحم الکتبی المعطر

غزات الموت شدائدہ والکفی اشباع الکامل السللح والمقطر من صرع علی احد اقطارہ الاربعۃ ترجمہ اور شدائد
 موت نہیں ہیں مگر تیرا ظاہر مدد لیر سے اور گوشت یعنی لاشہ دوسرے مرد دیر کے جو ایک پہلو پر چھپا
 ہوا ہوتا ہو کیونکہ یہ مقام خوف اور وحشت کا ہے۔

وقال طرفۃ البخدی

ہو طرفۃ محرکۃ الخدی احد بنی جذبیۃ بن رواحہ شاعر جالبی وکن حدیث ہذہ الابیات ان جذبیۃ بن رواحہ کان یعد
 من عیس وکان فی الحقیقۃ ان فقص بن طریف الاسدی وذلك لان امر حشہ بنت مالک کانت تحت
 فقص فلما مات عنها فقص خلف علیہ رواحہ بن ربیعۃ وکانت حاملۃ بخدیۃ فولدت بعد ثلثۃ اشہر من نکاح
 رواحہ فلما بلغ فحیدۃ الی عمہ اعیان بن طریف افاقص لیطلب میراث امیہ فانی اعیان قال ما عرفک فقال خدیۃ
 ویک اعطی جلا منہ لیتب نسبی فیک نفع ایاہ حتی ثبت نسبی فی جس فطرفۃ نہ یخاطب نبی فقص۔

ایما کبیا افاخر ضنت فب یغن ابی فقص قولہ فمرونا خلی لصدیک

ایما کبیر کہتہ من ان الشرطیۃ والزاۃ و عرض الرجل اذا الی مکۃ فان العرض من اسما ہا وکے موضع ہما ہم
 یاون الیہا من کل مرئی سقیم فلذا ذکرہ الشرط وانا غل علی الاصل من نخل صدرہ من الفس اذا طیر منہ
 واخلفہ و عنانہ نخل الصدہ ترجمہ لے جانے والے سوار اگر تو کہہ میں پہنچے تو نبی فقص سے جو وہاں
 یقیناً آونگے ایک بات سینہ صاف مرد کی اپنے میری کہہ دینا۔

فوالله ما فاسر قتلکم عن کساحتہ و لا طیب نفس عنکم اذ اخرج اللہ

الکساحۃ العداۃ والاعراض حباب نفسہ عنہ اذا رغب عنہ واعرض و اخر اللہ ہر سناہ ابد افہر متعلق بمخزوف
 ای لا افار قلم ترجمہ میں بغض میں براہ عداوت تھے وہاں نہیں ہوا اور نہ بسبب اعراض کے اور میں تھے کسی جدا نہیں ہو سکتا

ولکن کنت افرۃ من قبیلہ لبعثت واکتفیہ بالظالم والفخر

عنی بالقبیلۃ نبی اسدو البغی الکرا اعیالاسدی نسبہ وحرمانا ویاظلموا لتمدح بین الناس بالظلم والاتلاف
 ترجمہ لیکن میں قبیلہ نبی اسد کا ایک مرد تھا جو مجھ سے باغی ہو گیا اور مجھ پر بسبب انکار نسب و اتلاف
 حق ظلم کیا اور ان حرکات بیجا پرغور و نازش کی۔

فاقی کشرۃ الناس ان کھا ابہا مہر علی آتہ حدباءنا بیۃ الظہر

طراف الخدی

اباۃ فلان اذا احسن مبیۃ وفیہ تمک ظاہر والمالۃ الاحالة علی ابدال الحار بالہزۃ لکونہما من حرف احسن
واحد باہ مؤنث الاحادث کتی بر عن الحاله الغیر المستقیمۃ وبنوہ الظہر بتقدیم النون علی الموعده خود و ہوں من
لوازم الحدیث ترجمہ تو اب میں اگر ان کہ میں سے کسی اور دست حالت اشقی ہوئی مگر یہ سلا لوں تو
بیشک بدترین خلاق ہونگا یعنی ایسے حال میں میں کیوں سائش نہیں ہتی اور چین سلا بنا رہی اور ٹھٹھے کا کپا کچ

وحتى يفتقر الناس من نكره بيننا | وفتعل لانك لا تفرغ امر محروس

حتی غایۃ لغدوف و ہوں دخول الواو بترع عنہ اذا اشقی عنہ و ہوں مثل یغرب فی مقام التعمیر ترجمہ اور لڑوں گا
ان سے یہاں تلک کہ ہمارے فساد درمیانی ہوگ بھانگے لگیں اور ہم ایسی حالت میں بیٹھیں کہ یہ نہ معلوم ہو کہ
ہم لڑائی سے کنارہ کرتے ہیں یا اس کو جاری رکھنا چاہتے ہیں یعنی حیران۔

وقال لی بن حاتم العبسی

ہو ابی بالرحمة مصفر ابن حاتم کتاب العبسی شاعر جاہلی۔

تنتی فی الموت الخجل خالد | ولا خیر فین لیس عرف حاسنہ

ترجمہ خالد نے میرے جلد مرنے کی آرزو کی اور جبکا حاسد معلوم ہوا اسکا سینا نکلا ہے یعنی خالد نے
میری سرداری پر حسد کیا اور اسلئے میرے مرنے کی آرزو کی۔

الخجل مقام الم تکن کنتینا کا | عن یزید علی بن یزید فی بیان ایدنا

التفات من الغیبة الی الخطاب و سئد سئدہ قام مقامہ سئدہ المقام قام فیہ والذاید المانع والعمیر ان اللقاع
ترجمہ تو لے خالد چھوڑے اس منصب اور مقام کو جبکا تو لائق نہیں ہے ایسے حال میں کہ نبی جس و ذبیح
کو اس مقام و منصب کا حامی و مددگار پیارا ہے یعنی وہ حامی میں ہوں نہ تو۔

وقال ایضا

لست بمولی سنی کا ادر علی لہنا | فان لسؤات الامومہ مؤالینا

مولی سورۃ من باب اہانۃ الموصوف الی الصفۃ کفقد صدق و ادعی متکلم مجہول من ادعی یعنی دعا و اللولی
ابن العم ترجمہ میں برابر اور جبرائی کے لئے بلایا جاتا ہوں نہیں ہوں کیونکہ برے کاموں کے لئے اور بہت
سے برادر ہیں یعنی میں نیز لگہوں اور نہ بڑا کہلاؤں۔

اولن یجذل الناس الصدق والالویکا | ادعی فاعل والادی و اھیسا

الصدق بعت الناس فانہ یفر و یجیح و کلمۃ اللالیکی الضعی والعدی بدل من الناس و کلمۃ لازمۃ
و لا یم یعنی بر عن العرض والعزۃ یقال شق ادیمہ اذا حاب و شتمہ والواہی الضعیف منصوب علی انه مفعول
نہن اللوجدان ترجمہ تمام لوگ درست اور دشمن میری عزت کو ہرگز ضعیف نہیں پائیں گے

ابن حاتم العبسی

تت

جبکہ وہ میری بارود عزت کو شمار کر سیکے۔

وان بجائے ایسا ابن خنم مخالفاً | بجائے اللہام فابغض من ورائیا

انجیر بالنون فاجیم فالہمتہ الاصل ولعی طلب دشمن جازۃ والورار الخلف وخصر الخلف بالذکر ان حقیقتہ امر الانسان نیکشف فی غیبۃ لانی حضورہ ترجمہ ای ابن خنم میری اصل و سرشت کینوں کی اصل کے خلاف ہے پس میرا حال لوگوں سے میرے پس پشت پرچھ یعنی اسوقت میری خوبی ظاہر ہو جائیگی۔

وہیبان عتک ان اموت وازارک | کبعض الرجال یوطنون المغازیبا

اوطنہ اتخذہ وطناً ترجمہ اور جگہ پر دونوں امر برابر ہیں اپنا مرنالور یہ کہ مثل بعض ان اشخاص کے لوگ جگہ دیکھیں کہ رسوائیوں کو اپنا وطن کر لیا ہو۔ حاصل یہ ہے کہ موت اور رسوائی میرے نزدیک برابر ہیں

اولست یختاب لمن لا یخابنی | اولست اری للعواد الا یروی لیا

ترجمہ جو مجھ سے نہیں ڈرتا میں اس سے نہیں ڈرتا ہوں اور میں کسی کے لئے وہ نہیں تجویز کرتا جو وہ میرے لئے تجویز نہ کرے۔

اذا المرء لم یحببک الا کثرها | اعراض العلوک لم یکن اک باقیا

اتکرہ الا شکرہ والنصب علی العلیۃ بتاویل اسم الفاعل والاعراض مصدر عارض بعارض منصوب علی المصنوع ای عارضک عارض العلوک وہی الناقۃ الی تعطف علی دلہ غیر بافاذا اراد الازاد تفضل ع ضربتہ وطرقتہ ترجمہ جبکہ انسان تجکو نہ دوست رکھے مگر کبریاہتہ اور تجہ سے پیش آوے مثل ماں اور سنی کے جو دوسرے کے بچہ پر اہل ہوا اور جب وہ دودھ پینے کا ارادہ کرے تو اسکو مارنے لگے تو ایسی باتی نہیں رہا کرتی۔

وقال عمرہ

ہو ابن شداد العبسی شاعر جاہلی بیکر فی ہذہ الابیات حدیث قتل در دین حابرا لعبسی نفلتہ بن الاشرہ الاسدی المکنی ابانوفل بوترکہ کان عندہ۔

ینیب وسمی علی شیبہ | وامکنہ وقع مروی خشیب

التذیب مثل الطرود واصلہ الاسراع والصواب تذیب ای صارت الذب فی الاسراع والفعل ماض والضمیر المجرور لفضلہ والنصب لورد واصل المکنہ فانہ یقال ماکنہ منہ اذا جعلتادرا علیہم والوقوع الضرب باشی و مروی بالکسر الہ الردی ای الہلاک ویطلق علی السیف والخبش مخفف خشیب السیف یقتل ترجمہ مروی مروی میں نفلہ کے پیچھے مثل بھیڑیے کے ہو گیا اور اس کو فضلہ پر مینقل دار تلوار کی ضرب سے قاتل کر دیا۔

کا نعلو اہم دون کے سے کام نہیں کرتا۔

اولکن صعلو صغی و صغیہ

کضوء بشہا بلقابس المتکثر

صغیۃ الودع صغیۃ و عصبہ بقدر المضاف آی صغیۃ صغیۃ وجہ الکاف اسمیۃ والشہا ب شعلۃ نار ساطعۃ والظاہر طالب العقب تنور النارا اذا راہا من بعد تمہیم مگر وہ فقیر کہ اُس کے چہرہ کی روشنی کا کارہ مثل روشنی شعلہ اُس شخص کے جو دور سے چمکتی آگ دیکھ کر اُس کو لینے آئے۔ لیکن کی خبر ان یلق بڑھتیس سے شعر میں۔

مطلاً علی اعدائہ یزجر ونہ

بسا حیتہم من جزا لینیۃ المشہور

اُطل علیہ سجم علیہ والجز الدفع والاساتۃ محلۃ القوم والظرف ما شعلت بظلاً والبار علی معناہا او شعلت بیزجر ونہ فی بئس عن والنج بالہمتۃ السجم الذی لاینبس لمن سہام القمار ولا شکا لیکون مطروداً والشہرین شہرہ فی شاعر تمہیم جملہ کرنے والا لینیۃ دشمنوں پر ان کے گھروں میں ایسے حال میں کہ وہ اُسکو اپنے گھروں یا آپ سے ہٹاتے ہیں اور دفع کرتے ہیں جیسا کہ قمار کے نیزوں میں سے اُس تیر کو جس کا کچھ حصہ نہیں ہوتا ہی ہر کوئی ہٹاتا ہے اور وہ تیر شاعت میں شہور ہے۔

لاذ ابعد والایامون افتراہ

التشوق اھل لغائب المتنظر

الاقرب زیادۃ القرب التشوق الانتظار والنظر اسم مفعول من نظره اذا انتظرہ تمہیم جب کہ دشمن اُس سے دور چلے جاتے ہیں تو اُس کے پاس آجانے سے بخوف نہیں ہوتے اور اُس کے انتظار میں لگے رہتے ہیں مثل انتظار اُس مسافر شخص کے جس کے گھر کے لوگ اُس کے قنطر ہوں۔

فذلک ان یلق المنیۃ یلقہا

احمدیہ وان یستغن یوقا فاجدا

کئی بلقار المنیۃ عن الغزو والقتال وبالاستغناء عن ترکہا واصل اجدرا جدر ببالسکون محرک ضرورۃ تمہیم اسی یہ فقیر اگر رادیکا تو خوب لڑھکیا اور کسی روز رادانی چوڑد لگا تو اُس کو یہ بھی نہایت لائق ہے۔

وقال عترة

ومن حدیث ہذہ الابیات ان نبی عس قوم عترة کانت قد عزت بی عروبہ الجیم قاتلہم قتالاً شدیداً فی عترة وجہا نسیم بقیال لہ حریکۃ کیمیۃ وکان شدید اللباس بیسانیم نظراً فقلہ ولم یتبین فقال فی ذلک۔

ترکت بنی الجیم لہم حوداً و اسراً

اذا اکلنہم سحایمہم نعس د

بزرگ خراب و سحاب کان صنما ہم کانوا یبدرون حولہم فروع علی الابداء والظرف خبرہ و بحملۃ حال او مفعول ثان تغبین الترمک معنی التعمیر تمہیم میں نے نبی الجیم کو چکر کھاتے چھوڑا یعنی جیسے درار کے گرد گھومتے تھے ویسا ہی یہاں گھومتے تھے جبکہ اُن کی جماعت گذر جاتی تھی تو پھر لوٹ آتے تھے یعنی اپنے

سر دار کے گرد جبکویں نے تیر سے زخمی کیا تھا گھومتے تھے۔

شَرَكَتِ جَزِيَّةِ الْعَبْرِيِّ فِيهِ | اَشَدُّ يَدَا الْعَبْرِ مَعْتَدِلٌ سِدْرًا

العبر بالفتح كل ما تثار في شئ مستوف المراد به سهم شديد العبر ترجمہ میں نے جزیرہ کو جو بنی عمرو سے تھا ایسی حالت میں چھوڑا کہ اُس میں تیر سخت پیکال سیدھا مضبوط گڑا ہوا تھا۔

فَان يَدْرَا فَلَكَمُ اَنْفَتْ عَلَيْهِ | وَاَنْ يَفْقَدَ لِحَقِّ لَهُ الْفَقْوَدُ

الجود الاول السهم والثاني لجمرة وكان من مزعوماتهم ان الرمي اذا انفتحت على سهم لا يخطئ سهمه ولا يجرم فيه ولا يفتقد بهول ولا يخطئ بهول من حرقه انا شئت ترجمہ میں اگر جریر اچھا ہو گیا تو کچھ مضائقہ نہیں کیونکہ میں نے اپنے تیر پر قہر کا اور بیوقوفانہ تھا اور اگر گیا تو وہیں کا سزا دار ہے اسلئے کہ مرنا حق ہے اور زخم شدید ہے۔

وَأَنْ يَدْرَا بِرَأْيِ جَزِيَّةِ كَيْفَ بَشِي | يَكُونُ جَفِيحًا بِبَطْلِ الْجَيْدِ

النبل اسم جمع للسهام والنجفيرة مكان من خشب العجوة مكان من اجلد والنجفيرة الشديدة ترجمہ اور جریر نہیں جانتا کہ میرے تیر کا ترش مرد شجاع قوی ہوتا ہے یعنی میں تیر بہادروں کے ماتر ہوں نہ نفسیوں کے۔

وقال قيس بن زهير

يرني حل بن بدر القراري ون حديث هذه الالباب ان لما هرب حذيفة بن بدرني آخر حرب كانت بنهيم فرمى بنفسه في جحر الهبارة وهي مارة لاشداد الحمرارة ومع حل بن بدر واصحابه مبلغ خبروا بعين فتبعوا آثارهم ووجدوا في المارة المذكورة فقتلوا حل بن بدر واعران فنيه يقول قيس۔

اَعْلَمُوا أَنَّ خَيْرَ النَّاسِ مَبْتُ | حَلِ جَفِيحًا بِبَطْلِ الْعَبَاءِ لَا يَسِيحُ

وَأَمْ زَالِ مَرْجُمٍ لِمَنْ خَلَبَ جَانُ لَمْ يَهْرَبْ مِنْ أَدْمِيٍّ كَأَجَلِ جَحْرِ سَبَّارَةٍ بِرْمِ لِيَاكُ أَسْ كِي مَوْتِ ابِ | نَأْ كَلِ نَبِيٍّ هُوَ سَكِي

وَلَوْ كَا ظَلَمَ مَا زَلَّتْ أَسْ كِي | عَلِيَّةٌ الدَّاهِرُ مَا طَلَعَ الْعَبُومُ

اراد انظرو قتله ملك بن زهير ترجمہ اگر حل بن بدر کا ظلم در باب قتل ملک بن زهير کے ظہور میں نہ آتا تو جب تک ستارے ظاہر ہوتے میں اُس پر ہمیشہ روتا یعنی مادام احمیات روتا۔

وَلَكِنْ كَالْفَتْحِ حَمَلُ بِنِ | لِيَعُ وَالْبَغِي مَرْتَعًا وَخَيْمُ

الرغامة النمل الذي يمرض من عدم استمر الطعام ومنه اتخمت ترجمہ مگر جو ان حل بن بدر نے سرکشی کی اور جو شخص سرکشی کی چراگاہ میں چرتا ہے اُسکو انجام میں بدبھمی ہوتی ہے یعنی اُس نے اول ملک بن زهير کو مار ڈالا تعاب اُسکے عوض میں وہ خود مارا گیا۔

الطَّلُجُ الْمَحْدُولُ عَلَى قَوْمِي | وَقَدْ كَيْفَ هَلَّ الرَّجُلُ الْحَلِيمُ

قیس بن زہیر

ترجمہ میں لگان کر تاہوں کہ میرے علم نے میری قوم کو بھیجی فلم کرنے کی راہ بتلائی ہے اور کسی مردِ حلیم اور بزرگوار سبک سزا اور ہلکا ہو جاتا ہے اور جہل میں جاہلوں سے بڑھ جاتا ہے۔

دعا ہر سنت الہیہ جلال و عبادتوں نے | اذہم عویم علیہ و مستند قیوم

کہ ترجمہ میں لوگوں سے بڑھاؤ کیا اور انہوں نے مجھ سے پھر کوئی ترجمہ سے ڈیر بار بار اور کوئی سیدھا۔

وقال مساور بن ہند

ہو مساور بن ہند بن قیس بن زبیر العسبی شاعر اسلاوی یعنی ابوالصعاصع

سائل تمہا اہل فیتہ فانتی | اعدت مکرمی علیہم سبب

ترجمہ اے مخاطب بنی تم سے پوچھو کہ کیا میں نے اپنا عہد جو اپنے جبار سے کیا تھا پورا کیا کیونکہ میں نے اپنی عزت نگاہوں کے روز کے واسطے طیار کی ہے یعنی ایسے روز کے واسطے کہ آسمان لوگوں پر گالیاں پڑا کرتی ہیں خلاصہ یہ کہ میں ایسا کام کرتا ہوں جس میں مجھے کوئی گالیاں نہ دیوے۔

واخذت جاربی سلامة عنقا | فذاعت زبقتی اونی عتاب

اور من خبر وان کان یحیی من نبی سلامۃ عتاباً ہذا خسف و خیم فکنہ مساور من اخذ جاربی لم یصیبہم حار و ذلۃ ترجمہ اور میں نے اس شخص کو جو بنی سلامہ کی بنا میں تھا بزرگ رفتار کر لیا اور اُس کی رسی عتاب کو دیدی جس کا میں ذمہ دار تھا کہ اُس کے مہانتہ جس طرح چاہے پیش آئے۔

وجلبتہ من اهل البیضاء طائفا | حتی تحکم فیہ اهل اسراب

اجلب الجذب والبقیۃ بالموعده فالجمۃ بالغم باطلی وطانعا حال من تار النظم فاراب ما بلنی عنبر بن عمرو بن تیمم ترجمہ اور میں نے جاربی سلامہ کو اہل البقۃ سے بے انتقام کھینچ لیا یہاں تک کہ اسپر ارب کی جھیل کے رہنے والوں نے حکمرانی کی۔ طالعا سے یہ مراد ہے کہ اُس سے انتقام جلازم تھا نہیں لیا اگر میں چاہتا تو اس کو قتل کر دیتا میرا مطلب یہ تھا کہ اسپر احسان رکھ کر چھوڑ دیں گے مگر انہوں نے براہ بے غلطی اس کو قتل کر ڈالا۔

قتلوا ابن اختہم وجازد یوتہم | من جیدہم وسفاہہم الالباب

الضیر لغومہ و آجین الہلاک ترجمہ میری قوم نے اپنے بھائی اور اپنے ہمسایہ کو مار ڈالا اپنے ہلاک ہونیکے لیے اور اپنی رباؤں کی کینگی سے۔

خذتہم جزیۃ غلیظی لم اکن | ابدا لا ولف غل سماء اثوابی

ترجمہ بنی ہذیمہ نے عہد شکنی کی مگر میں کسی ایسا نہیں ہوا کہ اپنے کپڑوں کو نجاست سے لیتے تھوں یعنی میں اُس کی اس حرکت بد سے بری ہوں اور یہ بھی ہو سکتا ہے کہ اثواب سے مراد نفس لیا جائے اور غل ذرۃ

غین حجرت اور دال پہلہ سے بڑھا جاوے اس صورت میں ترجمہ یہ ہو گا کہ میں ایسا نہیں ہوں کہ عہد شکنی سے اپنی طبیعت کو مانوس کراؤں۔

وَاِذَا فَعَلْتُمْ ذٰلِكَ لَم تَرْكُسُوْا | اَحَدًا يَنْتَبِهُ لَكُمْ عَنِ الْاِحْسَابِ

التفات من الغيبة الى الخطاب ترجمہ اور اے نبیؐ جیسا کہ تم نے یہ حرکت خدا کی تو تم نے اپنے لوگوں میں سے کسی کو ایسا نہیں چھوڑا کہ تمہارے حسب پر عیب لگائے لگائے کو تمہاری طرف سے منع کرے اور جواب دے۔

وقال العباس بن مرداس السلمي

ہو شاعر عظیم معالی ومن حدیث ہذہ الابایات ان امامہ ہر محمد بن مرداس کان فی جوار عامر انحر اعی کینی اباسلمی فقتلہ رجل منہم یقال لہ خولید فلینح ذلک عباس بن مرداس فقال یحمن عامر علی اذ النار۔

ابانہذا اباسلمی رسولاً یزوعی | اولو جلیح اسد رواہ علی بن عجل

الرسول یعنی الرسالۃ توراعہ انفرعہ وذو سد وکسور و عجل کبفرہ و صغان ترجمہ اے مخاطب ابوسلمی عامر کو ایک میرا پیام جو اس کو گھبرا دے ہو چکا دے اگرچہ وہ ذی سدا میں ہو اور میرے لوگ عجل میں اپنی ہم میں اور ان میں زیادہ فاصلہ ہے۔

رسول انفرع یمیکم الیک سر سأل | خان معشر جاد و ابر عرضک فاجعل

بدل من رسول او جاد ببیل ترجمہ پیام ایک مرد کا جو بھیجا ہے تیری طرف پیام خیر خواہانہ اور اس سے کہہ دے کہ اگر ایک گروہ نے تیری عزت لینے کا ارادہ کیا ہے تو تو اپنی عزت دینے میں جلیج کر عزت لینے والے ان کو کہا جو قصاص سے درگزر کرنے دبت لینے کی صلاح دیتے ہیں۔

وان توء وک فاکر کا غیر کما یثیل | علیظا فلا تزل یہ و تحو ل

بوترہ انزلہ و کتہ و الکبرک و ضح بروک لائل و الاطائل النافع ترجمہ اور اگر وہ لوگ تجھ کو فرو دگاہ غیر مفید و مضر میں اتاریں تو تو وہاں مت اترا اور لوٹ آ۔ یعنی دیتے مقتول مت قبول کر بلکہ لڑ اور قصاص لے۔

ولا تطمعن بائیعونک ان تصحر | التوک علی قس باھمہ بالمثمل

الطبع یعنی بالبارونی یقال طبع پر طبع فیہ فالوصول منسوب بنوع النافخ و التمل اسم الذی غلط یثیل من آخر لیکون اللغو البار للتحذیر ترجمہ جو چیز وہ لوگ تجھ کو کہلا نا چاہتے ہیں اسکی طبع مت کر کیونکہ وہ تیری پاس باجو د اپنی قرابت کے ایک زہر دوسرے زہر سے مٹا ہوا لاتے ہیں اور وہ شہود دیت لینے کا ہے۔

ابعدا لانسر یجسدک لک شاهدنا | ائیت بہ فی الدارم یتزئیل

الہزہ لانا کاروہ نزلہا عند ذلک و الحمد للصبورع باجسدہ و ہوا زعفران و نفسہ علی انصال من الازار

وایت مجہول الجملہ صفتہ ثانیۃ لجمہ والنزہل التفرق ترجمہ کیا تو دیت لگا بعد ملاحظہ خون آلودہ تہ بند کہ خون سے زعفرانی معلوم ہوتا ہے اور تیرے پاس تیرے گھر میں لایا گیا ہے اور انبک خون سے جدا نہیں ہوا۔

امراک اذا قد صرحت للقوم ناخبا | يقال له بالغرد اذ بؤروا قبيل

الناصح بلعیر الذی یکتب علیہ الماء الخلیل لیسبہ بنی الہوان والذلت والغرب الیہ العظیم ترجمہ اگر باد جو در اس میں مذکور ہے دیت لیتا تو تو جو دولت و خوار می میں ایسا معلوم ہو گا جیسا آب پاشی کا شتر کہ اس کو کھا جاتا ہے کہ جس کو پیچے بنا یا آگے لا۔ آب پاشی کا شتر دولت میں مشہور ہے۔

لخذنا هائلت للعزیز شیطا | وقد ہما مقال لا لمرع متدک لل

الضمیر المنصوب اللدیۃ والامر کانی قولہ تعالیٰ اعلوا ما شتم مع عدم الرضا بالعلی والخطۃ المخلصۃ ترجمہ میں اس مہاجر بھی اگر تیرا ارادہ ہو تو دیت لے مگر شریف عزیز کی یہ خصالت نہیں ہوتی اور اس میں مرد ذلیل بھی گفتگو کر گیا اور تجھ پر عیب لگا دیا کہ ایسا کام تو ذلیل لوگ بھی نہیں کرتے۔

وقال الضیاء

تشککنا رما حابا قیدی عذیبا | ونترك اراما حابون کما کید

الہمزۃ لانکار والسخرۃ تحدید الالاسنۃ والجار والمجرور نسبت اراما حابو کا بدہ عاجلہ علیہ بدہ و شقۃ ترجمہ کیا ان نیزوں کو جو ہائے دشمنوں کے ہاتھوں میں ہیں تو نیز کر رہا ہے اور ان نیزوں کو جسے ہم دشمنوں کو کہتے ہیں مادہ سنج و شقت میں ڈالتے ہیں تو چھوڑتا ہے یعنی کیا تو ہمارے دشمنوں کی مدد کرتا ہے۔ ایسا نہ چاہئے۔

علیک بچار القوم عبد بن حیدر | فلا ترسلن الا وجارک لاشدا

ترجمہ ٹھکرا لازم ہے حمایت اپنی قوم کے ہمساہی عبد بن حیدر کی اور تو ہرگز کسی صورت میں راہ پر نہو گا مگر جب کہ تیرا ہمساہی راہ پر ہو۔

فان غضبت فیہا حیدب برحیدر | لخذ حطۃ ترضای فیہا الا باعہ

حیدب بن حیدر مطا الخاطب لزانث الفعل کما فی قولہ ۵۰ صاعۃ قریش غنہا وینہا۔ والضمیر المنصوب لہمزۃ الجار ترجمہ میں اگر اس حمایت ہمساہی سے فرق حیدب بن حیدر غصہ ہو تو تو اس کی پروا مت کر اور وہ خصالت اختیار کر جسے سبب بچہ سے دور کر لوگ راضی اور خوش ہوں۔

اذا طالت الجوی بغیر الی النحوی | اصاعت و اصغت خذ من شع فاکر

کئی بن ہون رد عن مستثیر السفہا ولان ذیقہ منفردا بلا ناصر ومعین الا صغار الامالۃ ترجمہ ہم جب کہ احمقوں سے زیادہ صلاح و مشورہ کیا جاتا ہے۔ تو وہ مشورہ صلاح لینے والے کو خواب کرتا ہے اور عقل سے جدا فی اختیار

کرنے والے کے منہ کو بسبب ندامت کے جھکا دیتا ہے۔

لِحَارِبٍ فَإِنْ مَوْلَاكَ حَارَكَ نَصْرَهُ | فِي السَّيْفِ مَوْجُ نَصْرِهِ لَا يَحْتَكِرُ

الروئی بن الہم ادا خلیف و عادت الابل اذا قطع العبا نها وقتت و عارت السنۃ اذا نزل ماہ ماہ استبیر لانقطع النصر اولتہ ثم یرحمہ من تراپے ہسایکی حمایت میں دشمنوں سے لڑیں اگر تیرا چچا کا بیٹا یا ہم عہد تیری مدد نہ کرے یا کم کرے تو تلوار ایسی دوست ہے کہ اسکی مدد کم یا کہ نہ ہوگی۔

وقال ايضا وبی من انصفنا

ای من الاشعار التي نصف فيها الشاعر ويذكرها بالواقع ومن حديث هذه الايات ان جمع بها مني في غيرهم فيمن جمع بغيرهم فخرج بهم من افارط بن زياد بن مطر بن معد يكرب الزبيدي فتم واغار.

فلم أر مثلاً أجمع حياً مصعباً | ولا مثلنا يوم التقينا فاحساساً

المصعب اسم مفعول من صبأ اذا غار عليه صبأاً ترجمہ اور میں نے مثل اُس قوم کے جھکو ہے جھکو لوٹا کوئی قوم منع کوئی ہوتی نہیں دیکھی اور نہ اپنی مانند شہسوار دیکھے جس روز ہم اُن سے لڑے۔

الكرم والحق للعقيدة ومثلهم | واخرب منا بالسيوف والقوانسا

اللام متعلقہ باہمی تعال ہو عامی الحقیقتہ اتنی کمی یا کثرت علیہ حفظہ والقوانس البیضیہ و ما میں اذنی الفرس ترجمہ کہ کوئی قوم اُن سے زیادہ علم آور اور زیادہ حمایت کرنی والی واجب الحمایت چیزوں کی ہو اور ہسے زیادہ تلواریں مارنے والی ہو خودوں اور گھوڑوں کی پیشانیوں پر۔

اذا ما شدت نصدبنا النسا | صد وسالمذاکی الومح الداعسا

الشدۃ بالفتح اکلمۃ والذکی الفرس التام المخلق والسن جمع علی الذکا والذعس کثیر الرحم الذی لا یلبس بل لا ینعطف جمع علی الداعس ترجمہ جب ہم اُن پر سخت حملہ کرتے تھے تو ہمارے سامنے مضبوط اور بچ گھوڑوں کے سینے اور سخت اور سیدھے نیزے کرتے تھے یعنی خوب مقابلہ کرتے تھے۔

اذا الخیل جالت عن حد یج نکرها | علیہم فمخایر جعن الروعوا بسا

یقال جال عنہ اذا عدل و اعرض و التصریح فعل یتوی فیہ المفرد و الجمع و لذا قال علیہم ترجمہ جب ہمارے گھوڑے کسی مقتول یا پھڑے ہوئے سے جھکتی اور کنارہ کرتے تھے تو ہم نگو بزر و زائر لڑتے تھے پس وہ نہیں لڑتے تھے مگر ترش رویے نرور۔

وقال عبد الشارق بن عبد الغری الہبزی

عبد بنی حمینہ بن زید شاعر جاہلی بکر متا ہم مع الہبئیۃ بن سلیم و نصف فیہا۔

الاخیلۃ عثا باسرا دیرینا | حنینا وان کرمت علیکنا

تق

عبد الشارق بن عبد الغری الہبزی

الفعل ماضی مجہول من جیاء اذا سلم علیہ وقال لیک اللہ واراوہ یختیہ الوداع وروین مسفر ترخیم روینہ علم
امراة وکر علیہ عز و صعب او شرف والفری فی روینہ فقیہ التفات من الخطاب الی الغیبیۃ واللیغیۃ فلا
التفات ترجمہ من اسے روینہ خدا کرے کہ ہا سلام رخصت بچہ تک پہنچا یا باک ہے۔ پھر شاعر کہتا ہے
کہ ہم سلام رخصت اسکو کرتے ہیں اگرچہ یہ سلام رخصت بسبب خیال محال ہیضہ فراق ہم ہیضہ ناگوار ہے

أردینہ لومرا بیت غذاة حیثنا علی اصماننا وقد اختویننا

مفعول روینہ وجواب لو کلا بما مفعول کثیر الیاء یخرف الاضم بالعجیۃ لحد والوز واحدۃ الاضیۃ واختوی اصل
بالعجیۃ ذاکان خاوی البطن جائع ذاکان من عادیتم انہم ذالاراد والقتال لم یذو قواشیدنا من اللعاب لکنما یخرج من
بطونہم عن الشرب الطعن علی الشیخ بورث الکسل ترجمہ سے روینہ اگر تو ہمارے شہدۃ قتال ال بہتہ کے ساتھ
جس روز ہم اپنے کینہ توڑیوں سے آئے جبکہ ہم مجھ کے خالی شکم تھے دیکھتی تو نہایت خوفناک امر دیکھتی۔

فأرسلنا اباعصر وسریدنا فقال ألا انجوا بالقوم عینا

الروینۃ الطلیعۃ ونعم الرجل کفرح اذا طاب عینا ترجمہ میں ہے ابو عمرو کو جو سوس بنا کر بھیجا تو اسنے
لو ٹکر کہا کہ سنو خوش کرو قہقہوں کو ساتھ اس قوم کے لینے اسلئے کہ وہ شمار اور سامان حرب میں کم ہیں۔

أود سوا فارسا منہم عشاء فلم نغلب بفارس مہم لآینا

الدرس الاخضر والضمیرۃ بنی سلیم ترجمہ اور انہوں نے ایک مخفی سوار ہماری طرف مشرب ہمدی خبر گانیکہ
بھیجا تو تینے لکے سوار کے ساتھ غدر نہ کیا لینے تھے باوجود اطلاع اسکو کچھ نہ کہا۔

بغاذا عاس ضا برد او جتنا کمل السیل نرکب از عینا

العارض السحاب المعترض فی الافاق والبر وکنتف ما یطر البر من السحاب النصب علی الحالۃ وکر بحال
من التکلم والغیبۃ وینہا عطف کما تقول جاری زید و عمرو کبیرج الوازعین شی الوازع وہون ید برامہ کیش
ترجمہ میں بنو سلیم شل پھیلے ہوئے ابرو لے برسانے والے کے آئے اور ہم مانہ رو کے جوہر چیز ہر کہ ہمارے
ساتنے آتی تھی سوار ہو جاتے تھے آئے اور ہم دونوں اپنے لشکروں کا بندوبست کرتے تھے۔

فنادوا یا ابی بھثۃ اذ مرأونا فقلنا احسینی ملا جھینا

الملاحزکۃ اکلنق ومننا حسنوا المار کم ای خلا کلم وچین ترخیم جہینہ ترجمہ انہوں نے جب ہم کو دیکھا تو
پکارا کہ ای آل بہشہ ہماری مدد کرو اور ہم کو کہا کہ اسے آل جہینہ ہی اخلاق طعن ضرب سے درست کرو۔

سمعنا دعوة عن ظھر غیب جئنا جولة نثقا از عوینا

ظھر غیب استعارۃ وقیل الظھر مغم وارعوی الرجل اذا رجع ونکص ترجمہ ہمیں غیب سے ایک طلب
وتقاضائے جنگ سنا تو ہم خوب آگے بڑھے پھر بعد کامیابی لوٹ آئے۔

<p>فَلَمَّا ان تَوَافَقَا قَالَتَا لَا</p>	<p>اِنْخَالَا لِكُلِّكُمَا فَادْكُمِينَا</p>
<p>التوافق التامی واللتالی والا ناخته کنایہ عن الاستقرار والکلکل صد البعیر واللام فیہ کنایہ قولہ تعالیٰ یخرون للادقان وکنتہ العجب ان ای علی الاذقان والبعین ترجمہ ہم جسک ہم تصور اسانزدیک ہوتے تو ہمیں اپنے اونٹ کو ان کے سینوں کے بل بٹھادیے اور ہمیں تیر مارنے شروع کیے۔</p>	
<p>فَلَمَّا لَمْ نَدْعُ قَوْمًا وَنَهَمْنَا</p>	<p>مَشِينَا حَتَّى هَمَّوْا بِاللَّيْنَا</p>
<p>ترجمہ اور جبکہ نہ باقی رکھا ہے کمان اور تیر لینے کمانیں ٹوٹ گئیں اور تیر ہو چکے تو ہم ان کی طرف بڑھے اور وہ ہماری طرف۔</p>	
<p>تَلَاوَعُوا مَوَازِيَهُمْ فِي بَرَكَاتِ كَرِيحِهِمْ</p>	<p>اِذَا حَجَلُوا اِبَاسِيَانِ رَدَّيْنَا</p>
<p>التلاوا اللعان منصوب علی المصدیة بفعل محذوف والمزنا اسحاب قریق الشی لمح والجل تبعہیم الہیة علی العجم المشی التقارب المخطوات دیہو المشی البلی والرویان محرکة السیر الزائد علی العجمان ترجمہ ہم میں ہر ایک اس سفید بربکی مانند جو دوسرے ابر سے چلے چلا۔ جبکہ وہ لوگ تلواریں لے کر ہماری طرف آہستہ آہستہ آتے تھے تو ہم ان کی طرف تیز تیز بڑھتے تھے۔</p>	
<p>نَشَدُوا نَاشِدًا وَفَقَعَتْ مِنْهُمْ سَهْمٌ</p>	<p>ثَلَاثَةَ قَبِيَّةٍ وَقَتَلَتْ قَبِيَّةٌ</p>
<p>فین علم جل ترجمہ ہم نے ان پر حملہ کیا اور ان کے تین جوان اور سنی قبیلہ کو میں نے قتل کیا۔</p>	
<p>وَشَدُّوا وَاشَدُّوا اِخْرَاجًا وَاجْتِزَاءً</p>	<p>بِارْحَلٍ مِثْلِهِمْ وَرِصَاحٍ بِنَا</p>
<p>جزاء جل کنایہ عن القتل فانہم كانوا اذا قتلوا جلانی الحرب جزوا رطلہ لافخذ السلب ولا ظہار الجلادة و تذلیل المقتول ترجمہ اور انہوں نے دوسرا حملہ کیا پس انہوں نے قتل کئے مثل اپنے مقتولوں کے اور میدان جنگ میں ان کے پاؤں کھینچے اور میرے بھائی جوین کے تیر مارے۔</p>	
<p>وَكَانَ اِخِي جُوْنِيًّا ذَا حِفْظٍ</p>	<p>وَكَانَ الْقَتْلُ لِلْبَغِيَّانِ زَيْنًا</p>
<p>الحفظ ای نظرت الاحصاء ترجمہ جوین میرا بھائی قوم کی عزت و حسب کی محافظت کرتا تھا اور لڑائی میں مقتول ہونا تو جزاؤں کے خوبصورتی و زینت ہے۔</p>	
<p>فَاَبَوُا بِالرَّيِّ مَاحٍ مَكْسَرًا</p>	<p>وَابْتِئَا بِالسَّيْئَاتِ قَلْبًا اِنْخِيَّتِ</p>
<p>ترجمہ سو وہ ٹوٹے نیرے لیکر لوٹے اور ہم مل پڑی تلواریں لیکر لینے دونوں خوب لڑے۔</p>	
<p>فَبَاتُوا اِبَا الصَّعِيدِ لَهَا حَاحًا</p>	<p>وَلَوْ تَحَدَّثْنَا الْكَلْبِيَّ سَتَرْنَا</p>
<p>الصعيد موضع علی قریب اری القری اور المراد بالارض والاماح عطش وحرارة الغم والكلبي جمع کلیم یعنی المروج ترجمہ سو انہوں نے صعيد میں پیاسے رات گزار دی اور ہم زمینوں کی جہت سے وہاں</p>	

ہی پڑے رہے۔ اور اگر ہمارے زعمیوں کو تخفیف ہوتی تو ہم بھی اپنے بلا و کیرٹن روانہ ہو جاتے۔

وقال شہر بن ابی بن حمام العبسی لینی زہیر بن جزمیہ

شہر بن ابی

ان الرباط النکد من آل احسن | اَبَيْنَ قَمَا يَفْلِحَن يَوْمَ هَاهُنَا

الرباط النکد من آل احسن، النکد بالضم جمع النکد، ہوا شقی المشوم والآل طلیق علی ولد کل شریف کریم و
واحسن کان فرس قیس بن زہیر و اسناد الفعل الی آل احسن علی التجوز ترجمہ بیشک منحوس گھوڑوں نسل
واحسن جو تمہارا مشہور ساند ہے گھوڑو ڈوڑ میں جو تم میں اور بنی ظہرہ میں ہوئی تھی کامیابی کا بیان کیا اور گھٹ گئے

جتلین باذن الله مقتل مالک | وَظَرَحْنُ قَيْسًا مِنْ ذُرَّاءِ عُمَانَ

اجتاب السوق من موضع الی موضع عثمان بالضم مخففا لما بین بلاد الیمین وکان قیس قد خرج الیہ بعد قتل حمل
وذهابہ الی ان مات عن بنی ترجمہ خدا کے حکم سے وہ گھوڑے سبب قتل مالک بن زہیر کے ہو گئے اور قیس
بن زہیر کو شہر عثمان سے پرے ڈال دیا۔

لِظَمْنٍ عَلَى ذَاتِ الْاِصَادِ وَحَمَلٍ | اَبْرُونَ الْاَذَى مِنْ لَهْءٍ وَهَوَانٍ

علی بنا را الجہول وقد کان ظم احسن لطمہ عمر بن نسلۃ الفزاری بام حذیقہ بن بدر ذوات الاصا د موضع حمل
الغایۃ للربان ترجمہ وہ گھوڑے بقام ذات الاصا د ہول مارے گئے اور تمہاری جماعت اپنی تکلیف
ذلت و خواری کو دیکھتی تھی۔

سِيَهْنَةً وَمِنْكَ السَّبِقُ ان كُنْتَ سَابِقًا | وَتَقْتُلُ اِنْ زَلَّتْ بِكَ الْقَدَمَانِ

رذالۃ عدم کنایۃ عن التجاوز عن طریق العداوت ترجمہ لے مخاطب قوم بنی زہیر اگر تجھ کو دعوی آگے بڑھنے
کا ہو سو عنقریب تجھ سے یہ بات روکی جاوے گی کیونکہ حدیث بنی فزارہ کی ہوئی اور اگر تو نے کچھ بے راہی کی
تو مارا جاوے گا۔

وقال غلاق بن مروان بن الحکم

غلاق بن مروان

الاصراب غلاق بالبعثۃ کشد ابن مروان بن زید بن الحکمۃ فالنون فالمرعدة فالملہ بن ریح العبسی شاعر
اسلامی یعاتب بنی زہیر علی ما صدر عنہم من التفرقة و قطع الرحم۔

هُمْ قَطَعُوا الْاَرْحَامَ بَيْنِي وَبَيْنَ بَعْلٍ | وَاجْرُوا الْاِيْهَاءَ وَاسْتَقْبَلُوا الْخَارِصًا

الضمیر المرفوع لینی زہیر و البناء علیہ لخصیص او التقوی اکثر ما یستعمل الاجازۃ الشرعیۃ منقولہ و الضمیر
الجور للارحام ترجمہ انہوں ہی نے آپس کے ناتوں اور قرابتوں کو قطع کر دیا اور قرابتوں میں فساد پھیلانے
اور حرام چیزوں کو شل قتل و قید کے حلال سمجھا۔

فِي أَيِّ يَوْمٍ كَانُوا لَا حَوْرَى مَكَانًا وَأَمَّا تِلْكَ شَيْئًا مِنْ الْقَوْمِ فَأَطْمَأَنَّ

انصاف اور انصاف سے منکرانہ منکرانہ من سیاق الکلام اور الفاظہ بنت السیرام قیس بن زبیر و انورہ ثم خافہا
عس الذکات من القبیلة لے الخاب ترجمہ میں کہش وہ لوگ بجای اس فصلت قبیلہ کے دوسری سبب
کے عادی ہوتے یا جائے فاطمہ دوسری عورت کی اولاد ہوتے اور کاش تو او فاطمہ اس قوم میں سے کیونکہ سختی

فَمَا نَدَى مِنْ خَيْرٍ عَلَى إِذَا حِينَ وَأَمَّا لِحْمِهَا يَا ابْنَ كَوْبَلَا سَأَلْنَا

ترجمہ میں تو گھوڑوں میں اپنے گھوڑے و اس کی دوز کی بھائی کا کیا دعویٰ کرتا ہے اور حال یہ ہے کہ اے
ابن زبیر اس کی شومی سے توبیہ کر انہیں بچا کیونکہ مالک بن زبیر مقتول ہوا اور قیس بن زبیر جلا وطن۔

لَسَاءَ مَا تَمَّهَا كَيْفَ يُغِيضُ وَغَرَّ بِنْتِ إِيَّاكَ فَوَدَى حَيْثُ لَمَّا لَا حَاوَجًا

یعنی شام نماں قومہ از اصرار سببنا متهم و ہلاکم و الجور و لعدوۃ و اس معنی یعنی بغض بنی عباس بن بغض بن
ذبیان بن بغض بن زبیر و غیرہ من وطنہ ترجمہ اس گھوڑوں کے سبب تم باعث شامت بنی عباس و ذبیان
ہو گئے اور اس گھوڑوں نے تیرے باب کو جلا وطن کر دیا اور وہ ہلاک ہو گیا اس لئے کہ اس نے اہل
عجم سے بجائے عرب کی دوستی کی یا ان کا مورے ہو گیا۔ یعنی یہ ہمارے نزدیک بڑا عیب ہے۔

لَوْ كَانَتْ بَنُو ذَبْيَانَ بَعَثُوا نَوَؤًا لَطَفَّرْتُمْ وَطَارَ رَيْضُ بُوْدَا كَلْحَاوَجًا

العمر الاعز والظہیر ان استعارۃ لسرعة السیر و بجملة الراس ترجمہ اور بنو ذبیان ہمارے پیارے اور بھائی
تھے پس اب تم اور وہاں کر سردن پر تلو ایں مارنے لگے۔

فَاخْتَصَّتْ لَدِهِمْ فِي السَّنَنِ الْقَوْمُ مَضَتْ وَأَبْعَدَ الْإِيْدِ عَوْنِ [لَا الشَّامُ]

ثانیت الفعل علی ارادة القبيلة و الا شام جمع اشام فعل صفة ترجمہ پس اب بنی زبیر کا ایسا حال ہو گیا
کہ سالہائے گزشتہ اور آئندہ میں نہیں پکارے جائینگے مگر موس۔

وقال مساور بن زبیر السیر

أودى لشباب فماله متفقرا وفقدت الترابي فابن العباد

التفقير من تقفره بالقات فالفاء فالهلمة ازا متبعه و تحبسه و قيل يستعمل الاتراب في النساء فالعرب
اصحاب و الاتراب مع ترب و ہون یا عابک فی التراب بن لدا مک المغرب من غیر الشی اذا بقی ترجمہ جوانی تاتی
رہی بس اب سکی تلاش کی کوئی جگہ نہیں ہے اور میں نے اپنے ہم عمر و لوگوں کو کیا پس میرا باقی رہنا کہاں۔

وأسر الغواني بعداً و جهت نبي أعرض من ثمت قلن شجرة أعور

ادبہ و جدہ و جبیا کا حمہ و کتہ ارض من ثم فانها لطف الجملة علی الجملة فاصنه و الا عور من الاخریہ و جعل الحقيقة
ترجمہ میں خوبصورت عورتوں کو دیکھتا ہوں کہ انہوں نے بعد اس حال کے کہ مجھ کو شکیل جوان دیکھا

اور بنی زبیر

جہ سے اعراض کیا اور کہا کہ یہ بوجھانگتا یا کاناسے۔

وَأَيُّنَ رَأْسِهِ صَارَ جَهَنَّمَ كَأَنَّهَا

الْأَقْفَىٰ وَحَيْثُ مَا تَضَعُهَا

کلمہ بارفح علی مانند تاکید المستکن فی صار و تضرع مجہول من صفت الشعر انا شیخ بعضہ علی بعض اوفلہ وکان من تہتم تضرع لجاہم وہو عند اللیثۃ المنہی عنہ ترجمہ اور انہوں نے میرے سر کو دیکھا کہ بسبب پیری کے سارا منہ ہو گیا یعنی صاف بے بال کے مگر میری گتھی جس میں کچھ بال باقی ہیں اور دیکھا ڈالھی کو کہ اب وہ گوندھی نہیں جاتی۔

وَمِنْ أَيْنَ شِئْنٌ قَدْ تَخْتَبِي ظَهْرًا

يَتَّخِذُ فَيُفْعَلُ وَيَكْتَبُ فَيَعْتَبَرُ

التخبي الاحدياب واقص الرجل اذ ارفع راسه الى السماء ويلزمه خروج الصدر وادخال الظهر والغاء الاخرة المترتيب العكوس ترجمہ اور دیکھا انہوں نے پیر کو نہ پشت کو کہ وہ جھکا ہوا چلتا ہے پھر تنک کر سر اوپر کر کو اٹھاتا ہے اور بسبب ضعف کے لوٹکھڑاتا ہے پس منہ کے بل گر پڑتا ہے۔

لَمَّا رَأَيْتَ النَّاسَ يَهْرَؤُا فِئْتَنَةً

عَمِيَاءَ قَدْ نَارَها وَتَسْعَرُ

پترہ کر سہ واقفنتہ العیاء بالیمی فیہا الناس فلا یدرون ما یفعلون وارا وہا فتنۃ ابن الزبیر ترجمہ جبکہ میں نے لوگوں کو دیکھا کہ وہ اندھا دہند فتنہ سے جسکی آگ مبدم بھڑکانی جاتی ہو گھبرا گئے ہیں۔

ارْتَشَعُوا ارْتِشَاعًا فَكُلٌّ مِّنْ جِزْرِ قَوْمٍ

فِيهَا هَادِرًا مِّنْ مِّنِينِ وَمِنْ بَدْرٍ

الرتشع التفرق والشعب جمع شعبة وهو الجماعة ترجمہ اور تفرق ہو گئے وہ جماعتوں میں پس ہر جزیرہ میں ایک امیر المؤمنین اور ایک منبر جو اب لاکا مذروف ہو یعنی اس حال میں میں ثابت الحال اور مستقل رہا

وَلَقَدْ عَلِمْتُمُ الذَّبِيَّانَ مِنْ هَجْرٍ مِّنْهُمَا

أَنَّا لَكُمَا الشَّيْخَةُ الْأَعْرَابُ الْأَكْبَرُ

انا مفعول تعلمن اراد بالشیخ الاغز زبیر بن جندبۃ جدہ الماطی ترجمہ اور بیشک بنو ذبیان جان لیں گے۔ اگر وہ ہے اعراض کر سیکے کہ تحقیق ہمارے فخر کے لیے ایک بزرگ روشن رو کا کہ موجود ہے یعنی اُنکے اعراض کی ہمو کچھ پر و انہوگی ہمارا شیخ ہماری عزت کے لیے کافی مافی ہے۔

وَلَمَّا اتَّفَقْنَا مِنْ مِّمَّةٍ بَيْنَهُمَا صِدْقًا

أَشْرَدْنَا حَامِلًا مَّا كُنَّا لِكَ الْأَشْرَدُ

روئیتہ زوج السہمی وکانا یصلحان الرماح والعدۃ الحکمتہ والذوراء الخوفۃ المتوجہ ای لم یعمل اثر التثقیف لصلابتہ وشدتہ ترجمہ اور خاص ہمارے لیے نیزہ روئیتہ کا مضبوط بلدا رہے جو بسبب پختگی اور صلابت کے سیدھا نہیں ہو سکتا اٹھانے والا اسکا بھی بلدا رہے یعنی ہم لوگ بہادر عدہ سلاح والے ہیں۔

وقال عروة بن الورد العیسی

عروة بن الورد

وسن حدیث مذہ الابیات انه کان قد خرج مغزوة فرج حر و ما قد ملک فیکلہ و ابلہ و زای رطبه قد جعلوا علیہم
الکلیف و قالو الا ان مات ہنا جو ما نیر عمر ان تا کلنا الذیاب فقال لہم اخرجوا من ہذا الکلیف و ہذہ قلوبی
احلوا علیہا سلا حکم حتی اصاب کلم بالعیثون بہ او امرت فخرجوا من الکلیف و خرج ہر معہم یہیادرض قضاۃ
و اصاب مغنا و فیہ یقول -

قلد لثقوم فی الکلیف تر و حوا | عشیتہ یبتنا عندک وان تخرج

الکلیف الخفیہ تخذہ للابل و العن من فاق اغصان الشجر و ترز الرطل اذا سار فی الرواح ای العشی و
عمل فیہ و عشیتہ منصوب بقلت و ما وان موضع و رزح جمع رازح بتقدیم المہلتہ علی العبتہ من رزح البعیر
اذا سقطت الازواعیاء مجرور بقلت لثقوم ترجمہ اس قوم در ماندہ و تاوان سے جو بارے میں تھے جبکہ ہم
سب شب باش ہوئے مقام ماوان کے پاس میں نے کہا کہ شام سے سفر کر یعنی کاہلی اور سستی مت کر دو

اتاکوا الغنۃ و تباغوا بنفوسیکم | الی مسنلا ح من رحام فخرج

مجزوم علی اذہ جواب الامر و التاء للتعدیہ و المستراح الاستراحتہ و احکام الموت و الکبرج اللولم من برج بہ اذا اذہ
شدید ترجمہ ایسا کر کے توڑ کر کسی کو پہنچے یا اپنی جان کو نکتا سیوالی موت و راحت میں پہنچا دو گے یعنی مرانگے

و من یدک مثلہ ذاعیال و مقترابا | من المال یطرح نفسه کل مظرابا

اقر الرجل اذا ضاق رزقہ و حتی من المال من فقدانہ ترجمہ اور جو مجھ جیسا بڑا عیال دار اور مجلس ہو تو
وہ اپنی جان کو ہر ملکہ میں ڈالے گا۔

الیبلغ عندنا و یصیب سر غنیۃ | و یبلغ نفیس عندکھا مثلک مخرج

اللام اللغائیۃ و اخرج الرجل اذا فاخر بزاہہ ترجمہ اور یہ جان کو ملکہ میں ڈالنا اس لیے ہے تاکہ پہنچے غدر کو
اور اس سبب اس کو بابت کاہلی کوئی ملامت نہ کر گیا یا پہنچے غنیمت مرغزبہ کو اور جو شخص اپنی جان
اسکے غدر تک پہنچا دے وہ مثل کامیاب کے ہے

وقال لوالابیض العبسی

الالیۃ شعری ہل یقولو فراسا | وقد حان منام یوم ذاک نقول

حان الیٰ قرب ذاک اشارۃ لے الطفر بالاعداء و القفول الرجوع ترجمہ اسے کاش مجکو خبر ہو کہ کیا کہینگے
سوار جبکہ قریب ہوا ان کو وطن کا جانا ہر روز ہماری فتح کے۔

ترکنا ولم یحین من الطایر حکمۃ | ابا الابیض لعیسے و هو قنبل

اجتہتہ و الفعیہ المجرور لابی الابیض مع تاخرہ لفظا و رتبہ و کل البیت منقول لقول ترجمہ کیا یہ کہیں گے
سوار کہ مجھے چھوڑا ابوالابیس عیسیٰ کو معرکہ میں مقتول نہیں چھپا یا پرندوں سے اسکا گوشت۔

وَذِي مَلِكٍ يَرْجُو تَزَاوِيًا وَإِنْ مَا	يَصِيرُ لِمَعْنَى عَدَا الْقَلِيلِ
اور اوجھنے رب الزماں کی ترجمہ اور بہت سے امید دار میں کہ میری میراث کی امید کرتے ہیں اور حال یہ ہے کہ میری طرف سے جو اسکو آئندہ پہنچے گا بیشک بہت تھوڑا ہے۔	
وَمَا لِي مَالٌ غَيْرُ دَرَمٍ وَمَغْفِرٍ	وَأَبْيَضٌ مِنْ مَاءِ الْحَمَامَةِ صَقِيلٌ
ابن سنی عثمت علی محل و برع و مار الحدید و رونقہ و ازادہ الحدید الصافی الخالص "ترجمہ اور میرا مال نہیں ہے سوا زرہ اور خرد اور چمکتی تلوار صقیل دارا میل لو ہے کے۔	
وَأَسْمَى خِطَّةُ الْقَنَاةُ مُتَشَفِّةٌ	وَأَجْرُ دَعْرِيَانِ السَّرَاةِ طَوِيلٌ
القناة نصب الرج و الخلی نسبتہ لے الخط و ہر موضع بیاع فیہ المراح و المتشفف المقوم و آخر وقت فرس و ہر والا شعر علیہ السراة اصل کل شیء و المراد بہ سہنا النظر و الطول مدح فی نظم الفرس و قوله "ترجمہ اور نیزہ گندہ گون خلی سید ہا و گھوڑا ہے سر بر نہ اور دراز پشت لہے اتمہ پائوں کا۔	
أَكْبَرُ بِنَفْسِهِ فِي الْحُرُوبِ اسْتَقَى	إِنْ يَأْتِيَنِ الْخَلِيلُ وَصَوْلٌ
الغیر المنسوب للجد و الفرس للہادی الصدر و الوصول مبالغۃ الواصل "ترجمہ اس گھوڑے کو لڑائیوں میں اپنی جان آڑ کر اور میں آپ گھوڑے کے سینہ کی پناہ میں بچاتا ہوں اور یہاں سے ہے کہ میں اپنے دوست کو نہایت ملنے والا ہوں یعنی اس کی حمایت کے لیے اپنی جان کو اور گھوڑے کو بچاتا ہوں ورنہ یہ دونوں میرے اصلی مقصد نہیں ہیں۔	
وقال قيس بن زمير	
میرد بنی زیاد العباسین و کانا سبعة وکان ربيع بن زیاد الغنم۔	
لَعَمْرُكَ مَا ضَاعَ بَنُو زَيْدٍ	إِذْ قَارَأَ رَابِعَهُ فِيمَنْ يُضَيِّعُ
التقار ما يجب عليك حفظ و حمايته "ترجمہ تیری جان کی قسم ہمز یاد نے اپنے باپ کا قول و عہد ان لوگوں میں داخل ہو کر جو اپنے باپ کا عہد وفا نہیں کرتے ضائع نہیں کیا یعنی انہوں نے یاد جو میری کج ادائیگی کے اور میرے لوٹنے کے اہل ربیع بن زیاد کو مجھ پر احسان کیا کہ ربیع بن زیاد و بسبب قتل مالک بن زمیر کے ناراض ہو اور انتقام لینے پر مستعد ہو گیا یاد جو دیکھ خانیغہ بن بدر جس نے میری بھائی کو مرادایا تھا اسکا سالاک تھا	
بَنُو حَبِيبَةَ وَوَلَدَتْ سَيُوفًا	صَوَارِمٌ كَالْهَذَا كَسْرًا صَدِيقًا
البحیثہ نسبتہ الی ابن العرب منسوب کل امر غیر الی ابن معنی کو ہم بنی حبیبیۃ ان افعاہم لاشبہ لافعال الناس فہم بنو حبیبیۃ و الذکر الفولاد و الصنیع المصنوع "ترجمہ وہ لوگ دیونی کی اولاد ہیں جو ایسے عجائب و نمایاں کام کرتے ہیں کہ اس دیونی نے شمشیر ہائے بران کہ وہ سب نولاد مصنوع ہیں جنین۔	

شری و ذی و شکری من ببید | الاخر غالب ابدا سرا بیع

ارادہ بیع بن زیاد و ہونا غل شری و غالب بن طیعتہ جہم الاعلیٰ و ارادہ بنی غالب و ابانہ قید لاخر و ارادہ بن نفس بیع ترجمہ بیع بن زیاد نے میری دوستی اور میرا شکر و در بیٹے ایسے شخص کیلئے جو بنی غالب میں ختم شخص زینبی ہمیشہ عدیم النسل ہو خرید لیا اور مراد عدیم النسل سے بھی بیع ہو یعنی لپٹے کی خرید لیا۔

وقال بدیع بن خرم

بہدیع بن خرم کہ بعض بن کر زلفضاعی شاعر اسلامی نسل بن زیاد بن زید کما ذکرہ۔

اتی من قضاعة من یکدن ہا | الکن کا وھے مینے وئی آمنے

الکین المکر و الحرب الابلک ترجمہ ٹیک میں قبیلہ قضاعہ سے ہوں جو اس سے مکر کے گا یا لڑ جائیں اس سے مکر کروں گا اور لڑوں گا اور قضاعہ مجھ سے چین امن میں ہے۔

ولست بشاعر السفساف فیہم | ولکن ہدمائة الحروب العوان

السفساف الروی و المردة السید الکرم المقدم فی الید و اللسان ترجمہ اور میں ان میں شاعر لغو نہیں ہوں بلکہ میں شاعر تیز دست و زبان عمدہ گو اور سخت لڑائی میں پیشہ رہوں۔

اسا ہجو من ہجام من سواہم | و آخر صل منہم عنک جھانے

ترجمہ اب میں اس شخص کی جو کرونگا جو غیر لوگوں سے ان کی جو کرے گا اور ان میں سے جو میری جو کرے گا اس سے اعراض کروں گا۔

وقال عمر بن کثوم العبلی

معاذ الاله ان تنوح نساؤنا | علی ہالک اذان فبیح من القتل

الضجاج الصوت الرفیع ترجمہ اللہ تعالیٰ سے پناہ مانگتا ہوں اس بات سے کہ ہمارے کسی فرد سے پر ہماری عورتیں روویں اور اس سے کہ ہم جج کر روویں اور گھبراویں کشت خون سے جو ہم میں واقع ہوئے

اقراع السیوف بالسیوف احننا | ابادض بر لیر ذلی سرائک و ذی الکل

البراح المتسع من الارض لارض بہا و لاسحر و قد کیر ذی اراک بتاویل مکان علی ان الارض موش سماعی و الاراک و الاثل شجران معروفان تنبتان فی السہول دون الجبال ترجمہ تلواروں کی باہم کھٹا ہٹی نے جو کھیل سیدان پر جنہیں پہلو اور حجاز کے درخت کھڑے ہیں اتار دیا اور قابض کر دیا۔

انما ابقت الایام و لیل عینک نا | بسو حذام اذ و ارجحنا فذہ النسل

اسل ملال من اللال و انجم بالکسر و لفتح الاصل و الذود و اسم جمع علی ما دون العشرة من الابل و الخنزیر من خذوا ذابہا و النسل مجرور بلام مقدرہ ترجمہ حواش زباند نے ہمارے پاس کچھ مال نہیں رکھا

بہدیع بن خرم

عمر بن کثوم العبلی

سوائے چند شتروں کے جو بچے لینے کے لیے تیار کیے گئے ہیں۔

ثَلَاثَةٌ نَاشِئَاتٌ خَيْلُنَا | رَأَوْنَا نَارًا مَأْسُورًا إِلَى الْقَتْلِ

مرفوع علی الابتداء والاثلاث جمع ثلث ولفاء للتفصیل داراد بالقتل الدتہ ترجمہ وہ شتر تین کاموں میں آتے ہیں یعنی وہ ہمارے گھوڑوں کی قیمت ہیں اور ہماری خوراک ہیں کہ انکا گوشت کھاتے ہیں اور دودھ پیتے ہیں اور وہ ہی دیت اور خون بہا میں دیئے جاتے ہیں کیونکہ ہم سے نصاب کوئی لے ہی نہیں سکتا

وقال النعمان بن عمرو التميمي

المسلم بالثلاثة كعظم التميمي احد بني تميم العوقاينة على النون القضاعي جابلي

إِنِّي آبِي اللَّهِ أَنْ أَمُوتَ نَارِي | صَدَمَ مِي هَمَّ كَأَنَّكَ حَبِيبِي

ترجمہ بیشک میں مرد بلند مادہ مستحکم غم پہل خداوند تعالیٰ کو یہ منظور نہیں ہے کہ میں مروں اور میرے سینہ میں ایسا غم ہوگا یا کہ وہ بہاڑا ہے لینے میں اپنے ارادے پورے کر کے مرد ہلکا۔

يَمْتَعْنِي لَذَّةُ الشَّرَابِ قَائِمًا | كَانَ قَطَا بَا كَأَنَّهُ الْقَتْلُ

القطاب الشراب المزجج بالمار وجملة التشبيه وكل البيت لغت ہم ترجمہ میا غم کہ وہ بجز لذت شراب سے متلذذ نہ ہونے دے اگرچہ وہ شراب آب آسمانہ اور مثل شہد شیرین ہو۔

سَحَابِي أَرِي فَارَسَ الصَّعْمَتِ كَلَامًا | الْكِسَاءُ خَيْلٌ كَأَنَّهَا الْإِيْلُ

الصموت اسم فرس ولما دلفارسه نفسه والاكساو جمع كساو وركل بالفرس وهو فرس وسنه فاية لمخوف ستفاه من السابق فلن اموت حتى اري الفرس ترجمہ میں نہیں مرے گا جب تک نہ دیکھوں میدان حرب میں صموت گھوڑے کے سوار کو لینے آپ کو ایسے گھوڑوں کی ٹیپوں پر جو کلانی میں مثل شتر ہوں۔ گھوڑے کے ٹیپوں پر یہ مطلب ہے کہ بسبب شدت دوش کے سوار ٹیپوں پر آ جاوے۔

الْأَحْسَبِيُّ حَيْثُ سَبَّطَ السَّاسِقِينَ ابْكِي ان يَكْتَلِمَ الْجَسَلُ

الجمل المقيد والسبط كمن دخل فقبض العبد وهو الضم الجمع الهم وان بتقدير اللام وطلع الجمل بالجر لئلا يفر في مشية وجرع شيئا ترجمہ تو جھکنا ایسا مقید کیسی اور ست اور پتلی دو ہند لیسوں والا خیال مت کہ کروون اس لیے کہ میرا شتر لنگڑا ہو گیا۔

لَا أَرِي أَمْرًا مِنْ تَمَنَّى نَحْ نَاصِرًا | كَحَمِيلٍ فِي الْمَحْرُوبِ مَا أَحْتَمِلُكَ

تمنن غیر منصرت ثنائیت واصلیت وذلک افضل وند کبیر ضمیرہ وازدادہ نظر الی اللفظ وجبہ نظر الی اعنی اذہ وحتل صفتان لامر آخر ان لان بحدوث الواد العاطفة من تعبيل زيد فاضل عالم ترجمہ بیشک میں مردوں قوم تمنن کا مددگار اس قوم کا لڑائیوں میں ان مصائب کا تحمل کرتا ہوں جن سے مصائب ہوتی ہیں

تفسیر اللہ

کہ وہ تحمل کرتے ہیں۔

وقال عبدالقزین سبۃ الحرشی

اصدنی حرشیں بالہمتین فالبعۃ شاعر اسلامی دکان من الفتاک۔

فصکل مخاضات الفرات معسارین

اذا شالت الجوزاء والنجع طالعیر

شال ارتفع وانجم الشریا یعنی بطور طلوع در صبح و کنی بار تعلق الجوزاء مقیداً بطلوع النجم عن امام القیظ فان الشریا تطلع للقداء فی الصیف ثم تطلع الجوزاء بعده فی اہل القیظ والخاصۃ موضع الخوض والیکون للاحیث یکون الماء کثیراً والکفرات نہ معروفہ ولکعب موضع عبور الماشی ترجمہ جبکہ جزا بلند اور شریا طلوع ہوگا یعنی ایام گرا ہونگے پس ہر گھیری گھاٹ فرات کے گزرگاہ مردمان ہو جاویں گے یعنی بے ذریعہ کشتی کے

على الاذن من نفس لداشت قاذوا

انانی اذا صفت الامیر بیاذینہ

ترجمہ جبکہ امیر عبور دیارے فرات کے اذن میں عمل کرے یعنی اسکی اجازت نہ دے تو میں بیشک اپنے دل سے اجازت لینے پر قادر ہوں۔

وقال الزبج بن زیاد العسبی

ہو شاعر جاملی دکان کا ملا ہوئی عرف الجاہلیۃ من کلمت بن الرئی والسادۃ والشعر والکتاۃ والفرسیۃ۔

حتى اذا اضطرمت احد ما

حرق قیس عنک السبلاد

مرق علیہ بیتہ اذا حرقہ دہو فیہ داراد قیس ہذا قیس بن زبیر الذکور والا جذام بالجیم الاسراع فی العدد ویتحمل ان یکون من اہل ذم عنہ اذا قلع عنہ ترجمہ قیس نے شہروں میں مجھ سمیت آگ لگا دی یعنی ایک فتنہ برپا کر دیا یہاں تک کہ جب وہ شہر آگ سے بھرا گئے تو وہ جاگ نکلا یا لڑائی سے باز رہا اور عمان کی طرف جاگ گیا۔ بنی زبیر کو طعنہ دیتا ہے۔

تفیرج عنہ و ما اسلما

جبنیۃ حریب جنا حافما

الجبنیۃ الجویۃ منصوب علی شریطۃ التفسیر وجنا کسبھا و لفرج واسلم کلا ہما جہول والاول منہ اسے المنظوف یقال لفرج عنہ لکشف عنہ و کنی بن عن فرار توہ منہ واسلمہ ترکہ وخذلہ ترجمہ قیس نے پاپ لڑائی کا کیا پاپ اس کے ہمراہی اس سے جہانہ کیے گئے اور نہ وہ تنہا چوڑا گیا یعنی اسکی قوم نے اسکا ساتھ دیا۔

ب یعمل بالمر کض ان تلجمنا

عداۃ مہرت بال الربا

الربا بالفتح علم امرآۃ علی ما قبل و یعمل معروف من اعملہ عنہ اذا بئس علی مفارقتہ عنہ بالجملة والرض الہرہ و تلجم معروف من اجم الفرس والاصل عن ان تلجماد بالجملة حال عن تاویل الخطاب ترجمہ اسے بنی زبیر کے آدمی اس مسلح کو یاد کر کہ جب تو آل رباب پر گزرا ایسے حال میں کہ تو بھاگنے میں مشتافی کرتا تھا لگام سینے

عبدالقزین سبۃ الحرشی

زبج بن زیاد

سے پہلے لینے ایسے اضطراب میں جھانکنا تھا کہ گھوڑے کو پہلے لگام لے جاگا۔

فَلَمَّا فَوَّارَسَ بَنُو مَرْثَدَةَ إِذْ مَالَ سَرِيحًا فَاسْتَقْدَمَا

یوم الہریریم من ایام الجالیۃ کان بنو مکریم و میلان لمرج کنا ینہ عن الاضطراب و استقدم ینہ قدام ترجمہ سویم تو شہسوار جنگ ہری کے ہیں جیکے بسبب تیرے اضطراب کے زمین تیرے گھوڑے کا ایک طرف جھک گیا اور آگے بڑھ گیا۔

عَطَمْنَا دِرَاعَكَ اقْتَرَأْنَا سَكَا وَ قَدْ اسَلَمَ الشَّقَاتَانِ الْعَتَمَا

الرار الخلف و اسلم ترک و فذل دکنی برعن خروج الاسنان عن ملایۃ الفوف و الفروع ترجمہ تیرے پیچھے بنے اپنے گھوڑے کو ٹاڈیے یعنی ڈال دیے تھے ایسے حال میں کہ تیرے ہونٹوں نے تیرے اٹل کو چھوڑ دیا تھا یعنی بسبب غایت خوف و ہراس یا پیاس کے تیرا منہ کھلے کا کھلا رہ گیا تھا۔

اِذَا انْقَرَّتْ مِنْ بِيَاضِ السِّبْعِ وَ قَدْ قَلْنَا لَهَا اِذْ مَنَى مَعْتَمَا

ترجمہ جیکے ہمارے گھوڑے تلواروں کی جگ سے گھبرائے تھے تو ہم اُنہے کہتے تھے کہ خوب آگے بڑھو۔

وَقَالَ الشُّغْرِيُّ الْاَزْدِيُّ

و سن حدیث ہذا الایات ان بنی شایبہ بن لہم بن عمرو کانوا قد اسروا الشُّغْرِيَّ صَغِيرًا ثُمَّ قَدَّوْا بِهِ رِبْلًا نَسِيمًا کَانَ فِي اسْرِ بَنِي سَلَامَانَ دَهْمٍ مِنَ الْاَزْدِ فَيَكُونُ فِيهِمْ دِيحَسْبَانَةٌ نَسِيمٌ مَعْتَمٌ قَالَ بَرْنَابُ بَنِي سَلَامَانَ فِي بَيْتِهِ اَسْلَى رَاسِي يَا خَتْمِي فَا كَرْتُ اَنْ يَكُونَ اِنَا اَوْ مَطْلَبَةٌ لَطْمَةٌ طَلَبًا بَارِ اَوْ اَبَا قَالَ لِمَ الشُّغْرِيُّ مِنْ اَنَا قَالَ مِنْ الْاَزْدِ مِنْ بَنِي حُجْرٍ دَهْمٍ بَطْنٍ مِنَ الْاَزْدِ فَقَالَ وَ اَمَّا لَقَلْنُ مِنْكُمْ مَا تَرَجُلُ بَا اسْتَعْبَدْتُ فِي نِقَامِ قَتْلِ حَتْمِي قَتَلَ مِنْهُمْ تِسْعَةً وَ تِسْعِينَ وَ مَاتَ الْاَيُّ بِرَجُلٍ مِنْهُمْ فَضَرَبَتْ حِمْمَةُ الشُّغْرِيِّ لِحِمْمَةِ بَرْنَابِ فَبُرِحَتْ فَمَاتَتْ ثُمَّ اَخَذُوهُ وَ قَتَلُوهُ وَ سَأَلُوهُ قَبْلَ قَتْلِهِ اِنْ نَفَرَكَ فَقَالَ لَا تَقْبُرُونِي لَمْ

اَلْاَقْبُرُونَ اِنْ اَنْتَ بَرْنَابُ عَلَيْهِمْ وَ لَكِنْ اَبْتَرِي اَمْرًا عَامِرًا

ام عامر کینہ الضحیح ترجمہ مجھکو تم لوگ دفن مت کرنا بیشک میرا دفن تپس حرام ہے مگر خوش ہو لو اور گفتار کہ تجھکو میرا گوشت کھانے کو ملا یعنی تم ظالم ہو دو رہا میرے قتل کے میں نہیں چاہتا کہ مجھپر دفن کا احسان رکھو۔

اِذَا احْتَمَلُوا رَاسِي دَفِنِي الرَّاسِ الْكَلْبِيَّ وَ غَوَّوْا عِنْدَ الْمَلْتَقِيِّ شَحْمًا سَائِرِي

الطرف متعلق بابشری و نے الراس کشری جملہ محرفہ و قال و ذلک لان الراس مخزن الحواس و الاعصاب و الملتقى المعركة و ثم بالفتح طرف بدل من عند الملتقى و سائر اشئ ما بقى منه من فروع على انه فاعل غوور ترجمہ خوش ہوا سے آتم عامر جیکے وہ لوگ میرے سر کو اٹھا دیں اور سر ہی کا سا بنا جھگڑا اور قتل میں باقی بدن چھوڑ دیں

الشُّغْرِيُّ الْاَزْدِيُّ

هَذَا لَكَ لَأَرْجُو أَحْيَاةَ نَفْسِي فِي سَبْعِينَ لَيْلًا مُبَسَّلًا بِالْحَرَامِ

اشارۃ الی الوقت الحاضر جس میں الامتداد منسوب علی الظرفیۃ یقال لا انیک سمیس عیس ای الدہر کلہ
و ایسب الخذل ترجمہ اسوقت ایسی زندگی کی جو ہمکد ہمیشہ کو خوش کرے مجھے امید نہیں ہے جبکہ میں گناہوں
میں مخدول رہا خود ہوں۔

وقال تابط مشرا

من صیرت ہذہ الایات ان کان قد خطب امرأۃ من بنی قاریب من عیس فعدتہ ثم شاورت توہما فقالوا
بأنضین برہل نیتل الیوم اور خدا فلما جاوا ما قالت ان تومی معونی عنک فقال۔

و قالوا ہمالا لتکعبہ قاتلہ الاول فصل ان یلاقی مجتہدا

النصل حدیثہ اسہم والرحم والسیف وان بتقدیر اللام ترجمہ اس عورت سے اسکی قوم نے کہا کہ تابلہ
سے نکاح مت کر کیونکہ وہ اول مجال اور دار میں مقتول ہو گا اسیلے کہ وہ تنہا شکر سے لڑتا ہے۔

فلہ تر من رای فتیلا وحادثا تائمہا من لابس الکیل اذوعا

الفتیل ہوا شئی لتقلیل والتایم کون الرجل اور المرأۃ بلا زوج ومن تعلقتہ بہ ولا یسب اللیل من یخرج لیللا کانہ
یلبسہ والاروع الحارم الیقظان وکنی بعن نفسہ ترجمہ پس وہ عورت کچھ بھی نہ سمجھی اور اپنے بیوہ پن اور ایسے
شوہر کے مرتبے ڈر گئی جو شبگرد اور نہایت باق و چونید ہے۔

قلیل غراب النور اکبر ہمتہ دمہ الثار اذ کیلفہ کما مسقعا

بالجودت لابس اللیل وبالرفیع علی الذخیر مبتدہ او محذوف وغرار النور التخصیف ویطقی بتقدیر ان الناصبۃ والکی
الشجاع التام السلاح وسعد السوم اذا غیر لون وجہہ معناه متغیر الوجہ لکثرة قیامہ فی الشمس او شدۃ غیظہ
ترجمہ وہ شبگرد تھوڑی اور جو کئی نیند والا ہے بڑا نصد اسکا انتقام خونریزی ہے اور یہ کہ بہادری جفاکش سڑک

ایما صعد کل یشجع قوی مہا و ما صر بہ ہام العدی لیشجعنا

الماصۃ المقابلۃ والشیع ان تحمل احد علی الشجاع وان لقول لہ انک شجاع وضمیل المفعول محذوف وقومہ
مرفوع علی الفاعلیۃ وکلام الراء وکیشع جمول ترجمہ اس سے وہ شخص لڑتا ہے جسکو اسکی قوم بڑھاوے
دے کر لڑاتی ہے اور وہ دشمنوں کے سر اسیلے نہیں لڑتا کہ وہ بہادر کہا جاوے۔

قلیل اذ خار التراد اذ لا یسئلہ فقد نشز الشرفوف والتصق المعنا

التلۃ مصدر طلل تغلغل ای شغلۃ فاعل والفا لالتزیج والشور الارتفاع و الشرفوف نقطۃ الاضلاع جمع علی الشرفیف
ترجمہ وہ نریشہ نہیں جس کتابے مگر بقدر بہلانے طبیعت کے تھوڑی چیز سے اور اسیلے بسبب دہلا پن کے
سر پہلوں کے اٹھ کھڑے ہوتے ہیں اور انہیں پشت سے باہر ملتی ہیں۔

تابلہ مشرا

بَيِّنَتْ بَيْنَهُ الرُّوحَ حَتَّى أَفْهَمَهُ وَأَيُّكُمْ لَا يَمِينُ لَهَا اللَّهُمَّ هَرَجًا
المنقذ المنزل ترجمہ بابت استغفار طبیعت و شجاعت و قوت کے وحشی جانوروں کے اور درندوں کے مکان میں رات کو رہتا ہے یہاں تک کہ وہ وحشی اس سے مانوس ہو گئے ہیں اور یہ ایسا ہو گیا ہے کہ اسکا ہرنا وحوش کو چرنے سے کہی نہیں روکتا یعنی اس سے مل گئے ہیں۔
أَعْلَى غُرَّتِهِ أَوْ كَهْرَبَةٍ مِنْ مَكَانِهِ أَحْكَالَ تَرَالِ الْقَوْمِ حَتَّى تَسْمَعَهَا
الغرة المنقلة والظرف متعلق بلا بھی فہر قید الشی والنبذة الفرصة والکائنات من یلازم الکناس اسی بیت الطبیبی و تسع من قولہم تسع الشہر اذ اولی اذ وہب اکثر ترجمہ وہ وحوش کو چرنے سے انکی نفلت اور اپنی فرصت کے وقت نہیں روکتا حالانکہ وہ انکے قیامگاہ میں ہمیشہ رہتا ہے اور وہ ہمیشہ قوم احمد سے لڑا یہاں تک کہ اکثر حصہ اسکی عمر کا گذر گیا۔
رَمَنَ بَعْضُهَا بِالْأَعْدَاءِ كَالْبَدَأِ أَيْ سَيَلَقِي بَعْضُهُمْ مِنْ مَصْرَعِ الْمَوْتِ مَصْرَعًا
یعنی اغراء اذا حملت علی القتل ترجمہ اور ہر شخص نسل احمد کی اشتیاق دیا جاوے تو وہ بیشک ان کے سب سے پہلے و قتل موت سے کسی پہلے میں طیگا لینے ایک روز ہلاک ہوگا۔
رَأَى فِيهَا كَالصَيْدِ حَيْثُ يَهْمَسُهُ ذَلَمَ صَاحِبُهَا حَيْثُ إِنْسَالُهَا فَحَمْدُهَا وَمَعَا
الغیر للوحش ومعنا کید ترجمہ وجہ الش وحوش کی بیان کرتا ہے کہ ان وحشی جانوروں نے ایسے جوان کو دیکھا کہ صید و شیدوں کا اسکو خیال نہیں ہے بلکہ اسکا قصد و ارادہ اس سے عالی ہے پس اگر کوئی وحشی انسان سے مصافحہ کرتا تو وہ سب وحشی اس سے مصافحہ کرتے۔
أَوَّلُكُمْ أَدْبَابَ الْمَخَاضِ كَشَفْهِمْ إِذَا اقْتَفَرُوا وَاحِدًا وَاشْتَفَقَا
المخاض النوق المحول اسم جمع و شقہ الہم ہزلہ والاقتفار بالثقاف فالقار آجمس بالقفار و اشقہم مغول من مع غیرہ ترجمہ گردہ حاملہ اونٹنیوں والوں کو ناز و نزار کرتا ہے خسرت وہ اسکو تنہا یا اپنے ملاں کرتے ہیں یعنی جبکہ وہ لوگ اسکا کروج ایک ایک یا ایک جگہ میں ڈھونڈتے ہیں تو یہ وہل انکو بلا کرتی ہے اور حاملہ اونٹنیوں کی تخصیص اسواسطے کی کہ یہ ان کے نزدیک مال بیش بہا اور عزیز ہوتی ہیں
رَأَى دَانَ عَمْرٍاءَ أَعْلَمَهُ أَقْنَبِي سَأَلَهُ لِسَانَ الْمَوْتِ يَدْرُقُ أَصْلَهُمَا
الاصلع السنان المصقول كالصولع ترجمہ اور بیشک میں جانتا ہوں کہ میں عنقریب نیزہ چکرہ مصقول سے ملوگا اگرچہ میری عمر زیادہ ہو گئی ہے یعنی اس سبب کہ میں قتال کا عادی ہوں ایک دن اسیں قتل ہو گیا
وَقَالَ بَعْضُ بَنِي قَيْسِ بْنِ لَبَيْبَةَ

عزیز الملک

دَعَوَاتِ بَنِي قَيْسٍ إِلَى قَشْمَرَتِ | أَحْنَأُ ذَيْدًا مِنْ سَعْدِ طُولِ السَّوَاعِدِ

شمرنے امر جوفیہ و المنذیذہ بالمعتین والنون فالجبتین الطویل والجماع دارا وسعد آل سعد بن مالک الشلبی کنی بطول الساعد عن الاقدام فی الحرب ترجمہ میں نے بنی قیس کو اپنی طرف بلایا سو وہ میری مدد کے لیے بہادر دراز قد لڑائی میں بڑھنے والے آل سعد بن مالک سے فوراً تیار ہو گئے۔

اِذَا مَا قَلِبَ الْقَوْمِ طَارَتْ مَخَافَةٌ | مِنَ الْعَوَاتِ ارْتَسُوا بِالْفَرْسِ الْمَوْجِدِ

جبکہ تمام قوم کے دل خوف موت سے اڑ جاویں تو وہ لوگ ثابت قدم رہتے ہیں بسبب اپنی بزرگ طبیعتوں کے۔

وَقَالَ سَعْدُ بْنُ مَالِكِ بْنِ ضَبِيْعَةَ

وہو من بکرم و اهل جابل جعفر بن العبد الشاعر المشهور من حدیث ذہ الابیات ان الحارث بن عبا بن ضبیعة کان قد اعتزل عن حرب بنی و اهل و تخمی بالبلد و ولده و اخریه فقال معترضا به

يَا بُوَسَّ لِلْحَرْبِ لَيْتَ | وَصَلَعَتْ اَرَاهُطَ فَاَسْتَرَاخَا

او غلت اللام بن المصان والمصان الیه لتاکید الاضائة ترجمہ اے لوگو دکھو ایسی لڑائی کی شدت کہ اگر اس نے میری قوم کے چند گروہوں کو ان کے ترنبہ سے گرا دیا پس وہ جین سے بھرتے اور کتا بقیہ قتال سے بچ رہتے

وَالْحَرْبُ لَا يَبْقَى لِحْجَا | حَيْهَاتُ الْفُغَيْشِيلُ وَالْمِسْرَاخُ

جاحم الحرب بتقدیم الحیم علی المہلہ معظمہا و شدۃ القتال فی معرکتہا و اللام للترویت و التخیل الکبیر المراح النشاط ترجمہ بروقت شدت قتال تکبر اور نشاط باقی نہیں رہتے۔

اَلَا لَفَتِ الصَّعْبَاءُ فِي | التَّجْدَاتِ وَالْفَرَسِ الرَّقَاقِ

الاستثناء منقطع و النہدۃ الشدۃ و الفرس الرقاق ما یكون حافزہ شدیدہ غیر محتاج الی التعل و یقابله اهل التعل ترجمہ مگر جو ان جنکاش تحمل اور گھوڑا مضبوط و سخت جسم کا اسوقت کام دیتا ہے اور باقی رہتا ہے۔

وَالنَّزْرَةُ الْمُحْصَدَاءُ وَالْبَيْضُ | أَلْمَكْلَلُ وَالرَّمْسَانُ

عطف علی الفعی و النشۃ الدرۃ الواسعۃ و المحصد ارضیتۃ املق حکمۃ النبیج و البیض الخوذ و تکلیفہ احکامہ و شدۃ بالدرۃ بالسامیر للتلایق عن الراس ترجمہ اور باقی رہتی ہے زرہ مضبوط چھوٹے حلقوں کی اور خوزرہ میں چڑے ہوئے اور نیزے۔

وَقَسَا قَطَا الْاَوْشَاظُ وَالذَّنْبَاتُ | اِذَا جِهَدَ الْفِضْلُ

تساظ مضارع صفت منۃ احدی التائین و الاوشاظ جمع و شیظ الاتباع و المحمذ و اخلاط الناس و الذنبات محرکۃ اسافل الناس و جہد مجهول من جہدت الدرۃ اذا خرجت ما فیہا من السیر و التسمیر لیلو الخ الغضاح الثانیۃ یجیت لایبغی منۃ شئی و الففضاح بالکسر الفضیۃ ترجمہ جبکہ نصیحت

سبب کو تاجی اور کابلی یا شدہ قتل و جنگ کے نہایت درجہ کو پہنچ جاتی ہے تو کم درجہ کے لوگ
اور ترجمہ لگو کر جاتے ہیں ماں رئیس بسبب ملوہمت کے ثابت قدم رہتے ہیں۔

اَو الْكَرَّ بَعْدَ الْفَتْحِ اِذْ | كَرِهَ الْمُقَدَّمُ وَالذَّيْطَ اِخْرَاجًا

الطاح مستعار للقتال والا حصل نے الکتبش والثور ترجمہ اور گر جاتا ہے حملہ بد گریز کے جبکہ
بڑا معلوم ہو بسبب سختی جنگ کے آگے بڑھنا اور لڑنا۔

اَكْشَفَتْ لَهُمْ عَرْنَ سَاقِهَا | وَايَدًا مِنَ الشَّيْءِ الصَّهْرَ اِخْرَاجًا

المستكن للوب والضمير المجرود للارابط وكشف الساق كناية عن شدة الامر فانه اذا اراد الانسان شيئا
يستد به يتمز زليده وكشف ساقه وقيل لن الرارة لا تكشف ساقها الا عند شدة الامر والصرح الخالص -
ترجمہ لڑائی نے اُنکے لیے اپنی سینڈلی کو ملوہدی یعنی معاملہ بڑا سخت ہو گیا اور شر محض ظاہر ہو گئی

فَالهَمْ بِنَيْضَاتِ الْحَمْدِ اِذْ | رِهْنًا كَالْفَقْمِ الْمُسْرَاحِ

بعضة الحمد كناية عن العجوبة التي تكون في الشكر كأنهم شبهوا بيمينته العمامة في الصفاء وانهم اسم جمع
والكرام من اراج انهم اذا ساد من المرعى الى البيت ردا ما ترجمہ پس مقصود بالذات ہمارا اسجگہ قید کرنا
زنان پر وہ نشین کا ہے نہ لوٹنا چو پایوں کا جو شام کو گھر میں لائے جاویں۔

بَشْرَ الْحَلَاةِ حَفَّ بَعْدَنَا | اَو اِلَادُ كَيْشُكْرٍ وَاللَّفْطَاحِ

الخالفة مع خليفة والفتح بالفتح لقب بنی حنیفة وحصبا بالذکر لان بنین الحیثین من بکر کا ناما اعترا
عن الحرب ترجمہ اولاد ویشکر اور بنی حنیفة منجملہ بنی بکر ہمارے بعد ہمارے بڑے جانشین ہیں کہ انہوں
نے باوجود ہمعومی ہمارا لڑائی میں سامنے نہ دیا۔ اور بھاگ گئے۔

مَنْ صَدَّ عَنْ سَبْرَانِهَا | فَاتَا بَنِي قَيْسِ بْنِ اَبْرَاهِيمَ

لاشبهة بلیس ترجمہ جسے لڑائی کی آگ سے منہ پھیرا اسکو یہ امر مبارک ہو مگر میں تو قیس بن قیس
کا بیٹا ہوں مجکو اُس آگ سے ٹلنا نہیں ہے۔ قیس کے سینے لنت میں شدت کے ہیں اسلئے لطفت خالی نہیں

صَلَبًا ابْنِي قَيْسِ لَهَا | حَتَّى تَرَى مَجُورًا اِنِّي مُسْرَاحًا

ترجمہ اے بنی قیس آتش جنگ پر صبر کرو یہاں تک کہ راحت حاصل کرو بسبب قتل
اصحاب کے یا راحت دینے جاؤ مقتول ہو کر۔

اِنَّ الْعَمْرَ اسْتَهْلَ خَوْفَهَا | يَصَاقُ الْاَجَلَ الْمَتَاخِرَ

المرء من يطلب المرء اي المرء نصب فخصا طي از مفعول له الاعتناق النش والحبس والناح القيد ترجمہ
بیشک جو لڑائی کے خوف سے بھاگنا چاہتا ہے اسکو اجل مقدر روک لے گی۔ اسلئے بھاگ نکلے گا۔

بعیہات حال الموت د و ان الغوت وان تضحی السلاخ

الغوت اسبق والفرار والانتظار سل السیف ترجمہ بھاگنا دور ہو گیا اور موت بھاگنے سے ورے آڑ ہو گئی اور ہتھیار کھینچنے کے یعنی اب بھاگنا نہیں ہو سکتا۔

کیف الحیل ؕ اذا خلک منا الظن اھرو البطاح

الظن اہر عالی الاودیہ والبطاح بطور ہنہا ترجمہ زندگی کا کیا لطف ہے جبکہ اندر اور باہر نالوئی ہے خالی ہو گئی یعنی جبکہ ہماری قوم بکثرت مقتول ہوئی۔ مطلب شانہ کا لڑائی کے لیے ہر ایغیغہ کرنا ہے۔

ایئن الامین ؕ و الا یستثنا عیننا ذالک و التماسخ

الاستہ جمع سنان و ارادہ بہ الرطل الماضی فی الامر و ذلک اشارۃ الی القتل و السلح ان کان منی الجود و الکرم فالمراد بہ اصحابہ و یقتل ان یکون بمعنی بیوت اللدم فانہا کانت لاشترانہم و ساداتہم ترجمہ کہہ ان گئے پیارے لوگ اور لڑائی میں پورے ارادے والے اور ارباب خبر یا اور ہودی کے خیرہ والے سردار یعنی سب مقتول ہو گئے پس ایسی صورت میں ہر کو ضرور انتقام لینا چاہیے۔

وقال حیدر بن ضبیعہ بن قیس

لقب حیدر بقصر فاستہ۔ قال ہذہ الایات یوم التماثل حین اراد الحرب من بنی تغلب مع اعوانہ من بنی بکر و اعطی یومئذ کل امراة من قومہ ہر اوۃ و لوداۃ لیسے کل مجروح منہم و تضرب کل مجروح من تغلب و حلسقرا رؤسہم و جللوہ علامتہ لہن توکان محمد بنیما حسن اللیثۃ فارسا معدودا فقال یا قوم ان حلقتم ربی شوہوتی فدعوا لمتی لامل فارس من بنی تغلب فترکوا الیہ و اصابت حیدر یومئذ جراح شدیدہ فمیت بہ النساء من قومہ فوجدتہ ذالمتہ فلظننہ من بنی تغلب فقتلہ

قد ندمت بنی و اھمت کنتی و شعثت بعد الزھان جبتی

آمت المرأة ایتمہ اذا کانت بلا فرج بکرا کانت اور نیبا و اللیثۃ بالفتح فرج الاخ و اللان فایتمہ اللیثۃ کناۃ عن موت الاخ او اللان و قیل اراد بہا زوجتہ و اراد بہ وقوع الفعل قرب و وقوعہ و اشعث التفرق و عنی بالزلان القتال تشبیہا لہ فی الفرز و الزمان و اللیثۃ جمع شتر الاس ترجمہ بیشک فریبہ کہہ میری بیٹی یتیم ہجاوے اور میری بھانجی یا بہو یا بی بی رائدہ ہجاوے اور پریشان ہجاوے بعد لڑائی کے میرے سر کے بالوں کا جڑا۔ کیونکہ میں نے عہد کر لیا ہے کہ بنی تغلب کے اول سوار سے لڑو گا

لذذ ذاعل الحیل ان کلمت ان لعدینا جزھا فجز ان المستی

اراد بالخیل خیل تغلب و الم بہ نزل بہ و المناجزۃ المقاتلہ و کان الظاہر ان یعول ان لم المناجزۃ علی صینتہ لکنتم فنیہ التفات من التکلم الی العیبۃ ترجمہ سواران تغلب کو اگر تمہاری طرف آویں تو میری طرف

حیدر بن ضبیعہ

لوئادو اگر میں ان سے نزلوں تو میرے سر کے بال بے تامل کاٹ ڈالو۔

تَلَعَلِمْتُ وَالرَّأْيَ مَا ضَمَمْتُ | مَا لَفَقْتُ فِي مِزْرَقِي وَ شَمَمْتُ

ارادہ سبب والدتہ وبالوصول لغفہ وما لَفَقْتُ بدل من ما ضَمَمْتُ لزيادة التوضيح وضمير المفعول في كلا المبتدئين محذوف والخزق جمع خزقة وضم كناية عن الرافة وكانت العرب تسم اولادها ولذا تسمى الاولاد ريفانته والرفوف احد مفعولي العلم وياتي مفعول الثاني في بيت الآتي وهو مخدج الخ۔

اِذَا الْكَمَاةُ بِالْكَمَاةِ التَّقَّتْ | اِخْتَدَجُ فِي الْحَرْبِ اَمْرًا مَحْمَمًا

الختن اسم مفعول من اخذجت الناقة اذا انت بلولناقص وامت المرأة باوت بلول تام الخلق ترجمہ ہوتی ہینک میری والدہ نے جان لیا ہے حال اسکا جسکو اپنے کلیجے سے لگایا ہے یعنی میرا جسکو لپٹا ہے کپڑوں میں اور اسکو سو گنہا ہے کہ آیا وہ لڑائی میں ادھورا بچہ ہے یا اسے پورے دونوں کا بچہ بنا ہے جبکہ دلیر لوگ دلیروں سے لڑائی میں گدڑ سے لڑتے ہیں جیسے ہر ہنار دیکھ کر اسے غلوم گھیا بچہ کہیں لڑائی میں پورا پورا دنگا

وقال شماس الجوهري للحري بن ضمرة

الطهري امدني عطية وجري بالمهتين مشدرا والتمانية كسور ابن ضمرة وادعتي نهشتي ومن عديته بن قيس بن حسان البكري كان زيلاني اخواله بنى بجاش بن وادم وكان عمرو بن عمران الاسدي جده الحري فانه سراً بن حسان جلا من ابله بشكي عمرا لي خوي حتى وضرب قيسا وادعت من ابله ثلاثين بعير ادا عطا جاره عمرا ثم غضب بنو بجاش وادعا بنى نهشل فحکم بنو نهشل حري بن ضمرة في ابل قيس فابى ان يرد ما طلع قيس فقال بنو بجاش يا بنى نهشل اما ان تردوا ابل قيس اما ان تستر كوا حري فتركوه فغضب بنو بجاش وادعتا من ابله اكثر ما افذه ولم يغضه بنو نهشل - ثم اخذ بنو بجاش عبد عمرو بن ضمرة وضربوه وادعتوه حتى ردت ابل قيس على قيس فقال فيه شماس بنه الابيات۔

اغترک بي ما ان يقال ابن دارير | وفضني كما يفض من البر لاجزير

الاستفهام لتزيغ والاراد حالته وفضني مجبول من اتصاه اذا البعد والبرك اسم جمع الابل واللاجرب ابل الذي يربو برب وكنة ترجمہ کیا تجکو کسی دن مغزور کیا اس بات سے کہ تو اہن وادعت کہتا ہے اور حال ہے کہ تو اس سے دور ڈال لایا ہے جیسا کہ خاوشی شتر اونٹوں کے گلہ سے دور ڈالاجاتا ہے یعنی اس لیے انہوں نے تیری حمایت نہیں کی۔

اقضني فيكم قيس بما لحن عن جيرة | كذلك يخبرك العزيز المذموم

اراد بغير الحق المضرب وادعت الامل اكثر مما كان اخذ من ابل قيس وغزاه بالبعثين قهره وساسه والعزير المذموم

شامس الطهري

والمدرب الرب التوفی ترجمہ تیس نے تبار و سالہ میں ماتم مکرم کیا بیتہ تجلمو پٹایا اور قدر واجب زیادہ تیرے اونٹ لے لئے اور ڈبا سردار تجربہ کار قوی پھیرا ہے ہی سیاست کر گیا بیتہ تو اسی کے لائق ہے۔

قَالَ اَلِي قَيْسِ بْنِ حَسَّانٍ ذُو دَاوُدَ ۙ وَ اَمَانِيْلُ مِنْكَ التَّمْرُ وَ هُوَ الْطَلِيْبُ

الذردین ششہ ابا علی عشرۃ اوزن عشرۃ اثلثین او اربعین الاثنین اے التسع اقول ترجمہ جب کرمال یہ ہے تو قیس کو اس کے اونٹ دیدے۔ اور جب تجھ سے اونٹ لیے گئے ہیں وہ مثل خرما طلال ہیں یا اس سے بھی اچھے ہیں یعنی وہ ٹھکرو نہیں ملیں گے۔

قَالَ اَلْاَكْهِيْلُ رَحْمَةُ ابْنِ عَمْرٍو بْنِ عَمْرٍو ۙ يَعْطِيْمُكَ وَ مَصِلُ الرَّحْمِ عَضْبُ مَجْرَبَاتٍ

ترجمہ پس اگر تو قیس بن حسان بن عمرو بن مرثد سے صلہ رحم نہیں کرے گا تو تجھ کو صلہ رحم ازوردہ ششہ سرکھا دے گی صلہ رحم ابن عمرو بن مرثد کا اس لئے ذکر کیا کہ وہ اس کا دو ناترین سے بھانجا تھا۔

وَقَالَ حَجْرُ بْنُ خَالِدِ بْنِ مَحْمُوْدٍ عَمْرٍو

وَجَدْنَا اَبَانَا حَلْفًا فِي الْمَجْدِ بَيْنَهُ ۙ وَ اَعْيَبَنِي سِرْجًا لَآخِرِيْنَ مَقَالَعَهُ

اور ابو بایر جده الاعلیٰ بکر بن مائل او جده الاصل سعد بن مالک ترجمہ ہم نے اپنی باپ کو ایسے حال میں پایا کہ اس کا گھر اور تمام من مجد و شرف میں تھا اور کسی ترقیوں اور لوگوں کو عاجز کر دیا تھا یعنی اور لوگ اس قدر ترقی کرنے سے عاجز تھے۔

اَفَمَنْ يَكْتُمُ مِثْلًا لَا يَمْلِكُ مِثْلَ سَعِيْدٍ ۙ وَ لَكِنْ مَسْتَرًا مَابِرْحَلٍ فَهَوَّ تَابِعَهُ

ترجمہ پس جو شخص ہم میں سے مجد و شرف کے حاصل کرنے کی کوشش کرے تو وہ ہمارے باپ کی سی نہیں کر سکتا ہاں جب کوئی شرف کی طرف آگے بڑھے گا تو وہ ہمارے بڑے کا پیر ہوگا۔

اَيَسُوْدُ بَشَانَا مِنْ سَوَانَا وَ ذَنَا وَ نَا ۙ اَلَسُوْدُ مَعْدَا اَكْطَهَا لَا تَدْرِ اَفْعَهُ

آشنا کیسے التلمۃ خالتون من کان دون السیدون لارا می لارا کان فاسد لاری و البذو السید لاری الشان العاقل ترجمہ جو ہم میں دوسرے درجہ کا شرف اور پاری کا فاسد ہے وہ ہمارے سوا اور لوگوں کی پاری کرتا ہے اور ہمارا اول درجہ کا سردار سارے معد بن عدنان کی سرداری کرتا ہے۔ کوئی اس کو منع اور معزول نہیں کر سکتا۔

وَمَنْ اَلْذِيْنَ لَا يُوْقِيْنَ مَجْرَبَاتِنَا ۙ وَ بَعْضُهُمْ لِلْعَدَاوَةِ مِثْلُ سَوَانَا

ترجمہ اور ہم ایسے لوگ ہیں کہ ہمارے ہمسائے ڈرائے و ہمکائے نہیں جاتے کیونکہ ہماری وفاداری اور حمایت ہمسایوں کے ساتھ مشہور ہے اور بعض لوگ بسبب اختیار کرنے عہد شکنی کے بھرہم میں یعنی لوگ جو انکی بھلائی کرتے ہیں نہیں سنتے

فَدَهْدِقْ بَضْعَ اللَّحْمِ لِلْبَاعِ وَالشَّدَاكَ | وَ لِعَضْوَتِهِمْ تَغْلِبُ بَدَنَهُمْ مَنَارِقَهُمْ

و دہق اللحم اذا قطعہ و کسر عظمه و البضع جمع بضعہ و فی قطعہ اللحم و الباع الکرم کالذی و التباع بالنون۔ مائعان التذوق
الصغار من التجار و لیس فیها اللحم و البس ثم یطبخ و یکنون الصبیان ترجمہ ہم سخاوت کے لئے گوشت کے ٹکڑے کاٹتے
ہیں اور انکی بیٹیاں توڑتے ہیں اور بعض لوگوںکی پھر کی جھولی ہنڈیاں مذمت کا جو ش کھا رہی ہیں یسے
انکی ہنڈیاں مذموم ہیں کیونکہ چھوٹی ہیں اور ہانڈوں کو ش میں نہیں کھلاتے۔

و یحلب صَبْرًا مِنَ الضَّعِيفِ وَفِيْنَا اِنَاثًا | سَدَّ نَيْكُ السَّامِ فَسْتَرِيْدًا صَابِعًا

السديف شحم السنمہ و شاة الرجل اذا دخل في الشراہی القحط و الاسترا لانتیارة الانتخاب و میہ دلالت علی الکرم
فان الانتخاب لا یتصور من التلیل و یحلب الماضع غائب و فاعل غرس الضیف و الماضع من علیہ الشاة
و ان اناثہ اذا جمہار لیس علیہ ہارح الضرس و السدیف کلام ہا منصوب علی المفعول ترجمہ وہاں کی ڈاڑھ جب کرایا
سدا و قطعہ میں ہمارے ہاں آوے کہ ہاں شتر کی چربی سے جس کو اسکی انگلیاں پسند کریں بھر و ظروف
سے نکال لیتی ہے یا ہم وہاں کی ڈاڑھ کو کہ ہاں شتر کی چربی دیتے ہیں چربی کے نکلنے کو طلب ہے
تیسرے کا واسطے کثرت کے گویا کہ وہ اس کو ماند دوہ کے پیاتے۔

مَنْعَتًا جَانَا وَاسْتَبَاعَتْ وَاحِنًا | حَمَى مَحَلَّ قَوْرٍ بِرِمْسٍ حَمِيرٍ مَرَاتِقَهُ

ترجمہ ہم نے اپنے احواط اور ذناب کے ہرزہ پر دست کھارت کی اور ہارے ذنوب پر ہارے ہرے کو اسکا انور کو اسکا کر لیا

وقال مجرہ بن خالد ایضا

لِعِمْرَانَ مَا لِيَاءُ بِنْتِ عَبْدِ | بَدِي لَوْ دِينِ مَخْتَلِفِ الْفَعَالِ

ایا کبیرہ العنقرہ و تشدید التماثی علی علم و کنی بدی لوین عن لیس باطنہ علی و فائق طاہرہ ترجمہ تیری جان کی قسم
ایا بن عبد بخش دوزخ و منافق مختلف الاعمال نہیں ہے بلکہ کبیرہ و مخلص ہے۔

عَدَاةٌ اَنَاةٌ جَبَّائِرٌ بِيَارِدَةٍ | مَعْضَلَةٌ وَحَادَةٌ الْقِتَالِ

الاد و الامت و الفصل من مضلت الافس بالہا اذا غصت بہم ای ضاقت علیہم و التائث لان الروا لاد
الاد لیس ترجمہ اس صبح کو یاد کر چہا رافت عظیمہ لیکر اسپر پڑے آیا سرائیا ایسی حالت میں ثابت قدم
رہا اور چہارت لڑائی سے کنارہ کیا۔

اَفْضَقَ مَجَامِعَ الْحَقِيقِينَ مِنْهَا | بِابِيضٍ مَا يُعْبَى عَنْ الْبِضْقَالِ

افضق التفرق و الکر و استکن فی الفعل لایا بن عبد و الجور و الجبار و جب ہمہ اذا جبار ہم یواد و ترجمہ ہوا ترجمہ
پس ایاتے جبار کے دوزن ہنڈیہ ہرے جو کہ و صیقلہ و ہمارے جسکی مشتمل بلاناہوتی ہے جسکا کہ

ترجمہ

فلو انما شہدنا کہ نصرکنا | بذی لجب ازیت من العوالی

الکعب الاصرات المرتفعة واضطراب امواج البحر والزمب باہمت فالمرحون کثرة اشعر والازابل
منفعتہ والعموالی جمع عالیۃ وہو الطرف العالی من الریح وقد یراہ الریح ترجمہ التباکی قوم سے خطاب
کر کے کہتا ہے کہ اگر ہم تمہارے پاس حاضر ہوتے تو ہم تمہاری مدد کرتے لشکر کثیر ہوں تاکہ آوازوں والے
سے کہ نیزے بلند بنیں اس کے بالوں کے تھے یعنی نیزے بسبب کثرت کے گویا لشکر کے جسم کے بال تھے۔

انکنا نأینا فا کشفتم | انکنا یثانی الحنف عن السوال

الحنفی السالی اللجوج والروث الیوم ترجمہ مگر ہم سے دور تھے اور تم خود دشمنوں کے لیے کافی ہو گئے اور
مہربان دوست پریش حال دوست سے جدا نہیں ہوتا یعنی اس لیے ہم نے تمہارا حال پوچھا۔

وقال عسان بن وعلتہ

ومن حدیث ہذہ الابیات ان کان اخا لہ بنی معد بن زید ساة بن تميم فاخاروا علی البدول بیالاراب فقال -

اذ اکت فی سعدیہ امک منہم | عن یساک فلا یفرک خالک من سعدیہ

ترجمہ جبکہ تو بنی سعد میں مسافرانہ وارد ہوا مدتی رہا انہیں کی ہو تو تجھ کو یہ امر فریفتہ نہ کرے کہ تیرا این
سعد میں کا ہے یعنی اس لیے کہ وہ لوگ اپنے بہاؤں اور مہیاہ سے غر کر کے ہیں اگرچہ وہ انکا بھانجہ ہو۔

فان ابن اخت القوم مصحف | اذ اللم یزاحم حالہ باب جملہ

العسفی المال من صغیرت الانار اذا ملتہ الی جانب رکبہ یعنی الذل والہوان والجلد الشجاع القوی ترجمہ
کیونکہ بھانجہ قوم کا انہیں ذلیل رہتا ہے جبکہ اپنے ماموں کا مقابلہ زبردست باپ سے نہ کرے یعنی ایسی
صورت میں اسکا لحاظ و عزت نہیں رہتی ہے

وقال العسفی بنی جبینتہ فی وقعہ کلب فرارہ

ومن حدیث ہذہ الابیات ان عمیر بن خیاب اسکی الفزاری کان یغیر علی کلب وقضاہ سے ہشتاد الا علیہم
فاجتمع الناس الی حنین بن خزیمہ معفر بن بجدل بالمرحدة فالبہتین انکلی فخرج یرید الفارۃ علی
قیس بن فرارہ وخرج عمیر بن خیاب علی بنی زبیر بن خیاب وہم لطن من کلب حتی تلاقیہ فقال حمید لامصاح
لا یتحرکن منکم احد فحل علیہم حمیرۃ فلم یتحرکوا ثم حمل علیہم اغزی فلم یتحرکوا ثم نادوا من انتم فلم یتحرکوا فقال
عمیر واند خیل بنی بجدل ثم انصرف فحل علیہ فرارہ کلب وہرب عمیر ورجع حمید بالظفر والقیتمہ وقتل
عدۃ من فرارہ واسرعدۃ شہم فقال -

الاہل انی الانصار ان ابن بجدل | حمید اشقی کلما اقرت عیبی ہما

اراد الانصار انصا کلب قیس ترجمہ کیا مددگار ان بنی کلب یا قیس کو یہ خبر پہنچ گئی کہ حمید بن حریش

شبان بن ولید

عسفی بن جبینتہ

بن بجدل نے بنی کلب کو مرض مظلومیہ سے شفا بخشی پس بنی کلب کی آہلین تھنڈی ہرگین میں اسکا بدلہ لیا گیا	
وانزل قیسا بالهوان و لم تکت	الغفلع الا عند اصحابهم
المسکن فی کن و نفل قیس علی ان المراد ب القبیلۃ المعروفۃ و اطلع عنہ نعتی عند کثرہ اور آثار دیا بنی قیس نزاریہ کو عزت و شرف کے مرتبہ سے ذلت کے ساتھ اور بنی قیس اپنی غارت گری سے باز نہ آئے مگر ایسے ہی امر اور انتقام سے جس نے انہیں ذلیل کیا۔	
فقد ترکت کنتی محمد بن بجدل	کثیرا صوا حینہا قلیلا ذینہا
النسواح الطواہر نے انہیں ترجمہ بخدا بیشک کشتگان عمید بن بجدل ایسی حالت میں مجبورے گئے کہ بہت سے انیس کے میدان میں کھلے ہوئے غیر مدون پڑے ہیں اور انیس کے تھوڑے مدون سچے ہیں	
فانا و کلبا کالدین متی نفع	شمالک فی الھیما نعتہا تمینہا
ترجمہ بیشک ہم اور بنی کلب دو ہاتھوں کے مانند ہیں جبکہ تیرا دست چپ لڑائی میں پڑے تو اسکی مدد دست راست کرتا ہے اور یہ ایسے کہا کہ بنی جہینہ اور بنی کلب دونوں بنی قضاہ سے ہیں۔	
وقال الخنخل بن الحارث الشکری	
المنزل کعظم احد بنی لشکر شاعر جاہلی و کان بہوی مہذب انت السنذ الکلبی اللقبۃ بالتجودۃ زوجۃ نعمان ابن السنذ اللعنی فلما راہ نعمان مہادق کانت قیدت رجلا در جلہا فی قید و احد جسہ حتی مات فی لیس و قال بذہ الابیات و ہر مجوس۔	
ان کنت عاذتہ فی سیری	نحو العراق و لا نحو ہری
المحور الرجوع ترجمہ اگر تو میرے افلاس پر مجھ کو ملامت کرتی ہے تو میرے ساتھ عراق کو چل جہاں نعمان بن العنز بادشاہ ہے اور لوٹت۔	
لا تشالی عن جبل مالے	نا نفل مکرمی حنیوی
الخنیر مالک اشترن ترجمہ میرے کمال کا حال بت پوچھو اور میرے کم و شرف کو دیکھ کہ کس مرتبہ کا ہے۔	
و فوادیں کا و ارجستو	النار احلاس الذ کقہا
الراہینے رب: الآوار اللہب و لفظ المحرقم و التشید نے السرقہ و القوۃ و الاحلاس جمع طس ہوا بیسٹ تحت الفرش و یکنی بہ عن اللازم ترجمہ اور بہت سے سوار تیز اور قوی مثل شعلہ آتش کے زگر گڑھ سے جدا ہونے والے۔ اور جواب و ادب اقرت آتا ہے جیسے شعر میں۔	
سک و ادا و ابن بیہمہما	فی کمل حکمۃ القتیر

دابرالشی مؤخرہم القیر بالعام والفتوازیۃ کاسیر مسایر الدرر و ترجمہ انہوں نے اپنے خردوں کے کنارے ہرزہ سے جسکی بیخین مضبوط ہیں بانہ لیے ہیں تاکہ خود لڑائی میں گرتے جاوے۔

وَاشْتَلَاءُ حُمَاٍ وَ تَلْبَسُوا | إِنَّ الشَّلْبِيَّ لِلْمَعْبُورِ

استقام الرجل انما لبس اللأته وہب الدرع ولبت اذا شد صدرہ ترجمہ اور انہوں نے زدہ پہنی اور گاتی بانہی اور گاتی بانہ بنافارت گر کہ مناسب ہے۔

وَ عَمَلَةُ الْجِيَادِ الْمُضْمَرَا | ایت فوا میں مثل القمقوی

الراو حالیتہ والبلد قیہ لما سبق من الافعال والبیاد جمع جواد وہو الفرس الکبیر وہو اصغر الفرس اذا خلفه القدر العلیل البید ثم جدیدہ فی السیقرتہ وانظاہر ان ہولاء العوارس غیر العوارس الذکورین سابقا لان النکحۃ اذا اعمیت نکرۃ کانت الثانیۃ غیر الاموی ترجمہ انہوں نے زدہ وغیرہ ہیں کہ جنگ کی تیاریاں کیں اور حال یہ تھا کہ مضمر گہڑوں پر ان کے سوا اور سوا نیز اس حد مثل چرخوں کے سوار تھے۔

یترجم من خصل الغبار | یخفن بالنعۃ الکثیر

حل من الجیاد ووجہ وجفا اسع فی السیر ترجمہ وہ گہڑے ہمارے ایسے حال میں نکلتے تھے کہ بت سے چوپائے استرجن پر انہوں نے لڑٹ ڈالی تھی جلدیے جاتے تھے۔

اقهرات عینی من اولیائك | والفواجر بالعیز

البحیۃ جو اب رب والنوع جمع فاکو من فاح السک اذا نشہ طیبہ مجر و عطا طے ام الاشارة ترجمہ میں نے اپنی آنکھیں ان سواروں کے دیدار سے ٹھنڈی کیں اول ان عورتوں کے دیدار سے جن میں سے مثل عیسر کے خوشبو آتی تھی۔

واذ الاریاکر متنا وحتت | بجوانب البیت الکسیب

الفیبتی ہشت المبدین | بمری قلی حسی او شجیری

توادحت الریاح انا اختلفت بہرہا بنوا و شمالا وکینی بعن زمان العطل والکبیر الکیسور و انفاہ ویدہ والہش الخفیف السریع الحری فی الال مع البصر لیخرج اللبین و استعیر لاجالۃ القدر و القدرح بانکسہم المیسر و الشجیرا الجمیۃ فالجمیم فی الاصل الغریب و متعیر القدرح المستعار ترجمہ جبکہ مختلف اور درشا ہوا میں ٹوٹے ہوئے گھر کے اطراف میں چلیں یعنی زمانہ قحط ہو تو جگہ جگہ سبک و تیز دست اور جلالی دینے اپنے حیر ملوک یا ستار کے ایسا۔ یعنی سخی کیونکہ قبل قمار بازی نہیں کرتے۔

ولقد دخلت علی الفتا | ة الخلدہ فی الیوم المطیری

اراد النساء التجرد على ان اللام للعهد والخزربا كاستر الذي ينصب للجارية منصوب على الظرفية
 ونفس اليوم الطير لانه يوم راحة وشرب لا يوم صيد وحرب ترجمہ اور برہنہ شک میں پاس اس جانِ عورت
 یعنی تجرد کے ایک پردہ میں بارش کے دن میں گیا۔ کیونکہ بارش کا روز عیاشی کا ہوتا ہے۔

الكاعب الحناء مشدداً | فصل في الدقيق وفي الحزن

رغل الليل اذا جردت لانه يفتخر في مشية والده قس الا برسيم الا يمين ترجمہ ایسی جانِ عورت کہ اُس کے ابھرے
 ہوئے پستان تھے اور سفید ابریشم اور حریر کے لباس میں دامن کشان تجنن سے جلتی تھی۔

فقد قعتها فتدافت | مشية القطاة الى الغدير

عظمت وفضلت ونفس القطاة بالذکر لانه الطيور شوق الى الماء ترجمہ پس میں نے اس کو پردہ سے نکالا
 اور وہ میرے ساتھ چلی جیسے قطا حوض کی طرف چلتی ہے یعنی نہایت رغبت و شوق سے۔

وكتفها فتفتست | كتفتس الظبي الغريز

الذئب تعيل الوجه والقرير بالبعثرة فالهبتين ولد الطيب صفيار وروى البهري ومن اصاب بالبهري النفس
 اشد ترجمہ اور اُس کے منہ کا میں نے بوسہ لیا تو اُس نے سانس بھرا مثل بہرن کے چھوٹے بچہ کے پائل
 آہ کے جس کا سانس چڑھا ہوا اور پھر سانس لینا بسبب خوف زمین کے تھا۔

فدنت وقالت يا منخل | ما يجنبك من حشروها

الحدود حشوس والمسموم واما دابة ايلز من السواد والنزال ترجمہ اور وہ میرے پاس آگئی اور کہا کہ
 منخل تیرے جسم میں لاٹھری اور سیاہی یا کرمی کیسی ہے۔

ما شفت جسمي غيظ حياك | فاهدني عيني وميدي

شفة ہلکہ وہ دہرے سکن عن ترجمہ میں نے اس کو جواب دیا کہ سارے تیری محبت کے میرے جسم کو
 شے نے دہلا نہیں کیا پس تو میرا حال نہ پوچھا اور چلی چل۔

واحبها و تحبني | وحدثنا عنها بغيري

ترجمہ اور میں اس کو چاہتا ہوں اور وہ مجھ اور اُس کی تو میرے شکر و پاہنی کو اپنی سواروں کی محبت ساریوں میں بت گئی
 ولقد شرس بئ من المدا | امه بالصفين ويا الكبير

ترجمہ اور بیشک میں نے بعض مالِ صغیر اور کبیر کے ایاں ان صغیر اور کبیر سے نوشی کی ہے۔

فاذا انشئت فاشنه | رب الحزن والسيدي

الخزيق بالبعثرة فالهبتين فالنون فالنات فان قصر اللانمان الاكبر وهو عرب خزنگاه یعنی جاے خوردن

العام ذالسدیر بالہلمات کان نہرنا حیۃ الخیرة وقصرا ترجمہ اور جب میں نشہ میں چور ہو جاتا ہوں تو گویا مالک قصر خرق اور نہر سدیر کا ہوتا ہوں، مثل بادشاہ جو کہ ہوتا ہوں و نعم ما قال ۵

جو بے خود گشت حافظ کے شمارد یک چو ملک کی کاؤں دے گا

و اذا صحت ونا شئنا ادب الشویہة والبعیر

الصعود الکر والشربہ تصنیف الشاة ترجمہ اور جب میں ہوش میں ہوتا ہوں تو مالک بہت سی بکریوں اور شتر و نکاہوں یعنی ایک گلہ بان - خلاصہ یہ ہے کہ نشہ کی ترنگ میں بادشاہ ہوتا ہوں اور یوں تو رعیت ہی ہوں۔

یا صنداً من لجمتیمیر یا صنداً للعافی الایسر

القیسم من تیرہ لجم ای ذللا ترجمہ اسے ہند اس شخص کا کون ہے جسکو محبت نے نسبت کر دیا اور ای صند رنجیدہ قیدی کا کون ہے - غرض اظہار تاسف و تحسبے۔

یعنی کفن مثل اسما و الشنوم لمہ لکف بزی ہا

بذالشعر من لواجق اقرت عینی من اولئک فالضمیر فی لیکن للفرح یقال عکفت المرآة شعراً با اذا جعلتہ فمأرد مثل اساد و کت محذوف اسی شعر و التثوم شد و النون شجر تلقت علیہ الاساد و الزور الکذب ترجمہ وہ خوشبو دار عورتیں بالوں کو جو مثل ماران و دخت قوم کے سیاہ اور دراز ہیں گوند متقی ہیں اور وہ ناحق اور بیجا نہیں گوند سے گئے بلکہ اسکے سزاوار اور لائق تھے۔

وقال باعث بن صیرم الیشکرئی

ومن حدیث ہذہ الابیات ان افاء وائل بن صیرم لبشہ عمرو بن ہند مصدقاً لے تمیم نوح الشار و البیرمیر جالس علی سفیرہ فرده شیخ نہم من بنی اسیدہ مصغر ابن عمرو بن تمیم کان یحدثہ فی البیر فقتلہ بالحمادۃ نقام باعث علی اخذ التار و تمیم لیلان دلوہ و ما من و ما تم قتل منہم ثمانین و اسر ثمانین فذبحتم و النقی دلوہ فی البیر فزجت ملائی من الایم ثم لم یزل ینیر علیہم و یقتلہم۔

سائل استیدہل تارک بوائل امہل شفقت النفس من بلبلہا

ام ہذہ بمعنی الواو اور انڈالا الاستفہام الثانی بدل من الاول و البلبال شدۃ الہم ترجمہ امی کتاب ترمیزی استید سے پرچہ کہ کیا میں نے اپنے بھائی دائل کا تم سے بدلہ لے لیا اور کیا میں نے اپنی طبیعت کو اسکے سخت اندوہ سے شفا دی۔

اذا رسلنی ما یحابد لا ھیم قملاً مھا علقاً الی اسبالیھا

باعث بن صیرم

ازخرف شفیت اذارت و الظاهر ان الغمیر یعنی اسید و اسناد الارسال الیہم من قبیل اسناد الفعل
 الی السبب و المرسل فی الحقیقتہ نفسہ و وسطہ و اضافۃ ادلا الیہم بادی ملابستہ و تک الرجل بالہمتہ اذا دخل
 الیہم فہاء الدولتۃ ما ہذا و العلق الیہم و اسباب الیہم لواط انہا ترجمہ میں نے اپنی طبیعت کو اندہ شدید سے
 شفا بخشی جبکہ مجھ کو انہوں نے اپنی طرف بلایا اور بسبب قتل وائل کے میرے چڑھ آنے کے سبب ہوئے
 یعنی واسطے بھرنے اپنے ڈولوں کے تو میں نے انکو ان کے خوشگواروں تک بھجوا دیا اور میری قسم پوری ہو گئی

الانی ومن سبک التمام مگانہا | والبدار لیلۃ نصفہا و اولہا لہا

اولا و القسم و سبک السماء و رفعها و البدر عطف علی السمار و بلاہا عطف علی المجرور فی مکانہا و نصفہا بتقریر الیضاف
 الیہا یعنی نصف اشہر ما و الغمیر ان المجرور ان السمار ترجمہ بیشک میں نے اس ذات پاک کی قسم جسے آسمانوں کو
 اُسکی جگہ پر اور بدر کو جو وہیں رات میں اور مکان ہلال کو اول رات میں بلند کیا۔ خبر ان بیت آئندہ
 میں ہے۔ اور شاعر تبریزی ابو العلاء سے نقل کرتا ہے کہ بیت میں تقدیم و تاخیر ہے اور اصل کلام یہ ہونی
 اور ان سبک السماء لیلۃ نصفہا و بلاہا و البدر یعنی بیشک میں قسم اس ذات پاک کی کھا تا ہوں جس نے
 آسمان کو بلند کیا شب چالیس اور شب ہلال میں یعنی چاند رات کو

الایت ائتف و منهم ذالحمیۃ | ابدا فتنظر عینہ فی ما لہا

الحجۃ مع جوابہا عنی ائتف خبر ان و جواب القسم الاول و الاصل فی ائتف لا ائتف کما فی قول امرئ القیس
 سے فعت بین اندا برح قائما۔ ای لا ابرح۔ و تنظر منصوب علی ان جواب النفی المقدر و لفقہ ظفر و کفی
 بذی اللیۃ السید الکرم او کل شاب و المجرور فی ہا لہا اللعین بادی الملابستہ ترجمہ بیشک میں نے قسم کھائی
 ہے کہ ان میں سے کسی سردار یا جوان آدمی پر کسی قابو نہ پاؤں گا کہ بعد اس کے اس کی آنکھ اپنے مال کو
 دیکھ سکے یعنی بعد قابو پانے کے فوراً مار ڈالوں گا اور قید میں نہ رکھوں گا۔

و حکار غایبۃ عقدت بر ایہا | اصلا و کان منشرا یشما لہا

اولا و یعنی رب اعمار المعق و الغایبۃ من النساء الغنیۃ عن التزین و الشاہدۃ العفیۃ و الغمیر المنصوب
 مخذوف و الاصل الضمیتین جمع امیل و ہوا العشی و المستکن فی کان النمار ترجمہ اور میں نے بہت غم
 جو ان اور خصوصت عورتوں کی اور زمینیان شاموں کو ان کے سروں پر ڈالی ہیں جو تمام روز ان کے
 پائیں ہاتھ میں کھلی رہیں ہیں۔ شاعر ہنگام خوف اپنی فریادرسی اور تسکین دہی کی تعریف کرتا ہے
 ہاتھ میں اور صحنی رکھنے سے مراد بیان خوف ہے جس میں تیز دست راست و جب رہے اور شام
 کی وقت سے مطلب ہے کہ تمام روز ایسی ہی حالت میں گزارا اور شام کو میں نے انکو تسکین دی۔

و عقیلۃ یسع علیہا قیسہا | متعظی اس ابدا یتعظی عن حن لہا

العقيلة المكرية المخذرة وقيم الشيء من لقيم بامرہ وازاد بزوجهاوالتعطرس بالمعجمه فالهملات التكره وابداه عن
 البعد عنه وضمير المعول مخذون وهو كناية عن الافذ عن تسمير بالهرب ترحمه اور بہت سی پردہ نشین شریف عزیز
 ہں کہ انکا تکریم کا حفظان کی حفاظت میں سعی کرتا ہے سو ایسی عورتوں کے خفا میں نے ظاہر کر دیئے یعنی میں
 انکی قوم سے لڑا اور آخر وہ گھر کر اور اپنے واسن شاکر بھائیوں اور ایسے ان کے خفا میں ظاہر ہو گئے یا انکو ان
 کے خفا میں سے دور کیا یعنی ان کے خفا میں چھین لئے اور ان کے محافظ سے کچھ نہو سکا۔

أَو كَيْفَ تَبْتَئِجُ سَفِيحَ الوجوهِ بواسيلِ | أَلَا أَسْمُدُ حَيْنَ تَدَاخَعْنَ أَشْبَاهَهُمَا

الكتيبة اجبت مع اسخ مع اسخ و ہوں اسود وجہ لکثرہ بروزہ فی الشمس اوشدہ الغضب والبسلة الشديدة
 والشبل ولد الاسد ترحمه اور بہت سے لشکر بسبب جنگشی اور دہو ہیں پھرنے کے سیاہ رو سخت اور زند
 خوش شیروں کے ہں جو اپنے بچوں سے ہٹائے جائیں۔ جواب رت اگلے شعر میں ہو۔

أَقْدَقَاتٍ أَوَّلَ عُنُقُوا نِعْمًا | فَكَلَفْنَا بِرَيْكِبَيْتِنَا أَمْثَالَهَا

القدوة نقيض السوق وعنوان اشئ اوله والرحيل العلف الاول من الخيل ترحمه میں اسے لشکر کو روانی
 میں کھینچ کر گھوڑوں کی اول صف میں لگیا اور ان کو ویسے ہی لشکر سے ملایا جیسا کہ نئی فوج کسی کی ترقیب کرتا ہے

وقال الفند الزماني

مرحبه ونسبہ فی اول الکتاب من حدیث بذہ الابیات ان مالک بن عوف السعلی حمل یوم الحاق علی لمرأة
 من بکرکان معہا صبی صغیر قطعہ علی اشارۃ رجل کان ردیعال یقال له بزباز بالموحدین والمعتمین فلما
 رآه الفند حمل علی مالک و طعنه مع رد لیه فقال۔

أَيَا طَعْنَةَ مَا شِئِمْ | كَبِيرٍ يَقِينٍ بِالِ

کلمة ما زائدة دخلت بين الصفات والصفات الیه ایضاً فکر کتہ الشخ الکبیر والبالی القدیوم الضعیف
 ترحمه اسے قوم دیکھو بڑے بڈے پڑائے ترانٹ ضعیف یعنی مالک دکنیزہ سے زخمی ہونے کو۔

تَقْدِيمُ الْمَأْتَمَاتِ أَعْلَى | عَلَى جَهْدٍ وَأَعْسَى أَلِ

الما تم جمع النساء مطلقاً والنثر ما يستعمل في النثر والحزن والكجده غاية السعي والشقة والاعوال رفع الصوت
 واجملة لغت طعنة ترحمه زخمی ہونیا لقب جسے بزما تم تڑی شقت نو حوسو پر اور دیکھو کہ انکا بڑا سردار مارا گیا

وَلَوْلَا بَيْتُ عَاقِي حِضِّ فِي | حُطْبَائِي وَأَوْصَالِي

لطاعتك صدور الخيل | طعنا ليس بالأللي

عوض بالبهلة المعجمه علم لادہ یعنی علی الفتح وتارة علی العموم وسمی۔ لانہ کلمتا الفعی منہ جزیر عوفاً آخر وصف
 للضرورة والخطی بضم المہلۃ فالمعجمۃ وتشدید الموحدة مقصور الغیر والجسم والآوصال جمع

الفند الزماني

<p>اوصل وهو وصل بالعضوین واخلل یخلل الخفیفة والجاز والکلی العاصم ترجمہ اور اگر زمانہ کے تیر میرے جسم اور جوڑوں پر لگے ہوتے تو میں بیشک ٹھوڑوں یا سواروں کے سینوں پر بر جوئے پورے اور کامل فرم لگاتا</p>	
<p>تروے الخیمل علی انا</p>	<p>رمھیرے فی لسننا العالی</p>
<p>الکھیر بالغم ولد الفرس واکسنا النورد والقیام آراد بے بریق السلاح ادا نجد والشرف ترجمہ شاعر اپنی پشتہ کی تعریف کرتا ہے کہ تو بوقت چمکے ہتھیاروں کے یا بزرگی اور ناموری کے موقعوں میں تمام ٹھوڑوں کو میرے پچھیرے کے نشانہائے قدم پر چتا دیکھ گیا یعنی سب میرے پیرو ہیں۔</p>	
<p>اولا یبقی حصص وف الذہر</p>	<p>الانسانا علی حال</p>
<p>ترجمہ اور القابا بت زمانہ کسی آدمی کو ایک حال پر نہیں رہنے دیتے۔</p>	
<p>تفتکیت ہما اذ کیرا</p>	<p>الشکة آمننا</p>
<p>تفتی الشیخ اذا شبہ بالفتی والضمیر فی بہا لنتہ والکیرا سلاح ترجمہ اُس نیزے کے زخم مارنے میں میں جوانی کے مشابہ ہو گیا جبکہ مجھ جیسے بڑھوں نے ہتھیار کرنا یعنی زونا کو نہ سمجھا۔</p>	
<p>الجیب الدافئس الوزما</p>	<p>سرا یعت بعد اجفالی</p>
<p>الدافئس بالہلمتین مینہا العار والوزما الحقا والوزما ہا اکتفا من وہ اذا مقل وریعت من راعہ اذا اخاذ والاجفال باجمی سرعۃ السیر ترجمہ وہ طعنہ یعنی زخم نیزہ مثل گریبان شدیدا کھا تو عورت کے جو بعد تیز زدی کے ڈرائی جاوے وسیع اور چوڑا چکا تھا۔</p>	
<p>وقال ربیعہ بن مرقوم</p>	
<p>اخوک انخوک من یدنا واد توجوا</p>	<p>اموذنہ وان سع استجایا</p>
<p>اخوک انسانی تاکید الاول ترجمہ تیرا بھائی حقیقت میں ہے جو مجھ سے قریب ہو اور جسکی دوستی کی تجھکو امید ہو اور اگر وہ مصیبت کے وقت کجا یا جائے تو وہ تیرے بلے کو مان لے اور فوراً حاضر ہو۔</p>	
<p>اذا ساربت حارب من تعادشا</p>	<p>وذا سلاحتہ منک انا ابا</p>
<p>الوصول معقول کل من حاربت و حارب منک متعلق باقر ابا ترجمہ جبکہ تو دشمن سے لڑے تو وہ بھی اُس سے لڑے اور اُسکے ہتھیار تجھ سے قریب اور بت بڑھادیں یعنی وہ تیرے زخموں کو لے اور اُسکے تیری محبت زبرد اور کنت اذا قریننی جاز بته</p>	
<p>جسالی ماتا وینع الجند ابا</p>	<p>ترجمہ اپنی قوت کی تعریف کرتا ہے اور اس طرح کہ میں ایسا توئی تھا کہ جب میرے ہمسے اور پاس والیکو میری رستیاں کھینچتی تھیں تو وہ یا مرنا تھا یا کھینچ آتا تھا یعنی اگر تجھکو اور اُسکو ایک رستی میں کوئی باندھتا تو یہ صورت ہوتی تھی۔</p>

ترجمہ

إِن أَهْلَكَ ذُنُوبِي حَتَّى لَيْطَاءُ عَنكَ كَمَا كُنْتُ سَبِّبُ الذُّهْبَ بَابًا

جواب شرطی دون لغتوں میں اجماعاً آیتہ متقارنہ لغتہا سے التعلیل والفاء فاروق الحقیق شدت الغضب
والظن متعلق بتسبیب الطی الزاخر ترجمہ میں اگر وہ نکالتا تو مظلوم اور مغلوب ہو کر نہ مروں گا کیونکہ بہت
غضبناک جنگی آگ قریب تھی کہ مجبور جاوے۔ جواب رب شعر آئندہ میں ہر ایسے ایسے لوگوں کو میں نے
ہلاک کر دیا۔

كُنْتُ بَدَلُوهَا حَتَّى كُنْتُ إِذْ نَوَيْتُ الشَّرَّ فَلَأءَاؤُ قَرَابًا

المخضف بالمعتمدين تحريك الدلو في البئر ليشق ماء اذا لبا ودافعة على المفعول او زيادة فانه متعاقبة الدلو
استعارة للسبب لواصل الی البلاك فانه سبب فی الجملة لوصول المارء والجملة جواب وحسی الرجل اذا نزل
قليلاً قليلاً والذنوب الدلو العظيمة وطلاني حال وقراب الشئ ما يقرب منه ترجمہ اس کے ڈول کو میں نے
پانی میں حرکت دی یعنی جگہ لاتا کہ شر سے بھر جائے سو وہ بھر گیا بیان تلک کہ وہ اس بڑے ڈول
کو جو شر سے بڑیا قریب پڑے تھا آہستہ آہستہ سب بی گیا یعنی اس نے میرے ہلاک کا ارادہ کیا تھا
مگر میں نے اسے ہلاک کر دیا تو میں مظلوم ہو کر نہیں مروں گا۔

عَيْتُهُ فَاشْهَدُوا لِي بِعَدْوِي وَعَارِلِي فِي الْأَعْدَاءِ وَالْقَوْمِ الْغَضَابَا

ترجمہ اگر تو مشورہ کی فصل میں جائے تو ترجمہ جیسے کو ساتھ لیا اور دشمنوں اور قوم غضبناک میں میرا اعلیٰ
الاصحان ذکر کر لینے وہ میرا نام سنتے ہی سنتے ہو جاؤ گے غلام یہ کہ میں صاحب بزم اور زدم ہوں۔

إِنَّا نَمُوتُ وَالْمَوْتُ لَنَا حَتَّى يَبْرُونَ دُونِي أَسْمَى حَفِيَّةُ الْعَلْبِ الرِّقَابَا

اور دون الاعداؤ وحفينة ماسدة والغلب مع اغلب هو غليظة الرقبة ونسب قابا على التميز ترجمہ
کیونکہ میرے دشمن جب سے ورے یا کتر مونی گردن کے خمیر بیشہ خفیه کو دیکھتے ہیں یعنی میرے آنے
کی خبر سنکر اٹکلا یہ حال ہوتا ہے جب مجکو دیکھیں گے تو انکا کیا حال ہوگا۔

كَأَنَّ عَلَى سَوَاعِدِهِمْ وَرَسْمَا حَلَاكُونَ الْأَشْجَاعُ وَخَضَابَا

اور رس بنات کا رسم لیس الالبین یعنی بالیاب الاشجاج جمع اشج وہی عروق فارغ الكف ترجمہ
گر با آن شیروں کے پو پوچوں پر بسبب شکار کے خون کے ورس کا رنگ ہر جو غالب ہو رنگ ہائے
پشت کف اور منہدی کے خضاب کے رنگ پر۔

وقال سلمى بن رميعة من بني السعيد بن ضبة

حَلَّتْ نَمَائِجِي عَرَبِيَّةً فَأَحْتَلَّتْ فَيْحًا وَأَهْلَكَ بِاللَّوْنِي فَأَحْتَلَّتْ

سلمی بن رمیعة

تفاضل فی العرفانیتہ و کسر المعجمہ علم ائمہ و الفریضہ بالضم ماہ و الاخلال بالخلول یجیدی بنفسہ و بالبار و فلیج موضع و اخلتہ اللوی موضعان فی بلاد عتبہ ثم جمہ قاضی مقام عتبہ میں قیام کیا پھر اترے مقام فلیج میں اور میرے کہنے کے لوگ لوی اور عتبہ میں ہیں اور ان مقامات میں بہت فاصلہ ہو پس اُس سے ہماری ملاقات معلوم۔

اَوْ كَانَتْ فِي الْعَيْنَيْنِ حَبَقًا فَقُلْ اَوْ سُبُلًا كَلِمَاتٌ يَهْمُ كَا تَهَلَّتْ

اُکلت جہول و استسکن فی العینین و افراد الفعل لا ہاشی واحد و لذا قال ۷ و یشای فی ارض من کان ترتح۔ و الفعیہ المجرور بحب قرضل و سبل علی سبیل التزید و اُہلت العین سال و معہا ثم جمہ اور گویا کہ دونوں آنکھوں میں لمبی ہوئی لوگ یا سبل بجائے سرکہ کے ٹھائے گئے ہیں یا سبیلے دونوں آنکھوں سے اُسو نکلتے ہیں۔ یعنی قاضی کے فراق میں ہمارا ایسا حال ہو۔

از عمت تمنا خیر الخ اصوات اَسْمَاءُ دَابِيْنُو هَا لِاَضَاعَ خَلْفَهُ

کلمۃ مازائدۃ و الاصل ان اُمت و ایز تصغیر بناء کا عظیم اصغیر اعمی حذف نون الجمع بالاضافۃ و اُکلتہ الحاجۃ کون بنسفی ان یقول فلتمتادک فقل کما ما بعینہ ثم جمہ قاضی نے یہ گمان کیا ہے کہ اگر میں مر جاؤں گا تو میرے چھوٹے بیٹے میری حاجت روائی کر دیں گے۔

اَلرَّبِّتْ بِلَا رٍ و هَلْ رَا بِيْتْ لَقَوْلَا مِثْلَهُ عَلَيُّو حِينِ تَعَلَّيْنَا

یقال تربت یا ایک آزاد علی بحرمان و الواو تدل علی حرف الاستفہام استینا فاقابل تعالیٰ قال زمر عن مبارک العالمین اللہ یعنی فی و الفعیہ المجرور قائم مقام ضمیر الشکر او الخاطب کما ہونہب لاختش من وضع کل ضمیر مقام ضمیر الآخر و التعلۃ مصدر و اُشغلۃ لشیء عن شیء یعنی بر عن بروس و العقران التعلۃ مکون عند ذلک ثم جمہ میں نے اُس سے کہا کہ تیرے ہاتھ خاک آلودہ ہوں تو ایسی بات کہتی ہو کیا تو نے اپنی یا میری قوم سے کوئی مجھ سے حالت تو زگری اور افلاس میں دیکھا ہے جیسے نہیں دیکھا۔

اَسْرَجَلَا اِذَا مَا النَّاتِيَاتُ حَشِيْنًا اَلْكَلْفُ الْمُعْجَلَةُ وَاِنْ مَجَلَّتْ

انفس جلا علی انہ بدل من شئ و اکنے تفصیل الکافی و العفلة الآفة الشدیدۃ ثم جمہ کیا تو نے مجھ سے کوئی آدمی جبکہ خوارش زمانہ اسکو گھمیرین مصیبت شدید کو زیادہ کھایت کو نہی الا اگر مجھ پر نہایت سخت ہو دیکھا ہو

او مناسخ فاشرا لک کعبیت و قارین اُحِلَّتْ تَتَابَعِي مِنْ مَطَاهِ و عُلَّتْ

انما زلتہ القافلۃ و النہل الشرب حر و اودۃ و العمل الشرب ترۃ بعد افری و الطاہر الطہر ثم جمہ اور بہت سے منزل اور فرد و گاہ براترنے والے قافلہ ہیں کہ ان کی صیافت کے لیے میں کافی ہوا ہوں اور بہت سے سوار ہیں کہ ان کی کمر کا خون میرے نیزے نے ایک بار اور کر رہا ہے۔

ادارت باہر انی لغفاہ مغالین	واستجملت نصلہا لقد رقت
-----------------------------	------------------------

انتق لبس القناع و ہر انظار و دل الشی اذا لا دخل فی الجرح و خص العذری بالذکر شدة حیاسن الغضب من
 انہو کنا یمن ہندار الامر و العفاة مع حایف و ہر السائل الخلق سہم الیستہر جمع علی مغالین و القمع محرک جمع
 تمعدہ و ہر اس السنام و من بیانیۃ لارزاق و العشار مع عشرہ و ہر الی مضت علی حمد عشرۃ اشہر او ثمانینہ
 و ہر احب النوق عندہم و اکلہ العظام ترجمہ جیکہ کنواری عمدتیں سبب قطار شدہ کرسنگی کے آگ بلاویں
 اور زہریں کو اپنی اور زہنی بنا لیں اور زیادہ بھوک میں ہندیاں چڑھانے اور پلانے سے شتابی کر کے
 پارہ گوشت آگ میں بھوننے لگیں تو ایسے نازک وقت میں تیر قمار سائوں کے رزق کے جو سر ہائے
 کوبان دس پینے کے حاملہ و ثمنیوں کے ہیں میرے ہاتھ میں لیکن ایسے ایسی سختی کے زمانہ میں ایسی عمدہ
 لطیف پیش ہیا سے غزب کی دعوت کرتا ہوں۔

و کفیت جانیہا اللقیان و الکتی	و کفیت نای العشیرہ بینہا
-------------------------------	--------------------------

الراب ہر الذ العین الاصلاح نای ہمز العین ناقصا کا لوصا الفساد و اکانی ترکب الجناہ مفعول اول
 الکفایۃ و اللیت تصغیر الی و اراد بہا الغرامۃ الصغیرۃ و الکبیرۃ قبل ہماں اسما و الداہیۃ و عملہا الغصب لکن ہما
 ثانی مفعول الکفایۃ ترجمہ ہمیں نے بیشک قوم کے بھی فساد کی اصلاح کر دی اور ان کے گناہگار کے
 جوئے اور بڑے تاوان یعنی ڈانڈ یا معاصب کو کافی ہو گیا۔

وصفحت عنی ی تحملہا و وفدا	نضحی ولم تصوب العشیرۃ زکتی
---------------------------	----------------------------

الرف العطار و النعم الخلوں ترجمہ اور میں نے قوم کے جاہل سے روگردانی کی اور اپنی خیر خواہی اُنکو بخشی
 اور میری قوم ملک میری لغزش کا اثر نہیں ہو چکا یعنی انہوں نے میری لغزش سے ضرر نہیں اٹھایا۔

و کفیت مولاہی لاحصہ بجزوفق	و حبست سائلی علی ذی الخلد
----------------------------	---------------------------

المول ابن العم و الام الاقرب الجوریۃ الجناہ و السانۃ الابل و الغنم و اکلہ حاجتہ ترجمہ اور میں اپنے قریب
 رشتہ دار چچا کے بیٹے سے اپنے گناہ کو کافی ہو گیا یعنی میرے قصور سے اُسپر تاوان نہیں پڑا اور میں نے
 اپنے مویشی کو حاجتہ کے لئے روک لیا ہے جو چاہے اُس سے نفع اٹھاوے۔

وقال لی بن سلمی بن ربیعۃ بن زبان الضبی	
--	--

وخیل تلافیت ساریعنا	بجلازۃ حمرے المتاحر
---------------------	---------------------

ربیان اشی اولہ و تلافیت جوابدب و العجزۃ الفرس القوی و الجمری حرکتہ نزع من السیر السریع و منہ
 بجلازۃ و المد فراسم مفعول من الادفار ترجمہ میں نے بہت سے سواروں کی صف اول کے نقصان

ابن سلمی

کے ایسے قوی گھوڑے کے ذریعہ سے تھانی کی جو جس میں تیز روی کا ذوق ہے اور مع قہار و احمکی تیز روی خم نہوتی تھی۔

جَوْمُ الْجَدَاءِ إِذَا حَوَّ قَبَتْ | وان نوزعت بکرات بالحقن

انجور الکثیر الفرس نجوم بالانجد جریہ وانجور السیر ووزق الفرس بالعبیۃ اذا طلب مناول الجری وحقوب اذا طلب من الجری بعد الجری وبرز ظہر الباء للتعذیۃ واکتضیر بفتین العود والشدید ترجمہ جبکہ ہنگامی جا رہے تو نوزن ان پر تھی ہوتی بڑی چلنے والی ہو اور جبکہ اول چلے اور تھکان سے کھلے تو دوڑنے لگتی ہے۔

سبوح اذا اعترضت في العنان | انزوح من لئمة كما يجزر

اعترض الفرس فی عنانہ اذا صعّب علی راكبه ولم يستقیم لقائده والروع فعل من مرع اذا جتر فی الی اللیل من لئم الجوز اذا واره واصلمہ ترجمہ وہ جبکہ من زوری کرتی ہو تو ایسی نرم رفتار ہوتی ہو کہ گویا پانی میں تیرتی ہو۔ سبوح چلنے کا تو کیا کہنا ہر قدم گھما کے اور کلامی پھیر کے رکھتی ہو اور مثل پھیر کے ٹھہرتی ہے۔

ادفین على نعره بالبرسا | ان من حیث افض به ذوقه

البراق موضع وانفنی ابھی و ذوق موضع آخر والضمیر فی و من الخیل والفعل مجہول ترجمہ وہ گھوڑے شتر اور بکریوں پر جو مقام براق میں تھے ڈھکیلی گئی یعنی ٹوٹ بڑے جہاں اُس سے مقام ذوق مل گیا ہو اس شتر کا سبب شمار کے آخر میں بعد ختم تعریف گھوڑے کے ہونا مناسب تھا۔

فلوطار ذو حافر قبلة | لطارث و لکنته لحد یطرد

الضمیر فی لکنندہ جانور ترجمہ پس اگر کوئی سہارا اُس سے پہلے اڑا ہوتا تو یہ بھی اڑ جاتی مگر وہ نہیں اڑا اس لیے یہ بھی نہیں اڑی۔

فما سوز یبق على مرینی | خفیف الفواد حلایل النظر

السوز ذوق بالہلۃ فالواد فالعبیۃ فالنون انشاہیں والربار المکان المرتفع وکنی بحیثۃ الفواد عن عمره علی ما یحظر فی قلبه وعن ردوع ذکاہہ ترجمہ پس نہیں ہو قوی ارادہ تیز نظر شاہین جو بلند مکان پر بیٹھا ہو خبر آئی باسرع منہا آگے آتی ہے۔

سراخی امر نبأ مکتب بالفضاء | فباذرها ولجات الحمر

الاراب ینکر ویونث والسنوح البروز والغفاء الارض الراضیۃ والستکان لی باورہ بالسوز ذوق الفصون الاراب والوجات جمع ولجۃ من وجع بلع واکثر محرکۃ الاشجار المجمعۃ ترجمہ کہ اُس شاہین نے خرگوش کھلے میدان میں دیکھا ہو اور نبل گھسنے دختوں کے اُسکو آلیا ہو۔

باسرع منها ولا یمنع | بقتصه کلفه بالوتتر

الباء واظت علی خبر الفانیۃ والجور الترس ولامنزع عطف علی فما سوز ذوق والنزاع کثیر السہم الذی

تینترع و وقتہ حرکت و بعدہ من ثقل البحر السفینۃ اذا حرکها بما واجہہ و اگر قبض بالفرب با برعل فی الاصل و السبار
وانتہ علی الآلۃ ترجمہ وہ شاہیں اُس گھوڑے سے تیز نہیں ہوا ورنہ اُس سے وہ تیز تیز ہوجسکو تیز انداز
کا پذیرچہ ملے گی حرکت دینا دور ہینکے ۔

وقال زید الفوارس بن حصین بن ضرار الضبی

ومن حدیث ہذہ الایات ان زید الفوارس علقمۃ بن مرہوب حسان بن منذر بن ضرار الضبیین وردوا علی
انی جدیدۃ من علی فخرل حسان علی اوس بن حارثۃ الطائی لقرابۃ کانت بینہما والی زید الفوارس علقمۃ ان نسیزلا
معد و رکبا علی وجہہا شمال اوس بن حارثۃ عنہما فقال حسان ہما زید الفوارس و علقمۃ بن مرہوب فقال اوس
لا نسیز قیس زوبہا الی ذکب قیس لعلہما وقال زید واللات والعزى لا اردنک امیر الل سنقۃ زید فظلموا لى
ذلک ابن مرہوب وکان مسارما زید یشد بالدر والرم فرق لہ زید وانشد ۔

زید الفوارس بن حصین بن ضرار الضبی

اتالی ابن اوسین خلفۃ لیلو ذبی الی نسوۃ کانمن مفاثد

تالی الرطل اذا سمع و الکفائد مع مفید بالکسر وہی خستہ بمرک بہا التندر و قبل ہی السار ترجمہ ابن اوس اس
امر کی قسم کھائی کہ وہ مجھ کو بیشک لے لیا گیا تھا ایسی عورتوں کی طرف جو سبب سیاہی رنگ اور ڈبے پن کے
گروا کہ کو کہہ نیاں ہیں یا نہیں لینے باندیاں ہیں ۔

افقرت لہ من صدۃ شولہ انا ایضی من الموت لکریۃ المناجد

القمصر الجسب النع و کلمۃ من زائدۃ و شولہ بالمعنی فرسہ و المناجد التجار القوی ترجمہ میں نے اُس کے لیے
لینے اُس کے قتل کیلئے اپنی گھوڑی شولہ کا سینہ روکا لینے اپنے گھوڑی کو روک کر اُس کے مقابل ہو گیا کیونکہ
مرد شجاع و قوی ہے اپنی جان کو موت سے بچا تا پورا گریں نہ لڑتا تو مارا جاتا ۔

دعانی ابن مہوی علی شنی بیننا فقلت لہ ان الرواح مصابدا

اشتا بغض و الصائد جمع مصیدۃ ترجمہ باوجود عداوت باہمی کے جو مجھ میں اور تم میں تھی ابن مرہوب نے
ڈر کر مجھ کو پکارا تو میں نے اُس سے کہا کہ ت ڈر کیونکہ میرے بہادر و فکی شکار گاہیں ہیں ۔

وقلت لہ کن عن شمالی فانیظ بسا کفیکان فاد المنیۃ ذائل

خص الشمال بالذکر لان الیمین جانب ضرب الفسارب غالباً و زاد بالمجہ دفع ترجمہ اور میں اُس سے کہا
کہ میرے داہنے ہاتھ کی طرف سے جو تھی تیار کرنے کی سمت ہی بچکر میرے بائیں پرہ کیونکہ اگر کوئی مانع
موت کو روک سکتا ہے تو میں بیشک تیری جان بچانے کو کافی ہوں ۔

سناؤ ان اللہ

وقال الرقاد بن المنذر بن ضرار الضبی

وقال حسيل بن سفيان

بن سفيان

ومن حديث هذه الاديات ان بني ضبنا غاروا على بني عامر بن صعصعة واستأوا اليهم فطلبهم بنو عامر حتى قتلوهم وكان حسيل بن ازيات بن ضبنا يمشي على عالم بالسهم والرمح حتى بلغ غارهم

لقد علمت الحكي المصيبة اشد مني | عدالة اعدائنا بالشر ذمنا اخصا

اراد باحى المصيح اسم مشغول بنى عامر واسم فاعل قومه وهو بنو خزيم بن صبحه انا غار عليه صبا حاد والشرين مصغرا لبنى نيزير بن عامر بن صعصعة فاللاس لقب بنى عامر ثم ترجمه اس قبيله من جميع كيرت لو كما كيا وده بنى عامر حتى يا جسے صبح کے وقت نوا میں میری قوم نے بیشک اس بات کو جان لیا کہ وہ بلاشبہ میں نے جبکہ مقابل ہوئے ہم مقام شریف میں بنی عامر سے

باعدت لبنان اجون القوم غايبا | ومن الطعن حتى اضل حمو دارينا

اجلته خزان واللسان سدر الفرس واخون اسم فرس وارض صارد والاراس الاامر المصبرغ بالورس ثم ترجمه انہوں نے جان لیا کہ میں نے بیشک اپنے گھوڑے جون کا سینہ دشمنوں کے نیزوں کا نشانہ بنایا یا یہاں تک کہ وہ سرخ ہو گیا گویا دوس میں رنگا ہوا ہے۔

واش كذب اولي القوم حتى تفنوا | كما أدت يوم الرمد حيا حوا وسنا

آرہے خوف وادلی القوم جماعتهم الاولی یعنی بالقوم الا حاس منہنہ اتبع والذو والذبح وگورد بالکسر التام مثل الماء والہیم بالکسر الابل العطاش انحواس الابل التي ترمي ثلثه ايام ثم الرمد الرابع الماء وهذا الرابع حاس من الیرم الذي شرب قبله في ثم ترجمه اور پہلی جماعت بنی عامر کو میں نے ڈرایا یہاں تک کہ وہ میری قوم سے باز ہے اور انکو پینے اپنے سے ایسا پینا یا ایسیا کہ پانی پینے کے دن ان پیاسے اذتوں کو ہٹاؤں جو پانچویں روز پانی پینے کو آدیں۔

بمطر لا تدن صحا كعوبه | وذی وذن غضب القوا انسا

الظن متعلق باریت والمطر والريح استقيم القوم واللمدن اللین والکعب ما بین العقدة من والعصب سبب متاع واللق القطع فی الشول القیض القظ والقوس البیضة ثم ترجمه میرا گھوڑا یا میری محضوٹ چکدار نیز سے سے جسکی پوریں صبح و نایت قیوں اور چکدار تلوار برنہ سے جو خود دل کو طول میں کاٹ لے۔

وبیناء من نجر ابن داؤد كذا | اشد لایة بالیوم القاء الملايسا

باجر عطفها على بطر ویرفت برع واد بالیسا ان السفاء واللحان والنجح بمنه المنسوج ونظ اللابن محرم على انه قد یسب فعل اللاب الابن والترقة بالنون فامثلة ضیقة الخلق محکمة النج والملايس منسوب

بنزاع الخافض ای من الملابس مرقومہ اور میں نے ڈرایا ان کو بذر یوچکد ارزندہ مضبوط کے جو حضرت داؤد کی نبی ہوئی تھی اور میں نے بروز جنگ اس کو اور لباسوں سے پسند کیا تھا۔

وَمِنْ مَوَاطِنَ مَسْبُوتَةٍ وَسَلَا حِجْمًا خِفَافٌ تَرَىٰ عَنْ حَيْثُ السَّمِّ قَائِلًا

وآخرم بالمہلتین کہ ترجمہ تجزیہ النسی و معنی المنسوبة العجوة النسبة فانہ قد یسب شیء لے شیء ولا یكون منه و السهم الفل الطویل و القاس بالعات من قلس البحر اذا قذف ما فی عین المدنی المقدس منسوب علی ایضاً فان المراد فی احوال و الجار و الجور متعلق بہ ترجمہ اور بذر یوچکد حرمی قوس کے یعنی درخت حرم کی لکڑی کے جو صیغہ النسب تھی یعنی واقع میں حرمی تھی اور نیز دل کی لمبی اور لمبی مجالوں کی کہ اس کے دیکھنے سے نچکد ایسا معلوم ہو کہ اُمی دہار سے زہر پھینکا جاتا ہے۔

فَإِنَّ مَثَلَ حَنِينِ اللَّيْلِ عَنْهُمْ أَكْرَهٌ وَحَنِينٌ فَارِسًا مِمَّ فَارِسًا

جہ سترہ و اطردہ اقرہ و منسوب الملح علی انہ خبر ازلت ترجمہ میں اپنے سے ایک سوار کو بعد دوسرے کے برابر لوٹاتا رہا تاکہ کہ چکرات نے اُسے چھپایا۔

وَلَا يَحْمِلُ الْقَوْمَ الْكِرَامَ إِخْلَامًا الْعَتِيدُ السَّلَامَ عَنْهَا تَكْرَسًا

العتید التام الہیاء و عنہم متعلق بجزوف لیسرہ ان میارس ان معمول حملت ان المصدرية لا يتقدم علیہا و ان بتقدیر الام ترجمہ اور اچھے لوگ اپنے مستعد بھائی مسلح کی اس لئے تعریف نہیں کیا کرتے کہ وہ ان کی طرف سے لڑا اس لئے انہوں نے میری تعریف نہیں کی کیونکہ ان کی حمایت مجھ پر واجب تھی اور بجا آوری امر واجب تعریف کا کام نہیں ہے۔

وقال مخزوم المکعب الضبی

ہو مخزوم بالمہلتین و العجوة کتدرابن المکعب الضبی الجاہلی شہد یوم الکلاب یوم غزات بنو الحارث علی تمیم۔

سَجَىٰ ابْنُ مَعْقَانَ حَوْفًا مِّنْ أَسْتِنْتًا اِبْعَالًا لِّلرُكُضِ لِمَا شَاءَ التَّلِيحُ كَرَامًا

اراد بعوف بن نعمان الشیبانی سیب بنی ہند من بنی ذہل بن شیبان و الا لایغال الامعان و البعد و الرض الہرب منسوب بنزاع الخافض ای فی الرض و الشول الارتفاع و الخجدم جمع جذبة بالیم ف المعجوة و ہر السوط و الارتفاع السوط کنا یہ عن رض الخیل ترجمہ عوف بن نعمان کو ہمارے نیزوں سے جگہ چا یک اٹھے اور ہمارے گھوڑے اُس کے پیچھے دوڑے اُسکی شدت سے بھاگے نے اُسکو بجا لیا و نہ مارا ہی جاتا۔

لَحْنَةً فِي عِلْمِهِ لَمْ يَهْدَأُوا عَسَهُ وَاللَّهِ أَعْلَمُ بِاللَّغْوِ مِمَّا رَجَحْتُمْ

لحیہ ناموضع فی بلاد یم نجد و المراد الحی فی الوعاء و ہی الارض السهل و الرطل الذی یصعب بہ الشیء و الاصل یوا عس فیہ و لکن افضی لفضل بنفسہ و لہ ما ن موضع و حسمہ و قاساہ و الضمیر لعوف و من معہ

مخزوم الضبی

مردت لصبية أمواهما | وكادت يلاذهم تسكب

ترجمہ میں نے بنی ننبہ کو ان کے پانی واپس کرادیے اور انکی بستیان چمن جانے کے قریب تھیں یعنی بسبب غلبہ دشمنوں کے۔

تكثر المطي وأتباعه | وبالكوثر اركبه والقنب

الكوثر بالغرم الرجل والقنب الكاف الصغیر علی قدر السنام واحلته حالته والمطي جمع مطية وتذكیر الغنم نظرا الى انه من الجورع التي هي علی وزن النفر وترجمہ ان کے پانی واپس کر دیے بسبب نافر کے حملہ اور ان کے پیچھا کرنے کے اور بذریعہ کجاوہ کے کہ اس میں سوار ہوتا ہوں۔ اور بذریعہ چوٹے پالان کے۔

أخاصهم مرة فأتعما | وأجثوا إذا ما جثوا بالركب

ترجمہ کبھی میں اُن کے کھرا ہوا جھکنا تھا اور گھٹنوں کے بل بیٹھ جاتا تھا جبکہ وہ گھٹنوں کے بل بیٹھ جاتے تھے

وإن منطلق ذل عن صاحب | تعقبت اخوذا معتقبا

الاصل زل صاحبی عن منطلق نفی الکلام قلب اراد به المنطق القويم العائین وبعقبه تتبعه و آخرعت مخدوین ای منطلقا آخر و اعتقب الرجل اذا طلع العقبة والمعقب اسم ظرف منه یعنی المطلع صفة لاخر والمراد بذا رجل ذوجا و نشان رفع و حمل ان کیوں تعقب من تعقبه اذا افذه بذنب طلبت زلته و هذا الیقین ترجمہ اور اگر میرا میرا ہی درست بات سے لغزش کھا جاتا تھا تو میں دشمنوں کی بیٹے آدمی عالی شان پر ایسا ہی الزام لگاتا تھا یا اسکی غلطی نکالتا تھا تاکہ میرا دشمن نہ ہو اور اُس سے وہ لوگ کچھ مواخذہ نہ کر سکیں

أفر من الشتر في صم حقا | فكيف القوام إذا ما قارب

ترجمہ میں لڑائی سے ہنگام نرمی صلح بجاگ جاتا ہوں اور جبکہ لڑائی قریب آئی تو اب کیسے بجاگ ہو سکتا ہے

وقال ايضا

قلت ليجزينا لنا التعيينا | لتكذب لا يقطر لك الرجاء

التكذب اللغو الف و قطر عرعر علی احد اطواره و ہا نہ ترجمہ میں غمزے جب ہم بوقت جنگ باہم مقابل ہوتے کہا کہ تو لوٹ جا اور ایک طرف ہو جا کہ تجھ کو از دام حقی لوگوں کا کسی پہلو و کروت پر نہ گرا دے یعنی تو مثل طفل ضعیف بریافت مدمات نہیں رکھتا یہ کہنا بطور طنز و تخریب ہے۔

السوية السوية وسطزيدا | الا ان السوية آج نضاموا

السوية العدل والمساواة وزيد بن عمر والفضي وسط محمد والفضيم الغلم ترجمہ کیا تو مجھ سے بنی زید اور میری قوم میں عدل کا سوال کرتا ہے میں نے کہ عدل تمہارے حق میں یہ ہے کہ تم ظلم کیا جاوے یعنی تو ذلیل و غوار ہے۔

آج

بِشْرًا عِنْدَ بَيْتِكَ لِحُكْمِ طَبِيعِي	وَجَارِي عِنْدَ بَيْتِي لَا يَبِينَا أُمَّ
<p>الفاء للتعقيب والحكم البلي كناية عن الضعيف الذليل الروم القصد ونفيه المبلغ من نفى الظلم ثم حميمه اود ي تيرى ذلت اس يئس ہے کہ تیز ہمایہ تیرے گھر کے پاس ضعیف مثل ہرن کے گوشت کے ہو کہ جو چاہے اسکا شکار کرے اور میرے ہمایہ کا میرے گھر کے پاس کوئی قصد بھی نہیں کر سکتا ظلم تو بڑھ کر ہے۔</p>	
<h3>وقال عبداللہ بن عتمة لرضی</h3>	
ابلیغ بنی الحارث المرثون تصرحم	والذہر عینی بعد ابراة الحالا
<p>المرثون القوة والجملة حال ترجمیم بنی الحارث کو جنگی مدد کی ہمکار امید ہو اگلی بات پہنچا دے اور حال یہ ہو کہ زمانہ بعد قوت کے دوسرا حال یعنی ضعف پیدا کر لے۔</p>	
انأثر كذا فلم ناخذ به بئ لا	عزرا عزیرا و اوعا انا و اخوالا
<p>منسوب المحل علی ایہ مفعول المبلغ والبار للمعاينة والغنمیر المبرور لمجروح العز والاعلام والاخوال ترجمیم انگور یہ پہنچائے کہ ہننے اپنے شہروں میں بڑی عزت اور عمدہ چچا اور مامون چپوڑے ہیں اور تہاری پیاد ہیں آگئے ہیں اور ہننے اس مجموعہ کا جو ہماری عزت و قوت کا سبب کوئی بدل نہیں لیا ہے یعنی ان کی مثل تم میں کوئی نہیں ملا۔</p>	
قد كنت اخذت حقه غير همتهم	وسط الورابك الوادى ٤٣ سالاً
<p>المتنضم المظالم والراباب بالکسر اسم مجموعہ مثل و تیم و عدی و ذنبہ سموا بالانهم کا نوازہ تمسوا الیدیم فی رب من الررب رب تمنا سوا بنیم و یقال سال الوادی بیم اذا کثر و ترجمیم اور اس سے پہلے میں ایسا تھا کہ اپنا حق بردالیتا تھا جبکہ میں غیر مظالم تھا تو ام رباب میں سلینے کہ وہ بکثرت اور بڑے جتنے والے تھے۔</p>	
الاجعلوا الی موالی یحکل بننا	عقدنا لبحام اذا مالینا مالا
<p>اراد بالموالی ابن العم اذ عمل الموالات والظرف اعنی بنا منسوب علی الحالیة ای متلبسا بنا و میلان اللبد والسرق عن تن الفرس کنا تہ من الاضطراب الجبن ترجمیم ہمکوا ایسے چچا کے بیٹے یا دوست کی طرف منسوب نکر و اور نہ ملا جو ہمارے ہوتے اپنی سواری کے تنگ کو کھول دے جب وہ گھبرا دی اور سچ نامری چچا ماد موالی میں لکھو فیذ علی ہوشیبل</p>	
تروی عن قتال لقوم عقالا	
<p>الظرف متعلق بمشتمل العقال کرتا دار کیوں فی رجال لفرس و لایقصد علی انسی ترجمیم ایسے چچا کے بیٹے یا دوست کی طرف ہمکوا منسوب نکر و جزائی میں بلایا جائے جبکہ وہ خوف کی چادر اوڑھے ہوئے ہو انسی و قنیں کہ تو دیکھ اس کے پاس مانع قتال قوم سے مثل مرض ہڈی موثر کے جو گھوڑے کو چلنے نہیں دیتا</p>	

عبداللہ بن عتمة

وقال ايضا

ان تری السیدین فی نفوسہم | کما قرأہ بنو کوزہ و مرہوب

کلمۃ ان رائدۃ مرکبۃ للنسب والسیدین مالک رطب الشاع کما مر وزید بن عمر و رطب غزیر کما سبق بنو کوزہ و بنو مرہوب سلطان من قبۃ ترجمہ بنی سید یعنی میری قوم بنی زید کو اپنے دلوں میں ایسا خیال نہیں کرتے جیسا اس کو بنی کوزہ اور مرہوب سمجھتے ہیں یعنی یہ لوگ اسکو عمدہ سمجھتے ہیں نہ ہم۔

ان تسئلوا الحق یعنی الحق سائلک | والداع حقیقۃ والسیف مقموت

عنی بالحق یعنی مالک یعنی با باطل عن الحرب و ذکر الحق و سائلہ من باب فاع العلم موضع المعتمر فان الاصل نطیکم ایاء و احقب الشئ جعلہ فی حقیقۃ و کل بالشد فی مؤخر حل او قتب و قرب السیف جملہ فی القرب ای القرب ترجمہ اگر تم صلح چاہو تو ہم تمکو وہ ہی دینگے یعنی صلح رکھیں گے اور زرہ شکار بند ہیں اور تلوار ہمارے میان میں رہے گی یعنی لڑائی کی طیاری نہ کریں گے۔

وان ایدتہم فاننا معشر اقف | لا نطعم الخسف ان الیم مشروب

الانف یعنی جمع الف کتف من ان منہ اذا باہ واستلک و الخسف الذلہ ترجمہ اور اگر تم صلح نہ چاہو گے تو ہم بینک ایک گروہ بڑی ناک و لے غیر تمہیں ہم ذلت کا القہ نہیں چھتے ہیں بینک زہر ہمارے پیئے کی چیز ہے یعنی ہم بہ نسبت ذلت کے زہر کو پسند کرتے ہیں۔

انما جرحہم لک لا یدرتہم برو صدقنا | اذ ابرؤد و قید الخبی مکرود

کرب للقیۃ ضیقہ و کنی بعن العقر و کجملہ حال من اسکن فی یردہم ترجمہ اپنے گدھے کو منع کر کہ وہ ہمارے باغ میں نہ چرے و زندہ ایسے حال میں لوٹایا جائیگا کہ گدھے کی قید سخت ہوگی یعنی اُس کے کوچے کاٹے جائیں گے ہمارے باقاعدگی ایذا و شرم ادبی یا ان کے کسی آدمی کو خفیہ کہا ہی یا وہ گہوڑا مراد ہی جس کی بابت لڑائی ہوئی تھی اور اسکا نام عروب تھا اور اگلا شعر اسی پر دلالت کرتا ہی۔

ان تلح زید بنی ذھیل المغضیہ | نعصب لک عذرا از الفضل محسوب

المغضیہ موضع الغضب زرع من اجد او الشاع کہ ترجمہ اگر بنی زید بنی ذھیل کو ہمارے لڑائی کے لئے بلائیے تو ہم بخیرال حفاظت عزت اپنے نامور دادا زرعہ کے لڑینگے کیونکہ فضل گنا جاتا ہے ہم نہیں جانتے کہ تمکو ہم پر فضل ہو۔

ولا نکون کجوری ارجس لکم | فی غطفان عذرا الشیعہ کجرب

لکم تعلق بالنبی و عروب اسم فرس ہم اسم کان بتقدیر النصار و اس فرس معروف لقیس بن زبیر یعنی

ترجمہ تھا۔ سب سے غروب کی وقت اور دوڑ ایسی ہرگز شراکیز نہ ہوتی چاہئے جیسے جس کی دوڑ غلغلان کیلے
ہوتی جبکہ انہوں نے جس کے دروہین صبح کی کہ اس سے نبی جس امذہبان میں بڑی لڑائی ہوئی۔

نفس بن الاضر

وقال الفضل بن الاضر من بسيرة ابي

الايماني السيد ابي علي ناها مستبسل من ذراغها
اراد بالناج العائب الذي ينج كالنكب والناهي البعد دارا وبه بعدت في المكان اونه انب واستبسل من
يطلع نفسه الحبيب يدان عقل اوان عقل والاراد القدام والخلق ضد فان اريد به القدام نعماء انه جنت لهم ودقاية
وان اريد به اظلم نعماء انه عام لهم وظهر ترجمه لے ابني سيد کے عیب کرنے والے جو آئے کی طرح بھونکتا ہے میں
باوجود اپنے بعد مکان با بعد مراتب نوم تکمہ کے ان کے آگے بطور ڈال کے یا آگے پیچھے بطور پشت پناہ کے
اور اپنی جان دینے کو موجود ہیں۔

مع السيدان السيد كانت قبيلة
كان مالتية ترجمہ نبی سید کا ذکر پھر کر کہ وہ ایک قبیلہ ہے جو خون اندرائی کے دن اپنی عورتوں کے پہلے اور
ان سے ورے لڑتے ہیں یعنی غیرت مند ہیں یہ تقریض ہے غالب پر کہ تو ایسا نہیں ہے۔

علي ذلك وذا النبي في ركبي
ذاك اشارة الى استفاد من حماية لهم واحسان اليهم والركية البير وجهه قطعة و افضل مجبول والقوي طاقات
البل والسباب الجبال ترجمہ اور اس پر بھی وہ لوگ باوجود میری حمایت واحسان کے دوست رکھتے ہیں
کہیں کسی جیسے کنوئیں میں گڑھاؤں کہ اسکل رسی کے بٹ اسکے پانی کے ورے کاٹے جاویں
بسبب زیادتی اسکے عمق کے۔

سنان بن اضر

وقال سنان بن الفحل من طي

وكان قد خاصم بني بريم بن عشرين بن عجيل الغزاريين -

وآلها قد جئنت فقلت كلاً
جن الرومل مجبول اصار مجنوناً وانشي الرجل اذا سكر ترجمہ لوگوں نے یا نبی بزم نے مجھ کو کہا کہ تو مجھوں ہو گیا ہے
کہ اس پانی کا دعویٰ کرتا ہے تو میں نے کہا بخدا میں ہرگز مجنون نہیں ہوا اور نہ نشہ میں ہوں۔

واللهي ظلمت فكدت آتت
قلت مجبول ترجمہ لیکن میں مظلوم ہوں پس ظلم ظاہر سے روئیوں آگیا ہوں یا رو پڑا ہوں
فان المساء ماء ابى وجدى
ديبيري ذو حفرث وذو حفرث

اللام نے المار للہمد قیری علف طے مارے ووظا کیے لیستوی فیہ المذکر والمرثہ بطوسی البیرا سلمہا ترجمہ اور یہ روٹا ایسے ہے کہ یہ پانی میرے باپ اور دادے کا ہے اور یہ کنواں ایسا ہے جسکو میں نے گھورا ہے اور درت کیا ہے۔ سرور فی کنوئیں کے گھورنے کو اپنی طرف مجازاً نسبت کیا ہے۔

اد قبلک ذب خصہم فد نعالوا | علیٰ تمہا هلئتک ولا دعوت

انہم لفرود جمع و نعالوا علیہ اجتماع علیہ علی عزم ضرر و بلع جزع و طاف ترجمہ اے نبی برم کے شخص تجھے پہلے بہت سے دشمن میری ضرر رسائی کو جمع ہوئے ہیں تو میں نہ گھبرا یا اور نہ سیکو اپنی مدد کے لیے بلایا۔

ان کلبتی نصبت لہمہ جبینی | ذ آلة فارس حنہ قرہت

نصب بچین کنایہ عن المدافعة والمقاولة والآلة بتشديد اللام آلات الحرب والاسلح وقرت من قری الضیف اذا اضانه او من قری الماء اذا جمعه فی الحوض ترجمہ لیکن میں ان سے لڑا اُنکے لیے سواروں کیسے ہتھیار تیار کیے یہاں تک کہ میں نے اُنکی زخمی کاری سے ضیافت کی یا پانی کو کنوئیں میں جمع کر لیا عرض انکا قبضہ نہیں ہونے دیا۔

وقال جابر بن حریث من طی

اد لقد ارانا یا سئمی بجانل | انزعی القری فکامنا فالاصفرا

سئمی ترجمہ سیمتہ علم زوجتہ و حال موضع فی جبل طی و القری بانفاث فالہبلہ مخفف قریۃ مشددا و موضع فی بلاد طی و الکاس و الاصفر جبلان فی بلادہم ترجمہ اہی حمیمہ نجد ام اپنے آپ کو موضع حال میں اپنے شتر و گلو موضع قریہ اور کاس اور اصفر میں چراتے ہوئے دیکھتے ہیں یعنی ہر گورہ وقت یاد آتا ہے شاعر بنی حدیل سے ہے۔ اُسکی قوم کو آل غوث نے بلاد طے سے نکال دیا تھا پس وہ ان اشعار میں مفارقت وطن کا افسوس اور وہاں کے نعمات و حالات یاد کرتا ہے۔

فالجرع بینہم عاکہ فرصا فاکہ | فعوارض حو البسایس مقفرا

الجرع بالکسعلت الرادی اور وسطه علف طے القری و ضباعہ و عراض کلہا جبال و علی عوارض قبر حاتم و الموحج احموی و ہوا انضر شدید الخضرۃ منصوب علی المالیۃ من المخرج و البسایس جمع لبیس ہی الارض النالیۃ و التفق من انقر الموضع انا خلا عن اہلہ ترجمہ اور نالہ کے نکتہ پر جو درمیان پہاڑیوں ضباعہ اور درصافہ اور عوارض کے ہے اور جسکے میدان نہایت سرسبز اور بسبب کثرت سبزہ اور گہا کے آبادی سے خالی ہیں اپنے شتروں کو چراتے ہوئے دیکھتے ہیں۔

الارض اکثر مینک بیض کعابہ | و مدانبا تمدی و روضا اخضر

بک الکاف خطا بلواضع المذكورة علی الالتفات من الغیبتہ الی الخطاب و نصیبہ بیض ضاعتہ و ابعدہ

جابر بن حریث

من الاسماء النسوبة الثلاثة على التميز وخص ببيض النعام لما ان الثعامة لا يبيض الا فيافية اضعف والاراء
 وكثرة المار والكلاد والذنب بالمعجزة فالنون سيل المار وشدی من ذمی كرضی اذا ابتل والروض المرعى
 وموضع اشتب ترجمہ اے مقامات مذکورہ کوئی زمین بلحاظ کثرت بقیہ مستمرین اور جاری چشموں اور
 چراگاہ سرسبز کے تھے بڑھ کر نہیں ہے۔

وَمَعَيْشَتَا مَجِي الْقَوْمِ اِرْكَانَهُمَا | مَتَحَيِّظُ قَطِيعَهُ اِذَا مَا بَرَّ بَرًا

الکسین لفظ الثور الوحشی سمنی بہ کبیر عنینہ والاصار قطع بقرات الرمش واطمطت التکیر واقطم بالعان فالہملہ
 الفعل القوی المشہور وجرير الثور اذا صلح شدید ترجمہ اور بلحاظ وحشی بیل کے جو گلہ کا دان وحشی کی حفاظت
 کرتا ہے جبکہ وہ دانتا ہے تو وہ گویا ایک مشکبہ مست ہے۔

اِفْلَاخًا تَخَافُ حَمْدًا جَنَّا قَذْفَ النَّوْكَى | قَبِيلُ الْفَسَادِ اِقَامَةٌ وَكَذِّبْنَا

ظنرت لما سبق من الفنى والحمد مركب الفساد والقذف الرى والمطرح مضان الى النوى اضافة المصدر
 الى الفاعل مطرول تخاف وتغيب اقامته على انه مفعول لاقذف وعنى بالفساد ما كان بين قبائل طى بنى جرهم
 وبنى غوث والتميز الكسرين فى الديار والنزول فى البلاد ترجمہ مقامات مذکورہ کا یہ حال تھا جبکہ قبل نسا
 ہمارى سوار یوں کر یہ خون نہ تھا کہ فراق ہمارى اقامتہ اور ہمارے اپنے دیس میں رہے کو متفرق کر دیا گیا۔
 اور ہمارے شہروں میں سے نکال دیا گیا۔

وقال اياس بن مالك الطائي

ومن صديقه هذه الابيات ان نجد بن عامر الحمردى كان يغير على العرب حتى اغار على اسد وطى
 ثم مر على معن بن عمرو بن الشاعر فاغار عليهم فقام بنو من وقائلوا قتالا شديدا وظفروا به فقال اياس-

سَمِعُوا لِي جَيْشَ الْحَمْرِيِّ بَعْدَمَا | تَنَادَرُوا اِعْرَابَهُمْ وَالْمُهَاجِرِ

سأالقوم اذا خرجوا للصيد والحمردى منسوب الى حمردى مقصودا قرية فرجتها منها الخوارج والتنادر انداز
 بعضهم بعضا وعنى بالاعراب من لبقى فى البادية وبآلها بر من اهل البادية واهام فى الامصار ترجمہ ہم چڑھ
 دوڑے نجد بن عامر حمردى کے لشکر کی طرف لہذا اس حال کے کہ بدوی لوگ جو اپنے مقامات پر ٹھہرتے
 ہوئے تھے اور جو انہیں کے وطن چھوڑ کر شہر نہیں جا بیسے تھے حمردى کے خون سے ایک دوسرے کو
 ڈراتا تھا۔

بِجَمْعِ نَظْمِ الْاَكْمَةِ سَاحِدَةٌ لَهُ | وَاَعْلَامُ سُلَيْمٍ وَالْمَضَابِغُ النَّوَادِرُ

انظر تعلق لیسو نادالاکم جمع الاکم حرکت و ہوا الرمة وعنى بالسود فاية الخشوع والاعلام الجبال وسلي
 جبل معروف فى طى والبهية التل والسرور والتفرقات ترجمہ ہم ان پر چڑھے ایساں کے لئے کہ جبلی

ایس بن مالک

کثرت کے سبب بڑے اونچے ٹیلوں اور گروہ سٹلے کی پہاڑیوں اور متضدق ٹیلوں نے اس کے
روبرو سر جھکا دیا تھا۔

فَلَمَّا أَدْرَأْنَا مَهْدًا وَقَدْ لَمَسَتْ لِحْمًا إِلَى الْحَيِّ خَوْصًا كَمَا تَحْتَضِرُ ظُهُورًا

الادراك انتال من اللدك وطره ابره ارفع به قدى بالي تصفنه معنه الوصول ومعنى بالحي بنى صيفه حه
المجورى المذكور وانحوص بالبعثه فالهبتين الابل التي غارت عبرتها لكثرة السفر والحمى القسي والظواهر
المهازبل ترجمه اور حركه بنے انگو ویسے حال میں آگیا کہ اُنکے دَب شتر مثل کمان کے جنگل آگئیں سبب
کثرت سفر اور لاغری کے گرائیں مبین قریب تھا کہ اُنکو اُنکی قوم ہی صیفہ میں سپر نہادیں۔

أَمْحَنَّا إِلَيْهِمْ مِثْلَهُمْ وَنَرَادُنَا بِحِيَادِ السَّيِّئِينَ وَالرَّهَابَةِ الْحَقِاطِرُ

جواب لمارا الخطران الاضطراب والحركة ترجمه توہنہ بھی اُنکی طرف لینے آئے یاس ویسے ہی ڈیلے اور
جنگلش اونٹن بٹھارے۔ اور ہلرا توشہ اور ذخیرہ اس سفر میں عمدہ تلواریں اور بچتے تیرے تھے۔

كَلَّا تَقَلِّبُنَا طَائِعًا بِغَيْبِ كَيْفَةٍ وَقَدَّتْ دَرَّ الرَّحْمَنِ مَا هُوَ قَادِرٌ

التمقل بحركة الجماعه وطمع به وفيد معني ترجمه ہم دونوں گروہ لوٹ کے امید دار تھے اور خداوند مہربان
وہ امر مقدر کیا اور ظہور میں لایا جسیرہ قادر تھا لینے ہماری فتح اور اُنکی شکست۔

فَلَمْ أَدْرِكْ مَا كَانَ أَكْثَرًا سَالِبًا وَمَسْتَلْبًا سِرًّا بِاللَّهِ لَا يَسْأَلُكُمْ

وَأَكْثَرًا مِثًا يَا زَيْعًا يَبْتَغِي الْعُلَىٰ يَضَارِبُ قَرْنَآدًا رَعًا وَهِيَ حَاسِبٌ

الاستلب هم مفعول بمنه السلوب ونصب سر باله على المفعول فان السلب يتعدى الى المفعولين
والآينا كرسناه لا يعاقل ولا يافع نعت مستلب واليا نفع اثنان المترجم والقرن الخائف السادي
والدراع لابس الدرع والحاسر لكونه على الدرع ترجمه میں نے تو کوئی ایسا دن نہیں دیکھا جس میں
والے اور سپر بہن بل امتقابلہ چنے ہوئے اس دن سے زیادہ ہوں اور نہ ایسا دن کہ اُس میں ہمارے
جوان اس کثرت سے بزرگی اور ناموری کے طالب ہوں اور اپنے برابر کے دشمن زرہ پوش سے
برہنہ لینے نے زرہ پوشی لڑیں۔

فَمَا كَلَّتِ الْإِيدِي وَلَا آتَانَا طَرَفًا وَلَا عَاثَرْتُ مِنَّا الْجَدُودُ الْعَوَاتِرُ

الآتَانَا طار الاضطراب ويقال اغتربه اسة بختة اذا ازل وان ومعنى بالجد العاثر ما كان يعثر
ترجمه سوا سپر بھی ہمارے اُتھ مارنے سے نہ تھکے اور نہ ہمارے تیرے ٹرے اور نہ نصیبوں نے
جو نغزش کھانے کے قریب تھے نغزش کھائی۔

وقال للاخزم سنسی

ہر احد ہی بسید بن سنس بن معاویہ بن جردل جابلی۔

اَلَا اِنَّ شَرْطًا عَلَيَّ اَلَا اَنْ تَبْنِي كَعِيْدَهُ مَا كَعِيْدُ

قرطظم رجل من سنس واللائة والماينة ترجمہ سن کے قرطظ حالت منکرہ پر قائم ہے اور سن کے کس بیشک اس سے ایسا فریب نہیں کرتا جیسا کہ وہ کرتا ہے یعنی میں اسکا سا برا کام نہیں کرتا۔

بَعِيْدُ الْوَلَاءِ بَعِيْدُ الْمَحَلِّ اَمِنْ يَنْعَا عَنْكَ فِذَاكَ الْمَعِيْدُ

الولاء واللائة والماينة ترجمہ من الغيبة الى الخطاب ترجمہ ای قرطظ دوستی سے دور یعنی قابل دوستی نہیں ہے اور مرتبہ میں دور یعنی پست مرتبہ ہے جو ترجمہ سے دور ہو وہ ہی نیکیغت اور خوش نصیب ہونے

وَعِيْرُ الْمَحَلِّ لَنَا بَابُ ثِنْتَيْنِ بِنَاءِ الْاَلَاءِ وَمَجْدُ تَلْبِيْدُ

الغزاشرف والباء من الواضح والتلبيد القديم ترجمہ اور ہماری شرافت مرتبہ اور بزرگی قدیم ہے جسکو مذرا نے بنایا ہے اور ظاہر ہے۔

وَمَا تَرَى الْمَجْدَ كَانَتْ لَنَا وَاَوْهَانَتْهَا ابْنُ الْمَلِيْدُ

المآثرة ما يورثها من افضل والشرف واللام للاختصاص ترجمہ اور مشہور بزرگی ہمارے لیے خاص ہے کہ ہمارے باپ بسید بن سنس نے اسکا ہکودار کر دیا ہے۔

لَنَا بَابُ حَيْبَسَ نَابُهَا يَهْوَنُ عَلَيَّ حَامِيْنَهَا الرَّعِيْدُ

الباة عرصة الدار من باح اذا ظهر والغيبس كلفن الشيد السبي الملقن والاب بالنون سيد القوم ومعنى بجامبيتي البابة اجاد سلمي وباجبلان لهم ترجمہ ہمارے قبضہ میں ایک میدان ہے جسکا سردار بدخودت نراج ہے اسکے ہر دو حمایت کرنے والوں پر یعنی دونوں پہاڑوں اجاوسلمی پر جو ہمارے دروں طرف واقع ہیں دشمنوں کی دیکھی خاوردنگلی سے یعنی آگے ہوتے دشمنوں کی کچھ جل نہیں سکتی۔

اَلْمَا تَرَى الْمَجْدَ كَانَتْ لَنَا وَاَوْهَانَتْهَا ابْنُ الْمَلِيْدُ

المجد والاول للباة والثاني للبيص والقبض البيرون القواطع والهند والى نسبة لرجال الهند والبيص بالكة الامة والزرير صوت الاسد وتراندة الاسود اذ اصوات بعضها على بعض ترجمہ اس میدان میں ہند کی لٹاریں ہیں اور میں ہے جس میں شہ پڑھو گئے ہیں۔

ثَانُونَ الْفَنَاءُ لِمَا اَخْبَرْتُمْ اَوْ بَلَّغْتُمْ رَجْمًا اَوْ تَرْبِيْدًا

الرجم لخمين منصوب على المفعولية والمستكن في بلغت لتناون بتاويل الجماعه ترجمہ وہ لوگ جیسا

اسی ہزار میں اور میں نے انکو شکر نہیں کیا اور بیشک وہ اپنے تخمینہ کی تقدیر میں یا اس سے زیادہ ہیں کم نہیں

وقال عبدالرحمن العنسی فی لقاء نبی عن الحروریۃ

قد قارعت معن قراما صلبیا | قرامع توہر یحسبون الصخریا

التقارعة القتال الشدید واصلہ القرب علی الشئ الصلب و فیہ اشعار بان الطائفة الحروریة ایضا كانت شذیرة
سلسلہ ترجمہ نبی من سخت لڑائی لڑے مثل آن لوگوں کی لڑائی کے جو عمدہ طور پر لے ہوں۔

تری مع الزرع الظلام الشطبا | إذا الحس و جئا و کربا

دنا فعمای یزداد الا قربا | ثم تری الجربا عاقت جربا

مع یعنی عند ذالک الموضع والنور والظفر والشطب الطویل التام الملقن والتمرس الزاویہ منصور علی الصدقة
والجرب بالضم جمع اجرب ترجمہ نوجوان دراز قامت تندست جیکہ بوقت خوف کوئی درو یا شدت معلوم
کرتے تو تو اسکو دیکھے گا کہ اس میں وہاں شدت کے قریب ہوگا اور دمدم کے پاس آجیکہ جیسے راستی اور نبی راستی
اندھون سے مل کر ان سے اپنے بدن کو گر گزرتی ہے۔

وقال عبید بن ماویۃ الطائی

ہو شاعر اسلامی عرف بآئۃ ماویۃ بنت ابرہم الطائی

الا حق لیبلی و اطلالہا | و درمکة ریا و اجبا ہا

انظاہر ان حق امر من التیمة بلیل قولہ و نزل التیمة من نالہا و یحتمل ان یکون بمعنی القوم فہر منصور بفضیل
عذوف ای ایت ترجمہ سے غائب سلام کر لیلے کو اور اسکے کندھڑوں کو اور دریا کے پیلے اور اسکے
پیاروں کو لینے اسکی فرود گاہوں کو بھی کورنش کر۔

والنعم ما ارسلک بالہا | و نال التیمة من نالہا

یعنی نعم بالہ اذ اسرہ و ارضاہ قالہا و العادۃ و ما مصدریۃ و المنسوب فی نالہا لیلے ترجمہ اور لیلے کے
دل کو اسکے بدلے میں خوش کر کے اسنے ہمدے پاس سلام بھیجا تھا پھر براہ نامت کہتا ہے کہ حقیقت میں
سلام کا لطف اسنے آسایا جو لیلے سے ملا ورنہ خشک سلام کس کام کا ہے۔

صناتی لذو ہر تو ہر تو | إذا رکت حالۃ حالہا

انفاء بمعنی الوداد و البرہ بالکسر القوة و بعض الشدیدہ صفتہ و الجرد فی حالہا لحاجۃ و الاضافۃ بادلنی بلاستہ
و قبل اذ رکت حالۃ حالہا ای صعب الامر و کب بعضہ بعضا ترجمہ اور میں بیشک جیکہ ایک حالت دور کی
حالت پر سوار ہو جاوے اور غایت سختی ظہور میں آوے تو رخ قوت والا ہوں یعنی ایسی قوت جو دشمنوں

عبدالرحمن العنسی

عبید بن ماویۃ

کے ذائقہ میں یا اسکے ذائقہ میں جو اسے چکھے بخ ہے۔

أَقْدَمُ يَا لَوْ جَرَّ قَبْلَ الرَّعِيدِ | لَيْتَنِي الْقَبَائِلُ جُحَّصَا هَسَا

الزجر المنع باللسان والباء داخلة على المفعول ترجمہ مار ڈالنے کی دہکی سے پہلے میں زبانی منع کرتا ہوں تاکہ اور قبیلے اپنے جاہلوں کو میرے ساتھ جہالت کرنے سے روک دین۔

دَقَائِفٌ مِثْلُ حَدِّ السِّنَا | ن تَبَقَى وَيَذْهَبُ مِنْ قَالِهَا

جَمُودٌ فِي مَجْلِسٍ وَاحِدٍ | قَرَاهَا وَتَسْعِينِ امْتَا هَا

الماہر یعنی رب و جگہ یعنی نستان لغاتیہ و ترجمہ و اختارہ واحسنہ و الجملة جواب رب و القریٰ الضیافتہ و تسعین حطفت علیہ او علی الضمیر المجرور ترجمہ بہت سے شعر جوشل نیز سے کی دہار کے تیز ہیں اور جو ایک مرت تک باقی رہیں گے اور انکا کہنے والا مر جاوے گا میں نے جلد سے امر میں دشمنوں کے لیے لوگوں جیسے نوے اشعار سے عمدہ دعوت طیار کی۔

اوقال جابر بن الران السبسی

إِمَارَاتٌ مِثْرًا تَلُكْتُ حَمُولَتُهُمْ | قَالَتْ سَعَادٌ أَهَذَا مَا لَمْ يَجِبْ لَنَا

المراد الابل التي تحمل الأقال و جعل منها حثب و الاصل فيها البناء على السكون لكن حرك بالنصب الضرورة التافية ترجمہ جبکہ سعادت نے ایک گروہ کو جسکی بار برداری کے شتر کم تھے دیکھا تو بولی کیا بس یہ ہی تمہارا مال ہے۔

إِقَاتُ تَرَى مَا لَنَا ضَحِي بِهِ خَلَلٌ | فَقَدْ يَكُونُ قَدِيمًا يَرْتُقُ أَمْخَلَلًا

ما رائدة و الاصل ان تری و قولہ فقد یكون جعل اللفظ مستقبلاً و اراد الضی لا استمرار الحال على طرفت واحدة و يجوز ان يكون على الحال كقوله تعالى و کلہم باسط ذراعیہ بالوصید و كذلك قوله الآتی قد تعلم اهل الاول انقص و الثاني الفرقة بین الشیخین و الریق الیہ ترجمہ اگر سواد ہمارے مال کا نقصان دیکھو تو اسکو ہمارے قلت مال کی وجہ ظاہر ہو جاوے کیونکہ ہمارا مال ہمیشہ سوراخ اور نقصان کو بند کرتا رہا ہے اور اسلیئے کم رہ گیا ہے۔ سوراخ اور نقصان کا بند کرنا یہ ہے کہ لوگوں کو بطور بخشش اور انکی دینوں میں دیا جاتا ہے۔

قَدِ عَلِمْتُ الْعَوْمَ أَنَا لَوْهٌ مُجَدِّدٌ هَمِيرٌ | لَا تَنْتَفِي بِالْحَكْمِ الْعَارِضِ إِلَّا سَلَا

القبة الشدة و الحمار و بالهلات القوی الشدید الغضب و الاصل الریح ترجمہ مشک قوم جانتی ہے کہ ہم انکی سختی کے روز میں دلیر قوی مرد کی آڑ میں نیز سے نہیں بچتے بلکہ ہم اور لوگوں کے بڑا کر بجاتی ہیں

إِلْكُنْ تَرَى رَجُلًا فِي الرُّوْحِ رَجُلًا | أَنْفَادًا رَأَجُلًا بِالْفَتَاخِ مَبْنِيًا

الحیزین یزید الضبائی وجمعت لکھی فی کثرتہ سے تلافی الفریقان فقیل المرزوسرمان مولیٰ قیس امیر سبقت
 ابن عبداللہ ثم تل سبیلہ وکان الیوم لکے وقیل فیہ اشار کثیرہ منہذہ الابیات۔

قد صحت معنی بجسم ذی الحجب | قیساً وعبداً اھم رب المنتھب

تیسرے مخفنا مشدداً غار علیہم صبا ما تم استعل مطلقاً واللجب محرک کثیرہ الاصوات الخلفہ وارا وبقیس بطون
 قیس بن خیطان وبقید انہم بتابعہم کالعبدیہ البتھب موضع قریب من وادی القرنی جہد موطن الحرب ترجمہ بنی من
 نے مقام منتھب میں جمع کثیر کے ساتھ بنی قیس اور ان کے تابع ہارون کر لوثا۔

اد اسداً بغارۃ ذات حداب | ابحر اجبۃ لمر تک میثائی کثب

عطف علی قیساً وارا بالغارۃ الفسنان لانہم من اسبابا و الحرب خروج الظہار الی الخارج وکینی بعن العصیان
 کا نہا نیز ظہر اعمیر کو کہا وجرزان یراد بہ الارتفاع والخراج المنصرب التمرج والانتساب الاختلاط ترجمہ
 اور بنی اسد کو لوثا ہمدوسلمان مرز و دار یا بلند شان کے جو سبب کثرت کے موجزن تھے اور گنیا ارگوں سے
 لے ہوئے اور پھیل نہ تھے۔

الا صمیتا عربیاً لعرب | تبکی عن الیھد اذ المر تحتھب

الاستنبار منقطع وبعیم الناص والعوالی الرماح ترجمہ گروہ خالص النسب اور عرب عربا کی ادوار تھے
 ان کے نیزے جب خون سے رنگین نہیں تو روئے لگیں یعنی جنگی لوگ ہیں۔

من نغم اللذات یو ما فالحجب

انغم بالذات فالجمیۃ فالملک لقرۃ الخیزین الترقون واللبۃ المنور موضع القلاۃ من الصدر و الحجب جمع
 حجاب و ہر اللحمۃ المستبطۃ للبینین ترجمہ آنکے نیزے رونے لگتے ہیں اگر کسی دن رنگین نہوں
 دشمنوں کے خون گلو اندر دن شکم سے لینے وہ لوگ زخمیہاے کاری کے موتوں کو خوب جانتے ہیں

وقال البرج بن مسہر الطائی

ومن حدیث ذہ الابیات ان کان یشرب مع عمالی جابر فلما سکر البرج قبض زرقۃ عمر ثم استیع من عمہ
 وقال یا عم طبتی الخمر فقال لو کان کما قلت لما استعیت منی فاذهب واسد لا یجسی وایاک حملۃ ولا غزوة
 ولا یجتمع فی بلدہ ولا ملک ابد فقال ذہ الابیات۔

الی اللہ اشکر من خلیل اود | نلت جلال کلھما لی غانص

انتمہ افضلہ وغافہ نقصہ ترجمہ اس دست کا جس کو میں دل سے چاہتا ہوں خدا سے شکوہ کرتا ہوں انا
 میں خستوں کے باعث جو سب کی سب میرے نقصان اور غنی عیش و نشاط کے سبب ہیں۔

فینھن الا یجمع الدهر تلحۃ | ببوا قالنا یا نلع سبکک غامض

برج بن مسہر الطائی

التسلیۃ الارض المرغوة وسبل الماء وقوله یا تلح اضراب عن الکلام السابق مرغم تسلیۃ والغاصض الذلیل الخلیل
 ولما دلیل یسلباھہ ما ہی لا کنت یا تسلیۃ ترجمہ آن تینوں خصلتون میں سے ایک یہ ہے کہ ایک نیلے
 یا نالے میں ہمارے گھر نہیں لینے ہم ایک جگہ جمع نہیں اے نیلے تیری روزناید اہو جاوے اور تیرا
 جانا ہے لینے جگہ یہ اہر سید نہیں ہے کہ نیلا موجود ہے اور ہم اسپر ایک جا جمع نہیں۔

ومنہن الا استطیع کلاماً | ولا وڈہ حتی یزول عواض

عما رض جبل فی بلاد علی وقبر حاتم والکلام من باب التعلیق بالمحال ترجمہ اور آن تینوں میں سے دوسری
 یہ ہے کہ میں اس سے بدل نہ سکوں اور نہ معاملات دوستی عمل میں لاسکوں جب تک کہ کوہ عوارض اپنی
 جگہ سے ٹھکڑے لینے ہمیشہ۔

ومنہن الا یجمع الغرّ و بیئتنا | وفي الغرّ وما یلطف العدوّ المباحض

کلمۃ بالکثرة اسی کثیر الامور اذ ترجمہ اور آن میں سے تیسری خصلت یہ ہے کہ لڑائی ہو کر سے لینے
 کسی لڑائی میں ہم باتفاق نہ لڑیں اور حال یہ ہے کہ لڑائی میں دشمن کینہ و در بکشت ملتے ہیں اس لینے
 دوست خالص کی حاجت ہوتی ہے۔

ویترک ذالبا والشمعیۃ کا دثۃ | من الذل والبغضاء شہباً ما رض

المتکثر فی اہل للفرز والبا بالوحدة فالراد الکبر والنخوة والشہباً من النور ما فیہا بیاض مع سواد وخصما
 بالذکر تعلق صبر باطلے ادنی الخاض اسی معج الوراثة ترجمہ اور لڑائی متکبر سخت کو ایسا کر دیتی ہے کہ گویا وہ
 ذلت و عداوت کے سبب درد نہ والی البتہ ناقہ سے تلنے بھڑ بھڑ جینے۔

فما نزل ہذاک اللہ آئی بنی اب | من الناس یسع سعینا و یقارضن

خطاب فیصل الذکور علی اللغات و ہذاک اللہ اعراض و العارضة المہاراة والمعالمة ترجمہ اسی دوست خدا
 آنکھو راہ ہر لڑے لوگوں سے بوجہ کہ لوگوں میں سے کونسی ایک باب کی اولاد ہم جیسی کو شیش اور معاملہ کرتے ہیں

فما نزل ہذاک اللہ آئی بنی اب | کان القلوب را رضھا لک را رضن

راضہ اصلہ ترجمہ ہم بچہ سے آپس میں مالوں اور دوستی کا معاملہ کرتے ہیں گویا ہمارے دلوں کو تیرے
 لیے کسی درست کرنے دانے نے درست کر دیا ہے۔

کفی بالقبور صارا لور عیثہ | ولكن ما اعلنت با و خافضن

لو بچہ لیت در عاہ انتظرہ والہادی الراض وخصمہ ضد روضہ ترجمہ کاش موت کا انتظار کرے
 کہ وہ کافی لغزہ انداز ہے مگر تونے جو بالکل القطر کا ناظا ہر کیا ہے اسکی بڑائی ظاہر ہے اور
 قوم میں تجھ کو بہت مرتبہ کرنے والی ہے۔

وقال قبیصہ بن النضرانی الجرمی

المصواب انہا عمرو بن صدیق الاعرج السنی المذکور وكان قد حاد به فرسه يوم ناصفته يوم قتل فيه سبعة اخوة له
وليؤيده ان الورد اسم فرسه كما هو في القاموس -

العثران الورد عشر صدده | وعاد عن الدعوى وضوء البواقي

عثر اخرون وحاده ومن مال دارا وبال دعوى قول الكفاة بل من مبارز البرارق السوف اللامعة ترجمه
مخاطب كياترني نهين وكيا كيرے گھوڑے مدد كاسينه ميدان جنگ كى طرف سے بھر گيا اور بہادرى كے
دعوے سے جراتيے والو كيو اپنى طرف جاتے ہيں اور تلواروں كى چمك سے روكر دان ہو گيا۔ الحاصل شيخم
اپنے بھانگے اور بھائیوں كو ميدان ميں چھوڑ جانكا عذر كرتا ہے كہ يہ امر بسبب نہ دعوى ميرے گھوڑے كے ہوا

واخرجني من قبضة كعدو لهم | اخر اقا وهم في مازق متضاني

المانق مضيق الحرب والتضائق الشديد الضيق ترجمه اور جيكو ديا بھكوا اس گھوڑے نے ان جوانوں سے
كر ميں ان سے ايے حال ميں كہ وہ لڑائي كى تنگ بھگے ميں پھنسے ہوئے تھے جدا ہونا نہيں چاہتا تھا اور
سرتون كا روكيا ذكر ہے -

رعش على فانيں اللجام وعترني | على امره اذرت اهل الحقائق

فانس اللجام ہوا المديہ القائمتي نے انھنك من اللجام وعترني غلبني ودا حقيقته ما يجب ويحق عليك حفظه وعنى
بابل الحقائق الكفاة ترجمه اور اسے چيا يا يني اپنے ماتون ميں دا ب ليا لگام كے تالو كو اور
اپنے لہادہ ميں بھجے غالب آيا يني ميں اسكو روك نہ سكا اور ميدان كى طرف نہ لاسكا جيكو ديرون
كو ان كے گھوڑوں نے حرب گاہ كى طرف لڑايا -

أقلعت له لما بسلوت بلاءه | ان آتى لمشع من خليل مفارق

يقال بلا بلاءه اذا علم امره على ما هو عليه والى من الفاظ الاستفهام وهو مفعول القول او دخول حرف الجلف على
لفظ الاستفهام بعد القول شائع عندهم ومنه قوله تعالى قال فرعون واراب العالمين واتي المشع ترجمه ميں نے
اس گھوڑے سے جيكو بھكوا اسكا حال معلوم ہوا كہا كہ جدا ہونے والے درست كى ملاقات سے اب كہاں
بروز دارى اور ارتفاع ہوگا ليے انسوس كہ اب اس سے ملاقات نہيں ہوگی -

أعدت من لا قبيث يى مابلاءه | أو هم يحسبون ائني غير صادق

يؤاظف لا قبيث و بلاءه مفعول اعدت والضمير الجور للفرس ترجمه ميں شخص سے ميں كسى روز لٹا ہون
اس سے گھوڑے كى خرابى اور نہ زورى كا حال بيان كرتا ہوں اور وہ لوگ بھكوا جھوٹا سمجھتے ہيں -

وقال ايضا

حاجرتي يا بنت آل سعدة | آآن حلبت لبقة للورد

لفظ الال ہم کمانی قول الآخر سے ان بن اکل ضرار میں اندبہ + ابا سمنی لی سنی غیر کفورہ اللقمة النائة الطلوبہ ترجمہ لے سدا کی بیٹی کیا تو مجھ سے جدائی کا ارادہ کرتی ہے کیا اس لیے کہ میں نے شیر دار نائذہ کو درد گھوڑے کے بلانے کو دیا اور کہنے کو نہ دیا یہ مقولہ بطور زجر تو تیغ کے ہے۔

حملت من عنانہ الممتتا | ونظري في عطفه الاكد

کئی باتوں اور انسان عن طول غنقه و هو المدوح عند مرقه نظريه تامل دلالة في الاصل الشديد الغصوة دارادبه الشديد القوي ترجمہ تو اسکی لمبی گردن اور مضبوطی اور تیزی کے ساتھ باگن پر پھر سے جنگ میں تامل سے بار بار دیکھتا ہوں غالب ہو گئی یعنی تو اس کے جوہروں سے نادان ہے اس لیے اس صفت قلیل کو کثیر سمجھی۔

اذ اجياذ الخيل جاءت تودي | هكلى عذ من غضب وحرم

افاظرت نظري والرديان السير السرج والجملة حال من استكن في جارت والجر شديد الغضب ترجمہ یہ میرا دیکھنا اس وقت ہوتا ہے جبکہ گھوڑے تیز دوڑتے ہوئے اور شدت غضب بھرے ہوئے میدان جنگ میں آتے ہیں

وقال ايضا

لعمري ابيك لا ينفك ميتا | اخو قهة يعاش به متين

ترجمہ لے غالب تر سے اب کی جان کی قسم ایسا صاحب اعتبار جسکی پناہ میں اچھی اور مضبوطی والے والا شخص زندگی بسر کرے ہمارے کہنے اور قوم میں ہمیشہ رہے گا یعنی ہماری قوم ہمیشہ عمدہ اور بزرگوار رہے گی۔

هفد محلك و لزاز خصم | على الميزان ذود ذك ددين

الزاز بالمعین فی الاصل انشبة یز بها الباب ای یطیق دستگیر لہ علی اندلزم الخصم ولا یتزک والزرین التقیل ترجمہ ایسا صاحب اعتبار کہ دوستوں کو مفید اور دشمنوں کو ہلاک کرنے والا اور بدخواہوں کے سر ہونی والا کہ بے اٹنے مارے اٹے جدا نہیں ہوتا اور بوقت امتحان ہماری بھر کم ہے یعنی جو چھپورا نہیں ہے۔

يزيد نبالة عن ككل شئ | ودنا ذلة و بعض القوم ذون

النبالة الغصيلة و النافلة الفاضلة والردون السفیه ترجمہ وہ شخص شرافت اور فضیلت میں ہر شاندار چیز سے بڑھا ہوا ہے حالانکہ بعض جیسے کہنے اور بڑے ہوتے ہیں۔

وقال خفاف بن ندبة

اسلی المردت بار ندبہ شاعر مخضرم صحابی شہید فتح مکہ مکان محمدیہ مسجد لوار بنی سلیم۔

الغنا

الغنا

ظاف بن ندبة

اعْتَبَسُ إِنَّ الْكِذْبَى بَيْنَنَا	أَبَى أَنْ يُجَبَّأَ ذُرَّةَ أَرَاكِبٍ
الجمادۃ کیوں من الجابین ترجمہ اسی عباس بن برد اس بیشک وہ عداوت جو ہم میں اور ترجمہ میں برانکار کرتی ہے پس کہ بڑھا و چار واسطوں سے جو ہم دونوں میں شخص میں یعنی وہ عداوت ان چاروں پر غالب نہیں آسکتی۔	
عَلَائِقُ مِنْ حَسِبٍ دَخَلَ	مَعَ الْإِلِّ وَالنَّسَبِ الْإِرْفَعُ
الحسب الدائل التخطا والآن القرابة والهدد وكان قد تعادرا على اصلاح القوم ترجمہ وہ واسطے یہ ہیں۔ حسب غلط کے ملانے اور قرابت باہمی اور عہد مودت اور نسب بلند جس میں ہم دونوں شریک ہیں	
وَأَنَّ ثَنِيَّةَ رَأْسِ الْهَجَالِ	ءِ بِنِي وَبِنِكَ لَا تَطْلَعُ
الثنية العقبۃ والراس اعلیٰ شئی وتطلع مجهول من طلع اجمیل اذا صدر عليه ترجمہ اور چونکہ واسطیہ ہے کہ بڑی بچی کی گمانی ترجمہ میں اور ترجمہ میں مال ہے جس ترجمہ سے اور ترجمہ سے نہیں چڑھا جاتا ہے کیونکہ باہم عہد صلح ہے۔	
إِرْبَقِضِ إِلَى يَأْتِيهَا	إِذَا نَالَهَا تَهَاؤُفُ
إربقض بہ سینتہ بچپ وغیرہ المجرور الثنية وكذا المنسوب الآتی وادفع مجهول ترجمہ اس بچہ کی گہالی پر چڑھنا مگر کس قدر بڑا معلوم ہوتا ہے جب میں اس پر خوشی سے نہیں چڑھتا تو اس کی طرف ڈکیلا جاتا ہوں یعنی لوگ جو مرنے کی رغبت دلاتے ہیں۔	
وقال معبد بن علقمة	
غَيْبَتْ مِنْ قَتْلِ الْحَمَاتِ وَلَيْسِي	أَشْهَدُ حَتَّى نَأْجِزَ خَيْرَ بَالِدٍ
افضل التكم من غيبه وفيه اشعار بان لم يكن فائضا عن قصد واختيار فالحامات كخراب علم وصخره بالدم لكونه ترجمہ میں قتل حنات سے نے اختیار غیر حاضر کیا گیا اور میں کاش حنات کے قتل میں جبکہ وہ خون میں تسخیر کیا حاضر ہوتا۔	
دَنِي الْكَلْفُ مَتَى صَارَ مَرْدٌ وَحَقِيقَةٌ	مَتَى مَا لَقِدْتَهُ فِي الضَّرْبِ لَقِدْتَهُ
المراد حاله ورجلته حال من غير شهيد ومتى حال من الكلف ولما و باحققة الصدق وهو في السيف ان لا ينو ولا يخطئ والتضحية بالقدرة الضارب في نفسه لضرب ترجمہ میں حاضر ہوا ایسے حال میں کہ میرے ہاتھ میں شمشیر تیزان ضرب کی بجی ہوئی کہ جب وہ مجروح میں آئے بڑا ہی جاتی تو نے تکلف بڑھ جاتی اور کاٹتی۔	
أُتِعَاةَ حَيَاتِ مَالِكٍ وَلَقِيَهَا	إِبَانُ لَسْتُ عَنْ قَتْلِ الْحَمَاتِ بِمُحَرَّمٍ
ابن محسوب علی انہ جواب التسخی وعنی بجیمی مالک بن ثامه بن مالک وبنی طريف بن مالک بالبطنان من الطی وکفیف القوم اتباعهم ولفظ المجرور کل حی بتاویل القبيلة واحرم عند اذا دخل فی حرمة واحرم اذا دخل فی الحرم اوفی الاشهر الحرم ترجمہ پس دونوں قبیلے بنی مالک کے اور ان کے ہمراہی	

جان لیتے کہ میں فصل خوات حرام نہیں جانتا۔ لہذا وہ مجھ کو حلال ہے۔

فَقُلْ لِيُزْهِدِ اَنْ تَمْتَك سِرَاتِنَا | فَلَسْنَا بَشْتًا مِیْن لِّلْمَشْتَمِ

السرۃ الساداتہ و دشمنی من یبتادہ شتم ترجمہ اب تو زہر سے کہہ دے کہ اگر تو ہمارے سردار کو گالی دیکھا تو ہم تجھ کو گالی نہ دیویں گے کیونکہ ہم ہر دشمن کو گالی دینے والے نہیں ہیں۔

و لکننا نابی الظلام و نعصی | بکل رقیق الشفرتین مصہبم

الظلام المظلمہ و بعضی بالسیف اذا ضده انذ العصار ضرب بوضہ ہوا و بعض اسم فاعل الماضی القاطع ترجمہ مگر مجھ کو مظلوم ہونے سے انکار ہے اور ہم دود راہی برن شمشیر دشمنوں دود راہی مثل لٹم کے مارتے ہیں۔

و نجهمل ایدینا و یحکمہ رائینا | و نشتم بالافعال لا بالثکلم

اور اب جہل الایدی الضرب من غیر مبالغت فان الجاہل لایبالی بشئی ترجمہ اور ہمارے ہاتھ جاہلوں کی مانند مارتے ہیں کہ کچھ پروا نہیں کرتے اور ہماری راے حلیم ہے اور ہم گالی دیتے ہیں کاموں سے یعنی سیف و شان سے دزبان سے۔

وان التما دی فی الذی کان بییننا | بکفیک فاستاخزلہ او ثقکام

تما دی فیہ اذا لمبت فیدۃ مدیدۃ و اراد بالکفین الاختیار ترجمہ اور بیشک دیر تک اس عداوت میں رہنا جو ہم تم میں ہے تیرے اختیار میں ہے پس تو اس کے لیے پیچھے ہٹ یا آگے بڑھ۔

وقال بعض لصوص غطی

قیل ہوشیب بن عمرو بن کریم الطائی و کان یطعم الطریق فی عہد علی کرم اللہ وجہہ فیئ لیبی شمیٹ خہرب قال

ولمکان رایت ابنی شمیٹ | بسکۃ طمی و البیاب ڈونی

اسکے ہاں صرف الشیر یعنی بالباب البلبہ ارا جیل الذی علی علی قرب ہجر و کلمتہ دون یحمل الخلف و العت رام ترجمہ جبکہ میں نے دونوں بیٹوں شمیٹ کو قطار درختان نبی طے میں دیکھا اور دروازہ شہر کا میرے آگے یا پیچھے تھا۔

تحملت العصار و علمت ائی | رہیں مخنیس ان ادر کئی

تجمل الفرس اذار کہہ و صار کا تجمل علیہ را بجلیہ جواب لہا و العصار اسم فرسہ و آل بن المجرس و الخنیس کسظم اسم بنی کان بناہ علی کرم اللہ وجہہ من الغصب ثم من الآجرو فیہ لبقول علیہ السلام ما اترا فی کیتا مکیتا؛ بنیت بعد نافع غنیسا ترجمہ تو میں اپنے گھوڑے عصا پر سوار ہو گیا اور مثل جہول کے آپس جھٹ گیا اور میں نے جان لیا کہ اگر انہوں نے مجھ کو بکرا دیا تو میں غنیس کا قیدی

بزنجا

بعض لصوص غطی

<p>لجسوفی کے مشیخ بطین</p>	<p>دلو انی ثبت لہم قلیلا</p>
<p>اراد بالشیخ ابیطین علی بن ابرہالب رضی اللہ عنہ ولقب بہ کثرتہ مطرواۃ کانہ عظیم البطن ترجمہ اور بیشک میں اگر اکتے رو برو کج بھی شمشیر تا توہ جگہ عالی ظرف شیخ کی طرت ضرور کینجیج لیجاتے۔</p>	
<p>علی الحدیثان مختلف التکون</p>	<p>مشہد ہما جماع الکفیین یاقی</p>
<p>بالجوفیۃ للشیخ ابیطین وکنی بشتہ مجامع الکفیین عن تحمل صواب الامور وبالبقار علی الحدیثان اسی حواذث الدہر عن استقلالہ وصبرہ علی الککارہ والاشان الامر و انطب ترجمہ ایسا شیخ کہ اسکے دونوں موند بیرون کے جوڑ بند بہت مضبوط ہیں لینے قومی بازو ہے اور حواذث زیادہ میں ثابت قدم اور طرح طرح کے ارادوں والا ہر</p>	
<p>وقال حرث بن عئاب بن مطر</p>	
<p>ومن مدیث ذہ الابیات انه کان قد اتہمہ رجل من قریش بانہ قد سرق عبده و باعہ بخمیر و اتام علیہ ابینتہ ثم فوجت الی ربطہ بنی نہیان لیعا ولوہ نابوا عن الاعانۃ الی ان اقبل رجال من بختن بن عمرو الی المدینتہ بصدقات قومہ فہم حسین وغیرہ فاعطوا القرشی العوض وخلصوه من السجن فقال یرہم ویجورہم</p>	
<p>لمسا رایت العبدینہان تارکے</p>	<p>بلمناعۃ فیہا الحواذث تخطیوا</p>
<p>بہن ان عطف بیان للعبد و اتا قال ذلک ہجینا لہ فانہ لم یکن عبد لہ فی الحقیقۃ و ارادہ کہ اللہ اللعۃ مشدوا المغازۃ الی طبع فیہا السراب استعار للصبیۃ مشدۃ و نظر مدت و تحو ک ترجمہ اور جبکہ میں نے نبی نہیان کو جو اخلاقی میں مثل غلاموں کے ہیں دیکھا کہ وہ جگہ ایک جنگل میں حسین سراب یعنی دہوکا جگہ کتاب ہے چھوڑنے والے ہیں لینے جگہ ایسے مقام میں جو خطرناک اور محل مصائب ہے تنہا چھوڑنے والے ہیں۔</p>	
<p>انصرت بمتصور و بابنی معرضی</p>	<p>و سعید و جبار بیل اللہ یتحصر</p>
<p>الجمہ جواب لہ و اراد بمتصور منصور بن الولید بن حازنہ و بابنی معرض حسین بن معرض و سلمۃ بن محرز و بسید سعد بن عمرو و جبار جبار بن ائیف و کلہم من بختن بن عمرو بطین من الطی ترجمہ تو میں مدد کی گیا بذریعہ منصور اور دونوں میٹوں معرض کے جو حسین اور سلمہ میں اور سعد اور جبار کے بلکہ اللہ تعالیٰ مدد کرتا ہے</p>	
<p>ان کلتہ اعطانی المودۃ منہم</p>	<p>ان ثبتت ساقی بعد ما کلت اعتر</p>
<p>اللام للابتداء و عشر الرجل اذا زال ترجمہ اور بیشک خداوند تعالیٰ نے مجھ کو انکی دوستی عنایت کی اور میرے پاؤں بعد اسکے کہ میں مرنے کے بل کرنا چاہتا تھا جما دیے لینے سابق میں ان کے بعض بطون انکی ہجو کیا کرتا تھا۔</p>	
<p>اذا رکب الناس الطریق دایئکم</p>	<p>لہم قائد اعمی و اخر متبصر</p>
<p>الضییران المنصوب المجرور للرجال المذكورین والمراد بالقائد الاعی الیل و بالقائد البصر النہار</p>	

حواذث بن عئاب

اسی سیردن اللیل والنهار الغزوات وهو وصف مدح عندهم ترجمہ جیک لوگ راہ چلتے ہیں تو اسنی ص
مذکورہ کو ایسے حال میں دیکھے گا کہ انکا ایک راہبہ اندھا ہے یعنی رات اور دوسرا سوا نکھا لینے دن خلاصہ
کہ یہ لوگ شب و روز لوٹ مار کے واسطے سفر کرنے رہتے ہیں اور یہ امر اُنکے نزدیک پسندیدہ ہے۔

لهم منطلقان يفرق الناس منهنما | ولحنان ممدوح | وأخرا ممنكرا

المراد بالتلقين الشعر والخطابة و فرق الرجل خات واليمن الكلام والمعروف منه ما كان منهم في حالة الرضا
والمنكر فيه ما صدر عنهم في حالة الغضب ترجمہ انکی دو گفتگو میں ہیں یعنی ایک نظم دوسری نثر کہ اُنے لوگ
ڈرتے ہیں اور دو آواز میں ہیں ایک رواجی جو حالت خوشنودی میں بولتے ہیں اور دوسرے اوپری جو غصہ کے
وقت بولتے ہیں۔ خلاصہ یہ کہ یہ لوگ ناظم و ناشر بڑے لائق ہیں۔

إكلت بنی عمر و بن عوف رباعة | وخير صهر في الخير والشمر بخترا

الرباعة الرابطة والاصل فيه اخذ ربح الغنينة وكان الرساء في العجالة ياخذون ربح الغنينة فصار الرباطة
في الرباطة ترجمہ اولاد عمرو بن عوف میں ہر ایک رئیس اور صلح اور جنگ میں ان سے بہتر نبی بختر بن عمرو ہے۔

وقال ابان بن عميرة

هو طائي شاعر اسلامي ومن حديثه انه كان اغار على قوم من بني اسد بن خزيمه فاستاق اليهم نعلبه السلطان
مروان بن الحكم فهرب من فواحي المدينة وخبر الة بن جبال طي فخرم عنه رهط ثم عاد۔

اذا الدين اودى بالفساد فقل له | يدعنا وراسا من معدن نضما ديمة

اراد بالدين اطاعة السلطان داودي ملك فالجور في السلطان والراس السيد العظيم والجماعة الكثرية ترجمہ
جیکہ دین بسبب فساد کے تباہ ہو گیا تو تو سلطان سے کہہ دے کہ وہ ہکو اور ایک بڑے سردار یا بٹری جماعت
بنی صحو کو چھڑ دے کہ ہم اس سے لڑیں اور یہ اس لیے کہا کہ مروان اسد بنی اسد دونوں آل صحو بن عدنان
سے ہیں اور شاعر بعر بن تمطان کی اولاد سے ہے۔

ببيض خفاف مهنات قوا الطيم | لداود فيها اثره وخواتمه

الاثر بالفتح اثر الفاعل والخواتم الاعلام وكنتي عن كونه لداود عن قدها وهو وصف نسي سيف ولذا سميت
باشخ وذلك لان داود عليه السلام لم يكن ليل السيوف ترجمہ ہم اس سے لڑیں ساتھ صیقلدار سبک تیز
برزہ تمواروں کے خمین حضرت داؤد کی نشانیاں اور بتے ہیں لینے بہت بُرائے ہیں۔

ذردق كسئها ريشها مضر حية | انيت حواني ريشها قوا ديمة

بالجر علفا على بيض و اضير المنسوب لزرق والجور للضر حية تعد ما رتبة والمضر حى بالجموعه فالهاتين الصفر
الطويل البنح وهو بالفارسية شامين والايش الكثیر والخواني صنار الریش والقوام كباره والجر للاريش

ابان بن عميرة

دکان راہم معین عبید الطائی المذکور۔

قولا لهذا المرء ذوجا ساعيا | هل تعلم فان الشرف الفراض

کھتہ ذوطایۃ والساعی بن یزیدی الصراقات والفرافض لالسان التي توخذ فی الصدقات من الابل الغنم
کنت ابون وبتت فحاض ترجمہ لے میرے دونوں دوستوں اس مرتے جو صدقات لینے آیا ہے کہ
کہ تو اور تلوار مشرفی لے کیونکہ ہمارے صدقات شمشیر نام مشرفی ہیں یعنی تجکو بجائے صدقات تم تلوار دینا

وان لنا خصما من الموت منتفعا | واناك حننك فهل انت حامض

انتمض طلع وتر من الغبات واكلمته باخلاصه والنطق بالضم التاب وطل البعير ذراع اكلته ترجمہ اور
یہی کہہ کہ ہمارے پاس موت کا نمکین اور کڑوا چارہ موجود ہے اور تو نے بیٹھا چارہ کھایا جواب کیا
تو نمکین اور کڑوا چارہ کھایا گیا۔ دستور ہے کہ جب ایک قسم کے چارہ سے چرپائے کی طبیعت بھرجاتی ہے
تو دوسری طرح کا چارہ کھایا کرتا ہے خواصہ یہ ہے کہ اس سے کہہ دو کہ کیا تو مرے آیا ہے۔

اظنك ذون المال وجهت كبحي | ستلتك بيض للنفوس قواض

ترجمہ میرا تیرے باب میں ایسا کمان ہے کہ پہلے اس مال سے جسکو تو مانگا ہے ابھی صیقلدار تلواریں
قواض ارواح تجکو ملیں گی

وقال اوضح بن اسمعيل بن عبد الكمال

اصبى خولان هم بطن من حمير بن سابلقب بالوضح الكمال حسنه وجمال قيل له وضح ايمن شاعر اسلامي

صبا قلبه وقال ليك مبيلا | اوازقنه خيالك يا اشيلا

اشیل حضرت امیر اسم لمرأة والبیت مطلع قصیدہ میدج بہا ولید بن عبد الملک ترجمہ اے اشیلہ میرا دل تیرا
فریفتہ ہے اور تیری طرف شدت مائل ہے اور تیرے خیال و تصور نے مجھے سونے نہیں دیا۔

يما ينيتك لثلمت بنتا فثبدا | دقيقت حاسن وكن غيلا

اراد دققت الحاسن مروق سہا کالفتح والدلال وحسن السيرة وتناسب الحركات والسکات والاکمال
والثقل الضخم الملتقى وهو الاغصان ترجمہ وہ اشیلہ میں کی رہنے والی ہے کہ اسکا تصور ہمارے پاس آتا ہے تو وہ
باریک اور غیر مجسم خوب نکو ظاہر کرتا ہے اور بوائے خوبیوں کو چھپاتا ہے یعنی تصور غیر مجسم چیز ہے اسلیئے
غیر مجسم اور باریک خوب نکو ظاہر کرتا ہے اور مجسم چیزوں کو نہیں دکھاتا۔

ادرييني ما آمن من بنات نعش | من الطيبل للثابتات ليلا

الضمير في من نعش بنات نعش من الكواكب الشامية كما ان اسهل من الكواكب ايمانية وكني بها عن بلادنا
والانتياب الا تيان نوبة بعد نوبة ترجمہ لے اشیلہ تجکو چہوڑ دے اور معاف رکھ اپنے

وضح بن اسمعيل

خیال سے جورات کو میرے پاس بار بار آتا ہے جب تک کہ ہمارے گھوڑے نبات نشئی کی سمت
یعنی بادشام کو جاتے ہیں کیونکہ وہ مجھ کو میں کا مشتاق کرتا ہے۔

ولکن ان اسرادت فھتیبنا اذا رفقت باعیننا ما سھمیلنا

ترجمہ: لیکن اگر تو مجھ کو میں کا شوق دلانا چاہتی ہو تو اپنے خیال کے ذریعہ سے مجھ کو اس وقت شوق دلا
جب ہمارے گھوڑے اپنی آنکھوں سے ہسٹیل کو دیکھ لیں یعنی جب ہم میں کو لوئیں اور ہسٹیل کو دیکھ لیں

فاناک لوسرایت الخیل تعاد عوابس یخین ان النقم ذیلنا

رایت علی متنون الخیل جھٹا نفیند مغاننا و نفینت نیسلا

ابن استعارہ ای رجال اکبر فی کباب نعالہ ترجمہ کیونکہ اگر تو دروٹی ترش و غبار میں بھی ہوئی گھوڑی دیکھے تو
گھوڑوں کی بیٹوں پر بہار لوگ مثل جن کے دیکھی جو دروٹیوں کو بیٹا غنیمت دیتے ہیں اور دشمنوں کو عطا و عود و عیش

وقال

لا قوتی قوۃ الراعی قلا قصہ یاوی فیما وی الیہ لکذب الریح

الغنائص جمع مخلص ہی الساتۃ الثابتہ و لقب علی ان مفعول الراعی والریح کسر و ولد الساتۃ یولد فی الریح
وہ صاحب عذیم ترجمہ میری قوت مثل قوہ چرواہے جو ان اونٹنیوں کے نہیں ہو کہ وہ ٹھکانا پکڑتا ہے
اور اس کے پاس اسکا کتا اور درہم بہار کا پیدا ہوا شتر کا بچہ ٹھکانا پکڑتا ہے یعنی میں شتر چرانے والا نہیں ہوں۔

اولا العسیف اللدۃ یشتد عقیبتہ حتی یدیت و باقی لغلہ قطع

العسیف العبد والاجر مجرور عطا علی الراعی والاشتر والعدو والسریح والعقیبتہ فی الاصل المساتۃ
القی کیوں بین ارتفاع الطائر والخطاطہ منصوبۃ الطرفیۃ والقطع جمع قطعۃ و الجملة مال اقیمت مقام خبریات
ترجمہ اور نہ میری قوت مثل قوت غلام یا بہر کارہ کے ہے جو مسافت معینہ میں سخت دوڑتا ہے یہاں
تک کہ اسکی جوتی میں سے ٹکڑے باقی رہ جاتے ہیں۔

ایبھیمل العینا فیما فوق طاقتہ و نحن ضحل مالنا شمل القلع

الطلع حرکتۃ الحجارۃ الصغیرۃ تحت الکبیرۃ ترجمہ کوئی آدمی ہم میں سے اپنی طاقت سے زیادہ بوجھ نہیں اٹھاتا
جو کہ ہم اس قدر بوجھ اٹھاتے ہیں جقدر کہ وہ چھوٹا پتھر جو بڑے پتھر کے تلے دبا ہوا ہوا اٹھاتا ہو اور وہ
بوجھ تانا مات دریات اور ہمازن کا ہے۔

منا الایناۃ و بصل لقوم یحسبنا اتابکاء و فی بطننا سسرع

الایناۃ الحکم والبطانہ جمع بطی والسرع حرکتۃ السرعہ ترجمہ ہمارا عامہ علم و عمل ہوا بعض قوم ہمارے مستحق
ہوا اور ہمارے دہیرے پن میں شتابی ہے۔

بنا

عمر بن خطاب

وقال عمرو بن مخلاة الكلابي

ہر گھنٹی والا کلابی کا تو ہم اسلامی یذکرہ جاری نی وقتہ مروج راہطہ من ہنزہیہ قیس و نصرة کلیب۔

دیومہ ذی الخویات فیہ کاٹھا | حواہظہ ظہیر مستند بڑو واقع

حاکم الطیر حول الشی زاد و ذریعہ دستہ یرد واقع بدل من عوام تم کچھ بہت سے روز لیے گزے کہ جن میں تو چندوں کو لیے حال میں دیکھیے کہ گویا وہ چکر کاٹنے والے پرندے ہیں کچھ تو چکر کاٹنے والے ہیں یعنی ان کے اٹھانے والے ہر طرف سے لڑ رہے ہیں اور کچھ زمین پر گر کر نیوالے جٹے اٹھانے والے پھاگ گئے ہیں یعنی اُس روز بعض لوگ بھاگ گئے تھے اور بعض بھجھاتے تھے۔

اصابت رفاہ القوم بئیرا و ثابتا | و حزننا و کل العشبہ فایحیح

ایراد بالقوم من کان فی جانب مروان بن الحکم من کلب و جس وغیر ہم من القبائل و فتح عشیرة اصباہا بکرب و ہم کچھ مروان بن الحکم کے مددگاروں کے نیزوں نے بشر اور ثابتا اور حزن کو زخمی کیا اور یہ سب سبب اپنی سرداری اور ریاست و موت کے اپنی قوم کو غمگین و دردناک کرنے والے تھے۔

طعننا نریا دانی استیر و هو فلذ بڑا | و ثولہ اصابتہ السیوف القواطع

ترجمہ بجز بڑا کے سرس پر نیزہ مارا جبکہ وہ بھاگنے والا تھا اور زور کو شمشیر ہائے بڑاں نے قتل کیا۔

وادساک ہما قاتا با بیض صاسرید | لفتح من بنی عمرو و طولان مشایخ

الطولان کغراب بہلغۃ الطویل کا کھٹان والی مبارک و الشایخ اسم فاعل الاصح و المقوی للاصحابہ المتسلح بہم و اسم مفعول المقبور ترجمہ اور بہام کو آیا ایک جوان بڑے دراز قدم دار دلیر بادشمنوں سے لڑنے والے نے صیتا دار بزندہ شمشیر لے کر۔

وقد شهدنا الصلین عمر بن محمد بن | فضاق علیہ المرز و المرز و اسح

ترجمہ عبدالعزیز بن المرزہ اور مروان کے لشکر میں دونوں صف میں عمر بن عمر زبیشک حاضر ہوا اور مقام مروج راہطہ اسیہ تنگ ہو گیا حالانکہ مروج مذکور واقع میں وسیع و پورے چکلی ہے۔

من یاک قد لاق من المرز غیظہ | حکان لقیس فیہ خاچ و حارح

انخاصی من بنیہ و اقبیہ و اقباع من قطع الالف و فی ہما عن المذال لہین ترجمہ جس جو کہ واقع مروج راہطہ میں ہمہ غیظہ اور بیشک کرے تو بجا ہے کیونکہ ہماری جانب وہاں بنی قیس کا خسی کر نیوالا اور ناک کاٹنے والا تھا یعنی وہاں ہمارے مقابلہ میں بنی قیس ذلیل و خوار ہو گئے۔

وقال زفر بن الحارث الکلابی

عمر بن خطاب

اور استنکھ فیہم والاعمال الطران البلیغ المہی والذباب ترجمہ جبکہ کوئی لڑاؤ اور قصد اس کا سامان
ہر تہا ہے تو وہ اسکی ضیافت اس قصد کے پورا کرنے کے لئے اسکی فرود گاہیں جا کر آدرافت لوڑوں
کی ہر جاتی میں بیٹے بسبب بیروی قصد کے اسکی منازل خالی رہتی ہیں۔

جلید لکم خیمہ و طباعہ | علیٰ خیر ما یلقی علیہ الضرائب

مجید الشدید القوی وانجم کبیر العجمۃ الطبیعة والظرائب الطابع ترجمہ وہ مضبوط قوی ہو اور طبیعت کا بھی ہو
اور اسکی طبیعت اور بہتر ان خصلتوں کے کہ جزیرہ طبیعتیں مخلوق ہوتی ہیں مخلوق ہے۔

اذا جاع لم یفرہا کلاہ مساعیہ | ولما یتئس من فقدادہ و غنما

الانسان کون ولساغ الجانم ترجمہ جبکہ بھوکا ہوتا ہو تو اسوقت کے کھانے سے خوش نہیں ہر ماوراس
کھانے کے مفقود ہوئے جبکہ بھوکا ہو گیا نہیں ہوتا یعنی خوشی و غم میں برابر ہے اور مستقل۔

یروان بعد العسر یروا لبری | اذا کان یسائئ الذم لزاب

الانزاب اللزیم ترجمہ وہ اعتقاد رکھتا ہے کہ بیک بعد سختی کے آسانی ہو اور جبکہ آسانی ہوتی ہو تو آسانی
کو ہمیشہ لازم نہیں جانتا یعنی بسبب اعتقاد اول کے سختی میں کسی سے بچی نہیں ہوتا اور بسبب اعتقاد دوم
کے تاوانوں اور ہمایوں پر کمر اور ظلم نہیں کرتا۔

وقال اوس بن صہار

اذا المرء اولک الہوان فاول | اھوا تاخان کانت قریبا و اوصوا

اراکہ انشی اعطاء و الا امر مع اصرة وہی الوسیة القریبہ ترجمہ جبکہ کوئی مرد بکج ذلت سے تو قومی اسکو ذلت
دے اگر چاہے اس کے اسرے اور وسیلے قریب ہوں۔

فان انت لم تقدر طمان حیدتک | فلذہ الی لیوم الثکانت تادمتک

ترجمہ بس اگر بکج اسکی ذلت پر قدرت نہیں تو اس روز تک میں تو اس پر قابو پاوے اسکو چھوڑ دے۔
وقالہر انا ما لم تکن لک حیلۃ | و صوم اذا یقنت اذک عاقب کا

فارس فی الامر شرف و فہم فی العلم مخرج ترجمہ اور حکم اور اختیار کہ جب بکج اس کے قتل کی کوئی
تہذیب نہ آئے اور پورا قصد کہ جبکہ شکر اور اس کا یقین ہو کہ تو اسکی کوئی گائے والا ہے یعنی ہناک کر نیوالا سا

وقال اخر

انی ذام القوم کانا الحیب | واضطرب القوم اضطراب الرشیہ

وشد فوق بعضهم بالامر دین | هناک اوصیئہ ولا تو صے بیئہ

انجینہ میں کئی دوسرا ساجی انسان و الا رشیتہ جمع رشادہ و جمل الذل و ذوق فرح عمل علی العالیۃ و ارادۃ میں

اوس بن صہار

۱۹۰

اور پانچ لکھ سارو دہر جل بندہ الساع علی البعیر وکفی بہ عن الضعف والجمین آوصاہ بہ لہوہ لمبرعات امرہ والہا للکسۃ
 ترجمہ میں بیشک ایسا مستقل مزاج ہوں کہ جب ہماری قوم مشورہ فرموا لی اور مختلف الراءے ہوا اور قوم مثل
 زول کی رسیدوں کے مضطرب اور بقیہ راہ ہوا اور واسطے قیام میدان کے ان پر رسیاں باندھی گئی ہوں تو ایسے
 مقام پر تو انکی حمایت اور حفاظت کی مجھ سے سفارش کرو اور میری حمایت نہ کی تو ان سے سفارش نہ کرو نیز کہ
 میں کسی فریق کی مدد کا محتاج نہیں ہوں۔

تفسیر

اوقات الملتئم

ہر بن بنی زرارہ بن حدیث نہہ الابیات انہا کانت وقتہ بین بکرین داخلین وسطہ بنبیۃ فقا تلوا وقلوا انہم یخرفون
 علی اخذ النارات ولعین بنیمان بن منذ النخی حیث کان قدا عان بکرین داخل واراد ان یظفر بالیمامۃ

المرء یترہق منہ ینتہا	صو یعالجا فی الظہیر او من ذوقہ
-----------------------	--------------------------------

الربین یبغی المرءون مکانی الطیر سألہا ویرا در البطیر الی طلب اللہم داعیہا بلکہ دیرس مجہول میں رسا زاد فہ
 ترجمہ کیا تو نے نہیں دیکھا کہ مرگت کا مڑ ہوں اور اس کی قید میں ہو ایسے حال میں کہ گوشت خوار بندوں کا
 بچھاڑا ہوا ہے یا کچھ عرصہ کے بعد دفن ہو گا۔ احوال شاعر اپنی قوم کو انتقام لینے کے لیے بڑا بیعت کرتا ہے
 کہ آخر زمانے موت سے کیوں ڈرتے ہو۔

فلا تقبلن ضیما ہفا قۃ بیئۃ	وموتن بہا لخترا ووجلدا الملتئم
----------------------------	--------------------------------

الضیم الذلت والنیۃ بلکہ السروع والجرور فی ہا لہا دال الملتئم العاصی ترجمہ میں بسبب خون موت کے ذلت
 بہرگز مت اختیار کرو اور البتہ تو کرم بے عار و ننگ ہو کر مر۔

فین طلب الاوطار ما حتر انقہ	تصایر و خاضل موتہ بالسیف یقبس
-----------------------------	-------------------------------

انہم یخرفون والارواح القطع وقصیر من سعد صاحب جذیۃ الابرس اخذ تارہ من الزیار ملکۃ اجزیرۃ لتبطل الغدو
 اذ نہ و حدیث شہور و اما ہیں الملقب النمانۃ فہل من فرارۃ یجتہ فی ربطۃ قتل لرسبۃ اخوۃ فہل طیس السراویل
 مکان تفسیر فی قبس مکان السراویل وکان اذ اسئل عن ملک اللبۃ یقول سہ الہس کل حلالہ اسوسہا بالانیمہ
 واما بسہا سہ اعانہ قوم علی اقتارہ فاخذ تارہ ترجمہ اور بسبب انتقام جذیہ کے یہ امر ہوا کہ قصیر نے اپنی
 ناک کاٹ لی اور تلوار لے کر بیس موت میں گمش گیا۔

نعامة فاصرع القوم ساهطم	اتبین فی ثواب کیف بلبس
-------------------------	------------------------

رفع نعامة علی اعطف بیان دہر لقب بیس ترجمہ لغامہ جبکہ دشمن لوگوں نے اس کے لقب کو مار ڈالا تو وہ اپنے
 لباس عیب میں ظاہر ہوا کیسے کیفیت غریب سے ہنی لینے پانجامہ بجائے کرتے کے اور کرتہ بجائے پانجامہ
 وما الناس لآما را و تحن ثوا

ترجمہ اور عاقل اور بہادر آدمی نہیں ہیں مگر وہ جنکی صورت بہادرانہ لوگ دیکھ لیں اور اسے باتیں کر لیں جن سے اُن کی سیرت دریافت ہو جاوے اور عاجزی اور نکتا پن نہیں ہے مگر یہ کہ اُن پر ظلم کیا جائے اور وہ مظلوم ہو کر بیٹھیں۔

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي جَعَلَ مَا بَيْنَنَا
تَطْيِيفًا بِهِ الْاَيَّامَ مَا يَتَأَيَسُّ

الحمد للہ جس نے ایامتہ وکان ارادہ سے الا صغر فقیہہ الہر ومنہ فتم یسیرہ للعق واکراسی القائم الثابت والایام الخوارث ویتاس لان وذل ترجمہ کیا تو نے جون کے قلعہ کو نہیں دیکھا کہ وہ اپنی جگہ پر قائم ہو گا اور حادثہ نے اسکو گھیر رکھا ہو مگر وہ ذلیل اور مطیع نہیں ہوتا ہو یا استقلال کی تعریف کرتا ہے۔

اعطى ثبوتاً ايّاماً هلكت القرى
يطان عليه بالصغير والكبير

طان حسن عمل الطين لازم عدی خوف الجرحی من الجہول کما قيل ذہبت وادفع الحجارة البصار المسار وکسہ شیدہ بالکس ہوا الصادر ترجمہ جون قلعہ نے تیج بادشاہ کی جگہ گانوں کے گانوں ہلاک کے ہو گئے اور اُس نے شہروں کو فتح کیا نافرمانی کی یعنی اُس سے فتح نہ ہو گا جیسا اسپر ٹری بڑی سلیں سفید اور سفید پتھر کی مٹی سے لٹائی جاتی تھیں اور جو نے سے مضبوط بجاتی تھیں خواصہ تعریف استقلال کرتا ہو۔

هَلَكَةُ الْيَمَانِ قَدْ تَبَيَّرَتْ نُرُوعُهَا
وعادت حلية الخجون تلتكس

خطاب نعمان بن النذر والضمير المجرور لليمامة واثیرت مجہول من نار الارض اذ احضر ما دامها للزراعۃ وازداد بالزروع المزراع وعاد عليه من غير حسن والنجون الدواب یوثت وتکس الشی رکب بعضہ بعضاً واکمل حال ترجمہ اے نعمان یمانہ کی طرف آئیے حال میں کہ اُسکے کھیت زراعت کیلئے درست کیئے گئے ہیں اور ریٹھ نے جو اوپر تھے اُنہو اسپر احسان کیا ہو یعنی اُنکو تر و تازہ کر رکھا ہو یہ بالانبطور اتہزل کے ہو۔

وذلك اوان العرض صحح ذبابه
زنا بید و الا لمرق التلیتس

العرض وادایماتہ طیب حسن وعی بحیوۃ الذباب نشاط ودرہ و زنا بیدہ بدل من الذباب لیسان الجنس والازرق بتقدیر المعجبه علیہ لہلہ نوع آخر من الذباب التلس الطلب ہذا الشعر لقب بالمتلس واکبر جبرین عبد اسح ترجمہ ادیہ وقت بہار و سیر واد سے عرض کا ہو کہ اُسکی مکھیاں لیٹنے بہتوں اور سبز مکی خوشبو کی تلاش کرنیوالی نشاط اور سرور میں ہیں۔

یکون نذیر من وزائی جنة
اوینصر فی منہم جلیع و احسن

نذیر احمس لبطان من حیلہ وعلی بن احمس بن ضبیعہ و ہطل الشاعر ترجمہ جب تو ادیکھا تو نبی نذیر میرے آگے میری مجال ہوگی اور اُن میں سے علی اور احمس میری مدد کریں گے۔

وجمع فی قرآن فاعرض علیہم
فان یقبلو هتالک العنق نوبس

قرآن با لغات کرمان قرنیہ یا ایماۃ دونوں مجہول من البسہ اذا کرہ وعالمہ بالکرہ ترجمہ ادا سے لغمان ترجمہ است
بنی قرآن کے پاس اور تسلط یا مہ کا مادہ ان پر ظاہر کر پس آگوتنی قرآن اس خصلت اور ذلت کو جس پر ہم مجبور کیے جا
بن قبول کریں۔ جزا سے شرط اگلے شعر میں ہے :-

فان یُقبِلوا بالوَدِّ یُقبِلُ بِمِثْلِهَا | وَاِلا فَا نَاخِن اَبْیَ وَا نَسْتَمْسِئُ

بل من الاول واماو بالود الطورع والرضا و آبی فضیل الآبی و اشما سے الایار و العصیان ترجمہ بس گزنی قرآن
اس خصلت کو بخوشی قبول کر لیں تو ہم بھی بخوشی قبول کر لیں گے ورنہ ہم بڑے منکر و سرکش ہیں۔ یعنی
خصلت ہرگز قبول نہ کریں گے۔

اِنَّ رَبَّكَ عَتَا نِی حَبِیْبٌ تَفَاضَلُ | فَقَد كَاتَ مَنَا مِثْنَبٌ مَا یَعْبُرُ سُنُ

صیب محنت صبیبت مصغر اشعدا و القنب قد ثلثاۃ ثیل و عترس نزل فی آخر الملیل ترجمہ اور آرزوی
صیب کے دروں میں ہماری کوفت سے گرائی ہو اور وہ ہماری مدد کوں تو اس میں ہم کو کچھ خوف نہیں ہے
کیونکہ ہمارے لوگوں میں ایسے سوار و نیکار سالہ ہو جو آخر شب میں بھی آرام کے لیے نہیں ٹھیرتا۔

وَقَلَّ سَعْدٌ نَاشِبٌ

اَنْتَ تَدِنِی فِی مَازِی مَن شَرَّ اسْتَمِی | وَا شَدَّ قَوْفِی اَمْرٌ سَعِدٌ وَا مَدَّ رِی

فندہ انانہ۔ الی الخوف دسو نقل و اشتر سے سورا نطق ترجمہ ام سعد میری بد طبعی اور سخت مزاجی دیکھ کر
مجھ کو بے عقل یا مدد سٹھا ہوا بتلاتی ہے اور حقیقت حال کو نہیں مانتی۔

اَفَقَلَّتْ لِهَاتِ الْکَرِیْمِ دَانِ حَلَاةٌ | لَیْلُفِ عَلٰی حَالِ اَمْرٍ مِّنْ اَبْصِرِ

یعنی مجہول من لغناہ اسی وجہ ادا و ابصر البصر علی المکارہ او عن الظہرات و یجمل ان یکون یعنی عسلۃ اشجر
المرود ہو گشت اسکن للضرورۃ ترجمہ سو میں نے اسکو کہا کہ بھلا اس اگرچہ شبیر میں نطق اور نرم مزاج ہو تو بھی
وہ ایسے حال میں پایا جا ہے جو صبر یا المیرے سے تلخ تر ہو لینے پرقت تحمل ذلت تلخ مزاج ہوتا ہے۔

وَفِی اللّٰی نَضَعُكَ وَالشَّرَّاسَةَ هَیْبَةً | اِذْ مَنَ لَئِیْ هَیْبٌ یَحْتَلِ عَلٰی مَرْکَبِ نَظْمِی

ترجمہ اور نرم مزاجی میں کمزوری ہے اور تند مزاجی یا بد خوئی میں عجب ہے اور جب کا عجب نہیں آنا ہوا اپنے
بس سے لوگ نہیں ڈرتے وہ سخت سولہ یعنی دشوار گزار راہ پر چلایا یا سوار کیا جاتا ہے۔

اَو مَابِی عَلٰی مَن لَّانَ لِي مَن فِظَاظِی | وَ لَکِنِّی نَظْمٌ اَبْیَ عَلٰی الْقَسْمِی

ترجمہ اور جو شخص مجھ سے نرم مزاجی سے پیش آتا ہے اس سے میں بالکل بد خوئی نہیں ہوں اس میں مشک
سخت اور تکرار کرنے والا اور منکر زبردستی کی صورت میں ہوں۔

اَقِیْمْ صَعَاذِی الْمِیْلَ حَتّٰی اَرْدَاةٌ | وَا خَطُّهُ حَتّٰی بَعْرَدَ اِلٰی الْقَدِیْمِ

سیدنا

الاقامة اصلاح العوج واصفا الامواج ذابيل للعوج وانظم جزء الالف اى تقية يجعل فيه انظام ترجمہ میں
 تیز سے آدمی کیل نکالتا ہوں یعنی اسکو درست کرتا ہوں یہاں تک کہ اسکو اپنے پہلے حال پرے آتا ہوں
 اور اسکی ناک میں نیل ڈالتا ہوں یہاں تک کہ اپنے قدر و اندازہ پر جبکا وہ لائق ہے آ جاوے۔

فان تعدلینى فعذلى من مرر عاء
 اگر بعد نسا کا اعسا و مشترک الیسیر

البار التجرید کا فی قرابہم لغیب بہ اسدا و المرزور بتقدیم المہل علی العہدہ کعظم الکریم والنسا بتقدیم النون علی اشدتہ
 المدینہ والنہ ترجمہ پس اگر تو اسے ام سعد جھکو ملامت کرے گی تو مجھ میں ایسے جیلے مانس کر ملامت
 کرے گی کہ جسکی تنگدستی کی حکایت اچھی ہے یعنی وہ اپنا انطاس کسی بظاہر نہیں کرنا اور اسکی توانگری
 سب میں مشترک ہے کیونکہ اپنی دولت سب پر تقسیم کر دیتا ہے۔

اذا هدر القل بين عينيك عزمه
 و صمغ تصميم السويحي ذى الاثر

التصميم المصطفى في الامر والسر سبب الے سر سرج وکان قینا یضرب السیف اسی یطیبه والامر بالامر
 فزیہ السیف ترجمہ جبکہ وہ کسی امر کا قصد کرنا ہے تو اپنے قصد کو اپنی دونوں آنکھوں کے سامنے رکھتا
 ہے اور اس میں مثل جو ہر ہر شمشیر سرجی کے گھس جاتا ہے

وقال ايضا

لا توعدا تايابلا ل فاننا
 وان نحن لم نشقق حصا الدين احرا

اراد بربطال بن ابی بردة بن ابی موسی الاشعری وشق العصا کنا تیع عن العصیان وقرنق الیامہ نالدين
 الاطاعة ترجمہ اسے بلال تو ہکو ہرگز مت دھمکا کیونکہ اگر چہ میں نے اطاعت قبول کرنے میں اور لوگوں سے
 اختلاف نہیں کیا بلکہ انکے موافق رہے مگر ہم آزاد لوگ ہیں دیکھی کی برداشت نہیں کر سکتے۔

وان لنا اتاخنتينا ك مذهبنا
 الى حيث لا نخشاك والدهم اطرا

اصل الامان ما فان لم شطية وما زائدة ترجمہ اور ہم تجھ سے بالفرض اگر ڈر ہی جائیں تو بھی سہمے
 لیے گریز گاہ و جاے پناہ ایسی جگہ ہے جہاں ہکو تیرا خوف نہیں ہے اور یاد رہے کہ زمانہ کے رنگ
 طرح طرح کے ہیں ایسے ظہیر حال ہر فریبتہ ہونا چاہیے۔

فلا تخجلنا بكتك مع و طاعة
 على غايتة فيها الشقاق او العاد

ترجمہ میں تو ہکو بعد قبول اطاعت و فرمانبرداری کے اس حد تک برا بیختمہ مت کر کہ آسین ظان و سادہم میں
 اور تجھ میں یا نارونگ بناوت و عہد شکنی کے ہو۔ آخر لوگ کہیں گے بعد اطاعت باغی ہو گئے۔

لانا اذا ما الحرب القت قنا عانا
 بها حين يحفوها بنو هالا نورا

القتاح خمار المرأة والباہ متعلقہ بالا پر اور جفاہ ظلمہ و فادقہ ترجمہ کیونکہ جسوقت لڑائی اپنی اڈنی آنا دے

بیتا

یہ کلمہ کھلا ہوا ہے جبکہ فرزند ان جنگ یعنی جنگی لوگ اسلحہ نافرمانی اور عقوق اختیار کریں تو ہم بیشک اسکے فرزند ان سعادتمند اور مطیع ہو گئے ہیں لڑائی کو نہیں چھوڑینگے۔

وَلَسْنَا بِمُحْتَلِبِينَ دَارِ هَضِيمَةَ | مخافة موتنا ان بنا نبت الدار

الاحتمال الملل والبهيمة الذلّة والظلم ونبأه النزل بتقديم النون على الموصلة اذ لم يوافق ترجمہ اور ہم موت سے ڈر کر جبکہ ہمارا وطن اور گھر جو موافق نہ آوے ذلت کے گھر میں اترنے والے نہیں ہیں بلکہ ایسی صورت میں انکو چھوڑ کر چلے جاویں گے۔

وقال قراؤ بن عباد

العدا اب از مراد بالقان کفر بن العیار بالہمة فالحمائية مشددة التیمی المازنی اسلامی۔

اذا المرء لم يرضب له حديد فضيب | فوارس ان قبيل اركبو الموت يركبو

فوارس فاضل لم يرضب وجملة الشرطية لنته ترجمہ جبکہ مردیے حال میں ہو کہ جب وہ تھا ہوا اسکے خدا ہوینگے سبب ایسے سوار کہ اگر ان کو کہا جاوے کہ موت پر سوار ہو جاؤ تو فوراً سوار ہو جاویں نہ تھا ہو جاویں۔

ولم يحجبه بالنصر قور اعتر | مقاحيم في الامم الذي يهتیب

عباد یہ اذا انطاہ ایاہ والمتمام کثیر الدخول نے الامم الصیبة جمع علی مقاحيم ویتیب بھول من تیبید اذا ما بدخا نہ ترجمہ اور غالب زبردست قوم و ہشت ناک کام میں گئے والے اسکی مدد کریں۔

مخضمة ادنى العداق ولم يركن | دان كان عصبها بالظلامه يضرب

نہضہ مکسر و اجملة جواب اذا الشرطية والادنى للاقرب والمض بالهمة المكسورة فالعصاة الرجز الشدي العقوى ایسی الخلق والظلامه الذلّة ترجمہ جبکہ مرد کا ایسا حال ہو جیسا کہ وہ شعروں گزشتہ میں بیان ہوا تو اسکو دشمن نہیں کہہ دیا گیا اور ہمیشہ اُسپر ذلت کی لہر ہے گی اگرچہ وہ شدید توئی تند مزاج ہو۔

فانح بحال السلم من شئت وعلمت | ايات سوي مولاك في الحرب اجنب

آخ امر من الرافاة والبا یعنی فی والاجنب الاجنبی ترجمہ پس حالت صلح میں جس سے چاہے بحالی چاہہ کرے اور یہ امر جان لے کہ تیرے چچا کے بیٹے کے سوا لڑائی میں سب اجنبی اور بیگانے ہیں۔

ومولاك مولاك الذي ان دعوته | اجابك بطل عاد الائمة نصبت

ترجمہ اور حقیقت میں تیرے چچا کا بیٹا وہ ہے کہ اگر تو اسکو ارادہ کیلئے بلاوے تو وہ اپنی خوشی سے تیری طلب کو اے اور فوراً حاضر ہو ایسے حال میں کہ خون گرائے جاتے ہوں لینے لوگ قتل ہوتے ہوں۔

فلا تخذل المولى دان كان ظالمنا | فانك به تثنائي الامور وترأب

خدا نہ ترک و ضمیر المشان فی ان مخذوف وثنائي الامر اضدہ وراہر اصلہ ترجمہ پس اپنے چچا کے بیٹے کو اگرچہ وہ

سیدنا

ظالم ہوت چہرہ زکیو نکاحی کے سبب کام کبڑے بن اور دست ہوتے بن امیبیو نکاحی کہ اعتبار نہیں ہے۔

وقال زاهر ابو کریم التیمی

یزکر قتله تیم الشکری وقد کان بارزہ و شمع فی رحمہ لان رحمہ یرجع الیہ و کان ذلک من عادة العرب

اللہ تسمیٰ اسے ریح طرم ادا الا فی الحماہ بہ و فصل جلاہ

یقال للثعلبان اذا کان مصدا لآثار غریبہ کانه خلقہ مبدہ فہو للثعلب لانیفہ و طراد الفرسان ان یطرد بعضہم بعضا بالرح و یقال انی رجل ہرادی کامل فی الرجال و آخیر فی بہ لتیم او دخلت الباء علی المنقول و استکن فی لاتی التیم و فصل جلاہ و یجر عطفاً علی ریح و اجلاہ القتال ترجمہ تیم لشکری عجیب الافعال شخص ہو جبکہ اسے موت سے ملاقات کی وہ سواروں کو نیزہ سے کیا کامل بگانا اور کیا مجال لڑائی کی ہے تیم پر بگانے اور مجال کا اطلاق بطریق مبالغہ ہے مثل زید عدل کے۔

ان یحشر حرب مفضلہ من متعینا للہوت غیر متعینا و حسیاد

بالجر عطفاً علی ریح اسے واسے محشر حرب و محشر النار او قدھا و ادمش بالکسر صفتہ منہ و التعمیر الاخراف و جبار مبالغہ من حاد و اذال و المراد بہ نفی اصل الفعل کما فی قولہ نائے و مارک بظلام للعبی صفتہ کاشفہ للسر و ترجمہ اور کیا وہ لڑائی کا بفرکانے والا آگے بڑھنے والا موت کا سامنا کرنے والا ہے نہ پیر بولا کنار دکش نہیں ہو۔

کاللیث لا یبتینہ عن اقدامہ اخوف الردی و تعاقب الا یعاد

ثناء عطفہ و صرفہ و الواقعہ صوت السلاح استعبر بصوت الرعیہ ترجمہ وہ مثل شیر کے ہے کہ کسک کچ کے گے بڑھنے سے خوف ہلاک اور دشمنوں کی دیکھوں کی آوازیں نہیں روکتیں۔

فذلک بمہجتہ اذا ما کذبت اخوف المنیۃ نجدۃ الا یخاد

الذبل بالیم فالیمۃ کلف صفتہ من بذل ہمالہ اذا بذلہ لیسہرۃ و الہجۃ النفس و کذبت عنہ اذا ما قرأ من کذب الوحی اذا جری شو ظالم وقت فی نظر درائہ و یلمز الخوف و نصب الخوف علی اذ منقول و در کجودۃ الشدۃ و القبرۃ مرفوع علیہ فاعل کذبت و الا یخاد جمع نجد و ہر الشدید القوی ترجمہ وہ اپنی جان کو آسانی سے خرچ کر لیا ہے جبکہ سبب خوف مرگ کے قوی لوگوں کی قوت پیچھے رہ جاوے۔

ساقیتہ کاس الردی یا یستہ اذ لئی مکرلہ الشفار حیداد

الذلق بالختین جمع ذلیق و ہر الحدید بصقیل و التالیل التعمیدۃ الشفرۃ حد النصل ترجمہ ہلاک کا پیالہ بننے ایک دوسرے کو پلایا ہمد نیزوں صیقلہ ارتیز کے جسکی سب داریں تیز اور بارک تھیں۔

ذکر ابو کریم التیمی

نَطَعَتْنَهُ وَالخَيْلُ فِي ذَهَابِ الوَعَا	عَجَلَاءَ تَنْضَحُ مِثْلَ لَوْنِ الحَجَادِ
الرنج حرکت النبار والنملار الواسعة وصفه للطعنة ونضغ ترشح ويستعمل فيبارق والباء فها غلظ والجمادى الرنجان ترجمہ ہیں نے میں سے مال میں کہ گھوڑی لڑائی کے غبار میں جیسی ہوئی تھی اس کے نیزے کا رخ چڑا چکا لڑا کہ اس میں سے خون خالص و سرخ مثل رنگ زعفران کے پگھلنا تھا۔	
فَكَأَنَّمَا كَانَتْ يَدِي مِنْ حَتْفِهِ	لَمَّا انشَيْتُ لَكَ عَلَى مِيعَادِ
من حنطه متعلق ببیاد و الام یعنی الی ترجمہ ہیں گویا میرا ہاتھ جبکہ میں اسکی طرف متوجہ ہوا اسکی موت کے وقت موعود پر تھا یعنی جب ہی مر گیا۔	
فَهَوَى وَجَانَتْهَا يَفُوسٌ بِمَزِيدِ	مَنْ جَوْفَهُ مَقْتَابِعُ الِازْبَادِ
ہوئی سقط و الجائش الدم الذی یغور و الضمیر الجور للطعنة ترجمہ ہیں وہ زمین پر گر پڑا ایسے حال میں کہ اس کے شکم کا خون جھاگوں کے ساتھ چلے در پے آتے تھے جوش مارنا تھا۔	
وقال عمر والقنا	
القائلین اذ اھمُّ بِالقَنَا خُرُوجًا	مَنْ عَمْرُوَةُ المَوْتِ فِي حُرْمَاتِهَا عُرُوجًا
نصب القائلین علی المرح و حوتہ کل شیئی اگر موضع منہ و عود و مفعول القول ترجمہ میں تعریف کرتا ہوں ان لوگوں کی جو اپنے ساتھیوں سے اس وقت کہتے ہیں جبکہ وہ شدت موت سے ہمدانے نیز و نکل آتے ہیں کہ سب سے زیادہ شدت کی جگہ میں پھر لوٹ چلو یعنی دشمنوں پر پھر حملہ کرو اور لڑو۔	
عَادُوا فَعَادُوا كَمَا كَانُوا يَبْلُغُوا	عِنْدَ المَلَقَاءِ وَلَا دَعْنُ رَعَادٍ يُدُّ
التسابة مع تسبال و ہر قصید القاتلہ مرفوع علی اندہ خبر مرفوع علی ہم و العرش جمع ارش و ہون بہ العرشہ و الرعدید الذی لا یتاسک ضعفا و جبنا ترجمہ وہ لڑائی کی طرت لڑنے تو بہادر و کسی طرح لڑنے کی اہلیت جنگ مصول ناموری سے کتنا دست نہ تھے اور نہ خون کے مارنے کا شہنے والے لڑنے والے۔	
الاقوم اكرمهم يوم قال الله	مُحْرَصُ المَوْتِ عَنْ احْسَابِكُمْ ذُرُودًا
الكرم وصف جامع للصفات الحمودة و عني بمرض الموت من يمرض على الحرب التي هي سبب الموت و النود الثمن ترجمہ کوئی قوم ان سے اچھی نہ نکلی اس روز کہ ان سے باعث موت یعنی لڑائی نے کہا کہ اپنی شرانہوں سے غار و تنگ کو دور کرو یعنی لڑو۔	
وقال الفزوق	
ہر لقبہ اسمہ ہمام بن غالب التمیمی الدارمی الجاشعی شاعر اسلامی مشہور	
ان تصبغون يا آل مكران تقتربت	اليكم والا فاذنوا بعبعاد

اذن بہ علم بہ ترجمہ اسے آل مردان اگر تم ہمارا انصاف کرو تو ہم تمہارے پاس رہینگے اور ہمیں تو جان لو ہمارے دوری کو کہ یعنی تمہاری عملداری سے نکل جاویں گے۔

فَاتَ لَنَا عِنكُمْ مَزَاحًا وَمَذْهَبًا | بعيس الى ديم الفلاة ضوا ا د

الفاء للتعليل وعنكم متعلق بمزاح ومذهب والمزاح بالمعنى فالمهله المتعبه والبعيس الابل البيض والفلاة هي الارض الخالية من الماء والكلاء والقصاوى جمع صادية من صدى كرمى اذا عطش والجار والجارور متعلقان ببعيضه من الاشتياق ترجمہ اور یہ اسلئے ہے کہ بیشک ہمارے لیے تم سے جگہ دوری اور جاے جانے کی بجز یہ شتران سفید کے جو جنگل کی ہوا کے مشتاق اور پیاسے میں حامل ہے۔

مَحْيَسَةٌ بَزُولِ تَخَائُلٍ فِي اللَّبْرِئِ | سواد على طول الفلاة عشا ا د

المحيسة المذلة والزل جمع بازل وهو ما طلع نابه من البعير وتخييل اصله تتخيل اسي تتخال واوبرئ جمع برة وهى الملقحة التى تجعل فى الف البعير ترجمہ و شتر شایستہ جو ان میں کہ نکلیوں میں اگر کے پلٹے ہیں چٹیل میدان کے طول میں سفر کرتے ہیں اور آج سے کل کی صبح تک پلے جاتے ہیں۔ یعنی ایک رات دن برابر سفر کرتے ہیں۔

دنى الارض عن ذى الجود منأى ومذهب | وكل بلاد ان طنت كبلادى

الناسى البسه ترجمہ اور زمین میں ظالم بادشاہ سے دور ہونے اور پلے جانے کی جگہ ہے اور تمام شہر جو وطن سے باہر جاویں مثل ہمارے شہر ہو گئے ہیں۔ جب یہ حال ہے تو ظالم بادشاہ کے ظلم اٹھانے کی کیا ضرورت ہے۔

وماذا عسى العجايز يبيلن جحداه | اذا نحن خلفنا حفير زباد

ما استفهامة انكارية وتعير زياد نهر معروف صفو زياد بن ابى سفیان الذى يقال له زياد بن ابية وكان سلاط الجماع لى هذا النهر ترجمہ اور کیا یہ امر قریب ہے کہ حجاج ہمارے گرفتار کرنے میں اپنی کوشش کو پہنچ جاوے جبکہ ہم نہر زیاد کو پیچھے چھوڑ جاویں یعنی اس سے آگے بڑھ جاویں سو یہ نہیں ہو سکتا۔

ذباست ابى العجاج واست عجزه | عكيدك بهم تر فعبو هاد

العقيد لعنيرة عمرو وهو تولى من اولاد الغنم منصور بن عبل مخزون والبعير منار اولاد والاضافة لادنى ملازمة وتطرى نست بهم والواد جمع مودة وهى الارض الممتدة وضبابها لاذكر لانها تكون موضع الكلاء على الغناب فيكون الكرتى فيه اسن واتولى ترجمہ جبکہ ہم نہر زیاد سے گزر جاویں تو حجاج کے باپ کے چوڑ میں اور اسکی بوڑھی ماں کے چوڑ میں بکری کا موٹا بچہ جو گڑھ ہو نہیں چپاں اکثر گھاس خوب ہوتی ہے جرتا ہے اور اسلئے طیار اور موٹا رہتا ہے گھسٹے یعنی اس صورت میں وہ ہمارا کچھ نہیں کر سکتا۔

طلوكم بنوهم وان كان ابن يوسف | كما كان عبدا من عبدا ايد ا د

امام جینی مروان عبد الملک بن مروان فان الحجاج کان عاملاً وقد بلغ فی عہدہ مبلغاً کثیراً وکثیراً کثر عبد
من عبد یا دالی مارویسی ان ثقیفا کان عبد یا دین نزار و الحجاج من ثقیف ترجمہ پس اگر جینی مروان
نہوتے تو حجاج بن یوسف خوار ذلیل ہوتا جیسا کہ پہلے سے ایام کے غلاموں میں کا ایک غلام تھا۔

زمانة هو العبد المقر بذاک
یرا و مع صبیان الثری و یغادی

منسرب بکان و معنی باقرارہ بالذلت اختیار یا لورث الذلت من طلم الاطفال ترجمہ وہ غلام تھا اس زمانہ
میں کہ وہ اپنی ذلت کا اقرار کرتا تھا کہ وہ صبح و شام اجرت بردہیات کے بچوں کو بڑھاتا تھا۔

وقال آخر

قد علم المتأخرون فی الوهل
اذا التیون عزمیت من الخلل

ان الفزار لا یزید فی الاجل

الربل محرکة الخوف و الضعف و الخلل بالجمہ جمع فلتہ بالکسر وہی جن السیف ترجمہ بیشک ان لوگوں
نے جو خوف کے وقت اوروں سے پیچھے رہتے ہیں یہ امر بخوبی جان لیا ہے کہ جب تلوار میں میاؤں سے
باہر ہوتی ہیں تو یقیناً بھاگ جانا مدت عمر کو نہیں بڑھاتا ہے۔

وقال شبیل الفزاری وکان قد حاربہ و حسیہ
مقتلہم

ایا الھفی علی من کنت ادعی
فیکفینی و ساعدہ الشدید

کلمة من مفردة لفظاً و جمع سنی و لذا قال غلبوا ترجمہ اسی انفس تو حاضر ہو اس شخص پر کہ جبکہ میں
اپنی مدد کے لیے بلاتا تھا تو وہ میرے لیے کافی ہوتا تھا ایسے حال میں کہ اسکا بازو تھری اور مضبوط تھا۔

و ما من ذلّة علیّ او لکن
کذاک الاسد نقر مھا الاسود

ترجمہ اور میرے پیچھے بسبب ذلت مطلوب نہیں ہوئے مگر ایسے شیر و گوسفیر بجا ڈالتے ہیں۔

فلولا اھم سبقت الیھم
سوا بق نبلینا وھم بعید

الحاسون اھیاض الموت حثی
تظا یر من جوا انھا سربید

النبیل اسم جمع للہام و البعید یطلق علی الفرد و جمع و حاسا و ساقا و معنی بالجوانب الایدی و الارجل و اشہر
التفرق ترجمہ پس اگر وہ ایسی حالت میں نہوتے کہ ہمارے پہلے پہنچنے والے تیر ان پر پہلے پہنچ جاتے جبکہ
دوہے فاصلہ پر تھے تو وہ ہکو بیشک موت کے حوضوں کا پانی پلاتے یہاں تک کہ ہمارے اطراف یعنی ہاتھ
یا زون کے تفرق ہارے اُتے پھرتے۔

وقال قطری بن الفجاءة

الا يها الباعى البراذ نقرم بئنا اساقك بالموت الذعاب المقشبا

الباعى الطاب ولذعان اسيم القتال في الساعة واقشب الخلو بايقويه ترجمه اسے لڑائی کے چاہنے والے ضرور تو میرے پاس آتیں تجھ کو موت کا زہر قاتل جو دوسرے زہر سے تقویت یافتہ ہے پلاؤنگا۔

نما في ساق الموت في الحرب سبحة على شاربيه فاسقني منه واشربها

الاعتق اشربا بدل عن النون الحيفة ترجمه کیونکہ لڑائی میں ایک دوسرے کو پیالہ موت کا پالانا اسکے پیشے والوں کو غیب و عار نہیں ہے اسلئے تو مجھ کو موت کا پیالہ پلا اور تو مجھی ضرور دہی۔

وقال دراج وكان قد طعن

اشدى على العصب اذ كرمس ولا تملك اذراع واروس مقطعات درقاج حنسن فاما نحن شدااة الاغس

هينم هينم طليت سمرسن

ام کہیں زوجتہ ڈالہ اٹانہ و افزہ متعدد و اغس جمع خاس من فحس اذا تاترا و القبض اور انخفض الازار جمع غس دہوضہ السعد عنی بہا الامور السکرۃ و الہیم الابل العطاش و عطش شدیدہ اذا کان جریاد امر کر حک بعض البعض و اللبا و تعلقہ بہ و طلیت لغت اللبیم الثانی ترجمہ اسی ام کہیں مجھ پریشی باندھ اور تجھ کو ہول نہ دلاوین گئے ہوئے ہاتھ اور سراور گردنیں جبکی ہوئیں کیونکہ ہم بوقت صبح امور منحوس و منکرہ میں ایسے ہیں جیسا کہ خاشتی شتر جسر روغن خارش ملا گیا ہو دوسرے خاشتی شتر سے اپنے بدن کو کھلا دے یعنی بڑے شوق سے لڑنے والے۔

وقال الارقط بن عجل بن کلیب الغبیری

ہو اسلامی وکان قد لقی ہوا بنہ نعم لصر صافی طریقی فتا تلامہم و لظنہ راہم فقال۔

اینی و نجما یں م ابرق مازن علی کثرة الایدی ملو تیسان

الابرق کل ارض غلیظہ باطین و حجارہ و دل و لبارق العرب کثیرہ منها ابرق مازن اصف الی مازن تم و الایسا المراسا ترجمہ بیشک میں اور میرا بیٹا نعم باجوہ و کثرت اعضا کے بروز جنگ بنی مازن کے میدان چنہریے بالووالے کچھ دار کے ایک دوسرے کی مدد اور غنوار کی کرتے تھے۔

ملو ذاقامی لودة بکلبانم فنزهب عننا نبعة ویمان

لاذیہ عازبہ دستکن فیہ نعم واللوزہ مرۃ واللبان صدر الفرس و فیہ اشعار بان الارقط کان فارسا و ابنہ راجلا و آ رہیہ خودہ عدی بعن الثمنہ منۃ الدرع و آرا و بالنبعة القوس المتخذة منها وہی شجرة تخمذ

تراج

الارقط بن عجل بن کلیب

تخذ منہا القستی ترجمہ میرا بیٹا جم کبھی میرے آگے میرے گھوڑے کے سینے کی بناہ کھڑا تھا اور تیرے
چوب درخت بندہ اور شمشیر مانی ہماری طرف سے دشمنوں کو ڈرا کر دینے کرتے تھے۔

وَنَفْسِي فَتُكْفِي كَفَّةَ كُرْمِي فَذَرْتِي | وَنَفْرَبْ ضَرْبِ بَالِيْسِ فِيْهِ تَوَانِ

ترجمہ ہم دشمنوں پر تلے کرتے تھے اور ہم پر تلے کیا جاتا تھا پھر ہم تیرے جانے تھے پھر ہم تیرے
تھے اور ان کو ہم ایسی مار دیتے تھے جس میں صنف اور سستی نہ تھی۔

وَقَالَ وَوَدَّاکِ بْنِ مَسِيْلٍ

نَفْسِيْ فِدَاءً لِّبَنِي مَا ذَهَبَ | مِنْ شَمَائِيْسٍ فِي الْحَرْبِ الْبَطَالِ

اٹس بالغمین جمع شمس من شمس الفرس اذا منع ظهرو من الركوب واستمير للرجال المعصاة العصاب
ترجمہ میری جان نبی اذن پر جوڑن والے اور لڑائی میں دلیر بن کر جان ہے۔

هَيْئًا إِلَى الْمَوْتِ إِذَا خَيْرًا | بَيْنَ تَبَاعَاتٍ وَتَقْتَالِ

البیم العطاس والنباتات جمع تباعة وهو ما شج افضل من الظلمة الغريبة ترجمہ وہ لوگ موت کے
پیسے ہیں جبکہ ان کو ممتار کیا جاوے تاوانوں اور لڑائی میں یعنی بہ نسبت تاواں
دینے کے لڑائی کو پسند کرتے ہیں۔

حَمَوَاحِمَاهُمْ وَسَمَا بِيْهَمَا | فِي بَاطِحَاتِ الشَّمْرِ الْعَالِي

السمو العلو والبالوخ الجبل الکبیر ترجمہ انہوں نے اپنے رمنہ کو دشمنوں سے محفوظ رکھا اور
انکا گھر شرف عالی کے پہاڑوں میں بلند ہوا۔

وَقَالَ سَوَّارِ بْنِ الْمُضَرَّبِ

أَحْبَبْتُ أَنْ يَكُنِي لَوْ رَأَيْتُ فَوَاسِي | بِاللَيْتِي حِينَ تَبَادُلَا سَرَادِ

سَعَةَ الظَّرْفِ مَخَافَةَ أَنْ يَكُنِي سَرَادِ | وَالْحَيْلُ تَلِيْمُهُ وَهَمُّ فَرَادِ

الہزہ للنداء وتنبؤ علم زوجہ قاستی بالکسر موضع دعنی بالاسرار الجنباء وحسنة الطريق مفعول تبادر
ومخافة مفعول لردان بوسر و مفعول مخافة دعوات لومحذوف ترجمہ امی جنوب اگر تو میرے سواروں کو
معام سستی میں دیکھتی جبکہ نامر لوگ کھل اور وسیع راہ کی طرف دوڑے بسبب خوف قید کے اور سواروں کے
پیچھے تھے اور وہ نے تمہارا بھاگے جاتے تھے تو ایک نئی اور عجیب بات دیکھتی۔

يَدْعُونَ سَوَّارًا إِذَا احْتَمَرَّ الْعَنَّا | وَكُلَّ يَوْمٍ كَرِهِيَّةً سَوَّارًا

ترجمہ جبکہ نیزے خون سے سرخ ہو جاتے ہیں تو وہ سوار کو امداد کے لیے پکارتے ہیں اور
ہر لڑائی کے روز کے لیے سوار موضوع ہے نہ اور کوئی۔

درا کر دینے

سواروں کی

خوہزابتہ

وقال خوہزابتہ او ابن حرزابتہ

من كان الحمر او خامت حقیقتہ	عند الحفاظ فلم یقدّم علی الفحّم
نعمقہ بن زہیر یوحہ نازلہ	جمع من الذرک لحدیثہ ولم یختم

الاقم تفضیل القاحم من فحم نے الامر انار می بنفسہ فیہ بلا ردیہ و فکر ولم یبال بہ و خام بالجمہ از انہم
 و تاخر و عنی بالحقیتہ النفس فانه سما یخنی علیک حفظہ اولک ما یجب علیک حیاتہ و الالاساد من باب نام لیلہ
 و اقدم لازم و القم بالقات فالہلہ جمع محتمہ و ہر المہکتہ و اجم عنہ بتقدیم الجیم علی المہلتہ تاخر عنہ ضد اقدم
 ترجمہ جو شخص لڑائی کے گنہگار بنے میں بیباک اور دلیر ہو یا برقت مخالفت شرافت و حسب اسکی طبیعت
 پیچھے ہٹی اور خوفناک مرقعون میں آگے نہ بڑھی ہیں اس سے کچھ محنت نہیں مگر عقبہ بن زہیر جس روز
 اس سے گروہ ترک لڑا تو نہ وہ پیچھے ہٹا اور نہ لڑائی میں رکا۔

مشقیر للمہتایا عن مشق اذ انا	ما للوعدا استبل قوبیہ علی القدم
------------------------------	---------------------------------

الشوی الاطراف ای الایدی والارجل و اکر وعدہ الجبان الضیف و عنی بالثوبین الازار و الراد و ترجمہ
 جبکہ نامرد و کمزور بسبب خوت کے اپنی چادر اور تہبند اپنے پازن پر لٹکا دے تو عقبہ بن زہیر اپنے ہاتھ
 پازن سے دامن کو موت کے واسطے چنے والا ہے یعنی ایسے وقت میں وہ لڑائی کو طیار ہے۔

خاض الری و العدی قاناً بمنصلاً	والخیل تعلک فنیج الموت بالبحر
--------------------------------	-------------------------------

القدم الشجاع حال ان فصل السیف والبار متعلقہ بخاض و التعلک اللغز و الشنی بالکسری اللجام ہے المودیدۃ
 الموتۃ شیبہ بہ الموت ثم اضعیف الید و الیوم جمع اللجام ترجمہ وہ ہلاکی اور دشمنوں میں جبکہ وہ بہاد اپنی تلمار
 ایسے تھاکس گیا اور گھوڑے موت کے گویے کو مثل گلام جاتے تھے۔

وہو متون الوفا و هو فی کفر	شیم العرائین ظہر ابین البہر
----------------------------	-----------------------------

الشیم ارتفاع الالف و یمنی بہ من المجد والشرف والیوم جمع بہتہ و ہو الشجاع الذی لایدی کیف
 یزنی و الیوم شیم ترجمہ اور وہ ترک لاکھون تھے اور عقبہ اونچی ناک والے اور لشکروں کے
 مارنے والے چند بہادر لڑکروں میں تھا۔

وقال ادس بن ثعلبہ

حداً من جبل الہری ما حی اذا اجتلت	ہوا جس المہر بعد الشمر تعنتک
-----------------------------------	------------------------------

الہجرم النطع و جبل یعنی طفق و جس الشی اذا خطر بالہمال فہو اجس و اجس جمع ہوا جس والاعتکار الجمع والاعتکار

ادس بن ثعلبہ

ترجمہ میں خواہش نفس کی رستی کو کاٹنے والا اپنے ارادہ کا پورا ہوں جبکہ غم کے دوسرے بعد خواب کے میری طرف لوٹنا شروع کریں۔

وما تجھتني ليلك ولا بلدك | ولا تكاءدني عن حاجتي شئاً

تجھتہ اذا استقبالہ بوجہ مکروہ و کما ودی امر اذا صعب علیہ و عدی بمن لتغضنه معنی المن ترجمہ کوئی رت اند کوئی شہر تیری صورت بنا کر میرے سامنے نہیں آئی اور مجھ کو میری حاجت سے کوئی سفر نہیں روکتا۔

وقال آخر وقد اوتعت ما زن بقوم من عجل فقتلواهم کثیر اثم عدت بنو عجل علی جار لیبنی ما زن فقتلواہ

اقول و سیفی فی سفارق اغلب | وقد خضع کالجذع السحوقی المشذب

المفارق مواضع الفرق من الراس و أغلب رطل من عجل بن لجم و الغرور السقوط و الجذع بالکسر ساق النخله و السحوق الطویل و المشذب اسم مفعول من شذب الشجر اذا قطع ما علیہ من الاغصان ترجمہ میں کہتا ہوں جبکہ میری تلوار اغلب کی ماگوں لینے سر میں ہے اور وہ گڑ پڑا ہے مثل لینے تے درخت خراب کے میں کی شافین کا لی گئی ہوں۔

ربك الوجیه العظمیٰ اناخت ولم تنم | یثعبه فابعد من صر یعمکب

البا و تنفقتہ باناخت و الوجیه مرۃ من الوجوب بمعنی السقوط التام و ارادہ الموت و شبۃ علم رطل و من بیانیۃ للغمیر المسکن فی البعد و المحب بالهتۃ المذلل و کل البیت مفعول القول ترجمہ تیرے اوپر بڑی اکتاد موت کی بڑی اور شعبہ پر جسکو تو وہ ہکا ماتھا نہ بڑی پس تو نے بچھڑے ہوئے ذلیل دور جا اور دفع ہو۔

اسقاء الردی سیفک اذا سل او مضت | الیہ ثنا یا الموت من کل مرقب

السل نزع الشئی بالزق و العمل بجهول و اوضع البرق اذ لمع من بعید و الثنا یا جم ثنیتہ وہی الاسنان الواحۃ المقدمۃ و کئی یا یا من اسنان الموت عن فمکھا و سرور لا و الرقب المرصد و الشرطیۃ نعت السیف ترجمہ اغلب کو موت کا پیالہ ایسی شمشیر نے بلایا کہ وہ جب میان سے باسانی کینچی جاوے تو موت ہر گمان کی گاہ سے ہنستی نکلتی ہے کیونکہ وہ جانتی ہے کہ بذریعہ اس شمشیر کے جگہ شکم سیر کمانا ملیگا۔

ذی عجل عجل القاتلین بذحلهم | عزبنا لدنیا من قباثل یجھب

عجل الثانی تاکید و لذ الصب و الذحل المحدث و الوتر ولدینا نعت غربا و النجار و الجور نعت ثمان و یجھب بن مالک بطن من بطون سبا ترجمہ پس اسی بنی عجل جو بسب اپنے کینہ کے ایک مسافر کو مارنے والی ہو جو ہمارے پاس بنی یجھب کے قبیلوں میں سے تھا۔

جینکم و جرتما اذا خذنا تم یجھکم | عزبنا زعمم مر ولا غیر مذلہب

عزبنا زعمم مر ولا غیر مذلہب

خدت مغفولا الزعم والمرل من ارمل اذا انفذواوه ترجمہ نئے بڑا قصور اور ظلم کیا جبکہ نئے اپنے بدلہ میں جو ہماری طرف تھا ایک مسافر خاکسار بیگناہ کو بیکر لیا اور یہ خیال کیا کہ یہ ہمارا بدلہ ہے۔

وما قتل جابر غائب عن نصيرك | اطالبا وثار بمسلك مطلب

ترجمہ مارنا ہمسایہ کا جو اپنے مددگار سے غائب اور جدا ہو گئیوں کے طالب کے لیے مطلب کی راہ نہیں ہے بلکہ سراسر بے راہی ہے۔

فلم تذر كواذ حلالاً ولم تذهبوا بما | ففعلتم بنى عجل الى وجه مذهب

ترجمہ پس تھے اپنے کینہ کا بدلہ نہیں لیا اور اسی بنی عجل اس حرکت سے جو تھے کی ترمذی برای کی طرف نہیں گئے

ولكنكم خفتم استتة مازين | ففعلتم عنها الى غير منكب

کلب الربل مغفلا ومثله اذا اعدل مال ماى اخوت والنكب ايدل امية ترجمہ لیکن تم بنی مازن کے نیزوں سے ڈر گئے تو تم ان نیزوں سے بے شکمانے پھر گئے کیونکہ تھے غریب ہمسایہ کو نئے وجہ قتل کیا۔

او قد ذقتننا مروة بعد مروة | او علمت بيسان المرع عند الحجاب

ترجمہ اور بیشک تھے ہماری لڑائی کا مزہ کر رکھا ہے اور منافقت مرد کے بیان کی تجربہ کام کے پاس ہے۔

وقال لغشون لقيط الاسدي

اتما حكيماً فالتست دماغه | او مقبيل هامته مجدة المنصّل

حکیم علم رجل والتست عمل النوم والهامته ماس كل شئ ومقبيل كامة الجيوان الدماغ او مقدمه فهو من عطف الشئ على نفسه لاختلاف المعنى والفظنين والمنصّل السيف ترجمہ گر حکیم ہیں میں نے تلوار کی دوار سے اُسکے دماغ اور اول حصہ اُسکے دماغ کو ڈھونڈ ما لینے اُسکے سر پر تیز تلوار ماری۔

واذا احملت على الكريمة لم اقل | بعد العزيمة لئنين لهما افضل

ترجمہ اور جبکہ میں لڑائی پر برا بیگفتہ کیا جاؤں تو بعد قصد جنگ میں نہیں کہتا کہ کاش میں یہ کام کرتا اپنے بچے ارادہ کی تعریف کرتا ہے۔

وقال رجل من بنى نهم

انا ابن الرايعين من آل عمرو | او فرسان المنابر من جناب

الرابع من اذ ذریع الثینتہ وكان لا ياخذہ الا السید الہام وكان ذلک فی الجاہلیۃ فلما جاء الاسلام امر بالخش وکنی بفرسان المنابر عن الخطباء والامراء فانہ کان لا یخجل الا الامیر ترجمہ میں سرداران آل عمرو کا جو مال قیمت میں سے جو تمھاری لیتے ہیں اور امر اور عظام آل جناب بن کعب کا جو منبر پر چڑھ کر خطبہ پڑھتے ہیں بیٹا ہوں۔

تسبیل

بطل بن قیس

لَقَرْنُ لِلطَّعَانِ إِذَا التَّقِيْنَا	وَجِنِّهَا لَا كَرِهَ لِلسَّابِ
ترجمہ جب ہم دشمنوں سے لڑائی میں ملتے ہیں تو نیزوں کے لیے ایسے منہ پیش کرتے ہیں جسکو ہم کالیوں کے لیے پیش نہیں کرتے۔	
فَأَبَانِي سِرَاءَ بِنِي مُسَيِّرِ	أَخْوَالِي سِرَاءَ بِنِي كَلَابِ
سیراء اعلیٰ کل شئی وکسی بعن السادات ترجمہ بس میرے آباؤ اجداد ہی میرے سردار ہیں اور میرے باپوں ہی کلاب کے سردار ہیں۔ خلاصہ یہ ہے کہ میں نجیب الطرفین ہوں	
وَقَالَ الْهَذَلُولُ بْنُ كَعْبِ الْغُبَرِيِّ	
ہر شاعر جاہلی و قبل ان ہذہ الابیات لا اعرابی من سعادۃ زوجۃ یطعن لخصیف فقال۔	
تَقُولُ وَصَنَعْتَ نَحْرَ هَابِي مِيْنَهَا	أَبَيْتِي هَذَا بِالرَّحَا الْمَتَاعِي
مکہ اذا ضربہ شدیدہ بشی عریض کالید مثلاً والہنۃ للتعب والتعاسم خروج مصدر و دخل منظر و نظرت متعلق ترجمہ کھیل لی اپنی جھاتی اپنے دہنے اقمسے کوٹ کر کہتی ہے کہ مائے ڈوب گئی قسمت کیا یہ بسبب جکی کے اینٹھا ہوا اور جھکا ہوا میرا خاندن ہے لینے ایسا نہرنا جا ہے کیونکہ میں بات والی ہوں۔	
أَفَقَلْتُ لَهَا لَا تَعْبَلِي وَ تَسْبِيئِي	أَعَالِي إِذَا التَّقَفْتُ عَلَى الْفَرَارِي
ترجمہ تو میں نے اس سے کہا کہ لا ست کھلدی مگر اور میرے اچھے کام ظاہر دیکھ جبکہ لڑائی میں سوامان دشمن مجھ سے لپٹ جاویں۔	
السُّتَارُ الْفِرْقَانِ يَرْكَبُ دَرْعَهُ	رَفِيَهُ سَنَانُ ذُو عِرَابِ بْنِ النَّاسِ
الاستنبام التقریر والقرن بالکسر المائل فی الحرب د کب مدعہ انا غالب علی امرہ و لم یبال بروح الرادع والنزار الحمد والناس بالوزن المضطرب اللین ترجمہ کیا میں نہیں لڑتا دیتا اپنے ہم جنگ ہمسرے بڑا چکے ارادے والے کو ایسے حال میں کہ اس کے بدن میں درد ہمارا نیزہ چھدا رکھا ہوتا ہے۔	
وَاحْتَلَّ الْأَذَقُ التَّقِيْلُ وَ الْبَثْرِيُّ	خَلَوْتُ الْمُنَايَا حِينَ فَرَّ الْفَارِسُ
الاذق لثقل فاما وجل الدیات والغزوات وقری الاضیاء والامتر اور استخراج اللین والخلوت خروج طعن و ہر ضیح الناقۃ والکناس بالبعوض من یقل نے الشائد ترجمہ اور میں بجادی بوجہ و تیوں اور تاروازن اور ضیافت مہازن کی اٹھاتا ہوں اور موتوں کے ہستازن کا مددہ اسوقت نکالتا ہوں جبکہ خاکش مضبوط رد بھاگ نکلے لینے دشمنوں کو شیر موت پلاتا ہوں۔	
وَإِثْرِي الْهُمُومُ الطَّارِقَاتِ حَرَامَةٌ	إِذَا كَثُرَتْ الطَّارِقَاتُ الْوَسَاوِمُ
القری مضیافۃ والا طعام واطلاق من بانی لیلہ والحرات المقننہ والیقظ ترجمہ اور میں غمناک شائبہ	

کی ہوش ماری و شبانہ قدسی سے ضیافت کرتا ہوں جبکہ دوسرے عنہاے سب آئندہ کے لیے بکثرت جمع ہو جاویں لیکن عنوان اور دوسرا میں نامت قدم رہتا ہوں مضطرب نہیں ہوتا۔

إِذَا حَامَ أَقْوَامٌ فَتَحَمَّتْ عَمْرُوًا | يَهَابُ حَمَاتِهَا الْإِلَهُ الْمَدَائِسُ

نام عنہ البیرونی انا تا فرزند کس و اتقم الدخول فی الشئی بالتبسم والنفوس سبج الماء الکثیر لیتار الامر الشدید و الحمیات الشدة والصدرة ومنه حمیا الخمر والالذ انقصم اللجوج والکداس الطمان قرحمه جبکہ تو میں پچھلے پازون زمین تو میں بزور ایسے امر شہیدین داخل ہو جاتا ہوں جسکی تیزی سے لچر دشمن خون کھاتا ہے۔

لَعَمْرُ اِبِيكَ الْخَيْرَاتِي لِحَادِمْ | لَضِيْفِي وَاتِي اِنْ رَكِبْتَ لِفَارِسُ

کان الخطاب کسورۃ قرحمه تیرے اچھے باپ کی جان کی قسم میں بیشک اپنے مہمان کا خادم ہوں اور میں بیشک اگر گھوڑے پر سوار ہوں تو شہسوار ہوں۔

وَإِنِّي لَا مَشْرِي الْحَمْدَ ابْنِي رَبَّاحَهُ | وَاتْرَكَ قُرْبِي وَهُوَ خَزْيَانُ نَاعِسُ

البنی الطلب والناس النائم اول النوم ترجمہ میں بیشک لوگوں کی تعریف اور شکر خرید کرنا ہوں اور حال یہ ہے کہ اُسکے نفع کا یعنی بقا و ذکر عیال کا غالب ہوں اور اپنے مہسوسین کو ذلیل اور اونگہتا ہوا کر چھوڑتا ہوں لیکن مانع سخاوت و سخاوت ہوں۔

وَقَالَتْ كَسْرَةُ أُمِّ شَمْلَةَ بِنْتُ بَرْدِ الْمَشْرُقِي

فمن حديث هذه الابيات ان سم بن برد كان قد وثق سنان بن مسر الغشيري فقالت منمن شملة على اخذ النار

ان ياك ظيبي صادقا وهو صادق | بشملة يحببهمها مجسا اذلا

البا شملة بلطنى والائل الفيق والشدة وصف به الجبس مہانتہ ترجمہ اگر میرا گمان شملہ کے باب میں درست ہے اور وہ میری تصدیق کرتا ہے تو شملہ ان کو لینے قائلین کو لڑائی کے سخت قید خانہ میں قید کر گیا۔

فَمَا شَمَلْتُ شَمْرَةَ أَطْلُبُ الْقَوْمَ بِالَّذِي | أَحْبَبْتُ وَلَا تَقْبَلُ قَهْصَا صَادِقًا عَقْلًا

ترجمہ بس اسی شملہ لڑائی کے لیے مستعد ہوا اور اس قوم کو جسے تیرے بھائی کو قتل کیا ہے تلاش کر اُس مصیبت کے بدلے میں جو تجھ پر ڈالی گئی ہے اور قصاص اور دیت مست قبول کر کیونکہ یہ عاجز و نچکا کام ہے۔

وَقَالَتْ الْيَصَامُ

لَهْنِي عَلَى الْقَوْمِ الَّذِينَ يَحْبَسُونَا | بَدِي الرِّبْدِ لَمْ يَلْقُوا أَعْلِيًّا وَلَا عَمْرًا

ذوالسید بالکسر موضع ولم يلقوا حال ترجمہ جگر افسوس آتا ہے اس قوم پر جو مقام ہی سید میں جمع ہوئی ایسے حال میں کہ وہ نہ علی سے ملی نہ عمر سے۔

فَان ياك ظيبي صادقا وهو صادق | بشملة يحببهمها مجسا و عمرا

کسورۃ ام شملہ بنت برد المشرقی

یصام

ترجمہ بس اگر تیرا گمان شکہ کے حق میں سچا ہے اور وہ میرے گمان کو اپنے حق میں سچا کرے گا تو شکر ادا کرو
طائی کے سخت قید خانہ میں قید کرے گا۔

وقال شبرمة بن لطفیل

الغمی لریعہ عند باب ابن محرز
أکن علیہ الیارقان مشوف
أحب الیکم من بیوت عمادھا
سیوف وادماح لہن حیف

الام الثانیۃ لام الابتداء والریع النبی الخالص البیاض واستیر المرآة الجمیلة والادبا بن محرز مسلم بن محرز بن ابی
عبد الدار وكان یعتی للناس ویعلم الجوارسی والاعن من صفات النبی لان فی صورۃ غنۃ نعمت لریع الیاری
مغرب یارہ و المشوف الجبل العقول و أحب من نوع علی الخبریہ و الخیف العموت الخیف کالدوی ترجمہ
اپنی جان کی قسم بیشک جو غر ب صورت عورت مثل گنگٹا نے والے کہوے سفید کے مسلم بن محرز گویے کے
مدانہ پر ہوا اور اسپر دو کنگن چکدار ہوں وہ تم کو زیادہ پیاری ہے ان گھروں سے جتنے ستون تلواریں
اور باریک آواز والے نیزے ہوں یعنی تم عیاش لوگ ہو سو اب ایسا نہ بنا جا ہے بلکہ تمکو بہا دیا ہے
رہنا چاہیے۔

اقول لغتیان ضرائف ابوکہم
و یخون بصحراء الطعان و قوت

اور بعض ارضاء عربین متدہ الاعلے والقرقوت جمع واقف و اجملة حال ترجمہ میں ان جوانوں سے کہتا
ہوں جو ضرائف کی اولاد میں ہیں ایسے وقت میں کہ ہم نیزہ بازی کے جنگل میں کھڑے تھے۔

اقیم اصدود الخیل ان فھو سکلم
لیفادات لوجہ ما لھن خلوف

اقام وجہ صدہ الیہ اذا توجہ الیہ و قال والام فی لیفات متعلقہ بجزوف اسی مقدرۃ و خلوف الخلف
و کل البیت مفعول القول ترجمہ میں اٹسے کہتا ہوں کہ اپنے گھوڑوں کے سینوں کو دشمنوں کے سامنے
کر دیکھو نہ تمہاری جانوں کے لیے ایک دن مقرر ہے وہ اُس سے خلاص نہیں کر سکتیں۔

وقال قبیصۃ بن جابر

بتیمی ہیصمہ ہن جد لمانی
بطیاً بالمحاولة احتیالی

الہامی ہر جد تمانی سبدانہ عن البہرۃ والاصل اور جد تمانی والاستفہام فی معنی لسانی اسی لم تہد الی ترجمہ
اے ہیصم کے دونوں میوے کیانے بوقت عزم میری جیلہ گری اور تدبیر کو سست پائے۔

وعاجمت الامود و عا جھنن
کان کنت فی لاکھم الخوالی

العوم التبریۃ والغزالی الواضی ترجمہ اور میں نے تمام کامز کا تجربہ کیا اور انہوں نے جگر آزمایا جو گویا
گزری ہوئی تو سوں کا آدمی ہوں یعنی بسبب کثرت تجربات کے۔

شبرمة بن لطفیل

قبیصۃ بن جابر

انہما ذلعت ولا اکتبت فاحشہ	اذا الرجال علی امثالہا نزلوا
اراد بالفاحشۃ الشلق والاضطراب والنزق والنزع والضمیر الجور فی امثالہا للفاحشۃ اور اللزق بتبادل البقعة ترجمہ ہیں میں اس مقام سے نہ پھلا اور نہ اضطراب و خوف ظاہر کیا جبکہ اور لوگ ایسے موقع میں پھل گئے۔	
وقال عامر بن الطفیل	
انفی اللہ فی بعض المکارہ للفتنہ	بؤشد فی بعض الہوی ما یحاذر
اراد بالہوی الہوی ترجمہ بعض کلمات میں خداوند تعالیٰ نے مرد کیلئے ہدایت کا حکم کیا جو زورہ کا سیاب ہوتا ہے اور بعض مقصود میں ایسا حکم کیا ہے جس سے وہ بچنا چاہتا ہے۔ یعنی محرمی کا زورہ ناکا سیاب رہتا ہے۔	
الکرم ذلعت ائی اذا الالفت قاذنی	الی الجور لاناقد و الالف جانز
الالفت الالفت ترجمہ کیا تو نہیں جانتی کہ میں بیشک ایسا ہوں کہ جب میرا دوست مجکو ظلم کی طرف کھینچے تو میں اسکا جنتک وہ ظالم ہے مطیع نہیں ہوتا اپنے استقلال اور اعتدال کی تعریف کرتا ہے	
وقال مجمع بن ہلال	
ان الی ما یفتننا کبیرا فظالمنا	عمرت و لکن لا اری العزم ینفع
کلہ ارادہ ترجمہ گریں بڑا بڑا ہوں کو بہت دنوں جو ان رہا ہوں مگر عمر طولی کو نافع نہیں جانتا ہوں۔	
مضت مائتہ من مولدی فظنوا کما	و خمسین بضع بعد ذاک و اربع
مضت مائتہ من مولدی فظنوا کما ترجمہ پوری پیدائش کے روز سے سو برس گزر گئے اور میں نے انکار نہ کیا کہ میں نے چار برس لینے کل عمر ایک سو نو برس کی ہوئی۔	
و خیل کا سواب القطا قدر عہما	السا سبل فیہ المنیہ تلعم
الامراب جمع سرب و ہر الجماعۃ من غیر الانسان و القطا طائر معروف و ہر اکثر ما یجمع و ذرہ کلمہ و منہ لثاق یفرق و الجملة جراب رب و السبل عمرک المطر و اراد بہ متناہتہ ترجمہ اور بہت سے سواروں کی من نے نصین سرب کس جو مثل نطا کی کھڑکیوں کے جمع اور مانند باران کے جس میں موت چمکتی ہو ستر تر ہے۔	
انھوت و کلیم قد حویث و لذات	انیت و ماذا العیش الا التبع
نعم بالبر عطف علی خیل ترجمہ میں ایسے سواروں میں حاضر ہوا اور بہت سی قیمت کو میں نے میں کیا اور بہت سی لذتوں کو حاصل کیا اور بہ دنیا کے پیش کے سوا سے اتنا ہی چند روزہ کے اور کسی کام نہیں آئے۔	
و عاشرۃ یومہ الہیما س ایتہا	و قد صفتہا من داخل القلح یبع
عشر ذل و خیر و وہ و الہیما ما لہنی عاشر و کلاں قد غزاہم علیہ و الخیر الخیر ترجمہ اور بہت سے منہ	

مذہب لافیل

مذہب ہلال

کے بل کرنے والی عورتوں کو برہنہ جنگ ہیما کے میں نے ایسے حال میں دیکھا کہ انہر دلی خوف حاوی تھا۔

لَهَا عَظْمٌ فِي الصُّدْرِ لَيْسَ بِبَارِعٍ شَيْئًا أَشْبَهَ وَالْعَيْنَ بِالْمَاءِ تَدْمَعُ

انفل بالجمرة السطش وحرارة البروت والباح الزائل والشبي ما عثر منك في الحلق من نحو العظم والشراک برل من غل وانشب کتف منفه من نشب اذا دخل غائرا ترجمه اس عورت کو سبب خون کے سینہ میں حرارت رہا ہے جو اس سے جدا ہونی والی نہیں ہے وہ گویا اسکے گلے میں کوئی چیز گہری پھنسی ہوئی ہو جس کے سبب ہل نہیں سکتی اور اسکی آنکھ ہانی کی طرح آنسو بہاتی ہے۔

يَقُولُ وَقَدْ أَفْرَدْتُهُا مِنْ حَلِيٍّ لَهَا تَعْتَمُ كَمَا تَعْتَمُنِي يَا جَمْعُ

ترجمہ وہ مجھ سے کہتی ہے کہ میں نے اسکو اپنے شہر سے جدا کر دیا کہ تو ہلاک ہو ای جمع جیسا تو نے مجکو ہلاک کیا

تَعَلَّتْ لَهَا بِلِ لَيْسَ أَهْوَى جَمَاعِشِ رَفِقٌ وَرَفِ حَتَّى خَضَّكَ الْيَوْمَ مَهْرَجٌ

نفس نفس علی ان من المصادر التي تضان الی المعامل وینفذ عالمها فی ام مجاشع استهزوا فان الاصل فیہ اخت مجاشع فانها کالت منہم وبقال ہی اخت القوم اذا کانت منہم وقرک مجرور عطفا علی ام مجاشع ولی الخطأ التفات من الفیفة والأضرب یعنی الضایع اسی الذلیل ترجمہ میں نے اس سے کہا نہیں بلکہ اسی ام مجاشع تو اور تیری قوم ہلاک ہوئی یہاں تک کہ تیرا رسارہ یعنی تراجم دلیل ہے۔

عَبَاتٌ لَهُ رُحْمًا طَوِيًّا وَآلَةً كَأَنَّ قَبْسًا يُعْلَى جَمَاهِينِ نَفْسَجٌ

عباءہ ہیما و الضمیر الجور کلیل تک المرأة والآلة تشدید اللام السلاح والرُحْمُ ویلی مجهول والجور الآلة وشرع مجهول من شرع الریح اذا حرک شرجمہ میں نے اس عورت کے شہر کے لیے لبنا نیزہ طیار کہا ہے اور البسا ہتھیار اور نیزہ سیقلدار کہ جب وہ ہلایا حارسے تو ایسا معلوم ہو گیا اسکے سبب ایک سطلہ بلند کیا گیا ہے۔

وَكَايُنُ تَرَكْتُ مِنْ كَرِيمَةٍ مَعْنِيَا عَلَيْهِمُ الْخَوْسُ ذَاتُ حُرَيْرٍ نَفْسَجٌ

الخش الخدش دکھین لنتہ فی کاتبی والجملة النظریة مفعول ترک ترجمہ اور بہت سی قوم کی عزت مار عزیز میں نے ایسے حال میں چھوڑی ہیں کہ آنکھ منہ پر خراش تھی اور عکین تھیں اور درمندانہ روتی تھیں۔

وَقَالَ الْأَخْضَسُ بْنُ التَّعْلَبِيِّ

فَمَنْ يَكُ امْسِي فِي بِلَادٍ مَقَامِيًا يَسْأَلُ اِطْلَالَ جَمَالًا يَجَارِي بِلَا

البلاد نے الاصل القطعة من الارض ولنا ویر البلاد الساجد والغامة الاقامة ویسأل خبر مسلی والضمیر فی ہا البلاد ولا تجار بفت اطلالا ترجمہ پس جو شخص مقامات اقامت اجاب میں وہاں کے گھنڈوں سے کہ جواب نہیں دیتے تھے ان کے رہنے والوں کا حال شام کو پوچھتا تھا اسکو مال آئینہ معلوم کر لینا چاہیے۔

اخضر بن اخبی

کَمَا تَمَقُّ الْعُنُوتُ فِي الرَّقِّ كَالِثَبِّ	أَفَلَا بُدِيَّةَ حِطَّانٍ بِنِيسٍ مَسَاوِلِ
<p>الفاء جزائینہ رحطان بن نیس شاعر بکری دلق کتب دارق جلد النبی بقیقا وکانا یکتبون علیہ ترجمہ تو حطان بن نیس کی بیٹی کی زود گاہیں ایسی خوشدہ اور کہنہ ہیں جیسا کہ کوئی کتاب ہرن کی پتلی کمال پر ہزار کہے یعنی میں ہی ان فرد گاہوں سے ان کے رہنے والوں کا حال پوچھتا ہوں۔</p>	
إِمَاعًا تَزْجُو بِالْعَشَّةِ حِوِاطِبُ	تَشْتَبِي بِهَا حُجُولُ النِّعَامِ كَأَهْصَا
<p>مشی انغفا وشدہ وانی منی واحد والحوول بالضم جمع حامل مہی من النعام مالم تحل قتادہ کن سینتہ ووزنی تساق والحواطب جمع مالبتہ وہی اللاتہ التي تخرج الحطب ترجمہ ان فرد گاہوں میں موٹے تازہ شتر مرغ ایسے نرم رفتاری سے ٹہل رہے ہیں گویا کہ وہ لکڑی لانیوالی بانیاں ہیں جو شام کو اپنے گھروں میں لائی جاتی ہیں۔</p>	
كَمَا اعْتَادَ مَحْمُودٌ مَا يَجْتَبِرُ صَالِبُ	وَقَفْتُ بِهَا ابْكِي وَأَشْتَرُ مَعْتَفًا
<p>اشتر شکام مجھل من اشتر الہم قلبہ اذا الرق بردوا اشتر فان ہما اذا جعل لہ شمارا والصالب نزع من الحنجر وکنز ما یكون یخبر ترجمہ میں روتا ہوا ہوں ٹھیرا کہ حرارت میرا لباس بنائی گئی تھی جیسے کہ خیبر میں تپ صالب تپ زدہ کو آیا کرتی ہے یعنی اسوقت مجھ کو ویسی ہی حرارت معلوم ہوتی تھی۔</p>	
عَلَيْهَا فَتَى كَالسَّبْفِ اِدْوَعُ شَاخِبُ	خَلِيلِي عَرَجًا مِنْ حِجَاءِ شَتْمَلِي
<p>ماج وقف نزل وناما وسترہ المشی والشتلہ الناقہ السریعہ السیرا واد بالفتح نفع والاروع الحارزہ الیقظان ولکاحب النہول التفر اللون ترجمہ اے میرے دونوں دوستو تیرے اترو جیسا کہ جوان ہونے کا شکل تلوام کے تیز اور بیار شتر آمد کثرت سلمت کزلا اور شغیر اللون ہے سوار ہے۔ جوان سے مراد خود شاعر ہے۔</p>	
اَوْ ذُو شَطْبٍ لَا يَجْتَبِرُهُ الْمُصْحَابُ	خَلِيلِي هُوَ جَاءَ الْفَجَاءِ لِنَمِيلَةٍ
<p>الہون محرکۃ الفتنۃ والسرعة والشطبۃ طریق السیف والاجزاء الکراہتہ ترجمہ میرے دوست ایک بلی چال کے تیز روانہ دو سری داریوں اور تلوار ہیں جسکو اسکا ساتھ رکھنے والا ہمیشہ پسند کرتا ہے اور داریوں سے مراد دو داریاں ہیں جو تلواروں کے چل پھرا کرتی ہیں۔</p>	
اَوْ لَشَاكٍ خَلَصَتْهُ الَّذِينَ اصْحَابُ	وَقَدْ عَشْتُ دَهْرًا وَالْعَوَاةَ صَحَابَتِي
<p>اراد بالنواۃ الشبان الذين لا يبالون بما يتون او العشاق ترجمہ اور میں ایک عرصہ تک ایسے حال میں ہیسا کہ نوجوان لالہ لوگ میرے مصاحب تھے سو وہی لوگ میرے خاص دوست ہیں جنکے ساتھ میں رہتا ہوں</p>	
وَحَاذٍ رَجْرَاهُ الصِّدْقُ الْإِقَارِبُ	قَرِينَةٌ مِنْ أَيْسِفٍ أَوْ قَلْدًا حَبْسَلَةٌ
<p>القربۃ القربن والنصب علی الحالیۃ من ضمیر النکاح فی عشت واسفی الرجل اذا سفر فاعیہ السفافۃ من لیسفا مقصود اسنی قلہ جلد ان اللہ حبسہ علی غار بہ دخل سبیلہ وصلہ فی البیہ المہل والجرمی البرمیہ واهریق</p>	

یہ روایت جمع ترجمہ میں ایک عرصہ تک ایسی حالت میں جیسا کہ میرا صاحب نہایت بیباک اور بڑا آزاد تھا اور اسکی ہر حرکات سے دست قریب کے رشتہ دار ڈر گئے تھے۔

نَادَيْتُ عَنِّي مَا اسْتَعْرَبْتُ مِنَ الصَّبَا | وللمال عندى اليوم راع وكاميت

الروای المرافض المراتب ترجمہ اور جو میں نے عشق و لہو و لب سے مستعار لیا تھا سو اپنے ذمہ سے اوکیا یعنی عشق اور رفاہیت کے سب مضامین میں نے پورے کیے اور اس رزق میرے پاس مال کا محافظ اور پیدا کرنے والا موجود تھا یعنی باہر نہ اس حال میں بھی میری لوٹ مار جس سے مال حاصل ہوتا ہے چل جاتی تھی۔

ترى رائدات الخيل حول بيوتنا | المعزى الحجازا كحوتها الزر الثيب

الروای الذوات والجمعی والمعزى خلاف الضان من الغنم و اعوزہ الشئی اذا احتاج الیہ و اعوزہ الدہر احوب و الزر ائب بتقدیم المعزۃ علی البہلۃ حیث زریبہ و ہر موضع الغنم و یقال المسائل الماء ایضا ترجمہ آنے جانے والے گھوڑوں کو ہمارے گھروں کے گرد تو ایسا دیکھنے جیسے حجاز کی بکر یاں جو چر چکی ہوں ہینے کی جگہ کی تلاش میں پھرتی ہوں اور انکو ایسی جگہ ہم نہ پہنچی اور اگر گردان اور مارے مارے پھرتے ہوں یا شاک ہو جانے پانی کے نالوں کے اور پانی اور گھاس نہ لےنے کے بہت حاجت مند اور ہر آدہر پھرتے ہوں یعنی ہمارے گھوڑے بسبب درپیشی سامان جنگ اسیطرح مضطرب ہمارے گھر کے گرد پھرتے ہیں

الیکل أناس من معاد عمارة | اعروض الیہا یلیکن عودن و جانب

السارۃ بالکسر و ان القبیلۃ مجرور علی انه بدل من اناس و اصل الکلام لکل عمارۃ من معاد و العروض بالفتح المطرفین فی عرض اہل و آلہ و رنی الیہا لللیلۃ او البیوت و الضمیر العائد الی العروض مخدوف مع جارہ ترجمہ معہ بن عثمان میں ہر گروہ کے لیے ایک گھاسی ہے کہ بسبب گھاسی کے اپنے گھر یا گھوڑوں کی پناہ کرتے ہیں۔

و نحن أناس لا حجاز بارضنا | مع العین ما تلقى و من هو غالب

اراد یعنی الحجاز نے عوارضہ من قلة الماء و الکلا و عنى بالفتح الکلا و تلقى مشکمہ مجہول من الفاء اذا وجده والواد یعنی مع ترجمہ اور ہم ایسے لوگ ہیں کہ حجاز کے مصائب مثل کمی پانی اور گھاس کے ہماری زمین میں نہیں ہیں اور ہم باوجود کثرت چارہ و داب کے اپنے سے نذر آور کے ساتھ نہیں پائے جاتے بلکہ ہم نذر آور رہتے ہیں۔

فیبغبن احلابا و یبغبن منکمنا | انهم من التعداد ثبت شق اذیب

کلا انعلین مجہول الاول من عقبہ اذا استاه الفریق و ہر ما یشرب بالعشی والثانی من صیغہ اذا استاه بصیوح و الضمیر فیہا للعیل و التعداد العددۃ القتب مع آتب و القتب دقۃ النخمر و ضمیر البطن و التازب الضامیر ترجمہ پس ہمارے گھوڑے شام کو تازے دودھ پلائے جاتے ہیں اور ہیکو بھی ویسے ہی تازہ دودھ پلائے

جاتے ہیں وہ بتلی کر بھکم اور وہی بسبب دورد ہو پ کے میں نہ بسبب کی پانی اور گھاس کے۔	
انوار سہا من تغلب ابنتہ وائل	سماۃ کماۃ لکین فیہما اثنا عشر
داغنا قابل تغلب ابنتہ وائل زابا الی القبیلۃ کقولہم تمیم ابنتہ وائل اثنا عشر واثنا عشر فیہما اثنا عشر ترجمہ ان گھوڑوں کے سوار تغلب بن وائل میں سے ہیں وہ لوگ دستوں کے دو گار ویر ہیں جن میں پچھل لوگ نہیں ہیں۔	
ہم نضیر بن الکلبش یدرق بقیۃ	علی وجہہ من الدماء سبائث
الکلبش سید القوم واسباب جمع سببہ وہی الشقۃ الرقیقۃ کالنمار او الطریقۃ والحملۃ النظریتہ حال ترجمہ وہ لوگ ایسے سردار کو مارتے ہیں جس کا خود چکنا ہوا ادا کے منہ پر خون کا بار یک پردہ ہر یا خون کے بینے کی راہیں بڑی ہوں۔	
وان قصرت اسیاننا کان وصلہا	خطانا الی اعدائنا فقصا رب
ترجمہ اور اگر ہماری تلواریں بسبب چوڑے ہوئیے یا بسبب فاصلہ کے دشمنوں تک نہ پہنچ سکیں تو انکو دشمنوں تک پہنچانے کے لیے ہمارے قدم ان کے جڑ اور پیوند ہر جاتے ہیں اور دشمنوں تک انکو پہنچا دیتے ہیں اور ہم انکے تلواریں مارتے ہیں۔	
فلیہ قومہ مثل قومی عصا بقاء	اذا اجتمعت عند الملوک العصائیب
ترجمہ میں تمبب کرنا ہوں اس قوم سے جو جماعت میں میری قوم کی مانند ہو جبکہ تمام گردہ بادشاہوں کے پاس جمع ہوں خلاصہ یہ کہ ایسے وقت میں بادشاہوں کے دربار میں میری قوم کا ایسا غرور ہے ہوتا ہے جس سے سب لوگ تمبب کرتے ہیں۔	
اری کل قنہ قنہ قنہ قنہ قنہ	وینحن خلعتنا قیدہ فہی سار رب
اراد بالفتورۃ القنہ والقید لرسن والسا رب الذائب نے الارض ترجمہ میں ہر قوم کو کہتا ہوں کہ انہوں نے اپنے منہ ترنکی رسی چوٹی کر رکھی ہے اور ہنے اسکی رسی نکال رکھی بس وہ ہر جزو گاہ میں پھرتا ہے اپنے اسکر کوئی روک نہیں سکتا۔	
وقال العدیل بن الفرج لعلی	
من حدیث ہذہ الابیات ان العدیل واخوۃ کا نوا ثنائینہ وکان لہم عم یسی عمرا فترجح بنت عم لہم بنیر امریم فغضبوا و اتلوا۔	
الایا السلی ذات الدالیج والعقد	وذات الثنایا الغر والفاحم الجعد
الاحرف التبیہ ویا حروف النداء والنادی بعد الفعل محذوف والدا لیج جمع ولرج وہو المعضد یقال لہ	

بالفارسۃ بازو بند اور لڑوالی اور ابادار و انتون اور سیاہ گھنگریالے بالون والی -
 و ذات اللبناث الحتم و العارض الذی | بہ ابرقت عملاً بابيض كالشہد

المومع احم و ہر الاسود معنی اسود اور بالانصباغها بالاثم و العارض بالجر عطف علی اللبناث و ہر یا کیوں من الانسان
 فی عرض الغم و الضمیر الجرد للعارض ترجمہ اسی مالیدہ سوڑ ہون والی اور آن و انتون والی جسکو قصداً چھکایا اور
 ظاہر کیا ہے آب ہن سفید کے ساتھ جو شہد کی مانند شیرین ہے -

کانت ثنا یاھا اغتبقن مکاماتہ | نزلت سبحی فی داس ذی قتیقہ فرج
 الاتباق شراب النبق و الکدات الخمر الغتیقہ و توی سکن و اقام و الحج کغیب جمع حجتہ وہی السنۃ و الفترہ
 راس الجبل و الفراء المنفرد ترجمہ اسکے دانٹون نے گویا شراب کہنے جو برسوں جوئی حار پہاڑ کی چوٹی پر جبکہ
 پاس کوئی در سر پہاڑ نہیں ہے رہی ہے برقت شام پی لی ہے - شراب کے یہ اوصاف ایسے ذکر کیے
 کہ ایسی شراب بسبب خشکی مکان و ہوا سے سرد زیادہ خشک ہوتی ہے -

جری لفرق العاصریۃ عندناؤ | شو احم سوؤ ما تعیدن ما نیدی
 الشراج بالمعبر فالہرہ فالجیم العریان من شج العراب افاصاح بصوت غلیظ و معنی باتسید و ماتسیدی لایالی
 بشری ترجمہ بلی عامر یہ کے فراق کی خبر دینے کو علی الصباح سیاہ کوڑے اور سے چستہ واقع میں کچھ
 معلوم نہیں ہوتا - یعنی ایسے کہ یہ اسباب ظاہری ہیں اور حقیقت میں سب کام خدا کے اختیار میں ہیں -

تعمری لعدہت لی الطیر انفا | بما المرکین اذ مررت الطیر من بدنا
 الالف الزمان القریب ترجمہ مجھ کو اپنی جان کی قسم ابھی پرندے میرے پاس گزرے اس امر کی خبر دینے
 کو جبکہ کوئی علاج نہیں ہے جبکہ پرندے گزر کر چکے - یہ مقولہ بطور عرف کے ہے اور سابق قول تحقیقی تھا

ظلمت اساق الموت اخوق الانی | ابوہم اری عند المرحۃ و الجبنا
 بیان المامرت بالظیر ترجمہ میں ایسی حالت میں ہو گیا کہ اپنے ایسے بھائیوں کہ تپسی اور سماؤ میں یعنی ہر سزا
 میں انکباب اور میرا باب ایک ہر موت کا پہالہ بلاتا ہوں اور وہ مجھ کو وہی ہلاتے ہیں -

کلانا ینادی یا نزار و بکسنا | اذنا من قنا الخلیط او من قنا اللعدا
 و انما قال ذلك لان كلا الفريقين من عمل وهم آل نزار بن معد بن عدنان و الخلی نسبة الی الخلد و ہر
 موضع بالبحرین فی الیراح لانہما متابعیہ ترجمہ ہم دونوں فریق یا نزار کی نذا کرتے ہیں
 یعنی اے نزار ہماری مدد کو پہنچ اور حال یہ ہے کہ ہم دونوں میں نیزے خلی نیزوں میں سے
 یا ہندی نیزوں میں سے حاکم ہیں -

<p>قروم تسامی من نزار علیہم</p>	<p>مضاعفة من فہم داؤد والسند</p>
<p>القرم في لاصحل الفعل القوي و استيعر لسيد الكرم و التسامى التالى و المضاعفة الدروع التي نسبت لملتين ملتين و السند بضم الهاء و سكن البعثة اسم دراع ترجمہ ہم دونوں نامی سردار بلند نامی میں ہم مرتبہ نبی نزار کے میں جنیبر دبل نذر میں ساخت حضرت داؤد علیہ السلام یا ساخت سفد مشہور زرہ ساری ہیں۔</p>	
<p>اذا ما تخلفنا حملةً مثلوا لنا</p>	<p>بمكرهفة تذرى السوايد من صغدا</p>
<p>مثل لانا مثل رسوا تندی بالبعرة فالبهلة من اذراه اذا اطاره و لصيد البعيتين الاكثة الرتفة اسكت للضرورة ترجمہ جب انہیں ملکر کرتے ہیں تو وہ تیز تلوار میں لے کر جو پہنچوں گے اونچے مقامات سے صاف اڑا دیتے ہیں ہمارے سامنے سنگھ کھڑے ہر جاتے ہیں۔</p>	
<p>ان انحن ناد لنا هم بصوا دحيا</p>	<p>ردوا في صراويل الحادي كما تزدى</p>
<p>الرديان الشئ اسر بل ترجمہ اور اگر ہم انہیں تیز تلواروں سے لڑتے ہیں تو وہ لباس آہنی یعنی نذر پہنیں ہماری طرف تیزی سے مثل ہمارے لباس اور تیزی کے بڑھتے ہیں۔</p>	
<p>كفى حزننا ان ال انا لى الفتا</p>	<p>انج نجفعا من ذراعى من عضدى</p>
<p>النج رى انى الفم و النج الدم الطرى و كنى بالذراع و المضد عن الاخرة ترجمہ میرے گلین رہنے کو یہ امر کافی ہے کہ میں ہمیشہ نيزوں کو دیکھتا ہوں کہ وہ میرے ماتم اور بازو کے تازہ خون کی گلیان کرتے ہیں یعنی آنکے اعضا میرے اعضا ہیں۔</p>	
<p>لعمري لئن دمت الخ و جع عليه</p>	<p>بقيس على قيس و عوف على سعد و عمر د ابن اذ كيف اصبر عن اذ</p>
<p>اراد بقیس قیس بن عوف بن عبد مناة بن اذ و عوف بن قیس المذكور و سعد بن صبة و کلا ہما من اذ او سعد تمیم و بعور عمر بن تمیم و ہار باب بالکسر عدا و عکلا و ہما آل عبد مناة و ہارم دارم بن مالک بن خنظلہ بن تمیم و ہا آل اذ بن طابخة و ناعمة بن بطون لان قرابة کلا الفریقین کانت فیہم ترجمہ اپنی زندگی کی قسم اگر میں ان پر حملہ کا قصد کروں قیس کو لیکر قیس پر چڑھ جاؤں اور عوف کو سعد پر اور عمر و اور ہار باب اور دارم اور عمر و ابن اذ کو تباہ کروں اور حال یہ ہے کہ اذ بجمہ سے چھٹرا نہیں جاتا۔</p>	
<p>لکنت کمهريق الذی فی سقائه</p>	<p>المرشراق ال فونى را بية صلبا</p>
<p>البيت جراب بعتم المهرق المرقي بعصب و القراق الحركة و الاضطراب و الال السراب و الاربعة الرملة القرنة و الصلح الاطلس ترجمہ اگر میں اپنے بھائیوں سے لڑوں تو میں بیشک اس شخص کی مانند ہوں جو سراب یعنی دھوکے کی حرکت کو بالو کے سپاٹ ٹیلہ پر دیکھ کر اپنی مشک کے پانی کو گرا دے۔</p>	

الکثر فضیلة اولاد اخرى ورضیتک	بنی بطنہا هذا الضلال عن العصاة
ترجمہ - یا مائند اس دودو پلانے والی عورت کے ہون جو دوسرے کی اولاد کو دودو پلاوے اور اپنی اولاد کو ضائع کر دے -	
فادو صیلمہ یا ابینی نزار فتابعا	وصیة منقص النصح والصدق والوفا
ادو ابینی نزار ضروری ہے فائدہ دہنی مہمہ من ربیۃ والبطون التي صد ما من مضر وہم اخو الہم والاصهار والوصول	
ترجمہ اسے نزار کے دونوں بیٹوں تم دونوں کو وصیت کرتا ہوں اب تم دونوں اس شخص کی وصیت کرو جسکی خیر خواہی اور راستی اور دوستی تم تک پہنچ گئی تیر دل سے مانو -	
فلا تعلمت الحرب في الهام هاتمی	دلا تر مہیا بالنیل و بجعلکما بکیدی
الحرب مرفوع علی انہ فاعل لا تلنن و تثنی بعن عدم وقوع الحرب والہاتمہ الرا اس ترجمہ میں چاہیے کہ	
لڑائی سر زمین میرے سر کرنے جانے یعنی جب میں ایک طرف میدان جنگ میں ہوں تو تمکو چاہیے کہ آپس میں نہ لڑو اور تمکو افسوس تم دونوں تیروں سے میرے بعد نہ لڑو یعنی میرے دو برابر بدترین دشمن سے لڑو	
اما تر حیان النار فی ابینی ایسکما	ولا تر حیان الله فی جنة المحلل
ترجمہ کیا تم دونوں اپنے دو بھائیوں کے معاملہ میں آگ سے نہیں ڈرتے ہو یعنی قتل مسلمان کا انجام دوزخ ہے اور خدا کے دیدار کی جنت میں امید نہیں رکھتے - اور یہ اس لیے کہا کہ دونوں فریق مسلمان تھے -	
فما تروبت اثری لو جمعتم ثرا ہما	با کثر من ابینی نزار علی العدا
اثری اسم الارض ترجمہ زمین کی مٹی اگر تو اسکو جمع کرے تو دو بیٹوں نزار یعنی مضر و بنیہ کی اولاد سے شمار میں زیادہ نہیں ہے -	
هما کفنا الا رض اللذ الوتر عہما	تر عزع ما بین الجنوب الی الشمال
اللذ اصل اللذل مذمت النون للضرورة والتر عزع التحرك ومعنی باسد سدا باجوج و باجوج و ہونی	
جانب الشمال فالمراد یہ جانب الشمال ترجمہ دونوں بیٹے نزار کے ایسی دو پناہ زمین کے ہیں کہ اگر وہ حرکت کریں تو جنوب سے لیکر شمال تک زمین لمجاوے -	
داتی وان عاد یقصد و جبتی ہم	لنا المر ماعض الكباد هم کبیدی
الغصبات لانوۃ المذكورة و کبیدی فاعل تالم ترجمہ اور بیشک میرا یہ مال ہے کہ اگر چہ	
میں نے ان سے عداوت رکھی اور ان پر ظلم کیا تو ابھی میرا کلبہ دروند ہے اس تکلیف سے جس نے ان کے سینوں کو کاٹا اور انکو ستا ہے -	
فان ابی عند الحفاظ ابو ہم	وخالهم خالی وجدہم جدی

الغلاظ حافلت الامساب والاعراض ترجمہ اور یہ میری درمندی اسوجہ سے ہے کہ بیشک مدت مخالفت
آبرو کے میرا پانکا پاپ ہے اور انکا مامل میرا مومن اور انکا دادا میرا دادا ہے۔

رما تخلف في الطول مثل رما حينا | وهم مثلنا قد الشهور من الجلبا

القذ القطع في الطول منسوب على المصدرية والسيور جمع سير فارسيہ دوال ترجمہ طرل میں انکے نیر سے
یلمرے نیروں کی مانند ہیں اور وہ ہم جیسے ہیں ہم دونوں ایسے برابر ہیں جیسے چمڑے سے دوال
برابر کالے جاتے ہیں۔

دقالت عا کا نیت عبد المطلب في ذلك

بے عتہ النبی صلے اللہ علیہ وسلم در ذلک اشارۃ الے حروب الفجار وہی حروب کانت قبل البشۃ
و نیت الی اربۃ اعوام ترا بیتہ در ایام منہا یوم عکا ظ فیہ ظفرت قریش بقیس وکان اشدہم وشدہ
بنی النبیۃ فانہم قاطراتنا لاشدیدا فعا کتہ مذکر یوم عکا ظ و تقول۔

مسائل بنانی قومنا | اولیکت من شتر ہما عا | قیساں ما جمعو النسا | فی مجمع باقی شناعہ

البارسینی عن دولہا ریکت اعراض منع بین سال و فغر لہ اعنی فیسا را ماجوا اعطت علی قیسا و لاشناع
مشناعۃ ترجمہ ہماری بہادری کا حال ہماری قوم قریش کے مدبر و نبی قیس بن غیلان سے اور
ان لوگوں سے جنگ قیس نے ہماری لڑائی کے لیے ایسے مجمع میں جمع کیا جسکی بدنامی ہمیشہ کو بانی ریگی
پر چلے اور مناسب ہے کہ تجکر لڑائی کے دیکھنے سے اسکا سننا کافی ہو کہ یہ تمکے اسکے دیکھنے میں
جان ہو کہوں ہے۔ اپنی قوم کے مدبر و اسما سے پرچو اتی ہے تاکہ قیس اور اسکے ہمراہی حاضرین
جنگ کے مدبر و جوڑ نہ ہو لیں۔

فیہ السنو و القنا | والکبش مسلیم ذناعہ

الضمیر المجرور لجمع السنو کا اسطر حل الدروع وآلات الحرب والکبش السید لکرم ذالمتع الاصح لتمام
البینۃ ترجمہ اس مجمع میں نہ ہیں اور حملہ آلات حرب اور سردار کرم جسکا خود دیکھتا تھا موجود نہیں

بعسکاظ لعیشی المناظرین اذا هم لحوہ اشناعہ

انظر متعلق بہ متع و عکا ظ سرق کانت تقام فی الجاہلیۃ بین قتلۃ و اطالفت الی عشرۃ ہمال
من اول ذی القعدۃ الے عشرین یوما یتما کتلون اسے یتنا خردن و یتنا شدون فیہا آرمشاہ
انرا جملہ ضیف البصر و شعا عہ مرفوخ نائل لعیشی والمجرور للقناع ترجمہ ہم عکا ظ میں اسکا
خود دیکھتا تھا جبکہ دیکھنے والے اسکی طرف دیکھتے تھے ترا مسکی روشنی ان کو چونکہ حابنا دیتی تھی
یعنی بسبب شدت روشنی کے اسکی طرف دیکھا نہیں جاتا تھا۔

تسبیح اللہ

فِيهِ قَتَلْنَا مَالِكًا | فَسَّرًا وَاسْمُهُ رَعَاعُهُ

اور اوت بہ مالک بن جعفر بن کلاب جو علم طفیل العامری و القس القہر و سلمہ ترکہ و فذلہ و الرعاع التفتلہ
ترجمہ اس مجمع میں ہے بزرگ ملک کو قتل کیا اور اس کے کینے ساتھی اس کو چھڑ بھاگے۔

وَ بَحْثًا لَا عَادَتَهُ | بِالْفَتَاخِ تَلْهَيْتُهُ ضِبَاعُهُ

المجدل المصروع على البدانة وهي الارض والضمير في غادر ن للعين والفتاخ الارض المستوية ومنه نزع لحمه بالاسنان
والجور في ضباعه للفتاخ ترجمہ اور بہارے سواروں نے ملک کو میدان میں زمین پر چھپڑا ہوا چھڑا ایسی حالت
میں کہ وہ ان کی لورٹیاں اُس کا گوشت دانوں سے جدا کرتی تھیں۔

وقال عميد القيس بن خفاف البرزجمي

صحوثي وذا يَلْنَعُ بِاطْلَعِ | الْقَوْمِ ابْيَاحُ زِيَا لَا طَوِيلًا

القوم ضد اسکر و زائدہ فارقہ و ارادہ بالباطل اللہود الغلب ترجمہ تیرے باپ کی جان کی قسم اب میں ہوش میں
آگیا اور میرا کھیل کر دو مجھے بہت دور ہو گیا یعنی اب مکر اس کے لٹنے کی امید نہیں ہے۔

فأصبحت لا نزل قائل الحاء | ولا للمحور صدق الكوا

النزق لگتفت خفیف الحركات و العمار المشائتہ مصدر لاجی اذا شاتم قائل اللهم کنایۃ مشہورۃ لا اغتتاب
والاکول الآکل ترجمہ اب میں طیم صاحب و فار ہو گیا گام کالا ہونے کو سبک سر نہیں رہا اور نہ دوست کا
گوشت کھانے والا یعنی اسکی غیبت کرنے والا۔

ولا سابقی کا ششم نازح | بذحل اذا ما طلبت الذحول

سبقتہ اذا فاته و خرج من يده و قالك شخ العبد الذي يضر العداوة في شتمه و النازح البعيد و الذحل الوتر
و طلب النازح جمع على الذحل ترجمہ اور نہ دشمن بید کینہ و در میرے قبضہ سے نکل جاسکتا ہے جبکہ میں
اُس سے کینوں کا بدل لینا چاہوں اور دشمن قریب کا تو کیا ذکر ہے۔

وأصبحت اعدوتك للنائبات عمضا برثا وعضيا صقيلا

ترجمہ اہمیں ایسے حال میں ہو گیا ہوں کہ میں نے عداوت کے لیے آبرو عار و تنگ سے پاک
اور تلوار و سیکلدار طیار کی ہے۔

ووقع لسان كحدا السنان و رثا طویل القنات عسولا

الوقع الايقاع و هو بالنصب عطف على عرضا و القنات تصب الروح و رثا نزل من غسل اذا لان
و اضطرب ترجمہ اور حادثات زمانہ کے لیے میں نے زبان کی ضرب لینے اشارہ جوشل تیز مجال کے
پے طیار کی ہے اور نیزہ لہی چھڑ کا لچکدار۔

<p>او سا بقۃ من جیاد الدر دمع لتسمع للسیف فیہا صلیلا</p>	
<p>الابنة الدرر الراسمة الكاملة والجمیاد مع الجمید والصلیل صوت وقرع العمدیة الممدید وکنی بہ عن صدم القطع ترجمہ اور طیار کی میں نے زرد و سب سے کال عمدہ زردہوں سے کہ اس میں تو نے کھا کھٹ تلوار کی بیٹے کھوار اسکو کاٹ نہیں سکتی صرف آواز سنائی دیتی ہے۔</p>	
<p>کمانت الذئیر ذھنتہ العابد</p>	<p>یحییٰ المسدیح منہا الفھوکا</p>
<p>المتن الوجہ والظہر والجماد والجمود فی نخل الرفع علی الخیرۃ ذراہ استخفہ وحركہ والدبور سبغ معدونہ والمدیح التام السلاح والنضول ما زاد من الدرر ترجمہ ناظم زردہ کے طوقن کی تنگی اور خوردی کا اور اسکی دست اور پورے ہونے کا ذکر کرتا ہے۔ اور کہتا ہے کہ وہ مثل اس حوض کی سطح اور زرد کے ہے جسکو باد و بوم حرکت دے اور اس میں ہلکا تھوڑا توبہ تو پیدا ہو اور اس کے باقی رہے کراسکا مسلح پہننے والا کھینچتا جاتا ہے کیونکہ وہ دراز اور لمبی ہے۔</p>	
<p>وقالت امرأة من بنی عامر</p>	
<p>درحرب یضیع القوم من نقبانہا</p>	<p>ضیجہ الجمال الجملۃ الدرات</p>
<p>الواد یعنی رب وضع الرمل ضیجیا اذا صاح شہید اذ انغیان بالنون نالفا و فالتحانیۃ محرکۃ مایطایر من فطرات المار عنہ انسابہ من الالعلی الالاسفل والجمال بالکسر جمع جل والجملة بالکسر العظام من الابل والدبر کتف مالمعہ الدبر بہو تقرح ظہر الدابتہ ترجمہ بہت سی سخت لڑائیاں ہیں کہ قوم سب فطرات خون کے جو اس میں اڑتے ہیں ایسی نے اختیار چنتی ہے جسے شتران کمان زخمی پشت لادنے وقت چنتی کر</p>	
<p>سیرت کھا قومہ و یضی علی اجزہا</p>	<p>بنو نسوة للثکمل مضطہرات</p>
<p>ملیہ وصلی برکشی اذا فخذہ الثکمل فقدان الولد والحیب واللام یعنی علی ترجمہ سو ایسی لڑائی کو کہیے و معین قوم جمود دیگی اور ایسی عورتوں کے بیٹے اس میں گھس جاویں گے جو دروے فرزند کی پر صابر ہیں۔</p>	
<p>فان یاک ظنہ صاد قادمہا</p>	<p>یکم و باحلامہ لکمہ صیفات</p>
<p>تعد فیکم جزر الحنجر و در ما حننا</p>	<p>و یمنسکن بالاکباد منکسرات</p>
<p>الصف مشلتۃ و کتف الخالی و تمد مضاع من الاعادة مجزوم علی انہ جواب الشرط و را حانفا غلہ و الجزر القطع و الجزور الابل مطلقا او النانۃ و منکسرات حال و امسک بہ اقدبہ حکما ترجمہ بس اگر میرا خیال تمہاری نسبت اور تمہارے خالی خوابوں اور خیالوں کی نسبت سچا ہے اور وہ مجھکو سچا معلوم ہوتا ہے تو ہمارے نیزے تم پر حالت فرج شتران کی پھر عالمہ کریگے اور تمہارے جگروں کو جو زخموں سے پارہ پارہ ہو گئے سخت پکڑینگے۔</p>	

اسراہ من عامر

وقال امية بن ابي العلت

انقع باہلی معروف و ہوالذی آمن شعرہ و کفر قلبہ یخاطب ابنہ و کان تدعقہ .

غذاؤنک مولوداً و ادعلتک یا فعا | نُعَلُّ بما اذنی لیک و نھمل

غذاہ اطعمہ و عاند کفاه و الی ماغ الشاب المطری و فعل مجہول من علہ اذا سقاہ نائیا و ھمل من نھل انہل
سقاہ اول مرۃ و الاذنا و التقریب ترجمہ میں نے مجھ کو کھانا کھلایا جب تو مجھ کو پاتا اور میں تیری کارروائی
کی اور تیرے لیے کافی ہوا اور جبکہ توجہ ان ہوا تو دوبارہ کھلایا جاتا اس غذا سے جس میں تیرے پاس لاتا
تسا اور اول بار کھانا کھلایا جاتا تھا۔

اذا دلیلاً نابتک بالشکولم ایت | لشکوک الاساھرا اتمم

نابہ اذا صابہ الباء للتندیۃ و الشکر کالشکوی المرض و تملل الرجل اذا قلن و اضطرب کا نہ وقع علی
پنہ و ہوا راد المار ترجمہ جب کسی رات مجھ کو بیماری ستانی تو تیرے مرض کے سبب میں رات نہ گنا
گر جاگتے ہوئے کہ میں نے چین ہرنا تھا۔

کان انا المطروق دونک بالذی | طرقت بحدونی دعینی ھممل

المطروق من طرق بطرقہ و اصیب بمصیبتہ و ہلت امین اذا سالت و اجملة حال من ضمیر الشکلم ترجمہ گریا
میں مصیبت زدہ ہرنا تھا اس مصیبت سے جو حقیقت میں مجھ کو پہنچائی جاتی تھی نہ مجھ کو ایسے حال میں
کہ میری آنکھ اشک ریزان تھی۔

نخاف الردی لفسع علیک و اھما | لتعلمنا الموت حقاً و مرجل

ترجمہ میری طبیعت تیری ہلاکی کا خوف کرتی تھی اور وہ بیشک یقیناً جانتی تھی کہ موت
ایک امر ضروری و مبادی ہے۔

فلما بلغت السن و الغایتی | الیہا مدی و اکنث ذنک اوقیل

جعلت جزاؤنک جبناً و غلظۃ | کانت انت النعم المتفضل

زندگی و السن و الجہنہ مقابلہ الانسان یا کہ یہ والاصل فیہ الضرب علی الجہنہ ترجمہ جب تو بہن کمال کر اور اس
مد کو پہنچا جو تیری سالہ میں میری امید کی نہایت تھی یعنی تو صاحب قوت اور شباب ہو گیا تو تو نے میری
پرورش کا بدلہ چین پیشانی اور سختی کیا تو گویا اب تو مجھ پر انعام و احسان کرنے والا ہے۔

فلیسک اذ لہ قرع حق ابوی | فعلت کما الجار الجاد و لیفعل

ترجمہ جیکر میری بیوی کی تو نے دعایت نہ کی پس کاں تو ایسا کرتا جیسا پاس رہنے والا میرا اپنے ہمایہ سے کرتا ہے

وَجَمَعْتَنِي بِاسْمِ الْمُفْتَدِرِ ابْنِ	دَفِي دِيَاكِ التَّقْنِيدِ لَوْ كُنْتَ تَعْقِلُ
نندہ اذانہ سبیل سورا نقل فالغذ اسم مفعول وراہیہ فاعلہ ترجمہ اور تو نے بشقل میرا نام رکھا اور حال یہ ہے کہ اگر تو مجھے تو تیری ہی رائے میں بد عقل ہے۔	
انزاله مبعثه اللخلاف كانه	برذ على اهل الصواب موكل
الضمير المنصوب للابن المذكور على الاتفات ترجمہ اسی مخاطب تو اسکو میرے خلاف کے واسطے طیار کیے گا اگر یاد رہ اس کام پر مقرر کیا گیا ہے کہ بہتر سمجھنے والوں کی بات کو کاٹے۔	
وقالت امرأة من بني سهران في ابن لها عقبها	
لربيتته وهو مثل الفرخ اعظمه	امم القطا لم تزي في جلده زعبا
الفرخ ولد الطير اول ما يولد وام الطمام كنية المدة والضمير المحرور في جمله للفرخ والربب بالبعثين محرکة صغار الاربسات في غايه الضمير ترجمہ میں نے اشکو بردش کیا جبکہ وہ مثل اس انڈے سے نکلے ہوئے پیرہ کے تاجس کی کمال میں بالوں کاڑواں تو دیکھے سب سے بڑا اسکے اعضا میں مدد تھا۔ یعنی اس کا کام و سبدم کسانا تھا۔	
حئن اذا آض كاللحمال شذبة اباراد	ولف عن متنه الكثر با
انشاء مبرئ الشوابي ليوذ بن	انعدا مشيبه عندي يبتنع الاذبا
آض معناه صار ترفخال بالضم نكر النخل وشذبة قطع ابني جوانبه من القوامم والاغصان والابار ما يابرا بر النخل من ابر النخل اذا صلح ما راد به الصلح مطلقا فان التابير لا يكون الا في الانثى والكر ب محرکة اسفة العراض العلفا وانشاء بينه لفق ابرات الهزة بالالف ترجمہ بیان ہم کہ دو مثل اس نخل زر کے تو ہی وطول ہر گیا جس کی شاخوں کو درست کرنے والے نے چمانٹ دیا ہوا اور اس کے تنہ سے سوئی سوئی ڈالی کاٹ ڈالی ہوں تو میرے کپڑے پہاڑ نے لگا اور جگہ ادب دینے کے لیے مارنے لگا کیا وہ میرے بڑا بے کے بعد مجھ سے ادب کی خواہش رکھتا ہے یعنی یہ نہیں ہو سکتا ہے۔	
اني لا بصير في ترجميل لبتنه	ونخط لحيته في خدة حاجبا
الترجميل غسل الشعر وشطه وتره بينه واللة الشعر اجمع ترجمہ میں اسکے بالوں کے جوڑے کے دہرنے اور کنگھی کرنے اور تیل لگانے اور اس کے رخسار پر اس کی ڈاڑھی کے خط میں ایک نمب انگیز بات دیکھتی ہوں۔۔ یعنی یا تو وہ ایسا ہے خبر اور ضعیف اور فکر آرایش سے فارغ تھا یا اب ایسا بناؤ شکار میں مصروف ہے۔	
قالته عرسه من ما ليكم معني	مكلا فان لكنا في ايتنا اربنا

جیکہ میرا سال سہل و آسان تھا لہٰذا لہٰذا والی تیز رو دراز گردن موٹے سر کی ناقہ میرے کجاوہ کو لے کر برابر چلی جاتی۔ خلاصہ یہ کہ میں نے وقت فرصت غنیمت نہ جانا۔

علیہما دلیلٌ بالفلاحة غمارة | وباللیل لا یخطی لها القصد مینیم

الضیر للناثۃ والفلأة الارض النما یئذ من المار والکلاء ونبہارہ منصوب علی النظر فیہ وعلما محذوف ای لاضل
والضمیر المحذور لللیل ولہا حال من ضمہ وہو عن البعیر والقصد الطریق استوی ترجمہ اُس ناقہ پر راہبر جنگل کی
راہ کا جاننے والا سوار ہوتا یعنی میں جو اپنے دن میں اپنی اپنی ہولنا اور رات میں اُسکے شتر کا قدم سیدھی راہ
سے نہیں بہکتا آجی اصل شاعر اپنے نفس کو ملامت کرتا ہے کہ اُس نے باوجود واقفیت راہ و موجودگی ناقہ اور
تاریک رات کے اپنے خلاص کی فکر نہ کی۔

وقال آخر

اعددت بیضاء المحراب ومضقون الغرابین لیقصہا الخلفا

البیضاء صفۃ لاء وبع والغراب والسنان واعدت لکسر الخلق محرکۃ الدرود ترجمہ میں نے لڑائیوں کے لیے
زرہ چمکدار اور نیر و جسکی دونوں دہاریں مصقول ہیں اور جرز ہوں کو کاٹ ڈالنے لیا رکھے ہیں۔

وفارحانبعۃ وملاء حینیر | من نصال تحاٹھا قرنا

الفارج الفوس التي تباعد ترابن کہدا ای وسطا و الشج اجرد شجر یغذ منہ القسی نکالباہ للوحیدۃ
والملاء بالکسر ایلا بہ اشئی وکجفیہ الجمبۃ ومن بیانۃ ترجمہ منبع کے درخت کی لمبی اور ایسی جس
لمبار کی ہے جسکا چاہے اُسکے وسط سے دور ہے اور شکرش بھر بار یک چوڑی سبز رنگ کی جہاں
جسکو درخت کا پتہ جانے۔

واریحیہ غصبا وذا خصیل | مخلوق المتن سابقا تبعا

الاریحی نسبتہ الے ارتع کا حمد قریہ بالثام نسب الیہا السیون وعضب الطالع وخصیلہ بانضم اشعر
الجمیع صبح علی فصل واملقین شدید الملائتہ وکثیر تقدیم الفوق علی التماز لکنف المستلی فرما و سر را ترجمہ و صیف طالع
اگر گھوڑا بڑی دم اور ایال والا بوں سے صان پشت گھوڑ وڈ میں آگے بڑھنے والا فرج اور سر
میں بھرا ہوا یعنی ناچنا کرتا۔

یکلمہ عینیک بالفناء ویرضیک عقابان شدت او کزفا

الفنا زحول اللہ و الفناء الجری بعد الجری فالنفرق محرکۃ الجری الاول ترجمہ وہ گھوڑا جیکہ
گھر کے صحن میں کھڑا ہو تو تیری آنکھوں کو اپنے صحن و جال سے بھروسے اور جیکہ دوسرا قدم بدل
قدم کے باادل قدم چلے تو تجھ کو راضی کرے۔

وقال قتادة بن السلمة الحنفي

شاعر مايلي يذكر ابرم طلم حيث وقعت الحرب بين تميم وبنينة

بَكَرَتْ عَلَى مَنْ السَّفَاةُ تَلُو مِثِّي سَقَمًا يَفْجَعُ بَقَلَهُمَا وَقَلْبُهُ

بكر طير واليه اذا اتاه بكرة وخص البكرة بالذكر للملازمة لما انهم كانوا اشر من البرن الليل فاذا اصبر انا تبلم بابرم
وتلم بهم ثم استعمل مطلقا ومن سببته والسفاة غفلة العقل كالسفاة محركة ترجمه ميرزا بي بي ميرزا ياس
صبح كبرياء ناوانی ملامت كرتی برئی آئی اور اپنی منہ عقلی سے اپنے خاوند کو عاجز بنا لاتی تھی اور ملا
مات كرتی تھی۔

لَمَّا رَأَيْتِي تَدُدُّ زَيْتٌ فَوَارِسِي وَبَدَتْ بِجِسْمِي نَهْكَةٌ وَكَلْبُومٌ

ظرف بکرت و ذرکہ شبلیا اذا اصاب فيه شيئا ونقصه وفارسي في حالته انصب على انه مفعول ثان والنهكة
الضعف يقال نهكته الخ اذا اضعفه والكلموم البورات ترجمه ده بکرم ملامت كرتی اسوقت آلی جی اسنے
مجھے دیکھا کہ میرے ہر اسی سواروں پر نسل کی مصیبت آئی اور میرے جسم پر ضعف اور زخم ظاہر ہوئے۔
ساگنت اول من اصاب بنکبة دهر و حتى باسلون حلیسیم

حسیر النصر ب فی اصاب مذنوب والنکبة الماد بار و مصیبتہ و حتی مطوف علی دہر والباصل الشباع
و اہیم الخ الص ترجمہ میں نے اس سے کہا کہ میں آن لوگوں میں سے جن پر زمانہ اور قوم و لیر غامس
الغیب نے مصیبت ڈالی ہے پہلا شخص نہیں ہوں بلکہ اس طرح کے لوگ بہت گزر چکے ہیں
اس لیے قابلِ ملامت نہیں ہوں۔

قَاتَلْتَهُمْ حَتَّى تَكَافَى جَمْعُهُمْ رَحِيلٌ فِي سَيْلِ الدَّمَاءِ لَقَوْمٌ

الضری لای الباسلین وہم بزیم پہنار انکما فوالا ستوار و اسیل المطر السائل والعموم اسباحتہ ترجمہ
میں اُن سے پہنار تک لڑا کہ قلب لشکر میں وہ برابر جمع ہو گئے اور گھوڑے خون کی درمیں تیرتے تھے

أَذْيَعُ بِسِرِّةِ الْإِلِّ مَقَاعِي حَدًّا الْأَسِنَّةُ وَالسُّيُونُ نَيْمٌ

اذ ظرف لشوم انما لکت التفتی بہ اذا جعلتہ و شتر او السبوة السادات و مقاس لقب عارث بن عمر اسی
ردہ الا سنہ منقول لنتے و حیم فاعله ترجمہ گھوڑے خون میں اسوقت تیرتے تھے جیکہ نیم سرداران
ال مقاس کی چناؤ میں ہلکے بھاروں اور تلواروں کی دھاڑوں سے بچتے تھے۔

لَمَّا نَقَى قَبْلَهُمْ فَوَارِسٌ مِثْلَهُمْ اَسْمَعُ وَهْنٌ هَرَاؤَمٌ وَهَزْمٌ

لمّا نقى قبلهم فوارس مثلهم اسمع و هون هراؤم و هزم

ضمیر میں لٹیل تو ہر نام جمع ہا نام تو ہر نام یعنی المہر و ترمجمہ میں سواران آل مقاعس سے پہلے کہی لیے سواروں سے نہیں لڑا جو حسب اور عہد کے ان سے زیادہ حمایت کرتے ہوں ایسے حال میں کہ بعض گھوڑے بھاگے رائے تھے اور بعض بھگائے گئے۔

لما التت الصقان واختلنا لقتنا فی النقع ساهمة الوجع علی ابس تمت کبشہم بطعنة فیصل	وانحیل فی نقع العجاج ازوم وہجت من دعس لوماح کلوم فہوی لجز الوجع وہی دمیحہ
---	---

اختلاف: الجعی والذباب والنقع الغبار والامانة لا اختلاف للمفطین وازم الفرس بالجمعة علی فاس اللہام اذا غصت بكل الغم شریا والسبوم تغیر اللون لے السواد والذس الطنم الکوم الجواحات وجمیہ تصدود وابلجة جواب لمار فیصل لغت مخدوف اسے رجل فیصل وہوں فیصل بین انھیں وجر الوجع ما بذانہ والدیم مخیر ترمجمہ جبکہ ہماری ان کی ہر دو صفیں بھر گئیں اور نیزہ بازی ہونے لگی اور گھوڑے سے غبار میں لگاموں کو خوب چاتے تھے اور ان کے منہ مائل بسیا ہی ترش رو ہو رہے تھے اور ان پر نیزوں کے زخم تھے ایسے وقت میں میں نے ان کے سردار کے بالقصد ایک فیصلدار زخم نیزے کا مارا تو وہ موہنہ کے بن ذیل خوار گر پڑا۔

دَمِجِ اسود من حنیفتہ الوجع	اللبیض فوق رؤسہم تسویم
-----------------------------	------------------------

الواد والجمال والتسویم العلامة والاثرترمجمہ میں نے ان کے سردار کا ایسے حال میں قصد کیا کہ میرے ساتھ جنگ میں شیران بنی حنیفہ تھے جن کے سروں پر سبب کثرت ہتھال خوردوں کے نشان تھے۔

قوم اذا لبسو الخلد یبد کاھم	فی اللبیس الحائق الدامس بخوم
-----------------------------	------------------------------

للبیاس الراسع اللین الامس ترمجمہ بنی حنیفہ ایسی قوم ہے کہ جب وہ سلاح آہنی پہنیں تو گویا وہ خوردوں اور زردہوں میں چمکتے ہوئے ستارے ہیں۔

فلین یقیمت کار حلق بغزوة	لجوی الغنائم اویعوت کو نیم
--------------------------	----------------------------

اراد بالکرم نفس ترمجمہ اب اگر میں جیتا رہا تو میں بیشک اپنی ناتہ پر ایسی لڑائی کے لیے کجا وہ باندہ ہونگا جو غنیمتوں کو جمع کرے یا میں ابھی حالت میں مر جاؤں۔

وقالی الرجل من بنی شکر فیاکان بنہیم وین بنی ذہل	
---	--

الکابغ سبنی ذہل رسو کا	دحصن الی سرة ابی البطاح
------------------------	-------------------------

الرسول یعنی الرسالة والبطاح کفراب لقب ملک بن عامر بن ذہل بن نعبتہ ترمجمہ ہاں اسے مخاطب ہے

بنی ذہل کے پاس پیام پہنچا دے اور خصوصاً طواف سر داران بنی البطارح کے -

ہا تا قد قتلنا بالمثنیٰ عبیدۃ منکحہ و اباب الجلال

مثنیٰ علم جبل بن بنی شکر کان قد قتلہ رجل من ذہل ترجمہ پیام یہ ہے کہ بیشک ہم نے ایک مثنیٰ کے بدلے تم میں سے عبیدہ اور ابو جلال کو مار ڈالا۔

فان ترضوا فاذا قاتلنا رخصتکم وان تلووا فاطران الرماح

تاہو اس بنی یابی و اطراف الرماح الا ستم ترجمہ اگر اس قدر پر تم راضی ہو تو ہم بھی راضی ہیں اور اگر تم رضامندی سے انکار کرو تو نیزوں کی بھالیں ہم میں اور تم میں طیار ہیں۔

مقومۃ علی سفین مرہفات

المرہفات الحداد و الاترا القطع و الجہم الروس الراسۃ لکف یجمع علی الرماح ترجمہ ایسی بھالیں جو سیاحی کی گئی ہیں اور ہم میں اور تم میں کشمیر یا تیراں ہیں جو سردوں کو اور ہاتھوں کے پوروں کو کاٹ ڈالیں۔

وقال جریر بن الاشیم الفقعی

قیل الصواب انہا خعیف بن معبد اجملی و من حدیثہ ان نعمان بن محبیر اجملی خرج غازیا بلقی بنی فعیس سید ہم اہسان بن عرفطہ فلما رای بنی فعیس بنی علی قالوا ائذہ غیر علیہا تمرفا فقتلوا فقتل اہسان قتلہ الخعیف بن معبد فانشد ہذہ الابیات -

فذلنی لغوارسی المہائمین تحت العجاۃ خالی و عکم

اعلمہ و سمہ بالسمۃ من سمات الحرب العجاۃ العنبار و خالی و عکم فروعاً علی الخیرۃ اولادہ ترجمہ میرے سرداروں پر جو غبار میں لڑائی کے لیے نشان منڈ ہیں میرا مومن اور وہجا قربان ہوویں۔

اہم کشفوا غیب الغائبین من العار و جہنم کا حتم

عنی بالغائبین الاساتذین الذین مالوا عنہم و بعیدہم ما علی الباقین من الشدۃ و الکریۃ لاجلہا و یاسرہ الکشف و الحکم الخ ترجمہ جو مصیبتیں بسبب گذر جانے ہمارے بزرگان سابق کے ہم کو پیش آنی تھیں سو ان سرداروں نے ان مصائب کو ہم سے ایسے حال میں دور کر دیا کہ ان کے چہرے خوف و خوف حوق عار کو ٹٹے کے مانند سیاہ نہ گئے۔

اذا الخیل صلت صلیح النوا حرزنا شمل سبیہا بالیحول قر

احسن القطع و الشدا سیف مقاد الاضلاع و الجہم باجیس فالسبعۃ تقابا السیاط ترجمہ جبکہ گورے بسبب شدت خوف اور منہ میں غبار داخل ہونے کے گرسوں کی سی آواز کرنے لگے تو ہم نے گورے کے بقیہ سے ان کی پسلیاں توڑ ڈالیں تاکہ آگے بڑھیں۔

بیتین الا ستم

ادالہم عن شئت انیتا بہ	لادی الشئ فا ذریہ ما ازہر
------------------------	---------------------------

ازم بہ بالمجموعۃ عن علیہ ترجمہ جبکہ لڑائی کے وقت زمانہ کے دانت نکلے گا میں تو توہمی اس کو کٹا جب تک وہ نکلے گا۔

ولا تلغ فی مشرہ ہار شہا	کا تا لثرتیہ فی مشرہ التسم
-------------------------	----------------------------

اسرہ اخفاہ ترجمہ تو زمانہ کے شر و فساد میں خوفناک نہ پایا جاوے یعنی ایسا ہونا چاہیے کہ گویا تو زمانہ میں اپنی بیماری کو چھپاتا ہے جس میں خوف ہلاک ہے۔

عزضنا انزالاً فلو یبیزلوا	او کا نث نزال علیہم اطم
---------------------------	-------------------------

الاطم تغفیل میں اطم اکثر سے غلا وغلبہ ترجمہ ہم نے ان پر یہ امر پیش کیا کہ ہم سے زیادہ ہو کر لڑو سو وہ زیادہ ہوئے اور ہمارا انزال کہتے ان پر شاق اور سخت تھا۔

وقد شہوا العیبرا فراستنا	فقد وجدوا میں ہاذا شکبہ
--------------------------	-------------------------

شہبہ بہ وایہ یعنی واقعہ بالسر القافلہ والابل التي فیہا المیرۃ ای الطعام والشہب بالمجموعۃ فالوحدۃ البرد وکینی بہ عن الموت ترجمہ اور انہوں نے ہمارے گھوڑوں کو ایسے اونٹوں کے ساتھ تشبیہ دی جن پر کھانے کی قسم لدی جوی ہو تو انہوں نے اُسکے کھانے کو موت والا یعنی مہلک پایا کہ اُسکے کھانے سے فوراً مر جائے۔

وقال شفیق بن سلیک الاسدی

انا عن ابی انس وعید	قسل نغیظ الفمک جسی
---------------------	--------------------

ابو انس کہتے تھے ایک بن قیس بن خالد الغہری نے وہاں امیر اور اصلہ البرانس مصغر اضعف للضرورة و سے قس اذاب کجہم من بہ السلال و ہمالس و من حدیثہ ان کان الضمک قد اسرہ بان یدہب الے جہاں خاضع غازیانی جیش ہار سلیم الیہا فلم یدہب لامر و اعلی حطان بن خفاف البحری جلالہ وارسلہ عرفانہ فادعہ علیہ الضمک فقتل فیہ ترجمہ ابی انس کی جانب سے میرے پاس ایک دہکی آئی جس نے ضحاک کی شدت غضب نے میرا جسم گلا دیا۔

ولم اغضل لا میر لم اربہ	ولکم اسبق ابانین یوحکم
-------------------------	------------------------

راہ عابہ و اہمہ والو عرف بالرا و فالجموعۃ احمدا التابث نے الصدر ترجمہ اور حال یہ ہے کہ میں نے امیر ضحاک کی کبھی نافرمانی نہیں کی اور نہ کبھی اس پر عیب لگایا اور میں نے پہلے کبھی ابو انس سے رنج و کینہ نہیں رکھی۔

شفیق بن سلیک

<p>و لکن البعوث جئت علینا</p>	<p>فصرنا بین تطلیح و عنجر</p>
-------------------------------	-------------------------------

البعوث جمع بعث و ہوا بیعت من الجیش و جنی علی ظلمہ و التطویح التبیید الفرم فی الفارسیۃ تاوان ترجمہ دیکھ اس لشکر نے جو ہمارے ساتھ بھیجا گیا ہم پر ظلم کیا پس ہم دو اردوں میں متزدد ہوئے ایک یہ کہ وطن سے دوری اختیار کریں اور دوسرے یہ کہ اپنے اوپر ناراناں اٹھائیں یعنی کسی کو کچھ دیکر اپنی جگہ بھجھ دیں۔

<p>و خافت من جبال السفین الغنی</p>	<p>و خافت من جبال خوالد شامہ</p>
------------------------------------	----------------------------------

السفن بالضم اماکن متعدده فی جانب سمرقند و اما کان الخوف من شدۃ البرد فاما بلاد شدیدۃ البس و ترجمہ اور میرے نفس نے جبال سفد سے خوف کیا یا اور ڈرا خوارزم کے پہاڑوں سے یعنی اٹلی سردی سے

<p>فقد عت البعوث و قارعتنی</p>	<p>فقد ازبضعت فی اسحی سہ</p>
--------------------------------	------------------------------

ترجمہ بس میں نے لشکر سے فرار ڈالا اور انہوں نے مجھ سے پس میری پان سے میں اپنی قوم میں قیام نکلا اور اس لیے میں نکلیا۔

<p>واعطیت ماجالۃ مستمیتنا</p>	<p>خفیف الحاذ من فیلان جرہم</p>
-------------------------------	---------------------------------

الجمالۃ الاجرة و التسمیت طالب الموت و کینی بہ عن الشجاع و اراد بہ حطان بن خفاف الجرمی و اما ذبا الجملة فالجملة الفخذ و خفیف الحاذ کنا یہ معن الخفیف السریع غیر البلی ترجمہ اور میں نے اپنی طرف سے اجرت دی اور روانہ کیا ایک شخص کو جو غایت درجہ کا شجاع یا طالب موت اور چست و چالاک جو انسان جرم بن زبان سے ہے۔ اچھا صل میرا توقف بسبب امیر کی نافرمانی کے نہیں ہے اس لیے میں لائق رعیت نہیں ہوں۔

باب المراثی

قال ابو خراش الہمدانی

بر شاعر مخضرم صحابی رومن حدیث ہذہ الابیات ان ابنہ خراشا داخا و عودۃ کان قد اسرہا بنور زام و بنو بلال بالموعدۃ و تشدید اللام و ہما بطنان من ثمانۃ دکان علیہما ذنب فاختلفوا فی قتلہما و ذرکہما فقتل بنو بلال عودۃ و ترک بنور زام خراشا بان التی بعضہم علیہ رواہ و قال اذہب فلما جار خراش اباہ و اجمل خبر تمام میشد۔ و قیل ان الذی القی الرواہ علیہ کان رجلاً تر علیہ و لا یعلیہ۔

ابو خراش الہمدانی

خراش وبعض الشیء ہوں بعض	حمدت الہی بعد عروۃ اذ نجھا
ترجمہ۔ بعد عروہ کے مقتول ہونے کے جب خراش نے نجات پائی تو میں نے اپنے خدا کا شکر کیا اور بعض مصیبت بعض دوسری مصیبت سے سہل تر اور آسان ہوتی ہے۔ یعنی مثل عسروہ کو مصیبت ہے مگر خراش سے کم ہے۔ اس لیے اس کا شکر کیا۔	
بجانب قومی ما مشیت علی الارض	فوالذکر ما السنی قتیلاً ازہی یتہ
ترجمی الرطل شیئاً بھولا اذا امیب بہ و فوج و قوسی بالقاف فالہلہ لک کسری موضع بلا و السراۃ و ما بیئہ مادام ترجمہ میں بجائیں اُس مقتول کو جس کی مصیبت مقام قوسی میں مجبو ہو چکی تھی ہے جب تک نہیں بر جلو نگا اور زندہ رہوں گا نہیں بھولوں گا۔	
لوکل بالادنی وان جل ما یتضح	علی اتمانھا کفوا ککو و اتمتا
سعلق بالائی کا نہ اعتد عنہ۔ والغبیر النصبوب القصۃ والعقوال۔ روس ترجمہ اس نہ بھولنے کی بنا اس بات پر ہے کہ آخر کو زخم بھر جاتے ہیں اور پرانے ہو جاتے ہیں مگر ہم غم قریب و تازہ کے سپرد اور حوالہ کیے جاتے ہیں یعنی غم تازہ کا مدد ہم ہر وقت بنا رہتا ہے اگرچہ غم گزشتہ کیسا ہی بڑا ہو۔ خلاصہ یہ کہ اس غم کو ایک روز بھول جاویں گے۔	
اعلیٰ انک قد سل عن ملجہ محض	ولم ادر من الفی علی رداعہ
سئل بھول معنہ ولد و منہ سلیل للبدو ترجمہ میں اُس شخص کو جس نے میرے سینے خراش پر اپنی چادر ڈالی نہیں جانتا مگر یہ بات ہے کہ وہ بیشک خالص بزرگ سے پیدا کیا گیا ہو چادر کا ڈالنا امن دینے کی نشانی ہے۔	
اضاع الشبایب الی البیلۃ والحفص	ولم یک مثلوج الفولجھیکما
یعقل ہوشلوج الفواد اذالمکین فی قلبہ حرارۃ و رقتہ کا نہ تلج قلبہ و اہیج التبریل اللحم المتغیر اللون و الریبۃ اسمن و کثرۃ اللحم و انخفاض الدرۃ و الراحۃ ترجمہ اور وہ شخص سرد دل بدن کا ڈھیلہ کہ اُس نے اپنی جوانی کو فریبی اور عیش و آرام میں گزارا ہوتا تھا بلکہ جفا کش صاحب حرارت تھا۔	
علی ان ذمیرۃ صادق الہیض	ولکنک قد نازعته عجا و ع
الجماع مع جرمۃ کمر علیہ من الجورع و معنی السازعۃ ان الجماع مع ترجمہ علی ان یوفتر نفسہ علی اصحابہ و جیسر انہ و انہ یخترنہ علی ان یوفتر اصحابہ علی نفسہ۔ و لمرۃ القوۃ و النہض القیام ترجمہ مگر وہ ایسا شخص ہے کہ اُس سے گرسلیوں نے جھگڑا کیا۔ علاوہ ازیں وہ صاحب قوت تو یہ کا اور بچے ارادہ والا ہو کر سستی کے جھگڑے کے یہ معنی کہ بھوک اُسکو کہتی تھی کہ یہ کھانا تو خود کھالے مگر اُس نے اُسکو یاروں اور جہانوں	

کو دیا آپ نہ کھایا۔ اسی اور ابو عبیدہ نے کہا کہ سوائے ابی خراش کے ہم کسی کو نہیں جانتے کہ اُسے غیر واقف اور نا آشنا کی تعریف کی ہو۔

وقال عمدة بن الطيب

ہو شاعر اسلامی تہذیبی سعدی یرثی قیس بن عاصم المنقری رضی اللہ تعالیٰ عنہ

عَلَيْكَ سَلَامُ اللَّهِ قَيْسَ بْنَ عَاصِمٍ
وَرَحْمَةً مَا شَاءَ مَنْ يَتَرَجَّمَا

ما شاء ان تترجم کنا تہذیبی عن الدوام لان رحمتہ لا تنقطع ترجمہ اے قیس بن عاصم ترجمہ خدا کا سلام اور اُس کی رحمت جب تلک وہ چاہے یعنی ہمیشہ۔

قَحِيحَةٌ مِنْ نَادِيَةِ غَرْصِ الْوَدَّيْنِ
إِذَا زَارَ عَنِ شَيْطَانِ بِلَادِكَ سَلَامًا

منسوب علی المصدریہ بفعل محذوف اور فروع علی الخیرۃ ترجمہ سلام کرتا ہوں اس شخص کا سایہ سلام ہے اُس شخص کا ساجس کو تو نشانہ ہلاکی کا چھوڑ گیا۔ جب تیرے شہروں کی دور سے زیارت کرتا ہے تو وہاں ہی سے تجھ کو سلام کرتا ہے۔

خَمَاكَانَ قَيْسٌ هَلَكَ هَلَكًا وَاحِدًا
وَاللَّيْلَةُ بَنِيَانٌ قَوْمٌ تَهْتَدُ مَا

ترجمہ قیس کا مرنا ایک شخص کا مرنا نہیں ہے بلکہ وہ ایک قوم کی بنیاد تھا جو گمراہی اور اُس سبب سے وہ قوم بھی گمراہی۔

وقال هشام بن عتبة العدوي

ہوا فوذی الرثیہ یرثی ابن عمہ اونی ابن دلہم وکان اونی ہذا یرثی عنہ الحدیث

أَعْرَبْتُ عَنْ أَوْفَى بَغِيْلَانَ بَعْدًا
عَزَاءً وَجَفْنَ الْعَيْنِ مَلَأْتُ مَتْرَجًا

الترج اسم فعول من اترع الحوض اذا طلاه ترجمہ میں نے بسبب غیلمان یعنی ذی الرثم کے اونی سے ایک قسم کی تسلی حاصل کی ایسے حال میں کہ میری آنکھوں کی پلکین بسبب صدمہ اونی کے پڑا اور جھلکتی ہوئی تھیں

لَعَا الزُّكْبُ أَوْفَى حَبِيْنِ الْبَثْرِ كَأَهْمُفًا
بَعْرَى لَقَدْ جَاءُوا الْبَثْرَةَ فَا وَجَعُوا

يقال لغاه فلان اذا خبر بوجوهه والادب الرجوع والابجاع الايلام ترجمہ شتر سواروں کے جیکہ انکی سواریاں ٹوٹیں اونی کی موت کی خبر پہنچی اپنی زندگی کی قسم وہ لوگ بڑی مصیبت کی خبر لائے اور انہوں نے جیکہ نہ ہو گیا

نَعُو بِاسْمِكَ إِذْ هَالِكًا لِخَيْلِ قَوْمِكَ
بَكَادُ الْجِبَالُ الصَّمُّ مِنْهُ تَصَدَّعُ

الباسق الشريف العالي - وخلق قام مقامه بليغة عنه واهلته حال دفعت والجور في منه للنسي الاستفادة من نوازل الصدق الانشقاق ترجمہ ان لوگوں نے ایک ایسے شریف بلند افعال کے مرگ کی خبر پہنچی

عمدة بن الطيب

هشام بن عتبة

جس کے وہ قائم مقام نہیں ہو سکتے۔ قریب ہے کہ اس خبر سے ٹھوس اور سخت بہاڑھیٹ جاویں

خوی المسید المعبود لیل بن علی | وامسوی باذنی قومہ قد تضعضوا

نوی البیت انہدم وسقط۔ تفصیح تزلزل ترجمہ بعد اونی ابن اہم کی مسجد معمور ہو گئی کیونکہ اس میں حدیث و قرآن کا ذکر نہ رہا اور بسبب اونی کی موت کے اس کی قوم میں ایک زلزلہ برپا ہو گیا۔

فلم یثقی اونی للمیثبات | ولکن نکاء القرح بالقرح اوجع

النگار اخذش۔ والقرح الجرح ترجمہ پس بجو مصیبتوں نے اونی کو اس کے بعد نہیں بھلایا مگر ایک زحمت کا دوسرے زخم سے پھیلنا بڑی درد پہنچانے والی چیز ہے۔

وقال تمیم بن لویمرۃ

ہرانیسی الیربوشی شاعر مخضرم صحابی یرن افادہ مالکا۔ وکان قد قتل مرتۃ اونی شبہ الردۃ قتله فرار بن الازدرالاسدی صاحب خاندن بن الولید رضی اللہ تعالیٰ عنہ و حدیث قتله مشہور۔

لقد لمت عند القبور علی البکا | رفیق لیثراف الذموع الشوافک

الندرات السیلان؛ سفک الدم صبۃ ترجمہ بزمیر رفیق نے چری قبروں کو اس لئے پسینہ لگایا کہ جب کبھی

انقال تکلی کل قبر را شیتۃ | لقیما توئے بین البوطۃ خالد کادک

الشوار السکون والاقامتہ۔ والظاہران اللوی۔ والکادک موضعان ترجمہ سو اس نے کہا کہ کیا تو جس قبر کو دیکھے گا اس پر رو جائیگا اس قبر کے خیال سے جو مقامات لوی اور کادک کے درمیان ہے۔

افقلت لہ ان الشجا بیعت النجا | قد عنی فہذا اکلۃ قبر ممالک

الشجان الخزن۔ و بیعت یہیج ترجمہ تو میں نے اس سے کہا کہ ایک غم دوسرے غم کو برا بھلا نہ کرتا ہے پس اب تو جگو اس ملامت سے معاف کر کیونکہ یہ سب میرے بھائی مالک کی قبر ہیں۔

وقال ابو عطار السندی

یرقی عمیر بن ہبیرۃ الفراری قتلہ المنصور ابو جعفر العباسی فی وقعتہ وقعت فی واسط

الاکان علی نام محمد یوم واسط | تالیف بجلاری ذہما لجمود

جاو علیہ الغم علیہ۔ و واسط بلد معروف۔ و جمہور فرغ علی انہ خبر ان یقال جدت لعین ذالمدمع و خلعت ترجمہ ای ستونی خبر دار ہو کہ جن کہہ پھر روز خاک واسط پھر پتہ ہوئی انہوں نے برسواہ اشک بستہ او بخیل ہو

عشیتۃ قاما لنا الحات و تفلتۃ | جیو بے پایتھا ماتم و شدود

بدلیں یوم واسط۔ والنامت جماعت النام و خذو فرغ لبعول مخذوف ای قربت ترجمہ جس شام کو

مخبر لڑتہ

ابو عطار السندی

زمانہ زحمر بخاوروں نے کھڑی ہوئیں اور ایک گروہ عورتوں کے ہاتھوں بہت سے گریبان ہلک ہوئے اور نہ بچ کر

فان تمس مجھوا الفناء خسرتكما | اقامہ بعدا لوفود و خسود

الفناء حول الدار والوفود جمع فذون وفذالینہ اذا قدم علیہ ترجمہ میں اگر تو بسبب موت کے ایسا ہو گیا ہے کہ تیرے گھر کے پاس بکونی نہیں ہے نہ کتا تو سب اوقات تیرے گھر کے گرد پیش ہماؤں کے ایک گروہ بعد سے لڑکے اترتے تو

فانك لم تبجلن على اصحابك | بلی کل من تحت القراب بعدا

طاعنی عن معنی بالتعہدین تعہد بکہ و زیارۃ قبرہ۔ و الکفرع الثانی انضراب بیان الحقیقۃ الامر ترجمہ بیشک تراش شخص سے دور نہیں ہوا جو تیری یا دیا زیارۃ قبر کا خوگر ہے بلکہ اس سے ویسا ہی قریب ہے پھر اس سے اعراض کر کے کہتا ہے کہ کیوں نہیں دور ہوا یعنی ندر ہوا کیونکہ جو شخص نبی کے تلے آیا وہ پورے دور سے

وقال رجل من خضم

کھیل لزمان وعل یکن مصترج | من ال عتاب وائل الاکود

التصریح بالتحلیل فی الشرب دون الزمی۔ و النہل والعلن لازمان ترجمہ زمانہ نے آل عتاب اور آل اسود کا خون اول دردم دفعہ خوب پیایا ہے ان کو حادث روزگار نے ہلاک کر دیا۔

من کل فیاض الیدین اذا قد | نکباء تلوی بالکنیف الموصد

بیان اللاین نکباء الریح الشدیدۃ ینکب عن ابحاث الاربع ولا تلون الا فی ایام القحط ولذا یکنی بیاعنہ والوی برماہ۔ و الکنیف الخبطیرۃ من غصان الشجرۃ الذقیقۃ نکاب من عادتہم انہم اذا اشتد القحط جلسوا فی کنیف و سدوا باب علی انفسہم لئلا یاکھم الذیاب الضباع اذا ماتوا جوعا و عطشا و التورصد المطبق بالوصید ای آستان قال لدنماک انہا علیہم مرمۃ لے مطبقۃ ترجمہ زمانہ نے ایسے لوگوں کو ہلاک کر دیا کہ جب چوبائی ہوا ہر طرف سے ایسے بارے کو لگتی جو بند لیر جو کھٹ کھٹ کیا گیا تھا اور اسکو مدہ پہنچاتی تھی یعنی شدید قحط ہوتا تھا زدہ لوگ ایسے زمانہ میں دونوں ہاتھوں سے سخاوت کرتے تھے۔ ان لوگوں کی عادت تھی کہ جب شدت قحط سے قریب المرگ ہو جاتے تھے تو ایک بارہ باندھ کر اور اس میں بیچ کر بارے کا دروازہ بند کر لیتے تھے تاکہ بعد مرگ ان کی نعشیں بھریئے اور لومڑی وغیرہ کھانہ جاویں۔

فالیوم اظھوا للمنون و سیقۃ | من رائح عجل و اخره معتد

المنون الموت۔ و الوسیقۃ الطریۃ وہی من الابل۔ و الاریح من یسافر و اھا و المتغدی من یسافر غدوۃ کا نام دای ترجمہ میں وہ لوگ آج موت کے پریشان کیئے ہو گئے کوئی تو شام کو تیز چلا گیا اور کوئی صبح کو

خلت الی یارکسدا عذی و سواد | و من الشقاء کفر دی بالشوق

المسودن جملہ اناس سید ہم یا مسود و السادۃ ترجمہ ان لوگوں سے شہر خالی ہو گئے تو میں لوگوں کا سردار

ہو گیا ہے اس کے کہ کوئی نیکو اپنا سردار بنا لے اور میرا سرداری کے لئے سعین اور مقرر ہونا میری شامت اور شقاوت سے ہے۔

وقال آخر

ہو صنان بالہلۃ فالنون کشد ابن عبدالیشکری شاعر جاہلی ومن حدیثہ ان شطمن بن عبدالمطلب اللیشکری اتاہ یوما دکان حوضہ ملوۃ ماء فاخذ شطمن بیہ واور الجلب الماء فقال صنان یحاطب شطماً

لوکان حوضہ حمار ما شرب بہ اکا باذن حمار لا خراکہ البید

اگر کان اسٹکن فیہ دار اور بھارا خاہ دکان تیغ زبہ ولا تیغرض لہ احدی حیوانہ و شرب بہ و منہ کلامہا مستعمل و آخر اللابہ متعلق بالنتی تو ترجمہ اگر یہ حوض میرے بھائی حمار کا ہوتا تو تو خود اس کا پانی بے اجازت حمار کے کہی نہ پیتا اور اونٹوں کا پانی پلانا تو بڑھکی بات ہے۔

لکنہ حوض من ادوی بلخوتہ ریب الزمان فامسأ بیضہ البلبہ

ادوی بہ البلبہ - و ریب الزمان صر فہ و قیل فی بیضۃ البلداتہ بیض النعام و قیل ہی الکماۃ البیضار و منشق عنہا لالارض و بیضۃ البلد کما یسئ من الضعیف الدلیل حیث یکن اذ فی بیضۃ النعام او اذ فی الکماۃ لکل واحد ترجمہ اگر یہ حوض اس شخص کا ہے جس کے بھائیوں کو گردش زمانہ نے ہلاک کر دیا تو اب وہ ایسا ضعیف و ذلیل ہو گیا ایسا بیضہ شتر مرغ ہوتا ہے کہ جو جا ہے اٹھالائے - یا جیسے کہتی۔

لوکان لیشکی الالاموات مالئقہ اکاحیاء بعد ثم من شدۃ الکبد

ثم اشتکت کاشکانی و مساکنہ قیر لیبینی اراوقیر علی قہد -

تیکل مجہول شکالیہ و فاعلہ بالوصولۃ ضمیر المفعول محذوف ای لقیہ ولا شکالی جواب الشرطہ یقال اشکاہ اذا ذال شکواہ و ساکنہ عطف علی قہر بجا قدم علی العطف علیہ و قہر و بجا موضعان ترجمہ اگر مردوں سے ہمیں تکلیف کی شکایت کیجا سکے جو زندوں نے ان کے بعد شدت غم سے اٹھائی ہے پھر میں اپنے مرے ہوئے بھائیوں کی شکایت کروں تو وہ قبر جو مقام سجا رہی ہے اور اس کارہنے والا اور وہ قبر جو مقام قہر میں ہے اور اس کارہنے والا میری شکایت کو برقع کرتیے

وقال محمد بن بشیر الخارجمی

ہو احد بنی خارجہ بن عدوان بن فیس بن عیسان شاعر اسلامی -

نعم الفیۃ فجمعت بہ اخوانہ ایوم البقیع حو ادت الایام

البعیق موضع آخر غیر البقیع الفرقد ترجمہ وہ شخص متوفی اچھا اور عمدہ ہے جس کے سبب حوادث زمانہ سے بروز جنگ مقام البقیع اوس کے بھائیوں کو درد مند کیا۔

محمد بن بشیر الخارجمی

تہذیب بن بکر

تہذیب بن بکر

اسکھال لغناء اذا حلت ببابہ | طلق الیہین موتیہ الختام

الفنار حول الدار وعنی سہولتہ ان الذخول فیہ سہیل لایبغ ادمن سستہ وکینی برعن کثرۃ الاضاف وطلق الیہین بالغت ویتین کنایۃ عن السخی فانہ یطلق یداہ للمعروف ترجمہ جیکہ تراؤس کے دروازہ پر اترے تو وہاں کچھ مانفت نہیں ہے بلکہ اذن عام ہے یاؤس کے گھر کا معنی وسیع ہے وہاںوں کے اترنے کے لیے اور وہ دونوں ہاتھوں سے سخاوت کرتا ہے اور اس کے نوکر شایستہ ہیں یعنی وہاںوں کی بہت خاطر دار کرتے ہیں

واذالیت صدیقہ وشفیقہ | لم یندرا یحیمان ذواکاد حجارہ

اشفیق الاخ لاپ وام ترجمہ اور جبکاس کے دوست اور اس کے حقیقی بھائی کو تو دیکھ تو نہ جائے کہ ان دونوں میں کون اسکا قریب رشتہ دار ہے۔ خلاصہ یہ کہ وہ اپنے حقیقی بھائی اور دوست کو برابر سمجھتا ہے

وقال ایضاً برقی سائب بن ذکوان وكان صدیقہ

طلبت فلما اذرت بوجی ولینتہ | اعدت فلما ابع اللذ بعد سائب

الوجه السفر۔ ویخزان یراد ببدل الوجه وہو کنایۃ عن السؤال ترجمہ میں نے عطا و بخشش بذریعہ سفر یا سوال کے بعد سائب کے تلاش کی سوا اسکو نہ پایا کاش میں بیٹھ رہتا اور اسکو تلاش نہ کرتا۔

ولو لطف العافی الی اذخزل سائب | نوحی غیر قال اعد علی غیر سائب

بما راجع الی اذخزل۔ والعافی السائل۔ والاصل للنزل۔ والعافی اسبغ وانما سائب المحروم ترجمہ اگر سائل بحالت نظر اس سائب کے مکان پر جائے تو اگر قیام کرے گا تو خوش رہے گا اور اگر وہاں سے صبح کو جاوے گا تو غیر محروم ہو جاوے گا۔

اقول و ما لیکم اناس غدا وایہ | الی اللیہ ما اذا حرجوا فی السائب

ما نافیۃ والواو افرامة۔ وکمل ان کیون استغفامیۃ والواو تدخل علیہا بلعقول۔ وماذا معناه اتی شی والبار للتعذیر والادراج الطی والادخال۔ والسائب جمع سبیت وہی الشقۃ البیضا ہذا ادبھا الکفن۔ ترجمہ میں کہتا ہوں کہ نہیں جانتے یا کیا جانتے ہیں وہ لوگ جو اس کو تبرکیر طے لے گئے کہ کس چیز کو انہوں نے کفنوں میں پست دیا یعنی انہوں نے بسبب اس کے غم یا غفلت کے قدر نہ جانی۔

وکل امرء کومما سیکرب کارہا | علی المنشئ غناق العشا والاقاب

کارہا حال۔ والمنشئ سریر الیت۔ واعناق الصدی مفعول یرکب ترجمہ ہر فرد عقرب بزرور دشمنوں یا رشتہ داروں کی گردنوں پر سوار ہوگا جبکہ وہ جا رہا یا بی پر ہوگا۔

وقال درید بن الصمۃ

ہو من ہوازن شاعر جاہلی قتل یوم حنین کان ثرا وہو شیخ کبیر ذکان لہ اخواۃ عبدالمرثی قتلہ عطفان یخالد

قدّم بنو الحارث بن كعب - وقيل قتله ابو بكر بن كلاب بن ربيعة وعبد نفوس نفسه بموترة و
 سائر في اياه عبد الله وكان قد غر غطفان وده من بني حشم وبني نصر جمع كثير فنتم بالاكثر اذ نزل بمنعرج
 اللوي فمعه دريد عن اللبث وقال ان غطفان ليست عاقلة عنا فخلع عبد الله والسد لابن سرح حتى
 نسف الغمام فمحت بهم بنو بيس وبنو فزارة وبنو اسحج من غطفان وضعوا السيف فيهم حتى قتل عبد الله

الضغوت لعارض صاحب عارضی | ورهط بنی السواد والقوقه كهد

اراد بجارض عارض الكعبي وكان سيدا من ساداتهم وابنه شداد بن العارض سلم ومحب اذ اراد اخاه عبد الله
 وكان يسمي بهذا - والشهد جمع شاهد ترجمه میں نے عارض اور اس کے ساتھیوں کو اور گروہ بنی السواد
 کو سمجھایا کہ تم مقام منعرج اللوی میں مٹ نہیں دو اور یہ اقوام میرے بچھانے کی گواہ ہیں -

فقلت لهم ظنوا بانني مديح | سر اتم في الفارسي المشترا

الظن البقین - والمدح الفارس استور بالسلام من الدرة - والسراة السيد - والفارسي نسبة لے
 فارس واراوية الديرع والتسرید نوح الديرع على تنايع الحلاقات ترجمه سو میں نے ان سے کہا کہ تم یقین
 کر لو کہ تم سے دو ہزار سوار غطفان کے پر سے تہیار بند آؤ گے جن کے سر دازر ہیں فارسی
 چھوٹے چھوٹے حلقوں والی پہنے ہوئے ہوں گے -

فلما عصي في كنت منهم قلائدا | غوايتهم وانني عندهم همتدا

يقال كان مترا اذا افقد - وانني مطوف على غوايتهم ترجمه جب انہوں نے میرا کہنا مانا تو میں ان کا
 تابع ہو گیا اور میں ان کی بے تدبیری اور ان کی تابعداری میں اپنی خطا دیکھتا تھا -

اھر لهم امری بمنعرج اللوي | فلهم يسيبوا الشهداء فضي الغدي

امرئ منصرف بنبرع الخائف اعرج اعطف - واللوي بالتوي من الرمل واسترق منه واستبان
 علم دراني ترجمه میں نے اپنا مشورہ بمقام نکو و موثر تو بتوریگ کے ان کو دیا سو وہ راہ پر نہ آئے
 گردن چڑھے دوسرے روز میں جبکہ ان پر غطفان چڑھ آئے -

وهل انكا الامن غزيتان غوت | غويت وان تشذ غزيتة ارشد

غزيتة بالعمتين فالتمانية شدة بن حشم رهط الشاعر ترجمه میں تو بھلے ہی غزیت کے ہیں اگر وہ گراہ
 ہوئے تو میں گمراہ ہوں گا اور اگر وہ راہ پر ہوئے تو میں راہ پر ہوں گا - الغرض عنذر
 موافقت قوم باوجود علم ان کی خطا کے کرتا ہے -

تناذوا فقلوا اذنا لخير فرسا | فقلت اعبدا لله لكم الرد

اردی اہلبک والردي كرمي مخفقا البالك ترجمہ میری قوم نے آپس میں ایک دوسرے کو پکار کر کہا کہ دشمن کے سواروں نے ہمارے ایک سوار کو مار ڈالا تو میں نے کہا کہ کیا یہ کشتہ میرا بھائی عبد اللہ ہے

كوقم الصياحي في النسيب المين

فجئت اليه والرماح تنوشه

النوش التناول والصبية الشوك الذي يتره الحالك على الثوب بعد النج يصلح وتيسرى والنج الثوب المنسوج ترجمہ تو میں اُسکے پاس ایسے حال میں آیا کہ نیزے اُسکو کھائے جلتے تھے جیسا کہ وہ کھردرا آہ جلا ہونیکا جس کو تھان پر بعد بیٹنے کے واسطے اصلاح دہرا کر کرنے نامہا تاروں کے اور جسکو ہندی میں برونہ کہتے ہیں تھان کو خوف کھرتا اور اُس میں گھس جاتا ہے۔

وكننت كذات البويعت فاجلنت

الى جلد من مسك سقي مقدم

البويعه دل الناقه تحشے نما او بتنا فیرب الی اہتا یعطف علیہ وندرد ذات البوانا تہ الی مات ولدا جعل جلدہ لفضل لمدکور لا ترال برع و تفرع و راحه خوفہ و آجلد بالکسر بالتحریک ما جلد و رخ من المذبح اولیت آسک بالفخ الجدل مطلقا و راض بالسخلة ای کد المغز السقب کد الناقه و القدر المقطع لغت میکہ ترجمہ اور میں اُس ناقہ کی مانند تھا جسکا بچہ مر گیا ہوا اور پھر اُسکی کھال میں گھاس وغیرہ بھر کر دو دہنے کے واسطے اُسکے سامنے پیش کیا گیا ہو کہ وہ ڈرائی گئی ہے اور پھر متوجہ ہوتی ہے طرف اُسے ہوئے اور ٹکڑے ٹکڑے کیے ہوئے کھال بچہ شتر کے یعنی اُسوقت میرا حال محبت برادر اور جو جنگ میں ایسا تھا جیسا حال ناقہ مذکور کا ہوتا کہ وہ اُس کھال کو کھاتی تھی ہے اور اُسکا جاتی تھی ہے

فظلعت عن الخيل حتى تنقست

وحتى حللت حلالون حوذي

التنفس الانكشاف والبعده الحالك لاسود والاسودى نسبة لى الاسود ومبالغة كالاحمرى فی اعرم ثم خفت للضرورة ترجمہ ہر میں نے عبد اللہ کی طرف سے سواروں کے نیزے تلے یہاں تک کہ سوار اُس کی نفس کے پاس سے بھٹ گئے اور دور ہوئے اور یہاں تک کہ خون سیاہ بھر گیا بسبب کثرت زخموں جو پھر سواروں سے

قتل ابراهيم اسى اخاه بنفسه

ويعلم ان المرء عبيته

منصب على العبد رية لفضل مخدوم ای قائلت ترجمہ میں اُس شخص کی سی روائی را جو اپنے بھائی کی عماری اپنے ذات سے کرتا ہوا اور وہ جانتا ہوا کہ مرد دنیا میں ہمیشہ نہیں رکھا جاتا اور ایسے موت سے نہیں ڈرتا ہے

فان يرك عبدا لداخلى مكانه

فما كان وقتا فاولا طاش لبيدا

الرفاق من ينف عن الحرب جئنا والطاش الضيفه كحيف الحركة ترجمہ اگر میرا بھائی عبد اللہ اپنا مکان خالی کر گیا اور مر گیا تو بھی موت مرا کہو نہ کہ وہ روائی سے کہنے والا اور باقہ کا بلکہ تہا بلکہ تہا جلی باقہ کا قوی تھا

كمتشع الا زار خادجه نصف قنا

بعيد من اقامات طلوع الجهد

کسٹن لانا را اذا سمره وکینی بر عن السریح المستعد لالمور۔ والا تجذ جمع تجذ و ہوا مکان المرئع و طارعه السعد
فیہ ترجمہ وہ تہ بند چڑھائے ہوئے نفع ساق کوٹے ہوئے بیٹے نہایت مستعد جنگ کی روکنے والی
آفتوں سے دور اور نئے مکانات کا چڑھنے والا یعنی بلند ارادہ تھا۔

قلیل التشک للمصیبات حافظاً من الیوم اعقاب الاحادیث وغیرہ

ترجمہ وہ مصیبتوں کی شکایت نہیں کرتا تھا اور آج سے انجام کل کی باتوں کا یاد رکھتا تھا۔

تراء خمیص البطن والنزاد حاراً عندک و یغذو فی القمیط المقنن

یعنی حص بطنہ اذا خلا والعتید الحاضر المعد والمقدد المستقن ترجمہ تراؤں کو باوجود موجودگی ترشہ کے خالی
شکم دیکھتا ہے کیونکہ وہ توشہ ہمانوں کے لیے رکھ لیتا ہے اور باوجود حاجت کے اپنے صرف میں
نہیں لاتا اور پیسے گرتے اور لباس میں صبح کو چلتا پھر تاہو یعنی اُسکو اپنے بناؤ کا شوق نہیں یا اُسکو
ہمانوں کی خدمت سے فرصت نہیں کہ صبح ہی سے اُن کی خمیصات کا فکر کرتا ہے۔

وان مشہد الخواجا والمجہداتہ سہاحا وانلا فالماکان فی البید

الاتوار الفقر۔ والمجہد البلاء ترجمہ۔ اور اگر اُس کو افلاس یا بلا ستاوے تو وہ اُسکی سخاوت اور
مال کے خرچ کرنے کو بڑھا دیتے ہیں۔

صیما ما صبتحتہ علا الشیب اقلما عیادہ قال لباطل انہد

صبا الرجل اذا تلی بحبالہ الشباب مامصدتہ طرفتہ ترجمہ وہ کھیل کود میں جب تک معروف رہا رہا
اور جب اُس پر بڑھاپا غالب آیا تراؤں نے کتے کاموں سے کہا کہ اب مجھ سے دور ہو جاؤ۔

وطیغی نفسی انتی لم اقل لہ کذبت ولکم انجل بجا مملکت یتد

کذب الرجل اذا الم یصدق فی قولہ ولانی فعلہ ترجمہ اور میرے دل کو اس بات نے خوش کیا ہے کہ
میں نے کبھی اس کو یہ نہیں کہا کہ تو جہوٹا ہے۔ اور میں نے کبھی اُس سے اپنے مال میں نخل نہیں کیا۔

وقال ایضاً

افوتہ فی ساد و عجد العبد و عجد نعوت

تقول اذ تبکی اخاک و قد ارتد مکان البکا لکن ینبت علی الصبر

بیت بھول ترجمہ میری بی بی مجھ سے کہتی ہے کہ تو اپنے بھائی کو کیوں نہیں روتا ہے اور میں
رونے کا موقع دیکھتا ہوں مگر میری سرشت میں صبر داخل کیا گیا ہے۔

فقلت اعمد اللہ ابکی اولدی له الجذات الا علی قتیل ابی بکر

قتیل ابی بکر بالنصب بدل من الموصول ترجمہ تو میں نے اُس سے کہا کہ کیا میں عبد اللہ کو جس کو

مظفان کے قتل یا روکن یا سار جیسے باعث علوشان کی قبر بلند ہے یعنی مقتول ابو بکر بن کلاب یعنی قیس کو

وَعَبْدًا يَحْتَضِرُ نَجْحَلَ الطَّيْرُ حَوْلَهُ | وَتَعَزُّ لِلصَّابِ حَتَّى قَبْرِ عَلِيٍّ قَابِرٍ

الواد یعنی اد۔ و نجل الطیر بتقدیم المہلت علی العجم اذا وقب فی شمشیر علی الارض۔ و عز تصعب و التوا بالہمتہ معصا
خدا التراب بدل من العصاب ترجمہ یا میں روؤں میں بغیر مقتول بنی ہرہ کو جس کے گرد پرندے کو دفن
پہرے ہیں اور بڑی مصیبت آہزی ایک قبر پر مٹی ڈالنی پھر دوسری پر لینے متواتر مومنین۔

ابن القتل اكل حبة اثمهم | ابنا غابرة والقد رجع عم الالاعداء

ترجمہ قتل نے ہر آل سے سوای آل صمہ کے انکار کیا کیونکہ آل صمہ نے سوای قتل کے اور موت سے
انکار کیا یعنی قتل ان کے لئے مقدر ہے اور قتل کے لئے اور مقدر مقدر کیرن چلتا ہو یعنی امور مقدر ہو کر چلے

اَكَاكَ تَرَيْنَا كَا تَرَالِ دِمَاؤُنَا | كَذَى وَتَوَسَّعَ لِبَهَا حَيْرَ الدَّهْرِ
فَاَنَّا لَنَعْمُ السَّيِّئِينَ غَيُوتٌ كَثِيرَةٌ | وَنَلْحَمُهُ حَيَّنًا وَاوَلِيْسَ بَدِيًّا نَكْرًا

تریا خطاب المروءة و جملة لاتزال فی محل الغصب علی انه مفعول تا بن الرویة احوال۔ و لواتر طالب النار۔
والجورونی بہ اللدماہ۔ و آراد و آخر الدبر الدائم۔ و حکم السیف کفتمہ و معنی غیر مکرہ غیر شک۔ و الاکام اطعام
العلم۔ و انکر انکیر ترجمہ ہے۔ پس اگر تو نہ کہتی ہے کہ ہمیشہ ہمارے خون انتقام لینے والے کے پاس
رہتے ہیں۔ یعنی ہمیشہ ہمارے انتقام لینے والے قتل کرتے ہیں تو اس کا ثعب نہیں ہے کیونکہ ہم بیشک
سوار کی خوراک ہیں اس لئے کبھی وہ ہم کو کھا لیتی ہے اور کبھی ہم اس کو دشمنوں کے خون کا کھانا دیتے
ہیں اور وہ ان کو کھا جاتی ہے اور یہ امر قابل انکار نہیں ہے۔

يغادر علينا واترين فكيف شئني | بنا ان اصبنا او ذفينا نكلى وشر

غصب و اترين علی انه حال من فاعل لا فاعل الاستفاد من يغادر او ہوتی سے الموقورین فہو حال من
ضمیر النکر والاستیفاء لازم بنی الجہول من تعدیۃ بالباء کما یقال ذہب پتر ترجمہ پھر جانن کی لوٹ ڈالی
جاتی جو جگہ لوٹنے والے کیلئے خواہ ہوتے ہیں پس اگر ہم مقتول ہوتے تو ہمارے دشمنوں کو مرض عداوت
سے شفا دیتا ہے یعنی وہ راضی ہو جاتے ہیں یا ہم بسبب لینے انتقام کے دشمنوں کو لوٹ لیتے
ہیں غرض ہم ان دو امروں سے خالی نہیں ہوتے۔

فسمنا بذات الدهن تطعون بيئتنا | فما ينقصنا الا وفتح على شعل

ترجمہ ہم نے تفصیل حالت مذکور اپنے زمانہ کے دو برابر ٹکڑے کر دیے ہیں تو اب کوئی زمانہ نہیں
گزرتا ہے مگر ہم ایک ٹکڑے پر ہوتے ہیں۔

وقال تابلط شرا

الصعاب فی تابط شرا - فانہا ابن اختہ وہو یرثہ ولذا قال تع وراہ الشار
منی ابن اخت وقتل تع ان جسے بعد خالی محفل -

ان بالشعب الذی دون تبلیح | لقیلاً دمه ما یطصل

الشعب بالکسر الطریق فی اجمیل وما الفرقہ بین اجمیلین - و سلع جبل الہذیل - و ظل دمه مجہولاً اذا
ہدرو ذہب لغوا ترجمہ بیشک اس گھائی میں جو کوہ سلع سے ورے ہے ایک نامی آدمی
مقتول ہے جس کا خون لغو درانگان نہیں جا سکتا -

خلف العبا علی ما وولک | آنا بالعبالہ مستقل

خلف مشردا ترک - والعباء بالکسر النقل واراہ طلب النار - و مستقل بہ جلد ترجمہ وہ میرے
اوپر بوجھ رکھ گیا اور مجھ سے بیٹھ پھیر لی اب میں بوجھ اس کے انتقام لینے کا اٹھانے والا ہوں -

ووراہ الشار منی ابن اخت | مصع محققاً نہ ما محفل

اور اراہ نقل الخلف والقدام واراہ الخلف علی ان النار ملح نظرہ - والمصع بالہمدین کتف الشدید القتال
وقن تجریدہ بیتہ وکل مجہول ترجمہ اور انتقام کے پیچھے مجھ میں سے اسکا ایک بھانجا بڑا جنگی ہے کہ اسکی کر
کبھی نہیں کھولی جاتی - یعنی بڑا صاحب غم جنگ کے لئے ہر وقت مستعد کہ انتقام اس کی پیش
نظر ہے - مجھ میں سے کے یہ معنی کہ اس جنگی سے اور ایسا ہی جنگی نکل سکتا ہے -

المطرق یرثہ مستما کما | اطرق فی انینت الستم صل

اطرق الرجل اذا سکت ولم یتکلم والقی راسہ ولفث اتم قذو والقتل بکسر الہاء احمیۃ الہ قیقۃ الصفراء
ترجمہ وہ سر جھکائے زہر اگلتا ہے جیسا انھی سبک زرد رنگ سر جھکائے زہر اگلتا ہے -

تحتہ ما تانا بنا مصمک شل | جلی تحتہ ذق ذیہ اکا جلی

ما سکتہ لتسکیر التعظیم واراہ یعنی التوقی وناہ اصا بہ وہ مصمک الشدید العظیم وعل نقیض ذق نعت
ثان ترجمہ ہمارے پاس خبر عظیم شدیدیے نعت شوقی کی پہونچی وہ خبر ایسی بڑی ہو کہ اس کے
مقابلہ میں بڑی بڑی خبریں موش چھوٹی معلوم ہوتی ہیں -

ارقی الدھی وکان عشو ما | باقی جائزہ ما صل ل

البرؤذناشی بالقہر والبارنی باقی وادعۃ علی الفعول الثانی کا نہ قال بزنی الہ ہر کیا ہی شدید الایذیل
والشوم بجمتین الخالم ترجمہ مجھے زمانہ نے ایسے حال میں کہ وہ ظالم ہے ایک جوان سخت مستکبر
کو جبکہ مہا یہ کبھی ذلیل نہیں کیا جاتا بزدل نہیں لیا -

شام علی القرحتہ اذا ما | ذکت الشعر فی قبری ووطن

انشاسی للنفیہ کالابن والامر۔ والقرب بالضم البر ودکت الشعری اضاءت وطلعت وبرزو کب عروہ
والاطلع والنفی اللانی ہاشتہ اداد العیف والبر والماء البار والنوم ترجمہ وہ سردی کے موسم میں آفتاب
والا ہے بیان تاک کہ ستارہ شعری طلوع ہوتا ہے اور روشنی بڑھتا ہے یعنی سخت گرمی ہونے لگتی ہے
تو وہ شخص آب خشک در خواب شیرین اور سردی سے بچنے ہر وقت موجب آسائش حباب ہے۔

یا ایس المجنبتین من غیر بوس

وکن فی الکفین شہق مدلی

البوس الفقر وندی الکف الکریم۔ والشہم الذکی الغداد والمدلیان بالمہلتہ من ادل علی اقرانہ اذا اذہم من
فوق ادا الواثق بنفسہ وبالآلہ وعدتہ ترجمہ وہ بے فقر و افلاس کے چٹے اور چمکی ہوئی کوکین یعنی خالی
شکم ہے یعنی وہ اہل حاجت پر ایشیا کرتا ہے اور آب نہیں کھاتا اور سخی اور کریم اور بیدار مغز ہے اور
دشمنوں کو اور بچنے سرک جانب سے بکرتا ہے یا صرف اپنی قوت و سامان کے بھروسے پر لڑتا ہے۔

ظاعون بالظہر وحتی اذا ما

حل حل الحنہ وحبیب کحل

الظن من الاقامتہ وحق من اکلہ ترجمہ وہ ہوشیاری کیساتھ سفر کرتا ہے یہاں تک کہ جب وہ
فروکش ہوتا ہے تو جہان وہ اترتا ہے وہاں ہی ہوشیاری فروکش ہوتی ہے یعنی وہ سفر
واقامت میں ہوشیار رہتا ہے۔

خنیق من ذہاب وحبیب کحل

واذا یطوف لیت ابل

المن السحاب مطلقا اوالابیس منہ خاصۃ والظاہر بالمعجمہ من عراذہ منشی والسطورۃ اکلۃ والصولۃ والابل
بالمرۃ المصم لاصفی فی الامور للذیل السالی شہی ترجمہ وہ جبکہ بغیر غمی کرتا ہے تو زمین ایسے ابر کا ہر جو زمین کو
ڈھانپے یعنی بہت برسنے والے کا اور وہ جبکہ جلتا کرتا ہے تو پورے اور بچے ارادہ کا ایک شیر ہے۔

مسبیل فی الخوی صحل

واذا یغز وشمع آحل

اسل ازارہ ارفاہ حذف معولہ للقرنیۃ وکنی بعن الرخوالکلمان۔ والا حوی البنت الصنار ب اے
السوار لشدۃ الخضرۃ والربوۃ وکنی بعن الغنم السین وآر فل الکثیر الموم الواسع الثوب کسج بالکسر ما قولہ
من ذیپ وضع دکالزل بالمعجمہ صفتہ من الزلزل وبعوضۃ الوریکن وکنی بعن الشدید العود ترجمہ جبکہ
وہ اپنی قوم میں ہوتا ہے تو ڈھیلا ڈھالا موٹا نرم گھیر دار لباس پہنے ہوتا ہے اور جبکہ لڑتا ہے تو
دوڑدوڑ میں مثل کفتار کے بچ کے چالاک اور بہت بھاگنے والا ہے۔

اولہ طعمان ارچی وشمزی

وکلا الطعمین قد ذاق کحل

الاری السل والشری انخلل ترجمہ اور اُسکے دو مزے ہیں ایک شیرین مثل شہد کے اور دوسرا
تلخ مثل یلوے کے اور دونوں فروٹوں کو ہر ایک نے دو ستون اور دشمنوں سے کھایا ہے۔

بَرَكَبَ الْعَوَّلَ وَحَيْثُ الْإِلَاحَا	بَصَحَبَهُ الْإِلَاحَا الْإِلَاحَا
<p>کر کے غلبہ والا فل تعضیل الغلول ترجمہ ہرل اور فون پر تنہا غالب آتا ہے اور اس کے ساتھ نہیں ہوتی مگر شمشیر یہاں نہایت و نماز دار بسبب کثرت ضرب اور کٹا کٹی کے۔</p>	
لِيَلْمَهُمْ حِينَ إِذَا انْجَابَ عَنَّا	إِن سُنِقَ حَجْرًا وَانْهَارَ سُرُورًا
<p>الراد و ادب و فخر جمع فخری و ہوا الشباب و پتھر و اسرار و انے الہاجرة اسے نصت الہیہ داسری سارنے اللیل و انجباب انشق و اسکن فیہ اللیل و علو اجاب اذا ترجمہ اور بہت سے جوان و دہر کر چلے پھر رات بھر سفر کیا یہاں تک کہ ب رات صبح سے جدا ہو گئی تو منزل پر آتے ہی</p>	
كُنُّنُ مَاضٍ وَتَدْرِي بِمَا ضَا	أَكُنَّا الْبَرَقَ إِذَا مَا تَيْسَلُ
<p>بدل من الضمیر فی حلو و تدری بالماضی الاول الفعی الماضی نے الامر و بالثانی السیف الماضی نے انظم - انظم و تدری بسیف تعلقہ و الما الضمیر و یسل مجہول ترجمہ منزل پر آتا ہر جان پور سے ادا و والا جسے ایسی تیار گئے ہیں لٹکا رکھی تھی جو گشت و آتھران میں برابر گز جاوے جبکہ وہ میان سے کھینچی جاوے تو اسکی چمک شل بجلی کے روشن تھی۔</p>	
فَأَذْرَكَ النَّارَ مِنْهُمْ وَلَمَّا	بَفَجْرٍ مِنْ حَيْثُ الْإِلَاحَا
<p>علف علی مجذوب ای کتنا ہم دہر جواب رب - دل حین اصل من کھین والادراک انتقال من الدرک - ترجمہ ہم ایسے جہازوں سے جاٹے اور تھے ان سے بدالیا۔ اور دونوں فریق باقی نہ رہے مگر کتر۔</p>	
فَاخْتَسَرُوا النَّاسَ كَوْفَرًا فَلَمَّا	أَصَقَ مَوَادِعِنَهُمْ فَاشْتَمَعُوا
<p>الاختسار التجرع - و الضمیر لاقول الباقین منہم - والا نفس الجرع و ہجوم الرجل اذا حرك راسه من الناس فداع انزاع و اسل نف و اسخ ترجمہ سویند کے گھوڑ باقیانہوں نے اپنے اور جبکہ انہوں نے سیند کے غلبہ سے اپنے سر ملائے تو زمین نے ان کو ڈرایا تو نیر ملنے لگے۔</p>	
فَلَمَنْ فَكَلْتُ هَذِيلٌ سَبَّحًا	كَيْمَا كَانَ هُنْدِيلاً يَعْلُ
<p>الفل کسر و السیف و اشبا الحد و اللام فی لہا و اظلت علی جواب انتم الخروف و ما صدیہ ترجمہ و نجد اگر ہذیل نے تنوہ کی تیزی کو کندہ کر دیا ہے یعنی اسکو قتل کر ڈالا ہے تو سبب اسی تیزی کے کہ وہ شخص اس سے ہذیل کو ہلاک اور کندہ کرنا تھا۔ یعنی اس کے مقتول ہونے کا سبب اسکی تیزی ہوئی ہے۔</p>	
نَمَا أَبْرُكُهُ فِي مَسَافِرٍ	بَجَبَّحِيمٍ يَنْقَبُ فِيهِ الْإِطْلُ
<p>ابرک البعیر نامہ و الجب الموضع الضیق الخشن و النقب الجرح و الاطل بالبعیۃ باطن النقب ترجمہ اور اسکی ہلاکی اس سبب سے ہوئی کہ اس نے ہذیل کو ایسی جگہ سے تنگ اور سخت میں بٹھایا کہ اس میں اونٹوں کے ہونڈ</p>	

کے لئے سردی دار ہوجاتے تھے۔ جیسے آئسہ ذہیل کو ذہیل اور تنگ کر دیا تھا۔

وَمَا صَبَّحَهُمْ ذَمُّ مَا أَفْنَدَهُ بَعْدَ الْقَتْلِ فَهَبْ وَمِثْلُ

الغدي البيت وانشق بالعز طرد الابل ترجمہ اور اس سبب سے کہ اس نے ذہیل کو آٹے گھر میں صبح کر جاوٹا اور پھر بعد قتل کے انکا مال لوٹا اور آٹے اور ٹونکا مٹکا لانا اس سے ظہور میں آیا۔

صَبَّحَتْ مِنِّي هَذَيْلٌ بِخَيْرِهَا إِلَّا يَمْسُلُ الشَّرَّ حَيْثُ يَمْسُلُوا

صلی اللہ علیہ و آلہ وسلم پر اگر کسی اذنا صی قرآن و استغیہ بہنا لانا تلاء و آتش بخرق بالنار و من تجریدہ و الخرق بکسر البعز الغنی الکفریم الشجاع ترجمہ ذہیل کو مجھ سے ایک جوان بہادر کے ساتھ پلا پڑا کہ وہ لڑائی سے تنگ نہیں آئے گا جب تک خود ذہیل لڑائی سے تنگ نہ ہو جائیں۔

يَمْحِلُ الْعَتَمَةَ حَيْثُ إِذَا مَا تَهَلَّتْ كَان لَهَا مِنْهُ عَقْلٌ

ترجمہ وہ جوان اپنے نیزے کو دشمنوں کا خون اول دفعہ پلاتا ہے جب پہلی بار تہی چکتا ہے تو دوسری بار پلاتا ہے۔

حَلَّتِ الْخَمْرُ وَكَانَتْ حُرْمًا مَا وَبَلَّ عَرِي مَا أَلَمَّتْ مَحَلُّ

اللاني الملك المطول و الموكدة و الملت نزلت و محل من أجل حال ترجمہ من نے اپنے امون کا انتقام ذہیل سے لے لیا تو وہ جو میں نے ناقذہ انتقام شراب نہ پینے کی قسم کھائی تھی پوری ہو گئی اور شراب کا پینا جو مجھ پر بسبب قسم کے حرام ہو گیا تھا اب حلال ہو گیا اور ہمہ ایک مدت حدانکے شراب حلال ہو کر میرے پاس آئی۔

فَأَسْفِينِيهَا يَا سَوَادَ بْنَ عَمْرٍو إِنَّ جَسْمِي بَعْدَ خَالٍ لِحُلِّي

سواد بن زہیم سواد و اخل الہزول و فیه ایہام التضا و الخمر ترجمہ تو اب ای سواد بن عمرو مجھ کو شراب پلا دے کہ مجھ میں طاقت آوے کیونکہ میرا جسم میرے سامان کے بعد ناتوان اور ڈبلا ہو گیا ہے۔

تَضَعُكَ الْعَتَمَةُ لِقَطْعَةِ هَذَيْلٍ وَ تَرَى الذَّبِيبَ لَهَا بَكْتَمِيلٍ

الشمک الفرج و لا سہلال منع الصوت ترجمہ کشگان ذہیل پر کفتار ہنستی ہے اور تو ان پر بھیڑوں کو بسبب خوشی کے گرجنا مت کہے گا۔ بے پروا دے بسبب اپنی کثرت خوراک اجسام مردگان کے خوش کر رہے ہیں۔

وَعَنَانُ الْعَطِيزِ نَقْدًا وَ بَطَانًا نَغْطَاهُمْ فَمَا تَسْتَعِيقُ

استاق القویہ و دارا وہیا النسور و الخمر و خربا۔ و البطان مع بلین و ہوا شہبان و استقل الطیر و الخ

وقال رجل من بني نصر بن قيس

بن نصر بن قيس

ہو رہی تھی مشہور ابن عبیدہ مصنف اسدی و حاجلی۔ دس حدیث ہندہ لابیات ان ابنہ ذواب کفر اب کان
ند مثل غیبیہ بن الحارث الیربوعی فاسروریت بن غیبیہ وہو یعلم انه قال ابیہ فاما ربیبیہ بن عبیدہ ابوہ
بہ تکلم فی خلاصہ فرعدہ الریح ان یاتی سوق عکاظ فلما دخلت الاشہر الجرم اتی ربیبیہ عکاظ وخطفت الریح لعیب
مزعم ربیبہ انہم قد علموا امرہ و قتل الریح بابیہ فرماہ ہندہ لابیات و سارت عنہ و لبنت بنی یربوع فلما قال تنبہ فقلق

ابلیغ قبائل جعفری ان حیث تمنا | مان أحاول جعفر بن کلاب

ترجمہ اسے غالب اگر قبائل جعفرین آدے تراگو بہ اگلی بات پہنچا دے۔ اور قبائل جعفر سے میری
مراد جعفر بن کلاب جو ہوازن سے ہیں نہیں ہے بلکہ میرا مطلب جعفر بن ثعلبہ بن یربوع سے ہے جو حبشی ہے۔

ان القوادۃ و المودۃ بیننا | خلق کحقی الیمینۃ المنجاب

الہوادۃ الصلح والرفق۔ و اخلق محرکۃ البالی۔ داسستی مصدر حق الثوب اذا ابلاہ فہو یعنی اسوق۔ و الیمینۃ لوع
من برد الیمین۔ و المنجاب المنشق من شدۃ البلی ترجمہ انکو بہ بات پہنچا دے کہ ہم میں اور تم میں صلح اور نرمی
اور دوستی کہنہ اور پسیدہ ہو گئی ہے جیسے کہ یعنی چادر کہنہ ہو کر پارہ پارہ ہو جاتی ہے۔

أذوات انی لراہتہک ولما اقم | للبیع عند شخصہ الا اجلاب

الہنزۃ لشداد ارامہ بالہبتۃ العفو۔ و بالبیع افذالدیۃ۔ و بالجب محرکۃ یا یجلب من الاسوال الی الاسواق
ترجمہ اسے ذواب میں نے تیرا خون سمات نہیں کیا اور تیری دیتہ کے لیے کھڑا نہیں ہوا
جبکہ لوگ عکاظ میں اپنے مال بیچنے لائیں۔

ان یقتلواک فقد کثلت عمران کھما | لعیبۃ بن الحارث بن شہاب

الضمیر لعیبۃ یربوع و کل عرشہ انا ہدم عقرہ؛ ترجمہ اگر بنی یربوع نے تجکو قتل کیا تو کیا مجھ کو کہو کہ
تو نے بسبب قتل غیبیہ ان کے سردار کے انکی عزت خاک میں ملا دی بنی یربوع نے یہ بشر سنگر جان لیا
کہ غیبیہ کا قاتل ذواب ہے اس لیے اسکو قتل کر ڈالا۔

بأشدہم کلبا علی اعدائہم | و اعزہم فذل علی الاصحاب

بل من غیبیہ باعادۃ الہار۔ و الا علی اللشدۃ۔ و الا علی الاشق الاصعب ترجمہ انکو دلیل کر دیا بسبب قتل اس شخص کے
جو انکے دشمنوں پر ان سے زیادہ سخت تھا اور انکے دوستوں پر انکا گم اور تل ہونا سب سے زیادہ گران تھا۔

وقال الحرث بن زید بنیحیل

وقال الحرث بن زید بنیحیل

الطالی البسائی - ہمدانہ والمرئی کہم صحابہ - والمرئی ہمدان بن خالد بن عمیر بن عبد اللہ بن عمرو بن عبد المطلب وہ کان قد بئث رملًا یقال له البرسفیان یتقرئ اسی یطلب قراءۃ القرآن من اہل الباہوتہ وینظر من لا یقرء فاستقر سفیان اوس بن خالد فلم یقرأ فصرہ اسما طائفات فقامت استند بہ فاقبل حریث ہذا وشد علی الی سفیان فقتلہ ثم اشد

اکابر النعمانی باوس بن خالد | اخی الشقوقۃ الغبراء والمرئی المجل |
 الشقوقۃ الغبراء السنۃ التي یقترب الاطراف فیہا الکثرة الغبار وحبوب الراح یلینۃ السنۃ المجدتہ - ولعل القطاع الطر ترجمہ اسے مخاطب سن کہ اوس بن خالد جو ایام قحط اور خشکی کے زمانہ میں سخارت کرتا تھا اسکی ذمہ بزرگ سپہ نچائے والا ہمارے پاس مجھ کو لایا۔

فان یقتلوا بالعدرا او سافا فانی | ترکت اباسفیان ملئزما الرجل |
 ترجمہ اگر البرسفیان اور اسکے آدمیوں نے براہ عند ناحی اسکو مار ڈالا تو تو اسے اوس کی مان اس پر نوحہ نہ کر کیونکہ میں نے البرسفیان کو ایسا کر چھوڑا کہ وہ اپنے کجاوہ یا فرود گاہ سے جدا نہیں ہو سکتا اس لیے کہ میں نے اسکو روان ہی مار ڈالا ہے۔

فلا تجزعی یا امّ اوس فاشہ | تصیب المنا یا کل حافی و ذی نعل |
 الحافی من لافل فی رطلہ ولاخت ترجمہ اسے اوس کی مان تو اسپر بیقراری مت کر کیونکہ بات یہ ہے کہ میرا ہر برہنہ پاؤں روزہ اور جوہ پہننے والے کو لینے ہر انسان کو ستاتی ہے۔

قتلنا بقتلنا من القوم عصیبا | کر اما ولعنا کل بہم حشف النعل |
 کشف نحرکۃ الثمر الرئی ترجمہ ہم نے اپنے مقتولوں کے بدلے تو مخالفین سے ایک گروہ عمدہ مار ڈالے اور ہم نے اپنے مقتولوں کے عوض میں ناقص کجور میں نہیں کھائیں لینے اپنے انکی دیت نہیں لی بلکہ قصاص لیا۔

اولوا الایسۃ ما عشت فی الناس علی | ولکن اذا ما شئت جاوتنی مثلے |
 ترجمہ اور اگر میں دنیا میں اور دن کو غم میں مبتلا نہ دیکھتا تو ایک لحظہ بھی نہ مینا مگر حال یہ ہے کہ جب میں جاہوں اور پرچمیں کہ کوئی اور میں غمزہ ہے تو مجھ جیسا علمیں بدل اٹھتا ہے لینے وہ کہنا ہے کہ میں بھی ریاضی صدر سیدہ ہوں۔

وقال ابو جبال البرزنجی لفقعی | ابدانی اخی الذین تتسا بعوا |
 ترجمہ کیا اپنے بھائیوں کے پیچھے جو پے در پے مر گئے ہیں امید لذت حیات کردن یا موت سے گہرا ہوں لینے ایسا نہیں ہرنا جا ہے۔

تھانیۃ کا نژاد و ابۃ قن مہما | بھر کنت اعطی ما اشاء و اکتع

لذہبۃ لہ لامل بشرنی اہل الناصبہ و بقال سید القوم ترجمہ وہ بجائی آٹھ تے جو اپنی قوم کے چوٹی یعنی سر رہنے میں انہیں کے ہر دست پر جھکو چاہتا تھا اسے دلنا تھا اور جس سے چاہتا تھا انکار کر دیتا تھا۔

اولئک اخوان الصفا ذرینہم | و ما الکف الا اصبع لہ اصبع

ترجمہ وہ عمدہ بجائی تھے جنکی مصیبت جھکو ہر بچائی گئی اور انہیں ہے پھیلی گرا ایک انگلی بھر دوسری انگلی۔ یعنی آنکے جانے سے میں نکمہ ہو گیا۔

المرحۃ ابق بالخلیل الذمے لہ | علی دلال واجب لمنجیح

ترجمہ یعنی زندگی کی رسم جھکو بیشک ایسے دوست کا بیخ پر بچائی گئی جسکو بھر واجب ناز تھا یعنی سبب نہا ہے محبت کے

و اقی بالمول الذی لیس ناقص | و لا ضار فی فقدانہ لمنجیح

ترجمہ اور میں بیشک ایسے بڑا غرور سے بگا جو جھکو ناخ بیخ اور جھکا دم جھکو مضر نہیں جو کامیابی دیا گیا ہون غلامان و دشمن شکر و شاکہ ہے کہ جھکا ہونا میرے حق میں مفید تمام گئے اور جھکا ہونا برابر ہے وہ موجود ہیں۔

وقال مطیع بن یاس فی یحیی بن یزید

یا اهل بکتوا القبر | اولئذ مع السواکب الشقیح

اہل اہل اہلی۔ و القبر کلتین المقترح۔ و سبع بضعتین میں سفوح اسی سال ترجمہ اسے میرے گھر کے دو گھر سے رسمی مل اور میرے آسروں بہت ہیں دلوں کے سبب رو کو کیونکہ بگائو کسی غمخواری سے غم میں خفت ہو جاتی ہے

یا احو ایحیی و لو نظار عنہ | الا فذاتہ لہ تبکر و لہ کریم

ایکرو ذہب بکرہ۔ قراح ذہب رمانا اسی مٹیا۔ و انیرے اہلین الا قدر ترجمہ یہی کہ وقت شام قبر کی طرف بیگے اور اگر احکام مقدمہ میرے تابع ہوتے تو وہ احکام مجھے تک نہ سچ کہ جاتے نہ شام کو کہنے وہ نہ نہ تا۔

یا خیر من یحیی البکاعلہ | الیوم و من کان امس للہداج

قد ظفیر الحزن بالسرور و قتلہ | اذیل مکر و هنا من الفرج

اللام میں علی و کلتہ کو یکب جمع مد و ظفر بہ ثلب۔ و اذالہ اللہ من عذوہ نصر علیہ ترجمہ اسی بہترین اس شخص کے بہترین روز نا اچھا سلام ہونا اور کل لایق مع دشنا کے تھا بیشک تیرا غم پہلی خوشی پر غالب آ گیا اور بیشک بہتاکر غم کر دے کہ ہماری خوشی محبوب پر ترجیح دی گئی۔

وقال ایضاً

نہد

مطیع بن یاس

ترجمہ اب بن تیرے مر جانے کے بعد کسی مصیبت سے اگرچہ وہ بڑی ہو گہرا لے والا نہیں ہوں۔ یعنی جب
 بن یہ مصیبت جہیل گیا تو میرے نزدیک سب مصیبتیں اس سے سہل ہیں اور نہ میں تیری موت کے
 بعد کسی خوشی سے خوش ہونے والا ہوں۔

اَكُنْ لِمِصِيبَتِي حَتَّىٰ سَوَّاءٌ وَلَمْ تَقْتُمْ عَلَيَّ لِحَادِثِ الْاَسَا عَلِيكَ النُّوَامِجُ

ترجمہ۔ اگر یا تیرے سوا کوئی نذہ نہیں مرا اور کسی کے رونے کے لیے زور نہ کرتا ہوں نہیں کھڑی ہوں مگر تجھ پر
 بیان انتہائے غم ہے۔

لِذِي حَسُنَتْ فَيْكَ الْمَرَاتِي وَاذْكَرُهَا لَعْدُ حَسُنَتْ مِنْ قَبْلُ فَيْكَ الْمَدَائِيحُ

ترجمہ البتہ اگر اب تیری عمر میں اور انکا ذکر اچھا مسلم ہوتا ہو تو کیا مجب ہو کہ اس سے پہلے تیری تعریفیں اچھی مسلم
 ہوتی تھیں۔

وقال يحيى بن زياد الحارثي

اِنَّا نَاعِيَا عَمْرٍ وَّبَلِيْلٍ فَاسْتَمْعَا اِفْرَاعِفُو اِذَا الْاِيْزَالَ مَرْوَقَعَا

ترجمہ۔ عمرو کی دو وزن خبر مرگ پہنچانے والوں نے رات میں یہ خبر مرگ پہنچائی اور سنائی تو
 انہوں نے میرے دل کو جو ہمیشہ اُس کے مرگ کا خوف زور تھا ڈرا دیا۔

وَعَادَيْسُ الثَّرْوِ الَّذِي لَوَّذْ وَكَلَّمَا وَاِنْ خَانَتْ كَرِيْمَتِ الْجَلْبِ فَقَطْعَا

اذا وديس الثوب لحوق همار والقرم۔ تار سب الصرت والاہلاک ترجمہ وہ کفن جو لوگوں نے بچھو دیا ہو
 عار و تنگ کے بل سے میلانہیں ہوا کیونکہ سب تیری تعریف کرتے ہیں اگرچہ اس کفن سے تاثر
 کہنگی نے دعا کی اور وہ پارہ پارہ ہو گیا۔

لَا نَعْنَابِكَ الْاَيَا مَرَحْتَنِي اِذَا اَنْتَ تَرَبَّدَكَ لَمْ نَسْطِجْ لِمَاعِنَاكَ مَدْفَعَا

ترجمہ میں تیری مرگ سے حادثہ روزگار کو دہشکا رہلائی یہاں تک کہ وہ حادثہ تبھی ستانے آئے تو
 ہم ان کو نچھ سے تال نہ سکے۔

مَضَى فَمَضَتْ عَنِّي بِهَ كُلِّ لَذِيَّةٍ اَلْفِرُّ بِهَا عَيْنَايَ فَالْقَطْعَا مَعَا

ترجمہ وہ شخص گزر گیا تو اسکے سبب سے میرے سارے مزے جن سے میری دو وزن آنکھیں تنگ ہوتی
 تھیں جاتے رہے اب وہ محروم اور میرے سارے مزے ایک ساتھ مجھ سے منقطع ہو گئے۔

مَضَى صَاحِبِي وَاسْتَقْبَلَ الدَّهْرُ مَضْرَعِي وَلَا يَدْرَأُ الْفَرْجَامِي فَاصْهَرْنَا

استقبل فلان اذا اتاه من قبل وجه ترجمہ میرا بارگزر گیا اور زمانہ میرے منقل میں موہنے کے سامنے سے آیا
 اور ضرور ہے کہ بن اپنی موت سے و بدم ہوں اور بچھاڑا جاؤں جیسا میرا بار بچھاڑا گیا ہے۔

وقال ابن القتیق

ہو شاعر اسلامی برنی اباعمر بن العلاء التیمی البصری احد القراء السبعة و هذا هو القول المشہور:

اررینا اباعمر دولا حتی مثلہ | اذللہ مہیب الحاد ناث ہن و قعر

ترجمہ ہو ابو عمرو کی موت کی مصیبت پہونچانی گئی اور کوئی متنفس اسکی مثل موجود نہیں ہے کہ اسے پاس بیٹھ کر اسکا غم غلط کوس اہم ہوا شدہ دنگا کر سزا دینے کیلئے خاک حوالے کرتے ہیں کہ اڑنے جسے غم نہیں ڈاک

فان تک قد فارقتنا و ترکتنا | ذوی حلة عافی لنداد لہا طمہ
فقد جزر لنعنا فقد نالک اننا | امینا علی کل الرزایا من الجرائع

الحالہ الحاقہ ترجمہ اسے ابو عمرو اگر تو ہم سے جدا ہو گیا اور ہرکو ایسی حالت میں چھوڑ گیا کہ اسے ہنڈارنے کی ہوس بھی نہیں ہو سکتی تو کیا مضائقہ ہو کہ تیرے ہم سے جدا ہونے نے ہرکو ایک نفعِ عظیم پہونچایا ہے اور وہ یہ ہے کہ ہم تمام مصیبتوں پر خلع نفع کر نیسے امن میں ہر گئے کیونکہ تیرے صدر سے تمام صدمات آسان ہیں۔

وقال بعض بنی اسد

بکد علی قتلا المدان فاقتم | طالت اقامتہم بیطن براءہ

المدان بفتح الہیاء بلطن من اسد۔ و بجم کسحاب موضع ترجمہ اسی نخلہ بزمقنلان عمان پر روئے کیونکہ وہ لوگ ایک مدت سے بتمام بلطن برام جہان وہ مقتول ہوئے پڑے ہیں۔

کانا علی الاعداء فاد صحرا قی | ان لقوہم حرما من الاحرام

اراد بالحرق عمرو بن ہند فاندکان قد افرق ماہ من بنی دارم ادا المارث بن عمرو بلک الشام فاند اول من افرق العرب فی بلادہم ترجمہ وہ مقتول لوگ دشمنوں کے حق میں محرق کی آگ تھے اور اپنی قوم کے لئے نخلہ اور جابے بناہوں کے ایک قوی و مضبوط جابے بناہ تھے۔

لا تھلے جزعا فاندے دائق | بر فاحنا و عوق اقب الایام

ترجمہ۔ تو قسم مدطلق سے اپنی جان مت گمو کیونکہ نکلوا اپنی قوم کے نیروں پر اور زمانہ کے انجاموں پہ بھروسہ ہے۔ یعنی ہم مغرب دشمنوں سے انکا بدلائیں گے۔

اعادات طے فی بنی اسد لہم | ری القنا و خصاب کل حسم

ترجمہ بنی ملی کی عادات بنی اسد میں جوئے ہم عہد ہیں سزا سے گئی ہیں کیونکہ بنی نے کا خاصہ نیر و نگو خن انداسے سیراب کرنا اور ہر تلوار کو رنگنا ہے۔ سو یہ بنی بنی اسد کی عادت ہو گئی ہے۔ اور یہ اسلئے

قد قرئ الشرح تریب ترجمہ اور اگرین دنیا میں اور ذکر کو تم میں مبتلا نہ دیکھتا تو ایک لفظ بھی زمیناگر حال یہی کہ بین نزدیکی تلاش کروں کہ کسی در سے پریمی ایسا غم ہوا تو مجھ جیسا صدمہ رسیدہ بول اُٹھتا ہے۔

وقال ایضاً

بے تشبہل بن مرثیہ برنی افادہ مانگا وکان قد قتل بصفین مع علی کرم اللہ وجہہ۔

آخر کھمبیلج الذُجَنتَ یَنتَقیٰ اذی الزواد حتی نشتفاد اطابثة

اللہ مَنبثہ بغض الدال و بکرم تشدید النون الظلمة۔ والقہزی باقیات فالجمعة کالوصا اماقت الناقہ والشاة من ماہ دوم قبل الولادة ولیدہ ہا کئی بہن للزاد انجیث بزیل الما لجمہ والجمور فی ملائبہ للزاد ترجمہ وہ روشن پیشانی مثل ناریکی کے چراغ کے تھاکہ ترشہ ناپاک سے پرہیز کرتا تھا یہاں تک کہ پاک توشہ حاصل کیا جاوے یعنی وہ مال جو بطور غارت جاوے سے حاصل ہو۔

ذہور بن جدی عن خلیل ابنی

اذا شئت لاقیت امریت باصلحتہ کلمہ عن پینے طے۔ و در جد بہ و علیہ اذا حزین علیہ ترجمہ میرے دوست پر میرا غم اس امر نے سہل کر دیا کہ جب میں یہ بات چاہوں کہ ایسے شخص سے طوں جسکا یار مر گیا ہو توجہ ہی اس سے لجاؤ ہوں۔

آخر ماجئہ نخزانی یوم مشہدا

اکنما سینف عمر دلہم مخنہ مضاربتہ انزاة افخمہ۔ واما د لبر و عمر بن صدیکرب الزیدی۔ و خان السیف اذا لم یفعل اذ اخطا۔ و انصارب جمع مضرب و ہر موضع من السیف یضرب بہ ترجمہ وہ اچھا بھائی تھا کہ اس نے مجھے برز جنگ بھی سوا نہیں کیا جیسے عمر بن صدیکرب کی تلوار کی دھار نے کسی آتے سے دفاع نہیں دی۔

وقال الاسود بن مسمی بن عبد المطلب بن نوفل

ہر مژگی اسدی جاہلی برنی بنیہ زمتہ و حارثہ و عمیلہ و کان قد قتلوا یوم بدر کافون و من حدیث ذہ الایات ان قریشا کانت قد طلعت ان لا تبکی قتیلاً لئلا یشتت بہم اتباع سیدنا محمد صلے اللہ علیہ وسلم کان الازہر بن مسمی بن علی بنیہ القتلین فسمع بکا و امرؤة فقال اذ شئت الیمین وعلل البکاء فقلیل لہ ہذا بکا و امرؤة فنزل بمر اذتال۔

انبتک ان یفعل لہا بعبیرا

او یکنہا من النور السہرۃ الہزۃ لانکار و الاستعداد۔ و السہرۃ السہرۃ ترجمہ کیا یہ عورت اس سبب سے رونے لگی کہ اسکا اونٹ گم ہو گیا لہذا اسکو نے خرابی اور طلق سونے سے روکنے میں تینے ایسا نہرنا چاہیے۔

نلا فیک علی ہکرو لکن علی بدینہا تقاصرہ الجمدہ

تسبیل

اسود بن مسمی

خطاب لہا علی اللغات - والیکر الفی من الابل ترقمہ اے عورت اپنے شتر جان کے گم ہونے پر
ست روکان مقتولان بدر پر روزانہ سب سے کیونکہ بدر پر تمام کوششیں کامیابی سے ناکام و گناہ روکھین

الْاْتِدَسَادَ بَعْدَ هُمُ رِجَالًا | اَدْلُوْا يَوْمَ مَدِيْنَا لِمَنْ يَسُوْدُوْا

اراد بالرجال آل حرب بن ابيته یعنی ابوسفیان بن حرب فانہ کان قد ساد فربشا بعد وقتہ بدر ترجمہ
اے مخاطب سن کہ بعد مقتولان بدر کے مردان نبی امیہ یعنی ابوسفیان قریش کا سردار ہو گیا اگر بدر کی لڑائی
نہوئی اور سردار نہ مارے جاتے تو نبی امیہ سردار نہ بنتے

وقال ايضا

وذكر وان بطين من بني اسد خرجا لے اصهبان فآنا ديمقانا بہا فی موضع یقال لدر اوند فمات احدہما
ولقی الآخر وهو الدہقان بنادمان قبرہ ولشیران کاسین ولعقبان علی قبرہ کاسا ثم مات الدہقان
فکان الاسدی ینادم قبرہما ویرثہم ہذا الشعر وکان یثرب فدعا بعیت علی قبرہما قد حین -

خَلِيْلٌ هَبَّ طَالَ مَا قَدَّمَ قَدْتَمًا | اِحْدَ كَمَا لَا اَفْقَهِيَانِ كِرَاكُمَا

نبت الريل اذا استتيظ واما صدرية والهزة للاستفهام - وجه كما منصوب بفعل مخذوف يقال ابداك لا تقترن
والمقصود هو الترحيص على القيام والكرى النزم ترجمہ اے میرے دونوں دوستو جاگو بہت سوئے کیا تم اس
امر میں خوب کوشش کرتے ہو کہ تم اپنی نیند پوری نہ کرو گے اور برابر سوئے رہو گے۔

الذوقلما مالی براؤنڈا کلہما | ولا يخزاق من حبيب سواكما

خزاق بالبعثین کفراب موضع ہراوند و ہر نہاجی اصهبان ترجمہ کیا تم نہیں جانتے کہ یہ تمام راوند
اور خزاق میں سوا تمہارے کوئی دوست نہیں ہے۔

اصب علی قبر یکما من مدامة | فالا تلتا لاهاترق جئنا کما

الجبتي جمع جثوة وهو التراب المجمع ترجمہ میں تمہاری دونوں قبروں پر تہند و کہنے شراب چہرکتا ہوں
پس اگر تم اسکو نہیں لیتے ہو تو وہ تمہارے ڈیرہوں کو سیراب کرتی ہے۔

اقتنه علی قبر یکما السب بارحنا | طول اللیالی اوتحیبت صد کما

السابع الازل وجلا یعنی حال - والطول کسحاب مدی الدہر فاد یعنی الا ان - والصد علی علم الجاہلیت
طائرہ مخرج من راس الیت اذا بلی فیصوت ترجمہ میں نے تمہاری قبروں پر ڈیرہ ڈال رکھا ہے اتنے
رات دن جباہنے والا نہیں ہوں یہاں تک کہ تمہاری قبروں کا پرندہ جکو جواب دے۔ قبر کے پرندے
کی بنا اس ایام جاہلیت کے خیال پر ہے کہ جب مردہ گل کر مٹی ہو جاتا ہے تو اسکے سر کی جگہ سے
ایک پرندہ نکلتا ہے اور آواز کرتا ہے۔

وَالْبَيْكَةَ مَا حَتَّى الْمَمَاتِ وَمَا الذَّمَّ	بِرَدِّ عَيْلَى ذِي عَمَلٍ إِنْ بَكَ كَمَا
ردہ علیہ اعادہ علیہ و مفعلہ محذوف ای برود کم و العولتہ صوت البکا و کالعملی ترجمہ اور میں نام مرگ تم کو ردو گھا اور کون تم کو روئے دالے کے پاس اپنے برے پاس لڑا دیا اگر وہ تم کو رو دیا۔ یہ بطور مسرت کے ہونے	
حَبْرَى النَّوْمُ بَيْنَ الْحَمْدِ وَالْمَجْدِ مِنْكُمْ	كَأَنَّكُمْ مَسَاقِي حَقَّاقٍ سَقَاكُمْ جَمًا
التعار بالضم النحر ترجمہ نیند نہارے گوشت اور پرست میں اثر کر گئی گو یا تم کو شراب پلاؤ دالے نے شراب پلا دی	
أَمِنْ طَوْلِ نَوْمٍ لَا يَجْتَمِعَانِ دَاعِيًا	كَانَ الَّذِي يَكْتُمُ الْمَأْمُومَ سَقَاكُمْ
ترجمہ کیا سبب دمازی نیند کے تم کسی پکارنے دالے کو جواب نہیں دیتے گو یا اس شخص نے جو شراب پلاتا ہے تم کو شراب پلا دی۔	
وقال عبد الملك بن عبد العزيز الحارثي	
ہو شاعر اسلامی یعنی ابوالرید برقی سعید بن عثمان بن عفان رضی دکان قد قتلہ علیہ السلام۔	
إِنَّ لَأَرْبَابَ الْقُبُورِ لَعَنًا بَطًّا	بَسَكُنَى سَعِيدٍ بَيْنَ أَهْلِ الْمُقَابِرِ
ترجمہ۔ مجھ کو بیشک اہل قبور پر غصہ و رشک آتا ہے بسبب قیام کرنے سعید کے اہل مقابر میں۔	
وَأِنِّي الْمَفْجُوعُ بِهِ إِذْ تَكَافَرْتُمْ	عِدَاتِي وَلَمْ أَهْتَفِ سِوَاؤَ بِنَاصِرِهِ
ترجمہ۔ میں اُسکے مرنے کے سبب بیشک دکھ دیا گیا ہوں کیونکہ میرے دشمن بہت ہو گئے اور میں نے اُسکے سوا کسی مددگار کو نہیں پکارا اور اس نے مجھ کو خلاف عادت جواب نہیں دیا۔	
فَكُنْتُ مَكْطُوبٌ عَلَى نَصْلِ سَيْفِهِ	وَقَدْ حَزَنِيهِ نَصْلُ حُرَّانٍ نَائِرِ
المجروح فی سيفه الملوب۔ وعن بالغلوب على نصل سيفه ان نصل سيفه قد اكسر من مكان مماجا اليه شدة الضرب۔ والوقوع القطع۔ والحران العطشان۔ والنائر طالب النار ترجمہ اب میں اُسکے مرنے سے ایسے شخص کی مانند ہو گیا کہ اُسکی تلوار کا پھل ایسے وقت میں ٹوٹ جاوے کہ خون کے پیاسے طالب ہتھام دشمن کی تلوار کا پھل اُسکے جسم میں ٹوٹ کر رہ جاوے اور وہ کچھ نہ کر سکے۔	
اتَيْنَاكَ دُرُّوْا زَا فَاحْمَدُ نَاقِرِي	مِنْ التَّبِيْثِ وَالْدَاءِ الدَّخِيْلِ الْمَخَافِرِ
المجد الابل انما شجبتها و امجد العطا و انما اكثره فعله الاول تيز و على الثاني مفعول۔ و التبت الحزن الشديد فاراد بالداء الدخيل الحزن والكرب و النمار الخاطب ترجمہ ہم اُسکی ملاقات کو آئے تو اسے ہمارے سخت غم اور بچپنی اور ایسے درد سے جو ہمارے دل اور گوشت پرست سے لئے والا تھا خوب دعوت کی	
وَأَهْبَانُ بَرْزَعٍ قَدْ كَمَا فِي صَدِّ وَدَنَا	مِنْ الْوَجْدِ يَكْتُمُهَا لَدَمِغِ الْبَوَادِيهَا
الاهب الرجوع۔ و الوهج الزهر۔ و التمتي مجهول۔ و البوادير الموع التي لا يمكن ضبطها ترجمہ اور اُسکے پاس	

سے ہم ایسے علم کی ہستی لے کر لوٹے جسے ہمارے سینوں میں نشوونما پایا تھا اور اسکو ایسے آسودوں سے
پانی دیا جاتا تھا جو بے اختیار انکھروں سے بہتے تھے۔

اَدَلَّمَا خَصَرَ نَالًا فَتَسَامَرُ تَرَاثِيَهُ | اَصْبُنَا عَظِيْمَاتِ الْمُهَيَّبِ وَالْمُنَاثِرِ

الطبی جمع لودہ و ہونے الاصل بالقبض فی نوم الریح ثم استعیر للعیۃ والماثر جمع ماثرۃ وہی الفضیلۃ الاتی
ترثیاتی تغزل فی مجال القوم ترجمہ اور جبکہ ہم وقت تقسیم آسکے میراث موجود ہوئے تو ہم اسکی عطا اسے
بزرگ و فضائل کی خبروں کو پرہیجے۔ غلامہ یہ ہے کہ وہ ان بسبب سخاوت سہیجے کے اموال تو موجود نہ تھے
ہاں اسکے اخبار عطا ایسے بزرگ و فضائل جو قابل التسامر تھے ہنسنے تھے۔

اِذْ اسْتَمَعْنَا بِالضَّمَمِ الرَّجْعِ جَوَابَهُ | اِنَّا كُنَّا نَبْهٍ مِنْ نَابِطِ لَمْ يَحْجِدْ بِهَا

الرجع یعنی المرجع۔ وایں یہ فعل العجب ترجمہ اور اسنے اپنا جواب بزبان خاموشی ہکر سنایا پس یہ شخص
عجب بلیغ گوئی ہے جو نہیں بولتا سو۔ یعنی وہ گو یا بزبان حال کے اور خاموش ہے بزبان قال کے۔

وقالت امرأه من بني شيبان

اِنَّا لَمَّا اَمَّا جَدًا مِنْكُمْ قَتَلْنَا | اَكْذَابُ الرَّحْمِ بِكَلْفٍ بِالْحَكِيمِ

ترجمہ۔ انہوں نے کہا کہ کہنے تمہیں سے ایک عمدہ آدمی مار ڈالا میں نے ان سے کہا کہ نیزہ
اسی طرح اچھے شخص کا ماشق ہوتا ہے۔

اَبْعَيْنِ اَبِيْغٍ قَاتَمَنَا الْمُنَايَا | فَكَانَ قَسِيْمَهَا حَنِيرَ الْقَسِيْمِ

انفرن شلق بقاسنا۔ و ابعین بعین الے ابغ بن سلج ثم ركب تركيبا امتزاجيا كعد كيرب وهو من
اشام والريم معروف في الجالية بالناجا بحمل الرفع والنصب وانقسم ما يخرج وتعميل بالقسمة ترجمہ
بقام بعین ابغ ہم میں اور موت میں تقسیم ہادی ہوئی قسوت کا حصہ دونوں حصوں میں اچھا تھا یعنی جو رگ
مرگے وہ زندوں سے اچھے تھے۔

وقال عتيق بن مالك لعقيلي

هو عتيق بالهمزة والعرقان حية معتر بر في رقيقه

اَعْتَاءُ مَنْ لِلْبِعْلَاتِ عَلَى الْوَجَا | اِضْيَافِ لَيْلٍ بَيْتُ الْبَسْزُولِ

البيعة الناقذة الغيبية اسريرة السيرة والوجارفة الخف من كثرة اسطر وبينة اماه ليلًا ترجمہ اسے عدا و اب
تیرے بعد ان او نشینوں پر جنگے سم کثرت سفر سے گسگے ہیں کون کون دم کرے گا تھنے کون اسنے بدلے
سافروں کو اچھی نہدست او نشیان دسے کراٹن کی جان بچا دے گا۔ اور مہمان شب آئینہ کی جرات لو

امراة بني شيبان

عتيق بن مالك

اُترنے کے لیے آئے ہیں کون خبر گیری کرے لا۔

أَعْدَاءُ مَا لِلْعَيْشِ بَيْدَكَ لَدُنَّا ۖ | وَلَا تَحْلِيلِ هَجْرَةَ بَجْلِيلِ |

ترجمہ: اے عمر ترجمہ اے عداوت کے بعد زندگی کا مزہ نہیں رہا اور نہ ایک دوست کو دوسرے دوست کے لئے کی خوشی رہی۔

أَعْدَاءُ مَا وَجَدِي عَلَيْكَ بَحْمِيْنِ | وَلَا الصَّبْرَانَ أَعْطَيْتَهُ بِجَمِيْلِ |

ترجمہ: اے عداوت جو میرا علم آسان نہیں ہے۔ اور نہ صبر آگروہ مجھ کو دیا جاوے اجماعت نے تیرے غم میں سے میری ہی اجہی ہے۔

وقال أيضاً والوزن واحد

كَأَقِ وَالْعَتَاءُ لَمْ ذَنْبِ لَيْلِي ۖ | وَلَمْ تَزِجْ انْفِصَاءَ لَهْمِ ذَمِيْلِ |

الازواج والذم انبئف۔ والنفرا البعير المنزول۔ جمع على انفسا۔ والذمیل البئر اللین ترجمہ میں اور عدا ایسے جدا ہو گئے کہ اگر با کسی رات ہمیں ساتھ سفر نہیں کیا تھا اور نہ وہ بے شتر جو سبب تھک جانے کے آہستہ آہستہ چلے ہیں ہمیں کہیں نہیں ہٹائے تھے۔

وَلَمْ تَلْتَمِ كَرْحِيْنَا بِبَيْتِنَا ۖ | وَلَا تَزِجْ مَرْجُوْنَا اللَّيْلِ حَيْثُ يَمِيْلِ |

شكلم من اللعاق۔ والبلق الارض الخالية من المارد الكلاء۔ وجز الليل وسطه واسكن في ميل۔ ترجمہ اور گویا ہم نے اپنے دوڑن بالان کہیں پیشیل میدان میں نہیں آمارے تھے اور کہیں ہم نے اپنے آپ کو آدمی رات میں جیکہ اسکان صبح کی طرف نشانہ نہیں پھینکا تھا۔

وقال ابو الحجاج

ہر تقدیم المہلت علی الہیم کنتہ نصیب مضر امر لے المہدی فلما س شعرو اعتقدہ وزوجہ ومن حدیثہ لایا لایا
انہ دخل علی ثامہ ابن الولید ابوسعید بعد وفاتہ اخیر شیبہ بن الولید وہو یقسم خیل شیبہ علی الناس فامر لہ
بنفس فابی ان یقبل رقبہ وشد۔

انصت حیاء ابن تمقاع جنتہ ۖ | فی الاقربین بلا متون ولا تمن |

ترجمہ: عمر گوشر۔ شیبہ بن الولید بن تمقاع کے اسکے رشتہ داروں میں نے اسان دہانت اتنے کئے۔

اَدْرَثْتَهُمْ فَتَسَلَوْا عِنْدَكَ اذْ وَرَعْنَا | وَاوْرَثْنَاكَ عَظِيمَ الرَّهْمِ وَالْحَبْرَانِ |

ترجمہ: اور ابن تمقاع نے انکو اپنے عمدہ گمشدہ کا وارث کر دیا تو وہ جب تیرے وارث ہوتے تھو کہیں گے اور کچھ خبری
بیراث میں سے سوائے بیچ و دم کے کچھ نہیں ہو سکتا۔

وقال آخر

لَتَنْعَمَ الفتح اضحیٰ بالکائنات حائلہ | عدا انما لو غا اکل الرویبة التمرہ |

لاخو

آخر

انحصار سے بالمدح مخدوم و عامل موضع۔ والاکل بالضم یاکل۔ والنصب علیٰ انہ خبر نسبی ترجمہ بخداوند تو
چران تھا۔ اطراف مقام مائل میں روز جنگ کی صبح کو نیز و گندم گون کی خوراک ہوا یعنی مقتول ہوا۔

لکھنے لفظ ادریت غیر مؤن ہے اور لامغلق باب السماحة بالعذم

اُذیت بجهل من اذاة اذا اهلك۔ والزعج بالبعثة فاللام فاجیم كعلم الرجل الناقص من یلیق بقوم ترجمہ اپنی
زندگی کی قسم تو ایسے حال میں مقتول ہوا کہ تو ناقص اور عیب دار نہ تھا اور نہ سخاوت کے دروازہ کو کسی بہانہ
اور عذر سے بند کرنے والا تھا۔ یعنی تو حالت کمال اور سخاوت میں ہوا۔

سابلیک لامستبقیاً فی کس عبداً اور لاطالبا بالصبہ عاقبة الصبر

الغیض السیلان۔ وعاقبة العبد السلو والسکوت ترجمہ اب میں تجکو اس طرح رو دنگا کہ اشک ریزی میں کچھ
کسر نہ کرے تو گنا اور تمام آنسو چھپ کر رو دنگا اور صبر سے طالب تسلی و فراوشی نہ ہرنگا یعنی صبری نہ کر دنگا
کہ جس سے تسلی ہو۔

وقال خلف بن خلیفة

اذا نبت نفسي ان قسمت خاليماً وقد نصحتك المورور هو حزين

ان بتعذیر الام و خالیما متفردا حال من ضمیر عاتب۔ والمورور من اصابه نقصان فی ابله و مالہ ترجمہ جب
میں کسی عیب میں ہنس بڑھتا ہوں تو تنہائی میں اپنے اور عتاب کرتا ہوں پھر بطریق عند کتابت کہ نصیحت
مالت غنا کی میں بھی کبھی ہنس بڑھتا ہے یعنی ظاہر کی ہنسی باطن کے غم کی منافی نہیں ہے۔

و بالذیر اشجانی و کد من شجولہ و دوین المصلیٰ بالبیع شجول

الذیر المصلیٰ والبیع مواضع۔ والشجون الزن نجع علی شجون و اشجان۔ والشجی المزین۔ و اشجیر المورور و آل دوین
نصیر و ان ترجمہ اور مقام دیر میں چہان میرا مدوح مدون ہے میرے غم موجود ہیں اور بہت سے
غمزوں کے غم تمام مصلیٰ سے کھردے مقام بیع میں ہیں۔

اذا حی حو لها امثالها ان اشیتها قرئت الشجائنا و حق سکون

الذی حی بوقہ وہی الرطة الرفعة مرفوع علی انہ بل من شجون او خبر مفرد ہی امی ہی۔ و حق پہا القبور الرفعة
تقرین من قراء اذا ضافہ و اطمة۔ و اسکرن جس ساکن کشہود و قعود ترجمہ وہ بلند قبرین ہیں کہ انکے
گرد و پسی ہی قبرین میں اگر تو انکے پاس آوے تو تیری غموں سے مینانت کریں اور وہ خود حرکت
نکریں جیسا ماہذا کر گیا کرتا ہے۔

کن المحجر نام یضیم لك امرنا و لمدیاتنا عما لمدیک یعتین

ابن جریر نے کہا کہ انا غلط ترجمہ جہاں کو یہ امر کافی ہے کہ جگہ ہاے علم درج کمال واضح نہیں ہوا اور ہلکے سے
ہاے تیری کئی بات اور کوئی خبر بھلائی برائی کی نہیں آئی۔

وقال عبد الله بن ثعلبة الحنفي

لكل اناس ممتبرذ يفتنا همطر | فهم ينفصون والقبود قزید

ترجمہ تمام آدمیوں کی قبر کی باقیوں کے گمرون کے صمنون میں ہے سرورگ گنتے جاتے ہیں اور قبر میں
بڑھتی جاتی ہیں۔

و ما ان ينال رسم دلي فما خلقت | و بعيت لميت بالفناء جديدا

کہ ان زائرہ لٹا کہہ یعنی جو خلقت یعنی اخلو لنت۔ یہاں اخلو لنت رسم انفا استوی بالارض و تہی اثرنہ و ملائمتی
بئے الضلع ترجمہ انگہ کے نشان ہمیشہ عورہ ہوتے جاتے ہیں اور مردہ کا گھر صمنون میں بنایا جاتا ہے یعنی اسکی قبر۔

هم حيرة الاحياء اما جازهم | ذبان و اما الملتقى فبعيد

ترجمہ وہ مردے زندوں کے بہانے ہیں ہمالی انکی تو قریب برادر انکی ملاقات میر ہے | **وقال آخر**

لا يبعيد الله اخوانا لسا ذهبوا | انما هم حداثا الدهر و لا كابتا

اصل نبی غائب من العبدہ اذا ابلکہ و کلاوا لبقولن ہبذہ الکلمۃ اذ مات عزیزیم اشانا بانہم کبر ہون مردہ جنت
البقولن انہ ہلک و مات۔ و اکثر ان حوادث اللہ ہر والا جہاں لٹا کہہ و المصراع الثانی بیان لڈا ہم
ترجمہ ہاے ہمائیوں کو جو چلے گئے یسے انکو حوادث زمانہ نے فنا کر دیا خداوند تعالیٰ ہاک نکرتے۔ جسے
غائب نہسے یا انکا نام نیک زمانہ میں ہمیشہ رہے۔

انيد هم كل يوم من بقتيتنا | و لا يوثب اليها منهم احد

ترجمہ میں اللہ و بقیۃ القوم خیار ہم۔ والا وہ الرجوع ترجمہ ہم اپنے عہد لوگوں سے انکی مدد کرتے ہیں
یہ ہمارے عہد لوگ مرکز میں شامل ہوتے جاتے ہیں اور ہماری طرف نہیں سے کوئی لوٹ کر نہیں آتا

وقال الغنشي الضبي

الى الله اشكوا الى الناس اني | اري الارض تبقى والاحلام تذهب

ترجمہ یہ اللہ سے نہ لوگوں سے نہ شکوہ ہر کہ میں زمین کو باقی رکھتا ہوں اور روست لٹا مار چلے جاتے ہیں۔

اخلاء لو غير الجسد اصحابنا | عنكيت ولكن ما على الموت معتب

انڈا و کبیر الہزہ عمل مذت یا اور التکلم۔ و کما ہم الموت ترجمہ اسے میر سے دوستی کر کوئی آفت سوا ستیت کے

تفسیر اللہ

تفسیر اللہ

تفسیر اللہ

عمر ستانی تو زمین اسپر غراب کرنا کر گیا کیجیے کہ موت پر کچھ غراب بہن کر سکتا۔

وقال ارطاة بن سہیۃ المرسی

ومن حدیث ذہ ابابیات انذات ابنہ عمر و فہون علیہ شدیداً و اقام علی قبرہ لا یفارقہ۔ فلما اراد وہ یصل النجۃ ای الخروج یطلب الماء و الکلاء و حان الراح و نادى ابنتہ المیتة تسح معنا یا بن سلمی فقال لا کیف یروح مسک من ات من ذنوب فقال فخرنا بالیلۃ الی اللہ فاما ما ظلمنا اصبح فاما ما اغد معنا یا بن سلمی فقم نزل الناس بکرمہ اللہ حتی سل سبغہ و عمر اطلتہ و قال لا اجمک فامضوا الی قبرنا فرزولہ و اقام اعنہ فقال۔

هل انت ابن لیل ان فظنک و ما یصح مع الزکب او عا د غدا آت عندی معی

الغراب ابن سلمی۔ و نظرو استظرو ترجمہ اسے ابن سلمی اگر میں حیرت انگیز کروں تو کیا ترشتر سواروں کے ساتھ شام کو بائیل کی صبح کر میرے ہمراہ چلے گا۔

وقفت علی قبر ابن لیل و لم یکن و قوی علی غیر مہیل و مجزع

ترجمہ میں ابن لیل کی قبر پر شہرہ از میرا داں شیرنا سوسے روئے اور گہرا نے کے کسی فدا امر کو سفید نہوا۔

عن اللہم فاصحی اند علی معتتب و فی غیر من قدرات الا دض الطمع

سبح خدا عرض عنہ۔ و اختیار لرضا و سلب غراب۔ و دارت اخفت ترجمہ اگر کسی سے روگردانی کرے تو زمانہ سے روگردانی کرے کہ وہ کسی کو باطل کو کرنا میں جسکو زمین نے نہ چھپایا ہو کہ وہ بخون چھوٹی بیٹا نہ ہے۔

وقال آخر فی اخ لہ مات بعد ارخ

کانت وصیفا خلیع لہ نقل ابو قدنا یا اخر الیل او و تدا

صیفا اسم آخر ترجمہ میرا دوست صیفا مر گیا تو اب بسبب طول فراق ہم ایسے ہو گئے کہ گویا ہم نے اس شخص سے جدا خرب میں آگ جلاتا تھا یہ نہیں کہا کہ آگ جلا۔ اور ہم مہانوں اور مسائین کے لیے ہمیشہ یہ کہارتے تھے۔

فلو آھما احدی یدی رذیتھا و لکن یدی بانئ علی اثر ہایدی

الضیر النصب للعتقہ۔ و مذہبہا جہولاً اصبت بہا۔ و جراب لومخروف ای بصرت ترجمہ بات یہ ہے کہ اگر میں ایک اتمہ کی مصیبت پہنچایا جاتا تو صبر کرتا مگر کیا کیجیے کہ ایک اتمہ کے بعد دوسرا اتمہ جہاں گیا اب صبر کی گنجائش نہیں۔

فانتہت لا اسی علی اثر ہالک اذری الان من و جد علی حالک قدی

اسی علیہ کہ میں تانتہ و قد ام نعل مرادفہ کلمنی فقال قدنی ردیم و جد علیہ حزن ترجمہ سو میں تم کو باپ لیا

ارطاة بن سہیۃ

کو کسی مرنے والے کے پیچھے غم نہ کر دینا کیونکہ غم اب بھگوت نام غم سے جو مردے پر کیا جاوے کافی ہو گیا ہے۔

وقال آخر فی ابن له

هو ی ابنه من علا شرفه - بحسب عتابه صعداه

ہری سطا و علی امیتہ اپنے فرق۔ والشرف المكان المرفیع۔ وآراء افزہ۔ والعتاب طائر معروف واصلہ حرکتہ
الصدقہ فاعل پہل۔ وابلجہ لغت شرف ترجمہ میرا بیٹا ایسے بلند مکان سے گزرا کہ اسکی چڑھائی اُسکے عتاب
کو خوف میں ڈالتی ہے لیکن اتنی بلند ہی پر جاتے عتاب کر ہی ڈرتا ہے۔

هو ی من داس مر قبلة - قرئت رحبله و صداه

الرقیۃ موضع الارتقاب۔ ولا یکن الامر تقنا یظن من الاعداء ترجمہ وہ اُس اور نبی جگہ کی چوٹی سے گزرا
جہاں دیوان دشمنوں کے دیکھنے کے لیے بیٹھا ہے ترا سکا پازن اور ہاتھ اپنی جگہ سے اتر گیا۔

فلا امر تبکيه - ولا اخت ففتداه

الافتقاد طلب المفقود ترجمہ سراسکی بان نہیں جو اُسکو رو سے اور نہ ہیں جو اُسکو ڈہرنڈے۔

هو من عن صخره صلبا - ففترت تحتها كبده

الصخرۃ الحجر الصلب واصلہ الالمس۔ وفترت کبدہ بانفاظا لہلہ والثلثۃ ضرب کبدہ ترجمہ وہ سخت دھکا
پتھر سے گزرا سراسکے تلے اسکا بکر کھلا گیا۔

الام على تبکيه - والامسه فلا اجده

ترجمہ۔ میں اُسکے دہنے پر مات کیا جا ہوں اور میں اُسکو ڈہرنڈتا ہوں سراسکو پانا نہیں۔

وکيف يبلا محزون - کبير فانه و لذاه

ترجمہ اور کیونکر مات کیا جاوے ممکن بڑا کہ اسکا بیٹا اُس سے جانا رہو۔

وقال آخر

اذا ماد عوت الصبر بديك والبا - اجاب البكا طوما ولم يجب الصبر

ترجمہ جب میں تیری مرثیہ بدمر اور گریہ کر بٹا ہوں تو گریہ بخوشی بول اٹھتا ہے اور میرے کچھ جواب نہیں دیتا

فان ينقطع منك الرجاء فبانه - سيق عليك الحزن ما بقى الدرهم

ترجمہ اگر امید تجھ سے منقطع ہو گئی تو بات یہ ہے کہ تجھ پر غم باقی رہے گا جب تک زمانہ باقی ہے۔

وقال النابغة يرقى اخاه من امته

<p>و ما یسوقون من اهل ومن مال</p>	<p>لا یحیی الناس ما یرعون من کلک</p>
<p>والفعل نہی غائث من ہنأه الطعام اذا ساغ واستمر و فاعل الرسول وفعولہ الناس وضمیر المفعول مخدوف من یعودون ترجمہ لوگون کرگوارا نہر دے وہ جو کھاس چراتے ہیں اور جودہ ساتھ ہے پھرتے ہیں اپنے گنے اور شتر و ن کر۔</p>	
<p>أخضت ببلد لا یحییہ ولا خیال</p>	<p>بعد ابن عابدۃ الثانی علی آخر</p>
<p>علی بنی فی حاتم محرکہ مخفف ذی المر موضع کفار مخفف ذی تارہ ترجمہ وہ چیزیں لوگون کرگوارا نہر بن بعد ابن ماکہ کے جو بیغام ذی المرقیم لینے مدفون ہے اتنے لیے مقام پر شام کی ہے جہاں نہ کرنی بوجاہت نہ مومن یعنی سفر میں۔</p>	
<p>سہل الخلیفۃ مشاء باقدحیہ</p>	<p>الی ذوات اللذی حتمالی انقال</p>
<p>سہل الخلیفۃ لبتین السامۃ - والاقویح جمع قویح و ہوسہم البسیر و اقبابہ للتدبیر - والذکی مع ذرورۃ و ہر البسام - و اولاد بالانقال الدیات و الفرزات ترجمہ وہ نرم خواستے تار کے تیروں کو لیکر کرمان دار شتر و سخی طرف زیادہ جائزہ لینے عمدہ شتروں سے تار بازی کرنے والا اور دیرن اور تادانون کا بڑا بوجہ اٹھانے والا تھا۔</p>	
<p>حسب الخلیلین نای الارض بینہما</p>	<p>هذا علیہا و هذا تحتہا بال</p>
<p>ترجمہ اور دو دوستوں کی جدائی کے لیے ان میں زمین کی دوری کا عامل ہونا کافی ہے - یہ ایک زمین ہے دوسرا زمین کے تلے بوسیدہ اور خاک ہو گیا ہو۔</p>	
<p>وقال مویک المزموم یرثی امرأۃ العلاء</p>	
<p>أمرئہ علی المحدث الذی حلت بہ</p>	<p>أمر العلاء فنادھا لو تسمع</p>
<p>ترجمہ اُس قبر پر چہین میری زور بام العلاء فرگوش ہوئی جو لوگ زار تو اسکو پکار کر کہہ دے کاش وہ سنے۔</p>	
<p>ان حلت و کنت جذاً فروقیۃ</p>	<p>بلدا یمر بھ الشجاع فیضرع</p>
<p>محمل نامو۔ و الجذہ بالکسر الاجتہاد من الامر منسوب علی المصدر تیرا بمعنی النایتہ۔ و الفرقۃ من فرق الاخاف و فرغ و التناوہ للاسیتہ سیتل فی الذکر و الوئث ترجمہ پکار کر کہہ دے کہ تو بڑی ڈر پوک تھی اب ایسے نہرین کہ جہاں بجاہد آدمی جاوے تو ڈر جاوے تو نے کیونکر ڈر سے ڈال دیتے۔</p>	
<p>صلى عليك الله من مفرقة</p>	<p>اذ لا يلا بمك المكان السلقع</p>
<p>البلقع الزالی من المار و الكلاء من اللتين بیان لكاف الخطاب ترجمہ اسے پارے گم شدہ تجھ پر حنا کر کے کیونکہ مکان خالی تیرے لیے مناسب نہیں ہے تو تیری دشت کہنے کو رحمت خدا اور کار سب۔</p>	
<p>فلقد نكت صغيرة مرحومة</p>	<p>لقد ندم ما جرع عليك فتنزع</p>
<p>زین تجزع علی اندھیر بنما مخدوف اسی ہی ترجمہ پس بخدا تو نے چھوٹی لڑکی قابل رسم چھوڑی کہ وہ</p>	

مویک

تیرے لیے کبیرا نہیں جانتی لیے بسبب یہوشی کے اب وہ بیجری کے عالم میں گہرائی ہے۔

فَقَدَّتْ شَعَائِلَ مِنْ لِرَامِكْ حَلْوَةٍ | فَتَبَيَّنَتْ لِنَهْمِ أَهْلَهَا وَ تَفِيحَ

الترام الملائمة مضان الی الفاعل والحلوة الطيبة نعت شمال ترجمہ اس منہ نے تیری چھائی سے لگانے کی
مزید امداد تو کم کیا۔ اب وہ تمام رات اپنے گم والوں کو جگاتی ہے اور انکو درد مند کرتی ہے۔

وَاذَا سَمِعَتْ آيِنَهَا فِي لَيْلِهَا | خَلَعَتْ عَلَيْكَ مَنُودَ عَيْنِي تَدْمِغُ

الاین صوت البكاء۔ وانشان مجری الدمع من العين ترجمہ اور میں جب اُس کے رونے کی آواز رات میں
سنتا ہوں تو میری آنکھ کے آنسو تیرے غم میں بہنے لگتے ہیں۔

وقال حفص بن الاحنف الكنانی

برنی ربیعہ بن کدتم الکنانی الفزازی وكان شج القوم قتل ریم الكدمیر طمنه نبیثه اسلمی فلما وجد روح الموت انكس
على رجمه حتى مات علی قبره وبنو سلیم بیرونه حیا فرما فرسه فالت بر فسقط عنها ميتا فجاودتوه بنو فراس ودفنوه تحت
جدارات سود ووضعا و سلها حجارة بيضا وكان لا يمر به احد الا يخمر ناقته عملا بما دتيم على قبر الكرام۔ فمرنا
الشاعر فقال لا اعترنا حتى ولكن ارثيه فقال۔

لا يبعثك ربيعة بن مكدمير | وسقى الغرادي قبرا بذي نوب

بعد کسب پاک۔ والغرادی جمع فادیة وہی سجات یا قی غدوة۔ والذئوب الدلو النطیمة والجملة ونايت ترجمہ خدا
ربیعہ بن کدتم کو ہلاک کر کے لینے اسکا نام نیکو دنیا میں ہمیشہ رہے۔ اور جو حکو برنے والا مینہ اسکی قبر کو
بڑے ڈول سے سیراب کرے لینے خوب دکانی سیراب کرے۔

ففرقت قلبی من حجارة حرة | بنيت على طلق الیدين وهوب

الحرة الارض التي يكون فيها حجارة سود۔ وبنيت لعت حجارة۔ وطلق الیدين الکریم اسخی ترجمہ میری ناقہ
جیسا کہ سیاہ سنگ والی زمین کے پہروں سے جو کہ ایک اسخی ہر دو دست کشا وہ کی قبر پر رکھے گئے تھے۔

لا تنفري يا نانا منده فانه | شرير خمر مبعوث محروب

ترجمہ میں نے ناقہ سے کہا لا کر ناقہ اس سے مت بھگ کیڑ کہ وہ بڑا منوش اور لائی کی اک بھڑکا نیر الا تھا۔

لولا التفارو بعد خرق مهمنا | لتركتها تحبس على العرقاب

اسفار المسافرة۔ والخرق الارض الواسعة التي يتخرق فيها الريح والكان الخالی۔ والمهمة المغارة العبدية
والبلد العفر وجبان ماشی علی یدیر وبلنہ والصبی اذا مشی علی ہسته۔ والعرقوب من الدابة نیر وعلها بالركبة
فی ید ترجمہ اگر مسافرت اور فاصلہ زمین بے آگے گیاہ پیش نہرنا تو اس قبر پر اسخی ناقہ کی کہیں کا ڈالنا

وہ اپنی گفتگو اور پٹ کے بل گھسٹی پھرتی۔

وقال آخری رقیقہ جاریتہ

اجاری ما زداد الا صبا بنت الیک و ما زداد الا تناسیا

الہمزۃ للنداء۔ و جاری ترجمہ جاریتہ۔ و اصباۃ الاشقیاق و انتسای البعد ترجمہ ای جاریتہ تراجمہ حال ہے کہ میرا اشقیاق تیری طرف بڑھتا جاتا ہے اور تو اور زیادہ مجھ سے دور ہوتا جاتا ہے۔

اجاری الی نفسی فذلت نفسی متیتہ فذلتک مسروراً بنفسی و حالیا

ترجمہ اسے جاریہ اگر کوئی جان کسی مردہ کی جان کی عوض دیکھتا ہے تو میں بخوشی اپنی جان اور مال تیرے بدلے دے ڈالتا۔

قد کنت ارجوان املاً ک حقیبۃ فحال قصاء اللہ دون رجایا

الماک مجہول من ملاک اترہ حبیبک شکر بہ و احیک مدۃ طویۃ معہ۔ تیدی الی المغلوبین نکات الخطاب مجہول فان و انفل مسند الی ضمیر المتکلم کافی علیہ در سہا۔ و الحقتہ الی الطویۃ ترجمہ اور مجھ کو بیشک امید تھی کہ ایک عرصہ دراز تک تجھ سے متمتع رہوں گا مگر کیا نتیجے کہ قضا و تقدیر میری امید سے دور آؤ گے اور میری امید پوری نہ ہوئی۔

الایمیت من نشاء بعدک انما علیک من الاقدار کان حذایا

ترجمہ من اب تیرے بعد جس کا جی جا ہے مرے بلکہ کچھ بردا نہیں ہے کیونکہ تقدیر دن سے صرف تیرے اور پر بلکہ خون تھا سو پیش آگئیں۔

وقالت فاطمہ بنت الاعم الخراعیۃ

الاعم بتقدیر المہلت علی اکیم عدت من الصبایات رزرتہ انا ما جراً۔

یا عین بیک عند کل صباح جودی باربعۃ علی الخرااح

فص اصباح بالذکر لانہم كانوا یسکون طامرا ہم عند طلوع الصبح و عروج النہار۔ و اراد بالاربعۃ اربعۃ اجواب العین فان لكل عین اربعۃ اجواب و اراد بالکثرۃ ترجمہ اسے میری آنکھ ہر صبح کو رواد رکھوں گے چار و نظرن جراح پر ہا۔ یہ عمارہ عربی بن ایسا ہے جیسا اردو میں آٹھ آٹھ آنسو رونا۔ یعنی بکثرت۔

قد کنت لی حبیباً الود بظنہ فذرتنی اھنی باجر د ضاح

ان

فاطمہ بنت الاعم

امشی شکم من نمی کرمی انابرد الشمس۔ والجر و الفضا والذی لابنات فیه و مضاع اسم فاعل من می
 اے البانہ الشمس وہو الماشجر فیه و لافل ترجمہ زمیرے لیے ایک پہاڑ تھا جسکے سایہ میں میں پناہ لیے نمی
 اب تو نے اپنے مرنے کے بعد جگہ کیے حالت میں چھوڑ دیا کہ میں جیل میدان میں جہاں سایہ پر نہ درخت وہو
 میں بیٹھی ہوں۔

فدکنت ذات حیثیۃ ما عشت لی | امشی البراد و کنت انت جناسی

فدکنت علی التکلم و البانی علی الخطاب و ما مصدریہ ظرفیۃ۔ والبراد بالفتح الفضا من الارض ترجمہ جب تک
 ترجمہ تو میں غیر تندی کہ بخوف میدان میں پھرتی نمی اور زمیرے بازو باقوت بازو تھا۔

فالیوم اخضع للذلیل و الفی | منه و ادفع ظالمی بالراجح

الدرج بالراح و بالیدی کنایۃ عن الضعف و الذلک فانہ لایدرج بہا الا من اسلح لہ ترجمہ سو میں آج ذلیل
 بھی مبارز ہی پیش آتی ہوں اور اس سے ڈرتی ہوں اور جو شخص مجھ پر ظلم کرتا ہے اسکو اتھروں سے دفع کرتی ہوں
 نہ ہتھیار سے کیونکہ میں بے ہتھیار ہوں۔

و انقص من بصری و اعلم انک | قد بان حد فوادسی و رماسی

کانت النساء لا یفطن من ابصارہن و یدرون ضعفاً و ذلک فامرناہ بے السلام ترجمہ اور میں اپنی ظاہر
 عادت اپنی آنکھ کچھ بند کرتی ہوں اور یہ بات جانتی ہوں کہ میرے سواروں اور نیزوں کی تیزی
 تیزی ہوت کے سبب جاتی رہی ہے۔

و اذا دعت قمریۃ شجناہا | یوما علی فتن دعوت صباہی

نصب شجنا علی از مفعول دعت کما فی قولہ تم و عواہنا لک یوما و یوم عوہنا لک یوما و یوم عوہنا لک یوما
 کسی روز شاخ و دست پر ما شجناہ کہہ کر اپنے عم کو پکارتی ہے تو میں دام باہا کہہ کر اپنی صبح کو پکارتی
 ہوں یعنی اسے صبح میرے حال پر رحم کر۔

وقالت ایضا

اخوتی لا تبعدوا ابداً | و بلی و اللہ قد قبلاوا

ترجمہ اے میرے بھائیو تم کہی نہ مریو اور کہو نہ مریو بخدا وہ تو مر گئے۔ معرہ اخیر سے یہ مطلب ہے
 کہ کلام اول اسبب شدت بہوشی و ذرا ہوشی تھا اور انکا مرنا اسکے لیے صدمہ سخت تھا۔

لو تمکنتم غیر تمہم | لاقتناء العزرا و ولدوا
 ہان من بعض الرزیۃ او | ہان من بعض الذی اجدوا

تلاہ فلان انما نسج بہ ملیا اسی و ہر طرلاً۔ والاقتناء والاؤفار و الضمیر فی ولدوا للاخوة ترجمہ اگر انکی قوم

ب

ان سے واسطے فراہمی عزت و شرف کے مدت تک منتفع رہتے تھے وہ لوگ ایک عرصہ تک بیٹے رہتے
یا انکی اولاد ہوتی جو انکی قائم مقام ہو جاتی تو قوم کی کسیندہ مصیبت یا کسیندہ وہ غم جو بیکہ ہوتا ہے اسکا
ہر جانا مگر افسوس کہ ان دو فرزند باقرین میں سے ایک بھی نہ ہوئی۔

کل ما حی وان امرؤا | واردوا الحوض الذی و ردوا

اگر اصلہ عمر و ایک برسہ المیم من عمر لاجل کسین اذا عاش طویلا ابدلت العین بالہزۃ ترجمہ ہر زندہ اگرچہ
طویل العمر ہووے اس حوض پر جب میرے بھائی گئے ہیں جانے والا ہے۔ چونکہ سنے کے افراد بہت
سی ہیں اس لیے جس کے نام لرائے۔ **وقالت امرأة**

اختلف فیہا والنظار انہا لام تابلت شرا فان قتل شایا غریبا بلا و بذیل وہی جیتہ

طانت یبغی نجس | عن هلاک قتلک

النجوة النباة دارا وبالہلاک البوس والفقہ ترجمہ رات کو اس واسطے گیا کہ بسبب حصول غیبت کے
نفر و افلاس سے نجات حاصل کرے اور ہلاک نہ ہووے مگر افسوس کہ وہ خود ہلاک ہو گیا۔

کیبت شعری ہنکة | آی شے قتلک

الصلۃ للفضائل منسوب علی المایۃ من ضمیر التکلم ترجمہ کاش بجاد کہ میں اس معاملہ میں جاہل مگر اور
خبر ہو جاوے کہ کس نے تمکو مار ڈالا۔

امرئین لسنقذ | امرعدو غتلک

خلف الذنب اذا تمشی للصدی و ضدہ ترجمہ کیا تو بہار ہے جسکی نیادت و خبر گیری نہیں لگی اور ایسے گہروں نہیں
آسکتا یا کسی دشمن نے گمات لگا کر تجکو قابو میں کر لیا ہے اور ایسے باوجود تندرستی ہم تک نہیں آتا۔

ام تنوی یک ما | عنال فی الدامر الشلک

تولی بے تکفل ہے۔ و عنال بالجمہ المک۔ والشلک کھر و فرخ القطا ادا کھل ترجمہ کیا تیرا کام ان افسون نے
پورا کر دیا جنہوں نے زانہ میں قطا یا پھر کر کے چڑون کو ہلاک کر دیا۔

و المنایا و صد | للفتی حیث سلف

ترجمہ اور موتیں جو ان کے لیے گما میں لگانے والی ہیں جہاں وہ جاوے۔

آی شے حسن | یعنی لعدیک لک

ترجمہ کرنا اچھا صفت کسی جوان میں ہے جو تجو میں نہ تھا۔ یعنی تو جامع صفات عمدہ تھا۔

کل شے و تاتل | حین کلک اجلک

ترجمہ اسے مخاطب ہر چیز تیری قائل ہے جبکہ تو اپنے وقت مقرر سے ملاقات کرے۔

ظالم مات دلتک فی	عبر کذا املاک
الکد اجمد واکم مغول مات ترجمہ تو نے رنج و کوشش کے بہت دنوں کا میاب ہوا	
اِنَّ امراً فادحاً	عزف جن ابی سفلاک
الفادح الصعب التخیل ترجمہ ایک کسی صحبت نے مجھ کو میرے جواب دہ سے روکا ہے کہ تو مجھ کو جواب نہیں دیتا۔	
ساعتی من النفس اذ	لم یحیث من سالتک
ترجمہ اب میں اپنی طبیعت کو صبر پر لادتی کیونکہ تو اپنے سائل کو جواب ہی نہیں دیتا۔	
لیت قلبی ساعدا	صبرک عنک مذلک
صبر و مغول ملک۔ و عنک مطلق بالصبر ترجمہ کاش میرا دل ایک لحظہ تجھ سے صبر کرنے پر قادر ہو جاوے	
لیت لفسی و تدمت	للمنا یا تذلک
ترجمہ کاش میں تیرے بسے موت کے رو برو پیش کی جاؤں۔	

وقال العجمی السلولی

ترکنا اب الاضیاف فی سلیة الصبا	بمرد و مزدی کل خیم یجاید له
اب الاضیاف مطہم۔ و الصبا ریح القبول بقابل الدبور۔ و تدبیری ہما عن القطب۔ و یومرہ رعایتہ فی کل شتوۃ۔ و انزل شلق بالاضیاف۔ و مرد بلد معروف بغارس۔ و الدردی الذین روی کرخی اذا ہاک استیر کل توی غلیم نے قبل ہر مرد سے انصوم ترجمہ ہم چھوڑ بیٹھے اس شخص کو جو قحط کی راتوں میں بنگلم مرد و ہوازن کو کہا نا کھلانا تھا۔	
	لور اسکے چہرہ روشن کے لیے کہ اس سے اسے ہلاکت کی کل تھا۔

ترکنا متی قد الیقن الجوی ع آتہ	اذا ما شوی فی ارض القوی و تاذلہ
الغیر فی انہ و استکن فی توی لرقی و الجورد طجور۔ و قیل الجور کنا یہ عن المعام الفقرا ترجمہ ہم ایسے جو انہ کو چھوڑ بیٹھے کہ بھوک کو اس امر کا یقین تھا کہ جب وہ جو انہ و منازل قوم میں ہوگا تو مجھ کو مار ہی ڈالے گا۔	

فتی قد قد السیف لا متضہا سئل	ولا زہد لتابعہ و اکیالہ
القد قدیل القامتہ و الغیل مجہول۔ و عنی بالسیف ما کان ذا غرارین فان یكون مستقیماً او المطلق و الیہ فی نفس الطول و تضاول خصصہ اذ اخی قاصدا والمراد بمنہ القامتہ۔ و الیہ لکاتب المسترخی۔ و الیہ یولس العلاءة من العسدر و اجم باعتبار الاجزاء و الیہ لکاتب بالمرودۃ و اجم عرق غلیظ نے الرجل و الیہ یولس الاکمل ترجمہ جسے ایسے جوان کو چھوڑ دیا جو مثل دو دھاری تلوار کے معتدل و مستقیم القامتہ تھا اور اسکی چھاتی	

اور ماتر با نون ڈھیلے نہیں تھے یعنی غرب مکرر تھا۔

إِذَا جَدَّ عِنْدَ الْجِدِّ إِحْضَاكَ جِدًّا | وَذُو بَاطِلٍ بَانَ شَيْثَ الْهَيْكِ بَاطِلًا

ابو نعیم نے کہا کہ جبکہ سہاوی کی بائیں کرتا ہے تو اسکا سہاوی جگر خوش کر دیتا تھا۔ اور وہ دل لگی والا تھا اگر تو چاہے تو اسکی دل لگی ہر دل لگی سے جگہ غافل رہے پروا کر دے۔

إِسْرَافٌ مَظْلُومٌ مَا يُرْضِيكَ ظَالِمًا | وَكَلَّ الَّذِي تَحْتَلْتُهُ فَهُوَ حَاصِلَةٌ

سنگلرنا وٹالنا مالان من کان المطاب ترجمہ جبکہ تو مظلوم ہو تو تیری مدد کر کے تجکو خوش کر دے اور جب ز ظالم ہو تو تجھ سے کبھی انتقام نہ لینے دیوے اور اسبطرح جگر راضی کر دے اور جو جو بدین تاوان و ربت وغیرہ کا ترا سیر ڈال دے تو وہ اسکو اٹھائے۔

إِذَا نَزَلَ الْأَهْلِيَّةُ كَانَ عَدُوًّا | عَلَى الْحَيِّ حَتَّى تَسْتَقِلَّ مَرَّ حَبْلَةً

الغدور بالہلہ فالہلہ کسفر بل السی الخلق و تسفل ترافع ترجمہ جب اس پاس مہمان آتے تو اپنے لوگوں پر سخت نراہی کرتا تھا کھانا ملایا کرنے کے لیے یہاں تک کہ اسکی دو گین دیکھ انون پر چڑھاوین تو اسوقت نرم ہو جاتا تھا۔

وقال ابو الجحنا مولی بنی اسد

ہو بتعیم الہلہ علی الہیم برنی ابنہ جناد

اعاذل من یزید عجمنا ولا نزل | اکتیبتا ویزھذ بجدنا فی العواقب

الہلہ للنداء - وعاذل ترخیم عاذلہ - ویزید عجمنا لا یسمنہ اصیب - والجار والجار و لنت مذبذوب اسی فشی ویر ہو مضمونہ الثانی - ویزید فیہ اعراض عنہ و التھمیر فیہ للمذبذوب الی صوف وانا و بالسنو انو اب الاطبار قال شعرا فبعد مقتل ملک بن زید ترخیم النساء عواقب الاطبار ترجمہ اسی زن ملامت کر جگو جناد کے غم میں کما کر کہ نہ کر جالیے شخص کی مصیبت ہو نچایا جاتا ہے تو وہ ہمیشہ بے چین رہتا ہے اور اسکی بد بطران کے اخباروں سے لینے مباحثت سے اعراض کرتا ہے اسلئے کہ ایسا شخص پیدا نہیں ہو سکتا۔

حیدب ال الفقیان صحبة مثله | اذا شان اصحاب الرجال الحقائق

مرفوع علی الخیرتہ و ترنح صحبہ علی ان فاعل حیدب - و شان عابہ و الرجال جمع رعل و ہو مرکب البعیر و حیدبہ یا شدنی مرفوع ال رطل ثم لا یطیف ان نے اشعار انوار لا خلائان انضم والکسر الا ان یجل علی جز الجرار ترجمہ جو انور لوگ اور سکی صحت کو ایسے حال میں پسند کرتے تھے جبکہ کماہرہ والے لوگوں کو کماہرہ کے بیچے اسباب باندھنا عیب دار کرتا ہے یعنی جبکہ اور لوگ اپنی ساع کماہرہ کے بیچے باندھتے تھے اور وہ نظرا کر نہیں دیتے یعنی ایام غلطی کرتے

ابو الجحنا

نظام اناپس کان یجہم بینہم	وَصَدَّعَ عَنْهُمْ عَادِيَاتِ الزَّبَابِ
انتظام اینظم بہ التفرقات۔ وصدع عنہ صرف عنہ۔ والعدایات من العدد وبقال عدل علیہ اذا وثب والنزایس الخوارث ترجمہ وہ ان لوگوں کا جنکو وہ مع رکعتا تھا بندہ بن تھا۔ اور وہ اولن لوگوں سے جلد آور مصائب کو دور کرتا تھا	
وَجَرَّبْتُ مَا جَرَّبْتُ مِنْهُ فَمِنْ لِي	اَوَّلَايِكُمْ غَيْرِ الْغِيَابِ
ترجمہ میں نے اسکا خوب تجربہ کیا اور انجام کو اس سے مجکو خوب خوش کیا۔ اور جوانوں کا مال سوا تجربوں کے اور کسی سے معلوم نہیں ہوتا۔	
بَعِيدِ الرِّضَا لِيَنْتَفِعَ وَدَا مَدْرِبًا	اَوَّلَايِكُمْ لِلضَّغِينِ الْمُغَايِبِ
امادو بالبعید البیٹے۔ والضغین الماسد الحاقہ ترجمہ وہ جس شخص پر غضا ہوتا تھا اس سے جلد رضا مند نہیں ہوتا تھا یعنی ستین تھا اور جو کوئی اس سے پشت پھیرتا ہے اسکی دوستی کو نہیں پاتا ہر اور ماسد خستناک کے وہ بے نہیں ہوتا ہے۔ بلکہ اس سے فرصت اور موقع کے وقت انتقام لیتا ہے یا اسکی بدواہ نہیں کرتا۔	
اَدَكُنْتُ اِذَا مَا خِفْتُ امْرًا جَنَيْتُكَ	يُحَقِّضُ جَاشِي ضَبَّتَكَ الْمُرْتَابِ
جن جنبا یہ تک بہا۔ وخصمہ سکتہ۔ واما جاش افنس واضطر ابھا۔ وایضبت ابغض الشد۔ والمرغب البواس البیٹ و فنیہ التفتات ترجمہ اور جبکہ میں کوئی بڑا کام کر کے اسکے انجام سے ڈرنا تھا تو تیری چوڑی چکلی گرفت میرے دلکو تسلی دیتی تھی۔ یہ شعر بطور التفتات قیمت سے طرن خطاب کے ہے۔	
وقال آخر	
اشنی علیہ اذا اظہر صفاتہ وخص فی الاستعمال بالجمیة ترجمہ جبکہ کوئی مرد کسی مرد کی تریف اس کی نعمتوں کے سبب کرے تو اللہ تعالیٰ ولید بن ادہم کو ہم سے دور نہ کرے تاکہ ہم اسکے لوگوں کے روبرو اوصاف و ثنا بیان کریں۔	
فَمَا كَانَ فَمَا حَا اِذَا الْخَيْرِ مَسْتَهْ	اَوَّلَاكَ اِنْ مَنَّا اِذَا هُوَ النِّعْمَا
ترجمہ کیونکہ جب اسکے بچلے دن ہوتے تھے تو وہ بہت خوش ہونے والا نہ تھا۔ اور جب وہ سیکو دینا تھا تو اسپر احسان رکھنے والا نہ تھا۔	
اِنَادَى الْمَنَادَى اَوَّلَ اللَّيْلِ بِاسْمِهِ	اِذَا احْرَّ اللَّيْلُ الْبَغِيْلُ الْمَدَامَا
اجرو بتقدیم بحکم علی البغیثین اولیٰ فی الجور و هو سكن السواتم۔ وخص البیل بان ذکر لانه منلنہ نزول الاضیاف۔ ترجمہ بجانے والے نے اسکا نام اول شب میں اسبب مشہور ہونے اسکی سخاوت کے	

پکارا جبکہ رات نے بخیل ناپسندیدہ کو لپیٹ خوف آمد بہانان کے اسکے سوراخ لینے کمرہ میں داخل کر دیا رات کرمہان زیادہ آتے ہیں اس لیے اسکا ذکر کیا۔

لعمرک ما واری التراب فعالہ | اولکنا واری ثیابا واعظما

ترجمہ تیری زندگی کی قسم مٹی نے اُسکے اچھے کام نہیں چھپائے ان اُسکے کپڑے اور استخوان لوگوں کی آنکھوں سے چھپ لیے ہیں۔

وقال ابو لشعب العسری فی خالد بن عبد القسری

ابو خالد بن کان امیر العراقین یعنی البصرة والکوفة من جانب ہشام بن عبد الملک ثم غزوه وارسل علیہ یوسف ابن عمر الثقفی ابن عم الحجاج فاخذہ وجسده وقتلہ فمن جوده انه قد سمع ہذہ الابیات وہو محبوس فالتفت الی ائسے اشعب بسبعین العنا۔

الا ان خیر الناس حیثا وھا لکما | اسیر ثقیف عندہم فی السلاسل

نصیب جیاد لکنا علی العالیۃ ترجمہ سن نے کہ بہترین مردمان کا بحالت زندگی دہوت کے قیدی بنی ثقیف کا ہے جو زنجیروں میں جکڑا ان کے پاس موجود ہے۔

لعسری لکن عمر تمہ السجین حالدا | وادطا تموہ وطاة المتشاقل

عمرہ الدار اذا جعلہا لطلول عمرہ۔ ووطا مشد واکوطا مخفنا۔ والمتشاقل اھل العمل ولا شک ان طلواتہ لکون ثقیلۃ والمکرات المکارم والمائثر۔ واللہی العطا یا ترجمہ یوسف ثقفی اور اُسکے نوکر دن سے خطاب کر کے کہتا ہے کہ اپنی جان کی قسم اگر تم نے خالد کو عمر جبر کے لیے قید خانہ دیدیا ہو اور اسکو مثل روزے نشتران گران بار کے خوب روند ڈالا ہے تو یہ کہنے برا کام کیا ہے کیونکہ یہ شخص اپنی قوم کے لیے اچھے کاموں کی بنیاد ڈالتا تھا۔ اور اپنا مال ہر اچھے اور کم فائدہ کام میں بخشا تھا یعنی سخی تھا اچھے کام سے مراد اور نہ سخی عوض تاوان و دیت کا دینا دارا سے قرض دہانی ہے۔ اور کم فائدہ کام سے مراد امور اہل و عیال و عیش و عشرت کے ہیں۔

فان تسجنوا القسری لا تسجنوا اممہ | ولا تسجنوا معرذہ فی القبائل

القسری نسبتہ الی تسرون عبقرا صا جدا والخالد القسری ترجمہ پس اگر تم نے خالد قسری کو قید خانہ میں بند کیا ہے تو تم اُسکی شہرت اور ناموری کو قید نہیں کر سکتے اور نہ اُسکے آوازہ داود و ہش کر تمام قسروں میں بند کر سکتے ہو۔

۲۶۹

وقال مہمل

ہو رہی بن ربیعہ الملقب بالہلہل لانه اول من ہلہل الشعر وارتقہ جابی قدیم برنی اخاہ کلیباً وکان قد قلد
 حساس بن حرہ بن ذہل بن شیبان وحقن حدیثہ ان کلیباً کان لہ منی لایرعاہ وولادہ غلہ غیرہ الا باذنہ وکان
 بسوس بنت منقذ التیمیۃ السددیۃ خالۃ حساس بن مرۃ ادجارۃ خالۃ علی الاختلاف وکان قد نزل فی دارہ
 رجل من جرم یقال لہ مسد وکان لہ ناقۃ یقال لہا سراب فذلت حمی کلیب ووطأت بیضات حمرت وہرام
 طائر کان قد ابارہا کلیب فغضب کلیب ثم راہا فی ماہ فرماضہا بسہم ففترت دانت بیت بسوس یجری لہم
 والبن من ضرعہا فقامت بسوس تمشد ابیہا تا و تعرض بحساس فقال حساس اکتفی فوالہ لبعین غذا معتبر
 اعظم عقرا علی وائل دعنی بہ کلیباً ثم کان بعد فرصۃ حتی ركب یوما ووجہ عمر وبن مارت بن شیبان او عمر و
 بن ربیعۃ بن مرۃ علی الاختلاف فظن کلیباً من دارہ۔ جنے سقط علی الارض ثم امرو عمر و ثم قات الحرب
 بین کبر و غلب وقیل اشام من بسوس و اشام من سراب و تفصیل فی التہذیبی۔

مَنْ بَلَغَ أَنْ النَّارَ بَعْدَكَ أَوْ قَدَّمَكَ | وَأَسْتَبْتَّ بَعْدَكَ يَا كَلْبُ الْجَلَسِ

كانت النار تو قد عندم الامر اشهر اعد غزم الحرب و فرى الاضيان والاستباب المشانته ترجمہ مجر خبر دی گئی
 کہ اب جو بوقت غزم جنگ بلند مقامات پر جلائی جاتی ہے تیرے مرتبے کے بعد جلائی گئی اور تیرے بعد اہل مجلس باہم
 کلام گالاہوئے اور تیرے روبرو بسبب تیری ہیبت کے یہ امر نہرنا تھا۔

وَتَكَلَّمُوا فِي أَمْرِ بِلْ عَظِيمَةٍ | لَوْ كُنْتَ مَشَاهِدَهُمْ هَلْ مَيَّنْبُ بِنُؤَا

الغصير المورور في بها للعلية۔ ونيس بالنون انما تكلم۔ ولا يستعمل الا نفيًا ترجمہ اور لوگوں نے درباب
 پر ایسے حادثہ عظیمہ کے کلام کیا کہ اگر تو ایسے حادثہ میں اُنکے پاس ہوتا تو تیرے خون سے جن بھی نہ کرتے

إِذَا اتَّشَعَرَا بَيْتَ وَجْهًا وَاضْحًا | وَذَوَاعٍ بَاكِيَةٍ عَلَيْهِمَا بَرَسَتْ

كانت النساء اذا يكمن على بيت يشفن الوجوه والرؤس و كذلك كمن باطن الوجوه و يضر من الصدور اشار
 اليه بقوله وذواع باكية۔ والبرش بالوجهة نوع من الثياب تلبس النساء و يقال له البلاء ترجمہ اور جب
 تڑپا ہے کہلے سنہ اور رونے والے کا ہاتھ جس سے وہ سینہ زلی کرتی ہے اُس حال میں کہ اسپر لباس قائم
 ہے دیکھ لے یعنی تیرے لیے ہر وقت ماتم ہوتا ہے۔

تَبْكِي عَلَيْكَ وَ لَسْتُ لَأَنْتَ حَرَّتِي | نَأْسِي عَلَيْكَ بَعْدِي وَ تَنْفَسِي

ترجمہ دور رونے والی تجھ پر روتی ہے اور میں ہر آناد عورت کو جو براؤ تا مسف تجھ پر روتی ہے اور سنہ کی
 سانس بھرتی ہے مامت نہیں کرتا کیونکہ وہ اسیں معذرت ہے۔

وقال آخر

لقد ماتت بالبياض من جانب اليمن فتي كان زينا للمواكب والشرب

اور دبا محلی سے الریبة والبیضا موضع فیہ والربک الجماعۃ رکباناً او مشاة والشرب جمع شارب الخمر ترجمہ
بجلا مستقام بیضا وبن رمنہ ربنہ کی طرف ایسا جو ان مرگیا جو شکر کن اور بخوار کی زیت تھا یعنی صاحب زرم زہر تھا

تظلل بنات العم والمحال حوله وهو ادى لا يردن بالبارد العذب
يملن عليه بالكف من الثرى

الصواوی جمع صادیۃ من صدى كرضی اذا غطش منصوب علی انه حال من بنات الخمال - وجملة لا يردن لغت لم
من ردى كرضی ریاً اذا شرب وانفراد حال علیہ التراب بیلاً اذا ارسل علیہ والجملة خبر تظلل - والشرب التراب الطری
اگرکہ من نے اللومین زائماً ترجمہ امون اور چھپا کی بیسیان باوجود نزاکت کے اسکے گرد حالت تشنگی میں
کتاب سرود شیرین سے سیراب ہونا پسند نہیں کرتیں وہ پھر کرا سپر اپنی تھیلین سے تری گراتی ہیں اور
سٹی گرانباراد شنی نہیں ہے بلکہ مجبوری پر وہ پڑی بیت کے لیے۔

وقالت جارية ماتت امها فاضرت بها امرة ايها

خلوياتي رسولی امّ سعید اتي احمي ومن عينه حاجي

ام سعید امہا - آئی من باب وضع النظم موضع الضم تلهذا المفظہ - ومن استفہاتیۃ او موصولة فان کا
استفہاتیۃ فالکلام متانف وان کانت موصولة نطفت علی امی والمراد بہا واحد - وعناہ امیۃ والامام
جمع حاجیۃ ترجمہ اگر میرا قاصد میری ان ام سعید کے پاس آتا تو اسکو میرے درد و کھ کی خبر کرنا کر کیسک
میری حاجین غم میں ڈالتی ہیں یعنی کیسکو نہیں۔

ولکن قد اتي من بين ودي ودين فوادم علق اليرت ليج

لمرۃ من موصولة منصوبة المحل علی انہا مفعول اتي واستکن فی اتي للرسول - والعلق بحركة اللعاق
والرتاج کتاب الباب السدود ترجمہ مگر میرا قاصد اس پاس چلا آیا جسکے دل اور میری محبت میں
تینو کیا ہوا ہے یعنی میری ماسد کے پاس۔

ومن لم يولد الا لله براسي وما الريمان الا بالنت ليج

عطفت علی من لا اولاد - والريمان الرافعة - واراوت بالنتاج الولادة ترجمہ اور وہ قاصد اس پاس
آگیا جسکے میرے سر کی تکلیف کچھ دکھ نہیں دیتی کیونکہ محبت علاقہ ولادت سے ہوتی ہے اور مجھ میں

جارية ماتت

اور اس میں یہ علاقہ نہیں ہے۔

وقالت ام الصريح الكندية

موت اُتھم ماذا بهم يوم صرعوا | بحیثان من اسباب مجد نصر ما

ہوئی سقط و ہوت اُتھم و شکست اُتھم من الادعیۃ التي طاهرها دم و باطنها حیح و لذا لا یستعملونہا فی مواقع اللذم
 و قال التبریزی یقال لے الاستظلم و التوجع ہای تکلمہ امہ او بکلت امہم - و صرعوا مجہول - و حیثان
 موضع کان موطن العرب و تصرفم تقطیع و لاماذا استفہام للشعب فترجمہ اُن جاہلہوں کی ماں گر پڑے
 اور بے فرزند ہو جاوے یا اس صدمہ سے ہلاک ہو جاوے اور چینی نر ہے جس بذر وہ لوگ بمقام شیطان
 ہلاک کیے گئے اُس روز کس قدر بزرگی اور شرافت کے سبب دسامان منقطع ہو گئے - یعنی اُن اسباب کا
 بسبب کثرت کے بیان نہیں ہو سکتا حاصل یہ ہے کہ اُنکے سبب دنیا میں اسباب بزرگی سبب صحیح
 تھے سوائے مرنے سے وہ سب جاتے رہے۔

أبو ان یفر و اوالقنانی یخوہم | و ان یرقعوا من خشية الموت سلما

الواد لعمال و اجملة حال من اطمین فی یفروا ترجمہ انہوں نے ایسے حال میں کہ تیزی اُنکے سینوں میں
 جاگزین تھی بھاگ جانے سے اور اس بات سے کہ موت سے ڈر کسی زینہ پر چڑھ جاوے انکار کیا
 یعنی ایسے وقت میں ثابت قدم رہے۔

فلو اُتھم فریوا لکانوا اعرضا | و لکن راوا اصبر اعلی الموت الروما

ترجمہ سوگرا ایسے نازک وقت میں وہ بھاگ جاتے تو یہی عزت میں فرق نہ آتا کیونکہ ایسے حال میں
 بھاگنا مذموم نہیں ہے - الفرار فی وقتہ نظیر - مگر انہوں نے موت پر صبر کرنے کو بڑی عزت کا کام سمجھا
 اور بھاگ جانے میں کم عزتی سمجھی۔

وقال حسین بن مطیر بن الأشیم الاسدی

الیمتا علی معین و قول القبرۃ | سقتک الغوا دی مر فعا اثم ردیا

الم بدو علیہ نزل و اما دمعین معین بن نائذۃ الشیبانی - والغوا دی السحاب الاتیۃ غدوۃ و آلر لرج الریح
 ترجمہ اے میرے دونوں دستوں کے پاس اترو اور اُسکی قبر سے کہو کہ تجھکو صبح کی مینہ ایک
 ہفتے میں لہو دوسرے ریح کے ترک لو۔

لیا قبر معین انت اول حفرۃ | من الارض خطت للماحة مقننۃ

خطا الہی مجہول الاذین انشاء و اجلا لغت حقہ ترجمہ اور یہ کہہ کہ اسے من کی خبر فزین کا اول مرد باہے
جو سخاوت کی خرابگاہ مقرر ہوا۔ یعنی من سے پہلے کوئی ایسا شی نہ ہوا نہ مرا۔

و یا قبر معن کیف و اریث حوہہ | و قد کان منہ الذر و البحر مستریعا

ترجمہ اور اسے من کی قبر تو نے اسکی بخشش کو کیو نہ کر چسپایا۔ اور حال یہ تھا کہ اس سے خشکی
اور تری ہر ایک بر تھی۔

بلی قد و سعت الجود و الجود ممتی | و لو کان حیاضفت حتی تصدعا

بے جواب الاستنبام۔ و تصدع اصل تصدع خذت احدی التامین و الالف للاشباع ترجمہ تو اسکی
بخشش کو ایسے وقت میں کہ بخشش مردہ تھی کیوں نہ سہا سہتی البتہ اگر وہ زندہ ہوتی تو تو تنگ بہر جاتی
بہا تنگ کہ تو پھٹ جاتی۔

فتی عیش فی معرفہ بعد موتہ | کما کان بعد السیل مجراہ مرتعا

اعراب فتی نصب علی المعنویۃ بفعل منذوف اعنی اذکر و ادر فع علی العجزیۃ و عیش ماض مجہول نبی من تصدع
بنی کما فی قولہ ذہب الذین یباش فی کما فہم ترجمہ میں ایسے جو اندر کا ذکر کرنا ہوں یا وہ ایسا جو اندر
کرے اسان میں بعد اپنی موت کے ایسی زندگی بخشا گیا ہے جیسے زندہ کے بعد اسکے جاری ہونیکے
جگہ چراگاہ مویشی ہوتی ہے یعنی اسکی موت کے بعد اس اسان کے نشان ایسے باقی ہیں جیسے زندہ کے
گزر جانے کے بعد اسکے اسان کی نشانیاں اور فیض باقی رہتا ہے۔

و لما مضی معن مضی الجود و فاقضوا | و اخبیر عنین المکارم احبدا

ترجمہ اور حکیم من مر گیا تو سخاوت بھی مر گئی اور مدد ہم ہو گئی اور تمام خوبیوں کی ناک کٹ گئی۔

وقال آخر

ماذا آجبال وخيرة بن سماك | من دمع بالكية عليه و باك

الاستفهام للتعب من الكثرة۔ و عنی بالا حالۃ الاسالۃ ترجمہ گریہ کرنے والی عورتوں اور مردوں کے متذکرہ
و خیرہ بن سماک نے پہا دیے یعنی تمام اشخاص بسبب اسکی خوبیوں کے اسکے لیے بکثرت روئے۔

ذهب الذي كانت معلقه نيه | حدائق العناة و الفس الهلاك

العناۃ الاساری و ہلاک الفقار ترجمہ وہ شخص جہا گیا جس سے قیدیوں کی آکھیں اور فقیروں کی جاہیں لگی
رہتی تھیں کیونکہ وہ قیدیوں کو کچھڑا تا اور فقیروں کو دیتا تھا اور کھلاتا تھا۔

وقال الفصحیح بن عمرو لیسلی

برقی محمد بن منصور بن زیاد صاحب دیوان الخزان

النبی فقی الجود الی الجود | ما مثل من انفی . بمن جود

ترجمہ: من خبر مرگ سخاوت کے جو انہوں کی سخاوت کو دیتا ہوں کیونکہ وہ سخاوت کا مرئی تھا اس شخص کی مانند جس کے مرے کی میں خبر دیتا ہوں دنیا میں موجود نہیں۔

النبی فقی مصق الثری بعدا | بقیة الماع من العود

الشری التراب الندی ترجمہ: میں ایسے جو انہوں کے مرے کی خبر دیتا ہوں کہ جس کے مرے کے بعد مٹی نے شاخ ترے بقیہ پانی کو چوس لیا اور وہ خشک ہو گئی یعنی اس کے مرے کے بعد زمیں میں تری ہی زہی اور سخاوت کا نام تک نہ رہا۔

وانثله المجد بہ ثلما | جابنہا لیس بسد واد

انظرمسیف انا کسرہ وعلانی نمت لثمة ترجمہ: اسے مرے کی سبب بزرگی کی وار ایسی طرح کر گئی کہ اب اس کا کنارہ مدت نہیں ہو سکتا۔ یعنی اس کے مرے بزرگی اور شرف گناہوں کی سبب اپنی اصل حالت پر نہیں آ سکتی۔

فالآن تحشی عنرات اللذکام | وصولة العجل علی الجود

نخشہ بچل۔ والکثرة السقوط علی الوجہ ترجمہ: تو اب ہر سخاوت کے موہنے کے بل بار بار گرتا اور جو شخص بچل کے حل کرے گا غم دلا جائے گا یعنی اس وقت ہر کہ سخاوت مطلوب اور بچل غالب ہو جاوے۔

وقال عبدالعزیز بن الزبیر الاسدی

الزبیر کا سیر عبدالعزیز الاسلامی من شعرا عربی ایتہ دکان ما خالہم برقی یزید بن معاویہ وقیل ابنہ۔

ری الحدائق نسوة آل حرب | بمقدار سلمات له سمودا

السود القیام مترا من شدة الخون وقلیر الوجہ ترجمہ: عرات آل حرب کی عوارث روزگار نے ایسا تیرا رہے کہ اس کے سبب وہ حیران و ششدر یا ترے منہ کہڑی رہ گئیں۔

فرد شعور رقت السود بیضا | ورد وجوه من البیض سودا

ترجمہ: سوئی تم کی مقدار نے اس کے سیاہ بالوں کو سفید اور ان کے سفید چہرہ کو لکیر لکیر شدہ منہ کے کالا کر دیا۔

فانك لو رایت بکاء عند | ورملة اذ تصمکان الخدودا

سمعت بکاء باکیة و بان | ابان اللہ واحدا الفقید

تسبیل اللہ

عبدالعزیز بن الزبیر

ہندو ملکہ بھتان لعاویہ بن ابی سفیان رضی اللہ عنہما اور نبی واحدہ لبا کیلئے وحدہ لبا طے ماجرت عاویہ من انہم
انہما جمعا بین الذکر والانثیٰ انہما ولا نشیٰ فانہ اولیٰ بہا ترجمہ کیونکہ اسے مخاطب اگر تو زندہ اور ملکہ کا رونا جبکہ
وہ اپنے منہ پر ٹانچے لہرتی ہیں دیکھتا تو ایسی عورت لہر مرد کا رونا سنتا جبکہ اکثر تاگم شدہ زمانہ نے ان سے
دبا کر دیا ہے یعنی سخت گریہ دیکھتا۔

قال مسلم بن الولید

ہو مسلم بن الولید الانصاری کہنی ابوالولید یلقب بصریح الغزالی شاعر مجید برتے زوجتہ۔

حنین ویاس کیف یثقفان مقبلا ہما فی القلب مختلفان

انحنین الاستیاق وبلزومہ الرجاء۔ واراہ بالمقیل المقروء لمل ترجمہ اشتیاق اور ناسیدی کسطح جمع
ہو جاوین اور حال یہ ہے کہ ان دونوں کے مقام دل میں مختلف ہیں یعنی اشتیاق ناسید کو چاہتا ہے
پس ناسیدی کے ساتھ کیونکر جمع ہو۔

عذت والذریٰ اولیٰ ہما من لیہما الی منزل فاع لعیینک دان

ترجمہ وہ علی الصباح ایسے دور مقام کی طرف چلی گئی جو آنکھوں کو پاس معلوم ہوتا ہے اور حال یہ ہے
کہ اب ترسٹی اسکے لیے اسکی کارساز یعنی مجھ سے زیادہ مناسب ہے۔

ذلا وجہ حتی تنزق العین ماءھا وعترف الاحناء بالثقفان

ترجمہ۔ پس غم قابل لحاظ نہیں ہے جب تک کہ آنکھ اپنا سارا پانی نہ نکال دالے اور جب تک کہ
اعضائے بالنی خفقان واضطراب کا اثر نہ کر لیں۔

وقال ایضاً

قبر یجلوان امتسّ ضمیر یحیدہ خطر انقا صرد وکہ الاخطار

طوان بلہ معروف۔ وامتسّ احسن کمال للاخفاء۔ وافتضح شق وسط القبر ولفظ الشرف ترجمہ طوان من
ایک قبر ہے کہ اسکے بیچ کے شگان نے جو صندوقی قبر میں مردے کے رکھنے کی جگہ ہوتی ہے ایسے شرف و بزرگی
کو چھپایا ہے کہ تمام شرف و بزرگیان مرتبہ میں اس سے دورے یعنی کم ہیں۔

فصفت بابک الاحلام فیض اکلماہ واسم رجعت نزعہا الامصال

انفس التحریک للاخراج و انقل بھول۔ وخطاب المرئی۔ ولاحلاس جمع طس و ہولہ مبسط تحت الفرش
ولانزال مبسوطاً۔ ویستار للفقیر العا بز فیقال ہو طس البیت ولفیغیر اللہ ورنی نزعہا لامصار لتقدم
زینتہ وانشاع جمع نابع و ہول للفریب المسافر۔ ترجمہ تیرے مرنے کے سبب فقیر لوگ جو تیرے
دروازہ پر مثل ناٹ کے فرش کے ہمیشہ بڑے رہتے تھے مانند ہلانے ایک جمی ہوئی چیز کے ہلائے گئے

انہا پر وہ چل پڑے اور شہرہوں نے اپنے مسافروں کو لڑنا لیا یعنی جان سے آئے تھے بسبب نہروٹ کسی سخی کے وہاں ہی چلے گئے۔

فاذهب كما ذهب غوادي من قنطرة | اثني عشر عليها البهمل والاد عاردا
ترجمہ اب تو ایسا جا جیسا کہ ابرصع با گیا کہ اسکی میدان اور پہاڑ تعریف کرتے روگے کہ چونکہ اسکا فیض باقی رہا ایسا ہی تیرا۔

سلكت بك القرب البيل الى العلى | حتى اذا سبق الردى بك حاردا
ضمير المفعول في حين ممدود ولا اصل سبقم اسے تقدیم اور غلبہم ترجمہ تیری پیروی اور ہدایت سے عرب کے لوگ بلند کی طرف راہ چلے یہاں تک کہ تیری موت نے آئے پیشہ سخی کی یعنی تو ان سے پہلے مر گیا تو وہ بلا ہادی حیران کہلے رو گئے۔

وقال ابو حنيس الهلالي في يعقوب بن داود

يعقوب لا تبعدن جيتت الردى | فلن بكين زمانك الرطب الثرا
ترجمہ ای یعقوب تو نہ مرو اور تو ہلاکت سے بچا یا جاؤ یعنی تیرا نام نیک ہمیشہ دیا میں رہو اب بھوکو چاہیے کہ تیرے زمانہ کو جسکی مٹی نہ ہے یاد کر کے رو دین کیونکہ تو ہمارے لیے مثل باران رحمت تھا۔

ولكن نهيته ان الكريم ليبسلا | فلقبته ان الكريم ليبسلا
تعبہ لقیہ۔ یعنی بالہا کہ الموت اوشدة الام وان الكريم جواب القسم ترجمہ و بعد ان ترجمہ سے موت خود ان ملی اور تو اس سے گلایا تو اسکا کیا مضائقہ ہے کیونکہ سخی اور بیلے آدمی بیشک مصیبتوں میں مبتلا کیے جا میں۔

وا دى رجلا يهسو نك بعد ما | اغنيهم من فاقية كل الغنا
ہس اللہ اذہ بمقدم اسانہ و کینی بعن الاغنياب ترجمہ اور میں لوگوں کو دیکھتا ہوں کہ وہ تیری غیبت کرتے ہیں بند اس کے کہ کرنے انکو فاقہ سے غنی کامل کر دیا۔

لوان خيوك كان شررا كله | عند الذين عندك واعليك لعا
کہہ بالرفع تاکید للستمن فی کان ترجمہ اگر تیری بیخواتی نے کسی ان لوگوں کے حق میں جہنم نے تجھ پر زیادتی اور ظلم کیا بالعرض تمام شرموتے تو یہ شر ترجمہ تک نہ ہو بچنے کیونکہ شرکی نسبت تیری طرف نہیں ہو سکتی بلکہ اس صورت میں بھی سراسر ان لوگوں کا ہی قصور سمجھا جاتا۔

وقالت صفية الباهلية

<p>اَكْتَابَ الْفَصِيحِينَ فِي حِرْتِي مَتَّعْتَهُمَا</p>	<p>حینا باحسن وایسوالہ الشجر</p>
<p>ترتی انا اب۔ ابو ذر سے اصل و اس وقت الطول و استواء و ترجمہ میں اور میرا بھائی مثل ایک بیخ کے دو تر و تازہ شاخوں کے تھے جو ایک وقت میں تک اُس درخت کی طرح جو عمرہ نشوونما پاتا ہے برہے۔</p>	
<p>حَتَّىٰ إِذَا قِيلَ قَدْ طَالَتْ فِرْعَوْنُ وَكَيْفَا اختمی علی واحدی و بیب الزمانی ما</p>	<p>و طاب قیامہما و استنظر الشتر یبقی الزمان علی شیء و لا یدر</p>
<p>انہی اطل و استنظر و استنظر و انفل مجہول و دشمن علیہ لہ کہ و بیب اللہ بر صرغہ و ابقی علیہ رحمہ و ذرہ نہ کہ ترجمہ یہاں تک کہ جب کہا گیا کہ ان دونوں کی شاخیں خوب بڑھیں اور انکا سایہ عمدہ ہو گیا اور انکے بار بار ہونیکا انتظار کیا گیا تو گردش زمانہ نے میرے بگناہ اور اکلوتے کو ہلاک کر دیا۔ اور یہ زمانہ کسی پر ہم نہیں کرتا اور نہ اسکو اجھوتا چھڑتا ہے یعنی سب کو ہلاک کرتا ہے۔</p>	
<p>اَكْتَابَ كَابِعْمَ لَيْسَ بِيَمِينِهَا قَمْرًا</p>	<p>یعجل اللہ نبی قمری من بینہما القمر</p>
<p>ہوئی سقط ترجمہ یعنی سب ہم گمراہی مثل رات کے ستاروں کے تھے کہ ان میں ایک ایسا چاند تھا جو تلی کی اور روشن کرتا تھا سوال ستاروں میں سے چاند غائب ہو گیا یعنی ایک اندھیر ہو گیا۔</p>	
<p>وقال لعمریٰ ہوجید اللہ بن ایوب المکنی اباحمد من اهل الیامۃ فی منصور بن زبیر</p>	
<p>الہن علیک لکھفۃ من خائف</p>	<p>یعنی جو اورک حین لیس مجیر</p>
<p>ترجمہ امی منصور میں تجیر انوس کرتا ہوں ایسا ساف جو ایک خوف زدہ شخص کی طرح سے ہو جو تیری ہانگ اور پناہ چاہتا ہے جب اسکو دنیا میں کوئی پناہ دینے والا نہیں ہے۔ یعنی نہایت درجہ کا نامت۔</p>	
<p>امثال القبیۃ فانہمت ان النساء</p>	<p>یعجو ارفترک و اللدیار قبیلہ</p>
<p>انس بہ تالف بہ ترجمہ قبور تیری ہانگی کے سب سے دل لگی کی جگہ ہو گئیں اور بستیاں بخت و حشر کے مثل قبور کے و حشرناک۔</p>	
<p>اعمتت فواضلہ فعم مصابہ</p>	<p>فالناس فیہ کلہم متکبرون</p>
<p>ترجمہ اُسکے انعام سب لوگوں پر عام ہے اس لیے اُسکی مصیبت بھی سب کے لیے عام ہے۔ سو تمام لوگ اُسکے غم میں باجور ہیں کیونکہ اسپرگر یہ بنزیرہ شکر اُسکی نعمت کے ہے۔</p>	
<p>یعنی علیک لسان من لم تولہ</p>	<p>خیر الا انک بالکساء جدید</p>
<p>اور لاء عسرا اعطاء ایاء ترجمہ اس شخص کی زبان جسکو تو نے کچھ نہیں دیا تیری تعریف کرتی ہے کیونکہ تو بالذات تعریف کے لائق ہے۔</p>	

وقال لعمریٰ ہوجید اللہ بن ایوب المکنی اباحمد

ادعت صبا بيه الله حينه	فكانه من نشرها منشوراً
ترجمہ اسکے احسانات نے اسکی زندگی اسکی طرف لڑنا دی کیونکہ اسکا ذکر خیر ہر جگہ ہے۔ پس گناؤں سے شہرت احسانات کے اپنی قبر سے اٹھایا گیا ہے یعنی دوبارہ زندہ کیا گیا ہے۔	
فالناس ما علمهم عليه وحده	في كل دايه رؤيه ونفسيه
ترجمہ سوتنام لوگوں کی اسپر ایک ماتم کو کیونکہ ہر گھر میں آواز گریہ اور چیخا ہے پس یہ سب ملکر ایک ماتم ہے۔	
بجبا لا ربيع اذ مرع في خمسه	في حينها جليل اشتم كبير
اور انا مال اربع اندر لان الذراع مو شہ وئی غمبہ لانہ الامداد الاشارہ و شہرہ نکرہ ترجمہ میں مجھ کو تاہوں کسی زمین سے جب کامل چار گز اور عرض پانچ باشت ہے کہ اسکے درمیان ایک بڑا بلند پہاڑ لینے مدوح کی گھر کا کپڑا	

وقال نہار بن توسقہ

ہمیں شاعر اسلامی مدنی اخاہ عتبان بن توسقہ

عتبان قد كنت امرئاً لي جانباً	أحتي لذمتك والحدود فضعف
رذیت مجھوں کو تضعیف اکتشع والجماعرت میری ایشل ترجمہ اسے عتبان میں ایک مرد تھا کہ میری ایک جائے پناہ اور جانب تو ہی بیان تک کہ میں تیرے صیبت پہونچا گیا سو وہ پناہ جاتی رہی اور اسکا کیا مضائقہ ہے کیونکہ نصیب اور سخت دلیل ہوتے رہتے ہیں لینے ہمیشہ ایک حالت پر نہیں رہتے۔	
قد كنت اشقوس في المقامه ساجداً	فقطرت قصدي واستقامه الاضيق
اشقوس محو کرنا النظر بوجہ العین تکبر اولذا یکنی برعنه۔ والقامت محلہ القوم۔ والاسار من الیاسی بالیوم المقصد الاعتدال والافند عرق فی الحق یظہر عندی العنق ولذا یکنی برعن التکبر وبقال للتکبر لا تفرغ انہ یک اسے لادہن کبرک ترجمہ میں قیام گاہ اور مجمع قوم میں تکبر انہ گوش چشم سے لا ابالیانہ ویکبتا تما سو اب تیرے مرنے کے بعد میں نے اپنے اعتدال کو دیکھا اور گ گردن سیدھی ہو گئی لینے دوستی اور بیان جو تیرے گمنام پر کرتا تھا اور ضرور امد مل جاتا رہا۔	

وقد كنت اعطى ما اشاعوا ممنع

ترجمہ اور میں نے ایسے بھائیوں کو گم کیا جنکی زندگی اور خوشحالی کے سبب میں جسکو جو چاہتا تھا دیدتا تھا اور جسکو جس چیز سے چاہتا تھا منع کر دیتا تھا۔

قلیمن اقول اذا سئل عن سئل

ترجمہ۔ اب جب کوئی صیبت نازل ہوگی تو کس سے کہہ سکتا کہ تو بچے شہرہ سے اور کس پاس

نہار بن توسقہ

اراد باخوسیم صا حسیبم وکان قد قتل منهم بعلان فاعطوا السوق والحواشی سفار المابل والا شتران اخذ
اشئی بالسرتة والترافع الابل التي لستة الزرع والنخل ترجمہ شتران خود کا ہنکا لانا اور شتران آب کش کا
پڑالانا بوض خون اپنے دو بھائیوں کے بعد بیشک بر اخصہ قوم کا ہے۔ یعنی یہ دونوں امر اتنا انتقام کے
لیے کافی نہیں ہیں بلکہ خون کا بدلہ خون لینا چاہیے الغرض شاعر لڑائی کے واسطے اپنی قوم کو برا بھلا کہتا ہے۔

وما زال من قتلی رزاح بعا لجز | دمہ نایق اوجاسدا غیر ماصح

رزاح بتقدیم الہلکۃ لکتاب بلن من طی ومن قضاة دن قلب وعلج موضع فیہ رمل کثیر۔ والنایق الطری
والجاسد للیابس والماصح بالہلین الذاہب الماضي ترجمہ جن مقتولوں کو قوم رزاح نے علج کے مقام پر
قتل کیا ہے یہی ہے انکا تر یا خشک خون قائم و ثابت رہیگا یعنی جب تک ان مقتولوں کا خون دشمنوں
کے خون سے نہ ہو یا جاویگا تب تک یہ خون بنا رہیگا پس ترکہ اتعلم ایسی صورت میں سخت نامردی ہے۔

دعا الطیر حتی اقبلت من ضمیرکم | دواعی دہمہ مراقتہ غیر یا دہر

الضمیر اقبلت للطیر وضریۃ قریۃ بین البصرۃ وکے مسکن سباع الطیر۔ ودواعی فاعل دعا والباسح الزائل
والجملة منت دم ترجمہ ایسے خون ریختے نے جسکی مار و تنگ نے اتنا انتقام جا نیوالی نہیں ہے گوشت خوار
پرندوں کو گوشت کھانے کے لیے بلوایا یہاں تک کہ مقام ضریت سے جو بہت فاصلہ پر ہے اور جہاں
ایسے پرندے بکثرت رہتے ہیں خون کی بوسو گھمکھکھکے لیے لے لے ایسی غمزہ کی کثیر کا انتقام ضرور لینا چاہیے

عسلی کلجی من طیغی بعد هذا | استغلی علی غلات الکمل واللجوا لجز

من طیغی سلق کلجی والثلث العطش والحوارۃ۔ والکلی جمع کلیۃ والحوارخ المفلوع ترجمہ قریب ہے کہ بعد
اس جنگ کے قوم طغی اپنے گروں اور پیلو مکی حرارت و سوزش قوم طغی کے خون سے بجاوے لینے
ایک دوسرے سے اور یہ اس لیے کہا کہ فریقین بنی طے سے تھے۔

وقال سلیمان بن قیسۃ العدوی

ہر اسلامی وقتہ بالغات فالقرتانیہ امریری حسین بن علی رنے لہد قتلے عنہ

مررت علی ایات آل محمد | لعلہ ارہا امتا کراہیۃ حلت

ترجمہ۔ میں کل محمد صلی اللہ علیہ وسلم کے گہروں پر گزرا تو میں نے انکو ایسا نہ پایا جیسے وہ گہر
اس مذمت سے جب ان میں ان کے رہنے والے فرکش کیے گئے تھے یعنی میں نے انکو خالی اور دشتناک
ایک ہر کا مقام پایا۔

فلا تبعوا اللہ الدیادواہلہا | وان اصبحۃ منم برغمی تھکتی

ترجمہ - خدا ان گہروں کو ادا کرے تاکہ ان کے مالک نہ کرے اگرچہ وہ گہرا بڑے میرے خلاف مرضی ان لوگوں سے خالی ہو گئے ہیں۔

الایات قتلی الطغی من الہاشم اذکت رقاب المسلمین فذکت

الطغی موضع قریب الکوفہ ویقال لہ الکربلاء ترجمہ سن لے کہ مقتولان بنی ہاشم نے جو مقام طغی شہید ہوئے اور مسلمانوں کی گردنوں کو ذلیل کر دیا سو ذلیل ہو گئیں یعنی وہ لوگ سردار تھے انکی ذلت تمام مسلمانوں کی ذلت ہے

وکانوا غیبا ثم اخرجوا ذریعتہم الا عظمت مملک الرزایا و اجلت

ترجمہ وہ متزلزل نظر سے فریادیں تھے پر وہ خود ایک مصیبت ہو گئے ہیں لے کہ یہ مصائب بہت بڑی ہیں

وقالت قتیلہ بنت النضر بن الحارث بن علقمہ بن کلدۃ بن عبد مناف بن عبد الدار

شاعرة بظفر صیحة صحابیة ترضی ابانہ وکان قد قتل مبراہیم بدقتلہ علی کرم اللہ وجہہ بامرہ صلعم اذ کان یؤذیہ شدیداً و قتیلہ ابتد لما جارت البنی صلعم و انشدت ہذہ الابیات رقی لہا و بکی صلعم و قال رجبینی من قبل لعفوت عنہ ثم قال لا تقتل قریش مبراہیم بعد ہذا۔

یار کیا ایات الاثیل مظنۃ من صبح خامسة و انت من فوج

نصیبہ کہا علی انہ سادسی غیر معین والا ثیل بالثلثۃ مضر موضع دفن فیہ النظر و الظنۃ الموضع یقال فلان مظنۃ للخیر اسی ظنن فیہ وجودہ و انما سہ لغت لیلۃ ترجمہ اسی سوار مقام ایل جہاں نصرہ دفن ہے صبح شب پنج من قبر سے پوچھنے کی جگہ ہے اور نکلے تو نیت پیام رسائیکے یا خبر کی دینی ہے۔

بلعج بہ میثاقا کحیۃ ما ان تزل بہا الرکائب و تحققت

متی الیہ و عبرۃ مسفوحۃ جادت لہا شحادا و اخری تحققت

المجروح فیہ بر الاثیل و میثاقا مفعول اول للتلخیص و مفعولہ الثانی معدوف اسی تحیۃ و سلاما و کلمۃ ان زائدۃ لتاکید النفی و المبرور فی بہا التحیۃ و الرکائب الابل و تحققت تضطرب و تتحرک و متی تعلق بلعج و تحیۃ ما ان تزل خبر ان و عبرۃ معلوف علی تحیۃ و السلام من یدخل البیر لیلۃ الدلو و الذاک لکنۃ الماء و حقیقۃ افذہ حلقۃ ترجمہ سو تو اس میت کو جو مقام ایل میں دفن ہے میرا سلام ہو جو پاسے کیونکہ بیشک شتر سوار میرا سلام لے کر واپس جاتے ہیں اور میرے اشک ریختہ کی جو اپنے منہ سے نکالنے والے ہیں تو توفی ہر کہ جو باعش اشک ریزی ہے برس پڑے ہیں اور دوسرے اشک کے جو گلے میں گرہ ہو کر رہ گیا ہے اور دلے نہیں دیتا اور سکر خبر سے۔

فلیس معن النضر کن نادیتہ ان کان یسمع مینک او یطیق

قتیلہ بنت النضر

ترجمہ۔ سو بیگ نظر تیری آواز سے گا اور جواب دے گا اگر تراش کو چارے گا اگر وہ سننا پارتا ہے۔

تَلَّتْ مَسِيوْتُ بِنِي اَبِيهِ تَمَوْشَةُ | هه اهر حار هتاك تَشَقُّوْتُ

ناشہ نوشا سنا دلہ وقتق الار عام کنایہ من عدم الشفقہ ترجمہ اسکو تلوار میں اُسکے جرات کی اولاد کی بیٹی بی بی اُم کی کھائے لگیں سو بیکر اُن تر تیز ترن پر توجہ آتا ہے جو بیکہ پارہ پارہ کی گئیں بی بی اسپر رم نہ کیا گیا۔

اِحْسَدُ وَلَا يَتَّ فِرْنُوهُ غَجِيْبَةُ | من قومها والفحل فحل محمرف
ماكار هتراك لو مننتك ورمبا | امر اللغى وهو المغيظ المهنون

الهمزة للنداء وترين اسمہ صلعم سے کہ نہ سادوی مفردا للضرورة والواو للاعتراف والضمونكسبہ المعجمة فالوزن لا همزة الود والبعيثة الهمزة الکرية والفحل مطلق على الضم ونوالفحل المعرف بدل منعا للمعق من الفحل والمعرف كريم واصل شريف والتيفظ من فاعله عدوه والمحقق من استفه اذا اغضب ترجمہ اسے جو صلعم تم بیگ اپنی قوم کے آزار باغزت حررت کے بیٹے ہو اور بیگ تم کی نسل دانہ ہو اگر تم نصر کو قتل نہ کرتے اور اُس پر احسان رکھتے تو بہتا اور کیا انفسان تھا اور بسادات باہمت مرد اس شخص پر احسان رکھتا ہے جو اسکو خوشنک کرے ایسے وقت میں کہ وہ خوشنک ہوتا ہے۔

والنضير اقرب من اجبت وسيله | واحقه الكان حنق يعنق

کان تاہد ویتق پہل وشلوق محذوف ای الکان حتی یبتق پر ترجمہ اور جن لوگوں کو آپ نے قتل کیا ان میں نظر بلانا وسیلہ قریب تر تھا کیونکہ آل عبدمنات سے تھا اور رانی کا سنا مار تھا اگر ایسی رانی کی ٹھیرے جس سے لوگ آزاد کیے جاویں۔

وقال النابغة الجعدي

اصدنی جعدۃ من ہوازن شاعر مخضرم صحابی ربی افادہ وروح بھی نہیں وکان قد تکرر بمناسبہ۔

اننی کان فیہ مایئک تر صدیقہ | علی ان فیہ مایئوہ اکا عادیا

ترجمہ۔ وہ ایسا جوان تھا جس میں ایسی خصلتیں تھیں جہاں کے دوست کو خوش کرین علاوہ اسکے اُس میں ایسے اوصاف تھے جو دشمنوں کو ناخوش کرین۔

فتی کلت خیراته غیر آتہ | جواد فما یبقی من المال باقیا

ترجمہ۔ وہ ایسا جوان تھا کہ اسکی خوبیاں پوری تھیں مائے اسکے وہ غنی تھا سواپنے مال میں سے کچھ باقی نہ رکھتا تھا یعنی سب بخش دیتا تھا۔

وقال آخر

عربی

عربی

کرای نئی و دعتی یوم طوی یلیع	عیشیة سلمنا علیہ وسلم
------------------------------	-----------------------

طویل صغرا یعنی تیم و لروم معروف و دعوتی بدل بن یوم ترجمہ اور کسی عمدہ جوان کو بروز جنگ طویل ہم نے نصرت کیا اس شام کو کہ ہم نے اس کو سلام بخش کیا اور اسے ہمیں۔

رہنی بصدور العیس مشفق الصبا	فلو یدر خلقت بعداها این یقما
-----------------------------	------------------------------

راہ بہ اذ اذ قدرہ الیہ و العیس الابل البیض الی فیہا یخ شقرہ و ذخون الصبا موضع ہو بہا و تم قصہ ترجمہ اس نے اپنے شتران سفید رنگ اہل بہ شترخی کے سینوں کو پڑا کے رخ یعنی جس طرف سے باد شترخی آتی ہے ہنگا دیا یعنی اس طرف کو اپنے شتر ہنگا دیے سوا اسکے بعد کسی مخلوق کو یہ معلوم نہرا کہ اس نے کہا ان کا قصہ کیا۔

فیہا جازئی الفقیان بالنعمة جزء	بغصا لنعفی واعفتا نکان مجرما
--------------------------------	------------------------------

الفقی السخی الکریم ما نسرم جمع نعمتہ و الجار و الجور متعلق بالجازی ترجمہ سہ ماہ جو انہوں کی نعمتوں کے ساتھ جڑا بیٹے والے اسکی نعمتوں کے بدلے اس کو نعمتوں کی جزا سے اور اگر وہ گنہگار رہے تو اس کا قصہ معاف کر۔

وقال شیب بن عوانہ

لکلمات النساء المعولات بعولہ	ابا یحیی قامت علیہ النواضح
------------------------------	----------------------------

ترجمہ مناسب ہے کہ زناں نوہر اگر ابا جگر جیسے زناں نوہر کو روئے کٹھری ہیں یعنی مر گیا ہے با ما زبندہ رو دین یعنی ایسے صدمہ سے کہا زبندہ زنا چارے۔

عقیلہ ذکاة لکھو ضوی یجہ	وانوابہ یترقن والحینس ما یتر
-------------------------	------------------------------

عقیلہ والحینس کبیر العتہ علمان لعلین و دلاہ من ولی الدوا اذا ارسلها شینا فشینا البیرو استتیر ہنلا نزل الی القبر برق الشی اذا لم کسی عن برا رتہ عن العار و حقیقۃ و اللعج بالعمانیۃ من یخیل لیزج الماد من البیرو استتیر لوزنج التراب من القبر بد حفزہ ترجمہ عقیلہ نے اس کو اسکی قبر کی حید میں آمارا ایسے حال میں کہ اس کے کپڑے پینے کفن چکنا تھا اور جس نے اسکی قبر کی مٹی نکالی تھی۔

جدت بی یضیق السور حہ کا مئا	یمد سکا ہنیہ من الطول ما تح
-----------------------------	-----------------------------

الحذب الضم القوی والماخ بالفرقانیۃ من یزیر الماد من البیرو ترجمہ وہ شخص خوب طیار و قوی تھا کہ نماز میں اسپر تکی کرتا تھا اور ایسا دنا زقد تھا کہ گوا کہ نہیں سے پانی کیسے والا اسکی دونوں رکاہوں کو اسکی ساؤں کے طول کے سبب کھینچتا ہے یعنی اسکی رکاہیں اسکی ساؤں کے طول کے سبب ایسی ہلاکتیں جیسے ڈول کی ہستی اور طولی ساؤں کے نیک قابل قرار ہے۔

قال آخر

تہذیب بن عوانہ

۶۰

سید

اباخالدا ماکان ادھے موصیبتہ | اصابت مَعْدًا ایومر اصمیت ثاریا

ما استنباتہ لاستعظام واسم کان فذوت اسی متاک وجملة اصابت نعت مصیبت ترجمہ اسے اباخالد تیری موت کس قدر نعت مصیبت ہے جو تمام نئی مدین مدنان کو پہنچی اس روز کو تراپنی قبر میں مقیم ہوا۔

لغصہری لکین شترالامادی فالتهمترا | شماتالقدحمر وایسرفیاعسالییا

الثماتۃ الفرح بلیتۃ العود والرج اللذیر ترجمہ اپنی زندگی کی قسم البتہ اگر پیر سے دشمن تیری موت کے سبب خوش کیے گئے اور انھوں نے تیری مصیبت پر خوشی ظاہر کی تو انکی خوشی کے لیے ایک وجہ ہے اور وہ یہ ہے کہ تیری دولت فائدہ پر ایسے وقت میں کرجب وہ عالی اور وحشتاک تھا گزرے۔

فان یاک اذنتہ للالیالی واذ شکشا | فان لہ ذکر اسیفینی الالیالی

ادشک اسرع و فی البیت الثقات من الخاطی الفیہ ترجمہ سو اگر راتوں نے اسکو فنا کر دیا ہے اور اس بائیس میں انھوں نے رشتہ بانی کی تو کیا حاج ہے کیونکہ اسکی یادگاری بسبب اپنے دہام کے منقریب راتوں کو فنا کر دینی یعنی زمانہ تمام ہو جاوے گا اور اسکے یادگاری ویسی ہی بنی رہے گی۔

وقالت امرأۃ من کنذۃ

تقیر رطلها بمذلان الرقی - وکنذۃ بن عقیق بن عمارث بلن من کبلان بن سبا۔

لا تخبر بالانسان الا ان یتقدمکم | اسلمتمہ و لو قاتلتہم امتنعنا

اسلمہ اذا ترک وفذله لاعادہ ترجمہ اسے میری قوم تم لوگوں کو مت خبر کرو مگر اس بات کی کہ تم نے اپنے سردار کو دشمن بن کے سپرد کر دیا اور اگر تم اسکی حمایت میں لڑے تو وہ دشمنوں سے بچا رہتا شاعرہ یہ بات بطور تحذیر کہتی تھی کہ ورنہ عادت یہ ہے کہ انسان ایسے امر کی خبر نہیں دیتا جس میں اس کا ہتک ہو۔

اننی فنی لم تذل الشمس طالعتہ | یومئذ من الذہر الا عسرا و انفضا

ذرت الشمس اذا طلعت و فرقت شامها و طالعتہ مال مرنکۃ ترجمہ میں ایسے جوان کی خبر کرگئی سنائی ہوں کہ زمانہ میں کسی روز آفتاب نہیں مٹلا اور اسکی شام میں نہیں پہلین مگر اس جوان نے دشمنوں کو فریب پہنچایا اور وہ تو کوفتہ

وقالت امرأۃ من بنی اسد

حلیسی عوجا انہا حلیجۃ لنا | علی قبر اہبان مقدم اللواحد

ما ج الرجل اذا وقت و نزل ما تغیر النصب للوجۃ الاستفادۃ من عوجا۔ و کارواحد السحابات الی فیہا الورد والجلۃ و ما یۃ ترجمہ اسے پہرے روزوں دوستو ٹھیرا اور آترو اہبان کی قبر پر کہ تمہارے ٹھیرنے سے بھائی غرض متعلق ہے خدا کرے کہ گرجنے والے ابراہن کو تر کرین۔

امراۃ من کنذۃ

امراۃ من بنی اسد

فَشَمَّ الْفَتَى كُلَّ الْفَتَى كَانَ بَيْتَهُ | وَبَيْنَ الْمَرْبُوحِي نَفْعَتُ مَتْبَاعِدُ

کل الفتی جسے تمام کمال والہ مزہبی اسم معمول الضعیف الفروع والتنفہ المہوی میں الجلیس واما بن الحانط الی اسفند واما بن السمار الی الارض ترجمہ کیونکہ آجگاہ ایک ایسا جواں ہر کابل مرفون ہے کہ اس میں اور ایک شخص ضعیف میں نہایت بُد ہے مثل فاصلہ زمین و آسمان کے۔

اِذَا انْتَضَلَ الْقَوْمُ الْاِحَادِيثَ لَمْ يَكُنْ | عَيْنًا وَلَا سَرًّا عَلٰی مَنْ يُقَاعِدُ

اصل اتصال فی الرمی ثم یستعمل توساتی اخراج احادیث المناخرۃ۔ والیسی کا لغنی من برعی وحصرتی الکلام والرب الغالب انکبر ترجمہ جب کہ تم فرکی باتیں کہیں تو وہ بولنے میں مداندہ اور دکنے والا نہ تھا اور نہ اپنے ہنشین پر غالب اور شکرت تھا۔

وقال كعب بن زهير

ہرزنی شاعر مضموم صحابی یرثی جو یا الجیم مصنف المرزنی ومن حدیثہ ان جو یا ہذا مر علی الاوس والفریح وہم یقتنون وکانت مزینتہ طلفا والاوس فضل المرزنی فی طلفاء سے ترجیح شدہ یا فرطیہ ثابت والرحمان الشاعر مذہب ہو خزوی وقال ما طرح ہذا المطرح فوالدک من قوم لا یوزنک فریح جوی واسد الیہ وہر یجود بنفسہ فقال اعلی الیہ عہد الیقین منکم حسن رجل الیس فیہم احوذوا ارجح فسارت کلئہ ہذہ حتمت امت حق ارض مزینتہ فأرادوا بکلئہ ثابت وبلغ ثابت ان مزینتہ امت تطلب ہدم جوی فلقیمہ مزینتہ۔ بیباٹ مع طلفا ہوا اوس وقلیم کل قیل۔ واسرت ثابت ماتم مقرر بن مایہ المرزنی ان لایفدی ثابت الا بتیس اہم اسود فغضب المرزج لذلک وقالت لا تفعل ذلک ابدًا فقال ثابت اماذا ابرواخذوا حاکم واعلم ہم انہم یعنی التیس فاخذ مقرر تیسانی سرق حکما ظنی یحج الناس فذبحہ واطلق ثابتاً۔

لَقَدْ وُلِيَ الْبَيْتَ جُوحِيًّا | مَعَاشِرَ غَيْرِ مَطْلُوبٍ اخْتَوَهَا

الایۃ الیہین وادادہا برہا واطلوع من ظل ای ہر دمہ ترجمہ بیشک جوی نے اپنی قسم کے پورا کرنے کا ایسی قوم کو سستی کر دیا جن کے مقوم ہرادر کا خون راہگمان نہیں جاتا یعنی اُس کا ضرور انتقام لیا جاتا ہے۔

فَانِ هَلْ لَطَجُوحِيٌّ قَتَلَ نَفْسِي | سَيَحْلِيهَا لَنْ لَكَ جَابِلُوهَا

ترجمہ اور اگر اے جوی تو ہلاک ہوا تو کیا غم ہے کیونکہ ہرجان کو اسکی کھینچنے والے ہلاکی کی طرف مقرر کھینچے

وَانِ هَلْ لَطَجُوحِيٌّ فَانِ حَرْبًا | كَفَطَلَتْ كَانِ بَعْدَكَ مَرُوقِدُوهَا

ترجمہ اور اگر اے جوی تو ہلاک ہوا تو کیا غم ہے کیونکہ تیرے خیال کے موافق سخت لڑائی کے بھڑکانے والے تیرے بعد ہوئے۔

وما ساءت خلقك يوم تؤولي	بأزواج ودفى لك مشرعوها
<p>الایلاہ الاقسام و آبراح متعلق بانظون والاشرع تحریک الریح والجلانہ نعت ریح مگر جمعہ جب کہ تو نے کہا کہ بخدا قوم ثابت سے پچاس آدمی ماسے جائیں گے ستیرے گمان آن نیروں سے جیسے ہلانے والوں نے تیری قسم پوری کر دی تھی نہ نکلے بلکہ اچھی اور سچی تھی۔</p>	
ولو بلغ القتل فعال فومر	كسرك من سيوفك منقضاها
لندرك والند وشرها و فاعدا	اذا بلغ الخزيه بالنعواها
<p>الفعال بالفتح الفعل الحسن والكرم رفوع على الفاعلية والقتل مفعول بلغ وتنسى سيوفك سيوفت توک وقوله لندرك الاستقل بنقضه وادب مبتدأ والخزيه والنذ والهدان ترجمہ اور اگر قتل کرنا سکی قوم کے اچھے کاموں کی خبر ہوتی تو جگہ تیری قوم کی تلواریں گھنٹنے والوں کی قبریں تیری نذر کے ایثار کے لیے بیک جگہ خوش ترس اور حال یہ ہے کہ ایثار نذر واجب ہے جبکہ رسوائی کے کام کرنے والوں کو پہنچے یعنی لوگوں کو جو اپنی نذیریں پوری نہیں کرے اور اس لیے رسوا ہوتے ہیں۔</p>	
اكانت كذبت تقلد يود كزنت	يشيا بك ما صيغت اسبا ليوها
<p>بڑہ تو بہ سلبہ ایاہ ترجمہ جسم جس روز تیرے مرنے کے بعد تیرے کپڑے آگے گئے گو یا تو جانتا تھا کہ ان کے چھیننے والے کس نصیبت سے ملاقات کریں گے۔</p>	
فما عترا الطبا ع بجي كعب	ولا الخسوس قصر طابيوها
<p>کئی بستر الطبا عن القدر و صم الايثار بالنذر و ذلك لان بعضهم كان نذر لمن بلغت عمى كذا من الصد ولا يجن منها شاة شلا فاذا بلغت ذلك الصد نخل بها وكره ان لا يوفى بالنذر فصادفها وعترة اى ذبحه بل السنذر ترجمہ سو ذبح کیے گئے ہرن قوم کعب یعنی مزینہ کے بدلے یعنی ایثار نذیر میں کوئی حلیہ نہیں کیا گیا بلکہ چھت ہالی گئی تھی سو مجسٹہ پوری کی گئی اور جو جوتی نے پچاس شخصوں کے قتل کرنے کی قسم کھالی تھی سو اُس کے تصا طلب کرنے والوں نے اُس میں کچھ کرنا ہی نہیں کی بلکہ پورے قتل کیے۔</p>	
صنكن الحسن ترجمه صر هفان	ابان دودي اردو ميتها دو دها
<p>الضمير للحسن المكان افضل من صوره اذا سقاها صبورا و نصب مرنجات على انه مفعول ثان او لسيوف المكان من صبحهم اذا انفار عليهم في الصلح و نصب مرنجات على الحائنه والكرهت السيوف الحمد والابانه الاظهار والادومت الامل ما راو بدو بها متاعها و طبا عها ترجمہ گھوڑوں نے اشخاص قوم خزرج کو بوقت صبح پچاسے شایب اب دشمن شہر ہالی آہ دار ملایا۔ یا تلواروں نے اُن کو بوقت صبح لوٹا جب کہ وہ بران اور تیر نہیں کہ ڈٹھانے اور بنانے والوں نے اُن کے ہاتھوں کے نام ظاہر کر دیے تھے یعنی اُن کے بنانے والوں نے اُن تلواروں پر اُن ہمداروں کے</p>	

مہلا بنے اہل ترجمہ اور جب کہ وہ قوم کے درمیان ایسا فتناک ہوتا تھا کہ حصہ کے مارے جو سن کھا گئے
 لگتا تھا ایسے مال بن میں نے اسکو بھی دہسارہ نہیں کہا مگر کہ ہنس پڑتا تھا قوم کے درمیان اسواسے کہا گیا
 میں انسان کرانے کہے کی نچ پڑ جاتی ہے۔

وقال آخر

ہو ابو خزیمہ بالحمایۃ فالحمیۃ فالحمیۃ التیمی برنی عبد اسد بن ناسرہ من ولد مالک بن خنظلۃ التیمی الخنظلی۔

الاکلا فنی بعد ابن ناسرہ الفقی | ولا عنک الا قد توتی فساد بکرا

ترجمہ اسے غلط سن کر بعد سخی ابن ناسرہ کے کوئی سخی نہیں رہا اور کسی قسم کا احسان نہیں تھا مگر وہ
 لوگوں سے روگردان ہو گیا یعنی اب سب قسم کا احسان دنیا سے جا مارا۔

فنی خنظلی من اسئلال کابہ | بجود جمعہ روت و تنسیر منکرا

الرباب الابل دارادہ بالقصد و ہوشک عندم قال ع تمن لے اہمال مکنا تاتی ترجمہ وہ آل خنظلہ کا ایک
 جان مرد تھا کہ وہ ہمیشہ لوگوں کو امر بالمعروف کرتا تھا اور بڑے کاموں سے منع کرتا تھا۔

الحا لله قوما اسلموک و جردوا | عنایح اعطتها جیدتک ضمرا

اسلم ذلہ و التجید التیمین بالخروج بالحمیۃ فالنزل فالیمین العزیز الطویل و اضمح ضاموہ یلمس الجنین من الغرس
 ترجمہ خدا نعت کرے اس قوم پر جنہوں نے تجکو دشمنوں کے والد کیا اور اپنے بھانجنے کے لئے وہ گھوڑے پالی کر والے
 مقدر کیے جو ترے رہنے ہاتھ لے ان کو دینے سے انرض وہ کافر نعت ہو گئے۔

قال آخر ہود عیسیٰ بن علی الخزاعی

شاعر اسلامی برنی ابن علم۔

کانک خزاعۃ صلا الارض بالشتعت | نقصت تم اللیالی من حواشیہا

ترجمہ نبی خزاعہ کثرت میں بقدر چڑھی زمین تھے جسقدر وہ ساسکے سدا تو ان کے گزرنے نے اسکے اطراف
 و جانب کو قطع کر ڈالا اس لئے کہ ہو گئے۔

۲ ضعی ابو القاسم الشادوی ببلقعیۃ | کسے الریاح علیہ من مسو اینہا

الشادوی الساکن و انظرف متعلق بہ و ابلق مکان الخالی من المار و الکلا و سفت الریح التراب اذا طارت و الشادوی
 الریاح العرافت ترجمہ ابو القاسم چوشیل میدان میں نعیم ہے ایسا ہو گیا کہ اس میدان کی ہوائیں سب
 خاک اُڑاتی ہیں۔

أَبُو عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عَمْرٍو وَأَمْرُهُ بِمَقْبِلٍ | مِنْ الْعَيْشِ أَوْ أَسْنَى عَلَى التَّرْبِيعِ
 ترجمہ کیا۔ یعنی عمرو جیسے عمرہ لوگوں کے بعد زندگی آئندہ سے میں خوش کیا جا سکتا ہوں یا عیش گزشتہ کا تم
 کر سکتا ہوں یعنی ایسا نہیں ہو سکتا ہے۔

وَلَيْكُنْ دُونَ إِهْوَاءِ النَّسِيِّ شَيْئًا يَبْرُدُكَ | عَلِيَّاتُ إِذَا وَرَى سُبْحَى الصَّبْرِ فَاصْبِرْ
 المنصوب فی بريدہ والساکن فی ولی الشئ الاول ترجمہ جائزہ لی شے کے بعد سوائے صبر کے کوئی ایسی شے نہیں
 ہے جو اس کو بیکردہ تجربہ سے پشت پھیرے لڑنا لڑنے سے تاب تو صبر کر صبر کے لڑانے کے یہ معنی ہیں کہ وہ تسکین و
 تسلی کو لڑنا لڑنا سے جو قائم تمام اس شے کے ہوتی ہے۔

سَلَامٌ عَلَى بَنِي عَمْرِوٍ وَعَلَى حَيْثُ هَلَكُوا | إِجْمَالُ التَّكْوِينِ وَالْقَنَاءِ وَالسُّنُونِ
 الہام جمع امہ و ہوا الراس و نصب الجبال علی ارضتہ التادی و التادی کا معنی الجبل والسنہ والصلاح ترجمہ ما سے
 بنی عمرو کہ تم زینت نبی اور نیروز اور ہتھیاروں کے یہی نام ہے کہ ہر ہتھیار سلام جس جگہ ہتھیار سے سرد ہوں ہیں

أَكَاكُتُ بَنُو خَيْبَرَ وَمَشْرُوكِيهِمَا | جَمْعُ مَا مَعْرُوفٌ مِنَ التَّوَدُّعِ وَمَنْكَرُ
 ترجمہ وہی لوگ دوستوں اور دشمنوں کے واسطے خیر و شر دونوں اکٹھے کے صاحب ہیں اور اس کی
 کے جو نازل ہوئے اور بدی کے جو وقوع میں آئے۔

وقال الربيع بن زياد في مالك بن يعقوب

ومن حديث هذه الابيات ان الربيع بن اركان عند ذيفنه بن عبد الله بن مازة ائنته بد كانت تحت طمانج الوابل
 الذين كان يشتم ذيفنه بن عبد قيس مالك وقد جدت اذراهم فقال لهم ذيفنه هل قد تم علي ما كرم قالوا نعم فقال
 الربيع منهم واكثر السؤل فقال ذيفنه انما القتل ما رواكنا قلنا مالك بن زهير يقول بن بد فقال الربيع لبس ابراهيم
 القتل ثم تغرنا ورح الربيع اے بیتہ وقال لامرأۃ الطرحی لی شیئا فطرت و كانت تدلہرت من الخیض فذنت الیہ
 فقال الیک عنی قد عدت امرئ انشد۔

ان ابرکت فلما اذ غبت حار | من سبب الذب الجلیل الساری
 غمض العین مشعا اذا نام تغار زخیم حارث علی النار و ہوا بندہ قد سلم و قد طوی علی اللہ یو سلمی و قد صیس
 ترجمہ اے حارث بن بیدار اور نہ سو یا بسبب ایک بڑی خبر تمام میں پھیلنے والی کے۔

من مثله تمسی النساء حوسلا | وتقوم موقوفۃ مع الایسحار
 الجور للنبأ و انما اسرع مع ماسرۃ من حسر الراس اذا كثرت و احوال المرأة اذا رعت صد ہنا البکار ترجمہ الی
 ای خبر سے عورتیں سرد و برہنہ ہجرتی زن اور دوسرے کھڑی ہوتی ہیں صحن کے ظہور کے ساتھ اور یہ

الربیع بن زیاد

اس لیے کہا کہ ان کا ہاتھ تھا کہ اپنے نام مردوں پر برکت طلوع وغروب دیا کرتی تھیں۔

قال الخنساء

یذکر فی طلوع الشمس صغیرا | واذکر بحل غروب شمس -

أفبعداً مقتبل ملات بن زہیر | تزجو النساء عواقب الأطلس

الغزوة لانكار والاستباد والواقب جمع ما تب دعاب الطهرياتي من الطهرياء الميضي وكانوا يهايمون فينظرونهم
انذلا يلمون الملقوق ترجمه کیا عورتیں اسید کہتی ہیں مہروں کے ہناروں کی بیٹی سمیت کے بعد قتل مالک بن زہیر کے
یہ اس لیے کہا کہ ان کی حالت تھی کہ بنو تمیم میں اپنی عورتوں سے سمیت کرتے تھے اس خیال سے کہ ایسے وقت
میں جل رہا ہے۔

ما ان امرئاً في قتله لذوى التهنى | الا المظي تشد بالاكواها
ومجنبات ما يذقن عذوقا | يقذفن بالمهزات والاصهار
ومساعرا صد الحديدا مصلحاً | فكاهما طلي الوجوه بقاها

المجنبات الخيل التي يميلن في جنوب الابل عطف على المظي والعندق ادنى ما يركل والقتوت الطرح والرى المهرت
مع هبة وہے اپنے ولد الفرس والہزکہ وطرح الفرس ولده من البطن كناية عن شدة السير والرجل والسا مع ترجمہ
بکسر الیم من یزقن ناراً لرب نعت مخذوف ای شباً مساعرا ومنتقل علی السلام فی ابی بصیر ولبی سعرب وقد الخت
اذا علاه الروح ترجمہ میں اہل عقل کے لئے اُس کے قتل کے باب میں سوائے اسکے کوئی چیز نہیں دیکھتا کہ ناقول پر
کجاوے کسے با دین اور ان کے پہلے میں ایسی گور زبان کی با دین کہ سبب اپنی جفا کسی کے کچھ نہ کھا دین اور
بسبب تیز زردی کے پھیر لیں اور دیکھ پڑے اپنے پیڑوں سے بال دین یعنی تو جا دین اور اپنے جو انور لائی کے
بظن کھانے کو طیار ہوں کہ با عث ایک حصہ تک اپنے زبے زہروں کے ان کے بزوں پر زہروں کے
لوہے رنگ کے آئے ہوں اور سبب کثرت دلدرد حوب کے ان کے رنگ ایسے سیاہ ہوئے ہیں کہ گویا اگر
نت پر تاکا روغن جو سخت سیاہ ہوتا ہے ملا گیا ہے خلاصہ یہ کہ ایسے نامور شخص کے قتل کے انتقام کے واسطے
سامان مذکور طیار کرنا پڑ ضرور ہے۔

من كان مسوداً جه قتل مالک | فليات نسوتنا بوجه نهار
يحل النساء حواسر آيئنا بنتاً | يلبطنن أو جبهن بالأسفار

وجہ النہار اور وجہ مجزوم یعنی انہ جب اللہ عزوجل نے جو شخص قتل مالک سے خوش ہو اسے اس کو طایر کہہ دیا
عورتوں کو شروع ہوا وہیں دیکھے تو وہ ہمارے عورتوں کو مسودا برہنہ وقتا ہوا ایسے حال میں ہاؤنگا کہ اپنے

موتوں پر ہرگز کوٹا پئے نہ دتی ہوں گی بسنے جبکہ یہ تسبیح ایسا عزیز بلیل القدر ہے کہ اس کا استعمال ضرور کیا جائے

فَالْيَوْمَ حِينَ بَدْرَتِ اللَّسْتِطَارِ	قَدْ كُنَّ يَحْتَبَانِ الْوَجُوهَ تَسْتَمْتِرًا
رَعَتْ الشَّمَايِلُ طَيْبَ الْأَخْبَارِ	بِضَرْبِ مِحْرَدٍ جَوْهَرِيٍّ عَلَى فَنَعِ

حوالہ جہاں بامند و العفت بالکسر اللغیف ترجمہ وہ عورتیں اس صدر سے بسبب کمال پر وہ داری کے اپنے بہرون کر چھپاتی تھیں اور آج جب کہ وہ نظر گیوں کے لیے ظاہر ہوئیں تو اپنے موتوں کو جس قدر کھلے ہوئے ہیں پرٹ رکھی ہیں ایک جہان مردکی مصیبت پر جو خصلتوں کا پاکیزہ تھا اور اس کے انبار اوقات فراخی اور سگی کے لیے تھی

وقال کعب بن زایر

ہو زنی رثی انیا وکان قد مات بین تو وسطی منقہ جوفاً و عطفاً

لَعْمَاتٍ مَا خَشِيَتْ عَلَى آبِي	مَصَارِعَ بَيْنَ قِيَوفِ الْمَشِي
-----------------------------------	-----------------------------------

ترجمہ اوقات مرض فی بلاد اسد اسکی داد یعنی جس ترجمہ اسے غالب تیری زندگی کی قسم کھو ابوی پر ان ہلکی کی جگہوں کا جو در بیان موضع تو اور داری سنی کے واقع ہیں کچھ فوف نہ تھا کیونکہ یہ مقامات اس کے منکس سے بعید تھے

وَلَكِنِّي خَشِيْتُ عَلَى ابْنِي	حَسْرَةً مَرَّحِلَةً فِي كُلِّ حِي
----------------------------------	------------------------------------

الجزیرۃ النہایت ترجمہ گر میں ابی پر اس کے نیزے کے جرم و قصور سے جو ہر قوم میں کیے ہیں ڈرتا تھا کیونکہ وہ ایک بہادر فارت کرتھا۔

مِنَ الْفَتَيَانِ مَحْلُولٍ مَسْمُومٍ	وَأَمَّا عَرَبٌ بَارِسٌ وَ غَمِي
---------------------------------------	----------------------------------

البارد البمردور نے محل الرنق علی الجزیرۃ و محلول فاعل من اصولی اذا ملی خضر ترجمہ جو انہوں میں بعض شیرین اخلاق اور بعض تلخ خوراد بعض ماکم ہدایت کے اور بعض گمراہی کے ہوتے ہیں گمراہی نفس شیرین انسان و ماکم ہدایت تھا۔

أَلَا لَهْفٌ لَأَرَامِلٍ وَالْيَتَامَى	وَلَهْفٌ أَلْبَابِكِيَاتٍ عَلَى آبِي
--	--------------------------------------

ترجمہ اسے لوگوں کو دیکھو افسوسناک حالت رائدوں اور یتیموں کی اور چہرہٴ حال ان عورتوں کا جو ابی پڑھتی ہیں یعنی ان مصیبت زدوں کا نہایت افسوس ہے کہ بعد ابی کے ان کا کوئی بھر کیہ ان نہ رہا۔

قال آخر

فَبَعْضُ تَطَوُّفٍ بِنِزَاعِهِ أَمَّا لَأَقِي حَامِلَهُ

الطواف مصد روتن اذا طاف كثيرا۔ و اما مال من اسکن فی لاتی ترجمہ ابن طمر نے اپنے بعض سزوں میں ایسے وقت کر عیب سے پاک تھا یا آفات سے امن میں تھا اپنی موت سے طاقات کی۔

سہیل

بج

محدثاً اللہ من تخلفہ | یغترک لابل ائامۃ

الروید حرکت مصدر وہ اذا ترقبہ منی الغافل مال بن عامر۔ دلائل غرارہ بیان علی الفترۃ ای القتلۃ ترجمہ اپنی موت سے ایسے حال بن ملا کہ موت اُس کے پہلے گمات لگانے والی تھی اور اُسکی عظمت کے وقت میں آنے والی تھی نہیں بلکہ موت اُس کے آگے سے آئی۔

عزراً مسروراً منتقاةً نفساً | ان قد وولہ السلامہ

غریب جمل میں غمہ اذا غم۔ وثناء او قصہ نے امتیہ ترجمہ وہ شخص فریب خوردہ ہے جسکی طبیعت نے اُس کو اس آرزو میں ڈال دیا ہے کہ اُسکی سلامتی ہمیشہ کو بنی رہے گی۔

ہیہات اعیالاً و لیب | دوا عذابک یا دعامة

ترجمہ افسوس ہے کہ اسے موت تیرے درد کے علاج نہ پہلن کو ماجز کر دیا۔ یعنی تیرے درد کو کچھ علاج نہیں

وقال عوفی بن سلمی بن ربیعہ

الاحتمال کل التلع من مرفح لے مرفح یعنی عن لیل کلمۃ ازادۃ ترجمہ اسے غالب بن کہ نامہ نے

کوج کے لیے اس لیے پکارا تاکہ بگڑا اپنے فراق کے سبب ٹھگین کرے تو میں نے اُس سے کہا کہ بگڑو تیری پروا نہیں ہے تو ٹھگیر اور چاہے کوج کر جا۔

فسیر صیبا بکالک اواقیمی | فایاماً آتیت فعبت تقالی

ترجمہ اب جب بگڑو جانا اچھا معلوم ہو چلی جا اور جب تک چاہے قیام کر لوں وہ ملن اور سے جو تو اختیار کرے گی میری مدد اور ملل سے عالی نہیں ہے۔

و کینت ترو عنی امرآةً ببین | جینوی بعد فارمیں ذمی ہلال

راہ افزہ۔ درجائی منصوب علی الغریبہ اسی مہ جاتی دارآد بنارس ذمی ہلال اباسلمان بن ربیعہ الغیبی فانہ اسم فرسہ ترجمہ اور کس طرح ایک عورت بگڑو اپنے فراق سے میری زندگی بھر ڈاڑگی بھر جانے ابوسلمان کے جو ذہن ہلکا ٹھوڑے کا سوار تھا یعنی اس صدر کے بعد بگڑو اسکے وصال و فراق کی پروا نہیں رہی۔

و بعدانی مریبۃ عبید عمر و | و مسعود و بعد ابی ہلال

ترجمہ اور اپنے فراق سے کس طرح ڈاڑگی بعد ابی ربیعہ عبید عمر و اور مسعود اور ابی ہلال کے یعنی ایسا نہیں سکتا

اصابہم سہ حمید بیت المنایا | وندی حتی لم یفیکھم ہذو خیالی

میدیں حال من الغمیر المنسوب۔ واللع موضع الاصلح ای مصہم فی فہم۔ و اسستی ذکر الصبح عن المسی دہو

عوفی بن سلمی

مرادہ ترجمہ اشخاص مذکورہ مروجہ کے ایسے وقت میں آیا کہ وہ لوگ بہرہ و جہ قابل تشریح تھے۔ ان قبر پرچہ ان
تہذیب کے صبح و شام کی میرے چاچا اور ماہرین قرآن ہوں۔

اولئک لوجزعت لہم لکانفا | اعز علی من اہلی و ماہلی

ترجمہ وہ لوگ ایسے تھے کہ اگر میں ان کے لیے بعد ما جب بیخ و فزع کرتا تو وہ مجھ کو میرے کہنے اور مال سے
پیارے تھے مگر میں ان کا غم نہیں کرتا۔

وقال قرادین عوتیہ بن سلمے

برئی نفسہ و یرض ابنہ غارق علی ابن بکلی علیہ۔

الاکبت شعری ما یقولون محارق | اذا جادب الہاد المصیتر ہالہا

الہام صح امہ و ہو علی زعم الہا لہا طائر یخرج من قبر الیت اذا لیت عن ظلمہ رقیال لہ صدی۔ و منہ الحدیث لہ صدی
ولا انا ما تصیح اسم فاعل من صیح اذ ابغنی العیاح یحیل الصب الریح و صحت الہام و صیح یصح و ہو مغرولان الہام
من المجرع الی علی وزن المفرد یفرق مینہ و ین واحدہ بالتار و ترجمہ اسے کاش بجگڑ ہو کہ میرا بیٹا محارق کیا کہے گا جبکہ
میری استخوان بوسیدہ ہو جاوین گی اور زیادہ قل پانے والے اور بونے والے پرندوں کو جاوہر و دو کی قبروں کا
شکلک بولتے ہیں وہ پرندہ جو میری قبر سے نکلے گا جاب دیگا یعنی ایک کی آواز سن کر دوسرا بولے گا۔ عرب جاہلیت
کے زمانہ میں ایسا خیال کرنے سے کعبہ ہوئے کی ہڈیاں بوسیدہ ہو جاتی ہیں تو قبر سے ایک پرندہ شکلک بولا
کرتا ہے حدیث شریف نے اسکی تکذیب کر دی ہے۔

و دلیت فی سرداء عیشنی تنابہا | علی طویلاً فی ذراہا اقامتی

ولاہ ارسلنی حفرة و التعلل بہرل عطف علی جواب۔ و الزورار العوقب کنت حفرة فاما دہا الحدیثی بہرل من سنت
الیح التراب اذا اطارتہ۔ و لقب طویلاً علی انہ علی من تار النکل و اقامتی فاعلہ ترجمہ اور جبکہ میں کناؤ و گڈھے
بیٹے لمحہ میں آنا جاؤں گا جسکی مٹی بھیر گئی رہے گی اور ایک عرضتک اس مقام پر میرا قیام رہے گا۔

وقالوا الا لا یبعدن اختیالہ | و صولتہ اذ القروہ و نسامت

بتہ ہک۔ و الا اختیال البعۃ الشی تبخر۔ و القرم فی الامل العمل الکریم و یتار لسی الشریف و التسامی التفاز
فی العلونی المراتب ترجمہ اور جبکہ لوگ کہیں کہ تبخر انہ چلنا تو راؤ کا اور اس کا دبدبہ ہلاک و کم و نحو ہوسے حیرت
سردار لوگ اپنی بلندی مرتبہ اور بزرگی کا فخر کریں۔

وما البعد الا ان یکون مکتباً | عن الناس صیح نجدتی و نسامت

البعۃ الشدة و القوم فرغ علی انہ اسم کلان۔ و القسامۃ الہمال و صیح حال ترجمہ اور میری دوری اور ہلاکی

اسکے سوا نہیں ہے کہ لوگوں سے میری قوت اور میرا جمال غالب ہو جاوے۔

ایسی کی کما الو مات قبلی بکیتہ | وَتَشْكُرُنِي بِذُنِي لَهُ وَكِرَامَتِي

ترجمہ کیا خارق میرے لیے ایسا رویا کیسا میں اُسکے لیے روؤں اگر وہ مجھ سے پہلے مر جاوے اور کیا وہ میرا اُس بابت جو میں نے اُس پر فرمایا کیا ہے اور اُس کو عزت سے رکھا ہے شکر کر جا۔

وَكَتَبْتُ لَكَ الطِّيبَ وَاللِّدَاءَ | سِرًّا قَادًا وَمَاهِدَاتٍ فَا نَامَتِ

ترجمہ اور حال یہ ہے کہ میں اُسکے لئے عمدہ چھا اور پھر مہربان اور ایسی مان تھا جس نے اُسکے لیے کچھ بنا بچھایا اور اُس کو سلا دیا۔

وقال السجاء بن سباع الضبي

لَقَدْ طَرَفْتُ فِي الْأَفَاقِ حَتَّى | بَلَيْتٌ وَقَدَانِي أَلِي لَوْ أَبِيدَا

طوف طمان کثیراً۔ وہی کر ضیٰ اذا قدم رضعف۔ وآنے بانوں قرب۔ ورتھد رتھد ترجمہ مجھ نے تمام دنیا کے اطراف میں گھربا یہاں تک کہ میں ضعیف و ناتوان ہو گیا اور میری ہلاکت تریب آگئی۔

وَأَفْنَانِي وَلَا يَعْنِي نَهَائِي | وَوَلِيْلٌ كَلِمَاتِ يَعْصِي يَعْصِي

تنازع الغلطان نے نہار دلیل۔ وائلتکن فی بیضی کل من اللیل والنہار اور مجھ پر ترجمہ اور بجز روز و رات کے گزرے نے فکر دیا جبکہ ہر ایک اُن میں کا یاد روزن گزر چکے ہیں تو پھر لوٹ آئے ہیں۔

وَمَشْهُرٌ مَسْتَهْلٌ بَعْدَ تَهْمِي | وَحَوْلٌ بَعْدَهُ حَوْلٌ جَدِي

استہیل الشہر اذا طلع ہلال ترجمہ اور بجز فنا کر دیا ایک سینے نے کہ جس کا چاند بعد دوسرے ماہ کے طلوع کرنا ہے اور ایک سال نے کہ اُس کے گزرنے پر دوسرا سال آجاتا ہے۔

وَمَفْقُودٌ عَزِيْزٌ اَلْفَقْدُ تَانِي | وَصَيْتُهُ وَمَا مَوْلَى وَوَلِيْدَا

ترجمہ اور بجز فنا کر دیا ایسے کہ وہ شخص نے جس کا گم ہونا بجز بنا بنا ت شان تھا کہ اُس کی موت آگئی تو فنا کر دیا بجز نرزا شدہ بچے نے جسکی امیہ کی جانی تھی یعنی اس خیال نے کہ آخر یہ بچہ بھی بڑھا کر مر جائیگا

وقال خراز بن عمرو

برضی احد بنی شادہ بن فبتہ۔ یرثی زید الفوارس بن حصین فغیرہ من بنی حر مابلی۔

تسبیح علی سکر شریب بید | سفھا تمسکھا علی سکر

ابکر اجل القوی اللتے۔ و نصب سفھا علی اذ مفعول لہ و التبتکی مرفوع علی الابدتار و غیرہ محذوف ای

سناہتہ و ما قتلہ بالجلد استینات ترجمہ میری گھر والی ایک شتر ذی جوان کے ماتے رہنے پر جسکی قیمت کی میں نے شراب پی لی ہے براہ کرم فی روتی ہے معلوم رہے کہ اس کا شتر جوان پر دانا دانی اور عاقبت ہی بینی چوپایا میں تم کے قابل نہیں ہے۔

حَلَّاهُ عَلَى نَزِيدٍ الْعَنْزَارِ مِنْ نَزِيدِ الْأَلْبَاتِ أَوْ هَلَّاهُ عَلَى عَمْرٍو
تَبَكُّيْنَ لَأَسْرَاقَاتِ دَمِ عُنْتِ أَوْ | أَهْلًا عَلَى سَلْفِ بَنِي نَضِيرِ

زید اللات مسطوف علی زید العنار من بخت العاطف او عطف بیان۔ درقا رومہ ہنوز ادا جمعت و سکن والجملة دمار علیہا و اولانہ العلو۔ و اذا شتی السلف لانا ملاد العمر من و الخولتہ ترجمہ سناہتہ مذکورہ کر سکا کہتا ہے کہ خدا کرے تیرے آنسو نہ تمہیں بینی سنا روتی رہے ترکیون نہیں روتی زید العنار من اور زید اللات پر اور کریون نہیں روتی عمرو پر اور کریون نہیں روتی بنی نضیر کے دو گزرے ہوئے شخصوں پر بینی روتنے کے لائق یہ لوگ ہیں نہ شتر۔

أَخْلَوْا عَلَى الدَّهْرِ بَعْدَهُمْ | فَبَقِيَتْ كَالْمَنْصُوبِ لِلدَّهْرِ

المنسوب الیہون ترجمہ ان لوگوں نے اپنے بعد زمانہ کو بھیر چھوڑ دیا سماج میں مثل نشانہ زمانہ کے لیے کہا

إِنَّ التَّزْدِيَةَ مَا الْأَلَاثِ إِذَا | هَتَّى الْمَخَالِجِ أَقْدَحَ الْيَسِيرِ

ماتا فیتہ۔ دہر و کر ہر و الخمالج بالجموعہ القامر۔ مآة قتلح سهام الیسر و الیسر القامر ترجمہ بیشک نصیبت یہ ہر کہ ایسے وقت میں کہ تار باز تار کے تیروں سے اور اس کے کیلنے سے بسبب شدت قتلح کے نفرت کہے لوگ یہ کہیں کہ ایسے سخی لوگ اب باقی نہیں رہے۔

أَهْلُ الْحُكْمِ مَا ذَا الْحُكْمِ كَهَشَّ | وَالْعُرْفُ فِي الْأَقْوَامِ وَالنَّيْكَرِ

الحکم العقول ہو سفاطرہ اذا سقطت۔ و العرف و النکر مجردان عطا علی الحکم ترجمہ وہ عاقل تھے جبکہ اور لوگوں کی عقلیں جاتی رہیں اور وہ لوگ قوموں میں صاحبان احسان یا صاحبان ابر و المعروف اور ناکردنی کاموں کے روکنے والے تھے۔

وقال زويهر بن الحارث بن ضرار

المرثاني يومه فارقت موثرا | اتاني صريح الموت لوانة قتل

صريح الموت خالصہ تو مجھے لیت ترجمہ کیا تو نے نہیں دیکھا کہ جبکہ میں اپنے بھتیجے موثر سے اسکی موت کے سبب جدا ہوا تو میرے پاس کلمہ کھلا موت آگئی مگر اس نے مجکو قتل نہ کیا اور کاش وہ مجکو مار ڈالتی

وكانت علينا سرسله مثل يومه | عداة عداة متايقا دها الجحلا

اراد بر سرہ مغارتہ عرسہ ترجمہ اور پیر اسکی بی بی کی جدائی جبکہ اس نے بولا نقصا و عده ہم میں سے کہہ گیا
 کہ اس کا شتر نذر یہ ہمارا گے سے کہینا جاتا تھا ایسے درواغیز ہوئے جیسے موثر کی موت کا روز۔

وكان عميدنا وبيضة بيتنا | ذكلكم اذنى لا قيتن بجلجل

عميد التعميم يرمي بعينته البيت كناية عن العزيز المكرم فان البديهة تحتفظ من الصدقات والآفات والجلجل يستعمل
 في الصغير والكبير والمراد به ههنا الصغير البين ترجمہ اور موثر ہمارا سردار اور ہمارے گھر اور کہنے میں عزیز
 الوجود و قابلِ حفاظت تھا جس مصیبت سے اُسکے بعد جبکہ مٹ بھیڑ ہوئی اُسکے مرنے کی مصیبت سے سہل
 و آسان ہے۔

وقال ابن عمنه الضبي

هو جابلي يثني بسطام بن عيسى الشيباني قلة ما سمع من خليفة الضبي وكان ابن عمنه جاذباً وثاني بني شيبان فثان
 على نفسه لكونه ضعبياً فزنا به يستعمل بذلك بني شيبان۔

لا تم الا امرهن ديل ما اجذنت | بحيث آخو بالحسن السبيل

ما استفها مية بسنے ای شئی۔ و اجنہ سترہ۔ و اضرب ضرہ و الحسن احدی الرطین الحسن و الحین و سنہ اضار
 السبیل انہ جزی فیہ السبیل فاخر ذلک الرمۃ المذکرۃ ترجمہ ماد زین کہ انوس کہ اُس نے کیسی عمدہ چیز
 بچالی اسطر سے کہ ٹیلہ حسن کہ راہ نے نقصان پہونچایا یعنی وہاں ایسا عمدہ شخص مرفون ہوا کہ بسبب کثرت
 زائرین اس ٹیلہ پر راہ وسیع ہوگئی جبکہ سبب اس ٹیلہ کو نقصان ہوا یعنی اسکی بلندی پست ہوگئی۔

نفتهم ما له فينا و مندعو | ابا الصهباء اذ جنح الاصيل

ابو الصهباء کنیتہ بسطام۔ و جنح مال و الاصيل العشی و نیلا و قرب غروب الشمس و ہون اوقات البکار علی السبیل کامر
 و بجزان یراہ و وقت نزول الاضیاء و انما ہم ترجمہ ہم اُسکے مال آپس میں تقسیم کرتے ہیں اور آخر روز میں
 بطورندہ اس کو بکار کر دتے ہیں کہ نکر وہ وقت مردوں پر رونے کا ہے یا وقت اجتماع بہانان ہے۔ سو اس وقت
 اس بہان نواز کو یاد کر کے روتے ہیں۔

اجذنت لا تترالا و لدن قنلاء | تحبب به عذا افرق ذموا

جدجک منصوب علی المصدر یعنی من فعل مجذوف ای الجذبک وہی کلۃ تستعمل فی معنی توکب اجدنک۔ و الجب لا یخرج
 فی السیر و البار للنتیۃ و العذافرة الناقۃ الشدیۃ العویۃ و الذمزل قول من الذملاں ہون ضرب من السیر السرح ترجمہ
 کیا تو اسے مخاطب اُسکے دیکھنے کے لیے اپنے مقدور کھوکھوکھ کر شش کرتا ہے یا میں تیرے معاملہ میں ایسا جانتا ہوں کہ
 تو اس کو نہ حالت صلح میں دیکھنے کا اور نہ ہرگز ایسے حال میں دیکھنے کے گا کہ اس کو ناقہ قوی تیز رو لیے جاتی ہے

ابن عمنه الضبي

یعنی حالت جنگ میں۔

تعارفہا مرتبہ کدو و ل	حقیقۃ کرملہا بکن وسکوچ
-----------------------	------------------------

الحقیقۃ یا شد خلف المرحل۔ والبدن اللداع القصیرۃ فالمرتبۃ من ربہ یعنی حتی بلغ والدزل من اللالان وہو ضرب من سیر اللؤلؤ فیہ نشاط و آہدیت لغت ناۃ علیہا الرفع ترجمہ ایسی تیز روانہ کہ اُسکے پالان کو پیچھے چھوٹی زرد اور زین بند ہا ہوا اُسکے مقابلہ میں دوسری دوشن یا تلو خوش قرار چلتی ہو۔

الی مبعاد اذ کن مکفہتہ	لنضمکس فی جوانبہ الخیول
------------------------	-------------------------

الظرف متعلق تجنبہ لیسوا والموعود والارعن فی الاصل الجمل الطویل ویستعار للجیش۔ والکفر کریمہ انظر والتضمیر جعل الخیل ہنولۃ فی الضمار بالعدا الشدید ترجمہ اب تو نہیں دیکھے گا کہ ناقہ قویہ موصوف بجنہ میں صفات اسکو طرف و عدہ گالشا کر تیر بہیت تک کے کہ گھوڑے بسبب شدہ سیر کے اس کے کناروں تک پہنچنے میں دبلے کیے جاتی ہوں اسکو تیر لے جاتی ہو یعنی عادت اُسکی حالت تمامیں اب دم لگتی ہی ایسا نہ ہوگا جب کہ گھوڑے اطراف لکرتک پہنچنے میں دبلے ہوتے ہیں تو وسط لکرتک تک پہنچنے میں اُسکا کیا حال ہوگا۔

لک المرابع منها والصفایا	وحکک والنشیطۃ والفضول
--------------------------	-----------------------

المرابع ربغ الغنیۃ۔ والمجورد فی مہا الغنیۃ۔ والصفایا جمع صفیۃ وہی با صطفا والریش بنفسہ من الغنیۃ والمراد با حکم التصرف فی الغنیۃ۔ والنشیطۃ اصاب الریش فی الطریق قبل ان یصل الی التوم والمقصود فی التوفیل ما فضل ولم یضم۔ ترجمہ اے بسطام تیرے لیے غنیمت سے چو تھا حصہ ہے اور جو خاص چیز تو ان سے سندر کے اور تیرا حکم مال غنیمت میں جاری ہے اور تیرا ہی ہے وہ جو تو راہ میں لوٹے اور جو بعد قسمت مال غنیمت بچ رہے یعنی تجھ میں سب لوازم سرداری کے پائے جاتے ہیں۔

افاتہ بنوزید بن عمرو	ولا یوفی ببسطام قتیل
----------------------	----------------------

افوت متعدی الی المفعول واحد۔ والافاتۃ الی مفعولین فاصد المفعولین مخدوف ای افاتہ اناس بنوزید بسطام یعنی الاتماع بسطام و بنوزید مراد بسطام۔ ترجمہ بنی زید بن عمرو نے جو کہ بسطام کی قوم ہے لوگوں سے بسطام کو یعنی اُسکے فائدہ کو کہو دیا کہو نہ کہ انہوں نے اُسکی مدد نہ کی اور حال یہ ہے کہ اُسکے خون کا بدلہ کوئی نہیں ہو سکتا۔ شاعر بطور خوشامد از انتقام کے لیے برا بھلا بچھرتا ہے

وخر علی الالاءۃ لم یوسد	کان جبینہ سہیف صقیل
-------------------------	---------------------

الخرد السقوط والالاءۃ شجرۃ مرۃ دم یوسد جمول حال ای لم یجعل لہ وسادۃ ترجمہ لہ اور بسطام زخمی ہو کر زخمی الاءۃ پر گر پڑا یہ حال میں اُسکے لیے چھو ناہنیں بچھایا گیا تھا۔ ایسے حال میں ہی اُس کی پیشانی اسی

چمکتی تھی کہ وہ گویا شمشیر صیقل دار ہے

وقال الہذیل بن ہبیرة

الہذیل بن ہبیرة

ہو تلبی من حدیثہ انہ کان قدا غار علی بنی ضبہ فاستعانوا بنبی سعد بن تیمم فقاتلوا منهم حتی قتلوا کثیرا من اتباع ذیل من کثیر منہم حتی اسروہ بنفہ بنوہ حسان و شیبہ و جعیس و مشول ثم اطلقوا الامشول و کان قد اسره عبد اللہ و عبد الحارث ابنا اشتر بن زبیر بن جندل فتکلم فیہ لہیل کثیر بن الخیرة لما کان انت ام کثیر من تغلب فوعدہ ان یفعل فلما طال ذلك قال ذہ الا یات حزنا و قفقا و لعلہ اورد ہ فی ذہ الباب۔

الکئی و فیہ لابن الغزیرة عرصہ

الی خالد من آل سلیع بن جندل

یقال الکئی الی لہان ای البغضی رسالہ و اصلہ الا کئی مہر العین بن الاوکة و ہی العیالہ۔ حدیث لہمزہ و اقیقت حرکتہا علی لقبہا۔ و فرغ رضی ان ترک عرصہ و افرأ و اداد با بن الغزیرة کثیر بن الغزیرة مترجمہ میرا پیام ظم خالد کے جو آل سلمی بن جندل کے پوتے اور کثیر بن غزیرہ کی عزت کو سبب خلان و وعدہ کے بنامت لگا شاید اس کو ایفائے وعدہ میں کچھ عذر پیش آیا ہو۔

وما یبتغی فی مالک بعد دارم
وما یبتغی فی نہشیل بعد جندل
وما یبتغی فی جندل بعد خالد

وما یبتغی فی دارم بعد ہذیل
انما دعا اللہ علی لہم مجمل
لطارق لیل ولعان مکمل

انما التسلیل۔ و الجمل الامر عظیم۔ و العانی الایسر و الجمل المقید مترجمہ کیونکہ بعد نبی طرم کے مجکو بنی مالک کچھ نہ طلب نہیں ہی لیے کہ نبی مالک میں سے نبی دارم وعدہ ہیں اور مجکو بعد نبی ہنشل کے نبی دارم سے کچھ غرض نہیں کیونکہ وہ ان سے بہتر ہیں اور مجکو بعد نبی جندل کے نبی ہنشل کی کچھ غرض نہیں کیونکہ وہ نبی ہنشل سے عمدہ ہیں۔ جبکہ ان کوئی مستغنیث فریادری کے لہ کسی امر عظیم کے واسطے طلب کرے اور مجکو بعد خالد کے نبی جندل سے کچھ مطلب نہیں ہے کیونکہ وہ تمام نبی جندل سے بہتر ہے۔ مہمان آئینہ اور جگر بند قیدی کی رہائی کے لیے۔

وقال ایہ بن الارت الطائی

ایہ بن الارت

ولتا رایت الصیرة اقبل و جہہ

دعوت ابا اوس فما ان تکلمنا

ان زالمہ۔ مترجمہ اور جب میں نے مجکو ایسے حال میں دیکھا کہ اسکا منہ سامنے آیا تو میں نے ابا اوس کو بکارا سو وہ نہ بولا کیونکہ مر چکا تھا۔

<p>وكان فراق لمن اخذك حج</p>	<p>وكان كشيء لا يشير الغصير توأما</p>
<p>ترجمہ شاعر طبع اللغات آپ کو خطاب کر کے کہتا ہے کہ تیرے خیر خواہ ہر بارہ کافراق قریب آ گیا اور وہ دشمنوں کے حق میں کثیر الخیر تھا اور دوستوں کے حق میں خیر خواہ بھلائی کا جوڑیا اور ملازم تھا۔</p>	
<p>انتابته قس وانشرين ليلى وعاير</p>	<p>وكان السور وروم ما ملنا ملها</p>
<p>المدہم بالہجاء المطلقہ بدلم وپوشل القار قدوی بالعمہ من لئذم ترجمہ فرودش لیلیہ کا بیٹا اور عامر پے رہنے مرے اور جس روز وہ دونوں مرے تو روز خوشی بسبب کثرت غم کے ایسا سیاہ معلوم ہوتا تھا کہ گویا اس روز پر رغن دام مل گیا ہے یا خوشی اس دفعہ کثوم اور نسا سب تھی۔</p>	
<p>اهممت بان کا اطعم الله من بعدكم</p>	<p>حينئذ كان الصبر القبي واكسها</p>
<p>ترجمہ میں ہے ان کے بعد لادہ کی کہ عمر بزلت حیاتہ بیچکوں مگر صبر و کرجیل کو زیادہ باقی رکھنے والا اور قابل تکرم ہے۔</p>	
<p>وقال قبيصة بن النصراني اجرمي من ع</p>	
<p>الا يا عين فاحسقل وبتكبي</p>	<p>علي قومك لو يب الله ما كاف</p>
<p>لاحتفال البانته والقرم السيد الكرم دريب اللدم صروفہ ترجمہ ہاں اے میری آنکھ اگر تو رو نہ پاجا تو رداور خوب داس نامور سردار پر جو حادثہ زمانہ کے لینے کا کافی تھا۔</p>	
<p>وما للعين لا تبكي لحي ط</p>	<p>وزيد وابن عمها اذ فاف</p>
<p>و ما يخفق بزيب من اذ فاف</p>	
<p>يا بغي اسناہ اتاسف عليه وخی برکضی رحمہ صدق لادس ہی عنافا سال منہ وبلد یعنی عن ترجمہ اور آنکھ کو کیا ہو گیا کہ عوط کو اوزید کو اور ان کے چپا کے بیٹے زفان کو نہیں تھی اور عبداللہ کو نہیں تھی جس کا جگو آنسو سٹا اور کوئی رحم کر نہ لایا یہ مناتہ پر تھی اور یا کوئی پوچھنے والا اسکا حال نہیں پوچھتا۔</p>	
<p>وجدنا اهلون الا اموال هلكنا</p>	<p>وجدنا ما نصبت له الا ثباتي</p>
<p>الہلک الہلک منصوب علی التین ظاہر واللقم فابجلا طمہ واما وصولہ فی محل النصب علی انہ مفعول تین لوجدنا واراہد بجا بجز ووز فانا تاذیح وطحیح والخطاب کزید مناتہ او کل من خطیب ترجمہ اسے خطب یا اسے زید مناتہ تیری عظمت زندگی کی قسم تیرے عہد میں کمال ترین اموال ہلاکی میں وہ ذباغ میں جن کے لینے تو نے چولے دیا کیے۔ کیونکہ تو ان فریبوں کی پردا نہیں کرتا تھا یا پوچھنے والا اسکا حال نہیں پوچھتا۔ ہاں ہلاک رجال ہاں فونفاک امر ہے۔</p>	

تیسرے دن انصاری

وقال ابو صقرۃ البولانی فی بنی خبیبہ

ابو صقرۃ البولانی

ذکرۃ و ابنا آئتہ التھم و المنی و فی الصکام منہم کلما غبت ما جئ

یعنی بزرگوار و خویہ اولاد و خبیہ و کان توفی والدہم فصار ہو کا ظہم و خبیبہ الشئی اذا خطر بالبل مترجمہ زکیرہ اور اُسکے دونوں بھائی میرے مقصود آرزوئیں ہیں اور جب میں ان سے جدا ہوتا ہوں تو انکا خیال میرے سینہ میں رہتا ہے۔

أودهم و إذا اذا خمرنا حننا اضاء على الأضلاع و اللیل

الخمرة الخمر الخمر۔ و الاضلاع للذم و مستور۔ و اللیل المظلم و الشرطیہ لغت و ترجمہ میں ان کو ایسا دوست کہتا ہوں کہ جب کسی محبت کا نور میرے دل میں ملتا ہے تو پسلیوں کو روشن کر دیتا ہے حالانکہ تاریک رات ہوتی ہے۔

بؤذجل لو كان حيا اعانتی على ضربا عدلی الذین امارس

ترجمہ وہاں ایسے شخص کے بیٹے ہیں کہ اگر وہ زندہ ہوتا تو میرے دشمنوں کی نقصان رسانی بوجہ کو میں بگت رہا ہوں میری مدد کرتا۔

وقال الغطش لصنبتی

الغطش لصنبتی

الأدب من یفتانینی و دانتی ابوالذئی ید علی الیہ ینسب

ترجمہ میں اسے خطاب کہ بہت سے وہ لوگ جو میری غیبت کرتے ہیں وہ دوست کہتے ہیں اس امر کو کہ میں ان کا وہ باپ ہوں جس کا وہ کہلاتا ہے اور اُسکی طرف نسبت کیا جاتا ہے یعنی وہ مجھ سے بغض براہ حسد کرتا ہے۔

على رشد قمر من قبه او لعیقو کیغلبها فحل على النسل منجب

الطرف متعلق باہو یعنی بالرشدة الشکاح و بالغیة السفاح۔ و نصب فیغلبها علی انہ جواب التمی و المنجب من باقی بولہ نجیب ترجمہ وہ میرے باپ بنائے کو دوست کہتا ہے اپنی ماں کی راہ یا بی کی صورت میں یا اُسکی بے ایہی کی صورت میں یعنی بطور حلال کے میں اُسکی ماں سے نکاح کروں یا بطور حرام کے کہ اُس کی ماں پر چڑھ بیٹھے ایک زبکی اولاد شریف و نجیب ہوتی ہے زب سے مراد خود شاعر ہے۔

ذبا سخیلا بالشرقا رج مودتی وائی امرئی یقتل منالشرتب

بقتل مہول من اقبال الشئی اذا خاہ۔ و الترمب التوعد۔ ترجمہ اگر تو میری محبت کی آرزو کرتا ہے تو خبیہ

کے ساتھ اسکی امیر کردہ شہر لکھا اور ایسا کون شخص ہوگا اسکا ذکر کیا نہ کیا جاوے یعنی ایسا کوئی نہیں ہے

اقول وقد فاضلت لعینی عبدة | اری الارض تنقیہ والاخراج لا تنقیہ

ترجمہ میں ایسے حال میں کہتا ہوں کہ میری آنکھ سے آنسو جاری ہو گئے ہیں کہ میں دیکھتا ہوں کہ زمین باقی رہتی ہے اور دست چلے جاتے ہیں۔

اخلاء لوعین لجاہرا صابکم | عتبت ولكن ما على الذم معتب

ترجمہ اسے میرے دوستو اگر تم کو سوائے موت کوئی اور مصیبت ساقی تو میں اسپر غصہ ہوتا گیا کیونکہ موت پر کوئی ظاہر ہونا نہیں ہے یہ دونوں لفظوں پر لائے ہیں

وقالت امرأة

الصواب بنما لعمربن بشیر الخارجر بنی ہبہا ابوعبیدہ بن علیہ لماروی ان ہلانت ابی عبیدہ بن عبد اللہ ابن زمعہ کانت تحت عبد اللہ بن حسن بن علی بن ابی طالب منی لظہ عنہم فلما مات ابوہا ابو عبیدہ خزعت علیہ شدیداً فقتل عبد اللہ لمحرم بشیر اول غل علیہا وعزرا عواوا احشاً قد غل علیہا وانشا یا ما منہا ذہابا فقامت وصاحت ہی وجریداً وجریداً بل یسبح من فقتلہ عبد اللہ یا عبد اللہ میہتا علی البکا فقتل وانشد الاعزى عنہ وکون امر باخرن علیہ۔

اذا فاقصری من مہ عیدید وکون | ابا مثله تمنی الیہ المفاخر

خطاب ابند انصر امیر النخ وبن القبعین وبنی سلمہ ترین اسقطت النخ بن وبنی شملہ لابی عبیدہ وکنی الیہ تمنی الیہ فتمی۔ ترجمہ ہاں لے ہند تو میرا ذکر اسقدر اپنی آنکھوں کے آنسو روک کیونکہ تو ہرگز ایسا باپ کی طرف سے گناہ و مفاخر نہیں ہوتے ہوں نہیں دیکھ گی۔

وقد عظیم الافواقران بناؤہ | صوادق اذینک ہنہ وقواصر

ترجمہ اور بیک تمام قوموں نے جان لیا ہے کہ اسکی بیٹیاں جب اسپر روئی ہیں اور اسکی خویاں بیان کرتی ہیں سچی ہوں اور اسکے فضائل بیان کرنے میں کوتاہی کرنا لالی میں اپنی کما حقہ اسکی خویاں نہیں بیان کر سکتیں۔

وقال صلتخ

سقتی جدنا واری ازین بن عسیر | من العین غیث لیسبوا لہا الیہ

الجدت القبر ولہین اسما لنبی یاتی من ناحیۃ القبلہ او العراق وینہا ویقال انہا لاسکا وکلف حتی لثقب

تا
۱۰۰

الناج

الطرد ویدوم مطہر بالیاء۔ والجار والجمود فی محل الغنیم علی احوالیہ من حیث قدرت علیہ کونہ نکرۃ۔ ویقول ان
 یکون العین بمنزلة المرف والجار والمجر متعلق بجدی فالجار ونے والبنیث ترجمہ اُس قبر کو جس نے
 ارب بن عس کو چھپایا ہے ایسا بقرہ ترک کر جو جس کا مینہ بسبب کثرت وذر کے رعد کے ہونے سے پہلے
 برس پڑے یا اُس قبر کو جس نے ارب کو آنکھ سے چھپایا ہے۔

مِلَّتْ اِذَا لَقِيَ بِارِضٍ بِجَاعِهِ	تَعَدَّ كَيْسَهُنَّ اَكَاةً وَضَعَهُنَّ مَسَاكِلًا
--	--

الاشات ودام المطر وكتفت لغت غنیمت۔ والباع نقل اسماء بن المار۔ وتلك السائل میل الماء ومنه حال
 ترجمہ اُس قبر کو ایسا مینہ برابر برسے والا تر کرے کہ جب وہ کسی میں پراپا پانی کا بوجہ ڈال دے یعنی پری
 پڑے تو زمین کے جو میدان ہیں اسکی نامی اُسکو چیلے۔

اَفْمَا لِيْنَ فِتْحٌ كُنَّا مِنْ النَّاسِ حَاحِدًا	بِهَ بَتْنِيْ مِنْهُمْ عِيْدًا اَنْبَادًا
---	---

فی البیت تعقید والاسئل فانی اناس فتی کنا بتنی نہم واذا عید انما ترجمہ لوگوں میں کوئی جوان کہ تم سکو
 عمدہ روزگار بنانے کے لیے طلب کریں ایسا نہیں ہے کہ فتویٰ کا بدل ہو سکے۔

لِيَوْمٍ مَّحْفَاظًا اَوْ لِدَفْنٍ كَرِيْمًا	اِذَا نَحَى بِالْجَمْرِ الْمَعْصِيْلَ حَامِلًا
--	--

اللام متعلیة بتبعی اور بناوہ۔ واتحافظ محافظۃ الاحساب من اللوم والعار۔ وفتحی بوجہ عنہ والمفضل من عضلت اللہ
 بالیاء انما خصت بہم ترجمہ مکا بدل ہو سکے برزخ حفاظت عزت واکبر کے بوقت اجتماع مہمان مسکن
 کے یا وسطے دفع لڑائی کے بوقت یوم اعدا کے جبکہ اٹھانے بوجہ تکلیف دینے والے سے
 اُن کا اٹھانے والا عاجز ہو جائے۔

وَذِي تَدْرِي مَا اللَّيْلُ اَصْلُهَا	بِاشْتِخٍ مِنْ عِنْدِ قَرْنٍ بِنَانِ لَيْلٍ
قَبَضَتْ عَلَيَّ الْكَفَّ حَتَّى تَقْفِيْدَا	وَحَتَّى يَفِي لِيَعْنِي الْخَضْعُ كَا هَلَا

الواو بسبی رب۔ والتدرد الدرع الشديد۔ وجملة المعنى انت لذي تدري۔ وقبضت جابدة واثارة اخذ منه
 القوادی القصاص۔ والستكن فی معنی لذی تدري۔ ولقلام فی المعنی زلمة والاضغع الراسی بالذل منصوب
 علی المثل کا بل فا علمه واراد به لغزہ۔ ترجمہ اور بہت سے دشمنوں کو دفع کرنے کے لیے شخص میں کہ شیر اپنے پیر
 میں ایسا پاد نہیں ہے جیسا کہ وہ اپنے ہمسر کے مقابلہ میں جو اُس سے لڑے۔ سو ایسے دفع کرنے والے کا
 تو نے ہاتھ پکڑ دیا تاکہ تو اُس سے قصاص لے اور یہاں تک کہ وہ دفع کرنے والا حق قصاص پورا
 ادا کر دے ایسے حال میں کہ اُس کا دوش یعنی وہ خود ذلیل ہو

فَتَى كَانِ يَسْتَعِيْبُ وَيَعْلَمُ اَنْه	مَسِيْلَتُوْ بِالْمَوْتِ يُوْبِدُكُمْ نَاعِلَةً
---	---

ترجمہ وہ ایسا جوان مرد تھا کہ اپنے مائل کے محروم جانے سے جیکر تا تھا اور جانتا تھا کہ عقرب

مردوں سے لوہوں گا اور اسکی بخشش کا ذکر اُسکے پیچھے باقی رہے گا اسیلئے خوب بخش کرنا تھا۔

وقال اضبی

الاصحی

حَتَّىٰ وَمِنْ تَقْصِيْبِ الْمُنْذِرِ بَعِيْدُ

اَلْاَبِي لَا تَبْعُدْ وِلَيْسَ بِتَجَالِدٍ

لا تبعد ما یندب بہ الیت علی النہار الفاقہ الی حیاتی ترجمہ اسے اُبی تو مت میرا اور حال یہ ہے کہ کوئی جاننا رہ ہمیشہ رہنے والا نہیں ہو اور جسکو موت آئی تو وہ بیشک مرنے والا ہے اور اُس سے گریز نہیں کر سکتا۔

لِجِ الْجَوَانِبِ قَعْرَهَا مَسْحُوْدُ

اَلْاَبِي اِنْ تَقْصِيْرُ رَهِيْنٍ قَرَارٌ

الرہین المرہون۔ والقرنۃ المکان المظہر والادبہ القبر واللحج بالعبۃ فاللام فاجیم کتفہ مایزل فی اللہ ام ترجمہ اسے اُبی اگر تو ایسے گڑھے کا جسکے اطراف میں لوگوں کے قدم پہنستے ہیں اور اُسکا گہراؤ محدود والا ہے مرہون اور طازم ہو گیا تو کچھ مضائقہ نہیں ہے۔

فَمَنْعَتُهُ وَبِزَوَابِ شَمْسِ مَسْحُوْدُ

فَلَمَّ بِتَ مَكْرُوبٍ بِكَلِمَتٍ ذَرَاْعَةٌ

ترجمہ کیونکہ بھلاہیت سے غمزدے ہیں کہ تو نے اُسکے آگے یا پیچھے اُسکے دشمنوں پر حملہ کیا سو اُسکو اُسکے دشمنوں سے بچایا ایسے حال میں کہ اُسکے بھائی موجود تھے اور سبب تبت دشمن اُسکی حمایت نہیں کر سکتے تھے۔

اِذَا كَلِمَاتُهَا نَحْلًا لِحَاظِ مِيْدُوْدٍ

اَنْفَاؤُهَا حَمِيْمَةٌ وَاَنْتَ ذَا عَدُوْدٍ

الانف محرابیہ منقولہ والحمیۃ اسمیۃ۔ وانک الفتح عطف علی النفا واذ ظرف للنفا۔ ترجمہ تو نے اُسکے دشمنوں پر براہ غیرت و حمایت حملہ کیا اور اسیلئے کہ تو دشمنوں کو اُسوقت میں وضع کرنا والا ہے جب کہ براہ غیرتند دشمنوں کو وضع نہ کر سکے۔

اِعْطَيْتَهُ فَعَدَا وَاَنْتَ حَمِيْدٌ

وَلَمْ يَبْ حَايِنٌ قَدْ فَكَلَتْ وَسَائِلٌ

ترجمہ و بچا تو نے بہت سے قیدیوں کو قید سے چھڑا دیا اور بہت سالوں کو دیا۔ سو وہ سائل گیا ایسے حال میں کہ تو تعزیرین کیا گیا تھا۔

وَلَدَيْكَ اَمَّا يَسْتَرِدُّكَ مِنْ يَدِ

اِبْنَتِي حَلِيْلِكَ وَاَنْتَ اَهْلُ شَانِيْهِ

مانندہ ترجمہ وہ سائل تیری تعزیرین کرتا ہے اور تو اسکی تعزیرین کا مستحق ہے اور اگر وہ تجھ سے زیادہ بچے تعزیر سے پاس زیادتی ہے۔

وقال عكرشة ابو الشغب يرفي ابنه شغباً

عكرشة

عَنْ اَبْنِ اَبِي هَامِضٍ

قَدْ كَانَ شَغْبٌ لَوْ اَنَّ اللّٰهَ عَمَّرَكَ

لو بیعت نیت۔ والعر الاعر الکرم خیر کان وضمیر الموت لمضرت ترجمہ میرا بیعت کا شکر خدا سلی عمر کرنا کیم روشن پیشانی تھا کہ اس کے سبب بنی مضرت اور رڑ ہائی جاتی۔

فارت شفاؤة قومت من کثیرا | لیست الختان النحل والکثیرا

ترجمہ۔ میں ایسے وقت میں شغب سے جدا ہوا جیسا کہ سبب پیری کے ہمک کہ شکل کان ہو گیا وہ نہایت بری ہیں دو شخصتیں بے فونڈی اور بڑھایا۔

لیت الجبال تداغت عندا صخره | ککافلمین من ارکانها بحسن

تداغی القوم اذا دواعی بعضهم بعضا واکرک الدق والهدم تصوب علی المصدیة وارکان بحیل الطرفة العالیه ترجمہ کاش اسکی موت کے وقت پہاڑ ایک دوسرے کو بٹتے اور خوب ٹکراتے اور اسکی بلند طرفوں میں کوئی پتھر باقی نہ رہتا سب ٹوٹ کر زمین کے برابر ہو جاتے۔

وقال آخریابی ابنہ

لله در الدافنیک عشیتة | اما ارحم من اولاد فی القبر اولاد

یقال آخر اللہ در ہادی علاء و تسل فی مقام تعجب و عایۃ المصیح کا نہ لعل بل خلائکہ۔ وادخال اللام فی اللامیک نظر الی من الاضارۃ لفظیۃ فی تعدیل الافعال وراعا فرمہ ترجمہ جن لوگوں نے تجکو بوقت شام دفن کیا ان سے بڑا تعجب کیا ان کو تیری بجالت بے رنگی قبر میں مقام کرنے نہ ڈرایا۔

انما ورتوہ کاترا ورتوہ | ومن نارهم فی دارهم زلاهمنا

حال من لیکن فی امر او حال بعد حال۔ والہو الموت وطفوانا ترجمہ جب کہ وہ مرد اس قوم میں ہے جو جن میں باخود ہا آدو رفت نہیں ہوا اور جو کوئی ان سے گہر میں ملے تو ان سے لیے حال میں ملے جب کہ وہ مرد سے ہیں اور بات حیت نہیں کرتے۔

وقال لبید

ہو لبید بن ربیعۃ العامری بھنری شاعر مخضرم صحابی۔ یرنی اخاہ لاسد بدین تمیں کان لہنی مسلم دعا علیہ فاصابہ صاعقۃ۔

العمری لمن کان المحترم صادقا | لقد زیتہ فی حادث اللہ مجتہدا

ترجمہ اپنی زندگی کی قسم اگر اربد کی موت کا خبر دینے والا سچا ہے تو ہنوز جعفر حادث زمانہ سے بیشک مصیبت پہنچ گئے۔

اِحْثَالِي الْمَأْكَلِ شَيْءٌ سَالِكُهُ	فِي عَطِيٍّ وَامَّا كَلْعٌ ذَنْبٌ فَيَغْفِرُ
---	--

نفس امارت علی ازہ مغضول نایان لرزیت ترجمہ بنی جعفر میرے ایسے بھائی کی مصیبت پہنچائے گئے کہ جو چیز میں اُس سے مانگوں سو اُسکو نیچے دیدے اور جو میں اُس کا تصور کروں تو معاف کر دے۔

فَان يَلِكُ كَوْءٌ مِّنْ مَّحَارِبِ اِيَابِهِ	فَقَدْ كَانَ يِعْلُو فِي اللِّقَاعِ وَيُظَهِّرُ
---	---

النزہ سقوط النہم فی المغرب فی الفریح طلوع فجر آخر لقیابہ و لکنہم ینبون السطری الی الساقط فی الکلام قلب فان الامل سحاب نوبہ فانہم قالوا ان النوبہ سبب المطر وقالوا مطرنا سبویہ کذا۔ و یحمل ان یكون من بعض الساء حلے ان یكون للاملابتہ ترجمہ پس اگر کوئی ابر جو کسی مستائے کے گرنے سے پیدا ہوا ہے متونی کو پہنچ گیا یعنی اسپر بس پڑا تو کیا مضائقہ ہے کیونکہ وہ شخص نامور تھا کہ لڑائی میں غالب رہتا تھا اور قویاب ہوتا تھا۔

تہذیب البدایہ

وقالت زینب بنت الطمثیة فی اخیہا یزید بن الطمثیة

اَلرِّیُّ الْاِثْلُ مِّنْ بَطْنِ الْعَقِیْقِ یَحْلُو	مِقِیماً وَقَدْ عَالَتْ زَبِیدُ عَوَاثِ کَلْبَةَ
--	--

الائل شہر معروف۔ و العقیق وادی بلاد عاہر و دہوں میں الحجاز۔ و المقیم الثابت۔ و قال ابہک۔ و ابوہ و یزید ترجمہ میں وادی عقیق کے درخت اثل کو اپنے پڑوس میں کھڑا کہتی ہوں کہ اُسکو کھیا آنت نہیں پہنچی۔ اور اثل یہ ہے کہ میرے بھائی یزید کو اُسکے مصائب پہلکے نے ہلاک کر دیا ہے۔ یعنی یزید کا ایسا سخت مدد سے ہوا ہے کہ اُس کے سبب تمام امور میں فرق آجانا چاہیے تھا پس برا تعجب کہ وادی عقیق پر کچھ تغیر نہیں آیا۔

فَقَدْ قَدَّ قَدْ السِّیْفُ كَمَا مَضَى اِلَیَّ	وَلَا رَهْلَ لِحَاثَةِ وَبَادِ اِلَیَّ
اِذَا نَزَلَ لَا ضَبَّاهُ كَانَ عَذُوًّا	عَالِیًّا حَتَّى تَسْتَقِلَّ مَرَّ اِلَیَّ

بآدل جمع باولہ در فارسی گوشت میان بغل و دین پستان ترجمہ وہ ایسا جوان ہے جو نسل و دودھ جاری تلوار لینے گئے کے معتدل و مستقیم القامت ہے اُس کی بھائی اور گوشت میان بغل و دین پستان رھیلے نہیں ہیں بلکہ خوب تکرار ہے۔ جب اُسکے پاس مہمان آتے ہیں تو اپنے نوگون پر کھانا طیار کرنے کیلئے سخت مزاجی کرتا ہے یہاں تک کہ کھانگی گدگدائی پر چڑھائی جاوےں سوقت نرم خوش جانا ہو یہ دونوں خوش بیلہ اٹکے ہیں

مَضَى دُونَ رِشَاهِ دَرَسِ مَفَاضِلِہَا	وَابِیضٌ هَذَا یَا حُلُوًّا لِحَاثِلِہَا
---	--

الدیس اخلق البالی۔ و المفاضتہ الدرر الواسعہ۔ و الابیض السیف اھتقل ترجمہ یزید گر گیا اور زرہ کہنے و سبب اُس کی بھکو میراث میں پہنچی اور صفیقا تلوار جس کے پرتلے لمبے ہیں۔ زرہ کا گھنہ ہونا سبب کثرت استعمال کے اور پرتلوں کی درازی سبب طول قامت کے تھی اور یہ دونوں امور مدوح ہیں۔

وقد كان يروي المشركون بكفنه
وسيلغ اقصى حجرة الحصى ناصلة

الحجرۃ الناصیۃ ترجمہ وہ شخص تم شیر شرفی کو بدست خود خون اعدا سے سیراب کرتا تھا یعنی اس کام کو بلا اعتنا و غریب خود کرتا تھا۔ اور اس کی عطا دور تر طرف قوم تلک پہنچتی تھی خاصہ یہ کہ وہ صاحب شجاعت و سخاوت تھا

اگریم اذا لا قیتہ متلبیتما
واذا تولى اشعثك الرايح فكله

مرفوع علی الجفریۃ ای ہو کریم و تسبہا حال من لغيره للنعوب جعل الشعر اذا انتشر۔ والجوور للراس ترجمہ جب تو اس سے خوشی کی حالت میں ملے تو وہ سخی تسلیم ہو اور اگر وہ تجھ سے منہ پیرے تو وہ پریشان و پرگندہ موی سر ہے۔ یعنی وہ اپنے بناؤ سنگار میں مصروف نہیں رہتا بلکہ درستی امور ضروری مثل صفایہ ہاتھ و طیاری جنگ دشمنان میں لگا رہتا ہے۔

اذا القوم اتولبتہ فهو عامد
لا يحسن اظنوا به فهو حاکم

ترجمہ جب کہ قوم کسی امر عظیم کے لیے اس کے گھر کا قصد کریں اور جاویں تو وہ اس امر کا جاننے والا ہوتا ہے جو اس سے انہوں نے نہایت عمدہ امید کی ہے سو اس کو گرگڑتا ہے اور ان کی امید پوری کر دیتا ہے۔

أزى جازر يبه يوحلان و ناره
عليها عدا ميل القشيم وصامله

الجازر من بخرالابل۔ والثنية على عادة العرب في جعلهم اصحاب بلهين ثمين ثمين۔ وري عدان بمهل من ارعد بمهل ان اصحاب الرعدة۔ ولعدا ميل جمع عدل وهو القديم من الشجر و الخطب۔ والشم الخطب اي ابن الصائل الملمة اي ايس كالصميل ترجمہ تو اس کے دونوں شتر قصاب کو ایسے حال میں دیکھ بیگا کہ ان کو بسبب خوف حمل بازی متوتی کے یا بسبب شدت سردی موسم کے لڑھکتا رہتا ہے اور اس کی آگ پر سوکھی اور خشک لکڑیاں لگتی ہیں یعنی وہ جانوروں کے کھانا لیا کرانے میں بہت شبانی کرتا ہے خصوصاً ایام سردی میں جو موسم قحط کا ہوتا ہے۔

بجوز ان نينجا خير ما عظم جاره
ابصير اهلالم تعد عنهما مشاغله

البحر يرب الله ينكف۔ والضمير في الفعل للجازرين۔ والثني بالثنية فانون ما ولدت اللين من الابل ومعنى عظم جاره اعظم الذسے ختارہ جارہ و بصير اهل من الجار۔ واصل لم تعد عنہا لم تعد عنہا ترجمہ وہ دونوں قصاب ایک زرد اور اور جان ناکہ کو جو صرف دو دفعہ جنی ہو زور کھینچے لاتے ہیں جبکہ بہتر پارہ گوشت و استخوان اس ناکہ میں وہ ہر جس کو اسکا واقف کار ہمسایہ پسند کرے اس مہاندار کو ایسے عمدہ گوشت کے پیش کرے اس کے کام نہیں روکتے۔

لثتة السنين كحل الحلو بسط بنانه
وسيع وكفاه اللدا ونا مائله

ترجمہ وہ عمر کا جوان ظلم میں ادر حیرت کشا دی اس کی انگلیوں کی وسیع ہے۔ اور اس کی دونوں ہتھیلیاں اور انگلیوں کے پور سخاوت عجم ہیں۔

فتیہ یس کا بنی العز کا لفظ ان ذی | بصاحبہ یوفاد ما فهو آکلہ

امادت بانعم الیہ ترجمہ وہ ایک جوان مرد ہے جو چاکے بیٹے کے لیے مثل بھیڑیے کے نہیں ہے کہ اگر کسی مرد اپنے دوست قریب کی وصت دیکھے تو اس کو کھانے والا ہو۔ یعنی وہ اپنے قریب کی وصت لینے پر راضی نہیں ہوتا بلکہ قصاص لینا ہے۔

وکنت اعدا الذمغ قبلک من بکی | فانت علی من مات قبلک شاعلا

الامارة تعدی الے مغولین فن بکے مغول الاول۔ والد مع مغولہ الثانی وقتے یعنی عن ترجمہ میں میری موت سے پہلے اُس شخص کو جو اپنے رشتہ دار پر روتا تھا اپنے آنسو ستار دیتی تھی کیونکہ بچکوں نے کی حاجت نہ تھی اور نہ بچہ کوئی صدر پڑا تھا کہ جس پرین خود روڈوں اور اب تو اس شخص سے جو تجھ سے پہلے مر گیا ہے اُن آنسو کو روکنے والا ہے۔ یعنی اب تیرے رونے سے بچکوں فرصت نہیں ہے کہ اپنے آنسو ڈون کر ستار دون۔

وقال ابو حکیم المرثی یرنی ابنہ حکیمان

وکنت امرتہ من حکیم قیامہ | علی اذا ما اللعش زال اور تکلیبا

قام علیہ انا کلمہ وخدمہ۔ وارثدی الرجل اذا لبس الردار۔ وارثانی اسی علی علی ما تقنی موضع الردار۔ واذا لانش الخ فی محل النصب علی البدلیۃ من قیامہ ترجمہ اور بچکوں کے سے امید تھی کہ وہ میری کار سازی کو بچکا یعنی جب میری نش اپنی جگہ سے اٹھے گی تو وہ اُسکو بجائے چادر اپنے کندھے پر رکھ لے گا۔

فقد تم قبلی نعشہ فامر تکلیبہ | فیادیر نعشی من رداء علانیا

ترجمہ سو اُسکی نش میری نش سے پہلے اٹھائی گئی اور اُسکو میں نے اپنے کندھے پر بجائے چادر رکھا اب میری جان کو افسوس ہے اُس نش کا جسکو میں نے اپنے اوپر بجائے چادر رکھا۔

وقال منقذ الھلالی

الدهر کلاء مدین اُلْفَتِنَا | وکذک فرقت بیننا الدهر

الملائتہ التالیف۔ والاشارة الے اول الامر یعنی الملائتہ ترجمہ زمانے نے اول ہماری باہمی الفت کو جمع کر دیا اور جیسا اُسے ہماری الفت کو جمع کیا تھا اسی طرح ہم میں سنگ تفرقہ ڈال دیا۔

وکنک یفعل فی نصرہ | والدھر لیس ینالہ وستر

ترجمہ اور زمانہ اسی طرح کی تفریق اور تالیف اپنے نصرت میں کیا کرتا ہے اور زمانہ تلک انتقام نہیں پہنچ سکتا بیخس سے کوئی انتقام نہیں لے سکتا۔

ترجمہ امرتہ

نصرت الھلالی

كَتَبَ الصَّنْبِينِ بِمَنْ أَهْمَتْ بِهِ	وَسَلَوْتُ حِينَ تَقَادِمُ الْأُمُ
ترجمہ جس شخص کی میں مصیبت پہنچایا گیا ہوں اُس کے معاملہ میں بخیل تھا یعنی اُس کے ہر وقت ساتھ رہتا تھا جیسا خیال اپنے مال کے ساتھ کر جب کہ یہ صدمہ پڑا تو ہوا گیا تو میں اُس کو بھول گیا یعنی ایسا ہو گیا کہ گویا کہیں ساتھ ہی نہیں رہے تھے۔	
وَلَحِيْزٌ حَظَّتْ فِي الْمَعْصِيَةِ اَنْ	يَلْقَاكَ عِنْدَ تَرْوِلِهَا الْعَبْرُ
ترجمہ اور بیشک ترا عمدہ حصہ مصیبت میں یہ ہے کہ جب وہ مصیبت آوے تو تجھے صبر آئے	
وقالت مية ابنة ضرار الضبية	
لَا تَبْعَدَنَّ وَكُلَّ شَيْءٍ ذَاهِبٌ	مَنْ يَنْ الْجَالِسِ وَاللَّيْلِ قَبِيصًا
نصب زین الجالس علی الزاد۔ والندي المجلس۔ وقبصا ترخیر قبصتہ وہو عطف بیان ترجمہ اے زینت مجالس و محافل قبصہ خدا تجھے ہلاک نہ کرے پھر سنبھل کر کہتی ہو کہ کیا کیجیے کہ ہر شے ہلاک ہونے والی ہو اس سے احتراز ممکن نہیں۔	
بِطَيِّبٍ إِذَا مَا التَّمِيْحُ اِبْهَمَ قَفْلَهُ	اَبْطَأَ مِنَ الزَّادِ الْخَبِيْثِ خَمِيصًا
طی ابطن کنایہ عن الصبر علی الجرح۔ و ابطم القفل ان لا يدري كيف يفتح و کنی بعن اشتداد البخل الخبیس الخالی لت بلنا ترجمہ جب کہ سبب شدہ قفل کے قفل بخل مستحکم اور بند ہو جاتا تھا تو میرا بھائی قبصہ برے ترشہ سے جو غارتگری دشمنان سے حاصل نہوائے شکم کو مروتا اور لپیٹا تھا یعنی بھوکا رہتا اگر ایسا ترشہ نہ کھاتا۔	
وقال عكرشة العبسی فی قبصہ	
سَقَى اللهُ اجْدًا تَأْوِرَانِيْ تَرَكْتَهَا	بِحَاضِرٍ قَنَسْتِيْ مِنْ مِّنْ سَبَلِ الْقَطْرِ
حاضر قرینہ بقنسرین من بلاد الشام۔ والسبل المطر من متعلقة بسقى ترجمہ ان قبور کو جن کو میں اپنے پیچھے بہا م حاضر قنسرین چھوڑ آیا ہوں خداوند تعالیٰ قطرات باران سے تر کرے تاکہ اُنکے آثار باقی رہیں	
مَضُوًّا لَا يَرِيْدُونَ الرِّوَاخَ وَغَالِهُمُ	مِنَ الدَّهْرِ اَسَابِغُ جَبْرِيْنِ عَلِيٍّ تَدْرُ
غاکہم الہم۔ والرّاح العود الی بیت عشیا ترجمہ میرے بیٹے ایسے گئے کہ شام کو اپنے گھر لوٹے گا ان کا ارادہ نہ تھا۔ اور زمانہ کے سببوں نے جو ایک انوارہ پڑھا ہر ہوتے ہیں ان کو ہلاک کیا۔	
اَدْلُو يَسْتَطِيْعُونَ الرِّوَاخَ شَرَّوْ حُوا	مَعِي وَعِنْدَ وَاِنِي الْمَصِيْبِيْنَ عَلِيٍّ ظَهْرِي

میتا ابنتہ ضرار الضبیۃ

عکرتشہ العبسی

روح القوم اذا مشا رونا۔ فاصح الرجل اذا دخل في الصبح۔ وانظر الركاب ترجمہ اکرہ لوگ بوقت شام ملنے کی طاقت رکھتے تو میرے ساتھ چل پڑتے اور صبح کو چلنے کی طاقت رکھتے تو ان لوگوں کے ساتھ صبح کو نہ چلے صبح سوار ہو کر آجائے۔

لَعَصْرِي لَعْدَارَةٌ وَهَمَّتْ قَبْرَهُمْ | الْقَائِدُ إِذَا الْقَبْضُ بِالْأَسَلِ الشَّمْرِ

ترجمہ اپنی زندگانی کی قسم ٹیک اٹھی قبروں نے لایا اور چھپایا ان ہاتھوں کو جو گندم کوئی نہ توڑو مضبوط پکڑو اگر یہاں لکھیں ہم کل خیر دایتہ

وَسَيَرُ فَمَا الْفَتَا مَسْهَمًا لِي ذَكَرُ

الذکر بضم الذال کیوں بالقلب وکسر الهمکن باللسان ترجمہ بھلائی اور برائی جو میں نے دکھی ہے مجھ کو انکی یاد دلائی ہے سو میں ان کی یاد سے کبھی جدا نہیں ہوتا یعنی ان کا یہ حال مجھ کو ہر وقت یاد رہتا ہے کہ وہ اپنے اہل جاہل کے لیے محض خیر اور دشمنان کے لیے محض شر تھے۔

وقال جل من بنی اسد

یرئی اناہ وکان قدرض فی غربتہ فالزوج ہر یا من موضع فمات فی الطریق۔

أَبْعَدَتْ مَن يَوْمَكَ الْغُرَابُ فَمَا | جَاءَ نَرْتَ حَيْثُ انْتَهَى بِكَ الْقَدْرُ

ابعدہ جملہ بعید۔ ورت متعلق باعدت ترجمہ تو اپنے یوم معین لینے موت سے بہت دور جگا گا سو تو اس مکان سے جہاں تیری موت مقد ہو چکی تھی فندہ بھی نہ بڑھ جائیے وہاں ہی مرا۔

لَوْ كَانَتْ يَمِينِي مِنَ الرَّزْدِيِّ حَصَةً مَّا | بِنَجَاكَ مِمَّا أَصَابَكَ الْحَصَدُ مَّا

ترجمہ اگر ہلاکی سے کوئی احتیاط پائی ہوتی تو تجھ کو اس موت سے جس نے تجھے الیائیری احتیاط پچا لیتی۔

يَرِحُ حَلَقَ اللَّهِ مَن اسْتَيْقَطَا | لَمْ يَلِكْ فِي صَفْوِ وَدَا كَدًا مَّا

ترجمہ خدا تجھ پر رحمت کرے تو ایسا قابل اعتماد شخص تھا کہ اسکی صاف محبت میں کہورت کا نام ہی نہ تھا۔

فَهَلْ كُنَّا إِذْ هَبَ الزَّمَانُ وَدَيْتُنِي | الْعَلَمَ فِيهِ وَبِدَارِ السَّائِرِ

ترجمہ۔ سو زانہ ایسا ہی جلا تا آہ اور علم اہل علم کے فنا سے فنا ہوتا ہے اور علم و فضل کی نشانیان کہہ نہ ہوتی ہیں۔

وقالت أم قيس الضبيّة

مَنْ لِلْخُصُومِ إِذَا جَدَّ الضَّجْبُ بِرَبِّهِمْ | بَعْدَ ابْنِ مَعْلُوٍّ وَمِنَ الْمُقَمَّرِ الْقَوْبِ

جدائشہ اذا بلغ غايته۔ والكضاج رفع الصوت۔ والضم جمع ضام وهو ابليس الجنبين من الجن والتمود جمع اتمود وهو الطويل العنق من الفرس۔ وبن لفظ استفهام والمعنى التوجه ترجمہ بعد وفات ابن سعد کے جبکہ جبرائیل اہل جاہل

والرن کا نہایت درجہ کو پہنچے گا اس کا کون فیصلہ کرے گا کیونکہ ایسا بیخ آدمی اور کوئی نظر نہیں آتا۔ اور کون تیز رو چہرے اور ہر ادرون گھوڑوں کی قدر کرے گا۔

وَمَشْهُدًا قَدْ كَفَيْتِ الْغَائِبِينَ بِهِ | فِي جَمْعٍ مِنْ نَوَاصِي النَّاسِ مَشْهُودًا

کتابہ فلان اذا قام مقامہ۔ والبا رہنے فی۔ ذو اصی الناس اشرازم ترجمہ اور بہت سی بچا پیتیں ہیں کہ تو نے ان میں غیر حاضر لوگوں کی کار سازی کی اشراں لوگوں کے جمع میں۔ عین تمام سرور اشراں موجود تھے۔

فَرَحَّبْتَهُ بِلِسَانٍ غَيْرِ مُلْتَبِسٍ | عِنْدَ الْحِفَاظِ وَقَلْبٍ غَيْرِ مَزِيءٍ

الغیر المنصوب للشہدہ الملتبس الشہدہ۔ والکرو والحوث ترجمہ تو نے اپنے کلام فصیح و بیان صاف سے اور ایسے دل سے سپر بوقت مخالفت ابرو کسی کی نسبت نہیں پڑتی تھی اس مجمع کی دشواریاں اور جھگڑے دور کر دیے۔

اِذَا قَنَاءَةُ اِحْمَرَّتْ اِذْرَى بِهَا خَوْفًا | هَذَا مِنْ سَعْدِ بْنِ قَنَاءَةَ صِلْبَةَ الْعُودِ

القنائة قصب الخ وکنی بہ عن الابرار والافتتاح اوعن العز والمجد۔ واذرئی بعبابہ ونقص من عرضہ والخذ بحركة الضمعت والوهن ترجمہ جبکہ کسی مرد کی عزت و شرف و وقت کو ضعف و کمزوری عیب لگا دے تو اب اس سے اس کی طابت کے لیے ایسا نیزہ ہلا دے جسکی چھتر سخت ہے۔

وقال النابغة الجعدي

اَلَمْ تَعْلَمِي اَنِّي تَرْتَدِيْتِ مَحَارِبًا | فَمَا لِكِ مِنْهُ الْيَوْمَ شَمِيٌّ وَلَا لِيَا

ترجمہ اپنی زوجہ ام محارب کو خطاب کر کے کہتا ہے کہ کیا تو نہیں جانتی کہ میں اپنے بیٹے محارب کی مصیبت پہنچایا گیا سواج زئیرے لیے اسکی کوئی چیز نہ میرے لیے لینے سوائے نم اسکی یا دو گاریبے اور نیزے پاس نہیں ہے۔

وَمِنْ قَبْلِهِ مَا قَدَّرْتِ بُوْحُوْرًا | وَكَانَ ابْنُ اُمِّیْ وَالْخَلِيْلُ الْمُصَافِيَا

ترجمہ اور اس سے پہلے میں ووح کی مصیبت پہنچایا گیا اور وہ میری ماں کا بیٹا اور خالص دوست تھا۔

فَتَى مَلَكْتَ خَيْرًا مِنْ غَيْرِ اَنْتَ | جَوَادٌ فَمَا يَبْقَى مِنْ الْمَلَلِ بَاقِيَا

ترجمہ وہ ایسا جوان مرد تھا کہ اچھی صفات اس میں کمال کو پہنچ گئی تھیں سوائے اسکے وہ بیشک شہی تھا کہ اپنا سالانہ خرچ کر ڈالتا تھا۔

فَتَى كَانَ فِيهِ مَا يَسْتَرْصِدُ يَقِيَهُ | عَلِيٌّ اِنَّ فِيهِ مَا يَكْفِيُّ الْاَعْيَادِيَا

ترجمہ وہ ایسا جوان مرد تھا کہ اس میں وہ اوصاف تھے جو اسکے دوست کو خوش کریں ملاوہ اسکے اسپین

دو باہن صہبن جو اسکے دشمنوں کو مارا ض کریں

وقال رجل من بني هلال في ابن عم له

أبعد الذي بالتف من آل ماعز | يبتغي بمهمات القرى ابن سبيل

اہنزہ لانا کار و الاستبجاد - والتف ما اخدر من الجبل و ارتفع من الوادی مکان فیہ صعود و سوط ال ماہز
بطن من ہلال ثم حمہ کیا اس شخص کے پیچھے جو اولاد ماہز سے تعلق یا گھالی میں دفن ہوا کوئی سافر مقام ان
نسیانت کی امید کر سکتا ہے یعنی نہیں کر سکتا کیونکہ اب کوئی سخی باقی نہیں ہے۔

لقد كان للسارين ائى معزكس | وقد كان للعادين ائى مقبيل

السارى من يسرى لهلا - والعادي من يسير في العنابة - والعرس موضع الترس ائى النزول عند الصبح و
المقبيل موضع القيلولة ثم حمہ بخدا و شخص رات کے سفر کرنے والوں کے لیے بوقت صبح عمدہ فرود گاہ تھا۔
ارد صبح کے سفر کرنے والوں کے واسطے قیلولہ یعنی خواب نیم روز کے لیے نہایت اچھی جگہ تھا یعنی ان دنوں
و ترقن میں سافر کے ہاں آرام پاتے تھے۔

بنی المحصنات النجی من آل مالک | یزیدین اولاد الخیر حلیل

نصب علی الصبح - والمحصنات نبع الصاد الحرة الضيفة - والعز جمع اغتر عزار فعله الاول نعت بنی وہو منصوب علی
الثانی نعت المحصنات وہو مجرور و الملیل الزرع ثم حمہ میں تعریف کرتا ہوں آزاد پاکد اس روشن روح تو نے
اولاد کی آل مالک سے جو اچھے شوہر کی اولاد کی پرورش کرتی ہیں

وقال كعب الاحصاة العجلی

الاهلك المكيته يبال بكبر | فاودى الباع والحسب التليد

عالمب آل بکر میں واکل لان بنی عمل من بکر - واودى الباع والکرم مجازاً عن البید - والتلید القیوم
ثم حمہ اس آل بکر پر وار ہوا کہ کسر مر گیا۔ سوا کے ساتھ سخاوت اور عزت قدیم ہلاک ہو گئی۔

الاهلك المكيته فاستراحت | حواني الخليل والحي الخرييد

الحواني جمع مات من الحفار و ہورقہ القدم و الخف و الحافر - والحويہ المنفرد منہ کو کب حریہ کر حمہ سنو کہ کب
ہلاک ہو گیا سوا کے مرنے سے گھڑوں کے سم گھے ہوئے اور بھی ہوئے جو سبب کثرت سفر و جنگ
گھس گئے تھے اور قوم دشمنوں کی جو اسے روگا روں سے جدا تھی آسائش میں ہو گئی۔

وقال ابن ابيان الفقعي في اخيه

رجل من بني هلال

كعب الاحصاة

ابن ابيان

<p>علیٰ مثل ہمارے تشق جیو بہا</p>	<p>ولتجئن بالنوح النساء الغواقل</p>
<p>الغواقل جمع فاقیو ہے اتنے مات زرد جاو ولد ہا ترجمہ وہ عورتیں جن کے شوہر یا اولاد درگئی میں بہا ہمی شخص کے لیے اپنے گریبان چاک کرتی ہیں اور آواز گری بلند کرتی ہیں یعنی انہیں اس شخص کا مرنا صدیات سابقہ سے بڑھ کر تھا کہ وہ ان کا مری تھا۔</p>	
<p>فتیٰ الحجی ان تلفاہ فی الحجی ویرے</p>	<p>سوا الحجی اوضہ الرجال المشاہد</p>
<p>عنی بالمشاہد مستاہد احب اور انحصار ترجمہ وہ قوم میں جوان مرد تھا خواہ اس کو تو قوم میں دیکھے یا ساقوم کے اور دیکھنا جب کہ گریوں کو لڑائی کے میدان یا پنجائیں یعنی اس کی بہادری اور جرات سب جگہ عام تھی</p>	
<p>اولا نزع القوم اکحادیث لم یکن</p>	<p>عیبا ولا رجا علی من یقاد</p>
<p>نازع القوم ناوہ ترجمہ جبکہ قوم جگڑے کی باتیں شروع کریں تو وہ عاجز اور سست بیان نہ تھا اور نہ اپنے ہنشین پر بھاری اور غالب یعنی نرم فرم تھا۔</p>	
<p>طویل بنجاد السیف یصیر یطنکہ</p>	<p>خفیصا و جاد علی الزاد حامدا</p>
<p>انہیں انجالی۔ و الجادی طالب الجودی ترجمہ وہ دراز قامت قوی تھا کہ اس کا شکم کھانے سے خالی رہتا تھا اور اس کا سائل اور بخشش طلب کرنے والا اس کے توشہ دینے پر اس کا تافران تھا۔ یعنی باوجود اپنی حاجت کے آڈروں کو دیتا تھا۔</p>	
<p>وقال ابن عمار الاسدی بریث ابنة معینا</p>	
<p>ظلت تجھس سا بور مقیما</p>	<p>یوزقنی انینک یا معین</p>
<p>خرسا بور بلدین بلاد اعم عرب خردشا بور وہا مالکان من الفرس و التارین الاسہار ترجمہ میں مقیم خردشا بور ایسی حالت میں مقیم رہا کہ تیرے گراسنے نے اے معین مجھ کو سونے نہیں دیا۔</p>	
<p>واناموا عنک وامت یظنک حتی</p>	<p>دعاک الموت وانقطع الانین</p>
<p>ترجمہ اور تجھ سے فافل ہو کر اور بیماریا دار سولے اور میں جاگتا رہا یہاں تک کہ تجھ کو موت نے بلالیا اور تیرا کہہنا سو قوف ہو گیا۔</p>	
<p>وقال طریف بن ابی وہب العبسی سنی ابنة</p>	
<p>ارابع مہلا بعض ہذا و اجملے</p>	<p>فتیٰ الیاس ناہ و العراہ جمیل</p>
<p>الہرة للذلو۔ و رابع ترجمہ راجع۔ و ہا ایستوی فیہ الذکر و الموت و المفرد و الجع۔ و ا جل اتی با جمیل</p>	

ابن عمار الاسدی

طریف بن ابی وہب

وعلب فی الصبر الجمیل ترجمہ اسے میری نصیحتیں کہ سید اس قوم کو چھوڑا اور چاہا صبر کر اور اپنے بیٹے عبدالمد کی ملاقات سے ناامید ہو جا کر نہ کہ یا اس میں رونے سے منع کر کے والی چیز ہے اور صبر عمدہ ہے۔

فان الذی تبکین قد حال دونہ | تراث ونزاداء المقام دحول

الفار للتسلیل والزوار المنوفہ نعت حضرت وکنی بر عن الحجر والد حول بالہمتین البیر الضیقہ العلم الراضیہ الجوانب ترجمہ کیونکہ وہ شخص جبکہ توبہ دیتی ہے اس سے دوسرے بہت سی مٹی اور ٹیڑھا مقام منومہ کا سنگ اور بیج کا چڑھائی سے لمحہ حاصل ہو گیا ہے اب ملنا ممکن نہیں ہے۔

نخاۃ للہدیٰ ذبیر قسان وحارضا | و فی الارض بلاد اقوام قبلک غول

نخاۃ جلدیٰ ناجیہ۔ والغزل البلاک والمینۃ والعاہتہ ترجمہ اس کو کھد کے کونے میں دربان اور حارث نے رکھ دیا اور تیرے اس صدمہ سے پہلے زمین پر تمام قوموں کے لیے ہلاکت و موت اور آفت واقع ہوئی ہے یعنی صدمہ خاص تیرے ہی لیے نہیں ہیں صبر لازم ہے۔

وامی فسخی وازوۃ تممت اقبلت | اکفہمۃ تختی معا و تھمیل

ہاں التراب وخواہ صبر الا ان المحی لایکون الا مع رفع التراب۔ و اہیل الارسال من غیر رخ ترجمہ اور کیسے عمدہ جو ان کو لوگوں نے زمین کے تلے چھپا دیا پھر انکی تھیلیوں نے ایک ساتھ اُسپر اٹھا کر مٹی ڈالی اور گھسرائے۔

وظلت بی الارض الغضاء کاہما | تصعد بی امرکا نہا و تجول

الغضار الراح۔ و بجانۃ التھیبہ خزلت۔ و کنی بالتصید والجولان من الضیق۔ والارکان الاطراف ترجمہ اور میرے لئے فراخ زمین ایسی تنگ ہو گئی کہ گویا اس کے اطراف جگہ آسان کی طرف پڑھلے میں اور گھلاؤ میں

وشدۃ الی اطراف تمن کان طرکہ | بعہد عبدی اللہ و هو کلیل

ترجمہ اور جگہ سخت نظر سے اس شخص نے دیکھا جسکی آنکھ عبدالمد کی زندگی میں درمانہ اور نکلی ہوئی تھی مٹی اب لوگ جگہ کو زور پہنچنے لگے۔

لئن کان عبد اللہ خلی مکاۃ | علی حین شیبی بالشباب بلیل

لقد بقیث مینی قناۃ صلیبہ | وان مس جلدی حکمۃ و ذبول

النیکۃ الضعف ترجمہ بخدا اگر عبدالمد اپنی جگہ خالی چھوڑ گیا ایسے وقت میں کہ میری میری جوانی کے بدلے آئی ہے تو کیا مضائقہ ہے کیونکہ بیشک اب بھی میرے لیے نیریزہ مضبوط اینسی عزت قوی باقی ہے اگرچہ میرے بدن کی جلد کو ضعف اور لاغری آگئی ہے۔

وصالحہ الا استمرحت حالہما | الی حالۃ اخری و سوف تزول

ترجمہ کرنی ضعف اور ذلت کی حالت میں ہے کہ وہ ایک حال سے دوسرے حال میں ہوجاتی ہے اور کلمہ
ویر بعد وہ بھی جاتی رہتی ہے۔

وقال العقیلی

ہو محمد بن عبدالعزیز بن محمد بن معاویہ بن عمرو بن عتبہ بن ابی سفیان بن حرب الاموی فالعقیلی منسوب الی جدہ
الاصلی عتبہ بن ابی سفیان شاعر مجید وفاضل اریب یرثی احد نبیہ وقد اترا علی التوالی۔

وقالتمنبی دھیری نبی مشاطرا فلما انفصی شطرا عادی شطری

الشاعر من شاطره ما اذا ما صفا اياه۔ والفقہ الاستیعاف ترجمہ اور میرے زمانے کے مجھے میرے بیٹے
نصفاً نصف تقیم کر کے سوائس نے جب اپنا نصف حصہ ہر مالے لیا تو میرے نصف حصہ میں لوٹ پڑا۔

اکالیت اری لم یولدنی ولیتنبی سبقتک انکنا الی غایۃ تجسری

ترجمہ سناے متونی کا ش میری ماں بجز نہ جنتی اور اگر خیا تھا تو میں کاش تجھے پہلے مرنا یا کہو نہ کہہ دوں
ایک نہایت کی طرف چلتے تھے۔

وکنت بہ اکنی فاصبحت کما کنیت بہ فاضت دموعی علی مخرب

ترجمہ اور میں آنکھ کے ساتھ کنیت کیا ماں کا تھا سو اب میں ایسا ہو گیا کہ جب آنکھ کے ساتھ کنیت کیا جا تو
تو میرے آنسو میری چھاتی پر بہنے لگتے ہیں۔

وقد کنت ذاناب وظفر علی العدا فاصبحت لا یخشون نابی ولا ظفری

کنی بالناب والظفر من السلاح ترجمہ اور میں دشمنوں پر چرچا والا تھا سو اب میں ایسا ہو گیا کہ دشمن میرے
حرہ اور ہتھیار سے نہیں ڈرتے۔

وقالت امرأۃ ترثی ابابعلینا

اذا ما دعا الداعی علیا وجعلتہی اراع کما راع العجول مہیب

ابول النانۃ اتی فقتت ولد ہامن موت اوزج وکون محزونۃ ضعیفۃ القلب۔ والہیب من اباب
الرامی بالبلد اذا ما الیہ باربع صوتہ ثم استقل فی کل دحرجۃ ترجمہ جبکہ کوئی پکارنے والا کسی شخص کو جس کا
نام علی ہو پکارتا ہے تو جگہ دیکھے گا کہ میں ایسی ڈرائی جاتی ہوں جیسے اس نادک جوں کا پچر گیا ہو چرانا ہلند
اور اس سے پکارنے والا ڈرتا ہے۔

دکہ من ستمی لیس مثل سمیتہ وان کان یدعی باسمہ فیجیب

نہ

نہ

ترجمہ اور بہت سے ہنمام اپنے ہنمام کے موافق اخلاق و فضائل میں نہیں ہوتے اگرچہ اس نام سے پکارا جاتے ہیں اور وہ جواب دیتے ہیں۔

وقال رجل من كلب

لما الله دهر أشتر ولا قبل خيرة

ووجدنا بصيريفي أتى بعد معبد

وجدنا عطف على دهر ووجد به وعليه وزن عليه ترجمہ خدا بڑا کرشمہ زمانہ کا جسکی بڑائی بھلائی سے پہلے پہنچتی ہے اور بڑا کرے مینے کے عم کا جسے بعد تم معبد کے بجائو ستایا۔ مینے اور بعد شاعر کے بھائی تھے۔

بقية أخواني أتى الدهر دونهم

فما جترعي أم كيف غنهم بجلدي

بقية التوم من بيتي منهم وخيارهم۔ واتى عليه الدهر واتى دون والده برالمكة۔ وآم بمعنى الواو وتجدت اذا اظهر الجلاوة مرضا عنه ترجمہ وہ میرے ان بھائیوں کا افضل بقیر تھا جن کو زمانہ نے ہلاک کر دیا سو ان کے عم کے مقابلہ میں میری اس جہز و ذرع کی کیا حقیقت ہے یعنی کچھ نہیں اور کس طرح ان سے دلیری کر کے صبر کروں۔

فلو أنهما أجدني يدي ترمز بيثها

ولكن يدي بانئت علي أشرها يدي

ترجمہ سو قصہ یہ ہے کہ اگر میں ایک ہاتھ کی مصیبت پہنچایا یا تو صبر کرتا کر کیا کیجئے کہ ایک ہاتھ کے بعد دوسرا ہاتھ صبر کر گیا۔

فأليت كما آسني على أشرها ليت

قد ي الان من وجد علي هلاكي

ترجمہ سو میں نے قسم کھالی کہ کسی مرنے والے کے پیچھے غم نہ کروں گا کیونکہ یہ غم اب مجھ کو تمام غموں سے جو مردہ پر کیا جاوے گا کافی ہو گیا۔

وقال اعرابي

لما الله دهر أشتر ولا قبل خيرة

تفاضني فلم تحسن الي ان تفاضيا

تفاض الي الدين اذا طلبت ترجمہ خدا بڑا کرے اس زمانہ کا جسکی بڑائی بھلائی سے پہلے پہنچتی ہے کیونکہ اپنے اپنے قرض کا ہم پر تفاض کیا پس راہ سے تفاض نہ کیا یعنی وقت سے پہلے قرض مانگ بیٹھا۔ یعنی ابھی سترنی کے مرنے کے دن نہ تھے۔ اور شعر میں اس طرف اشارہ ہے کہ شخص موتنی کی زندگی زمانہ سے بطور مستعار لی گئی تھی۔

فتى كان لا يطيبي على الجمل نفسه

اذا ايتهمت نفساه في البيت خاليا

طوبى عليه اذا جمعه عليه وقومه۔ واقتر الرجل اذا شاور۔ والانس لا يكون له النفس واحدة الا ان التوى شردو

میں ان بفعل وان لانفعل یقال لہ اندو فیمن وخالیا شفر واطل ترجمہ وہ ایسا جوان مرد تھا کہ جبکہ وہ اپنے دو دروازے
منع واطل سے غفلت میں مشغول رہتا تو اسکی طبیعت بخل پر نہیں تھی

وقال الابرار الیربوعی

ولعائنی الناعی بجرید تغزلت | بی الارض غمرا الحزن وانقطع الظہر

استقل التثبنا بفعل۔ وقرط الحزن مفعول لہ ترجمہ اور جیکہ خبر بزرگ پہنچانے والے نے خبر بزرگ میرے بہائی
بزرگی کی پہنچائی تو بسبب شدت غم کے زمین میری نظروں میں غل کی مانند رنگ بدلنے لگی اور غم کے بوجھ سے
میرے کمر ٹوٹ گئی۔

عسا کر تغشی النفس حتی کانتی | اخو مسکرة داهات ہما متہ الخمر

العسکر الشہ تبیح طے عسا کر فاعل فعل محذوف ای اعترانی ترجمہ مجھ پر ایسی سختیاں پیش آئیں کہ انہوں نے
طبیعت کو بالکل ایسا ڈھاٹک لیا کہ گویا میں ایک ست ہوں کہ جسکے داغ کو شراب پر گئی ہے۔

فتی ان ہوا مستغنی تخزنی فی الغنی | وان قل مالاً لہ یضع مشہا الفقیر

تخزق بالجمہ فالہذہ فی الغنی ای مگر فی غناہ وقرت ترجمہ وہ ایسا جوان مرد تھا کہ اگر مالدار ہوتا تو دل کھول کر
بخشش کرتا اور اس کا مال کم ہو جاتا تو فقرا سکی کر کو پست نہ کرتا یعنی عاجزانہ نہ بیٹھ رہتا بلکہ لوٹ اکیلے لیا پڑتا

وساعی جسیما ت الامور ذکا کھا | علی العصر حتی ادمرت العصور الیسری

السامۃ القا بلتی السور۔ جسیات الامور عطا ہا ترجمہ اس نے بڑے امر کا بلندی میں مقابلہ کیا تو باوجود
اسی تلکستی کے ان ملک پہنچ گیا یہاں ملک کہ فراخ دستی نے تلکستی کو پڑ لیا یعنی وہ تلکستی جاتی رہی اور
فراخ دست ہو گیا۔

فتی لا یعدد الیرسل یقفے ذمامہ | اذ انزل الاذنیات او تخز الحزرد

الیرسل بالکسر اللین۔ والذمام العہد والحق۔ واو یعنی الاوان ولذا نصب الفعل الجہول۔ والجزیر الفہم جمع جزیر
وہو البعیر مطلقا وفاض بالناقۃ ترجمہ وہ ایسا سخی تھا کہ جب یہاں آئرمین تو ان کو دودھ پلانا ادا سے حتی
یہاں ذاری کے لئے کافی نہیں سمجھتا یہاں ملک کہ ان کی یہاں کے لئے شتر ذبح کیے جاویں۔

احتجاجا لہ ان لست لاقبیا | بویدا اطوال الدھم لاولہ العفر

الطوال کما ہ می الدہر۔ والعفر الطبار الی لعلو یا ضہا حمرة۔ والار الطبی حرک ذنبہ ترجمہ اسے عدل کے
بندو کیا یہ سچ ہے کہ میں برید سے ملنے والا نہیں ہوں جب ملک کو سچ ہرن مائل بسفیدی یعنی بھور کو
اپنی دین پلا میں یعنی ہیشہ کو۔

تسبیل الہدیہ

وقال سلمة: بحسفی ریتی اخاه لائتہ

تسبیح اللہ

اقول بنفسی فی الخلاع الو مہما	للت الویل ما هذا الخلد والصدور
ترجمہ میں اپنی طبیعت سے غلوت میں ملامت کرتا ہوا کہتا ہوں کہ تجھ پر افسوس ہے یہ دلیری اور صبر کیسے عمل میں یعنی تو کیوں نہیں روتا۔	
اللہ فلعلی ان لست ما عشت قیلاً	انہی اذانی من دون اوصالہ القابر
الادصال الاعضاء التي يتصل بعضها ببعض ترجمہ کیا تو نہیں جانتی کہ اب میں اپنے بھائی سے ملنے والا نہیں ہوں جبکہ قبر اُس کے اعضا میں اور مجھ میں مائل ہو گئی ہے۔	
وکنت ادنی کالموت من بلین لیلۃ	فکیف ہمین کان مبعادہ الحسب
من زلماۃ ترجمہ اور میں ایک رات کی جدائی موت کی مانند سمجھتا تھا تو اب اُس جدائی میں کیونکر گزری گی جسا وعدہ ملاقات روزِ حشر ہے۔	
اوهون وجدی مانتی فتوا اعتدی	علی اشرہ یوما وان تفتن العصور
التفتن نظریل ترجمہ اور میرے کم کو اس بات نے آسان کر دیا ہے کہ میں کچھ دیر کے بعد ایک روز اسکے پیچھے چلا جاؤنگا اگر وہ پیری عمر دکان کی جاوے۔	
فتی کان یعطی السیف فی الریح حقلہ	اذا نوب الداعی وتشتقی بہ الجزیر
ترب الداعی اذا دعا لانا تہ۔ واصل التوہب ان الرجل اذا کان فی معانزۃ وفات علی نغمۃ اہلاک ادوی بشوہ فریقاً راہ انسان نیات یہ پیچیدہ۔ وشتقی بہ کہ یہ عطفت علی ترجمہ وہ ایسا جان مرد تھا کہ جب کوئی رطالی میں اُسے مدد کے لیے بلاتا تھا تو تلوار کا حق بخوبی ادا کرتا تھا۔ اور ستر و ناتہ اُس کو بسبب کثرتِ فوج کے بہانوں کے لیے اچھا نہیں جانتے تھے۔	
فتی کان یدینہ الغنی من صدیقہ	اذا ما هو استغنی و یجده العقر
ترجمہ وہ ایسا بہت تھا کہ اُسکی تو کمری جب وہ تو نگر ہو جاوے اُس کو اُسکے دوست سے نزدیک کرتی تھی یعنی دوستوں کو خوب دیتا تھا اور اُسکی فقیری اُس کو اُسکے دوست سے دور کرتی تھی یعنی ایسے وقت میں اُسکے پاس نہیں پھٹکتا تھا تا کہ اُسپر اُس کا بوجھ نہ پڑے۔	
وقالت عمرۃ الخثعمیۃ تری بیہما	
لقد زعموا انی جزعت علیہما	وہل جزع ان قلت و ابا باہما

تسبیح اللہ

اصل دایا بہاد ابانی ہا۔ نکتہ واللذبتہ وضمیر اللغنی مرفوع بابی کما فی قولہم بابی انت واسی ثم ابدت الیاء العن
فرا من الکسرة وبعدها یاء الی اللغنی ترجمہ محمد الکرکون نے گمان کیا ہے کہ میں نے اپنے دونوں بیٹوں پر بہت
بزع و فزع کیا ہے اور کیا یہ میرا کہنا کہ اے اُن پر میرا باپ قربان ہو سخت گھبرا ہوا ہے یعنی اسقدر میرا کہنا کچھ بھی
گھبرا نہیں ہے زیادہ گھبرانا تو دوسری چیز ہے۔

ما اخطانی للحرب من لا اخطاکہ | اذا خاف یوما فثبوا فذاعا ہما

اصل الکلام ہا اخطمن لالذخ ل فی الحرب اذ لم یالجاروا لہو در بین المصاف والمصاف الیہ ثم اذ قلت اللہم فی افعالہ
الکیر اللامانہ وشر اللذخ ذف ای موجود ترجمہ وہ دونوں لڑائی میں برادر اور مددگار اُس شخص کے ہیں جن کا کوئی
بھائی اور مددگار نہیں جب کہ وہ اپنی تلوار کے بیکار ہو جانے سے ڈرے اور اُن کو مدد کے لیے بلائے۔

ہما یلبسان المحدا حسن لبسہ | نتیجیان ما اسطاعا علیہا کلما

ترجمہ وہ دونوں لباس بزرگی عمدہ طرح پہنتے تھے اور جب تک شرف و بزرگی کو تمام کتے تھے اُسکے تلف
ہونے پر نخیل تھے یعنی بزرگی کو اتمت سے نہیں جانے دیتے تھے۔

شہابان منا اوقدا شہ اخمدنا | وكان سنا المدلجین سنا ہما

الشباب الشہاء الساطعہ من النار واکننا الضور وادرج الرجل اذا سار من اول اللیل ترجمہ وہ دونوں ہم
میں دو لگ کے شعلے تھے کہ روشن کیے گئے پھر بجھائے گئے اور انکی روشنی اُن بہانوں کے واسطے جواہر شب
سے پلین روشنی تھی کہ اُسکو دیکھ کر اُسکے ان آتے تھے۔

اذا نزل الارض الخوف ہا الردئی | یخفف من جاشہما منصلا ہما

الباش اضطراب القلب والمصل بالفم السیف ترجمہ جبکہ ایسی زمین پر اترتے تھے جہاں خوف ہلاکت پہنچتا
اور اُن کو کچھ خوف ہوتا تھا تو اُن کے دل کے اضطراب کو اُن کی تلوار میں ہلکا کر دیتی تھیں۔

اذا استغنیا حبت الجمیع الیہما | ولہم ینا من نفع الصلداق غنا ہما

نامی بعد ترجمہ جب کہ وہ الدار ہوتے تو ساری قوم اُن کو محبوب ہو جاتی اور سب کو دیکھ کر دوست کی
نفع رسانی سے انکی تو گرمی دور نہیں ہوتی تھی۔

انا انظر لہم یحشا خشیۃ الردئی | ولہم یحشس منہرا آمنہما مودیا ہما

جزم الرجل اذا لزم مکانہ والزرر اصابتہ لمن المال۔ والولوی ابن العم۔ والمراد بالقتنیۃ الکثرۃ کقولہم لیک و سید
ترجمہ جب وہ نکلے ہو جاتے تو بسبب خوف ہلاک ایک جگہ جمع نہیں رہتے بلکہ لوٹ مار کے لیے مستعد
ہو جاتے اور اُن کے چپا کے بیٹوں کو اپنے کسی قدر مال کا اُن سے خوف نہ ہوتا تھا یعنی باوجود حاجت اُن کو یہ لوٹ مار
نہ ہوتا تھا کہ اپنے رشتہ دار سے کچھ لے لیوں۔

لقد ساءت في ان عشتت من وجتها	وان عرتت بعدا لوجا فرساها
عشت الجارية اذا عدت في حيت ايها الاتع كما انها كانا قد تزوجا امرتين ولم يحلاهما - وخرى الفرس مجرؤا اذا خلى عن السرج - والوجار قد الحافر لكثرة السير والفرس يذكر و لونت ترجمه نجد اس امر نے جبکہ ممکن کر دیا کہ ان کی بیسیان اپنے بالوں کے گہر جیسی رہ گئیں رخصت کی نوبت بھی نہ پہنچی اور وہی اس امر نے کہ ان کے گھوڑے تنگی پٹھ رہ گئے بعد اسکے کہ انکی کثرت سواری سے ان کے سم گھس گئے تھے۔	
ولن يلبث العرشان يُستل منها	اخيار الا وامى ان يميل غماها
ما لبث فلان ان يفعل اذا اسرع فيه - وعنى بالعرش سقف البيت - ويستل يميل من الاستلال وهو يزع الشئ يرفق والادسى الاركان جمع اسية - والتمار بالجمعة ما فوق السقف من التراب ترجمہ اور دون چھتیں نہیں ٹھیکڑی جبکہ انکے عمدہ ستون نخل لیے گئے بے اسکے کہ ان کے اوپر کا بوجہ گبارے۔ یہاں ان دونوں کو ستون اور اوپر کے بوجہ کو عزت قوم سے تشبیہ دی ہے۔	
وقال آخر	
صلى الله على صيفتي مدرك	يوم الحساب وجمع الاكشهاد
انصفه الجيب المصاني مضاف الى بار المتكلم - ومدرك بالمرطع بيان ترجمہ خدا رحم کرے میرے مخالف دوست مدرك پر حساب کے دن اور جمع گواہان میں یعنی بروقيامت -	
نعم الفتي زعم الرفيق وجارده	واذا التصبصت اخوا الانزاد
واذا الركب تروحت فو لغند	حتى المقيل فله ترح لحباد
تصبص تفرق وفتي - واخر الانزاد يعنيهما - تروح سارقي الروح اي العشي - واعدلى سارقي الفذو - والمقيل نان القيلولة وقام عطفت مال واللام بمعنى الى وليجاد بالهمله الشئ القليل او الاعراض عن السير عند النزول ترجمہ وہ عمدہ جوان تھا جسکو اس کا رفیق اور ہمسایہ عمدہ سمجھتے تھے اور جبکہ بقیہ توشہ ختم ہو جاوے یعنی قوت پڑ جاوے اور جبکہ شتر شام کو سفر کریں پھر صبح کو چلیں وقت خواب نیم روز تک اور نہ رغبت کریں تھوڑے سے چھپنے کی یا ٹھیکڑی کی یعنی ان سب اوقات میں وہ اچھا تھا۔	
حتوا الركب تؤمتها انضاءها	فزها الركاب مغنيان وحادهم
الحث الحل على السير وتوتها يمتبها والانضار جمع نضو وهو البعير المنزول وداهه استخذه والحادي السائق بالحمد تي ترجمہ لوگوں نے اپنے شتروں کو مدرك کی طرف تیز نہکا یا کہ ان کے پیچھے اور شتر چلتے تھے سوشتروں کو دو گانے والوں نے جو شاعر صحرانی بڑھتے تھے اور صدی کہنے والے نے ہلکا کر دیا یعنی ایسے مست ہو گئے	

کہ ان کو کچھ سفر نہیں معلوم ہوتا تھا۔

انما ترآوہم یحسبوا مدد کا وضعوا اناملہم علی الاکباد

ترجمہ جب کہ انہوں نے اپنے آپ کو دیکھا کہ انہوں نے مدد کو اسکی موت کے سبب نہیں پایا اور ان کا مقصد اس سفر سے وہی تھا تو انہوں نے اپنی اونگھیاں یعنی ہاتھ اپنے کلیجوں پر رکھا تاکہ پھٹ نہ جاویں یعنی اس کے مرنے کا سبب فوت اپنے مقصد کے بہت غم کیا۔

فکانما طارت بلدی بعدا صمفراء عارضہا رعیل جراد

البار للعدیہ و صفرار لت جرادہ و خصہا بالذکر کمال خفہ تانی الطیران و عارضہا بالہا و انما انی بالانباتہ الطیران انما تم عنہم التابلہ غالباً و الرحیل الجماعہ تروہ جسمہ متونی کے بعد کہ امیری عقل کو زرد ٹڈی جیسے مقابلہ میں ایک گروہ ٹڈیوں کا اثر تاہم اور وہ ان سے تیز چری کے سبب بڑھ گئی ہواڑا لے گئی یعنی میں مسلوب الحواس ہو گیا۔

وقال الشماخ یرثی عمر بن الخطاب

جزی اللہ مصغیراً من امیرہ بابرکت ید اللہ فذلک الاذیہ المستقر

وروی علیک سلام من امیر و بارت و ہذا جو دنان کلمہ میں بیانہ یرفع الایہام وہی تقفے سبق ذکر الہم و لیس من فی روایۃ الکتاب و فی ذہ الروایۃ تبیین کاف الخطاب و الادیم الجلد و المنرق اسم مغفل من منہ اذا شقہ و انما قال ذلک لمانعہ ابولولورہ و کان علیا من الروم و الفاس ترجمہ خدا جزا بخیر سے اس کو جو امیر المؤمنین ہے اور خداوند تعالیٰ کا ہاتھ اس جلد میں جو خیر سے پارہ پارہ ہو گئی ہے برکت دے۔

فمن ینسوا و ینکب جناحی نعائم لیدرک ما قد امت بلا مس حینتی

یعال طلان ركب جناحی نعائم اذا سنی فایۃ السی و النعامۃ لضر بھا الشل فی خفۃ العد و یقال باعدے من الظلمۃ و یسبغ بھول و الخطاب للثرنی علی الاتفات ترجمہ سو جو شخص مردانہ سفر کرے یا شتر مرغ کے ہر دو بازو پر سوار ہو جاوے یعنی نہایت درجہ کی سعی کرے اس غرض سے کہ ان اعمال و افعال کو پالے جو تم نے گزشتہ زمانہ میں کیے ہیں تو وہ تجھے پیچھے رہ جاوے گا اور تیرے قدم بقدم نہیں چل سکے گا۔

قصیت امونہ شفا درت بعدا بواجہ فی الامامہ لکم ثقتین

البواج بالوصۃ فالجسیم مع باجہ وہی الایۃ و الامر العظیم و الامام جمع کہ و ارادہ بالجواب فقہ کشفہ ترجمہ تنے اپنے عہد نفلت میں بہت سے امور عظام کا فیصلہ کیا پھر ان کے بعد اگلے ہر دو دن اور فلان میں ایسی نصیبتیں چھوڑ دیں جو اب تلک ظاہر نہیں ہوتی تھیں۔

لینے کی قدرت نہ صرف ربانی صبح کو ناپا ہے ہوں اور میں ایسا نہیں ہوں۔

اِذَا مَا أُنْمِتَهُ لَإِهْدِي أَيْتِي تَحِيَّةً أَوْ حَيْكَةً لِّلْمُتَنَبِّئِينَ يَا مَعْشَرَ النَّاسِ عَنِّي مَعَاوِيَا

جو ترجمہ مساویہ ترجمہ جب کہ کوئی امر کسی مراد کو تحفہ سمجھے تو خدا میری طرف سے تجکو اے مساویہ تحفہ مجھے یعنی تو اس سے بڑا ہے کہ کسی آدمی کے ہاتھ تیرے پاس نہ پہنچیں

لِنَعْمِ الْفَتَىٰ اِذْ يَأْتِي اِبْرٰهِيْمَ صِدْقًا وَّيُؤَدِّعُ اِبْرٰهِيْمَ اِذْ يَخْرُجُ اِلَيْهِ اِنَّا كُنَّا بَيْنَ يَدَيْهِ اَنْزِلًا وَاِذْ يَنْزِلُ اِلَيْهِ الْوَحْيُ بِالْحَقِّ وَاِذْ يَخْرُجُ اِلَيْهِ الْوَحْيُ بِالْحَقِّ وَاِذْ يَخْرُجُ اِلَيْهِ الْوَحْيُ بِالْحَقِّ

عنه باہن صرمتہ اُس میں حرمتہ فانہ کان قدر مدلی صخر فرس معاویہ و سلاہ لمانی صخر اشما و دریا و ساہا ہن من مثل انہا و عن فرسہ الشمار۔ و انزلہ سلاح۔ و اذ انزلت لالستفاد من نعم الفتح والشول میں شاملیہ وہ ہے من الابل ماتی علیہا حسن حلیا اور وضعہا سببہ اشہر نعمت لبنا۔ و قلہا یكون اقوی الفحل لا متناعہ عن الضرب۔ و الاصب من خیر طہرہ و دخل بطنہ و کینی بعن الجوعان و العاری العاری من اللحم ترجمہ البسندہ عمدہ شخص تھا جسکے ہتھیار اہن صرمتہ میں جسکے واپس دیئے اور اسکی حمد کی اس حالت میں آتی تھی جب کہ اس ناقہ کا زجر جسکو طالمہ ہوئے سات ماہ گزر گئے ہوں بسبب کثرت فاقون کے کج پشت لانچا لگا ہوا گوشت سے خالی لینے ڈبلا ہوا جو سے خلاصہ یہ کہ اسکی عمر کی ایام قحط سالی میں بھی کردہ لوگوں کی پرورش کرتا تھا ایسے ناقہ کا زجر جسکو طالمہ ہوئے سات ماہ گزر گئے ہوں اس لیے کہا کہ ایسا زجر نکتہ ناقہ سے جفت نہیں ہوا قوی اور زور آور ہوتا ہے جبکہ ایسا قوی بسبب قحط ضعیف ہو گیا تو اور زور کا حال بہت یتیم ہو گا۔

اِذَا ذُكِرَ الْاِخْوَانُ رِقْوَتٌ عَلَيْهِمْ وَكَيْفَ تَذَمَّرُ مَسَاعِدًا لَّيْلَةً نَّوَابِیَا

رفق الما اذا اصابه رقیقا۔ والرس القبولیۃ موضع والثاوی الیقیم ترجمہ جب کہ لوگوں میں بھائیوں کا ذکر کیا جاتا ہے تو میں اسکو یاد کر کے آنسو بہانے لگتا ہوں اور اس صاحب قبر کو سلام کرتا ہوں جو بھائیوں سے تم سے

و طیب نفسی اننی لسا اقل له کذبت ولما انجل علیہ ہمالیا

ترجمہ اور میری طبیعت کو اس خیال نے خوش کر دیا ہے کہ میں نے کبھی اس سے یہ نہیں کہا کہ تو جھوٹا ہے اور اس خیال نے کہ میں نے اس سے اپنے مال کا بخل نہیں کیا۔

و ذی اِخْوَةٍ قَطَعَتْ اِقْرَابَہُمْ لَمَّا تَرَوْکُمْ وَ اِحْذَرُوا الْاِخْلَیَا

الاقران جمع قرن محرکہ و ہوا الجمل الذی یشد بالبعیران والااضانۃ الالبین علی التوسع ترجمہ اور بیت سے بھائیوں والے میں کہ میں نے اُنکے آپس کے رستے کاٹ ڈالے یعنی ایک کو دوسرے سے بذریعہ قتل جدا کر دیا جیسا انہوں نے مجکو اکیلا بے بہائی چھوڑ دیا ہے اور یہ اشارہ ہے درپہن حرط کے قتل کی طرف۔

وقالت اخت القمص الباہلیۃ

ہی میلان البالیہ ترقی انا مقصدا قلم بلال اخوسال بن حوت دکان مصدقانی ایام منتہ ابن الزبیر

یا طول یومی بالقلب فلم تکدا شمس الظہیرۃ تتقی نجاب

نصب الطول علی انه مفعول فعل محذوف او علی النداء والقلب موضع وتقی معناه تسیر بمجول ترجمہ ایے لوگو میرے دن کی دلازی کو بقام قلب دیکھو سو قریب نہیں ہو کہ آفتاب نیم روز پردہ میں چھپایا جاوے۔ یعنی آج آفتاب غروب ہوتا معلوم نہیں ہوتا۔

وخرجتم عنک الفطن ک سر آیتکم وراک قبل تا قبل المورتاب قد عدت مثل علائف المقضاب

اور اوجھتی رب۔ وخرجتم عنک بہ رماہ واناوت من الفطن الغیثۃ والادار بالذال الہایۃ الناقۃ لونها مخلوط البیاض جمع علی اورہ والہضاب جمع ہضبتہ وہو الجبل الطویل والما علی اسم جمع الجبل کالباقر للبقہ والفسیر الجبل والعلائف جمع علوفۃ وہی الیشق فی البیوت ولا ترسل الی المرئی من الغنم والابل والمقضب المنزقۃ الیہ تنبت القضب ہولوع من العنب یلدت بہ الدباب ترجمہ اور بہت سے قیری طرف اپنا گان پھینکنے والے ہیں یعنی ان کو خبر تیری لڑائی کے لئے نکلنے کی اور یہ گان کر لیا کہ تو ان سے بہت دور سے سوائے سے پہلے کہ ان کا شک سے ہو دفعۃ تو نے اس کو آدیکھا اور اسے تجھے دیکھ لیا اور تو نے اپنی لوٹ ڈالی اور ازل بسغدی او شینان پہاڑوں کی مانند اونچی اور گلہ شتر جو ایسے طیار اور فر بہ ہو گئے تھے جیسے تھان پر بندھے اور گیاہ قضب چرے ہوئے تو نے لوٹ لئے۔

لکم المقصص لالنات انتم لہد یا تکم قوم ذو وحساب

ترجمہ اگر تم سے ایک قوم بڑی عزت والی اگر مقصص کا بدلہ نہ لے تو وہ تم سے شمار ہو گا نہ ہم سے کیونکہ ہمارے مقصص کا بدلہ ضرور لیا جاتا ہے۔

فیکۃ الی جنب النجران اذا ضمت نکیۃ تغلغ ثابک الاطباب

الفکۃ کتفۃ الحسن الخلق الضوک۔ والجران معرب نجران والنکیۃ الریح الشدیدۃ الی تغلغ عن کل بہب من الہباب الاربعۃ وکمنی بہا عن شدۃ القحط ترجمہ وہ ہنس کما اجمعی خلق کا آدمی نجران کے پہلو میں تھا جبکہ جو مائی ہوا میں ایسی بزر وطن کہ مضبوط رسیوں والے خیموں کو اکھاڑ دین یعنی وہ ایام قحط میں بطین خاطر میاں داری کرتا تھا

والبوالیتا علی ینذبون بسببہا فلبت الفزاح بکالیسی معضاب

الفزاح جمع فرخ وہو کل صغیر من النبات والکالی المکان الکثیر الکفار والمعضاب الکثیر العشب ترجمہ وہ ان بیٹروں کا باپ تھا جو اسکے دروازہ پر ایسے کٹے ہوئے تھے جیسے چھوٹا سبز زیادہ گیاہ دار زمین اور سبز دار زمین

وقالت عمرۃ بنت مروان ترقی انا باعسا

عمرۃ بنت مروان

اعینتی لہ اختلکما نجیاً منہ
 ابی الدھر والا یائم ات التصبرا
 ختلہ خدمہ ولم اختلکما ای لم اندھمکما والرد بالیما نہ غلات ما اصغر فی النفس ترجمہ اسے میری دروغاں کہو میں
 فریب تم پر الزام نہ دیتا ہوں لگائی یعنی تم جو روتی ہو اس پر تم سے یہ نہیں کہتی کہ تم نے میری خیانت کی کیونکہ میں
 خود روتی ہوں اس لیے کہ زمانہ میری صبر دہی سے انکار کرنا ہو جس میں تم سے اس باب میں مدد چاہتی ہوں
 یا یوں کہو کہ اسے میری دونوں آنکھوں میں نے جو تھیں رونے کو کہا تو میں نے تم کو ایسے کلمہ کے لیے نہیں کہا
 کہ جو میرے دل میں نہیں ہو بلکہ میں واقعی مغموم ہوں اور تم سے اس میں مدد چاہتی ہوں کہ میری طرح خوب روؤ
 کیونکہ اب زمانہ بسبب نزول مصائب میرے صبر کو مانگ رہا ہے۔

ومکننت اخشی ان اكون کاشتی
 بعدی اذ ایت معنی اخشی تحسرا
 تعسیر اخشی علی الرحمۃ او علی المیقۃ و تحسیر البعیر اذا سقط کلاً لاً ترجمہ اور مجھ کو یہ خوف نہ تھا کہ جب میری چہرے
 بھائی کی خبر مرگ پہنچائی جاوے گی تو میں اس شتر کی مانند ہو جاؤنگی جو تھک کر زمین پر گر پڑے یعنی مجھ کو اپنے صبر کا
 بھروسہ تھا مگر غلط نکلا۔

تری الخضم ہند راعن اخشی مہابۃ
 وایس الجلیس عن اخشی بازورا
 الزوج جمع ازور ہو منحرف و ہابۃ مفعول لہ ترجمہ اسے مخاطب تو دشمن کو میرے بھائی سے براہ خوف کنا کش
 دیکھتا اور میرے بھائی کا دوست اور تڑپٹین اس سے کنا کش نہ تھا۔

وقالت ریط بنت حاصم

وقفت فابکتی بداء عیشی
 علی سز زہیرۃ البایکات الحماوی
 الزور بالضم المصیبة والمواسر الکاشنات الوجہ والروس ترجمہ میں اپنے گنہگار کے گھر پر کھڑی ہوئی تو مجھ کو
 ان رونے والیوں نے جو سر برہنہ اور کنگے منڈھ روتی تھیں انہی مصیبت پر رولا دیا۔

غد واکسیدی نراھند ذرا دھم
 من المعوات اخیار و دھن المصا در
 الزور جمع وار و حال و توتہ آئے منظرہ واراد الموت الحرب والورد بالکسر الورود علی المار و زیادہ مطلقاً والمصا در
 مصدر منۃ الصدور اسے الوجع و صیرور دہن راجع الی وجعہ علی ان زیادہ الجمع واللسیوف لما شہد ابھین ترجمہ
 ہندی شمشیر کی طرح وہ موتنی لوگ چلے گئے ایسے حال میں کہ موت کے بڑے ہنگامہ میں گھسنے والے تھے
 کہ انکے ہنگامہ میں آنے کو لٹنے نے عاجز کر دیا یعنی لوٹنا ان کو نصیب نہوایا ان تلواروں کی مانند چلے گئے کہ
 بہا ورن پر گریں اور نہ لوٹیں۔

فوارس حاہ و اعن جوی و حافظ
 بداء المنایا والقنات مشا حدر

ریط بنت حاصم

الحرم المصح الذی لم یہم حایة ودار النایا الحرب والتشاجر المتداخل ترجمہ وہ ایسے سوار تھے کہ انہوں نے میرے
واجب الحماہ جگہ کی موت کے گھر یعنی لڑائی میں حمایت اور حفاظت اُس حال میں کی کہ نیرے باہم بیچ دو بیچ
اور متداخل تھے۔

ولو ان یسلی حالها مثل زومتا | لهدات ولكن تحمل الرزء عامرا

سے اچھی ملی وہ بت کسرت شدیدہ ترجمہ اور اگر کوہ سلی کو مثل ہمارے مصیبت پہنچتی تو بالکل ڈھماتا وہ
پارہ پارہ ہو جاتا یعنی اس مصیبت کا سد بلین صلابت نہ اٹھا سکتا مگر میری قوم ہی عام اس مصیبت کو
اٹھا رہی ہے یعنی بڑی صابر قوم ہے۔

كانهم تحت الحوافر اذ عدا | ان الموت اسد الغابتین لھو اصوا

الحوافر الایات جمع خافضی بہ لفقانہ وحرکتہ۔ والغابة الاجرة والتستیة علی الحقیقة اولاد بہا جانی الغابة
والہوا جمع اصمن ہصرہ اذا کسر ودفعہ یصوت برالاسد سے غلب علیہ ترجمہ گو یا وہ ہلے نیزوں کے
نیچے جب کہ بوقت صبح موت کی طرف گئے شیعہ لکن دوزندہ ہر دو طرف پیشہ یعنی بن کے تھے۔

وقالت عائكة بنت زيد بن عمرو بن نفيل

بے اقرشتیہ العدویہ صحابیہ جلیلہ ترثی زویہا عبدالسد بن ابی بکر الصدیق رضو کان قد استشهد یوم الطائف
راہ ابو یحییٰ النقی۔

البيشة لا تنفك حبيبي حزينه | عليك ولا ينفك جلدی اغبرا

ترجمہ میں نے قسم کھالی کہ میری آنکھ تجھ پر ہمیشہ رونی ہے گی اور ہمیشہ میرا بدن مبارک اودہ رہے گا یعنی
چار پائی پر نہ سوونگی اور نہ غسل کرونگی۔

فلا عينا من راي مثل فضي | الكروا سمی فی الهياج واضبرا

یقال لدملہ ودرہ اذا تعجب منه وہم فی تعظیمائے یہ خبر ذالے اللہ تعالیٰ ان کا نت الاشیا کلہا۔ و
الهیاج الحرب ترجمہ سو میں تعجب کرتی ہوں دوا نگہوں اُس شخص سے جسے ایسا جوان دوبارہ حملہ کرنے
والا اور لڑائی میں محافظہ اور صابر دیکھا ہو کیونکہ وہ عدیم النظر تھا۔

اذا اشیرت خذہ الا سبۃ خافها | اذا الموت حتی تترك الموت احمدرا

الاشراع ہل رماح وحرکبھا والقفل جھول والجمود للھیاج والنصب للاسنة والاکثری بن عن الشدید ترجمہ
جب کہ لڑائی میں نیزے ہلائے جاتے تھے تو یہ شخص ان میں گھسکر موت تلک پہنچ جاتا تھا یہاں تلک
کہ دشمنوں پر موت سخت ڈالتا تھا۔

وقالت امرأة من طي

امراة من طي

تأوت عيني نضيبها وكتبا بجا

ورحيت نضارات عن ايا بجا

التاب سير التهار كحتمى متصل بالليل والنصب الدراد والبلاور والحزن والريث الكلت الطويل ترجمه ميرى آنکھ کے پاس اسکا رخ و پھینى دن سے ليکرات تک آئے اور میں نے اپنى اميد اس دل سے لگائی جو حوصه مدار سے ميرے پاس لوٹ کر نہیں آیا یعنی اس دل کے رجوع کی اميد کی جو ايک حوصه سے غائب ہے اور اس کا حال معلوم نہیں ہے۔ آنکھ کی تخفيس اس واسطے کی کہ وہ عمل رونے کی ہے۔

آه ليل نفضى بالمرحبه غيبه

و کا ذبه تاحتى ابان کذا بجا

علاذ اشغله بالميس فى الواقع والمرحبه غيبه امى من نيبه مرحبه بظن بالظنون تيقال برجم الرجل بالغيب اذا تكلم به لا يعلم و اراد بالغيب الخبر والكتاب الكاذب يهناى ظهر كذا بها ترجمه اس شخص کے معاملہ میں جسکی خبر کچھ معلوم نہیں ہے اپنے دل کو بھلائی ہوں اور کہتی ہوں کہ وہ غفر بجا باد بگیا اور اپنے نام اميد دل کو بھلائی رہی یہاں تک کہ ميراجھوٹ اسپر ظاہر ہو گیا کیونکہ وہ غائب شخص واپس نہ آیا یعنی میں نے اپنے دل کو بہت بھلایا مگر آخر ميراجھوٹ اسپر ظاہر ہو گیا۔

الهنى اعلميات ابن الاشعث لبعده

أحمر الكماة طعنها وضربها

الهنى للندار والهنى الشجاع الذى لا يرتد على من اين يوتى والجنش العظيم ترجمه اسے ابن الاشعث نے مجھ پر يهنى تيرے مر جانے پر انوس آتا ہے سبب ہجوم لشکر امداد کے جن کو تو دشمن کرتا تھا اور جنگی نیزہ ہازی و شمشیر زنی دیروں کو نقصان پہنچاتی ہے۔

متى يدا على الداعى اليه فاشه

سميع اذا الاذان صمتم جوا بجا

الضمير ان النصب بان لابن الاشعث والحجور الاول للداعى والثانى للاذن والاسناد الصمتم الى الجواب على التجرد كنت بصم الاذن من عدم النصرة ترجمه جو وقت طالب مدد اس کو اپنی طرف بلاتا ہے تو وہ غيب سنا ہے اور فریاد رسی کرتا ہے جو جب کہ اور کاؤں کے جواب بہرے ہجاوین یعنی جیکہ اور لگ اسکی فریاد نہیں اور کچھ جواب نہ دین تو یہ شخص فریاد رسی کرتا ہے۔

هو الا بيض الوضاح لو صميت بلم

ضوايح من التريان زالت هضابها

تريد بالابيض الوضاح خلوص النسب واشتبار الذكر ورمه به اصابعه الضوايح التريان والريان جبل معروف والعضا مادون المرتفع من الجبال ترجمه وہ شخص نالص بالنسب لو لایا مشہور ہے کہ اگر اس کا صدرہ اطراف کوہ ریان سے بہر چکا یا جادے تراشکی پہاڑیاں اپنی جگہ سے ہٹ جاوین یعنی لوگوں کا تو کیا ذکر ہے۔

وقالت العور بنت سبع

ابکی لعبد الله اذ | حششت قبیل الصبح نداء

حشت ناره او قدرت و نیز مثل ارادت از قتل قبیل الصبح نصرت لقتله شلما باقیاد النار والعرب تقول
او قدرت نار الحرب اذا اجت قرحمه من عبد الله کے لیے روتی ہوں جب کہ صبح سے کچھ پہلے اُس لڑائی کی
آگ جس میں وہ مقتول ہوا بھڑکانی لگتی۔

طیکان طادی الکشف لا | یدرخی لمظلمة اذا ساء

الطیان الجانح واستقر بهنا النصارى بطون وطادی الکشف یس بضم الجھنین والظلمة بضم الهم وکسر اللام من الظلم
اذا دخل فی الظلمة نمت امرأة وکلان من ماد تہما اذا دخلوا علی امرأة قفصا وطرہم من الفاحشة فاذا خرجوا رخصوا ریم
یسمر علی الاثر لثلاثین فہومج بالغة اما ظلمة یعنی المیسم وآرعار لا زکنا یعنی الخوف فان الما لث یستری اذا و
فہومج لبا لثباجہ ترجمہ وہ چہرہ پہلے شکم کا پٹھی کو کس بنا کہ جو عورت اندھیرے میں بیٹھی ہوئی ہے
اُس کے پاس بیکاری کے لئے جا کر اپنا ہمد واسطے شانے اپنے نشان قدم کے نہیں لٹکا جاتا تھائیے جاتا ہی
نہیں جو لٹکا دے یعنی عینیت و پرہیزگاری سے یا عینیت کے وقت اُس کا تہہ ڈھیلا نہیں ہوتا جیسا کہ تہہ لٹکا کر
کہ نبرد آدمی کا عورت کے وقت جتا ہی ڈھیلا ہو جاتا ہے اور پاؤں سے نکل پڑتا ہے۔ یعنی پیادہ ہے۔

بعض البخیل اذا اسرا | والمجد مخلوقا عند امرأة

الطلع السزغ وخلقوا عذاره مثل یعنی لا یطیع اما ذل کما ان الفرس اذا لم یکن طییر من مر حیث شاد ولم یطیع
ترجمہ وہ شخص جب بزرگی اور سخاوت کے کام کرتا ہے تو بخیل کا کہنا نہیں مانتا اور مثل اس کے لگام کے خوب
دل کھو کر سخاوت کرتا ہے۔

وقالت عائكة بنت زید بن عمرو

ہی عائكة المذكورة ترقی امیر المؤمنین عمر بن الخطاب وکانت قد تزوجت بربیع عبد الرحمن ابی بکر رض

من لیس عادھا احزانها | ولعین شفقها طول السهلا

شعبا اضربها ترجمہ کون اُس طبیعت کی عجزاری کرے جس کے غم اُس پر دوبارہ ٹوٹ پڑے اور اُس آنکھ کا کون
علاج کرے جبکو دہری بیماری نے نہایت تکلیف دی ہے دوبارہ غم کا ٹوٹنا اشارہ ہے صدمہ ساقول
شہادت عبد اللہ بن زید اول کی طرف۔

جسد لقیف فی اکفانہ | رحمة الله علی ذلک الجسد

ترجمہ وہ ایک جسم ہے جو اپنے کفوں میں پسینا لیا خدا رحم کرے اس جسم پر۔ یہ کلام بطور تحسیر و تعجب کے ہے۔

فیدہ تفضیح لعمولی غادرہ۔ لہدیدا غلۃ اللہ یہتمتہ بسبد

الضمیر الجبر واللجب والتبجج الایلام والایجاج والولے ابن العم والغارم من یزیرہ الفریم والسید بحرکۃ الشئ
التقلیل من الشعر یقال مالہ سبد ولا لبدا سی التقلیل ولا کثیر اللبۃ العروت والمراد انقرعہ وترجمہ
اس جسم میں اس برادر عمر اذامان زدہ کی ضرر رسانی ہے جن کے پاس خدا نے کچھ نہیں چھوڑا کیونکہ وہ جب
اُسکے سامان ادا کرتا تھا۔

وقالت امرأة من بنی الحارث

فادش ما فادروہ مسلحنا غیر زمتیل ولا یکنس وکل

لمنا طعنة لعمانی السباع والظیر والزیل الجبان الضعیف والنکس بالکسر الضعیف المقصر من ادراک الشرف
والکل بحرکۃ من یتکل علی غیرہ ترجمہ وہ شہسوار کامل ہو کہ اس کو پرندوں و زندوں کا طعمہ بنا دیا ہے
حالانکہ وہ حیث اور کوتاہ ہمت اور دن پر بھروسہ رکھنے والا نہ تھا۔

لودیشا طار بہ ذومبغۃ لاحق الاطال تہلذ ذھن

الید نشا الفرس والاطال جمع اطل بالکسر وہو الخاصرۃ والمراد بلا حق الاطال ضامر البینین وانسبہ
القوی والحصلۃ جمع من الشعر یجمع علی فصل ترجمہ گر سوار نہ کور اپنے خلاصی ہلاک سے چاہتا تو اسکو
ایک گھوڑا بنا جتا کہ وہ تاپتلی مکہ کا قوی بڑی عیال والالے اُتتا۔

عیز آت البامصلہ شیمہ وھودف الدھر یجری بالآجلی

ترجمہ مگر یہ بات ہے کہ بیگ لڑائی اُسکی عادت قدیم ہے اور حوادث زمانہ ایک وقت مقرر پر ظاہر ہوتے ہیں
اس لیے وہ نجات نہ پاسکا۔

وقال جریر بن یثیبن قیس بن ضرار

ہو جریر بن عطیہ الیمی الخنظل الیروی شاعر اسلامی فصیح معروض یثیبن قیس بن ضرار الیمی۔

د بالکیہ من نامی قیس و قد نأت بقیس لوی بین طویل بعداھا

الواد یعنی رب و جواہر مخدوف ای تنکی والنانی البعد و طویل مرفوع امت نومی والضمیر الجبر ترجمہ اور
بہت سی رونے والیان قیس کی جدائی سے روتی ہیں اور حال یہ ہے کہ قیس کو ایسی جدائی نے ملجھ
کر دیا جسکی مرث دراز ہے۔

أَطْرُقَ انْهَمَالُ الدَّمْرِ لَيْسَ بِمَحْتَمَلٍ | عَنْ الْعَيْنِ حَتَّى يَفِيحُوا سَوَادَهَا

ترجمہ میں گمان کرتا ہوں کہ آنسوؤں کا بہنا آنکھ سے منقطع نہ ہوگا جب تک کہ سواد چشم سب کچھ نہ جاوے گی۔

وَحَقُّ لَهَيْسِ انْ يَبْسُحَ لَهَ الْحَسَنِي | وَانْ تَقْرَأَ الْوَجْنَءَ انْ حَفَّتْ زَادَهَا

الاصول فی المحی الکلام والمار وکان العزیز منہم شیخ الاجتہد و یحفظ حقی نفس منہ کل احد و اذا قال احمیت الکان کان تجنب ویتحاشی اجلالہ و خوفانہ امتعیر من بلکہ للقلب وقال کثیر فی الحب یصف امرأۃ شعرا باحت حمی لم یرہ الناس قبلہا و طلت تلاحا لم یکن قبل حلت ہ ای اباحۃ قلبا لم یکل فیہ حزن ولا ہم و قولہ وان تقرا الوجان فان زاد ما کان الواحد منہم اذا قریر رئیس یریم بحر الناقۃ لہ اشعار ابان جودہ جا راجعہ والقرع الجرح فی توالم الفرس والابل و الفعل یجیرل۔ والوجان الناقۃ القرعہ وان بالغ مصدر یتبعہ یلام و بالکسر شرطیہ ترجمہ میں کہ یہ امر ثابت و سنہ زوار کیا گیا کہ اسکے لیے وہ دل جوئل رسد و احاطہ کے محفوظ ہو سباج کیا جاوے کہ اس کا غم اس دل میں آجاوے اور یہ کہ قوی ناکہ اسکے لیے اور اسکی تنظیم کے واسطے زخمی اور فریح کی جاوے اس لیے لاکا تو شہ لہکا ہو گیا ہے اور اس پر سلمان ضیافت موجود نہیں ہے اس لیے خود اس کا فریح کرنا چاہیے تاکہ تنظیم متوفی ادا ہو جاوے۔

وقال آخر

إِنَّ الْمَسَاعِدَ لِلْمَسِيءَةِ مَوْعِدًا | اخْتَانَ دَهْنٌ لِلْعَشِيئَةِ أَوْعِدًا

ترجمہ بیشک غم خوشی کے لیے جائے ملاقات ہے وہ دوزخ بہنیں ہیں جو ایک دوسرے کے بعد آتی ہیں اور تو ان کے ساتھ گرو ہے آج کی شام یا کل تک یعنی تو ہمیشہ کو نہیں رہ سکتا۔

فَاذْ اسْمَعْتَ لِهَالِكٍ ذَنْبِ قَتْلٍ | إِذَا السَّبِيلُ سَبِيلَهُ وَتَسْرُدُ

ترجمہ توجہ کسی مرنے والے کا حال سے توفیقین کر لے کہ میری راہ بھی یہی ہے اور تو شہ آخرت طیار کر لے

وقال آخرہ فی شاہ

أَخْبَرْتُ أَبَا بَسْمًا وَأُمِّي شَفِيقَةً | تَفَرَّتْ فِي الْأَبْرَامِ مَا هُوَ جَامِعٌ

ابو البراء بن الفتح الکثیر الاحسان بیچ علی ابراہن ترجمہ وہ میرے لیے برادر مہربان اور پدر حسن اور دار شفیق تھا نام عمدہ لوگوں میں وہ اوصاف مشرق موجود ہیں جن کا وہ جامع تھا یعنی وہ فریاد جو آوردن میں مشرق موجود ہیں اس میں اکٹھی موجود تھیں۔

سَلَوْتُ بَدْعًا مِنْ كُلِّ مَنِّ كَانِ قَسِيلَهُ | وَإِذْ هَلَيْتُ عَنْ كُلِّ مَنِّ هُوَ تَابِعُهُ

ترجمہ اسکے سبب میں سب پہلوں کو جو لگایا اور جب وہ مر گیا تو اسے جھکو مہربانی ماندہ سے غافل کر دیا۔

وقال آخری تہ اسبہ

ذہبت علی حین انجبت فی ودلی الشبَاب وَجَاءَ الْكَبِيرُ

ترجمہ تو اس وقت چلے یا جب تو بچکا چھما معلوم ہونے لگا اور جبکہ میری جوانی نے منہ پھیرا اور بڑھا چا آ گیا۔

فان ابلع آيات على فاجع وان يات صابراً فمثل صابر

الفاجع من يطلع القوم بغيره وكان تارة ترجمه سوا کہ میں اس کو روؤں تو ایسے شخص پر روؤں جس نے تمام لوگوں کو نمکین کر دیا ہے یعنی وہ اس بات کے لائق ہو کہ اسپر رویا جاوے اور اگر مجھے صبر ہو سکے تو مجھ جیسے صبر بھی کر سکتے ہیں۔

باب الأدب

الأدب حركة الطرف وحسن التناول في الفارسية فرہنگ و دانش و شکست و نگاہ داشت حدیث ہمزہ

قال المسكين الدارمي

ہور بیتہ بن مام الدارمی الملقب بالسکین شاعر اسلامی معاصر للفرزوق۔

دفتیان صدق لست مطلع بعضہم علی سیر بعض غیراتی جماعہا

الصدق اذا ضيف اليه موصوفه كما تقول زيد صدق يراد به الاحكام في الافعال والكرم والطعم الخبز والجماع كالاناء
يجمع به الشيء والتجور للفتيان بتاويل الجماعه ترجمه اور بہت سے عمدہ اور بچلے مانس جوان ہیں کہ میں اُنکے
ایک کے بھید پر دوسرے کو مطلع نہیں کرتا ہاں میں اُنکے ایک جگہ بیٹھنے کا باعث ہوں اپنی رازداری
کی تعریف کرتا ہے۔

الكل امرء مشعب من القلب فارغ وموضوع بخوي لا يرام اطلاقاً

اشب الطرق في الجبل واستير هبنا للكان الصعب والفاغ الخالي والاطلاع مصدر اطلاع الجبل اذا صدق
والضمير الجور للوضع من حيث اکتساب التائيد من الصفات اليه او الخوي ترجمه ہر شخص کے لیے اپنے
دل میں ارادوں کے واسطے ایک جگہ خالی رہتی ہو اور بھید کی جگہ پر چڑھنے کا قصد نہیں کیا جاتا یعنی وہ
دشوار گزار ہے۔

يظنون شئ في البلاد ومترسعل الى صحرة اعيان الرجال انضاماً

لفعتيان او الناس ترجمہ وہ جوان یا لوگ جن بھر شہروں میں پھرتے ہیں اور ان کے بھید دل کے

ظن بانی اسبہ

سکین الدارمی

سپر دین جو مضبوطی میں سخت پتھر کی مانند ہیں جبکہ شکات دینے نے مردوں کو عاجز کر دیا ہے دل سے مراد
جانوں کے دل ہیں یا شاعر اپنے دل کو کہتا ہے اور اپنی لازوری کی تعریف کرتا ہے۔

وقال یحییٰ بن زیاد الحارثی

ولما رأیت الشیب لا تحریبیا ضلہ | بمفرق زامی قلت للشیب ہر حبا

ترجمہ اور جبکہ میں نے بڑھاپے کو دیکھا کہ اسکی سفیدی میرے سر کی مانگ میں ظاہر ہوئی تو میں نے
بڑھاپے سے کہا کہ آگے کرم کیے۔

ولو خفت ان کففت یحییٰ | تنکب عنی زمت ان یتنکبا

اراد بالخوف العلم لما انہ سببہ الارجاء والکف التبع و تنکب عرض و اکروم القصد و ترجمہ اور اگر مجھو یہ امید ہوئی
کہ میں ہنس کر جاؤں کہوں گا تو وہ مجھے اعراض کر جاوے گا تو اس امر کا قصد کرتا کہ وہ مجھے اعراض کر جاوے
یعنی میں اس کو مر جانا کہتا مگر وہ کٹھننے والا تھا ناچار ظاہری آؤ بھگت کی

اولیکن اذا ما حل کس فاسا حلت | بد النفس یوما کان للکرہ اذہبا

الکرہ المکر وہ وسامع بہ لازلم وضع ترجمہ مگر جب کوئی امر مکر وہ سرور پر شے اور اس کو طبیعت کسی روز گوارا کر لے
تو وہ امر مکر وہ بہت جلد گزرتا ہے اور اس کا تحمل آسان ہو جاتا ہے۔ سو در باب بڑھاپے کے میں نے ایسا ہی کیا

وقال المرار بن سعید

اذا شئت یوما ان تسود عینہ | فبالحلم منذ لا بالشرع والشمیم

الشرع العجلی الی الشر و سد من ساد و اذا صار سیدم ترجمہ جب تو کسی روز کسی قوم کا سردار بننا چاہو
تو بدریہ بردباری سرداری کرنے بڑی کی طرف جلد بازی کرتے اور گالی گلوج سے۔

اولکلم خیر فاعلمن مغبۃ | مز الجمل الا ان شمس من ظلمہ

الغبۃ العاقبۃ و شمس بطنی الشمس و الفعل مجہول و المراد بنایۃ الایام ترجمہ اور یہ بات معلوم کر لے کہ
بردباری کا انجام جلد بازی سے بیشک اچھا ہوتا ہے مگر اس صورت میں کہ تم کو براہ ظلم و دوپ میں بٹھایا جاوے
یعنی تیر نہایت ظلم کیا جاوے تو ظلم چھانین ہو۔

وقال عصام بن عمید الزمانی

نسبۃ الی زمان بن مالک البکری یحاتب اباسم من بکر و کان قد دخل علیہ قوم و کث عصام الی بابہ و انما

لاہناکانا من بکر

أبلیغ ابائتمم عنی مغفلة	وفی العتاب حیوة بین الخوام
-------------------------	----------------------------

رسالت مغفلة اذا كانت محررة من بلدالی بل بترجمہ میری طرف سے ابو سعید کو بطور ایک خط کے کہ ایک شہر سے دوسرے شہر کو جاؤ یعنی بسبیل ڈاک وہ پیغام جو دوسرے شعر میں مذکور ہے پہنچا دے اور حال یہ ہے کہ دوستوں کی عمدہ زندگی عتاب کے ذریعہ سے ہے۔ خلاصہ یہ کہ اگر اجاب میں باہمی شکایت ہو کہ صفائی نہ ہو جاوے تو ان کی زندگی تلخ ہو جاوے۔ پس میرا عتاب اسی خیال سے ہے۔

أدخلت قبل قومك لئلا يكون لهم	في الحق ان دين خلو الاويات اهي
------------------------------	--------------------------------

ترجمہ وہ پیام یہ ہے کہ تو نے مجھ سے پہلے اس ایسی قوم کو بلا لیا جن کو انصاف سے یہ اختیار حاصل نہ تھا کہ عمدہ لوگوں کے دروازوں میں جیسے پہلے داخل ہو سکیں۔

لوعدت قبور وقبور كنت الكرمه	ميتا و ابعدهم من منزل اللان
-----------------------------	-----------------------------

اگر تو قبروں اور قبور کو کرمہ والی بنا دیتا تو ان کے شام کی جاؤ تو تمہیں ان سے مات میں عمدہ ہوں گا اور حالت حیات میں مکان عیب اور مذمت سے ان سب کی بر نسبت دور تر۔

فقد جعلت اذا ما حاجت نزلت	بباب دارك ادلها باقوا
---------------------------	-----------------------

اور تو حکم من و لا لہ لو اذا رسالتی البیرو استعیر لمرض الحاجہ والبار للاستقائہ ترجمہ سوا میں نے عیادت کر لی ہے کہ جب میری کوئی حاجت تیرے دروازہ سے تعلق ہو تو میں اس کو باحالت و سفارش دوسری قوم کے پیش کروں گا حالانکہ میں انکی نسبت تجھے قریب اور تیرا ہجوم ہوں یہ مضمون بطور طنز ہے۔

وقال شبيب بن البرص المرى

ہو شاعر اسلامی نسب الی امہ قرصانہ اور حیرت بنت الحارث بن حوف الملقبہ بالبرصا بل بیاضہا اللبرص قالوا ان النبی صلی اللہ علیہ وسلم کان خطبہا فقال ابوہا لا رضاک لک یا رسول اللہ فانہا برصا فرج ابوہا فاذا ہی قد برت ومن حدیث ذہ الابیات انہ کان قد خطب الی یزید بن ہاشم بن حریثہ بنتہا فقال ہی صغیرۃ قال لا ولكن تمید ان تردنی حائبا قال فانظر فی ذالعام فازویک فرج شبيب مغضبا ثم قال الناس لیزید میں ا فعلت فندم وارسل الی شبيب وقل مع عمری لقد اشرفت یوم عینہ الخ

والی لئلا تترك الصغیرین قد بدنا	انراها من الموط فلا امتثیها
---------------------------------	-----------------------------

انصغیرین المحقد والنقض والشری السدی واراد به الاثر والامارة ترجمہ اور میں بیشک اس کینہ سے بڑا درد کرنے والا ہوں جس کا اثر تیرے چچا زید بھائی سے ظاہر ہوا ہے سو میں اس کو نہیں کر دیتا۔

شبيب بن البرصا

مخافة ان تجنى حلت وابتغى	بھی کبیرات الامور صغیرها
یعنی علیہ اذ فضل بر ما یرہ ویسورہ و فاعل تجنى الضغينة ترجمہ میں اس کینہ کو اس خوف سے نہیں کرتا تاکہ وہ کینہ بچھڑ کر فی واردات نہ کرے کیونکہ بڑے امور کو چھوٹے امور پر یادوار ظاہر کر دیتے ہیں۔	
لعتوب لعداشرت يوم عنيزة	علی سرغیہ لومئذ لنفسه مرثیہا
اشرف علیہ انما مال الیہ طامسافید وغیرتہ موضح خطب فیہ الی زید ائمتہ و اراد بالزغبہ المرغوب فیہ و المر ب الجبل لکن قتل شد یہ ترجمہ اپنی زندگی کی قسم بروز مقام عنیزہ میں نے ایک شے مرغوب کی طبع کی کاش میری طبیعت کو اسکی مضبوطی سے تکیہ بند کر لیتی کہ وہ ایسی طبع نہ کرتی۔	
تبتن اعقاب الامور اذا مضت	و تسفل اشباها علیک صمد و رها
اعقاب الامور و اخرها صمد رہا ادا لکھا و الاستبہاج شبیہ و علی متعلقہ بتقبل ترجمہ امور جب گزرتے ہیں تو ان کے انجام ظاہر ہو جاتے ہیں اور ان کے آغاز تیری طرف مشتبہ و مخفی پیش آتے ہیں۔ اس میں زید کی طرف تشریح ہے کہ اس نے اول بے پیچھے انکار کر دیا آخر کرپشیمان ہوا یا اپنی طرف کا بے سوچے پیام دیا اور پتہ بنا پا پڑا	
اذا افخرت سعد بن ذبیان لہ یجد	سوی ما ابنتینا ما ابعدت فخری رها
العجز مبالغتہ الفاخر و ہذا فاعل یعد ترجمہ جبکہ قوم سعد بن ذبیان فخر کرے تو سوائے ان عمدہ باتوں کے سبکی بنیاد ہم نے والدی ہر ان کو ایسی چیز نہ ملے گی جس کو وہ اپنے لیے باعث زیادہ فخر کا سمجھیں۔	
فلا خیر فی العید ان الاصل دہا	ولا ناھضات الطیر الا صقور رها
الفا للتعلیل و العید ان جمع عمود ہوا الخشب۔ و لنا ہضات من ہض الطیر اذا بسط جناحہ للطیر ان و لنا ہض فرخ الطیر الذی و فرجنا ص و استعد للطیر ان سطف علی العید ان ترجمہ کیونکہ لکڑیوں میں بہتر نہیں ہوتی مگر جو ان میں سخت ہو اور پرندوں میں بہتر نہیں ہوتے گران کے چرخ۔ یعنی ہم لکڑیوں میں مثل کاٹھ کے ہیں اور لوگ کو کاٹھ اور پرندوں میں مثل چرخ کے ہیں جو نہایت زور آور پرندہ ہیں۔	
المدثر انا لومر قوم و اہنا	ابنیت من الظلماء للذناس نو رها
یقال ہو نور قومہ اسی یتفقون برہ و جمالہ و انظما الطلہ واللیلۃ الشدیدہ اظلمتہ ترجمہ اے مخاطب کیا تو نے نہیں دیکھا کہ ہم بنی مرہ عمدہ قوم کے گھر کے آجا۔ لے ہیں اور سوائے اسکے نہیں کہہ کر اول لوگوں کو اس قوم کا نور اندھیری یا کالی رات میں معلوم ہوتا ہے۔	
وقال معن بن اویس المرزنی	
ومن حدیثہ ان کان تزوج باخت صديق ثم طلقها فاقسم لا یحکم معنا ابداً فقال یستعطف۔	

<p>لَعْنَتِكَ مَا دَرَى دَانِي كَلَّجَلٍ</p>	<p>عَلَى آيَاتِنَا نَعْدَاوُ الْمُنِيَّةِ أَيْ قَالِ</p>
<p>الاول صفۃ مشبہہ من الرجل وهو الخوف وفعالہ بالجمۃ اذفاکرۃ وبالہلۃ اذادشب علیہ ترجمہ تیری زندگی کی قسم جگو معلوم نہیں ہو اور میں بیشک ترسان ہوں کہ ہم دونوں میں سے پہلے موت صبح کو کس پر آدھکے گی یا چڑھ آوگی پس باہمی نارضا مندی نامناسب ہے۔</p>	
<p>وَإِنِّي أَخُوكَ الدَّائِمُ الْعَهْدُ لَمْ أَخْنُ</p>	<p>إِن ابْرَأَكَ خَصَمٌ أَوْ نَبَايَاكَ مَهْزِلًا</p>
<p>ابری بہ پیش بر فاکان منصوب بنوع الحائض ونبایا المنزل اذالم رافقہ ترجمہ اور میں بیشک تیرا بھائی عہد کا پائدار ہوں اگر جگو دشمن نے سخت آپکا رہے یا کوئی جگہہ جگہو تا رفاق آگئی ہے تو میں نے تیری خیانت نہیں کی میںے جگو چھوڑا نہیں۔</p>	
<p>أَحَارِبُ مِنْهَا كَرَبْتُ مِنْ ذِي عَدَائِكَ</p>	<p>وَأَحْبِبُّ عَالِيَّ أَنْ غَرَمْتُ قَاعِقِلًا</p>
<p>اکثر ما یطلق الملک فی غزاهم علی الابل وتمرہم الرجل اصا بہ غرم وحقل عمنہ اذادی الدیۃ عنہ ترجمہ جس دشمن سے تراٹے اُس سے میں لڑتا ہوں اور میں تیرے نفع کے لیے اپنا مال و شتر روک رکھتا ہوں کہ اگر جگہو تا دان وینا پڑے تو میں تیرے بدلے ادا کروں۔</p>	
<p>وَأَنْ سَوَّيْتِي يَوْمًا صَحَّيْتُ إِلَى عَدَا</p>	<p>رَلِيْعَقِبُ لَوْ مَلَعْنَتِكَ أَخْرَجْتُ مَقْبِيلًا</p>
<p>یعنی سارہ ای آنکھ و صبح اعرض و تعقب من عقبہ یعنی عقبہ اذاتی بعدہ و ضمیر المفعول محذوف و آخرت مرفوعہ ای فعل آخر و التعلیل من قبل علیہ خدا و برصہ ترجمہ اور اگر تو نے جگو کسی روز خفا کر دیا تو میں نے اُس سے کل تلک روگردانی اور شیم پوشی کی اس امید پر کہ کسی دوسرے روز اُسکے خفا کرنے کے بعد دوسرا کام چھوین آوے جو جگو تیری طرف متوجہ کرنے والا ہو۔</p>	
<p>كَأَنَّكَ كَيْشِي مَنَّا حَامَةٌ مَسَاءَ تِي</p>	<p>وَمُحْتَلِي وَمَا فِي مِرْيَقِي مَا تَعْبَلُ</p>
<p>الریبۃ بالکسر الایثار والاولی نافیۃ والثانیۃ مرفوعۃ ترجمہ تو میرے نارضا مند کرنے سے ایسا خوش ہو کہ گویا تیرے دو کو میری برائی و ناراضی شفا دیتی ہے اور حال یہ ہے کہ میری ایثار سانی میں وہ چیز نہیں کہ جسکی تو بعد ہی کرتا ہے میںے تیری شفا۔</p>	
<p>وَأَنْ عَلَى امْتِلَاءِ مَنَّاكَ تَرْتَبِيْنِي</p>	<p>قَدْ يَكْلَدُ وَصَفِيحٌ عَلَى ذَاكَ جَمِيْدٌ</p>
<p>کلمتہ علی بنے مع و آرا بہ اوقعہ فی الریب و عمل آتی باجیل ترجمہ اور میں بیشک اُن چیزوں پر جو تیری طرف نظر میں آتی ہیں اور جگو شک میں ڈالتی ہیں ہمیشہ دگنڈ کرنے والا ہوں اور اُس پر ترے ساتھ نیکی کرنے والا۔</p>	
<p>مَسْتَقْطَرٌ فِي الدِّيْنِ إِذَا مَا قَطَعْتَنِي</p>	<p>بِهِ مَيِّتًا كَمَا نَظَرْتُ أَيْ كَيْفَ تَشْتَدُّ لِي</p>
<p>ترجمہ جب تو مجھے دوستی قطع کرے گا تو اب گویا بیڑا ہنسنا ہمتہ کا ما جاوے گا سو تو دیکھ کہ اُسکے کٹنے کے بعد</p>	

کونسی بہت سی ایسی جگہ ہے گا۔

أَوْ فِي النَّاسِ أَنْ دَبَّتْ جَالِدًا وَاصِلًا | وَفِي الْأَرْضِ عَنْ حَادِ الْقَيْلِ الْمَكْحُولِ لُ

الثالثۃ الزہن والضعف والتمحل اسم ظرف ترجمہ اور اگر تیرے علاقوں کی رسیاں کمزور ہو گئی ہیں تو لوگوں میں بیکراہتی طرف جانے والے موجود ہیں اور زمین میں دشمنی کے گھر سے چلے جانے کی جگہ ہے۔

إِذَا أَنْتَ لَمْ تَكْصِفْ، إِخَالَتْ وَجِلًا | عَلَى طَرَفِ الرَّهْمَانِ أَنْ كَانَ يُعْقَلُ

ترجمہ جبکہ تیرے بھائی ہے بلا نفاذ پیش نہ آوے گا تو اس کو نہایت جدائی پر پاؤ گیا اگر وہ بچہ داری ہوگا۔

وَكَيْفَ حَدَّثَ السَّيِّئِينَ مِنْ أَنْ يُضَيِّقَهُ | إِذَا لَمْ يَكُنْ عَنْ مَشْفَرَةِ السَّنِيعِ مَجْلًا

المجل البعد ترجمہ اور تیرا بھائی اس خوف سے بچنے کے لیے کہ تیرا سپر لگ گیا تو اس کی دھار پر سوار ہو جاو گیا جبکہ لوگوں کی دھامت دور ہونے اور بچنے کی جگہ نہ ہوگی۔

وَكُنْتُ إِذَا مَا صَاحَبْتُهَا مَا كُنْتُ | وَبَدَّلَ سَوْءًا بِالَّذِي كُنْتُ أَفْعَلُ

الجن الترس وقلب ظہر وکنا عین عن قلب الامر وکسر وذاک اشارۃ الی الود القدیم والکریث منصوب علی النظر فی ترجمہ اور میں ایسے مزاج کا آدمی تھا کہ جب میرا کوئی دوست مجھ پر تہمت لگانے کا قصد کرے اور اس احسان کے عوض جو میں اُس پر کرتا تھا بُرائی کا بدلہ دے تو میں اُسکی دوستی کے معاملہ کو ٹوٹ دیتا تھا اور اس قدیم دوستی پر قیام و ثبات نہیں کرتا تھا مگر اس وقت کہ میں اُسپر لوٹ پڑوں یا اپنی حالت بدل لوں تب ہی صرف تھوڑی دیر۔

إِذَا انصرفت نفسی عن الشيء لم تکد | الیہ بوجه اجزاء اللہ تقبل

الضمیر جن لم تکد و تقبل لافتنہ والجمود لک ترجمہ جبکہ میری طبیعت کسی شے سے بھڑھاتی ہے تو قریب الاسکان نہیں ہے کہ بھر وہ اسکی طرف قیامت تلک متوجہ ہو۔

وقال عمرو بن قیس

کسینۃ بکری شاعر جاہلی وکان صاحب امر القیس الملک الضلیل

يَا لَهْفَ نَفْسِي عَلَى الشَّابِ لَمْ | أَفْقِدْ بِهِ إِذْ فَقَدْتَهُ أَمَامًا

ترجمہ ہاے میرا افسوس جوانی پر احوال یہ ہے کہ جب میں نے اُسے گم کیا تو کسی امر متوسط درجہ کو گم نہیں کیا بلکہ ایک عظیم قابل تاسف کو

إِذَا اسْتَحَبَّ الرَّيْطُ وَالْمَرْوُطَ إِلَى | أَدْنَى نَجَارَى وَانْفَضَّ إِلَيْهَا

نہ

عمر بن قیس

الرابط جمع الرابطة وهو الثوب الرقيق - والمرط الكسار من الخبز والادنى الاقرب والتجار بالكسر جمع ما جربني الخمار و
الاية الشعر الكثير يلزم بالنكاح والجمع باقتبال الاجزاء ترجمہ مجکودہ زمانہ یا داتا ہے کہ جب میں باریک اور بڑھی کپڑے
پہنتا تھا اور وہاں کٹان قریب تر سے فروش کے یہاں جاتا اور اپنے دراز سے سسر کو بار بار جھاڑتا تھا یا
بسیب متختر از رفتار کے ان کو ہلاتا تھا۔

لا تعبط المرأة انت يقال لك
امس فلان لسنه حكمتا

ان يقال لراہی علی ان يقال له ترجمہ کسی مرد پر اس لیے حدوت کر کے اس کے حق میں یوں کہا گیا کہ فلان شخص اپنے
کلان سالی کے سبب بیخ اور سرد ہو گیا کیونکہ اسکی جوانی اس حکومت سے جو عالم بہری میں آئے فی سہری

ان ستره طول عمره فقتدا
اصح على الوجه طول ما سئلنا

اخطی پہناتا تہ لیس لہا خبر شاہ باؤنہر و طول ماسلما یعنی طول السلاطہ ترجمہ اگر اس کو اسکی عمر کی دہائی نے
خوش کیا تو یہ خوشی کی بات نہیں ہے کیونکہ اس کے چہرہ پر آثار کلان سالی کے جو موت کی علامت ہوا ہے ہرگز نہیں

وقال ایاس بن القائف

تقیم الرجال الاغنیاء ما رضیہم
وتروی النونی بالمقتون ملو امیا

التمتع الفقیر المرئی المغاظة ترجمہ مالدار لوگ اپنے وطن میں رہتے ہیں اور محتاجوں کو سفر اور جدائی بنگلون
میں واسطے حصول وجہ معاش کے پھینکتے ہے الحاصل تو نگر می کو مغلسی پر ترجیح دیتا ہے۔

فاكرم اخاك الدهر عاذا متما معا
كفى بالمهمات فرقة وتناثيا

الدهر منصوب علی الظرفیۃ ترجمہ سوتا ہے بھائی کی ہریشہ تنظیم کر جب تک تم دونوں اکٹھے ہو کیونکہ
موت فراق کے لینے کافی ہے جسکے بعد ملاقات نہ ہوگی۔

اذا ذرت ارضها بعد طول اجتياها
انفقدت صدقني والبلاد كما هيا

الغفلان تجملان انکلم الخطاب والاول اوضح بقرینۃ صدیقی ترجمہ جبکہ میں کسی زمین پر بعد بہت دنوں
آؤں تو میں اپنے دوست کو منقود پاتا ہوں اور شہر نکال غور ہتے ہیں پس چاہیے کہ تو اپنے دوست سے جدا
نہر شاید پھر ملاقات ہو یا نہ ہو۔

وقال رعبیۃ بن مقروم

ومن حدیث ذہ الاسات اذ کلان بالبح لقمۃ بن مجزوا النہشلی فوجد عنہ النصابی بن الحارث النہمی وقد بناہ
انصابی عن ابیہ النہشلی فقال رعبیۃ معرصاب۔

ایاس بن القائف

رعبیۃ بن مقروم

و کومین حاملی ضربت ضغن	بعید قلبہ یحیلوا اللسان
------------------------	-------------------------

کم خبریۃ والضب والظفن المقدر والاضافة الی الضغن لان الضغن العسر ذکانه قد عسر و جواب کم مذکر
ای لم یضرنی ترجمہ اور بہت سے اشخاص سیر سخت کیے کو اٹھانے والے ہیں جن کے دل سیری محبت سے
دور ہیں اور ظاہر میں شیرین زبان ہیں کہ ان کے کینہ نے جگہ ستایا نہیں۔

دلوانت اشاعر کفمت منه	بشغف او لسان یکتان
-----------------------	--------------------

الشغب یتج الشر والجلبة تجال شغب الجند والیتجان بالقوافینۃ و تشدید التمازینۃ من تضرع فیما البینی ترجمہ
اور اگر میں چاہوں تو بندر لید شکر کشتی یا تیز اور بے پروا زبان یعنی ہجو گوئی کے اس سے انتقام لے لوں۔

ولکنی وصلت الحبب منه	مواصلۃ یجمل ابی بیان
وضمیرۃ ان ضمیرۃ خیر جار	علقت له باسباب مقاب

نصب مواصلۃ علی التعلیل او الحالیۃ والبریان و ضمیرۃ رطلان لہا قرابتہ بالفصالی و بریۃ و ضمیرۃ حلفت علی
ابی بیان و المتان جمع متین و اسباب الجمل ترجمہ مگر میں نے اس سے ملاقات نہ کی کہ عین اسکو نہ توڑا اسباب
ملاقاة البریان اور ضمیرۃ کے اور یہ ایک ضمیرۃ عمدہ ہوسایہ پر کہ میں اس سے بہت مضبوط علاقے رکھتا ہوں۔

ھیات الخی کالذہب المصنوع	صیغۃ و صیغۃ یجیدہ جان
--------------------------	-----------------------

الہجان السید الکریم والعبیرۃ الصبح والذریۃ المطروجاۃ حاصلہ و کسبہ ترجمہ وہ ضمیرۃ قوم کا شریف اور خالص سبب
مثل اس خالص سونے کے ہو کہ بوقت صبح بامان اس کا تلاش کرنے والا اسکو پالیتا ہو اور یاس لیے کہا
کہ جب رات کو سونے کی کان پر خب مینہ برستے تو اس کی صبح کو سونا بننے لگتا ہے اور مثلثی کو بکسانی
رستیاب ہوجاتا ہے۔

وقال سلمی بن ربیعۃ

ان مشواء و نشوۃ	وخبب البازل الامون
-----------------	--------------------

الشاو العلم المشوی والنشوۃ السكر والخبب بالبعجۃ محرکہ نوع من سیر الابل و البازل التي قد اشکل بہا تسع
سین فتناہت قوتہا و انہا یخارون رکوب البازل لتوتہا و کثرة تجربتہا و الامون الوثقۃ الخلق ترجمہ بیشک
بمناگشت اور شراب کا نشا اور جان اور جوڑ بند کی مضبوطی تا کہ کی رفتار خبر انکی پانچویں شعر میں من
لذۃ العیش ہے۔

بجشہا المساء فی الہوی	مساءۃ الغائط البطین
-----------------------	---------------------

بجشہا یکنفوا و اضمیر لانۃ البازل والغائلۃ المطن من الارض و البطین الواسع ترجمہ کہ اس ناؤ کو

بجشہا

مردانہی خواہش نفسانی میں قطع مسامت گہری زمین چوڑی چکی کی تکلیف دے۔

والبیض میرفلن کالدھم علی الرطیب | وامنن هب المصنوب

بالنصب عطفاً علی شوارد ریز فلن حال من رطل اذا تبخر کالمدی حال یمانیتہ جمع دیمہ وہی الصنم والربط جمع راطیہ
وہو اللاتر ای الثوب الریق والذہب الفزکش ترجمہ اور بیشک گوری چڑی عوزین مثل بت کے خوبصورت کہ
باریک اور زلفبت کے پاک و صاف کپڑے بنے ہوئے مستحضرانہ طہتی ہیں

والکثر والحفص امینا | وشیخ المذہب الحنوب

عطف علی البیض منہ المال الکثیر والحفص الدرۃ والراۃ والشع شعاع کعب ادنا والربط فالزہر العود والحنون بالہلہ
فعل بن الحنین وہر صوت الطرب ترجمہ اور بیشک مال کثیر اور حالت امن میں چین اور راحت اور نرم و خیرین
دلذیہ رباط وعود کے تاروں کی آواز۔

من لذۃ العیش والغنی | ولدہر والدہر ذوفنون

الجارو الجوردی کل الریح علی انہ خزان فی اول الشعر ترجمہ یہ سب چیزیں جو نہ کوہ پر ہیں بلکہ لذات زندگی میں
اور حال یہ کہ تمام دریا نہ کے اسامی ہیں اور زانہ ذوفنون اور چالیس۔

والعشیر کالبیر ورا لغنی | کالعندم والحق للمنوب

ترجمہ اور سنگدستی عدم بقا میں مثل فراخ دستی کے ہے اور تو نگہری مثل افلاس کے ہے اور ہرزہ موت کے ہے

اهلک طسما و بعدا | غدی بھید وذا جدون

واهل جاش ومارب اوحنی | لقمان والتقون

الغیر لغزون الدہر وحادثہ وطمس کان خیاس لیرا الیمن قد انقطع وسمیر الذکر الفر بعدہ لہ تبادل الی والغدی
بالجمین کالغنی ذل العزرا بہم جمع بہنہ وہولد البقر والضان والمعزول للناسبتہ من طسم وغدی بہم ان طسما
کانوا من ارباب النسم وکان المراد بذاجدون ذوجہن اعنی علس بن زید بن الحارث الحمیری فانہ کان وصی الامام
حول دفع الموت وہو اول من غنی بالیمن سمی بلسن صوۃ فان الجردن من الصوت جاش موضع بالیمن ومارب بلہ
معروف من بلاد الیمن کان اہلہ آل سب الیمن ارسل الیہ علیہم سبل للعلم وثمان بن عا وخرشاد بن عا بن ابان
ابن سب کان قد ہلک بعد غیبہ شداد والتقون بالفوقانیۃ والطاق جمع تقن وہو الریل الخادق ورجل من الرادۃ یقظ
بجوۃ ریبہ الشل ویراد بہ ہر اولہ کما یراد بالا حاص آل اصح بن جعفر بن کلاب ترجمہ زمانہ کی گردشوں نے اول
تو طسم کو تباہ کر دیا اور بعد ان کے انکی بھٹی کر بی اور گائے کے بچے اور ہلاک کر دیا ذوجدون حمیری کو جس نے اسے
گردہ تباہ جمع کیئے تھے موت کے دفع کے لیے اور ہلاک کیا اہل جاش اور اہل مارب کو اور قوم ثمان بن عا کو
اور تقن کی قوم کو جو تیرا مذازی میں ضرب الشل ہیں۔ خلاصہ یہ ہے کہ موت سے بچ گیا جو اسکے گریز نہیں ہو سکا

وقال عبد المدين بن همام السلولي

من بنی مرہ یغزون بنی سلول و سلول اہم من حدیث ہذہ الابیات انہ کان قدوشی برداش الی زباید بن ابیہ و قال انہ قد جاک فقال زیار اللیل انا جیح بیکنما قال نعم علمای جمع بینہا و اشار الی الواشی قال عبد اللہ مخاطبا لذلک الرجل البیتین فاعجب زیار بجوابہ و اتعہ السامی و لم یقبل منہ۔

وانت امر عا لدا ائمتہ منک حاکما | فحنت و اما قلت قولاً بلا علم

انتہ فرض الیہ امانتہ و جملہ اینا لکسرہ و الحالی من غلابہ اذا الغدوہ مال من انکلم او الخطاب ترجمہ تو ایک شخص ہے کہ تجھ میں بخلہ دو بیوں کے ایک عیب ضرور ہے یعنی یا تو میں نے تجھ کو طوط میں اپنے بھید کا میں بنایا تھا۔ سو اس صورت میں تو نے امانت میں خیانت کی کہ تو نے اس کو ظاہر کر دیا اور دوسرے یہ کہ میں نے تجھے کچھ نہیں کہا تو اس صورت میں تو نے مجھے انفرادہ بہتان بلا علم و دلیل باندا۔

فانت من الاموال الذی کان بیننا | بمنزلۃ بین الخیانة والا شتم

ترجمہ سو تو اس معاملہ میں جو ہم میں گذرا خیانت کے مرتبہ میں ہے یا بہتان بندی کے گناہ میں بہر صورت تو قصور دار ہے۔

وقال شبيب بن البصر المری

اقلت لغلادق بغیر نان ما تری | فما کاد لی عن ظہر واضعہ بیکنما

غلاق اسم جبل و غر نان لکسر جبل او واد و ما استنبایہ ترے سے من الرویۃ و الالائی و لغظ الظہر ترجمہ جس اقامہ غان الضحک یکشف عن ظہر السن و دن بطہنا و الراضہ اس الراضہ ہے الی ظہر عند الضحک ترجمہ میں نے غلاق سے بتعام کو یا وادی غر نان کہا کہ تو اب کیا دیکھتا ہے سو وہ اس امر کے پاس بھی نہ چمکا کہ میرے رو برد اپنے اگلے دانست ہنس کر کہو لے لینے وہ بسبب انہرہ محمود مجسم کے قریب بھی ہنوا۔

انبتہم کرہا و استنبت الذی بہ | من طوزن البادی و من شد الوجید

استبان علم ترجمہ پھر تکلف مسکرایا اور میں نے وہ حالت جو اسپر غم ظاہر اور شدہ بچ سے تھی معلوم کر لی۔

اذا المرء اعراہ الصدیق بدالہ | بارض الاعادی یعنی الواھا الابدان

اعراہ فلان اذا ترک فی العراہی الارض المستویۃ لاطل فیہا و الریدۃ اللون المائل الی النبرۃ و نہا مثل امی ظہر من اعداء ما کرہ ترجمہ وہ کیونکر نوم نہتا کیونکر دستہ ہے کہ جب آدمی کو شش کا دوست شیل میدان میں چھوڑ دے اور اسکی مدد نہ کرے تو اس کو دشمن کی زمین میں کسے قدر لگ زمین تیرہ اور خبار کردہ ظاہر ہو جاگے یعنی اس کو ایسے امور کر رہے ہنجانے دشمنان پیش آتے ہیں جس سے زمین تیرہ معلوم ہونے لگتی ہے۔

اور اس میں نام

تسبیح اللہ

وقال سالم بن وابصة الاسد

سالم بن وابصة الاسدي

أجبت الفتى من غي الغواش معك
كان به عن كل فاحشة وقرا

اور ترجمہ میں اس جہان دوست رکھتا ہوں کہ اس کے کان بڑی باتوں کو نہ سنیں گویا اس کاں ہر بڑی بات کے سننے سے بہرے ہیں۔

سليم دد اعلى الصدا بلا سطا
ولا ما عاخيلا ولا قاشلا حرا

سليم خیر متدارمزدون وبالعد صفات له ودواعي القدر بمومه ومعنى سلامتہ اصلا جا ترجمہ وہ ایسا جوان ہے جسکے لڑاوب اچھے ہیں وہ تکمیل کا پیلانے والا نہیں ہے اور نہ بھلائی سے منع کرنے والا اور نہ نفس بکنے والا۔

لا اذا شئت ان اذعى كرهيمًا مكرهًا
اذا ما عاخيلا حاقلا ما جاك حرا

اذا ما عاخيلا حاقلا ما جاك حرا
فكن انت حقا لولتته عندنا

الادب حسن المعاشرة والتامل والنظرة الحياسته والحذاقرة والجمي كرم الآباء والحكم كرم الطيب الشريفة انما تبار
المشرفة الادب ترجمہ جب کہ تو یہ چاہے کہ تو سخی معظم صاحب حسن معاشرہ وانا شريف النسب آزاد پکارا جاوے تو جب
تیرے دوست سے کوئی نغز ہمارے تو تو اس کی نغز سے لے کسی حیلے سے کوئی عذر تلاش کرے۔

غنى النفس ما يكفيك من نسيخلة
فان زاد شيبا عاد ذاك الغني فقرا

ترجمہ دیکھ تو نگری صرف استدر ہے کہ حاجت کے بندھنے سے تجھ کو کفایت کرے سو اس سے اگر کسیدہ
زبادہ ہوئی تو یہ تو نگری فقیری ہو جاوے گی یعنی زیادہ طلبی حرص ہے اور ہر حرص فقیر ہے اگرچہ بظاہر تو نگر ہو۔

وقال المولى بن اميل الحارثي

مولى بن اميل الحارثي

وكدم من ليبي وداني شمتته
وان كان شمتي فيه صاحب علقم

الصاب حصاره فجوهر قبل هو عصاره العصب والعلم الممثل ترجمہ اور بہت سے ناکس لوگ دوست رکھتے ہیں
کہیں ان کو گالی دوں اور اگرچہ میری گالی ان کے حق میں شل صاحب اور علقم کے تلخ ہو مینی میری گالی بھی
فخر سمجھتے ہیں حمایت تو درکنار ہے۔

ولكف عن قنم اللثيمت كوما
أضركه من شمتهم حين يثيم

ترجمہ اور بیشک کینہ کی گالی دینے سے براہ کرم بچنا اس کو زیادہ ضرر پہنچا جا تا ہے بہ نسبت اس کے کہ جب
وہ گالی دیا جاوے۔

وقال عقیل بن علقمة المري

عقیل بن

وللدھرا ثوباً فکن فی ثیابہ	کلستہ یوما جتاً واخلفت
اللبس بیادۃ اللباس و تبدل لبس جدید او آغل لبس خلقاً بالیا ترجمہ نازک کے مختلف لباس ہیں کسی نیا لباس پہنتا ہوا اور کسی پرانا سو تو اس کے تبدیل لباس میں اس کے لباس کے موافق رہ جس روز وہ نیا لباس پہنے تو تو بھی نیا لباس پہن اور جب وہ کہنہ لباس پہنے تو تو بھی کہنہ لباس پہن۔ خلاصہ یہ کہ تو زمانہ کے ہر رنگ رہ۔	
وکن اکیس کیسی اذ اکنت فیہم	وان کننت فی الخیض فکن انت احما
الکس جمع کیس کالموتی جمع میت ترجمہ جبکہ تو عقلا کے زور میں موجود ہو تو سب سے بڑھ کر عقلمند رہ ادا کرتا حق تو کو کرم حق تو حق بن جائیے انہ کے زمانہ کے موافق رہش اختیار کر۔	
وقال بعض الفزارہیں	
اکیہ حین انادیہ لاکرمہ	ولا عقبہ والشوۃ اللقیب
الوا اور یعنی مع السوء منسوب مفعول مع ترجمہ جب میں اس کو پکارنا ہوں تو اس کی تعظیم کے لئے اس کی کنیت کے ساتھ پکارتا ہوں یعنی اس کا نام نہیں لیتا بلکہ فلان کا باب یا بیٹا لہر پکارتا ہوں اور اس کو برائی کے ساتھ لقب نہیں کرتا ہوں۔	
کن العادبت سخیا صا من خلق	راق وحت ملاق الشیخۃ الا دبا
الملك التا ترجمہ میں ماسطرح کی تہذیب اور ادب سکھا یا گیا ہوں یہاں تلک کہ یہ عادت میری سرشت ہوئی پریشک میں نے تہذیب کو نیک خصلت کا دار پایا ہے جس میں تہذیب نہیں ہو وہ نیک خصلت نہیں ہے	
وقال رجل من بنی قریع وہو المعلوط	
المعلوط معروف ابن بدل السعدی القریعی احد بنی قریع مصغراً۔	
متی ما ین الناس الشخی وجارہ	فقد یقولوا حاجز و جلید
ترجمہ جب کہ لوگ تو نگر کو ایسے حال میں دیکھتے ہیں کہ اس کا ہمسایہ فقیر ہے تو کہتے ہیں کہ یہ فقیر کاہل ہے کہ کہا نہیں سکتا اور یہ تو نگر جا لاک اور کماؤ ہے۔	
ولیس الغن والغفر من الغنی	ولکن احاطت و جدد
الاعا منی مع حقوۃ من خلاف القیاس وہو الخطن الرزق والجدد مع حد وہو الخت والخط ترجمہ اور حال یہ ہے کہ تو نگر می اور فقیری مرد کی تدبیر سے نہیں بلکہ وہ حصے زرق کے اور فقیر کے ہیں جو برد زائل فقیر کیے گئے ہیں۔	

تیسرا درسا

تیسرا درسا

اذا المرء اعيتته المرأة فاشيا	فمطلوبها كمن لا عليه شدا يلد
المرء الكرم والناتشي بالشباب من الغمير المنسوب ترجمہ جب کہ مرد کو حالت جوانی میں مدودہ اور سفاکہ عاجز کرے یعنی حالت جوانی میں اس کرم و سخاوت نہ بن پڑے تو وطنی عمر میں کرم و سخاوت کو طلب کرنا اس پر سخت دشوار ہے	
وکان رابنا من عجبنا صدقہم	وصعدوا لہ قوم ملت وهو حمید
کامین یعنی کم ترجمہ اور ہم نے بار بار ایسے تو نمکر دیکھے ہیں جن کی لوگ مذمت کرتے ہیں اور قوم کے فقیر کو دیکھا کہ وہ ایسے حال میں مرا کہ لوگ اُس کی تعریف کرتے ہیں۔	
وان امرء یبصر سالما	من الناس الا ما تحب السعیة
ترجمہ اور بیشک جو شخص لوگوں کی مذمت سے بچنے والا صبح و شام کرے وہ نیک بخت ہو مگر جبکہ کسی کا قصور کرے	
وقال آخر	
اصحبت اہم الناس بغشبین حالما	بما اتقى منها وما یعمد
اراد بالعالَم نفسوتی و تیمد کلا ہما بمرلان و تمردہ قصدہ علی تکلیف ترجمہ لوگوں کے کام ایسے ہو گئے کہ انہوں نے اُس شخص کو گھیر لیا جو جاننے والا اُس چیز کا ہے جس سے پرہیز چاہیے اور جس چیز کے کرنے کا خواہ مخواہ قصد کیا جائے یعنی میں جو اچھے اور بُرے کاموں کا تجربہ کار ہوں اس لیے سب لوگوں کا مرجع ہو گیا ہوں۔	
جد بڑبان کا استکین و کلازی	اذا کافر و لی صد بڑان بکد
استکان کہ وضع لہ قاری جمول و تبدل و تبدل فی محل النصب مفعول ثان لاری و اعلیٰ مفعول لکم فیہ ترجمہ جب میرا اقبال مجھے پشت پھیرے یعنی مفلس رہے یا رویا اور ہوجاؤں تو اس حالت میں اس امر کا سزا وار ہوں کہ کسی سے عاجزی نہ کروں اور نہ بچوں اور کابل اور کند نہ دیکھا جاؤں۔	
وقال آخر	
وانک کانتہ اذ جاء سائل	انت بما تعطیہ امر هو سعید
تقدیرہ انت سعید یا تعطیہ ام یعنی ہزہ الاستفہام ترجمہ جب تیرے پاس سائل آوی اور تو اُس کو کچھ دے تو تجکو معلوم نہیں ہے کہ تو اس دینے کے سبب صاحب نصیب ہے یا وہ عاجز و محکوم دیتا ہے یا وہ اچھی حالت جو در صورت حصول خوشحالی کے تجکو شاید اس تیری عطا سے تیرے حق میں بہتر ہو۔	
عسیر سائل ذو حاجتین منعتہ	من الیوم سوکلا ان یكون له غل
من یعنی فی و السؤل بالفعم المطلوب و مفعول ثان للیوم۔ والمراد بالغدا یحصل لہ فی الغد من القدرۃ علی	

الانسانی شرم و حیا کے لئے جو اس کے مطالبہ کے لئے تو قریب ہو کہ اس کو کل قدرت تملانی حاصل ہووے پس حاجت روائی میں نائل نہ جائے۔

وفی كثرة الايدي كثرة الاخوان والالفسار - والاعود الا نفع ثم حيمه وبصورت كثرته مددگار ان جاہل کو اس کے

جاہل سے روکنے والا موجود ہے یعنی جاہل بخوف مددگار ان تجھے جاہل پیش نہیں آدیا جو سب کو ان سے سلوک کرنا چاہئے تاکہ مددگار اور زیادہ ہوں سب پر ہی علم مردوں کی نیکیاں کے بقا کے لئے عمدہ سامان اور مفید تر ہے۔

وقال آخر

ايك والا مزالذي ان توسعت | مؤاردا ضاقت عليك المصايد

ایک منصوبے اختیار یا مورد المفضل والصد الخرج ثم حيمه تو ایسے امر سے بچ کہ اگر اس میں جانے کی راہیں کثرت ہوں تو اس سے نکلنے کی راہیں تنگ ہوں یعنی کسی امر میں گمنے سے پہلے اس سے نکلنے کی راہ سمجھ لے۔

فما حسن ان يعلم الامر نفسه | وليعلم من ساؤلنا من خور

عذرہ جملہ معذرتوں اور احوالیتہ ثم حيمه کیونکہ یہ امر اچھا نہیں کہ جو رو کوئی کام کرے تو اس میں اپنے آپ کو معذرت سمجھے حالانکہ اس کو کوئی آدمی اس کام میں معذرت نہ سمجھے یعنی معذرت بھرا بڑی کم فہمی کی بات ہے۔

وقال العباس بن مرداس

تري الرجل النجيف فتزهر به | وفي اتوا به اسد مزير

الازورار الاستحقار والمزير العاقل الحازم الشديد القلب لما ضي في الامور ثم حيمه تو مرد ضعیف اجبت کو دیکھتا ہے اور اس کو بنظر ظاہر کم قدر سمجھتا ہے حالانکہ اس کے جامہ میں ایک ہوشیار ارادہ کا پتھر ہے یعنی خجکد ضعیف ظاہر سے ضعیف قلب کا یقین کرنا نہ چاہئے۔

وتجربك الطير وقت بيتك | فيغلق ذلك الرجل الظير

الطير ارباب الذی طرای بنت شارب و اعلف كذب ثم حيمه اور خجکد نوجوان شخص اچھا معلوم ہوتا ہے اور جب تو اس کا امتحان کرتا ہو تو تیرے گمان کو وہ شخص جھوٹا کر دیتا ہے یعنی خلاف ظاہر نہ بڑھ نکلتا ہے پھر ظاہر پر فریفتہ مت ہو۔

فما عظم الرجل لهم بغير | ولكن نخزهم كره وخير

العظم كعب نقيص القصر والخير بالكرم والشرف ثم حيمه سو مردوں کا درازند ہونا ان کے لئے کچھ

عاشق بن عباس

بچہ بڑائی کی بات نہیں ہے مگر ان کا باعث فرسختی و شرافت ہو۔

بُعَاثُ الطَّيْرِ أَكْثَرُهَا ضَرًّا أَحْضًا وَأُمَّ الْقَصْقِ مَقْلَاتٌ تَزُورُ

انجٹ مثلثہ مالاییدین الطیر و الفرج صغار اولاد الطیور مع فرخ و لقلات لقی لایعیش ولد با و آنسور و بالنون
فالبجہ العقیلۃ الاولاد و ترجمہ غیر شکاری پرندوں کے بچے بہ نسبت شکاری پرندوں کے بکثرت ہوتے ہیں
اور چرخ کی ماں بے اولاد یا قلیل الاولاد ہوتی ہو کیونکہ وہ اور دون کو مستاتی ہے اس لئے خود بھی بلا اولاد
میں مبتلا ہو جاتی ہے اس لئے اُس کے بچے بے مادر پر جاتے ہیں۔

ضَعْفُ الطَّيْرِ اطْوَمُهَا جُسُومًا وَلَمْ تَطُلْ الْبُرْزَاةَ وَلَا الصَّمْقُورُ

ترجمہ کمزور غیر شکاری پرندے دراز قد ہوتے ہیں اور باز اور چرخ طویل الجسم نہیں ہوتے اور بایں ہمہ قوی
دل اور صاحب بہت ہوتے ہیں۔

لَقَدْ كَثُرَ مِيشِكُ شَرِّهِ فِعْلٌ كَ عَظِيمٍ مَجْهُدٌ هُوَ كَمَا سَوَّ شَرَّهَا طُولُ قَامَتِ كَيْ سَبَبٌ عَنِي أَوْ رُغْدٌ مَخْذَرٌ نَهَيْتُ

ترجمہ بیشک شتر غیر فعل کے عظیم مجتہد ہو گیا سو شتر اپنی طول قامت کے سبب عنی اور رُغْدٌ مَخْذَرٌ نہیں
ہو گیا بلکہ اولادوں کے بس میں رہتا ہے۔

يَصْرُوفُهُ الصَّبِيُّ بَكْلًا وَجَهًا وَيَجْبَسُهُ عَلَى الْخَسْفِ مَخْرُوبٌ

انخسف المذل والبهوان والجور والظلام والوجه الجانب ترجمہ اُس شتر کو روکا بہ طرف بچہ تا ہوا اور اُس کی بکسل
اُسکو بحالت ذلت و خوارى تیدر گتی ہوا اور اُس کے ارادے سے روکتی ہو یعنی کلائی جسم اُس کو کچھ فائدہ نہیں بخشتی ہے

وَتَفْرُوبُهُ الْوَلِيدَةُ بِالْمَهْلِكِ وَلَا يَخْتَرُ سَدِيدَهُ وَلَا نَكْبِي

الوليدۃ الاماتۃ والبر اوى جمع ہر اودۃ وہی العصا والغير كعنب جمع غیر قہر بالکسر وہو التحمل من حایل اے حایل ترجمہ
اور اُس کو باندی لکڑیوں سے مارتی ہے تو اُس کے پاس کچھ قدرت تغیر اور انکار نہیں ہو لینے سبک جمیلتا ہے۔

فَانِ الْكَ فِي شَرِّهِ كَمَا كَلْبُ الْكَ فَا فِي خِيَارِكُمْ كَثِيرٌ

الشرايد لا اشترار جمع شرب لذا وصف به الناس واذا اردت نفس الشتر جمع شروا ترجمہ بس اگر میں تمہارے
شتر پر لوگوں میں کم اُفتاب بیٹھتا ہوں اور اس لئے وہ جگہ نہیں جانتے تو کیا مضا ليقہ ہے کیونکہ میں بیشک
تمہارے عمدہ لوگوں میں کثیر الملائقات ہوں یعنی تمہارے عمدہ لوگوں میں ہوں نہ بروں میں۔ یا لیں کہو کہ
اگر میں تمہارے شتر پر لوگوں میں کمتر شمار ہوتا ہوں تو کچھ عجب نہیں ہے کیونکہ میں تمہارے عمدہ لوگوں
میں ایک بجائے بہت سے اچھے آدمیوں کے شمار ہوتا ہوں۔

وقال علي بن جبلة

بجانب

الذی علیہ المحسوق مستین من عمرے	اعلزل ما عظمہ وکل فی قدراتہ
عادل ترجمہ عازلہ والا استفہام لتحقیر ترجمہ اے زن ماسکرتو بکلو کثرت سفادت پر طامت کرنی ہو اور اس کے انجام سے جو اٹلاس ہو بکلو ذراتی ہو سو بکلو معلوم بھی ہو کہ اب میری عمر کیا رہی ہو یعنی بہت توڑی رہی ہو اور کیا اب میری عمر دراز ہوگی یعنی نہیں ہوگی حالانکہ میرے بچہ لوگ پندرہ برس پر آگے ہیں۔ خلاصہ یہ ہے کہ میری عمر تمام ہونے والی ہے پس کس دروز کے لئے بچل کروں۔	
رایت اخالدینا وان کان منافعا	أخامنیر میں بہ دھوکا پدیری
ترجمہ میں نے دنیا دار کا اگرچہ وہ خوشحال ہو رہا کیا کہ وہ مسافر ہے جو موت کی طرف لایا جاتا ہے اور وہ نہیں جانتا	
مقیہین فی دار نروح وفتن	بلا اھبہ الثاوی علی مقیم ولا یستقر
نصیب تمہیں علی اندھ خیران۔ و نروح وفتندی خبر نایان والابیتہ العدة والثاوی اقمیم والسفر جمع مسافر والتقدیر والا حبتہ السفر وہو متعلق بنروح وفتندی بشر مرتب ترجمہ وہ دنیا دار لوگ بے سامان مقیم قیام پذیر کے ایک گھر میں شام کو مقیم ہوتے ہیں اور بلا سامان مسافروں کے صبح کو سفر کرتے ہیں یعنی ان کا قیام و سفر دونوں بیسامانی اور بے عقلی کے ساتھ ہے۔	
وقال آخر	
ولا تنصحن الیمن هو قابلدہ	لا تعبرض فی الامرتکف شونہ
تکلف مہول مخاطبہ الشون جمع شان دہو الحال والمجرور للامر والجملة نصت الامر علی ان اللام زائدہ ترجمہ انہیں امر کے دوسرے نہو جس کی جانب سے تو کفایت کیا گیا ہو یعنی جس میں تیری سعی کی حاجت نہیں اور کسی کی غیر خواہی مت کر لیا اس کی جو تیری غیر خواہی کو مانے اور بکلو اپنا خیر خواہ سمجھے۔	
ولا تخم المولی الکریم فارتہ	احواتہ ولا تلتمس لعلک سائلہ
ترجمہ اور تو اپنے عمدہ بچا کے بیٹے کو اس کے مطلوبت محروم نہ کر کیونکہ وہ تیرا بھائی ہو اور بکلو معلوم نہیں ہے کہ شاید آئندہ تو اس کا سائل ہو جاوے۔	
ولا تغزل المولی اذام ملکتہ	آلمت ونازل فی الوضامین ذلک
ترجمہ اور جب کہ کوئی مصیبت نازل ہو تو اپنے بچا کے بیٹے کو مت چھوڑا اور اس کا ساتھ دے اور ذرا بیانی میں اس شخص سے لڑو اس سے لڑتے۔	
وقال منظور بن سحیم	

یا

تہذیب المدارس

وَأَسْنَتُ بَهِاجٍ فِي الْقَرَىٰ أَهْلٍ نَمْرًا | عَلَى زَاوِيهِمْ أَيْكِي وَأَيْكِي لَبْوَاكِبِ

القبری بالکسر یا تقدم الے الضیف والمرد بالکاء التاسف ترجمہ میں جہانماری کے معاملہ میں کسی گھر والوں کی اُن کے توشہ پر جو نہیں کرتا کہ میں خود روؤں اور افسوس کروں اور روئے والوں کو رولاؤں یعنی میں اپنی قسمت پر شاکر ہوں اور مضیف کا ثنا خوان ۔

فَأَمَّا كِرَامٌ مَوْسِرُونَ أَنِيتَهُمْ | فَخَسِبَ مِنْ وَعَدَهُمْ مَا كَفَأَ بَيْنَنَا

الفار للتفصيل و ذوی الطائفة ترجمہ سوہاندار جن کا میں مہمان ہوا ہوں یا تو سخی اور خوشحال ہیں پر اس صورت میں تو مجھ کو اُس کھانے سے جو اُن کے پاس ہو بقدر حاجت کافی ہوا اور جو کرنے کا موقع ہی نہیں ہے

وَأَمَّا كِرَامٌ مَعْسِرُونَ عَدَاؤَهُمْ | وَأَمَّا أَلْيَامٌ فَأَذْكَرُتْ حَيَابِيَا

ترجمہ یادہ لوگ دل کی سخی نگہ دست ہیں تو میں اُن کو عدم تواضع میں معذور سمجھتا ہوں اس لیے اُن کی بجز نہیں کرتا یادہ لوگ نیکل ہیں تو میں اپنی شرم دیا کو یاد کر کے اُن کے عدم تواضع پر اُن کو برا نہیں کہتا اور جو نہیں کہتا

وَعِرْضِي أَبْقَى مَا أَدْخَرْتُ ذَخِيرَةً | وَبَطْنِي أَطْوَيْمُ كَطَيْحِ رَحَابِيَا

ترجمہ جن چیزوں کا میں ذخیرہ کرتا ہوں اُن میں میری آبرو سب سے زیادہ باقی رکھنے کے لائق ہوا اور بھوک میں اپنے شکم کو اپنی چادر کے لپیٹنے کے موافق پھینتا اور سوستا ہوں درخیل کا کھانا نہیں کھاتا یعنی بھوک پر صبر کرتا ہوں

وقال سالم بن البصة

وَذِيرِبٌ مِنَ السُّوَذِيِّ حَسْبِي | يَقْنَاتٌ لَحْمِي وَكَأَيِّفِيهِ مِنْ قُرْمِ

الذيرب بالنون فالتمهانية فالمحمدة كجعفر النيمية والمردبة ذويرب والسور بالفتح مقصدو بالفم اسم واذ واقع مضافا اليه يكون بالفتح لا يفتح صفة لعضاد مئة والاسم لا يقع صفة والاقنيات الاكل القرم بالقاف شدة شبهة اللحم ترجمہ اور بہت سے میرے چار اذ بھائیوں میں سے چلنچر حد کر نیوالے ہیں جو میرا گوشت کھاتے ہیں یعنی میری غیبت کرتے ہیں اور یہ میرا گوشت کھانا اُن کو گوشت کے کھانے سے نہیں بچاتا یعنی میری غیبت سے اُن کی سیری نہیں ہوتی ۔

حَادَيْتُ صَدْرَ طَوِيلٍ غَمْرًا كَسَعْدًا | مِنْ حَقْلِكَ لَطْفًا زَايِلًا حَلِيمًا

الجملة جواب رب والغمر بالفم وكيسر المحقد والمقد ككتيف صفة شبهة من حقة عليه اذا اسك عداوتہ فی قلبہ واذ حليم باجسم محمزة ما يقطع به صوف الغنم ترجمہ کہ میں نے اُس کے سینہ کا جس میں ایک عرصہ سے کینہ میرا بھرا ہوا تھا معلق کیا یعنی اُس سے میں نے عداوت کی اور اُس کے ناخن جسے وہ مجھ کو تکلیف دیتا تھا بے کرتی کے کاٹ ڈالے اور بذریعہ احسان اُس کو راہ پر لایا ۔

سالم بن البصة

<p>بالحزم والنجیور والنجیور</p>	<p>تقویٰ الالہ وما لم یرع من رحم</p>
<p>الحار والجمود وعلق العلمت اود اودیت واسدی الثوب زادہ النجج واحمد از السجود سنجیر الاصلاح والجمان حالان وتقوی الاالہ المفعل لہ لعلمت اود اودیت والموصول معطوف علی الاالہ والمستکن فی لم یرع لذی نیرب وغیر المفعل محذوف ومن رحم بیان للموصول ترجمہ میں اُس کے سینہ کا علاج کیا یا اُس کے ناخن قلم کیے ہو شیاری اور نیکی کے ساتھ اس حال میں کہ میں اُس کا مانا اور بانا درست کرتا تھا یعنی اُس کی اصلاح کرتا تھا بخیاں خوف آہی وصد رحم کے جس کی اُس نے کچھ رعایت نہیں کی تھی۔</p>	
<p>فأصبحت تودعنی مؤثر</p>	<p>یرجی عدوی جہاذا خیر ملکتم</p>
<p>الفار للفریح وردد یعنی القدام ووتر القوس وضع علیہا الوتر ترجمہ جب میں اُس سے باحسان پیش آیا اور اُس کے مزاج کی اصلاح کی تو اس کی لکمان میرے آگے چلے چڑھی کہ وہ میرے دشمن کے کلمہ کھلا تیر مارتا تھا یعنی علی الاطلاق میری مدد کرتا تھا۔</p>	
<p>لأن من العلم ذکانت عارفه</p>	<p>والحلم عن قدره فضل من العلم</p>
<p>ترجمہ بیشک بعض علم سبب ذلت میں جن کو تو جانتا اور وہ علم عاجز کا ہے جو انتقام نہ لیسکے اور رویت قدرت انتقام کی علم موجب مزید کم ہی ہیں اسطرح اشارہ ہے کہ میرا علم براہ عجز نہ تھا بلکہ بعد قدرت اور طاقت انتقام</p>	
<p>وقال آخر</p>	
<p>وأعظم من عزم طاعم قلنا زانها</p>	<p>فانزکھا فزبطنی انیطی اع</p>
<p>الافطام الانفاق وکیون عند جمع انشدیہ ترجمہ اور میں ان کھاؤں سے جس کو دیکھتا ہوں کہ ان کے کھانے میں سنگ و عار پر منہ پھیر لیتا ہوں اور ان کو ایسے وقت میں چوڑ دیتا ہوں کہ میرے شکم میں سبب شدہ گرسلی کے آئین بیچ و تاب کھاتی ہیں۔</p>	
<p>فلا وایمیک مانی العیش خیر</p>	<p>ولا الذنیا اذا ذہب الحیاة</p>
<p>ترجمہ سو میں ایسا کھانا نہ کھاؤں گا کیونکہ تیرے باپ کی قسم نہ زندگی میں بھلائی ہو اور نہ دنیا میں جیکہ جلیان تیر</p>	
<p>یعیش المرء ما استحیا بخیر</p>	<p>ویبقا لعدو ما یبقی للعاص</p>
<p>اللہ اور قشر العود الرطب ترجمہ جب تک آدمی میں حیا ہو وہ اچھی زندگی جیتا ہو اور تر کر ڈی جب ہی تک باقی رہتی ہے جب تک اُس کا پرست اُس پر ہے۔</p>	
<p>وقال نافع بن سعد الطائی</p>	
<p>ألم تعلمی انی اذا النفس شرفت</p>	<p>على طمع لم أنس ان أنکتم ما</p>

اور

تاریخ ابن سعد الطائی

ابن عبد اللہ السی

اشرف علیہ مال علیہ ورحمہ فیہ ترجمہ کیا تو نہیں جانتی کہ جب میری طبیعت کسی شے فرعون پر چمک پڑتی ہو تو میں اپنی بزرگی اور بلند وصلگی کو مبعول نہیں جانتا یعنی اس کی خواہش میں نہ صاحب نہیں ہو جاتا اور اپنی عزت کی حفاظت کرتا ہوں

وَلَسْتُ بِمَلُومًا عَلَىٰ مَا كَرِهْتُ وَلَا كُنْتُ مَأْتِلًا إِلَّا بِمَا كَرِهْتُ

قل لغت فی لعل ترجمہ اور میں کسی امر پر بعد اس کے جاتے رہنے کے لئے نفس کو ملامت نہیں کرتا مگر امید کرتا ہوں کہ اس امر کو قبل اس کے فوت ہونے کے حاصل کر لوں۔

وقال ابن عبد اللہ

اجتمع الشعراء عند الحجاج وفيهم ابن عبد مل فاقوا الحجاج انا هو ما راج فانفتحت الى الحجاج وانشد۔

إِنِّي لَا سَتْفَعُ فَمَا أَبْطُرُ الْغَيْبِ وَأَعْرِضُ مِمَّا سَمِعْتُ عَلَىٰ مَبْتَغٍ فَوْضِي

الطبرستانہ للفرج والسننہ منسوب بنسب الخافض فی اللغۃ والمیسور الیسر ترجمہ بیشک جب میں غنی ہوتا ہوں تو اپنی خوشحالی پر نہیں بھرتا اور اپنی تو نگری کو قرض پر جو مجھے طلب کرتے ہیں پیش کرتا ہوں یعنی بقدر استطاعت قرض دیتا ہوں۔

وَأَعْرِضُ حَيْثُ أَتَيْتُكَ عَسْرِي وَأَدْرِكُ مَيْسِرِي الْغَيْبِ وَمَعِي عَرَضِي

ترجمہ اور کسی کمی میں تنگ دست ہو جاتا ہوں اور میری تنگ دستی سخت ہو جاتی ہو اور بعد اس کے فراغتی اور تو نگری حاصل کرتا ہوں اور میرے ساتھ میری آبرو ہوتی ہے یعنی تو نگری جیانی سے حاصل نہیں کرتا ہوں۔

وَمَا أَنَا إِلَّا مَهْتَمٌ بِحَلَّتْ وَأَسْعَمَتْ آخُوقِيَّةٌ مَعِي بَقَرِيْنٍ وَلَا فَوْضِي

الہاء للعسرة بتقدير المصاف ای از التہا واخوفتہ فاعل ناہا والقرض بالتمام الدین وبالغاء الہاء ترجمہ اور میری تنگی اور عسرت کے رفع کو نیکو کوئی میرے بعد دم کا مددگار قرض یا بخشش لیکر نہیں پہنچنے پایا ہوا بلکہ کہ عسرت کی تاریکی خود بخود روشن و صاف ہو گئی یعنی اس تنگی میں میں کسی سے مدد کا طالب نہیں ہوا بلکہ صبر و ثبات عمل میں لایا۔

وَأَبْدُلُ عَمْرُوْفِي وَتَصْنَعُوا حَيْكَتِي إِذَا كَدَرَتْ أَخْلَاقِي كَلَّ فَنِي مَعْشَرِي

ترجمہ اند میں اپنے احسان کو نقرار پر سبیل کرنا ہوں اور جبکہ عادات ہر خالص سخی کے مکر رہو جاویں یعنی بسبب شدتہ قطع کے تو میرے اخلاق صاف رہتے ہیں۔

وَلَا كُنْتُ مَسِيْبًا لَّأَلَةٍ وَرِحْلَتِي وَشَدِي حِيَارِيْمُ الْمَطِيَّةِ بِالْعَرَضِ

السبب العطار ورحلتی عطف علی اللہ وشدی عطف علیہ الحیاریم جمع حیزوم ویرمودر الابل القرض بالعرض وبالرحل علی البعیر واللام فی المطیة الجنس الذابح الحیزوم ترجمہ مگر یہ بے اعانت مددگار ان عسرت کا جانا سنا حقیقت میں

الامضاء والجزاء والزراع بالجمہ - المعنی فی الجمہم ترجمہ اور میں اپنے تمام قصدا و ارادے اُن لوگوں کے لئے جو ان ارادوں کے سختی میں جنگی کے ساتھ پورے کرتا ہوں ایسے وقت میں اور لوگوں کے ارادے بعض بھی پورے نہیں ہو سکتے

حاتم الطائی

وقال حاتم الطائی

ہو حاتم بن عبد اللہ بن سعد الطائی الجواد المعروف شاعر جاہلی -

وما انا بالتشاعری بفضیل مما وہبنا
لنتشراب ما لم الخوض قبل المرکاب

فضل الزمام ما زاد من علی ما يحتاج الیہ و اکثر کاتب جمع رکوب و ہوا اسم یاریک و الفعیہ ان اللغات ترجمہ میں ہند
اپنی ناکہ کے زائد باگ کے اس امر میں کوشش کر نہیو الا نہیں ہوں کہ وہ حوض کا پانی اوروں کی سواروں سے
پیلے بی لے خلاصہ یہ کہ لپنے ایشا رد کر م کی تعریف کرتا ہوا زائد باگ لکام کی چوٹی پر جس سے کبھی سوار کی کوسجھا سکتے ہیں

وما انا بالطاء و حقیقۃ رحلہما
لا یغنیان خفا و اترك صاحبی

الحقیقۃ ما یشد خلف الرمل و طی الحقیقۃ اعضاء ہاسن الذیاب علی الجطن و بعث اللغات اشارہ و ذکر کہا و احن الخفیف
و اترك بالنعیب عطف علی بعث ترجمہ اور نہ میں اپنی ناکہ کے کجاہ کے اُس توشہ دان کو جو اُس کے پیچھے باندھ لیا
جاتا ہوا سبب خالی کر نہیو الا ہوں اس مطلب کے لئے کہ ناکہ کو کھلی کر کے تیز نہکاؤں اور اپنے ساتھی کو
چھوڑ جاؤں لیکن تنہا یا پیادہ یا چلتا بلکہ میں اُس کو اپنے ساتھ سوار کر لیتا ہوں -

اذا كنت ربا للقلوص فلا تدع
رفیقک یمشی خلفنا غیر راكب

الرب المالک القلوص الناقۃ الشابة ترجمہ جبکہ تو جوان ناقہ کا مالک ہو تو اپنے رفیق کو ایسے حال میں نہ
چھوڑ کہ اُس کے پیچھے پیادہ یا چلتا ہو بلکہ اُس کو بھی سوار کر لے -

اشمنا فأردف فان حملت کما
قد اک وان کان العقاب فعاقب

عاقبہ معاقبۃ و عقابا اذا جعل لہ العقبۃ ای النوبۃ فی الركوب ترجمہ اونٹنی کو بٹھالے اور اپنے رفیق کو اپنے
پیچھے سوار کرنے سو وہ ناقہ اگر تم دونوں کا جو چہ اٹھا سکے تو یہ بہتر ہے اور اگر باری باری بیٹھنا مناسب ہو
تو اُس کی باری مقرر کر دے

وقال آخر

وانی لانسى عند کل حسیطۃ
اذا قبل مولک لہ التمالک الصغائر

الحسیطۃ الخبیثۃ و الغضب و مولاک مرفوع علی الخبریۃ من محذوف ای ہذا و احتمال الصغائر مفعول انشی
و الاضافۃ الی المفعول ترجمہ اور میں بیشک ہر غضب شدیدی کی وقت اپنے چپا کے بیٹے کے کہنے تو زری کو مبعول

آخر

جاتا ہوں جبکہ کہا جائے کہ یہ تیرے چچا کا بیٹا ہو لینے میں کینہ کش نہیں ہوں اور اپنے اقارب پر مہربان ہوں اگرچہ وہ مجھ سے کینہ رکھتے ہوں۔

وان كان مولیٰ لیس فیہا ینونی | من الاموال الکافی وکالخالون

ترجمہ اگرچہ وہ ایسا عزیز ہو کہ میرے مصائب میں جو پیش آویں کفایت کرنے والا اور مددگار نہ ہو تب بھی میں اُس پر مہربان رہتا ہوں۔

وقال آخر

و مولیٰ یحقت عند الموالی کافئہ | من البیوس مطی بہ القلام اجرب

جنت عند الموالی ای قتلہ بزعمہ مشبہ بیعیر علی بالقارخوامہ الناس ترجمہ اور بعض چچا زاد بھائی ایسے ہیں کہ اُس کے چچا کے بیٹے اُس کے افلاس کے سبب اُس سے جدا ہو گئے ہیں اور وہ سبب افلاس کے ایسا قابل نفرت ہو گیا کہ گویا شتر خدشی جو سپردِ غن قار لایا ہو کہ اُس کے پاس شتر سببِ حزن نہ رہی نہ جانا تا قاریہ دغ کا نام نہ

رعت اذکم تراہ للبارئ ابہنا | ولہ یک فیہا کلمہ یستین محکب

رکت ای عطف علیہ من راعہ ولا حیرہ والبارئ من البعیر اطلع نابہ والسن اذا قال عند الخلب بس اس ہی کلمتہ تعطف و تسکین تدر بہا لئلا تواد الخلب مصدر ترجمہ میں اُس پر ایسے وقت مہربان ہوا جبکہ ناکہن سال اپنے بچہ پر مہربان نہ ہو اور جبکہ اُس ناکہن بس بکھر دہنا دہنے والے کو نصیب نہ ہو یعنی ایامِ قحط میں اور ناکہن سال اس لیے کہا کہ حیران حقد کہن سال ہوتا ہو اُس قدر اپنی اولاد پر زیادہ مہربان ہو جاتا ہے۔

وقال عروة بن الورد

ا فیدبے استفید بالجور لئنی | ا فید غنی فیہ لذی لخی محکم

ا فیدبے استفید بالجور لئنی ترجمہ اپنی زورِ ام عرو کو خطاب کر کے کہتا ہوں کہ تو مجھ کو چوڑے کے میں شہروں میں خوب بچوں شاید کہ میں ایسی تو نگری حاصل کروں کہ اُس سے خدار کے وجہ اٹھانے کا موقع ملے۔

الیس حنیف ان تلک ملکۃ | ولکین علینا فی الحقوق محول

الاستفہام للتقریر والالام التزل والواوہالیۃ والمحول الاعتماد ترجمہ کیا یہ بات بڑی نہیں ہے کہ لوگوں پر مصائب نازل ہوں ایسے حال میں کہ ہم پر ادائے حقوق میں سبب ہمارے افلاس کے لوگوں کا اعتماد نہ ہو۔

فان کن لم یکن ذوقا یجلاوہ | تلک بہ الا یا وخالص الموت اجمل

ترجمہ سو اگر ہم اُن مصائب کو جزا نہ لوگوں پر ڈالے دغ نہ کر سکیں تو ہمارا مرنا جینے سے بہت بہتر ہے

اور

عروة بن الورد

وقال آخر

تَنَاقَلْتُ اِلَىٰ اَحْمَدَ بَدَا سَتْفِيْدُهَا وَخَلَقْتُ ذِي وِدِّ اَشَدُّ بِهٖ اِرْدَا

ابو ایشعتہ و الازر بافتح الظہر و باضم معقد الازر و يقال آزره علی امره ای عاونہ علیہ ثم رجمہ میں ہر چیز میں کابل ہو گیا مگر اُس نعمت کے حصول میں جس کو کاکڑوں اور دوست کی کلہروائی میں جس میں کمر باند ہوں اور اُس کی مدد کو ن۔

وقال عبد الله بن الزبير رضي الله عنهما

اَلَا حَسِبْتَ اَلشَّرَّ جَارًا اَلَا يَفَارِقُنِي وَلَا اَحْرَجُ عَلَيَّ اَمَانَتِي اَلْوَدَّ جَا

ترجمہ میں شر کو ایسا ہمسایہ نہیں سمجھتا جو مجھ سے جدا نہ ہو اور جو چیز مجھ کو حاصل نہ ہو یا جاتی رہے اُس میں اپنی رگ گردن نہیں کاٹتا یعنی میں جانتا ہوں کہ اگر آج بڑے دن میں کل نہ ہرنگے اس لئے گھبرا تا نہیں اور چلنے والی چیز پر افسوس کر کے اپنی جان کو ہلک نہیں کرتا۔

اَوَمَا تَرَكْتُ مِنَ الْمَكْرَمِ هَمَزْتُمْ لَهَا اَلَا وَثِقْتُ يَا نِ الْقِي لَهَا فَرَّجَا

ترجمہ اور میں کسی امر کو ردہ سے کسی مرتبہ میں نہیں پہنچتا مگر اعماد رکھتا ہوں کہ اُس کی کشادگی سے جلد طاق کر دینا پس گھبراتا نہیں ہوں۔

وقال مالك بن حزم الهمداني

اُنْبِتْتُ اَوَا يَا مَرْحَاتُ تَجَارُ سِيْرَ يَا نِ تَرَا اَلْمَالِي يَنْفَعُ رَبِّيَّةً وَتَبْدِي لَكَ اَوَا يَا مَالِسْتُ مَوْكَلِسْتُمْ وَيُخْتَنِي حَلِيْلًا مَحْمَدٌ وَهُوَ مَذْمُوْمٌ

جملہ و الایام و جملہ تبتی مع مرفعتان بین انبتت و بان ثراء اللیل و ہوا قائم مقام مفعولی انبتت لانه یبتعدی الی ثلثۃ مفاعیل و الثراء الکثرة و ثناء مرفدہ و المستکن الملل و المجرور لرب الملل و المذموم من یدمہ الناس ترجمہ اور جو کجی و خیر دی گئی ہے کہ تو میری صاحب مال کو نفع دیتی ہے اور اُس پر تعریف کو لوٹا دیتی ہے جبکہ وہ قابل مذمت ہوتا ہے اور حال یہ ہو کہ نہ مان بڑے تجربوں والا ہے اور رفتہ رفتہ تجھ پر وہ چیز ظاہر کر دیا جس کو تو نہیں جانتا۔

وَ اِن قَلِيلَ الْمَالِ لِلْمَرْءِ عَمَّ غَسَدٌ يَخْتَنِي كَمَا خَتَنَ الْقَطِيعَ اَلْمَحْرَمُ

اخر القطع و القطيع السوط و المحرم الخس العصب الذی لم یلمین بعد فیکون اشدا یجا ما ترجمہ اور جو کجی و خیر دی گئی ہے کہ کم مقدوری انسان کی عقل کو بگاڑ دیتی ہے اور ایسی کاٹتی اور تکلیف دیتی ہے جیسا سخت سر یکا جا ہا یک

یَرْبِي دِهَابَاتِ الْمَجَالِ لَا يَسْتَطِيعُهَا وَ يَقْعُدُ وَسَطَ الْقَوْمِ لَا يَتَكَلَّمُ

اور

عبد اللہ بن الزبیر

مالک بن حزم

ترجمہ کم مقدر آدمی شرن و بزری کے درجات دیکھتا ہو مگر ان پر چڑھ نہیں سکتا اور اپنی قوم میں بسبب ذلت و غم کے خاموش بیعتنا ہے کچھ بول نہیں سکتا۔

وقال محمد بن بشیر

لَا نَزَجِي عِنْدَ الْعَرِيِّ بِالْحَلِيقِ
خَيْرٌ وَكَسْرُ فَمِي مِنْ أَرْحِي مَسْنِيًا
وَالْحَزَنِي مِنْ كَثِيرِ الزَّادِ بِالْعَلَقِ
مَعْقُودَةٌ لِلْيَلْبِغِ النَّاسِ فِي عُنُقِي

اللام لا ابتداء والترجیة السوق ای اسوق ایامی والعلق جمع علقۃ دہر الیسیر من العاش ترجمہ البتہ یہ بات کہ میں اپنا زمانہ بوقت برہنگی پر لئے کپڑوں میں گزاروں اور بجائے بہت سے توشکے کے تھوڑی سی تلاش پر قناعت کروں مجھ کو بہتر اور عمدہ معلوم ہوتی ہو اسے کہ کہیں تو گوئی کہ احسان اپنی گردن میں بندھے ہے ہر دو کپڑوں

أَفِي وَنَ قَصْرَتُ عَنْ عَمِيَّةٍ جَدَاتِي
لَتَأْمُرَ بِكُلِّ أَمْرٍ كَانَتْ يَلِينُ مَعْنِي
وَكَانَ كَأَنِّي لَا يَقْوَى عَلَى خُلُقِي
عَالًا وَكَثِيرَ عَنِّي فِي مَلَأَتِ الْوَرَقِ

المجدة القدرة والاستطاعة ویکزنی من اللانزام وشریحی من اشرع الابل اذلا وعلها لوردوا المنهل لوردوا والرق لکشف المکدم ترجمہ بیشک میرا حال یہ ہے کہ اگرچہ میرا مقدر میری بہت سے کم اور میرا مال میری عادت کو جو سخاوت ہو کافی وطنی نہیں ہو بائیں ہمہ میں ایسے امر کو جو مجھ پر عار و تنگ لیہسد سے اور مجھ کو مکدم اور ناقص گھاٹ پر گاتار دے باطل جوڑنے والا ہوں۔

وقال ايضا والوزن كالاول

مَا ذَا يَكْلِفُكَ الْوَدْحَاءُ وَاللَّحْيَا كَمَا
الْبَرِّ طَوْنًا وَطَوْرًا تَرَكِبُ الْجَحْيَا

الاستفهام للتوبيخ والروجة السير في الرواح ای العتسہ والدجبة سير اول الليل هما مفعولان للتكليف ترجمہ تجھ کو کون چیز آخر روز اور رات کے سفر کی تکلیف دیتی ہو کبھی تو خوشی کا سفر کرتا ہو اور کبھی گھر سے دریاؤں کا لینے ایسا نہ کرنا چاہئے۔ رزق مقدر ہے۔

كَبِيرٍ مَخِي قَصْرَتُ الْوَرَقِ خَطْوَةً
الْفَيْتِ لِيَسِيرَ بِالرِّزْقِ قَدِ كَلِحْنَا

السهم المخط و قدح الیسیر فلج فاز و ظفر متعدی بالباء ترجمہ کیونکہ بہت سے جوانوں کو جن کے قدم طلب رزق میں کوتاہ ہیں تو دیکھیں گے کہ وہ رزق کے حصوں پر بخوبی کامیاب ہوئے ہیں۔

إِنِ الْهَمُّ إِذَا انْسَدَّتْ مَسَاكِنُهَا
فَالصَّبْرُ يَفِيقُ مِنْهَا كُلَّ مَا رَجَعْنَا

الفتق الفتح والارتباب الانسداد ترجمہ بیشک تمام کام جب کہ انکی راہیں بند ہوجاتی ہیں تو صبر تمام راہوں کو

ترجمہ

وقال ايضا والوزن كالاول

بند ہو گئی ہیں کھول دیتا ہے۔

لا تبا سق وان طالت مطالبة | اذا استعنت بصبر ان تو فرجا

ان تری بتقدیر میں ترجمہ جبکہ تو صبر سے حصول مطلوب کی مدد کے تو حاصل مشکل اور کشادگی دیکھنے سے سرگزرنا امید مت ہو اگرچہ کامیابی میں دیر ہو جاوے کیونکہ آخر وہ کامیاب ہوگا

اخلاق بذی الصبر ان یصلی حیا | ومد من القوع للاویاب ان یلیجا

أفلق بین انفعال العجب آن یصلی وان یلج بتقدیر الباء وین القوع بالجر عطفا علی ذی الصبر ان من اذ اولام والاولوع الذ دخل ترجمہ مابرا آدمی کسی قدر اپنی کامیابی کا سزاوار ہو اور ہمیشہ دروازہ کو کھٹکھٹانے والا گھر میں داخل ہونے کا یعنی نہایت سزاوار ہے۔

قد روجوا قبل ان یخلو موضعها | فمن علازلقاعن عذرة ذلیجا

الزق منزلة الاقدام والعزلة الغلظة وینزل ترجمہ لپے پاؤں کے لیے قبل قدم اٹھانیکے رکھنے کی جگہ تجویز کرے کیونکہ جو شخص براہ غفلت پھسلنے کی جگہ پر چڑھ جاوے گا وہ بیشک پہلے پڑے گا۔

اولا یغیر ناک صغیرا نیت شادیه | اولیما کان بالکفر یومئذ جزا

ترجمہ اور تجکو وہ صاف پانی میں کو تو چیتا ہے وہ کاندہ سے کیونکہ وہ بسا اوقات کندہ کرنے والی چیز سے ملتا ہے وحدث ابن کثانہ ان عجیبت من المصرب کان جالساً البنا ربیة فرجت جاریة بقعب فیہ لبن فقال لبا این تردین بالقعب فقالت بنی اخیک الیتامی فوجم واراح راحیاء البه فقال اصفا ما تخون بنی ثم اقبل منزله فغابت امراتہ فقال بقول حییة بالہلہة فانجم کسمیة بن مصرب کعظم الکندی جابی۔ والقعب القحح العبیر ووجم اصل ذاسکت منغروا واراح الرامی الاہل اذ انماہ واماں الرامی لے بہت والا صفاق تحول لابل بن علی بن علی

یجنا وکیت وھذا فی التفضیل | وشدن الحجار وینا والتفضیل

یعنی لاملر اذ انہک فیہ والتفضیل ان یتفضیل شیئا فشیئا والشعب الاحجاب بالقعب ترجمہ ہم نے اپنے ارادہ کے پورے کرنے کی ضد کی اور اس میری بی بی نے آہستہ آہستہ بار بار رخا ہونے اور درمیان میں پردہ لٹکانے اور ہمے گھونٹ کرنے میں اصرار کیا۔

تلم علی مال شغافی مکاتہ | الی ان یخلو ہی ما بکالک وغضبی

المکان مصدر میم والیک اسم فعل وامصدریہ ظرفیہ ترجمہ تو بکواس مال کے دینے پر جس کے ہونے سے بکوشغادی ہو ملات کرتی ہو مجھ سے لگے اور جب تک تیرا پی چاہے ملات کر اور غصہ ہو یعنی بکوکو پیر و انہیں ہر

رایت الیتامی لا کسد قورہم | اھدایا الہم فی کل جمیع شغیب

انقر احاجہ مہر نفور والشعب المنفرق الشعب الشفق ترجمہ میں نے دیکھا کہ میرے تیرم بہتوں کی حاجتوں کو

وہ ان کے ہدیے جو بڑے بڑے اور متفرق پٹے ہوتے یا اہل میں بھیجے جاتے ہیں بند نہیں کرتے۔	
فَقُلْتُ لِعِبْدِنَا أَرِيحًا عَلَيْهِم	مَا لَكُمْ بِنَبِيِّكُمْ شَأْنًا خَوْفًا مِمَّنْ
ارواح الابل رہا اس امر کی الی البیت واما المغرب البیت الذی غربت ابلہ ای بعدت ترجمہ سو میں نے اپنے دو ذوق غلاموں سے کہا کہ یہ ادنیٰ شام کو میرے بھیجے کے گھر ہو چکا وہ اب میں اپنے گھر کو اس گھر کے موافق کر دوں گا جس کے شتر کہیں چلے گئے ہوں یعنی شتروں سے خالی۔	
بَنِي إِسْحٰقَ اَنْ يِّنَالُو سَعَابًا	وَاَنْ يِّنِي سِرًّا يُّوَارِقَالِدًا عَلٰى كُلِّ مَشْتَرَا
السعابۃ الجموع والرقن الماء اللکدر ترجمہ میرے بیٹیوں کی نسبت میری بیٹے بھوکے رہنے کے اور اس بات کے کہ آب مکدر بہ گھاٹ میں پیوں زیادہ سزاوار ہیں۔	
ذَكَرْتُ بِهِمْ عَظَامَةً مِّنْ لَّوْأْتِيَتْهُ	حَرْبًا لَّا سَافِي لَدَيْهِ كَلَّ مَرْكَبٌ
الحرب والصلوب الموصاة الامانة واعطاء شی من المال ترجمہ میں نے ان بیٹیوں کے سبب ان شخص کے استخوانوں کو یاد کیا کہ اگر میں اس کے پاس ایسی حالت میں آتا کہ میرا سارا اسباب لوٹا گیا ہوتا تو وہ میرا مطلب میں میری غمخواری کرتا۔	
اِخِي وَالذِي اِنْ لَاعَهُ لَمَسَلْتُهُ	يَجِدُنِي وَاِنْ اغْضَبَنِي السَّيْفُ يَنْفُسِي
بدل من الموصول واعدية الغضب بالی النفس معنی اہل ترجمہ جس کی استخوانوں کو میں نے یاد کیا وہ میرا بھائی پر اور وہ ایسا شخص تھا کہ اگر میں اس کو کسی مصیبت کی وقت پکارا تو وہ بلا تاویل میری مدد کو پہنچتا اور اگر میں خفا ہو کر تلوار کی طرف جھکتا تو وہ میرے ساتھ خفا ہو کر تلوار کی طرف میل کرتا۔	
فَلَا تَحْسِبْنِي بَلَدًا مَّا اِنْ نَكَيْتَهُ	وَلَا كُنْتِي حُجْرَةً بِنِ الْمَضْرَبِ
البلد کمعفر البليد الثقيل والغير المنسوب له وجواب الشرط لحدوف ای لیکن کلا علیک ترجمہ سو تو مجھ کو ایسا نہ سمجھو خیال مت کر کہ اگر تو اسے نکال کرے تو وہ تیرا سہارا نہ ہونڈے مگر میں تو حیرت انگیز بہت ہوں نامور ہوں۔	
رَحِمَتْ بَنِي مَعْدَانَ لِيَسْمَا مَالِكًا	وَحَمِي لَهْم مَنِي وَرَبِّيَا الْحَمِيَّتَابِ
ساق المال ہلکے حق مجھوں میں حقہ اذا اذنتہ او جعل حقیقاً ہم ترجمہ میں نے سعدان اپنے بھائی کے بیٹوں پر رحم کیا جب کہ ان کا مال دشتر ہلاک ہوئے اور یہ امر میری طرف سے ان کے لئے سزاوار کیا گیا ہے تم ہے پروردگار مقام محصب کی جو سننے کے پاس ہے۔	
فَاِنْ تَقَعْتُمْ فَاَنْتُمْ بَعْضُ عِيَالِنَا	وَاِنْ اَنْتُمْ تَرْضَى بِذَلِكَ فَاَذِي
ترجمہ سو اگر تو میرے گھر میں بیٹھی رہے تو تو سب ملہ ہمارے کہنے کے ہے اور جو اس امر سے ناخوش ہے تو چلے۔	

وقال المتع الذی

یُحِبُّنِي فِي الدِّينِ قَوْمِي وَانْسَاءُ دُونِي فِي اَشْيَاءِ تَكْسِبُهُمْ حَمْدًا

ترجمہ میری قوم میرے فرض لینے کی بابت مجھ سے خواہوتی ہر احوال یہ ہر کہ میرے فرض میں جیڑوں کی بابت میں جو ان کے لیے باعث حصول تعریف ہیں بس ملامت بجا ہے

اَسْتَدُّ بِمَا قَدْ اَخْلَوْتُ اَوْضِيْعًا اَنْعُوْرَ حَقُوْقِي مَا اطَا فَاوَالِهَاتُكَ

اشعور مع فقر و ہر موضع الممانہ من عدو والبلدان بدل من الموصل وجملة المتقى لغت نہ ترجمہ میں اس فرض کے ذریعہ سے حقوق کے سرمدل کے جگہ روکنے کی ان کو طاقت نہیں ہر اور جن میں انہوں نے ظل ڈال دیا اور ضائع کر دیا ہے مضبوط کرتا ہوں۔

وَفِي جَفَنَةٍ مَا يَلْقَى الْبَاطِلُ نَهْمًا مُكَلَّلَةً رَحْمًا مَدْفُوعَةً شَرًّا

الجفنة القدح العظيم عطف على الاشياء وتكليل الجفنة بالهم ان يكون عليها قطعات كبار من اللحم والدفت الصب الزرد بالهم جمع ثريد ونسب ثماد ثردا على النيز ترجمہ اور میرے فرض بڑے پیالوں اور گھڑوں کی بابت ہیں جن میں مہمان اور مساکین کھاتے ہیں اور ان کے کھانے میں کیسی روک نہیں ہر اور جن کے سر و پیر گوشت کے ہائے تلح کے مانند رکھے ہیں اور بہت سی جوڑی ہوئی روٹیاں اس میں ڈالی جاتی ہیں۔

وَفِي قَوْمِي مَهْدِي عُلْيَا سَجَلَةً حِجَابًا لِي بِي نَمِ اَخَذَ مَتْنَهُ عَبْدًا

السند الفرس العظيم الحسن الجهم والعقيق الكريم واخذ جملہ فادالہ ترجمہ اور گھوڑے قومی جہم عمدہ کی بابت جس کو میں اپنے گھر کے لیے پردہ کر رکھا ہر اس کے خدمت کے لیے غلام مقرر کر رکھا ہر مگر کارپردہ یہ کہ میں اسکو بروقت اپنی نظر کے سامنے رکھتا ہوں اور اسکا اسقدر اہتمام کرتا ہوں کہ اتنا گھر کا خیال نہیں ہر

وَاِنِ الَّذِي بَنِي وَبَدِي بِنِي اَبِي وَبَدِي بِنِي عَمِّي لَمُخْتَلَفٌ جَدًّا

ترجمہ اور بیشک معاملہ جو مجھ میں اور میرے بھائیوں میں اور میرے چچا زاد بھائیوں میں ہر بہت مختلف ہر

اَوَانِ اَكُوْا لِحْمِي وَفَرْتِ لِحْمِهِمْ اَوَانِ هَدَا لِحْمِي كَيْفَ بَنِيْتِ لِمِمْ عَمِّي

الغار تفصيل لا اختلاف وفره زاده وکترہ ترجمہ سب اگر میرے بھائی میرا گوشت کھا دیں تو میں ان کا گوشت بڑھاتا ہوں اور اگر وہ میری بزرگی کو کھا دیں تو میں ان کے لیے بزرگی کی بنیاد ڈالتا ہوں یعنی اگر وہ میرا نقصان کریں تو میں ان کو نفع پہنچاتا ہوں۔

وَاِنِ ضَيِّعُوا عَلَيَّ حَفِظْتُ خِيْرَتِهِمْ اَوَانِ هُمُ هُوَ اَخِيْتِي هُوِيَ اَشْدَا

نضیح الغیب گناہ عن الاضیاء ہر کسی فرضی احب النی ضد الرشد ترجمہ اور اگر وہ میری غیبت میں

الحیضت نہیں کرنا اور اگر وہ لوگ میری گڑھی پسند کریں تو میں انکی رہنمائی پسند کروں یعنی میں انکا ہر صورت غیر خواہر ہوں

وان زجر الطیر یبخر من زجر بے زجر تہ طیرا تمزکھم سعدا

زجر الطیر قفارل بہا من حیث برور ہا بیضا و شمشا لآ ترجمہ اور اگر وہ لوگ اس پرندے سے جو میری پاس گذرے میرے پیسے فال بدلیں تو میں اس پرندے سے جو ان پاس گزرے ان کیلئے فال نیک لیتا ہوں

لا آحملنا حقد القديم علیکم ولیس رئیس الغدوم من جمل محملا

ترجمہ اور میں قدیم کیسہ کو ان کے نقصان کے لئے نہیں اٹھاتا ہوں کیونکہ قوم کا سردار وہ شخص نہیں ہوتا جو کینہ ور ہو۔

لم یحل مالی ان تتابع لی غنی وان قل مالی لم اکلہم زفلا

ترجمہ اور اگر مجھو برابر تو تمگری حاصل ہو تو میرا کل مال ان کے لئے ہے اور اگر میرا مال کم ہو جائے تو میں ان سے بروز غشش طلب نہیں کرتا۔

وانی لعینا الضیف مادا ہنا لا و ما شیمہ لی غیرا تشبہ العبد

اور میں بیشک اپنے نہان کا غلام ہوں جب تک وہ میرے مکان پر رہے اور سوائے اس خصلت کے اور کوئی خصلت مجھ میں غلامانہ نہیں ہے۔

وقال رجل من الفراءین

اکا تکین عظمی طویلہ فانی لہ باخصال النما الحات و اصول

ترجمہ اور اگرچہ میری ہڈی لمبی نہیں ہے لیکن میں طویل قامت نہیں ہوں تو کیا سفارقتہ ہو کرینکہ میں بذریعہ عمدہ خصلتوں کے طول قامت کا کام بخوبی حاصل کر سکتا ہوں۔

ولا خیر فی حسن الجسود و نیلہا اذالم یزول حسن الجسود عقیل

نبل الجسوم کہا ہوا لایکون الرجل نبیلا حتی یکون محمودا الشامل دوزن سادہ فی الوزن ترجمہ جموں کی خوبصورتی اور ان کے کمال میں کچھ بھلائی نہیں ہے جبکہ جسم کی خوبصورتی کے موافق انکی عقلیں نہیں

اذ اکت فی القوم الطوال علوہم بجا رتہ حتی یقال طویل

اراد بالقوم الطوال الکرام العظام و یقال عالیۃ فعلوۃ ای علیۃ فی العلو والعارفۃ المعروف والتسکیر لغنیس او اکثرۃ ترجمہ جبکہ میں عمدہ قوم میں ہوتا ہوں تو میں اسی پر احسان کرنے میں غالب ہوتا ہوں تاکہ یہ کہا جائے کہ میں نہایت عمدہ ہوں۔

وکم فکاننا من قور و کثیرۃ تو سوا فال تمجیدک اصول

روایۃ السنن

ترجمہ اور بیت دفعہ ہم نے بہت سی شافین دیکھی ہیں کہ وہ خشک ہو گئیں جبکہ ان کو انکی جڑوں نے زندہ نہیں رکھا یعنی ہم نے یہ بات بار بار دیکھی ہے کہ جن کے آباد و اجداد اچھے نہ تھے آخر کو ان کا ذکر نام نیست بناؤ وہ ہو گیا ہے

ولم ازلک لعل فی اقامتہ اقلہ | فحلو واما وہم جھمیل

ترجمہ اور میں نے احسان کی مانند کوئی چیز نہیں دیکھی مزہ تو اس کا ذکر کے وقت شیریں ہوا اور منہ اس کا دیکھنے میں خوبصورت ہے۔

وقال عبدالمد بن معاویۃ

یو عبدالمد بن معاویۃ بن عبدالمد بن جعفر الطیار بن ابی طالب القرشی الساشمی۔

أری نفسہ تنوق الی مؤر | و یضردون بکفہم مالی

التوقان غایۃ الشوق والبلغ الغایۃ ضمیر بن الامور ترجمہ میں اپنی طبیعت کو امور عظام کی طرف نہایت مشتاق دیکھتا ہوں اور امور تلک پہنچنے سے پیدیر مال کوتاہی اور کمی کرتا ہوں یعنی ختم ہو جاتا ہے۔

فنفسہ لا تطا و عفی بجمیل | و مالی لا یبیتخنی قعیالی

ترجمہ سو میری طبیعت بخل کرنے میں میری اطاعت نہیں کرتی اور میرا مال اچھے کاموں تلک جن کا میں ارادہ کرتا ہوں کمی کے سبب نہیں پہنچتا۔

وقال مضر بن بعلہ

إنا لکصفع عن جہل قومنا | ونقیم سالفۃ العدا واکصید

صغ عنہ اعرض عنہ والجملة یا مملک علی الجہل والافانۃ تعویج المعوج والسالفۃ صفۃ العنق والاصید فعل صفۃ من الصید محرکۃ وهو میلان العنق دیکھنی بعین الکبر ترجمہ ہم بیشک اپنی قوم کی جہل نگیزانوں سے اعراض کرتے ہیں اور خشک گردن کش دشمن کی گردن سیدی کر دیتے ہیں یعنی اس کے غرور کو توڑ دیتے ہیں۔

ومتخا نخف یوما فساد عشرۃ | نصلی و ان تصارحنا لا نفسید

ترجمہ اور جب کہ ہم کو اپنے کہنے کے فساد کا خوف ہوتا ہے تو ہم اسکی اصلاح کر دیتے ہیں اور اگر ہم کوئی اچھا کام دیکھتے ہیں تو اس کو نہیں بگاڑتے ہیں۔

واذا التوا صدقا فلیس علیہم | ونا الخبال ولا نفوسا محسد

نا رتفع والصدقۃ لغبتین الامکنۃ العالیۃ واستغیر لمدارج العالیۃ والخبال لغساد والنفوس جمع نفس بمعنی العین ومنہ نفسۃ بنفس ای مہمتہ یعنی ترجمہ اور جب کہ میری قوم مدارج بلند پر ترقی کرتی ہے تو ہماری

عبد المد بن معاویۃ

قال مضر بن بعلہ

جانب سے انہر کوئی فساد بین نہیں آتا اور نہ عاصروں کی ہی چٹھیا تھے بد یعنی ایسے حال میں عاصمانہ ان سے ہم فساد نہیں کرتے اور نہ نظر بد لگاتے ہیں۔

وکیعین فاعلنا علی ما نابہ | حتی نأسیرہ کفصل التستید

نابہ اصابعہ و دیرولہ و دفعہ لہ و اقدہ ترجمہ اور جب کہ کوئی ہم میں کسی کا کچھ نقصان قابل دیت و تاوان کر بیٹھتا ہو تو اس کو جو کچھ گزند تاوان دیت پونجنتا ہو اس کی ادا پر ہم اس کی مدد کرتے ہیں یہاں تلک کہ ہم اس کے لئے سردار شخص کے سے کام کا سامان موجود کر دیتے ہیں۔

وخیب اعیۃ الصباغ بنایب | محمل الزکوب لدعوة المستغیل

اراد بداعیۃ الصباغ الامراۃ الی تدعو اصباغہا من الصباغ والبا و متعلقہ بنجیب الی سب من شاب ازواج واستخبر طلب العزۃ والقوۃ ترجمہ اور جو عورت صبح کے وقت خازنگری کے سبب فریاد کرتی ہو اور مدد چاہتی ہے تو ہم اس کے جناب میں اس کے پاس ایک سوار جو اس کی مدد کر کے جلد لوٹ آوے و بوقت طلب وادخواہ سوار یکجا جلد باز ہو فوراً روانہ کرتے ہیں۔

فمقل شوکلہما وفتنا فحتیہما | حتی یوخر وحمینا لہم یبرود

الفضل کلسر والمجورد ردا عیۃ الصباغ بتقدیر المصان ای شوکہ عدد وادنا القدر مسکن علیا نہا برش المار واکھی الغلیان باخ مسکن ترجمہ سو ہم بذریعہ اس سوار کے اس عورت کے دشمن کی تیزی کو توڑ دیتے ہیں اور اس عورت کے سینہ کا جوش آب شمشیر سے بچھا دیتے ہیں یہاں تلک کہ وہ بالکل ٹھیر جاتا ہے اور ہماری جوش و حمارت ٹھنڈے نہیں ہوتے ہیں۔

وخل فی دار الحفاظ بیوتنا | ریح الجھیل فی الدارین الاسود

دار الحفاظ اسم الدار الی یشاد فیہا القوم للمحافظۃ علی الاحساب الاعراض و منی بالبیوت اہلبا و الریح بضمین جمع راتع من ریح البعیر اذا کل ماشاء حال من البیوت بالذکر وادبجائل جمع جل الدین ماجفت من الشجر و البنات والاسود کنایۃ عن البالی القدیم و کنی برتوح جمالہ فی الدین الاسود عن القیام والتمول ترجمہ ہمارے کہنے کے لوگ اس گھر میں جہاں قوم حفاظت عزت آبرو کے لیے مشورہ کوئی ہو ایسے حال میں مقیم ہیں کہ ان کے شتر گاہ خشک و کھنجر نہ ہوں۔ خلاصہ یہ کہ ہمارا قیام اس گھر میں قدیم ہو اور وہ گ خوش باشوں کی طرح عاریتاً آتے ہیں اور چلے جاتے ہیں یا یہ کہ ہم دار الحفاظ کے مالک ہیں اور جو عرابا و مسلمان عاریتاً وہاں آجاتے ہیں ہم براہ تواضع اچھی گھاس لئی سوار لیکر دیتے اور گاہ خشک لے کر ہمارے شتر چرتے ہیں یعنی اپنے ایشار کی تعریف کرنا

وقال المتوکل البیثی

قال المتوکل

<p>صخر و ما ملأ الصفاة و قطعاً و کا یوانی لبنتیہ جزعاً</p>	<p>إني إذا تحلبيل آخذت لى لاحتسى ماء كعل رنوتد</p>
<p>الصرم القطع و مله و مل منه اذا كرسه و الصفاة المصفاة و احتسار شرب رائحة على التوالى و الرنق محرمة الكدورة ترجمہ میں بیشک ایک دستقل مزاج ہوں کہ جب میرا دست مجھے قطع محبت ظاہر کرے اور میری دوستی سے ملول ہو جاوے یا بالکل قطع کر دے تو میں اُس کا کدو پانی نہیں پیتا یعنی اُس سے منافقانہ نہیں ملتا اور وہ مجھ کو اپنی جدائی کے سبب گھبرائے والا نہیں دیکھتا خلاصہ یہ کہ میں اس سبب گھبرانا نہیں ہوں۔</p>	
<p>ان عتاً و لم اقل قد عسا</p>	<p>الجزءة لم ينقصه عجز البحر</p>
<p>عبارت سے بقیہ و القذع بالقان و الذا البعثة الغش ترجمہ میں اُس کو بالکل چھوڑ دیتا ہوں پھر ہمارے فراق کی باقی مدت گزرتی ہو اور میں اُس کو کلمہ غش نہیں کہتا اور دشمنی کی طاعت میں دوستی سابق کی رعایت کرتا ہوں</p>	
<p>أحذرتا وصال اللئيم ان لا</p>	<p>عضها اذا تحلب و صلح انقطعاً</p>
<p>العفة بالہمتہ فالبعثہ بالبعث الذذب ترجمہ کہنے کی طاقات سے احتراز کر کیونکہ اُس کا شیوہ مجھوٹ بولنا اور افزا ہذا ہر جیکہ اُس کی طاقات کی رستی ٹوٹ جاوے۔</p>	
<p>وقال بعضهم</p>	
<p>يتبعن اللوى انكرت ما قلنا ليا</p>	<p>خيلت بين السلسلين واننى</p>
<p>السلسلان کبر الہبتین موضع و وضع علی صیغۃ الخیالۃ کا جنادین فخر باجر اہم نصف للمکان لرفع فی الخیالۃ واللوی وضع ترجمہ اسے میرے دوست و درمیان مقام سلسلین کے ہو یا میں درمیان سلسلین کے ہوں بیشک اگر میں گوی کی ادبھی جگہ میں ہوتا جہاں میرا وطن ہو یا جہاں میرے احباب ہیں تو جو تم نے چلو کہا میں اُس سے انکار کرتا اور تمہارے کہے کا بدلہ دیتا۔</p>	
<p>لصبيك من دل اذا كنت خاليتا</p>	<p>ولا كيتي لم انس ما قل حكا</p>
<p>نصیبک من دل اذا كنت خاليتا نصیبک من فعل محذوف ای خذ و خالیا متفرداً ترجمہ مگر میں اُس بات کو نہیں بھولا جو مجھ سے میرے دوست نے کہی کہ تو ذات سے اپنا حصہ لے جب تو تمہارا دل بے یار و مددگار ہو۔</p>	
<p>وقال قيس بن الخثيم</p>	
<p>يهاجها الفخ الاكباله</p>	<p>وما بعض الاقامة في ديار</p>
<p>ترجمہ اُس دیار میں کچھ بھی تغیر ناچان جوان ذلیل کیا جاوے سوا آفت و بلا کے کچھ اور چیز نہیں ہو</p>	

بعضهم

قيس بن الخثيم

<p>و بعض خلاقی الاقوامہ اد</p>	<p>کداعرا بطین لیس له دواء</p>
<p>الکلیتہ اطلق علیہ الانسان من البیمتہ و دارا بطین یراد بہ الاسہال و الاستتار و یضرب بہ الشل فی الصویۃ ترجمہ اور قوموں کی بعض فصلتیں بنت مرض میں شل مرض شلم کے جس کی کوئی دوا نہیں ہے۔</p>	
<p>و بعض القول لیس له عیناج</p>	<p>کخنض الماء لیس له اساء</p>
<p>السنج بالہلۃ فالنون فابحر کتاب ہلاک الامر و قل لا عیناج لارسل بلا کور و ریتہ ولا کتاب ایخرج من کل الشجر والآثار العطار و یقال للشارا فافخض و جاز زبدہ جاز الزہہ ترجمہ اور کوئی کوئی قل بے سچے بولا جانا ہے اور اس لیے بیگانہ ہوتا ہے جیسا فافخض پانی کر اسکے بلوئیے مسکہ حاصل نہیں ہوتا۔</p>	
<p>یورید المرء ان یعطی مناء</p>	<p>ویات اللہ الاما یشاء</p>
<p>ترجمہ مرد یہ چاہتا ہے کہ اسکی آرزویں اس کو دی جائیں اور خداوند تعالیٰ منظور نہیں فرماتا کہ جس چیز کو وہ چاہی</p>	
<p>و کل شئ یدیدۃ منزلت بقوم</p>	<p>سبائی بعد شدتھا رخاء</p>
<p>ترجمہ اور جو سبھی کسی قوم پر آوے اسکی سختی کے بعد و قریب نرمی آجاتی ہے۔</p>	
<p>ولا یعط المرء کیف غنی حرم</p>	<p>وقد ینمو علی الجود الشراء</p>
<p>یعنی جہل و انشراق و المال ترجمہ حرمیں آدمی کو سبب حرم کے تو کرمی نہیں دیکھائی اور کبھی باوجودش کے مال کثیر ہوتا ہے اور اور بڑھتا ہے یعنی بخشش بظاہر سبب کمی مال ہو کر با این ہمہ کبھی اس سے اور زیادہ افزائش مال ہوتی ہے۔</p>	
<p>غنی النفس مما عمرت حینا</p>	<p>وفقر النفس ما عمرت شقاء</p>
<p>الشکن فی عمرت الاول النفس و ثنی النفس علی کتاب التامیث من ایضات الیور فی عمرت الثانیۃ لغن لغنا الہا و عددا و الثعنا الماشدہ و المسر ترجمہ جس کا دل تو گر ہے حقیقت میں وہی غنی ہے جب تک اس کا دل و طبیعت یا وہ غنا نفس باقی و زندہ ہے اور دلکی فقیری ایک بلا ہے جب تک وہ باقی و زندہ ہو۔</p>	
<p>و لیس ینافح ذ البخل مال</p>	<p>ولا مزیہ بصاحبہ الشفاء</p>
<p>ترجمہ اور بخل کو کوئی مال مفید نہیں ہے اور سخی کو سخاوت اسکی کچھ مفید لگائے والی نہیں ہے۔</p>	
<p>و بعض اللہ اید صلتہ شفاء</p>	<p>و داء التویل لیس له شفاء</p>
<p>مفسر ہم مفسول من التمسہ اذا طلبہ فالنوک الحق ترجمہ اور بعض دوا کی شفا مطلب ہے یعنی وہ ممکن الشفا ہو اور حق کے لیے شفا ہی نہیں ہے۔</p>	

وقال زید بن الحکم الشقی عیظا بنہ بدرًا

یابدرو الامثال یضربہا الذی اللب المحکم

ترجمہ اس میرے بیٹے بدر اور حال یہ کہ وہ اس شخص سے نہ تو عقل مند کے لیے بیان کرتا ہو کہ نہ کہے سمجھ کر ان سے کچھ ناکارہ نہیں ہوتا۔ جواب نہ اگے آتا ہو۔

زید بن الحکم

دَمٌ لِلخَلیلِ بقیَّةٌ ما خیرٌ وِدِّ لا یلدومُ

المبارک اللابۃ و ما استفہایتہ نایتہ و لا یدوم نعت و دو ترجمہ اپنے دوست سے ہمیشہ دوستی کے ساتھ رہ کر کبھی اس دوستی میں جو شہتہ نہیں رہتی کچھ بھلائی نہیں۔

واعرف لجمادات حقیقۃً والحق یعرفہ الکریم

ترجمہ اپنے ہمسایہ اور ہم عہد کے حق کو پہچان۔ اور لوگوں کے حق کو وہ شخص جانتا کہ تازہ۔

واعلم بان الضیف یومئذ سوت بحمدہ اویلوئم

ترجمہ اور جان لے کہ بیگ بہان کسی نہ کسی دن کچھ دیر بعد و صورت احسان بہانہ کی نفرت کرے گا۔ اور در صورت عدم احسان اس کو طاعت کرے گا۔

والناس صبتیان محمو ذالبابۃ اوزمیع

ترجمہ اور لوگ دو قسم کے بنا کرتے داسے ہیں بعض اچھے بنا اپنے بے کرتے ہیں اور بعض بُری۔

واعلمہ میسبئی فانہ بالعلم ینتفع العلیم

ترجمہ اور جان اسے میرے چہرے ٹہیے کیونکہ بات یہ ہے علم سے دان کو فائدہ ہوتا ہے کہ بیشک چہرے پر ایسے ہوتے ہیں کہ ان کے سب سے بڑے نرسے اُنہ کو کھڑے ہوتے ہیں۔

والتبیل مثل الدین تفضا و قد یلوئے الغم

التبیل بتدیر العزائم علی الوعدۃ اثار و طلب الدم و قضی العزیم و ینہاز اذادہ الیہ یتعدی الی مغلوبین۔

تقصاہ علی بناء الجہول اندک الفعول والضمیر النصب مغلوب اللسانی ویلوی جہول من کواہ و ینہاز اذا مطلقہ والفرح من اللدین صدق یلوی معرفتہ ای مطلق یح ہون علیہ الدین فہو مشترک بہناتہ ترجمہ اور اتقام قرض کے مانند آج جس کا تو تقاضا کیا جاتا ہے اور وہ ادا کیا جاتا ہے اور وہی قرض خواہ کو دیر میں دیا جاتا ہے یا کبھی قرضہ ادا لے قرض میں دیر کرتا ہے مگر آخر کو دینا پڑتا ہے۔

والتبیحی یصرع اھلک والظلمۃ موقنۃ وخییم

والتبیحی یصرع اھلک والظلمۃ موقنۃ وخییم

والعظیم الطعام الغير المرافق ترجمہ اور سرکشی سرکشی اور ہلاک کرنی پر اور ظلم کی پر آگاہ ہر قسمی لالی پر۔	
وَلَقَدْ يَكُونُ لَكَ الْغَرِيبُ	اِحْا وَيَقْطَعُكَ الْحَمِيمُ
ترجمہ اور کہیں تیرے لیے مسافر بار ہو جاتا ہے اور پیرا قریب رشتہ دار تجھے قطع محبت کرتا ہے۔	
وَالْمَرْءُ يَكُونُ لِلغَيْبِ	وَيَمَاتُ لِلْعَدَمِ
العدم الفقر والعدم الفقير ترجمہ اور مرد و بیب تو کفری کے تعظیم کیا جاتا ہے اور فقیر بسبب فقر کے اہانت کیا جاتا ہے۔	
قَدْ يَفْتَرُ الْجَوْلُ الشَّقِيئُ	وَيَكْشُرُ الْحَقِيئُ الْاَشِيئُ
اقترا اهل اذا ضاقت رزقه وقل ماله اكثر اذا ضاقت ازال كثير وكقول شديد الاحتيال والحق كلف الاحق ولا تسم ضد التقي ترجمہ کہیں بد پر پر میر گار سنس ہو جاتا ہے اور حق گنہگار کثیر اللہ ہو جاتا ہے۔	
بِهَذَا لَذَاكَ وَيُسْتَلَىٰ	هَذَا اِنَّا نَهْتَمُّ بِالْمُضِيِّئِ
اہل لہذا ہلہ ذاک اشارت اسے الایم و ہذا لے التقی والفقیر الضرور الذلل ترجمہ اس گنہگار کو بہت دیجاتی ہے تاکہ اس سے ایک ہی دشمن انتقام لیا جاوے اور پر پر میر گار مصائب امتحان کیا جاتا ہے تاکہ اسکو بڑا کوی خیر و بجاوے سو ان دونوں میں کن ذلیل و خوار ہے نہ خاصہ یہ کہ گنہگار ہی ذلیل و خوار ہے۔	
وَالْمَرْءُ يَجْتَلِي فِي الْحَقِيقِ	وَاللَّعَلَّةَ مَا يَسْتَيْمِ
املاو بالکلامہ من یرث الیت ولا یکن بہنا سبب الالاقہ واور صولۃ و اسام الابل رعا او ضمیر المفعول بخذت و یجزون ان یکن مصدقہ ترجمہ اور انسان حقوق واجب میں نکل کر تا ہے اور حال یہ ہے کہ وہ شتر بنکر وہ چلا کر ایسے وارثوں کو پہنچ جاتے ہیں جن سبب میں اس کے شریک نہیں اپنی حصہ کو محروم کرتا ہے اور بڑا غریب جاتی ہیں	
مَا يَجْتَلِي مِنْ هُوَ لِلْمَتُونِ	وَرَبِيهَا عَسْرُ ضَرَفِ رَجِيمِ
ما استفہامہ والغرض من التنی والتمنن الہم وریب النون صرف والغرض من حرکت الہدوت والایم المرجوم ترجمہ کتھد رکھا نکل ہے اس شخص کا جزانہ اور اس کے انقلاب کا شیک نشانہ ہے۔	
وَيَدْعِي الْقُرُونُ اِمَامَهُ	هَمْدًا وَكَمَا هَمْدُ الْهَمْسِيئِ
القرن کل امۃ ہلکت ہا کا استا صلا ما لہو والورت ما ہیشم البنت ای الیس النکسہ ترجمہ اور حال یہ ہے کہ وہ ان قوموں کو جو بالکل جاتی رہیں اپنے آگے دیکھتا ہے کہ وہ ایسی رہ گئیں جیسے خشک گھاس جو پیکر ٹھس کے ملتی ہو گئی ہے۔	
وَيَحْتَرِبُ الدُّنْيَا فِلا	تَوْسُرًا يَدَاوُمُ وَلَا نَعِيمُ
تخریب اصلہ تخریب خذت اموی التاین ترجمہ اور دنیا خراب ہوتی جاتی ہے روز بختری بیشہ رہتا اور نہ نعت۔	
كُلُّ امْرٍ سَتَّيْمٍ مِنْهُ لَيْسَ مِنْ اَوْ مِنْهَا يَسْتَيْمِ	

الایم من لزوج لزوجہ اور انہی واقفل امہم ثم ترجمہ ہر مرد مقترب اس کی بیوی اسکے مرنے سے زانیہ
ہر عاوی کی باہر مرد بیوی کے مرنے سے زندہ ہو جاوے گا خلاصہ کہ موت ہر شخص کے لیے اگر مرد مقترب یا عاوی

ما علمہ لذیذ ذلید ایضاً کلہ امر الولد الیٰہم

انکل نقدن المیب والستکن فی افضل لذی ولد والنصب الولد ترجمہ فسر زہد کے والد کہ اس بات کا علم
نہیں ہو کہ کیا وہ اپنے فرزند کو کم کرے گا یا اس کا فرزند تمہاراں کو کم کرے گا یعنی والد پہلے مرے گا یا بیٹا۔

والحرب صاحبھا الصلیب اعلى ثلاثیہا العزوم
من لا یملئ ضارستہا وکدی الحقیقہ لا یخینم

الحرب بتدو صاحبہا فرغ علی الابتداء والصلیب الصلب التزی نقبہ الاول وتلال الحرب شدائد الحرب والفرج
بالغۃ العلام نقبہ الثاني والوصول خبر صاحبہا والجلۃ خبر الحرب وضرر الحرب اعضہا والحقیقۃ ایضاً علیک حفظ
وقام کفص وقولے ترجمہ اور مرد جنگی ارادہ کا پورا شدائد جنگ میں توی مضبوط وہ ہے جو جنگ کی پیش زنی سے
دل تنگ نہوا اور وقت حایت امر واجب کہیت ٹھہرے۔

و اعلم بان الحرب لا یستطیعہا المرء الخسوف

المرء کلف الشیطان التخنن والسوم من سیم من المکارہ ترجمہ اور اس بات کو سمجھ لے کہ لڑائی کی طاقت توڑنا
پھجھورے بیصبرے کہبت کو نہیں ہوتی

والخیل اجودھا المناہب عند کتبہا الاثر وم

ان اہتہ التقابلۃ فی العدد والرکض والکبۃ الذنقۃ فی الجری السیرع حاو اکل الخیل والا ازوم بالجمیۃ العسوف
علی یدۃ البلام ترجمہ اور گھوڑوں میں عمدہ وہ گھوڑا ہے جو گھوڑوں کا دوشہ میں مقابلہ کرے اور نگاہوں پر

وقال منقذہ الہلالی

آئی عشر عیشۃ اذا کنت منہ بین جبل و بین منبج حیل

اکل اللؤلؤ والروحک القرب ترجمہ میری زندگی کی کیا خراب زندگی ہو جب کہ میں اس میں درمیان مقام
قرب کوچ کے ہوں میں نے ہمیشہ کا کوچ و مقام باعث تخی زندگی گئی ہے۔

اکل فی من البلاد کانی طالب بعض اہلہ بنحوہ

رفع الطریق الماسع والضمیر المجرورہ والذحل بضم الذال بالعموہ وبعہا حاجع زحل و ہواکا ترجمہ شہر وکی
ہر سرک کجوری ہے کہ اگر کسی وہاں کے رہنے والے سے جگہ انتقام لینا ہے یعنی شہر وکی سرکار ہرین
کعبہ اور ہر ایسا ہر ایسا ہر ایسا طالب انتقام۔

منقذہ الہلالی

ما از فی الفضل و الشکر ما لا	اكتفت النفس عن طلائع الفضول
ترجمہ میں بزرگی اور شرافت سوائے اسکے نہیں جانتا کہ تو اپنی طبیعت کو فضول چیزوں کی طلب سے روکے	
و بلائہ حمل الایادی وان تسمع	مناؤث بہ من مدینل
الملیل النعم ترجمہ اور زیر بار احسان ہونا ایک بلا مرہم ہے اور یہ کہ تو نے کوئی احسان بجز کسی دینے والے کی طرف سے دیا گیا ہے۔	

وقال محرم ابی شاذلی

اذا انت اعطیت الغنی اثم لم تجدنا	بفضل الغنی الفیت مالک حامدا
ترجمہ جب کہ تو شمالی عنایت کیا جاوے پھر تو اپنی حاجت سے نادم لوگوں کو نہ بخشے تو تو ایسے حال میں پایا جاوے گا کہ کوئی تیری تعریف کرنے والا نہ ہوگا۔	
اذا انت لم تترك بجنحتك بعضا	یریب من الاذنی زماک الا باعدا
مگر دگر و گھر در برابر او ہمہ آقاہ و والدانی الا قرب ترجمہ جب کہ تو اپنے پہلو سے نوزی اور شہ سے شخص کا جو تیرے پاس بیٹھا ہے مقابلہ کرے گا تو دور والے تیرے تیر مارینگے یعنی خود داری سے رہنا چاہئے۔	
اذا الحلم لم یغلب لك الجمل لم تنزل	علیک بروق حجة و سوا عدد
کے حمل من البتدر والحلم الكثير و کنی بالبرق والرعد من ہند یا اناس ترجمہ جب کہ تیرا علم تیرے جوہل پر غالب نہ رہے گا تو تجھ پر بہت سی جگلیان اور عدد ہمیشہ چمکا اور کر کا کرینگے یعنی تجکو تیرے بڑھاہ ستیا کرینگے جس علم کا استعمال ضرور ہے۔	

اذا العزم لم یفزع لك الشک لم تنزل	بجنیبا کما استتلت الجنیة فاشد
العزم النصیر فی الامر والجنیب المجنوب من جنبہ اذا قاده الے جنب کینی عن الطبع و استتلی استتج و الجنیة ما یقاد بالجنب من النائة و النائة تقض السائق ترجمہ جبکہ مادہ کی جنگی تیرے شک اور تردد کو کھول نہ دے گی تو تو ہمیشہ اور دن کا تابع رہے گا جیسا کہ اس ناقہ کو جسکی ہمارے کراگے آگے چلتے ہیں ان کا کھینچنے والا تابع کر لیتا ہے۔	
وقل عننا عندک مال بجمعتہ	اذا صار میراثا و واراک لاحد
اثننا بالجمہ مفتوحا مصدر عنی عننا ذونع عنہ والحدہ و فتنہ ترجمہ جو مال تو نے جمع کیا ہے بجز کچھ مفید نہ ہوگا جبکہ اور دن پر بطور میراث تقسیم ہو گیا اور تجھ کو دفن کرنے والے نے دفن کر دیا۔	

اذا انت لم تترك طعاما تجبه	ولا مقعدا اند عملہ الولا عد
تجملت عارا لا یزال یشبہ	سباب الرجال نثرهم والقصاب

مخبر ان شاذ

الولاء الامار وكنى بعن المجلس الكريم وجملة ليس كما قيل وشب النار وقد المراد الاظهار ترجمه جب کہ تھا ہے
محبوب و مرغوب کھائے کو اپنے مہمان کے لیے بہنیں چھوڑ بیگا اور نہ اس کو عمدہ مقام پیشنے کے لیے دو بجا تو ایسے عار و
نگ کا لباس پہنے گا جسکے مردوں کے دشنام اور باجوہ انکی شر اور تصدیق میں نبوی ظاہر کریں گے۔

وقال آخر

وَبَلَغَ إِذَا ابْتِغَابَ مَعْلِي شَهْدٌ
مَعَ الْكُثْرِ يُعْطَاةُ الْفِتْرِ التُّلْفَانِ

یقال بیل ارزا دمی علیہ ویستعمل تارقی موضع الدع وسند قول علیہ السلام ولیہ مع حرب و ہنا لک فانه یصح
الشباب و میثتہ حال اوتیر و اکثر بالضم المال اکثر و السلف کنا یتد عن السنی و الندی المراد ترجمہ کیا عمدہ
ہیں جوانی کے فرے جب کہ وہ اچھی زندگی دو دستندی کے ساتھ ہو جو فرج کرنے والے مرد سخی کو دیکھاوے
یعنی جوانی تو مگر سی اور سخاوت کے ساتھ نہایت عمدہ ہے۔

وَقَدْ كَانَ لَوْلَا الْقَلُّ طَلَدِخٌ اِنْجَدَا
وَقَدْ يَبْعَلُ الْقَلُّ الْفِتْرَ دُونَ هُنَا

العقل الجبس والقيل بالضم فله المال والهم القصد والاخذ جمع نجد وهو المكان المرتفع يستار للجد ترجمہ اور کبھی انکلاس
جو ان مرد کو اسکے قصد اور بہت کے وقت تک لیتا ہے اور وہ جان مرد ایسا تھا کہ اگر اس کو فدا کرنا کلاس نہوتا
تو بڑے بڑے امور کا قصد کرتا اور ان کو پورا کرتا

وقالت حرقه بنت النعمان

حرقه بضم اللام لفتح الحاء في اسمها بنت النعمان بن منذر النخعي ملك الحيرة والشدت ذم بين البيهقيين بين يدي
سعد بن وقاص رضي الله عنه.

بَيْنَا نَسُوْسُ النَّاسِ وَالْمُرَامُنَا
اِذَا غَنِيْنَا هُوَ سَوْفَةٌ لَنْتَصِفُ

مينا کلرہ استعمل فی المفاجاة و ہے من ظروف الزمان واذا المفاجاة و ساس الناس اسلمم و در امر ہم و السوفتہ
من دون الملك ليقو حيث يشار والناصف الخادم ترجمہ اسے مال میں کہ ہم لوگوں کے معاملات دست
کرتے تھے اور حکم اور اختیار ہمارا تھا ناگاہ ہم ان میں رعیت بن گئے کہ انکی خدمت کرتے ہیں

فَأَبَتْ لِدُنْيَا لَا يَدَاؤُمُ تَعِيْمَهَا
تَقَلَّبَتْ تَارَاتٍ بِنَا وَتَقَوُّتْ

میں اپنی التحقیر ترجمہ سو دنیا کا برا ہو جسکی نعمتون کو قیام نہیں ہو اور ہمارے حالات کو لوٹ پوٹ کرتی ہے اور
ہمیں پروردگاری کرتی ہے۔

وقال الحكم بن عبد الاسدي

۶۰

حرقه بنت النعمان

الحکم بن عبد الاسدی

اَطْلُبْ مَا يَطْلُبُ الْكَرِيمُ مِنَ الرِّزْقِ لِنَفْسِهِ وَاجْمَلِ الطَّلِبَ	
ترجمہ میں اپنے لیے ایسی روزی طلب کرنا ہوں جیسا بھلا مانس طلب کرنا ہو اور طلب عمدہ کرنا ہوں یعنی جس میں نبی امانت نہ ہو	
واحلب القنوة الصنعة ولا	اجهد اخلاف غير فاحلبا
القنوة الغزيرة اللبن من التوق والشار. والصنعة مثله وجه الدابة اذا فطخ جده او جده اللبن اذا فطخ زبده كل ذلك منها يصح بهنا استثمار والاخلاف جمع خلف وهو طرحة ضرع الناقة تصب جلا على التيسر ترجمہ میں دو دو میل نانوہ کو دو تیار ہوں اور اس کے اندازہ کے سر ہائے پستان کو دو ہونے کی تکلیف نہیں دیتا ہوں یعنی میسر معاملہ اسمیائے باہر سے رہتا ہے اور انھیں سے اپنی کارروائی کرتا ہوں تاکہ نکلنے سے سرور کار نہیں رکھتا۔	
إني رأيت الفضة الكريمة اذا	رغبت في صدقعة ترغبتا
ترجمہ میں نے سخی جان مرو کر ایسے حال میں دیکھا کہ جب تو اس کو احسان کرنے کی طرف رغبت دلائے تو وہ اس طرف رغبت ہو جاتے۔	
والعبء لا يطلب العلاج ولا	يعطيك شيئا الا اذا ترغبتا
ترجمہ اور ظلم کسب نہ بلننامی کی خواہش نہیں کرتا اور کچھ بھی نہ دے گا کہ جب تجھے ڈیوے۔	
مثل الحمار الموقع السحور ولا	يخس من شيئا الا اذا امر با
الموقع الذي في ظهره آثاره والسور مصدر وصف به بالانترجمہ جیسا بارگذا ذیل گدھا چاہا نہیں بلنا کر جب کہ پٹیا جاوے۔	
ولما اجد عود الخلائق الا الداء : بين لنا اعتبرت والحسبا	
العروة من الدرود الكوز ما يقبض به المراد به ملاك الشئ والخلائق العادات والاعتبار التامل ترجمہ اور جب کہ میں نے تامل کیا تو عمدہ مادوں کا ہمارا دور وقت طیرہ سولے دین اور حسب بینی نیکو کاری اور کوئی چیز نہیں ہائی	
قد يخرق الخائف المقيم وما	شده بعنق رجلا ولا قتلا
انفس الناة القوية والرجل مركب البعير والقتب الاكاف ملي قدر سام الجمل ترجمہ کبھی شخص امام طلب شہید روزی پہنچائی جاتی ہے حال ایسے کہ اس نے کبھی اونٹنی پر پالان اور عرق گیر نہیں کسا۔	
ديحرم المال ذو المطية والذئخل ومن لا يزال معتذرا	
ترجمہ اور کبھی مال سے محروم کیا جاتا ہے اونٹنی اور کجاوہ والا اور وہ شخص ہمیشہ سفر کرتا ہے۔	
وقال آخر	

إيايتها العام للذي قد را بنى | انت الفداء، اء لذكرو عام اذ لا

راہی آذانی و اوحی و اول لغت عام و الالف للاشباع ترجمہ اسے سال حال کرنے سے بجز تکلیف دی اور محتاج کر دیا
تو سال گزشتہ کے ذکر پر نفا ہو چکا ہے کیونکہ وہ تجھے بہت اچھا تھا۔

انت العناء لذکر عام لم یکن | محسنا ولا بین الاحببہ زینکلا

زیر فرق ترجمہ تو سر بان ہوا اس برس کے ذکر پر جو محسوس نہ تھا اور نہ اس نے دوستوں میں تعزین کی تھی۔

وقال الفرزوق

اذا ما الدهر جتر على انا برك | كلا يكلاء انا خ با خرينا

الکلا کل جمع کلکل و ہر صدر البعیر و انا خ الجمل برك لازما ترجمہ جبکہ زمانہ اپنے سینوں کو ایک قوم پر کھینچ لینی
ان کو دبا دے اور تکلیف دے تو اور قوموں پر بیٹھ ہی جاتا ہے اور بالکل دبا لیتا ہے۔ خلاصہ یہ کہ جب زمانہ ایک
سناٹا ہے اور ان کے پیش کو مکد کرتا ہے تو اسکی عادت معروفہ ہے کہ اور دن کے ساتھ زیادہ برائی
سے پیش آتا ہے۔

فصل للشامتين بنا افيقوا | سيقف الشامتون ما لقينا

ترجمہ سو تو ان لوگوں سے جو ہماری مصیبت سے خوش ہوتے ہیں کہہ دے کہ ہوش میں آؤ و مغرب ہوش
ہونے والے بھی ان جیسے معائب سے یسین گے جیسے ہم ان سے ملے۔

وقال الصلتان العبد

اشاب الصغیر و افنى الكبير | كره العداية و مرا نعشى

ترجمہ مسج کے بار بار آنے اور شلم کے گز جانے سے بچنے کو جوان اور بوڑھے کو فدا کر دیا۔

اذ السله عا هرت يومها | الو بعد ذلك يوم فنته

ہر در جملہ ہر ما لفتے اشاب ترجمہ جبکہ ایک رات اپنے دن کو بوڑھا اور قریب الفنا کرتی ہے تو اسکے
بعد ایک روز جوان آجاتا ہے۔

شردح و تغذ و يطاجتنا | و حاجه من عاش لا تنقص

ترجمہ ہم اپنے کاموں کے لیے شام و صبح ملتے پھرتے ہیں اور زندہ کے کام پورے نہیں ہو جکتے یعنی
ہمیشہ تھے ہیں۔

وسيلبه الموت آشوا به | و يمنعه الموت ما يشتم

انفوق

ملتان السیدی

برکت تو دے بعد جانے آبرو کے۔

احتمال للمال ان اودى فالكسبه | نسبت للعوض ان اودى بمحتمال

اودى بلك ترجمہ اگر مال ہلاک ہو جاوے تو اس کے حاصل کرنے کی میں تدبیر کرتا ہوں اور اس کو حاصل کر لیتا ہوں اور اگر آبرو جاتی رہے تو اس کے حاصل کرنے کی کوئی تدبیر نہیں کرتا کیونکہ وہ جا کر پھر نہیں آتی۔

تم باب الاکاد

باب الشیب

الشیب ذکر الشاعر المرثیة الحسن والاخبار عن تصرف ہما بید و لیس ہوا الغزل وانما الغزل الاشتہار بمرثیات النساء والشیب الیہن والشیب ذکر ذک و الذکر والجمہور

قال الصمیعی بن عبد القشیری

ومن حدیث ذہب الابیات انہ ہوی بنت عم لہ یقال لہا یا فظہا الی عمر فرز وہ ایا علی خمین من الابل فجار الی بیہ فسأ ذلک فساق عنہ تسعا و اربعین فساقہا الی عمر فانی بن یقظہا الاکلکالج ابوہ ولج عمر فقال واعد ما رأیت انہم منکما جمیعا وانی لا انا ان انت تمکنا فحل الی الشام فتتبعتا عنہ فقال۔

خذنت الی مرثیا و ففسک باعدت | حذر ارت من رتا و شعبا کما معا

الحسین بالمشوق واد و ففسک للممال و منہ باعدت بعدت الشیب الربط و معام فروع المحل علی الجفریہ بنی لہ معا بمقتضی ترجمہ تو اسے صدمہ تریا کی طرف مشتاق ہو گیا حالانکہ وہ تیری طبیعت نے مجھے ملاقات ریا کو تجسے دور کر دیا ایسی صورت میں کہ تمہاری دونوں کی قوم ایک جگہ مجتمع تھی۔ خلاصہ یہ کہ آپ کو طامت کرتا ہوں

فما حسنت ان تانی الا مرطاطعا | و تخزج از دع الصبا بة اسمعا

ترجمہ سو یہ بات اچھی نہیں ہے کہ تو امر محبت کو برکت تمام قبول کرے اور تو کھسب جاوے اس امر سے کہ طاب عشق تمکو اپنی آواز شنادی اور ڈراوے یعنی جب تو فراق محبوبہ کا اپنے اختیار سے ترک ہو جاے تو اب تمکو کھسبانا چاہئے۔

رفقا و دینا لجد او من حیل با یحی | و ذلک لنجود عندنا ان یؤدعا

ترجمہ اس میرے دوستو پیغمبر اور بچہ کو اور ان لوگوں کو جو ممکن تھی میں اترے ہوں ہیں نصحت کرواؤ ہمارے ان تو یہ ستر کر کے کہ بچہ نصحت کیا جاوے۔

بنفسہ تلک الا مرثیا الطیب الی الربا | و ما احسن المصطاف والمترتبا

صمعی بن عبد القشیری

اصطلاح الرجل اذا قام بکمال فی الصیفة والمصطاح موضع المصراع مکان الاقامة فی الزین ترجمہ
میری بان اس زمین پر قربان کیا عمدہ اس کے ٹیلے میں اور کیا اچھی اسکی قیامگاہیام کر ما اور موسم بہار کے ہر

فلیست عشکات الحلی برداجیر | الیکت ولا کن خیل عینک تدعنا

ترجمہ اور شاہین مقام حلی کی تیری طرف واپس آنے والی نہیں ہیں مگر تو اپنی دروڑوں آنکھوں کو چھوڑ کر
بہتی ہیں اور اس ندیہ کے جھکو کچھ راحت پہونچے۔

ولما رايت اللہوا عرض دونا | وجاتک بنات الشوق یحینن دونا

البشر بالک جبل بالخیرة وارض بنی عرض وجاتک سن الجولان وبنات الشوق یا لولد منہ من الکر واکبار
وحن حیننا اذا بکی ورض جمع نازع اقال نامة نازعة اذا حنت الی مرها با واطا بنا۔ ترجمہ اور جب کہ میں نے دیکھا کہ
کوہ بشر بہار کے گئے اٹھو گیا اور شوق کی بیٹیاں یعنی کرب و مضطرب مرد نابے زمین اور مضطرب ہوں کہ کمال
اشتیاق وطن رونے ہیں۔

بکت عینی الیسوی فلما دجھما | عن الجمل بعد الحلیہ منسکتا معا

الجزء جواب لالی البیت السابق وخص الیسری لما انہائی جانب العقب اولاً لان کان اعور والعین العور اذ
وانسبت العین سالت ترجمہ میری بائیں آنکھ روئی سو جب میں نے اس کو بعد علم و بردباری کے باوجود جبل و
نادانی باوجود علم اس بات کے کہ وہ رونے سے نہیں رُکے گی رونے سے روکا تو دونوں نہیں رونے لگیں

تکلفت لحوالی سحتی ووجدتہ | وجعت من الاصفاء لیتنا واخلنا

تلفت التفت ووجعت سادس الفعل الثانی لوجعتی والاصفاء الامالة والیت صفحہ الغنق والا نضع عرق علیہ
فے الرقبة منصوبان علی التیتر ترجمہ جب کہ اپنی قوم سے میں جدا ہوا تو مڑ مڑ کر میں نے اسکی طرف دیکھا تاکہ علم
و اس نانا ہر بیان تک کہ میں نے اپنے آپ کو ایسے حال میں پایا کہ بار بار مڑنے سے سیرکارا کہ گردن اور
رگ گردن دو کرنے لگے اور میں نے کہا کہ عجب واپس آنے کے لئے یہ شکل ہوگی کہ بعد روانگی مڑ کر دیکھیں
اور یہ ایسی جمع بسبب عشق کے تھی۔

داؤد کوا یا کام الحلی شدا استثنی | علی کیدی من خشبہ ان تصدنا

ترجمہ اور میں ان دنوں کو یاد کرتا ہوں کہ مقام سے میں معشوقہ اور میں ایک جا بیٹھے تھے اور چہرے
بلکہ کی طرف رجوع کرتا ہوں اس خوف سے کہ کہیں اس صدر مفرق سے پارہ پارہ نہ ہوا۔

وقال آخر

ونیت لیلة رسدک بشفاعتہ | الی فہذا نفس لیلة شفیعہا

ترجمہ میں مجھ رویا گیا ہوں کہ لیلی نے میرے پاس کسی شخص کو اپنی سفارش اور معافی تقصیرات کے لیے بھیجا ہے۔
سزا دینے ہی اپنی سفارش کیوں نہ ہوئی۔

اَاكْرَمُ مِنْ لَيْلَى عَلَيَّ فَمَتَنَنِي بِهَا الْجَاهَاةُ اَمْ كُنْتُ اَمْ عَلَا اَطْيَبُهَا

ترجمہ کیا وہ شخص سفارشی میری نزدیک لیلی سے زیادہ قابل تکریم ہے کہ لیلی کے ذریعہ سے میرے دربار پر اپنا رتبہ بڑھانا چاہتی ہے۔ یا میں ایسا شخص ہوں کہ اس کی اطاعت نہیں کرتا۔ خلاصہ یہ کہ لیلی کو اس پر ترجیح دینا ہے۔

وقال ابن الدمنية

اَمَا يَسْتَفِيحُ الْقَلْبُ اَلَا اَنْبَرِيَا لَهْ تَوْهَمُ صَيْفٍ مِنْ سَعَادٍ وَرَجِيحِ

الہمزہ للاستفہام ومانافیتہ وانبریاشے عرض و التوہم التصور و اراہ بالصیف العصفی ترجمہ کیا میرا یہ حال ہے کہ دل محبت کے نشہ سے افاقہ نہیں پاتا مگر تصور قیام گاہ ایام گرام و ایام ہمار سعاد کا پیش آتا ہے یعنی ان معاملات کا تصور جو ان مقامات پر گزرے بوقت افاقہ بند چھٹانا ہے خلاصہ یہ کہ دل ہریشہ ان خیالات میں ڈوبا رہتا ہے سوا یہاں نہیں ہونا چاہیے

لِخَارِجِ عَزَا اَطْلَالِهَا الْعَيْنُ اَنْدَا مَتَّعْتُمْ اَطْلَالَ عَيْنِكُمْ تَدْبِعُ

المداع المنع والاختفاء والاطلال الابل المدد انما الليطان طلساجد لابل الورد الائل والشارب والماقر ترجمہ میں نے اپنی آنکھ کو سعاد کے گنڈروں سے چھپاتا ہوں کیونکہ بیشک یہ بات ہے کہ جب تیری آنکھ اس کے گنڈروں کو دیکھے گی رونے لگے گی خطاب بطور التفات ہے۔

عَدَّتْ بَهَا وَحِشًا عَلَيْهِمُ اَبْرَاقُ وَهَذِي وَحُوشٌ اَصْحَتْ لَهَا تَدْبِعُ

ترجمہ جیسا کہ میں نے کہا ہے میں نے سابق ایسی حور تو کو دیکھا تھا جو نفرت اور صفائی اور حسی میں مثل حوشی جانوروں کے تعین کرنے کے نمبر پر برقع سے اور یہ جنگلی جانور جو اب آہیں ہتے ہیں برقع پوش نہیں ہیں۔

وقال آخر

خِيَارِبِ اِنْ اَهْلِكَ لَمْ تَرَوْهَا مَتَّعْتُمْ لَيْلَى اَمْ تَرَا عَطَشَ قَدِيمِي

الہاتہ الاس وخصبها العطش لانہا محله عندہم واراہ ورتی الہاتہ شفا وقلیدہ ترجمہ سوائے خدا اگر میں ایسوا حال میں مر گیا کہ تو نے میری کھوپڑی کو جس سے پاس پیدا ہوتی ہے آب وصال لیلے سے نہ کیا تو میں ایسے حال میں ہوں گا کہ کوئی قبر میری قبر سے مانجھے زیادہ پر ساسی نہ ہوگی۔

ابن الدمنية

آخر

وان ان عن ابي سلت فانما تسليت عن بايس ولما اسل عن
 ترجمہ اور اگر میں لیے کہ بھول گیا تو میں یک سبب اسیدی کے بھول گیا نہ سبب صبر کے۔

وان ياتك عن علي بن ابي طالب
 ترجمہ اور اگر میں سے کسی قسم کی بے پروائی اور لیری ہو سو بہت بارش کی بے پروائی تمام اہل سے تری
 ہوتی ہے مگر میں کسی اور مشوقہ سے ملکہم سے بے پروائی ظاہر کرتا تو وہ میں افسانہ لیری ہوتی کیونکہ وہ تیری
 قائم مقام نہیں ہو سکتی

وقال آخر

يوم ارحلتك برحله جبل برد عتي والعقل متليء والقلب مشغول
 یوم مشغوب بعقل مضمر والا ارحال شد الاصل علی البعیر والبرزخ کسا طبعی علی ظہر البعیر تحت الاصل للکلا تیفریر
 بالاصل والتله من الولد وبرزخ اب العقل ترجمہ وہ دن یاد کر کہ سبب بیہوشی کے جو فراق کے خوف سے
 تھی اپنی سواری کا گجاوہ قبل رکھنے عرق گیر کے کس لیا اصل یہ تھا کہ عقل زائل تھی اور دل بٹا ہوا یا لگا
 ہوا بسبب شدہ غم کے۔

لقد انصرفت الى انصوي لا بعشمة
 انصو البعير المنزول وبعته حمله على السير ولا اثر الخلف والحيث مركب النساء كالحجر وغدا ساقى الغداة والعقل
 الشدوني العقال ترجمہ پھر میں اپنے ذیلے شتر کی طرف متوجہ ہوا اس غرض سے کہ میں کو ان سواریوں کے
 پیچھے جو صبح کو روانہ ہوتی ہیں ہنگاموں ایسے وقت میں کہ وہ اسکیل لگا ہوا تھا خلاصہ یہ کہ اپنی بیہوشی کا بیان
 کتابت کے سبب اسکیل کو لینی بھول گیا جیسا کہ اردو کے شاعر نے اپنی بیہوشی کے بیان میں کہا ہے
 کہ سناسہ پہلی ناسخ تو چندن زیر پا۔

وقال جرير العود

هو عامر بن المارث النمزي ولعبت لقره نجا طلب امر آتیه فنا خذ را یا جارتی فانسى ۴ رایت جریر العود وقد
 یعنی انہ کان آخذ من جلد العود وسطاً یضرب به نساہ والعود الحسن من الابل والجران باطن عن البعیر والداجر۔

ایا کذباً اکادث عشية غروب
 من للشوق اثر الظاعنين تصدق
 ایا حروف النوازل السادی محمد و ف ای یا قومی انظر و البکاء و البکاء کادت نعتہ و ارادہ بکبہ و غرب جبل بالشام کاوا
 مجتہدین فیہ فخر لواء حزمین فاتباع احد ہما و صاحبہ معہم و اتام احد ہما الاستعداد و ۴ میں فیکے الحالۃ الراءتہ

بجاء

جران العود

فی انشاء ذلک وسمیع ذلک یمن ویشقان ترجمہ اسے میری قوم اس میرے چکر کر دیکھو کہ برکت شام تمام غربت جان سے میرا محبوب مجھ کو چھوڑ کر روانہ ہو گیا شوق سے جو جانے والوں کے پیچھے تھا قریب تھا کہ بارہ بارہ ہرجا دے۔

تَحْسِبُهُ مَا يَمْنَنُ اِقَامَهُ بَعْدَ رَيْبٍ مَعَاوِدًا وَلَا يَمْنَنُ مَضِيًّا مَسْتَشْفِيًّا

ترجمہ اس شام کہ کہ ان لوگوں میں جو تمام غربت میرے ہمتے بارگاہ بجانے قافلہ سائبان کے قیام تھا اور ننان لوگوں میں جو پہلے پہلے گئے تھے بانتظار بلانے پہلے قافلہ کے یعنی ہماری طلبی تھی۔

وقال الحسين بن مطهر

لقد كنت جلدًا قبل ان تودى ليلوى على كبدى جمرًا بطيًّا نحو دها

الجلد الشد يلقوى والجمع حجرة وهي النار الموقدة والضمير في مزد با ترجمہ بخلا میں ایک مضبوط قوی شخص تھا اس سے پہلے کہ میرے بگڑے برفراز ایک بھر لکھی تاکہ جو بہت دیر میں بھیجتی ہے روشن کرے مگر بہت کمزور ہے

وقد كنت ارجوان تموت صابتي اذا فذل مت بائها د نحو دها

ترجمہ اور مجھ کو امید تھی کہ میرا شوق جاتا رہے گا اور مر جاویگا جبکہ اس کے مرنے کے دن اور زمانے آریں گے یا جبکہ اس کے دن اور زمانے پڑنے ہو جاویں گے مگر انسوس ایسا ظور میں نہ آیا۔

فقد جعلت في حبة القلب الحشا اعماذ اليهودى قولى بشوق يعيدها

حبة القلب هي العلقة السوداء في جوفه والعباد جمع عبدة وب مطر اول السنة اول مغفولى جعلت وقولى مجهول من اولية بكذا اذ امرت به وبتحليل ان يكون مطر الولى وهو المطرة الثانية وهو في موضع الفعل الثاني والى المستكن في ياميد والشوق والنصب للعباد ترجمہ سو اس شوق نے میرے سویدائے قلب اور اعضائے باطنی میں اتنا محبت برسا دیا جو بسبب شوق غیظم کے کہ جو اس کو ٹوٹا ہے درد کیا جاتا ہے یا دو بارہ برسا یا جاتا ہے۔

بسود نواصيها وحمير الكنفا وصغير ترافيه او يفيض خندا نفا

انظرو متعلق بقول تموت او جعلت وانما جازان جمع سود وحمير وغير بيان کہ ہم مسندۃ الی انظار مگر نہ علی وزن العنصر بخلاف الجمع السالم اذ لا نظير له فی الاسماء المفردة فلما تجر مررت برجل قاهدين فلما ساء دارا و بان صبيشتر جمع الراس وصفره التراتی کنایہ عن التعلی بکلی الذہب الصفیر ترجمہ میرے دل میں محبت کا باران برسا دیا برو معشوقان سے سیاہ کے اور اسی سخن اور سنائی بہتیلیوں ادائیگی زد و حجابوں کے کہ جو بسبب پہرنے پر پڑے ہیں اور ان کے سفید اور گورے خسلو کی۔

مختصرة الاذاسا طرانت عقودها يا حسن ممنا ذيتنفا عقودها

ترجمہ وہ عمدتین با یک کمزور ہیں کہ انہوں نے اپنے ارون کو اس سے زیادہ زمیت دی کہ کہ کبھی ان کے

سین بن علیہ

ہا ملنے سے ان کو زینت دی کر۔

یخنینا حتی نزلت فلو یسنا	رفیع الخصال بات ظل یجودھا
--------------------------	---------------------------

سناہ اذا وعدہ و ترف و تفرغ و التوازی کساری خیری البر والظلم الطر الخفیف و جاد با سقا با ترقہ جمہ وہ عودتین ہم کو امید وار وصال کرتی ہیں یہاں تلک کہ ہمارے دل اہتر نفاصل کرتے ہیں جیسے وہ جنگلی خیری جس کو ہلکا سینہ تر کرے۔

وقال ابو صخر البندی

اما والذی ابکی او اضحک والذی	امات واحیا والذی امر بالامر
لقد ترک لکنی احسدا الوحش ان اذ	الیفین منها لا یزعمها الذعمر

اما رحمت نبیہ والواو القسم و راعا افزہ تر جمہ آگاہ ہو قسم سراسر ذات پاک کی کہ وہ جس کو چاہتا ہے رلاتا ہے اور جس کو چاہتا ہے ہر ہنساتا ہے اور قسم اس کی کہ وہ جس کو چاہتا ہے اڑتا ہے اور جس کو چاہتا ہے جلاتا ہے اور قسم ہے اس کی کہ جس کا حکم واجب التسلیم ہے بیشک میری محبوب بنے چکوا ایسے حال میں کہ چھوڑتا ہے کہ میں وحشی اور تو اس بات کے حد تک سہولت کر میں انگو با ہم مانوس دیکھتا ہوں کہ ان کو خوف نہیں ستاتا میں تہنا اور ہر وقت خوفناک رہتا ہوں۔

فيا حببها زندي جوتي كل ليلته	ويا سلق الايام موعداك الحشوي
------------------------------	------------------------------

الجوی مرض الموت والسلوة مصدر سلی معنا فاصبر منه ونسبه والا ضاقت الایام من اضاقة الصدر الی السبب ترجمہ پس اے مشوقہ کی محبت میری سوزش درونی کو ہر شب پلا اور اے محبوبہ کی فراموشی جو بسبب گندے زمانہ کے سب دستور عشاق کو ہر جاتی ہے تیری ملاقات کی جگہ ہر شہرے یعنی اس دنیا میں تو ممکن ہی نہیں ہے کہ میں مجبور ہو کر بھول جاؤں۔

بحببت لسعی الدهر بیئنی و بینها	فلما انقضت ما یبیتنا مسکن الذہر
--------------------------------	---------------------------------

ترجمہ نمانہ کی سعی اور دہانہ نمانی سے مجھ میں اور میں جگہ تجویب و سبب وہ معاملہ جو مجھ میں اور میں ستا گزرا گیا تو زمانہ ہی چین سے بیٹھ رہا یعنی ایام وصال میں نمانہ و رشک دوائی اور تفرقہ نمانی میں سعی کرنا اور جبکہ فراق ہو گیا نمانہ کو آرام ہو گیا۔

وما هو الا ان اراها فجاء	فابھت لاحرف لاری ولا سکر
--------------------------	--------------------------

انصیر لہا ہر الخوردا المطلب و بہت تخیر و بہت منصوب مطلقا علی ہاری ترجمہ اور مقصد و میل سوائے اسکی نہیں ہو کہ مشوقہ کو دیکھ لے اور شہدہ و جہان کو طرا رہاؤں کہ جبکہ قدرت بھلا برکتی یا قرینہ کا لکی

ابو صخر البندی
التی

وقال ایضاً

تقریباً

بیدا الذی شغفت الفؤاد بک

تغنیح ما القی من الهم

ترجمہ جس ذات پاک نے میرے دل کو تپہ فریفتہ کر دیا ہے اسی کے اختیار میں اس غم کا کھولنا ہے جس میں دست درگ بیان ہوں

ویقرؤ عینی وہم نازحة

ما لا یقرؤ بعین ذی الجلم

التازحة من نحت البیر فاخرت اراحتی فیہ وبالبارناذہ واقلم بالکسر العقل وبالضم النوم مروحمہ میری آنکھ جس کا تازہ پانی بسبب کثرت گریہ کے کل گیا ہے اس مثل میں اس قدر خشک ہے کہ ایسے ما اقل کی آنکھ خشک نہیں ہوتی یعنی آنکھ کا لازمانہ عقل سے جدا ہے۔

ان ارئی واطن ان سترئی

وضع النہار وعلی الخیم

الوضع محرکۃ البیاض وعلی الخیم من قبیل جرد قیظۃ والعرب تصف الیوم شدید البکوار الخیم فیہ ترجمہ میں بسبب شدہ صدمہ محبت کے روشنی روزہ ستارہ بلند ایک جاں بگوتا ہوں یعنی دن کو تازے نظر آ رہے ہیں اور جو کون گمان غالب ہے کہ مجھ پر بھی عقرب یہ حالت دیکھے خلاصہ یہ کہ میرا عشق صادق ہے امید ہے کہ مشورۃ آخر کو میری عاشق ہو جاوے اور جو صدمہ مجھ پر گزر رہا ہے بیسہا سہی گزرے علامہ تبریزی لکھتا ہے کہ شاعر محض کی توہم کو دہا ہے کہ عقرب صدمہ غمخیزی نسبت مجھ پر تم دیکھو گے اور میں تم اس کا انجام خوف کھد ہا ہوں

واللیلۃ منها نعوذ کنا

من غیر ما رفیت ولا ایشم

اشہی الی نفسہ ولو نزلت

مدا ملک و من بنی سدیم

الرفیت محرکۃ العیش فترج بعد ما سکن فی نزوت للنفس وتجوہ بہ بلین من بذیل رہط الشاعر نثرہ حمدہ اور بیشک ایک بات مجھ پر کی طرف سے نے نفس اور گناہ ہماری طرف لوٹ آئے وہ میرے ہی گوز زیادہ پسند ہے اگر وہ اسکے سبب میرا ہی اپنی تمام اشیاء لو کہے اور بنی سہم سے جو میری قوم ہے جدا ہو جاوے۔

قد کان صرع فی المہلانا

فجعلت قبل الموت بالضحی ہما

ترجمہ اسی مجبور موت میں میرا اور تیرا انقطاع کلی مقرر تھا سو تو میرے پہلے انقطاع با اسی میں کی گزرتی

ولتبا بقیت لیبقین جوئے

بین الجوا نزع مضرع جسمی

الجوا نزع الصلوع واضرع اذل ترجمہ بخدا میں جب تک زندہ ہوں میری پہلی نہیں سوزش جو میرے جسم کو زار و زار کر دے باقی رہے گی۔

تبعینہ ان قد کلفنا بجم

اشم افعل ما شئت عن علم

اس آیت

ترجمہ سو تو جان کہ میں نیز عاشق ہوں پھر بعد علم حال واقعی کے جو چاہے سو کرینی مہربانی کی طرف راغب کرتا ہوں

قال ابن اذنیۃ

إِنَّ الْمَتَى زَمَمْتُ فَوَادِكْ مَلِكَمَا | خَلِقَتْ هَوَاكَ كَمَا خُلِقَتْ هَوَىٰهَا

الہوتی یعنی الہوتی ترجمہ اپنے آپ کو خطاب کر کے کہتا ہے کہ اُس مجھ سے جو خیال کیا ہو کہ تیرا دل اُس سے ملے اور سوائے غلطی کھائی کیونکہ تیرے لیے مجھ سے پیدا کی گئی ہے جیسا تو اس کے لیے مجھ سے پیدا کیا گیا ہے پس ایسے خیال کی گنجائش نہیں ہے۔

بِصِنَاعٍ يَا كَرِّهَا الذِّعِيمُ فَصَاهِمَا | بِلِبَاقَةٍ فَاذِقْهَا وَاجْهَلْهَا

یقال باکرہ انا انا ہ کبرۃ والذیم الغرۃ و صاغ اشے صنعة علی صورتہ مستقیمۃ واللباقۃ بالضم الحدیثۃ فی اصل اولیٰ و الذین ضد البلیس ترجمہ وہ گدے رنگ والی ہے کہ خوشحالی اس کے پاس سویرے آگئی مینی وہ پرتو ظن کی امید ہے اور وہ چہرہ پر تازگی و نازکت امارت موجود ہے سو اسکی خوشحالی نے خوبصورتی کے سانچے میں ڈھال دیا ہو لہذا باکرہ اور موتی چیزوں کے یعنی جو چیز باریک بینی چاہیے وہ باریک ہر جیسے کہ اسناک ادب بال اور جو مڑے ہوتی چاہیے وہ موتی ہے مثل ساتن و بانو ہرین کے۔

بِحَبِّثٍ تَحْتِيهَا أَفْقَلْتُ لِمَا حَبِي | مَا كَانَ أَكْثَرَهَا لَنَا وَأَقْلَمَهَا

ترجمہ اُس نے انہی صاحب سلامت کو ہم سے دکھا تو میں نے اپنے ہمراہی سے کہا کہ اس سے پہلے اسکی صاحب سلامت کہ قدر زیادہ تھی اسباب کس قدر کم ہے۔

وَإِذَا وَجَدَتْ لَهَا دَسَاوِسَ سَلَوَقًا | شَفَعُ الضَّاهِبِ إِلَى الْعَيْشِ اذْفَسَلَهَا

ترجمہ اور جب کہ بچکوا اسکی فراخوشی کے دوست آئے ہیں تو پوشیدہ محبت میرے دل سے اسکی سفارش کرتی ہے اور اس فراخوشی کو دوسے بالکل نکال ڈالتی ہے۔

وقال آخر

أَمَا وَاللَّهِ حَبَّتْ لِي الْعَيْشُ تَدْبِي | لِمَرْضَاتِهِ شَعْتُ طَوِيلَ ذَمِّيْهَا
لَيْشَ نَائِبَاتِ الدَّهْرِ يَبِأَدُنِّي | عَلَىٰ أَمِّ عَمْرٍ وَوَلَدًا لَا أُقْبِلُهَا

ایچ القصود و العیش الابل العیش و الارتمار مطاوع الرمی لانہ و اما وہ البیر السریع و الشعث جمع ششوی یعنی سفیرۃ الراس و الذنبل البیر السریع و اذالہ اذ علی حدودہ جبل لہ و ولدہ طلیحہ و اکمنہ منہ و الاقامہ اذ الازالہ العشرۃ و عوفی لانا و الضمیر لنا نایبات او لمرزۃ و لا اقبلہا جواب لغتہم ترجمہ خبر دار ہو قسم ہے اُس ذات پاک کی جس کا سفیر

نکاح

قصہ کرتے ہیں جب کہ اس کی خوشنودی حاصل کرنے کو تیز سرخباد الودہ چلتے ہیں اور ان کا سفر اور تیز زری
 دوازہ ہوتی ہے البتہ اگر حادث زمانہ نے کسی روز بجوام عمر و ہر قدرت اور قابو دیا تو میں حوادث مذکورہ کے قصور
 معاف نہیں کروں گا کیونکہ سبب حصول وصال الادم فراق کے مزے جاتے رہے یا یہ کہ زمانہ نے بجوام فراق
 میں جس قدر مستایا ہو زمانہ وصال میں اس کا اس سے انتقام لون گا اور اگر ضمیر اقبالہا کی عورت کی طرف راجح
 ہوتا ہے یعنی ہونے کا اس مجبور نے بھیر جس قدر ایام فراق میں جوڑ کئے ہیں ان کا اس سے بخوبی انتقام لوں گا۔

وقال آخر

دکنت اذا درست طرفك رائداً نقلبك يوماً العيثك المناظر

تا کہ العموم سے یہ قدم طلب المارو الکلا روا عقبہ او تعد فی العقب المناظر جمع منظر موضع النظر کا اور ہر حمیم
 اپنے آپ کو خطاب کر کے کہتا ہے کہ تو ایسے حال میں تھا کہ جب تو کسی روز اپنی نظر کو واسطے طلب غذا کو
 دل یعنی تلاش مشغولوں کے ہیجتا تھا تو اچھی صورت میں بجکوبخ و قلق میں ڈال رہی تھیں یعنی نہ وہاں تک
 پہنچ سکتا تھا اور نہ ان کو چھوڑ سکتا تھا۔ چنانچہ اسکی تفصیل شعر آئندہ میں کرتا ہے۔

رایت اللدی لاکلہ انت قادر علیہ ولا عن بعضہ انت صابر

ترجمہ۔ تو وہ چیز دیکھتا تھا جسکے کل پر کچھ قدرت تھی اور اسکے بعض سے تو صبر کر سکتا تھا گل سے صبر کرنا تو بڑی مشکل بات ہے

وقال آخر

اقول لصاحبی والعیسیٰ تھوی بنابین المنیفة فانا لفتھار

ہر ہی العقاب اذا وقع علی الصید و معتیر لیسر السریع والبالا لتقدیر و المنیفة ہم بار و الضمار موضع ترجمہ میں اپنے
 ہمراہی سے اس وقت کہتا ہوں جیکہ شتران سفید رنگ ہم کو درمیان آب منیفة موضع ضمیر کے تیز لے جاتے ہیں۔

تمنح من شہیم عسرا دنجدا انما بعد العشیة من عسرا

العرار بالہلات کسحاب بہا البر و ہونہت طیب السح ترجمہ میں اس سے کہتا ہوں کہ شہیر اور بہا رنجہ کی خوشبو
 سے مستقیم ہو کر تو کہ رنج کی شام کے بعد بہار کا کچھ بتا بھی نہیں ملنے کا۔

الایا حبذا الشخات نجیدا دریا روضہ بعد القطار

واهلک اذ یجل الحی نجیدا وانت علی زمانک غیر ذار

یا حرف النداء و النادی مخذوف ہی یا نشے دار یا الریح الطیبة و الروض جمع روضہ و البحر و النجد زری علی طیب
 حار ترض الہلک لانه علف علی ریا بہا جیسا سطران علی نجات تو ترجمہ ہے میرے جی کہ نہ کی خوشبو میں اور اسکے
 باغون کی خوشبو میں بعد بارش کیا اچھی تھیں اور کیا اچھا تھا تیری قوم کا زمانہ جب کہ وہ نجد میں فروکش

ہوتے تھے اور تو اپنے زمانہ پر عیب نہیں لگاتا ہے۔ وصال محبوب سے کامیاب ہونے کے سبب تو زمانہ سے خوش تھا

شہوس ببقضین و ماشعزنا | بانصاف لہن و لا یسراد

السرار آخر الشہر ترجمہ یہ ہے کہ رستے تھے اور سبب اشتغال لہو و لعب کے نہ ہم کو ان کا وسط کی خبر ہوئی اور نہ او آخر کی

وقال آخر

ومما شجانی انھا یوم اعرضت | تولت و ماء العاین فی الجفن حایتہ

اعرضت یعنی عرضت اذابت عرضہا والحائزین حال الدرع اذا سکن فی موضعہ وقد ملاء وکاد ان ینصب ترجمہ اور
بجگہ ان چیزوں کے جنہوں نے جگہ لوگین کیا ایک یہ کہ جس روز وہ وداع کے لئے سامنے آئی تو وہ ایسی حالت میں
واپس لئی کہ اس کی آنکھوں کے آنسو پلکوں میں بھرے ہوئے تھے یعنی محبوب کو ابدیدہ دیکھ کر مجھ پر سخت صدمہ ہوا
کیونکہ رونا میرا کام تھا نہ اس کا اور اشکوں کا تمام لہنا بخوف رقبا کے تھا۔

فلما اعدت من بعد بنظرة | الت التفاتنا اسلمتہ الماحجر

التفاتا مفعول اعدت والی متعلق بنظرة والنصوب لمار العین واسلمتہ فوضتہ والما جرح مجر وہو باید من برع المرءة
اذا التفت و ما حل صدقة العین ترجمہ سوچو کہ آئے دوبارہ جگہ مڑ کر دیکھا تو اس سے ضبط نہ ہو سکا اور اب ہم کو برقع
یا آنکھ کے گوشوں سے زمین کے حوالہ کر دیا فلاح یہ ہے کہ برقع و دل و رفا جگہ زیبا تھا کہ مشورہ کے رہنے سے
جگہ چھین کر رکھا ہوا اور یہ امر ترجمہ کا خوب جانتا ہے۔

وقال آخر

ہو العری عبد العبد بن عمرو بن امیر المؤمنین عثمان بن عفان رضی اللہ تعالیٰ عنہ ولعب بالعری لادکان لیکن مرج
الطائف وہو موضع وقیل کان لہ روی انہ لما مات عمرو بن ابی ربیع الشاعر سیع باریہ بکلی وطم و جہا و تقول ان
لکۃ و ذکر شعا بہا و نسا بہا فقیل لہا طیبی نفسا نقد نشائس آل عثمان بن عفان رضی اللہ تعالیٰ عنہ شی تعالیٰ
لہ العری یجوز حدوہ قالت فانشد فی بعض ما قل فانشد وہا البیتین الآتیین نسوت عینہا و نسوت عینہا الی
السار و قال الحمد للہ الی لم یضع حرمہ۔

ولما رأیت الکا تمحین فقلبعوا | هو انا و ابداد و منا نظرا لہو ذرا

جعلت و ما بی من جفاء و لا قلم | آرزو کہ جو ما و ا ہجر کہ شہدا

الکاشح العبد الذی یضمر العداوۃ فی کثرہ والنظر الشزان فیظہر فی العین غضبا و جلت یعنی لطفت جواب لہ الخیار
العبد و سور الخلق واللقاب بعض ترجمہ اور جب کہ میں نے دیکھا کہ دشمنان جانی ہماری محبت کا محل تلاش کرنے
میں اور ہمارے پیچھے ہم کو سخت اور ترعی نکام سے دیکھتے ہیں تو ایسی صورت میں کہ جگہ درست سے کچھ

بعض اور عادت نہ تھی یہ عمل رکھا کہ ایک روز تہمت لگن اور بیٹنا بھر تہمت سے جبار بہن۔

وقال بعض القرمشیین

ہر ابو بکر بن عبدالرحمن ازہری دکان قد خرج الی الشام فذکر امر رتہ صالحہ بنت ابی عبیدۃ الاسدی وکان
یہرہوا فغضب وجہہ وعاطہ الی المدینۃ فلما رأته رجوت من اہلہا وسمعت الشقرت لاجرم واندلا اسٹارٹیک
بٹے فضاطرۃ الیہا وکان تظن علیہ بالہا۔

بینما نحن بالبلاکث فالتقنا عوا وعا والعیس ٹھوی ہو گیا
خطرت خطرة علی القلب من ذکورات وھنا فاستطعت مفتیا

البلاکث والناع مرضان والہوی وقوع الطیر علی الصید واستقیب لیسیر السریح والہ من مؤمن نصف اللیل اوجیب
ساتھ طرف ٹھنڈت دکان الخطاب کسوۃ ترجمہ اپنی زور جو کہ خطاب کر کے کہتا ہے کہ اس درمیان میں کہ ہم بتیام
بلاکث اور قلع کے شام کی طرف تیز جاتے تھے اور شتر خوب جلد چل رہے تھے کہ ناگاہ تیری یاد کا خیال آدمی
رات کے قریب یا بعد ایک ساعت کے دس گز راستوں میں شام کی طرف چل نہ سکا۔

قلت لیتیت اذ دعانی لک الشقوق وللمجادین حنتا المطیحا

الکاف فی لیسک مفترقہ خطاب بالشقوق والذکر واللام یعنی اے والجمادی من یجد والابل ای لیسو قبایصو
وحش الابل حضبا علی السیر السریح والطنی حج مطیہ ترجمہ سوجب جگہ تیری یاد تے تیری طرف جلیا زمین نے
اس سے کہا کہ میں حاضر ہوں اور وہ دن صدی خوازن سے کہا کہ جاز کی طرف ادنیوں کو تیز سکاؤ اب ہم
سمت شام نہیں جاتے

وقال ابن ہرثمہ

استبق و معاک لایوز البکاء بہ واکففت ہذا مع من عدینک تستبئ

ادوی برہنگہ و فاناہ واتفعل مجرم طے انہ جواب الامر والکاستبان المسابقتہ والجملة حال ترجمہ اپنے اشک
کو باقی رکھ کر رونائے کہ کماکل فنا کر دے کہ اس صورت میں یہ تیرا شغل جانا رہے گا اور تیرا تار بجا دیکھا اور اپنی
دوڑوں آنکھوں کے اشکوں کی جگہ پر روک ایسے حال میں کاشک ایک در سے کہ بنے میں ٹپے جاتے ہیں

لیس الشون وان جادت بباقیۃ ولا الجفون علی ہذا اول الحدیث

الشان مجری الدح الی العین وان وصلیہ وجادت امطرت و ہذا اشارۃ الی البکاء اکثر وا کتوۃ سواد امین
ترجمہ اشکوں کے بننے کی جگہ اگر وہ تھڑی تھڑی برہمن بعد اس قدر کثرت بگا کے باقی نہیں رہتے کی
اور نہ ٹپکے اس شدت گریہ میں باقی برہمن کی اور نہ دھیلے اور سیاہی چشم کے سوا ب رہنا ہر اکمل بند کرنا چاہی

بعض القرمشیین

ابن ہرثمہ

وقال آخر

قد كنت اعلو الحب حينما فلقم نيزك | بنى النقض والابرار حجة علينا

انقض نقض الابرار وهو الاحكام ترجمہ میں ایک زمانہ تک محبت پر غالب آنا بار سوجبت کی اور حیرت من برابر ہوئی ہے یہاں تک کہ محبت بچہ غالب آگئی جس کو میں نے بنا محبت نے اور حیرت والا جس کو میں نے اور حیرت اس کو میں نے یا آخر کو یہ بچہ غالب آگئی۔

اولما ومنكنا خيلنا جنابنا | اسنة على رعم العدا وتصافيا

الجناب ضد القرارة ومنه الاجانب والاراد بالقرارة والرغم خلاف المراد مجاز من الزغام وهو التراب يقال نغم لهم اندهى اوله وتصافيا منصوب على التميز ترجمہ میں نے اپنی اور شوق کی مانند ایسے دو دوست عالم غربت اور عینیت میں نہیں دیکھے کہ خلاف مراد دشمن کے لحاظ دوستی نہایت مضبوط ہوں۔

خيلين لا تزوج القاء ولا تزي | اخليلين لا يروحان التلاقا

بدل من الاول ترجمہ میں نے دو دوست اپنی مانند نہیں دیکھے کہ ہم امید ملاقات کی بھی نہیں رکھتے کیونکہ وہ ظن یاں چھا گئی ہے اور تو ایسے دو دوست جو باہم امید ملاقات نہ رکھتے ہوں سو ان کو ہم دو توں کے کہیں نہیں دیکھے

يقولون من طول اعتدالك بالعدا | بخنك وما تلقى بعيتك شافيا

الاعتدال المساواة ونحوك من الوجدان مرفوع في الاصل اسكن للضرورة وجلة اننى حال سدت مسد الفعل الثاني ترجمہ لوگ کہتے ہیں کہ اس سے کہ تو نے اپنے دشمنوں سے ایک عرصہ تک اعتدال اخلاق کا برتاؤ دکھا ہے باوجودیکہ وہ لوگ حاج وصل ہیں ہم بجا ایسے مال میں پاتے ہیں کہ بجا ایسا شخص نہیں ملے گا جو تیری آنکھوں کو مرض گریسے شفا بخنہ۔

بلى ان بالحنج اللذيم نبت الغض | ان وان لهما القتلك ادينا

الجزع منقطع الودى والنفس نوع من الشجرو والى بنى اللام وما يواسم ان ترجمہ میں نے ان سے کہا کہ کیوں نہیں ملے گا بیشک اس گھائی کے نکرے جو جاند کا دخت آگاہ ہے میرا وار کرنے والا اور جو ہر اگر میں اس سے نہیں ملے گا۔

وقال آخر

اقول برقيس ابن زيح الليثي فرج سعيدنا حسين بن علي رضى الله تعالى عنها وكان بهي القبي بنت جناب الكعبية وكانت زوجة من حديث هذه الابيات ان اباہ عزم عليه ان يطلق بعنى نكا ومرت ثم اتم امر ابره لئن اقامت لا ايساكن قيسا فظننت فقال قيس ايسا انكثرة منها بنده۔

وكل مصيبات الزمان وحدها | سوى فرقة الاجاب هيتة الخطية

ابین السہل والخطب الشان ترجمہ سواد وسترن کی فرقت کے تمام زمانہ کی معیتیں تو کار اسان پاویگا۔

وَقَلْتُ لِقَلْبِي لِحُبِّهِ السُّهُوَى
الَايَهَا الْقَلْبُ الَّذِي قَادَهُ الْهُوَى

وکلفن صالا اطیق من الحب
افتقلا اقتر الله عينك من قلب

رج پائے لازمہ وقادہ خبر بن قدام ومن قلب بیان لکات وجلبہ النفی دعا علیہ ترجمہ اور من نے اپنے دلے کہا جبکہ اس کو محبت آجیٹی اور جبکہ اسے بگاڑیے عشق کی تکلیف دی جبکہ میں اٹھانہیں سکتا تھا کہ اے وہ دل جسکو عشق نے کھینچ لیا ہر ہوش میں آئے خشک کرے خدا تیری آنکھ اے دل۔ اس کو کہتا ہے۔

وقال الحسین بن مطیر الاسدی

فيا عيال الناس يمشون في
كان لم يرد بعدى محبًا ولا قلم

استشر فرغ الیہ بصرہ ترجمہ اے میری قوم تجھے ہاں لوگوں سے کہو جگنو نظر اٹھا اٹھا دیکھتے ہیں گویا آنہوں نے میرے دیکھنے کے بعد کوئی ماستن نہیں دیکھا اور نہ میرے دیکھنے سے پہلے یعنی کہہی نہیں دیکھا۔

يقولون في انوم يرجع العقل كله
وهم محبي النفس اذ هب للعقل

ترجمہ لوگ کہتے ہیں کہ یار سے قطع کر دے تو تیری ساری عقل واپس آجاوے گی اور حال یہ ہے کہ وہی دوست سے کٹ کر ناقص کو زیادہ کھو دیتا ہے۔

ويا عيال من حبت من هو قاتل
كافي اجزیه المودعة من قتله

ترجمہ سوائے میری قوم تجھ ہی سے اس شخص کے دوست رکھنے سے جو میرا قاتل ہے گویا کہ میں اس کو اپنے قتل کے عوض دوستی کا بدلہ دیتا ہوں۔

ومن نكبات الحت ان كان اهلهما
احت الى اقلية وغيبته من اهله

ان الفتح مصدقہ ترجمہ محبت کے دلائل سے ایک یہ ہے کہ اسکا کنبہ میری دل آتش میں میری کنبہ سے زیادہ پیارا

وقال عمر بن ابی بکر

ولما تقا وضمنا الحديث واصفرت
وجوه زهاها الحسن ان تتفقتعا

التقاض لا شترک فی بی کا لغاوضہ والا سفا لانا کشف لازمہ روز آختر ترجمہ اور جبکہ میں باہر بات چیت کی اور نہ بصرہ ہر ہر جگہ جہنم سے چھپا ایک اور غنیگم سبھا تھا ظاہر ہو کر یعنی وہ چہرے والے تاجان تھے کہ تو سے چھپتے سکتے تھے

تبالحق بالعرفان لما عرفتنی
وقلن امرع باع احل واوضعا

تبار اظہر البلاء تہ و تباریل عن جہد الباعی الطالب واکل الرطل اذا کل بعیرہ وادش اسع و الاصل اوض فاکل

حسین بن مطیر الاسدی

عمر بن ابی بکر

و سقوط الترتیب لضرورۃ الشعر ترجمہ تو میری شناخت سے انہوں نے مجاہل مارنا نہ کیا جیسا انہوں نے
 جگہ بجا لیا اور انہوں نے کہا کہ یہ مرد کسی چیز کا طالب ہو کر اُسے اپنے شکر تیز نہ کیا یا ہوا اسلئے وہ تنگ گیا ہوا

و ترجمہ اسباب الہوی ملتہم
 یقبس ذرا اعلیٰ ما حسن اضبتعا
 قاس قرب ترجمہ اور ان عورتوں نے سامان از یاد محبت یعنی بات چیت اور گھاٹ کو ایسے عاشق زار سے قریب کر لیا
 کہ وہ بقدر ایک گز کے اُسے قریب ہو جاوے جو کہ وہ عورتیں انگشت بھر قریب ہوں یعنی اسکی محبت انکی محبت سے زیادہ تھی

و قلت لسطر یھن و یحک انما
 فدرت فہل تسطیع نفعاً فتنفا
 اطری فلان فلانا اذا مرہا حسن ما قدر علیہ و تسطیع شقوس و دیکھ کلمۃ ترجمہ ما نصب فتنفا بان مضمون
 وہ جو اب الاستقام بالفاء ترجمہ اور میں نے اُسکے دل سے کہا کہ تجھ پر افسوس تو نے ضرر پہنچایا سو کیا تج کو
 قدرت نفع رسائی کی ہے کہ تو نفع پہنچاوے یعنی تیری تقریب اُسکے حسن سے کم ہے اب کیا تو انکی ایسی
 تعریف کر سکتا ہے جس سے انکی حقیقی خوبی ظاہر ہو یا یہ کہ تیری تعریف سبب زیادتی میرے عشق کا ہوئی ہے
 یا وہ بسبب تعریف مفرد ہو گئے ہیں اور اسلئے جگہ نقصان پہنچا اب تو کوئی صورت نامدہ رسائی کی یعنی
 وصل کی بھی پیدا کر سکتا ہے۔

وقال ابو الزبیر الثعلبی

هل تبلیغہ ام حروب و تقدنک
 مبینہ عتق حسن خدی و مرفقا
 علی اظرب بیوت ہم اقاتلہ
 بہ حیث ان یعربک الذکات شاغلہ

ام حروب مفعول ان تبلیغ و تقدن بالنون الحنیفۃ و قد فر علیہ راہہ یعنی بیوت قلب و الاصل تقدن طربا علی
 بیوت ہم و المراد الطرب الفرح و یجمل ان یکن مفعول القذ و محذوقا و الطرب یعنی الحزن ای تقدن سروراً
 علی حزن و البیوت کحروب الامر الذی سمیت له صاحبہ ہتأ و الاضافۃ الی الہم اللیان و اقاتلہ نعمت ہم و البینۃ
 من ابان اللانم مرفوع علی ان فاعل تبلیغ و تقدن و العتق ہنہا الکرم و فطوح الاصل و حسن خدی منصوب علی التیز
 و مرفقا عطفت علیہ و الجور نے ہل مرفقا و الجف محرکۃ المیلان وان لیرک بقدر المصان ای محافظۃ ان لیرک العرک
 الحک و الدت الجف و الجور فی شافلہ لفتق و اداد بالشافل الشول ترجمہ شاعر بطور تخی کہتا ہے کہ کیا جگہ وہ
 حرب کے پاس پہنچاؤ گی اور اُس غم پر جو میرا تو ان کو ملا نہ رہتا ہو اور میرا بندہ نہیں چھوڑتا ہے اور جس سے میرا
 جنگ رہتا ہے خوشی کہ چینک مارے گی وہ ناواقہ جسکی اصالت ظاہر ہے بلحاظ غری بیہرہ و گھٹنے دوست کے
 حسین بہ نسبت پہلے کے ایک قسم کی کچی ہوس خوف سے کہ وقت تیز رفتاری اسے گھٹنے کو ہر زقار من شول ہے
 نہ کھانے کے کچی دست ناواقہ عمدہ و صنف۔ خلاصہ یہ کہ کیا ایسا زمانہ بھی جگہ نصیب ہو گا کہ ناواقہ مجھ کو مجھ کے

پاس پر بچا دے اور عم کو بسبب تیزی کے شکست دے۔

مطارۃ حلب ان ثنی الرجل رتبها | یسکم غوذ فی مناع تعاجله

مطارۃ القلب کنایۃ عن ذکیۃ النوادر کان بہا جزوا لثنا طہا و ثنی الرجل صرفہا و الجوز فی ربہا لثنا و اسلم المرقاۃ و غز اللثا و رکابہا ترجمہ وہ ناقہ دل مٹھی ہوئی اور تیز زوی کے لیے ایسی پھین کر کہ اگر اس کا مالک اپنا پاؤں اس کی رنگاب میں جو بنبل زریزہ کے ہے اسکی نشہ گاہ یعنی تھان میں سواری کے وقت پھیرے اور ہلا دے تو وہ ناقہ اپنے مالک سے جلد بازی کرتی ہے یعنی اس سے پہلے کہ وہ اچھی طرح اٹھ سوار ہو بسبب تیزی کے فوراً کھڑی ہو جاتی ہے۔

یباری بہا القود والنواخ فی الیبری | قلیل الغزول اغیہ الخلق عاطلہ

المبارۃ القابلۃ والمعارضۃ والکودار الناقۃ الشدیدۃ الطویۃ النظر والعنق والیبری جمیع برۃ وہی الخلقۃ من صغیر او نماہن تکون فی الف البعیر والنواخ المتغسبات انفا لثنا طہا و اراد لقلیل الغزول نعصہ وہو فاعل یباری والایغیہ الناعم و کنی بناعلم الخلق من السید الکریم المتر فاعل من انما حس کثرتہ السفر باللیل وماطل الخلق البعید من الخلی ای عن التثعبہ بالنسارۃ ترجمہ اس ناقہ کے ذریعہ سے مقابلہ کرتا ہے یعنی گردن دراز پشت تیز روا و نشینوں کا جو اپنی کیلون میں بسبب تیزی کے قرآن پڑھتی ہیں وہ شخص جو برابر سفر کرتا ہے اور سواری سے کتر کرتا ہے اور بسبب اپنی خوشحالی کے یا بسبب راتوں کے سفر اور اونگھنے کے نرم اور ڈھیلے اعضا والا ہے اور بسبب اپنے مرد ہونے کے زبور سے اس کے اعضا خالی ہیں شخص سے مراد خود شاعر ہے یعنی میں اس ناقہ تیز زور سے بڑی بڑی تیز زور اتوں کا مقابلہ کرتا ہوں۔

مراجع نجد بعد نونک و بغضۃ | مططن بصری اصمغ القلب حافظہ

المراجع ضد المطلق والفرک البغض و اکثر الاستعمل فی بغض النساء و بقصری قرینۃ من قری الشام والاصمغ الیبرہ الذکی و حافظہ سرمد ترجمہ وہ شخص مقام نجد سے اس کے بغض و عداوت و طلاق دینے کے بعد رجعت کرنے والا اور اس کو اپنے نکاح میں کہنے والا اور مقام بصری کو طلاق دینے والا ہے اور دل کا ذکی اور تیز اور جلدیا ہے۔ شاعر نے نجد اور بصرے کو دو عورتوں سے تشبیہ دی ہے جن میں سے ایک کو طلاق دی ہے اور دوسرے سے رجعت کی ہے

وقال عبداللہ بن عجلان

ہو نہدی جاہلی احزن مستل الحب

وحقۃ مصلت من نساء لیستہا | شبانی و کس اس با کرتی مٹھو لہا

الراؤ یعنی رب و لبس المرأۃ متع بہا و شبانی منصوب علی الفظ فیہ ای فی شبانی و باکرہ اتاہ بکرۃ و اشمول

انہر المتی بہت علیہا بریح الشمال و انہر المجرور للکاس ترجمہ اور بہت سی عورتیں پاکیزہ و خوشبو بل مشک کی ڈبی کے عمدہ عمدہ عورتوں میں سے تھیں جنہیں اپنی جوانی بھر منتفع رہا اور بہت سے ساتھیوں کی شراب باد شمال رسیدہ علی الصبح میرے استعمال میں آئی۔

جدیدۃ سر بال الشباب کا نھا	سقیۃ بردی عنتھا غیو لھا
----------------------------	-------------------------

بالجبر علی انہ صفۃ حقۃ و السربال المدبر و کل بروس و اسقنیۃ فعیلۃ بمعنی ما مقول و ابردی بفت لین متعلقہ بہت بہرہ منضمین و ناما انہا و انہل کل و اوسیل فیہ العیون و انہر المجرور للسقیۃ ترجمہ ایسا حقہ مشک یا ایسی عورتیں جن کا لباس جوانی تیا تھا اور ایسی نرم و نازک کہ گویا وہ پانی دیا ہوا بیڑہ ہے جس کو آن ناہوں نے جن میں پانی کے چٹھے جاری ہیں وہی طرف منسوب کیا ہے یعنی ایک و صدمہ تلک آن کو سیراب رکھا ہے غلامیہ کہ شدت تر و تازہ ہیں۔

و غمناۃ بالحمض دون ثوجھا	انطول القصار و الطوال تطولھا
--------------------------	------------------------------

الواد عاظۃ عطف الصفۃ علی الصفتۃ اسم فاعول من فعل القلیبۃ اذا انہما ذات فعل ای ذات اہراب سننے غمناۃ بالحمض انہا جبل الحمط علیہا کا ہند بن و فوراسن و تطول من طال اذا قلب فی الطول یقال طال و طالہ ترجمہ اور وہ عورت گوشت سے ڈھکی ہوئی اور سلوٹیں بڑی ہوئی ہونے لگیں سے علیحدہ یعنی یہ بات نہیں ہے کہ لباس پہنکر موی معلوم ہو بلکہ لباس سے علیحدہ ہو کر گوشت اور گداز ہے وہ فستقنی اور توخی و حذوقان سے طول میں زیادہ ہو اور لہنے قذکی عورتیں اس سے درازی میں زیادہ ہیں خلاصہ یہ کہ وہ عورت بڑے گوشت اور میانہ قد ہے اور سوکھی اور لمبی نہیں ہے اور یہ دونوں وصف عورت کے لئے محمود ہیں۔

کان دمقسا و فروج عظاماۃ	علی متنہا حیث استقر بعد یلھا
-------------------------	------------------------------

الدمقس الحور الابیض و فرج کل شیء اعلاہ و طرفۃ و العناتۃ اسماۃ البیضار و المتن انہر و الجدر الوشاخ ترجمہ گویا سفید یا ابر سفید کا کنارہ اس کی پشت پر ہے جہاں اسکی بدہی ٹھیری ہوئی ہے اسکی پشت کی سفیدی و صفائی و چمک کی تعریف کرتا ہے۔

و ابیض منقوفہ زرق و قینۃ	و صہباء فی بیضاء باہجولھا
اذا صفت فی اللزق منها تقصت	کمیت یلذنا الشاربین قلبلھا

الواد و ارب و المنقوفہ الریح الطلیل الحم و استبر لایق الصافی و الزرق اسقار و القینۃ لامۃ لغنیۃ و الصہباء الخمرۃ القلیۃ الخمرۃ و بیضارنت کاس و الجول تقدیم المہلۃ علی الجیم البیاض و المجرور لیبضار و المراد فی الصفاۃ و الکاس و الکیت الخمرۃ اتی فیہا سواد و بیاض و جواب رب محذوف ای زاو اتہا ترجمہ اور میں نے اشارہ منغلہ ذیل بدتوں استعمال کی ہیں بہت سی سفید اور شفاف اور تپتی صراحی اور شکر و شراب

گاہی ہواں جھکری اور دو کھی رنگ کی شراب سفید اور صاف ساغریں جکی سفیدی خوب ظاہر ہو جبکہ ہمیں
سے کچھ ساغریں ڈالی جاوے تو مشک کی خوشبو پھیل جاوے وہ اسی شراب ہے کہ مٹھوری ہی استعمال کی
جاوے تو پینے والوں کو نہایت لذت بخشنے۔

وقال عبداللہ بن الدین المہینہ النخعی

والما الحفنا بالحوال دونہا | خمیصل کحنا توہ القیصر عواقفہ

احمول بالضم الہواج والابل اتی علیہا الہواج وجمیس الحنا جل یاسن واراہ بزواج اتی شیب بہا
داواہ ارغاضہ والعاقق موضع الہواج من النکب کئی برقاۃ تہبیس عن ہزالہ ترجمہ اور جب کہ ہم ان سواروں
سے ملے چیز محبوبہ سوار تھی ایسے وقت میں کہ آنے دے ایک شخص ڈبلا تھلا تھا کہ سبب لاغری کے اُسکے
موندھے اُسکے کرتے کو ڈھسلا اور فٹلا چھوڑ رہے تھے۔

اقلیل قلی لعینین یعلم آتہ | ہو الموت ان لم تصرعنا بواقہ

اراد بالقلة العدم وصرہ دفعہ وفضل جہول والبولن الآفات ترجمہ وہ ایسا تھا کہ اُسکی دو آنکھوں میں نہ تھا
جو دیکھنے سے روکے لینے صاحب نظر تھا یہ معلوم ہوتا تھا کہ یہی موت ہے اگر اُسکے آفات اور حملے سے نہ روکے جائیں

عرضنا فسلمنا فسلمنا کاسرہا | علینا وتبریح من الغیظ خانقہ

عرضنا جواب لما وکل ما بینہا حال واتبریح مصدر یرج بہ الامرا اذا آذاه شدیداً وانظاشتہ الغضب خفقہ افقد
مطلقہ ترجمہ ہم اُسکے سامنے ہوئے اور اُسکو سلام کیا تو بڑے ہی سے جواب سلام دیا ایسے حال میں کہ ایک
بڑے بوزی چیز شدہ غضب سے اُس کا گلہ گھونٹنے والی تھی یعنی اپنی عورت کے پاس ہمارے آنیے غیرت کرتا تھا

انسا یرونہ مقلاً زمیل و لیقنہ | یکرہ لہ ما دام جتا لہم فاقہ

ترجمہ سو میں بقدر ایک میل اُسکے ساتھ چلا اور کاش میں باوجود اُس سے اپنی نفرت کے جب تلک وہ
زندہ ہے اُسکے ساتھ رہتا کہ دیدار محبوبہ سے سرور رہتا۔

فلہارات ان لا وصال و آتہ | لئلا الصرع مضرب علینا سوادقہ

اضمیر فی اللسان ویدی اثنی فایتہ وامتدادہ مرفوع علی الابدان والعصرم انقطع وضمیر سرادقہ للبدن ترجمہ سر جب
محبوبہ کو کہا کہ مجھ میں اور میں وصل کی کوئی صورت نہیں ہے اور یہ کہ غایۃ انقطاع کے ڈیرے پیرے ہوئے ہیں سو یہی اس کا
دوستی بطرف لو کہ یاد امت بہ | لہل یخیا محوہ و بنا نقہ

جواب لما وفتح الدم الطری وابتیغیۃ بالمودۃ فالنون فالصنائیۃ فالعاقب لبنتہ یعنی خشک جامہ درخت
لینے جیبہ ترجمہ تو اُس نے میری ایسا تیرنگاہ کا مارا کہ اگر وہ کسی اور بہادر دولیر شخص کے ماری تو اُس کی
گردن و پارہ لے کر جامہ و گریبان خون تازہ سے تر کیا جاتا۔

<p>وَمِيضُ الْجَاهِدِ لِحَيْثُ شَقِيْقَةٍ</p>	<p>دلے بعینہ ہاکان و میضد</p>
<p>الح اختلاس النظر مجرد طفا على طرف والزمين اللعان والحقا العنث مہدی مجہول من امدادہ واشقیقہ اللع من البرق فی الافق ترجمہ اور آئے اپنی دونوں آنکھوں کی ایسی زندیدہ نظر کا تیز مارا کہ گویا کسی چمکاس ابر کی چمک تھی جسکی بجلیوں کی چمک ختام بخند کو تحفہ دی جاوے۔</p>	
<p>وقال ابو الطحان القدسی</p>	<p>والاعلا فی قبل نوح النواضح</p>
<p>علا شغلہ شبی فی واقعہ واقعہ داہم اور اخ افضلوع ترجمہ خبر دار ہو جاؤ لے میرے دوستو جو بکھو بہاؤ اور سری دل آئی کا سامان کرو اس سے پہلے کہ رونے والیاں بکھو رو دین اور اُس سے پہلے کہ میرا وہ پسینے اور مٹی کے اور ناک میں آ جاو</p>	
<p>وقبل عبد الہف نفسه علی غلی</p>	<p>اذا سراج اصحابی لست بواضح</p>
<p>ترجمہ اور کل سے پہلے بکھو بہاؤ اور ہائے افسوس میری جان پر کل کو جب کہ بوقت شام ملے پھرین گے میرے بار اور میں ملنے پھرنے پر قادر بنوں یعنی مر جاؤں۔</p>	
<p>وعوذہ رات فی الحیا صفایح</p>	<p>اذا اح اصحابی تفضیض مؤکم</p>
<p>جبکہ میرے یار شام کو ایسے حال میں اوتینگے کہ اُنکے آنسو بہتے ہونگے اور میں اُحد میں ایسے حال میں چھوڑا جاؤنگا کہ مجھ سے سلیس ہوگی اور ظاہر ہے کہ جب لے صفایح کے جو تمام نسخ موجودہ میں ہر او جسکو بغیر آخر میں لیا چاہے صفایح یا ہر شکل سے ہوتا کہ انو اپنی اختلاف حرکات تقابیس محفوظ رہے۔</p>	
<p>وما اللحد الا روض الغضاء بصا</p>	<p>يقولون هل صلحتم لاصحابکم</p>
<p>ترجمہ لوگ میرے گہرواؤں سے کہیں گے کہ کیا تم نے اپنے بہانگی قبر درست بنا دی اور حال یہ ہوگا کہ انہوں نے میری قبر کھلے میدان میں درست کی ہوگی اور یہ میری لئے خلاف مصلحت ہے بلکہ میری قبر عمدہ مکان میں چاہئے۔</p>	
<p>وقال آخر</p>	<p>لعل لو جد الا ان قلبی لودنا</p>
<p>الوجد شدة الحزن والجزع حيرة و بے النار الشغلة والقييد بالسر القدر ترجمہ عشق اور تڑپ سوائے انکے نہیں ہے کہ بیشک اگر میرا دل آتش سوزان سے بقد۔ ایک تیزے کے نزدیک ہو جاوے تو ابنتہ خود آگ جل جاوے یعنی شدت محبت اس کا نام ہے اور جیسی ہوتو وہ محبت نہیں کہلاتی۔</p>	
<p>واذک لاخلاق اللحنی ولاختم</p>	<p>فی الحقی فی مفرم بلعھا شحرا</p>
<p>یقال لاہرقل والاختمی والاصارولاناغ ترجمہ کیا یہ امر انصاف میں داخل ہے کہ میں تیرا عاشق حیران ہوں اور تیرا قیدی بھی حال ہے کہ نہ تو میرے لئے ضرر رسان اور نہ مفید یعنی بے پروا ہے۔</p>	

اور اصحاب

نہا

آ

ترجمہ ابن السکیت

آخر ہو جائے ابن السکیت

فان كنت مطلوباً فلازلت هكذا	وان كنت مصحوباً فلا بزوا العجز
ترجمہ میں کہیں میں ہیں تو ہمیشہ یعنی رہوں اور اگر مجھ پر مارو کیا گیا ہے تو خدا کے میرا جلدو اچھا بنو یعنی جگو یہ منگور نہیں ہے کہ میرا عشق مجھ سے جدا ہو۔	
وقال آخر	
تشكوا الجنون الصباية ليعنى	تخملت بالقون من بيننا من جانا
ترجمہ عاشق لوگوں نے وہ عشق کی شکایت کی ہے کاش میں ماری صحبتیں جو وہ جھیلے ہیں ان میں سے تنہا اٹھایا تاکہ جگو آس میں لذت حاصل ہوتی ہے۔	
اكانت لنفسه لذت الحب كلاًها	فانما يلتمها قبله حجب ولا بعداً
ترجمہ سراسر صورت میں میری جان کے لئے محبت کا سارا نرہ حاصل ہوتا کہ آس نرہ سے کوئی عاشق مجھ سے پہلے اور میرے بعد نہ ملتا یعنی کبھی نہ ملتا۔	
وقال شبر متين الطفيل	
او يوم يشد الحرقه صرطوله	دمه ايز ائحنا واصطفاق الظلم
اراد بدم الزق انحر والاصطفاق حرقہ کا اذتار العود وہو الزهر ترجمہ اور بہت سے بڑے دن نہایت گرم ہیں کہ آنگی درازی کو ہمارے لئے خون مشک یعنی شراب اور تاروں کی حرکت دینے یعنی عود کے بچنے کے کو تاہ کہ دیا یعنی اس شکل میں دن کو تاہ معلوم ہونے لگا۔	
الذن فذن فاحسن ارجح وصحيفة	عصاة على الناهين شتم المنكر
صی علیہ یعنی امرہ شتم الاتقاع و شتم الاذون کنا یعنی من اسکبرین ترجمہ دیکھی درازی کو کم کر دیا صبح کو لیکر یہ بات لگائیں شتم کہوں اور مال بیٹھا کہ میری بارگاہ میں جسے شتم کرنا زہر سرکش تو اور تک چڑھے یعنی تنگ کرنا لگائیں انہیں اترو تھے	
اكان اباريق الشمول عشية	او من ابا على الكف عوج الحناجر
الاذ البطوة اطفت ما رتغ من ابريق العرب علی ريف العراق ترجمہ گویا کہ مرا حیاں یا چھا لیں شراب کی اس شام کو پیڑی گردنوں کی طبعیں ہیں بجانب علی مقام طغ کی۔	
وقال آخر وهو جابر بن الشعلب الجرمي من طو	
او مستغنيا عن سدر ويا سرد دته	بعيهاه من ريكابغير يقين
العبا اطلعت اتي لانيهم معنا ترجمہ اور بہت سے ریا کے ہمید پوچھنے والے ہیں کہ میں نے انکو ریا کی جانب سے ایک سبب بات لیکر ناکام اور سرد و لو تار دیا یعنی ایسا گول جواب دیا کہ اسکو ریا کا کچھ مال معلوم نہوا۔	

انفال تصحیفی انقی لک نا صحیحاً | وما انا ان حَبْرَةٌ ہامین

انتصر قبل نصر ترجمہ سوس نے مجھ سے کہا کہ تو میری نصیحت قبول کر میں جنگ تیرا خیر خواہ ہوں اور حال یہ تھا کہ اگر میں اسکو ریا کی خبر دوں تو امین نہ رہوں بلکہ خان ہو جاؤں۔

وقال نفر بن قیس

الاقالت بھیسۃ ما للنضس | امراہ غیرت من الدّٰھوہ

ترجمہ سن بہیہ نے کہا کہ نفر کا کیا حال ہو گیا جس کو میں دیکھتی ہوں یا دکھائی جاتی ہوں کہ زمانہ کی گردشوں نے اس کا حال متغیر کر دیا ہے۔

وافت کذاک قد غیبت بعتک | وکنت کاتلک الشعری العبود

الشعری العبود کو کب معروف ذات مینا رونور و سمیت عبوراً عبورہ بالجرۃ ترجمہ اور میں نے اسکو جواب دیا کہ تو بھی میرے بعد متغیر حال ہو گئی اور وہ سن و حال نہ رہا ورنہ پہلے تو تو ایسی باجمال تھی کہ گویا ستارہ شغری تھی جو کہکشان سے گزرتا ہے۔

وقال ریح بن مسہر لطائی

وندمان یزید الکا س طیباً | سقیت اذا تغورت الجھوہ

ترجمہ اور بہت سے رفیقان محفل شراب میں جو سب اپنی خوش اخلاقی کے ساغر کا لطف زیادہ کرتے ہیں کہ میں نے انکو اسوقت شراب پلائی جبکہ ستارے مائل بغروب ہوئے یعنی صبحی۔

ارفعت براسہ وکشفقت عنہ | بمعرقۃ علامۃ من یلیوہ

المنعرقۃ من اعرق انحر اذا جل فیہا قلیلا من العرق۔ وارا دہا المنزوحۃ بالماہ ترجمہ میں نے اسکو سر کو اٹھایا یعنی اسکو منہ سے جگایا اور اس کو عرق ملی ہوئی شراب پلا کر اس سے لاسنگری ملامت کو دور کیا یعنی شراب پلا دی کہ اس کو ملامت گر کی ملامت سننے کا ہوش نہ رہا۔

فلما ان تفتت قمار خرق | من الفتیان عخلیق ہضوم

الخرق بالکسر یعنی الکرم وارا دہ نفسہ۔ واخلق التام مخلق المعتدل۔ واهضوم من یطوی صیح ماہ ترجمہ سو جب وہ رفیق نشہ سست ہو گیا تو جالوں میں سے ایک مردخی پوردا کھنا کا اپنا سبیل بچنے والا کھرا ہوا یعنی میں کھرا ہوا اور کھرا

الی وجناء ناویۃ وکاسنت | وہی العرقوب منها والعمیم

انظر مطلق فہام یقال قلم الیہ اذا ارادہ والوجنا النافۃ لہیئۃ الشدیدۃ والناویۃ بانمن قالوا و لہیئۃ وکاس البعیر ازاشی علی ثلث تو ائم والوی اہون و العرقوب اسان و العمیم انظر الذی یقوم بالبعیر ترجمہ وہ جو ان مستعد و طیار

ہر طرف ذبح مادہ شتر تندر مزاج اور فرہ کے اور اس کا ایک پاؤں باندھا سو وہ تین پاؤں پر چلنے لگی ایسے حال میں کہ اسکے گھٹنے اور ہڈیاں جیسے اعضا قائم رہتے ہیں سست ہو گئے تھے۔

الکھاء الناقۃ اغنونا و اشارف المنفۃ الہر مترو العزیم ہینا المدیون ترجمہ طرف ایسے شتر مادہ کے کہ فرہ اور زیادہ

کی تھی جس کا مالک ایک بڑھا چھتر شخص تھا جسکی عادت ایسی سخت تھی کہ اسکا دیون اس سے بچکر ملتا تھا کہ وہ چہیتے جاے اور یہ اسلئے کہا کہ مفقود بیان سخاوت اور جبکہ ایسے سخت مزاج اور پرہ کے جو کما سکی طاقت نہیں رکھتا ہے اجاڑا ناقض کر دئے تو اس لئے کہ اختیار کر کے جو چاہے قیمت مانگے اور جب اس جوان نے زیادہ قیمت تیری خریدائی تو تیری

فاشبع شر بہ و بسع علیہم | بابریقین کا سہما ستر دؤم

الشراب بالغ جمع شارب سی طہیم فہم و الرزوم الکاس المنلۃ بحیث یسبب انہا ترجمہ سوساں جوان نے ناقہ کے گوشے میخاڑ کا شکر بھریا اور خود کئی ہفتوں میں شراب کی دھچکا گلیں حکمی سیالی بھرا اور جھلکتی تھی لیکر کھڑا رہا۔

تراھا فی الاناء لھا حمتیا | کمیتا مثل ما قمع الا دیس

العیر المنسوب للکاس علی ارادۃ الخمر والحمیا سوزۃ الخمر و نصب کمیتا علی الحالۃ وہی الخمرۃ الی فیہا سواد و حمرة القوی الخمی ص ترجمہ اس شراب کی تیزی ساغ میں معلوم ہوتی ہے یعنی پینے سے پہلے اسکی صورت بہت تیزی تھی اور حال یہ ہے کہ وہ شراب سبز رنگ کی تھی مثل بادھوری خاص رنگ کے۔

شربہ شتر جھاحتہ ستر احمر | کان القوم تفرقہ سہ کلوم

رخمالہ وادہن مظاہر فہومر کعظم و نزلہ الدم و نہ فرط سلانہ ترجمہ وہ شراب اپنے پینے والوں کے ہاتھ پاؤں وغیرہ اعضا ڈھیلے کر دیتی ہے یہاں تک کہ تو ان کو ایسے حال میں رکھے کہ گویا ان لوگوں کا خون ان کے زخموں نے سب بہا دیا ہے اور وہ بلا قوت رہ گئے ہیں۔

فقمنا و الرکاب عحیسات | الی فتل المرافق وھے کوم

انہیں المذل و اعلیٰ بالتحریک نزلج فی مرفق الناقۃ او متاع مرفق ابیر عین منبہ ہر مومع و الکوم جمع کومارو ہی الناقۃ عظیمۃ اسام ترجمہ سول کے بعد ہم اٹھے ایسے حال میں کہ ہماری سواریاں ہماری تابعدار تھیں ایسے ناقوں کی طرف جنکے گھٹنے گھٹیلے تھے یا انکے پہلوؤں سے دور تھے اور وہ بڑے بڑے کہ ان والیاں نہیں گھٹنوں کا گھٹیلایا پہلوؤں سے دور ہونا ناقوں کیلئے وصف محمود ہے اور بعد سے نوشی سوار کی کرنا انکی عادت میں ہوتا

کانا و الرحال علی صولہا | بومل حزاق اسلمہ القصر دوج

الصوار لکتاب غراب جمانہ بقرا سوا حوش و حزاق بالہلہ فالجمیہ موضع و املہ فوضہ و ترکنی ما یدی الاعاء و اصریم معن الرل ترجمہ گویا ہلے کجاے مقام حزاق کے ریتے میں ایسے نیل گاؤں پر رکے ہوئے تھے جسکو شے

دینے شکاریوں کے سپرد کر دیا تھا کہ ایسے وقت میں نیل گاؤں اپنی نجات کیلئے نہایت تیزی اور تڑپ سے بھاگتی ہیں غلام یہ ہے کہ اپنی سواریوں کی تیز روی بیان کرتا ہے۔

قبتنا بین ذنابک وبین مشاک | فیما عجب العیش لویدوم

ترجمہ سر جے مثل مذکور اور استعمال مشک میں رات کافی پس لے لگو ایسے عمدہ عیش سے تعجب کرو کاش و غنیمت سر جے

وفینا مہجعات عند شرب | وغزلان یعدن لها الحمیم

اسمعات نعت قیناب و کیم الما امار والبرد و کلاہما مثل ترجمہ اور سوخت ہم میں راگ سائزولی جھجھ کر بیان یخو لرونکے پاس اوڈو چشم اور جو بیروت عورتیں جنکے غسل کیلئے اپنی گرم پانیسے کیلئے آب دہا کر یا جاتا تھا۔

الطوف مانظوف ثمر باوے | اذ ووالاموال و متا والعدیم
الی حصر اسافلہن جنو ف | و اعلاهن صفاح مقیم

طوف الرجل اذ اسار کثیرا العیدیم الفقیرا و کفر جمع حفرۃ ارادہا القبر و الجوف جمع اجوف و الصغار کران الجمازۃ العراض ترجمہ ہم دنیا میں پھرتے ہیں جب تلک پھرتے ہیں پھر ہم میں کے اللہ اور غفلت لوگ ایسے گڑبگڑ میں جا پڑتے ہیں جنکے نیچے کے حصے خالی ہیں اور اوپر کے حصے میں چڑھی سلیس جینے والی ہیں یعنی قبروں میں

وقال ایاس بن الارت الطائی

کلمۃ خلیلہ والغوا یہ قد تصعب | اہلۃ عینہ المنتشین من الشرب

اسبابہ دماہ اے ایسی دلم انسانی ناکید و نجی مجزوم جواب ہم و انتشی مسکران ترجمہ اے میرے پارسل اور حال یہ کہ گمراہی کبھی عشق بازی کی طرف بلاتی ہے بلستان بیخوار سے ملیک ملیک کریں۔

انسیل ملامات الرجال بزیہ | لو نقر شہورس الیوم بالہو واللعیہ

بلن نری ماخذین ملاما فاذا فدا الزوال و طرہ فعلہ من الری و لغز من فری اسی فاذا شقہ ترجمہ حمل تاکہ ایک دفعہ پیکر لوگو کی ماستو کو جیتیشی کر کے ہیں دور کر دیں اول تارڈ میں اور آجکے روز کی برائیوں اور معینتوں کو کسب کو درجہ زمین

اذا ما تراخت ساعۃ فاجعلہا | الخیر فات الدھر اصل و شقیہ

اصل اعو علاج الاشیاب فہو اصل و کفی بہ عن شدیدا لا فذ و اشغب تیج اشتر ترجمہ جب کہ شکر ایک ساعت کی فرست لے تو اس کو بھلائی میں صرف کر کیونکہ زمانہ کج دندان اور فتنہ انگیز ہے جینے جا کے مٹھ میں آجاتا ہے وہ عیورت نہیں سکتا اور فسادی ہے اس سے بھلائی کی امید نہیں ہے

فان یک حیرا ویکن بعضی احیہ | فانک لا یق من غموم و من کوب

کان تاتہ ترجمہ سوا کچھ بھلائی ہو یا کچھ آرام لے تو اس کو غنیمت جان کیونکہ تو آئندہ غمور سے لڑو لاہ

ایاس بن الارت الطائی

وقال آخر

اجبت الارض تسکھا سکتھنی وان كانت تو اس تو اس تھا الجداوب

ترجمہ میں اس زمین کو دوست رکھتا ہوں جہاں سلیبی رہتی ہو اگر یہ قحط اس زمین کے وارث اور مالک بننے میں یعنی قحط ہمیشہ بنا رہتا ہے جیسا وارث اپنے ملک میں ہمیشہ مقیم رہتا ہے غلامیہ کہ زمین قحط ناک معزوم ہوتی ہے مگر بسبب معشوقہ کے محبوب ہے۔

و اما دھری جبت نواب ارضنا ولو کن من عجل بہلجیب

الذہر العادۃ قال سے فانی میں دہری بالقرار ترجمہ اور سری عادت زمین کی مٹی کی دوست رکھنے کی نہیں ہو مگر اس زمین پر فروکش ہو محبوب ہے۔

اما ذل لو شربت الخمر حتى اذا العذراء نفع وعلمت انی

یكون لكل انملة دبیب
بما اتلفت من مالی مصیب

الذہب مٹی اس ترجمہ لے ملا سکر نادان عورت اگر تو شراب پیتی اور بسبب نشہ کے یہاں تلک تیرا حال ہو جاتا کہ تیری انگلیوں کے ہر پور میں بسبب استرزا اور درہ خون کے چویشیاں سی چلنے لگیں تو اس وقت مجکو میزوشی میں ملامت نہ کرنی اور مجکو معذور نہ کہتی اور یہ بات جان لیتی کہ جس قدر مال میں نے لے نوشی میں صرف کیا ہے اس میں وہ ہوں نہ بے راہ۔

وقال ابو صخرۃ الجولانی

فانطفأ من حب من تفاقذت به جنبتا الجودی واللیل داس

انطفأ المارئیل الصانی والزلزل المطر وحبالہ رد تفاقذت تراوی والجنبۃ الطرف والیودی جبل بالمجزیرۃ والعدس اعظم ترجمہ سو نہیں ہر صاف تھوڑا پانی اولے کا جس کو دو طرفوں کوہ جودی نے چھینکا ہو ایسے وقت میں کہ شب تاریک ہو اور یہ اسلئے کہا کہ ایسے وقت سردی زیادہ معلوم ہو اگر تھی جو خبر دانی تیسرے شعر میں

فلما اقرتہ اللصاب تنقست
شمان لا علی ما نہ فہو قارس

الصاب جمع صعب ہوا شوب الصغیر فی جبل منفس الشمال ہب الام یعنی علی واقارس بالغات بجا ترجمہ سوجیک اس اولے کو جودی کی گھائی لے ٹھیرا یا تو باد شمال اسکے پاس کی اعلیٰ جانب پر پڑی اسلئے وہ جم گیا۔

باطیبہ من فیہا وما ذقت طعمہ
ولکن فیہا تری العین فارس

طبیب خبرم التانیۃ واقارس ذوق اس ترجمہ سودہ پانی موسوف بچندین اوصاف اسکے معنی اسکے آب دہن سے اچھا نہیں ہو اور حال یہ ہو کہ میں نے اسکا مزہ نہیں چکھا مگر اس چیز کو چکھا کہ دیکھتی ہو خوب سحر والاہوں

الاحزاب

وقال الحارث بن خالد الخنوزی

انی وما نخرود اغذائة منین عند الجواز تو ودها العقل

الرواؤ للقسر واده بلخ جهده واعیاء۔ وضمیر المرنث للموصول من حیث ان المراد بالبدن۔ والعقل مع عقل ترجمہ میں دیشک تم و ان ناقون کی جن کو سننے کے صحیح کو وقت ربی ہمار فرخ کرتے ہیں ایسے مال میں کر کن ناقون کو اسکیلین یعنی پائے بند چلنے سے عاجز کر دیتی ہیں۔ ان کی خبر حضرت جوتے شعر میں ہے۔

لو بدلت اعلیٰ مساکینہا بسفلا و اصیر سفلیہا یعلو

تانیث الفعل لا کتابہ التانیث من المضات الیامی المساکن ترجمہ اگر میرے گھروں کا اوپر کا درجہ نیچے بدل دیا جاوے اور نیچے کا درجہ اوپر ہو جاوے یعنی ہیئت مکانات بدل دیا جاوے۔

فی کاد یعرفہا الخبیر بہا فیرد الاقواء و الملحن

عطف علی بدلت والا قواء خلوا الدارن الہلہا۔ والحمل القوط والکل ماخذ فی جانب الشرط ترجمہ اور یہ امر قریب اور کر کن مساکن کو شناخت کرے ان کا واقف کار علامات سے۔ اور گھروں کا آجاڑ ٹھہرنا اور قحط اس واقعہ کار کو شناخت سے روکے۔

لعرفت مغناہا لما ضمنت من الصلوع لاهلہا قبل

الجواب لو والکل خبر ان والنسی اسکن ترجمہ تو میں دیشک اُس کے گھر کو خوب پہچان لو گا کیسے ہی صورت بدل جاوے بسبب اس محبت اور علاقہ اس گھر کے رہنے والوں کے جن کو میرے پہلو چھپائے ہوئے ہیں قبل تبدیل صورت کے یا ہمیشہ سے۔

وقال مسلم بن الولید

مریضات اوبات التہادی کاغا تخاف علی احشاہما ان تقطعا

الاد تبرع القواکم فی السیر والتہادی الشی من الرطین تہا الا ترجمہ وہ عورتیں مریض معلوم ہوتی ہیں جب دو آدمیوں کے سہارے سے خم و خم کے ساتھ چلتی ہیں گرم یعنی نہیں ہیں اور باعث نزاکت ایسی آہستہ آہستہ چلتی ہیں کہ گریا وہ ڈرتی ہیں کر ان کے اعضائے باطنی سرخ و تخی کرانی سے ٹوٹ نہ جاویں

تشیب النسیاب الایہ اخصہ وکلتہ فرقع من اعطافہ ما ترفع

السبب الجری علی سرقہ کالانسیاب والایہ بالفتح الحیۃ الدقیقۃ البیضار واخصرہ بردہ والندی المطر النعیف والمستکن فی رفع و الجور فی اعطافہ اللایم۔ والاعطاف جمع عطفت و ہوا التوی منہ ترجمہ وہ ایسی ست چلتے ہیں جیسے سفید شگ جس کو شبنم اور باہمان خیف نے تراوٹھنڈا کر دیا ہوا اور اس شگ نے اپنی کندھوں

بینی جید کیوں سے چلنے کے لیے اس قدر کھولا ہر جقد راغٹھ سکا یا کھل سکا۔ سانپ بوقت سردی و بارش کے لپٹ کر بیٹھ جاتا ہے کیونکہ وہ سردی کی برداشت کم کر سکتا ہے اور سردی سے اُس کے اعضا سٹن ہو جاتے ہیں پھر اس حالت میں اگر اس کو ضرورت رفتار کی ہوتی ہے تو وہ کسی قدر اپنے سٹننے کو کھول کر آہستہ آہستہ چلتا ہو مجھو یہ کی آہستہ رفتاری کو رفت رازد کو کر کے ساتھ تشبیہ دی ہے۔

وقال آخر

ابت الروادف والشدئی لقیصھا | مَسَّرَ البَطْنان وار تَمَسَّسَ ظُھوہا

الشدی بالضم جمع الشدی۔ والقمص جمع القميص و ہودع المرآة۔ وس البطن مفعول ابت و کذلک اس رحمہ انکی کلان سرزوں اور سخت پستانوں انکے ترزن کو شکونے چھونے اور کرون کے ٹنر سے روکیا ہو یعنی سرین پھلی جانے کر تہ کو کرے نہیں لگن و تہی اور پستان اگی جائے اس کو شکم سے ملنے نہیں ہستی الحال کلانی سرین سختی پستان کی تشریح کرنا ہے

واذا السویا یخ مع العسنة تناوحت | نبتھن حاسدۃ و یحجن غیرہا

تناوحت الیخ اذا سبت علی التقابل کا مخربہ الشمال ومع بستے فی ترجمہ اور جبکہ باہم مختلف ہو زمین سمام کے وقت چلتی ہیں اور ان کے زور سے انکو کرتے شکم اور کمر سے لگ جاتے ہیں اور بدن کی خوبصورتی ظاہر ہو جاتی ہے تو وہ زمین نفوس حاسدہ کو بیدار اور غیرت مند کی غیرت کو بڑا لگنے کرتی ہیں کہ کیوں انکے بدن کی خوبی اور وہ ظاہر ہوئی

وقال بکبرین النطاح

بیضاء متحجب من قیام فخر عھا | و تغیب فیہ دھو و حفت اسعھا

السب الجوز قرع المرآة شعرا سہا والوحت الکثیر السواد۔ والاعکم الاشد منہ ترجمہ وہ گورے رنگ والی ہے کہ کھڑکی ہونے پر اپنے بالوں کو بسبب ہلازی کے کھینچی جاتی ہے اور ان بالوں میں بسبب انکی کثرت کے چھپ جاتی ہے کہ مالا کورہ سیاہ بھنگ ہیں۔

فکانھا فیہ نہاد ساطع | و کانت لیل علیہا مظلم

ترجمہ سورہ عورت ان سیاہ بالوں میں گویا روز روشن ہے اور گویا وہ بال اس محبوبہ پر شب تاریک میں

وقال مسلم بن الولید

تاملتھا مغترة فکانتا | رایت بھامن سنتۃ اللہ مطلقا

اغترہ آناہ علی غرقای عنفاہ والنسۃ الوجہ ترجمہ جب کہ وہ غافل تھی میں نے اس کو بغور دیکھا سو گویا اسکے

۱۰

۱۱

۱۲

تسبیح الہدیٰ

<p>یاس یا اش کے سبب میں نے خود ہیرن رات کے چاند کے چہرہ کا مطلع دیکھا یعنی اس کا چہرہ مثل بدر کے روشن کیا</p>	
<p>اذا ما صلا مت العین منہا مملأنا</p>	<p>من الدمع حثتہ انزفت الدمع اجمعاً</p>
<p>ملا رالین اذ اراہ نظر اشہبنا۔ ووزفت الما راخرہ کلہ۔ ترجمہ جبکہ میں اس کو سیر میں یعنی آنکھ بھر دیکھتا ہوں تو اپنی آنکھ کو اشک سے بھر لیتا ہوں اور اتنا دو تا ہوں کہ سارے اشک کا لڈا لٹا ہوں۔</p>	
<p>وقال کثیر بن عبد الرحمن</p>	
<p>کثیر مصطفیٰ خراجی دکان یہوی عزة بنت حمید الفخاریة الحماصیة والماصیة نسبة الی ماجب بن غفار۔</p>	
<p>وددت وما تقضی الودادة اکتف</p>	<p>بمانی ضمیرا الحماصیة عالمہ</p>
<p>ترجمہ میں پسند کرتا ہوں اس بات کو جو عزمہ حاصیہ کے دل میں سیری دوستی اور دشمنی کے معاملہ میں ہر جانب سے والا ہوں مگر یہ جاننا کچھ مفید نہیں ہے۔</p>	
<p>فان کان خیدا ستونی وعلیہمنا</p>	<p>وان کان شتر الہ تلمتی اللواتی</p>
<p>ترجمہ سوا کر عزمہ کے دل میں سیری بھلائی ہے تو یہ امر بجا خوش کرے گا اور اس کو بہتر سمجھوں گا اور اگر برائی ہے تو بجا بوسے کے چوڑو دینے میں ملامت گرجو تین بجا ملامت ذکر میں گی۔</p>	
<p>وما ذکرکات النفس لا تقضت</p>	<p>فرقی من مینہا عاذ ذکی ولا شہد</p>
<p>ترجمہ اور بجا مے محبوبہ میرا دل یاد نہیں کرتا مگر وہ دل دو فریق مختلف ہوجاتا ہے ایک فریق تو اس میں کجا بکری محبت میں معذور رکھتا ہے اور ایک فریق اس باب میں بجا ملامت کرتا ہے۔</p>	
<p>فریق الی ان یقبل الضمیم عنوة</p>	<p>واخر منہا قابل الضمیم داغما</p>
<p>ترجمہ میرے دل کا ایک حصہ زبردستی ظلم کے قبل کرنے سے انکار کرتا ہے اور اس کا دوسرا حصہ تیرے ظلم کو خوشی قبول کرنے والا اور ذلت پسند کرنے والا ہوتا ہے۔ خلاصہ یہ کہ میرا دل تیرے عشق میں بجا کبھی ملامت کرتا ہے اور کبھی معذور رکھتا ہے۔</p>	
<p>وقال ایضاً</p>	
<p>وانت التي حبتت شغباً الی بلدنا</p>	<p>الی وادطانی بلاد یسوا ہما</p>
<p>شغب وبرا کلا ہما رضعان ترجمہ اسے محبوبہ تو وہ ہر کہ موضع شغب لیکر موضع ہما تک تو نے بجا ہمارا کر دیا اور حال یہ ہے کہ میرے وطن ان دونوں موضعوں کے سوا اور شہر ہیں یعنی یہ دونوں مقامات چونکہ تیری آقا منت کی کچھ ہیں بجا کچھ محبوب ہو گئے ہیں اگر میرے وطن نہیں ہیں۔</p>	
<p>اذا ذرقت عینای اعلى بالقذنا</p>	<p>وخموة لوبکد سری الطیبی قذھا</p>
<p>ترجمہ جبکہ میری دونوں آنکھیں بہنے لگتی ہیں تو میں کناک کا بہا نہ کرنا ہوں یعنی یہ کہنے لگتا ہوں کہ</p>	

ایضاً

میری آنکھ میں کنک گر گیا ہے اس لیے آنسو نکل آئے اور حقیقت میں اُن دوا نگہوں کی کنک مساتہ عروہ پر کاش یہ اور طبیب معلوم کر لے اور بقائدہ علاج نہ کرے۔

وَحَلَّتْ بِهَا حِلَّةٌ شَرًّا صَبَحَتْ | بِالْخُرَى نِظَابُ الْعَوَادِيَانِ كِلَاهِمَا

ترجمہ اور عروہ کبھی اس نالا اور میدان میں جا اترتی ہے پھر دوسرے بقعد میں صبح کرتی ہے تو اس کے سبب دونوں میدان ہی بٹلے معلوم ہونے لگے تو اس

فَلَوْ تَذَرِيَانِ الدَّمْعَ مِنْذَ اسْتَقَلَّتْ | عَلَى التَّوْحَاذِي نَعْمَةٌ مَا جَزَاهُمَا

اڈری اٹنے اٹارہ وازائدہ او موکدۃ الاستفادۃ من نیکیر نعمۃ ترجمہ سو اگر میری دونوں آنکھیں جیسے انہوں نے پہنا شروع کیا ہے یعنی عروہ کے عشق میں آنسو بہا میں ایسے شخص کے پیچھے جو کچھ چاہتا ہے تو وہ اُن دونوں کو کچھ ضرور چاہتا کروا یہ ناقدر وان کے لیے روئیں جو کچھ دینا نہیں جانتی۔

وقال نصیب

ہو کہ زبیر بن ربیع مولا عبدالعزیز بن مروان یعنی بالحن۔

لَقَدْ هَتَفْتُ فِي خَيْلٍ حَامِيَةٍ | عَلَى فَنَنْ وَهْنًا وَانِي لِنَاثِدٍ

البتف صوت الهمامة - فالحنج بالک طائفۃ من الليل والغن محركة الغصن - والوہن نصف الليل او بعد سائتہ عنہ ترجمہ بیشک نصف شب میں یا اسکے کچھ بعد ایک شاخ پر قمری یا فاختہ بولی اور میں اُس وقت سوئرا لیا تھا۔

فَعَلْتُ اعْتِذَارًا عِنْدَ ذَاكَ وَانِي | لِنَفْسِي فَمَا قَد رَابِتٌ لَلَا شِدُو

الذعم اني هاتذذو صبابۃ | لسعدی ولا ایسکے ونبیک الحماثو

ترجمہ سو میں نے اُس وقت کہا جبکہ میں عذریاں کرتا تھا اور تو تئیں اُس عالم میں جو کچھ دیکھا ماست کر نیا لاتا تھا اگر کیا میں خیال کرتا ہوں کہ سعدی کے عشق میں عاشق چران ہوں حالاً کہ میں نہیں روتا اور قمریاں روتی ہیں۔

كَذَبْتُ وَبَدِيتُ اللَّهَ لَوْ كُنْتُ عَاشِقًا | لِمَا سَبَقْتَنِي بِالْكَدَاءِ الْحَمَامُ

ترجمہ کسبہ شریف کی قسم میں جھوٹ بولا اگر میں عاشق صادق ہوتا تو قمریاں تو تئیں مجھے نہ برابرہ جاتیں۔

وقال ابو حنیہ التیمیری

اِرَادَ اللَّهُ نَفْيَكَ فِي السَّلَامِ | عَلَى امْرِئٍ بِالْحَنِينِ تَعْقِي لَبِنَا

اراد اللہ نقیبہ اسی عمدہ ہو کنا یہ عن التہزیل وعا علیہ۔ وکاف الخطاب کسورة والسلامی عظمی فی فرسن البعیر والفرسن للبعیر کالمانر للدار بعد وضہ بالذكر لانه یعنی فی الخ عند النزال ترجمہ اسے ناقہ خطاب کر کے کہتا ہے کہ خدا تعالیٰ تیرے پاؤں کی ہڈی کے مغز کو گھلا دے یعنی نہایت ذہنی کر دے تو کسبہ پر کار بچار رورہی ہے۔

فان مثل ما تجدین وجدی و لکن ایتو و لکلیننا
 باسمہ ریحہ والوجہ شدۃ الخزان ترجمہ کیونکہ میرا غم دیک تیرے غم کی مانند ہو گا کیونکہ میرا غم جیسا کہ تمہارا غم ہے
 و ذی مثل الذی بات غیر آئی اہل عن النعال و تعقلینا
 ترجمہ اور میری بات تیری مانند غم و شوق ہو گی کیونکہ میں پاؤں بند اور اسکیل سے بچا ہوں اور تیرے پاؤں بند لگا یا جاتا ہے۔

وقال آخر

ولم یسل عن لیلی ہمال ولا ہل
 تسلی باخری غیر ما فاذا التی

فمن جمع اذا کان غیر متعارفاً و اذا التعا جاعاً و اعراض جملہ علیہ۔ حاسلہ عنہ اسناد ایاہ ترجمہ اور دیکھ ماسبق کے دل نے
 سوائے کسکشی کے سب چیزوں کا انکار کیا۔ اور بسبب مثل اپنے مال اور ہل کے لیلی کو نہ جھوٹا تراش نے سوائے لیلی
 کے کسی دوسری مشورت سے دل پہلا یا سونا گاہ کیا دیکھتا ہو کہ وہ مشورت تازہ جس سے دل پہلا یا تہا لیلی کی طرف
 برا لگتی کرتی ہے کیونکہ اس میں لیلی کے سے عادات ہیں اور لیلی کو نہیں پہلانی۔

وقال کثیر

عجبت لبتری منک یا عتر بعدما
 ترجمہ اے غزومین تعجب کرتا ہوں اپنے اچھے ہونے پر تیری محبت کے مرض سے اس کے بعد کہ ایک عرصہ تک
 تیرے سبب بیمار چاہتا رہتا تھا تعجب ہے کہ یہ کہہ نہ مرض کیونکہ اگر اچھا ہو گیا۔

فان کان بڑو النفس لی عنایہ راحۃ
 المرخ من ارادہ اذا اعطاه الراحۃ ترجمہ سو اگر میرے جی کا تیری محبت سے اچھا ہونا میرے لیے سبب راحۃ ہے تو
 میرا جی اچھا ہو گیا اگر اچھا ہونا مجھ کو چین دے تو عمدہ بات ہو مگر حصول چین ماسبق کے لیے ناممکن ہے۔

تجلی غطاء الراس عنی ولعیکد
 غطاء فوادى۔ بچنے لسی ریح
 قتی بظاہر الراس سوادہ و تجلی عنہ انکشف و لفرق و السرح الامر السهل ترجمہ میرے سر کے بالوں کی میا ہی
 جاتی تھی اور میرے قریب الامکان نہیں ہے کہ میرے دل پر خوشی کا پردہ پڑا ہوا ہو وہ باکسانی کھل جاوے۔

وقال عروۃ بن اذنیۃ

الغان تعدیہما للبین قرقتہ
 ولا یملان طول الدھر ما اجتمعا
 الالف بالکسر الالف والبین ارادہ بالوصل و الجار والمجور متعلق بالغان و عناء الامر اہمہ والفرقۃ لا تقطع والمجور
 للبین و ماہ دل منہ اذا کریم و طول الدھر مفعول اللال ترجمہ وہ دونوں وصل سے مالوف ہیں ان کو انقطاع

یا

عنا

عروۃ بن اذنیۃ

وصل بینی فراق رخ میں کواں تہ اور وہ دونوں گھر گھر جب تلک ایک جا جمع ہیں ایک دوسرے سے مل لیں نہیں ہر دو

مستقلان نشاصا من شاہبا | اذا عاد عواذ داعی الہوی سمعا

النشاص بالنون والبعیرۃ فالہبۃ کسباب لفظا ومعنی ترجمہ دونوں اپنی جانی کے ابر کے سامنے گئے والی ہیں
یعنی نوجوان ہیں جبکہ طالب عشق ان کو پکارتا ہے تو وہ دونوں اسکی سنتی ہیں یعنی عاشقانہ مزاج رکھتے ہیں۔

لا یفحان بقول الناس عن یحییٰ | و یفحان بما قالوا وما صنعوا

اعجمیہ سرہ و کلا الفعلین پھیل والمرض بضمین الجائب والجار والمجرور متعلق بالقول ترجمہ وہ دونوں لوگوں کی
باتوں سے جو اشارہ اور کنایہ سے کہی جاوین خوش نہیں کیے جاتے ہیں ان باتوں سے جو وہ باہم کرتے ہیں اور
کہتے ہیں راضی کیے جاتی ہیں یعنی وہ آپس میں ایسی باتوں میں کراہتیں پس کی باتوں میں خوشی تو میں اور میں کی باتوں کو پسند نہیں

وقال آخر

ولما بد الی منتھیل مع العدک | سوای دلہم بحدث سواک بیدیل

ترجمہ اور جب کہ تیری رغبت مجھے سوا میرے دشمن کی طرف ظاہر ہوئی اور مجکو تیرے سوا تیرا بدل اور ظہیر مسکا
صددت کہما صد الذی تطاولت | بہ مدۃ الايام وهو قیتل

صدمت صدوذا اعرض عنہ لانہم والہملہ جواب لما والذی المری وتطاولت حال اذعت ترجمہ تو میں نے تجھے ایسا
اعراض کیا جیسا شکار تیرے خوردہ کہ اس کو زخمی ہوئے ایک عرصہ گزر گیا ہوا اور وہ قریب ہلاکت ہو شکاری سے
اعراض کرتا ہے کہ اس کا اعراض اس کو مفید نہیں ہوتا۔

وقال آخر

احثا علی حبت و انت بخیلۃ | وقد نہ عن الایحبت بخیل

ترجمہ کیا میں تجکو دوست رکھوں تو بہتر دوستی سے احوال یہ کہ تو وصل میں بخیل ہے اور لوگ خیال کرتے ہیں کہ
بخیل محبوب نہیں ہوتا۔

یلذ الذی حج الملتق بیدتہ | ویشفی الہوی باللنیل دھوقیلن

کلمتہ علی ایجاب لنتقی المستفاد من الہجرۃ الامکار تیرہ والواو القسم والقسم علیہ مخذوف اسی انی احک والح القصد علی
الرجل اذ اقال لیک ویشفی مجہول مطروف علی القسم علیہ المخذوف وتنبیل الوصول ترجمہ کہیں نہیں بیشک میں تجکو دوست
کہتا ہوں تو تم ہے اس ذات پاک کی جسکے گھر کا لیک کہنے والے قصد کرتے ہیں اور میرے مرضِ حبت کو تیرے پاس
پہنچنے سے شفا حاصل ہوتی ہے کروہ پورنچا کہ نصیب ہوتا ہے۔

وان من الوتعلین لغلہ | الیت کما با الحامات غلیل

لو بیعتہ لیت والغلۃ اعطش کا غلیل والی ام الطیر العشان الذی یرد رجل اللماو ترجمہ اور بیشک کہو تیرے گودیا

الاشقی ہے جیسے تشکی پر زدن کو جو پانی کے گرد گھومتے فائے ہیں ہوتی ہر کاش یا امر تو جان لے۔

وقال آخر

اذا كنت لا يسليك من تودة
فهل انت الامستعير خشاثة
تتلاو لا يشغيك طول تلاق
لحقه نفس آذنت بفساق

المشائتہ بقیۃ الروح فی الریض والہجرۃ الروح فاذن براخرہ ترجمہ جب کہ تو ایسی حالت میں غایت مشق سے ہو کہ تجکو جدائی محبوب کی تسلی نہ دے اور اس کو نہ بھلا دے اور زور دین میں ملنا یا دیر تلک ملاقات ہونا تجکو مرض عشق سے شفا دے سوا ایسے حال میں تو نہیں ہے مگر یقینہ مدح کا مانگنے والا اس جان کے لیے جسے اپنے جدا ہونے کی خبر دیدی ہے یعنی ایسی صورت میں تیری زندگی چند روزہ ہے۔

وقال عبدالمد الدینۃ الختمی

الا یاصبا بجانہ منی جت من نجد
لقد سادنی مسرات وجد العاجل

ترجمہ اے نجد کی صبا تو نجد سے کب چلی تھی بیشک تیرے چلنے نے ہمیں عشق کی تین چڑا دیں

اإن هتفت وسرقاء فی رونق الصبح
علی فین عطف البنات من الرشد

بکیت کما یکب الولید من لوتکن
جلید اوابدیت الذی لو تکن تبدی

ان بقدر اللام والکنت صوت الممانہ والکوتار الممانہ من الصفات الغالیہ من الرقۃ وهو السواد المائل الی البیاض والرونی الصور والفتن النفس والنفس الطری الناعم والزند شطیب الراحۃ ترجمہ آپ کو خطاب کر کے کہتا ہوں کہ کیا اس لیے کہ غافختہ پاشت کی روشنی میں دخت زند کی تر زرم شاخ پر لہوئی تو ایسا رو دیا جیسا بچہ روزگار اور کچھ دل کا مضبوط نہ اور وہ اضطراب کرنے ظاہر کیا جو پہلے کبھی ظاہر نہ کرتا تھا۔

وقد زعموا ان المحبت اذا دنا
یمثل دانت النائمی یشغف من البعد

ترجمہ اور بیشک لو کہن سے خیال کیلے کہ جب عاشق معشوق کے پاس رہتا ہے تو اس کا جی بھو جاتا ہے اور یہ کہ فراق عشق کی دلدل شفا بخش ہے۔

یکل تند اوینا فلدیشغ ما یبنا
علی ان قرابت الدار خیر من البعد

ترجمہ ہر ایک وصال و فراق سے ہم نے اپنا علاج کیا سو کسی نے ہمارے مرض کو شفا نہ دی ان محبوب کے گھر کا پاس ہونا دور ہونے سے بہتر ہے۔

علی ان قرب الدار لیسر منافع
اذا کان منقھواہ لیس بذی عہد

جسد برفیقہ ترجمہ علاوہ زمین محبوب کے گھر کا پاس ہونا کچھ مفید نہیں ہوتا جب کہ سزا محبوب ملنا نہ ہو۔

نہیں

عبدالمد الدینۃ الختمی

وقال آخر

اذا ما شئت ان تسبى خليلا
فاكثروا وند عدد الليالي

ترجمہ جب کہ کسی دوست کا بھلا نام ہے تو اسکی جہائی میں بہت سی راتیں گزار کر آخر کو بھول جاویگا۔

فما سبى خليات مثل ناي
ولا يلى حديدك كابتدال

ترجمہ سو تیرے دوست کو کوئی پیر مثل غراق کے نہیں بھلاتی اور تیرے لئے کپڑوں کو کوئی چیز مثل کثرت استعمال کے کہہ نہیں کرتی۔

وقال آخر

الاطقتنا اخر الليل زينب
عليك سلامه هل لمافات مطلق

ترجمہ اے غالب سن آخر شب میں زینب ہمارے پاس آئی اور سلام کیا ہے کہا تجھے سلام کیا ان اوقات میں
کے لئے جو جاتی رہی کوئی تلاش کی جگہ ہے۔

وقالت مجلتينا ولا تقربيننا
وكيف وانتم حاجتو اجمعت

ترجمہ اور اس نے کہا کہ ہم سے الگ رہو اور ہمارے پاس مت آئیں نے جواب دیا کہ کیوں کر میں تم سے الگ
رہوں حالانکہ تم میری آرزو و مراد ہو۔

يقولون هل بعد الثنتين معلق
فقلت وهل قبل الثنتين معلق

ترجمہ لوگ جھگو کہتے ہیں کہ کیا بعد میں برس کی عمر کے کھیل کود کا موقع ہے سو میں نے کہا کہ کیا تیس برس کے
پہلے کھیل کود کا موقع ہے میں نے ان سے کہا کہ عشق بازی کا وقت تیس برس کی عمر کے بعد ہے اس سے
پہلے نہیں ہے بلکہ بچوں کا کھیل ہے۔

لقد جعل خطبا الشيبان كان كلما
ابدت شيبه يعطى من اللهب كبر

ترجمہ بڑھاپے کا حادثہ بیشک بڑا ہوتا اگر یہ امر ہوتا کہ جب کچھ بھی بڑھاپا ظاہر ہو تو لوہو بھوب کی سٹاری شلی
پیٹھ ہو جاوے اور بیکار بن جاوے سو صد شکر کہ ایسا حال نہیں ہے میرا کہیل بعد بڑھاپے کے کیوں محبوب ہو۔

وقال خبير

واد نيتني حتمه اذا ما ملكته
بقول يحيل العضم سهل الابلج

ترجمہ تنہا ہیبت عنی حسین لانی جملہ
وغادرت ما غادرت بين الجوارح
مک قبض طیرہ واطلا نزلہ ولامص من الوعول مانی ذراعہ او فی احدہا بياض و سائرہ احر او اسود و الاطبع میل لک و
رخص اعصم لانا و حش الجیرانات و تناہی عنہ تها و فاد ترک و الجوارح الفلح ترجمہ اور تو نے جھگو اپنے

پاس بٹھایا یہاں تک کہ جب تو نے ایسے شیریں اور نرم کلام سے جو کوہی کمروں کو باوجود ان کی اخلاقی تہمت کے پہاڑوں کی چوٹیوں سے میدان کی کھالوں میں اتار دے مجھ پر قبضہ کر لیا تو مجھ سے دلبر بھاگے ایسے وقت میں کہ جھوٹی رہائی کی کوئی تدبیر نہ رہی اور تو نے میری پلیر نہیں لی تھی یعنی کامہ مجھ کو دیا جیسا کہ میں بیان نہیں کر سکتا

وقال آخر

انقرض من موطى الصيد ثم رمينا
من اللبل لابالطائشات الخواطف

الطاش من السهام ما ينطى الهدف والخواطف الخاطي ترجمہ زنان خور و ایک تیردی پر ہمارے آگے آئیں پھر انہوں نے ہرگز نکلنے سے تیرے لئے نہ بیٹھے وائے اور تازہ سے خطر کرنا لے تیروں سے مزاح گاہ کے تیر میں۔

ضعاكف يقنتن الرجال بلادهم
فيا عجب اللقائت والتمعات

ترجمہ وہ دیکھتے ہیں نا تو اے اور نازک ہیں کہ مردوں کو بے اسلئے کہاں کا ایک قطرہ خون حلقے لہر ڈالتی ہیں لے لو تو تجھ کو دانا تو ان قتل کر تیرا لہو سے جی تجھ ہو کہ خود نا تو ان میں اور زبردستوں کو قتل کرتی ہیں۔

وللعين ملهى في التلاد ولم يقنه
هو النفس شوخ كاقتياد الطرائف

التلاد جمع تليد وهو المال القديم والطرائف جمع طريف وهو المال الجديد ترجمہ آنکھ کو مال قدیم کے دیکھنے کا شغل ہو مگر خود آہن فہش کو کوئی چیز ایسی نہیں کہینگی جیسا مال جدید کہینا ہے کیونکہ ہر جدید لذیذ ہوتا ہے۔

وقال آخر

تو بمنزل ما بر من زواج الیہ برمل علی من لقیف اغوا امر باعرا بمنزل فلما بلغته سن خبر قال۔

لئن كان يهتأ بؤدا بنا بما للعل
لا فتر صنة اسنغ لعقطين

یہدی بچوں من امداء اذا اتخذا من اهدا ما الی زوجا اذا زفت الیہ والبر والبرق واراد بالفقر الکامل من الفقر والحاجة ترجمہ بخدا اگر اسکے اوپ کے دانتوں کی چمک مجھ سے کسی زیادہ محتاج کی طرف بھیجا جاوے تو میں اس سے زیادہ خدار ہوں کیونکہ میں فقیر کمال ہوں۔

فما اکثر الاخبار ان قد تزوجت
فهل ياتين بالطلاق بشير

ترجمہ اس امر کی خبریں کہ اس نے نکاح کر لیا کس کثرت سے آتی ہیں سو کیا کوئی طلاق کی خوشخبری دینے والا بھی میرے پاس آوے گا۔

وقال آخر

يقتر بعين ان اراى ملتا العضا
اذا ابايدت يونا لعين قلا لهما

یقرون اقره والبارز امداء طلت علی المغول اوسن قرد البار للتعدي والغضا اسم واد بجد والغلة

فی الاصل راس الجبل واستتیر لراس الرملة واصنیر الجرور الرملة ترجمہ دیکھنا ایک تو وہ مقام فضا کا میری آنکھ کی خشکی کا سبب ہے جبکہ کسی روز میری آنکھ کو اس دیکھ تو وہ کی چیزیں بیان معلوم ہوتے گنتی ہیں یعنی آنکی چوٹیاں دیکھنا اس تو وہ کے دیکھنے کو دل چاہئے لگتا ہے۔

اولست ان احببت من يسكن الضفا | باول الحج حاجة لا ينالها

ترجمہ میں اگرچہ مقام غضا کے باشندے کو دوست رکھتا ہوں اور سبب عداوت قوم کے وہاں جا نہیں سکتا ہوں مگر اب میں بہترین اول امید واکسی حاجت کا جو اس تک نہ پہنچا ہو نہیں ہوں بلکہ مجھے پہلے بہت سے عشاق ناکام رہے ہیں۔

وقال آخر

سئل البانۃ الغنماء بالاجرع الذئب | به البان هل حبيبتنا طلال ارك

البان نوع من اشجار وادھ بانہ والغباء بالعمومہ اخضر والاجرع من الاماکن بسہل التخلط بالربل ترجمہ ہے عبور بان کے سبز درخت سے جو اس رہتی زمین میں ہے جہاں بان کے درخت جتے ہیں پوچھ کہ کیا میں نے تیرے گھر کے گھنڈروں سے علیک ملیک کی اور دوستیوں کا حق ادا کیا یا نہیں۔

وهل قت في اطلالهن عشيتة | مقام في الباساء واخترت لك

ترجمہ اور یہ بھی پوچھ کہ کیا میں ان گھروں کے گھنڈروں میں شام کے وقت ہنرمند کا سا کھڑا ہونا کھڑا ہوا اور ہیں نے اس گھر سے ہونے کو پسند کیا۔

وهل همتك عينا في الدار عذبا | بداع كنظره لئلا لو المتها لآب

ترجمہ اور کیا میری آنکھیں اس گھر میں بوقت صبح صبح سے پہنچتا ہوں تو اتر گرنے میں مثل موتی کی لڑی کے ہیں جس کا دھا کا ٹوٹ گیا ہو اور موتی لگانا گرتے ہوں۔

أرى الناس يوجون الوبيح انما | ربيع الذئب اسرجونال وصالك

ترجمہ میں لوگوں کو دیکھتا ہوں کہ وہ بہار اور کسی کی امید کرتے ہیں اور وہ بہار اور سماجی میں امید کرتا ہوں وہ تیرے وصال کی بخشش ہے۔

أرى الناس يخشون السنين وانما | سئل القاضية صروفا حتم الابل

الصدوف المصائب والاحتمال حل الرحال على الابل والمراد الارحال ترجمہ میں لوگوں کو دیکھتا ہوں کہ وہ قحط نے ڈرتے ہیں اور میں جن قحطوں سے ڈرتا ہوں وہ مصائب تیرے کوچ اور جدائی کے ہیں۔

لئن ساء في ان يفتيح بمساءة | لقد متروني اني خطرت ببالك

نالہا ما ترجمہ بخدا جگہ اس اس نے تمہیں کیا کہ تو نے مجھ کو برائی پہنچائی تو دیکھ جگہ اس بات نے خوش کیا

کہ میں تیرے دل میں تو گزرا۔

ایہذاک إمساک بکف علی الحشا | وراق عین ربه من اللہ

القرآن صبا لدع۔ و الزیال الفراق ترجمہ ٹھوکیرا تھلنے کیلئے پر رہنا بسبب شدت خفاں و خوف اشفا
صدر سادہ کہ ہوا دیریری آنکھ کا بہنا تیرے فراق کے خوف سے کیونکہ یہ دونوں تیری دلی مراد ہیں۔

وقال آخر

أمتنع ہما ما ساءتک ولا تکن | علیک تبتحا فی الحاق حین تبین

ترجمہ محبوب سے متنع ہو جب تک تجھ سے موافق نہ ہے اور جبکہ وہ تجھ سے جدا ہو تو وہ تیرے لئے گلے میں
انگی ہوئی ہڈی ہنسی ناسکا فراق باعث تکلیف شدید ہونا چاہئے خلاصہ یہ کہ عشق تو نکی عہد شکنی اور یوفائی کا ذکر
کرتا ہے اور کہتا ہے کہ انکے گلے کا بار ہونا چاہئے کیونکہ یہ نرم ہر مانی ہوتی ہے۔

وان ھو اعطتک اللیان فانھا | الخیرک من حلا ھما ستلین

الیان بافتح صدر لان بلین۔ واعطاء اللیان لان لہ و اطاعہ ترجمہ اور وہ اگر تجھ سے نرم ہوئی برے تو
اس بات پر فریفتہ مت ہو کیونکہ وہ عنقریب تیرے سولہ اپنے اور دوستوں سے موافقت کر لے گی یعنی ہر مانی ہے۔

وان حلفت لا ینقض لئالی محمد | فلیس لخصوب البنان یمین

ترجمہ اور اگر وہ تم کھائے کہ میرے قول کو فراق نہ توڑے گا تو اس کا اعتبار مت کر کیونکہ نگین انگلیوں
دایوں میں عورتوں کی قسم قابل اعتبار نہیں۔

وقال آخر قیل ہو غنیمۃ بن مرواس

قلیلۃ لحم الناظرین بیذینہما | شباب و مخصوص من العیش با

النظران و قان فی مدح اہلین و اذا کان اللم علیہما یکن عرض فی الورد ہو عذیم غیر محمود فالرد لقلیلۃ لحمہا اسالۃ
انخذ ترجمہ اسکی رہائے چشم کم گوشت ہی یعنی اس کا چہرہ چونٹا نہیں بلکہ کتابی ہے جو کچھ ہستی جوائی عمدہ اور
خنگ میش زینت دیتی ہے یعنی وہ نرم اندام و پر گوشت ہونہ سوسلی۔

اسادت لتنتاش لرواقی لہم | الیہ لکن طاطاتہ الولا

الانتماش التامل و الرواق مستانہ لیت و الطاطارۃ خفف الراس کوئی بچہ عن الطاطارۃ ترجمہ اس نے
پردہ دریا میں کے پکڑنے کا ارادہ کیا مگر بسبب نزاکت و کثرت خدام یہ نام آپ نہیں کیا اور اسکی چہرہ پر
نے اسکی اطاعت کر کے پردہ اٹھا دیا خلاصہ تقریب نزاکت و کثرت خدام ہے۔

آخر

آخر

آناہ الی لہما لحدیث کانہما | اخص سقط فی قتلہما العواذک

استقل ممر من سقط علی الارض و فی الاقانی افرستہ ترجمہ: تسلی کر دکی باتوں کی طرف سمت راست مائل ہے اور لپٹے کا ماسپٹاں کرتی بلکہ فادہ کرتی ہیں گویا زمین پر گری ہوئی چیز یا سمت بیار ہے کا سکو بیار داروں سے چھوڑ دیا ہے تعریف تن آسانی و آرام طلبی کی کہنا ہے۔

وقال تو تبر بن حمیر

حمیر صغیر ابن حزمہ النقیلیہ اختجائی کان بیروی لیلۃ الاخیلیۃ۔ و جزا لخیل یطین یمن بن مقبل۔

ولعان لیلۃ الاخیلیۃ سلمت | علی و دونی تربۃ و صفح

انسلمت تسلیم البشاشۃ اوزقا | الی ہاضمتا من جانب القبر صلیح

دون یعنی القدام و زقا الصدی صلح و الصدی علی زعم اہل الجاہلیۃ طارخیر جرح من راس البست ذابلی نظامہ ترجمہ: اور اگر سبلی اخیلیۃ جگہ ایسے حال میں سلام کرے کہ میرے آگے سنی اور چڑھی سلیں ہوں یعنی قبر میں مدفون ہوں تو میں بیشک اس کو جواب سلام خوشی دون یا اسکی طرف میری قبر کی طرف سے ایک جانور بولنے والا اور مرد کے کہنے سہریں سے نکلا کرتا ہے اور آواز دے۔ کہتے ہیں کہ سبلی توب کی قبر پر گزری اور اس کو سلام کیا اور کہا کہ کیوں جواب نہیں دیتا اور اسکی قبر کے پاس ایک تورہ بنا تھا اس کی آواز سن کر اور شکر کو دیکھ کر وہاں سے اتر اسیلی مشا خیال جاہلیۃ بھیجی کہ یہ صدی ہے کہ سبلی قبر میں سے نکلا سوائی وقت ڈر کر مر گئی۔

واغبط من لیلۃ بالانا لہ | الا کلما اقترت بہ العین حدیثکم

ترجمہ میں لیلے کے معاملہ میں ایسی چیز پر حسد کیا جاتا ہوں جسکو میں پہنچ نہیں سکتا اس وہ ہر چیز کہ جس سے آنکھ خشک ہو اور اس کو بہاوت وہ اہمی پیاری ہو یعنی لوگ مجھ پر اس بات سے حسد کرتے ہیں کہ سبلی کیساتھ میرا مذکور ہوتا ہے باوجودیکہ میں اسکے وصال سے محروم ہوں پھر کہتا ہے کہ میرا اسکے ساتھ مذکور ہونا ہی قیمت اور باعث فخری چشم ہے۔

وقال آخر

فان تمنعوا لیلۃ و حسن حدیثہا | فلن تمنعوا لیلۃ البکا و العواذیا

ترجمہ: سو اگر تم لوگ سبلی کو اور سنی جی بات کو مجھ سے روک سکتے ہو تو میری رو لے اور اشارہ خرابی کو مجھ سے روک نہیں سکتے

فہذا منعتم اذ منعتم حدیثہا | خیال اذ افین علی النای ہادیا

داناہ اناہ و البہادی و الہندی ترجمہ: جبکہ تم نے اس سے میری بات کر سیکو و رکد یا تو کیوں نہیں روکا اس کے خیال و تصور کو جو باوجود اسقدر دوری کے سیدھا میرے پاس آتا ہے یعنی اسپر تنکو قدرت نہیں ہے۔

تو تبر بن حمیر

آخر

وقال نصیب

وقیل انہا بمنزل ماہر لما تزوجت علی بریل من ثقیف و اراد ان یملأ ان یرسلو ما عدو و بلغنا خبر انشد -

كان القلب لیلۃ قیل یغدا
اطأ عثرها شرک فباتت
بلیلۃ العامر تیرۃ او یسراخ
تجاز به و قد اعلق الجناح

غزوہ قلب و الشکر محرکۃ جناب الصید و ما ینسب نصیر الطیر ترجمہ گو یا میرا دل اس رات کو جس میں کہا گیا کہ یہی جو بی نامہ میں سے ہے صبح کو روانہ کیا دینی یا شام کو پرندہ قطائی ایک مادہ تھی جس پر چاند یا جال کی رسیاں غالب آگئیں یعنی ان میں نہیں گئی سورات بھر چاند کو کہنے گئے اسے مال میں کہ اُسے بازو اس میں نہیں گئی تھوڑی بجات غیر ممکن تھی۔

لہما قرا خاں قد ترو کا بو کتر
فقتہما نصفۃ الریاح

ترجمہ اس قضاہ کی مانند جیکے دو بیچے ہوں جو گھونٹے میں بسبب دم طاقت پرواز چھوڑے گئے ہوں سو انکے گھونٹے کو موا میں ملاتی ہوں۔

اذا سہقا ھبوب الریح نصفا
وقد اودی بہ القلم المتاح

انصافی نصیب عنافہا ترجمہ جب کہ وہ بیچے ہوا کے طے کی آواز سنیں تو گردنیں اٹھاتے ہیں یعنی اس خیال سے کہ انکی ماں نکلے لے جو مگلائی اور حال یہ کہ ان میں سے ہر ایک کو مقدر تقدیر نے ہلاک کر دیا بسبب گرفتاری ہانکی ماں کے۔

فلا فی للیل نالت ماترے
ولا فی الصبح کان لہا براخ

ترجمہ سو وہ قضاہ نذرات کو اپنی امید کو پہنچے گی اور نہ صبح کو اسکے لئے بجات ہوگی۔ اس حال اس رات میرے دل کا حال اضطراب کی شدت میں اس قضاہ کے موافق تھا جیکے حالات مذکور ہوئے۔

وقال ابو حنیہ النمیری

ارمیتنی و ستر اللہ بیتی جینہا
او نحن باکناذ الحجاز مریم

اراد بستر اللہ الاسلام و قبیل الشیبہ رسم علم امروہ کان بہوا ان ترجمہ سماءہ زیم نے میرے تیرنگاہ مارا لیے وقت میں کہ اسلام با عالم ہیری مجھ میں اور اس میں فرانس سے مانے تھا اور رسم اطراف جاز میں تھے۔

فلوا نہا ما ترضعہا
و لکن ھمک بالفضل قدیم

جواب لومخروف و عہد بہ عرفہ و تقیہ و الفضال المرأۃ و اراد بالقدیم البعید ترجمہ سو اس نے جب میری

تیرنگاہ مارا میں بھی اُس کے تیرازنا تو بدلا اتر جاتا مگر سبیری موردِ نون سے تیراندازی کی مشق پرانی ہو گئی ہے۔ یہ سب
پیرانہ سال کے اس لڑکی میں تیرا نہ سکا۔

وقال آخر

أصبحتا و قینا و اشتیقا و غربتنا | و نای حبیبی رقی ذ العظیم

اس میں کہیں تو القیدایعظم العظمن اختلف۔ والہزۃ لانکار والاستعداد ترجمہ کیا میں قید اور شکنیں بند ہوئی
اور اشتیاق اور زیندہ وطنی اور دوست کی دوری اختیار کروں یہ سب باتیں بیک بہت سخت اور بڑا امر ہیں۔

وان امر ادا مت مواثیق عہدنا | علیٰ امثلہ ما قاسیتہ لکسیر

ترجمہ اور بیک ہ شخص کر اسکے عہد کی استواریاں باوجود اس قدر میرے مثل شدائی کی تھی میں اہلستہ و کرم اہل

وقال آخر

سرا لکضمان لثہ یا تم مالک | ولله سخن یتقی لیا غنی او سخی

ضمان اللہ ذمتہ فاللام فی اللہ لا بتدار۔ وعن متعلقہ یعنی وادس۔ وان الناصبۃ مخدوفہ۔ وانشاء جملہ شکیا براہ
ای مورد نا ترجمہ ہے ام مالک خداوند تعالیٰ کا زمرہ تیری حمایت کرے۔ اور البتہ خداوند تعالیٰ تیرے محروم المراد
کرنے سے بہت بے پروا اور بڑی وسیع قدرت والا ہے کیونکہ تیرے محروم کر نہیں آسکتا فتح نہیں ہے۔

بذکرہ نیل الخیر والشر والذم | احاف و اسجو والذم اتو قح

ترجمہ جگو بھلائی اور برائی اور خفا اور امید اور جسی میں آرزو کرنا ہوں تیری یاد دلاتے ہیں یعنی تجھ کو کسی
حال میں نہیں بھولتا ہوں۔

وقال حکم انخضری

تسائم تو ماہا فف الیاع سادقا | و ف المریط لقوان من قما عہل

النسائم استقام۔ ودرع المرأة یا کمن فی اطلال الی اسنق۔ والراۃ النائمۃ کارودۃ۔ والراہط الی انخضری
ازرار المرأة واللغاب الخفا غنمۃ والرف کفعل واہل الغنم سہین ترجمہ ایک دیکھوں نے اسکے جسم کو دھسے کر کے
ہیں سوائے کرتے میں تو نرم بدن جو اور اسکے ریشی تہنہ میں دو موٹی رائیں ہیں جگے سر میں موٹے اور گداز ہیں۔

فوالله لا ادراک ازیدت ملاحنا | وحسنا علیٰ النسوان اصل یس عقل

ترجمہ سو بخدا جگو معلوم نہیں ہے کہ وہ سب عمدتوں پر سن و ملاحظت میں فضیلت دی گئی ہے یا جگو عقل و تہنہ
باقی نہیں رہی کہ میں اسکو لانا ہی سمجھتا ہوں۔

وقال آخر

۱۰

۱۰

الحکمی

۱۰

<p>ادرج ولم أخذ ليلة ليل كبراً</p>	<p>اليسئل ذامرا على المودة والوصل</p>
<p>ترجمہ شاعری بہر لیل کے ملاقات لیلی اسکو لیا ناچاہتے ہیں تو وہ کہتا ہے کہ کیا میں بے ملاقات لیلی شام کو روانہ ہو جاؤں سوایا نہیں ہو سکتا ہے اور اگر ایسا کروں تو میں سوقت دوستی اور ملاقات کا بڑا رعایت کرنے والا ہوں</p>	
<p>انزاب لاھلے لا ولا نعمة لھم</p>	<p>لشدن اذا ما قد تعبدنا في اھلے</p>
<p>لا انسانیہ تاکید لا اولی۔ وہیں ان کیوں اسم لا اولے معذوقای لاراقہ۔ واقفید ان تذلل ترجمہ اپنے کہنے کو جو ملاقات لیلے سے مانع ہیں کو ستا ہے اور کہتا ہے کہ میرے کہنے کے لئے خاک نہ انکو راحت نصیب ہوتی نعمت اگر میں بے ملاقات لیلے کے سفر کروں تو سوقت مجکو ان کا فلاح تا بعد ہر ناسخت ناگوار ہوگا۔</p>	
<p>وقال ابو ذؤبیب الجحی</p>	
<p>اذا كنت ليل لیس ہلے و بینھا</p>	<p>سئل لیلۃ انی اذا الصبورا</p>
<p>الہزۃ لانا کار۔ کوئی باصبرین اسب کا زب فان اسب اصداق لا بصیر ترجمہ کیا یہ ہو سکتا ہے کہ ملاقات لیلی ایسے وقت میں جوڑوں کو مجھ میں اور اس میں صرف ایک رات کے سفر کا فاصلہ ہے سو اگر میں ایسا کروں تو میں ماش کا زب ہوں</p>	
<p>لھبونی امرأ منکم اھل بیعہ</p>	<p>الذقة ان الذماق کبیر</p>
<p>ترجمہ تم مجکو اپنے میں ایسا مرد بھیجو کہ اس نے اپنا شتر تم کیا ہے اور اس کا تم سے عہد گاری ہے سو تم اسکی مدد کرو کیونکہ ایسا عہد بڑا امر ہے۔</p>	
<p>والصاحب المذنب اعظم حرمۃ</p>	<p>علی صاحب من ان یضلل بعبیرا</p>
<p>ترجمہ اور بیشک بازو کی عزت دوسری بار پر اس بات سے زیادہ ہے کہ اس کا شتر تم پہ جاوے یعنی تہا و جب مال ہے کہ شتر تم شدہ کی تلاش کیلئے توقف کرو اور سفر طوی کو اور بارگ شدہ کے لٹنے کے لئے توقف نہیں کرتے۔</p>	
<p>عفا الله عن لیلۃ الغذاء فانھا</p>	<p>اذا اولیت شحما علی تجھور</p>
<p>اراد بافداء اصحاب۔ تو لیت من التولیۃ ترجمہ خدا لیلے سے روز صبح حساب درگزر کرے کیونکہ وہ جب مجھ پر مال کی گئی ہے تو ہمیشہ ظلم کرتی رہی ہے۔</p>	
<p>وقال آخر</p>	
<p>اآخر شیء انت فی کل جمع</p>	<p>واول شیء انت عند ھبوی</p>
<p>الہزۃ للندار۔ والناسادی محذوف۔ و اوجبت مرۃ من ہجوع و ہوا النوم۔ والہرب بالاختباء من النوم ترجمہ لیلے مجھ پر تو میری ہر سوزنیں آخرتے ہوا اور ہر جاگنے میں اول شے ہے یعنی جب میں سوتا ہوں تو میری یادیں اور جہانتا ہوں تو میری یادیں حوض ہر وقت تیری یادیں رہتی ہے۔</p>	

اور ذؤبیب الجحی

آخر

مزیل لہ عندنا ان اقیبک من لردک | وود کما المزن علی مشوب

المزیل بایزاد علی شمی وود معطوف علی ان اقیبک ترجمہ تیرے لئے میرے پاس ایک یہ امر زائد ہے کہ میں ننگو اپنی جان آڑ کر ہلاکی سے بچاتا ہوں اور دوسرے یہ کہ میرے پاس تیری ایسی دوستی ہے کہ مثل بار کے پانی کے خاص ہر اس میں کچھ ملاؤ نہیں ہر۔

وقال آخرو الوزن کالذی قبلہ

والانصفت ذلفاء اتاد توہا | فحیر واقانا ہما فی شوق

ترجمہ مسامہ ذلفائے در باب محبت انصاف کیا سوجب میں اس کا قرب چاہتا ہوں تو وہ مجھ سے دور جہاں ہے اور جب میں اس سے جدا رہنا چاہتا ہوں تو اسکی جدائی مجھ مشتاق کرتی بہر حال مجھ میں نہیں۔

تباعد من واصلت فکانہا | لاخر من لا یود صدیق

ترجمہ وہ اس شخص سے جو اس سے ملے دور بھاگتی ہے تو وہ گویا دوسرے شخص کی جاس کو دوست نہیں رکھتا دوست ہے یعنی اسکی عادت اتنی ہے۔

وقال حفص العلیی

اقول لعلی لا تزغنی عن الصبا | وللشہیدک تذکر علی لغوا نبیا

اور عرضہ وکفہ۔ والصباء جالۃ اشباب۔ ووزع فاف۔ والغاننیا نشانہ ترجمہ میں اپنی عقل سے کہتا ہوں کہ مجھ کو حرکات جوانانہ سے مت روک اور اپنے بڑھاپے سے کہتا ہوں کہ میرے معاملہ میں جوان عورتوں سے مت ڈر غلامی ہے کہ عقل اور بڑھاپے سے کہتا ہے کہ بہتارے نزدیک پیری مانع عشق بازی ہے مگر میں تمھارا کہنا مانو نگا میرے نزدیک عشق بازی ہر حال میں اچھی ہے۔

طلبت المہوی لغور سحتہ بلغنہ | وسیرت فی نجد ما کفنا نبیا

الغور خلافت نجد و ہوا ارتفع من الارض۔ والجور فی نجد یعنی لغوی ترجمہ میں نے کھاد کے عشق کی تلاش کی اور اسکو پالیا اور باگڑے عشق میں اسقدر زیادہ سیر کی جو مجھ کو کافی ہوئی یعنی میں مشوقان کھادرو باگڑے عشق بازی کی ہے اور اس کا نشیب و فراز سب دکھا ہے۔

فبارت ان لم تقوہا لی فلا تدع | فذسر لہام واقبض قوسکما ہینا

تذو وطم امراۃ۔ واعیر المنسوب لہا التقینا عند الناطقین ترجمہ سولے میرے پروردگار کو تو ذوق کی ملاقات کا میری لئے حکم نہیں کرتا تو رقیبوں کے لہجے میں تو کو مست چھوڑا اور اسکی روح قبض کرنے جس حالت میں وہ جو غلام عشق کی غیرت سے مغلوب ہو کر مشوق کو کو سنا ہے کہ رقیبوں کے حوالہ کرنے سے اس کا مزنا بہتر ہے خوب کہا ہے

ان

حفظ العلیی

ہم تو مطلب کو نہ ہو چکے ہیں یا کہ ہو چکے ہیں پر خدا + یہ نہ سنوایا کہ مطلب بخیر کا حاصل ہوا۔

دیالیت ان اللہ ان لہم الاقفا | قفہ بین کل اثین الا قلا قیا

ترجمہ اور اسے میری قوم اگر اس سے ملنا میری قسمت میں نہیں تو کاش خداوند تعالیٰ ہر دو دستوں میں یہ کلمہ کر دے کہ وہ آپس میں نہ ملیں۔

وقال ابو بکر بن عبد الرحمن الزہری

دلما نزلنا من لاطلة النمدی | اینقا و بستانا من التور حالبیا

خل الارض جبار علیہ العطل والندی اطل۔ واثنت العجب۔ واکثر ما بلغ الزہر والکالی التعلی ترجمہ اور جبکہ ہم تنہا مکان میں جبکہ ملکہ مینہ نے نگر کر کا تھا اور بلخ میں جو پھولوں کا زہر پینے ہوئے تھا اترے اور فرود گش ہوئے۔

احد لنا جلیب مکان وحسنہ | منی فتمیننا فکنت الامانیا

ترجمہ تو اس مکان کی خوبی تو سن نے ہمارے دل میں نئی آرزو میں پیدا کی ہے مگر کہ تمنا ہوئی اور ان آرزوؤں کا مجموعہ اسے مجھ بڑھتی۔

وقال عدنان بن المضر الکنذری

صفا و داییلے ما صفا تم نطم | احد و اولد شمع بد قیل حلیب

ترجمہ لیلیٰ کی دوستی اُس قدر صاف ہوئی جبکہ رصاف ہو سکتی تھی پھر ہم نے اُسکے معاملہ میں کسی دشمن کی قطعیت چاہتا تھا اطاعت نہ کی اور نہ کسی یا کہ کرنا اُسکے بارہ میں سنا۔

فلما توتی و داییلے لجانب | و قریم لولین القوم وجانب

ترجمہ سوجب لیلیٰ کی دوستی نے ہم سے دوسری طرف اور دوسری قوم کی طرف منہ پھیرا تو ہم نے بھی اُسکی طرف سے دوسری قوم اور دوسری طرف منہ پھیر لیا۔

وکل خلیل بعد ییلے یحافنی | علی الغدا و ادریضی یو د مقاب

ترجمہ اور ہر دوست بعد میں معاملہ مفاہت لیلیٰ کے بنا رہے تھیں جیسے دوتا ہو۔ یا دوستی متوسط پر راضی رہا ہوں یعنی جب دوست نے دیکھا کہ میں نے لیلیٰ سے ذرا سی بات پر قطع کر دی یا جو ہر قدر رحمت کے تو وہ میری عہد شکنی سے ڈرتا ہے یا بعد ضرورت دوستی رکھتا ہے۔

وقال آخر

الالیت شعری هل ایبتن بیلدہ | و ذکر لیل لایسوی الی کما یسوی

ترجمہ اسے کاش بکواس بات کی خبر ہو کہ کیا میں کسی بات ایسے حال میں سوؤں گا کہ میری یاد اور سیرت انہماک

لوگوں میں عبد الرحمن الزہری
عدنان بن مضر الکنذری

خبر

میں اپنے شب کو میرے پاس آتا ہے اس رات میں نہ آوے۔ یعنی میں آرزو اس بات کی کرتا ہوں کہ تیرا خیال میرے پاس نہ آوے کیونکہ وہ مجھ کو بچا حاصل سنا تا ہے۔

وہل یذبح الواسنون افساد بیننا | وحضر لنا العاشر من حیث کذا

اعاشر البسروکل حاضر بیع فیہ امر ترجمہ اور کیا چنانچہ ہماری دو بیانی دراندازی اور ہمارے لئے اوکھی کھونٹے کو اس طرح سے کہ اس کو نہ تو جلانے اور نہ میں چھوڑ دیں گے یعنی اس امر کی جگہ آرزو ہے۔

وقال آخر

ان کان هذا منك حقا فانني | فداؤا الذی بیعہ و بیعک بالبحر

ترجمہ اگر کہ تیرا حق ہے تو میں بیشک اس رابطہ محبت کا جو مجھ میں اور تجھ میں جو خلق تعلق سے علاج کر رہا یعنی دوستی چھوڑ دوں گا۔

ومنصرف عنك انصراف ابن حرقۃ | طوی یؤدک والعلی ابقی من الغنم

منصرف مطف علی المداوی۔ وکئی بان حرقۃ من الشریف الکریم ترجمہ اور تجھ سے مثل چھوڑنے اس تریف آردی کے چھوڑاؤں گا جسے اپنی محبت کو بعد پھیلائیے پیٹ لیا ہو۔ اور محبت کا بیٹنا اسکے پھیلانے سے اس زلمے میں زیادہ با مدار ہے۔ کیونکہ نفاق نہیں پڑا ہے۔

وقال آخر

وفی الجویۃ الغادین من بطن جرة | انزال الکجیل المقلتین ربیب

وجرة موضع نسب لیا الغرلان۔ وکجیل المکول۔ والربیب المراد بامانوس ترجمہ اور ان ہمایوں میں جفتا بطن جبر سے علی الصلاح روانہ ہوئے ہیں ایک مشرقہ مثل سرگینیں حشرہ پانچویں مانوس کے ہے۔

فلا تحسبی ان الغریب الذی نائی | ولکن من تنائین عند غریب

ترجمہ سولے مشرقہ تو یہ میت خیال کر کہ مسافر وہ ہے جو اپنے کس دکو سے جدا ہوا ہے ہاں اگر جس سے تو مددی ہوئی وہ پکا مسافر وشت ناک ہر اگر کہ اپنے وطن میں ہو کسی نے خوب کہا ہے سفر تو کردی دن دن فریب شہم۔

وقال آخر

بنفسی واهلی من اذا عرضوا لہ | ببعض الاذنی لم یدل کیف یحبیب

ترجمہ میری جان اور کنبہ سپر قربان ہے کہ جب دست گراں ہو میں کھلتا ہوں میں کہتے ہیں اور شگایہ عشق کا اس سو ذکر کرتے ہیں تو وہ بسبب کمال حیا اور بھولے پن کے نہیں جانتا کہ ان کو کیوں کر جواب دے۔

ولم یعتد عن الملبوی ولم تنزل | بہ سکتتھ یقال صریب

الغریب بالصوم موضع الریة و بافتح الهم ترجمہ آورده بقصد رکاسا سفر بیان نہیں کرتا اور وہ برابر خاموش رہتا ہے یہاں تک کہ آسکو لوگ کہتے ہیں کہ یہ شخص مشتبہ اور تمہم ہے۔

وقال آخر

إسراءى كل أرض ممتدة لها وارضضت لها حیح یزاد و طیبات و ابها

و منشا لما شیت الارض طرحتا لیبها الذنتہ و ہی اسرقین و البع ترجمہ میں ہر زمین کو چیر مشوقہ نے کوڑی الی دیکھتا ہوں کہ اسکی مٹی خوشبو میں زیادہ ہوتی جاتی ہے اگر چہ کوڑے ڈالے برس گزر گئے۔

الم تعلمین یا رب ان شراب دغوة اذ کحونک فیہا مخلصا لو اجابها

ترجمہ لے میرے پروردگار کیا تو نہیں جانتا کہ بہت سی دماغیں ہیں کہ میں نے انکو تجھ سے باخلاس مانگی ہیں کاش وہ میرے حق میں قبول کی جاویں۔

واقم لو انی اسراءى نسباً لہا اذ یاباب لفلان حبیب الی ذیابها

ترجمہ اور میں تم کما تا ہوں کہ اگر نخل کے چیرے مشوقہ کے ہم نسب ہیں تو اسے چیرے بکویا سے معلوم ہو گئیں

لعمراوی لیلے ان ھ اصیبت ابعادی القری ما صخریہ اعترابها

ترجمہ بیٹھ کے باپ کی زندگی کی قسم البتہ اگر سلی بمقام وادی قری جا کر تمہم ہو جاوے تو اس کا سفر میرے سوا کسی کو نقصان نہیں کر جا کیونکہ مافق صادق میں ہوں ناورد۔

وقال آخر

لعمرك ما میعاد حیدیک واللبکا بدلاء الا ان ھب جنوب

مانافیتہ و دارا موضع ترجمہ تیری زندگی کی قسم بمقام دارا تیری آنکا اور دوتے کی ملاقات کی جگہ نہیں ہوتی ہرگز جبکہ کہنی ہوا محبوب کی تمام گاہ کی طرف سے ملتی ہے یعنی توجیب ہی دوتے جب کہنی ہوا ملتی ہے۔

امانتہ فی داسراء من لا حیبتہ وبالرمل مجھو لائے حبیب

ترجمہ میں بمقام دارا اس شخص کے ساتھ زندگی بسر کرتا ہوں جس کو میں دوست نہیں دیکھتا اور بمقام رمل ایک میرا پیارا دوست مجھ جدا پڑے۔

اذا ھب علوی الریاح و جلتا کافی لعلو فی الریاح نسیب

العلوی من الریح ایسب من عالیہ النہد ترجمہ جبکہ نجد کی لاوٹی بائیں کی ہوا ملتی ہے تو تو بکھرا ایسا خوش پلے گا کہ میں گویا اس ہوا کا ہم نسب ہوں۔

وقال آخر

ابن ماجہ

حَلَّ الْحَبِيبُ الْأَزْفَرُ بَعْدَ زَفْوَتِهِ وَحَرَّ عَلَى الْإِحْتِشَاءِ لَيْسَ لَهُ بَرْدٌ

ترجمہ نہیں ہو محبت گر ایک ہر بعد دوسری آہ کے اور زرش باطنی جو کسی سوئیں ہوتی مٹی محبت انہیں اور کا نام ہے

وَفِيهِ مَوْجُ الْعَيْنِ يَأْكُلُ كَلِمَاتًا بِدَلِّعَلَمَةٍ مِنْ أَرْضِكُمْ لَيْكِنْ يَبِيدُ

عطف علی حتر ترجمہ اور اے زمینیں ہر محبت گر زرش شکہاے چشم جبکہ کوئی پہاڑ تمہاری زمین کا جو پہلے ظاہر نہیں ہرنا تھا کہمانی دینے لگے۔

وَقَالَ ابْنُ مَيَّارَةَ

كَانَ فَوَادِي فِي بَدْوِ ضَبْثِ بَدَا لِحَاذِ سَرْعٍ أَنْ يَقْضِبَ لِحَجَلٍ قَاضِيًا

النسب القبل لشد يد حمارة مفول رد. والنصب القطع. فان يقضب مفول حمارة ترجمہ گویا میرا دل ایک ہاتھ میں ہے جسے اسکو سخت پکڑ رکھا ہے اس خوف سے کہ اسی رسی کو اس کا کاٹنے والا کاٹ دے اور وہ چھوٹ جاوے یعنی میرا دل سخت قید میں ہے۔

وَأَشْفَقُ مِنْ مَشَاكِلِ الْفِرَاقِ أَنْفَى أَطْنُ لِحَمُولٍ عَلَيْهِ فِرَاكِبُهُ

ترجمہ اور میں قریب فراق سے ڈرتا ہوں اور بیشک میں خیال کرتا ہوں کہ فراق پر سوار کیا جاؤنگا اور میں اس پر سوار ہو جاؤنگا چاہئے کیا کیجئے مجھ پر ہے۔

فَوَاللَّهِ لَا أَدْرِي أَيُّغَلْبُهُ الْهَوَىٰ إِذَا جَدَّ جَدُّ الْعَيْنِ أَمْ أَنَا غَالِبٌ

جدیدہ اذایع الجفانہ ترجمہ سوچتا ہوں کہ آیا محبت مجھ پر غالب آ جاوے گی جبکہ جہاں نہایت کو بہتر ہے یا میں محبت پر غالب ہو جاؤنگا محبت آ جاوے گی مگر ہلاک کر دے گی۔

فَأَنْ اسْتَطَعْتُ أَنْ يَغْلِبَ الْغَلْبُ فَدَثَلْتُ لَدَى رَاقِبَتِ يُغْلِبُ جَلْبِيَّةً

ترجمہ سو اگر مجھ کو قدرت ہوئی تو محبت پر غالب ہو جاؤں گا میں اسکا تحمل کروں گا اور اگر مجھ پر محبت غالب آئی تو وہ مجھ کو ہلاک کر ڈالائو گے جسبہاں آ کر جو کہ مجھے محبت کے شعلہ میں نے اٹھائے ہیں انکا اٹھنا تو آلا آفر مغلوب ہو جا یا کرتا ہے

وَقَالَ آخِرُ

فِي أَهْلِ بَيْتِ كَثْرَتِ اللَّهِ فِيكُمْ بِأَمْتِ الْهَلِصَةِ تَجُودٌ وَاجْهَالِيَا

ترجمہ سو اے ایسے کے کہنے کے کو کو خدا تم کو ایسی جیسے ہر سے مشرق پرید کر دے تاکہ تم کو بچے دینا اور یعنی اب تم کہتے ہو کہ ایسی پیش آ کر اسکو چھوے۔ یہیں تو ہم کیا کہیں ہوندا ایسی کی مانند تم میں زیادہ پیدا کر دے تاکہ یہ عمل نہ ہو۔

فَمَا مَسَّ جَسَدَ الْأَرْضِ إِلَّا ذَكَرْتُهَا وَأَوْلَا وَجَدْتُ دِيْهَا فِي شِبَابِيَا

ترجمہ سو میری پہلنی زمین کو نہیں چھو اگر میں نے ایسے کو یاد کیا ہے اور اسکی خوشبو کو کہیں غلبہ غلبہ کے ہر طرف اپنے

کہڑوں میں پاتا ہوں۔

وقال آخر

يقول لعنوا لاراء الله في لعنكم | قدنا قصر عن ليلع ودرشت مسائلا

ترجمہ دشمن کہتے ہیں خدا کی بڑھوتری نہ کرے کہ میرا دل بیلے سے رک گیا اور اس کی محبت کو بیلہ اور بیلے کہہ ہو کر ہو گیا

ولوا صبحت ليلع تلح على العضا | لكان هو يليلع جد يليلع اواثله

الذئب على الصاكنات من اشيء ترجمہ اور اگر بیلے بسبب ہیری کے چمڑی کے سہارے ملنے لگے تو بیلک بیلے کی محبت کے شروع سے اور بعد یہ ہونگے مینی اس حال میں ہی اس کا مشق بایسا زور ہو گا کہ گویا آج ہی شروع ہو رہے اور اس کی ہیری سے مشق کو ضعیف نہیں کریں گی۔

آخر

آخر

وقال آخر

وقفت لليلع بالمال بعد حقه | اعز ليه فانه كذبت العين تداخ

المراة الغافزة ذات الحرد والسراب معتبة المدة الطويلة ترجمہ میں بسبب بیلے کے پھر بیلے اور دہرے کے لئے عمل میں بعد عرصہ دراز کے ایک مقام پر جہاں کسی بیلے کی فریاد ہوتی تھی پھر سو میری آنکھ سے اشک بے اختیار جاری ہو گئے

وانتبع لي ليلع حيث سارته وودعت | وما الناس الا الف ومودع

الالف اسم فاعل من الف اذا سانس بترجمہ اور میں اپنے دل کو بیلے کے پیچھے سمجھتا ہوں جہاں وہ جاوے اور دستوں کو رخصت کرے اور لوگ نہیں ہیں گردو تنم کے ایک اس سے مانوس بسبب ہسفری کے اور دوسرے وہ جو اس کی رخصت ہو کر جدا ہوئے مگر میں ان دونوں سے جدا ہوں کہ کسی حال میں بیلے سے جدا نہیں ہونا چاہتا تھے اگلے شروع میں

كان زمانا في الفواد معلقا | تقود به حيث استقرت واتبع

الاستقرار المرور ترجمہ گویا ایک آگ میرے دل میں بندھی ہوئی ہے کہ بیلے اس کے ذریعے سے دل کو کبھی بھی جہاں جاتی ہے اور میں اس کے پیچھے جاتا ہوں۔

قال ورد الجعدى

خليل عوجا بارك الله فيك يا | وان لم تكن هندك لادعك اقصدا

علاج نزل ووقف. واقصد الاستوار ترجمہ لے میرے درد و ستونہ کے پاس اترو خدا تم میں برکت کرے اگرچہ ہند متا سے وطن کی سیدھی راہ پر نہیں ہے بلکہ وہاں جا نہیں کچھ چکتے ہے۔

وقولا لهما ليس الضلال احارنا | ولكننا نبتزنا لئلا نقا كثر عسدا

مثل الطريق اخطاه. وجار عن الطريق مال عند ترجمہ اور ہند سے کہو کہ راہ بھولنے نے بھوک تیری طرف چکڑ نہیں دیا مگر ہم خود راہ راست سے مڑ آئے تاکہ تھے قصد آ ملاقات کریں۔

دردنا کھلی

وقال آخر

وما في الامر من شيء امن محبت

وان وجدنا لهوى حلوا المذاقا

ترجمہ اور نام زمین پر عاشق سے زیادہ کوئی کجگت نہیں ہے اگر یہ وہ محبت کا ذائقہ شیرین پالے۔

تراو باکیا فی کل حین

اخفاة فترقة اولاشتیاق

ترجمہ تو اس کو ہر وقت روتا دیکھے گا وصل میں سبب خوف جدائی کے اور جبر میں سبب اشتیاق ملاقات کے چنانچہ یہی معنوں کے شعر میں ہے۔

فیتیک ان ناواشوقا الیہم

وینک ان دنواخوف الفراق

ترجمہ سو وہ مشتوق لوگ اگر اس سے جدا ہوں تو لنگے اشتیاق میں روتے ہیں اور اگر وہ لوگ اسکے پاس ہیں تو بسبب خوف ہجر کے روتے ہیں۔

فتسکن عینہ عند التنائی

وتسکن عینہ عند التلاقی

سخنوتہ عین کنا تہ عن البکار والکرب ترجمہ سوائے اسکی کچھیں فراق میں بھی گرم رہتی ہیں اور وصل میں بھی اس سے زیادہ اور کیا کتنی ہوگی۔

وقال ابن الطریق

اسمہ زید بن امشر واطریقہ اسمہ من حی من قضا قد یقال لہم طر

عقلیۃ اقاملاہ اسرارہا

فدعصوا انصرہا فبتیل

القصیۃ نسبتہ الی بنی عقیل بن ہوازن۔ والملاہ بالثلاثۃ الموضع الذی ثلاث ای یار علیہ شی کا لرا لہما تہ فالمراد بملات الازارہ بنی العجر والرود والدعص ہوا الرمل المجمع شہبایہ لکثرۃ اللحم علیہا وہ محض اوسط دانتیل بتقدیم البارہ بنیم الدفق ترجمہ وہ منشوق بنی عقیل میں سے ہے اسکے تہبند کے پینے کی جگہ یعنی اسکے سر میں تو مثل تودہ ریگ کے موٹے اور نرم وگداز میں اور کراکی سو بار یکا و تہیل ہے۔

تقیظا کنا فاحلی ویظاہما

بنجان من ادی الاراک مقبل

اس تقیظا تقیظا مذہی التائین من تقیظ الرمل اذا قام فی مکان تقیظا ای صیفا و نمان وادحروف یقال لہ وادی الاراک وائیل موضع اقبولۃ قائل یظیل ترجمہ وہ محبوبا یام کر ما اطراف حی میں گزرتی ہے اور وہ تہم نمان جو جملہ وادی اراک ہے اسکو خواجگاہ تیر و سایہ میں کہتی ہے۔

اللیس قلیلا نظرا ان نظرتہا

الیک وکلا لیس منک قلیل

الاستخام للتقریر و التعمیر المنسوب النظرۃ وکلا حرف روع۔ وقیل اسم لیس وکلا غیر ما ترجمہ کیا ایک نظر

جو میں تجکو دیکوں کم نہیں ہے یعنی کم ہے پھر کہتا ہے کہ ہرگز کم نہیں ہے تیری طرف سے جو چیز ہے وہ کم
جس میں شمار ہوئی بلکہ بہت ہو

فِي اخْلَةِ النَّفْسِ الْفِي لَيْسَ وَنَهَا | لِنَا مِنْ اَخْلَادِ الصَّفَاءِ خَلِيلٌ

اخلاہ اخیل ترجمہ سوائے دنی دوست کے سوائے اے ہمارے کڑھے دوستوں میں سے ویسا کوئی دوست نہیں

وَيَا مَنْ كَفَنَّا حُبَّهُ لَمْ يُطِيعْ بِهِ | عَدَاؤُ وَوَلَدُهُ مَنْ عَلَيْهِ شَيْئٌ

والذیل صدیق ابھی ترجمہ اولے وہ شخص کہ اپنے اسکی محبت کو گونے جہانی اور اے کے معاملہ میں کسی دشمن یا شکر کا
کہتا نہیں مانا گیا اور کوئی ہمزاد دوست اے کے معاملہ میں قابل اطمینان نہیں سمجھا گیا یعنی اسکا مال بچنے سے چھپا یا

اَقَامِنْ مَقَامِ اسْتَشْفَعُ عَزْوَةَ التَّوَكُّلِ | وَخُوفِ الْعَيْتِ كَيْفِهِ الْبَيْكِ سَبِيلٌ

ہر جواب اندامین قبلہ۔ وانا فیتہا ہما سبیل والیک شفق بہ۔ وکعبۃ شفق کفیت تمام ترجمہ کیا تجکو ایسا موقع و
عمل میں ملتا کہ اس میں جگہ ایسی راہ ملے کہ نتیجے غیبت فراق اور دشمنوں کے خوف کی شکایت کر دین۔

قَدْ بَيْتِكَ عَدَاؤِي كَثِيرٌ وَشَفَقَتِي | بَعِيدٌ اَسْتَشْفَعُ لَكَ بَيْكِ قَلِيلٌ

اشفقۃ السفر والا شیع الانفا ترجمہ من خیمہ قربان میرے دشمن بہت ہیں اور میرا سفر دراز ہے اور میں یہاں
سافر ہوں اور میرے مددگار اور سفارتی کرنے والے تیرے پاس کم ہیں یعنی بہر حال قابل رحم ہوں۔

وَكُنْتُ اِذَا مَا جِئْتُ جِئْتُ بِعِلْوَةٍ | فَا فَنِيَتْ عِلَاقِي فَكَيْفَ اَقُولُ

ترجمہ اور پہلے میری عادت یہی تھی کہ جب میں تیرے پاس آتا تھا تو کسی بہانہ اور حیلہ سے آتا تھا سو اب کہنے
میرے تمام حیلے یا میں نے اپنے تمام ہیلے ختم کر دیے اب لوگوں سے آنے کا بہانہ کیا کہوں۔

اَفَمَا اَحَلَّ يَوْمَ لِي بِمَا رَضِكَ حَبْلَةً | وَلا اَكُلُ يَوْمَ لِي الْبَيْكِ رَسُولٌ

ترجمہ سو ہر روز تجکو تیرے وطن میں کام نہیں پڑتا کہ اے بہانہ سے آتا رہوں اور نہ ہر روز میں تیری پاس
فامذہبج سکتا ہوں تو پھر ملنے کی کیا صورت ہو سکے۔

صَيِّفُ اَنْفِ عَتَا لَلْعَتَابِ طَوَّيْتَهَا | سَتُنَشْرُ بُوَاوَالِ الْعَتَابِ طَوَّيْتُ

ترجمہ میرے پاس شکایت دوستانہ کی کتاب میں اور دفتر میں کہ انگو میں نے بیٹھ رکھا ہے غفر میرا ایک
روز وقت ملاقات کو لے جاویگا اور شکایت بڑی لمبی چوڑی ہے۔

قَدْ مَقِيلٌ ذَنْبِي حَانَ تِ ضَعِيفَةٌ | الْحَمْلُ دَهْمِي يَوْمَ الْحَسَابِ ثَقِيلٌ

ترجمہ سو تو میرا خون اپنی گردن پر نلے ایسے حال میں کہ تو نازک و ناتواں ہے کیونکہ میرے خون کا اٹھانا
قیامت کے روز بھاری پڑے گا

وَقَالَ آخِرُ

ابن الدائم قال في ترجمته	عَدَا وَاقْدَرْتُ عَلَى الْكَلْبِ مَسْفَعًا
راج بلزمت وانش اسم الثابت الراج ترجمہ کیا بعد اسی محبت کے جو میرے گے کا ارہوئی ہونو عکرا پناؤنم قرار دیتی ہے اور حال یہ ہے کہ تو نے مجھ کو محبت کا ایسا زہر ملا دیا جو تاثیر کا حکم اور ثابت ہو۔	
وَسَفَعْتَنِي مِنْ بَيْعِ عَلِيٍّ وَلَمْ أَكُنْ	أَلَا زَجَّجَ مِنْ بَيْعِ عَلِيٍّ مَسْفَعًا
شفعت قبل شفاعته ومعنى عليه يطلع راجح من الراجح المتدري ترجمہ اور تو نے میرے معاملہ میں اس شخص کا کہنا مانا جو مجھ پر ظلم کرتا ہے۔ اور میں ایسا نہیں کہ اس شخص کو جو تجھ پر زیادتی کرے اسکی بات مانکر نصت کرنا	
فَقَالَ مَا كَهَمْتُكَ بِرَجْعِ جَوَابِنَا	بَلْ نَتَابَيْتُ الدَّهْرَ لَا تَضْرِبْ
راجح اجوابہ وہ۔ وانا تضرع۔ التذلل ترجمہ سو اس نے کہا اور ہمارے جواب نے کا قصد نہیں کیا کہ بلکہ تو نے ہمیشہ ہر چیز سے انکار کیا۔ مگر ذلت و خواری سے یعنی مہد جا جواب ہمارے لیے یہ تھا کہ وہ یہ کہے کہ تو ذلیل و خوار ہے مگر اسے یوں نہ کہا بلکہ بطور مبالغہ کہا تو نے ہمیشہ سولے کے ذلت کے کوئی اور چیز اختیار نہیں کی کہ ہمیشہ فریاد فغان کرتا رہتا ہے اور آنکھوں میں ذلیل رہتا ہے۔	
فَقَدْتُ لَهَا مَا كُنْتُ أَوْلَىٰ هُوَ	تَهْمَلُ خِيَلًا فَادْحَافًا تَوَجَّعًا
اھل بالکسر ما ھل و الفتح اشقیل یقال دین فلاح۔ و اجملة نعت ذی ہوی ترجمہ میں نے اس سے کہا کہ میں پہلا ایسا عاشق نہیں ہوں جس نے بہت بھاری بوجھ محبت کا اٹھایا پھر اظہار درد مندگی کیا یعنی عاشق لوگ فریاد کرتے آئے ہیں یہ میرا ایجاد نہیں ہے۔	
وقال ابو الاسود الدؤلی	
ابن لقلب اذ اذ عمر و وصحبا	عجونا و من یحب عجونا یفقدنا
فندہ تفنیداً کذب و عجزہ و خطا رایہ ترجمہ میرا دل سب مشورت کی محبت سے انکار کرتا ہے سولے کے محبت ام عمرو کے اسکی پیری کی حالت میں مار جو بڑھیا کو دوست رکھتا ہے وہ سست رہے اور شام جو ابتلا جاتا ہے۔	
کثرت الیافی قدا تقادم عمدا	ورفعتہ ما شئت فی العین والیہ
ایمانی مستقامت الرجل او الثوب من امانته الموصوف بالی الصفة۔ و رقمہ سبب تدار و الموصول خبرہ و الرقمہ الصلح با الثوب المتزق کئی جن قطعہ سن الثوب ترجمہ وہ ام عمرو مثل ایے حقان یعنی تاجر کے ہے یاں ایے حقان یمانی کے ہر کس کو طیار کئے بہت زمانہ گزر گیا ہے اور وہ کہنے ہو گیا ہے مگر اسکا کپڑا ایسا ہو جیسا تو چاہے کہ اسکا کو لجا ذخیر ہو رتی اور تاج کو باعتبار زری و صفائی اچھا معلوم ہو ایسا ہی حال ام عمرو کا ہے کہ گو وہ بڑھیا ہو گئی مگر اسکا جسم ویسا ہی قابل تعریف ہو۔	
وقال آخر	

ہجرت ایا ما بذی الغریب انسى	علیٰ ہجر ایاکے بذی الغریب نادما
ذوالغریب المجرمہ موضع ترجمہ میں نے چند روز پہلے بمقام ذوالغریب جدائی اختیار کی سو میں بیشک مجھ کو چند روز بمقام ذوالغریب چھوڑنے سے پشیمان ہوں۔	
دانی وذالہ الجکر لو تعلمینہ	کعازبہ عن جلفہا وھی سرائعہ
الواو یعنی مع ذوالجسے لیت و العازبہ الغائبہ و الراء العطفوف الرؤف ترجمہ اور میں بیشک اس جدائی میں رکاش تو اس کی سختی معلوم کرے مثل اس عورت کے تھا جو اپنے بچہ سے جدا ہو جائے اور وہ اُس پر مہلن ہو کہ وہ باوجود جدائی کے ہر وقت اس کا خیال رکھتی ہے۔	
وقال آخر	
ما أحدث النای المشرق بیننا	سئلوا ولا طول لسانج تقالیا
ترجمہ جدائی غمگیناں دماغ میں تراوشی پیدا کی اور نہ درازی ایام وصال نے کوئی سبب و بعض پیدا کیا ہے ہمارا عشق حالت فراق و وصال میں برابر یکساں ہے۔	
ولا نذانی الواشون الاصابہ	ولا کثرة الناهین الا تمادیا
ترجمہ ادب چغندوں نے مجھ کو نہ بڑھائی مگر اس کی محبت اور کثرت عشق سے منع کرنے والوں نے مجھ کو زیادہ کیا مگر بالذات اس کے عشق میں۔	
وانت اللتے ما من صفتک ولا عظمیٰ	بیری نضوما بقیت الارقی لیا
تقدیق لیم الواحد و الجمع و النضوما لکسر الجمل المہزول و ارادہ بنفسہ یعنی بلا بقیت جہا ترجمہ اور تو وہ ہو کہ تو نے مجھ کو ایسے حال میں کر دیا ہو کہ کوئی دوست اور دشمن ایسا نہیں جو مجھ کو ایسے حال میں دیکھے کہ میں ضعیف و لاغر کیا ہوں اس محبت کا ہوں جو تو نے میرے لیے باقی رکھ چھوڑی ہو مگر وہ میرے حال پر رحم کرنا ہو۔	
خلیلہ الا تبکیانی اسنتعن	خلیلہ اذا افنیته معانیک لیا
ترجمہ اے میرے دوستوں اگر تم میرے حال زار پر نہ رو دو تو میں طالب مدد ہوں گا ایسے دوست سے کہ جب میں اپنے تمام اَسود و کرام کر دوں تو وہ میرے لیے روئے یعنی جب تم رحم نہ کرو تو وہ مجھ پر رحم کرے	
کان لم یکن ہین اذا کان بعدا	تلاق و لکن لا اخال التلاقیا
ترجمہ جبکہ چوکے بعد وصال ہو تو وہ ایسی ہو گویا بھری نہیں ہوئی مگر وصال تو میری تصویر میں بھی نہیں آتا۔	
وقال حمیل و حارب الفخذ الذی منہم شبنیۃ	
الفخذ حمی الرجل اذا کان من اقرب عشرتہ و شبنیۃ محبوبۃ و ہے بنت حمی بن ثعلبۃ العذر بیۃ۔	

لغز قی ہلاکنا بئین فممنہ	ذائقہ اقامہ واستقلال فریق
بئین فریق بینہ واستقلال الرجل عن ساعہ ترجمہ اسے شیبہ سیرت اور تیرے کنبہ کے لوگ متفرق ہو گئے سو ان میں سے ایک فریق تو ٹھیکہ گیا اور دوسرا فریق اپنا اسباب اٹھا کر علیٰ ہوا۔	
فلو کنت نحو ان اذک باخ سیسے	او لیکن سے سلب القناتۃ عتیق
انحراف السیف باخ اٹھم تغیر و استعیر تغیر الیسیم ای الجمل وصلب القناتۃ کما تہ عن الجلید والعین العجیب الشریف ترجمہ سو اگر میں ضعیف ہوتا تو میری آبرو میں فرق پڑتا یعنی میں قید ہو جاتا مگر میں بہادر و شریف ہوں۔ مجھ سے ذلت نہیں اٹھائی جاتی۔ اور شایع تبریزی لکھتا ہے یاخت النار فی عتہ یعنی میں اگر ضعیف ہوتا تو میرے عشق کی حرارت سے سرد ہو جاتی۔	
کمان لہم یغارب بالبینین لوانہا	انکشف عظامها وانبت صدیق
الغیر المنسوب للرب الی اللہ المظلم الشبہ ترجمہ اگر لڑائی کا جھیلنا جاتا رہے اور تو میری دوست بنی رہے تو اسے شبہ یہ صورت ایسی ہو جائے کہ گویا میری اور تیری قوم میں کچھ لڑائی ہی نہیں ہوئی	
وقال آخر	
شکب ایاہم الفراق مفارق	واشتد من نطسہ فوق حدیث تکلیف
مفارق الراس واساطہ وانشرہ رفعہ و کنی بمن قرب الموت قال تعالیٰ اذ بلغت الترائی ترجمہ شدت ایام فراق نے میرے سر کی پٹیوں کو میں جوانی میں بوڑھا کر دیا اور میرے دم کو اس جگہ سے جہاں وہ رہتا تھا اوپر جگہ یعنی میرا تک میں دم آ گیا ہے اور قریب الموت ہوں۔	
وقد لان ایاہم اللوی ثم لہر یکلدا	من العرش شبع بعد من یلین
لان لہذا اطاعہ۔ واللوی موضع ترجمہ میٹک وہ زمانہ جو مقام لوی گزارا وہ جہ سے موافق تھا کہ ہر وقت وصل رہتا تھا میرے بعد اس زمانے کے کچھ بھی زندگی حسب خواہ نہ گزری۔	
یقولون ما ابلاک والمال غامز	لدا یک وضاعی لجلدہ منک کنین
فقدت لہم لا تغد لوفی وانظروا	الی التارخ المقصور کیف یکون
ابلاہ جملہ بالی متعاقباً والغامز بالمعجمۃ الکثیر وضاعی الجلد ظاہرہ والکنین استور والمراد بہ اللباس الساتر والذخ الغریب المقصور المحبوس ترجمہ لوگ مجھ سے کہتے ہیں کہس چیز نے تجکو بوڑھا اور ضعیف کر دیا ہے اور حال یہ ہے کہ تجھ پاس مال بہت ہے اور تیرا جسم ظاہر لباس سے ڈھکا ہوا ہے یا خوشی سے سو میں نے ان سے کہا کہ تم جکولت مت کرو اور جکولو کہ میں غریب الوطن اور محبوس ہوں دیکھو اور دم کرو یعنی اگر جس میں اپنے وطن میں	

بزرادرت مند ہوں مگر ایسے حال میں ملامت بیہوش ہے۔

وقال ابو ذر الجعفی

الصبح انہا لحمد بن بشر الخارجی من تصیفة اولہا ص یا من الناس الا ان نالہا ہر ثمانین یرتجی معروفہا منہ
وانما اولہا صر تصید بہ وانما قلبہا اللہ علی حجرہ بل تنکرین ولما انس عہدکم بہ وقد یردہم منہا بالخلتہ لکرمہ

اقول الركب قد حالت عما شہد
او قد سقوا الذمہ کما سقوا النعمہ
ترجمہ میں ایسے وقت میں کہتا ہوں کہ شتر سواروں کی بگڑیاں انہ کے زور سے جبک گئی ہیں اور دم
کو کثرت برداری نے اونہنے کا پالہ پلا دیا ہے۔

ایا لیت انی بالذوائبی وما حسبت
عمیر لا اھلک ہذا اللہ ترصوہ
اراد بالاثواب النفس کما فی قولہ تعالیٰ ویا یک فطرنا والذوائب والذوائب والذوائب والذوائب
کاش میں اپنے دل یا اسباب اور سواری سمیت لے معشوقہ تیرے اہل کا اس جینہ بھر ایک غلام کو
دارم جاؤں کہ اس تقریب سے تیرے ساتھ رہوں۔

ان کان لک اقدار العطیک نافلۃ
منا و یجوزنا ما النصف القدما
جواب الشرح قولہ ما النصف القدر۔ وقولہ یعطیک نافلۃ منانی موضع صفة القدر۔ والنافلۃ العطیۃ ترجمہ
اگر تقدیر میں یہ کہ وہ تجھ سے فائدہ پہنچائے اور تم کو تجھ سے سنبھالنے سے تو اس صورت میں تقدیر غیر نصف
یحتیة اولہا لھن یعلمہا
سرا علی القلوب بقوس مالہا و تکر

ترجمہ معشوقہ حقیقت میں ہری ہو یا اس کو کوئی جن کمان بے جلد سے دل نہ تیرا لے سکے تاہو یعنی تیر نگاہ

وقال توتہ بن کبیر

یقول ناس لا یضیئک نایہا
بل کل ما شق النفس یضیئہا
الغیر الفرر ترجمہ لوگ مجھ سے کہتے ہیں کہ تجھ کو بل کا فراق نقصان نہیں پہنچا دیکھیں گے کہا کیوں نہیں
نقصان پہنچا دیکھیں گے کہ جو چیز طبیعتوں کو ضعیف کر دیتی ہے وہ ضرور نقصان پہنچاتی ہے۔
الیس یضیئ العین ان نکثر البکا
ویمنع منہا نومہا و سرورہا

ترجمہ کیا کثرت گریہ اور آنکھ کو اُس کے خواب دشمنی سے روکا جانا مضر نہیں ہے یعنی بیشک مضر ہے
اور فراق اُن کے سوا اور کیا ہوتا ہے۔

وقال ابن ابی و باکل الخراعی

ابو ذر الجعفی

توتہ بن کبیر

ابن ابی و باکل

یطول الیوم لا القاء فیہ	ادومہ تلغ فیہ قصیر
ترجمہ جس روز تجھ سے نہیں ملتا ہوں وہ دراز ہو جاتا ہے اور وہ روز جس تجھ سے ملاقات ہوتی ہو کوتاہ مہم ہوتا ہے	
وقالوا ایضیرک فای شہر	فقلت نصاب من یضیر
ترجمہ اور لوگوں نے کہا کہ تجھ تیری محبوبہ سے ایک سینہ کی بڈائی کچھ نقصان نہیں کرے گی سو میں نے اپنے دو نونوں کو اس سے کہا کہ اگر مجھ کو نقصان نہیں کرتی تو کسو نقصان کرے گی میں میرے سوائے کسی کو نقصان نہیں کرے گی۔	
وقال عبید اللہ بن عبد اللہ بن عقبہ بن مسعود	
شققنا القلب ثم ذرنا فیہ	هو الذ فلیم قالنا ما لفظ مر
الذ الشرو لم یجول من لاسه اذا صلح والالتیام مطاوعه والفظور الشقوق ترجمہ اے محبوبہ تو نے میرے دل کو پیرا پیرا کر کے اپنی محبت کو پھیلا دیا پھر وہ زخم درست و اصلاح کیا گیا سو وہ زخم درست اور اچھے ہو گئے اور تیری محبت آئیں موجود ہے اب نکل نہیں سکتی۔	
تعلق حب عثمہ فی فوادے	فنادی مع الحافی یسیر
ترجمہ عثمہ کی محبت میرے دل میں خوب بزور بیٹھ گئی سو محبت ظاہر مقابلہ محبت باطنی کے نہایت کم ہے۔	
تعلق حببت لم یبلغ شرا اب	اولم یحزن ولم یبلغ سر و س
ترجمہ اس کی محبت اس جگہ بزرور داخل ہو گئی جہاں شراب یا پانی کا اثر نہیں پہنچتا اور نہ غم اور خوشی کی تاثیر پہنچتی ہے۔	
وقال ابن میادہ	
وانا نس بل اشبار الانس قولھا	واد مع ہا یذین حشو والمکاحل
ما شرطیہ جائزہ دل اشبار اصل من الاشبار واد مع ہا مفعول علی الاقبار ویدرین خبر واد محبتہ حال واذر اولھا واد حشو ما یحشی واد مکاحل جمع مکمل بالکسر ترجمہ اور اگر میں چیزوں میں سے کوئی چیز بھیجو جاؤں تو تمکن ہے مگر اس کے کہنے کو جب کہ اس کے آنسو سرمدان کی باطن کچھ پیڑ بیٹھے سرمد کو کبھی تھی بیٹھے جبکہ وہ سرگیں چشم سے آنسو بہاتی تھی اور سرمد ان کے ساتھ نکلتا تھا ہرگز نہ بھونٹتا اور اس کے کہنے کا بیان اگلے شعر میں ہے۔	
تلتع بذال یوم القصیر فانه	رہین با یام الشہور الا طاول
احبتہ مفعول نقول ترجمہ وہ مجھ سے بیگنتی تھی کہ اس یوم وصال سے جو چھوٹا ہے منفع ہو گیا کہ یہ روز چھوٹا ہے کے بڑے دنوں پر یعنی ایسے دنوں پر جو سبب صدمات فراق دراز معلوم ہیں گے مگر ہے۔ خلاصہ یہ کہ ایسا دن	

عبد اللہ بن عبد اللہ

ابن میادہ

پھر ہینوں میں نصیب ہوگا۔

وقال آخر

بعضاً أنسنة الحدیث کا تمہا

الآنفة للأنسنة والبعج من اللیل طائفة منه۔ والمبر والداخل فی البر ونا برد ترجمہ وہ مشوقہ گوئے رنگ کی ہر جس کی باتوں میں دل لگتا ہو گویا وہ ایک چاند ہو چاہے شب سرد میں جس میں خبا نہیں ہوتا کھلا ہوا ہے۔

مؤسومة بالحسن ذات حواسیہ

ترجمہ وہ من میں نشاندہ شبور پر جس پر ہمت سی عورتیں حد کرتی ہیں کیونکہ خوبصورت عورتیں مسدود کاغذ میں ہر

خود إذا كثرت الحدیث تقوؤت

ترجمہ وہ دن مارک اندام ہے جبکہ اُس کے رد برد گفتگو زیادہ ہوتی ہو تو وہ حیا و شرم کی پناہ یعنی ہر اور اگر وہ خود گفتگو کرتی ہے تو احوال کے ساتھ یعنی نہ زیادہ نہ کم۔

وتروى مدامعها تروق مقلدة

ترجمہ وہ من میں نشاندہ شبور پر جس پر ہمت سی عورتیں حد کرتی ہیں کیونکہ خوبصورت عورتیں مسدود کاغذ میں ہر

سوداء تروى عن سواد الاعتقاد

ترجمہ وہ من میں نشاندہ شبور پر جس پر ہمت سی عورتیں حد کرتی ہیں کیونکہ خوبصورت عورتیں مسدود کاغذ میں ہر

قال آخر

صفاة من بقوا الجوار کا تمہا

العصرة تصف بها البقرة۔ قال تعالى صفراء فاع لوها نسر النظارین۔ و الجوار بالکیم کتاب موضع نسیب الیہ البقرات۔ و الارواح بالضم النکس ترجمہ وہ مشوقہ سنہرے رنگ کی خوشی الطبع مثل گادان مقام جو ا کے ہے اور باعث حیا کے قلیل الحركات بھاری ہر کم ہو گیا کہ حیا نے اُس پر نگوئی مرضی کی خال دی ہو۔ یعنی حیا کے سبب ایسی سرتوں رہتی ہے جیسا کہ مرضی سرتوں رہتا ہے۔

من عندی تاحی الکوچیخ الایمن

اعزاء شتیاً اعطاء ایاہ۔ و الجوار جمع جرمة مفعول ثان۔ والاسی الحزن والغایتہ الجلیتہ الی فیت یجانبنا اذ الی تطلب و لا تطلب۔ و الیریم الغزاة ترجمہ وہ مشوقہ اُن طرحا عورتوں سے ہے جو عاشقوں کو اپنے ناز و عشوقانہ چشم آنہانہ کے ذریعہ سے غم کے گونٹ پلاتی ہیں۔

وخصیرة الايام و تجلینہا

ترجمہ اور اُس مشوقہ کے ایام وصل سبب کمال خوشی کے چوڑے معلوم ہوتے ہیں اُس کا ہمیشہ اس امر کو

لا

لا

دوست رکھتا ہے کہ کاش اُس کی ہنشین بیوی جاتے رہنے پیار سے رشتہ دار کے لجاوے۔

وقال آخر

معز اللیل هَبَات الریح الصوان

وناب كحجر العود ترفع ضوءها

الواو یعنی رب۔ واسم بالفتح الیہ والعود بالفتح اجل المسن۔ والہبات جمع ہبۃ ہبۃ یعنی ہبت الریح اذا تحركت وشارت فاعل ترفع۔ والعود جمع صابون صر داذا وجد البرد صریحاً وحق ان يكون یعنی السہم الناند ترجمہ اور کتنے ہی شعلے مثل پھیرے شہرہ کے شمع تھے کہ انکی روشنی کو سرد ہواؤں کے چونکے یا ایسی ہواؤں کے چوونکے جو تیروں کی مانند ہنوں میں گھسے جاتے تھے رات میں بلند کرتی تھی۔

أولم یابین العیسی عن قصا ہلدا

أولم یابین العیسی عن قصا ہلدا

ترجمہ کہ روکا میں نے شہروں کے اگلے ہواؤں کو اُس آگ والوں کے پاس جانیے اور حال یہ تھا کہ میرا دل اُس آگ کا باعث محبت کے فصد کرتا تھا کیونکہ وہ آگ قوم محبوبہ کی تھی۔ مگر خوف رقیبوں کے نہ گیا۔

وقال الحسین بن مطیر

أولم یابین العیسی عن قصا ہلدا

أولم یابین العیسی عن قصا ہلدا

ترجمہ اور میں اپنی آنکھ کو روکنا تھا کہ رونے کے پاس مت جا سو وہ کجست آنکھ جا آخری جگہ سے میں اسکو روکنا تھا۔
خلیل ما بالعیس عن غناب لواننا
وجدنا لایا ما کحج من یعبداھا
العب اللک وروہ ترجمہ اے میرے دو دنوں دوستو ہماری زندگی میں کچھ کہ حدت نہ رہی اگر ہم ایسے شخص کو پالیوں جو زمانہ وصال مہی کو ہمارے پاس لوٹا لاوے مگر ایسا شخص کہاں ملتا ہے۔

أولم یابین العیسی عن قصا ہلدا

أولم یابین العیسی عن قصا ہلدا

ابو جری عرقہ ابون ترجمہ جبکہ معشوقہ مجھ سے روگردانی کر کے جاتی رہے تو میں اسکو بسبب سوزش عشق کی اپنی نگاہ حسرت آلود سے دیکھتا ہوں جیسے وہ دن جس کا بچہ مر گیا بولنے فرزند مردہ کو حسرتاگ دیکھتی ہے۔

أولم یابین العیسی عن قصا ہلدا

أولم یابین العیسی عن قصا ہلدا

ترجمہ کیا خدا ان گناہوں سے جو میں نے پہلے ایام وصال میں کیے ہیں درگزر کر گیا یا خدا ان سے درگزر نہ کر گیا تو ویسے ہی گناہ اور مجھ سے دوبارہ کرا دیا یعنی پھر وصال کرا دیا کہ ویسے ہی گناہ مجھ سے ظہور میں آدیکے کاش ایسا ہی

وقال سوار بن المضرب

آخر

الحسین بن مطیر

سوار بن المضرب

یا ایہا القدیہل شہاک موعظۃ	او یحییٰ شئ لک طولاً لدھر نسیبانا
ترجمہ اے میرے دل کیا تجکو عقابازی سے ناصح کی نصیحت روکدے گی یاد رازی ایام نزاق تجھے یار کو بھلا دینی بیٹے کا ش ان دونوں صورتوں میں سے کوئی صورت ظہور میں آوے۔	
فی ساستر واذوال العقل سائزۃ	من حاجۃ وامنیت السکر کتماناً
ترجمہ بیشک میں اب اس حاجت کو چھپاؤں گا جس کو عاقل چھپاتا ہے اور بھید کو مار ڈالوں گا چھپکر یعنی ایسا پریشید کر دوں گا کہ گویا اس کو مار ڈالا ہے۔	
وحاجۃ دون آخری قد سفت بہا	جعلہما للیۃ اخفیۃ عنواناً
شرح برآ نظر ہو۔ والمجوز للحاجۃ الاولی۔ واجلۃ نعت ثان لہا وجعلتہا جواب رب تہ ترجمہ اور بعض مطلب غیر مقصود جن کو میں لوگوں پر ظاہر کرتا ہوں ایسے ہوتے ہیں کہ ان کو دوسرے مطلب مقصود کا جس کو ان سے پوشیدہ کرتا ہوں عنوان دہمید کرتا ہوں۔ اپنے بھید چھپانے کی تعریف کرتا ہے۔	
لانی کافی آخری من لاجیاء لہ	ولا امانۃ بین القوم عریانا
ترجمہ میں بیشک ایسے حال میں ہوں کہ گویا اس شخص کو جس کو نہ شرم ہو اور نہ وصف امانت تمام مجمع کے درمیان طے الاعلان برہنہ دیکھتا ہوں یعنی جبکہ لوگوں سے حیا اور امانت جاتی رہی تو اب مخفی ضرور ہوا۔	
وقال آخر	
اھانہا بک اجلا ولا وما بک قدیرا	علیٰ ولکن ملاء علیٰ حبیبہا
بابہ نافذ ترجمہ اے عشق تو میں تجھ سے تیری عظمت و شان کسب ڈرتا ہوں ورنہ بطاہر تجکو مجھ کو کچھ اختیار نہیں مگر کیا کچھ تجکو خوب دیکھتا میری آنکھ کو پسند ہے۔ ناچار تجکو دیکھتا اور تجھ سے ڈرتا رہتا ہوں۔	
وما یحجزناک النفس انک عندنا	قلیل ولکن قل منک نصیبہا
ایک بالغت بقدر الام نقلہ النفس ترجمہ اور تجکو میری طبیعت نے اس لئے نہیں چھوڑ دیا کہ تو اس کے نزدیک ایک جزیرہ قلیل حقیر ہے یا تو اس کے بغض کی شے ہو یا ان اسکا حصول و رفع تجھ میں کہ دیکھا ہو ناچار تجھ سے جدا ہوتی ہے۔	
وقال ابن الدمینۃ	
الا لا اسرا دی المیاہ بئینہ	ولا النفس عن وادیم لیکہ تطیب
الانابۃ المجازۃ۔ خطاب عندهم عن ترجمہ شئ اے طالب میں نہیں خیال کرتا کہ مقام وادی میاہ یعنی وہاں کے رہنے والے کے جانے والوں کو نیک بدلادیں اور نہ میں خیال کرتا ہوں کہ میری طبیعت مقام وادی میاہ سے بے پردا ہو جاوے۔	

آخر

ابن الدمینۃ

اِحْبَابِ هَبْطِ الْوَادِ مِثْلِ وَادِئِنِّي	اَلْمَشْتَهَرُ بِالْوَادِ مِثْلِ غَرِيْبٍ
اور وادیوں میں جہاں وادیوں کے ناموں میں ہر دو کے ناموں کی یاد دہانی کے لئے لکھا گیا ہے اور میں ہر دو کے ناموں کی یاد دہانی کے لئے لکھا گیا ہے۔	
اَحْقَابُ عِبَادِ اللّٰهِ اَنْ لَسْتُ وَاَمَّا	وَاَصَا دَلَالًا اَعْلَى رَقِيْبٍ
ترجمہ اسے سنگاں خدا کی یہ امر راست ہو کہ میں محبوب کے پاس یا وادیوں کے ناموں میں نہیں جاسکتا ہوں اور نہ وہاں لٹ سکتا ہوں مگر ایسے حال میں کہ میری اور اُس کی کیفیت کا کوئی رقیب نہ ہوگا۔ نکات کثرت تفسیر کی ہیں۔	
وَاَنْزَا اَنْزَا فَرْدًا وَاَلَا فِي جَمَاعَةٍ	مَنْ النَّاسِ لَا قِيْلَ نَتَّعْرِبُ
القریب یعنی اہم اہم ترجمہ اور کیا یہی راست ہو کہ میں اُس سے تنہا اور لوگوں کے جمع میں ملاقات نہ کروں گا مگر لوگ مجھ کو کہیں گے کہ تو ہمارے نزدیک تہم ہے۔	
اَوْ هَلْ كَرِيْبَةٌ اَنْ تَحْنُ خِيْبَةٌ	اِلَى اَلْفَهَا وَاَنْ يَحْنُ خِيْبَةٌ
الاستفہام لانا نکار و احمین الاستفہام اور کیا بہت ہے اس امر میں کہ مشرعیف عورت اپنے دست کی طرف مشتاق ہو یا مشرعیف مرد مشرعیف عورت کی طرف۔	
اِنَّ الْكَيْبِ الْعَرَبِ مِنْ جَانِبِ الْحِمْيَرِ	اِنَّ وَاَنْ لَمْ اَنْتَ لِحَيْبٍ
الکئیب النمل من الرمل ترجمہ اور بیش کیلار بیت کا سیکہ رمنس کے نام کے جاہر محبوبہ مقیم ہے اگرچہ وہاں بسبب رقیبوں کے خوف کے جا نہیں سکتا۔ مگر وہ جگہ بہت پیارا ہے۔	
اِنَّ اللّٰهَ اِنِّي وَاَصْلُ مَا وَاَصْلِيْ	وَقَدْ اَنْزَا وَاَنْ لَيْتَنِي وَاَصْلِيْ
کاف الخطاب کسوزہ و صفحا لک اندھسا بہ۔ ای قسم لک باشد۔ وادلاء اعطاء ترجمہ میں تیرے لئے خدا کی قسم کھاتا ہوں کہ میں تجھ سے ملوں گا جب تک تو مجھ سے بیٹھی۔ اور تیری تعریف کروں گا اُس چیز کی بابت جو تو مجھ کو دے گی اور اُس عرض تجھ کو دوں گا۔	
اِنْ خِذْ مَا عَطَيْتَ عَفْوًا وَاَوْ اَتَقِيْ	اَلَا زُوْرٌ عَمَّا تَكْرَهُ مِنْ هَيْبِ
العفو ما زاد عن الحاجة۔ والا زور من بہ اعوجاج الزورای جانب الصدور یعنی بہ عن المخوف المرغوب۔ والہیب مبالغتہ الہائب ترجمہ اور جو تو مجھ کو اپنی حاجت سے زیادہ چیز دیتی ہے اُس کو لے لیتا ہوں اور میں بیشک اس چیز سے جسکو تو بُرا جانتی ہے۔ اعراض کرنے والا اور تجھے بہت ترسا ہوں۔	
فَلَا تَنْزَكِيْ نَفْسِيْ شِعَانًا فَاَنْهَا	مَنْ اَلْوَجَلُ كَادَتْ عَلَيْكَ تَلَا
الشعاع کا سحاب النفس المتفرقة الہدم ترجمہ سو تیری جان کو حالت پریشانی میں مت چھوڑ کیونکہ وہ تیرے عشق سے گلجائے کے قریب ہے اس لئے وہ قابلِ رحم ہے۔	

ادائی لا استحقیک حق کا تھا	علی بظہر الغیب منک ذکر قیدی
ترجمہ اور میں بیشک تجھ سے شرم کرتا ہوں اور اس لیے تیرے سوا کسی خبر کو نہیں دیکھتا ہوں یہاں تک کہ گریہ تیری غیبت میں تیرے لطف سے مجھے نہبان مقرر ہے کہ میں کسی معشوق کو نہ دیکھوں۔	
وقال آخر	
تقمل اصحابی لم یجین اوجدی	وللناس شجان ولی شجن وحدا
ترجمہ میرے یاروں نے اپنے غم کا جو بھرا اٹھا لیا کیونکہ ان کا غم میرے غم کی مانند بھاری نہ تھا اور نہ اٹھانہ سکتے اور لوگوں کے بہت سے غم ہیں اور میرے لیے صرف ایک غم ہے اور باہین ہمہ وہ سارے غم میرے غم کی برابر نہیں ہیں۔	
أججک وادمت حیثا فان امت	فوا کبدا یمن یتکتو بعدی
ترجمہ میں تم کو جب تک زندہ ہوں دوست رکھوں گا سوا کہ میں مر گیا تو اس شخص کے چکر چکر اور سوسا تا ہر جو تم کو میرے بعد چاہے گا کیونکہ تو سنگدل سفاک ہے سو دیکھئے کہ اس چکر پر تیری باتوں کیا کیا گزریں۔	
وقال ابو حنیۃ التمیسی	
ارماننا اناة من ربيعة حاصیر	لؤ وده الضعی فی قائم ائی ماتیر
الغیر المنسوب نفسه۔ و امرأة اناة اذ كانت بطیة القیام والعقود والنسی من لونی و بہر اهل ربيعة طغر ابن من ہوانن ترجمہ اُس کے سینے میرے تیرے نگاہ مار لیا ایک آرام طلب کابل عورت نے جو قبیلہ ربيعة طغر سے تھی اور جو بطور شوخالوں کے ہاشت کی وقت زیادہ سوزی تھی اور وہ ایک عمدہ مجمع عورتوں میں تھی۔	
نجاء کوط البان لامتایع	ولا کن بسیمادی قار و میسہ
انخط العن الطری الرطب۔ والبان شمر معروف لیس الاعضان و التتابع التناط ولا یعنی غیر الیسیم اجمال ترجمہ بس و دزدی اس کی طرف نسل شاخ تروتازہ بان کے درخت کے سیدھا آیا اور اُس کے سوا کسی طرف سوج نہوا اور چھوڑوں کی طرح نہ آیا بلکہ بجلا مت و قرار اور صاحب جمال لوگوں کے۔	
فقلن لها ساء اذ بیناک لا یوح	صحیحا وان لم تقتلیہ فالیم
لا یوح امرغائب من ریح اذا ذہب۔ والتم الریح لانی الصغیرہ ترجمہ سوا سس کے ساتھ والیوں نے اُس سے آہستہ کہا کہ ہم تجھے قربان یہ زخمی سلامت بنانے پڑے یعنی اُس کو قتل کر ڈال اور اگر تو اُس کو قتل نہ کرے اُس کو کچھ سستا گلی دیکر یار و گردانی سے۔ خلاصہ یہ کہ اگر تو کبیرہ فعل سے بچے تو صغیرہ یعنی سبب شتم و اعراض سے تو اچھوتا بنانے دے۔	

الح

تہذیب العداۃ

فَالْقَتُّ قَتَاعٌ وَدُونَ الشَّمْسِ نَقْتٌ	بِاحْسَنِ مَعْ صَوْلَانٍ كَقَرِّ مَعْصَمٍ
<p>ترجمہ سو اُس نے نہ پر برقع ڈال لیا کہ اُس برقع سے وہ نے اُس کا چہرہ آفتاب کی مانند تاباں تھا اور اُس نے اپنے رخسے روشن کر چھپے سے بدریغ ایک عضو کے مجملہ و عضو متصل تہذیب اور ہونے کے نہایت خوبصورت تھا چھپایا یا خلاصہ یہ کہ اُس نے اپنے چہرے کو کلائی رکھ کر چھپ سے چھپایا اور اس کی کلائی اُس کی تہذیب و خوبصورتی</p>	
وَقَالَتْ فَلَمَّا افْرَعْتَ فِي فَوَاحِلِ	وَعَيْنَيْكَ مِنْهَا السَّحْقُ قَلْبٌ لِقَطْرِ
<p>الافراع العصب۔ وقلن امر النساء ارا حضرت مفعول القول ترجمہ سو جب اُس معشوق نے اپنا جاووز زخمی کے دل اور اُس کی دونوں آنکھوں میں خوب ڈال دیا تو اُس نے اپنی ساتھیوں سے کہا کہ تم اس زخمی کو کہہ دو کہ یہاں سے چلا جاؤ گے</p>	
تَوَدُّ كَيْبِجَ الْأَنْفِ لَوْ أَنَّكَ حَصْبَةٌ	تَنَادَوْا وَقَالُوا فِي الْمَنَاحِ لَهْ نَجْرٌ
<p>ترجمہ سو اُس زخمی نے بعض اپنی ناک کٹنے کے اس امر کی آرزو کی کہ کاش اُس کے ساتھی اُسے بچا رہیں اور کہیں کہ تو اسی مقام پر سو رہ جب تلک چلے۔ بعض ناک کٹنے کے یہ معنی کہ گوارا صورت میں میری ناک کٹ جائے تب ہی یہ امر مجھ کو گوارا ہے۔</p>	
فَرَأَى حِمْيَرَ وَأَبِي لَحْيٍ سَاعَةَ الْعَيْشِ	تَرَوُّ زَوْجًا رَدِجًا مِنْ اللَّيْلِ مُظْلِمًا
<p>ترجمہ فی الرجل ذہب فی الروح وہ ہنہا جرم من معنی الروح ترجمہ سو جب اُس کو اُٹھنے کو کہا تو وہ زخمی ناچار رباں سے چل پڑا مگر شدت غم سے ایسے حال میں کہ وہ نہیں جانتا تھا کہ چاشت کی وقت چلا ہو یا کالی رات میں</p>	
<h3>وقال آخر</h3>	
نَفَلَتْ كَأَنِّي مِنْ زَوَّاءٍ نَهَجَلَجَةٍ	إِلَى الدَّاهِمِ مِنْ فِطْرَةِ الصَّبَابَةِ أَنْظُرْ
<p>ترجمہ میں نے عشق کے جوش میں بحالت گریہ مجھ کو دیکھا تو اُس وقت بسبب اشکبار چشم مجھ کو ایسا معلوم ہوا تھا کہ گویا میں شیشہ کے پیچے سے دیکھ رہا ہوں یعنی آنکھیں بسبب بڑبانیکے شیشہ کی مانند دھند میں تھیں۔</p>	
فَعَيْنَايَ طَوْرًا تَعْرِفَانِ مِنَ الْبُكَاءِ	فَاعِشْتَلِي وَطَوْرًا تَحْضُرَانِ فَأَقْبِرِي
<p>عشقی الرجل سارا زہرہ و حمر نکشف ترجمہ سو میری دونوں آنکھیں کسی بسبب کثرت گریہ کے آنسوؤں میں ڈوب جاتی ہیں اور میں چندھا اور ضعیف بصر ہوا ہوں اور کسی اشک سے صاف ہو جاتی ہیں اور میں صاف دیکھنے لگتا ہوں</p>	
<h3>وقال آخر</h3>	
وَمَا شَدَّنَا شَوْقَاءَ وَاهِيْنَا الْكَلْبُ	سَفَقَ بِهَا سَاقِي فَلَمْ يَدَّبَّ لَكْرًا
بِأَصْبَحٍ مِنْ عَيْنَيْكَ لِلدَّوْحِ كَلْبًا	تَوَهَّمْتُ رِبْعًا وَتَدَكَّرْتُ مَنَزَلًا
<p>السن والشنة الرق البالي۔ والحزق الرق المرأة التي لا يكون لها البصيرة في الامور والوهي الوهن۔ والكلمية الرقعة</p>	

المستدیرة بجز تحت طرۃ لوزق۔ و التبلال لا تبلال ترجمہ اور دو پہاں شکیں نا تجربہ کا رحمت کی جن کے گول چہرے کے چاند کے مشک کے حلقہ یعنی اُس کی جوتی کے نیچے دونوں طرف بنجیل مضبوطی درون کے پانی کے سی دیٹی ہیں) ڈھیلے ہو گئے ہوں اور جن کو بانی پلانے والے نے پانی پلا کر یوں ہی دکھ دیا ہو اور اُس کو پانی سے تر کیا ہو تیری دونوں آنکھوں سے زیادہ تر پانی ضائع نہیں کرتیں جب کہ تر ہو بہ کی فرود گاہ اور اُس کے مقام کا خیال اور اُس کی یاد کرتا ہو یعنی اس قدر پانی اُن شکیزوں سے بھی ضائع نہیں جاتا جس قدر ایسے وقت میں تیری آنکھوں کا تجربہ کا و عورت جو مشک کا سینا اور کھونا اور باندھنا جاتی ہو خصوصاً جبکہ اُس کی مشک کبڑ و خشک ہو اور اُس کے چاند کے ٹانگے ڈھیلے ہو گئے ہوں۔ بیشک پانی زیادہ ضائع کرے گی۔

وقال ابو الشیخ الخزاعی

ابو الشیخ الخزاعی

وَقَفَّ الْهُوْبِيُّ حِينَ شَانَتْ فَلَيْسَ لِي مَتَا تَرْغَبُ وَلَا مَتَقَدُّ مِ

البار للتعدي۔ والسا فرود المقدم کا ہا اہم طرف اور صدر ان ترجمہ محبت نے بکرو داں لیا کر کھرا کر دیا جاہا اے مشورت تو سو اب میرے لیے نہ بچے ہنسنے کی جگہ ہو اور نہ آگے بڑھنے کی یعنی حیران و بھراس کھڑا ہوں۔

احمد لئلا تمقہ في هواك لذى يذنا حيا لئلا تتركوا فليكن في اللوم ترجمہ میں تیری محبت میں طاعت کرو کی طاعت کو کرنے سے ڈار ہا ہوں بسبب محبت تیری ذکر کے کیونکہ اگر آخرت یاد کر کے ہیں سو اب نہ اسے کہ ملائے کہ بکروں کھول کر طاعت کریں۔

الشجنت ما عكافى فصارت لجنهم اذ كان خطي مناه خطي ومنهم

ترجمہ تو میرے دشمنوں کے ہرنگ ہو گئی اس لیے کہ جہاں تجھ سے ویسا ہی عداوت اور ستانے کا حصہ ہو گیا کہ جہاں دشمنوں سے کالیف کا حصہ ملتا ہو اور جب تو دشمنوں کو مشابہ ہو گئی تو تو تیری ہیشت کے دشمنوں کو مشابہ ہو گا۔

واهنن في فاهنت فليس صاعرا امان مهنون فليكن من يكره

ترجمہ اور تو نے بکرو ذلیل کیا سو میں نے اپنے نفس کو بہت شدت سے ذیل کر دیا کیونکہ جو تیرے نزدیک ذلیل ہر وہ قابل تسلیم نہیں ہے یعنی ہر طرح میں تیری مرضی کا تابع ہوں۔

وقال آخر

ہر عبد بن ثور الہلالی وضعی عندہ منصرف معالی وکان یکنی بالسرۃ وہی بالشجرۃ الہی لا شک فیہا من عبودیتہ بعد ما نزع عنہ التشیب بہا۔

ولا غر ولا ما یجیر ساسما ہان بنی استاھا اندرا اذ بع

سالم مولیٰ الشاعر و بنی الاستاء سبب عنہم معناه انہم کلد واس استاء انہما تمہم کالبر از و المجر و علی استاءہا
 الاستاء تمہم - و الذم العقل ترجمہ کوئی تعجب کی بات نہیں ہو مگر وہ خبر جو میرے مرنے سے سالم نے بیان کی وہ یہ ہے
 کہ اپنی مادروں کے باخافوں نے میرے قتل کی منت مانی ہے۔

وَأَنَّىٰ مِنْ ذَنبٍ إِلَيْهَا عَلِمْتُهَا
 سَوِيٌّ إِلَيْكَ قَدِ انْقَلَبَ لِلْمَرْحُومَةِ ^{سليم}

ترجمہ اور میں نے ان کا کوئی قصور جو مجھ کو معلوم ہو نہیں کیا سوا اس امر کے کہ میں اپنی محبوبہ پر سزا دیکھا کہ سلامت
 نعت فاسلے تم اسلے تم اسلے

أَنْتَ لَعَلَّتَ الْبَحْلَةَ عَلَى الْبَحْلَةِ أَخْرَجْتَ مِنْ تَرْفَانِهَا أَعْمَ مِنْهُ - وَأَنْتَ مَنْصُوبٌ عَلَى الْمَعْدِيَةِ تَرْجِمُهُ بَانَ كَيْسًا مِثْلَ
 اور پھر کہتا ہوں کہ تو بنی رہ پھر بنی رہ - پھر بنی رہ - جبکہ تین شخص سلام کے جیسا ہوں اگرچہ تو مجھ سے کلام نہیں کرتی ہو

وقال خلیفہ مولیٰ العباس بن محمد

وَنَسَبَ فِي الْأَغَانِي إِلَى عَبْدِ مَعْدِيَةَ بْنِ الدِّينِيَّةِ وَكَانَ يَهْوِي لِمَرْأَةٍ مِنْ قَوْمِ فَارَسَلَتْ إِلَيْهِ لِيُنْجِسَ فِيهَا
 و من صلح بنعمان الامراك

أَمَّا وَالْمَرْحُومَاتُ بِلَدَاتِ عِرَاقِ
 الرقص بمركبة السير للسرير المابل - وفات عرق ميقات ابل العراق وهو موضع بالبادية و نعان واد على قرب مكة

اضيف الى الاراك لكثر تباها بترجمہ خبر دار ہائے مشقہ تم میں قسم کھاتا ہوں ان شتروں کی جو بمقام ذات
 عرق تیز چلتے ہیں اور قسم ہے ان حاجیوں کی جنہوں نے بمقام نعان جہاں بیلو کے درخت زیادہ ہیں
 نماز پڑھی جو اب تم اگلے شعر میں ہے۔

لَقَدْ أَضْمَرْتُ حُبَّكَ فِي فَوَادِي
 وَفَا أَضْمَرْتُ حُبَّامِنْ سَوَالِي

ترجمہ مجھ میں نے تیری محبت اپنے دل میں چھپا رکھی ہے اور تیرے سوا کسی اور کی محبت اپنے دل میں نہیں چھپائی
 اطعت لا موبدك بصير و حبل

ترجمہ جو لوگ مجھ سے القطر کرنے کا مجھ کو حکم کرتے ہیں ان کی تو نے اطاعت کی اب تو ان کو ان کے دوستوں
 سے القطر کرنے کا حکم کر۔

إِنَّا نَهْمُ طَاوَعُونَكَ فَطَاوَعِيَهُمْ
 وَأَنْ مَأْصُوكَ فَاغْصِيهِ مِنْ عَصَائِكَ

ترجمہ سو مگر وہ لوگ اپنے دوستوں سے القطر کرنے میں تیرا کہنا نہیں تو تو بھی مجھ سے القطر کرنے میں ان کا
 کہنا مان لے اور اگر اس باب میں وہ لوگ تیرا کہنا نہیں تو تو بھی اُس کا کہنا نہ مان جس نے تیرا کہنا نہ مانا۔

سراك الله ياسلے س عاك
 وادارك باللوذات الامراك

خلیفہ العباس

ترجمہ اسے سلمیٰ خدایتیری حفاظت کرے اور تیرے گھر کی جو بیگم لڑی ہے پہلو کے درختوں والا۔	
تثَلَّتْ بِفَاجِحٍ وَبِذَى غُرُوبٍ	اخاقوہ وما قتلوا اِخَالَک
الفحیم الشعر الاسود۔ والغروب جمع غرب وہو الحدیۃ واللحان ترجمہ تو اپنے سیاہ بالوں اور چمکدار اونٹوں سے قوم کے بھائی یعنی مجھ کو مار ڈالا حالانکہ قوم نے تیرے بھائی کو قتل نہیں کیا یعنی وہ بے قصور ہے۔	
وقال ابو القمقام الاسدی	
اقراء علی النوشل لسلام وقل	کل المشائخ من حیرت ذمیرم
النوشل محرتہ جبل تہمانتہ و ہجرت مجہول ترجمہ کوہ و شیل سے میرا سلام کہہ اور اسے میری طرف سویا کہہ دے کہ تمام پانی کے گھاٹ جیسے تو مجھ سے جدا کیا گیا ہے مجھ کو بڑے معلوم ہوتے ہیں۔	
سَقِيْنَا لِفَلَکَ بِالْعَشْرِ وَبِالضُّفَى	وَالْبُرْدِ مَاءٌ وَالْمِيَاةُ حَمِيمٌ
ترجمہ خدایتیرے سایہ کو تر و تازہ و بنا رکے آخرد زمین اور چاشت میں اور تیرے پانی کی خلی کو جب کہ اور تمام پانی گرم ہوتے ہیں۔	
لَوْ كُنْتُ اَمَلًا مِّنْ مَّاءٍ لَّمْ يَذُقْ	مَا نِي قَلَامَكَ مَا حَيَّيْتُ لَسِيْمٌ
افعلت النقرۃ فی ارجل کبج علی القلات ترجمہ اگر مجھ کو تیرے پانی کے لوگوں سے روکنے کا اختیار ہوتا تو جب تک میں زندہ رہتا اس آب قلیل کو جو تیرے گڑھوں میں جمع ہوجاتا ہے کوئی ناکس و نخیل نہ چکھ سکتا	
وقال ابن الدینیتہ	
ہوئی امراۃ من قومہ یقال لها امانۃ فہام ہابدۃ فلما وصلہ جبل یقطع عنہا ثم نازل ابو مانتعاتا طولا فاشد۔	
وانت الی کلین ذی السمری	واجون القطا بالجمہانین مجتوم
الذی محرتہ میرا دل الیل والسرۃ العننہ۔ واجون بالفصحی جن بالفصحی یقال للابین والامر والاسود اذ جمع جونی والجمہۃ باجم ناحیۃ الواوی۔ وجم الطائر اذا االعس صدرہ بالارض ترجمہ اے مجھ کو توہ چونکہ شب گردی میں تو نے مجھ اول رات سے چلنے کی تکلیف دی ہر ایسے آرام کے وقت یا ایسے محلے میں تو وہیں کہ وہاں رنگ برنگ کی قطا کھالی کے دونوں طرفوں میں بسبب ٹہونے خوف گزر کسی عیاد کے اپنے سینوں کو زمین سے ٹھائے آسائش سے بیٹھی ہیں۔	
وانت الی قطعت قلبی حزنا زنا	وقررت قریح القلب فہو کلیم
الحزنا وجع القلب۔ وقررت القریح القشر ترجمہ اور توہ ہے کہ بسبب درد کے میرے دل کو ٹھنڈے	

ابو القمقام الاسدی

ابن الدینیتہ

بارہ پارہ کر دیا اور تو نے میرے دل کے زخم کا ٹکڑا تار دیا ہے سو اب وہ سخت زخمی ہے۔

وَأَنْتِ الْتِقَاحُ حَقَّتْ قَوْمِي فَلَکُمْ

بِعَبْدِ الرَّضَاءِ إِنْ لَمْ يَكُنْ

ترجمہ اور تودہ ہے کہ تو نے میری قوم کو مجھ پر غضبناک کر دیا ہے اب وہ سب ایسے ہیں کہ ان کی خوشنودی مجھ سے دود ہے اور ان کا اعراض مجھ سے قریب ہے اور اپنے غصہ کو مجھ پر ضبط کئے ہوئے ہیں۔

فَأَجَابَتْهُ أُمَامَةُ عَلِيٌّ وَزَيْنَبًا وَرُوَيْبِيئًا

وَأَنْتِ اللَّيْمَةُ اخْلُقْتِي مَا وَعَدْتِنِي

وَأَشْتَمْتِ بِي مِنْ كَانِ فَبِكَ يَلُومُ

ترجمہ اور تودہ ہے کہ تو نے جو مجھ سے وعدے کیے تھے ان کا خلاف کیا اور تو نے ان لوگوں کو میرے معاملہ میں خوش کیا جو مجھ کو تیرے باب میں ملامت کرتے تھے۔

وَأَبْرَزْتِنِي لِلنَّاسِ ثُمَّ تَرَكْتِنِي

لَهُمْ غَرَضًا أُرْطِي وَأَنْتِ سَلِيمَةٌ

ترجمہ اور تو نے مجھ کو لوگوں کے دربر و ظاہر کر دیا۔ یعنی پردہ فاش کر دیا پھر تو نے مجھ کو ان کی ملامت کا نشانہ کر دیا کہ مجھ پر ہم ملامت کے تیرے لگائے جاتے ہیں اور تو تمام آفتوں سے بچا ہوا ہے۔

فَلَوْ أَنَّ قَوْلَ الْبِكْرِ الْجَسَمِ قَدْ بَكَرَا

بِحَسْبِهِ مِنْ قَوْلِ الْوَشَاةِ كَلَامًا

ترجمہ سواگر کوئی بات جسم کو زخمی کرے یعنی دگے ساتھ تو میری جسم میں خنجر زدگی کے قول سے بہت سے زخم ظاہر ہیں

وَقَالَ الْمَعْلُوطُ بْنُ بَدَلِ السَّعْدِ

إِنَّ الطَّعَانِ يَوْمَهُمْ يَجُوسُ وَيُفِيءُ

أَبْكَائِينَ عِنْدَ أَقْبَاهِنَ عُبُودًا

اجو الارض المطننتہ سو لائقہ کچھینتہ موفیع۔ ترجمہ بیشک ہر دج نشین عورتوں نے بروز میدان یا کھاد و مقام سو لائقہ کے یعنی بروز خدمت مقام مذکور اپنے فراق کے وقت بہت سی آنکھوں کو رولایا۔

أَغْبِضُنَّ مَنْ عَابَرَهُمْ وَأَقْتُلُنَّ

مَآذِ الْغَيْبِ مِنَ الْهَوَىٰ وَالْقَيْنَا

ترجمہ وہ کہہ دیتے ہیں کہ تو نے ان لوگوں کو اپنی نگاہوں سے نکال دیا ہے اور ہم نے ان سے عشق سے سوائے اندوہ فراق اور کیا حاصل کیا۔

بَلْ لَوْ بَسَّاحُفْنَا الْغَيُومُ بَدَارًا

لَوْ قَالَتْ فَذَاتِ الْهَوَىٰ وَحِيلَتَا

بل ہبنا لانا انتقال من غرض الی آخرو ساعفہ وافقہ نفسی حاجتہ ترجمہ اب مطلب یہ ہے کہ اگر محبوب غیر تم کسی روز اپنے گھر میں ہم سے مجاوسے اور مطلب براری کرے تو بیشک ہمارا عشق مجاوسے اور ہم جی جاویں کیونکہ وصل کے بعد حرارت عشق طبا سدر دہر جاتی ہے۔

اگر علی رضی اللہ عنہما اور دوسرا۔

معلوط بن بدل السعدی

وقال جميل

وماذا عسى الواشون ان يتجدوا
سوا ان يقولوا لئن لم عاشق

ترجمہ اور کئی بات چنغور اب ذکر کریں گے سوائے اس امر کے کہ وہ تجھ سے کہیں کہ میں تیرا بلا شک عاشق ہوں

انعم صديق الواشون انت حبيبة
الى وان لم تصف منك الخلاق

ترجمہ ہاں غماز سچ بولے کیونکہ تو میری محبوبہ ہو اگرچہ تیری ذاتیں صاف و شیریں نہیں ہیں بلکہ مکہ و تبلیغ ہیں۔

وقال آخر

واذا عذبت علي بيتي كما عذبتني
ابا ليل مختلس للوقاد سليم

اخص الشئ اعذبه بسر عتي - واسلم لم اذ بلغ - ترجمہ اور جب تو مجھ پر خفا ہوئی تو میں ایسے اضطراب میں شب گزارا ہوں کہ گویا رات کو میری خیندا ایک بیگی ہے اور میرے بچھوٹے کاٹ لیا ہے

ولقد امرت الصبر عندك فعلمت
عاقب تقذيب من هو لك قد بيتم

العقب محرمة المحب اللانم ترجمہ اور میں نے بیشک تجھ سے میرے کوٹنے کا ارادہ کیا سو میرے کرشمے میری محبت کے قدیم رابطہ نے جو میرے دل میں ہے روک لیا ہے۔

يبقى على حداثة الزمان وديمه
وعلى جفائك انه لكس بيتم

ترجمہ وہ رابطہ عشق باوجود حوادث و انقلاب زمانہ اور تیری جفا کے باقی رہے گا کیونکہ وہ رابطہ اور علاقہ نہایت عمدہ ہے۔

وقال آخر

اللم على ومن تقادم عهداها
بالجنوع واستلب الزمان جمالها

الدمن جمع دمنة و ہے رسم الدار - والجنوع مومض ترجمہ یہ کھنڈر اس محبوبہ کے مکان کے کھنڈر و نپہر چنبرہ بیت زمانہ گزر گیا اور ردگار نے اس کا جمال اور اس کی رونق چہین لی ہے تو فرودکش ہو۔

انهم لقائلة الغرائق ما به
الا الوحوش خلت له خلاها

الغرائق بفتح المعجمة جمع غرائق بعنہا وهو الساب الاسم ترجمہ یہ کھنڈر اس محبوبہ کے گھر کے نشان میں جو جوانان نازک اندام کو ناز و ادا سے قتل کرتی تھی اب اُسیں سولے وحشی جانوروں کے کچھ نہیں پودہ وحشی اُس گھر کے مستقل مالک ہیں اور وہ گھر خاص اُن کے لئے ہو گیا ہے۔

فكذبت تسائل باليتيم اهله
وهي التي فعلت به افعالها

البار یعنی من ترجمہ اُس محبوبہ نے عاشق کا حال اُس کے کہنے سے پڑھنا شروع کیا کہ کس نے اُس کو ہلاک

تباہ کر ڈالا اور حال یہ ہے کہ اس محبوب نے ہی اس عاشق کے ساتھ اپنے کام کئے ہیں یعنی یہ ہلاک کرنا اسی کا کام ہے تجاہل کرتی ہے

وقال آخر

وما برح الواشون حتى ارتعوا بنا
وحتى قلوبنا عن قلوب صواد

خبر بارح مخدوف ای سب سے بے نیاز۔ وصدق عن اذائل عند ترجمہ اور بہت سے چیلچور ہمارے درمیان غمازی کرتے رہے یہاں تک کہ ہمارے دور سے تیرے اور یہاں تک کہ معشوقوں کے دل عاشقوں کے اعراض نہ گئے

وحتى رأيت الحزن الوصل بيننا
مسالكنا لا يعرف الشتر فارسا

السكنة المشركه في السكوت ای سکوت ای سکوت المحب محبوب ووقوف الشتر کہ ترجمہ اور یہاں تک کہ برا بھلا ہوش رہے کو ہم نے عمدہ وصل سمجھا کہ غماز کہ یہ کہیں اور بڑائی لگانا ہوئے یعنی غماز ہمارے لئے بڑائی نہ اکٹھا کریں۔

وقال آخر

إقان تزجع الایام بیغ و بیغنا
ابن الا نل صیفا مثل صیغ و صیغ

ذوالا نل ہو صبح۔ و لکریع الریح ترجمہ سو اگر زمانہ مجھ میں اور میں زمانہ صیغ مثل میری صیغ گزشتہ کے اور ریح مثل میری ریح گزشتہ کے جیسے بقام ذی الا نل میں میں گزرتے ہیں لوٹا لاوے۔

أشدنا باعناق لنوی بعدا هذنا
هو انواب جاذبنا لم تقطع

الرائع مرہ مرہ جہا محمل الحکم ترجمہ توعدائی کی گردنوں میں اس کے بعد ایسی مضبوط رسیاں باندھوں گا کہ اے محبوبے یاے مخاطب اگر تو اس کو کھینچے تو نہ لڑیں۔ پس فراق قید رہیگا اور محبوبہ اور عشاق کی طرف نہ جاسکیگا

وقال كلثوم بن صعب

دعاه اعیابین فمن كان ناکیا
مبع من فراق الحی فلہیا تینہ خدا

منی الراجی علی عادہم کہو کہ نامی ناعیا عمر و اخی ترجمہ محبوبہ کو فراق کے دوپکائے والوں نے بھارا سو وہ مجھ سے ضرور جدا ہوگی تو اب فراق تم محبوب میں جو میرے ساتھ رہنا چاہئے صبح کو میرے پاس آجائے تاکہ ہم ملکر روویں

فلیت غدا یوم سوا الا و ما بقی
من الدهر لیل یجیس لنا سواد

ترجمہ جب اس کا سفر کل صبح کو نہیں ہو تو کاش کل کوئی اور دن ہو جائے اور کاش جو زمانہ سے باقی رہا ہے وہ سب ایک رات ہو جائے کہ لوگوں کو ہمیشہ روکے رکھے تاکہ صبح نہ ہو کہ معشوق جاوے۔

لتبک غرا یبق الشباب فاشی
اخال غدا من فوقه الحی موعدنا

۱۸

۱۸

لازمہ

الغزاقین مع عزوق دہا والشباب بحبل والشباب مع شباب ترجمہ مناسب ہو کہ وضع اور جو ان دونوں کی طرف
میں بچتا ہوں کہ کل قوم کی جوانی کا (میں میں محبوب ہی ہے) وقت بچتا قوم کی جوانی سے قیامت برپا ہوگی۔

وقال زیاد بن جمل بن سعد بن عقیق بن حمر

التمیسی العدوی والی المین فلم يافته فنزع له وطنه بطن الزنمة ورواؤ بنو عبد شمس يد الميم وحنيفيا۔

الاحيد ان انت يا صنعاء مراكلة ولا شعوب هوى ميلة ولا نكلم

نافاعل حسب مین شی۔ و صنعاء بلد معروف من بلاد المین۔ و شعوب و نتم موضعان بایمن۔ و الهمی یعنی المہدی
ترجمہ تراجم شہر نہیں ہے صنعاء اور نہ مقام شعوب جہاں محبوب ہے اور نہ مقام نتم۔

ولن ارجب بلاد اقل ایت یہا

فمن و قدم حیان من المین ترجمہ اور میں ہرگز دوست نہیں لکھا ہوں ان شہروں کو جہاں میں نے قبیلہ
فمن کو دیکھا اور نہ اس شہر کو جہاں قوم قدم فروکش ہے۔

اذا ملق الله ارضا صوب غاديت

الصوب المطر۔ و العاديت المساحة التي تقعد و بنا را ترجمہ جیکہ خداوند تعالیٰ کسی زمین کو باران صبح سے تر و تازہ
کرتے تو ان شہروں کو سوائے آتش شعلہ زن کے کچھ اور نہ پلائے۔ ان شہروں کو کوستا ہے۔

وجبت احين قيسه الريم بادرة

بدلت الريح اذا هبت شديدة و وادی اسی موضع۔ و الهميم لغميتين جمع مفوم و ہون متفق بالہ غیر مبالغہ
ترجمہ اور جب وقت شام کو تیز ہوا چلے یعنی قطب ہو تو وادی اسی اور جو ان فرد کئی لوگ اس میں رہتے ہیں
نہایت عمدہ اور اچھے ہیں۔

الواصيون اذا انا و غيرهم

الواص من لا الوسع و القدرة مرفوع علی ما خبرتہ او لغت لغتیاں ترجمہ وہ جو ان مرد متقدروں کے ہیں جیسکہ
اور لوگ قوم بظلم کریں یعنی ان کی طرف سے تاوان ادا کرتے ہیں اور جیکہ وہ خود آپ اور دوسرے زیادتی کریں
اور اس سبب سے تاوان کو تاوان دیت یعنی پڑے تو اپنا بوجہ اور دین پر نہیں ڈالتے بلکہ آپ ادا کر دیتے ہیں۔

والمطهون اذا هبت شامية

شامية منسوب علی الحال و کنی منسوب الريح الشامية عن القحط فانها تكون باردة و بارکة اذا انا بكرة و الهميم
کران السحاب الرقيق الذي لا ما و فید العدم کسب جمع مرہبہ و ہا القطعة من السحاب ترجمہ وہ لوگ جہاں اور
سکین کو کھانے کھلانے کے ہیں جیکہ شامی ہوا چلنے لگے یعنی قطب ہو جائے اور جب کہ قوم پر ابرار رقیق بے آب کا

کوئی ٹکڑا علی الصباح آجادے جیسا کہ آیام قحط میں ہوا کرتا ہے۔

عندہم اذا کھننا بنیا جھا الا ذمہ

دشتو فاکلوا انبیا لزیتہا

الثورۃ سنۃ القحط والزرۃ الشۃ۔ والکلوح بدو اللسان عند العبوس۔ واللازم جمع ازوم دہر شد یہ بعض ترجمہ اور بہت سے قحط ہیں کہ اُن لوگوں نے اسکی شدت کے دانت قوم سے دفع کرنے کو توڑ ڈالے ہیں جبکہ اُس قحط کی گلیاں سخت کاٹنے والی بسبب ترش روی کے باہر نکل آئیں۔ قحط کو درندہ ٹھہرایا ہے۔

بجوۃ من حذر الشار معتصم

حقہ انجیل حاکھا عنہم وجادہم

حقہ خایۃ التقلیل۔ وانبلی انکشف۔ وانبجۃ ما ارتفع من الارض والمراد بہ العوا السنۃ ترجمہ قحط کے دانت یہاں تنک توڑے کہ اُس کے دانتوں کی تیزی اُن سے دور ہوگی ایسے وقت میں کہ اُن کا ہمسایہ بسبب خوف تکلیف کے ایک اونچی جگہ پر جھپک مارنے والا ایسے بناہ گزیر تھا اُن کی حمایت میں۔

وقی للقاء اذا تلقیہم

لہم الجویہ عطاء حین لسا لہم

الہم جمع بہتہ وہو الشجاع والجدیش العظیم ترجمہ جگہ تو اُن سے سوال کرے تو عطا کے لحاظ سے وہی لوگ رہاؤں کی مانند ہیں اور لڑائی میں جب تو اُن سے مقابلہ کرے تو وہ لوگ بہادر یا بجائے خود ایک لشکر ہیں۔

فوارسل الخیل حالوا فی کوائہا

وهماذا الخیل حالوا فی کوائہا

حال الرجل ما اذا استوی علی ظہر الفرس۔ وکوائہ جمع کائتہ اعلیٰ ظہر الفرس۔ واملیل بالکسر جمع امیل دہر من بیل من السرح الی جانبہ لایستقیم علی ظہر الفرس۔ والقرم محرفہ صغار الناس دارا ولہم ترجمہ اور وہی لوگ ٹھوڑوں کے شہسوار ہیں جب کہ ان کی پشتوں پر سوار ہو جاتے ہیں تو نہ کسی طرف کو جھکتے ہیں اور نہ بسبب میدان سے بھاگنے کے کیسے اور ذیل بنتے ہیں۔

الایزید لہم حیثا لے ہم

لہم الق بعدہم حیثا فاکتبرہم

اخرہ امتنہ والمضارع یعنی الماضي۔ ویرد فی خبرہم بالرض علی الاعتراض عن الاول وبالغصب علی شماران دہم الاخر فاعل یزید دہر لہم وعین وضع الضمیر المنفصل موضع اتصال اذ عن العبارة ان یقول الایزید ونہم حیثا یعنی ترجمہ میں مدد میں کے فراق کے بعد کسی قوم سے نہیں بلا اور اُن کو آزمایا گیا مگر مدد میں باعتبار محبت میرے نزدیک سب سے زیادہ بڑھ گئے کیونکہ اُن کی صفات حسنہ اور دوسریں نہیں۔

جھہ الرماح اذا ما اخیل الابرہم

اکھ من فلی فیہم حلو شما لہ

اکھم الکثیر وکثیر الرماح کثرتہم عجماد۔ وَاخذ الرجل اذا سکن وسکت واخذ النار اطفاها والابرہم من لای فعل مع القوم فی القمار یعنی عن الخیل ترجمہ اُن مدد میں میں بہت سے جوان مرد شیریں اخلاق سمجھے ہیں ایسے وقت میں کہ خیل اپنی آگ بخوف مہمانان بھاوے۔

مَحَبَّتِ نِسْوَاتٍ أَتَوَّارٍ حَلَا مَلَكًا	اِذَا الْاَكْوَابُ اَصْتَرَا مَكْنُونَهَا الشَّمْسُ
الحکامل جمع علیہ ذبح الرطل۔ وامتري استخراج۔ وانشم البرد الشدید کنی بمن القطط وازار بالکون ما یخرج من الخفاط غنڈ شدہ البرد ترجمہ توام ہمسایہ کی بیبیان انکی بیبیوں کو اُسوقت دوست رکھتی ہیں جبکہ ناگوئی پوشیدہ چیز یعنی رطوبت کو مرنائے سخت نکال دے یعنی ایام شدت میں جنس قطع ہوتا ہے۔ خلاصہ یہ کہ وہ جو افراد کشادہ دست اپنے عیال کو نفع بکثرت دیتا ہے اور اُس کے عیال اُس کے ہمسایہ کی بیبیوں کو کھلاتی ہیں اسلئے وہ محبوب ہیں	
تَوَحَّى لَدَا رِیْلِ وَالْمَهْلَاکَ نَلْبَعُهُ	یَسْتَنْ مِنْ عَلِبِهِمْ وَابِلًا مَرْمًا
الاستن الاضیاف۔ والرابل المطر الکثیر۔ والرزق السائل ترجمہ اے مخاطب تو راند غورتوں اور ساکنین کو جو سبب فائدہ کے قریب ہلاکت ہیں اُس کے پیچھے لگا ہوا دیکھے گا ایسے حال میں کہ اُن پر اُس کی طرف سے باران کثیر پئے والا برستا ہوگا۔	
كَانَ اصْحَابَهُ بِالْقَفْرِ يَطْرُقُهُمْ	مَنْ مَسْفُوحٌ غَزِيْرٌ صَوْبٌ دِيْمٌ
القفر الارض الخالیة عن الماء والحلواء۔ واستخار السحاب اذا قام على مکان ثقله من الماء کا نہ حیران۔ والغر کثیر وغزیر الماء۔ والاصحاب فاعل غزیر والذیة المطر الدائم جمع دیم فاعل یطر ترجمہ گویا اُس کے یاروں پر جبکہ وہ چٹیل میدان میں ایک بھاری ابر سے جو بہت برسنے والا ہے ہمیشہ باران سخاوت برستا ہے۔	
غَمْرُ السَّنَا لَ اَبِيْبَتِ الْحَيِّ يَفْقُدُهَا	الاعذار وهو سائر الطرفہ بیہتم
شدہ نفعہ وارا باحق مایلزمہ من قری الاضیاف اول الدیات ترجمہ وہ کثیر العطا ہو کر امور واجب یعنی ضیافت جہانان ادای تادانات مجربان اُس کو بوقت شب نہیں ستاتی مگر کہ وہ صبح کو بلند نظر اور سکرانا اٹھتا ہے یعنی باوجود ان تفکرات شب کے طول نہیں ہوتا بلکہ خندہ پیشانی رہتا ہے۔	
اِلَى الْمَكَامِ يَبْدِيْنَهَا وَيَجْمَعُهَا	حَتَّى يَبْنَالَ مَوَادِدَ وَمِنْهَا حَقْمٌ
اجار والمجد وعلقن بسائی الطرف اذ یسم۔ والقوم جمع محمۃ وہی الشدة ترجمہ وہ شخص بلند نظر ہے اچھے کاموں کی طرف کہ انکی بنیاد ڈالتا ہے اور ان کو آباد یعنی درست کرتا ہے یہاں تلک کہ ان امور دشوار پر کامیاب ہوتا ہے کہ ہلاکی اُسنے پہلے ہے۔	
تَشَقُّ بِهٖ كُلُّ مَجْرُوحٍ مَوْ دَعَاةٍ	عَرَفَاءُ يَشْبُو عَلِيْهَا تَاوَاكُ سَبِيْمٌ
شقی بہ شام بہ والرباع الناقۃ الی تمدنی الریح وہی غزیرۃ عمدیم۔ والودعمۃ المتروکہ عن العمل والکوکب البرق والحق الی یکنون علی عقبہا عرف الفرس۔ وشبا علیہ بالجمعة فالموعدة علاہ۔ والتاویک السنام الارتفاع۔ والسیم کتف العالی یقال بعیر وسمۃ الی مشرف السنام ترجمہ اُس جو اندر کے سبب ایسی ہرناقہ کی کجخی لگتی ہے جو ایام بہار میں بیائے اور جس پر سبب نفاست کے سواری اور بار برداری نہ کیجا سے اور جو ایسی ایالدار ہو کہ سبب	

زخمی کے اس کو بان کاٹنا اور دہلیز پر لینے وہ ایسی جتنی شتر مارہ بہانوں کے لیے ذبح کرتا ہے۔

إِنَّ الْعُقَاتِلَ لَا يَدْعُو الْمَسِيرَةَ وَلَا يُشْفِي حَيْثُ يَقْتَتِمُ

العقيلة كريمة الأبل وأقرب اللام على الضفان للامانة الغضبية وليت شعري ما ضرورة ادخال اللام على مسير
فان الوزن مستقيم بدون اللام ترجمہ وہ شخص عدو شتر ان کے پرانے والے کو چراگاہ کی طرف نہیں لجانے دیتا بلکہ
بہانوں کے لیے گھر بند سے رکھتا ہے اور جب وہ شتر لوگوں کو دیتا ہے تو اس میں کچھ نخل نہیں کرتا۔

تَرْجِي الْجَفَانَ مِنَ الشَّيْزِيِّ مَكَلَّةً قَدْ لَمْ تَهْرَأْهَا النَّشْرُفِيُّ وَالْكَلْمُ

البحفنة القدر العظيم والشيزي خشب اسود يتجدد منه الجفان ترجمہ ترانس کے کشر سے جب تیزی پر اجڑل
آبوس سیاہ ہوتی ہے گوشت کے بڑے بڑے بچے مثل تاج کے رکھے ہوتے دیکھتا ہوں کہ تو واضح و تعظیم
یعنی آؤ بھگت بہانوں نے زینت سے رکھی ہے یعنی وہ کھلاتا ہے اور تعظیم کرتا ہے۔

يَبْنِيهَا النَّاسُ فَوَاجَأَ إِذَا نَهَلُوا عَلَوْا كَمَا عَلَّ بَعْدَ الْكَلْمَةِ النَّعْمُ

انهل الشرب الاول والعل الشرب الثاني والنعم الاابل او الدواب ترجمہ ان کشر ونگے پاس کھانا کھا نیکر
لوگ باری باری آتے ہیں جبکہ اول دفعہ کھا جاتے ہیں تو دوسری بار آتے ہیں جیسے کہ چوچائے اول بار پانی
پینے کے بعد دوسری بار پیتے ہیں۔

بِسْمِكَ رِنْدَةٌ فِي طَيْبَةٍ دَاخِبَةٌ حَيْثُ التَّقَى مِنْ عَالِي بَيْتِهَا الْهَفْظُ

العين الوسط ورندة لغرم للبهامة وسكون النون فالبهامة حصن بالاندرس الطيار بالبهامة فالجمجمة والحصانية اللبيلة
المخلطة والملاجية تاكيد والغمير المبرور رندة والبهائم عين الراوي ترجمہ لوگ باری باری آتے ہیں درمیان قلعہ
رنده کے شب تاریک میں جہاں اس قلعہ کے اونچے گھر سے نائے آتے ہیں۔

إِذَا رَتْرُ فَيْقَةٍ شَعْنًا بَعْدَ مَا حُجِرُوا لِكُنْ فَوَاجِلٌ فِي رَسَاغِهَا الْحَدْمُ

روية علم المحبوبة والشعث جمع اشعث وهو مشعر الرأس الساطعة النارة التي تبرزت من شدة المرض او السفر
والرغ ما فوق الخيف واختم بالذال المحبوبة جمع حذيرة محركة وهما السيرة الحكم الغليظة يشد في رشح البعير ثم يشد للبعير
من الجملد الغليظ ويغفل ذلك اذا رتق خف البعير في السفر ترجمہ رولتے محبوبہ کے خیال نے مردمان غبار آلودہ سر
کی زیارت کی یعنی اس کا خیال آیا بعد اس کے کہ وہ لوگ لائے اور دشمنیوں کے پاس چکی کلائیو پیرتے بندھے ہوئے
تھے سو وہ تھے۔ دستور ہے کہ جب پائے شتر بسبب سفر زسودہ ہو جاتے ہیں تو ان کی کلائیوں پر تھے بانہر
ان کے ذریعہ سے موٹے چمڑے کے مندرے ان کو پہنا دیتے ہیں

وَقَدَّتْ لِرُؤْيِهِمْ تَأْخَاظًا قَسِيًّا فَقَدَّتْ أَهْلَهُ سَرْتَامَ عَادٍ فِي حِلْمٍ

الزور الزيادة - والارتياح الفزع والحلم الرويا ترجمہ اور میں اس کے خیال سے ڈرتا ہوا ملنے کھرا ہوا سو میرے

خوف نے مجھ کو جلا دیا اب میں نے اپنے دل میں کہا کیا روایت ہے آپؐ کوئی یا اس کا خواب مجھ کو آگیا۔	
وكان عجباً بهما والمثنوي عجزها	من القريب منها النوم السام
الرواؤ لجمال من سر بدمجد بعبير وبنظرة بالعودة فابار فاعجوبة غلبه وآسام للملال ترجمہ اور کہو نکر وہ رات کو میرے پاس آئی حالانکہ جب میری طاقت اس سے ہوئی تھی تو اس پر چلنا قریب سے بھی بھاری اور دشوار تھا بسبب نزاکت و فریبی کے اور ایسی حالت میں خواب اور کھڑے ہونے سے ملال پیدا ہوتا ہے تو پھر کس طرح اس نے اس قدر سافت طے کی۔	
و بالنتك كيف نلقى بيت جارتها	اتمتت لهو نيتا وما تبدل لها قدمه
الہوینا تصغیر البونی لغت اللثیة والہونی ثانیث الاہون ترجمہ اس کی نزاکت کا یہ حال تھا کہ اپنے ہمسایہ کے گھر تک بڑی شفقتوں سے آتی اور ایسی آہستہ چلتی کہ کون کا نشان قدم باا دراز پا ہا ہر نہ ہوتی تھی۔	
سعود ذواتها بيضاً تزاويها	ادرج حمر افقها في خلة ما عتمها
الترتیبہ بالفرق الصدر وابع باصتار الاجزاء۔ والادوم الغلیظ اسین واعمم الطول ترجمہ اس کے سر کے بالوں کی پٹیوں سیاہ ہیں اور چھاتی اس کی گوری ہے اور ہونے اور کیناں گداز میں اور اٹکی برشت اور جسم میں گوند رازی پر	
لربيق ابي وما حجاج الجحيم لسه	وقال اهل حبيبة فخلت الحويرة
لم يفسد ذكره فذلهم الا فكم	عيتس سلوت به عنكم ولاقوا
ولم تشامركا عنك بعد غانية	لا والذی صحبتت عنك لنعمة
روایت تصغیر ترجمہ روایت۔ والا لہال رفع الصوت بالثبیتة فخلت موضع بقر طيبة۔ والحرم المحرمون فالقدم طول جسمہا غفانیتہ الجحیمہ ترجمہ اسے روایت رقم ہے اس ذات پاک کی جس کی عبادت کے لئے حاجی لوگ حج کرتے ہیں اور قسم ہے بمقام خلد محرموں کے لیبیک کہنے کی کہ تمہاری یاد کو جب کہ میں تم سے نہیں سلا کسی عیش و عشرت نے اور نہ ملاقات کے پر لے ہو جانے نے مجھ کو ایسا نہیں بھلایا کہ اس کے سبب میں تم سے بے پرواہ ہو گیا ہوں اور میرے نزدیک رہنے میرے دل میں اب تک کوئی محبوبہ جلیلہ محبت میں تیری شریک نہیں ہوتی قسم ہے اس خدا کی جس کی مجھ پر ہزاروں نعمتیں ہیں۔	
صنعتهم على الشقراء معسفا	خل لنا بروج لحمها زبيحة
سے ملاستبعلا والا استقبال لما يتناه من العود لے مذہ الاماکن المذكورة۔ والشقراء قرينة ادا سم فرسہ وہی ہذا نکون الشقراء والبروج فرسا واحدة والآصناف العدول عن الطريق والفضلال والنخل بالمعجمه الطريق فی البرجل منصوباً نزع الخافض۔ والفتا قطعاً البرجل والبروج الفرس الذي يروح في سبيله والباہ مستعلقة بالترحال والزئيم لعنبت اہم المنقرق علی البدن کثرتہ ترجمہ دیکھیں کب گزروں شقراء سوار ہو کر یا بمقام شقراء ریتی	

کی راہ سے بہک کر ایسے گھوڑے کے ذریعہ سے جو آپ کو بنا کر چلے اور جس کا گوشت بسبب تیاری کے تمام بدن پر پھیلا ہو۔

وَالْوَيْثَمُ قَدْ خَرَجَتْ مِنْهُ قَابِلُهَا

مِنَ النَّبَايَا لِقَمِ لَمِ اقْلَمِهَا شَرْمُو

والوئثم بلذنب عبد علی ای عطف علی محل الشقر اور شرم جبل بالیامہ ولسکن فی خرجت للمربع وھنئینۃ العقبۃ بمعنی علی الذنبا واطلاہ البغضۃ ترجمہ اور دیکھئے کہ گزروں مقام و شرم جبکہ وہ گھوڑا بنا کر چلنے والا اس مقام سے ٹکلیا ہوا دران گھاٹیوں میں سے جن کو میں برانہیں جانتا کہ وہ شرم سامنے آجائے۔

يَا لَيْتَ شَرَحْنِ جَنْبَيْهِ مُكْتَلَبَةٌ

وَحَيْثُ تَلَبَّيْتُمَنِ الْجَنَاءَةَ الْاِطْلَمِ

یا حرف الزام والنادی ممدود و شمری اسم لیت و خبر و ضمیر لایظہر و مفعول شمری قولہ بعد البیت ہل زالت فخر بہا۔ والمکتوبۃ موضع و انحاءہ رمل والاطلم المحسن کل بناء مر تفعیل ترجمہ اسے قوم کاش جو کو علم حاصل ہو بہر و طرف مقام کسکو کا اور اس مکان کا جہان خاوارہ کی ریتی سے قطع اور ادب سے مقام بنائے جاتے ہیں۔

عَنِ الْاَشْلُوَةِ هَلْ زَالَتْ فُكْرُهَا

وَهَلْ تَغَيَّرَ مِنْ اَرَامِهَا اَسْرَمُ

بمقتل ان یكون بدلائع کسوتہ باعدۃ اجدوان کیوں العاطف محذوف والاشارۃ موضع والخرام فی الفارسیۃ وہا ہنارہ را کہو۔ والارام جمع ارم و موطن الطریق ترجمہ کاش جو خبر بہر حال مقام اشارۃ کی کہ کیا اسکی بیٹیاں اور جب ڈنڈیاں جو سرگئیں یا باقی ہیں اور کیا اس کے راستوں کے نشانوں میں سے کوئی نشان جاتا رہا۔

وَجَنَّةٍ مَا يَنْدُ الدَّهْرُ حَاضِرُهَا

جَبَّارُهَا بِاللَّتَا وَالْحَمَلِ حَقْرُهَا

الجبار من النخل فان الید طولی والندی الرطوبۃ اواخرہ وامل التمر والمتمزم من احترم الفرس اذا شد حزامہ ترجمہ اور کاش اس باغ کے حال سے خبر ہو جسکے رہنے والے زمانہ کی مذمت کبھی نہیں کرتے یعنی وہ لوگ زمانہ سے خوش رہتے ہیں کہ اس نے رہنے کے لئے ایسا عمدہ مقام دیا اس کا خرم کا بلند درخت ترو تازگی وغیر اور بار فر کے ساتھ کربستہ و تیار ہے۔

ذِيهَا عَقَابِلٌ مِثَالُ لَدِّي حُرْدُ

لَهُمْ عَيْنٌ لَهْنٌ شَقَاعِيشٌ لَا يَأْتِيَهُمْ

العقبیلۃ الکریمۃ من النصار و غیر ہا وآل بیتہ الصورۃ المصنوعہ من الرعام او مطلقا واخر دکنق جمع خربۃ وہی البکر من النصار والشقاعۃ الشدۃ ترجمہ اس باغ میں عمدہ عمدہ عورتیں خوبصورت بتوئی مانند بکرہ موجود ہیں جنکو سختی عیش اور بے پداری نے غذا نہیں دی بلکہ ہمیشہ خوشحال رہی ہیں۔

بَيْنَنَا يَكُونُ كَرَامًا مَا يَنْدُ صُحْرُهَا

اجاز غريبه لا يودي لهم حشمتهم

ترجمہ ان عورتوں کے پاس ان کی قوم کے عمدہ لوگ باری باری آتے ہیں جو جہان نواز ہیں اور اسلئے کوئی مسافروں کی پرائی بیان نہیں کرتا اور ان کے خادم ستائے نہیں جاتے یعنی ان کو کوئی ستا نہیں سکتا۔

مُحَمَّدٌ مَوْنٌ يُقَالُ فِي عَجَالِهِمْ	وَفِي الرِّحَالِ إِذَا صَاحَبَتْهُمْ خَلْفًا
<p>قوم محمد مومن اذنا کان ہم خدام کثیرہ وازاد با نقل الوقار واکلم ترجمہ وہ لوگ کثیر الخدم ہیں اور اپنی مجالس میں حکم ووقار سے رہتے ہیں اور جب کہ تو ان کے پاس ان کی فرودگاہوں میں جائے تو ایسی تعظیم کریں کہ گویا وہ تیرے خدام ہیں۔</p>	
بَل لَّيْتَ شَعْرًا مَعَهُ عَدُوٌّ وَتَعَارَفْتُمْ	جَوْدَاءُ سَابِحَةٌ أَوْ سَابِحٌ قَدْ مَرَّ
<p>بل للاضراب والترقی۔ وعد الرجل اذا سار عدوة وجراد قصيدة الشعر وهو في الخيل محمود۔ والسابع اللين السير کا ہنا تسبیح فی جریہا والقدم السابق ترجمہ بلکہ کاش جبکہ اس امر کی اطلاع ہو کہ میں کب صبح کو ایسے محل میں چلوں گا کہ مجھ سے لگام کی کھینچا تانی کرے گی گھوڑی چوٹے بالوں والی نرم رفتار یا گھوڑا نرم و تیز رفتار کھینچا تانی لگام کی یہ گھوڑا تیز رفتاری کے لیے منہ زوری کرے۔ اور سوار اس کو روکے۔</p>	
لَسَوْا الْأَمِيْلَةُ أَوْ مَمْتَانٌ مُّبْتَكِرًا	بِفَقِيْتِهِ فِيهِمُ الْمَوَاسِرُ وَالْحَكَمُ
<p>الاسبیح ماربنی رسیعہ وسمان بالفع ویا رسم والارافواث عرواکم ابن عمہ ترجمہ کب چلوں گا طرف آب اسبیح ویا ریمان کے علی الصباح ایسے جوانوں کیساتھ جس میں میرا بھائی مراد میرا چچا میرا بھائی علم ہوگا۔</p>	
لَيْسَتْ عَلَيْهِمْ إِذِ ابْعَدْنَا أَشْرِيَةً	الْأَخْبَارُ قَسْرَةَ النَّبِيْعِ وَالْجَعْمُ
<p>تصفیہم بحمال الفردوسیہ ترجمہ جب کہ وہ لوگ شکار کے لیے صبح کو سوار ہوں تو ان کے بدلہ نیر سولے عمدہ کمانوں درخت نیچ اور لگاموں کے نہیں ہوتیں۔ عرب کی عادت تھی کہ بوقت سواری شایستہ گھوڑے کا لگام اور چادر میں آمار کر کے باندھ لیتے یا بطور تہمتی کے پہن لیتے۔</p>	
مَنْ غَابَ عَدُوٌّ يَرُودًا كَنْ مَرْتَبَةً لَهُمْ	لِلصَّيْدِ حِينَ يَصْبِرُ الْفَانِضُ الْجَعْمُ
<p>ترجمہ یہ ان کا چادروں کا نہ پہننا افلاس کے سبب نہیں ہو مگر ان کی سادگی اور آمادگی سے شکار کے لیے جبکہ فل جاتا ہو شکاری شائق گوشتخاری کہ یہ شکار آیا یعنی ایسی سرعت کے وقت کبھی حفاظت لباس مانع چستی وچالاک کی ہوتی ہے اس لئے وہ لوگ بوقت قصد شکار لباس نہیں پہنتے۔</p>	
يَفْرَعُونَ نَالِي جُرُودٍ مُسْتَوْصَةً	إِفْنَعُ دَوَابِهُنَّ الرِّضَى وَالْأَكْمُ
<p>یفرعون امی نلیتوں والد وایرمع وایرود ہو موخر ایما فرود کیوں صلباً ترجمہ سولے وقت میں وہ لوگ گھبرا کر طرف ایسے کوتاہ مولٹا نہ گھوڑوں کے جاتے ہیں جن کے سونکے پچھلے حصوں کو سواروں نے ہنکانے اور ریتوں کے ٹیلوں لکھا کرنا فرودینے ہیں۔ عمدہ گھوڑوں پر نشان عمدگی کر دیا جاتا ہے ان کو مستوم کہتے ہیں۔</p>	
بِرِضْحَيْنِ هَمَّ الْحَصَافِي كُلَّ هَلْمِي قَا	كَمَا تَطْلِيحُ عَنِ مِرْضَا خَيْرِ الْجَعْمِ
<p>الرضح بالمهمله فاجمعتين الرمي۔ والتطايح التطاير۔ والمرضا الخيل الذی کیسیر علیہ السنوی وایجم النواة ترجمہ وہ</p>	

گھوڑے سمیت پتھروں کو ہر دو پہر زمین اپنی رفتار سے اس طرح بھینکتے ہیں جسے کہ گھلی اس پتھر پر سے چہر
اُس کو توڑتے ہیں اور جاتی ہیں بسبب صد زخم کے۔ دو پہر کو جہاں نشانِ محنت کشتی ہے۔

یَعْنِدُوا مَا مَهْمُ فِي كُلِّ مَرْبَايَا | كَلَامُ بَعْضِ آفِي كَشْحُو وَهَضْمُ

یَعْنِدُوا بِالْمَعْمَةِ اَوْ بِالْمَهْمَةِ مِنْ عَدَالِ الرَّبِّ اِلٰذَا سَمِيَ - وَالرَّبَاةُ اَسْمُ نَظَرٍ مِنْ رَبِّ اَيْهَم مَهْمُو اِذَا صَارَ رِيْبِيَّةً اَيْ طَلِيْعَةً تَهْمُ وَالْاَوْفَلُ
بَعْدَ نَزْلِ الْكُفْرَةِ وَافْرَجِيَّةً وَكَيْفِي الطَّلَاعِ الْبَدْرُ مِنْ حُلُو الْعَبْرَةِ وَالْبَعْمُ دَقُّ الشَّخْصِ وَكَيْفِي بَعْمِنْ اِنْ لَيْسَ بِبَطِيْنٍ اَوْ مِنْ اطْعَامِ الْاَسْمَانِ
حَيْثُ يَطْعَمُ وَلَا يَطْعَمُ مَرَّ مَجْمُودٍ يَرْجُو اَوْ يَدِيْبَانِ وَاَسْطُ حِفَاظَتِ اَوْ زَخْرُ كَيْفِي دَشْمِنْ كَيْفِي مَيْثَا يَهْ اُنْ كَيْ
اَسْمُ اَيْسَا خُصَّ دُوْرًا يَهْ جَوَالِي مَهْمَتْ يُوَادِرُ مَهْمَانِ اَوْ كَيْبَلَا تَا يَهْ اَوْ زُوْدُوْنِي كَمَا تَا اِسْ يَهْ اَوْ بَارِي كُ اَوْ
جِسْمٌ كَا جَمِيْرٌ يَهْ -

وقال عمرو بن ضبيعة الرقاشي

تَضْيِيقُ جَفْوَنِ الْعَيْنِ عَنْ عَمَلِهَا | فَتَسْتَمُ اِبْعَادَ الْجَلْدَةِ وَالْقَصْدِ

ترجمہ میری نگہوں کی کلیں بسبب کثرت آنسوؤں کے اُس کے اشکوں سے تنگ ہو جاتی ہیں اور اُن کو اٹھا
نہیں سکتی سو ناچار بعد اظہار اپنی بہادری اور صبر کے اُن کو گرا دیتی ہیں۔

وَعَصْفَةُ صَدَا اِظْهَرُ مَتَاهَا فَوَقَّهَتْ | حَزَا اَزَّةَ حَزْرٍ فِي الْجَوَابِ وَالْحَزْمُ

اَلْمَسْكِنُ فِي الْمَهْرَبَةِ الْمَغْفَةِ وَالْمَغْرَبِ الْعِبْرَاتِ وَالْمَجْلَةَ جَوَابُ رَبِّ اِذْ تَزِيْلُ التَّسْكِيْنُ اَلْمَسْكِنُ الْعِبْرَاتِ وَالْحَزَا
رُجْحُ الْقَلْبِ وَالْمَا اِلَامُ وَاَجْوَاخُ الْفُصُولِ اَوْ رُجْحِي اَوْ رَيْتُ سِي كَرْتَلِي سِيْنِي كِي هِيْنُ كِي اُسُ كَرْتَلِي نِي اُنْ اَشْكُو كُو
ظَا هِرَا سُو اُنْ اَشْكُو نِي حَرَارَتِ كِي تِيْزِي كُو جُو بِلُو قُو اِذْ سِيْنِي فِي تَمِي تَسْكِيْنِ دِيْزِي كَرْتَلِي سِيْنِي
مِرَادُو لْ كَارُو كَا وَهْ -

اَللَّيْلُ قُلُّ مِنْ شَاءَ عَاشَاءَ اِنْ شَاءَا | اِيْلَا مَا لَفْتَا فِيْهَا اسْتَطَاعَ مِنْ اَلَا هَا

ترجمہ سو جس کا بھی چاہے جو چاہے میرے عشق کے معاملہ میں کہہ مردِ ملامت نہیں کیا جاتا مگر اُس امر
میں جو اس کے مقدر میں ہو اور جگہ ترکِ عشق پر قدرت ہی نہیں پس ملامت بجا ہے۔

قَضَى اللهُ حُبَّهَا لِمَا لَكَيْتَا فَاَصْطَبْرَا | عَلَيْهِ فَقَدْ تَجَرَّ بِهْ اَلَا مَوْعَلِي قَلْبَا

ترجمہ خداوند تعالیٰ نے میرے حق میں اُس محبوبہ کے عشق کا جو بنی مالک سے ہے حکم کر دیا اب تو اس پر
صبر کر کیونکہ امورِ تقدیر کے موافق ظاہر ہوتے ہیں۔

وقالت بجميلة بنت اوس الضميمة

وَعَادِلَةٌ تَعْدُوْ اَعْلَى تَلُوْ مَوْفَى | عَلَ الشُّوْقِ اَمْ تَحَى الصَّبَابَةَ مَقْلِبَى

عمر بن عبد القیس

بجمله بنت اوس

ترجمہ اور بہت سی ملامت کے موت میں مجھ پر وہ باب استغناء اپنے کہنے کی ملامت کرتی ہوئی مجھ پر جی جاتی
ہیں سو وہ اس ملامت سے میری قوم کا مشق میرے سینے سے تو نہیں کر سکتیں

فماتى ان احببت ارض عسقلی | وابغضت طر فاء القصبية من ذی

ماتیتہ اسما من ذنب۔ والظفار فخر مرفوف و التقصید کجینہ موضع البامانہ ترجمہ سو وہ کیا کیا نامہ ہو کر میں
اپنی قوم کی سز میں کر دوت رکھوں اور مقام تقصید کے جواز کے دفتوں کو ناپسند کروں۔

فلوانک ریحا بلغت وحی تمسبل | یحیی لنا حیثنا الجوز علی النقب

الرحی الراسیة والکتاب ما کنفی العطف والعلج والنقب الطریقہ بین جلیبن ترجمہ سو اگر کوئی ہوا ہمارے
کسی بہر ان پیام پہنچنے والے کا پیام پہنچا دے تو میں باوجودنی کے پاس جو میری قوم کے سمت دو پہاڑوں کی
گھاٹیوں میں ہو کر جاتی ہے باکھری ہوں۔

فقلت لها اذی الیہم رسالتی | ولا تخلطہا طلال سعایک بالتریب

فقلت علی حیث ما خلط بالتریب کنا یہ من الماضیہ و طال سعوک دما والرخ ترجمہ اور میں باوجودنی سے کہوں
کہ میرا پیام میری قوم تک پہنچا دے اور اس کو ٹی میں نہ لایا یعنی ضائع نہ کر اور ہر تیری سعادت بندی بنی رہے

فانی اذا هکت بشمالا مسالتھا | اهل ارضه صمد الخ التبرکة من ذی

نصب شمالا علی اذیر علی الایہام من اللکن فی اہبت والصدح العورت یقال مدح الایک والغرب
فالتبرکة کجینہ جبل اور ضعیفہ ترجمہ کیونکہ میں بیشک جب ہوا شمال کی جانب سے چلے گی یعنی میری قوم کی جانب سے
اور یہی تو میں اس سے پرچہ لگی کہ مقام نیر کی بست آباد کرنے والے ہیں کج کے لیے بنا کر کے دل لے مجھے
کچھ پاس آگئے ہیں یا نہیں

وقال مڑواس بن ہمام الطائی

هوینا حتی کا د یقتلنی الہوی | وشررتک حتی لامعہ کل حساب
وحتى ارا وھمت احابیک رقتہ | علیہم ولو لا انت ما لان جانبہ

انادانی الاقارب و الاقربان بغیر الجمع کہ وہ ہر عامل ظاہر یعنی ملی ما نہ بل من الغمیر کا مالوفی اسرار فخری الذین ظمروا
ورق علیہ بان علیہم و بان الجانب کنا یہ عن الانتیاد و اللذل ترجمہ میں نے تجھ کو پاہل ہان ملک کہ قریب تھا کہ تہ
بہ کو مار ڈالے اور تجھے ملایہ ان ملک کہ اس معاملہ میں ہر دوت نے مجھے ملامت کی اور یہ ان ملک کہ تیری
قریب خستہ داروں نے میری ذلت اور تابدردی انہی نسبت دیکھی اور اگر تیرا بیچ نہ ہوتا تو میں انکی تابعداری کرتا

الاکتبات الومال الحیاء و زبنا | منحت الہوی ما تیس بالمتقار

الخصم المرح مخدوم ای التہنک فی الہوی و نحو اعطاء قرعہ امراے محبوبہ مشق کی رسوائی عمدہ چیز ہے

اور اس میں نام الطائی

اگر چاہے دشمن نہ ہوں اور میں نے بسا اوقات اپنی محبت ایسی شے پر صرف کی جو جس کا حصول قریب بعقل نہیں ہے لیکن مجھ پر جس کا وصل مشکل ہے۔

بَاكِهْلِي طِبَاءٌ مِنْ بَيْعَةِ عَامِرٍ | عَذَابُ الشَّيْبَانِ مَشْرِفَاتُ الْحَقَائِبِ

آشایا الاسنان الاربعۃ فی مقدم النمر یعنی الرباعیۃ وعذوبۃ بن عذوبۃ بن عذوبۃ بن عذوبۃ جمع حقیبۃ وهو ما یشد خلف الرطل من وعاء الشیاب ونحوها یعنی بن الرطوف ترجمہ میرے کنبے کے لوگ اُن آہوؤن پر قربان جو قبیلہ بنی عامر سے شیرین دندان اور بلند سر نہ ہوں۔ آہوؤن سے مراد عورتیں مثل آہوہین

وقال بعض بنی اسد

تَبِعْتُ الْهُدَىٰ بِطَابِئِ حَتَّىٰ كَانَتْ بِي | مِنْ أَجْلِكَ مَضَىٰ مِنَ الْجُودِ جُودٌ

الضرر الغض والجور جعل البعير ونحوه ان بلوی علیہ سیر اور وہ تم پیش رفت البعیر و یوضع فیہ السلا یعنی والقرن فعل یعنی الغنول وطیب مرغ طیبہ علم المحبۃ ترجمہ اے طیبہ میں تیرے عشق کا نام ہو گیا جہاں وہ لجانا ہو ساتھ جاتا ہوں اب میں تیری محبت کے سبب گویا ناک چھدا ہوا شتر ہوں جو گے سے کہیں چا جاتا ہو اور شتر نہیں کہتا

تَجَوَّعْتُ دَهْرًا نَدَّ طَوَاعِ أَهْلِكَ | فَصَوَّرَ فَذَ الرَّوَادِ حَيْثُ تَرِيدُ

تعجرت الجمل اذا صعب وجح والمستکن فی المفروض فالرواد جمع رائد وهو من تقدم القوم لطلب المارد والكلار۔ وادعیر فی تریلہ وہو یعنی الماضي وناثیۃ لمحبتہ الرواد ترجمہ اُس ناک چھدے شتر نے ایک عرصہ تک سرکشی کی ہو پھر چاہے مالکون کا مطیع ہو گیا ہو پس اُس کو قافلہ سے آگے جانے والوں نے جد ہر جا ہا موڑ دیا سو ایسا ہی حال میرا ہے۔

وَأَنْ ذِيَادًا حَلَّتْ عَنَّا وَقَدْ بَدَدْنَا | لِعَيْنِ آيَاتِ الْهُدَىٰ كَشَدِيدُ

الذیاد المنع ترجمہ اور بیشک مجھ کو اپنا عشق تم سے روکنا البتہ بہت سخت ہے حالانکہ میری آنکھ کے سامنے علامات عشق ظاہر ہوئی ہیں پس ایسی صورت میں کیونکر ترک کر سکتا ہوں۔

وَمَا أَكَلُ مَا فِي النَّفْسِ بِي مِنْكَ فَظْمًا | وَلَا أَكَلُ مَا لَا نَسْتَطِيعُ نَدْوًا

ترجمہ اور جب قدر عشق تیرا میرے دل میں ہو رہا ہے سب ظاہر نہیں کیا جاسکتا ہے اور نہ وہ تمام باتیں جیسے بھپانے پر مجھ کو قدرت نہیں ہے ظاہر ہونے سے روکتا ہوں۔

وَاللَّيْلُ لَرَجْوِ الْوَصْلِ مِنْكَ كَمَا رَجَا | صَدْرِي الْجَوْفِ مُرْتَادًا كَالْمَاءِ صَلْوًا

الصدی بکسر الدال العطشان والمراد من یطلب المار حال والکدی جمع کدیہ وہو الجوز الذی یعرض فی البیرون المار۔ والصلو والصلب ترجمہ اور میں بیشک تجھے وصل کی ایسی امید کرتا ہوں جیسا پانی کی امید پیاسا پانی کا طالب کرے اور اُس کو کونے کھودنے وقت پانی سے ورسے سخت پتھر کی سبب آجاوے جسکو وہ

بنی اسد

توڑ سکے اور شائیں میں شگاف دیکھے۔ اسی طرح کی امید و دوا کا میری ہی ہے۔

وکیف طلابی وصل من لوسالنتہ
قدی العین لویطللک خاک زہید

التذی البقی فی العین واطلب اعطاء ناطقہ و آرزو ہرید القلیل ترجمہ اور میرا طالب ہر شائیں شخص سے کیونکر ہو سکتا ہو جس سے اگر میں یہ کہوں کہ میری آنکھ کا لنگ نکال دے یا میری آنکھ میں کنگ ڈال دے تو اس قدر بھی میرا کہنا نہ کرے حالانکہ بہت چھوٹی بات ہے پس بڑی درخواست کب وہ پوری کرے گا۔

ومن لورای نفسی لتسبیل لقلالی
اراک صیحتی و العواد جلید

عطف علی الوصول الاول و سالت لفسدہ انا قرب ان لموت و اجمالی لغوی ترجمہ اور کیونکر درست ہو سکتا ہو میرا طالب وصال ہر شائیں شخص سے کہ اگر وہ میری جان نکلتی دیکھے تو بیشک یہ کہے کہ میں تجھ کو تندرست نہ کہتا ہوں اور تیرا دل توی ہے یعنی وہ بڑی بدگمان ہے۔

فیا ایھا السوم اھلے کبانہ
بکرمین کوئی نصتہ و فریدہ
آجیدی لا امیتے برقان خالیبا
و غصو ذالاقیل ابن شریدہ

ایم ولد الغزال و استعیر للحمیر و اللبان الصدر و الکرم بالفتح القلاوہ۔ و الغریہ الدار الیمین و الاصل فیہ البر و عطا علی نصتہ و لکن رغب ضرورۃ و لکن ان ترفع بالابتداء و انخر محمد و ت کا ز قال و فریدہ کما فی التبریزی۔ و صبی منصوب علی المصدر تہ و العاقل محذوف و الہمزۃ للاحکام و مکان بل علی و غصو کہ بفر ما لہم ذخالیا حال معناه منفردا ترجمہ سوائے آہو بچہ کی مانند محبوبہ جسکے سینہ پر چاندی اور درکد ان کے دو اڑ پڑے ہوئے ہیں کیا میں خود اپنے اختیار سے کوشش کرتا ہوں کہ بتمام زمان و حضور تنہا مع سے شام تک چلن پھرن مگر ایسے حال میں کہ مجھے کہا جاوے یعنی لوگ پوچھیں کہ اسے سرگشتہ و حیران تو کہاں جاتا ہو اور ایسے ہو کہ مقام میں تنہا کیوں پھرتا ہے غلام یہ ہو کہ اس عالم جرنی و پریشانی میں مجھ کو تو نے ڈال رکھا ہے میں محض برا اختیار ہوں

وقال رجل من بني الحارث

منہ ان نلکن حفا تکل احسن المنہ
ولا انقد عشنا بھا دمنار غدا

آلے جمع مینہ و ہوا تمناہ الانسان فی نفسہ و آرزو بالفتح و التحریک الطیب الحسن ترجمہ میرے دل میں بہت سی آرزوئیں ہیں اگر وہ درست اور قابل پوری ہونے کے ہیں تو وہ آرزوئیں سب آرزوئوں سے عمدہ ہیں اور اگر وہ دروازہ حصول میں تو کچھ مضائقہ نہیں کیونکہ ان کے تصورات اور شغل میں ایک زمانہ عمدہ اور دراز نکسہ ہماری زندگی بسر ہوگی یہ بھی فائدہ سے خالی نہیں ہے کیا خوب کہا ہے۔
دل مرا صرت تنہا ہی سہی
شغل تو ہو چلو بیجا ہی سہی

<p>آمان من شعاعی روائع کالها</p>	<p>سقتک بها سعدی علی طما و کورا</p>
<p>الرواحی زتیا وریان من روی کرضی ریاد الظار العطش والبر والمار البارد ترجمہ وہ آرنہ میں سعدی سے ملا تہ رکھتی ہیں اور جب ان کا تصور دیکھیں آدے تو ایسی سیری اور تازگی بخشیں کہ گویا سعدی نے ان آرزوں کے سبب جو تیرک دل میں ہیں پیاس شدید میں جبکہ ٹھنڈا پانی ملا دیا ہے۔</p>	
<p>وقال آخر</p>	
<p>ومن خبرہ زہد الابیت ان امراتہ سوداء کلفت بہا علوم بن علی بن الزین فی خرج الی مصر لیلدا ہنہا بعینہ فرج نحو ما فتشدا۔</p>	
<p>وخرت سوداء القلوب من لیلۃ</p>	<p>فانزلت من مصر الیہا اعودھا</p>
<p>الضواب سودا انہم کم کزیر وادنی بلاؤ تمسک الجوبہ ترجمہ جگہ خبر دی گئی کہ قافلہ ہم کی سبوزنگ مشوقہ بیاد کر سویں مصر سے بقصد طیارت اسکی طرت آئندہ ہوا قال التبریزی یجزا لیکون اسہا سودا وادنا فیہا الی القلب کا قال ابن الدینینہ قتی یا اہم القلب نفضی تحیتہ و شکوا البوی ثم فعلی امید الکب و ادانہا تحمل من الغلب محل السیدار و معا کان القلب علی اختلافہا تامل الیہا اس صورت میں ترجمہ یہ ہوگا کہ جگہ خبر دی گئی کہ مسماۃ سودا و محبوب القلب بیار ہے۔</p>	
<p>فواللہ ما اذرا اذا اجتہا</p>	<p>الابرء ہا من داکھا امر اذیدھا</p>
<p>ترجمہ سو خجرا جگہ معلوم نہیں کہ جب میں اسکے پاس آؤں گا تو کیا میں اس کو اسکے مرض سے شفا دوں گا یا اس کا مرض زیادہ کر دوں گا یعنی جگہ معلوم نہیں کہ وہ میری عیادت سے خوش ہوگی اور نہ دست ہر جا دیگی یا ناراض ہوگی اور زیادہ پیسار ہو جاوے گی۔</p>	
<p>وقال آخر</p>	
<p>رائی و ابانک کالصادی رائے</p>	<p>نہلا دوندہوۃ یخشع لھا التلغا</p>
<p>اقتصادی لطشان۔ ذابیل باہیل بین المار والہوۃ الحقرۃ اعمیۃ ترجمہ میرا اور تیرا حال اسے مجھوں پس تشنہ کا ساہو بنے بقدر ایک پیاس کے پانی دیکھا اور اس سے دردے ایک گہرا گڑھا ہے جسکے سبب وہ تشنہ اپنی طاقت کا خون رکھتا ہے اور اسلئے پانی تلک نہیں پہنچ سکتا ہے۔</p>	
<p>رائی بجینتک ما اذرا عنر مودۃ</p>	<p>ولیس یلکشا دون الما و منصرفا</p>
<p>ترجمہ اس تشنہ نے اپنی دونوں آنکھوں سے ایسا پانی دیکھا جسکے گھاٹ تلک پہنچنا ڈر رہا ہے اور پانی سے دردے لینے بے پیئے وہاں سے لوٹ بھی نہیں سکتا۔ اب وہ آگے جا سکتا ہے اور نہ واپس آسکتا ہے۔</p>	
<p>وقال آخر</p>	

الابا بیبا جعفر، و یا منسا	نقول اذ الی جماعه ساروا عننا
----------------------------	------------------------------

ترجمہ سن جبکہ لڑائی کا جھنڈا لڑائی کے میدان میں بٹاتا ہو تو ہم کہتے ہیں کہ جعفر و ہمارے باپ اور ان قرآن ہوں یعنی اسکی مسلاتی کی دعا مانگتے ہیں۔

ولا ینہا عیب فی فکرہ و خوف قومہ	علیٰ نفسہ ان لا یطول بقاءہا
---------------------------------	-----------------------------

ما زادہ و ضمیر اللہ نفس ترجمہ اور اس جعفر میں کوئی عیب نہیں سوائے اسکے کہ اسکی قوم اسکی جان کا یہ خوف رکھتی ہے کہ کہیں اسکی عمر نہ ہو یعنی اسکے مرنے کا اس کی قوم کو ڈر ہو کہ وہ جان کا پیارا سردار ہے۔

وقال آخر

وانی علیٰ ہجران بنیت کالذی	راہی نہلا دریا و لیس بناہل
----------------------------	----------------------------

الری مصدر و صفت البہل و ہوا الما الذی بہل بہ او بدل بن ہنلا مادہ بدل بروی و التاہل اسطمان و التاہل منہ مادہ بہ الثانی ترجمہ اور میں ہشک تیرے گھر کے چھوڑنے سے اس شخص کی مانند ہوں جسے بقدر ایک پیار سیرانی بخش پائی دیکھا اور وہ سیراب نہوا ہو۔ بلکہ پیاسا رہا ہو۔

بجری بردما و ذی عنہ و روضتہ	برود الضمنا فیما نث بلا صائل
-----------------------------	------------------------------

برودا بن اضافۃ الصفتۃ الی الموصوف و ذی عنہ مجہول من ذاء ما ناسخہ و ارا دباہمی نطل الذی کیون فی الضمی فاذہ یقال برود نطل انما نث کثیرہ والا غصان و اواد بہ بردما نطل و کثیفہ والا میل لہنی ترجمہ وہاں سو دیکھ رہا ہوں جس سے وہ رو کا گیا اور ایک باغ دیکھ رہا ہے جسکے درختوں کا سایہ ٹھنڈا اور دھاز ہوا صاف خوردہ بین سایہ کا گہرا ہے ایسا ہی حال میرے۔

وقال آخر

شرا علی اهل الغضائت بالغضائت	رقار و لا فرق العیون ولا فرقنا
------------------------------	--------------------------------

الغضا فاد بنجدہ و القارق جمع قراق وہی الجبیلۃ الی کان الماز بحیری فی وجہا ترجمہ اے میرے دوستو مقام وادی غضا پر گزر کر دیکھو کہ وہاں مشوقان نازک اندام بستے ہیں کہ وہ انکھوت کے کانٹے یعنی گریہ چشم اور چندے نہیں ہیں بلکہ سیاہ و صاف چشم ہیں

اکاد غداۃ الخرج ابی ذی صبا نث	وقد کنت غلاب الہدیٰ ضیبا نث
-------------------------------	-----------------------------

ترجمہ جس میں جمع کو وہ مشوق لوگ مقام جزیع سے روانہ ہوئے قریب تھا کہ بسبب کثرت جزیع و فزع اپنا عشق کا سمیذ ظاہر کر دیں اور اٹھ پہلے تو میں اپنے عشق پر بڑا غالب اور ارادہ کا پورا اور دل کا قوی تھا مگر اس روز یہ سب بہا دریاں ہاتی رہیں

فلذہ درمی ای نظردہ نا ظیر	نظرک و ایدی العین قد تکبیر قندا
---------------------------	---------------------------------

کتاب الصرف۔ والذہبیل ترجمہ سومیری خوبی عمل کا کیا کہنا ہے کہ میں نے کس شائقانہ نظر سے مجھ کو دیکھا جبکہ سفید شترؤن کے اگلے قدم کوہ رقد سے پھرے جو حضرت کا مقام تھا۔

يَقْرَبُ مَا قَدْ اَمَنَّا مِنْ تَنَوُّنِيَةٍ | وَيَزِدُّنَ مَهْتَنَ خَلْفَهُنَّ بِنَا بَعْدَا

الضمير للعيس والتنونة الغفارة۔ والبا للتعديہ ترجمہ وہ شترؤن جنگل کو جو ہمارے آگے تھا ہم سے قریب کرتے تھے اور ان مشرقیوں سے جو ان سے پیچھے تھے ہماری دوری بڑھاتے تھے۔

وقال ابن برم الكلابي

اني على طول التجنب واليهوي | ووايش انا هابي ووايش لها عندنا
لاخسب رمة الوصل من ام جعفر | بجدة القوافي والمنوثة الجورد

الروشي النيرة والرم الاصلاح واخذ مع حذار بالحملة فالجمية وهي المعصية السائرة التي لا عيب فيها واراد التوا
الاشعار والعصا كمد السنوة من لرق الفرس اذا جملته كالناتة الذلثة الجرد والحيل قصيدة الشعر ترجمہ میں ٹیکہ
باد جو طول فراق و قدامت محبت اور اپنے چنگیز کے اُسکے پاس اور اُسکے چنگیز کے اپنے پاس ہونے کی
اصلاح وصل ام جعفر خراب کرنا ہوں بذریعہ اشعار و قصائد بے عیب کے جن میں اس کی تعریف ہوتی ہے
و بذریعہ مہذب و مطیع و کم موگھوڑوں کے کہ ان پر سوار ہو کر اُسکے دشمنوں سے لڑتا ہوں

واستخبر الاحقاد من نحو اضيها | و امسال عنها الركة تخم لم يهدك

ترجمہ اور اُسکے وطن کی طرف سے اخبار پوچھتا رہتا ہوں اور اُسکی خیر و مافیت قائلوں سے دریافت کرتا ہوں
اور حال یہ کہ کہ ان قائلوں کو مجھ سے ملے ہوئے اتنی ہی مدت دراز گزری ہے جس قدر مجھ کو پس وہ کیا چیز
بتائیں گے گو میں حالت اضطراب میں پوچھتا رہتا ہوں۔

فان ذكورت فاصنت من العين عبوة | على الحيتي نذر الجمان من العقد

ترجمہ سو اگر مجھ کو یاد کرانے آجاتا ہو تو میری آنکھوں نے اشک میری ڈاڑھی پر نکل پڑتے ہیں جیسے موتی لڑھی کے
بکھر جاویں۔

وقال عمرو بن حكيم

خيليت امة حيت خوقاء عامكنا | فف القلب منه وقرة وصدوع

خرقار اسم النجوة و قمره بنزل ما و جبہ خالو قرة الاثر و الجرح فالصدوع جمع صدع و هو الشق ترجمہ ای میرے
دو دوستو خرقار کا عاشق میرا ستا میرا لاہو گیا سو میرے دل میں حشمت سے داغ اور بہت سے زخم پڑنے لگے ہیں

ابن برم الكلابي

عمرو بن حكيم

ولو جاوزتنا العاصم فقام لم نبتل | اعلم جدبنا ان لا يصوب ربيع

لم نبتل نعت لم نبال وصاب الریح اذا مطر ترجمہ اور اگر اکی سال خرقا بہاری ہر سایہ ہر جاوے تو با وجود قحط کے جو ہم پر گزر رہا ہے ہم ریح کی بارش کی کچھ پروا ذکرین خود اسکی ہر ساگی ہر زامت بہمین

وقال آخر

التمنا على الدائم التي لو وجدناها | بها اهلها ما كان وحشتا مقبلا

الامام النزل والورش الخالي واقبل موضع التبول ترجمہ اسے میرے دوڑن دوستو اس جویلی پر ٹھیرا اگر میں اس کو ایسے حال میں پانا کہ اس کے مالک اس میں آباد ہیں تو اسکی خواب گاہ خالی اور ہر کا مقام نہوتی۔ شاعر ان دوستان سے کہتا ہے جن کے ساتھ خود بھی ہے اور مقصود اپنا ٹھیرا ہے۔

وان لم يكن الا معترج ساعة | قليلا فاني نافع لي قليلا

العرج مصدر كالتعرج وهو الاقارن جس الطية - والمجورد في قليلا الامام فان المصدر ذكره ثوث ترجمہ اگرچہ قیام متعرج لمحہ کا ہو کیونکہ میرا یہ حال ہے کہ وہ ان متعرج ٹھیرا بھی جگہ بیت مفید ہے۔

وقال آخر

ما ذا عليك اذا خبرتني ديفا | دهن المنيه تو فان تعودينا

ما ذا عليك اي لا يضر و خبرتني بچول ترجمہ جب کہ تجھکو یہ خبر دیا کہ میں تیرے قرب الموت ہلاکت کے ہاتھ گرد ہوں تو تجھکو کسی روز میری عیادت کرنا اور پیار پرسی کے لیے آنا کیا نقصان کرتا ہے یعنی کچھ نہیں

او يتجمل نطفه في القعب ياردة | وتغصم فالت فيه اثم تسقينا

عطف على تعودى وانطفه الماء القليل الصافي والقعب القدرح على قدر الزی ترجمہ یا تمہارا ساقاں و سر پانی پیالہ میں لے اور اس میں اپنا منہ ڈوبادے اور پھر اس کو تجھکو ملا دے یعنی اس میں بھی تیرا کچھ نقصان نہیں ہے

وقال جميل

بشينة ما فيها اذا ما تبصرت | معاب ولا ينها اذا نسبت اشتب

الاشتب الخلفي النسب و نسب الرجل مجرول اذا شرح نسبة ترجمہ جبکہ تامل کیا جاوے اور دیکھا جاوے تو میری محبوبہ بشینہ میں کوئی عیب کا موقع نہیں ہے اور جب کہ اس کے نسب کی شرح کیا جاوے تو اس میں کچھ دو غلامین نہیں ہیں

لها النظرة الاولى عليه عرو | وان كرت الا يصاها كان لها العقب

البسط الغضبية والتعب في الال جری الفرس بعد جری وہ ہنا استنارة ترجمہ وہ ان کو پہلی دفعہ دیکھتی ہے اور پھر اخیر نگاہوں کا احسان کرتی ہے اور اگر وہ مکرر دیکھے جاوے تو وہ بھی اس کے بعد دیکھتی ہے حال

یہ ہے کہ مغزور نہیں ہو طریق ہے۔

اذا ابتذلت لم یفرها ترک ما یبتذل و فیہا اذا اذانت لندی نیقۃ

الابتذال لبس ثياب البذلة - و الازدیان التزویج - و النیقة البالغۃ فی اجادہ المنفل ترجمہ وہ جبکہ مستعمل اولے کپڑے پہنے تو بناؤ سنگار کا چھوڑنا اس کو کہہ نقصان نہیں کرتا ہو کہ نہ خود خود صورت کو زینت مستحکم ہو کہ کچھ عبادت نہیں ہو اور اگر بناؤ سنگار کرے تو تعریف میں مبالغہ کرنا اور ان کو اس کی خوبی کا ثناء کرتی ہو یہی ہوگی اور کلام کی فرصت نہ ہوگی۔

وقال الحارثی

سئلک عنای لجمہا فترکتہا محترمة تفضی الیہیب و تخشع

صحیح کرھی انا اصابہ افس - و نصر بالجمیۃ فالہمتین اذا برہ ترجمہ تو نے میرے استخوان سے لکن کا گوشت پھین لیا اور لکن کو گوشت سے خالی کر دیا یہ مال میں لگوشت نہیں ہے ان استخوانوں کو گرمی اور سردی پہ ہونے کی کہہ کر گرمی اور سردی لا کر روزانہ ستاتی ہے اور ان دو تو ان حالوں میں وہ تیری طرف راغب ہیں

و اخلتہا من مخاف ترکتہا انا یئس فی اجواہل الریح نصفر

ترجمہ اور تو نے ان استخوانوں کو ان کے مغز سے خالی کر دیا اور ان کو خالی نلیکوں کو مٹا کر دیا کہ ان کے اندر ہوا گونج رہی ہے۔

اذا سمیحت باسم الفراق تقعقعت مفاصلہا من حول ما تنظر

التقعقع ان یصوت اشی صوت للسلاح و تنظر و تنظرہ ترجمہ جب وہ استخوان ہجڑ کا نام سنتی ہیں تو ان کے جوڑ بند اس خوف سے جس کالان کو انتظار ہوتا ہے اسپین کھڑکھڑانے لگتی ہیں یعنی بسبب آفات فراق کے

خدی دیدای تم ارفعی الزلفا نظر فی الفوی الا انی انتشر

الفریض ترجمہ میرا ہاتھ کر لینے مجھ پر دم کر اور میرے جسم سے کپڑا اٹھا اور میرا مرض دیکھ کر کہ سفد سخت ہو کہ زمین لوگوں سے اس کو چھپا تا ہوں - انکی عادت تھی کہ روت عبادت ریح کے جسم کو دیکھتے تھے۔

فما حیلتان لو تکن ملک جمہ علی ولا فی عناک صابرا فاصبر

ترجمہ سو اب میں کیا تمیر کر سکتا ہوں اگر تم کو مجھ پر رحم نہ آوے اور نہ ہو کہ تجھے صبر و استقامت ہو کہ میں صبر کر لوں

فواللہ ما قصرت فیما اظنہ من صالت ولا کنی محبت مکفرتہ

رضاک مفعول صلیف و الکفر مفعول محمود انتہ ترجمہ سو مجھ کو صبر و استقامت نے اس کام کرنے میں کوتاہی نہیں کی جس میں تیری خوشنودی بھی ہے مگر کیا کیجے کہ میں ایسا عاشق ہوں جس کا احسان مانا نہیں جاتا۔

باب الحجارة

وقال موسى بن جابر الحنفی

كانت حذيفة لا اباليت مرة عند اللقاء امينة لا تنكل

ابا لک خطاب لامر اذ و نذرہ الکلمۃ تستعمل فی الذم و الموح اعتراض و الاستنہاج جمع سنان و ہر المعروف و الرزل الشجاع
الماضی فی الامور و کل الصفت ترجمہ انہی زو جہ کو خطاب کر کے انہی قوم نبی صنیفہ کی ہجو کرتا ہے کہ اسے میری زوج
خدا کی ہجو اپنے باپ سے بڑے پروردگار کے یا تیرا باپ مر جاوے نبی صنیفہ میری قوم کبھی لڑائی میں تیز مشل
ان نیزون کے تھی جو منہ زور ہیں۔

فرأنت حذيفة مارات كشيأئها والريح احيا نالذالك نحو ال

ترجمہ سواب نبی صنیفہ کی رائے جنگ سے بھاگنے میں ایسی ہو گئی جیسے ان کے یاروں کی تھی اور
ہوا کبھی کبھی اسی طرح پلٹ جایا کرتی ہے۔

وقال قراون جنش الصاروا حدی الصا

لقوى اذ على اللعنة امن عصابا من الناس باحاردين عمرو و تسوها

و حار فرم حارث ترجمہ اسے حارث بن عمرو بیشک میری قوم بہ نسبت ان لوگوں کے گردہ کے جن کا تو سردار
ہے اچھے کاموں کی زیادہ خواہشمند ہے۔

وانتم سماعا يعجب الناس زهنا بابدة تنجي شديدا كونيها

انادو السار السحاب والرز بتقديم المبهلة صوت السحاب والابدة الاذنة ملتة بتی ذکر ہا بنوا۔ و تنجی حروف من انحاء
اذا ابعده۔ والوید الصوت الشدید ترجمہ اور تم لوگ ایسے ابر ہو کہ جسکی گرج لوگوں کو تعجب میں ڈالتی ہو اور وہ
ایسی بلائے عام شدید الصوت سے ملی ہوئی ہے جس کا ذکر لوگوں میں ہمیشہ رہے گا اور جو بسبب اپنی ہلکی
کے لوگوں کو اپنے سے دور بھگانے ہے۔

انقطع اطناب البيوت بحاصب واكنب شقي بوقها و مرعودها

المتكفن في قطع السمار كما حاصب الريح الشديدة الة ترمي العصا ترجمہ وہ ابر ہو دایسی نمت ہوا کے جو
سنگرزوں کو اڑھاوے رسان خیموں کی کاٹا ہو کر برستا نہیں ہو اور سب چیزوں نے جموئی زیادہ آسکی

بجلی اور اس کی گزین میں خلاصہ یہ ہے کہ تم بھی ایسے ہی ماری کی مانند ہو سو دونوں میں بہا صدق کی مانند اور سیرتوں میں نام زد کی مثال ہو۔

فویلۃ ما خیلہا بہاء وشارۃ | اذا لانت الاعداء لولا صدقہا

دل اہل ہمدار وندہ سبیل فی موضع الحد کافی قول علیہ السلام وعلیہ عزرب وخیلاً منصوب علی اہمیرہ زرفیع اہلہا
الفسیر۔ والہبہا الحسن والشارۃ الجمل منصوبان علی اہمیرہ ترجمہ سو تمہارے سواروں کی ماہرین بلحاظ آن کے
حسن وجمال کے برت مقابلہ دشمنان سختی آفرین ہوتی ہیں اگر وہ دشمنوں سے ذرہ کتن اور نہ جھاکتیں مگر اب
تو لائق نعتیں ہیں

وقال عکلس بن عقیل بن علفۃ

الصواب انہا علفۃ بن عقیل بن علفۃ وكان عکلس اخاه لأمہ۔ ومن حدیث ہذہ الابیات ان عقیل بن علفۃ
فضیل بن بنیہ لفرشد علی عکلس فمدل عنہ ثم شد علی علفۃ بالسیف وحال عکلس بنیہ فشد عقیل علی عکلس فزک
علفۃ فرأه عکلس لہم فاصاب ركبۃ فخر سقط علی الارض ثم قسم الیہا کن ہم خرج الی الشام فکت علفۃ الی عکلس
فمن منبر یلع علفۃ عقیلاً رسالۃ | فانک من حوب علفۃ کسراہ

اراد بچہ آل حرب بن عادیۃ المرتی وکرم علیہ عز عنہ ترجمہ کون عقیل کو میرا پیام پہنچاؤ کہ تو ہم سے
دوست ہو کہو کہ تو آل حرب بن عادیہ سے میرا پیارا ہے۔

الا یعلم الاقوام ان انت واحدک | واذا کل ذی قرنی الملیک مملیہ

الیک متعلق بقربی والام الرجل الذلنی ہا بلعام علیہ ترجمہ کیا سب لوگ نہیں جانتے اس حال کو کہ تو اکیلے
مدگار تہا اور اس حال کو کہ تیرا ہر قریب رشتہ دار تجھے ایسا سا ملکہ کرنا تھا جیسے وہ قابل ملامت ہو یعنی مجھے
ہر رشتہ دار جدا ہوتا تھا اور تیری مدد نہیں کرتا تھا۔

واذ لا یفیک الناس شیئاً تخافک | وانفسہم الا الذین قضیہ

ترجمہ اور کیا لوگ اس حال کو نہیں جانتے کہ اور لوگ تجھ کو اس چیز سے جس سے تو ڈرتا ہے ایسے ذلت
و خواری سے اپنی ضمانت کر کے نہیں بچاتے تھے مگر وہ اشخاص جسیر تو اب ظلم کرنا ہی نہیں ہم

انترقع وکلی الابدین ولہ یقیم | لو کفک بلین الا ذین آدینم

اہمزۃ للاخار والتجب۔ والرقع الاصلح۔ والرقی الوزین والضعف وکفی بالایم الانسان ترجمہ کیا تو بیکار تو
ضعف کی صلح کرتا ہوا اور ان کا کام مقبوض کرتا ہو کہو کہ تو ان میں رہتا ہو اور حال یہ ہو کہ اس ضعف کی کوئی
کے لئے جو تیری دوری سے ہم کو پیش آیت ہے یا اس ضعف کی درستی کے لئے جو ہماری دوری سے تجھ کو پیش
آیے بیکاروں میں کوئی شخص کھرا نہیں ہوا۔

سید بن علی

فَاتَمَّازَاذَ عَقَبْتُمْ بِكَ الْحَرْبَ عَصَةً | فَاثَابَتْ مَعْطُوفٌ عَلَيْهِمْ حَيْمٌ

ترجمہ سوار جو کھوڑائی ایک دفعہ کاٹے تو اس قاتل ہر گناہ کو بخش دیتا ہے اور تم کیا جاوے۔

وَأَمَّا إِذَا انْتَبَسْتُمْ صَادِرٌ حَوْوَةً | فَأَثَابَكَ لِلْقَرْنَى الدُّخَانُ حَصِيصَةً

اگر مشیخہ راہ میں بعید والدہ شدہ انصورتہ ترجمہ اور جب کہ تو اس اصل کے آثار دیکھے تو تو قریب
یگانگان کے حق میں جھگڑا لو دشمن ہو جاتا ہے۔

وقال ارطاة بن سہبۃ البزینی

يَقُولُونَ اِمْنَاءُ الْبُعْبُعِ وَمَا لَهُمْ | سَمَاءٌ وَلَا فِي دَرْوَةِ الْمَجْدَلِ عَارِثٌ

الغراب ما بین السلام والعتق ترجمہ بال بن البعیر عاریبی کی جو کرتا ہے کہ لوگ انکی قوم کو بعیر عاریبی کی بیٹی
کہتے ہیں اور حال یہ ہے کہ رفت بزرگی میں زنان کے لیے کہ وہ ان ہے اور نہ دوش یعنی ان میں بعیر کی
کوئی بات نہیں پائی جاتی۔

تَمَّتْ وَذَاكَ مِمَّنْ سَفَلَةٌ رَاغِمًا | لَأَهْوَى هَالَمَا هَجَمْتُمْ مَخَادِبًا

ما بنت المنفل والضمیر علی انہ راوا بالمحارب القبلیۃ ترجمہ نبی عاریب نے جب میری بیٹی کو تو اپنی جہالت اور
نادانی سے یہ آرزو کی کہ میں بھی ان کی بیٹی کہوں۔ نادانی اس لیے کہی کہ وہ لوگ کم مرتبہ ہیں میری
بیٹی کی لیاقت نہیں رکھتے۔

مَعَاذَ الْاِلَهِ اِنِّي بَقِيصِلْتِ | وَنَفْسِي عَنْ ذَا الْعَلَمِ الْقَاوِمِ رَاغِمًا

ترجمہ خدا کی پناہ مانگتا ہوں انکی جو کون سے کیونکہ میں مع انہی قوم کے انکی بیٹی کے مقام سے روگردان
ہوں اور یہ اس لیے کہ ہا کہ عرب میں نبی عاریب مثل نبی ہابلہ کے کہ قدر شمار کیے جاتے ہیں۔

وقال زبیر بن زبیر

اِنِّي امْرُؤٌ اَطْوَى مِلْوَالَى شَيْتَوِي | اِذَا اَثَرْتِ فِي اِخْدَعِيكَ الْاِنَاثِلِ

الولے ابن العم وطوی الشتر لہ والشر والاضغان عرفان فی العتق ترجمہ میں ایسا مرد ہوں کہ جب
بچا زاد بھائی کی انگلیاں تیری ہر دوڑ گہائے گردن میں بیٹھا جاوے تو اپنے فساد اور جھگڑائی کی عادت کو
اس کی مدد سے روکتا ہوں یعنی اسکی مدد کو نہیں جاتا کہ تیری صورت کو وہ نظر نہ پڑے خلاصہ یہ کہ جھگڑا
سخت نفرت اور یہی معنی ہو سکتے ہیں کہ جب مجھ میں اور میری ابن عم میں کچھ شر و فساد ہو اور میرا ابن عم
مجھے لڑتا ہو تو مجھ کو اس وقت تیری مدد کرنی چاہیے تھی کیونکہ دشمن کا دشمن دوست ہوتا ہے اور اس سے

کہ ترجمہ کو جسے سخت لغت ہر ایسی دلت میں بھی تیری مدد نہیں کرتا۔

خَلَقْتُ عَلَى خَلْقِ الرِّجَالِ بَاعْظِمُ | خِصَائِفُ تَطْقُ أَيُّ بِيْنَهُنَّ الْمَفَاصِلُ

ترجمہ میں مردوں کی عمدہ سرشت پر پیدا کیا گیا ہوں اسی استخوانوں کے ساتھ جو گوشت سے خالی ہیں جن کے درمیان میرے اعضاء کے جوڑے ہیں انہیں میں ترجمہ سمجھاؤ اور موٹا نہیں ہوں بلکہ چھریا رحمت مالاک ہوں

وَقَلْبٌ جَلَّتْ عَنْهُ الشُّوْنُ أَنْ تَشْلُبَ | يَخْتَرِكُ ظَهْرَ الْعَدِيْبَاتِ فَاعِلٌ

جلا عنك شف عن ظہر الغیب منصوب فبزاع الخافض ترجمہ اور میں ایسے قوی دے کے ساتھ مخلوق ہوں کہ ٹپے سے بڑے ہوں تاکہ صدقات پر سبب اسکی توت کے اس سے دور ہو جاتے ہیں اور ایسا بیدار دل ہوں کہ اگر تو چاہے تو وہ دل تجھ کو وہ باتیں بتا دے جو اس سے غائب ہو کر تو کرنے والا ہے۔

وَلَسْتُ بِرَبِّ مِثْلِكَ اِخْتَلَمْتُ بِهِ | عَارِبٌ نَاتٌ عَزَّ وَجَلَّ هُوَ حَافِلٌ

الرب الیم الشیم والعوان النصف من النساء واكمل في الامل الشاة التي جمع اللين في ضره اواذ تغير لتي اجمع جہا ترجمہ آمد میں تیری مانند فرماؤ اور لمبہ نہیں ہوں کہ ایسی عورت جو انکے حل میں رہا ہوں جو اپنے شوہر سے جدا ہو اور منی سے پرینے تو ایسا نطفہ حرام ہے۔

مَجْبُتٌ ابْنُ احْلَامِ النَّيَامِ وَلَعَلَّ مَجْدًا | لَطْمُ رَمَاتٍ اِلَّا نَفْسُهَا كَمَنْ تَبَاعِلُ

نصب ابن احلام علی امالیہ و اضافہ الطھر لادنی ملا بہ و باعلت المرأة انخذت بعلائی زودتا ترجمہ سو تو ایسے حال میں پیدا ہوا کہ تو سوئے والوں کے احلام کا بیٹا ہو مینے بے باک اور تیری ادرنے اس لہر کے لیے جسے تجھے حاملہ ہوئی کوئی شوہر نہیں پایا مگر خود اپنے نفس کو یعنی تو صرف نکالی اڈے کے موافق اپنی ادرکی کا لڑائی ہے اور تیرا باپ معین نہیں کہو اور تو خالی ہے۔

وقال خازن ترجمہ من ضرر المرء

اِحْمالٌ هَهْهَ اِذْ مَقِيَتْ عَشِيْرَةٌ | كَفَفْتُ لِسَانَ الشُّوْنِ اَنْ يَبْدُوَ

وردی ما خارج علی ما ترجمہ عارقبہ فعلی ہذا ہر قول زیل لغار تبہ بن ضرر و دیکھو کہ کتبہ سبب الی السفا ہر دالت عن الفساد و انجبت ترجمہ اسے خال دیکھو تو نے ہمارے کہنے کو نسبت کینگی اور نادانی کیا تو بولنے اپنی بد زبان کو فساد اور جانت سے کیوں نہیں روکا۔

وَهَلْ كُنْتُ الْاُخُوْتُ كَيْتَا الْاَقْدُ | بَنُو عَمَّةٍ حَتَّى بَعْنُو وَجَّحْتُمْ

التمکلی الضعیف الضعیف کا ٹوک والا اتمہ صلحہ والا تو بنفہ صمد الیہ والرتوہ مترجمہ اور تو نہ تھا مگر ایک حقیر ضعیف کہ اس کے چچا کی بیٹوں نے اسکی دوستی کی اور اپنے شامل کر لیا یہاں تک کہ وہ باغی اور بد دست ہو گیا۔

اِقَاتَاكَ وَاسْتَبْعَبْنَا عَاثَكَ الشُّعْرُ حَوْنًا | كَمَسْتَبْضِيعٍ تَمَّ اِلَى اَرْضِ خَبِيْرًا

خازن بن ضرر المرء

الاسی بضع جمل الی بضاعۃ اوارسالہ بضاعۃ طلواد یعنی من ترجمہ سوادرتیر اشعر کوسرہ یاہ بناکر ہاری نظر
بہینا اُس شخص کی مانند ہر کہ سر یاہ خیرا کا فیبر کے ملاقمین بھیجے جان فرابہ کثرت ہوتے ہیں

وقال عمارۃ بن عقیل

بمنفعد لا آمن اللہ خوفکم ویرادکم ذللاً ویراقہ عجائب

ردۃ اکانب کنا یۃ من الذل ترجمہ اسے نبی منفذ خدا تہارے خوف کو مبدل باسٹن کر دینے تم ہمیشہ پنی کمری
کے سبب اپنے دشمنوں نے خوفناک رہو اور خدا تہاری ذلت و خواری کو زیادہ کرے۔

فمن یرتجیکم بعد نائلۃ الکتۃ دعوت ویلہا الماداث ثار غلبہ

نالۃ علم امر او نہر کان قد قتل ابوہا غالب ثم زوجت بقائل غالب فالشاعر یسر ہم بانکم ثم تم ثار غالب وندیم
بنۃ قائلہ ترجمہ سوگون تہاری فبر کی ایسہ کرے بد معالہ مسامۃ نائلۃ کے جسے اپنے انفس کو یا ویلا کہہ کر
پکارا جب اُس نے اپنے باپ غالب کا بدلہ اسے شوہر پر دیکھا جو اُس کا قاتل تھا اور تم ایسے غیر تند ہو کہ انتقام
لینا تو رد کار تم نے الی اسکی بیٹی اسکے قاتل سے سیاہ دی۔

دَعْنۃ و فی اذابہ من دما دہا | اخلیطاد من توبہ غلبہ ذاہب

الضمیر المنصوب للویل والجرور للزوج وخییر زاہب نعمت دم ترجمہ نائلۃ نے اپنے انفس کو ایسے حال میں پکارا
کہ اُس کے شوہر کے کپڑے پش اس مسامۃ کے خونوں سے دوزخوں مخلوط تھے جو اسکے کپڑے نہیں جانے ملے
تھے دوزخوں نے مرا ایک خون ازالہ کجارت پر اور دوسرا خون اُسکے مقتول باپ کا

وقال طرقتہ بن العبد

ہو شاعر بکر می معروف صاحب العلقۃ الثانیۃ من السع مکان عبد بن عمرو بنم طرفۃ عند عمرو بن ہند ویقول من
طرفۃ ہجو کہ نقال طرفۃ ہجو عبد بن عمرو۔

فترقی عن بیئتک سعک بن لاس | وعمرو اوعوفاماتشۃ وتقول

عنی بالبیۃ بیت الامام و بیت الاخوان و ما صدر فیہ فاعل فرق ترجمہ شاعر عبد عمرو بن ہند نے اپنے بیوی
کو خطاب کر کے کہتا ہر کہ تیری غمازی اور سخن سازی نے گروہ سعد بن مالک اور عمرو بن ہند اور عروت بن
نحاس کو تیرے چچاؤن اور ماموں کے ہر دو خاندان سے جدا کر دیا اور یہ اس لیے کہا کہ عبد بن عمرو طرفہ کی
غمازی عمرو بن ہند سے اس طرح کرتا تھا کہ تیری ہجو کرتا ہے۔

دانۃ علی کادنی شمال یحوی کۃ | مشامیۃ کترو وی الوجہ بلبل

الادۃ الاقرب والعرۃ الباردة والشام من البلاء الباردة فالترجیح الی انی منہا تہنۃ شامیۃ و مکان باردة

عاقبت

لڑت بن السب

والهزة قد كذبت من لفظ الشام ورواه جده وقبضه والليل الریح الباردة مع نوع من العنادة ترجمہ اور تو اپنے اقارب کے حق میں باڈھالی سرد و شامی نناک بڑ جو بسبب سردی کے مونہوں کو ٹھنڈا کر دیتی موزی کہتا

وانت على الاقطاب صباغ غير قمرية | انذاب منها مزرع و ميسيل

الاقص الاقطاب والقمر الفتح الباردة والانداب بالنال العجوة مجملات مع كل وجه على ضعف و استيعاب و انما الحی السحاب ترجمہ اور تو بیدار شدہ ناموں کے حق میں پورا و اوما ہے جو خشک نہیں ہوا جس سے برزراحت پیدا کرنے والا اور سیل بہانے والا آتا ہے یعنی ان کو نافع ہے۔

واعلمه علمها ليس بالظن انشد | اذا ذل مولى المرء فهو ذليل

ترجمہ اور میں بطور علم و یقین کے نہ بطور ظن کے اس امر کو جانتا ہوں کہ جب کسی شخص کے چچا کا بیٹا خوار و ذلیل ہوا تو وہ شخص خرد و سبیل و خوار ہے۔

وان لسان المرء ما لم تكن لده | حصاة على عصى راتد كذبت

الحصاة لعقل وسطه عوراة متعلق بیل ترجمہ اور یہ بات یقیناً جانتا ہوں کہ مرد کی زبان اس کے عیب و نکی بیک دلیل ہے جب تک اس کو عقل نہ ہو جو اس کو بد گفتاری سے روکے۔

وقال الشيرازي ابي العباسي

اتحظر للاذنبات يا فخر حذير | وهل يستعد القم للخطران

الخطران تحريك الذنب و كينى عن البطر والقرد حيوان معروف و بزرگ مردنی الصراغ الثاني - و آانی الصراغ الال فالمراد به بزرگوں و ہم من حذیر بالہلہ فالعجوة فالاحتیاز نہ کہ برج بطن من عبس ترجمہ کیا تم اسے نبی قرد جو قبیلہ حذیر سے ہوا سزاں لوگ نکلے اور بروڈ میں ہلاتے ہوئے تکبر کرتے ہو اور حال یہ ہو کہ بندروں ہلانے کے لیے طیار نہیں ہو سکتا کیونکہ اس کی دم چھوٹی ہوتی ہے جبکہ وہ ہلا نہیں سکتا خلاصہ یہ ہے کہ تمہارے لیے عزت و شرافت ہی نہیں ہے جس پر تم تکبر کرو۔

ابن قيس الاذنبان ان تحفظ ايها | ولو لم يفرق بوج بكل مكان

القفر كمنب ليعيق الطول والضمير المجرور للاذنب ترجمہ تمہاری دوزخ کا پھوٹا ہونا اور نہی قرد کی حسرت کا گھڑا مشہور ہونا اس بات سے منع کرتا ہے کہ تم ہم غرور کرو اور دم ہلاؤ۔

لقد سميت قعدا انك اال حذير | واجسامكم في الحى عند سمان

القعدان جمع قوم و ہی الناقہ الیہ تلخ ذکر بنا و مقعدا و تمنا کنا یہ من ابل او من التبلد و ترک السفر ترجمہ اسے آل حذیر تمہارے سوا کسی اور شخص یا ان کو سزاں خوب موٹی و طیار میں کیونکہ تم ان کو دروہ ہلانے سے سوا اور جہانوں کو نہیں

شیرازی ابی العباسی

وہاں تک کہ اللہ

دیکھتے اس لیے کہ تم حسین و خلیل ہو یا اس لیے موفی بن کر تم آپس میں ہرگز سفر نہیں کرتے پس تم مجھ کو کابل
ہو اور باہرین ہر ہمتاری صفات حسنہ قوم بن موفی نہیں ہیں یعنی ضعیف و حقیر ہیں۔ صفات کمزور کا کہنا بطور
مشاکلت کے ہے۔

وقال فرعان بن الاعرج ابنه نزال

بحر زت و حیرت دینی و دین ہمتا زل | جزاء کما یتکثر نزل الدین طالبہ

اعاد بالرم القرابتہ ترجمہ وہ قرابت جو مجھ میں اور میرے بیٹے نزال میں ہو اس کو ایسی جزا ہے جیسا سفر
کا طالب اپنا فرض بدیوں سے طلب کر کے لے لیتا ہے اور اس پر چھوڑتا نہیں ہے۔

وان کننت اختنہ ان یکون ہنزال | عدوی وادنی شاہلہ نارامد

ان ذاتیہ والادنی الاقرب والشاہد الحاضر وانما ہبہ نعتہ ترجمہ اور میں اس بات سے نہیں ڈرتا تھا کہ نزال
میرا دشمن اور اس کا حاضر شخص جس سے میں ڈرتا ہوں قریب تر ہو گا یعنی اس کا حامی اور مددگار ہو گا۔

حملت علی انحری فقد تیت صاحبہ | اصغیر الی از املن الطرہ شاربہ

الطرفی الاصل طلوع البنت ترجمہ میں نے اس کو اپنے سینہ پر اٹھایا اور اپنے صاحب یعنی نزال پر نذا
ہو واجب کہ وہ چھوٹا بنایا یہاں تک کہ اس کی سین بھلے گئیں بے تر نہیں نکلے سکیں۔

لوی یبہ حتی اذا اض شہیظماً | یکاد یسادی غارت الفحل غارہ

اللام للقسر والشم الطویل والناہب الکابل وجواب الشرط محذوف ترجمہ نکلا اس کو میں نے پرورش کیا
یہاں تک کہ جب وہ کنباجوان ہو گیا اور اس کا کاندھا شتر نر کے کاندھے کی برابر ہو جانے کے قریب ہو گیا
تو اسے میری حق تلفی کی۔

فلما رأی ابصر الشخص انحصاراً | قریبا وذا الشخص البعید قادرہ

تغمد حتی ظالمنا ولوی یدی | لوی یدہ اللہ الذی هو غارہ

تار بطلبہ قریباً و نظیرہ مشرود الی العلی ترجمہ سوجب اسے پیچھے دیکھا کہ میں بسبب فساد دینیائی کے ایک
شخص کو قریب سے بہت سے اشخاص دیکھنے لگا اور شخص بعید کو پاس بلانے لگا کیونکہ وہ دور سے بخوبی معلوم
نہیں ہوتا تھا تو ایسی حالت میں اسے نیر احق زبردستی چھپایا اور میرا ہتھ مڑوڑ ڈالا اب وہ خدا جو اس پر
غالب ہے اس کا ہتھ مڑوڑ بولے ہی اس کو کوستا ہے۔

وکان لہ عندی اذ اجاع او بکا | من الزاد اخلہ زاونا واطاہبہ

الاطاہب جمع الطیب ترجمہ اور جب کہ وہ بھوکا ہوتا یا روتا تو اس کے لیے میرے پاس قسم تو شہ سے ہمارے تو شہ
کا عمدہ دیکھنے پر حصہ لگا رہتا تھا۔

<p>ورسیتہ حتی اذا مات تركته</p>	<p>أخا القوم واستغنى عن المستغنين</p>
<p>اسح القطع والشط ترجمہ اور میں نے اسکی پرورش کی بیان مک کہ جب میں نے انکی قوم کا بجائی اس کو کر چھڑا یعنی ایسا جو ان پر گیا کہ قوم میں شکار کیا جانے لگا اور اسکی مروجین قلع اور شانہ سے بے پردہ ہو گئے یعنی جھوٹی چھوٹی شکل آئیں۔</p>	
<p>وجمعتهما جملاداً كأنهما</p>	<p>إتساء نخيل لم تقطع جوانبہ</p>
<p>الغمر المنصب لليل وقد جامع ادبهم تميز برع ابهام الغمير والجلاب مع بلید و بر القوی الشدید الاشار صفار النخل والجمور للنخيل ترجمہ اور بیان مک کہ میں نے اسکے بیٹے ایسے مشکلی گھوڑے تیز و مضبوط جمع کر دیے گویا کہ وہ چھوٹے چھوٹے ڈرت خرا کے ہیں جنکی شاخیں کافی نہیں گئیں آئیں گھوڑوں کی قدوری اور طیاری کی تری ہے۔</p>	
<p>فاخرجني منها ملبئسا كأنني</p>	<p>حسأ و بيان فارقته مصنار بة</p>
<p>ترجمہ سوائے وقت میں مجھے سب چیزیں چھینک گھر سے نکال دی گئیں میں کی تواریہوں کہ اسکے کاسٹے کے متعام اس سے جہا ہو گئے ہیں اور صرف لکڑی کی مانند رہ گئی ہے۔</p>	
<p>اكن ارضيت كفا ابيك اصميت</p>	<p>يد الك يدى ليدت فانك صار بة</p>
<p>ان بقدر اللہ ترجمہ کیا اس لیے کہ تیرے باپ کے دونوں ہاتھ عشتہ میں مبتلا کیے گئے اور تیرے دونوں ہاتھ مثل شیر کے دونوں ہاتھوں کے قوت میں ہو گئے ہیں تو اپنے باپ کو مارنے والا ہو یعنی یہ ہر دو وجہ مقتضی رحم میں۔ نہ باعث غضب</p>	
<p>وقال عرق الطائي هو المناذرة</p>	
<p>المناذرة آل منذر بن مالسا والصابان هذه الابيات لشمر بن شهاب الطائي ابن عم العارق فانه قالها ونسبها اليه ومن خبر ان عمرو بن هند وهو عمرو بن منذر بن مالسا وان عار علي الطائي واصاب بهم ابلا ونسوة فقال عارق مع الاحمبل ابين من انت عاشقة في كيا ابني فقال عمرو لشمر ان ابن عمك هجاني واودعني فقال ما جاك ولكن قال مع والصد او كان ابن حنيفة الكرم</p>	
<p>والله لو كان ابن حنيفة جارك</p>	<p>لكسا الوجوة غصنا ضرة وهو انا</p>
<p>اراد ابن حنيفة عمرو بن الحارث الفسائي فانه من آل حنيفة بن عمرو بن عامر بن مالسا۔ والصحيح على ماني الافاني مع ان كساك غصنة وهو انا ان مولدة لما النافية۔ واللفظة بالجمعين بالضم اللزلة والنقصة كالغصناضرة ترجمہ اپنی قوم کو خطاب اور عمرو بن هند بر ترضی کرتا ہے اور کہتا ہے کہ بخدا اگر ابن حنيفة تمہارا ہمسایہ اور ہم عہد ہوتا تو تم کو لباس دولت ذخاری پہناتا یعنی ہتھاری مدد کرتا مگر روایت افغانی کے موافق یہ اشعار ابن حنيفة کی بچہ ہونے کے</p>	

عارق الطائي

بلکہ مدح ہونے لگی۔

وَسَلَامًا لِّسَيِّدِي فِي اعْتِنَائِكُمْ		وَأَذًا لِّقَطْعِ مَتَكْفُرِ الْأَشْرَانِ	
عطف علی غضبہ خینین مجہول من شاہ افاضہ ولواہ واذا بالنتوین حرف اشطر والاقران جمع قرین وبراہمجل الذی یشد بہ الاشارتی ترجمہ اور بیشک وہ رسیاں جو تہاری گردنوں میں لپی ہوئی ہیں نہ پہناتا اور جبکہ وہ تہارا ہمہد ہوتا تو بیشک تہاری رسیاں جن میں جکڑے ہوئے ہوگاٹ ڈالتا۔			
وَلِکَانَ حَادِثَةً عَلٰی جَارِیَاتٍ		مِنْ سِنِّکُمْ وَرِیْطَالِیْهِ عَادِجَاتٍ	
دروسی غارتہ و ہذا النسب بالمقام والمراد بالغارۃ معناه المجازی و ہوا الاعطام و یجزان یکون لعداۃ من عاود علیہ اذا اضم علیہ لریط النوب الرقیق۔ والرائع الثوب الصبورغ بلزعفران الجمان جمع خبثہ و ہوالفتح للکبیر ترجمہ اور البتہ اس کا انعام اس کے ہمہد ہمایونہر مشک مجاہدہ باریکہ زعفران سے رنگا ہوا اور بڑے بڑے کٹھن جن میں انصاف طعام بھرے ہوں ہوتا۔			
وقال مسا و بن ہندیہ یحییٰ اسد			
رَضِمْتُمْ اَنْ اِخُوْنُکُمْ قَرِیْشٍ		لَهُمْ الْفِیْ و لیس لکھا کوفت	
اللائف والالائف والایات العہد۔ واول من افذہ ہاشم من ملک الشام ترجمہ تم خیال کرتے ہو کہ قریش تہا سے بجائی ہیں سو یہ خیال تمہارا غلط ہو کیونکہ قریش کا شاہان اطراف و جوانب سے قول و قرار میں کاہو اور تمہا سے ایسے یہ عہد نہیں ہو بیسے یہ لوگ اپنے سفروں میں امن سے رہتے ہیں کوئی ان کو ستا نہیں سکتا اور لوگ ستائے جاتے ہیں جبکہ قریش کو جاڑوں یا گرمی کے سفر میں کوئی ستائے کارادہ کرتا تھا تو یہ لوگ کہہ دیتے تھے کہ ہم ساکنان حرم اللہ ہیں سو کوئی ان کو نہیں لوثتا تھا۔ ہاشم شام کی طرف اور عبد شمس میشہ کی طرف اور مطلب بن کر اور نزل فارس کو تجارت کے لیے سفر کرتے تھے اور ہر ایک نے اس طرف کے بادشاہ سے عہد امن لے لیا تھا کذا فی القاموس۔			
اُوذِکُمْ اَوْ مَنُوا بِجُوْعًا و خَوْفًا		و قَدْ جَاعَتْ بِنَا سِدِّ و خَا فَوْا	
ترجمہ قریش لوگ بھوک اور خوف سے امن میں کیے گئے ہیں اور حال یہ ہے کہ بنی اسد بھوکے بہتے ہیں اور لوگوں سے ڈرتے ہیں پس قریش سے کیونکر ہو سکتے ہیں اس شعر میں اشارہ ہے اس آیت کی طرف اَللّٰهُمَّ بِنِ جُوعٍ وَاَسْتِمْ مِنْ خَوْفٍ۔			
وقال قعنب بن ضمرہ			
اِنْ اِیْمُوْرَیْتُمْ طَارَ وَاِیْمَا فَرِحًا		مَنْعَةً وَا مَسْمُوْعًا مِنْ صَالِحٍ دَفْعًا	

ساروز بن ہندیہ

قعنب بن ضمرہ

الربیة الشہمة ومن سخط بترجمہ کردہ لوگ پھر کوئی اہمیت نہیں تو اس کے سبب خوشی کے ماننے اڑتے ہیں اور جو میرے نیک کام نہیں تو ان کو چھپا ڈالیں۔ اور ظاہر ہونے دیں۔

أصم إذا سمعوا خيراً إذ كرت به وإن ذكرك لبش عندهم إذ ن

ترجمہ وہ لوگ بہرے ہو جاتے ہیں جبکہ کوئی اہم کام میری نسبت مذکور ہوتا ہے اور اگر میرا ذکر ان کے پاس بدی کے ساتھ کیا جائے تو وہ لوگ بہرے ہو کر خوش بن جاتے ہیں۔

أجملاً علينا وجئنا عن عمل وهم لبست الخلتان الجميل والخبين

ترجمہ وہ لوگ ہم سے بھلائی پیش آتے ہیں اور اپنے دشمنوں سے نامردی کرتے ہیں سو بھلائی نامردی دونوں خصلتیں بیشک بڑی ہیں۔

وقال منصور بن مسبح الضبي

نارت ركاب العير منهم هجامة صفايا ولا بقيا لمن هو ناسر

النار في الاصل طلب الدم واستعمل لحم هذا العوض والركاب الابل والنعير بالنعير والنعير يعني نمم۔ والبايع العيرية۔ والجمعة الماتة من الابل والصفايا جمع صفى وهي الماتة الكثرة والنعير۔ والبقيا الرمة ترجمہ میں نے ان کے سردار کے شتر عوض اپنے بہت دودھ دینے والے سوا دشمنوں کے جو مجھ سے چھین لگتی تھیں چھین لیے اور یہ نم نطاس ہے کہ عوض لینے والے کو کچھ رحم طرف ثانی پر نہیں ہوتا یعنی میں نے اپنا رحم نہیں کیا۔

من الصهب آتاء وجدنا كائنا عذاري عليها شارة ومعاور

الصهب جمع صہب وہی اللاتۃ التي لا تكون شديدة البياض والجار والجارو رانار وعبدا ناكلها حالات من ركاب العير والاشار جمع شئ دس اللاتۃ لئلا ولدت نائياً۔ والجدع جمع جذعة وہی مادون الفئ والشارة الحسن والجمال المعاصر جمع معصبر من اعصرت الجارية اذا بلغت شأها ترجمہ ایسے حال میں کہ وہ شتر سفیدی میں مانند نئے رنگ کے بھوسلے اور دوسری بار بیانی ہوئی اونٹنیاں اور اس سے عمر میں کم اور جوان تھیں اور یہی خوبصورت کہ گوبادہ عورات پاکیزہ جملہ ہیں۔

فان تلق من سعد هناية فاننا نكانوا اقواها هم و نفاخر

اراد سعد بن سعد بن عرف بن ملك من تميم والهناث الامور المکرهه وکآثره به غالبه بنی الکثرة ترجمہ سوار گھم نے بنی سعد کی جانب امور مکرہہ منکرہ دیکھے تو کیا مضائقہ ہو کیونکہ وہ ہمارے ہم جہ ہیں اس لیے ان کے سبب ہم اور قوموں پر کثرت میں غالب آتے ہیں اور ہم ان پر فخر کرتے ہیں۔

لقد كان هيك لو فديتم بخارجكم تحاور قاب عروة و مناخر

نصرتين صان العير

الطی جمع لخبیر والعروة الشدیة والمنار الاذون وکنی بالکل عن العرو الشرف ترجمہ ہے بنی سعد اگر تم اپنے
ہمسایہ اور ہمہد سے ایفاء حمد کرو تو کیا تعجب ہے کیونکہ آخر تمہارے منہ بردار حسیاں ہیں اور تمہاری گزشتیں
موتی اور تمہاری بڑی ناکیں ہیں یعنی عزت کا دعویٰ رکھتے ہو۔

بَشْرُ الْمَنْعَرَاتِ كَقَالَةِ مَنَّعٍ | وَإِنْ كَانَ عَقْدًا بَيْنَهُمْ مَتَطَاهَرًا

یتقال بہتر علیہم ویتعدا زاد علی علیہم ومعناه البعد وعزہ فعدہ ومنقر بن عبید بن مقاس بلن ابن نسیم والتطاہر
التعاون ترجمہ سورہ ابراہیم شخص کا جس کو فریفتہ کیلئے بنی منقر کے کفیل اور ضمان ہونے کے کیونکہ
وہ لوگ ایفائے عہد نہیں کرتے اگرچہ ان کا ایسا قول ہو جس کے ایفائیں وہ باہم معاہدہ ہو گاہوں۔

اس آیت میں عاقبتاً اور کراہت

وقالت امرأة من عبدة الجواش الضبئی

متی تلقی جواش اداں کان محی منا | یقل ان اهل تخشع علی حکیمان

اخرم الرجل اذا دخل فی الحرم اونی الا شہرا محرم و حکیم اصل ہے ترجمہ جبکہ تو جواش سے ملے اگرچہ وہ حرم کے معتدل
ہیں یا ان ہیمنوں میں ہوں جن میں قاتل حرام ہے تو وہ مجھ سے یہ پوچھ گیا کہ مجھ کو میرے معاملہ میں حکیم کا ڈر ہی
یا نہیں۔ یعنی مائس کے دل میں حکیم کا استدرغون بیٹھ گیا کہ ایسے اوقات میں میں بھی اس سے بخوف نہیں ہر

والمالی لا ائسنت علیک محو بآ | احابث قومینے قتیلہ کو ریسا

الحرب ہم مفعول من حربہ اذا غضبہ واعزاه ترجمہ اور مجھ کو کیا ہو گیا ہے لے جواش کہ تیرے معاملہ میں
اور تیرے حق میں ایسے شخص کا خوف نہ کروں جوڑائی پر برا بیختم کیا ہوا اور ابھارا ہوا مستبر ہے اور جو خیر
دیتا ہے کہ میں نے فلا نے بڑے نامدار آدمی کو مار ڈالا ہے یعنی وہ حکیم ایسا ہوا ہے کہ بے یار و مددگار کے
مترکب قتل ہوتا ہے۔

متی تلقی بعد وہ الورد جانیلاً | ایشکتہ تلقی الالذ الغشومما

الورد والغرض اللذی ہو بین الکویت والاشقر۔ وجا ملان باجولان والسنکة بالکسر اللات الحوب الالذ شدید
انحصرت والغشوم الظالم ترجمہ جبکہ تو اس سے کہنی حکیم سے ایسے حال میں ملے کہ اس کا سترنگ گھوڑا
اُسکو ایسے وقت میں تیز لے جاتا ہے کہ وہ اپنے ہتھیار لے کر جولا لے کر تا ہو تو تو ایسے شخص سے ملیں جوڑائی
میں بڑا ہیچ اور ظالم ہوڑائی میں لیچ اور ظالم ہونا ان کے نزدیک تعریف کی بات ہے۔

جواش

فقال جواش

والذی ما ائسنت علیما دھطہ | ولا کتما یخشع اباک حکیمہ

ترجمہ ہذا میں ترمذی حکیم سے ڈرتا ہوں اور ناس کی قوم سے مگر حکیم کو تیرے باب کا خوف ہے کہ وہ ڈر کر مر جائے

وحدثنا ابان بن تائبنا فثبتتہ | وانت لبحار الرجال لزومہ

ترجمہ تو نے اپنے باب کو حکیم کا تابعدار پایا سو تو بھی اُس کی تابعدار ہو گئی کہ وہ جو چاہتا ہے تجھ سے کرتا ہے اور تو انکار نہیں کرتی اور تو کس طرح سے اُس سے بانکار نہیں آئے حالانکہ تو بدکار مردوں کے ساتھ ملتی رہتی ہے کہ اُس نے خدا نہیں ہوتی۔

علی کل وجہ عائذی دمامتہ | یوافق بہا الا حواء حین یغوہر

وجہ عائذی بحکم الوصف والاضافۃ۔ وعائذی نسبتہ لے عائذہ وسط الامرۃ الذکورۃ والدمامتہ بالفتح الذلۃ والایمان
الاقوام ترجمہ ہر شخص عائذی کے مندرجہ ذیل برستی ہے کہ جب تو میں میلوں میں اپنا سفر بیان کرنے لگے گی ہوتی ہے تو وہ شخص اسی ذلت کے ساتھ اُن سے ملتا ہے۔

او اور کثرتھا نشر التراث ابوہم | قماءۃ جھیم والزواۃ دممیم

القماءۃ قعر العائتہ بدل من الغمیر المنسوب۔ والرواحن النظر ترجمہ اور اُن کے باپ نے اُن کو کو تاہی قاست کی بڑی میراث دی جو عرب میں مذموم شمار ہوتی ہے اور اُن کا چہرہ زشت و بد نما ہے۔

کان خرو و الطیر فوق رؤسہم | اذا اجتمعت قیس معاً و تمیم

خرو العذرة ترجمہ جبکہ بنی قیس اور بنی تمیم دونوں کی میلوں میں اکٹھے ہوتے ہیں تو بنی عائذہ وہاں ایسے ناموش و ذلیل ہوتے ہیں کہ گویا ان کے سروں پر پرنڈوں کی بیٹھ کے انبار ہیں یعنی یہ لوگ کچھ بول نہیں سکتے

صنۃ التمسال لضبکتی عن شرتی قومہ | یقل ملک ان العائذی لشر حصر

ترجمہ جبکہ تو بنی فہبہ کے کسی شخص سے یہ پوچھے گا کہ تمہاری قوم میں بد مرد گھسیا کون ہے تو وہ یہ کہے گا کہ عائذی ہی سب سے زیادہ ذلیل ہے۔

وقال محرز بن المکعب الضبی لابی عدی بن جندب

ومن حدیث ہذہ الابیات ان محرزاً اذا کان جارا لابی عدی بن جندب من تمیم فاغار علی ابیہ بن عمر بن کلاب من ہوازن فاستنصر بنی عدی علی عدوہ فوعدوہ النفر فلما طال العهد وایس من نصر ہم اتی الخارق والسائق ابی شہاب المازنی من مازن تمیم فقام علی نصرہ فانشد۔

ابلیغ حدی یا حیث صارت ہما اللتوم | ولیس لدھر الطالبین فناء

ترجمہ میری طرف سے عدی کو یہ پیام ہو چکا ہے جہاں نگو سفر لے گیا ہو کہ تم نے میرا بدلہ میرا وعدہ اسے بخوف ہلاک کیا جبکہ دنیا کا حالانکہ طالبین انتقام کے زمانہ کو فنا ہی نہیں ہو چکا اُن کا ذکر خیر ہمیشہ رہتا ہے۔

وزن ابی عدی بن جندب

کیتمہ بہ المتبول و هو عتار	کَسَالٌ اِذَا لَاقِيَهُمْ غَيْرُ مُنْطِقٍ
غیر منطقی منصوب علی المصدریہ ای لا یمنطقون غیر منطقی و ہنہاہ بعللہ و شغلہ بہ و المتبول بتقدیم الفوقانیہ علی الموعودہ من اصیب تیل ای محدود تر۔ و العنار المصدر عنی اذا فلق و صف بہ مبالغتہ ترجمہ وہ لوگ سست و کاہل ہیں جب تو ان سے ملے تو وہ ایسی گفتگو کے سوا گفتگو نہیں کرتے جس سے وہ شخص کہ اس سے کیونہ کشتی کی گئی ہو اور وہ سراسر سبج و فلق پر صرف بہلایا اور ٹالا حاشے یعنی انتقام نہیں لے سکتے۔	
و لوشفت قلب المناذون اساذ	اَحْزَنُ مِنْ كَاهِتِ اَنْ تَدَّ وَ قَدِيتُمْ
المناذون الخبرون علی صیغۃ اسم المفعول ترجمہ میں جس سے ملتا ہوں تو تمہاری بدنامی دور کرنے کو یہ کہتا ہوں کہ تم ایفاء وعدہ کیا اور اگر میں تم کو نصیحت کرنا چاہتا ہوں اور یہ کہہ دوں کہ تم نے خلاف وعدگی کی یعنی جو تم نے مجھ سے بچہ سے وعدہ کیا تھا وہ پورا نہ کیا تو وہ لوگ جن کو خبر دی گئی ہو یہ کہیں کہ بنی عدی نے بڑا کیا۔	
و لادہو یوما راحة ففقتضاء	لَمْ يُمْ كَيْفَةً فَلَغَلُوا صِرْبِيَةَ اِمْرَم
الرحیۃ المکت والصریۃ العزیمیۃ والمراد بالراحۃ المکت ترجمہ ان کے مزاج میں ایک درنگ اور کاہلی ہو کر ان کے بچے ارادے پر غالب رہتی ہو ایسے ایسے ارادوں کا تو کیا مذکور ہوا اور یہ بات مقرر ہو کہ ہر کام کے لیے ایک روز درنگ کا ہر پھر بڑے کرنے کا یعنی مگر یہ لوگ کبھی اپنے وعدہ کو پورا نہیں کرتے	
کما فی بطون المحاملات رجاء	و اقی لرا حیکم علی بظ و سعیکم
ترجمہ اور میں باوجود درنگ اور سستی تمہاری کوشش کے تمہاری مددگاری کا ایسا امیدوار ہوں جیسے حاملہ عورتوں کے شکلوں کی امید ہوتی ہو یعنی یہ نہیں معلوم ہوتا کہ کیا ہوگا یا ہوگا یا نہیں۔	
و هل کفایۃ فی الوفاۃ متواخر	فہلا سعیتم سے عصبۃ مازینا
ترجمہ سو تم نے گروہ مازن کی سی کوشش کیوں کی اور کیا میرے سہر دو کار ساز (تم اور بنی مازن) ایفاء وعدہ میں برابر ہیں یعنی برابر نہیں۔	
و بعض الوجل فی الخروب عشاء	الهدازرع باچ نواشر عشب
النواشر عشب ظاہر الذراع۔ و النواشر ما یجملہ اسیل من اللادراق والمراد به اللغوالساقطہ ترجمہ بنی مازن کے ایسے ہاتھ ہیں جنکے باہر کے رخ کی رگیں کھڑی اور کھلی ہیں یعنی بدن کے ہلکے اور تیز مزاج ہیں اور بعض لوگ تو لڑائیوں میں شخص نکلے اور پوچھ ہونے ہیں یعنی جیسے تم۔	
وان کان قد شفت الوجو لا لقاہم	کان دنا نایرا علی قسم اتهم
القسمۃ کبر السین و فتحا الوجہ۔ و شفت ہنزلہ ترجمہ جب میں ان کے ہاتھ منہ ایسے چٹکتے ہیں کہ گویا ان کے چہروں پر کندن کی اشرفیاں ہیں اگر یہ ایسی جنگ ہو کہ اس سبب شدت خوف کے چہروں کو بجا آواز تار دیا ہو۔	

عبدالمنان بن الاضر

وقال شمعلة بن الاضر

وضعنا على الميزان كوزا او حاجزا | فمالت بنوكوز بابناء حاجبو

ملا بہ اڈا رجمہ وغلبہ فی الوزن ترجمہ بنی ہاجر کی جو کوزا ہو کہ ہم نے بطون صبیہ سے بنی کوزا اور بنی ہاجر کو تو لاٹوری کوزا کا پلہ بنی ہاجر کے پلہ سے جھک گیا یعنی وہ لوگ عزت و شرف میں غالب آئے۔

ولو ملاءت اعصابنا من رثیتہ | بوہا حاجر مالت بخصب اکا کادہا

الاعصاب جمع مفعول وهو ما ينقل اليه الطعام بعد هضمه مرة - والخصم مجرور بنی ہاجر تعدد رتبہ والرثیۃ بالہضمہ بالہضمۃ كعبۃ اللبن ای ماض الذی یصل علیہ اللبن الطری والخصب جمع مہبتہ وهو الجبل الصغیر والا کادرجبال معروف ترجمہ اور گرنی ہاجر اپنی آنتیں اور شکم شیر ترش سے بڑ کر لیتے اپنی عادت کے موافق کہ وہ بقیہ شیر معانوں اور ترش کو نہیں شیتے اور یہاں تلک اس کا ذخیرہ کرتے ہیں کہ وہ ترش ہو جاتا ہے تو وہ ایسے بھاری ہو جاتے کہ اکادری پہاڑوں سے بھی زیادہ وزنی نکلتے۔

ولکنما اغترت واوقد کان عنہم | قطنبان شتہ من حبیبہ حاذما

اغتر الرجل اذا اغترت والقطن بن اللابل والشم اذا جمع مہبتہ والحبیب اللبن الطری - والحاذما بالہبۃ والذال بضمہ ای ماض ترجمہ مگر وہ لوگ دھوکا کھا گئے کہ خالی شکم تو لے گئے حلا لگائے پاس شیر مخلوط ترش و گو سفند مختلف تازہ اور ترش تھا جو اپنے نکل کے سبب کسی کو دیتے نہیں اگر وہ اپنی عادت کے موافق اناب شناب دودھ پیکر تو پیتے تری کوز سے کیا پہاڑوں سے بھی بھاری ہو جاتے۔ یہ کلام بطور استہزاک ہے۔

وقال قرداش بن حوط الضبی

ہو جابی ہجو عقال بن خولید العقیلے واخاہ ام بن خولید وکان من سادات بنی عقیل فی الجالیۃ -

نہیت ان عقالا بن سخی کبلی | ہذاف ذی نذر وان کا کھلما
یہنی وعید ہمالی وکبیتنا | شتم فوارع من ہضاب یومرما

الضف مار لیس من نذر الروادی واخاہ من اجل وکوفم بالجمین موضع وقیل جبل وہذا الشب بالنعاف و خبر ان عذوف - قوی الخربلیغ وشم العوالی - والفوارع التلاع الرقعة والہضاب جمع مہبتہ وهو الجبل الصغیر ویریم جبل من جبال الیمین یقال لہ یلم ترجمہ جبکہ یہ خبر ہو چائی گئی ہے کہ بیشک عقال بن خولید جو بقیام اوتا کہ وہ ذی خدم ہے اور اس کے بھائی اہلم نے جبکہ کوڑائی کی دھکی دی ہو ان کی دھکی کی خبر ایسے حال میں ہو چئی ہو کہ میر سے اور ان کے درمیان اونچے نیچے کیے کہ ٹیلیم کی پہاڑوں کے حائل ہیں جن سے وہ گزر نہیں سکتا پس اگلی دھکی لغوی ہو

قرداش بن حوط الضبی

اغْتَصَا لَوْ عَدِلَ فَمَا لَوْ كُنَ لَمْ يُوَظَّفْ	مَقْتَصَا وَلَا أَكْلًا لَهُ مَخْتَصِمًا
<p>انفس فی الاصل للبصر و برفہ من وجہ و ہنسا استعارۃ عن الکف مطلقا و لکنس بحرکۃ العید و الاکل للبعثین ما یوکل و انقصم اکل الشئ البلین ترجمہ تم دونوں اپنی دیکھی جیسے سد و کو کیونکہ میں اپنے دہکانے طاق کا شمار نہیں ہوں اور نہ اس کا زم چارہ کہ وہ مجھ کو باسلی نکلجائے۔</p>	
صَبْعًا جَاهِرَةً وَلَمْ يَشَاهِدْ نَتِوْ	وَقَعَيْكَ حَمْرًا إِذَا مَا أَظْلَمَا
<p>الصبع یوصف بالبحین کالارنب و النعامة و الجمہورۃ العاقلة جہاراً و آہلہ نہ الصلع و الخمر محرکۃ ما و اراک من جمع الاشیاہ و اظلم دخل فی الظلمۃ ترجمہ تم دونوں طرائی میں مثل کندر کے نامر دہرا و صلح میں شیر ہوا درد و لومر میں جہاڑوں کی ہو جیکر وہ دونوں اندھیرے میں آویں۔</p>	
لَا تَسْمَا مَالِي مِنْ دَسِيسٍ تَلَا كَرِيَةً	أَبَدًا اَعْلِيْنَ تُشِيْمِيْ اِنْ تَسْمَا
<p>الدسيس الخفی۔ و اسمہ جملہ ساما ای طولاً و ان تسمانا کم لیس ترجمہ تم دونوں میری پوشیدہ عداوت سے جو تمہارے دلوں میں ہو کہی طول نہیں یعنی باز نہ آؤ کیونکہ تمہارا جہ سے طول ہونا مجھ کو طول نہیں کرتا بلکہ مجھ پر پسند ہے کہ تم برابر میرے دشمن رہو۔</p>	
<h3>وقال سويد بن مشطور اخراعي</h3>	
دَعَى عِنْدَكَ مَسْعُودًا عِلًّا تَدْرِكُ نَتَا	أَبِ السُّوءِ وَ اَخِرَ ضَى لِبَسْبِيلِ
<p>ترجمہ اے میری زوجہ تو میرے بجائے مسعود کا ذکر جو بڑا اور اس کا ذکر میرے روبرو کسی بڑائی سے مت کر اور میرے پاس سے جس راہ چاہے چلی جاؤ سب رستے کھلے ہیں۔</p>	
هَيْبَتِكَ عِنْدَ فِ الزَّمَانِ الَّذِي مَعْنِي	وَكَلَيْتَهُمَا عَاوِي لَ اَوْلِي قَيْلِ
<p>ترجمہ اس کے ذکر سے میں نے جگو پہلے شیخ کیا ہو مگر تو باز نہ آئی سچ ہو کہ گرا آدمی اول بار کہنے سے نہیں گرتا۔</p>	
<h3>وقال معان بن عبد الطائي</h3>	
لِحَبِيْبَتِ الْعَبْدَانِ هِجْمِي سَفَاهَةً	انَّ صَطْحًا مِنْ شَأْنِهِمْ وَقَعِيْلًا
<p>العبدان بالکسر جمع عبدان ترجمہ اللام۔ الا صطباح۔ فرب الصبور۔ و الشارب جمع شاة و قعیل الرجل اذ نام لتقیل و کنی بن عن التبلد ترجمہ مجھ کو تعجب ہو ان غلاموں پر جنہوں نے براہ نادانی میری بچھک صرف کہا لیے کہ انہوں نے اپنی بکریوں کا دودھ مثل شراب صبح پی لیا اور دوپہر کو کاٹا نہ سور ہے سو یہ دونوں امر باعث میری بچھکے نہیں ہو سکتے کیونکہ بکری دلے گھوڑوں اور شتر والوں کی مانند نہیں ہو سکتے۔</p>	
بِحَادِّ دَرِيْسَانَ وَ فِهْرٍ وَ غَالِبِ	وَعَوْنِ وَ هِدْمٍ وَ ابْنِ صَفْوَانَ حَيْلِ

سودان مشطور اخراعی

معان بن عبد الطائی

کلمہ بطون اکثرہم من عیس عطف بیان بعد ان باوخر لبندار محذوف ترجمہ وہ غلام لوگ قوم مجا دوریان وہ ہر
دخالب و عمن و ہم اور انیل صفوہ کے بیٹے ہیں۔

فَاتَا الَّذِي يَخْتَصِمُهُمْ فَسَكَّرَهُ | وَأَمَّا الَّذِي يَطْرُقُهُمْ فَمَقِيلٌ

ترجمہ سوچو شخص کہ ان کی شمار کرتا ہو وہ ان کو شمار میں زیادہ بتلاتا ہو اور جو شخص کہ ان کی تعریف کرتا ہے وہ
ان کو قائل کہتا ہے۔ خلاصہ یہ کہ یہ لوگ شمار میں زیادہ اور تعریف میں کم ہیں۔

وقال يزيد بن قنافة

ہو عدوی طائی۔ ومن خبره الابيات ان زيد بن ثابت الغنوي كان جازا على فقتله بزمن بن عمرو وافذوا
انا عار برفضة علي بن ثور بن وديس بطون من ووضوا فيهم السيف واقلت رجل منهم واتي حاتم بن عبد الله الطائي
فسار حاتم تحت الليل ونجى اوقبي زيد بن قنافة ببحراء الربط لا يدري حقيقة الامر حتى عم عليه برفضة فقام الي
قومه وسمع بناته دعرسه ووزب بماله فقال هو جاتا حيث هرب ولم يجز به يزيد۔

لَعَنَهُ يَوْمًا تَمَرَى عَلَى بَهَيْتِن | لِبِئْسَ الْعَقْبَةَ الْمَدْعُو بِاللَّيْلِ حَاتِمٌ

ترجمہ چمکو اپنی زندگی کی قسم اور میری زندگی میرے نزدیک کم قدر نہیں ہے کہ وہ جہان جس کو فریاد خواہ فریاد وی
کے واسطے رات کو بگارتا ہو وہ کون حاتم البتر بڑا ہے کہ چمکو خبر کی اور تمنا چمکو گیا اور آپ بھاگ گیا۔

غَدَاةُ الْبُحْرِ كَالنَّوْمِ وَالْأَخْرَجِي قَانِقِي | بَجَبْهَتِهِ أَقْبَالُهُ وَهُوَ قَانِقِي

غداة طرف لبس۔ و اخرج جمول من احوال الیه اذا اضطرة الیه حال بقدر قدر والتمی بجملة جنه۔ والامثال جمع قیل
بالکسر وهو العذر والمغال والحکام من قبیل الاستهزاء ترجمہ وہ بڑا ہی اُس صبح کو کہ وہ مثل نرگد وحشی کے
جو باؤڈا لکر مقابلہ کے لیے مجبور کیا جائے غضبناک آیا اور اپنی پیشانی کو خوب بھکر دشمنوں کی دारوں کی
دُصال بنایا یہ بطور استہزاء ہے کیونکہ حقیقت میں حاتم بھاگ گیا تھا۔

كَانَ بَعْلُهُ الْمُرِيطُ نَعَامَةً | تَبَادُرَهَا جِحْمُ الظَّلَامِ نَعَامَةً
أَكَادُ نَكَ رَجُلِيهَا وَهَلْفِي لَيْتَهَا | وَذَنْ جُرَدَتْ بِبِضْلِ لَمْتُونِ صَوَارَهُ

المریط مصغر موضع والبارة السابرة۔ واحلجة نعت لعامة وهو ام كان رجع الظلام طائفه من الليل منصوب
الظرفية وآثار تک خبر کان البانی الساقط الفاسد ترجمہ حاتم جو خطاب کرتا ہے کہ تو مریط کے صحرا سے ایسا
گھبر کر بھاگا کہ گویا ایک شتر مرغ نے (جس سے پارہ شب میں اور شتر مرغ آگے بڑھنا چاہتے ہوں اور
اس لیے وہ شدة سے تیز جاتا ہو) چمکو اپنے ہر دو پاؤں اپنی ناسد عقل اُس وقت مستعار دیدے جب چمکی
شمشیر میں میان سے لگیں مینی تو اس وقت بہت تیزی سے بھاگا۔

طاری

وقال عارق وھو من جن قوہ الطائی

من مبلغ عمرو بن ہند رسالۃ اذا استحققتھا العین من البعاب

عمرو بن ہند ہومرو بن منذر ملک العرب حرف پار۔ والا استحقاق ان محل شیطانی الخبیثہ وہو ما شد خلف البعیر۔
والضمیر النصب للرسالۃ ونفی من انفاہ انا ہنزلہ ترجمہ عمرو بن ہند کے پاس کون سیل لسا پایہ ہر پوچھا کہ جب یہ پیام
شتر پہ تو شہلان میں رکے تو وہ بسبب دوری مسانت کے لاغز کیا جاوے۔

ابو عدنی والرمل بیئہ و بیئہ تبتین روید اما امامتہ من ہند

اللام فی الرمل للہمد والمراد برمل علاج وہو رمل معروف۔ وابتسین التامل ولیقال ہومن اذا اذنا نقرو اطاع ترجمہ
کیا عمر و بھکرا ایسے حال میں جنگ سے ڈرنا تھا کہ تمام علاج کی مشہور دوشور گزار رہتی میرے اور اے کے درمیان حائل
ہے۔ اے عمر تو کچھ مال ٹوکر کہ میری امانت میری امانت کی غلامی نہ تھی تاکہ میں تیرا خادم ہوں۔

ومن ابحہ حولی دعائی کا تھا قباہل خیل من مکیت ومن ورج

اباء محرکۃ اعدلی طی والشافی سلمی۔ والرائان جمع من دیوانت الجبل والقنابل بالجماعات من الجبل وخص الاجاز
لانہ کان یکنہ ترجمہ اور ایسی صورت میں بھگدو دہکاتا ہے کہ اجاہل کی چوٹیاں میرے گرد اس طرح ہیں گویا کہ
اور سبک ٹھوسوں کی کاروان ہیں۔

غدرت بامر کنک انت دعوتنا البہ وبتشر الشیمۃ الغدر بالعباد

ترجمہ تو نے ایسے امر میں عہد شکنی کی جسکی طرف تو نے خود دعوت کر کے ہم کو ملا تھا یعنی خود ت نے اپنی
خواہش سے ہم سے صلح کی تھی اور اب تو نے خود اس عہد کو توڑ دیا اور معلوم رہے کہ عہد شکنی جصل ہے۔

وقد یترک الغدۃ الفیۃ وطعامہ اذا ہوا صے احلبۃ من دم الفصا

الکلبۃ من حلب استعیر لما یخرج من الدم واراہم الفصد الدم الذی کانوا یافضونہ من فصد البعیر فی اشتداد الحظ
ویشربونہ ترجمہ اور جان مرد تو عہد شکنی کو ایسے وقت سخت میں بھی نہیں اختیار کرتا کہ اس کا طعام شام بسبب
تھوڑا یا بی غذا ایک گھنٹ خون فصد شتر کا ہو اور تو نے تو بے صورت عہد شکنی کی۔

وقال اخر

لغمری وما غمری علی بہین لقد مساع فی طورین فی الشعر حاتم

ترجمہ اپنی زندگی کی قسم اور میری زندگی بھگدو بیماری کی دیشک حاتم نے بھگدو درد فدا شام جو کھرتا یا ہے

ایقظان فی بغضنا وھجانا واننت عن المعرف والبرایہم

ترجمہ کیا تو اسے حاتم ہاری مدارت اور بھگدو میں ہوشیار و بیدار ہو جو دیکھ تو اسان دیکھی سے غافل کر

یا

بحسبک ان قد مدت احوالکھا | لکل اناس سادة تؤدعاکم

ترجمہ تیرے لیے صرف یہ فخر ہے کہ تو سارے بنی اہزم کا سردار اور گڑا ہے فخر زبا نہیں کیونکہ سب لوگوں کے سردار اور سہارے ہوتے ہیں۔

فہذا اوان التبعہ لک سہامہ | معابہا والمرہقات السلاجم

المعالج مع عیال وہو بہم العریض النصل میل من سہام والمرہقات السیوف الحمد دہ۔ فالسلام السیوف الطول
ترجمہ سابق ہم نے تیری جو گونی کی طرف کچھ لغات و پروا نہیں کی تھی گراہ ہم بھی طیار ہو گئے ہیں سو یہ ت
شعر گونی کا ہے کہ اس کے تیرے بڑی بھال کے ترکش سے نکالے گئے ہیں اور اسکی تیرا ورنی تلوار بن میان سے
لیگیں ہیں یعنی اب تیری شعر گونی گودیکہنا ہے۔

وقال حل من طی

ان امرایعظ الامتة محسرا | وبرا وقرینین لا اعلا لله عقلا

ترجمہ بیشک وہ شخص کہ قریش سے پہلے اپنا سینہ نیزونکی حوا کر دے یعنی ان سے پہلے لڑے ہیں اسکی
کو کچھ مال نہیں گنتا۔

یدن مؤن لی اللہ بنا وقد ذہبوا | وما تزکوا فیہا التلمسین ثغلا

ذہب بر اذا احتل علی کل وجہ و التلمسین الطالب وائل بالثلیثۃ فابہل الذبا لفتح ما لضم زیادۃ فی ضروع البقرہ
والغنم یعنی بن ہاشمی بتقلیل ترجمہ وہ لوگ میرے رو برو تو دنیا کی بڑائی بیان کرتے ہیں حال آنکہ وہ خود اسکی
خوب کھاتے ہیں سو وہ لوگ دنیا میں کسی خواہشمند کے لیے کچھ نہیں چھوڑتے ہیں سب آپ ہی لے لیتے ہیں

وقال ریشہ الطائی البنی موقع

وموقع مدظن غیذ السداد | فلا جیبک جوعک یا موقع و

جیب زین جاوہ اذا مطرہ و سقاہ ما جبرع الودی ترجمہ اور بنی موقع نادرست گنتا کرتے ہیں سو تمہاری مالی اونگلی
نئی موقع سیراب نہ کیے جاوین ان کو کو مستناہ کفنا تم ہر با بان رحمت نہ برسلاوے۔

خما فوق ذلتکم ذلتہا | ولا تحت موضیعکم موضیع

ترجمہ سو تمہاری خاری سے زیادہ کوئی خاری نہیں کہ اوہ ذپتہا سے تمہارے قریب کے کوئی اور قریب ہے تم سے
اوتے ہو۔

وقال جابر

حل من طی

ریشہ الطائی

جابر

<p>بہجونی جردل بن اہلی و بنی سلمان وہم ایضاً من اہلی والشاعر طائی بسنجی۔</p>	
<p>أَجِدُّهُ وَالرِّبَاعُ لَا قَدَامًا كَمَا</p>	<p>أَجِدُّهُ وَأَكُونُ نَحْوًا لَكَ حَبْرًا</p>
<p>اجدہ جملہ جدیداً و تجدید النعال کنایہ میں استعدا و الغرہ ترجمہ اسے نبی جردل بھاگنے کی طیاری کرو اور نبی جو تیار ہو بہن کو پھرنی جو تیار بہن کو سو تیرا فسوس و خرابی ہو</p>	
<p>وَأَكْبَغُ سَلَامَانَ إِنْ جِدْتَهُ سَا</p>	<p>فَلَا يَكُ شَبْهًا لَهَا مِغْرَلٌ</p>
<p>الغار و زائکہ و الجملہ مفعول الاکبغ۔ و اصل الکلام ان لاکن شبیہ بالغرل لکنہ عکس البرافقہ کافی قولہ تعالیٰ انما البعش للربا و الاصل انما الربا مثل البعش ترجمہ اور اسے مخاطب بنی سلمان کے پاس تو جاوے تو میرا یہ پیام کہ بہن جو چاہے کہ وہ لوگ بھلے کی مانند نہ بنیں اور وہ جوشبہ اگے شعر میں ہو۔</p>	
<p>يَكْبُتُ الْأَنَامَ وَلَا يَغْرِي أَسْتَدًا</p>	<p>وَيُنْتَقِلُ مِمَّنْ خَلْفَهُ الْأَسْفَلُ</p>
<p>الانتمال مطاوع اسل و یزید الخروج بہا المراد بہ ترجمہ کہ کھانا غلقت کو اپنے کانے سے توت کا کپڑا پہنا تا کہ اور اسے سر نہ کو ننگار کہتا ہو اور اس کے پیچھے کی چیز یعنی لگا ہی اس کے پیچھے سے نکال لی جاتی ہو اور وہ ننگار بجا آہر</p>	
<p>فَأَنْ يَجْزِيكَ وَأَشْيَا عَدُوًّا</p>	<p>كَمَا بَحَثُ الشَّاهُ إِذْ تَدَا أَلُ</p>
<p>بحیر الوحیدہ مصغر علم و اباحت و انصر۔ و اللان الشی فی انتمال ترجمہ کہ نہ کہ بجز اور اس کے گروہ کا ایسا مال ہو جیسے بکری کو دنی اچھلتی خوشی میں چلے تو اپنے گھروں سے زمین میں دبی ہوئی چھری کو دو نکالے جس سے وہ ذبح ہو جاوے۔</p>	
<p>أَثَارُ عِزِّ الْحَنَفِ فَاغْتَالَهَا</p>	<p>فَتَرَعَلَّ حَلْقُهَا الْبِغْوَالُ</p>
<p>آثار الارض حضرت ادا انتمال السکین ترجمہ اس بکری نے اپنی موت یعنی چھری آپ کو دو نکالی سو چھری نے اس کو ہلاک کر دیا اور اس کے حلق پر وہ چھری چلی۔</p>	
<p>وَأَخْرَجْتُهُ لَهَا مَوْزًا</p>	<p>عَدِيرًا وَجِزْعًا لَهَا مُمْتَقِلًا</p>
<p>المراد للحمال و العید یعنی العہود من عہد بزاز القیوہ۔ و الموزع الموزج نعت عند۔ و العذیر نعت ہنأ۔ و الممتقل اذا صاروا بقل ترجمہ چھری اس کے حلق پر ایسے وقت میں چلی کہ اس کا عجیب آخری وقت حوض اور اس کا مالہ اور کھیل تھا جس میں تازہ سبزہ لگا ہوا تھا۔</p>	
<p>وقال یاس بن اللات</p>	
<p>كَأَنَّ مَرْعَى أُمَّكَ إِذْ هَدَتْ</p>	<p>عَقْرِيَّةً يَكُومَهَا عَقْرَبَانُ</p>
<p>مرعی علم لہا و اکم بدل منسبہ بمرعان کیوں لقبہا الشاعر۔ و کان المرءہ جامعہا و اعقر بان بالضم ذکر العقر</p>	

یاس بن اللات

ترجمہ بہاری امامی جب گھر سے نکلتی ہو تو گویا وہ مادہ کرشمہ ہر جس سے اس کا زحمت ہو رہی ہو یعنی اول تو آپ موزی کر اور پھر دو سکر موزی کو اپنے اوپر سوار کھتی ہے یعنی وہ ڈبل موزی ہے۔

اَلِكَلْبُهَا زَوْلٌ وَفِي شَوْ لَهَا | وَخَوُّهَا الْبُؤْسُ وَشَمْلٌ وَخَوُّ السَّنَانِ

الجور للعقربہ واکلیل العقرب قرینا الرفع۔ والزلزل البلاء والجب والشدة ما ترقدہ العقرب من ذنبہ یحج علی شمل الجمع باعتبار اخره واورز الطعن الغیر النافذ ترجمہ اس مادہ کرشمہ کی اک ایک عجیب بلا ہو اور اس کے دم اٹھانے میں ایک دردناک جھن ہے مثل نینب کے زخم کے۔

كَلُّ عَدُوٍّ يَسْتَعْمِقُ لَدًّا | وَامْتِكَ سَوْرًا نَهَابًا لِنَجَانِ

الجمان کتاب الاست وکئی بعن الادب ترجمہ ہر دشمن کے خوف سے اس وقت خوف اور احتراز کیا جاتا ہے جب کہ وہ سامنے آنے والا ہو اور بہاری انکی تیزی اور شرارت بسبب پشت پھیرنے کے کہ ہوا اسکے سر میں کے یعنی جب پشت پھیرتی ہے تو غمازی کر کے آپس میں فساد پھیلاتی ہے یا یہ کہ مردوں کو کون دیتی ہے۔

وقال ادم بن ابی الزعرار

بجوئی خیرتی من نی سلمان ومن حدیث ان عبد اللہ بن مندبج السامانی کان قد تزوج بشیخة بنت عبد الرحمن السامانیة فلم تو افقد فقال فی ذلک یہجو ہم۔

ابن خبیر یسقتہم من قناذع | انت من لدنک و انظرہ اما شوہما

تہنہ کف۔ والقتاف فواشش الکلمات والدواہی والشان الحال ترجمہ اسے بنی خیرتی ان کلمات فواشش و مصیبتناک سے پچھو اور باز او جو ہمارے پاس بہاری طرف سے آتے ہیں اور ان کے حال اور بہ انجام کو دیکھو۔

وکا بن بنا من ناشص قد علمتہم | اذا نعت کانت بطیاس کونہا

ان اشص من نشت المرأة علی زوجها اذا نفرت منه ولم تطاوع ترجمہ اور ہمارے ہاں بہت سی عورتیں اپنے شوہروں سے نافرمان ہیں جن کو تم جانتے ہو جب کہ وہ اپنے شوہروں سے نفرت کرتی ہیں تو باپوں کے گھر نہیں ایک عرصہ تک ٹھہری رہتی ہیں اور وہاں ٹھہری جاتی ہیں اگر تم انکی کچھ پروا نہ نہیں کرتے ایسے ہی میندہ کا حال ہوگا

وبالحجل المقصور خلف ظہورنا | لو اشمی کالغزالان بحجل عظیمیوہا

الحجیة محرکة الموضع الذی یزین للعروس حجبہم جمل المقصود المنوع عن نول الفیر والنواشیی جمع ماشیة وہی الفیتة الشابة۔ وبالحجل محرکة سدة العین بالمثل بالضم جمع بجلا ترجمہ اور ہمارے پس پشت ان سکاڑوں میں جملہ نون کے لئے سجائے گئے ہیں اور جن میں کوئی خوب آدمی نہیں جا سکتا ہو جو ان عورتیں آہوونکی مانند فرخ چشم موجود ہیں سو ہم کو بہاری عورتوں کے جن میں یہ صفت نہیں ہیں کیا حاجت ہے۔

ادب بن ابی الزعرار

وَايَا الْمُحَقَّقِينَ حِينَ غَضَبْتُمْ | بَايَمَةَ عَبْدِ اللَّهِ أَنْ سَهَيْتُمْ

حق الرجل مجہولاً اذا جعل تحقيقاً - والایہ تصدق ام الرجل و است المبررة اذا كانا بلا زوج - فان تخففت بتقدير اللام والباء
ترجمہ اور حکم تم در باب ہنیدہ مجھے ملازم ہو گئے ہو تو ہم اس بات کے مستحق و سزاوار ہیں کہ ہمارا بھائی عبداللہ بے
زوج رہے کیونکہ ہم نے ارادہ کر لیا ہے کہ ہنیدہ کی امانت ہو اور اپنی امان کے گھر میں سٹرا کرے۔

فَلَسْتُ مِنْ أَدْعَى لَدَاكَ تَفَقَّاتٍ | عَلَيْهَا دَامَ حَيْلُ اسْتِهْ وَجَمُونَهَا

کئی میں ادعی لدا اب - فالتفقات الشقق - والدایمیل جمع قول - واجمیل جمع بن بالہلہ فالوحدۃ الخروف کالہ
ترجمہ سو میں اپنے باپ کا لطف نہ ہوں یعنی حرام کا ہوں اگر عبداللہ کے چوڑے کے چھوڑے ہنیدہ پر ٹوٹیں اور ہنیدہ
کے چھوڑے عبداللہ پر یعنی میں ان کو ہرگز آپس میں آرام پائے اور ملنے اور بیٹھے نہ دوں گا۔

وقال جریر بن عتاب

بني تغل اهل الخنا ما حدیثکم | لکم منطق غاوب وللناس منطوق

آخنا لغش - والعی نقیض الرشد ترجمہ لے بنی تغل غش بکنے والو تہاری بولی اور عاودہ کچھ نہیں کہ یعنی تم سب
بہنیں ہو بلکہ بنیلی ہو تمہارا عاودہ غلط ہو اور عرب کے لوگوں کی گفتگو عمدہ ہے۔

كانکومعزنی قواصم مجرّة | من العی او طیب و ایتخاف مینعق

قص البعیر اذا رجرت الی جوفه واجرّة ما یخضر البعیر من فرمہ غم یا کثرۃ ما نیتہ دہنا استمارۃ ون سبیتہ - والعی
الخصری الکلام و خفات بالجمۃ فالفارما سدة و نطق الطیر اذا صاح والائل فی الغراب ترجمہ گو یا تم سب سبیم
صورت کسٹور زرافنگی کے جگالی بگلینے والی بکریان ہو - یا پرندہ کسٹور کے ہو جو ہر شے خفات میں کائیں گے
کرتے ہیں جگالی بگلیانا یہ ہے کہ تم بات پوری نہیں کر سکتے مرنو تہ اگر سب سبیم سے بھل گئے۔

دیافیة قلعت کات خطیبہم | سہرا ذہا لیتینہ خجہ یتہطون

الذیان ارض الشام یسکنها المنبطو ہم قوم اراذل و العلف جمع اقلعت ہوں لم یجتن و سراقۃ الضلی اولاہ - والعی
العذرة و لطن الرجل اذا تدققت بعدتاً جسا نہ ترجمہ وہ لوگ وضع دیات کے رہنے والے یعنی بنیلی بنی تغل
رہتی ہیں بلکہ عجیب ہیں ان کا صحیح اور قوم میں اپنا فرمایا کرنے والا میں چاشت کے وقت جبکہ اور قوموں میں
گفتگو کرنے کھڑا ہو تو وہ گویا اپنے گروہ اور بنیاست کے چٹخارے لیتا ہے خواصہ یہ ہے کہ وہ کابل اور غش بھی
ہیں کہ ایسے وقت میں بھی پہلے سے طیار نہیں ہوتے عین وقت پر غلط بنیاست اپنے بسترت اٹکتے ہیں

وقال شعیب بن عبد اللہ

ترجمہ

تیسری درجہ

انرجو حیثی ان بیحی صفا رھا بخیر وقد اعمیا علمت کبارھا

دروسی قتیبا بالنسب فخر جو چینہ صینۃ الخطاب دیوتدہ کلمۃ علیک ترجمہ کیا ہی می امیر کہتے ہیں یا کیا تو سنی
جیسی سے اسے غالب اس بات کی امید رکھتا ہے کہ ان کے چہرے سے کوئی امر خیر ظہور میں آوے اور حال یہ ہو کہ اس
امر میں تیرے سامنے ان کے بڑے لوگ عاجز ہو گئے ہیں پس جو کلم ان کے چہرے سے ہو سکا اس کو ان کے
چہرے پر لکھو نہ کر سکتے ہیں خلاصہ یہ کہ ان میں مادہ غیر کا ہی نہیں ہے۔

اذا االجھد وانی مغرب اشمس احرث مقاری حیثی واشتکے الغد حلیھا

انہم علم الشرایہ کنی بوافانہ مغرب اشمس عن طلوعہ عند الغروب کنی بعن البرد والشار وکنی بعن العظو وحمرة قدیم
ایم علم امارا وذلنی المحور ہوت الہوام و المعاری جمع مقری و ہوالانا والذی یقرنی ذیلہ للضعیف ترجمہ جگہ ثریا بوقت
غروب آفتاب طلوع ہونے لگے یعنی زمانہ سرد و عظم کا آھا و سے تو نبی حیثی کے ظروف جن میں ہوازن کو کھانا
کھلایا جاتا ہے ششتر الارض کے سوراخوں میں چھپا دیے جاتے ہیں یعنی وہ نسل لوگ ہیں اور ان کا ہمدرد
انکی پناہ میں رہتا ہے انکی عہد کنی کا شاکھی ہوتا ہے خلاصہ یہ کہ وہ خدار و عہد کنی و نخل ہیں۔

وقال حرث بن عباب النہائی

تولا لخصوۃ اذ جات الہجاء لہا عوجی علینا یحییات ابن عتاب

صخرۃ علم امراۃ دبی اتم قبیلۃ عنرت بہا و قد البجار من الیچہ نفضی الہزل و عا ج علیہ نزل علیہ و یحییات
من التیجۃ مرفوع علی الاستینان کما لعال تم یدعوک الامیر ترجمہ اسے میرے دونوں یاری صخرہ سے جب
انکی ہر طور واقعی اور سبھا و میں کیجاوے یہ کہو کہ تم ہماری قوم بنی نہیان میں اترو کہ ابن عتاب ہمتاری
آؤ بعلت مناسب طور پر کیجا یعنی تمکو خوب درست کرے گا۔ یہاں تجھ کا استعمال بطور شعر ہے۔

ھلا کھدیم عویجا عن مھاذ عتہ عبد المقتدہ دعیبا عنک صعیاب

عویج مصغر علم جبل من بنی صخرۃ وکان قد ہجرا صخرۃ بذا۔ و المعادۃ المہاباۃ و الشائتہ و التقذباتا فالتذال
المجترہ یقطع شعر العفا۔ و امین الذین من خلعت۔ و معنی کون الرجل عبد المقتدہ انا ذانظر انسان علم انہ عبد لکثیرۃ آثار
الضرب علی المقد۔ و نصب علی البلیۃ من عویجا و علی الذم او علی الخالیۃ۔ و الدعی الہتم فی العنب۔ و الضعیاب کتاب
و غراب النامس ترجمہ تم نے عویج کو جسکی گدی میںے تھا کی ضرب کے نشانوں سے اس کا غلام ہونا معلوم ہوتا ہے
اور جبل النسب غیر خالص ہے میری جو کہنے سے کیوں منع نہ کیا۔

مستحقین مثلہن او مثلنہن و ابن المکفون فوا و ابن ختاب

استحقہ جمع فی الخبیۃ و رد فاما ل ترجمہ تم میری جو کوئی کے لیے ایسے حال میں آئے کہ اسے کوئی نہ

بنی نہیان

ہے اپنے توشہ دان میں ڈال لئے اور ابن کفوف اور ابن جناب کو جب کہ وہ سلی کے پوچھ لگو تھے یعنی انکی اس آشنائی تھی۔

یا شتر قوم بنی حنین مهاجرۃ ۷ ومن تعرب منہم شرا عراب

انتخب نبی حسن علی النذرا کا نذال یا شتر قوم یا بنی حنین۔ و نصب مهاجرۃ علی الحال ترجمہ میں پکارتا ہوں اور خطاب کرتا ہوں بہترین قوم نبی حسن کو بوقت سفر دیہات و بلاد کے اور جو لوگ ان میں سے بتکلف عربی بولتے ہیں وہ لوگ بہترین اعراب ہیں۔ یا یوں کہو کہ منادی مخدوم ہر و شتر قوم بسبب نعل مخدوم کے منصوب ہو۔ اس صورت میں یہ ترجمہ ہو گا کہ لکھے لوگو شتر قوم نبی حسن کی اس حال میں دیکھو جب وہ اطراف و جوانب میں سفر کرتے ہیں بالبح۔

لا یبغی الجار خیرا فی نیکوۃم ۷ ولا یحالیہ من شکرہم والقاب

لا یحالیہ یعنی لا بد ترجمہ ان کا ہمسایہ اُنکے گھرانے میں بھلائی کی امید نہیں رکھتا ان یہ ضرور ہو کہ وہ اس کو شکر نام پیش آویں اور ان کے بُرے بُرے لقب رکھیں۔

وقال آخر وہو جل من طی

بنی اسد الا تنوۃ النطاکم ۷ منایہم حتی تحطموا وحوافرنا

اور وہ ہم نبی اسد میں خزیرہ فانیہم کا نواطف طاری تم تھا لغویہم ترجمہ اسے نبی اسد اگر تم نے شرف و ساد سے کناؤ نہ کیا تو تم کو ہمارے مشرکوں کے اور گھوڑوں کے گم میں ڈالیں گے یہاں تک کہ تم ریزہ ریزہ کیے جاؤ گے

ومیعاد قوم ان ارادوا القاءنا ۷ امیاء تخامتھا تمید و عاوی

المیعاد الموعد و تمامہ اجنبیہ ترجمہ اور جو قوم ہے لڑنا چاہے تو ہماری لڑائی کی جگہ وہ پانی ہیں جن کے پاس نبی قسیم اور نبی عامر باوجود کثرت کے ہمارے خوف سے نہیں جا سکتے۔

۷ ومانام میسارہ البطلہ و منیع ۷ ولا الترس الا وہو عجلا من سارہ

التیاح من تیج الما من ابیر لہم دخولہا۔ و البطاح تیج والرس مواضع یہاں ڈیورڈر ترجمہ اور ہمارے لوگوں میں سے جو شخص مواضع بطاح اور تیج اور رس سے پانی پلائے پڑھتا رہے وہ سوتا نہیں کہ جب کہ وہ جلدی اور بیاد ہر شیارہ کہہ دینے ہو لوگ بہت و جالاک ہر شیارہ میں داخل نہیں ہر

تصاء لستم منا کما ختمہ شخصکما ۷ امام اللیوت الخاری المتقاصر

التغافل المتقاصر و الخاری من خرا لجل اذاعہ ترجمہ تم سے ایسے بھیج اور دیکھے جیسا کہ وہ شخص اپنے آپ کو سمیٹ لیتا ہے گھروں کے آگے پاتا پھرتے والا اور اپنے آپ کو سمیٹنے والا ہوتا ہے تاکہ اُسکو

کوئی برہنہ نہ دیکھے۔ گھروں کے آگے اس واسطے کہا کہ گھر کے پچھائی پانچا نہ پھرتے والا بے پردگی سے بے خوف ہوتا ہے۔

ترى الجون ذالشمس والور يبيع | ليالى عشر ايسنا وهو عارث

الجون من الابل والخيول ادهم۔ والشراخ غزوة العرس اذا كانت دقيقة الى بخيشوم والورد من الخيل بل من الكيت والاشقر۔ والعمار الذاهب النقلب ترجمہ اسے گھوڑوں کی کثرت بیان کرتا ہے کہ اسے مخاطب تو دیکھے گا کہ مشک کی گھڑیاں جسکی پیشانی کی سفیدی کی باریک لکیر اسکے تھنوں تک پہنچا رہی اور شراخ گھوڑا باوجودیکہ وہ چلتے پھرتے ہیں گلہ اسپان میں دش روز تک تلاش کیے جاتے ہیں اور گھوڑوں میں ملتے نہیں ہیں بسبب کثرت گھوڑوں کے۔

ولما رأيناكم لياماً اذ قلتم | وليس لكم من سائر الناس ناصر
ضممنناكم من غير فقر اليكم | كما ضمنت المساق الكسيرة الجبار

اوقتہ جمع دقیق یعنی بہ الذلیل۔ و اجبیرۃ العصایۃ ترجمہ اور جب کہ ہم نے تم کو ناکس ذلیل دیکھا اور تمام لوگوں میں تمہارا کوئی مددگار نہ پایا تو ہم نے تم کو اپنے میں ملا لیا ہے اسکے کہ بھگتہ تہاری حاجت ہو جسے کوئی ساق کو پٹیلان ملا لیتی ہیں بغیر حاجت کے۔

وقال ابو صغرة البولانی

الخبز ناو كنا اهل صدق | و تلتسوا صاحبك بنو سبراء

ترجمہ کیا تو ہماری بھوکرتا ہے اور ہم قیل و فعل میں سے ہیں اور اس مارکو بھولتا ہے جو تمہکو ابرو برارے تنائی تھی

هَمْ نَجْوَك تَحْتَ اللَّيْلِ سَقْبًا | خَبِيثَ الرَّيْرِ مِنْ خَمْرٍ وَمَاءِ

السقب ولد الناقة۔ واستعير للسلخ ترجمہ ان لوگوں نے زیر پردہ شب تجھے ایک اونٹنی کا پیر شراپے پانی سے جزا دیا جسکی بربری تھی یعنی جب تو شراب پی کر ہوئے تہا تمہکو اتنا مارا کہ تیرا تانا پانچا نہ مثل بچہ تیرا وہ بکل پڑا۔

وهتم جملوا اعليات بغير حرم | وبلوا اقبلت من الدماء

جہل علیہ اذ انازہ جملوا وضربہ بجلہ و بلعہ جملہ و بلعہ جملہ و بلعہ جملہ اور ان لوگوں نے تمہکو بیقصد نقصان پہنچایا اور تیرے دونوں شانے غولان سے ترک دیے یعنی جب تمہکو بیقصد مارا تو در صورت تیری بھوکوئی کی جو تیرے ساتھ کریں تھوڑا ہے۔

وقال الطراج بن جهم السندی لثنا سعد المعنى

ان بمعنى ان فخرت لمفخرنا | وفي غير هاتين بيوت المكارم

ترجمہ اسے نافذ اگر تو نبی معنی پر فخر کرے تو کچھ مضائقہ نہیں ہے کیونکہ گستاخ کے لالچی ہیں مگر

ابوصغرة البولانی

طراج بن جهم

عطف علی شتر خرچ - و الجیس بالجیم فالمرودة کالجبر اللیثم التقلیل البلیذ - والطلوع الخروج عطف علی ہم و صفة العاطف ترجمہ اور میرے پاس ایک قصد کمال تھا جبکہ کہوں شخص کی طبیعت پست تھی کر کے اور جھکوا ہست نکل بجا گمانے کی تھی جب کہ اور مردوں کو نکل بجا گمانے جانین عاجز لوہین

وقال ضیاح بن اسلم

من مبلغ الحجاج عتی برسالة ان شئت فاقطعنا كما قطع السلا

السلا الجبل الرقیق الذی کیوں فیہ الرود فاذا انقطع من وجه الصبی صین یولد لایرجی التیامہ ترجمہ اور کون یہ میرا پیام حجاج کو پہنچا دے کہ اگر تو مجھ سے قطع محبت چاہتا ہے تو مجھے ایسا قطع کامل کر جیسا بچہ دان لٹو قطع کیا یا لگتا ہو جیسے وقت ولادت کے پھر وہ جڑا نہیں جاسکتا یعنی قطع کلی کر

وان شئت فاقتلنا مہوی منیضة جميعا فاقطعنا باہا عقدا العہدے

الرمیضۃ المخذرة - والعقد جمع عقدة اراد ہا الجمل المقود ترجمہ اور اگر تو چاہے تو ہم سب کو تیرا شتر سے مار ڈال اور اس شتر سے لکھو کاٹ ڈال جیسا بندہ ہی رسی کو کاٹ ڈالتے ہیں

وان قلت لا الا التفرق والنوی فبعدا ادام الله تفرقة النوی

ترجمہ اور اگر تو یہ کہے کہ میں سوائے مفارقت و جدائی کے اور کچھ نہیں چاہتا سو خدا جھکوا ہم سے دور رکھے اور خدا ہم بن اور تجھ میں تفرق جدائی کو ہمیشہ بنا رکھے۔

فاتی ادری فی عینک الخنغ معرنا و لخبیب ان البصیرت فی علیہ القذا

ترجمہ کیونکہ میں تیری آنکھ میں شہتیر عرض میں رکھا ہوا دیکھتا ہوں اور تو لقب کرتا ہے کہ میری آنکھ میں کنکہ دیکھے یعنی تو بڑے بڑے فساد کے کام کرتا ہے اور آپ کو ملامت نہیں کرتا اور ہمارے ذرا سی بات پر قراض کرتا ہے

وقال عمرو بن محلاة الحارثی

صرینا لکم عن منبر الملك اھلکہ بختیروز اذ لا نستطيع منبرا

یقال ضرب عنہ اذا صر عنہ عنی باہل المنبر علیا و اولادہ ضی اللہ تعالیٰ عنہم و حیرون ضی بشرق ترجمہ ہمارے سب منبر ملک سے اسکے مستحقوں کو بتمام حیرون روک دیا جبکہ کہ منبر کے حاصل کرنے کی قوت نہ تھی

وایام صدق کلھا قد عرفتم دھی نا ویوم المرح نصرنا موذرا

نفس الام صدق بھرتا - والصدق الاحکام فی الافعال - والمرح مرج راہ طقل حیروان بن الحکم انصحاک ابن عیین القہرلی - والموز بتقدیم المرحۃ - القریۃ الشدیدہ ترجمہ اور ہم نے تمہاری خوب و قوی مدد کی جبکہ تم خود

مطلوبہ

مطلوبہ

چاہتے ہو اور تمام مردوں میں جن میں ہمارے اور تمہارے معاملے سچے اور درست تھے اور روزِ جزا پہنچا	فلا تظنکم و احسنہ امت من بلاینا	ولا تمخضوا بعلم لئن یحییئنا
--	---------------------------------	-----------------------------

ابلا والاحسان والحمد لله ونحو عطاہ ترجمہ سوم اس نبی کا انکسارت کرو جو ہماری نعمت واحسان کے سبب تیری طرف پہنچی ہو اور بعد نرہی کے ہم کو سختی مت عطا کرو۔

فکم من امیر قبل مروان وابینہ	اکشفنا غطاء الغم عنہ فابصوا
------------------------------	-----------------------------

ترجمہ سوم مروان اور اس کے بیٹے عبدالملک سے پیشتر یعنی بزبانہ امیر معاویہ رضی اللہ عنہما بنید کے بہت سے امیر گزرے ہیں کہ ہم نے اس سے پردہ غم دور کر دیا ہے اور بعد تارک عزم کے وہ بنیا ہو گیا۔

ومستسلب نفس عنہ وقد بکتا	نواجذہ حو اهل و کتبا
--------------------------	----------------------

المستسلم التقاء الدلیل ونفس الکرۃ کشفوا الضمیر لیل ترجمہ اور بہت سے کمزور ذلیل شخص ہیں کہ ہمارے گہر ٹروں نے اس سے تاریکی مصیبت کو دور کر دیا ایسے وقت میں کہ اسکی کلیان بسبب شدت خوف کے ظاہر ہو گئی تھیں یہاں تک کہ بشکر یہ دفع بلا وہ لالہ الامیر کہنے لگا اور تکبیر پڑھنے لگا۔

اذا افتخر القیسی فاذا ذکر بلاءہ	بتر ما اعتد الضحاک شوقی جو کبرا
---------------------------------	---------------------------------

البلاء المنة والزرعة موضع الزرع كالملاحة موضع الملح وعنی الضحاک ابن قیس الغہری قیس کا نواسع الضحاک مخذ لوہ وماروا الفعاضی مروان۔ وجوز قرۃ بدشت ترجمہ جبکہ کوئی شخص نبی قیس کا اپنی بڑائی بیان کرے تو اس کو وہ محنت یاد دلا دے جو اس کھیت پر واقع ہوئی جس میں ضحاک نے کشت و خوں کی زراعت کی نسبت شرقی موضع جوہر کے کیکر لوگ ابن ضحاک کو تنہا چھڑھا کر باوجودیکہ اس کے بڑے گارتمواری نے کلب اول مروان سے کئی کلمہ جینے

فما کان من قیس من ابن حنیظۃ	یعدو ولكن کلہم یهد اشتقرا
-----------------------------	---------------------------

الحنیظۃ الحجیۃ واشترکان رجلا من بنی کلب فاصاب سمنہ وغانی افادہ کلب علی ایاد فکس ابن یزید کثیر الغنم فاذا ضیہ عظام بالیۃ فضر بتر العرب مثلاً لاجز فیہ ترجمہ سو نبی قیس میں کوئی غیر سمنہ جو شمار کیا جاو نہ تھا بلکہ وہ اشقر کی لوٹ کے مانند محض بے کار تھے

وقال جواس بن الصعطل الکلبی

بجو عبد الملک بن مروان لانه لما قتل ابن الزبير وسكنت العرب قبل يتالع قيسنا وبم اعداده وحيوش كلبا بجم انصاره لما ان زوجته ولاه بنت غلبد كانت قيسية عبيدية۔

اعبد المليك ما متكرت بلاغنا	فكل في حياء الامن فان انت اكل
-----------------------------	-------------------------------

البلاء النعمة والاحسان ترجمہ اسے عبد الملک تو نے ہمارے احسان کا شکر نہ کیا کہ ہم نے تیری پاپ کو

جواس بن الصعطل

<p>حَتَّى تَجَلَّتْ عَنْكُمْ وَرَعَمْنَا هَا</p>	<p>كَتَابًا لَطَافًا طَعَانَهَا وَضَرَّهَا</p>
<p>ای ترجمہ امیہ علی ابن سادی والکتیبہ ہمیشہ العیظہ سے مونا مجبوراً ان لایعلم مدہا وکثر تھا۔ والعصیدہ جمع اصیہ ہیں فی عتقہ صیڈای اصحیح عن النکب والنعی اللہ انشد کہ الشبہ ترجمہ اسے بنی اربیت سے لشکر تعدادنا معلوم ہوا اور نکب کرنے والے جنگجو دعویٰ سلطنت تم سے متاثر آئی نیزہ بازی اور شمشیر زنی کی تمہاری حمایت کے لیے ہم مشغول ہوئے یعنی ہم ان سے خوب لڑے بیان تلک کراہی تختیان تم سے دور ہو گئیں اور وہ اڑ گئے۔</p>	
<p>وَعَلَىٰ شَدِّ دُمَا بِالرِّمَاحِ كُذِّهَا</p>	<p>فَاللَّهُ يَجْزِي لَأُمَّيَّةٍ مُّسْعِيَّتَنَا</p>
<p>اللعل الملبح العالیہ معطوف علی المدہ واراد بالعلی الرسائل ترجمہ سوندا اور درواج عالیہ جن کے وسائل ہم نذر لیا اپنے نیزان کے خوب مضبوط کر دیئے ہیں ہم کہ بہاری کوشش و جانفشانی کا عمدہ عوض دین نبی اسیہ کیا جزا دی کیونکہ وہ سخت ناقدر شناس ہیں۔</p>	
<p>وَالْمَشَاوِ تَنْكُرُ كَهَلْمًا وَقَتَاهَا</p>	<p>جَسْتَنَّةٌ مِّنَ الْحَجَرِ الْمَجِيدِ نِيَاطُهُ</p>
<p>الحجر بالفتح المكان الكثير الاجمالي بركته۔ والنياط بفتح الهمزة لسانہ ترجمہ تم سنگت ان بے پیر درشتی کہ مغز سے آئے اور حال یہ کہ ملک شاہ کے اور حیر لوگ اور جوان لوگ تم کو نہیں جانتے۔</p>	
<p>حَدِّ الْكَلَابِ أَظْهَرَتْ نِيَاطَهَا</p>	<p>إِذَا قَبِلَتْ قَلْبَيْكَ كَأَنَّ عِيُونَهَا</p>
<p>ترجمہ تم اسوقت کو یاد کرو کہ جب نبی قیس بروز جنگ مرج راہط تہر چڑھے گئے گویا انکی آنکھیں اسوقت مثل کتون کی آنکھوں کے باعث صلاوت و غضب کے شریخ متعین اور انہوں نے غلامات جنگ ظاہر کیں یعنی اسوقت ہم تمہارے مددگار تھے اس تنگ وقت کو یاد کرو اور ہمارے شکر گزار ہو۔</p>	
<p>وقال عبدالرحمن بن الحکم</p>	
<p>ہوا خمر وان یجوز نبی قیس۔ والغرض منہ ہمارا مردان فاذا کان ہجرو۔</p>	
<p>أَضَاعَتْ تَعْوِيرَ الْمُسْلِمِينَ وَوَلَّتْ</p>	<p>لِحَا اللَّهِ قَيْسًا قَيْسِيًّا بَدِيًّا لَّنْ أَهَّأ</p>
<p>ترجمہ خدا لنت کو بے نبی قیس بن عیلان ہرجو انصار عدادہ بن زبیر کے تھے کہ انہوں نے حدود دعزت مسلمانوں کی خراب کر دیے اور بروز جنگ مرج راہط بھاگ گئے اور سوا حکمران لوگوں کا سہارا ہو گیا</p>	
<p>أَحَاهَا إِذَا التَّمْرِ قِيَّةٌ تَسَلَّتْ</p>	<p>فَشَاوِلُ بَقِيصِ الطَّعَانِ وَلَا تَنْكُرُ</p>
<p>شاولہ خاطرہ وقامر بہ ترجمہ سو قیس نے نیزہ زنی میں بازی بردہ۔ اور جبکہ تلوار میں ساختہ مشارف شام میان سے لیجاوین تو ان کا ساتھی مت بن کیونکہ وہ تلواروں کی آغ نہیں سہارتے بلکہ بھاگ جاتے ہیں۔</p>	

سید ابن الحکم

وقال ابو الاسد الحسن بن جابر بن الفضل

للا نظرات الجبال واهلها | والامناسرهاب طرف اخذ

منابر الجبال انوارها والاخر زعفران فعل صنفه من الخنزرو هو النظر بوزن عينه وكذا عن نظر الحفارة ترجمه سوئدا
میں پہاڑوں اور اس کے باشندوں اور اس کی اونچی چوٹیوں کی طرف نظر حفارت دیکھیں گا کیونکہ یہ چیزیں زمین
میں اس منبر کے مشابہ ہیں جس پر تڑپ جا رہے یعنی تیری مالیاتی کے سبب منبر بھی ذلیل ہو گیا ہے۔

مازلت تروك كل شئ قاسم | حتى اجترأت على ركوب المنبر

يشير بكل شئ تاخر الى الابد العالم ترجمه تروك ہر چیز قائم پریشل کیونکہ غیر کے سوار ہوتا رہا یہاں تک کہ تو
منبر پر تڑپہ بیٹھنے کی جرأت کی۔ یہ ابوالاسد ابویام کا ہم عصر ہے اور حسن ابویام کا مورخ ہے جس کی ابوالاسد جو کرتا
وذلك بالراس النہری جبل منہیے کلب وکلب مع لیلانی سنہ مجتہدہ وقد نوبت عن الراسی ابلہ فخرہم
ناقہ من رواحلہم وصحت الراسی ابلہ فاعلى رب الناب نابا مثلها و زادها ناقہ فندہ فقال۔

عجبت من السارين والفرج قسرة | الاضوعنا ريبين فريدة فاحسا

الفرج الباردة والى متعلقة بسارين و فريدة جبل بالبادية والراجبل باليامنة ترجمه عجبت سے
جرات کو اس آگ کی روشنی کی طرف آئے جو درمیان دو پہاڑوں فرددہ اور رعل کے مشتمل تھی ایسے وقت
میں کہ بلا سردی اور قحط کا زمانہ ایسے ایسے وقت نازک میں آنا ٹھیک ہے۔

الاضوعنا هريشونى القدي اهلنا | وقد بكرة الاضيا والقتا ديشونى

القد بالكسر اي قد من البلد كالسير واما اشتروه لصفية محققة ترجمه وہ لوگ اس آگ کی روشنی کی طرف نالے
کر اس کے جلانے والے بسبب شدت قحط کے چمڑ بھرن بھون کھا رہے تھے اور یہاں نئی طہاری کبھی ایسے
دشت میں بھی کجائی ہے کہ ہمارا چمڑ بھون کر کھاتے ہوں۔

فلما اتونا فاشتكلنا اليهم | بكو او كلا الحيتين مما به بكنى

ترجمه جب کہ وہ لوگ ہمارے پاس آئے اور ہم نے اپنے نقر و ناز کی ان سے شکایت کی تو وہ لوگ شدت
گر سنی کے بارے میں پڑ کر اور دونوں قوم یعنی ہم اور وہ اس مصیبت قحط سے جوہا کہتے تھے اور وہ لوگ کی طرف سے

بلکہ امعوضن من ان يلا ووطارنا | يشد من الرجوع الاثر اذ على الحشا

العود الفقير اليه الطارق من ياتي ليا۔ وشد الاثر على الطين كناية عن شدة الجوع ترجمه تنگدست فقیر
یعنی میں نے جو کچھ ملامت یہاں روایا اور شب آنے شخص جو بسبب ناقہ تہ شکم ہر باندے ہوئے تھا بسبب
سبب کے روایا شکم پر بسبب گرسلی پتھر یا کوئی کپڑا باندہ دیتے ہیں۔

ابوالاسد

<p>وَدَخَلَتْ نَفْسِي لِلْمَعْرَامَةِ وَالْقَرَا</p>	<p>فَا نَلَفْتُ عَيْنِي هَلْ ارَى مِنْ مَكِينَةٍ</p>
<p>ای صمتہ اجائی فعل من یدق النظر فی شیئی ترجمہ سو میں نے اپنی آنکھ ستیدر دیا کہ فقور دیکھا کہ کیا کوئی فرزند نافرمان جو نظر آتی ہو کہ اس کو جہانزن کے لیے ذبح کروان اور میں نے اپنی طبیعت کو خرد گردان و رضیانت کا کیا یعنی یہ ارادہ کیا کہ جو فریب نافر نظر آوے اس کو ذبح کر ڈالوں اور مالک نافر کو اس کا تا طان دون۔</p>	
<p>هَيَّجَانَا هَزِ الدَّلَائِي تَمْتَعْنِي بِالصَّوَابِ</p>	<p>فَا بَصُرْتُهَا كَوْمَاءَ ذَاتِ عَمَلِكِيَّةٍ</p>
<p>نصب کو مار علی التیسیز حیث یرفع اربہام الضمیر والکوار الناقۃ المرتفعۃ اسناد الکسر کیہ السام والهجان البیضاء والصدوی جمع صفة وہی ما نفاظ من الاض کون ذات کلا طری۔ دردی بالصوتی بفتح الصاد من صدی اخرج اذا لمکن فیما لین ای تحمل قطفہا بعد بان کون ہیئۃ ترجمہ سو میں نے اس نافر کو ملن کر ہا مدار سفید رنگ کیا ان نافر میں سے جو فریب سبز چہرے ہوئے تھیں۔ یا کھار کی تھی یعنی ابتلاک ملن نہونی تھی اور یعنی تفریب فریب آتی ہو</p>	
<p>وَدَلَّهَ عَيْنَا حَيْزًا مَتَا فَتِي</p>	<p>فَا وَمَاتَ اِيْمَاءٌ خَفِيًّا لِحَبِيْبَتِي</p>
<p>ترجمہ سو میں نے پوشیدہ اشارہ اپنے غلام حبتیر کی طرف کیا اور خدا دون انکھوں جیتر کا بھلا کرے وہ کیا عمرہ جہان ہے کہ میرے اشارہ کو فورا سمجھ گیا۔</p>	
<p>فَا نَ يَجِدُ الْعَرُوبَ لَا يَرَى الْاِنْسَانَ</p>	<p>وَقُلْتُ لِيَ الصِّبْقُ بَايَكُنَّ سَاهِيًا</p>
<p>منقول الاصلاق مخدوف ای السيف واراد بايس الساق الرضع لتقليل اللحم منها والعروب في رجل النمر من لمة الركية في یہ ہا کتسا عرق یا قی من الورك الی الکعب ورقاً الدم اذا سکن محر جمہ اور میں نے اس سے کہا کہ نافر کی سات میں ایسی جگہ تیار کر لیا کہ جہاں گزشت کہ ہوساگرہ پھیلے اوزن کا گھٹنہ علاج سے اچھا سمجھا گیا تو رگ نسا کا خون تھمے گا نہیں یعنی اس صورت میں اس کا مالک بسبب یا اس حیات نافر کے اس کے تاوان لینے پر راضی ہو جائیگا خلاصہ یہ ہے کہ ایسی جگہ زخم لگا جس کا اچھا ہونا ممکن نہ ہو۔</p>	
<p>فَا عَجِبْتُ مِنْ حَبِيْبِكِ اَنْ حَبِيْبًا</p>	<p>مَضَى غَيْرَ مَنكُوبٍ وَمَنْصُكٍ لَمَنْصَا</p>
<p>الشکور المدفوع فی صدرہ۔ واصلت السیف وانتفعی سل ترجمہ سو جبکہ حبتیر کی یہ بات خوش سلام ہوئی کہ وہ طرار کھینچا ایسی طرح گیا کہ اس کو کوئی روک نہ سکا۔</p>	
<p>اَكَانِي وَقَدْ اَشْبَعْتُمْ مِنْ سَاهِيًا</p>	<p>جَلُوتٌ غَطَاءٌ مِنْ فِرَادِي فَا نَجِيًا</p>
<p>ترجمہ جس وقت میں نے اُنکے شکم نافر کے کہان سے جس کا گزشت سارے جسم میں عمرہ ہوتا ہی عبور دیکر لوگو یا کہ میں نے اپنے دلیر سے پردہ انغم جو بسبب نافر کے بڑا ہوا تھا ادٹھا دیا اور دم کھل گیا۔</p>	
<p>فَتَبْنَا وَبَاتَتْ قَدْ وَنَا ذَاتَ هَرَّةٍ</p>	<p>لَمَّا قَبِلَ مَا فِيهَا شَوْءٌ مَعْصُطَلٌ</p>
<p>الہرۃ صخرۃ بلیان التبریر والشوارک کتاب اللہ المشوی۔ والمعطل ما نطے بالنار۔ والجملة النظر فی فی محل</p>	

انصب علی الخلیفة او علی الخزیمۃ من مینا تزحمہ سوہم نے رات گزاری اور ہمارے ایک رات بھر کھداتی رہی
ایسے حال میں کہ ایک اور اسکے گوشت اور شوربا کھانے سے پہلے ہمارے لیے بچنا ہو گوشت اور آگ سے
سیکا ہوا مرد تھا۔

واصبح داعینا بزمیۃ عندنا بسیتین ابقتهما الاخیلة والحلا

ترجمہ علم راعی الشاعر عطف بیان۔ والاخلة جمع خلیل یعنی الفقیر والصدیق وکلا ہما یصح۔ والخلل الرطب من النباتات
ترجمہ اور ہمارا چروا انگریز صبح کے وقت وہ ساتھ اوشنیاں لیکر ہمارے پاس پہنچا جنکو فقیر لگ باہار کو دوست
ہمارے پاس چھو گئے تھے یعنی بعد صرف فقر و مصارف دوستان ہمارے پاس آکر تھے اور پتھر لگیاہ و فریہ کر کے باقی رکھاتھا

فقلت لربنا ابقنا ہا شنیۃ ونا بعلینا مثل نابک فی الحیا

اننا اب لناۃ السنۃ والشنیۃ ما دخلت فی السنۃ السادۃ وہی دون السنۃ فی السن۔ والمراۃ الجیا اسم الشمس
والعرب تسمی النبت حیالانہ کیوں بالمظلم تسمی الشمس حیالانہ بالنبت ترجمہ سوہم نے ناۃ جوان کے مالک سے جسکی
ناقہ میں نے ذبح کر لی تھی یہ کہہ کر میرے اشتروں میں سے ایک ناۃ بچنا جوان لے لے اور تیری ناۃ کلان ل
کے عوض ہمارے ذمہ ایک ناۃ کلان فریہ ہو سو وہ بھی لے لے۔ اب وفتح ہو کہ اشعار مذکور بالا میں کسی کی عجو
ہنیں ہو مگر ان کو باب ہجاء میں اس لیے ذکر کیا کہ یہ اشعار بہت ہی میں اشعار آئینہ خنزربن ارقم کے جن میں
عجو راعی ہے۔

وقال فی ذلک خنزربن ارقم

بنی قطن ما بال ناۃ ضیفکم

ترجمہ بے بنی قطن ہمارے یہاں کی ناۃ کا کیا حال ہوا جب تم رات کو اس کا گوشت کھاتے تھے اور اسکی
پالان کی کڑیاں زمین پر پڑی ہوئی تھیں۔

غدا اضیفکم میثمہ وناۃ رجلہ

الفقار بتقدیم الفاعل علی القاف علم زوجۃ الراعی۔ والقید اللم المقطوع۔ ترجمہ ہمارے یہاں نے ایسے
حال میں صبح کی کہ پیادہ چلتا تھا اور اس کجاوہ کی ناۃ کے پارہ ہائے گوشت تیری زوجہ فقرا کی الینو خرب
عادت عرب پڑے سوکتے تھے تاکہ آئینہ ہمارا تو شہ ہووے۔

وبات الکلابی الادی یتبغی القری

ترجمہ اور اس کلابی نے جو طالب ضیافت تھا ایسی منحوس رات میں گزار کیا جسکی سعادت اور نیکی اس سے
غائب ہو گئی تھی

امن ینقص الاضیاء کو رعادۃ

اذ انزل الاضیاء اور من یند یدھا

فی ذلک خنزربن ارقم

ترجمہ کیا وہ شخص جو بہان کو جب وہ آکر اس نقصان پہنچایا باعتبار عادت کے اچھا ہی یادہ جو ان کی برصورتی کرے۔

کانتکم اذ قمتم تغر و نھا | بو اذین مشد و د علیہ بالبو دھا

البرازین مع برزون دہو الغرس التركي و ہونذوم مشدوم عند ہم۔ واللبود مع لبد ترجمہ اسے بنی قطن جب تہ اس ناقہ کے ذبح کے لیے مستعد ہوئے تو گویا تم ترکی گھوڑے سے چمپرن کی مندی کسی ہوئی تھی یعنی گوڑے پر ایسے بیتاب ہو کر گئے جیسے ترکی گھوڑے گھاس پر بے اختیار گرتے ہیں۔ ترکی گھوڑے گھاس کھلنے پر شدت سے حریص ہوتے ہیں۔

فما فتح الا قواہ من باب سہوۃ | بند قطن الا وانتم نہو دھا

ترجمہ لوگوں نے کوئی دروازہ ہدی کا نہیں کھولا مگر تم وہاں اسے بنی قطن حاضر ہوئے ہو یعنی تم سب پر ایوں میں شریک ہو اور بڑے لوگ ہو۔

فاجابۃ الراعی بقصیدۃ منہا

ما اذ کتم من قلو صخر تھا | بسیل و ضیقان لشتاء شہو دھا

القصص الناقۃ الشاہ ترجمہ اور تم کیا ذکر کرتے ہو اس جوان ناقہ کا جس کو میں نے اپنی تلوار سے ذبح کیا اس وقت میں کہ مہمان موسم سرما و قحط وہاں موجود تھے یعنی ذبح بطور چوری نہ تھا اور اس پر عرض زیادہ دیا گیا تو اب اس کا کیا ذکر ہے۔

فقد علو الی ذیت لور تھا | فراح علی عنس باخری یقو دھا

العنس الناقۃ القویۃ ترجمہ سو بہانوں کو خوب معلوم ہو کہ میں نے ناقہ کے مالک کو کامل عوض دیا وہ مضبوط ناقہ پر سوار ہو کر مع دوسری ناقہ کے جب کو وہ آگے سے چھینتا تھا بخوشی تمام گیا۔

قریت الکلا فی اللہ سینغ القری | وائل اذ یحک الینا قعودھا

الک بانصب عطف علی الکلامی والخطاب لخنز بن ارقم ویدی محمد بن حدی الناقۃ اذا ساقھا۔ والقویۃ بالیقعدہ الراعی من اللابل فی کل حاجۃ ترجمہ میں نے اس نئی کلب کے شخص کی ضیافت کی جو طالب ضیافت تھا اور تیری اماں کی ضیافت کی جبکہ اس کی سواری کے ناقہ ہماری طرف ہنسا کے لائے جاتے تھے

رفعنا لہا نازا تنقب للقری | ولقنۃ اذ یضیاف طویلا و رکودھا

تنقب النازا بالشدید و قدما۔ واللقنۃ فی الاصل ناقۃ اکلوب لغنۃ الا ضیاف کنایۃ عن الیقدر لان مرقبان لہا و ترکو الذبات والقیام جبل رکو ہا طویلا لتقلہا ولانہا لاتزل الا لانس ل ترجمہ ہم نے تیری اماں کے لیے

وہ آگ بلند شعلہ روشن کی جو ضیافت کے لیے روشن کی جاتی ہے اور بڑے دیکھ دان پر بڑھانی جو بسبب کلائی کے چولے سے بہت دنوں میں اُترتی ہے۔

اِذَا اُخْلِيَتْ عَوْدًا هَشِيمَةً اُرْتَمَتْ جَوَابِنَا حَتَّى يَبْدُتْ نَذْرُ دُهَا

اذا اُخْلِيَتْ اِنِ جِلِّ لِحَطَبٍ لَهَا بَنْزَلَةٌ اَخْلَا لِنَا قَتَهْ - وَالْعَوْدُ اَبْوَابُ هَشِيمٍ يَابِسٍ كَلْتِي كَالهَشِيمَةِ وَارْتَمَتْ بِعَقِيمِ الهَشِيمَةِ صَاحِبٌ شَدِيدٌ اِلَّا زِدْنَا لِنَعْرِجْ تَرْجِمُهُ دِيكٌ كِي تَعْرِيفُ كِتَابُ كَرَجِبٍ اُسُّ كِي سَبِيحٌ خَشَبٌ لَكْرِيَا بِلَاطِي عَادِيں تَرَا اُسُّ كِي كِنَا سِي اِيسِي سَسْنَا تِي اُو رِي سَبِيبٌ شَدِيدٌ جَرَشٌ اِيسِي بُو تِي هِي كِي اُسْبِرِيَا نِي ذَا لَكْرِيَا اَبُو كَرَكِي اُسُّ كِي جُو شُ كُو رُو كِي هِي

اِذَا اَلْضَبِيَّتُ لِلطَّارِقِ اِنْ حَسِبْتَهَا نَعَامَةٌ يَجْرِبُ اَبَاءُ تَقَا صِرَ جَبِيحًا هَا

جو بار باجیم فالملہتہ فالوردہ قرنیہ ترجمہ جب وہ دیگ رات کے جہانوں کیلئے دیگدان پر چڑھائی جاتی ہے تو قراس کو شتر مرغ مقام جو بالکھیل کر گچا جس کی گردن اور شتر مرغ سے چھوٹی ہے۔

بَيِّتُ الْمَلِكِ الْعُرْفِيُّ جِجْرَانَهَا اَسْكَاسُهَا هَا هَا مَا ذَا هَا وَحَدَّثَ هَا

المال بقار النظر من البعير ومنه كونهما بضعاً اذ كونهما ذوات كتم ابيض الحجرات النواحي - والشكاري جمع شكري اوي للمناذرة التي استقلت ضرودها من اللبن - والري اسحران اللبن - وما والقدرة قبا وديد باعترفتها ترجمہ ہم نے اُس دیگ کے گوشوں میں اسی طرح رات کو کبھی ہیں گویا وہ ناقہائے شیردہ ہیں جنکے تن دودھ سے پر ہیں اُس دیگ کا دودھ دُعا اُس کا شور باد اُس کا چھہ ہے یعنی اُس کا دودھ شور باد اور دہنے والا چھہ ہے۔

بَعْدَنَا اِيهَا الْمُنْزَلَيْنِ فَمَا ذَا لَا لَكِي يَلُوْزَا هَا وَهَلْ حَلَمَ حِيُوْدُهَا

المنزلين قتي المنزل اسم فاعل وفيه اشعار بظنهما حيث لم يقدر على انزالها ارجل واحد وانحامي الحار واليود جمع يهود بالهملتين بينهما تخمينية هو ما ارتفع من فواحي اثنى ترجمہ ہم نے اُس دیگ کے تارے کو یعنی ہلکان سے دو آدمی بھیجے کیونکہ وہ ایک سے نہیں اُتر سکتی قتی بسبب کلائی کے سوان دنوں نے اُس کے تارے کا ارادہ کیا حال اُنکے اُس کے کنا سے گرم تھے یعنی جب یک گئی تو اُسے اُتارا۔

فِيَا نَتَّعِدُ الْبُخْبُحُ مَسْتَحْكِيْنَ تَوَا سِرِيْعٌ يَابِكَا اَلْاَكْلِيْنَ جَمُوْدُهَا

المستوية ابحته المثلثة وكني بسرته اجمود من شدة الشمار ترجمہ سو تیری امان نے اسی حالت میں رات گزار کر ساتوں ستارے تریا کے اس کٹھنہ میں جو گوشت اور چربی سے پر تھا شمار کرتے رہے کیونکہ چربی نہایت صاف قتی کہ ایسی چھوٹی چھوٹی دوسری چیزیں اُس میں صاف معلوم ہوتیں تھیں اور سردی کا تقال تھا کہ چکنائی کے کھانے والوں کے ہاتھوں پر بہت جلندی جاتی قتی۔

فلما سقیناها العکس تمأکرت	مذاخرها وافر قطن وشحار ولبها
<p>العکس بن یصبت علی مرق وکان مغرباً عندہم والذاخل الامعاء والعروق والمسافل لیلین ارض العرق نصبت علیاً والوریدان عرقان فی العنق ترجمہ سوچا ہم نے اُس کو شور بہ پر دودھ ڈالا لکڑی یا تو اُس کی رگیں اور آنتیں اور توڑ پھول گئیں اور اُس کی رگ گردن کثرت چکانائی سے کچھ کچھ بچنے لگی۔</p>	
ولما فصدت من فی الاناء کبائراً	امرادت الینا ساجتہ لا یزید ہا
<p>ترجمہ اور جب کمان بتوں سے جنہیں کھانا اور دودھ اُس نے اپنا مطلب پر لار کیا تو اُس نے ہم سے ایک ایسے مطلب کی درخواست کی جس کی ہم کو رعیت نہ تھی یعنی ہم سے طالب محبت بہرئی جو اُسکی بد صورتی و لگاں سالی کے سبب ہم کو منظور نہ تھی۔</p>	
وقال رجل من بنی اسد	
ادبیت الجرح الساعون قد بلغوا	سجھنا المنقوس والقوادون الاثر را
<p>الازر یعنی ازار ہو گئی بالقواء الازار عن خایۃ اسی ترجمہ تو بزرگی حاصل کرنے کو بڑھتی کی چال چلا اور حال یہ ہو کہ اور کوشش کر نبرالوں نے آئیں اپنی جان کھپادی اور نہایت کوشش کی پس ٹھک کر کیونکر بزرگی مانگ سکتی ہو</p>	
ذکر ورو الجرح حین قل اک ترھم	وعانق الجرح من اوفی من صدرا
<p>کا بڑا اذاقا مکہ فی الکبر ترجمہ سو اُن لوگوں نے بزرگی کے حصول کیلئے مصائب اور شدائد کا مقابلہ کیا یہاں تک کہ اُن میں سے بہت سے لوگ تھک کر بیٹھے رہے اور سعی چورڈی اور بزرگی سے اُس شخص نے موافق کیا جس نے ایفاء عہد اور شدائد پر صبر کیا یعنی تجھ سے یہ کام نہیں ہو سکتے۔</p>	
لا تحسب الجرح قمر انت اکلہا	لن تبلغ الجرح حین تاعق العسیرا
<p>العصر بگتف عصارة معرودہ ترجمہ تو بزرگی کو سہل الحصول اُس خردا کی مانند جس کو تو کھاتا ہمت سمجھتے تو بزرگی تک ہرگز نہ پہنچے گا یہاں تک کہ تو ایسا چاٹے بیٹھے اور کر وہ کا تھل کرے۔</p>	
وقال آخر	
و مستعجل بالحروب التلم مخطلة	فلما استخیرت کل عنھا محافرة
<p>استعجل الشی اذا طلب عجلتہ ولم یعیس لے وقتہ و استخیرت مجمل من سنت الارض اذا مضی بالماضی و جمع محفروہ ما یخفر الارض و اراد بالسلام ترجمہ اور بہت لوگ لڑائی میں شتابی کر نبرالے ہیں ایسے وقت میں کہ اُن کا حصہ یعنی انگوٹھ صلیغ ہو سو جب لڑائی اٹھائی گئی تو اُن کے سلاح و ہتھیار لڑائی میں کند ہو گئے یعنی چونکہ وہ لائن جنگ نہ تھے لہذا اُن سے لڑائی میں کچھ نہ ہو سکا۔</p>	

دلیل بنی اسد

آخر

وحارب فيها رأسه حين شمرته
من لقوم وجهها ليكم مكا سرة

الغدير المحرور فيها الحرب كذا المستكن في شمرته. والمكابر الاصول ترجمه اور جب لڑائی طیار ہوئی تو وہ قوم میں ایسے شخص سے لڑا جو زبا پانچ تھا اور اس کے ماں باپ ناکس دیکھنے تھے۔

فأعطى الناس يظن الذي لم يكن
له صنع صدق قد صته اكا بوه

ترجمہ سر اس جلد باز نے اس باپ پانچ عاجز کر دیا۔ چیز دی جبکہ ذلیل شخص دیا کرتا ہے یعنی ذلت فرار یا تیرہ جاہلی کی مخالفت یہ کہ وہ پانچ سے بھی عہدہ برابرا اور اس کے لیے ایسی عمدہ کوشش نہ تھی جو اس سے پہلے اس کے بڑے کر گئے ہوں جن کا یہ اقتدا کرتا۔

وقال اسمعيل بن عمار السدي

قالا لمامات بشر بن غائب را شترى واره بلال بن مرزوق فيها بجاه بلال

لكن اذ بشر فتيها اذ تبدا لت
اهلا بن مرزوق بدشتر بن غائب

انصعب شجر عالمی انہ مفسول بلہ ترجمہ بشر بن غائب کی جو بی بیسبب اپنے غم کے رو پڑی جبکہ اس نے بلال بن مرزوق کو بشر بن غائب کے عوض بدل لیا کیونکہ بلال نسیم اور بشر کریم تھا۔

وهل الا مثل عيسى تبدا لت
علا ساعها من هلكتم في محارب

ترجمہ ادب حال اس جو بی بی کا نہیں ہے مگر اس دن کے مانند جس نے اول اپنا کراخ نبی ہاتھ میں عہدہ لوگوں میں کیا سر پیر اپنے خلفا مراد بنی محارب میں جو ایک ذلیل قوم سے چلی گئی ہو۔

وقالت امرأة

قتل زد وجهها في جوار الزبرقان فلم يطلب بتاركا
هي امرأة مالك بن ميثه المحاربي احد محارب بن عمرو
ومن حديثه ان كان جاز الزبرقان ابن بدر احد بني عوف بن كعب بن تميم فقتل رجلا من بني نهشل واخفى امره
ثم حدث بقتله نهال الاحد بن عوف بن كعب فاختبر به نهال بن عبد عمرو بن شمرة النهشلي فذاع نهال مالك بن ميثه
وقتله خلف زبرقان بن بدر على ان ياقه تاره ثم وقع الصلح وحش زبرقان بن بدر فقالت بجموه

مقنة توردوا عكنا خطقا فحقوها
باسماع جبار عها قصصا س

واقفا تاه وما ذومير الموت لعاظ والاسماع الاذان. والمجارع مع جوبع؛ لفتح موضع الجرع وهو القطع
ومن قهر المجارع ان يلقى شئ من اصل الاذان بعد الجرع. وجرع الاذن كناية عن الذلل كجرع اللانف
ترجمہ عوف بن کعب قوم زبرقان بن بدر کو خطاب کر کے کہتی ہے کہ جب تم لوگ عکاظ کی پیشین میں جاؤ تو تم وہاں جاؤ گے

اسمعیل بن عمار السدی

قالت امرأة

ایسے کئے ہوئے کانوں سے جن کی جڑیں بدگننے کے چوٹی رنگیں بینی ذلیل و خوار بسبب عدم ایفائے وعدہ اخذ قاصص کے۔

أَجِزَانُ ابْنِ مَيْيَةَ حَبْرُونِي | أَعْيُنُ ابْنِ مَيْيَةَ امْرُؤِ مَسْرُ

اعین المنذر الحاضر والمازید بن لایرجی نفاؤہ ترجمہ اے میرے شوہر ابن میتہ کے ہمسایہ اور ہم جہد و جنگجو خیرود کہ ابن میتہ کا قصاص بنزله نقد دین کے ہے جو فوراً لیا جاوے گا یا ایسا فرض ہے کہ اُس کے وصول کی کچھ امید نہیں ہے یعنی جنگجو یہ بتلاؤ کہ تم اُس کا قصاص لوگے یا اُس کا خون ہر ہر ہو جاوے گا۔

أَجَلُّ خَزِيمَةَ عَوْفِ بْنِ كَعْبٍ | فَلَيْسَ لِحَلْفِهَا مَنَّهُ اعْتِنَانُ

جگلا لبسہ کا جمل والضمیر المحرور عوف بن کعب بتاویل القبیلۃ والمخلف بالفتح اولاد السوء ترجمہ قبیلہ عوف بن کعب نے اپنی عہد شکنی کی رسوائی کو بنزله جبریل کے پہن لیا سو اب اُس کی بڑی اولاد کو اُس کی طرف سے کوئی عذر کی جگہ نہیں ہی جس کے ذریعہ سے اُس کو اس الزام مرتب سے بری کرے۔

أَفَاتِكُمْ وَمَا تَحْفَوْنَ مِنْهَا | أَكْذَابُ السُّنْبِ لَيْسَ لَهَا حِمْلٌ

ترجمہ کیونکہ تم اور وہ بڑا کام جس کو تم چھپاتے ہو اُس بڑھیا کی مانند جو جس کے پاس اور ہنسی ہونکہ اُس کے بڑھاپے کو ہر کوئی دیکھ سکتا ہے۔

وقال آخره جوہی امیہ

تَوَلَّيْتُ قَرَيْشَ لَدَى الْعَيْشِ وَانْقَشَتْ | بِنَاكُلَ نَجْرٍ مِنْ خِرَاسَانَ اعْتَبَرَا

ترجمہ قریش لذت عیش کے والی و مالک ہو گئے اور وہ ہمارے ذریعہ سے ہر راہ فراخ کثیر الغبار خراسان سے بچ گئے یعنی اُن لوگوں نے ہکوان مصیبتناک ملکوں میں ڈال دکھا جو اور آب گھر بیٹھے ہیں کرتے ہیں۔

فَلَيْتَ قَرَيْشًا صَحِيحَاتِ لَيْلَةٍ | تَوَلَّيْتُ بَهَا بَحْرًا مِنَ الْمَرْجِ الْكَمَامَا

ترجمہ پس کاش قریش بجائے خراسان کسی رات ہم کو ہمراہ لیکر ایسے دریا کا قصد کریں جو لبیب تونج و ظلم کے کدر و گلا ہو یعنی تاکہ ہم ایک دفعہ غرق ہو جاویں اور اس دائمی مصیبت سے نجات پاویں یا یہ کہ وہ ہماری مصیبتوں اور تکالیف کو معلوم کریں۔

وقالت امرأة تهم قواده بن مغرب الشكري وهو زوجها

حَلَقَتْ فَلَمْ أَكُنْ جِلْدًا فَكُلُّ مَا | مَلَكَتْ لَبِيدًا فَلَمَّا هَدَى جَاقِيَةَ

ترجمہ میں نے خدا کی قسم کھائی اور جوٹ نہیں بولی اور اگر میں نے چوٹی قسم کھائی ہو تو وہ تمام چیزیں جن کی میں مالک ہوں خانہ کعبہ کی نذرے جاؤں ایسے حال میں کہ میں برسہہ پا ہوں۔ جو اب تم شعر آئندہ میں ہے۔

<p>حَقَّاقًا فِيهِ اِنْ فِيهِ لَدَا هَيْبَةٌ</p>	<p>لَوَانِ الْمَنَابِ اِعْرَضَتْ لَاقْتَعَمَهَا</p>
<p>اعرضت یعنی عرضت و اقمہ دخلہ علی جہد مشفقہ۔ والدایۃ الائنۃ المہکتہ ترجمہ اگر تیرے سارے سارے آجائیں تو میں بزور اُن میں گھس جاؤں بہ سبب خوف ہوئے بد موٹھ اپنے شوہر کے کیونکہ اُس کا موٹھ تو مینک ایک ہلک آفت ہے۔</p>	
<p>قِتَادَةٌ اَلْاَرْبَعُ مَسَلِكٌ عَالِيَةٌ</p>	<p>فَلِحَقِيقَةُ الْحَنْزِيرِ عِنْدَ ابْنِ مَعْرُوفٍ</p>
<p>ترجمہ کیونکہ بوائے بد شوک مردہ کی قتادہ ابن معرب کے پاس نہیں ہے مگر بوائے خوش مشک عالیہ کی یعنی بوائے درہن ابن معرب کی مردہ خنزیر سے بھی نہایت بڑی ہے۔</p>	
<p>شَمَمْتُ اَلَّذِي مِّنْ فَيْلَانَا فَاثَمَّ اَخْبَانًا</p>	<p>كَيْفَا صَطْبًا سَرَّ يَا قِتَادَةٌ بَعْدَ مَا</p>
<p>اثنای الشیء بالمشائتہ فالہزۃ افسدہ۔ والعمان فرق الاذن والہاہر لکنتہ ترجمہ سولے قتادہ تیری محبت پر مجھ سے کس طرح مہر ہو سکے بعد اُس بد بو کے جو میں نے تیرے موٹھ سے سونگھی ہے جسے میری ناک سے بڑھ کر دیر سوراخ گوش بجا رسیئے ہیں۔</p>	
<p>وقال عبد الله بن ابي الخزامي في امراته</p>	
<p>عَلَى الْكُرْهِ ضَرَرْتُ وَلَمْ تَشْفَعْ</p>	<p>لَكَتُ ابْنَةَ الْمُنْتَضِعِ لَكَتَرًا</p>
<p>المنتضی بتقدیم النون علی القوقانیۃ علم رجل۔ والکرہ خلاف الرضا ترجمہ میں نے منتضی کے بیٹے سے اپنی مرضی کے خلاف ایسا نکاح کیا کہ اُسے میرا قصاص کیا اور مجھے فائدہ نہ بخشا۔</p>	
<p>وَلَمْ تَعْنِ مِنْ فَاقَةٍ مُعَدِّ مَاءً</p>	<p>وَلَمْ تَعْنِ خَيْرًا وَلَمْ تَجْمَعْ</p>
<p>المتکثر لکنیۃ۔ وللمعدوم الفقیر۔ واجدی علیہ اعطاء ترجمہ اور اُس نکاح نے کسی فقیر کو فائدہ سے غنی نہیں کیا اور نہ کوئی بعلانی عطا کی اور آپس میں سلوک نہ رکھا یا میری پریشانی کو جمع نہ کیا۔</p>	
<p>اِذَا هَجَّ النَّاسُ لَمْ يَهْجُ</p>	<p>مُتَجَنِّدًا مِثْلَ كَلْبٍ لِّهْلَاشِ</p>
<p>المجنذہ من مجذہ اذا عصف بالنواجد شد العصف والنصب علی الحالیۃ والرعب علی الخبریۃ والنواجد رعبۃ مہراس اوسہ الضواک قہلہاش انزار کلب علی کلب ترجمہ میں نے اُس سے نکاح کیا ایسے حال میں کہ وہ مثل اُس کتے کے جو دوسرے کتے پر برا بھینٹے کیا جاوے سخت کاٹنے والی اور موذی تھی جبکہ سب لوگ سوہتے ہیں تو وہ قطنہ انگیزی یا لڑائی میں مصروف رہتی ہے اور سوتی نہیں ہے۔</p>	
<p>وَمَا لَسْتَ طَعِ بَيْنَهُمْ تَقَطِّعُ وَقَبِيلٌ سَمِعَتْ وَلَمْ تَسْمَعْ</p>	<p>مَصْفَرَّةٌ بَيْنَ جَدِيرًا نَهَا يَقُولُ سَهَابٌ لِمَا لَسَتْ</p>

عبد الله بن ابي الخزامي

باضافۃ القول وقیل ترجمہ ایسے وقت میں کہ وہ اپنے ہمسایوں میں بسبب غمازی کے تضرقانداز ہو۔ اور جب تک اس کو قدرت ہو ہمسایوں میں کاٹ تراش کرتی ہو چوٹی بانوں سے یعنی وہ اپنے ہمسایہ سے کہتی ہے کہ تیرا ہمسایہ تیرے حق میں ایسی بڑی باتیں کرتا ہے جس کو میں دیکھتی ہوں اور تو نہیں دیکھتا اور وہ سُنتی ہوں جو تو نہیں سُنتا خلاصہ یہ کہ ایک کو دوسرے سے بدگمان کرتی ہو اور رڑواتی ہے۔

فَاتُ تَشْرَبُ الْيَزْقَ لَا يُرْوِهَا	وَأَنْ تَأْكُلَ الشَّاةَ لَا تَشْبَعُ
--	---------------------------------------

ترجمہ سو اگر وہ شمشک مہر پانی پیوے تو وہ پانی اس کو میرا بکرے اور ساری بکری کا گوشت کھا جاوے تو جب بھی شکم میر نہیں ہوتی یعنی ایسی ماؤ دھپا ہے۔

وَلَيْسَتْ بِتَمَارِكَةَ عَحْرَمَاتَا	وَلَوْ حُفَّ بِالْأَسْوَاقِ لَشَبَعَتْ
---------------------------------------	--

الاسئل الرطح۔ والشرع مع شارع وهو الرمح اللين الشديد ترجمہ اور وہ کسی محرم کو بھی یعنی جس سے نکاح نادر ہے بے بدکاری کے نہیں چھوڑتی اگرچہ وہ محرم مضبوط چکلدار نیزے سے گھیرا جائے تب بھی اس کے پاس جاتی ہے یعنی سخت بدکار ہے۔

وَلَوْ صَعِدَتْ فِي شَرْسَةِ شَاهِقِي	تَزُولُ بِهَا الضَّحْمُ تَضْمُرُج
---------------------------------------	-----------------------------------

الذري مع ذرود وهو المكان المرتفع والشاهق جبل العالی والضمير المجرور للذري والمعجم مع اعجم وهو الوصل الذي في قوله بياض العجلت لغت شہادہ ترجمہ اور اگر وہ ایسے بلند پہاڑ کی چوٹی پر چڑھا جائے جس سے بڑکوبی سفید پاؤں والا پھسل پڑو تب بھی زمین پر نہ گرائی جائے یعنی وہ جسم کی اگلی اور خفیف الحركات ہو جو عورتوں میں بڑا عیب شمار ہوتا ہے۔ اور بڑکوبی پہاڑ چڑھنے میں شہور ہے۔

فَبَشَتْ قَعَادُ الْفَتَى وَحَدَاهَا	وَبَشَتْ مَوْفِيَةَ الْأَسْرَجِج
--------------------------------------	----------------------------------

القعاد بالفتح رجع الرجل كالقعيدة وتوفيتہ الاربع تکیلیہا ترجمہ سو اگر کسی جوان کے صرف یہ ایک ہی بی بی ہو تب بھی وہ بڑی ہے اور اگر کسی کے پہلی تین بیبیاں اور پہل اور چار کی شمار پوری کرے تب بھی وہ بڑی ہے عرض کسی حال میں ابھی نہیں ہے۔

وقال بعض آل المهلب	
قَوْمٌ إِذَا الْكَلُوا أَحْفَقُوا كَلًّا مَشْهُرًا	إِذَا سَتَوْقَعُوا مِنْ رِجَالِ الْبِطَانِ الْبَارِ

استوق من اخذ من الشانق۔ والرتاج الباب لفتح ترجمہ وہ ایسی قوم تھیل ہے کہ جب وہ کھانا کھاتے ہیں تو بخون مسکیں نہایت آہستہ بولتے ہیں اور بند دروازہ اور گھرت عہد لے لیتے ہیں کہ جب تک ہم کھانا کھاویں کسی کے کھولنے سے مت کھلیو۔

وَلَا تَلْفُ يَدًا عَنْ حُرْمَتِهِ الْجَاهِرِ	أَلَا يَقْبَلُ الْجَاهِرُ مِنْهُمْ فَضْلًا نَارِمًا
---	---

بعض آل المهلب

ترجمہ ان کا ہمسایہ ان کی بچی ہوئی آگ سے چنگاری نہیں لے سکتا ہوا اور ان کا کوئی ہاتھ حرمت ہمسایہ سے نہیں چٹا یعنی اُس کو اپنے دونوں ہاتھوں سے لوثتے ہیں اور حرمت ہمسایہ کا کچھ خیال نہیں رکھتے۔

وقال آخر

اَلْاَثَرُ يُسْعَدُ اِلَّا سَعْدًا كَثِيْرًا
وَلَا يَبْتَغِيْ مِنْ سَعْدٍ فَاوْءٍ وَلَا نَصْرًا

کاثرہ: اِذَا فَا بَلَدِي الْكُثْرُ تَرْجِمُهُ بِنِي سَعْدٍ كَمَا جِسْتُمْ اِسْمًا كَثِيْرًا
مگر سعد سے وفار عہد اور مدد گاری کی خواہش مت کر کیونکہ ان میں یہ اوصاف نہیں ہیں۔

وَلَا تَدْرِكُ سَعْدًا لِّلْقِرَاعِ وَخَلِيْمًا
اِذَا اُؤْمِنْتَ نَعْتًا لِّلْبَلَدِ الْقَفْرَا

دو نسبتا منصوب علی لہ مفعول معہ والبلد علی انہ مفعول النعت والقفرا الخالی ترجمہ اور تو بنی سعد کو لڑائی کے لئے مت بلا کہ وہ لڑائی کے ڈب کے نہیں ہیں اور جب وہ لڑائی سے اس میں ہوں تو ان کو خالی شہر کی تعریف کے لئے چھوڑے یعنی وہ کہتے ہیں اور ان کا کام نکلتا ہے۔

اِبْرُوْعًا مِنْ سَعْدٍ بِنِي سَعْدٍ
اَوْ تَزُوْدُ فِيْهَا حِيْنَ تَقْتَلُهَا خَبْرًا

راعہ: عجیبہ وزہد فیہ اعراض عنہ وقتلہ خبر اذا متحققہ ترجمہ سعد بن عمرو کے جسم تکو اچھے اچھے موٹے تازے معلوم ہونگے اور جبکہ تو ان کا خوب امتحان کر گیا تو تو ان سے منہ پھیر لے گا یعنی محض گمے ہیں۔

وقال آخر

اَعَارِيْبٌ ذَوُوْ فِخْرٍ بَارِقِيْ
اَوْ اَلْكِسْفَةُ لِيَطَافِ فِي الْمَقَالِ

الاعاریب بمع اعراب والافک اللذنب ترجمہ وہ لوگ عرب کے گنوار ہیں جن کو عزت و شرف نہیں ہوا اور ان کا ادب و فخر بڑھ کر کذب ہوا اور بسبب اپنی زبانوں کے جو گفتگو میں فی الجملہ لطیف ہیں۔

اَسْرَافُوا بِصِفَاتِ مَا عَدُوْهُ لَا يَهْتَدُوْنَ
وَحَسُنَ الْقَوْلُ مِنْ حَسَنِ الْفَعَالِ

ترجمہ وہ لوگ بسبب اپنی جہالت کے ان صفتوں پر راضی ہیں جو ان میں نہیں ہیں اور حال یہ ہے کہ خوبی گفتار کی کردار کی خوبی سے ہوتی ہے یعنی محض گفتار سے کام نہیں نکلتا۔

وقال ملک بن اسمار

وَكَانَ قَدْرًا مَدْرًا لِقَالَ فَمَا بَلَغَ بَابِ دَارِهِ شَدَّ عَلَيَّ مَدْلِقَهُ نَعْفَةً قَفَالًا

لَوْ كُنْتُ اِحْتِجُّ اِيْمًا مِّنْ رَّوْحِ مَدْرٍ لَّكُنْتُ
لَعَلَّ يَنْبِكِرُ الْكَلْبُ اِلَى صَاحِبِ الْاِيْمَارِ

ترجمہ جس روز میں تم سے ملا کہ میں شراب لے کر ہوں ہوتا تو تمہارا کتا اس بات کو اوپر ہی نہ سمجھتا کہ میں تمہارے گھر والا ہوں یعنی تم لوگ شرابی ہوا اور اس لئے تمہارا کتا بونے شراب کا عادی ہے۔

لکن انیک ویرج المساء یفغحن	وَعَنْبَرُ الْهِنْدِ اَذْكِيهِ عَلَى النَّارِ
یفغحنی ای بیسہ جیاشمی ویلار ہاسن کشر تو اذکاہ علی النار قہ طیبہا ترجمہ کر میں تمہارے پاس ایسے حالین آیا کہ خوشبوئے مشک کے بسبب کثرت کے میرے نتھن کو پر کر رکھا تھا اور وہ ہندی کو آگ پر جلاتا تھا یعنی میرے کپڑوں میں بوڑھلک اور عود خوب بس رہی تھی اسلئے تمہارے کتے نے جگروا جینی بھجا اور جگروا لانا۔	
فَانَكَرَ الْكَلْبُ رَاحَةَ حِلْنِ ابْضَمِ نِي	وَكَانَ يَعْرِفُ رِيحَ الزَّقْنِ وَالْقَارِ
ترجمہ سو تمہارے کتے نے جب جگروا دیکھا تو میری بوئے خوش کو اور پری بھجا کیونکہ وہ سابق سے بولے 'مشک شراب اور روغن قار کو جانتا تھا	
وقال آخر	
جھوت لا ادعیاء فنا صیبتنہ	معاشرہ مخلصہا عبرنا صحاحا
ما صبتنی ای عادتنی والدہمی اہم نے النسب ترجمہ میں نے اُن کو کوئی بچو کی جو اپنے نسب میں تمہارے یعنی صحیح نسب نہ تھے سمان کے عوض میں مجھے ایسے لوگوں نے عداوت قائم کر دی جن کو میں عرب صحیح النسب سمجھتا تھا خلاصہ یہ ہے کہ اُن کے عوض اُن لوگوں نے میری بچو کی اور یہ ان کو مناسب نہ تھا۔	
فَقَلْتُ لَهْمُ وَفَدَّ نَجْوًا طَوِيلًا	عَلَيْ فَلِمَا أُجِيبُ لَهْمًا مَبَاحًا
ترجمہ سو میں نے اُن سے اسوقت کہا جب وہ مجھ پر دیر تک بھونکتے رہے اور میں نے انکے بھونکنے کا جواب نہ دیا	
اَمِنْهُمْ اَنْتُمْ فَا كُفْتُ عَنْكُمْ	وَاَدْفَعُ عَنْكُمْ الشُّمُومَ الصَّوَاهِا
مفعول القول والصرح الخالص ترجمہ میں نے اُن سے کہا کہ اسے گروہ عرب خالص کیا تم اُن گروہ غیر خالص النسب سے ہو کہ تم انکی حمایت کرتے ہو اگر ایسا ہو تو میں تمہاری بچو کوئی سے باز نہ ہوں اور تم سے کلمی اور خالص گایاں کہ لون یعنی تمہاری بچو نہ کروں کہ وہ لوگ بسبب بیقدری کے اس لائق نہیں ہیں کہ میں انکی بچو کی طرف متوجہ ہوں اور اپنا وقت عزیز اس لٹوکام میں صرف کروں۔	
وَالا فَا تَحْكُمُ وَا رَا شِي فَا تِي	مَسَانِفِي عَنْكُمْ التَّهْمَةَ الْقَبِيحَا
ترجمہ اور اگر تم اُن گھٹیا لوگوں میں سے نہیں ہو تو تم میری رائے کی تعریف کرو کہ میں بھی تم کو اُن کپڑوں میں شمار نہیں کرتا اور اسلئے تم سے بری نہیں عنقریب دور کروں گا یعنی آئندہ میں تمہاری بچو کوئی کا قصہ نہ لگاؤں گا	
وَحِسَابَاتُ تَهْمَةٍ بِسَرِي قَوْمِ	بِخُصْمٍ عَلَى اَخِي سَقَمٌ جَنَانَا
حسب مزنوع علی الاب تدار و خبر و محدود ای ان تقول علیہ ایس فیہ من السور و نصب تہمہ علی التہمہ ز الجاہد والمجر و تعلق بز و ضم الجناح کنایہ عن العطف و تہمہ بالمجاز نعت بری والخطاب لیسر معین ترجمہ اور ایسے عمدہ شخص پر جو قوم میں ایسا بے عیب ہو کہ بیار و عاجز برورم کرے یہ لوری تہمت ہے کہ آپسہ وہ عیب لگایا جاوے	

جو اس میں نہ ہو۔ یعنی تم لوگ انکی حمایت نہ کرو تا کہ جو بڑے پیر تہمت لگانے کی حاجت نہ پڑے۔

وقال مدرك اوغلس بن حصن الفقعي جوال زبير بن جندب لعبي

لقد كنت ارى الوضى وهى بعثرة و تسكن احيانا الى مشردوها

الفرقة الغفلة وسكن اليه مال واطمن والشر والنعور۔ والوضى كنا عيون النساء ترجمه من زنان خوش طبع کا جبکہ وہ غافل ہوتی تھیں بیشک شکار کرتا تھا اور اپنے قابو میں کر لیتا تھا اور کبھی کبھی ان میں سے زنان نفور و سب میرے سن و جوانی کے خود خود میری طرف مائل ہوجاتی تھیں

فقد امكنني الوضى مذلتا تكلمي وما فرك وحشا فانص لا يصيدها

اکنہ نہ نہ اذا جعله قادرا عليه والرائثة البلى والكلال ترجمہ سوچتے میرے تیر کہ نہ اور کہ نہ ہو گئے ہیں زنان خوش طبع نے اپنے شکار کرنے پر جبکہ قادر کر دیا اور وہ شکاری و شہیوں کو کیا نقصان پہنچا و بچا جو ان کا شکار نہیں

فان عشت عن صيلته وقتلت لصايجها ستواء علينا نجل سلسله وجودها

ترجمہ سو میں نے سلسلے سے منہ پھیر لیا اور اپنے ہمراہی سے کہا کہ ہم کو نخل سلنی اور اسکی سخاوت برابر پہنچی اب ہم اسکے کام کے نہیں رہے۔

فلا تخشون عبسا على ما اصاهاها ودم جينوة قد تولت ترميدها

الزهد الليث والجر والحموة والاشافة بادية ملا بئير ترجمہ سوائے غلامب تو نبی مس کی عزت و شرف پر حسد نہ کرو اور اس زندگی کی ہجو کر جسکو اس کا کینہ صاحب لگ ہو رہی۔ زندگی کی جو اس لیے کرتا ہر کہ کیوں اس قدر زمانہ تک رہی کہ ایسے کم قدر لوگوں کا عروج اپنی آنکھوں دیکھا۔

تشبه عبسا هاشما ان تسويلت سوا بيل خزا انكرها جلودها

ترجمہ نبی عسب تکلف نبی اشتم کے اس بات میں شبابہ ہو گئے کہ اسے زیشی پانچامے پہنے بنکو انکی کھالوں نے اور جنہوں نے اور پانچامے کو پہنے انہوں نے کبھی ایسے پانچامے نہیں پہنے تھے۔

فلا تخشون الخيضى ببلاديب لعيس اذا مامات عنها وليدها

اللا زب من زب الطين اذا لم ولعق۔ وضر بن لا زب كناية عن اللثة اللازم ماراد والوسيد وليد بن عبد الملك ابن مروان واد صاف اہم لان امره ولادة بنت فليد بصفرا كانت بہم ترجمہ سو تو خیر کو نبی مس کے لیے جبکہ لگا بھا۔ ولسید بن عبد الملك مراد سے لازم درائی مت سمجھ یعنی ان کا عروج صرف عمد سلطنت لید تک جو ان کا بچا بچا رہے گا اسکے مرنے کے بعد جاتا رہے گا۔

فسادة عكس في الحدب نساها دفادة عكس في القديم عبدها

و قال مدرك اوغلس بن حصن الفقعي جوال زبير بن جندب لعبي

العاقبة جمع فائدہ ہونے پر تیرا کیش الی الحرب واراد بالحدیث زمان سلام وبالقدیم عبدالمجاہلیۃ وبالنساء ولادۃ الذکر
 ام الولید۔ وبالعبید عشرتین شداد وکان امرہ زبیدیۃ بالجمہ امتہ جشیئۃ لابیہ ترجمہ سونی عیس کے سردار عہد
 اسلام میں مکی عورتیں ہیں اور ان کے سپہ سالار ایام جاہلیۃ میں ان کے غلام ہیں یعنی اب ان کا فروغ ولادہ مادولید
 کے سبب سے اور سابق ایک غلام عشرہ نام سے اور عورتیں اور غلام قابل عز و شرف نہیں ہو سکتے۔

وقال آخر

اقول حیزاری کعبا و لحیتہ
 من الیستین تملأها بلا حسب
 الا بارک اللہ فی بضع وستین
 ولا حیاء ولا قدیر ولا دین

کعب علی اہل والبضع ما بین الثلث الی التسع والی خمس ما بین الواحد والاربع اوس اربع الی التسع علی
 الاصلات وچہرستین للضرورة ومن الیستین بیان وضمیر المنصوب لہا فانہ یقال علی فلان عمرہ اذ انتحہ ترجمہ جبکہ
 میں کعب کو اور اسکی ریش کو دیکھتا ہوں تو کہتا ہوں کہ خدا برکت نکرے ساتھ اور چند برس میں جن سے وہ
 باحسب و حیاء مرتبہ وہیں کے تمتع اور منتفع ہوا۔

وقال عریف القوافی

وما اتمکتہ تحت الحنای والقنا
 بشکلی ولا زہراء من نسف زہم

الحنای جمع خانق و ہر الرایۃ المضطرۃ والازہار من النساء بشرقۃ الوجہ کہنی عن الکریۃ احرۃ ترجمہ تہاری
 اما کا کوئی بچہ متحرک جھنڈوں اور نیزوں کے نیچے نہیں مڑتا کیونکہ تم لوگ لڑائی میں نہیں جاتے ہواور نہ تہاری
 مار و زن رو لینے نازاد و محترم ہے ان عورتوں سے جو آزاد اور محترم ہیں

الکتمۃ اقل الناس عندنا
 واکثرہم عند الذبیحۃ والقنط

الاستغناء للتقریر ترجمہ کیا تم اپنے جھنڈوں کے پاس سب لوگوں سے کم نہیں ہوتے ہو کہو کہ تم لڑائی کو
 بچتے ہو اور کیا تم ناقذ بوجہ اور دیک کے پاس سے زیادہ نہیں ہوتے ہو یعنی کھانیکے لڑکے پر دلیر ہونے

وقال آخر

ودببت کربان الطریق فنادتہا
 عقیلا اذا حلتوا الذناب فصورہا

دببت مجہول والکربان جمع راکب معزولہ الثانی و تنادتہ و اقام مقام المفعول الثالث و عقیلا مفعول تنادتہ و اول
 تنادتہ و ای اندہ بعضهم بعضا و عقیل علم والذناب و صرہ و صغان ترجمہ اور کھو خیزدی گئی کہ کشتہ سواران سفر
 جبکہ مقامات ذناب اور صرہ پر اترتے ہیں تو عقیل سے ایک دوسرے کو ڈراتے ہیں کیونکہ عقیل نازک کو وہاں سے
 قریب سمجھتے ہیں۔

آخر
 صلیب الترقی

فَتَعَيَّبُ جَعَلَ الْحَمْضَ الصَّوْبِيَّ لِيَبْطِنَهُ | شعرا و یقیری الضیف کفصاً بجزا
 الحمض النی لیس الصریح والشعرا علی الجسد ثم السع فیقتیل لکل ایلی الشئ ترجمہ وہ ایک شخص کو بحال دودھ سے
 شکر کو لگاتا ہوا اور استعمال کرتا ہے اور اپنے زبان کی ضیافت شمشیر برہنہ سے کرتا ہے یعنی وہ سخت بخیل ہے
 اور ہر بخیل نامور ہوتا ہے۔ تو اس سے ڈرنا چاہیے۔

وقال آخر بھو بنی ربیاح

انا خ اللؤم و منط بزی ربیاح | مطیبتہ فاقسہ لا یر یثم
 ریم السی زال ترجمہ نخل ادرخت نے مین بنی ربیاح کے بیج مین اپنی سواری بٹھادی اور قسم کھالی کہ ان سے
 کبھی جوا نہ ہوگی یعنی وہ لوگ بخیل خوشیں ہیں۔

کذلت کل ذی مسفر اذ اما | تناهی عند غایتہ صقیثم
 ترجمہ ہمہ یہی حال ہر مسافر کا ہوتا ہے جب کہ اس کا سفر نہایت کو پہنچتا ہے تو وہ میثم ہو جاتا ہے یعنی غایت
 سفر خست اور اسکی منزل مقصود بنی ربیاح تھے سو وہ ان پہنچ گئے اور حق بخقدار پہنچ گیا۔

وقال آخر بھو بکون وائل

اذا بکریہ و لدت غلاماً | فی الوما لذلک من غلام
 نصب نو اعلی التار اعلی المفعولیت ومن غلام بان لاسم الاشارة ترجمہ جب کہ کوئی بی بی بکری عورت کوئی
 لڑکا بننے تو اپنے خست آمو جو ہو اور اس شخص کے ساتھ رہو جو لڑکا ہے۔

یراحم فی الماد کل شعبہ | دلین لڈی الحفاظ بدی رحام
 الماد جمع ماد بضم الدال المملۃ و تہا و ہما لیض من الطعام للضیافۃ والحفاظا مافظۃ الاحساب ترجمہ
 وہ لڑکا ضیافتوں مین ہر غلام سے دھکا پیل کرتا ہے اور عزت و اور اور بدی حفاظت کرنے والے سے مقابل
 اور مزاحم نہیں ہوتا یعنی ایسی عمدہ جگہ جانا ہی نہیں کہ کسی کے مقابل ہو۔

وقال آخر بھو بنی ویب

یرادیم شماسو بنی نہلا و علا | ولا تفرک احوال ابز ویب
 ردی ام بونش حاضر من ورد الماد والنہل محرکۃ الشرب مرۃ اولی والعل مرۃ بعد ہادکات الخطاب کسورۃ
 خطابا لناقۃ ترجمہ اسے میری ناقہ تو یوانی پیئے جس گھاٹ چاہے جا اور پھر اڈل دفعہ اور دوسری دفعہ

آخر بھو بنی ربیاح

آخر بھو بکون وائل

آخر بھو بنی ویب

یابی پی لکھو این ذب کی باتیں دہو کا نہ دین کیونکہ وہ چوٹا ہے۔

فلوکان القلب علی لھا همہ لاسهل وظوؤها شقة القلب

اسهل وجه اسهل والضمیر المجرور للناقة۔ والقلب البسر والحمی جمع لجمیہ خصبا بانذکر لانه موضع الغرة كالانث وصبر الجمع لابن ذب وقومه ونصب شقة علی انه مفعول الوالی ترجمہ سو اگر کوزان اُنکے ڈھاڑ لہرن پر بہو تو اُس ناکہ کی رفتار کنارہ پانہ تک پہنچنے کو سهل و آسان پاؤگی اور کچھ دشواری پیش نہ آویگی یعنی وہ لوگ ضعیف و کمزور ہیں کہ اپنی ایسی عزت کی چیز کو بھی موٹھی کے پاؤں سے نہیں بچا سکتے۔ وقال آخر

ان تبتغونی فقد استخدت عینکم و قد اتیت حراما ما تظنوننا

استخ من عینہ احزہ و اجاہ ترجمہ اگر تم لوگ مجھے تسمیہ کرو تو کیا مضائقہ ہے کیونکہ میں نے تم کو منوم کیا اذلالہ اور میں نے ایسا حلیم کام کیا جس کا تم کو میری نسبت گمان بھی نہ تھا۔

وقد ضمنت الی الاحتشاء جاریة عذبا مقبلها مما تموننا

ترجمہ اور میں نے بیشک اپنی چھانی سے تنہاری ایسی جوان عورت نکالی جس کا بوسہ گاہ شیرین تھا اور وہ اُن لوگوں میں سے تھی جنکی تم حفاظت کرتے ہو۔

وقال آخر

یا قبح الله اقواما اذا ذكروا بنو عکبرة ساء هط اللوم والعار

باعتروت النداء والنادی مخدوف وقبح ان البدء عن الخیر و انتصب بنی عمیرة علی البدل من اقواما ترجمہ اے لوگو خدا تو مومن کو یعنی بنی عمیرہ کو جو گروہ خست و عار میں خیر و جلالی ہے دور کرے جس مجمع میں اُن کا ذکر ہو یعنی اُن کا ذکر خیر نہ ہو۔

قوم اذا خرجوا من سؤنة و جوا فی سؤنة لم یجتوها باستار

الولوج الذل والخزوا من اجنه اذا ستره ترجمہ وہ ایسی قوم کہ جب وہ ایک برائی کر کے باہر آئیں تو دوسری برائی میں جب کہ اپنے اُوٹھٹھ میں سے چھپاتی ہیں ہیں بلکہ سب کے رو برو کرتے ہیں داخل ہو جاتے ہیں۔

وقال آخر بنو الحصري یجد لبدو

الحضر السكونی فی الامصار والبدء السكونی فی البوادی۔

اجواب ببداء ہما ستر و ت لا یاکل البقل ولا یزیت

الجوب القطع والغزف بالحملة فالبعیر من عزت اذا اقام فی الاکل والشرب وبالہلین الصبر و کنی بالکل البقل من الضعف فان البقول ترضی الاصاب و روت الرطل اذا اتی الریف و ہما الارض ذات الزرع

نہ

آخر

آخر الحصري

والنصب والسقن المائل والمشارب والی بن اکل ثم حمیہ بروی شخص بکل کار بنے والا جھرا کر داوڑاں کی
سخیزین پر صابریا اور شل شہر یون ساگ پات کھانے والوں کے سست اور ضعیف نہیں ہوا اور نہ بہت کھا کر
کابل و تن آسان ہو۔

دلایتری فی بیتہ القلیفۃ | الا حمیت المفعۃ المکشوت

یروی مجہول۔ والقلیفۃ بالقاف وعابن خوص لثقل یوضع فیہ التمر والیابس من الفواکہ والتمر المتروع الجم الموموع
فی وعار۔ والاستنناز منقطع والحمیت وعار اسمن التمر اشدید الحلاوۃ والنعیم الملوثر حمیہ اور اس کے گھڑن جمہوار
اور خشک میووں کے رکھنے کی زمیل نہیں دیکھی جاتی کیونکہ اس کو ہر وقت تازہ میوے ملتے ہیں مگر ان کے
گھڑن گئی سے موخت ملک بھرے ہوئے سر کھلے ہوئے کپے موجود ہیں

للجار والضبیف اذا یضبیفۃ | والحصیری بطنہ معلوف

اللام متعلقۃ بالمکشوت وضاف الرجل اذ انزل فیہا ثم حمیہ وہ گمی کے کتے ہمسایہ کے واسطے اور زبان
کے کٹے ہیں جب وہ آجاوے اور شہری آدمی کا کلم ساگ پات سے پر ہوتا ہے۔

للغسیوفی الثوابہ شقیفۃ | العجب بیتک لہ اللکیفۃ

ادوانہ مبقلة وسیف

الفسول الخ اللتے تخرج من الدرب بلا صوت والشقیفۃ الخ الباردة من ندوة والکیفۃ الشراخ والسیف باکر
سائل الودای وروی رلیف وہی الاض التی فیہا زرع وحبب ثم حمیہ اس شہری کے کپڑوں میں ٹھسکی
کی سر و فٹناک ہوا موجود ہے جو ہری تر کار یوں کے کھانے سے پیدا ہوتی ہے اس کو اپنے دو گھڑن میں
پانچا نہ بہت اچھا معلوم ہوتا ہے کہ بسبب کثرت خوراک وہ ان بار بار جانے کی اشکوش یہ ضرورت ہوتی ہے
اسکے رہنے کی جگہ ساگ کے کمیت اور کھالی کا کنارہ جہاں ہری گھاس ملتی ہے یا زمین زراعت کی ہوتی

وقال یعان یجوبنی عم

والعم لقب مالک بن حنظلہ۔

اذا کننت عمیاً فکن فقع قروفر | واللافکن ان شئت ایڑھما

الفقع الکاماتہ والققر الارض المستویۃ کالقاع۔ وقع القرقو وقع القاع یضرب بہا مثل فی اذل فیقال اذل
من فقع قباع وذلك لانه یجئنیہا من ایشا ثم حمیہ اسے مخاطب جب تو بنی عم سے ہوگا تو مانند شیل میدان کے
کھنٹی کے (تسے سانپ کی روٹی اور حصیری بھی کہتے ہیں) ذلیل و خوار ہوو رہا اگر تو چاہے تو کہہ خر ہو یعنی ذلیل
و خوار خلاصہ یہ کہ کہتی عمی ہونا اور یہ دو چیز ہونا ذلت و خواری میں برابر ہیں۔ برابر میدان کی کھنٹی اس واسطے

یہی کہ اسے جوا پتا ہے ہے تلفت توڑ دیتا ہے۔

فناداد عینی بد ادخفا سرة ولا عقد عینی بعقد جوا ہر

المنفارة اللزمت ترجمہ سوینی عم کے کسی شخص کا گھر ایٹھے ذمہ کا گھر نہیں کر اور نہ عہد کسی نبی عم کے شخص کا عہد بنا دینے اور حمایت کا ہے یعنی وہ لوگ اپنے عہد و ذمہ کو پورا نہیں کرتے۔

وقال آخری جو بنی حکم بن ابی العاص بن سہیل

ادانی فی بنی حکم غویبیا عسے قتر اتر دوسر ولا اتر ادا

العترا القات المفتوتہ نصیق بعیش وبالضم الجانب ترجمہ میں اپنے آپ کو نبی حکم بن مغلس مسافر دیکھتا ہوں یا ایک طرف پڑا ہوں کہ میں اُن سے ملنے جاتا ہوں اور مجھے کوئی ملاقات کرنے نہیں آتا۔

اناس یا کلون اللحم دونی ونا یعنی المعاذر والفتنا

الماذرجع منذرة وقيل المعاذر العذات بتقدير المضات ای سب العذات والقنات بالقنات فالقنات قانية ربع اللحم المشوي ترجمہ وہ ایسے لوگ ہیں جو بے میرے گوشت کھاتے ہیں اور میرے پاس اُنکے جوڑے عذ یا اُنکی نجاسات کی بدبو اور گوشت بریان کی بدبو لے خوش آتی ہے۔

وقال آخری جو بطون عامر

ومان فی الحریش ولا عقیل ولا اولاد جعدة من کریم

ولا اللبصر الفعالم بنی نمیر ولا العجلان زانكة الظلم

ان نائمة موكدة یعنی لٹنی ومن للاستغراق وحریش عقیل وجعدة وعجلان بنو کعب بن ربیعہ وبنیر بن مصعبہ بطون بن عامر بن مصعبہ والبرص جمع ابرص الفعالم وہی جلد البرکان برص الاست من اشد الیوب عند ہم وبنی نمیر عطف بیان والظلم ذکر النعامة ذائكة لہ کوئی ابن الجبان ترجمہ بنی حریش اور بنی عقیل اور آل جعدہ میں اور آل لوگون میں بنی نمیر کے جنکے سر میں برص ہیں اور بنی عجلان میں جو شل بچہ شتر مرغ کے ترسناک و ضعیف ہیں کوئی شخص کریم نہیں ہے بلکہ جسکے سب ناکس اور لیم ہیں۔

اولثات معشع کبنات نعش ترا والد لا تتسیر مع النجوم

بنات نعش سبتہ کو اکب مجتہد۔ والراکد الثابت ترجمہ وہ لوگ ایک گروہ ہیں منشل بنات نعش کے جو ستاروں کے ساتھ نہیں چلتے ایک جگہ ٹھہرتے ہیں یعنی کابل میں سفر پیشہ نہیں ہیں۔

وقال رجل من جریم لزیاد الامم اجموہ

ادنی

ادنی

دکفت الی صیغتمک بالقوانی عشیۃً محملاً فہتمت فاکا

اللطف الہی دون العیب والعیوم العظم الذی بہ تمام البدن والصریح الخالص واداء النسب الخالص علی الاستہزاء حیث لم یکن لزیادہ نسب خالص فاذا کان من الموالی والمخمل المجلس والہتم الکسر ترجمہ میں مجمع قوم کی شام کو اشعار لیکر تیرے بدن کی پٹریاں توڑنے یا تیرے نسب خالص کا حال بیان کرنے چلا اور میں نے تیرا منہ توڑ دیا کہ تجھ کو جب کچھ مذہب کا نسب خالص نظر نہ ہو تو تہہ ہار کے کہا کیونکہ زیادہ ایک ہی زیادہ تھینے اسکے فرعون کوئی غلام تھا جو آزاد ہو گیا تھا

وصدق ما اقول علیک قوم عرفت اباهم ونفق ابا کا

ترجمہ اور میری اس بات کو جو میں تیری بدسی کے باب میں کہتا تھا اس قوم کے تصدیق کی جگی باتن کو تو خوب جانتا ہوں اور انہوں نے تیرے باپ کو اپنی برابر نہیں شمار کیا بلکہ کتر بجا یا تیرے باپ کو جلا وطن کر دیا۔

وقال نیا والاعجم لابی قلابہ اجری

وانما لقب بالاعجم لانه کان ینزل امحرم من بلاد اعجم فلقب العجمۃ علیہ فلقب بہ

ومن انتم انا کسبنا امر انتم ورا حکمکم من امتی رجح لا عاصم

الافاض جمع اعصار و ہوا الریح التي فیہا نار و عبار ترجمہ اور تم کون بلا ہو تم کو تمہاری بیعتی کے باعث بحول گئے کہو تو تم کون ہو اور تمہاری ہوا کو کسی ہوا فبار بار یا آشبار سے ہے یعنی تم لوگ مسدود مشر و فساد ہو تم میں بھلائی اور خیر نہیں ہے۔

وانتم اولی جلتکم مع اہل الذناب فظاد و هذا شخصکم عنی طائر

اولی یعنی الذین والد باصفا لہذا ترجمہ اور تم وہ لوگ ہو جو ساگ پات اور چھوٹی ٹیڈیوں کے ساتھ آگے یعنی مثل نباتات کے جو جگہ جڑ خوب نہیں ہوتی یا تمہاری خود سبب کے اور از زانی غلہ کے ہر ذرہ سا بن کچھ نہ تھے بقول شمس غلہ گزاران شود و اسال سید شیوم اور تم مثل مرغ بے خانمان ہو سو ٹیڈیاں تو بسبب پر درار ہونے کے اڑ گئیں اور یہ تمہارا جو جسم ظہیر ہوا رہتا اس لیے تم نہ اڑے۔

فلم تسمعوا الا بمن کان قبلكم ولعدتس کو الامدق الحواضر

ترجمہ ستم نے نہ کبھی نہیں سنا گراؤں کا جو تم سے پہلے تھے اور نہ یا تم نے گم نشان قدم پہلے لوگوں کا یعنی تم میں کچھ خوبی اور شجاعت نہیں ہے پہلے لوگوں کا ذکر خیر و شکر جو خیر کر لیتے ہو۔

وقال عمرو بن نبیل العبدی

لا ترشح خیدا عند باب ابن مسعود اذ اننت من حنیفۃ اذ عجل

یاد الاعم

عمرو بن نبیل

بنو حنیفہ و بنو جہل بطنان بن بکر ترجمہ شاعر مالک بن مسیح کو بیجاگ کر بقائم شام پھر اعطاب کرتے کہتا ہے
جبکہ تو قوم بنی حنیفہ اور بنی جہل سے ہو تو مالک بن مسیح کے دروازہ پر کسی بھلائی کی امید رکھو۔

و سخن آسمنا آخر بکبر بن و امیل | و انت بشايع ما تمنا و ما تحلی

تاج بالثلثہ فالجیم مارینی سعد قیل قرینہ بالجحین و ما تمروا علی لا تقرو ولا تسع ترجمہ اور ہم نے معاملہ بکر بن
مائل کو درست کیا جبکہ تو بقائم شام ایسے حال میں تھا کہ نہ سیکو نقصان پہنچا سکتا تھا اور نہ فائدہ۔

و ما نسکووی احسنا قرو لوترت | قدیما و احسنا تبئن مع البقل

ترجمہ اس قوم کے فضائل جو ہمیشہ اپنے بزرگوں سے فضائل کے وارث ہوتے چلے آئے ہیں اور دوسری قوم کے
فضائل جو کس پھوس سطح یا بالذہن ہیں یا بالاندازی بن نمود پر گئے ہیں برابر نہیں ہو سکتے۔

وقالت کنزرة ام شملة المنقری فی مية

صاحبہ ذی الرضویل ہی لدی الرمة و کانت کنزرة امة کل من بن عاصم المنقری و کان ذوالرمة شیب بیتہ
بنت طلحة بن عیسی بن عامر فکر کنزرة و قالت الاشاعر بقرینہ لیرغب عنہا ذوالرمة ہذا۔

الاخبة اهل الملا غیر انہ | اذا ذکرت فی فلاحہن اویا

السلام لصور و البادية دمی ترجمہ مینہ فی غروب النوا و منہ الابدان العجوب و الالف للاشباع فی ہیا ترجمہ لوگو
سنو کہ بڑی لوگ پیار و اور محبوب ہیں مگر بات یہ ہے کہ جب سہ ماہ کا مذکر ہو تو وہ پیاری نہیں کہ مینہ رہ جری ہے۔

علی وجه فی مسجده من ملاحہ | و تحت الثیاب لجوی لکان بادیا

المسجدة من الحج و ہوا مراد الیہ البلیة و المنقری البغیة و کونہ بیت ترجمہ مینہ کے چہرہ پر کچھ ملاح اور لکینی کا
پھینسا کر گڑ کے لباس کے اندر برصوتی اور رسوائی ہے کاش وہ ظاہر ہوتی کہ لوگ افسوس نہ مرتے۔

المرترات الماء یخلف طعمہ | و ان کان لون الماء ابیض صافیا

یخلف یعنی تیزتر ترجمہ کیا تو نہیں دیکھتا کہ پانی کا ذرہ تیز ہو جاتا ہے اگر پانی کا رنگ صاف و سفید ہو یعنی صیغہ کبھی
پانی کی سیرت بجا پاتی ہو کہ صورت نہ بے ایسا ہی حال میں کہ ہے۔

اذا ما اتاہ وادد من ضرورۃ | تو لی باضعا الذی جاء ظامیا

اضیر النصب للما و الطامی العطشان حال من ترے ترجمہ جب کہ اس پانی تیز الطعم کے پاس ضرورت میں
کرتی یا سادہ تر اس تشنگی سے حسین وہ بتلا آیا اتحاد و چند حالت تشنگی میں لوٹ جاتا ہے یعنی بسبب حرارت آمد وقت
کے تشنگی زیادہ ہوجاتی ہے اور بسبب بھڑو ہوجانے کے پانی نہیں پی سکتا۔

کذلت فی الثیاب اذابت | و التوا بھا یخفین منها الخازبا

ترجمہ ایسا ہی یہ حال ہے جب کہ وہ لباس پہنے ہوئے نظر نہ آوے اور اس کے کپڑے اُسے عیوب و بدگوئی کی رسوائی کو چھادیں یعنی وہ اس وقت مثل خیر الطعم پانی کے دیکھنے میں اچھی معلوم ہوگی مگر بکار آمد نہ ہوگی۔

فلوات غیلان الشق بدث له	مجزودۃ یومالمآ قال ذالیا
اقتول مضی منه ولكن لوداه	الی غیرمی اولاً ضیح مسالیا

غیلان علم ذی الرتہ و التالی العاصی ترجمہ سواگر سیرت کجنت غیلان کے رو برو کسی روز پہننے ظاہر ہو تو وہ میرے کوشش کرے
 زانے سابق کے کسی یون نہ کہے کہ کاش یہ میرے تابو میں ہووے بلکہ اس سے اعراض کرنے لگے اور اس قول میں
 کہ اور کی طرف سواگر سیرت کے ثنات سے یعنی میرے ایسا بول نہ کہے بلکہ سوائے میرے اور کسی مجبور سے یہ قول کہہ
 یا وہ میرے بیشک بے پروا ہو جاوے۔

وقال ابو العباس

بحزی الجمیل علی صلحۃ	حسے بختہ علی ظہسے
----------------------	-------------------

علی متعلق بائیل ترجمہ جن شخص جیسے نخل کرتا ہے وہ سیری طرف سے نیک جزا دیا جاوے کہ ذکر وہ میری پشت
 پر بلکہ اے اپنے اُس کے نخل کے سبب اس کا بلا حسان میری گردن پہنہا۔

اعلیٰ واکرم عن بلیاہ یادی	فعلت ونزہ قدسہا قداری
---------------------------	-----------------------

یعنی کرم عن علامتہ اذا بعد عنہ و نزهتہ بدتہ ترجمہ نخیل نے اپنے دو وزن ہاتھوں سے میرے ہاتھ کو دو کر دیا سو
 وہ دو رو ہو گیا اور اُسکی نخیلی کی مقدار نے میرے کرم کی مقدار کو فارزنگ سے پاک وصاف رکھا یعنی اُس کے عطا کے
 قبول کرنے سے بچا لیا۔

وؤذنت من جد فاه عافیۃ	الایضیق بشکرہ صدیری
-----------------------	---------------------

ترجمہ اور میں اُسکی عطا سے ثابت روڈی کیا گیا یعنی خدا تعالیٰ نے اُس سے جگہ بچایا تاکہ میرا سینہ اُس کے
 شکر نعمت سے تنگ نہ ہو۔

و غنیت خلو امن تفضیلہ	أخنوا علیہ باوسع العداہا
-----------------------	--------------------------

غنی الرجل کرفی ماش والخلو الخالی حال من صیر العکم و حنا علیہ مطف علیہ ترجمہ اور میں اُس کے فضل و کرم
 خالی زندگی بسر کرے ایسے حال میں کہ میں نہایت وسیع و طویل عذر سے اُس پر بہر بان ہوتا یعنی اگر میں اُسکی
 عطا قبول کرتا تو اُس کے قبول کرنے کی جگہ ٹس بے چوڑے عذر بیان کرنے پڑتے

ما فانتی خیراً امری و ضعت	عسے یداہ مؤنۃ الشکر
---------------------------	---------------------

المریۃ الکلفۃ ترجمہ اُس مرد کی نیکی میرے پاس سے جاتی نہیں رہی جبکہ دو وزن اچہن نے میرے اور سے
 سکھایا مگر گزاری اور تار کھی لینے بیشک اُس شخص کی نیکی جگہ پہنچی جسے جگہ کچھ نہیں دیا کہ نہ کہ گروہ جگہ کچھ

تسبیح امداد

ایضاً

دینا تو جگہ اسکی شکر گزاری کی تکلیف اہل بیت اٹھانی پڑتی۔

وقال ابن عبد اللہ

أضْحَى شَرَاةً قَدْ تَعَوَّجَ دِينُهُ | بَعْدَ الْمَشِيبِ تَعَوَّجَ الْمَسْمَارُ

عراقہ علم ذیل ترجمہ بعد اٹھانے پیری کے عراقہ کا دین راستہ قادریا کج ہو گیا ایسے لوہے کی تیخ کج ہو کر گتہ رسید ہی ہوتی ہے۔

وَإِذَا نَظَرْتَ إِلَى تَرْجَاةٍ خَلَّتْهَا | فَرَجَّتْ قَوَائِمُهَا بِأَيْدِي حِمَارٍ

ترجمہ اور جبکہ تو عراقہ جیسے اٹھکی کشادہ روی کو دیکھے گا تو یہ خیال کرے گا کہ اٹھکی دو دنوں میں ٹانگین بصدہ کر کے خرنشادہ کی گئی ہیں

وقالت ام عمر بنت قردان

إِن أَنْتُمْ لَو تَطْلُبُوا بِأَخِيكُمْ | فَدَاؤُ الْمَسْلُوحِ وَوَجْشِ مَوْلَا بَرِّقٍ

مفعول الطلب محذوف یہ تعال طلبہ بہ اذا اخذہ بہ والباء زائدتہ واخذه علی المفعول بتقدیر العضاة وحش الرجل انا تشبہ بالنس بالوحش والبرق کل ارض ذات طین دریل غملاً وجمارہ ترجمہ اگر تم اپنے مقرر بھائی کے بدلے اگر قاتلون کو نہ پکڑو یا اپنے بھائی کا عوض نہ لڑو تو تمہارا دن کو جو ہر ڈو اور بالو اور پتھری لی پٹھرن من جنگلی جانوروں کے موافق ہو جاؤ کہ مینا دے اُن کا بھی قصاص نہیں لیا جاتا۔ الحاصل قصاص لینے پر برا بیگتہ کرتی ہے۔

وَخَلْدٍ وَالْمَاكِلِ وَالْمِجَاسِدِ وَالْبَسِطِ | نَقَبِ الْمَسَاءِ فِي مِشْرِ مَهْطِ الْمَرْهَقِ

والجاسد جمع مجسود هو الثوب البصيرع البرعقران والمرق اسم مفعول من ادرک ای من ادرک من طلبہ من الاعلاء والنصر محذوف ترجمہ اور سر مردانیاں اور عذقرانی لباس سبھا اور عورتوں کی اور ہی اور ہو کر نہ کہ تم اس شخص کے جز گزرتا کر کر مارا گیا بڑی قوم ہو۔

إِلَهَا كَمَا أَنْ تَطْلُبُوا بِأَخِيكُمْ | أَكَلِ السُّيْرِي نَبْرٍ وَعَقْبِ أَحْمَدِ دَاخِنِ

الغزير بالجماء الظلثة طعام تتخذ من اللحم والديقن والنق اللحم باللسان والاجر وبالجم اللبن الذرة ينزوع منه زبدہ والامح تنفيس الحق من حق الله اذ اذ برب برکتہ ترجمہ تم کو تمہارے بھائی مفعول کے بدلے لینے سے تزییر کے کھانے اور مسکا کھالے ہوئے دودھ کے چاٹنے نے جو برکت سے خالی ہے خائف کر دیا۔ یعنی تم لوگ بندہ مسکرم ہو تم کو رطانی سے کیا علاقہ ہے خزیر ایک قسم طعام ہے جو گوشت کے قیرہ کر اٹے میں پکا کر طیار کرتے ہیں

وقالت امرأة من طبرستان عاصية بوزونية بختونى محراب

سزا سن کی

<p>اعاصی حمادی بالدموع السواکب</p>	<p>وکی لک الوملات قتلی محارب</p>
<p>الہزۃ للنداء عاصی ترحم عاصیہ تہ والکب لازم و مستعد ہونا لازم و کلمہ الیقات دعا معترض۔ خاصاً اذ اقبلت الی محارب خاصاً الفصول الی الفاعل ترحمہ آپ کو خطاب کر کے کہتی ہے کہ اے عاصیہ اپنی نگہوں سے اشکباری ریزان گرا۔ ترجمہ نسوس من مقتولون پر گریہ کر جن کو نبی محارب نے قتل کیا ہے۔</p>	
<p>فلوان قومی فتکلتھم بعمارة</p>	<p>من السمرجات والرؤس الذوات</p>
<p>صاہرنا لکیا یاتی بہ اللہ ہر عاملہ</p>	<p>ولکننا انا ہرنا نے محارب</p>
<p>احاطتہ مدن البقیات و فرق الخف و البطن والسرقات جمع سرقات و ہوا علی کل شیء ولادات ہر السادۃ اکرام والرؤس اللات و الذنائب الاعالی والا اذ جمع مارو ہو الور و طلب لدم ترجمہ سوار میری قوم کو کوئی فریق سرداروں اور بلند مرتبہ لوگوں کا قتل کرتا تو ہم اس مصیبت پر صبر کرنے جس کو زمانہ بالا راہ ہر شانائے ہے مگر کیا کیجئے ہمارے انتقام اور کیسے نبی محارب میں ہیں۔ یعنی انکے ذمہ میں جو نہایت ذلیل و خوار ہیں۔</p>	
<p>قبیل دیا مان ظہرنا علیہ</p>	<p>وان یعلیو نایا یوجد واشتو غالیبا</p>
<p>جو اب الشرط مذکورہ یعنی شرف غالب کو نہم شدیدۃ الا ایلام لافلہا ترجمہ وہ نبی محارب کیلئے قوم میں اگر ہم پھر غالب آئے تو ہم کو کچھ فخر حاصل نہوگا اور اگر وہ لوگ ہم پر غالب آئے تو وہ بدتر غالب ہونگے یعنی کیونوں کی طرح حد سے زیادہ مستانگے۔</p>	
<p>وقالت عمیرہ ماتھوزیاد بن ابی سفیان</p>	
<p>اذا ما الرزق انجح عن کیریم</p>	<p>والجاء الزمان الی انزیاد</p>
<p>تلقاء بوجہ مشکفہم</p>	<p>کان علیہ ارزاق العباد</p>
<p>الاجام بتقدیم الہلۃ علی الہیم التاخر و الکفر البوس ترجمہ جب روزی کسی بے اس کے پاس دیر میں آوے اور اس بے آدمی کو زمانہ طلب رزق کے لئے زیادہ کے پاس جائے کہ مضطر کر دے تو زیادا اس کریم سے ایسی ترش روئی کے ساتھ ملے گا گویا سب بندو کی روزیاں اُسکے ذمہ ہیں۔</p>	
<p>وقال ابو محمد الیزیدی</p>	
<p>وانما یقال لایزیدی لان کان من فوج مع ابراہیم بن عبد اللہ بن الحسن بالبصرۃ ثم تواری مدۃ حتی اتصل بیزید ابن منصور خال الیہدی فوصل بالرشید و ادب ابو یوسف الرشید</p>	
<p>عجباً لاحمد والعجاب جسدہ</p>	<p>آنی یلوہ علی الزمان تکذلی</p>

فراہم زبیر بن ابی سفیان

ابو محمد الیزیدی

الحلم اکثریہ الجملہ اعتراض و آئی یعنی کیفیت و معنی علی الزمان علی حروف الزمان ترجمہ میں احمد سے بہت تعجب کیا ہوں اور حال یہ ہے کہ دنیا میں عجائب بہت ہیں کہ وہ باعث عوارض زمانہ میرے مستقل کپڑے پہننے پر یعنی غیر بیات سابق پر چل کر گویا نکرتا ہے یعنی یہ آخر کچھ عجیب نہیں ہے۔

ان العجیب لما أدبک امرکۃ | مزکل مثلیح الفواد صکبیل

اللام لتاکید و ابی من اذ لم یعد الحروف من ذوی العقول و اہمک لظہر ملک و من بیاتہ و شلوچ الفواد البلیہ الگلستان و آہل الیوم الیوم ترجمہ بیک عجیب وہ شخص ہے جس کا حال تجسّم ظاہر کرتا ہوں کہ وہ پلید کا بل نہایت فریبوندہ سوچے ہوئے لوگوں میں سے ہے۔ یعنی میرا حال عجیب نہیں ہے کیونکہ انقلاب زمانہ سے ہر شخص کی بیات میں فرق آجاتا ہے ان عجیب حال احق بیما فریبکہ کہ وہ ہر حال میں فریب رہتا ہے اور آپسے کوئی صد سیزنی کا اثر نہیں کرتا ہے درست کہا ہے۔ عیبا باش ہر چیز اسی کی پگڑیا میں احمد لکنگرہ کو کہتا ہے۔

و غدی یلوک لسانہ بلہارتہ | و تروی ضیابہ قلبہ لا یغیلے

الرفد الا حق السفیہ و اللوک الفیض اللین و اللہاۃ انک الا علی و انضاب السحاب الریق ترجمہ وہ ایسا پلید ہے کہ سبب نہ آنے جواب معقول و عدم قدرت گفتگو کے اپنے اور پر کے تاکو زبان سے چاٹنے لگتا ہے اور تو اسکو دیکھ گیا کہ اس کے دل کا ابر کھلتا نہیں ہے یعنی ہر وقت تنگ اور تردد میں رہتا ہے۔

منتصرون للثوکن فی غلکوا شہ | زہر المرودۃ جامع نے المستحل

انک الملق و الفواد اول الشباب۔ و ازتر تقدیم العبرۃ لکتب الطلیل المرودۃ و الجامع من حج العرس اذا غلب علی فارسہ و اسئل اللجام ترجمہ ایسا پلید کہ وہ اپنی شروع جوانی میں حق کا استعمال کرتا ہے طلیل المرودۃ ہوا و ازتر فلان گویا وہ گہوڑا ہے جو اپنی لگام میں سرکشی کرتا ہے۔

واذا مشہدت بہ مجالس ذی النہامی | و بکث سبحانہ بیوک مشہیل

ویل المطر مطر کئی بالسهل عن الخازی و الفاضل ترجمہ اور جب کہ تو اس کو مالتو کی مجلس میں بلایا ہے تو اس کا ابر حاقق کا ایسا منہ برسا ہے کہ حقد اس کے شکم میں ہے سب نکل پڑے یعنی ایسی واہی باتیں کرے جیسا برازا کے شکم میں ہے اور تمام قوم میں فیشیت ہو جاوے۔

غلب الزمان بجدہ فستماہیہ | و کبا الزمان لوجہہ واککلکلی

الجہ النحت و السمو العلو و الجور للجد و کبا کبزا اذا نکب علی وجہہ واککلکلی الصد ترجمہ وہ حق اپنے نصیب کی کو نہانہ پر غالب آگیا ہے اور اسی کے دوسے بلند رہے ہو گیا نہ بزوری اوقات چل کے اور زمانہ اس کے سامنے اپنے رخ اور سینہ کے بل اوندہ آگیا ہے یعنی اس کا مطیع ہو گیا ہے۔

ولقد صموت کجنتی و سماہا | طیلۃ الکفاریم بالفعال الافضل

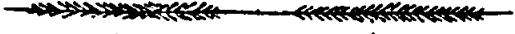
فاعل سماطسی ترجمہ نمبائین بلند مرتبہ ہوا اپنی ہمت کے ذریعہ سے اور میرا نیکنامی کے کامرن کو بہر عمدہ اعمال کے طلب کرنا اسی ہمت سے درجہ عالی کو پہنچا۔

إِنَّا لَمَكْرُومَةٌ الْحَيَوةِ وَرَبُّنَا عَشْرًا لِمَازَانِ نَبِيِّ الدَّهَاءِ الْحَوَلِ

اللہ صلاحتہ یسوت وعشر عشر افر علی الارض۔ والباء للتعذیر والدار العقل والمکر والحول اکثر الجہلۃ ترجمہ میں اپنی ہمت اسے اس واسطے بلند مرتبہ ہوا تاکہ شرف زندگانی کو پہنچوں اور اکثر زمانہ بڑے مائل اور مدبر کو زمین پر گردا دیا ہے لینے خاک میں ملا دیتا ہے

إِنَّمَنْ غَلَبَتْ لَتَتَضَيَّنَّ حَمِي مَبِيحَةٍ كَابِ لِمَازَانِ بَعْقَةِ وَتَجَمَّلِ

غلبت مجھ پر دشمنین میں الامضاء والضرر سببہ الطبیعۃ والکلب محرکۃ الشدۃ ترجمہ سو بخدا اگر میں مغلوب کیا گیا ہے تو مجھ کو زمانے نے وبالیا اور مغلوب کر لیا تو میری طبیعت زمانگی شتی پر نذر میری پاک سنی اور صبر جمیل غالب اور اپنے ارادہ پر جبری ریگی سے سوال ہے پوچھا اور صبر جمیل کروں گا۔



بَابُ الْأَضْيَافِ وَالْمَدَائِحِ

وقال عتيق بن مجير المازني من بني الحارث بن جبلة

ومسبتخ بات الصدى يستنهله | الكل صوت فهو في الرحل حالخ

استخ الرحل اذا طلب بناح الكلب بناحه وكان من عادتهم اذا ضل مسافر في ليل نظموه لم يهداهم بسبل كان منج كالكلب يمسع كلاب موضع ان كان قريبا مني بعيدة فيصل اليهم توس فيحتي قبل كل طارق ليل واراد بالصدى ما يرد على الصوت من الطوف المقابل واستناه الرحل اذا ضل وتخير شديدا والرحل المنزل والبالخ المائل ترجمہ اور بہت سے مسافرات کو آنے والے اور کتون کی طرح جھونک کر کتون کو بھونکائے ذلے میں کہ آواز کی گونج سے وہ آواز جو طرف مقابل سے بوقت رونے کسی شخص کے آتی ہے اس کو ہر آواز کی طرف جیران و ششدر کرتی ہے سو وہ جی فرود گاہ کی طرف اکل ہوتا ہے۔

نقلت لاهلي ما بقاء مطيبي | وسا راضا ذله الكلاب النوايح

البنام صوت الناة واريد به الصوت مطلقا ترجمہ سو میں نے اپنے گھر کے لوگوں سے کہا کہ یہ آواز اوستنی کے بلبلانے کی اور اس مسافر کی جسکی ضیافت بھونکنے والے کتون نے کر رکھی ہے کسی کو کسی کو یہ آواز اوستنی کے

فقالوا غريب طارق مخلوحت به | امتون الضيافي والخطوب الطوايح

عتيق بن مجير المازني

طرح بہ طرح در ماہ قائلین با صلب من الارض قال لقیانی الصغاری والخطوب الخوارث ترجمہ سوا ہون کے کہا کہ ایک ماہ کو آنے والا سفر ہے کہ اس کو بچگون کی سخت زمین نے اور حادث روزگار نے جو لوگوں کو ایک سرزمین سے دوسری سرزمین میں لے گیا ہے۔

فتمت ولہ اجمع مکانی ولہ رقم	مع النفس حلاکت النجیل الفواخج
-----------------------------	-------------------------------

ختم مکا نہ از ماہ العیالات الواقع ترجمہ سو یہ سنکے میں فوڑا کھڑا ہو گیا اور اپنی جگہ پر کھڑے نہ رہا اور میری طبیعت کے ساتھ سوانح اور بیریہاں بخیل کی جو اس کو ہاں داری سے روکتی ہیں اور اس کو لوگوں میں نصیحت کر دیتی ہیں نہ اٹھیں۔

ادناد بیت شبلا فاستجاب سرہما	فہمنا قبری عثیر لمن لا کصافح
------------------------------	------------------------------

انقبل ولد الاسد و استعیر لابن والعشر باقم عشر المال وبالبح عشر لیاں و کنی من لانصافح من الاجنبی الخضم ترجمہ اپنے بیٹے کو جو شیل خیر پپر کے تھا اپنی مدد کے لیے پکالا اور اسے جواب دیا اور ہم اکثر اوقات دس دن روز اجنبی شخص کی ضیافت کے مشغول ہو جاتے ہیں یا اس کو اپنے مال کا دسواں حصہ دے ڈالتے ہیں۔

انقام ابو ضعیف کسریع کا قہ	وقد جدت من فرط الفکاہیہ ما زخ
----------------------------	-------------------------------

اراد بانی ضیعت نعتہ والجزیعین الہزل و ما زخ خبر کان والفاکترا بضم الفکاہیہ وبالبح طیب النفس ترجمہ تو بہاؤ سخی باپ یعنی میں کھڑا ہوا کہ گویا وہ سستیحا میں بسبب کثرت خوش طبعی اور اخلاق کے ہنسی اور شٹھا کرنے والا ہو سستیحا کے پسینی کہ یہ اسکی دل لگی کی باتیں ہیں اور خوش اخلاقی بطور استہزا نہیں بلکہ تہ دل سے۔

الی جندہ مایل وقد کھکننا سوا امہ	واقا عرطننا فیہ کواچہ صحا شیح
----------------------------------	-------------------------------

استلق بجام والنجیم بالکسہ الاصل والمال الابل اور ادا بالاصل دون الزواجم من الاولاد و نہکرا فناء والسا مائل الراجیۃ والنصر لئال ترجمہ میں اہل مال کی طرف کھڑا ہوا یعنی ان شتروں میں با مادہ ذبح گیا جن میں چمکنے والے شتروں میں ہاڑن کی ضیافت اور لوگوں کے ادا ہونے میں ہم نے فکا کر دیئے تھے گرانے کے معاملہ میں ہاری آبرو دین باقی اور تندہت تئیں گروہ شتر باقی نہ تھے۔

حککناہ دون اللیم حتی کانہ	اذا عدا مال المکثرین المناح
---------------------------	-----------------------------

المنح جمع مینوہ وہی الناقۃ الملوۃ تنق الی الجالیستع لبینہا مادام فیہا اللبن مرفوع خبر کان والشیبہ ایصال النع ترجمہ ہم نے اس مال کو اپنی بنہا کی آڑ کیا یہاں تک کہ ہم نے اُنکے صرف کو ایسا سمجھا گویا ایصال نفع میں شیر دارا دشیمان ہیں جو ہر سایہ کو صرف دودھ پیئے گو وہی جاوین جب کہ بہت سے شتروں کے مالکوں کے شتر گنے جاوین یعنی بچگون کے۔

لنا حمد ارباب المین دلا بیری	الی بیعتنا مال مع اللیل ما صح
------------------------------	-------------------------------

المون جمع ماتہ ماداو بارباب الیمن الاغیار اکثرین والراخ خلاص الغادی والی متعلق بہ ترجمہ اب ہمارا ہی
تعریف ہوتی ہے جیسے سیکڑوں شتر والوں کی ہوتی ہے کیونکہ ہم ان جیسی سخاوت کرتے ہیں باوجودیکہ رات ہونے
کے وقت ہمارے گھر کی طرف کوئی شتر شام کو آنے والا نہیں کریتے ہم غفلت ہیں۔

وقال مرقبہ بن محکان التیمی

شاعر اسلامی اموی جو ادھی نزل علیہ قوم فی لیلۃ باردة فشرہم واطعمہم ثم فکنا ہم بیدہ الابیات

یاربکۃ البیت قومی غیر صانقرہ
صمتی الیاب رحال القوم والقربا

رب البیت صاحبہ دیکھنی برعن الزوقہ والقرب صمتین جمع قراب وہو محمد السیف دارا ہا الاطحة ترجمہ اسے میری
گھر والی تو بجالت عزت وحرمت اٹھا اور اس مہمان قوم کے کجاوے اور ہتھیار اپنے گھر میں رکھ لے یعنی اب ہم ان کی
خفاقت جان دو مل کے لیے کافی ہیں ان کو ہتھیار اپنے پاس رکھنے کی کچھ حاجت نہیں ہے۔

فی لیلۃ من جمادی ذات ائد بیکۃ
لا یتصیرا الکلب من ظلمائھا الطنبا

کانوا یجملون شہر البرہم جادی وان لم یمن جمادی فی الحقیقۃ کان الاسار وفتت فی الاصل مقترنہ علی عوارض الزمان
والحر والفتح والبرود الطرم تغیرت نصارت تستمار والاندیہ جمع ندی وہو المطر التعلیل والظلمار الظلمۃ والطنب جمع
طناب ترجمہ تو گھڑی ہو جمادی الاولیٰ یا آخری کی ایک رات میں جس میں علاوہ سردی کے شہج ہو رہا ہے احد وہ الہی
اندھیری ہے کہ اسکی تاریکی کے سبب کتا باوجودیکہ وہ شبکو تیز نظر ہوتا ہے غیمہ کی اریان نہیں دیکھ سکتا جب کہ
عرب نے ہینون کے نام تجویز کے تو اس وقت جمادی الاولیٰ و آخری موسم سرمایہ میں آئے پس اب تک عرب ان تو
ہینون کو سردی کے شمار کرتے ہیں۔

لا یتبخ الکلب فیہا غیر و احکۃ
حتی ایلقت علی حیشوہم الذنبا

الحیشوہم ثقبۃ الافن ترجمہ یا عث شدت برودت کے اس شب میں کتا سولے ایک دفعہ کے نہیں بھونکتا
مگر یہ کہ اپنی ناک پر انہی دم کو لپیٹ لے تو دوسری دفعہ بھی بھونک سکتا ہو خلاصہ یہ کہ ہوا اسقدر سرد ہے کہ کتب کتا
ایک دفعہ بھونکا اور اسکی ناک کی راہ سرد ہوا اسکے گلے تک پہنچی تو فوراً اسکی آواز بیٹھ جاتی ہے مگر اس صورت
میں کہ اپنی دم سے تنفس بند کر لے اور سرد ہوا گلے تک نہ جاوے اس وقت دوبارہ بھی آواز نکال سکتا ہے۔

ما زاد اترین لکندنیہم لاد حلینا
فی جانب البیت ام نبنی لہم ذنبنا

ترجمہ تیری کیا بچھ میں آنا ہے کہ ان کو اپنی شتنگا ہون میں گھر کے کنارے پاس لے آدین یا انکے لیے
جا ڈیرے کھڑے کر دین۔

بلن مثل الترادو معینہم بجاحتہ
من کان یکرہ ذمما و یقع حبا

بدل من لہم باعادة الجار واصل الرجل اذا قطع نادره والعنى اسم مفعول من عناه فاعناه الامرا فانما اہتہ
 وقولہ من کلان بیکرمہ منصرف کما قال ذک العنی الخاجة من کلان کار انکم الناس اوصالنا لشرذم ترجمہ ہم صبا دیر کے
 کھڑے کریں اس شخص کے لیے جن کا تو شہ سفر قلم ہو چکا ہو اور وہ اپنی حاجت مندی کے سبب منوم ہو اور وہ
 ایسا عمرہ شخص ہے کہ لوگوں کی بڑائی یا ذلت کو برا سمجھتا ہے اور اپنی شرافت کی حفاظت کرنے کو پسند کرتا ہے
 عمرہ شخص پر وقت ہٹے تو ہم کو اسکی بہانہ داری عمرہ طور سے کرنی چاہیے اور یہی ہو سکتا ہے کہ کسی کا فاعل من
 کان ہو اس صورت میں ترجمہ یہ ہو گا کہ اسکی حاجت روانی کے لیے وہ شخص منوم ہے جو ذلت سے بچتا ہے اور
 اپنی شرافت کو بچاتا ہے اور اسکی حفاظت کرتا ہے یعنی من۔

وقد مت مستقبنا صیغہ داعی فعلیٰ | مثل الجاہل کو مؤذرت عطفاً

معطوف علی المذوف ای قلت لہذا ذک وقت والاسبتان الاستغفار طاصر یعنی عرض والجدول جمع جمل کسبہ
 العصر والکرم جمع کواردی القادۃ الخیظۃ شام و برکت الابل مشدودۃ لفا قدرت علی ریاة جلوسہا والصب کھڑو
 جمع عصبتہ یعنی انہما منصوب علی الخالیۃ ترجمہ یہ من نے کہا اور اپنی تلوار چھپائے ہوئے کھڑا ہو گیا تاکہ لوگو
 شہو بیکر کہیں نہیں سنا تھائے قرۃ اللیل کلون کے کلان میرے سامنے آئیں ایسے حال میں کہ جماعت کی
 جماعت کھینچنے کی بل پیشی ہوئی تھیں

انصارت السبعۃ منہا ساقی متعلیۃ | اجلس فصادق منہ ساقی عطفاً

المتلیۃ ناقدۃ تلوا ولدہا والجلس الیم لغتۃ الناقۃ الوتیۃ الخیر ترجمہ سوس باعت میں سے میری تلوار ایک ناقدی
 دارجم کی گھسیلی کی ساق میں لگی سوس تلوار سے اسکی ساق ہلاکی سے لگی۔

شرباً کثیرۃ بنت زینب صد کثیرۃ | لبتا لعمولہا لواعی موعینا انتخبنا

ہے صد حلیۃ یعنی المغزۃ والذکرۃ فالناتۃ الشبیۃ باہل والسرۃ الابل المراحیۃ ما تعجب علی باصرت الخیر ترجمہ
 ایسی بچہ دار ناز جو اپنے کو بنا کر چلنے والی تھی اور اس کا باپ بھی ایسا ہی تھا اور کلانی جسم میں شعر کے مشابہتی
 بیکہ ہمارے شہروں کے چرانے والے کو اس کی خبر ہوگ کہ لوگوں نے پہنچائی تو وہ بہ سبب نفاس ناقدہ مذکورہ
 ڈھاریں ماہر کر دئے لگا۔

امطیبت جازنا علی سہنا سہینا | فصار جازنا من فوقہا قہا قہا

مطیبتہ میری اذاملتہ علی ظہرہ والسنن من صیح سفینۃ دہر و خارج تقار النظر و اعلیٰ السنم والقہب خشب ارجل ترجمہ
 میں نے اپنے تھاب کو اس کے اوپر تھکا کر سوار کر دیا اس کے کو ان کی اعلیٰ جانب پر سوار ہوا تھاب اس کے
 اوپر چرب بالان کی موافق ہو گیا یعنی اسکی بلندی کے سبب ذبح کا اہتر اس کے کو ان کھ نہیں پہنچ سکتا تھا
 اس نے اس کو اسیر سوار کر کے ذبح کرایا۔

سَنَنْتَنُ الْقَوْمَ عَنْهَا وَهِيَ بَارَكَةٌ | كَمَا سَنَنْتَنُشْ كَقَاتِلِ سَلْبَا

بشنش ہے یعنی وقت و بفرق و اسلب محرمہ تا یسلب بن القتل ترجمہ وہ ذابح اس مادہ کا گوشت اس سے جدا کرتا تھا ایسے وقت میں کہ وہ گھنٹوں کے بن میں ہی ہوتی تھی جیسا کہ ہر دو دست شخص قاتل کے متوال اسباب اس سے جدا کرتے ہیں اور بچانے مضبوطی کے بلکہ اسے کہہ کر عرب کی عادت تھی کہ شتر کے بیٹے ہوئے ذبح کر کے لینے ہوتے ذبح کرنے سے بہتر سمجھتے تھے یہاں تک کہ اگر ان کو خوف کروٹ لیجانے شتر کا ہوتا تھا تو اسکے دونوں طرف سے اور آدمی اسکو سہارا دینے رہتے تھے۔

وَقُلْتُ لِمَا كُنَّا وَادَا صِي قَعِيدَاتِنَا | خَلَّيْ يَ بَعِيدَاتِ فَلَيْ لِيهِمْ حَقِبَا

فنا یعنی آج وغیر القوم و احتجب جمع مخفیہ وہی مدہ من الزمان ترجمہ اور جب تک اس قوم نے صبح کی تو میں نے ایسے حال میں کہ جب میں اپنی زوجہ کو وصیت کرتا تھا یہ کہا کہ تو ان مسافروں کو جو تیرے بیٹوں کے مانند ہیں طعام صبح دے کہ بعد کے انکو تو عرصہ دراز تک نہیں دیکھے گی۔ مسافروں کا باپ آپ کو کہا کیونکہ اسکا لقب بلو الانبیاء تھا تو اسکی بیوی انکی بلدی ہوئی

أَدْعَى أَبَاهُمْ وَلَمْ يُفْرَقْ بِأَقْبَحِهِمْ | وَقَدْ عَمِرْتُ وَلَمْ أَعْرِفْ لَهُمْ نَسَبًا

قرنہ اہمہ و اسئل جموں و عمر الجبل سبع عاش مدہ ترجمہ میں مہانوں کا باپ بچلا جانا ہوں حالانکہ مجھ پر انکی اوروں کے ساتھ تہمت نہیں لگائی اور بیشک میری عمر زیادہ ہوئی مگر میں انکا نسب نہیں جانتا اور با انہمہ فرزندوں کی مانند انکی پرورش کرتا ہوں۔

إِنَّا بَنِي لِحْكَانِ أَخِي بَنُو مَطِيحٍ | إِنَّمَا إِلَهُمُ وَكَانُوا مَعْشَرًا أُنْجَبَا

بنو مطر بن شیبان رہط من بن زائدہ ترجمہ میں عسکان تھی کا فرزند ہوں جو سخاوت میں نامور تھا اور میرے ماموں بنی مطر بن حکم طرف مل کی جانب میں سب ہوں اور یہ لوگ ہی ایک گروہ شریف ہیں۔

وقال آخر

وَمَسْتَجِزٌ قَالَ لَعَسَ كَمَا مَثَلُ قَوْلِهِمْ | أَحْصَا تُ لِه نَانَا الْهَاتِبِ طَبِطَبُزُكْ

حضا انرا لوقد ہ۔ ورجل احطبال الغناظ الغضا م ترجمہ اور بیت سے کتوں کو پہنچانے والے یعنی رات کو انکو ہاں ہیں کہ اسکو سامنے سے لوٹنے والی آواز نے اسکے قول کے موافق کہا اور اسے دہراہ بھلکا پہر تپا ہے کہ میں نے اسکے لیے ایسے بلند شلہ لگ رہی تھی جس میں موٹے لکڑ پڑ سے ہیں تاکہ وہ اسکو دیکھ کر میری فرود گاہ میں آجائے۔

فَقَهْتُ إِلَهُمُ مَرِيئًا فَعَنَيْتُ سَعْمًا | مَخَافَةَ تَقِيهِ يَازِيدُ زَوَارِبِ قَبْلِ

ترجمہ سو وہ جب لگ دیکھ کر اس طرف آیا تو میں اسکو تنہا کو فوراً کہہ رہا اور اسکو مثل مال غنیمت کے

تسبیح

کے لے لیا اپنی قوم کے خوف کے سبب کروہ مجھے پہلے اسپر قابو نہ پالیں کیونکہ میری تمام قوم سچی اور بہان لڑائی

فَاذْ تَسْعَىٰ حَمْدًا وَاذْ مَعَتْ قَرِيًّا وَاذْ رَحِيصٌ بِجِدْرِ كَانٍ كَا سَيْبِهِ كَلَاكُلٍ

ترجمہ سوائے جنگو تعریف سے ہر کر دیا اور میں نے اسکو طعام ضیافت سے اور وہ تعریف کس قدر زان ہے جنگو کھانا کھانا کا وہ یعنی بذریعہ کھلانے کے حاصل ہو۔

وقال آخر

زَكَتُ صَانِي تَوَدُّ الذُّبَّ مَرَاعِيهَا وَاكْهَلَا تَوَارِيحِ اٰخِرِ الْاَيَّامِ

ابن ابی الفتح معطوف علی الذب ترجمہ میں نے اپنی بکریوں کو ایسی حالت میں رکھوڑا ہے کہ وہ اس بات کی آرزو نہیں کہ بھیڑ یا ان کا چروہ یا ہوا اور یہ کہ وہ کبھی مجھے نہ دیکھیں یعنی میں ان کو ہمیشہ ہانوں کے لیے فوج کرتا ہوں ایسے اور میری صورت سے بیزاریں اور وہ میری نسبت بھیڑیے کو زیادہ پسند کرتی ہیں وہ اسکی شعر آئندہ میں ہے۔

الذُّبُّ يَطِيرُ قَهَاقِي الدَّهْرِ وَاوْحَادًا وَاكْهَلُ يَوْمٍ تَسْرَانِي مَدْنًا يَلِيغُ بَيْدِي

الذیۃ السکین فرغ علی الابتداء ویدی خبر و طرقتا تاہ لیلیاں غیر ترقب ترجمہ اور یہ آرزو بکریوں کو اس لیے ہے کہ بھیڑ یا ان کے پاس حسب دستور زمانہ رات کو صرف ایک دفعہ آتا ہوا درایک آدھ بکری کو اٹھا لیتا ہے اور آدھ بکری روز ایسے حال میں دیکھتا ہے کہ بھیڑ میرے ہاتھ میں ہوجائے سے بحساب بکریاں فوج کرتا ہوں۔

وقال آخر

وَمَا اَنَا بِلَسَاعِي اِلَّا عَصِدٌ يَهْلِي اِذَا لَجَّ هَوِيٌّ

ترجمہ اور میں اپنی زوجام عاصم کی طرف اس مادہ سے نہیں بڑھتا کہ اسکو ماروں اور اگر میں ایسا کروں بیشک میں اسوقت کھڑ باہل ہوں یعنی اس کو اختیار ہے کہ گھوڑوں جو چاہے بندوبست کرے۔

لَكَ الْبَيْدُ الْاَقْبَتَةُ مَحْتَسِنِيهَا اِذَا حَانَ مَرْهِيغٌ عَلٰى نَسْوِيٍّ

فیالقیات من البیعت اے الخطاب والغبنت بالفاروق تقدیر التنازیح علی النون الوقت والساعة مضمی احسان اذت اکرام الغیب فی بایقین بدو اذا بدل منہ او ظرف للاحسان ومان ای شیء قرب علی متعلق بزبول ترجمہ گھر خاص تیار ہر وقت میں گراس وقت کہ تو اس میں ہما زنا پر احسان کرتی ہو یعنی انکی خدمت گزار میں مصروف ہو جبکہ کسی بہان کے میرے پاس آئے گا وقت آج ہونے کے اسوقت وہ گھر بہان کا سمجھا جاتا ہے۔

وقال بعض سی اسد

اَوْ مَسْوَدًا وَلَا تَكْسِي الرِّقَاعَ فَبَيْلَتُهُ اِلَهًا عِنْدَ قُرَاتِ الْعَشِيَّةِ اِرْهَلُ

الواد یعنی رب و مسود اذت قدر کسی بھول من کسہ والرقاع جمع رقعہ وہی قطعہ من ثوب ولا کسی القدر الا عند انتقل من الطبخ والنبيذ العظيمة والرقع بالضم شدة البرد و تحیل ان یكون صفة مضاعفة الی الموصوف والعشية مأخوذة

آخر
آخر

بعض سی اسد

الزوال والازل الصوت الشديد ترجمہ اور بہت سی سیاہ و کلاں دیکھیں کہ آپس کبھی صافی نہیں ڈالی جاتی کہ نہ کلاں
میں سے ہماروں کے لیے ہر وقت کا نام نکالا جاتا ہے ایسی ہیں کہ اُنکے لئے ہر وقت سردی آخر زردی اوقت سیاہی ہر
کے یعنی آیام قحط میں یا اس وقت کہ مہمان اکثر آتے ہیں کھد کھد ہٹ کی بڑی آواز ہے۔

اذا ما قریناها قرأها تضحمت قری من عرانا اور تزیید فتغضل

استیعاب القریٰ ہذا بطرح الحمن القدر واللبیت جواب رب ترجمہ حکم ہم اسکی ضیافت اس میں ڈال دیتے ہیں یعنی ہمیں
پکانے کی چیز بھرتے ہیں تو وہ ہمیں کلائی کے سبب اُن لوگوں کی ضیافت کی جو ہمارے ہاں آتے ہیں خاص میں جاتی ہے
یا اُنسے بھی رائدہ جاتی ہے اور لوگوں کے واسطے ناضل کا نام چتا ہے الغرض کم نہیں ہوتی۔

وقال آخر هو حاتم قبل عروة بن الورد

مسئلة الطارمت المعتر یا تم مالک اذا ما انانی بین قدما و مجزوی

المعتر المقترض السائل والمجزد وضع الذبح للشاة والابل ترجمہ اے میری زوجہ مالک تو مہمان شہ آئندہ متلج
سے جبکہ وہ میرے مطبخ اور ذبح کے درمیان آ جاوے پوچھ لے۔

البيضا و جعي انه اذل القرى و اذ اذل معروفي له دون منكري

اسفرو جبہ اذ اکل و ش وان بالکے استیناف او بقدر اللام ترجمہ یہ کہ جب وہ میرے پاس آتا ہے تو کیا میرا چہرہ شاش
شاش ہو جاتا ہے کہ یہ شاشت چہرہ کی اول ضیافت ہے اور کیا میں اُسکے لیے اپنا احسان خج کرتا ہوں نہ بڑی
بات شل ترشروی و بھڑکی کے۔

وقال آخر هو الفرزوق

وانا المشا و من بين رحالنا و الضيف منا لا دفت و منيفنا

اللاحت من بعل الحما و البس من بحد شتہ بنام ترجمہ اور ہم میک اپنی فرد گاہ میں اپنی مہمان کی طرف بہت
بڑھ کر جانے والے ہیں کوئی تو ہم میں کا ہاں تو کلمات دیتا ہے اور کوئی اُس سے باتیں کر کے صلا دیتا ہے۔

اذ و الجملہ منا جاہل و دون ضيف و ذو الجہل منا عن اذا حلیم

ترجمہ ہم میں کا برد بارخص اپنے مہمان سے درجہ جاہل ہوتا ہے یعنی اگر کوئی اُسے سنا نا ہے تو اپنے مہمان کے عرض سخت
لڑائی پیش رہا بل کے اڑتا ہے اور اُس کو تکلیف سے بچاتا ہے تو گویا وہ جاہل ہو جاتا ہے اپنے مہمان کی حمایت کے لئے اور
ہم میں کا جاہل ہی اپنے مہمان کی تکلیف اٹھانے میں بردبار ہو جہاں اُس کو ستاوے۔

وقال ابن ابر شتما

اعنته اطربني بقبتي و در امنت و احل في نكر الرطب فاقبتم

آخر هو حاتم قبل عروة بن الورد

الفرزوق

ابن ابر شتما

الرائح ماحول القبرہ و یقال لا الفسطاطہ والشمس والنون فالبحین المنرفع ترجمہ میں راہ کو اپنے خیر اور اسکی فتنا سے گھیر لیتا ہوں اور جھپٹا لیتا ہوں میں راہوں پر اترتا ہوں تاکہ سافر کی دعوت کروں اور ٹیلو کی بلند جگہ پر اترتا ہوں اور قیام کرتا ہوں تاکہ حسب عادت عرب آگ وان رتوں کر کے اطراف و حواہب سے ہانوں کو اپنے پاس بلاوں۔

اِنَّ اَجَلَ الطَّرِيقِ لَبَسِيْتَهُ | طَنِبًا وَاَنْكَرَ حَقَّهُ لَكَيْسُهُ

الطریق منصوب نزع الفاض ای علی الطريق وانصوبی حقه للطریق ترجمہ بیشک وہ شخص جسے اپنے خیر کی سیان راہ میں کہیں نبی راہ میں خیر مزن ہوا اور اسے راہ کے حق نبی جہان نوازی کو نہ جانا وہ یقیناً تجیل و ناکس و کینہ ہے۔

وقال آخر

وَمَسْتَفِيحٌ تَسْتَنْكِطُ الرَّجْحُ ذُو بَدَا | لَيْسَ طَعْنَهُ وَفَنَى بِالتَّوْبِ مَعْصِمٌ
عَوَى فِي سَعَادِ اللَّيْلِ بَعْدَ اعْتِسَا | لَيْسَ كَلْبٌ اَوْ لَيْفَضٌ عَشَقَامٌ

کشفہ استکشاف یعنی وہ سوار و عوی الکلب صلیح بصورتہ الجملہ جناب رب العالمین استغاثہ عن الطريق ترجمہ اور بستی کتے بھونکانے والے یا نسل کتوں کے بھونکنے والے ہیں کہ ہوائے نذر کے سبب اس کا لباس کھولے دیتی ہے تو تاکہ اسے کپڑے اسکے پاس سے گزریں اور وہ اپنے کپڑوں کو تھامے والا ہے جو رات کی اندھیری میں بعد اپنے راہ بھول جائیکے کتے کی طرح اس شخص سے بھونکانا کر کے جواب میں کوئی کس بھونکے یا کوئی سونے والا اسکی آواز سے گھبر کر اٹھ کھڑا ہوا اور اس کو جناب دے یا آگ جلا دے۔

بِحَاوِ بَدَا مَسْتَفِيحٌ الصَّوْلُ الْقَرِي | اَلْهَيْدَةُ اَتْيَانُ النَّمِيْنِ مَطْعَمٌ

امان توح العورت الکلب راہ بیتظہ داراہیم الافیان ترجمہ سو ایسی آواز کے سننے والے یعنی کتے کے اس کو دعوت کے لئے جواب دیا اور کلاب کی لہر لہر اس کو لذت بہانوں کے آئیے کھانا بکھرتا ہوا ہے بسبب فرج شتران دعوت کے۔

يَكَادُ اِذَا مَا ابْصَرَ الضَّيْفَ مَقْبَلًا | يَكَلِمُهُ مِنْ حَيْثُ وَهِيَ اَهْجَمٌ

ترجمہ جبکہ وہ کسی بہانوں کو آتا دیکھتا ہے تو فوراً سمجھا کر اپنی محبت کے سبب اس سے بل پڑے باوجود کہ وہ بے زبان ہے یعنی وہ کتا سخت بہان دوست ہے۔

وقال سالم بن قحطان العنبري

ومن خبرته والاميات ان سالم بن قحطان اناہ انوار امرتفا عطاء بعير من ابله وقال لامرته اتي حبلان يقربان بهما اعطيناه الى بعيره ثم عطاء بعيره آخره قال اتي حبلان عطاءه انا فقال اتي حبلان تقالت اتي حندي بل فقال اتي بلان وعليك المال فرزت الريخار اذ قالت لي حبلان فانشده

لَا تَعُدْ لِي نِيْ فِي الْعَطَاءِ وَبِئْسَ نِيْ | لِكُلِّ بَعِيْرٍ جَاءَ طَالِبُهُ حَبْلًا

تسبیح اللہ

سیر و جاہ ترجمہ ترجمہ ترجمہ ترجمہ کے معانی میں ملامت متلا وہ جس شکر کا طالب میرے ہر اس آرزو کے لیے زنی تیار کرے۔

فَاتِي لَا تَبْكِي عَلَيَّ إِنِّي لَهَيَا | إِذَا شِئْتِ عِشَّ مِنْ رَوْحِي وَأَطَا مَهَابِقِي

الافان جمع امیل وہ ہونے میں اور الاما لابل وبقلا منصوب منزع الحافض ای من فعل ترجمہ اور یہ اس لیے کہ کہ جب میں مرنا ہوں تو ترجمہ ترجمہ ترجمہ کہ وہ اپنے وطن کی گھاس سے پیٹ میں لیں گے نہیں روئیں گے کیونکہ وہ بہانہ میں پس اپنے رزم کرنا بہتر ہے یا یہ کہ میرے ہونے پر وہ خوش ہو گئے کہ ہر روز کے ذبح سے ہو گئے۔

قَدْ أَرْتَمْتِ الْأَبْلَ مَالًا لِمَقْتِنٍ | وَلَا مِثْلَ أَيَّامِ الْحَقُوقِ لَهَا سُبُلًا

المقتنی الذی من یر خیر الذی لیس لیس الامال ہا یام الحقوق ایام خیری الاضیاء وعل الدیات والدین ترجمہ کیونکہ میں نے شل شتر کے کوئی مال نہ خریدا ہے کہ وہ اپنے مال یا مال جمع کرنے والے کے لئے نہیں دیکھا اور نہ شل مال مردوں کے جن میں بہانوں کے حق ادا کیے جا رہے ہیں صرف کی عمدہ راہ میں دیکھیں یعنی شتر سے بہتر کوئی مال اور حقوق بہانوں کے ادا کرنے سے کوئی کام چھانپیں ہے۔

اقا جا برتہ امراتہ

حلفت میمیا گیا ابن تحفان بالدی | انکفل بالامراتان فی السبل والجلل
تنزل جلال محصد ان اعداها | لهما ماشی منها علی حقہ تجمل

تنزل بجزت لا النافیة والحصد اسم فعل الجبل الحکم الذی ترجمہ اسے بن تحفان میں نے اس خلیق کو قسم کھائی ہے جو بندوں کے رزقوں کا مہیا لڑوں اور پہاڑوں میں ضامن ہرگز میں آئندہ ہمیشہ مضرب درتیاں شتروں کیلئے تیار کروں گی جب تک کہ کوئی شتر اپنے منزل پر طے نہیں ہو۔

فَاعْظُوا وَلَا تَبْخُلُوا لِمَنْ جَاءَكُمْ بِالْبَأْسِ | فَعَنْدِي كَمَا حَطَمْتُ وَقَدْ نَارِحْتُمْ اِرْجُلِي

الحکم جمع خطام رزق نال وعلل الموضع ترجمہ سو تو اس شخص کو جو تجھے شتر مانگے آوے شتر خوش اور نعل مت کر کیونکہ میرے پاس انکی بہانوں میں جو دہن اور روکنے والی چیزیں ہیں جمل وغیرہ میری طبیعت سے دور ہو گئیں

وقال آخر

الْمَاتَرَيْنِ وَقَدْ قَطَعْتِنِي عَدَا | مَا ذَا مِنْ الْبُعْدِ بَيْنَ الْجَبَلِ وَالْجَبَلِ

ترجمہ اور میری بی بی تو کیا نہیں دیکھی کہ کھل و سخاوت میں کس قدر فرق عظیم ہو گا تاکہ تو نے سخاوت پر ملامت نہ کر میرے ہونے کو نہ کر دے میں۔

لَا يَكُنْ وَهَاتِي عَضًا اسْمًا حُبَّهُ | اَللَّهُمَّ حَقِّقْ فَايَ لَيْسَ الْعَوْدُ

الورق کنایہ عن اللیل ومانع الضی الطری الرب وارج تسلک من ریح المعروف اذا اخذت راقہ طالی ارجا ترجمہ اگر میرا مال سالنوں کے لیے ایسا تیار وہ تیار نہیں ہو تو فقیران کو دیکر راحت پاؤں تو اس صحت میں میں بیخواب نیل

اقا جا برتہ امراتہ

۵۰

و ضعیف مثل شام زوم کے ہو چکا۔

وقال قیس بن عاصم المقرئ

ہو اوصالی حلیل و جو اکرم و سید مطاع فی الجاہلیۃ و الاسلام ضعیف اللہ تعالیٰ عنہ

إنی امرؤ کلاب یعترج حنیقۃ | آتس یفتد کؤ ولا آفتس

فندہ نسبہ الی الفندہ ہو سورہ لہم و فاضل و الا فن بالفتح ضعف العقل ترجمہ بیک یل الیام وہوں کو میری طاقت و کو توڑتی تاقتس علی بات نہ نہیں آتی ہو بگو کہ یہی کیطون شوب کہ سے اور نہ کم عقلی عارض ہوتی ہے۔

من صغیر فی بیت مکرم ملج | والغصن ینبت حوالہ الغصن

ترجمہ میری بیٹی شرف سے خاندان شرف و عزت میں ہوں اور شاخ کے گرد اسی قسم کی شاخ جتنی پڑھتی جیسے میرے بزرگ اچھے تھے ایسا ہی میں ہوں۔

خطباء حین یقوم فائلمہم | بین لوجہ مصافح لسنن

خطیب مستقیم بیہر الصوت الحسن جب اس وہوں تکلم بکلام صحیح ترجمہ وہ لوگ بڑے گویا ہیں جبکہ ان کا کوئی بڑے والا کسی مجلس میں گفتگو کرنے کو نہ پڑا اور سفید رنگ میں نہ رہیں و کہ میرے بیٹے و بیٹیاں اور بیٹے۔

لا یفطنون الیہی جارہم | وہن یحفظ جارہم فطن

ترجمہ وہ لوگ اپنے ہمسایہ کے عیب کی خبر نہیں پتے اور وہ لوگ واسطے حفاظت حتی اپنے ہمسایوں کے برے ہوشیار و خبردار ہیں۔

وقال ابن عقیل الفزارے

ومن خبرنہ الیایات ابن عقیل الفزارے قرطبی بن عقیل و ہو کثیر النعمہ و قیل کثیر البقول فقال مالک مرک اللی بڑے المکاتہ فقال ابن عقیل تغیر الیایات فندہ لا خلان غیر الی مالک باہم فقال عقیلہ لا جرم و اشد لا تطلع الشمس علی الاذات کا حدنا و کل عقیلہ فلا حین قبل وجہ قبات ابن عقیل علی غار شہ لا یافندہ النوم علی ما قال لہ عقیلہ فقلت لہ اعراض ما شانک فاجرب ما قلت قد زرفت و ذہب حنک حتی تعلق لک کلام غلام حدیث اس غینا ہی ترجمہ اکھلا مارا قبل عکبر الی اللیل من ابل غنم و خیل اذا عیبتہ قد وقف علیہ فقال یا ابن عقیل اخرجت الی فخر الیہ فقال لہ مالی ارجح بل تم تقسرتہ فہا سمہ خیلہ بالبر و غنمہ و جاریہ جاریہ و فلا فلا فلا فلا فلا فلا

راق علی ما بنی تمیئلۃ فاشتمکتی | اری مالہ حالی اسس کما جھرو

ترجمہ عقیل نے بکواس سستی میں دیکھا جو مجھ پر گزرتی تھی تو اس نے میرے حال کا شکوہ اپنے مال سے کیا خاطر و باطن یکساں مال سے شکوہ کرنا مجازاً ہے اور مراد یہ ہے کہ اس نے اپنے مال کی طرف سے میرے اصلاح حال کے لیے رجوع کیا۔ تو دل سے نہ منافقانہ ظاہر مجھ پر ہوا اور باطن میں مجھ پر۔

تسبیح اللہ

ابن عقیل الفزارے

دعای فاسانی ولو من لعل	علی جین لای بد و یوحی ولا کھنئی
ترجمہ اُسے جگو بلایا اور اپنے دل سے سیری مخماری کی اور اگر وہ مجھے اپنے ال پر نکل کر تانوں میں اُس کو ایسے قتل کے وقت میں کچھ ملامت نہ کرے تب جب کہ ذریعہ ہائی سے کچھ ایسی کہ جاتی ہے اور نہ شہری سے۔	
غلا و سر ماہ الله بالخیر یا یغنا	لہ سیبیا لا تشق علی البھکی
انعام الشاب الذی یکر شاربہ و یقال رماہ الیہ بالجزا ا اعطاء خیر و الفناہ الیہ و البانغ الشاب الناعم و الیسیا البھال و شق علیہ نقل ترجمہ وہ نوجوان ہے کہ نہ نہ لے سکو خیر و نہ نہ بھلائی پہنچائی جب کہ وہ نوجوان تھا اُس کے چہرہ پر ایک جمال و نور ہے جس کا دیکھنا آنکھ کو بھاری نہیں معلوم ہوتا بلکہ دیکھنے والے کو ایک لطف و مزہ آتا ہے۔	
کان الذی یعلقک فی جبینہ	دنی خذک الشرعی دنی و دھما العھما
ترجمہ وہ ایسا خوبصورت ہے کہ گویا شیا اُسکی پریشانی پر دکھایا گیا ہو اور اُسکے خسارہ پر شہری اور چہرہ پر چاند۔	
اذا قلیت العوا غرا عھضی کانہ	اذ لیل یلا ذل ولو شاء لا تھضی
اور دوار الطرہ العصیہ ترجمہ عجب اُسکے جن میں کوئی فحش فکر کہا جاوے تو وہ جہم پڑھی کر جاتا ہے اور کچھ اُس کا انتقام نہیں لیتا ہے گویا وہ بلازلت کے ذیل ہر اور وہ اگر چاہے تبدیل لے لے مگر وہ بعد قدرت کے عفو عمل میں لاتا ہے۔	
ولھا رامی الجذۃ المشعیرۃ ثاباہ	اسرادی سرداء واسع الذیل و انتر
کئی با ستارہ ثاب المجد من و دام تغیرہ و عدم لباتہ ترجمہ او جب اُسے دیکھا کہ لباس شرف و عزت مستحازا پائندار ہے تو اُسے ایک پادوسج ہاڑ پہن لی اور ایسا ہی تہہ نہ لیا یعنی ایسی وسیع سخاوت کی جسکی نیکنامی ہمیشہ باقی رہی۔	
فقلت لہ خیرا و انیت ففعلہ	واوفاک ما اسدیگ من تم او شکم
اسدہ قدمہ و اوفاہ اعطاء و اوفایا ترجمہ سو میں نے بدو اُسکی عطا کے اُس کو کلمتہ الخیر کہا اور اُسکے کام کی تعریف کی اور اسی مطلب حال یہ کہ جسے تیری نعت کی بابت اسکو کیا تو اُس نے اُس چیز کا جو تیری طرف سے اُس تک سابق پہنچ چکی ہے پورا عوض دیا الغرض چونکہ مدح نے میرے ساتھ بھلائی کی اس لئے میں نے اُسکی پوری تعریف کی۔	
وقال آخر	
ہو عبد اللہ بن الزبیر الاسدی یمدح عمرو بن عثمان بن عفان رضی اللہ عنہم و یمل غیرہ۔	
ما شکوہم و ان تراخت منیتنی	ایادی لہ تمئن دین ہی جھلت
ایادی جمع یا بدو جمع یہ مجھے نعمتہ و الرن القطع و اننتہ ترجمہ اگر میری موت سے جگو کچھ نہلت دی تو اب میں تیرے عمر و کائنات میں تیرے بدلے جو باوجود اپنی کلانی کے منقطع نہیں ہوں یا اُنکی بابت لسان نہیں کھا گیا شکر و ننگا۔	
اننتی عبد محب الغنی عن صدقہ	ولا مطہر الشکوئی اذ العسل نزلت
زلت العسل کتاہ عن تغیر الحال لے البوس و الشدہ ترجمہ وہ ایسا سخی جوان ہے کہ اپنی خوشحالی اور دولت کو اپنے	

اور دست سے نہیں روکتا بلکہ اس کو دیتا کر اور ذمہ سکوہ ظاہر کرتا ہے جب کہ اس کی حالت تو عکس سے انفاس کی طرف آباوے۔

اسراي اهلتي من حيث يخفى مكانها | فكانت قدسي عيبت حتى ايجلت
 الخلة الفقد والمابة دجلى الامر كشت ترجمه اسے میری نعمت اور احسان کو اس جگہ سے دیکھا جہاں اس کا ہونا مخفی تھا
 سو میری حاجت اس کی دونوں آنکھوں کا کنگ ہوئی جہاں تلک کر وہ جاتی رہی پوشیدہ حاجت و فقر سے مراد یہ ہے کہ یہ
 شاعر مدوح سے باتیں کر رہا تھا اتفاقاً اس کے کرتے کی آستین اس کے اور لباس کے تلے چھٹی ہوئی مدوح کی نظر
 پڑ گئی جب وہ اپنے گھر گیا تو مدوح نے اس کے پاس دس ہزار درہم اور سو تھان بھیج دیے۔

وقال رجل من بھراہوا سمنہ کی

بہراہون عمرو بن لطن من قضاة من خبر بنو الابيات ان الفدي ذالكان بجوار النبي عتاب لما غار علي ابنة فض بن معبد الطي
 وكان علقمة بن سيف التتالي غابا فمضى علقمة في من ير فغنن ابلا فلما تم تيسر لذك لاسباب اخر اعلى الفدي ما لا
 بعير من مال ذقال فخذوا ملك فاخذوا نشد۔

ان اجزء علقمة بن سيف سعييا | لا اجزءه ببلاء يور واحد
 البلاء الاحسان ترجمہ اگر بن علقمة بن سيف کو اس کو شش کا عوض دوں جو اسے میری معاملہ میں کی ہو تو اس کو
 ایک روز کے احسان و نعمت کا بھی عوض نہیں دیکوں گا چہ جائیکہ اس کے تمام احسانوں کا۔

لا حبتني حبت الصبتي و سرتني | سرت الهدى الى الغنى الواجد
 اللام جواب قسم مقدر و رسا سلمہ۔ والهدى العروس اكل البهدي والواجب صاحب الورد والستة ترجمہ اسے مجھ کو
 ایسا دوست رکھا جیسے ہم کو بن باپ بچہ کو دوست رکھتے ہیں اور میرے حال کی ایسی دوستی کی جیسے دو لہن والے
 برقت و خصصہ دے کر کرتے ہیں یا ایسے کہ جیسا نہ بھیجے والا اپنا تخت بنا سنو کر تعدد و ازخ شمال کے پاس بھیجتا ہے۔

واجابني يوم الصراخ بجمه | ما عني تشوق على عصبي الذائب
 الصراخ صوت الاستغاثة والجمه امين سبعين الى المائة وما عني تفسير له شوق عليه و جمع العصبى جمع العصا والذائب الذابل
 البصره من ذخ ابل عن الغرض ترجمہ اور اسے بروز داد خواہی ہو گا ایسے شوتر کے ساتھ جواب دیا جو غرض سے روکنے
 والے کی جو بہتین پر سبب اتنی کثرت اور قوت کے غالب آوین اور اس کے روکنے سے نہ کہیں۔

ولقد نضحت مليلتہ فتمدنت | عن ال عتاب بما ع بار حة
 نضج العسل سکنہ والملياة الحارة السکنی النظام و کثرت برود ترجمہ اور بخدا میں نے اپنی حرارت باطنی کو
 آب سرد سے جو بجانب آل عتاب تھا بجھایا اور وہ بجھ گئی یعنی میری مطلب خاطر خواہ پوری ہو گئی۔

اگر غرض ہو

ابن ابی العاص

ابن

وقال ابو زیاد الاعرابي الكلابي

لله ناع ذئب على ايساج اذا المنين انبت القناتانا

تشبہ بنی ترقودہ اشباع الکمان الایض و اشباع ما یستر اس المڑة ترجمہ اسکی بنی مدوح کی ایسی آگ ہو جتنا بنا بند پڑ جائی ہے تاکہ سا فرور سے رکب کر کے پہلن ہوں جب کہ اگر لوگوں کی آگین بہانوں سے چربالی بناو یعنی محطابین

ولم یاتک الذئب الفقیان مالا ولكن كان اسرحبهم ذمراعا

الرحب السقہ و الفزارع الیہ ترجمہ وہ شخص اور جو افرادوں سے بلحاظ مال زیادہ نہیں ہے مگر ان سے ملازمتی سخاوت میں زیادہ کرے

وقال العرنس

ہو کلابی یصح بنی عمرو الغنویین وکان بارجمیہ اذا اشرد ما یقول ہذا و مد کمال کلابی یدرخ غویا۔

حکینون لیکنون ایسا کذو و کعب سٹواس مکرمہ ایسائ ایسار

الہین یخفف الہین من الہین دون الہوان والہین یخفف الہین فالایسار جمع یسیر حرکت وہو الوقت الخیر و القوم الجمع علی الیسر و یکنی عن الجواد السلس جمع سلسل یعنی انفس الخیل ترجمہ وہ لوگ نرم مزاج نہک خوبی کی توفیق یافتہ سخی صاحب کرم عمدہ کاموں کے درست کرنے والے بیخون کے بیٹے ہیں۔

ان یسار الحق یعیطوا وان یعیطوا فی الجھد ادرک منہم طیب اشجار

ترجمہ اگر وہ لوگ عمدہ منزلت نصیافت پہلن ملا کر دیت کی درخواست کیے بہاویں تو اس جی کو بے تکلف دیتے ہیں اور اگر سختی و شدت میں ان کا استمان کیا جاوے تو ان کی عمدہ اور اچھی خبریں سنی جاتی ہیں یعنی ثابت قدم رہتے ہیں۔

وان تودہ دتہم کلاؤ ان شہموا کشفنت اذ ما ریشہ غیرا مشراد

شہر لمان اذا فرھوا فعل مجہول فالاذ ما ریشہ ذمرا بالذال العجز الجری اشباع فاشتر الحرب ترجمہ اور اگر تو ان سے دوستی کا طالب ہو تو نرم خو ہو جاوین اور جوہ ڈراؤ جاوین تو تو ان کو بہادران جنگ غیر شریخ ظاہر دیکھے گا غیر شہرہ کے یہ سنے کہ طالب غنوکا تصور سجات کر دیتے ہیں ڈھیصہ ٹہنیں ہیں

رفیہم و منہم یعد الجبۃ مثلاً ولا یعد شاخزی ولا عاہرا

مثلاً بالنون فالثلاثۃ ما جبر عن الرطل من شراخیر ترجمہ شرف و مجد قدیم انہیں میں اور انہیں سے شمار کیجائی کہ اور خبر رسوائی اور عار کی ان میں اور ان سے انہیں شمار کیجائی ہے یعنی یہ کام انکے والوں نہیں ہے۔

الانبيطون من الغشاو ان نطقا ولا يجارون ان مارا با كشار

ترجمہ اگر وہ کسی شخص میں گفتگو کرتے ہیں تو وہ ایسا نہیں کہتے بلکہ مستعمل گفتگو کرتے ہیں اور اگر اپنے ہمسرن سے جھگڑتے ہیں تو زیادہ نہیں جھگڑتے یعنی لیوا نہیں ہیں۔

من تکتی منہم تغل لاقیت سید

ترجمہ جب کہ تو ان میں سے کسی سے ملے تو کو یہ کہہ کر میں ان کے سوار سے ملاؤ کہ ان میں ہر ایک لیاقت سزائی رکھتا ہے وہ لوگ ان ستاروں کی مانند ہیں جیسی روشنی میں رات کو سحر کرنے والا چلتا ہے۔

وقال آخر

رکعت یدعی بالجوز عن شکوہا

ترجمہ میں ان کے اسمان کے شکر سے عاجز ہو گیا اور اس لیے میں نے اپنا اسم بزرگ کے پاس ہمیشہ کو رہن کر دیا اور طلب ہے کہ میری شکر گزاری سے زیادہ کوئی شکر گزار شکر دار نہیں کر سکتا مگر اب میں ہمدانے شکر سے عاجز ہو گیا۔

ولوان شیشا استطاع استطاعہ

ترجمہ وہ شکر گزاری اگر کسی کوئی چیز قابو ہو سکتا تو میں اس پر ضرور قابو پایتا مگر کیا کیجے کہ جو چیز قدرت و طاقت سے باہر ہے اس پر قدرت پانامت دشواری خاصہ ہے کہ ان کا شکر میری طاقت سے باہر ہے۔

وقال الحسین بن مطر اللاسد

لہ یومہ یوس فیہ للناس ابوس

ترجمہ جمع بوس والا تمہی نیم ترجمہ موصح کے لیے اس کے دشمن کے حق میں ایک دن سستی اور مصیبت کا روز جس میں دشمن کے لیے نعمتیاں ہیں اور ایک روز بخشش کا جس میں غیر خواہ لوگوں کے لیے نعمتیں ہیں۔

فہمطر یومہ الجود من کوفہ النکا

ترجمہ سو بروز عطائ کی ہتیلی سے بخشش برسی اور بروز جنگ کی ہتیلی سے دشمن کا خون برستا ہے۔

ولوان یومہ اللباس خلی عقا بہ

ترجمہ اور اگر بروز جنگ دشمن پر اپنا عذاب چھوڑ دے تو روز زمین پر کوئی گفتگو باقی نہ رہے سب ہلاک ہو جاتے ہیں

علی الناس لہ یصبح علی الامم موعدا

ترجمہ اور اگر بروز عطائ غیر خواہ لوگوں پر اپنا دست راست چھوڑے تو زمین پر کوئی محتاج نہ رہے سب تو نکر ہو جاویں۔

وقال ابو الطحان القنبری وشرقی بن خطلہ

ترجمہ بن علی حسینی

ابو الطحان القنبری

اِذَا قِيلَ اَيُّ النَّاسِ خَيْرٌ قَبِيْلَةٌ	واصب ذو مالا لاؤاثرى كواكب
ظہور انکو اکب فی الیوم کنایہ عن الشدۃ ترجمہ جبکہ یہ کہا جاوے کہ کون لوگ از رو تو صیلا بہتر ہیں او کون لوگ اس روز میں جسے ستارہ پوشیدہ ہوں بخیرتو نیز زیادہ مبارک ہیں دن کو ستارہ نظر آئیے یعنی ہیں کہ جب بروز جنگ گھوڑوں کے سمران سے خبار بخبرت از رو آقا ب اس میں چھو جاوے تو بسبب تاریکی کے ستارہ نظر آئے لیکن جیسا تیرگی شب میں معلوم ہو گئے ہیں اور عیا مراد نعتی و مصیبت لیجاتی کہ قال قال لہم سے دو شب تارے شبیہ ہے رنکو تیرگی کہ نظر آئے ہیں	
فَاتِ بَنِي لَامٍ مِنْ عَسْرٍ وَأَسْرُومَةٍ	سَمَتْ فَوْقَ عَمْفِيفٍ لَا تَسْتَأْذِنُ مِرَاقِبَةً
الامو متالاول والراقب متاع النظر الى العدو ولكن من لفتة لا محالة ترجمہ جبکہ یہ مر لوجھا جاوے کہ لجا طقبیلہ و صبر کے کوئی لوگ افضل ہیں تو یوں جواب دیا جاوے گا کہ بیشک بنی لام بن عمرو ایسے عدو اہل نسل کے ہیں کہ وہ ایسے کوہ پر چڑھ گئے ہیں جسکی بلند و نیز پہنچا نہیں جا سکتا یعنی وہ سب سے اشرف ہیں۔	
أَصْنَاءُ تِلْهَمٍ أَحْسَابُهُمْ وَجُوهُهُمْ	أَجْحَى الْكَيْلِ حَتَّى أَنْظِمَ الْجَمْرَ خَافِقِبَةً
الدری النظر۔ مفعول اصنات والواقب من لقبه اذ اخرته بخرق نافر و المجرور للجرع و ہوا نخر الزمانی فیہ سواد و بیاض ترجمہ ان کے اچھے کاموں اور روشن چہروں نے انکی تاریکی شب کو روشن کر دیا ہے یہاں تک کہ بیانی پر ترقی کے میندھنے والے نے اس روشنی میں ان کو لایمی میں پر دیا۔	
لَهُمْ مَبْلَغٌ لَا يَحْصِيَانِ عَنْ لَيْتِكَ	اِذَا حَالَتْ الْمَعْرِفُ الْجَبَا رَاكِبَةً
حصر عن كفره اذا امتنع و قسیر المجلس مع چارہ اعمی فی مذمت و اجاب الرجل اذا اصاب الجب اسی الخط و کربہ تبعہ فذهب علی اثرہ و المجرور لطالب العرف ترجمہ انکے لئے ایک مجلس ہے کہ جس میں سخاوت سے نہیں رکتی جبکہ اسان وضیافت کا طالب غلط میں مبتلا ہو جاوے کبھی انکی سخاوت ایام غلط میں بھی جاری رہتی ہے۔	
وَمَا ذَالُ مِنْهُمْ حَيْثُ كَانَ مَسْتَوًّا	تَسْتَبِيرُ الْمَسَا بِحَيْثُ تَسَارَى مَوْلَكِبَةً
کان نامند و سوره مملہ سیدار الکلب الجماعۃ رکبان ادمشاة و الجملة خبر مزال ترجمہ اور ان میں کا مسوار این ہوتے ا طرح رہتا ہو کہ جس جگہ اس کے لشکر جاوے تو زمین دشمن کی انکے ساتھ چلتی ہیں یعنی ہمیشہ اپنے دشمنوں کو ان میں کا سردار تسل کرتا رہتا ہے	
وقال آخر	
يَا أَيُّهَا الْمُسْتَهْتِقُ اِنْ يَكُونُ فِتْنَةً	مِثْلُ ابْنِ زَيْدٍ لَقَدْ خَلَى لَكَ السُّبُلَامَ
ترجمہ سے وہ شخص جو اس امر کی آرزو کرتا ہو کہ وہ ابن زید کی مانند نسی اور جان مرد ہو تو اس نے یعنی ابن زید سے تیرے لئے راہیں حصول نیکنائی کی چھوڑ دیں میں خلاصہ یہ کہ نسی نیکنائی کی سڑک تیار کر دی تو سبھی اچھے چل نیکنام ہو جاوے گا۔	

۶

<p>اعِدُّ دُنْيَاكَ اخْلَاقًا عِدَّةَ دُنْيَاكَ</p>	<p>اهل مسك من اهل ادميت ارجلوا</p>
<p>ترجمہ جو نیک عا دین کر اُسکی شمار کجائی میں اپنے میں آنکی مثل شمار کر اور دیکھ کر ان میں سے جو میں کون کون ہیں کیا اُسے کسی کو بھی گالی دی یا وہ گالی دی گیا ہے نہیں شکو کسی نے گالی دی ہے یا اُسے کسی کے ساتھ نکل گیا ہے۔</p>	
<p>ان تَفِيحِ الْمَالِ اَوْ تَكْلَفِ مَسَائِرِهِ</p>	<p>يَصْعَبُ عَلَيْكَ وَتَفْعَلُ دُونَ مَا فَعَلَا</p>
<p>تکلف بچوں میں تکلف یعنی کلمہ ترجمہ اگر تو اپنا مال خرچ کرے گا یا اُسکی کسی کوششوں کی تحصیل حسنت میں بجا تکلیف بجا دے تو یہ دونوں اگر تجھے سخت دشوار ہوں گے ان اُس سے کہ کسی کے کام گزارہ اُس جیسے یا زیادہ تو کن ہی نہیں۔</p>	
<p>لَوْ يَجِدُ النَّاسُ اَدْنَاهُمْ وَاَبْعَادَهُمْ كِي يَطْلُبُوا فَوْقَ ظَهْرِ الْاَرْضِ لَوِ يَجِدُهَا</p>	<p>فِي سَاحِلِ الْاَرْضِ حَتَّى يَخْرُجُوا الْاِيْلَافِ مِثْلَ الَّذِي عَيَّنُوا فِي بَطْنِهِ حُرُوفًا</p>
<p>حرف البعير ہزلہ فی الاسفار ترجمہ اگر تمام آدمی نزدیک اور دوسرے سطح زمین پر باہر سے اور باگتھے کے عجائب اور یہاں تک چلین کر وہ اپنے شتر چلنے چلنے لانگرا کر دین اس مطلب کے لئے کہ ردو زمین پر اس جیسا آدمی ڈھونڈیں تو مثل اُس شخص کے جس کو زمین کے حکم میں غائب کر دیا ہے یعنی وہ نہ کر دیا ہو کوئی مرد نہ پاویں گے۔</p>	
<p>وقال خريم بن صيرم من تميم</p>	
<p>لما رأيت معشر كعبي حمرية</p>	<p>تلقفتهم الشهايم و النجود</p>
<p>لفظ جمعہ۔ والہاتماۃ الارض المتفطتہ ظلمات الخمد ترجمہ اور میں نے کوئی گروہ تلخی صریم کے نہیں دیکھے کہ انکو کھا اور باگر سبب انکی کثرت اور قوت کے انکھارتے ہیں یعنی تمام کھا اور باگر میں وہ لوگ موجود ہیں</p>	
<p>أجل جلاله و أعز فقدا</p>	<p>واقضى للحقوت وهو يعود</p>
<p>واكثرنا شيا محض اتي حوب</p>	<p>يعين على التساودة اذ انيسو</p>
<p>اعترفتني رصع يقال هو عريز الفقدا ان اذا كان فقدا نشا قاطل الناس لكرمه۔ والناشمى الشاب والحراق اقتص في الامور ترجمہ میں نے کوئی انکی مانند نہیں دیکھا کہ شان و جاہ میں اُسے بڑا برابر اور اُس کا جا تا رہتا زیادہ ستا اور گران معلوم ہوا اور اپنی مجلس میں بیٹھے ہوئے تمام حق مساکیں اور آثار کے خوبی ادا کرے اور جس میں جوانی اُس کے واقفکار اور اُس میں اقصرت کرنے والے زیادہ ہوں کہ اور سردار دن کے انکی سرداری میں مردگار ہوا خود سرداری کرے۔</p>	
<p>وقال شقران مولى سلمان من قصاعة</p>	
<p>لو كنت مولى قيس عيلان لمر تجدا</p>	<p>كلمى الانسان من الناس دهما</p>
<p>ترجمہ اگر میں قیس بن عیلان کا غلام آزاد کر وہ ہوتا تو مجھ پر کسی آدمی کا ایک درہم بھی قرض نہ دیکھتا کیونکہ وہ</p>	

ترجمہ عربی

شقران

وہ لوگ اپنے سولی کی طرف سے قرض ادا نہیں کرتے۔ پس اس صورت میں کسی سے قرض لیکر قرض دار نہوتا۔

وَلَكِنِّي مَوْلَى قَضَاعَةَ كَلِّهَا | فَلَسْتُ أِبَالِي إِنْ أُدِينُ وَتَعَسَّرَ مَا

ترجمہ: مگر میں تو سارے نبی قضاہ کا بندہ آزاد ہوں تو اب جگہ اس بات کی کچھ پر دانا نہیں ہو کہ میں قرض لوں اور وہ میری طرف سے ادا کریں۔

أَشْيَاءُ قَوْمِي بَارِكْتَ اللَّهُ فِيهِمْ | عَلَى كُلِّ حَالٍ مَا اسْعَفْتُ وَأَكْرَمًا

ترجمہ: وہ ہی لوگ میری قوم پر اللہ ان میں برکت کرے وہ لوگ ہر حال میں خوشحالی اور تنگی سے کس قدر بے عیب اور سخی ہیں کہ جب کیا بیان نہیں ہو سکتا۔

إِنْقَالِ الْجَفَانَ وَالْحُكُومَ مَرَحَاهُمْ | مَرَحًا الْمَاءُ يَكْتَالُونَ كَيْلًا عِنْدَ مَدَامَا

الغندم الكثير المرات ترجمہ: ان لوگوں کے گھر سے اور عقول بھاری ہیں۔ یعنی ان کے غرور و طرقت طعام کھانوں سے جو وہاں کو کھلاتے ہیں پھر میں اور عقول میں شبین اور بھاری بھر کم ان کے ہاتھ چکیان بن چکیوں کی مانند ہیں جو بہت آٹا پیستی ہیں یعنی بڑے سخی ہیں کہ لوگوں کو کھانے کے پیمانے اگل سے مفت دیتے ہیں یہی اسکی کچھ قدر نہیں کرتے۔

إِحْفَاءُ الْحَزَنِ لَا يَصِيدُونَ مَفْصَلًا | وَلَا يَأْكُلُونَ اللَّحْمَ إِلَّا تَحْتًا مَاءً

جماعہ اذا بعد۔ والحز الحزن۔ والحز من اللحم بالجمعين وهو سرقة القطع واراو القطع بالسكاكين ترجمہ: وہ لوگ گوشت کاٹنے سے دور رہنے والے ہیں اور مزاج کے جوڑوں کو اپنے ہاتھ سے جدا نہیں کرتے بسبب کثرت خدام کے اور اپنے دستا خزانوں پر گوشت چھریوں سے کاٹ کر کھاتے ہیں نہ دانتوں سے نہ ہی اہل تکلف و با تمیز ہیں۔

وقال ابو سبل الجحی

ارث الیبوت معاویٰ فنجارۃ | ذهبی وکل بیوتہ ضخم

اراد بایوت القباہل۔ والنجار کتاب الاصل ترجمہ: لوگوں کے خاندان کا میں ہیں مثل سونے ڈچاندی کی کاؤن کے سو سو بیوی موزح کی اصل مانند سونے کی کان کے ہر یا مانند سونیکے ہر اور اسکے داد مال اور نانہال کے تمام خاندان بڑے اور بزرگ ہیں یعنی وہ نجیب الطرفین ہے۔

عُظْمُ النِّسَاءِ فَمَا يَلِدْنَ شَبِيهًا | إِنْ النِّسَاءُ مِمِّثْلَهُ عُقْمٌ

ترجمہ: تمام عورتیں بانجھ ہو گئیں وہ ایسا بزرگ شخص نہیں جنتیں اور اس میں شک نہیں کہ عورتیں ایسے شخص کے جننے سے بانجھ ہیں۔

متهللٌ بعمفر بلا متباعداً | وسيتان منه الوخر والعظم

تہلل بعمفر بلا یعنی عن۔ والوزن الثنا والعمفر فقر ترجمہ: وہ ان کے ہنسنے سے خوش اور نہیں

ابو سبل الجحی

کہنے سے وہ ہے اور اسکے نزدیک تو نگری اور فقیری برابر ہیں یعنی مالی امت ہے۔

فَزُرْنَا لَكَلا مِنْ الْحِيَاءِ تَخَالُفًا | ضَمِيمًا وَابِسٍ بِجَسَدِهِ مُشْفَعًا

النزرا تعلق۔ دو ضمن لگتے استیم ترجمہ باعث جیل کے تفلیل الکلام کہ نہ سبب عدم قدرت گفتگو کے۔ ایسا کم گفتگو کر
کہ تو اس کو سیا خیال کرنے لگے اور حال یہ ہے کہ اس کے جسم میں کوئی بیماری نہیں ہے۔

وقالت لیلے الاخیلیتہ

بَايَاهَا السَّلِيمُ الْمَلُوءِي تَرَامِسَهُ | لِيَقْدِرَ مِنْ اَهْلِ الْحِجَازِ بَرِيَا
اتريد عمر و بن الخليل ودونہ | كعبك اذا لوجدتہ مَرُو مًا

السد لگتے افضل البہار۔ والملوئی من لوی راسہ اذا عرض ذکبہ والبریم فی الاصل الخط المخط من الاسود والایض
وہ تمیز لیس الکرکب من انظار الناس المرؤم المرحوم ترجمہ اسے حکم سبب غرور کے اس لیے گرج گردن کہ اہل حجاز کے
ایک لشکر کے جو مختلف قوموں سے مخلوط ہو سواری کرتا ہے۔ کیا تو عمرو بن الخلیج سے لڑنے کا ارادہ رکھتا ہو اور
حال یہ ہے کہ اس سے دڑے بیٹھے پہلے نبی کعب تیرے لڑنے کو موجود ہیں اور جب اس قوم سے لڑے گا
تو عمر مذکور کہ ایسا سردار پاویا جسکی قوم اسپر شری مہربان اور اسکی تابع ہی یعنی تو اس کے مقابلہ کی تاب نہ لاسکے گا۔

اِنَّ الْخَلِيعَ وَرَهطه فی عامر | كَالْقَلْبِ الْبَيْسِ جَوْجًا وَحِزْمًا

الجوجو کہدہ الصدور والرحیم موضع الحرام من الصدور ترجمہ بیشک عمرو کا باطل ہے اور اس کا فرق نبی عامر میں دگی ناند
ہیں جس پر سیدنا اور وسط سیدنا نظر حفاظت پہنایا گیا ہے اور اس لیے اسپر کوئی جرات نہیں کر سکتا۔

لَا تَعْرِوْكَ الدَّهْرَالِ مَطْرُوْتًا | لَا ظَالِمًا اَبْدًا وَلَا مَظْلُوْمًا

المطرف طعن میں جھیل رہم اقرار عمرو بن الخلیج ترجمہ تو بھی کمال مطرف سے مت لڑو ظالم اور نہ ظالم کر تو ایز ظلم کر
اور نہ مظلوم اور نہ خواستگار انتقام ہو۔

قَوَّعْمَسَ بِاَطْحَالِ وَشُكَا بِنُوْتِهِمْ | وَامْسَاةٌ تَرُوْنِي تَخَالُفًا جُجُوْمًا

الرباط من الخيل ما فرق الخس و تخال مجھل من خالہ اذا سبہ ترجمہ وہ ایسی قوم ہے کہ گھوڑوں کے طویلیے یا پانگاہ
انکے گھروں کے بیچ میں ہے اور چلتے نیز کہو سبب کثرت چمک کے روشن ستارے گمان کے جاتے ہیں۔

وَحُجْرُوْتٌ عِنْدَهُ الْقَمِيصُ تَخَالُفًا | وَاسْطُ الْبَيْوْتِ مِنَ الْحِيَاءِ سَقِيْمًا

الحرق الحرق عطف علی باط الخیل ترجمہ اور انکے گھروں میں وہ شخص ہے جس کا کہ نہ سبب کثرت خدمت ہمانان یا
بسبب اشتغال جنگ کے پارہ پارہ ہو یعنی ان اشتغال کی مصروفیت کے سبب اس کو تبدیل لباس کی فرصت
نہیں ملتی وہ ایسی حالت میں ہے کہ تو اس کو انکے گھروں میں باعث شدہ شرم دیا یا رہے یعنی اس کو

اس امر کی تشریح آتی ہے کہ اس کا جیسا دل چاہتا وہی خدمت مہمانان نہیں کر سکتی۔

حتیٰ اذا رُفِعَ اللّٰوَاءُ سِرًّا اَيْتَهُ | تحت اللّٰوَاءِ عَلٰی الْحَمِيْنِ نَزَعِيْمًا

الترجمہ السیّد الکفیل الاموال الناس والجنس الخیش الذی کیوں نہ مقتدرتہ وساترہ اسی منجزتہ وقلب ویمینہ و میسرہ ترجمہ وہ ایسی ہی حالت میں رہتا ہے یہاں تک کہ جب لڑائی کے لیے جھنڈا اٹھایا جاتا ہے تو تو اس کو جھنڈے کے تلے بڑے لشکر پر سردار اور اس کا کارساز دیکھے گا۔

لَنْ نَسْتَطِيْعَ بِانْ تَحْوِيْلٍ عَسْرَتَهُمْ | حَتّٰى تَحْوِيْلَ ذَا الْهَضْبَابِ نَبِيُوْمًا

الہضاب الجبال الصنار والتمثال۔ ویوم بانتھانیہ فالہطہ جبل ترجمہ حکم پرگز یہ مقتدر و نہو گا کہ انکی عزت اُٹنے بلکہ دوسروں کو دے دیہاں تک کہ تو کہ ویوم کو جسے ساتھ بہت پہاڑیاں ملی ہوئی ہیں اسکی جگہ سے اُٹھا کر دوسری جگہ رکھ دیا اور یہ حال ہے پس انکی عزت کی تحویل بھی محال ہو۔

ان سالموکَ فذَعَبُهُمْ مِنْ هَذِهِ | وَاَسْرَدُ كَيْفَ لَكَ بِالرَّقَادِ نَعِيْمًا

ہذا اشارہ الی الحرب ترجمہ اگر وہ لوگ تجھے شلخ کر لیں تو اُسے لڑنا چھوڑ دو کہ انکی صلح قیمت ہے اور اپنے گھیرنے خیر کے چھیتھروں سے جا کر سورہ کہ یہ سونا تیرے لیے کافی امد پوری نعمت ہے۔

وَقَالَتْ اَيْضًا وَقِيَالٌ بِلِ قَالِهَا الْبُوَا

لَحْنُ الْاِخَا تَلُّ لَ اِيْزَالِ غَلَامُنَا | حَتّٰى يَدَّ بَ عَلٰى الْعَصَا مَذْ كُوْرًا

الذیب علی العصا کنایہ عن الشیب ترجمہ ہم نبی الانیل کے لوگ میں ہم میں کاہر ایک لڑکا حامل میں مذکر و مشہور رہتا ہے یہاں تک کہ وہ بڑھا ہو جاوے اور لاشعی کے سہارے سے چلنے لگے یعنی تمام عمر۔

نَبِيْكَ السِّيْرُ اِذَا فَهَدَنَ اَكْفُنَا | جَزَعًا وَ نَعْلَمُنَا الرِّفَاقُ جُجُوْرًا

ترجمہ جب کہ تم کو اور میں ہادی ایتیلیون کو کم کر چکی تو گھبرا کر رونے لگیں گی اور ہمارے یا اراہن ہضر ہمارے کثرت عطا کے سبب ہم کو دریا جاتے ہیں ظلمہ یہ ہے کہ ہم لوگ جاں شجاعت و سخاوت کے ہیں۔

وَلَحْنُ اِدْتَقِ فِيْ صِدِّ وَاَسْا تَلْم | مَن كَمَا اِذَا بَكَرَ اللّٰهُ مَوَاحِ مَكُوْرًا

الصرخ الاستغاثۃ و صوت الاستیث۔ و بکر بکر اذالے بکرہ ترجمہ اور ہم جبدا ہتھاری عورتوں کے سینوں میں تم سے زیادہ قابل اعتماد ہیں جب کہ فریاد خواہ کی آواز بوقت صبح آوے صبح کی خصوصیت کی وجہ یہ ہے کہ غارت کا وقت صبح ہے۔

وَقَالَ آخِرُ

يُسَبِّحُوْنَ سَيُوْفَانِيْ صَرَاحَتُهُمْ | وَطَوَّلَ النُّصِيْبَةَ الْاِعْتَاقُ وَالْاَقِيْمُ

انصاف

۶

انصر است تعیر الغرم والغسی فی الامور والافنیۃ جمع لغسی بالفتح فالضما مجہول علی المعنی وهو ممدوح فی الوبال
 والامام جمع انبؤ وہو القدر افعال ما جن امثہ ترجمہ وہ لوگ اپنے ارادوں کے پورا کرنے میں اور گردن کی اور قدوں
 کی دلازی میں تیز ٹکڑوں سے تشبیہ دیا جاتے ہیں

اذاعد المساکت بحرقی فی مفادہم | اسرا حواخا لکھم صرخی من الکرم

ترجمہ جب کہ شک انگی انگن میں پھیل جاتا ہے یعنی جبکہ وہ لوگ اپنی ذمہ داری میں برکت جمع کرنا شروع کر دیتے ہیں
 اور جب عادت لوگ درد و سانس کا استعمال کرتے ہیں تو وہ اس وقت ایسی حیاد اور قار سے بیٹھے ہیں اور ایسے
 ہو جاتے ہیں کہ تو فی کوڑا کے گرم اور قار کے سبب مریض سمجھنے لگے کہ وہ اس وقت وہ کچھ حرکت نہیں کرتے جیسے کچھ
 لوگ کیا کرتے ہیں

وقال آخرین طی برئی البرج صماقا ابی زیاد العبسی

فان تکن الحوادث جنس وفتنی | فلما تم کھا لکھا کا بستی تم یا د

یقال جرت الطین بالجمیم فالعسلیہ انا ذہب بکل کبر فہ مشدود المراد ہوتا الاستیصال۔ دروی ترقی وغیر ترقی ترجمہ
 سوا کہ جمادات رنگارنگے سبب ہلکی براہان ماجا کے میرا استیصال کہو یا اجلا رہا ہے اور میری حالت ڈگڑگن
 کہو یا کہ کہ میں نے کوئی ٹمرے والا راج و عمارت زیاد کے دو بیٹوں کی مانند تھی و مت کسی میں نہیں دیکھا۔

ہما رحمان خطیبات کانا | من الشمر المنقۃ الصعاد

واخطی نسبة الی الخط قریۃ بالبحرین منیب الیہ الراح۔ واسم جمع اسم۔ واسم قرۃ اجرو الراح و ثقت الراج و
 والصعاد مع صعۃ وہو الراج الطویل ترجمہ وہ دونوں از قم سعید ہے گندم گرنے نیرنگی دلازی قامت
 اور اعتدال میں دو نیزے ساخت وضع خط کے تھے۔

تھال الامر و ان یظاعا علیہا | بمثلہا سائما و تعاد ی

تہال بھول من ال التراب انا صلی تحت اوسن ہا اذا انا ف۔ مان بتقدیر الام اوسن ترجمہ زمین ان کے چلنے
 سے بیکو دو بائی یا تو کراؤں کے زور کے چلنے سے خوف دلائی جاتی ہو۔ یہ دونوں شخص ایسے تھے کہ ان جیسے لوگوں
 کے اعتماد پر اسے محال ہے تو صبح کر سکتا ہی یا کسی سے لا سکتا۔

وقال آخر

کر یہ بعض الطرف فضل حیوتہم | ویدنو و اطراف السراج دوان

الفضل البقیۃ مقصود علی الظرفۃ او علی انہ مفعول لہ۔ ورفوع علی انہ فاعل فیض۔ والدوانی مع دان یعنی ترقی
 ترجمہ وہ کسی ہے کہ زندگی بھلا جاہ کی خطاؤں سے چشم پوشی کرتا ہے۔ ہا اس کے زندگی کی شرافت و خوبی چشم
 کرتی اور ایسے وقت میں پاس آتا ہے کہ میدان جنگ میں طرفین کے نیزنگی جھالیں آپس میں لجا دین یعنی لڑائی

۱۱

وَالسَّيْفُ اِنْ لَا يَذِيذُ لَانَ مَقْتَلُهُ وَحَدَّثَنَا اَنَّ اِيَّاهُ حَاشَتْهُ نَحِيَّتَانِ

ترجمہ اور وہ شخص تلوار کی مانند ہوس بات میں کہ اگر تو اس کو زخمی سے چھوئے تو اس کا چھوڑنا جگہ زخم معلوم ہوگا اور اگر تو اس کو سختی سے چھوئے تو اس کی دو وزن دھاریں سخت معلوم ہونگی۔ تلوار دو دھاری کا اردو میں کہتے ہیں

وقال العجیر السلوی

اِنَّ ابْنَ عَمِّي لَا بِنَ زَبِيْدٍ وَاَذَّهُ لِبَلَالِ اَيْدِي جِلْدَةِ الشُّوْلِ بِاللِّدْمِ

البلال جہاننہ بن بلدہ والجلدۃ بالکسر النظام من الابل۔ والشول جمع شائلۃ وہی من النوق المانی علیہا من حلمہا اور وہی سبتہا شہر شرمجین لہذا ترجمہ بیشک میرا چچا کا بیٹا تھبتت میں زید ہے اور وہ بیشک دو وزن دھاری سے بڑی موٹی اور شینوں کے تان میں تر کرنے والا ہے یعنی ہمازن کے لیے ناتھا اور فرہ کی کوٹھے کا شتا اور صبح کرتا ہے۔

طُلُوْعُ الثَّنَائِيَا بِالْمَطْيَا وَمَسَابِقُ الْمَغَايَةِ مِنْ يَدَيْهِ رَهَا يَقْدَرُ

الطَّلوع مبانئہ الطالع كالصبر۔ والسنیۃ العقبة یعنی بطالع الثنائی اس میں یک حساب الامور۔ راتہ درہ واطرہ واطرہ لہذا لغت فایۃ ترجمہ زید سے سوازی ناقز کے بڑے بڑے شکل کام اختیار کرتا ہوا اس حد تک بڑھ جاتا ہے جو شخص اس حد تک بڑھ جاتا ہے وہ لوگوں اور اپنے ہوسوں میں مقدم اور پیشاگانا جاتا ہے۔

يَسْتُرُكَ مَظْلُومًا وِرْطِيكَ ظَالِمًا وَايْكُنِيكَ مَا سَمَّكَتَهُ عِنْدَ مَعْرُومٍ

ترجمہ جب کہ تو مظلوم ہو تو وہ جگہ دشمن کرتا ہے یعنی ظالم سے تیرا انتقام لیتا ہے اور جب کہ ظالم ہو تو بھی جگہ راہمی رکھتا کہ تیری طرف سے تاوان اور دیتہ ادا کر دیتا ہے اور تاوان دینے کے وقت جو تو اس کے ذمہ کر دے وہ اس کو تنہا کافی ہوتا ہے

مَنْ الشَّقِيءُ الْمَكْمُولُ فِي كُلِّ مَحْتَجَةٍ بِمَسْتَحْدٍ مِنْ جِلْدَةِ الرَّوَايِ مَحْكُمٍ

يقال ادلی بحجۃ اذ خارج بہا اذہ ليطلب بہا تاجہ فورا کسی تشبہہ یا رسال الرطل دلہ فی البیہ لیسز الملأ وادو بالحجۃ موضع الاحتجاج۔ والمستحد اسکا جلدۃ الای الای المائل فی الامور من بیانۃ ترجمہ وہ کن لوگوں میں سے ہے جو ہر قضیہ میں تیز اور حکمران سے کجبت کرتے ہیں۔

حَبْدُ يَرُونَ الْاَيُّ كُرُوكَ بِرَمِيَةٍ وَلَا يُغْمِرُوكَ الدَّهْرُ مَا لَوْ تَغْمَرُومَ

الریبۃ التہتہ۔ واعرہ لمرہ۔ والدہر من صرطی المظرفیۃ ترجمہ وہ لوگ اس امر کے لائق ہیں کہ تیرا ذکر نہت سے نہ کریں اور کبھی تمہارے تاوان نہ دالیں جس کو تو خود بخوشی نہ قبول کرے۔

وقال ايضا

اَقْبُولُ لِعَبْدِ اللَّهِ وَهَذَا دُونَنَا اِسْنَاخُ الْمَطْيَا مِنْ مَنِيٍّ فَاَلْمُصْرَبِ

الوہن آخر اللیل۔ وکسی منی مکہ والکعبہ من صرعی بطار من منی متصل بترجمہ میں کہتا ہوں اپنے رفیق عبد اللہ سے

۱۱

آخر شب میں جبکہ قیام گاہ مادہ شتران مقام منی اور محصب کا ہم سے ورے تھا۔

للت الحیو علکنا بھانکل ساعداً | اتمرت و مسہواً من اللیل ید حب

علکہ پشند بہ۔ والغیر المحرور للمجربہ۔ والسهواً وقد من اللیل دروی تہوار دو ہو بغاہ ترجمہ خدا تیرا بھلا کریم کو مجبور کے ذکر سے بھلا کاش ایک ساعت گزر جائے اور کہ تقدیرات کٹ جاوے۔

خقام فادی من وصادی وصادا | تطوی البطن ممشوق الذہر اعیین شہ

طوی البطن جیسے البطن من طری من قرضی اناباع فاعل تمام۔ والمشوق ضعیف اللحم۔ والشرب الطویل ترجمہ سوانہی جگہ سے اٹھا اور میرے بستر سے اپنا بستر قریب کیا ایک شخص خالی شکم تپے سرد بازو دراز قدمے یعنی عبداللہ نے جس میں یہ اوصاف جمع تھے بینی وہ پھر تیرا اور پالاک تھا نہ بھلا اور کاہل۔

بید من الشیء القلیل احتفاظہ | علیک وما زور الرضا حین یغضب

الاحتفاظ ناز الغضب وعلیک متعلق بہ۔ والسنزور القلیل ترجمہ تھوڑی چیز پر بچے نفاہت اس سے دور ہو یعنی تھوڑی چیز پر بچنے کا راض نہیں ہوتا بلکہ غور کرتا ہے اور جب وہ نفاہت کو کمتر قاضی ہوتا ہے یعنی مستقل و بیماری بھر کم ہونے

ہوا الظفر المیہون ان مراح اوغلا | بد الوکب التلعابۃ المتحیبت

الظفر کتف الفازر برادہ۔ التلعابۃ کثیر اللعب ترجمہ وہ کامیاب مبارک ہو اگر اے پاس قافا شتر سواروں کا شام کھاوے یا صبح کو اور بڑا کھلاڑا اور محبوب القلوب ہے۔ یعنی خوش طبع وہاں نواز ہے۔

وقال ابوہریر فی الارق النخوی

ماذا اوزر مینا عداۃ الحکل من صبح | عند التفزق من خیم ومن کریم

الحکل بالجمہۃ الطرق النافذین الرمتین والزل استطیل۔ والرع کتب موضع الذکر بالکسر العادات الکریمۃ کن بیانہ لہ ترجمہ کہ سقد سخت نصیبت کرم عام وعادات کریمہ کی ہم کو پہنچائی گئی جب کہ ہم نے اپنی ریتی مقام ریح میں صبح کے ہنگام مفارقت مہوج لینے ازرق کے کی۔

اظل لنا واقفا یحطے فاکثر ما | فکلنا وقال لسانی وجہد نعیم

ترجمہ ہمارے لئے دن چڑھے تک کھڑا ہوا کہ ہم کو بہت مال بخشا تھا سو جو ہم نے اُس کے روبرو کہا اور جو اُس نے ہمارے روبرو کہا ان کا جواب اکثر ان تھا یعنی جو اُس نے ہم سے کہا اُس کو ہم نے مان کہا اور تسلیم کیا اور جو ہم نے اُس سے مانگا اُس کے جواب میں اُس نے مان کہا اور ہم کو دیا۔

شوا نغنی غیر مذنومہ واعدینا | الماکول بد مع ساخ متعیم

اتحی قصدم۔ والجار والجار و متعلق مجذوف اسی بلمست ترجمہ پھر وہ ہم سے جا ہوا ایسے حال میں اور کیا

الویل

اس سے پشت پھیری تو ہماری آہستہ آہستہ ریزان سے بھری ہوئی تعین۔

تَحْلَةُ النَّاسِ الْأَكْمَاءُ مَعْتَمِرًا | بِالْبُرْدِ كَالْبَدْرِ سَجَلِي دَاجِي الظُّلَمِ

الادوار اناتہ البھیار۔ والمعتمرا المم۔ والبرد الثوب المخطط۔ والدا جی الظلم والظلم جمع ظلمة ترجمہ وہ سفید ناظر اور یار عامر بانہ ہے ہونے تھا مثل بدر کے کہ اسے اندھیرو کی تاریکی کو روشن کر دیا ہو۔

وَكَيْفَ انْشَاكَ لَا نِعْمَاكَ وَاحِدًا | عِنْدِي وَلَا بِالذِّي أَوْلِيَّةٌ مِنْ قَبْلِهِ

ترجمہ اے ممدوح میں تجھ کو کیونکر بھول جاؤں اور حال یہ کہ تیری زمین بھر ایک نہیں بلکہ مہیا بن اور نہ تیری عطا جو تو نے چھوٹی ہی ہر پرانی ہو گئی ہے بلکہ ہر روزی نئی عطائیں عنایت کرتا ہے تو ان کو میں کیونکر فراموش کر سکتا ہوں۔

وقال ايضا فيه

مَا زِلْتُ فِي الْعَفْوِ لِذُنُوبِي اِطْلَاقِ لِعَانٍ بِحُزْمِهِ عِلْوَتِ

ادمانی الایسر۔ والعلق کلفت المرہون الذی لا یرجى الفکاکہ ترجمہ تو بیشہ گناہوں کی بخشش میں رہتا ہوا اور اس قیدی کے آزاد کرنے میں جو اپنے گناہ میں ایسا گروے جسکے چھوٹنے کی امید نہیں ہے۔

حَتَّى تَعْنَى الذُّرَاةَ اَنْتَهُمْ | عِنْدَكَ اَفْسَاوُافِ الْقَدْرِ وَالْحَقِّ

الذرة جمع بارہنی البی من الذرہ۔ والقدا کسیر السیر الذی یشد بالاسیر والحق جمع حلقہ ترجمہ یہاں تک غیر قصور مندوں نے آرزوئی اس بات کی کہ وہ تیرے پاس تمہوں اور بیڑیوں میں قیدی ہونے لگتے کہ تیرے گناہوں کو چھوٹے۔

وقال الخیر بن اللقی فی علی بن الحسین بن ابي طالب وبقال انها للفرزوق واصبح ان ابیایات الفرزوق ومن خبرها ان هشام بن عبد الملک کان قد حج ومعہ سادات الشام فجدان یسألوا عن قید رطلہ لکثرة الازواحام حتی اجاب علی بن الحسین بن طایب المناجیح تفرق الناس عنه فسال سادات الشام هشام بن عبد الملک فقال لا اعرفه وکان یعرفه فقال الفرزوق انا اعرفه وانشد الا ان یسئبن الذخیر بن الخیر بن

هذا الذي تعرف البطحاء وظلته | والبيت يعرفه والليل والحرم

بطل اہل الباطن یزعمون ان سحر لاد بلایا کہ ترجمہ ہر شخص کو جس کو نشان دم سے چہرہ رکھا کہ وہ ہنسی سے نہ کو باقی ہوا صل اور ہم نے ہنسی سے

هذا ابن حنیف جباؤ الله علیهم | هذا الذي خلقني الطاهر اظلم

ترجمہ۔ یہ بیٹا اور اس شخص کا ہے جو سارے بندگان خدا سے بہتر ہے یعنی نبی صلی اللہ علیہ وسلم۔ یہ پریز لاپک ظاہر شو اور انہیں مثل کوہ کے یاقوت کے اور سے بڑا واقعہ کار ہے۔

ایضاً

الذمیراتہ قریش قال قاتلہما	الی مکارم ہذا ینتھی الکریم
یکاد یمسکہ عیونہا من احتہ	ترجمہ بیکہ قریش اسکو دیکھے تو ان کا کہنے والا یہ کہہ کر اس شخص کی ماہ کا سون نکا کریم کی انتہا یعنی اس سے زیادہ نہیں ہو سکتا
العرفان مصوب علی ماہ مفعول لہ والراۃ کتف والکلیف لزمان مختلفہ والناسب منہا ہینا ہرہا بین الرکن الاسود اے	الکلیف الحطیم اذا ما جاء فیہ تسلیم
اباب الالی العمام والاسلام فی الاصل برس الجوز علی فی لس الجوز الاسود ترجمہ جب کہ وہ حجر اسود کو چھوئے آوے	ترجمہ اس کی پہلی کی شناخت کے سبب قریب ہے کہ کہ جس اسود اس کو روک کر لیکھو اسکو قریب جانا ہوا اور اس بکرت حال کرنا چاہتا ہے
اخی القباہیل لیست فی رقابہم	لا اولیۃ فیہ فہذا ان لہ ینتہم
اراد بالاولیۃ الاول سوانتہم منہم تترجمہ قباہل عرب میں کونسا قبیلہ ہے جنکی گردنوں میں اس شخص کے بزرگوں	یا خاص اسکی نعمتوں کے ہار نہیں کیونکہ وہ لوگ ب کے ادی ہیں۔
بکفہ خیزرات سرجہا عبیرت	من کفہ اروع فی عوینہ شمشم
الخیزرات انقیصیب کل عورین۔ و اراد بالعود الذی یرون فی ما یری الملوک یروث والبعث ککتف النشتر الفاعل۔ و	الاروع من بیویک حسہ و جالاد و جماعہ والغزین مقدم الالف۔ و اشتم العاد۔ و کئی بن الحد والشفہ ترجمہ اس کے
اتہ من ایک بھری ما کا ذہ ہے جنکی خوشبو ہر طرف پھیل رہی ہے اس سبب سے کہ وہ ہاتھ میں ایک شخص حبیل و شجاع کے	ہے جو اونچی ناک والا ہے جسے بلند مرتبہ خاصہ دیکھا کے ہاتھ کی خوشبو پھری میں اثر کر گئی۔
ینقضی حیاءہ ویلغظنہ من مہابتہ	فہما یکلما الاحین یتنسم
ترجمہ وہ براہ جیا چشم پوشی کرتا ہوا اور اسکی ہسبت حق کے سبب اور کوئی نہ کہیں اس کے دربر و بندہ ہونی جاتی ہیں	یہ سے کرلی اس کو خوب نہیں دیکھ سکتا اس کو وہ کلام نہیں کرتا کہ ہنسکتا یا لڑک اس کے دربر و کچھ گفتگو کر سکیں اور ہسبت
وقال آخر	
اذا انشدنی واحببہ بالسیبۃ	اشویر الرجال خصمہ الجوز للطلالہ
انتدی الرطل اذا شہنا دی القوم۔ و احببہ بالسیبۃ اذا شہ قدرہم بحببیا کا نہ صفتی بر و کیوں عن عقدا الجوز اراد عزم	الحرب والشوس حج اشوس من شوس کفج اذا نظر لوزن امین دینی عن السبیر۔ و الحرب حج الحرب والطلالہ من طلالت السبیر
الاجرب القار ترجمہ جب کہ وہ قوم کی مغل میں تشریف لانا ہوا اور گولٹ بانڈھ کر انہی تلوار کے رکھ لیا ہوا اور اور ہر طرف	نشست بوقت عقد صلح یا عزم جنگ ہوتی ہے تو منگبار اور گرش لوگ اس کے ایسے صلح ہو جاتے ہیں جیسے
نازنی شتر رومن قارطنے والے کا صلح ہو جاتا ہے بسبب پہنچنے کو ذرا جت کے۔	کا نما الطیر منہم فوق ہا سقم
لا خوف ظلیہ و لکن خوف اجدالہ	

سہ

کن الظیروق الراس کنایة عن السکون وال سکوت تاما کما ترجمہ لوگ اُسکے سامنے ایسے جگر خاموش بیٹھے ہیں کہ گویا ننگے سر پر نہ سے ہیں کہ سر پہلے اور اڑ گئے اور یہ سکوت اُسکے ظلم کے خوف سے نہیں مگر نبوت اُسکی ہیبت اور جلال کے۔

وقال لیلة الاحیة

ثانی لہ اکتا اتیک قہوے | برحلے مرادۃ الاصلاب ناب

ہوئی بہ اسرع بہ۔ طال اذۃ خففت الریۃ من راد اذا جا رد ذہب۔ والاصلاب جمع صلب محرکۃ و ہرظم طویل من الکھاب الی اصل الذنب داراد بہا بقا والظہر منی رادۃ الاصلاب مضطربہ القعاز من شدۃ الہزل والناب الناقۃ السنۃ۔ ترجمہ میں تو اس مادہ کے قریب کبھی نہیں تھی کہ تمہارے پاس ایسے حال میں آؤں کہ میرے کجاوہ ایک ناقہ پر خشکی پشت کے مہرے بسبب شدت لاغری کے کھڑکھڑاتے ہیں تیز لیلے جاتے ہو۔ خلاصہ یہ کہ ایسے سقیم حال میں آنا بتقاضاے امتیاج شدید ہے سو وقت کم ہے۔ یا شاید حجاج کی طرح میں ہیں۔

اقریحۃ الظہر یفسح ان یشر اھا | اذا وضعت ویدیکم الغرابت

الولیۃ ما یبسطن النیر تحت الرطل۔ والغراب فاعل یفرح ترجمہ وہ ناقہ کرگئی ہوئی ہے جب کہ اسکا عرق کبیر اُسکی پشت سے آتا رہا باوے تو اُسکے دیکنے سے کو آنوش ہوتا ہو کر بنا۔ اس کا گوشت توج کھاتا ہے۔

وقال العربان ہہامۃ ووذم غیرہ

مسرورت علی ادا امرع الشو وحولد | کبون کقید ان مجا نط البستان

اللبن الناقۃ ذات اللبن والتکبیر للبعس والعیان کشیطان طول النخل۔ والحا نط البستان داراد بہ ما یحیط بہ ترجمہ ایک شخص بد فطرت نکیل کے گھر پر میرا گزر ہوا جس کے گرد بار بے کے احاطہ میں دودھ دینے والی اونٹنیان بلند قامت مثل تند دشت نما کے کھڑی تھیں۔

فقال الا اخصت لبونی کما تری | کان علی نبتا تھا طین اعدان

اللبنۃ الصدر۔ والعدن القصر الطین ترجمہ سوائس نکیل نے مجھے کہا کہ اسے شخص من کہ میری دودھ دینے والی اونٹنیان جیسا کہ تو دیکھ رہا ہو ایسی فریہ ہو گئیں کہ گویا اُنکے سینہ پر چٹوئی کی اگل چڑھ رہی ہو جیسی اُنکی فریہ کا یہ سبب کہ وہ بسبب اپنی کالی کے انہر سفر نہیں کرتا اور نہ کبھی مہانوں کے نونہر کجاتی ہیں تاکہ خوف سے دہلی چھو دیں۔

فقلت عسی ان یجوی ابلش منکجا | ولا واحدا یس علیہا ولا انسان

السرب الہامۃ۔ وسع علیہ نہ ترجمہ سو میں نے اُس سے کہا کہ قریب ہے کہ لشکر اُن کو لوٹے اور اُنکے گردہ کو احاطہ کرنے اور تم میں کا نہ ایک آپڑ سوار ہو کر چل سکے اور نہ دو۔ کیونکہ وہ سب دشمنوں کے قبضہ میں آجاویں گے۔

لیلة الاحیة

عربان ہہامۃ

جیسا کہ کہتے ہیں۔ مال ہزنی نصیب غازی۔	
وَمَنْ حُكِّمَ إِلَىٰ إِسْرَائِيلَ الصَّدَقَاتِ	مرا بٹا افراس و مکتب فتیان
<p>راج اذ ذہب روا حادقہ تسل مطلقا۔ والصدق الامکام فی المنحل فا نصیف الیر مصوفہ ترجمہ اور ان سے میں ایک عمدہ اور استبارا دی کے گم کر دیوں گیا جس کے اس باس گم کر ڈاؤن کے کو بیٹے اور درج ان کے کبیل کر دی جگہ تھی۔</p>	
وَمِنْهُمْ مَّنْ يَأْتِ الْبُرْجَانَ	و موصوفہ اخوان الی جنب اخوان
<p>الخبر وضع الخ۔ والینات من اللابل ما لکما شیء والما وکون عربیۃ عندہم۔ ویکر مجبول من جبرۃ۔ والحوار یا ہلکۃ مضربا وقد یکسو دلان اتہ ہمیں تھنصہ الاخوان جمع اور بیٹے الخون عرب ترجمہ اور اسکے اس باس ان اوٹھین کے نوج کی جگہ کر جو ہر شہادہ پوچھ نہیں بنی ایسا ہمان نواز ہے کہ ہمارے کے لیے ایسی قسمتی ناقد نوج کرتا ہے جو ہر شہادہ پوچھتی ہیں اور جن کا بچہ بسبب صغریٰ میں پرکھینا جاتا ہے ایسا نوج کے اسکے شک سے کھینچا جاتا ہے اور اسکے گرد بہا کر یوں بیٹے کی جگہ ہے۔ اخوان دہرے کی پہلو میں اور بھائیوں کی یا اور خوازن کی۔</p>	
أَفَلَمْ يَأْتِ الْبُرْجَانَ	بذی علیہ قدیمی ذاتی اعمرو حمان
<p>رغب فیہ اذا طغ فیہ و رغب علیہ اذا فرغ الیہ۔ والاملتہ کسر الازال فالہامۃ فالوصۃ ان اتہ السریۃ السیر والمانی العاجز ترجمہ سو میں نے اس سے کہا کہ میں تیرے پاس بلع تیری بخشش کے ایک ناؤ لیکر آیا ہوں جس کے پاؤں بسبب فرسوں کے ٹخن آکروہ ہیں اور میں ایک عاجز شخص ہوں۔</p>	
أَقَالَ إِلَّا أَهْلًا وَنَهْلًا وَحَبَابًا	جعلتک مجھے حدیث کجول اشجان
<p>اشمن الخزن وانعم ترجمہ سوائے جواب دیا کہ سن تو گھر میں ایک شخص فرم مزاج اہل سعی کے آیا اور سزا گھر تیری لے جا کر اس میں دو سو آرتوں نے تیری جگہ پرے جسم میں آجگا کہ کی جان اپنے ظم نامادہ رکھتا ہوں یعنی دل میں جعلتک مجھے حدیث علیک صحابہ</p>	
أَقَالَ لِمَا جَادَتْ عَلَيْكَ مَحَابِبُهُ	ہم سوئی تیری سبب کسکل تغو و تریجان
<p>اماد بالزوالمطر الذی کیوں بہ وہا نیم الساقطہ کا نواہن سبون الیہ الریح والمطر۔ ویندی یرکب۔ والفتور بالفار والنین الجموعۃ ثور الخنا ترجمہ سو میں نے اسکے جواب میں کہا یعنی آدمادی کہ تجھ پر ایسے جوگ سے ہنس برسہ جو ہر گل حنا در بیان کو تر و تازہ کر دے۔</p>	
وَقَدَّتْ مَسْقَاتُ اللَّهِ تَحْتَهُ مَسْلُوقًا	بہاء صحابہ تریہین مضمدان
<p>السلاط الخ المتیقۃ والما کر المتورد۔ والصدق بالضم جمع مصدر ہوا ہفتہ العالیۃ ترجمہ اور میں نے اس سے کہا کہ خدا تجکو شراب کہہ نہ اس ابرکے پانی سے ملی ہوئی جواد نے اپنے شیطان میں حیران اور گمراہا ہلا دے۔</p>	
<p>وقال آخر</p>	

نہ

سید عبدالرحمن محمد بن سالم بن یونس الخلیفہ المعروف بابن الخلیفہ کان مولیٰ قریش اذ نبیل یصح الخلیفۃ المہدی کا
خاموشہ اعطاء خمیسین الف درہم خادمانی الخالی مع اکان عنہ

لمست بکفہ استغنی الخلیفۃ | ولما دبر ان الجی دمن کفہ یؤدی

اعادہ اذا باذرتہ ترجمہ میں نے اسی تیلی سے اسکی تیلی چھوئی بطلب تو نگری کے اور یہ میں نے نجا تاکہ تیش کا
مضمون اسکی آہلی سے بڑھ کر میری تیلی میں آجائے تاکہ میں مال عطاس اور مال ملک کے فقیر کو بخشے اور میں خود فقیر رہے کیا

فلأنا منه ما فاددو قال الخلیفۃ | اذرت واکملانی فأنلفت ماعداک

الافادۃ یعنی الاستفادۃ کانی تولدہ اذ غنی فیر لزی الخلیفۃ محل ترجمہ سو میں نے اس سے وہ چیز حاصل کی
جو تو کروں نے اس سے حاصل کی ان اسکی سخاوت کا اثر مجھ میں سرایت کر گیا ایسا کہ جو میری مال تھا اسکو بھی تلف کر دیا

وقال آخر

اذا لا قیۃ قومی فاسأل الیہم | کسے قومی بھلا جب ہم خبیلا

ترجمہ انہی زوج سے خطاب کر کے کہتا ہوں کہ جب تو میری قوم سے ملے تو ان سے میرا حال پوچھ کر میں کن صفی
کا آدمی ہوں کیونکہ میری قوم اپنے ذوق یعنی میرا مال جانیکے لئے کافی خبردار ہے۔

ھل أعفون أصل المثنی فہم | اذا عسیوت واقتلیع الصرعی سرا

استقلت البرزۃ اقلیۃ للضرورة - ولا اقطع اخذتہ العلیل من اکثرہ و اراد بالصدد والفرع ترجمہ یہ قوم
کر آیا میں ان سے روئیں سوال معاف کر دیتا ہوں جب کہ وہ تنگ دست ہو جاتے ہیں یا نہیں اور بہت میں سے آہل
لے لیتا ہوں

وقال عمر بن الخطاب بترہ احدی الخیرین

الی من القوم الذین اذا انتقوا | بدکوا بحمد اللہ ضم المناکل

اغدی الزیل اذا جلس فی نادى القوم - حتی اشد الراجب والناکل الخیر اراہ ترجمہ میں بیشک اس عمدہ قوم میں
سے ہوں کہ جب وہ لوگ برادری کی مجلس میں رونق افروز ہوں تو اول حق واجب ادا کرتے ہیں پھر نفل غیر واجب۔

المناعیین من الخناجا و اترہم | والحاشرین علی طعام النازل

الطعام یعنی الاطعام مصدر و الحاشی الخیر جمع ترجمہ وہ لوگ اپنی ہمایہ جڑتین کو فحش سے منع کرنے والے ہیں چہ جائیکہ خود
ترک فحش ہوں اور وہ لوگ آنے والے وہاں کے کھانا کھلانے پر سب متعین اور متفق ہیں۔

والخالیطین فقیر وہم بغیہم | والباذلین عطاء ہم للساثلین

ترجمہ اور وہ لوگ اپنے فقیر کو اپنے توگر کے ساتھ ملانے والے ہیں اور وہ لوگ اپنی عطاس سائل کیلئے خرچ کرنے والے

الضاربین الکیس بیعتہم بیعتہم | خیرب المہجوع عن حیاض الابل

۱۰۰

قال عمر بن الخطاب

الضارین ماخوذ من صبرہ من اذ دفعہ۔ و برق لیس۔ و الیج من یطرد الابل عن الخوض بعد اشتربت الماء۔ و کوش
السد العظیم والابل صاحب الابل کالتار والابن ترجمہ وہ بڑے سدا رکوس کا تو دیکھتا ہوا یا مارٹا ہے
میں جیسا کہ ان دنوں کو بعد پانی پیئے کے پٹانے والا اونٹ والے کے خوش سے پٹا دیتا ہے

والقاتلین کدی الوغا اقرا لہم ان انبتہ من دراعا الواشل

القرن بالمثل السادی فی القوتہ۔ والرائل من کل اذا فرغ من الکرل بسنی الف ترجمہ اور وہ لوگ اپنے ہسز کو
لڑائی میں مارواتے ہیں اور بھاگتے نہیں کیونکہ موت بھاگنے والے کے پیچھے لگی رہتی ہے۔

والقاتلین فلا یعبا کلاکم یرونہ للتمامۃ بالقتضاء الفاصل

القاتلہ مجلس ترجمہ وہ لوگ بروز نم حکم قطعہ دینے والے ہیں اور انکے کلام پر کوئی عیب نہیں لگایا جاتا۔

انتر عیدو شہم الی اعلیٰکم امشون ششی۔ الاشد تحت الابل

انتر با بعین النظر ماہد اشقین۔ یعنی جن الاستقار والابل المتر ترجمہ آکی اکھیں آگے دشمن کی طرف
ترجمہ میں یعنی تلک کو حکم نظر قدرت دیکھتی ہیں اور میلائی جنگ میں اپنے اطمینان سے پتے ہیں جیسا کہ شیر بابا
شدید میں بسبب حرارت مزاج کے پتے ہیں یعنی مرنے سے نہیں ڈرتے۔

ایسوا بانکامس طلا یسیر الی اذا مال الحرب مشبت اشعل بالکمال

الانکاس جمع کس و ہوا الرجل الضعیف۔ مالیل بالکس جمع ایل و ہومن لایثبت علی الفرس من لاترس مثل
سیت۔ و شبت بجریل من شب لان اذ اذوقہا۔ و مثل ان لایسہا۔ و مثل شامل و فاشعال مالادہ اشباع
ترجمہ وہ لوگ ضعیف اور کم سوار نہیں ہیں جب کہ آتش جنگ جلائی جاوے تو اس کو زبردیہ ایک بہادر شخص اپنی
قوم کے جو غلب لڑتا ہر شعلہ زان اور تیز گردیتے ہیں۔

وقالت حمیدۃ بنت عبد العزی العولائہ

یا والفسیہ ایزہ تلک کنا قسے افسکامنا یہہا البنجم الامسود

الہمزۃ لانتکار والی بسنی من۔ و تلک علیہ ذاقل علیہ۔ و ہو علم الموح والفاوجیہ۔ و شط غنودت اسی
ان تلک۔ و البنجم الدم الطری المائل الی سماواہ۔ و کس بسنی متر ترجمہ کیا سسلی پر بیسے سنی سے سیری ناقہ
پیچھے ہٹگی یا وہ ان جانیے انکا کرکری یعنی ایسا نہ بنا چاہیے اور اگر وہ پیچھے ہٹے تو اس کے سونگی موزون کو خون
سیاہ چپالے یعنی وہ خون میں غرق ہو جاوین خلاصہ یہ کہ اگر وہ ایسا کرے تو اسکی کوئی کائی جاوین۔

الی ن سرت الراقصات الی مینے یجنوب مٹکۃ ہدیجن ثقلا

اولی علی اھلات الطعام ایتہ ابد اولک منی ابدین و انشد

سیدہ بنت العزی

الرقصان نوع من سیرالابل يقال لها حجب - والحجوب جمع حجب - والهدى اي هدى الى مكة من الدواب - وقيل هو
 من الاشجار للعلامة - والحجوة حال من الرقصات والاطار الاقسام والفعل منقضي في الحقيقة والاصل الاول كما في
 قول امرئ القيس - نقلت بعين الله ابرح قاعا والجملة جواب قسم وفوزان - والهايك الفناء والاليت اليبين - و
 امين من الاليت السعدى - وانشد من انشده بالنداء لزم عليه القسم ثم حمية قسم وكان ماده شترى كى جوكره كى اطراف
 بين منى كى طرف تيز جاتے ہیں ایسے حال میں کہ ان میں سے قرآن یا ان ہاں پہناتے ہوئے ہیں کہ میں بیشک
 بروقت آنے ہاں کے اس بات کی کہ میرے پاس کھانے کی چیزیں تمام ہوں میں قسم نہیں کھاتا مان جو میرے
 پاس ہوتا ہے اس کو ظاہر کر دیتی ہوں اور ہاں کو قسم دیتی ہوں کہ طعام موجود ہیں سے تھوڑا بہت کھالے -

وقضى بها حجة و علمتى ابي | انقض الوعاء في كل شهر اذ ينفذ

الضمير الجرد للفصلة - والنقض النهر والتحريك مفعل منى ترجمه اس خصلت كى وصيت ميرے دادائے كى
 اور ميرے باپ نے جگہ ہانوں كے ليو برتن كا خالى كرا سكه ادا طال يہ كہ ہر توشہ تاہم ہونا ہاں ہر گز داخل كيا جاوے -

فالحفظ حجتك لا اباك واحتراب | لا تحرقنه فاسارة اذ حبت حبت

الحيت زق السم وخرق شقة - والجد جدك بد بطار صغير اكل الزق ويخرق - ولا اباك دعاء ترجمه سو جگہ اپنے
 باپ كى پروا نہ رہتا ہاں كے گھي كے مشكورہ كى حفاظت اور جہاني ہانوں كے ليے كہ كہیں تيرى مشك كو جو ہا
 يا جد جو بايك چھوٹا پندہ چرم خوار ہوتا ہے كاٹ نہ ڈالے يعنى اپنے طرف كى حفاظت كراؤ اس كا سامان درست كھو

وقال مالك بن حبة الشبله

فابليغ صهكبا عنى و سعدا | تحيات ما شرفها سفونما

صهلب وسعدو طمان لطلين - الماشرع اثره وهى الكرتا لى تو شراى تطل وقد كره - والسفون من سفر بمعنى الكتاب
 اوجع سفر الصبح بمعنى يابضه ترجمه سو صهلب اور سعد كو ميرى طرف سے ايے سلام كے تحفے پہنچا دے جكے
 مشهور علم گيان اور جو بيان مثل صكك روشن ہن يا كتا لون مين كھي جاتى ہن - يہ كلام بطور استہزا ہے -

فانك يومر تاتينى حروبيا | تحل علك يومئذ شددا

الحرب المسلوب مل عليه جب عليه ترجمه كيو كہ الينہ جس روز تو نا كشتا ميرى پاس آو كيا تو اس دن مجھ پر شترى كا
 انعام لازم ہو جاو كيا يئس ان سنوكا جو مين نے تيرے لوے طجانے كے ليے مانى ہن -

تحل علكه مفره ك مستادا | اعلا اخفاها علك يسيور

المفرقة من افرقت النائة اذا ولدت اولاد كريمة - والنساء والناوة العتوية - والعلق الدم ومار الدم سال
 ترجمه اس روز مجھ پر كنجى كا ثنا ايك اچھي اور قوى بچو يئس والى نا ذكا واوجب ہو جاو كيا جكے موزو پھر

مالك بن حبة

بسبب کوچی کاٹنے کے خون بہتا ہو۔

لَا تَمَلُّوا مِلَّةَ الَّذِينَ آمَنُوا مِنْ قَبْلِكُمْ وَلَا تَبْغُوا

رَفْعَ شَاةٍ عَلَىٰ مَنْ فَاعِلٌ مَحْذُوفٌ اِسْمُ فَلَاحٍ رَجِي سَنَكُ شَاةٌ۔ وَاللَّانَاةُ الْاَعْطَارُ تَرْجَمُهُ تِيرِي مَانِ پُرَافِئُوسُ ہُو کہ ترجمہ جیسے نالائق کو جبا اور تجھ پر دو سرفاسوس ہو کہ تو ایسا گھینہ پیدا ہوا سو اب تجھے یہ اسید نہیں کیجائی کہ تو کیسکو کوئی بگری دے یا کوئی شتران اشعار کا اس باب میں لانا اس لحاظ سے ہے کہ شاعر اپنے ایقانے نذور کی تعریف کرتا ہے۔

وقال عبد القدر الحواری من الازد

یو عبد القدر بن حوالة الازدی نہ صحابی کریم بحریل ان کیون نسبتہ الی حوالة بن ہی وہم بلطن من الازد

لَمَّا تَعَفَّيْنَا بِالْعَلَوِصِ وَرَجَّلَهَا كَفَرَاللَّهِ كَعَبًا مَا تَعَفَّيْنَا بِهِ كَعَبٌ

تسبیح بالامر ازالمبتدئ بوجه مرادہ۔ والقلمص مناناقہ اشاہدہ۔ وکعب علم رفوع قائل الفعل ترجمہ کیا کہ ناکہ کعب کی گئی اور وہ ناقہ اس کے کجاوہ کی بابت ناکامیاب ہوا یعنی اس کو یہ سوچا کہ ان دونوں کو کیا کرے تو خودوند قائل کہتے اس امر کو کافی ہو گیا جس میں وہ ناکامیاب ہوا اور بیان کفایت اگلے شعر میں ہے۔

ادعونا لها تبتينا ازيقا. ممدية

العین العبد ترجمہ ہم نے اس ناقہ کے لیے ایک اپنے رفیق ظلام کو چھری سمیت بلایا کہ وہ اس ناقہ کے گوشہ کو ہم میں اپنے تھے کہ کرتا تھا جیسے ال صینت تعمیر کیا جاتا ہے۔

كعبري لقد ضيعت يا الغفائة يسيرا عليها ان كضيرتها الركب

اضرب ضرة ترجمہ اپنی زندگی کی قسم اے کعب میں نے بیشک تیری ایسی ناقہ صنایع اور ہلاک کر دی کہ اسپر سوار ہو کر سواروں کو اس کا تیز چلانا ایک امر سہل و آسان تھا اس کے ڈھٹنے کی حاجت نہ تھی۔

مؤكلت بالاولين فكلما اسرأت سر فقط فالاولون لها انصاف

بالنصب نعت ناقہ۔ واداد بالاولين فاكل الركب السابقين منهم۔ والنصب بالنضم والنصبتين كل ما بعد من دون احد وكانوا يوفضون اى يسرعون اليه من بعيد قال اللہ تعالیٰ کانہم الی نصب یوفضون ترجمہ ایسی ناقہ کہ وہ پیش روانہ فائدہ پر اس لیے مستعین تھی کہ ان کو کپڑے سو جب وہ کسی فائدہ کو دیکھتے تو جو لوگ فائدہ سے بڑا ہوتے ہوتے وہ اکی طرف ایسے دوڑتے ہیں جیسے بت پرست اپنے بت کی طرف بڑھا شاہ دوڑتے ہیں۔

وقال حجر بن جالمج النعمان بن المنذر

سمعت بفعل الفاعلين فلم اجد كيشل اذت ابوس حزمنا وناشلا

ابو قابوس کینتہ النعمان ترجمہ میں نے کیشل کے کام کرنے والوں کے کام سے ہیں مگر شل نعمان کے ہوشیاری

عبد القدر

حجر بن جالمج

اور احسان میں کیے زمین پایا۔

فَسَأَقِمْ وَجْهَكَ لِلدِّينِ حَنِيفًا ۚ فِطْرَةَ اللَّهِ الَّتِي فَطَرَ النَّاسَ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ ۚ سُبْحَانَ اللَّهِ عَمَّا يُشْرِكُونَ

ترجمہ سویرا خدا پر شہر سے باران نکال دے اور تیرے گھر کے گرد برس پڑی جیسے اُس کو دعا دیتا ہے۔

فَأَصْحَابُ الْمَذَلِّ لَمَّا أَخَذَتْهُمُ الرَّجْفَةُ قَالَُوا لَنْ نُؤْمِنُ بِآيَاتِ اللَّهِ وَنَحْنُ نَعْتَدُ بِآيَاتِنَا ۚ

الذائب بالذال البیہ۔ فالنون مسائل الماد ترجمہ اور اُس بالمان سے ہرنالاس زمین سے جس پر زلزلہ ہوا اور یہی ہوئی نابالان جاری ہو جاوین۔ یہ دعا کا تم ہے۔

فَلَمَّا أَتَتْهُمُ الرِّجْفَةُ وَقَالُوا لَنْ نُؤْمِنُ بِآيَاتِ اللَّهِ وَنَحْنُ نَعْتَدُ بِآيَاتِنَا ۚ

فلماء خبر مبروتہ۔ وکلا افعلیں مجہول۔ والعلوص النانۃ الثابۃ۔ واضیف الی الحرب اضافۃ الشبہ الی المشبہ الخبر باران نانیث الاجرب بہما الجرب۔ والنانۃ الخبر باران نانیث لعیقۃ مطرودۃ۔ والماطل لعیقۃ من الابل ترجمہ اے نمان جب تیری موت کی خبر دیا ویگی تو بخشش اور رب اور پرہیزگاری کے موت کی خبر دیا ویگی جیسے تیرے ساتھ ہی یہ صفات سب مر جاویں گے اور لڑائی کی جان ناکہ خارشتی یعنی ضعیف و بضعوف اور بانجم ہو جاوے گی یعنی فن حرب بھی تیرے ساتھ ہی جاتا رہے گا۔

فَلَمَّا أَتَتْهُمُ الرِّجْفَةُ وَقَالُوا لَنْ نُؤْمِنُ بِآيَاتِ اللَّهِ وَنَحْنُ نَعْتَدُ بِآيَاتِنَا ۚ

مازائدۃ مکرکہ فی کلا الثوبین۔ والسوۃ دون الملک فانہ لیسوۃ حیث یشار ترجمہ سو کوئی ایسا بادشاہ نہیں ہے کہ اسویر زمین اسکی کوشش تیری کوشش کو پہنچ جاوے اور نہ کوئی رحمت تیری رحمتی تعریف کرے بلکہ تیری تعریف بھی ہے اگرچہ اپنے زعم میں مبالغہ کرے۔

وقال آخر

وَمِنْ حَيْثُ بَعَدَ السُّهُودِ وَدَعَاكَ بِسُقْرَاءٍ مَثَلِ الْفَجْرِ ذَاكَ قَدْ دَهَا

الہتد و سکون اللیل و بیدار سکون الرجال واصواتہم۔ والشقرا لغت النار۔ والذاک الی الشعل۔ والرقود بالضم مصدر و بانفع بالرقود النار ترجمہ اور بہت بہان شب آئندہ کتون کو بھونکانے والے بعد ٹھہر جانے کو لگتی آواز کے ہیں کہ تیرے انگوٹہ بلیہ رخ آگ کے چرشل صبح کے روشن تھی اور جب جلا نایا ایند من شعلہ تھی اپنی طرفٹ جلا یا

فَقُلْتُ لَهُ اَهْلًا وَسَهْلًا وَمَرْجَا ۚ

الہا متعلق بجدون اسی تلبست یعنی بوقد النار لغتہ۔ ومحمد اسم فاعل من احمد اذا رضى فقلوہ مذہبہ۔ وراہ طلبہ ترجمہ جب وہ میرے پاس آیا تو میں نے اُس سے کہا کہ تو اپنے کنبہ میں آیا اور اسی راہ چلا اور نیکو آفرین تو پہنچا ایسی آگ جلا نایا لے کے پاس یعنی میرے پاس کہ آگ کے پاس آتا ہوا اسکے کام سے خوش ہوتا ہے۔

فَقُلْتُ لَهُ اَهْلًا وَسَهْلًا وَمَرْجَا ۚ

فصل فی صیغۃ اہل و سہل و مرجا

الجوار العذرا لما استجابوت۔ والفضا تباظلمة الرقبة۔ التي قد تحت في الشار عند غروب الشمس واستعمل اللغز
 جانغا روشن الہم بیان الجوفاری القدر والسود راہما علی الانانی۔ وفسیا شمار کثیره اشال ہذا القیدی۔ والبطن
 وسج البطن ترجمہ ہم نے اُسکے لیے دیگ بڑے شکر کی جھاپ اٹھنے والی جو بخیر ان دیگوں کے تھی جس سبب
 ہمیشہ چولے پر چڑھے رہنے کے سیاہ رتی بین اور عظیم البطن بین اور جو بسبب کلانی کے چولے پر بہت
 دنوں رہتی بین چڑھادی۔

غان شئت تو تیناک فی الی مکرمًا وان شئت بلعناک امرنا تریڈھا

ترجمہ اور ہم نے اس سے کہا کہ اگر تو چاہے تو ہم تجھ کو اپنی قوم میں عزت و آبرو سے جگہ دین اور اگر تو چاہے
 تو تجھ کو اس جگہ پہنچا دین جہاں تیرا لادہ ہو

وقال آخر

ومستنجح تنفونی مساقطہ لیسہ الرکل شخصن فهو للسمع اصغر

تہری تسقط۔ وساقط الراس مواضع التي يسقط الرجل عنها۔ والشخص ما یری من سواد الانسان وجموعہ بن بید
 والاصول نعل من صور کفر اذ مال ترجمہ اور بہت سے گتے جھونکانے والے راہ بھولے ہوئے رات کو آنے
 والے بین کو اُنکے سر کے اطراف پر سیاہی کی طرف جو دوسرے نظر آتی ہے گرتے ہیں اور میل کرتے ہیں سو وہ
 آواز کے سننے کی طرف مائل اور کان لگائے ہوئے ہیں کہ اُس کی سمت جائیں۔

یضیقہ الفت من الیوح بارد و تکباء لیل من جمادی و صفر

صفحة ضرب بید۔ والفت الریح مقہ ہر۔ والکبار الیوح التي تنكب اسی تصرف عن کل ہب تلاکون لہ
 ہب مبین۔ والمراد بالجمادی ایام الشتاء والبیوت نعت مستج ترجمہ ایسا کہتے جھونکانے والا کہ اگل ٹھنڈی
 اور جو ابوی رات کی ہوا کے ایام سرما کے جھکڑا کے منہ پر تھپتھپاتے ہیں

حجبت الی کلب الکریم من اخله بغیض الالکوماء والکلب ایما

بالجر علی ان نعت مستج و ہوا قرب وبالرف علی انہ خبر عزوت و مناتہ مرفوع فاعل صیب و فاعل بغیض الالکوماء
 اسی ہر ترجمہ اس بہان شب آیت و کا آنا اور اُس کا شتر سجانا مروجی کے گتے کو مجھ سے کہو کہ وہ تجربہ سے
 جان گیا ہر کہ میرا ملک بہان کے لیے شتر ذبح کر گیا اور اس میں سے مجھ کو خوب کھانا نیکو لے گا اور اس کا آنا
 ناز بلند کرنا تاکہ نعت ناکر اسے نعت اپنے ذبح گئے اور اس امر کو اُس کا کتا خوب جانتا ہے۔

حضنت لہ نارہی فابصر ہنوعہا وما کاد کو لا حصاة النار یبصر

حضار النار اوتدا۔ واللمتہ جاب رب ترجمہ ایسے بہان کے لے میں نے اپنی آگ روشن کی سو اُس سے
 دور سے اُس آگ کی روشنی دیکھی اور میری بہت آواز اور آگ کی روشنی تڑو کسی چیز کے دیکھنے کے اس میں شرمشک ہے۔

دَعْتَهُ بِغَيْرِ اسْمِهِ هَلُمَّ إِلَى الْقَرِي	فَأَسْمِعْ يَسُوعَ الْأَمْرُودَ النَّارَ تَزْهَرُ
بار الارض قطعہا بظلمات و سبیتہ۔ و زہرت النار اشرف ترجمہ سوائس آگ نے اس کو نئے نام لیے بلایا کیونکہ وہ بیزبان تھے اور اس اجنبی بہان کا نام نہ ہاتے تھے۔ ادب زبان حال اسے کہا کہ فیصاف کما ئے جلد تشریف لائے تو وہ رات کو ایسے حال میں چلا کہ نئے نئے دگون سے زمین چلے کرنا تھا اور آگ برابر روشن تھی۔	فلما أضاءت شخصه قلت مرحبا
مرجمہ سوجب کہ آگ کی روشنی نے بسبب قریب ہوجانے کے اس کے جسم کو صاف دکھلایا تو میں نے اس سے کہا کہ مرحبا اشرف لائے اور میں نے اُن کو گونے چراگ سے تاپ رہے تھے یہ کہا کہ بہان کے آجانے سے خوش ہو۔	ألهلّم وللصالحين بالنار ألبشر وا
عنی بحمد القری نفسہ۔ و استفزہ جذبہ۔ والمراد برامی اللیل من یبصر الناس فی آخر اللیل کالذکک والموزن۔ و صفر بالصبح ما خذ من صفر بالما زاد ما دعا للمار یطلب الصبح ترجمہ سو وہ بہان آیا اور وہ شخص جسکی بہان نوازی کی تشریف کیجاتی ہو یعنی میں اُسکو اپنے کے لیے آگ کی طرف کھینچتا تھا اور رات میں پکارنیوالا جیسا تو وزن اور مرغ صبح کو بلاتا تھا یعنی رات آخر ہو گئی تھی۔	لجاء و محمود القری يستفزه
أنا آخرت حتی لم تکن تصطفی القری	على اهله والمحق لا یت آخر
اصطفاه علیہ از افضلہ پر علیہ ترجمہ میں نے اُس سے کہا تو نے آنے میں تاخیر کی یہاں تک کہ ایسا مجھ میں آنے کے قریب ہوا کہ تو نے میرا نونہکی دعوت کو عمرہ نہونے کے سبب قبول و منظور نہیں کیا مگر تیرا حق ہمپر واجب تھا اور حق پیچھے نہیں رہتا بلکہ وہی حق کو پہنچا رہتا ہے۔	اقتت بکصل المسیف البرکاجل
نصل السیف حدیدہ۔ والبرک اکرم جمع للابل المبارکۃ۔ و البرج والنوم۔ و البہار زر بقرم الجمۃ طے البہار جمع بہرۃ و ہے الناقۃ العظیمۃ۔ و ظرفیہ تا بل ترجمہ اور میں تلوار کا پھل یعنی برہنہ شمشیر لیکر اٹھا جبکہ بیٹھے ہوئے گلہ شہر کے ناؤں کو لان سولی تھین اور موت میری تلوار کو تامل دیکھتی تھی کہ کیونکر اُس کا استعمال کرتا ہے۔	ابلاء و خیر الخیر ما یستغیر
أغضضتہ الطولی ما ما و جیوا	فادفضن عنہا وھی تلو حشا شہا
غضضتہ الشی اذا جعلتہ ما ضالہ۔ و البلاء الرنمۃ۔ و الخیر المال۔ و الخیر اختار ترجمہ سو میں نے اُس تلوار کو اُس ناقۃ کی قاطع کر دی جو بلانا کو ہاں سب سے لہنی و باعتبار نیت ہمنے کے یا امتحان کے سب سے بہتر تھی اور عمل مال وہ ہے جو پسند کیا جاوے۔	و بعض الیہ سرایا۔ و افض عنہ ہرب عنہ کذک و رقت الناقۃ صوت۔ و الحشا شہ لقیۃ النفس طال

وکلته ذمی زائده۔ والنفس الجمد ترجمہ سواد و شتر کے پاس سے بھاگے ایسے وقت میں کہ وہ ناقہ بسبب باقی رتق کے جو اس کے بدن میں تھی اور میری تلوار ننگی اور اس کے خون سے سچ تھی۔

فبانت عرجابا بجی نڈہ من الحامها | و فوها بما فی جوفا بیتغز عثرو

الرجاب کا غراب القدر الوسیعہ الغظیرہ والجزئۃ السوداء۔ والحام جمع لحم و اراد بہ اسنات اللحم و قطعانہ ترجمہ سو بڑی دیگ سیاہ نے تمام شب ایسے حال میں گزاری کہ ناقہ کے قسم قسم کے گوشوں سے چش کھاتے تھے اور اس کا منہ بسبب اس گوشت اور شوربہ کے جو امین تھے بار بار ابلتا تھا۔

وقال آخر

وما یبک فی مزعیب فانی | جبان الکلب مہزول الفصیل

جبان الکلب کنایہ عن الجواز فان الجواز یا تیرہ کثیر من الناس فیصیر کلبہ متسدا بہم ولا بہر علیہم و کذا بہ زول الفصیل فانا الکریم یعنی الضیوف البان ینا قہ فیعتی فصیلہ ای دلہ ناقہ جائنا فیصیر مہزولاً ترجمہ اور جو عیب مجھ میں ہو تو گریہ کرے میرا کتنا نام رہے بسبب کثرت آمد و رفت جہانان کے اور میری ناقہ کا بچہ ڈبلا ہو کیونکہ اس کا دودھ میں جہانان کو دینا ہوں اور وہ بسبب گرسلی کے ڈبلا رہتا ہو۔ خلاصہ یہ کہ میں سخی ہوں اور عیوب کی جگہ پر وہ نہیں کر

وقال آخر

سأقدح من قدیری نصیل الجانما | وان کان ما فیہا ثغافا علی

ترجمہ اب میں اپنے ہمایہ کا حصلہ بنی ہنڈیا سے قہج بھر کے کالز کا گراہ ہنڈیا کا کھانا بقدر ضرورت میرے کہنے ہی کے ہوا اذ انت لم تشریک سرفیقک للکذا | لیکون قلیلا لم تشارک فی الفصیل

ترجمہ جبکہ تو اپنے رفیق کو شکر کے کمانے میں شریک نہیں کرتا تو اس کو حاجت سے زیادہ کمانے میں بھی شریک نہیں کرے گا

وقال عمرو بن الاہتم

ادسہینی فان الفطر یا ام ہبیم | یصالح اخلاق الرجال مسروق

ترجمہ اسے ام ہبیم بگو چھوڑ کہ میں اپنا مال بیچ کروں کہ بیکار لوگوں کی نمک ماند تو بکاڑا چروٹوئی اس سے اسی باتوں میں طالبی ہوتی ہیں ادسہینی و حطی لے ہوا حفاستے | عالی الحسب الزاکی الرفیع شفیق

حطی براہ واقفہ۔ والشفیق من شفق یعنی شہن اذافات ترجمہ تو بگو میری مرضی پر چھوڑا اور تو میرے ارادے میں میرے موافق ہو جاؤ کہ میں اپنے صفات نیک و روشن و بلند پر فائز ہوں کہ بسبب نکل کے آئینہ کیمہ ننگ ماند نہر جاوے۔

ادسہینی فانی ذو فضل ھبیم | و ایت یھتے اذو ھما و محووت

ترجمہ تو بگو بطور خود چھوڑ کہ تو نیکو بن نیک کاموں والا ہوں بگو وادش روزگار ادحت ارونکے حقوق اس میں بتلا

آخر

آخر

سوزن الاہتم

رہے ہیں کہ رداوش کا صدر میرے کمال کو گھر لے اور ناکر دو اور ہر صحت نہ بیکار متغ نہ سب سوغات میں درگ نہ پائے۔

وکل کریم یشقی الذمہ والقریٰ و اللحق بدین الصالحین طریقہ

ترجمہ اور ہر سخی بزدلیہ ضیافت بہانان مذمت سے پچتا ہوا اور بہانان کے حق کا نیک لوگوں میں ایک راہ گشا ہے جو بزدلی نہیں ہو سکتا۔

لعسرت ما ضاقت بلاد بلہلہا و لکن اخلاق الرجال تفضیٰ

ترجمہ تیری زندگی کی قسم شہر اپنے باشندوں کے لئے سنگ نہیں ہوتے ان لوگوں کی عادتیں سنگ اور خراب ہر جاتی ہیں اور اس لئے شہر بھی سنگ معلوم ہونے لگتے ہیں۔

وقال عروہ بن الورد

انہ امروۃ عانی انما ہی شہرۃ و انت امیر عکھانی انما انت واحد

العانی بقیۃ العذر و ما یرد علی من لیس القدر من بائباستغیر والسائل والشارک یعنی الشکر اکثر والواحد نقیضہ ترجمہ بیشک میں ایک مرد ہوں کہ میرے برتن کے سائل لوگ بہت ہیں اور تو ایک مرد ہے کہ تیرے برتن کا سائل ایک ہے۔

انہز عیضۃ ان تموتک وان تویٰ بوجھ شعوب الحق والحق جاہد

الشعب تغیر اللون ترجمہ کیا تو بھروسہ اس بات سے ہنستا کہ تو مرنا اور طیار ہو گیا ہے اور تو میرے پہر کا رنگ بدلا ہوا بسبب ادائے حقوق و تاوانات دوستوں کے دیکھتا ہے اور بد امر درست ہے کہ اہل الحق انسان کو مشقت میں ڈالتا ہے۔

اقبۃ مجسسی فی جسم کثیرۃ و احسوا ریح الماء و الماء ما اذ

ازاد بالجسم ایفدہ بالجسم من الطعام والحسوا شوب بالکلف والقراخ الماء الخالص۔ دکنی ہر الماء عن سنتہ القحط ترجمہ میں اپنے جسم کی غذا بہت سے جسموں میں بانٹتا ہوں کیونکہ میں مہانوں کو کھلاتا ہوں اور میں قحط پانی آیا قحط میں فٹ پیتا ہوں اور سائین کو کھانا کھلاتا ہوں تو میرے دہلے ہونے کا کیا تعجب ہے۔

وقال آخر

اجلک قوم حین صورت الیٰ لیلۃ و کل غری فی الغلو جلیل

اجلک اذا اجدہ طلیلا۔ و صارا الی الیہ ترجمہ جبکہ قوم نے بزرگ شمار کیا جب تیرا ریح تو نگر کی طرت ہوا اور اس کا کیا تعجب ہے کیونکہ ہر تو نگر لوگوں کے دلوں میں طلیل القدر ہوتا ہے۔

موقوفین انورد

۱۱

وَالْبَيْضُ الْأَسْوَدُ زَيْنُ الْفَتَى	عَشِيَّةٌ يَقْرَأُ وَلَا يَكْتُمُ
الانوار عطار ترجمہ اور حقیقت تو نگری نہیں ہو گوہ تو نگری کہ جہنمی کو نیت دیدے جس شام کو وہ ہمارا کی حیثیت کرے یا جس صبح کو نقرہ اور سبکین کو بخشش عطا دے۔	
وَلَمْ يَقْتَرِحْ لِي مَا وُلِنَ كَانُ مُغْتَابًا	جَوَادٌ وَلَمْ يَسْتَعِنْ قَطُّ بِخَيْلٍ
العدم فقیر مانتی راجل صاف غیا ترجمہ اور سنی کسی ضرورت نہیں ہو تاکہ چہ تیرت ہو کیونکہ اس کا دل ہمیشہ سنی رہتا ہے اور غنی دل کی صفت ہے اور خیل ہرگز تو نگری نہیں ہو تا کیونکہ وہ ہمیشہ دولت لٹھا کر نیکیا کر میں ہوتے ہے اور حریس ہمیشہ فقیر دیکھی تازہ ہوتا ہے۔	
وقال المشلم بن رباح المرثي	
بَكَرَ الْعَوَازِلَ بِالسُّوَادِ يَكْتُمُنِي	بِحَدَائِقِ الْكَاتِرِي مَا لَمْتَعُ
بکہ آہ بگڑ دارا و باسواد خیر اللیل فلان سانا العرب کن میں بالاعین فی الا ساحد علی شرط اللیل۔ و یثین بدل کن میں ترجمہ زبان سلامت کر میرے پس ترنگے کو بڑا ناوانی سلامت کرتی آئیں دو مجھے ہتی تئیں کیا تو نہیں دیکھتا جو تو صرف اٹھائی کر رہا ہے۔	
أَفْنَيْتَ مَلَكًا فِي السَّفَاهَةِ وَأَنْمَأًا	أَمْرًا لِنَفَاةٍ مَا لَمْ تَرَكَ أَجْمَعُ
ترجمہ وہ کہتی تئیں کہ تو نے اپنا بل بڑے کام میں تمام کر دیا اور میرے نزدیک کینگی کا وہ کام ہے جسکو وہ سب تھک کر لاتے ہیں یعنی نکل۔	
وَقَدُودٌ نَاجِيَةٌ وَضَعَتْ لِقَفْرًا	وَالطَّيْرُ خَالِشِيَّةٌ الْعَوَانِي وَقَعُ
القنود جمع قنود ہو عود والرحل۔ والناجیة الناقة القویة السریة الیسری من النجار وهو سرور الیسر والقنود لارض البتی لارضها ولا کلا رنہا۔ والعوانی جمع عاون و ہولک طالب مدق او فضل والوق جمع واق ترجمہ اور بہت ہے جب چلان ناکہ قوی تیز رو گے ہی کہیں نے ان کو چیل میدان میں پر بہد نیے اور ناکہ لڑکوں کو تو افسل آنے جانو انوں کے لینے فکر کر دیا اور حال میں کہ شکاری پرندے سے سالوں کا اور فقیروں کو سبب اپنی کثرت کے ہونے والے تھے امان پر گئے جاتے تھے۔	
بِمَهْدِيَّادِي حَالِيَّةٍ جَزْدٌ نَهْدٌ	بِيَدِي كَأَصَمِّ مِنَ الْعِظَامِ يَقْطَعُ
المہدی السین الحمد اور المصنوع یعنی اللہ۔ والجار والحر ودر متعلق بوضع اللہری قطع۔ ولا مہدی الحمد شہد ترجمہ میں نے اسکا تیر یا مہدی لاریتیا ہرگز ٹولر سے قطع کیا جو وقت اور مشہور لڑیوں کو کاٹ ڈالی تھی۔	
لِذَنْبٍ نَابِئَةٍ فَتَعْلَمُ أَيْسَتَهُ	مِمَّنْ يَقْرَأُ عَلَى الشَّاءِ قِيْلِدَعُ

قال المشلم بن رباح المرثي

اللام للفاية والنوب النزول والاصابة۔ والنائبة القافلة النازلة ملعز مبول یعنی بیخبر ترجمہ یہ کلمہ جسے ایسے کیا تاکہ کوئی قافلہ اترے ملا اترے اور وہ یہ لرحان لے کر میں ان لوگوں میں سے ہوں جو تعریف پر فریفتہ کیے جاتے ہیں اور اُس کے فریب میں لائے جاتے ہیں یعنی میں کریم ہوں اور کریم جلد سے میں آجاتا ہوں بخلاف تجلیل لیسیر کے کہ وہ کسی طرح ہیستجا ہی نہیں ہو۔

انی مقیم ماملکت فباعا علی

اجرا لاجزوة و دینا تنفع

اول نحوی کجمل محذوف ای حال مایاہ و اذ اللاحزوة۔ ترجمہ میں بیگم اپنی اشیاء کو بائٹ دینے والا ہوں و اس طرح آخرت کا اور اس دنیا کے کمال کا خرچ کرنا جو حصول نبینامی کے لئے اور سبھی مسکین کو مفید ہے۔

وقال ابو البرج القاسم بن حنبل المری فی زفر بن ابی ہاشم بن مسعود بنان المری

آری الخ لآن بعد ابی حنیب

و تحرف فی جنابہم جف کء

اجنباب ماحول لدار و ارباب الغنم۔ و اجماع الشدة و سور الخلق۔ و اجماع النظر فی محل نصب علی اجماعیہ ترجمہ میں دوستوں کے دلوں میں بوند جانے والی حبیب حجر کے انکی جناب میں شدت و جفا دیکھتا ہوں۔

من البیض الوجوه بنی سنان

لوانا لک تستغنی بہم اضاعا

ترجمہ وہ دونوں جوانان سفید و بی سنان سے تھے اگر تو ان سے روشنی طلب کرتا تو وہ جگوار روشنی عنایت کر دیتے یعنی تو اگر ان سے بھلائی کا طالب ہوتا تو وہ تیرا بھلا کر دیتے۔

لهم شمس النہار اذا ستنقلت

ونور ما یغیبہ العماء

استقلت الشمس اذا ردت فی الظہیر و کنی بعن الظہیر۔ و العلماء السحاب۔ ترجمہ البتہ وہ لوگ مثل امر کی فائزہ روز کے ہیں جبکہ وہ عین سر پر اگر تغیر جاوے اور وہ ایسے نور ہیں جگوار نہیں چھپا سکتا۔

ھبوا من التور المعلى

ومن حسب العشیرة حیث شادوا

ترجمہ وہی لوگ شرف بلند و نیک صفات جلا قوم سے اچھے اترے جس جگہ انہوں نے پند کیا۔

بناة مکار و اساة کلیم

دما و هم من الکلب الشفاء

لا اساة جمع الاسی و ہون میاوی الیجات۔ و اکلم الجرح۔ و الکلب محرک شہ جنون لیر ظل کیروان من عض الکلب ترجمہ وہ لوگ عمدہ کاموں کے بانی ہیں لہذا انہوں کے مصلح ہیں۔ ان کے خون دہانے کتے کے کانٹے ہونے کو شفا بخش ہیں۔ بہتوں کی اگر کسی بادشاہ کے! میں ہاتھ کی نیچ کی انگلی میں پھنسنے لگا کر خون لیا جاوے اور چھوڑے میں رہ کر کتے کے کانٹے ہونے کو بھلا یا جائے تو اسکو شفا ہو جاتی ہے۔ خلاصہ یہ کہ وہ لوگ بادشاہ ہیں۔

ابو البرج القاسم بن حنبل المری

فَطَالَ السَّمَكُ وَاسْتَمَعَ الْفَنَاءُ	فَأَمَّا بَيْنَكُمَا مِنْ عَدُوِّ بَيْتِكُمْ
ترجمہ سو گروگوں کے گہر اور خانان شمار کیے جاویں تو ہوتا کھرو خانان ایسا ہر جکی بندی بہت اونچی ہو ایسا سکا سخن وسیع ہو جس میں بہان کثرت آتے ہیں یعنی تم شریف اور سخی ہو۔	
مِنَ الْعَادِيَّاتِ اِنْ ذَكَرَ الْبِنَاءُ	وَأَمَّا أَنْتَ فَعَلَيْكَ قَدْرٌ يَسِيرٌ
الاسلاس و الامدادی نسبتی الی عادی من ارم و مکنی بمن القدییم و النخان بعد عہد ہم ترجمہ اور مہربان سے گہر کی بنیاد سو پرانے عہد عادی ہو کر ذکر کیا جائے یعنی تہا شرف قدیم ہے نہ چند روزہ۔	
وَمَكْرٌ مَقْرُونَةٌ لَكُمْ السَّمَاءُ	فَلَوْ اَنَّ السَّمَاءَ دَنَتْ لَمَجِدٌ
ترجمہ سو اگر آسمان کسی کی بزرگی اور شرف کے سبب اُسکے پاس آ جاوے تو آسمان تہارے پاس ضرور آ جاوے کہ کوئی بزرگ تم سے زیادہ نہیں ہے۔	
وقال ارطاة بن سہتہ المری	
بِهَ اَلْحَيْلِ يَعْبِي مَثَلَهُ ذَا خِرِّ الْخَيْرِ مِنَ الْفَضْلِ كَانَتْ قَبْلَهُ لِحْجٌ خُضِرٌ	فَلَوْ اَنَّ مَا بَعْطِي مِنَ الْمَلَالِ يَنْتَفِعُ لَطَلَّتْ قِرَاقِيرٌ صَيًّا مَا بَاطَاهِرٌ
بنتی حال من ضمیر المکرّم فی بطنی بطنی خیران والذوا خیر الملائم۔ والترقیح جمع قرقرہ یعنی۔ النظیہ والعیام جمع سائم یعنی القائم الثابت۔ والبطن بالجمع فالملہ المذلیل۔ والرح جمع لجرہ و ہوا الما لکثیر وری الخضر و نے لما اذا کان عیقا کثیر ترجمہ پس اگر وہ مل جو ہم حال طلب و حوشناباب حاجت کو دیتے ہیں اگر استفد دیا عیس بخشش کرے تو اسکا قریبیام پانی صرف میں آ جاوے اور اسلئے وہ بڑی کشتیاں جو قبل اسکی بخشش کے گہرا و کثیر یا نہیں تھیں تھوڑے اور کھلے ہوئے پانی میں کھڑی بجاویں۔	
وَلَفَّخَ عَنِ الْمَوْتِ وَبَجِبَرِ ذَا الْكِبَرِ	وَلَا نَكَرَ الْعِظَامَ الْعَدِيَّةَ تَعَزُّزًا
التعزز القسر والغلب و الخنی عنہ و عنہ ترجمہ اور ہم ثابت ہڈی کو بند نہیں توڑتے یعنی عمر کو زیادہ نہیں کرتے اور اپنے حیا کر پینے سے مساکت و کھوکھلی میں اور نوٹے ہوئے استخوان کو درست کرتے ہیں یعنی مفلوم کی حمایت کرتے ہیں۔	
وَلَكِنَّتُمَا لَمْ تَسْتَطِعْ عَكْبُ الدَّهْرِ	خَلْبِنَا بِنِي سَوْءِ عَجْدٍ اَوْ سَوْءِ دَا
ترجمہ ہم تمام حضرت تو اکی اولاد پر بلحاظ بزرگی اور ساری عمر ہم کو یہ طاقت نہ ہوئی کہ زمانہ پر فلاں جاویں	
وقال حجر بن حیسہ العسبی	
بِحَلَا لَسْتَمَعَ مَا فِيهَا اَنَا فِيهَا	وَلَا اَدْرِي مَقْدَرِ مَا بَعْدَ مَا نَفَعْتِ

ارطاة بن سہتہ المری

حجر بن حیسہ العسبی

اودکہ احالہ۔ واضح البلیغ الکامل۔ و اسناد المنع الی الامانی جوڑی ترجمہ میں اپنی ہنڈیا کو بعد خوب پہچانے کے بسبب سخت کے دیر تک چومو پڑھی نہیں رکھتا اس غرض سے کہ اسکا چوٹھا سا کین کو اس چیز کے لینے سے منع کرے جو اس ہنڈیا میں ہے بلکہ فوراً مستحقوں کو تقسیم کر دیتا ہوں۔

حتى تقسم شتی بین ما وسعت | ولا یونب تحت اللیل عافئها

غایۃ لخدمۃ ترجمہ جو کہ صبر نہیں آتا جب تک وہ ہنڈیا ان لوگوں میں نہیں دے دیتا جسکو تقسیم کیا وے اور اسکورات میں اسکا سوال کر نیو الامت نہ کرے یعنی کوئی سائل محروم نہ رہ جائے۔

لا احزوا لجارۃ الدنیا اذا قرینت | ولا اقوم لہا فی الحجۃ اخذیہا

الدنیا القربی وقام بکلمہ وعظ ترجمہ میں اپنی پروں کو جب وہ میرے پاس آ جاوے عطا سے محروم نہیں کہتا اور میں اسکا ایسا سرپرست اور محافظ نہیں بنا جاتا جسکو تو میں رسوا کر دوں۔ یعنی اسکی ایسی سرپرستی بھی نہیں کرتا جسکو مجھیز کے معاملہ میں تہمت کا شبہ ہو اور اس سبب کہ وہ بدنام ہو۔

ولا اکلہما الا اعلانیہ | ولا اخبرہا الا انادیہا

ترجمہ اور میں اپنی پروں سے کھتا نہیں کرتا مگر کھلا کہلا کر کہہ کر گواہی مہوت ہمت ہوا میں اسکو کسی بات کی خبر نہیں دیتا۔ مگر جب کہ اسکو بچتا ہوں۔ آہستہ بچوں میں امر ناجائز کا شبہ ہوتا ہے۔

وقال المساور بن ہند بن قیس بن زہیر

فندی لبني هند غدا قد دعوتهم | تجو وبال اللیل فاکب انب

ابو ارض المطیہ۔ وبال اللیل فاکب انب۔ یعنی سدا تختہ تویبہ للضرورة النفس مرفوع فاعل صفتی ترجمہ جی ہند میری جان اور میں باپ میں صبح کو قرآن پھل جب کہ میں نے ان کو فریاد ہی کے لئے کہا میں وبال کے پانی کے بکھا اور انہوں نے میری فریاد ہی کی۔

اذا جارة شکت لسعد بن ملک | لہا ابل شکت لہا ابلان

اشل الطرد۔ و اعل فی کلام الموضوعین محمول۔ واللام فی لہا الادلی التملیک۔ و فی الثانیۃ للتقلیل ترجمہ جب کہ سعد بن ملک کی پروں کا شتر نکالیا جاوے یعنی کوئی ہنڈیا لیا و اس ہنڈیا کو اس کے سبب دو شتر نکالیے جاؤں ہیں یعنی لوگ حق جبار کے مثل اپنے حق کی حمایت و حفاظت کرتے ہیں۔

اذا عقلت اذا اوسعد بن مالک | لہا ذمۃ عات بکل مکان

انما الذموم من تفرق منهم فی الاطراف۔ والضمیر المجرور للمجارۃ ترجمہ جب کہ سعد بن ملک کے وہ لوگ جو اطراف بلاد میں تفرق ہیں کسی پروں سے عہد حمایت کریں تو وہ پروں ہر مقام پر عزت اللہ ہوتی ہے کوئی اس کی

ساور بن ہند

طرف نظر بردیج نہیں سکتا۔ جب متفرق لوگوں کا یہ حال ہی تو مٹا روں کے عہد کا کیا ذکر ہے۔

اذا سئلوا مالین الخ فیہمہو | ابی کل یحییٰ علیہ وجان

ترجمہ جب کہ ان لوگوں سے سہرا تاقی یعنی ذلت کا سرال کیا جاوے تو ان میں کلاہ مطروم و عالم ربی کے سب اس ذلت کو قبول کرنے سے انکار کرتے ہیں یعنی کوئی شخص انہیں کا ذلت اختیار نہیں کرتا سب عزیز و کریم ہیں

وہار جعاً ظن حلتہم مہمانہ | ابہا نیدیکم والیضیف غیر مہمان

الواو یعنی رب۔ و اخصا لہما ذلہ تا الاحباب و قد حلتہم نعت دار۔ و ہدایۃ بالربح فاعلہ نیکم و بالانصاف علیہ احوالہ
و عنی بالابا ہتہ العرف و الخیر۔ و النیب مع الناب ہی النائتہ السنۃ ترجمہ اور بہت گہر عزت و ابرو کے طاق
کے ہیں جنہیں تم اسے بنی سدیدن بلکہ فرود کش ہوئے۔ ایسے حال میں کہ وہاں تہادی تاق ہتے جو ان سب ذبح
کے ذلیل کی گئیں یعنی وہاں ان کے لیے اور تہا مہمان عزیز کریم غیر محقر رہا۔

وقال آخر

جزی اللہ خیرہ خالباً من غیرہ | اذا حدثان اللہ ما نابت فواہبہ

ترجمہ آل غالب میں طیسیم عیب کی تعریف کرتا ہے کہ خدا ل غالب کو چاہیک معزز قوم ہے جزانہ غیر سرد
جبکہ حادثات نازد کے مصائب الین کہ پونچنے لگیں کیونکہ وہ ایسے وقت میں مسکین کی پرورش کرتے ہیں۔

فکہم اذ فوا من کربۃ قل تلاحت | علی او موج قد حلت علی عواربہ

کلام علیہم حکم علیہ۔ و عوارب اللباد عالی مویبہ و مویبہ البحر عطف علی کربۃ ترجمہ کیونکہ انہوں نے بہت دفعہ وہ عوارب
جو مویبہ چڑھائیں وہ کس مادہ موج چھو سکتی جسکی جانب علی میرے سر سے بلند ہو گئی تھی۔

اذا قلت عود و اعاکل شکر ذل | ایشم من الفینان جزلی مواہبہ

ترجمہ جب کہ میں نے ان سے کہا کہ اسر خیر میں یا سیدان جنگ میں پھر لو تو ان میں سے ہر جان طویل القامت
عزیز القدر کثیر العطا لوت پڑتا ہے۔

اذا اخذت زبلاً الخاض لہما | فخر ذنیہا مثل غلال کاسبہ

الزبل جمع بازل و ہوا الشاب القوی من الابل۔ و الخاض اسم جمع للنوق احوال عوارب و سلاجا ماسنہا و انما
عنتہا فاہنا فنہما عن النحر و عقر فکانہا سلاجا و تجر و ارجل ہتعدہ شمر۔ و متلف المال سجود و کاسبہ لغازی ترجمہ
جبکہ جو ان اور قوی ادنیئیل اپنے ہتھیار منبعا لتی ہیں یعنی اپنی طیاری و فریبی اور اصالت مثل ظاہر کرتی ہیں
جوتکے ذبح سے مانع ہوتی ہیں اسلئے تو کیا ان کے تیار ہونے تو ان کے معاذ میں ایک سخی مل کالٹا نیالا
اور سبب غارتگی کے پیدا کر تیرا استعداد و آدہ ہو جاتا ہے اور بہت سے ان میں سے لوگوں کو بخش
دیتا ہے اور بہت سے بدریغ ذبح کر ڈالتا ہے۔

آخر

وقال آخره

أَيَا أَيُّهَا اهْتَ عَبْدِ اللَّهِ وَابْنَةَ مَالِكٍ وَيَا ابْنَ ذِي الْبُرْدَيْنِ الْفَرَسِيَّ لَوْ

عنی بڑی البردین عامر بن بحر بن ہمدان ترجمہ اپنی زود سے خطاب کر کے کہتا ہے کہ اے عبداللہ کی بیٹی اور اے مالک کی بیٹی اور دو چادروں والی اور اے سرنگ گھوڑے کے مالک کی بیٹی۔

إِذَا مَا صَنَعْتَ الرَّادِفَا لَيْسِي لَكَ الْكَيْلَ فَا نِي لَسْتَ أَكْلَهُ وَجُدِي

الاکیل لہوکل۔ والائتاس الطلج ترجمہ جب تو کھانا لیا کرے تو اس کے لیے میرے ساتھ کھانا لانا لگا کرے کیونکہ میں اس کو کھیل کھانے والا نہیں ہیں۔

أَخَافُ مِذَامَاتِ الْأَحَادِيثِ وَجُدِي

بدلائمن اکیلا ترجمہ وہ ساتھ کھانا لیا تو کوئی بھائی رات کو پھان ہونے والا ہو میرے گھر کا ہمایہ ہو کیونکہ میں اپنے مرچانیکے بعد بڑی باتوں سے یعنی ذکر و بخل سے ڈرتا ہوں اور ذکر خیر کا طالب ہوں۔

وَأَنِّي لَأَكْمَلُكَ مِنْ شَيْءٍ الْعَبِيدِ

ترجمہ۔ اور بیشک میں اپنے پھان کا جینا تک وہ میرے پاس قیام کرے غلام ہوں اور محمدی اس خصلت کے سوا غلام کی کوئی اور خصلت نہیں ہے۔

وقال آخره

وَلَيْسَ قِتَّةَ الْغَيْثَانِ مِنْ جُلِّ هَيْمَةٍ

جل الشئ اكثره۔ ولبسج شراب الغداة والغزوق شراب النساء والفضل بقية ترجمہ سخیوں کا سخی وہ ہمایہ ہو جبکو بڑی نکلائی شراب سب سے کی ہونے لگا کر شام کو تو بقیت شراب شام کی یعنی تن پروری میں مصروف رہتا ہو۔

وَلَكِنْ قِتَّةَ الْغَيْثَانِ مِنْ رَاحِ أَوْفَلَا

ترجمہ مگر سخیوں کا سخی وہ شخص ہو جو شام اور صبح دشمن کے نقصان یا دوست کے نفع کو جاوے یعنی انیس سخی کرے۔

وقال خراز بن عمرو بن عبد قاسم

لَنَا بَيْلٌ كَلَّمْتُهُمْ كَرَسَهَا

ترجمہ ہمارے ملک میں ایسے شتر میں کہ ان کی عمر گئی ان کے مالکوں کو بدنام نہیں کرتی یعنی ان کا مالک باوجود ان کی عمر گئی کے ان کو سائلوں کو دیتا ہر آدمی ہالوں کو بچ کر تاہی پس وہ بدنام نہیں ہوتا اور حقیقت یہ ہے کہ ہر جوان سخی اس پھان فانی سے ایک روز عالم باقی کو جانے والا ہے پس سخی کس لیے کرے۔

۵۶

۵۷

خراز بن عمرو

<p>وید ہرک فیہا للمنی الراغب</p>	<p>حجائیک فامنہا الصدیق</p>
<p>الہجاء الابل علیہ۔ وہی تعلق بالراغب ترجمہ وہ شتران سفید ہیں کہ دوست کو ان سے ان کے احسان کا عوض دیا جاتا ہے اور چرائی کو خواہش کرتے ہیں تو وہ اپنی آندھوں پر کامیاب ہوتا ہے یعنی ان کو دیکھ جاتے ہیں۔</p>	
<p>وینظر بھنجا فخر العبدی</p>	<p>وکیتر بھنجا بہا الشارب</p>
<p>ترجمہ اور ہم ان کی طرف سے دشمنوں کی گردنیں بندھ دینے اور بازی کے پھیر دینے میں یا سپرد ہونے کے دشمنوں کی بازی کرتے ہیں اور دشمنوں کی گردنیں زخمی کرتے ہیں اور ہم میں کسی کی قیادت سے خوشی کرتے ہیں۔</p>	
<p>اذالم یحل حکسبہا کامب</p>	<p>وولہ ثانی البتین المکول</p>
<p>یقال المظاہر جملہ الیغیر الضمیر الابل معہ الاول لثانی المکول و بوجہ کل معنی الیم و المکول العاجز وہین الم ترجمہ اور حکم ان کو یا حکم میں تیمول اس کا کہیں دوست بنا دیتے ہیں کہ وہ ان کا دودھ پیوں اور گوشت کھاویں اس وقت میں کہ کسب شدہ قحط کے کوئی کمائی والا کمائی کی جگہ یا کما حقہ نہ پاوے۔</p>	
<p>علی الخی یخلق لہما جادب</p>	<p>ولم تک یوما اذار وحت</p>
<p>روح الابل علیہ اذار و علیہ واحا۔ و الجادب باہیم قاہلہ العاصب من حدب اذار عابہ۔ و اکلہ فی محل الغیب علی انہ خیر کان ترجمہ اور جب کہ وہ شتر شام کو نوم میں لائے جاتے ہیں تو گھری ایسا نہیں ہوتا کہ ان کا عیب گہرا یا جادے کیونکہ وہ نہایت عمدہ ہیں۔</p>	
<p>وضربک لئلا یفر صائب</p>	<p>حبا ناہما جادنا و الالہ</p>
<p>جاہ اعطاء۔ و الجادب لخت اذ ابوالاہب و الخدم کتف العاطع ترجمہ ان شتروں کو ہیں پکار کفیب یا ہلہ دار سے اور خداوند تعالیٰ اور پہلی شتر زنی نے جو لڑائی میں کاٹنے والی اور ٹیک میں بخشا ہے</p>	
<p>وقال منصور بن مسجع</p>	
<p>فما عندک من ابلی علیہ کانتفسی</p>	<p>وختیط قد جاء اذی قرابہ</p>
<p>المختبط السائل من غیر وسیلہ و عند علیہ تاخر عنہ ترجمہ اور بیت سے سائل بے وسیلہ ارشدہ دلیر پکار آتے ہیں کہ میرے شتر اور میری طبیعت ذاتی ہیں دلیری میں کچھ خداوند تاخیر نہیں کی۔</p>	
<p>علی حکمہ صبرا معودۃ الحبس</p>	<p>حکسنا ولم ندرح لکی لایا و منا</p>
<p>علی حکمہ متعلق حکمت اور بصیرت اور صرح الابل سابقا لى المرعى وعودۃ الحبس لغت لغت اى ابل کانت معودۃ الحبس ترجمہ ہم نے اس کے حکم پر و شتر حرم کو بند ہے رہنے کی عادت ہو چکی اور ان کو چراگا ہ میں چھوڑا اس غرض سے کہ وہ پہلن ضیافت کی تاخیر کے سبب ہم کو ملامت نہ کرے۔</p>	

تسبیح الہدیہ

ذطاف کما طاف المصدق وسطها | ایکنی ترمنهانی بالموازل والسنن

المصدق من ایضا الصدقات من جانب السلطان والموازل جمع بازل و هو ابن سب و لا تک جمع مدین ہوا
نشان ترجمہ سو وہ بہان اس شتروں کے درمیان ایسا پہلر جیسا کہ شتروں کا صدقہ لینے والا ان میں پتر ہے
اسکا اختیار دیا جاتا ہے کہ شتران نہ ملے دہشت کی فروغ کے لیے یا سواری کے لیے جسے چاہے نہ کرے۔

وقال عامر بن حویر بنی عامر

و اقد علمت لئلا تبین عیشیة | ما ابتعدت ما نحوک علی ولا عدت

ترجمہ اور جب میں نے جان لیا ہے کہ مجھ پر ایک ایسی شام آویگی کہ اس کے بعد مجھ پر نہ کچھ خوف نہ دیکھا وہ فقیری
یعنی شام موت

دا زور بیت ما تخرور ذرۃ ما کث | فعلا ما حیفک انقوص اھم

محل بہ بانی و انتفضی ہا نہ نام ترجمہ اور جاؤں گے میں بچے گھر یعنی قبر میں جانا نہیں ہے اور قیام کرنا
کا جب خیال ہے تو کس لیے میں پر وہ گردن نیا کے ان گھروں کی جو گھر گئے اور شکستہ ہو گئے ہیں

و لا ترکن للسا ملین بیاضہم | و لا تحببسن علی مکارہی النعم

سئل الحوض نقاد من السلا و ہوقتیۃ المار ترجمہ اور میں بیٹک حوض صاف کرنے والوں کو ان کے حوض
چوڑو دیکھا جو چاہیں سو کریں اور اپنے چوڑوں کو بسبب اپنی سخاوتوں کے اپنے گھر میں باندھ رکھو
تاکہ یہاں تاخیر ضیافت کے باعث نچکو ملامت نہ کریں۔

وقال زید الفواز بن حصین بن ضرار

اقل علی الاقر یا ایتہ منذر | و ناسی فان لم تشکھ النور فاسھر

ترجمہ ابھی بڑی کو خطاب کر کے کہتا ہے کہ اسے منذر کی بیٹی نچکو کتر مامت کر اور سورہ اور اگر نچکو نیند
کی خوابش نہیں ہے تو جاگتی رہو مگر ملامت مت کر۔

الم تعلی فی اظلالہم مستن | بنایۃ زلت ولم انترا متد

النایۃ الحادۃ و التتر التزلزل والا منطرب ترجمہ کیا تو نہیں جانتی کہ جب زمانہ نچکو مصیبت پہنچا وہ
تو وہ مصیبت مجھ سے جدا ہو جاتی ہے اور میں گھبرانا نہیں اور مستقل رہتا ہوں

یراقی العدو و بعد غبت لھاعہ | خلیتیا نعیم الھال لم انغیر

ترجمہ مجھ پر دشمن اپنی جنگ کے دوسرے روز بے علم اور خوشحال دیکھتا ہے ایسے حال میں کہ
بسبب جنگ کے کچھ مجھ میں تغیر نہیں ہوا۔ دونوں شعر میں اپنے استقلال کی تعریف کرتا ہے

دارین حویر

زید الفواز بن

<p>وإلا كان عنتك طويلا صيامك</p>	<p>أصمت على ضوء من النار مبعث</p>
<p>الركوذا القيام كالصيام. ومغول القنطرة مذكوف اي ما فيها. والبصر الراجح ترجمه اور سيرے پاس بہت سی دیکھیں ہیں جو سبب مکانی کے اور نسبت روز ترہ کے ایک عرصہ دراز سے دیکھ دانا نہ پڑھی ہوئی ہیں اور کئی آٹھ تہذیبی نسبت نہیں پہنچی کر میں نے انکے کماؤں کو فقیروں پر آگ کی روشنی میں سنی راتوں رات تقسیم کر دیا ہے۔</p>	
<p>أطروقا ظلمة أفضس وتسمت سجھا</p>	<p>إذا اجتمعنا لعالمون نارا العذوق</p>
<p>الطروق مصدر طروق انما تے لیا مغرب علی الظرفیۃ وامن الرطل بانا قائل الغش والندور کا سفر لے لے اخلق ترجمہ آن دیگوں کے گلے نے میں نے بوقت آنے مہمان شے کے تقسیم کئے اور کوشش جمیلوں کے کوئی شے نہیں کہا اور انکے گوشت کو انہیں تقسیم کر دیا ایسے وقت میں کہ سائل لوگ بظن کی آگ کے پاس بھی نہیں پہنچتے یعنی ایسے وقت میں</p>	
<p>وقال الهذیل بن مشجوعہ البولانی</p>	
<p>انی وان کان ابن عتجی غائباً</p>	<p>للقاذی من خلفه وورائہ</p>
<p>المقاذی لمدافع ترجمہ دیکھیں انہیں چاہئے کیسے کہ بچے اور گرد پیش تو اگر یہ وہ غائب کا ایسا کو دور کر لیا ہوں</p>	
<p>وصفید لا نصرے وان کان اقرؤ</p>	<p>ما تزحزح فی ارضه وضاہام</p>
<p>الترحیح التباہد و آراد بالان والساہار انور و انجد ترجمہ اور میں سکھانی مدوکا فامہ مشتاہم ہاں اگر یہ وہ ایسا شخص ہے کہ اپنے کما دار اور بانگہ کے مقام میں مجھ سے دور رہتا ہے۔</p>	
<p>ومنت أچیثہ فی اللہا کلد مرولہ</p>	<p>اللہ الذی فی ہرودی لوجاہام</p>
<p>المرل من نقد زادہ حال من الضمیر المنسوب واللام یعنی فی ترجمہ اور جبکہ میں اسکے پاس مقبول کے ہنگام میں جب کہ وہ مستلح ہوتا ہے آتا ہوں تو جو توشہ میرے توشہ دان میں ہوتا ہے سب اسکے برتن میں آلت دیتا ہوں یعنی میں سخی ہوں۔</p>	
<p>واذا انت بعدت الجلا کف ما کنا</p>	<p>خلطت صحیحنا الی جوناہام</p>
<p>الجماع مع جلیفہ وہی استہانی تذبذب بالاموال ترجمہ اور جبکہ ایسے سال جو ہمارے شتروں کو ہلاک کر میں ہمارے شتروں کے بچے پڑ جاویں تو ہمارے باقی شتہ تندرست اسکے فارشی شتروں سے ملائے جاتے ہیں یعنی ہم ایسے وقت میں بھی اس سے پرہیز نہیں کرتے۔</p>	
<p>واذا اتی من وجمہ بطریفہ</p>	<p>لحد اطلعم مہا ولاء خباہام</p>
<p>الوجہ اسفرد اطریفہ الاشیا الرفیۃ والاطلاع یعنی سبلی والی وانما بارا لبرن من وبرا دموف ترجمہ اور جب کہ وہ اپنے کسی سفر سے اشیا رفیہ ملائے تو میں ان کو اسکے ڈیرے کے پیچھے بھی جہانگ کر نہیں دیکھتا</p>	

بہت سی ہجرتیں

کہ میں بنی ٹوکی طرف منسوب ہوں جن کو وہ سبب فلاس کے اچھا نہیں سمجھتی مگر اسکی اس سبب سے کیا جوتابے میں تو ایک شخص کو مہتانی بنی طوسے ہوں جو اجارا اور سلمی پر رہتے ہیں یعنی بنی غوث سے جنگی عظمت مشہور ہے۔

وَأَنَا امْرَأَةٌ مِنْ آلِ حَيْثَةَ مُنْصَبٍ
وَبِنُو مَجُوبِينَ فَاَسْأَلُ آلَ خَوَالِي

ترجمہ اور میں ایک شخص ہوں کہ آل حیتہ میں میرا مولد و منسب ہے اور میرے ماموں بنی جو بن ہیں سو قرآن کا مال لوگوں سے پوچھے کہ وہ کیسے عظیم تقدیر ہیں۔

وَإِذَا دَعَوْتُ بَنِي جَيْلِئِيلَ جَاءَ فِي
مَرْثَةٍ عَلَى الْجُرُودِ الْمَتُونِ طُيُولِ آلِ

ترجمہ اور جب میں بنی جہلیہ کو جو میری بہنوں میں اپنی مدد کو بلاؤں تو میرے پاس ان میں کے نوجوان لوگ اسپان کو تازہ مویشی عمدہ اور دراز قامت گھوڑوں کی پشتوں پر سوار فرما آجود ہوں۔

أَحْلَامُنَا تَزِينُ الْجَحَالَ حَرَامَنَا
وَيَزِيدُ جَاهُنَا عَلَى الْجَهْتَالِ

وزنہ غلبہ نے انھوں نے الزانہ اشکل ترجمہ ہماری عقلیں اس خنکام میں بہاڑوں سے غالب ہیں اور ہم میں کا جاہل شخص جب کہ اپنی جہالت پر آوے تمام دنیا کے جاہلوں پر جہالت میں بڑھا ہوا ہے۔

وَقَالَ أَيَّاسُ بْنُ الْأَرْتِ

وَإِنِّي لَقَوْلُ الْعَارِفِ مَرَّ حَبَا
وَلِلطَّالِبِ الْمَعْرُوفِ تَأْكِدٌ وَاجِدَا

العافی ہا سائل، و انھیں مجرور نے واجدہ المعروف، و اضافتہ الطالبی المعروف لفظیہ و لزا دخلت اللام طریہ ترجمہ اور میں بیشک اپنے سائل کو بار بار مر جا کہنے والا ہوں اور اس شخص سے جو مجھ سے طالب احسان ہوتا ہے یہ کہتا ہوں کہ تو جس چیز کی طلب کرتا ہے اُس کو پانے والا ہے۔

وَإِنِّي لَمُتُّ بِبَسْطِ الْكَفِّ بِاللَّتَا
إِذَا شَجَّتْ كَفَّ الْبَحِيلِ سَاعِدَا

شج تقلص ترجمہ اور میں بیشک ان لوگوں میں سے ہوں جو اپنے ہاتھ کو سخاوت کیلئے کشادہ کرتے ہیں جبکہ بسیل کا ہاتھ اور پھونچ اور کچ جاوے اور نہ ہر جاوے یعنی وسیعہ کو ہاتھ آسکا آٹھ نہ کے مراد ایام قطع ہیں

الْعَمْرُكَ مَا نَدَّ حَرَامَنَا أَهْمَا
إِشْنَامُونَ خِيَالُ مَا أَسْرَالِ أَعْلَاوَدَا

امتہ علم امراة کان ہوا با۔ و لئینے کالی مایکون ترمین و منہ لائینی فی الصدقہ تالی لا تزده الصدقہ ترمین فی سنۃ واعدۃ و المعادۃ من الجانین ترجمہ اے مخاطب تیری زندگی کی قسم آمانتیں جانتی کہ وہ براہ خیال میرے پاس بار بار آتی ہو حکم بار بار میں نرانا ہوں اور وہ بار بار میرے پاس لوٹ آتا ہے۔

أَشْفَقْتُ عَلَى كَيْفِ وَعَدَّتْ مَرَّ كَاتِبِ
وَرَدَّتْ عَلَى اللَّيْلِ قِرْنَا كَا بَدَلَا

<p>اصون عرضہ مال لا آدلسہ</p>	<p>لا باریک اللہ بعد العرض مال</p>
<p>ترجمہ میں اپنی آبرو کو ایسے مال کے ذریعے بچانا ہوں جس کو نجاست بخل سے ناپاک نہیں کرنا خداوند تعالیٰ بعد جانے آبرو کے مال میں برکت نہ دے۔</p>	
<p>احتمال للمال ان اودی فاجعہ</p>	<p>ولست للعرض ان اودی یخنال</p>
<p>ترجمہ اگر مال ہلاک ہو جائے تو اسکی تفسیر کر کے اسکو جمع کر سکتا ہوں اور اگر آبرو باقی رہے تو اسے پھر حاصل کرنے کی سیر کوئی جیلہ میں نہیں چلنا کیونکہ وہ جا کر پھر نہیں آتی۔ یہ دونوں اشارہ خرابی ارب میں مذکور ہو چکی ہیں</p>	
<p>الفقر یذہمی باقواہ و حی حسیر</p>	<p>ولا یسوء غیر السید المال</p>
<p>رجل مال نال ای ذوال کثیر و منال عظیم ترجمہ افلاس شریف و حسیب قوموں پر عیب لگا دیتا ہے اور لوگوں میں سردار نہیں بنایا جاتا ہے سوائے سردار کثیر المال کے</p>	
<p>وقال عبد العزیز بن زارة الکلابی</p>	
<p>دعوت الیہا فیتیہ با کفہا</p>	<p>من الجزر فی بودا لشیء کلو مر</p>
<p>ضمیر الجزر للناقہ و الجزر الذبح و الکلو جمع کلم و ہوا جرح م فرغ فاعل الظرف ترجمہ میں نے اپنے ناقہ کے ذبح کے لئے ایسے جوان قلام بلائے کہ انکے ہاتھوں میں اسبب فرج وقت شدت سرا کے بہت سے زخم موجود تھے کیونکہ بسبب شدت سرا اور ہاتھوں کے قابو میں نہ ہونیکے اور سیاحت سرعت فرج کے جو خیال جلد تیار کرنے میں اتنا مہمانان مخی لکے ہاتھ زخمی ہو گئے تھے۔</p>	
<p>اذا ما اشتہوا منہا شیء سع لهم</p>	<p>به هذ سریان لکلم مخذ م</p>
<p>الضمیر للاضیاف و انشوار اللحم المشوی و الضمیر الجور فی بیکہ فالہذریان میں ہینڈ کرشیرانی کلامہ و انما وضا بہ لانه کثیر کلامہ عند الاطعام و الخدم و مبالغتہ الخادم ترجمہ جبکہ مہمان لوگ اس ناقہ کا بھنا ہوا گوشت چاہیں اور طلب کریں تو انکے لئے وہ گوشت ایک شخص بہت بولنے والا عمدہ لوگوں کا خدمت کرنے والا در ذکر لاوے بہت بولنے والا اسلئے کہا کہ سخی بہت صیافت ہر شخص کو بار بار کھانیکا اور ہر چیز کے لاشیکہ کا تقاضا کرتا رہتا ہے۔</p>	
<p>وقال آخر</p>	
<p>فلا اکن عین الجواد فانینی</p>	<p>علی المراد فی الظلماء غیر شبتیم</p>
<p>ترجمہ سو اگر میں پورا سخی نہیں ہوں تو کیا مصافقہ ہے کیونکہ میں ہینڈ کی تاریکی شب میں کسی نوشہ کی بابت دشنام نہیں دیا جاتا بلکہ مہانوں کو خوب سیر کھلانا ہوں۔</p>	

عبد العزیز بن زارة الکلابی

آخر

وَأَلَّا أَكُنُ مِنَ النَّجَاعِ فَأَسْتَجِئُ | اِرْكَبْ سِنَانِ الرَّحْمِ غَيْرَ مُسْلِمٍ

ترجمہ اور اگر میں پورا بہادری نہیں ہوں تو خیر ہے کیونکہ میں دشمن کے نیزہ کی بجائے کو توڑ کر نشانا ہوں یعنی اسکو
کو مارے گا۔ دیتا ہوں یا میرا جسم ایسا سخت ہے کہ بجائے اسپر لگا کر ٹوٹ جاتی ہے خواہ یہ ہر کچھ میں یا وہ صاف کھتا
ہوں اور سخاوت اور شجاعت کا جامع ہوں یہ دونوں شکر کسی قدر تیز کیا تھے باب ہائیں گزر چکے ہیں۔

وقال آخر

وَسَبَّحَ بِحَمْدِكَ مَاءَ الْحَمِيمِ تَقْسِيمُهُ | وَأَكْثَرَ الشُّوْبِ لَطِيفُ يَكْتُمُ اللَّيْنَ

اللہ کا تازہ مرق العجم۔ و تقسیمہ حال والشرب من المار باللبن ترجمہ بہت سا پانی ڈا کر گوشت کا شور با شور با شور سے
جیکے تڑاس کو مسالین پر تقسیم کرے تاکہ سب کو پہنچے اور اگر دودھ زیادہ ہو تو اس میں پانی زیادہ ملاوے تاکہ
کوئی محروم نہ رہے۔ یہاں سے شیخوں کی پہلی دال کا پتہ لگتا ہے۔

وَسَمِعْتَهُ وَتَلَقَّتْ حَوْلَ حَاضِرًا | إِنَّ الْكُرْمَ لِلشَّمْلِ يَجْعَلُ الْفَطْنُ

تلقت معنی التفتت و اعتمر المجرور لمار العجم و انشاء نکره فالنیا و الفطن جمع فطنة و هو اخذق و ابھیہ ترجمہ کہ
کے شوربے کو خوب زیادہ کر دے اور جڑا کے گرد جو دہیں ان کو گردن مرز کو خوب کھلے کہ کوئی ناچند
محروم نہ رہا جو اسے بیشک سخی وہ شخص ہے جو ہر شیا ریاں نہ چھوڑیں اور ہر دم ہوشیار رہے۔

وقال آخر

إِذَا هُمُ لَمْ تَمْنَعْ بِرَسُولِ الْحَوْمِهَا | مِنَ السَّيْفِ لَاقَتْ حَلَاةً وَهَوَاجِ

اعتمر المرفوع للابل و الرسل بالکسر اللین ترجمہ جیکے شتر اپنے دودھ کے ذریعے اپنے گوشت کو تڑا سے نہ
بچاویں یعنی بہاؤں کے لئے دودھ نہ دیں تو وہ تلوار کی برائ دھار سے لیں گے یعنی اگر وہ دودھ نہ دیوینگے
تو بہاؤں کے لئے ذبح کئے جاویں گے۔

كُلَّ فَيْعٍ عَنِ احْسَابِ بَنِي الْجَوْهَا | وَالْيَمَانِ هَاتِ الْكُرْمِ يَدَا فَيْعٍ

ترجمہ ہم اپنی صفات حس سے بذریعہ شتروں کے گوشت اور انکی دودھ کے مارونگ بکل کو دور کرتے ہیں
یعنی اس خوف سے کہ کوئی ہم کو غیل کے شتروں کے گوشت اور دودھ بہاؤں کو کھلاتے ہاتے ہیں بیشک
سخی آدمی اپنے نفس سے مارو کو دور کیا کرتا ہے۔

وَمَنْ يَتَرَفَّخْ خَلْقًا مِمَّنْ خَلَقَ نَفْسًا | بَيْنَ عُنُقِهِ وَتَرَجَعُ طَلِيمًا الرَّوَاجِعُ

الاقتراف لا کتاب ترجمہ اور جو شخص سولے اپنی اصلی مادت کے کوئی اور مادت پیدا کر گیا اور سیکے گا
تو وہ اسکو آخر چھوڑ دیکھا اور اسکو اسکی اصلی مادت کی طرف لوٹانے والے سبب لانا دینگے۔

وقال مضر بن ربيعي

آخر

آخر

مضر بن ربيعي

<p>وَاتِي لَدُعُو لُضَيْفٍ بِالضُّوِّ بَعْدَمَا</p>	<p>اَكْسَا الْاَرْضَ نَفْخَ الْجَلِيدِ جَانِمًا</p>
<p>انفخ الریش و نضاع الجلید یا نضخ منہ علی وجه الارض۔ و الجلید ہی الرطوبة الی تسقط علی الارض الخلاء و تجمد و یمن ترجمہ اور میں بیشک جہان کو بند و بیدار آگ کی روشنی کے بلاتا ہوں جبکہ شہنم ریزاں اور مجھے والی زمین کو باطل ڈھانپے یعنی ایام شدت سرسوزانہ فطرت میں بوقت شب آگ جلا کر جہان کو بلاتا ہوں۔</p>	
<p>اَلَا كَرَمًا اِنَّا لَكَا رَمَةٌ حَقَّةٌ</p>	<p>وَمَثَلَانِ عِنْدَنَا قُرْبَةٌ وَتَبَاعُدٌ</p>
<p>ترجمہ بلاتا ہوں تاکہ اسکی آؤ بھگت کروں بیشک تنظیم جہان کا حق ہے اور میرے نزدیک اس کا نسب اور وطن میں قریب ہونا اور دور ہونا دونوں برابر ہے۔ یعنی جہان کا مجھ سے نسب وطن میں قریب اور تندرید برابر ہے ہر دو صورت میں جہان داری کرتا ہوں۔</p>	
<p>اَبِيْتُ اَحْتَشِبُ السَّدِ يَفْعَلُ بِنِي</p>	<p>بِهَا قَالَتْ حَتَّى يَأْتِيَكَ الْحَيُّ حَامِدًا</p>
<p>السديف حکم اسنام۔ و عا دہ خبران ترجمہ میں ایسے حال میں رات گزارتا ہوں کہ اس کو کو ان شتر کی چربی جو عہد شمار ہوتی ہے کھلاتا رہتا ہوں اور میں بیشک جو عرض اس چیز کے جو وہ مجھ سے لیوے یا جھکو نقصان پہنچاوے اس کا شاعرانہ رہتا ہوں جب تک وہ ہماری قوم میں مقیم رہے غلامہ یہ ہے کہ میں اس کی فریاش کو نشت بہتتا ہوں۔</p>	
<p>وَقَالَ حَمَّاسُ بْنُ ثَامِلٍ</p>	
<p>وَمَسْتَبِيضٌ فِي رَجُلٍ لَيْلٍ دَعْوَةٌ</p>	<p>بِمَشْبُوبَةٍ فِي مَاسٍ حَمَلٌ مَقَابِلُ</p>
<p>المشبوبة النار ورجل الليل معظ مظنة۔ و الصمد الجمل او الارض المرتفعة ترجمہ بہت سے جہان شب آئینہ شدت تاریکی شب میں کئے مجھ تکانے والے ہیں کہ میں نے انکو اپنی طرف بڑھایا اس آتش روشن کے جو جہان کے مقابل پہاڑ کی چوٹی میں جلائی گئی تھی بلایا ہے۔</p>	
<p>وَقَدَّتْ لِي اِقْبَلُ فَاَتَاكَ سَرَّاشِدًا</p>	<p>وَاتِ عَطَا لَنَا لَمَلِكًا وَابْنِ ثَامِلٍ</p>
<p>ترجمہ اور میں نے اسکو بھارا اور کہا کہ آگے بڑھ کیونکہ تو شہیک راہ ہے جس میں تو کامیاب ہوگا اور بیشک اس آگ پر خود سخاوت موجود ہے اور ابن ثامل جیسا سخی ہے بخیر کسی چیز کی کمی نہیں ہے۔</p>	
<p>وَقَالَ النَّمْرِيُّ يُقَالُ اِنْتَهَا رَجُلٌ مِنْ بَابِلَةَ</p>	
<p>وَدَاعٍ دَعَا بَعْدَ اَلْمُهْدِيءِ كَانَتْهَا</p>	<p>بِقَاتِلِ هَوَالِ لَسْرِي وَتَقَاتِلَةٌ</p>
<p>ترجمہ اور بہت سے پکارنے والے ہیں کہ آئے بد شہر جانے رات کے پکارا کہ کیا کوئی مرد سخی میری خبر گیری</p>	

حساس بن ثامل

انمری

کے لئے ہے اور اس کا حال ایسا تھا کہ گویا وہ شبِ رومی کی ہولوں سے لڑتا ہے اور وہ ہولیں اس سے لڑتی ہیں جیسے سخت مصیبت میں تھا۔

دعا باسا وشبۃ الجنون و ما بہ | جنونٌ ولكن کیناً اھنُّ یجاوِلہ

الباَس ذوالبوس والشفۃ عال من الکن فی دعا۔ و اشبابہا ش و فعب علی ان ملۃ للدار۔ و الکیہ اھلیۃ و انجت ترجمہ لئے مجالِ شنت و سختی مجنون کی طرح پکارا اور اسکو کسی قسم کا جنن نہ تھا مگر وہ جیلہ اور تدبیر اس امر کی کرتا تھا جو اسکے قتل کا قصد رکھتا تھا یعنی بھوک کے وضع کی۔

فلما سمعت الصوت نادیت نحوہ | بصوت کرم الحد حلو شاملاً

الجواب الاب والمراد بہ النسب اور انجت و انخط ترجمہ سو جب میں نے اسکی آواز سنی تو میں نے اسکی طرف موٹ کر کے ایسی آواز مے پکارا جیسا شریف النسب یا صاحبِ نصیب شہس اساطق آدمی پکارتا ہے۔

فانورزت نامہ ثم انقبت ضوہا | و اخرجت کلہ و هو فی البیت الخلیہ

انقبہ البہرہ ترجمہ سو میں نے اسکے لئے اپنی آگ نکالی پھر اسکے شعلہ کو بجھ کا یا اور اپنے گتے کو گمے باہر نکالا تاکہ وہ بجھ گئے اور ہمان اسکی آواز سن کر آ جاوے اور وہ بیب شنت سر لگے گھر میں کھسا ہوا تھا۔

فانکرتانی کبراً لہ وحداً | و کثر قلبا کان جفا بلا یلہ

انجم الکثیر۔ و البابل جمع بابل و ہما ہم و احزن ترجمہ سو جب آئے مجھ کو کیا تو اللہ تعالیٰ وعدہ لا شریک لہ کی تشریح کی اس غم سے کہ اسکو عمدہ بلکہ پورنچا دیا اور لئے اپنے دل کو جس کے غم کثرت سے تھے خوشخبری دی۔

فقلت لہ اھلا وسھلا و مرحباً | ارشدات ولم اقد الیہ اسائلکم

ترجمہ سو میں نے اس سے کہا کہ تو اپنے لوگوں میں آیا اور اچھی راہ چلا اور فرخ جگہ میں پہنچا تو مطلب کو پورنچا اور میں اس سے یہ کہہ کر اسکے پاس اس کا وطن و قوم پوچھنے نہ بیٹھا تاکہ طیارسی طعام میں دیر نہ ہو اور شب بھل نہ پایا جاوے۔

واقمت الی بولہ ہجان اعدا | لوجیبۃ حتی نازلہ نافعاً عکہ

البرک اسم جمع للابل المبارکۃ ای الجائزۃ علی الارض۔ و الجان الاہل ابیعین۔ و الوجیبۃ قرۃ من وجب اذا نزل و سقط ترجمہ اور میں ان میں بھی ہوئی سفید عمدہ اذ شہزگی طرف متوجہ ہوا جگہ میں طیار رکھتا ہوں واسطے وقوع اترنے والے حق یعنی واجب کے جس حق کو میں بڑا بڑا دیکھتا کرتا ہوں۔

بابیض حطت نعلہ حیث ادرت | من الارض لم یخطل علی حائلکم

ابجار و الجور مطلق بقت۔ و نعل سفید ہی احمدیۃ اتی گون لی اسفل جنین اسیف۔ و الخطل الاضرب الطالۃ ترجمہ میں متوجہ ہوا اسی مسئلہ از تلوار لیسکر کہ اسکی کو تہی یا پہلا سببے رازی شمشیر کے جھکا زمین پر گستی سختی

نظریہ پیش کی جاتی تھی اور سبب طول میری کو قد کے اسکا یہ تلبیر سے بدن پر ہوا نہیں مسلم ہوتا تھا۔	
بخال قلیلا و اتقانی بخیرا	سننا ما و املاہ من اللغ کا ملکہ
المستن للبرک فانہ سم جمع والآلی الغفیل الملوہ واللی الخ و الخ ترجمہ میں وہ شتر کچھ زمانہ تک جو لائی کرتے رہے اور اکثر کردہ مجھے بچے بذریعہ ایک شتر کے جس کا کوہان اُن سے اچھا تھا اور اُس کا کنہ جان سکی نسبت چربی اور غنہ سے پر تھا یعنی جب ایسا شتر میرے سامنے آگیا تو میں نے اُن کا پیچھا چھوڑ دیا۔	
بقدم حجان مضمض کان محکمها	طویل القرائی لہ بعد ان شق بالکف
بدل من بخیرہ باعادة البجار۔ والقصر الجبل الشاب القوی۔ و البجان الابيض الکریم۔ و اصعب النخل الذی ترک رکوبہ و خبر کان بقدم۔ و تمخیر غلبها البرک و طویل بالجرحه لقرم۔ و القری الظہر۔ و استکن فی لم بعدہ من عدلہ اذ اجاوز۔ و ان شق مغلہ۔ و اتق طلع الناب۔ و اراد بالبانل کمال الشاب فان بالبانل اس لئے قطع وقت المیزول می میں طلوع الناب ترجمہ وہ شتر مجھے بچے بسبب آگے آجانے ایک شتر تو می عمدہ سفید کے جس پر سبب خوبی اور افزائش نسل کے سواری نہیں کی جاتی تھی اور وہ اُن مادہ کے شتر کا حصہ تھی ہوتی تھیں نہ تھا اور وہ دراز پشت تھا اور اُس کا پیش نکلے ہوئے کچھ عرصہ نہیں ہوا تھا یعنی لاخر جان تھا۔	
حجره وظیف القرم فی نصف سابقہ	و ذاک عقال لا یضبط عاقلہ
الخروج السقوط۔ والوظیف مستدق الزراع والساق فی الدواب و شرطہ بالشدیدہ طرہ و ہمیر المعقل مخدوف و متعل شد العقال ترجمہ میں نے اسکی ساق میں تلوار لگائی سو اس عمدہ شتر کا مادہ نصف ساق سے کٹ کر گر پڑا اور یہ ایسے اسکیل ہے کہ جس کو اُس کا بندھنے والا کھول نہیں سکتا۔	
بدنک اوصانی الی و بمثلہ	کذلت اوصاک قدما و ادا شکلہ
ترجمہ ایسے ہی جہاں دار کے لئے میرے اپنے جگہ وصیت کی تھی اور اسی طرح جیسے اُسے جگہ وصیت کی تھی اُنہوں نے ہمیشہ اُس کو وصیت کی تھی۔	
وقال النابغة الزبائیة	
ہو مشوب الی سعد بن ذبیان جدہ الاعلی جاہلی عروت یدح نعمان بن وائل بن الجلاح بالجیم والحمایہ کغراب الکلبی و من خبر بنوہ الابیات ان النعمان ہذا کان قد اغار علی بنی ذبیان فسیئہم ہر واحد عقرب بنت النابغة فقال عنہا فقال انابت النابغة فقال والحداد اکرم طیسنا من ابیک ثم چیز اذ علی سبیلہا تم قال و اشد ما ادری النابغة برضی ہذا فان اطلق کلمہ فقال النابغة یہود۔	
لہ بفناء البیت سوداء مخمئة	فکفنا وصال الجزور الغراب
الغناد ما تبع امام الدار و الخمر الخلیطہ۔ و الخمر جہول من لقرہ ششیما۔ و الاوصال المفصل۔ و الخمر و النابغة و الخمر	

بہا ہوا

بالضم سین ترجمہ لغمان کے سخن خازن میں دیکھ سببہ کلان ہے جس میں پارچہ ہائے گوشت ناقضہ کے ڈالے جاتے ہیں۔ یعنی وہ سخی بہان نواز ہے۔

بقیہ قدمہ قدامہ اور تہمت لال اجلح کا بسوا بعد کا بسوا

قال ابو علی کا بیس باسم الفاعل کا قاعدا والقائم وانما ہر اسم للجمع کالباقر والجمال والمارا کبر اور کبر اور او کا بر یعنی کبیر کذا فی التبریزی ولفظ علی ماہ مفعول فعل محذوف ہی بلغت ترجمہ وہ دیکھ بقیہ ان دیکھن کا ہے جو آل جلاح کی موروثی ہیں جن کا ایک بڑائی کے چاہنے والے کو بعد دوسری بڑائی کے چاہنے والے کے ہر تین ہیں

تفضل الاماء یستدان قید کما ائبتدرت سعدا میاہ قرا قرا

القیح المرق و ما یقی مننی اسئل اللہ فی غیرت بالقدح۔ داراد بیعد ہی سعدین عوف میں تیم۔ و قرا قرا و بالذہار دہوئی بلاذیریم ترجمہ جب کہ سببیاں اس دیکھ کی گوشت دشوہ سے سیر ہو جاتی ہیں تو چھو کر یاں اسکی تہ میں سے پیالے بھر بھر شور بہ بنگالنے لگتی ہیں۔ یا جب وہ دیکھ چولے سے اتاری جاتی ہے تو چھو کر یاں سببوں کے لیے یا ان سے شور بلایسی جلد جلد بنگالنے لگتی ہیں جیسے نبی سعدنا لہ قرا قرا کے پانی کو جلد جلد بنگالتی ہیں۔

وقال الفرزدق

وداع بلعن الکلب ید عود وفہ من اللیل یتجفا ظلمہ و غیوہما

السجن بالکسر نفع السر و اراد بالسنہ الشکار کما فی قولہ تعالیٰ فارح البصر کثرین وانعم السحاب ترجمہ اور بہت سے پکارنے والے با دازگ ہیں جو کسی سخی کو واسطے کھانا کھلانے کے پکار تے ہیں اور حال یہ کہ کہ ان سے ورے بہت پردے تاریکی شب کے ہیں اور اس کے ابرترجے مسافروں کا دستور کہ جب ان کو رات کو راہ نہیں ملتی تو کتر کی طرح بھونکنے لگتے ہیں تاکہ کتے اس کی آواز سن کر بھونکنے لگیں اور مسافر اسکی آواز سن کر وہاں آ جاویں۔

د عاوہو یرحان ینتہا ذدعا فنی کا بن لیسے احین غارت بخولہا

منی بن یسلی منہ فان یسلی بنت حابس ابن عقال بنت اقرب بن حابس بنی اللہ عنہ کانت جدتہ تام اربغالب والضمیر لظلمہ ترجمہ اسنے پکارا کسی سخی کو اور اس نے جب پکارا تھا تو وہ اس بات کا آرزو مند تھا کہ اپنی آواز اس کے لیے جیسے سخی سے فرزدق کو اس وقت جگا دے جب کہ اس تاریکی کے ستارے غائب ہو گئے تھے یعنی آخر شب ہیں۔

لعدث لہ دہماء لیبت بلحقہ کذا اذا ماہک منھا عقیہا

الکعبت الریح و بکلمہ جواب رب۔ والذہار الناقہ السوار و اراد بہا القدر۔ و انیس الریح الباروقہ ما لقیتم الریح

الفرزدق

ماتلق ولا تنفع والضمیر المجرور للربیع ترجمہ کر میں نے اُسکے لئے سیاہ رنگ لیک دیا اور چڑھائی کہ وہ
 درحقیقت ناتہ شیر مار نہ سکی گروہ اُس وقت دودھ دیتی تھی جب کہ سرد و بانجھ ہوا چلی۔ شیر دیکھتے
 مراد اس کا شور بہ ہے اور بانجھ ہوا وہ جس سے کچھ فائدہ اور نباتات کر لیتے دیکھنا حاصل ہوا
 یعنی سرد اور غلط کی ہوا۔

کات الحمال الکثر فی حجاز تھا | عذرا تری ویدت لئلا اصیب حیمہا

الحمال نثار الطہر والفریح اغرای الامین مکان اشم۔ کاجرات النواحی والضمیر للدمہما بالمعنی المذكور۔ و
 الحیمہ القریب ترجمہ گویا ہرے پشت کے جو سبب چربی کے سفید تھے اسی رنگ کے اطراف میں باکرہ ترین
 تھیں جو سیاہ لباس پہنے ظاہر ہو گئیں جب اُن کا قریب و شہہ مار مقتول ہوا۔

اغضوب الحیزوم النعامۃ احمشتہا | یا جوارنہ شیب ذال عنہا حیمہا

الغضب شدید الغضب کسی بن شدید الغلیان نعت دہما والجزوم الصدر والتمشینی الار قفاح و اشم و
 احمشتہا بجرول من اشم القدر اذا اتی الرود الکثیر تھتا۔ والاجان لا دالہ الا لکشف باضمین غیب۔ والاشیم
 الکنسہ ترجمہ وہ دیکھ بسبب شدت جوش کے غضبناک معلوم ہوتی تھی اور کلائی میں مشل
 سینہ شتر مرغ کے تھی کہ بذریعہ کڑیوں کے گردن کی جیسے انکی سو کئی ہتھیاں جدا ہو گئی تھیں
 خوب جوش میں لائی گئی تھی۔

محصرة لا یجمل الاستودہا | اذا المرزئع العوجاء جبال برعہا

اسم مفعول من حصروا اذا حصروا کثیر من الناس۔ العوجاء من النساء من اوجت بزل جبال اضطراب المرزئع الخاطی
 بالواو تکلفہ تشرح بہا النساء لدنہن لیس کئی باضطراب من الجبال خان اس میں سے اضطراب ترجمہ اس دیکھ
 کے پاس کھانا کھانے کے لئے بہت سے یہاں اور ساکین لائے جاتے ہیں اور جب بچے کو دودھ پلانے والی دہل
 بن کر کچھ اعضا عورت کا بچہ کھانڈہ اُسکی نہایت لاغری کے سبب اضطراب میں آجاوے اور بچہ کھانڈے
 گئے مضمی شدت خط کے زمانہ میں اس دیکھ کہ پردہ ڈاکر ساکین سے چھپا یا نہیں جاتا بلکہ اُس وقت میں ہی اس
 برابر لنگر جاری رہتا ہے۔ سدے کے اضطراب مراد لاغری ہے کہ کو کہ فزہی مانع اضطراب ہوتی ہوا اور
 دودھ پلانے والی کی تخصیص اس وجہ سے کی گئی کہ کھانڈے کھانڈے کھانڈے ہوا بچہ زیادہ کیا جاتا ہے۔

وقال شیخ بن الاوص حفر بن کلا۔

دمتیغی المہبت و دودنہ | من اللیل متخفا ظلمک و ستورا

ترجمہ اور بہت سے گئے بھونکے والے ہیں جوش باطنی کے لئے جگہ تلاش کرتے ہیں یا وہاں سے در

شیخ بن الاوص

بہت سے پرستے تاریکی شب کے ہیں اور اسکے پرستے یعنی ابرکے۔

سُرْعَتٌ لَه نَارِي فَلَها اَهْدَىٰ اَبْها | اَسْحَرْتُ كَلالِي اِنْ يَحْمُرُ عَقْوَمُ هَا

الجملة جواب رب۔ و ہر الکلب الیہ اذ انزع علیہ قلیلا۔ والقور الکلب العوضون ترجمہ میں نے اُسکے لئے شغلہ آتش بلند کیا سو جب وہ بندر لیا سکی روشنی کے مجھ تک پہنچا تو میں نے اپنے کتوں کو ڈپٹا اس خوف سے کہ کہیں اُسکو کھٹکنے کے نہ بھونکنے لگیں۔

فَبات وَاِنْ اَسْعَىٰ مِنَ اللَّیْلِ عَقْبَةً | دَلِیْلَةٌ صَدَقَ غَابَ عَنْها شَرُّها

العقبۃ النوبۃ و ہوا ان یتاقب انسان علی بعیر واحد والمراد بالاسافۃ التقلیلۃ والصدق الکرم والحسن ترجمہ ہو وہ میرے پاس ایسی عمدہ رات میں رہا جس سے اُسکی بدایاں غائب تعین اگرچہ وہ رات کو کہیہ قدر چلا۔

وقال مسکین البرمی

كَانَ قَدْرَ تَرْتومی كُلَّ یَوْمٍ | قَبَابُ الذَّرَكِ مُكْبَسَةٌ لِلْجَلالِ

القصاب جمع قتبہ والقتبۃ الترتیبۃ نوع من القبات یجلی من النور و یكون عظیمۃ والمکبۃ من السبۃ والجمال جمع حل وہو ما یلحق علی الدابۃ لئلا یفزع البصر ترجمہ میری قوم کی دیگرین ہر روز ایسی ہیں کہ گویا وہ حرکتی شے ہیں کلائی میں کہ اپنے سیاہ جھولیں ڈالی گئی ہیں یعنی وہ بسبب کشت و کھنڈن نہایت سیاہ رہتی ہیں

كَانَ الْمُتَوَفِّدِینَ بِها حِمْلًا | طَلَاها الرِّزْفُ طَلَقَطْرانِ طال

مغذ بہ بالفارذا اشرف علیہ ترجمہ گویا وہ لوگ جو دیوں کو دیگ دان پر رکھتے اور اُتارتے اور اُنکے کھانسیکی خبر گیری کرتے ہیں یعنی باورچی غلام ایسے شتر ہیں جن پر مٹنے والے نے رخن زرفت اور قطران ملدیا ہے بسبب اُنکی سیاہی رنگ و لباس کے۔

بایدیکہ و مغارث من جدید | اَشْبَهَها مقیڑة الد والی

المقرقة ما یفرق بالمرق من القدر و شیبہ ایہ وہ بہ کلاہما مستعمل والمقیر الطلی القار و الد والی جمع والیۃ وہی الدو ترجمہ اُنکے ہاتھوں میں لوہے کے چھو ہیں جن سے وہ دیوں کا کھانا کھاتے ہیں میں اُن چوچوں کو بسبب سیاہی کے اُن ڈولوں سے تشبیہ دیتا ہوں جن پر رخن قار سیاہ ہوتا ہے ملا گیا ہو۔

وقال العکلی

ہو النمر عن تولب بالغوا تینۃ شاعر مخضرم صبح البنی صلۃ اللہ علیہ وسلم دروی عنہ وکان جوادا کریا۔

اَسْأَفِلُ بِکَیْتِی لَأَسْیافَ لَیْلَةٍ | اَنْزَوِلُ لِقَسْرِ اَمْسَتْ بِلَیْلَتِها

الہمزۃ للسند۔ و عاذل ترجمہ عاذلۃ۔ والسنور التقلیل۔ واللیل بالترج الباردة و ذواوۃ قلیۃ ترجمہ اسے

زن ملامت گریب میں مرہا بن تو تو مجھ کو بسبب خرابی و تباہی بہانہاں شب کی مہانی مٹھڑی رہی اور کی یا باکل نہ رہے گی اور جن کی شمالی ہو کسی قدر باران سے تر ہوگی خوب روٹا کو نکالیں ایسے اڑے وقت میں اُنکے ہیٹ کام آتا تھا اور شکل کشائی کرتا تھا۔

اعامرو مہلا لا تلینے ولا تلکن | خفیا اذا الخیرات عدت لجماعہا

ترجمہ اے عامرو مہلا اور میری سخاوت پر جو ملامت مت کر اور تو ایسے وقت میں کہ جب نیکوں والے شمار کیے جاویں پرمشیدہ اور محترم نبی خلیل ہو ملگا ایسا رہ کہ اسخما میں تیرا نام بھی شمار کیا جائے۔

امہا ابلی تجزی مجاہزای ہجرتی | اکثریوان کانت تلیلہ افاکھا

یقال فلان اجزی مجزی فلان اذا کیسے گفتار تیرا و مسدستہ۔ والہجرتہ الامرون من الابل الی اناوات اوما میں السبعین لی المائۃ اراد ہوا الجماعۃ والاناں جمع ابل و ہوا لفصیل میں خاص ترجمہ میں اپنے ششون کو قائم مقام شتران کثیر کے دیکھتا ہوں اگر یہ اُنکے کچے تھوڑے نہیں کیونکہ مہا ہونکے لینے ذریعہ ہوتے رہتے ہیں۔

مکث اکیل ممانفعا اکرمل جملہ | اترد علیہم نوتھا و کمالھا

انشاکیل جمع مشکال و ہے اسلے تقدیر ملا و ابا موت اول الذبیح۔ والذہل جمع ذہل و ہوا النزل۔ و اجلت الجماعۃ و ترد بچول۔ و ضمیر الجمع لجمتہ ترجمہ میرے شتر مفقود الاولاد ہیں کہ وہ ہمیشہ فرزد گاہ اس جماعت کے رہتے ہیں جن کو اُنکے فرادہ بے تامل دیتے جاتے ہیں جیسے پرائی چہر لڑائی جاتی ہے یعنی سائل اُنکے لینے کو برابر آتے ہوتے ہیں

وقال جابر بن حیان

فان یقتسمہ مالی بنی و اخوتی | فلن یقسموا خلقی الکریم ولا یغفلے

ترجمہ سو اگر میرا مال میرے بیٹے اور میری بھائی آپ میں بانٹ لیں گے تو میری جمہ و عادت اور کام ہرگز تقسیم نہ کر سکیں گے۔

الھین لھم مالی و اشلہ اختی | سا وراثتہ الاحیاء سیدۃ من قبلہ

اراد بالانۃ الذل والخیر و ضمیر الجمع للاضیاف والساکین بلالہ المقام ترجمہ میں اُنکے لئے یعنی مہازن کے لینے اپنے شتر ذلیل ذریعہ فرج کرتا ہوں اور بیشک یہ جانتا ہوں کہ عنقریب میں ان کا وارث زندہ رشتہ داروں کو کر دوں گا جیسا کہ محمد رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم نے فرمایا تھا کہ پنا وارث کرو یا غلامہ یہ کہ جب یہ سب اور ان کی ہر چیز جانا ہو تو خیل سخت نازیبا ہو

وما وجد الا ضیاف فیما ہ و حکیم | لھم عند عیلات الزمان ابا شلی

الصلات العوائق ترجمہ اور مہاں لگ لگان ساملوں میں جو ان کو پیش آویں گے مجھ جیسا عمدہ باپ بوقت وائق۔ موانع یعنی مصائب زمانہ کے زیادہ ہیں گے۔

وقال حاتم

عزیز حیان

۱۰۰

وَعَاذِلْهُ تَالِثًا عَلَى قَلْوَمِهِ	كَانَ إِذْ أَخَذَ عَطِيَّةَ مَالٍ أَرْضِيَّتْهَا
---------------------------------------	--

ترجمہ اور بہت سی زن ملامت کہیں کہ ملامت کرتی ہوں بچپن سے چڑھا میں کہ گویا جب میں اپنا مال کہ بچپن سے ہوں تو اس پر ظلم کرتا ہوں۔

أَعَاذُكَ أَنْ الْجُودَ لَيْسَ بِمَهْلِكِي	وَلَا تُخْلِدُ النَّفْسَ التَّيْبِعَةَ لَوْ كَمَا
--	---

ترجمہ اے زن ملامت کہ بیشک میری بخشش مجھ کو ہلاک نہیں کر دیتی اور نہ تکمیل طبیعت کو ان کا نکل سام رکھے گا۔
یہی بخشش کچھ منہ نہیں ہے اور نہ نکل کچھ بغیر۔

وَتَدَاكَ أَرْخُلًا لَفْتَةً وَعِظَامُهُ	مُعْتَبَةٌ فِي الْكُفْرِ بِإِلَهِمِهَا
--	--

ترجمہ اور دروغی کی حمد عادلان کا برابر نہ کر رہتا ہوں والا ان کے اسکی آستھان قبر میں برسیدہ اور اسکی پرانی ڈھیان ریزہ ریزہ ہر باتی ہیں۔

وَمَنْ يَكْتُمُ مَا لَيْسَ مِنْ حِمِّ نَفْسِهِ	يَدَّعِيهِ وَيُعْذِرُهُ عَلَى النَّفْسِ خِيَمِهَا
--	---

انجیم بالکسر الانلاق نالعات۔ ملامت جملہ الاصابہ ترجمہ اور شخص ایسی ہی بات پیرا کرتا ہے جو حقیقی مادہ اصلی نہیں ہے تاکہ آخر کرا سے چھوڑ دیا ہوا اسکی اصلی عادت اس شخص پر نالہ آجاتی ہے۔

وقال آخر

أَلَيْتَ يَدْعِي مَنْ أَنْ يَنْتَ الْفِتْنَى مِثْلُهَا	أَلَيْتَ صِجَابِي حِينَ حَابَ بَاتِمَا
--	--

الاتماس اللس۔ ونسب الاکت علی ما مضى لئیل ترجمہ جب کہ میں اور میرے دوست دونوں بھوکے اور کھانے کا جتن ہوں تو میں اپنے اچھے کوس نام سے مدد کرتا ہوں کہ وہ میرے یاروں کے اچھے کو چھوڑے یعنی پرتت کیا کرے
یہ میں ایسے وقت خود نہیں کھاتا اور دوستوں کے لیے چھوڑ دیتا ہوں

أَبَيْتُ كَهَضِيمِ الْكُفْرِ مِثْلُ الْحِشَاءِ	مِنْ الْجُوعِ اخْتَبَأَ لَدَى مَنْ أَنْضَلَعَا
--	--

ابھض اللسوا المضطر الھزول طلق جتدیر اللام۔ وفضلع الھزل اذا اقل امتناعا عن الطعام ترجمہ میں بھوک سے ٹوٹی ہوئی سیلیان اور نالی شکم رات میں کرتا ہوں کہ نہ کہیں شکم سیری کی بنیادی سے دشتا ہوں۔

وَأَنْ لَا مَسْجِدَ مَرْتَعِي أَنْ يَسْرِنِي	مَكَانَ يَدِي مِنْ جَانِبِ لِنَادٍ اقْرَبْنَا
--	---

الاقترع الغنائم والی بقیال قرع الغنائم غلاموں میں وہب شعرا سے ترجمہ اور میں بیشک اپنے وقت سے اس کو شرم کرتا ہوں کہ میرا اچھے کر تو شکی باجنگ نالی کیسے پر اس لیے پیرا نہیں کیا ہوں اور اس کے لئے لگائے کہ رہتا ہوں۔

وَأَنْتَ مَهْمَا تَعَطَّ بِطَنَاتِكَ مَثْوَلُهُ	وَفَرَجَاتِكَ فَمَا مَنَعَكَ إِلَّا جَمْعَا
---	---

السل الطارب ترجمہ اور بیشک جیکہ تو اپنی نفس پروری میں مصروف رہے اور اپنے شکم اور شرمگاہ کو کوئی خواہشیں غما کرے تو وہ دونوں نہایت توجہ کی بڑائی گو ہر نہیں کے خلاصہ یہ ہے کہ نفس پروری سے دوست فوری

انہیں ہو سکتی۔

وقال حاتم ايضاً

حاتم

اسا والذی لا یعلم السور غیرہ	وایحیر العظام البیض وہی صبیح
ترجمہ میں اے مخاطب جسم ہر اُس ذات پاک کی کہ مجھ سے ساؤا کے کوئی نہیں جانتا اور وہ اسٹو انہا ک سفید عیسیٰ بے گزشت و پست کر جبکہ وہ بوسیدہ ہیں زندہ کرتا ہے۔ یہاں سے معلوم ہوتا ہے کہ حاتم حشر کا قائل تھا۔	
لقد كنت اختار القبر من طاروی الحشا	محافظة من ان یقال لشیخ
الطاوی الجائع ترجمہ بخدا میں ہمارا ری کو اپنے کھانے کی نسبت پسند کرتا ہوں حالانکہ میں بھوکا ہوتا ہوں بسبب بچنے اس خون کے کہ مجھ کو پیل کجوس کہا جاوے میں نے یہ برا خطاب بجاگو نہایت ناپسند ہے۔	
والی کا ستنجی۔ میسینے دبیہا	وہیں فی ذہبی الظلام بھیج
تفسیر لظہور اللیمن فاذ مرث سامی۔ واپہم الاسود ترجمہ اور میں بیشک اپنے دہنے اتمہ سے اس امر کی شرم کرتا ہوں کہ وہ کھائے پر پڑے ایسے وقت میں کہ میرے اتمہ اور مومہ میں سخت شب تاریک ہو یعنی مجھ کو شرم آتی ہے کہ سائین سے چمپ کر شب تاریک میں کھانا کھاؤں۔	

وقال برطل من آل حرب

برطل من آل حرب

ہی من آل حرب بن ایتہ بن عبد الشمس بن عبد مناف ومن غبروان السجاح العباسی امر برطل من بنی ایتہ فتبعتم امرتہ مع ابن الصغیر مکان الرجل یفرق بالرد تقول امرتہ دلک و دلک فانشد	
بانئت تلوم و تلحانی علی الخلق	عودتہ عادیۃ و الجود تعویذ
ماہ ششم و لارہ ترجمہ میری زوجہ نے ایسے حال میں سات گزاری کہ وہ بجاگو ملامت کرتی تھی اور برا کہتی تھی ایک نیک عادت چڑھتی بجاگو عادت ڈالی گئی ہے اور حال یہ ہے کہ بخشش بھی ایک عادت ڈالتی ہے۔	
قالت امراتک بما انفقت فاشکت	فیما فعلت فہل انفیک تصویذ
التصویذ التعلیل ترجمہ اُس نے کہا کہ میں بجاگو تیرے خرچ کرنے میں مسرت اور فخر خرچ دیکھتی ہوں سو تجھ میں کم خرچ کرنے کی عادت کیوں نہ ہوئی۔	
قلت ان تکیننی آبیح مالی بجاگو مہ	یبتہ اشانی عبہاما اذ مررتی الکوہ
ترجمہ میں نے اُس سے کہا کہ تو بجاگو چھوڑ دے تیرا جنت نہ کر کہ میں اپنا مال ایسے عمدہ کام کے عوض بیچاؤں جس سے میری تیرین اور ذکر فریب تلک باقی رہے تلک کہ شاخ بریتے گلین میں سے بیٹھو۔	
انما اذا ما اتینا امر و مکر ملاء	قالت لنا انفس حریبۃ عودوا

ترجمہ ہم پیشک ایسی قوم ہیں کہ جب ہم عمدہ کام کرے ہیں تو ہم سے ہماری طبیبین جو عرب بن امیہ کی طرف منسوب ہیں اور ان جیسی سخی بن کینتی بن کر ایسا عمدہ کام دوبارہ اور بار بار کرو۔

وقال ابو کدرا العجلی

ما اذ کذا ساء مہلا کلا تلومینے ائی حکریم وان اللوم یؤذینے

اللوم بالغم الجمل و بالغ معصدا و کلا ہما محتمل ترجمہ ہے میری بی بی ابو کدرا نے مجھ کو کثرت سخاوت پر ملامت حکر کر کے کہیں بلکہ سخی ہوں اور بیشک جمل یا تیری ملامت بلکہ مستانی ہے۔

خان بخت فان الجمل مشترک وان احد اعط معوا غیر مستون

الصفوان الا من العاقبة والکنون التطوع و امین بر ترجمہ سوا گر میں نے تجلی اختیار کی تو اس میں کیا خوب ہے کیونکہ جمل کا مرض عام ہے اور اگر میں نے فقرا کو دیا تو میں مستعد و دلگام میری حاجت سے زیادہ ہوا اور جس کا دینا بند نہیں کیا جاتا یا ایسا احسان نہیں رکھا جاتا الماسل میری سخاوت متوسطہ کی ہے قابل ملامت نہیں کر۔

ایست مبالکیت ابلی اذا فخذت صوتی و لا و امیث الحی بیکنے

ترجمہ جب کہ میرا بوتا جانا کہے گا یا جب میرے شہر میری آواز کم کرے گی یعنی میں بھانڈاں گا تو میرے شہر میرے بچے اور نہ قوم میں میرا وارث ملے گا وہ بیگاپس کیوں سخاوت نہ کروں۔

ابن النشاء لنا مجدا و معروفا لا کالینا من الاحز و الطین

ترجمہ بنائے والین یعنی ہمارے بڑوں نے جو انیاں عروث بن ہیں ہمارے واسطے عزت و شرف کی بنا کر دی ہے کہ نڈسی بنا جو شرف و گل سے بنائی جاتی ہے کہ یہ ناپائیدار قابل قدر نہیں کر۔

وقال عتیب بن کعب قبل انہ البسکین الدرمی

لحافی لحاف الضیف البیت ولہ کھنی عنہ غزال معقن

القعن اسم فاعول من قنع المرأة اذا البسها القناع ترجمہ میرا لحاف میرا کہہاں کا لحاف ہوا اور میرا گھراس کا گھراس اس میں جو جاپے تصرف کرے اور ملجو آہرے برقع پوش یعنی خوبصورت معشوقہ ہماں کی طرف سے خاسل نہیں کرتی

احد ثمان الحدیث من القرمی و قلعہ نفسہ انہ سوت یججج

ترجمہ میں اپنے بہان سے باتیں کرتا ہوں کیونکہ ہماں سے بات کرنی بھی بخلاف ضیافت کو اور میں جانتا ہوں کہ وہ ایک عرصہ کے بعد سو جاویگا۔

وقال عمرو بن احمربالہامی

ابو کدرا العجلی

عتیب بن کعب

عمرو بن احمربالہامی

وَدَّهِيَ نَصْرًا دَهَا الْوَلَائِدُ حَلَّةً | إِذَا جَهَلَتْ أَجْوَا فَهَا لَمْ تَحْلَمْ

الدمیوم جمع دہار واداد بہا القدر والسود من کثرة البلخ۔ وصاداہ وادارہ۔ والکولائد جمع ولیدۃ وہی الامتہ۔ والجملة العظام نعت ثبان لدم تم ترجمہ اور بہت سی سیاد کلان دیکھیں ہمارے گھر میں ہیں کہ ہماری بانڈیان ان کا استعمال کرتی ہیں جیسے ان کو پکایا کے کام میں لاتی ہیں جب کہ اُن کے شکم جا بلوں کی مانند شدت جوش میں آتے ہیں تو علیہم آدمیوں کی طرح ان کا جوش بخیر تاہمین خلاصہ یہ ہو کہ ان میں گوشت وغیرہ خوب پُر کر کے پکایا جاتا ہے اور اس لیے ان کا جوش بیشت نہیں ہوا دہیہ سبب کثرت بخت کے کہا۔

تَرَى كُلَّ هَرَجَابٍ يَجُوجُ لِهَمْدِهِ | نَرَفُونَ بِتَسْلُو النَّابِ هَوَجًا عَنِّي كَلِمًا

الہرجاب بالحملة ناجم کثر طبع الطویل من الناس وغیرہم واداد بہا القدر الخیرۃ الطویایۃ۔ والجموح شدید الصوت من اللجة وہی الاصوات عدا لہرتہ تانیث الہم کذب کثیر الظلمۃ والاول۔ واکزفون بالجموع فالغائبن الخفیض السریح۔ ستوی فی الذکر والنث۔ والتسلوا العنود والجسد من کل شیء۔ والنباب للتعذیۃ والناب الناقۃ المستنۃ۔ واداد بہا بالناس السریعۃ والزع الشدیدۃ۔ وایعلم بالحملة البیاد کثیرۃ الما ترجمہ تو ان دیگرین میں دیکھے گا ہو گی کہ نبی چوڑی فوت جوش سخت آواز کرنے والی بہت جمن کمانے والی ادنانہ کلان سال کے گوشت کے پارچوں کو طبلہ گلانے والی جوش کے وقت آدمی کی مانند بل جمانے والی وسیع البطن مثل چاہ کثیر المار کے۔

لَهَا نَفْطٌ حَنْجٌ انْفِطَامٌ كَانَهُ | مَجَارِفٌ غَيْبٌ سَمَاعٌ مَتَهَزَمٌ

الانفطام کونۃ انفطاط الاصوات۔ وانج بالکس طائفۃ من اللیل نضوب علی النظر فیۃ۔ والجموح شدۃ النظر جمع علی مجازت والرائح من اناک رواخا وادہب کذلک واهزم الغیث بالازار الجمۃ اذ کان مع صوت الرعد ترجمہ اس دیک کی پارہ شب میں باہم ملی ہوئیں ایسی مختلف آوازیں ہیں گویا وہ سخت آوازیں باران آخر روز میں آئینوالی شدید الرعد کرناک واری ہیں۔

إِذَا سَمَكْتَ حَوْلَ الْبَيْوتِ كَأَنَّهَا | تَرَى الْأَلَّ يَجْرِعُ عَنِ قَنَا بِلِمْتِهِمْ

الکرو والقیام والنبات واللال السراب۔ جری عنہ علیہ والقنابل جمع قنبل وہو ماقہ الخیل واداسیم مع صائم جسے ثابت قائم ترجمہ جب کہ وہ دیک چلے پرقائم ہوتی ہوا اور ہمارے گھروں کے گرد و پیش انہیں کھانا جاتا اور درھوان طبع ہو کر اُس گزرتا ہی تو ایسا معلوم ہوتا ہو کہ گویا سرب یعنی دہو کہ جو چمکتے بالوسے پیدا ہوتا ہو کہ کوئی کھڑی ہوئی جماعت سے گزرتا ہے۔

وقال المرار الفقهی

الْبَيْتُ لَا أُحْفَ إِذَا لَدَيْهِ حَيْثُ | سَنَا النَّاسُ هَزَمًا رَوَّكًا مَشْتَقًا بِهَا

الایلام الاقلام۔ وجہ مشعر۔ طاسنا الفیض وفعال الاضمار۔ والاسدی من لیسب باللیل والمنتہین تموازل رجل

المرار الفقهی

اذا راى النار من مكان بعيد ترجمہ میں اس بات کی کہانی ہے کہ جب شب ہو تو ڈھانچے کو اپنی آگ کی روشنی کو
سافر شب راو اور آگ کو دور سے دیکھنے والے سے پوشیدہ رکھنا۔

ذی اموئدی از فاعھا العلیا | تھیں اسی از خوالیل مقین

ترجمہ سوائے میرے دولتان آگ کے جانے والا آگ کو خوب بھڑکاؤ کاش وہ آختر شب کے چلنے والے تھج کو روشنی
بہرہ بخاؤں اور وہ میرے پاس آجاوے۔

وما ذا علینا ان یولجہ نارنا | اکرم الحیاء شاحباً لمخسر

المواجبة التابلہ کوئی بن لاتیان۔ والیما الوجہ۔ والشاب المتغیر المزول۔ والمخسر ما یدون الجسد کالوجہ
والسید ویراد بالجسد ترجمہ اور ہم کو کیا نقصان پہنچاتا ہو یہ امر کہ ایک شخص عمدہ چہرہ لاغرض ہماری آگ کے
مقابل ہو جاوے یعنی ہمارے پاس آوے۔

اذا قال من انتم لیبحرن اهلما | رفعت له باسمی ولما فتکس

الضدی المجرور فی اہل النار۔ انکر الرجل اذا تغیر وانضم ترجمہ وہ انہ لاجب کہ ہم سے بڑھے کہ تم کن ہم اس عرض سے
کہ آگ روشن کرنے والوں کو جان لیو تو میں اپنا نام باواز بلند کرتا ہوں اور چھپانا نہیں ہوں کیونکہ پھل کی بات

فیتنا بخیبر من کرامۃ ضعیفنا | اویتنا کلینتہ مطعمہ غیر مکینہا

المیسر التما ترجمہ سو ہم نے اپنی رات اپنے ہمان کی تنظیم اور آؤ بھکت میں خیر دعایت سے گزاری یعنی آگ کے
یے شترخ کیے اور اس کے بائیں کرتے رہے اور تمام رات اس کے لئے کھانا طیار کرتے رہے اور جو ان کیسلا
انکی عادت تھی کہ جب آگ کوئی ہمان یا مخطمین آجاتا کہ باہم جاکھینے اور جو شخص حیت جاتا وہ اپنی حیت کی
آمدنی ضیافت ہمان میں بیج کر ڈالتا تھا۔

وقال عروۃ بن الوزاعی

من خبر بان اناس من نبی ص رہط بکلت امور الہم فاترا عروۃ وقالوا اغننا باعروۃ مخرج ہم علی عزم الغر فوفت
امرنا لما فانت علیہا لک فلم یاترنا فانار علی قوم واصاب بالما وانشد

ارہم امة حسان الغداۃ تلومہن | تجوفنہ الاعداء والنفس خوف

ترجمہ میں اپنی بی بی ام حسان کو دیکھتا ہوں کہ وہ بھکو فارنگری کے مسائل میں بھکو ملامت کرتی ہے جیسے بھکو حیرت
دشمنوں سے ڈراتی ہے اور انسان کی طبیعت تو ڈر کر ہوتی ہے۔

لعل الذی خوفنا من املنا | یصادقہ فی اہلہ الملتخلف

الملتخلف من تخلف عن التزم والضمیر فی اہلہ انقدر رتبہ ترجمہ میں نے اسکو جو ابید یا کہ شاید وہ موت میں
ہم کو اس کے آگے آئیے ڈراتی ہو کاش سے اپنے اہل و عیال بن قوم سے پیچھے رہنے والا تھا اور وہ شخص جو

عروۃ بن الورد

خارت کے لئے کیا ہے سلامت سے پس لڑائی سے لگنا بیوجہ ہے۔

اذا قلت قد جلاء الغنى حالاً

ابوصهبة يشكو المفاقر انجف

اراد بالثنى انما - والمفاقر من فقر كسائر جمع غائب والامعت المنزول ترجمہ جب کہ من اپنی قوم میں کسی روزگار کہتا ہوں کہ میرے پاس مال آیا ہو تو قبل قسمت مجھ میں اور مال میں ایک شخص چھوٹی لڑکیوں ضعیف اور لاکھڑا کا باب جو اپنے فقر سے بچان اور اسکا شاکھی ہے آڑ ہو جاتا ہے یعنی وہ سب مال لہما ہے۔

لذخلة كلابيد نخل ما نحن ذوونها

كريم اصابت حوادث تجوف

المحل المحابة - ماراد بالحق ما يجب ان يقضى جزء بالجزء فالمحابة - الملك والبيت نعت لمان لابی صبيحة ترجمہ ہاں س لڑکیوں کے باپ کو ایسی حاجت شدید لاحق ہو کہ اور حقوق واجب الادا اس سے پہلے داخل نہیں ہو سکتے ہیں سب حقوق سے اس کو دینا مقدم ہو۔ وہ طبیعت کا سخی ہے کہ اسکو ایسے حادثے نے زبالیا ہر جس نے اس کے تمام مال کو ملاک و فدا کر دیا ہے۔

سأيت بني قيس لعيلم عصفاف

أخو لهم وسط البوت الكف

اراد بئى قيس بنى قيس - والغضاضة الذلة والهبون - والحلول جمع حال من حل فى الدار و هو بتقدير المضاعف لى شان من حل مضمر والتكففت ملكة سالما ترجمہ میں نے اپنی قوم بنی قیس کو ایسے حال میں دیکھا کہ انہیں سہر ذلت و خواری برس رہی ہے اور لوگوں کا کام چاہنے گھروں میں گھسٹتے باہر بیٹھتے ہیں سالما ہاتھ پھیلا نا ہے

تقول مسليكم لو اقمتم باطننا

وله قدس آنى للتم مقام احوكوت

لو بسنة ليت والاقام بالضم الاقامة ترجمہ سلیسی مجھے کہتی ہو کہ کاش تو ہماری سر زمین میں قیام اختیار کری اور لڑائیوں میں نہ جاوے اور وہ نہیں جانتی کہ میں ٹھہرنے ہی کے لئے شہروں میں پھرتا ہوں کہ کچھ کھلاؤ اور ہٹیکر کھاؤں۔

وقال يزيد بن الطرية

اذا انهم سكوني عند تقدير حاجه

أما هم فيها كنت نعم المكارم

الممارسة المزولة والاستعمال والجملة نعت حابطة و كنت نعم المكارم جواب الشرط ترجمہ جب جگو میری قوم وقت اندازہ کرنے اور مانگنے کسی حاجت ضروری کے جس میں شاق ہوں بجاؤ مجھے تو میں عمدہ مشاق نگاروں گا۔

ولفغ نفع الموبدين وارتها

ستواحي متواهم المقاترين المغالين

الموسر لنسنة - والسوا م الايل الراعية كالسائكة والمقتر الفقير الضيق الزق - والمغال جمع مغلس والاصل ليه الكسر على انعت القاترين ولكن ضم للضرورة و هو اقوال ترجمہ میں تو نگاروں کا سا نفع ہونچا ہوں مگر میرے شتر تجلج مغلس کی مانند دلیل التعداد اور لانہ میں بسبب کثرت ذبح کے اور وہ ملائے مساکین کے۔

تسبیل السار

سالم بن قحطان

وقال سالم بن قحطان وعامة امرأته وقد مر مثل هذه الآية في هذا البنا

القد مكثت أم الوليد تلومني ولما اجترت حرمنا فقلت لها هل كان

الاجترام لك بترجمه میری زوجہ ام الولید بیشک میرے پاس مجھ کو بھوکو اس امر پر ملامت کرتی ہوئی آئی کہ میں نے بہت سے شتر بخشدیے حالانکہ میں نے کوئی جرم نہیں کیا تھا سو میں نے اس سے کہا کہ زرا دم لے۔

فلا تخرقيني بالملامة واجعل لي كل بعير جاء مسا لك حبيلا

ترجمہ سو تو رب ملامت کے بھوکوت جلا اور میرے شتر کے لیے جسکا سائل آؤ اور ایک رسی طیار کر۔

فلما مر مثل الابل مالا لمقترا ولا مثل امام العطاء لها سبلا

ترجمہ سو میں نے مثل شتر کے کوئی مال جا بھند کیلئے نہیں دیکھا اور نہ ماٹھیا یا مخمبش کے ان شتروں کی کوئی اچھی راہ

فاجابة امرأته وقد مر مثلها ايضا

احلفت بيميننا يا ابن قحطان بالذي تكفل بالارزاق في السمهل والبلبل

ترجمہ اے ابن قحطان میں نے اس ذات پاک کی قسم کھائی ہے جو بنو ذکی روزیو کا میدان اور ہاٹھ میں ضامن ہے۔

انزال حبال مبرماتك اعدتھا لهما ماشية يوما على حقة جمل

انزال بجزین لالانانیہ ترجمہ میں ہمیشہ مضبوط رسیاں ان شتروں کی طیار کرونگی جب تک ان میں کا کوئی بھی شتر اپنے منہ پر چلیگا یعنی ہمیشہ۔

فأعط ولا تتحل اذا جاء سائلا فعندى لها عقل ووقا احد العلال

العقل جمع عقل ترجمہ سو جو شخص تیرے پاس سوال کرتا آؤ اس کو شتر بخشدے کیونکہ میرے پاس ان شتروں کی بیشمار اسکیلیں موجود ہیں اور ان بخشش کی منع کرنے والی چیزیں ہیں سے میرا ایک نعل تھا اور ہو گئیں۔

وقال الازرق بن معاذ

ان لنا صرمة تلتف عن يسارنا

الصرمة بالکسر نحو الاربعة من الابل - وتلفی جمہول من الفاء اذا ادکره ووجده - وانکفیه الذللة المقیة والعداد النفع ترجمہ البستہ ہمارے پاس خمینا چالیس شتر ہیں جو طبع بندھے ہوئے دیکھے جاتے ہیں ان میں ہمانون اور سکینون کا کمال نامدہ ہے اور ان شتروں کے بالکون کے مزاجوں میں گرم و خمیر ہے۔

تسلعت الجارثیو بنا وھم خاشعۃ ولا یدیت علی اعناقھا قسۃ

التسلیف التیہم والستنک للصرمة - والشرب بالکسر المار کا لشرب وخط من المار والماکمة من حام اذا طس

الاربع بن معاذ

داراد بالاعتاق الاغص ترجمہ وہ ہمارے شتر یا جو دہنی تشنگی کے اپنے پانی پینے کے بارہ میں ہمارے سوا کسی
 اپنے اور مقدم کرتے ہیں یعنی ایسا کرتے ہیں اور آپس امر کی کہ وہ مہمان اور مسکین کے لیے بیج کیے جاویں
 اور نہ کسی کو دینے جاویں قسم کھائی نہیں جاتی بلکہ ہمیشہ مصارف غیر من خرج ہوتے ہیں۔

دَلَا سَيِّئَةً عِنْدَ الْمَوْضِعِ عَطَشْتَهَا | اِحْلَامَنَا وَشَرِبْنَا مِنَ الْمَاءِ وَجَعَلْنَا

سفر سبالی المسافرتا ووجہ یہا۔ والسطشتر من عطش فاعل تسف وفعول احلانا والشرب من
 يشا رنگ فی الشرب اضعیف الی الرفض۔ راتدم علیہ غیظا از احرق علیا بنا بر ترجمہ اور ان فسترو کی تشنگی
 ہماری عقل کو مشرب کیسکی حوض کے پاس نہیں کلاتی ایسے ہم ان کے اول پانی پلانے پر لوگوں سے نہیں لڑتے
 اور حال یہ کہ جو کینے لوگ پانی میں مشبک ہوتے ہیں ایک دوسرے پر غصہ میں دانت پیا کرتے ہیں۔

يَنْزِعُهَا اللَّهُ مِنْ حَنْبٍ وَخَصَّهَا | فَلَا تَقُومُ لِمَاتَانِي بِهِ الصَّحْرَاءُ

الصحر جمع صحر فمفعول علی انما فاعل تقوم۔ والتمسکن فی تانی للصحرۃ الموصوفۃ۔ واستعیر الازرع بہنا اللہ
 والخلق ترجمہ خداوند تعالیٰ وہ گلہ شتران کسی طرف سے ہم کو بذریعہ ہماری جنگل غارتگری کے ہم کو مہربانیت کرتا ہے
 یا اس گلہ کو ہمارے علاقہ میں کسی طرف بڑھانی پیدا کرتا ہو اور ہم اس نراعت کو کھاتے ہیں اور اس سے نفع
 آٹھاتے ہیں یعنی ماں کو ہمانوں کے لیے بیج کر کے ہیں اور ان کا دودھ ان کو پلاتے ہیں اور جو فائدہ گوشت و
 دودھ ہماری وغیرہ کا اس گلہ سے حاصل ہوتا ہے اس کا مقابلہ بہت سے شتر کے گلے نہیں کر سکتے یہاں
 گلہ کر کے تیری سے تشبیہ دی ہے اور ہمیرا کے لیے کاشت اور دودھ کو ثابت کیا ہے۔

اِنْ اِخْلَفَ الضَّبِيعُ رِثَالًا حَسَنًا | لَمْ يَكُنْ الضَّبِيعُ مِنَ الصَّلَابِ هَادِمًا

اخلف من اخلف النجوم اذالم محیطا و من اخلف و دھ۔ والاکرسل باکر اللین۔ والاصلاب جمع صلب و ہر عظم انظر
 اعب والودک وینا الب ترجمہ اگر ہماری ضرورت کے وقت پہلو نہیں ان کا دودھ نہ برتے یا اسے خلاف وصلی
 کرنے تو انکی پشت بھی چربی آنے خلاف و مدگی نہ کرگی خلاصہ یہ ہے کہ اگر ہم ہانوں کو شیر شتر نہ پلاویں تو انکا
 گوشت ان کو ضرور کھلا دیں گے۔

وقال يزيد بن ابيهم الهلالي ويري الحميد بن

لقد آرت بالبلخ أمه محسنا | انطلقت لها حنيفة على البلخ أحمد

محمد و احمد ابنا الشاعر۔ وحقہ حریفہ ترجمہ بخامیری زو جام محمد نے بلخو بلخ رخت کا حکم کیا سو میں نے اس کو
 کہا کہ تو بلخ پر اپنے بیٹے احمد کو اشنا تاکہ وہ کہیں کہ وہ جیسا بلخ ہو اور میں تو سخاوت پیشہ ہوں مجھے شتر نہ پلاویں

فاني امرت عورت نفسي عاده | ولكن الخويج حامر على ما تعودا

ترجمہ کہیں کہ میں ایک ایسا شخص ہوں کہ میں نے اپنی عادت تو سخاوت کر رکھی ہے اور شتر شخص اپنی عادت تو سخاوت

ترجمہ صحیح الہلالی

احین بدانی الراشدیة اقبلت سرجوت سقا علی و اعتیالی و نکونی	اربع بنو عیلان منهن اومر حداد و مرادک عنی طاقا و اذ علی غدا
--	--

الہمزہ لاکار و الفعل النکر جرت و اراد بنی عیلان بنی قیس بن عیلان۔ و السقا مصدر ساقط اظلم اذ لم یزال الخیر
و بنو قیس بن نبار السیف اذ اکل و اخطا و لم یقطع شیئا ترجمہ کیا جب کہ آثار پیری یعنی سوی سفید میر و سپر ظاہر
ہو گئے اور بنی قیس بن عیلان ایک ایک اور دو دو متواتر جاتند از میرے پاس آنے لگے ایسے وقت میں کہ
میرے اموی خیر سے بے پردا ہوئے اور ہمازن کے ٹال دینے اور میرے کند ہونے کی امید کھتی ہو سو ایسا
نہو گا اب مجھے تمہاری وقت دور ہو جا اور چھوٹے کو ہٹ جا ایسے حال میں کہ پھر طلاق ہو اور کل کو اپنی ایک گندہ جا

وقال آخر

انی وان لم یقل مال صدائی نخلتے	فیاض ما ملکک کفائی من مال
--------------------------------	---------------------------

المدی الثانیہ ترجمہ میں بیشک اس مال کا بھیننے والا ہوں جو میرے قبضہ میں ہو اگر پھر مال میری سرشت
قیامتاً نہ کی نہایت کو نہیں پہنچتا ہے یعنی جقدر سخاوت کو میرا دل چاہتا ہے اتنا مال میرے پاس نہیں ہے۔

لا احب المال الا ما اربحتہ	ولا تعیرنی حلال الاحوال
----------------------------	-------------------------

الربح التعلیل بن اللبث ترجمہ میں اپنے مال کو اپنے پاس صرف استقدر روکنا امن کماں کو خرچ کر ڈالنا
اور کجا ایک حالت دوسری حالت کی طرف نہیں پلٹتی۔ یعنی افلاس میری سرشت سخاوت کو نہیں بدلتا۔

وقال سوادۃ ایسر لوعی

الا بکرت و عتے تلویحہ	انقول ایا اهلک من انت عائلۃ
-----------------------	-----------------------------

ی ترجمہ میں فی غیر موضع السنہ از ترجمہ میں اور غالب میری زوجہ میری میں جبکہ ملامت کرتی ہوئی آئی وہ کہتی تھی
کہ میں تو آنے ہی فضل لڑھی سے اس کو ہلاک کر دیا جن کا تو عیال دار ہے نسل اولاد و اہلخانہ کے۔

اذیر بنی فانی الخ لا یخلد الفیض	ولا یھلک المعز من هو فاعلک
---------------------------------	----------------------------

ترجمہ میں مے اس کو جواب دیا کہ تو کجا چھوڑ کر خوب داد دیش کروں کیونکہ تجلی مرخبل کو بیشہ زندہ نہیں کرتی
جو دو مخامر دیکھی کہ ہلاک نہیں کرتی پس خست و بخل کے اختیار کرنے سے سوا کوئی ذمہ کی اور کیا فائدہ ہے۔

وقال حطاط بن یعقوب الا سون بعیر النشلی

انقول ابنتہ العتاب ثم حکم حدیثنا	حطاط لم یترک لغنا مقعدا
----------------------------------	-------------------------

حریر سلہ مالہ و حطاط مٹا دی۔ و یہ جو بالغیر بنت الشاہد الشاعر و بیل زوجہ ترجمہ مسافر ہم کتاب کی
بیٹی مجھ کہتی ہے کہ اس حطاط نے ہمارا مال جو میں لیا تو نے اسے لے کر آ کر ہم اپنی بیٹی کو بیٹھوڑی لپی لپی لپی

ای

سوادۃ ایسر لوعی

حطاط بن یعقوب

اذا ما اقدنا صومعة بعد هجمته | تكون عليهما كابر انك اسودا

الصرته نازدا على اربعين ابا والهجرت الى اربعين ومازات وعلى للضرر والا فاذة بمعنى الاستفادة ترجمہ جب کہ ہر ایک کلمہ شتران بعد دوسرے گلسے حاصل کریں تو تورا کے نقصان پر پختے اور طرف کر نیکی اور نیکو عمل پر پختا اسود کہ ہر جاتا

فقدت وله اعلم الحجاب تبينى | اكان الهزال احثف نريد وارديكا

الجواب منسوب منزع الفاضل اسی لماعی بالجواب فرید وارید کا نام ہیں کہ میں فی نبی نیشل۔ والحثف الموت ترجمہ سو میں نے اس سے کہا اور اس کے جواب سے عاجز نہ ہوا کہ میری خوب ظاہر ہو دیکھ لے کہ سبب موت سمیان یہ وارید کا جو اپنے مال کو ضیافت ہرمانان میں خرچ کرتے تھے کیا اگر سگی اور لانغری تھی یعنی تھی پس نخل محض فضول ہے

ان نبي جواد امات هن لا تعين | امر وما تترن او بخيلا محمدا

ترجمہ تو بجا و ایسا سخی دکھا کہ بھوک سے لاغر ہو کر مر گیا ہو یا نخل ہمیشہ زندہ رہا ہوا اس کے بعد شاید میری راہ بھی وہاں مذمت جو تیری سی ہو جاوے۔ مگر ایسا ہونا معلوم۔

وقال المشغ الكندي

نزل المشيب فان نذ هب كندا | وقد ان عوبت و كان منك حبل

ترجمہ بڑھا یا آتزا یا سواب اس کے بعد تو کہاں جاتا ہوا اور تونے بیشک راہتی سے روگردانی کی اور تیرے کوچ کا وقت قریب آیا ہو

اكان الشباب حقيفة ايامه | والمشيب محمله على لقبيل

ترجمہ جوانی کے دن لگے پھلکے تھے یعنی ایام نشاط تھے اور بڑھاپے کا بھاری بوجھ بھیر سخت گران سہے کہ اس میں کوئی بات خوشی کی نہیں ہو۔

ليس العطاء من الفضول مما حة | حتى تجود وما كذيتك قبيل

ترجمہ زائد حاجت میں سے دینا کچھ سخاوت نہیں ہے یہاں تک کہ تو ایسے حال میں بخش کرے کہ جو تیرے پاس ہے وہ منظور کیا ہوا اور تیری حاجت روانی کو بھی کافی نہ ہو۔

وقال جو بترين النظر حوتيه كشيته جابلي

قالت طريفة ما تبقى ادرا همنا | وما بنا اسرت فيها ولا خروني

طريفة مصغر علم امرتہ۔ والسرور الاسرف۔ والفرق كعق ان لا تحسن التصرف في الامور ترجمہ میری زوجہ طریفہ نے کہا کہ ہمارے درہم ہمارے پاس ٹھہرتے نہیں ہیں اور حال یہ ہے کہ ہم ان درہم میں نہ فتنو ٹھہری کرتے ہیں اور نہ واقفانہ کام۔

انا اذا اجتمعتم يوما دراهمنا | ظلمت الطرق المعرف تشتبوت

متن الکندی

جو بترين النظر

ترجمہ ام بشک ایسی قوم ہیں کہ جب کسی روز ہمارے درجم فراہم ہو جاتے ہیں تو وہ اسان کی ماہوں کی طرف ایک دوسرے سے آگے جاتے ہیں۔

ما یا لعل الدار ہم الصیخ فرزنا | لکن ہمیر علیہا دھو منطلق

ترجمہ بڑی جھنکار والے درجہ ہماری تخیلی سے الفت نہیں کرتے اور اس میں دیر تک نہیں رہتے مگر اس تخیلی پر چلنے ہوئے گزر جاتے ہیں۔

لحن بصیر الی کمال یخلدنا | یکاد من صتہ ایاہ یتمزت

الذلل بالنون فالذلل البعثة الخیس اللیم والافراق الاشتاق۔ وصرہ جسم فی الصرة۔ ترجمہ وہ درجہ بیان تک چلے ہیں کہ وہ ایسے تخیل کے پاس پہنچیں جو ان کو اپنی تخیلی میں ہمیشہ کے لیے قید رکھے کہ انکی تخیلی میں دیر تک رہنے سے وہ پھٹ جانے کے قریب ہو جاتی ہے۔

وقال زرعة بن عمرو

دار ملتة تنوء علی ایدیها | من الصرا عا وخصر الھن ال

دار ملتہ تانیث الارل وهو الذی نقدزادہ اسی المحتاج۔ وناہض۔ والقصص محرک مصدر قصل الوت اذا قرب منه وکلتہ اومنی الراو ترجمہ اور بہت سی محتاج عورتیں ہیں جو بسبب سختی اور فقر اور ناتوانی کے اور باعث قرب ہو سکے لاغری سے اپنے دونوں ہاتھوں کو سہارا دیکر کھڑی ہوتی ہیں۔

خلطت بکثفها سمی ما صحت | مشرکة من بعدا من العبال

الغث الزہل۔ والسمن نقیض الزہال واراوہ باورث اسمن من الطعام ترجمہ کہ میں نے اس کے ذنب جسم میں اپنی نفا جو میرے فریبہوں کا سامان کہ ملا دی تھی اس کو کھانا کھلادیا اور وہ ان لوگوں کی جو میری خیال میں شمار کئے جاتے ہیں ساجھی ہو گئی۔

وافستت الیالی امد عسرو | وھلے فی التناثف ورا محال
وتربیتی الصغیر الی مسداہ | وتامیلے هلاک عن هلال

اراد بالیالی الحداث فان اکثر ما یكون فیہا۔ والحل الطول عطفت علی الیالی والتناثف جمع تنوفت وہی المفاضة و مدی اسے غایت۔ وعن یعنی بعد ترجمہ اسی میری زہ جام عمرو حادث روزگار اور جنگوں میں میرے اترنے اور وہاں سے کوچ کرنے اور بچہ کو اسکی حد تک پرورش کرنے اور ایک ہلال کے بعد دوسرے ہلال کی امید کرنے نے نیکو تخیل کر دیا۔

وقال عبداللہ بن الجعدی

الامکرت تلومک امد سلم | وغیر اللوم ادفے للسنداد

ترجمہ بن عمرو

تفسیر الدار

ام سلمہ کنبۃ زوجتہ واسمہا ایستہ۔ واکسدا والا ارشاد فرجیہ اے آپ کو خطاب کر کے کہتا ہے کہ تیری زوجہ ام سلمہ
سبح کو تیرے پاس ملاست کرتی ہوئی آئی کہ اس قدر صبر مت کر اور حال یہ ہے کہ ملاست کرنا شہابی کے قریب
جسی نہیں ہے اس سے تو اور فضول چڑھی کی اشتعالک ہوتی ہے۔

وما تبدلی قیلا دی دون عجزی | باسراوت امیم و لا فساد

ترجمہ اور میرا مال سو روٹی کو اپنی عزت کی حفاظت کے لیے خرچ کرنا ہے اور میرا فضول چڑھی اور ناسا د نہیں ہے

فلا وایک ما اعطے صدیقہ | امکا شرتی وامنعة قیلا دی

امکا شرتہ باوالا اسنان والبتسم ترجمہ میں بچل میں تیری بات نہ سناؤ گا اور تیرے باپ کی تم مجھے نہیں سہرتا کہ
میں اپنے دوست کے آنے پر خوشی ظاہر کروں اور اپنا سوڑی مال اس کو نہ دوں بلکہ خوش ہو کر مال دوں گا۔

ولکیتی امیر و عو کونوت نعنے | علی عیلا قہا جزئی الجسواد

العلات الموانع والعوائن من الحاجات زوجت الفقر والجواد النفس الکريم ترجمہ گو میں ایسا مرد ہوں کہ میں نے
اپنی طبیعت کی باوجود اس کے موانع بخشش اور حاجت دہی کے سخاوت کی راہ میں تیرا روئی کی ایسی عادت ڈال دی
ہے جیسا عمدہ گھوڑا تیز جاتا ہے۔

محافظة علی حسبہ وارعی | مساعی ال درجاد والرقاد

ترجمہ میں نے اپنی یہ عادت اپنی صفات محمودہ کے لیے ڈالی ہے اور میں ہمیشہ رعایت کرتا ہوں مردانہ قیاد کی
کے لیے اگر دشمنوں کی درون عمرو وقادین عمرو دوسرا در قوم جہد کے شاعر کے بزرگوں میں میں یعنی میں پیچھتا
ہوں کہ جیسا ہمیشہ سے کنبان دونوں بزرگوں کا دن کا نکلیا م رہا ہے ایسا ہی اب بھی بدریہ میری کوشش کر لیتا ہوں

وقال رجل من بني سعد

الابکرت أم کللا بقلو منی | تقول آلا فدا ابکا الدن وصال بند

تقول بدل من تلونی ویکت انانہ تمھو العین اذا قتل لہذا وایکار با اذا وجد باقلیۃ اللین وایکار اللین اذا وند
قلیلا والیاب من یلب ترجمہ اے غالب میں میری زوجہ ام الکلاب بوقت صبح میرے پاس آئی کہ کبھی میری سخاوت پر
لامت کرتی تھی اور کہتی تھی کہ دودھ کے دہنے والے نے بہت تمھو را دودھ پایا یعنی تو نے اپنے شتر کو سفید کر کے

تقول الاھلکت مسالک منلہ | وھل صدقۃ ان ینفق المال کاسلما

الصلۃ النملال ترجمہ وہ کہتی تھی کہ کن تو نے اپنے شتر کو سفید کر کے راہی میں تلف کر دیے سو اس کا اعتراض
غلط کیا۔ چیلہ کی بات ہے کہ مال کا پیدا کرنے والا اسکو امور خیر میں خرچ کر ڈالے یعنی نہیں ہے۔

وقال فرعفر

وانی لا مُدعی لعمتی فلو اُبتغیت لہا اُختہا حتمۃ اُعلیٰ و اشفعا

اسدی الیہ اذا حسن الیہ۔ فاسدیت الثوب مدوتہ و الاراد بالافت التل و طرستہا ثانیاً و شفوعہ جملہ شفعا می نزدیکنا۔ ترجمہ اور میں بیگ اپنی نعمت اسے بہا لزن اور مساکین میں خوب پہیلیا بہن اور ان کو دیتا بہن پھر اس نعمت کے لیے اُسکا مثل تلاش کرنا بہن تاکہ شربت نعمت اُکو دوبارہ پلاؤن اور دوسری دفعہ دیکرا س کا جوڑید اکرؤن۔

و اجعل نفع ما فعلت ذماماً علی و اقصا حبیث و ذمماً

النسی السرقہ۔ و الذمات العبدہ۔ و کنی بن الکرم۔ و اراد بالترویج المیت ترجمہ اور میں نے اُس احسان کی خوشی کا جو میں کسی پر کیا ہے اپنے اور پھد کر لیا ہر کوئی نہ کفری احسان کر کے خوش ہرگز نہا ہر اور بیل نگیں اور میں اپنے دست کے پاس جہاں اُسے جگہ بسبب اپنی موت کے نصبت کیا ہرگز نہا بہن یعنی سکو نہیں بھولتا اور کسی قبر پر بار نہا بہن۔

وانی بہا بکفنی من الزاد اھلہ و ان کان مو فورا اجلبناہ اجماعاً

ترجمہ اور میں کافی تو تر اُسکے مستحقوں کو دیتا بہن اور اگر میرے پاس تو شہ بہت ہو تو مستحقوں کے رو بہ سبب لاسوجو کر تا بہن۔

وقال عارق الطائی

اکما حتی تسبل البین من ایتنا شفعا و من انتا مشتاق الیہ و مشتاقۃ

حی امرن الحجیۃ۔ و الشوق تعدد بمنہ ترجمہ اور اُس شخص کو سلام کہیں کا گھر بسبب کثرت قیوموں کے سوائے ایک لمحہ و ساعت کے بجز وہاں و موانع نہیں آنا اور اُس کو سلام کہیں کو تو ہر روز جس سے توجہ بہتا ہے برابر رقتا ہے یعنی زندگی ہر روز میں جو گزرتا ہے اُسکے فراق میں روتا ہے اس وقت میں مفارقت کے ضمیر ہم کی طرف راجع ہے اور اگر لفظن کی طرف راجع ہو تو یہ ترجمہ ہرگز کہ جس کو تو ہر روز میں کہ اُس سے جلتا ہے روتا رہتا ہے۔

و من لا تو انی حاسرہ عنید قینتہ و من انتا مشتاق الیہ و مشتاقۃ

ترجمہ اور میں حاسرہ عنید قینتہ سے اُس شخص کو سلام کہیں کا گھر بسبب کثرت قیوموں کے سوائے ایک لمحہ و ساعت کے بجز وہاں و موانع نہیں آنا اور اُس کو سلام کہیں کو تو ہر روز جس سے توجہ بہتا ہے برابر رقتا ہے یعنی زندگی ہر روز میں جو گزرتا ہے اُسکے فراق میں روتا ہے اس وقت میں مفارقت کے ضمیر ہم کی طرف راجع ہے اور اگر لفظن کی طرف راجع ہو تو یہ ترجمہ ہرگز کہ جس کو تو ہر روز میں کہ اُس سے جلتا ہے روتا رہتا ہے۔

و من لا تو انی حاسرہ عنید قینتہ و من انتا مشتاق الیہ و مشتاقۃ

ترجمہ اور میں حاسرہ عنید قینتہ سے اُس شخص کو سلام کہیں کا گھر بسبب کثرت قیوموں کے سوائے ایک لمحہ و ساعت کے بجز وہاں و موانع نہیں آنا اور اُس کو سلام کہیں کو تو ہر روز جس سے توجہ بہتا ہے برابر رقتا ہے یعنی زندگی ہر روز میں جو گزرتا ہے اُسکے فراق میں روتا ہے اس وقت میں مفارقت کے ضمیر ہم کی طرف راجع ہے اور اگر لفظن کی طرف راجع ہو تو یہ ترجمہ ہرگز کہ جس کو تو ہر روز میں کہ اُس سے جلتا ہے روتا رہتا ہے۔

الکتاب والنتیجہ ای لاسنتہ ولا نتیجہ۔ طبع اعظم افغانستان ص ۱۰۷۔ والناہقان سلطان ترخان بن مجری الدین من کل ای ما فرخندہ ومنتج ذہان الضمان الا عند کمال الشاہب ترجمہ میری اوٹنی شمع توریہ کے میلان میں ایسی دوڑتی ہے جیسا کہ شکر کر کے خساروں کی جانب بالاکلی دوڑن اور پنی ڈھیان پر نمن ہون دوڑتا ہے اور ہر دو سحران مذکورہ میں مغز چین شاہاب میں پیدا ہوتا ہے۔

الی المذنب الخیر من ہندیہ ترومہ ۸ | ولین من الغوت الذی ہو سابقہ

العصاب الی الملک الخیر من ہندقان المذنبین ہنداقو عمرو بن ہند۔ واقصیح عمرو بن ہند کا سترنی بابا بجا۔ کاسکر فی تزدولانا۔ واقصوب عمرو بن ہند۔ واقوصل بقایہ الضمان ای بن الذی۔ والجدونی سابقہ عمرو بن ہند ترجمہ میری ناتھ دوڑتی ہے طرف نیک بادشاہ عمرو بن ہند کی جیسی ملاقات کو وہ جاتی ہے اور آگے بڑھ جاتا آں شخص کا جو عمر کوڑ سے آگے بڑھنے والا ہے وہ قابو سے جاتا رہتا نہیں ہے کیونکہ وہ آخر کو گرفتار ہو جاتا ہے

اقان فسا لو غیر ما قلا قائل ۹ | عینہ۔ تسوع و مصطیٰ مہار قلا

غیر اقل منت سارہ عینہ سوخران۔ والکھا قلا مع ہرق معرب بہرہ وہما یصقل بالقرطاس وخوا من الذوب والیاد وطمسہ ثوب مصقل بالہرق فانہم کانوا یکتبون المہود والصلوک علیہ کئی بن الہود وایضہ المجرور عمرو ترجمہ اور یہ ہمارا آئے کے پاس جانا اس لیے ہے کہ یہ پہلی قیدی عمرو بن بکلا نے بہکانے نہکانے والے کے عینت منت و تازیانہ کہ ان کی بیچ میں عمرو بن ہند کے ہنڈے موجود ہیں کہ ہمان کو لوٹن کے نہیں۔ مراد بہکانے والے سے زور تازہ عینت سے ہرچس نے خطا عمرو ویان عموکو بنی علی کے لٹنے کو ترجمہ وی ستمی

اولو نیک فی ہمید لسانہم اذنب | وقیتا وخذنا العینہ اذنبت معالقا

نالاصارہ ولایستل الجول منہ لانی مقام الفترہ والکالتی بالعمادین عالتہ انا طلقہ ترجمہ میرا چہرے ہوئے عثمان بن خدیج کے گوشت پر مینی ایسی فیض اور حقیر پر مصیبت پہنچائی جاوے تو ہم ایسا عہد کریں اور اس کا بدلہ لیرین اندر عہد جو ہمیں اور ترجمہ میں اتنا اس کا ترجمہ اس حلا تو کہنے والا ہر مینی خاص تو نے کیا ہے پھر خوب ہے کرتے ہی آئے توڑا اور ہم کو لوٹا۔

اکل منہیں خطلمو اللہم سترۃ | وصہارت حیا و انہا ہو سا اذنب

اللہم الغنیۃ۔ وصہارت مئی۔ والقی الغوم طلالی القریب۔ قاتمیر الفرح للحمین المجرورنی ترجمہ یہ جس شہر لشکر نے ایک دن مال غنیمت اور لشکر کی چیزیں نہ پائیں اور ایک قوم اپنے قریب تھی ہوتی پان وہ لشکر اس قوم کو بہکانا۔ بجائے گا اور اس کو بطور مال غنیمت اپنے قبضہ میں کرے گا یعنی ان پہنچا چاہیے۔ یہاں اشارہ ہے اس طرف کہ جب حملوں کوئی مال غنیمت نہ پایا اور فالی پھر نے گا تو اس نے اپنے ہم عہدنی ہی کو لوٹ لیا۔

وكتنا أناسا دأبنا بغيره تسيل بنا تلح الملا وأبارقة

الدين الغلبة والمنهج والخبطة نوح من الجسد وهو ان تبني نمرة على ان لا تقول عن صاحبها - واتلح جمع تلحيد وهو سيل المار
وانا العسار والابارق جمع برق وهو العطين الخلو طباريل والبارقي بنا للعدية والمعاجبة وكنى عن الحشرة ترجمته وريم
زبردست لگ ایسے حال میں تھے کہ اور زمین ہمیں شہید کرتی تھیں اور ہماری سی حالت کی تکانگرتی تھیں اور ہمارا مجمع
ایسا بڑا تھا کہ جنگل کے نالے اور اُس کے رہنے کے گھر ہم ہی کو رہاتے تھے یعنی ہمارے سوا کوئی اور نہ تھا جیالی کوئی ہمیں

فانقسمت لا احتل إلا بضمهوة حرام عليك منة لود شفاقة

الاحتلال الحول والعصوة البرج في اعلى البروة والمكان المرفع والشفاقة جمع شقيقة وهي البروة يكون بين البروتين
والارض يكون بين الجبلين ترجمہ سوین نے اس امر کی قسم کھائی ہے کہ میں آئندہ فروش نہوں گا اگر ایسے مکان بلند
ہیں کہ اوپر تکو اس رہنے کے ٹیلوں پر جانا حرام ہو گائے تو وہاں پر یہ پہنچ سکے گا کہ کوس لے۔

حللت بهدي منتعج بك اقله لثرت بعد ما قد صنتعتم
لثرت بصحراء العبيطه ذرا ذرة لا تخبين للعطوذ وانا عارقة

الهدى يا هدى الى الكعبة اشرفية من الابل واشرف اسم فعول من شعر الهدي ان اتسق ببلده اوطنه حتى ينظر الدم
والكبريت جمع بكرة وهي الناقة الشابة والعبيطه ارض مني يربوع - والذرة ذرة جمع ذرة وهي صنار الابل - والاحتار
القصد وهو دؤب مني الذي - وعرق اعظم اذا اخذ منه اللحم ترجمہ میں نے اُس قربانی کی جو بجا نب کہ روزانہ کجاتی ہے قسم
کھائی ہے جسکے جوان مادہ ہائے شتر اشکار لگی ہیں ایسے جن کے کوبانوں پر زخم خفیف لگائے گئے ہیں تاکہ ان کے
قربانی سمجھ کر کوئی اُسے نہیں اور مقام صحرا غبیط میں اُس قربانی کے چھوٹے ٹھوسے شتر جلد چلتے ہیں کہ اگر
عمر تو نے اُن حرکات کو جو تو نے اور تیرے ہمراہیوں نے کی ہیں (مثل غارت گری اور قید کرنے وغیر ان کے)
کیسے قید بدل نہ ڈالائیں اُس استخوان کے کاٹنے کا قصد کروں گا جیسا میں نے گوشت ڈالوں سے جدا کر لیا کہ
میں اُس شخص کو جسکی شکایت میں علی الاعلان کرتا ہوں مار ڈالوں گا اور کیسے قید بدل ڈالنے سے ظاہر ہمارا خونگور
واپس دینا ہے۔ اسی شعر کے سبب سے اس شاعر کا لقب حلق پڑ گیا ہے ورنہ دراصل اُن کا نام میں بن جبروہ ہے۔

وقال من مہر الطائی

سزت من لوی المرؤت حتی تجادنا ائی و دونی من خناہ شفق نھا

المرؤی اکثر تلح الابل والمرؤت بالشد بدم او - وقنات بالثام والنون مار - والشجون جمع سخن وهو شہبہ
کل شے ترجمہ تا نکل وادی حرمت کے کمرے سے مات کو چلا یہاں تک کہ تمام مقامات سے گزر کر میرے پاس پہنچا

۱۱۱۱۱۱۱۱

اور مال یہ تھا کہ آب قناتہ کی شاخیں بچھڑے ہر ایک پہر کچے سے پہلے ان کو لٹی پھینکینی مجھ میں اداؤں میں حاصل تھیں اور باقیہ میری شہرت عبادت کے سبب میرے پاس پہنچا۔

لی جریل یزحی المظلی علی الوجا | درقا قاولی شقے باللسنان سہینہا
 بدل من ضمیر البکلم با مادۃ الجار مارا وہ بمعنیہ والآن جازالسوق العنیف - والو بارقۃ الخف والماخروالقدم کثرتہ لیسیر
 والدقاق جمع دقیقۃ امدابہا الہزول حال ترجمہ وہ قافلہ ایسے مرد کے یعنی میرے پاس پہنچا جو اوشینوں کو باوجود
 سوردہ پائی کے تیز نکاتا ہے ایسے حال میں کردہ بہت لاغر ہیں یعنی وہ بڑا سفر پیٹھے ہے جو عرب کے نزدیک
 پسندیدہ اور کوثر اور نادر اور کچک اسکے نیزہ سے کم بختی لگتی ہے کہ ان کو ہانوں کے کیڑی کچک کرنا ہوتی ہے نہایت سخی ہے۔

فللقوم منها بالراجل طبخۃ | اوللطیر منہا قترتھا و جندیہا
 الغمیر لیسین المظلی علی کتاب التانیث من العنان الیہ اولان الفعیل قد یستوی فیہ الجمع والمفرد والمرض العذرا والفر
 المستوی فی اکثرش ما یخین انی ابلن من اولد ترجمہ جب کفر یہ نادر کذب کرتا ہے سو تمام قوم کو اس میں سے بھاریک
 دفعہ کے پھلنے کے گوشت ملتا ہے کیونکہ سبب سفر دھائی کے بار بار نہیں چکا سکتے یا یہ کہ سبب کثرت قوم کے صرف
 اس قدر ملتا ہے اور وہ ذخیرہ نہیں کرتا اور دیندہ کو اس فریب نادر کے شکستہ یعنی بی بی کاگ برادر وہ بچہ جو اسکے شکستہ

تسبیح اللہ

وقال طحہ اجمری

ہو بکسر الیم شاعر جاملی من بنی ہرم بن عمرو بن العتوب بن مطی
 فنع عزکث عنہ الفواحش کلہا | فخلہ تحت لطمہ منہ بلحیم ولادم
 العزل الابعاد ترجمہ وہ یعنی بن ایسا جوان کریم ہے کہ اس سے تمام بڑی باتیں دور کی گئی ہیں سوائے برائوں
 میں سے کوئی برائی اس کے گوشت اور خون میں نہیں ہے۔

کات نہر وراقبظیریۃ علفقت | علا ثقہا منہ مجذع مقوقم
 الزر بالنار سید گوی گریبان و بالہندیہ گجندی جمع علی زرد دراز دارہ والعبطریۃ بضم القاف نیاب یعنی من کتان
 والعلائن جمع علانہ و اجذع عمرو الشجر ترجمہ ہائے قد کی لسانی کی تقریب کرتا ہے کہ گویا اسکے کتان کے لباس
 کی گندہ یوں کے ملاقات ایک سید سے شہتیر بر باند سے گئے ہیں یعنی وہ بمنزلہ سید سے شہتیر کے دوازہ ہے۔

تحمس اسفا راذا مستقلت لہ | سموم کھور النار لہ یستلتم
 العلس من اسرار الذریب وصف لشدۃ العدد والجرۃ - وتکلم الرطل اذ یجر واکسر ترجمہ وہ شخص شیر ذورٹے اور چوڑے
 میں سفر میں کاجیر باہر جیکر اسکے سامنے تو شل آتش سوزان کے آتی اور تو اپنے امانہ سے عاجز نہیں ہوتا ہے۔

اذا مارحی اصحابہ بحبیبہ | شرو اللیلۃ الظلماء لعیۃ حکم

راہ برزخ و بچیدنیہ اذا جملہ جنبۃ وقد رآہ الیہ۔ و حکم الہدیہ اذا غلب زہم ترجمہ جب کہ آسکے یا اس کو شب
ہا ایک کے سفر میں آگے کہتے ہیں تو وہ فارض اور پابان نہیں ہوتا بلکہ خوش اختیار کرتا ہے۔

کات قرادوسم خذوہ طبعتمہما | بطن من الخولان کتاب الختم

الشرادی بضم الفاء و وہیۃ معوفۃ یتقال لہا بالانارسیۃ کتہ و بالہند چیچکری دکانی۔ و اکثر بالفتح للصدور استخیر
الکلی الذین۔ و الشجاع یوصف بہ من غلبت علیہ حیث لا یشہ المارۃ ولان مغرورید علی حزارۃ العلب میسر و ہمایان علی
الجرۃ و الشجاعت۔ و ابولان قریۃ بالشام و طینۃ الزج و اراد کتاب العجم کتاب اوزم و الفرس فانہم حیثہ کانوا ضاق بالکتاب ترجمہ
اسکے سینے کی دو وزن کلین یعنی دو وزن سر پستان اسپینایت کو چکی کے ایسے سلام ہوتے ہیں کہ کاتبان مجہدے دو مہر میں مقام
ہدایان گارے کی جو نہایت لیسہ ہوتا ہے نگاؤین میں پستان کا چھوٹا ہونا علامت شجاعت سے شہد کیا جاتا ہے۔

وقال آخر

برشاخ بن ضرار المازنی یصح عبداللہ بن جعفر الطیار رضی اللہ عنہما۔

اذا نث یا بن جعفر بضم الفتا | و لیسہ ما و یظاہر ق اذا اتا

ترجمہ اسے جعفر کے بیٹے تو نیک عمدہ معنی ہے اور جب بھارت شب حیران وہاں آکر تو تو اس کا اچھا ٹھکانا ہے

اوہ نبت ضعیف طرہن الحوت مسرا | صادک زاد اوحید ماسا اشما

ترجمہ ادبیت سے وہاں رات کو سفر کرتے ہوئے تو میں غمگین ہوئے کہ انہوں نے تیرے پاس تر شاہدوں کی
کی یا میں جب تک انہوں نے ظاہر کی یا میں۔

ان الحدیث و لوف یامن القبرا | نشدا لکتاب بعد ذلک فی الذرا

الذی کف البیت۔ و اطرون الجور ترجمہ بیشک ہوائوں سے بات چیت کرنی میناف کا جزو اعظم ہے اور بعد اسکے
ایک مکان الفتح آرام اور عمدہ مکان اور صحن کے لیے سو تیرے ان سب کچھ ہے۔

وقال الشماخ

واشعثت قد قد السفر قصبہ | و جتر مشواع بالعصاغیر منعیج

القہر اشق فی جانب الطول بعض القطر و افسطوت علی السفر وہو مصدر سفر۔ و اشعث المطبوخ ترجمہ ادبیت سے
شخص پر ویشان ہرگز سہرین کہ آسکے کہ آسکے سفر کرنے اور ہم نیز گوشت کو بند لید جو ہستی کے کھینچنے سے ہمارا
والا ہر سفر لید سب جاک ہو جائے لباس کا ہوتا ہے اور آسکی سے نیز گوشت کھینچنا خیال تجل نیاف وہاں کر رہتا

دعوت الی مسانبتی فاجابنی | کریم من الفتیان عید و منج

۱۰

۱۱

الجوز بلبوب - فابصاره و كثر استعماله في الشرع كرمه بل في خبر متداول ان في هذا السكندر في اجابتي ما لا لا شمت و لا زنا
بالر ابا جهمه منظم المصنف بالشرع لا يكون منهم الا تقس من لربال ترجمه كرمين في ارض پریشان ہوئے کر کر واسطے رفع اس
محبوبت کے طلب کیا جس میں مبتلا تھا سو وہ میری مدد کو آیا اور وہ بخیر بن عمر آدمی اور خاص منسوب ادا کر لیا تھا۔

فتیٰ حلالہ الشیء و لا یویس سئلہ | و بیضی فی سراسر اللبیب المدیح

الزینتی شیبہ سو تو تیز منقطع و البنان و الماد و البنان - والدرج تمام اسلحہ ترجمہ روا ایسا کنی ہے کہ سالان کے آگے لکھیے
کٹرس ہر ہر کہتا ہے۔ ہوا اپنے تیز سے کوفن دشمنان سے سیرب کرتا اور دلیل اور ہرے اس دشمن کے پتلا اور اتا ہے میں صاحب
سخت اور اللہ شجاعت ہے۔

فتیٰ لیس بالراضی بادی معیشۃ | و لانی بیوت النبی بالستوح

الرجی الخول بعد ترجمہ روا ایسا جو ان مرویہ کہ کر سوزی پر کینہ کی اندھا قامت نہیں کرتا بلکہ ابتدا مادہ ہے اور نیکوئی اور انگریزی
کے کام کرنا ہے۔ اہل قوم کے گردن میں نافرمانی ہمارے ان کی طرح مگر نہیں جانا بلکہ بڑھ کر مشیر

وقال یزید الحارثی -

واذا التقی لانی الحام رایۃ | لولا الشفاء کانت لم یوکلی

ترجمہ ایسا کہ اگر ہمت سے ملاقات کرے سوا گڑس کا ذکر نہیں تو اس کا یہ مالین تو رہ گیا کہ اگر بارہ حکوت ہی نہیں ہوا
وایت ابيض سبابنا سید و بالہ | یکنی للشاهد عیبت من لم یسئلہ

کین ابیہین من کرمی من امار و دانش و ہنر و علی امارتین من شہرہ و قساج تمام اطل و کسرا ان نہیں ہوا
بکمال اول قاتر و الشاہد حج مشہد منور کینی و تینبہ منور منور قبالی ترجمہ ایسا کہ مالین ایسے مالین کہ مدد نیک و جہن سے
اگر تمام دیر کرتا ہوا تھا میں ہوا مدد تمام دیر بگاڑوں میں اس شخص کے بے کالی تھا جو ان سے غیر حاضر تھا میں میدان جنگ
پہلے میرے ہونے کسی کی ماضی کی حاجت تھی۔ میں ہی بکل طرف سے کان تھا۔

وقال درید بن الصمۃ

تلاہ خمیس البطن و الزاد حاضی | عتید و یعد و فی التمیم للقلند

ترجمہ ایسا کہ اگر ہمت سے ملاقات کرے سوا گڑس کا ذکر نہیں تو اس کا یہ مالین تو رہ گیا کہ اگر بارہ حکوت ہی نہیں ہوا
بکمال اول قاتر و الشاہد حج مشہد منور کینی و تینبہ منور منور قبالی ترجمہ ایسا کہ مالین ایسے مالین کہ مدد نیک و جہن سے
اگر تمام دیر کرتا ہوا تھا میں ہوا مدد تمام دیر بگاڑوں میں اس شخص کے بے کالی تھا جو ان سے غیر حاضر تھا میں میدان جنگ
پہلے میرے ہونے کسی کی ماضی کی حاجت تھی۔ میں ہی بکل طرف سے کان تھا۔

سبحان و انا لانا کان فی اللبیب | سحابان و انا لانا کان فی اللبیب

ترجمہ ایسا کہ اگر ہمت سے ملاقات کرے سوا گڑس کا ذکر نہیں تو اس کا یہ مالین تو رہ گیا کہ اگر بارہ حکوت ہی نہیں ہوا
بکمال اول قاتر و الشاہد حج مشہد منور کینی و تینبہ منور منور قبالی ترجمہ ایسا کہ مالین ایسے مالین کہ مدد نیک و جہن سے
اگر تمام دیر کرتا ہوا تھا میں ہوا مدد تمام دیر بگاڑوں میں اس شخص کے بے کالی تھا جو ان سے غیر حاضر تھا میں میدان جنگ
پہلے میرے ہونے کسی کی ماضی کی حاجت تھی۔ میں ہی بکل طرف سے کان تھا۔

الزینتی

سبحان

قصید الانار خارج نصف ساقہ | صبور ما علی التمر اء طلاع اخیذ

العزرا السنۃ الشدیدۃ ترجمہ وہ بسبب مستعدی اور چالاکی کے اوچھا تہہ پہننے ہرے آدمی ہنڈلی کو لے ہو کو قحط سالی کی مصیبت پر صبر کرنے والا بلند ارادہ ہے۔

قلیل الخشکۃ للمصیبۃ حافظ | من البیوم اغتاب الاحادیث فی غاب

ترجمہ وہ مصیبتوں کی شکایت نہیں کرتا اور آج سے انجام مل کی باتوں کا یاد رکھتا ہے۔

وقال آخر

قال ابو زید ہوا المہر المری الذی احرقہ الجحاج باہجاء بکذا فی مجموع حسن الملائنۃ

کرم مرامی الاقتار عاراً فلم ینزل | اخاطبک لہلال حتی تنہو لا

الانصار یغیض الاکثر لبقال اقدر علی الہدایۃ فینصیح علیہم فی الانفاق ترجمہ وہ ایک نئی ہے کہ اس نے اپنے عیال پر سنگی نفا اور افلاس کو رنگ و عار سمجھا سو ہمیشہ طالب سال رہا یہ ان تلک کہ الماد ہو گیا۔

فلما افاد المال عاد بفضله | علی کل من یرجو جداءه من غیلا

الانادۃ یعنی استفادۃ - وعاد بعلیہ افا انعم علیہ والجدی ائتمہ ترجمہ سوجب اس نے مال کیا یا تو زائد انما آسنے ہر شخص کو جو اس کی بخشش کی کس کرنے والا اتحاد سے ڈالا۔

وقال ابو تمام الماتی زید بن عبد الملک مال المہاب قام کثیر بن یزید بن حیان لیسع عظم

حلیم اذا مات مال عاقب محبہ لا | اسد العقاب او عقابہ ذوب

نال من عددہ اذا غلبہ واخذہ - وابل الرطل اذا اتی بفعل جیل - وثریہ لامہ ترجمہ اسے زید تو وہ بردبار ہو کر جب وہ دشمن پر غالب آوے تو اس کو سخت غراب بطور کج کاری دیکھتی دیتا ہے یا اس سے درگزر کرتا ہے اور اس کو ملامت تلک نہیں کرتا

افحقوا امیر المومنین وحیة | فما تلک نتیجۃ من ضال لک یکتب

ترجمہ سوائے امیر المؤمنین تو ان کا قصور معاف کر دے اور اس امیر بن ثواب کی امید رکھو کیونکہ جو نیک کام تو کرے گا تیرے نامہ اعمال میں لکھا جاوے گا۔

اساق و افان یغفر فانک اہلہ | و افضل حلیم حسبۃ حلیم مضمین

ترجمہ ان لوگوں نے بڑے کام کیے اور اگر تو بخشدے تو تو اس کے لائق ہے اور اچھی بردباری بجاؤ تو اس کے اس شخص کی بردباری ہی خوشنماں کیا گیا ہو۔

وقال زید بن الجهم الہمالی

تو

تو

اسوے صورتاً المردور ترجمہ اور جب کہ غیر کی راہیں دشوار گزار اور ہمواریں بسبب زمانہ کی سختیوں کے قرآن راہوں سے تیزی سخاوت کی راہ دشوار گزار نہ ہوگی بلکہ سہل اور سول ہوگا۔

وَإِذَا صَدَقْتَ صَنِيعَةَ التَّمَنُّهِهَا | ابن یسین ننگا ہما بامکنہا ہما

ترجمہ اور جب کہ تو کسی پر احسان کرتا ہے تو اسکو تو اپنے دونوں ااقول سے حکمی سخاوت و عبادت سے کدر نہیں سے کمال کو پہنچا دیتا ہے۔

وَإِذَا هَمَّ مَتَّعْتِكُ بِنَاعِلٍ | قَالَ التَّمَنَّاهُ فَاطْعَتَهُ لَكَ الْكَبْرُ

المتن لسانئ والنائل العطار وانفاذ رائحة واطلة علی مفعول اقول كما فی قولہ ع وقائلہ قولان فلا کما بناہم واطلت علی التکلم والضمیر المنسوب لہم المستفاد من ہمت واكثر صینقا من اکثر اذ الاتی کثیر وحق ان کیوں تلمت فاطمة سترتہ ما طعت علی اصحاب لک متعلق بقول ترجمہ صورت اول میں یہ ہرگا کہ اور تو جب اپنے ساتوں کی بخشش و عطا کا قصد کرے تو خود بخش کہتی ہے کہ میں نے تیرے قصد کی اطاعت کی اب جسقدر زیادہ چاہو بخشش کر اور دوسری صورتوں میں یہ ترجمہ ہوگا کہ بخشش تجھے کہتی ہے کہ خود بخش کر اور تو اس کا کاہنا پندیرا کرتا ہے۔

لِأَوَّلِ أَحْلَابِ الْعَرَبِ الَّذِي مَاءُ الْهَمْرِ | مِنْ مَذْهَبِهِ عِنْدَهُ وَكَأَنَّ مَقْصُرًا

اصغیر المردوفی ہم للعرب و فی عن اللواحد والذمب الممر والمقصر الموقف ترجمہ میں اس جگانہ عرب کو پکارتا ہوں جس کو عرب کو کوئی جگے پناہ اور قیام گاہ نہیں ہے یعنی وہ تمام عرب پر محیط ہے۔

وقال المغزل بن عبد اللہ

وكان افذ بجم فلفل عنہ ہنس بن بزیہ اسکی وطن وکساہ واللم نفسہ فقال لا المغزل باخیر ک میں ان ما مدک لوانج تو کما فاختار امتداح قومہ فاشد۔

جزی اللہ فختیا العتیک وانما | ابی الد اعنہم خیر ما کان جلیبا

ترجمہ خداوند تعالیٰ جو انان بنی عتیک کو سب سے بہتر جزا خیر دے اگر میرا گھر ان سے باعتبار فاصلہ دیکھے دور ہے اور اسلئے جگہ ان سے جو میں طرح کے امید منفعت کی نہیں ہے۔ مآسل یہ کہ میری تعریف تھی ہرگز من آئیں نہیں ہے۔

هَمْ خَلَطُونِي بِالنَّفُوسِ وَكَرِهُوا الصَّحَابَةَ لَمَّا حُمِّمَ مَا كُنْتُ لَا قِيَابَ

اراد بالنفوس الاحیاء والصحابا الرفاقہ والرفقار وحم الشیء بجم لافذ ترجمہ انہوں ہی نے جگہ زندوں میں شامل کر لیا اور حق رفقاقت یافتگی ایسے وقت میں خوب تنظیم کی جبکہ میرے لئے وہ معائب مقدس گئی ہیں جن سے میں نے

مغزل بن عبد اللہ

والا حقینے مصائب موت کے۔

اھم یغشون اللبیب کل طیرۃ واجرد مستہاج یمیتۃ المغالیب

اراد لغرض اللبیب صبح السرج۔ وکل مشروب بنزع الخافض۔ واطمردۃ الفرس الرناب۔ والاحمد اقصیٰ اشترین بنیل
والہند بالمرصدۃ ظالمینۃ الطلبۃ۔ والمغالی بالمضمون غالی باہم اذا ارتضیٰ فی ذہابہ تجارۃ الغالیۃ من رحمۃ کئی شہسوار کئی
تفریق کرتا ہے کہ وہ لوگ ہر گھوڑے بنیان لینے والے اور کہ تاہم مزہم رفتار پر زمین باندھے ہیں جو تیز روی میں
اس تیرے بھی غالب ہے جو بلند ہو کر نشانے بڑھاتا ہے۔

طعامہم فوضی فیضہ فی رحلم ولا یحسدون السکر کما نادیا

قوم فوضی اذا کانوا اشترین۔ والفضی السلط۔ والرحال انما نزل قالہ مشروب علی انظر فی ای فی اسر ترجمہ ان کا
کھانا انکی فرد گاہوں میں پھیلا ہوا ہے جس کا ہی چاہے کھائے اور جب کسی پر احسان کرتے ہیں تو پوشیدہ نہیں کرتے
بلکہ کھلم کھلا تاکہ اوطالیان احسان میں کرا طرف سے آجاویں۔

کما کان ذانیرا علی قسما ھم اذا الموت لا یبطل کان غما سیا

انتمات اوجہ۔ والحقای اشربہا اختلف ارادہ المشروب ترجمہ جبکہ موت دلیر و کما شربتے تکلف ہو
اور اڑا تھیں کا بازار گرم ہو تو وہ اس وقت اس خوش چہرہ ہوتے ہیں کہ گویا اشرفیاں ہنکے چہرہ پتھر کی ہوتی
ہیں یعنی ایسے نازک وقت میں ہنکے چہرے کندن سے چلے ہیں۔

وقال لحرابی

وزاد و صنعت الکف فی تلم وامانی لوکا انسة الضیف من اکل

التاس الاستیناس ترجمہ بہت سے توڑے لیے جوتے ہیں کہ میں ان میں اتھ صرف بلحاظ مراقتہ اس
مہان کے ڈالتا ہوں اور اگر مجھ کو خیال آئے اس مہان بنو تو میں کچھ نہ کھاؤں۔

وزاد و صنعت الکف عندہ تکرم ما اذا ابتدا القوم القلیل کز الثقیل

انتقل قبیلۃ الطعام درالہ ترجمہ اور بہت سے توڑے ہیں کہ میں نے اپنا اتھ اس سے براہ کرم دعائی ہستی اتھ لیا
جبکہ سبب قحط سالی کے اور لوگ کھریں اور تمہیں اور کم قیمت کھانگی طرف ایک دوسرے کیلئے دوڑنے لگیں۔

وزاد کلناہ وکم منتظیر بہ شد ان مجل المرء من اسو الثقل

ترجمہ اور بہت سے توڑے بنے کھائے اور کل کے لئے نہ رکے کیونکہ ایک آدمی کا عمل بدترین کام کی قسم سے ہے

وقال بعضهم

لقل عارا اذا ضیف تصیفذ ماکان عندی اذا عطیت بھود

اور

بہت

فائل تہذیب الدعا۔ تاجیہ و امجد ترجمہ جب کہ کوئی بہان میرے ہاں تیرے اور میں اس کو بقدر اپنی طاقت کے دونوں تو بخدا جو مال میرے اس پروردہ سبب عار و تنگ نہیں ہو سکتا یعنی میری طرف اس میں کچھ عار مانا نہیں ہوتی اگرچہ پیش کردہ تشریحی ہو۔

أَجِدُ الْمَقْلَ إِذَا اعطاك ناسككاً | أو مَكْبُورَ فِي الْغَنِيِّ سَيِّئاً أَلِيْبُورِ

افتح قلبی امان خدا لکھتے دیکھ کر مگر در مطوف علی اقل۔ دای ایش ترجمہ مفلس اور طبل امان کا بقدر اپنی طاقت کے دینا جبکہ وہ بگور عنایت کرے اور یعنی کیر اللہ کا اپنے مقدر کے موافق دینا بیشک میں برابر ہیں کیونکہ ہر ایک کے مقدر و بھیر دیا۔

وقال خلف بن خليفة مولى قيس بن علبنة

و يقال لسالم الطخ لانه قطعت يده بترتة اثم بها اسلامي يبيع آل ثيبان بن اعلبة بن مكاية.

أعدت لي فخر العشيوة والهدوء | اللهم وفي تعدل و جديهم شعل

ترجمہ میں سب لوگوں سے اعراض کر کے اسی تو م کی طرف متوجہ ہوا جو تمام کہنے بنی کہ بنی و اس کی فخر جو اور میری دلی رغبت انہیں کی طرف ہے اور انکی عزت و بزرگی کے کام شمار کرنا ایک نہایت بڑا کام ہے۔

إلى هضبة من مال شيبان شرفنا | إله الأرزوة العلياء والكاھل العليان

بل بن فخر مشیرۃ باعادۃ اجار۔ و اہضبتہ اقبل الطویل المنیع۔ تا شرف رافع نالہ و تدۃ باضمہ و لکسر علی کل شے۔ و اسل باضم ترجمہ میں متوجہ ہوا ایک نئے اور بلند پہاڑ آل شیبان کی طرف جن کے بلند نامی کی اونچائی اور طیار اور قرب بہت اونچا ہے یعنی وہ لوگ بلند مرتبہ اور صاحب شرف رافع ہیں۔

إلى النفر البیض لا یلایہ کا قھم | صفائهم یوم الاربع اخلصها بالصقل

انفر اودن العشرۃ من الریال۔ و البیض بالکرام المنعہ۔ الاحساب قال الازہمی الذین۔ و الصقل امیرف العرمی و الاربع الخرف ویراد بہ المحرب و المصل بلا و سیف من الصدہ۔ و الاغلاس اتھلم من اوسخ ترجمہ ایک ایسے گروہ عالی کی طرف کہ وہ گویا بزرگ ہیں جن کو مستقبل نے رنگ کو صاف پاک کر دیا ہے۔

إلى معدن العیر اللوین و التندی | هنالك هناك الفضل و الخلق الخزان

ترجمہ میں ہاں پانچ اور شیش کی طرف متوجہ ہوا وہاں ہی وہاں جو فضل و خلق عظیم ہو مگر ہر بیک قبضہ بغیر و صر ہے۔

لأجیب بقاع القوم لانداسل قھم | متع بظلعوا امن مصم شیبان لو

ترجمہ میں لوگوں کے فائدے کی واسطے اس قوم کا بنا رہنا دل سے چاہتا ہوں کیونکہ وہ دینک جب اپنے شہرے کو بیچ کر جا رہے تھے۔ شہر اسی لکھا جا رہا ہے جو اسے گا۔ اور زمین کے بیچے سب لوگ چلے جا رہے تھے۔

خلف بن خليفة

<p>عند ووبلا فواکا اسماؤہم فلو</p>	<p>عند ابی علی کا فواکا ما لہین قہم</p>
<p>العذاب مع مذنب. ومعنی باز فواکا اول افزاء الاعداد و بالثانی الامم ترجمہ جب تک کسی شہیرے کی بارگاہ اذانتہ یکسے تو دشمنوں کے مورخوں کو وہ لوگ شیریں معلوم ہوتے ہیں اور بے اذانتہ یکسے تو تمام دوستوں اور دشمنوں کو اُنکے نام میں اور اچھے معلوم ہوتے ہیں۔</p>	
<p>ولیدم من اجل ہیبتہ کوفل</p>	<p>علیہم وقار الجمل حتی کانما</p>
<p>ترجمہ آپر برداری کی ہیبت یہاں تک چھاری ہے کہ گو یا کجا چروا لڑکا اور پیر و جوان پر اپنی ہیبت کے سبب اذانتہ سترہا لو المعز الجمل عنہما وان اذوان یجھلوا اعظم الجمل</p>	
<p>اجتہلہ اذا طلب منہ جمل۔ وفضل جمل۔ وعب بالہبتہ فالہبتہ اذا ناب و بعد ترجمہ جبکہ ان سے جہالت کی جاوی اور جا بلانہ کام ان سے طلب کیا جاوے تو علم اور برداری اُنسے جدا نہیں ہوتی یعنی اپنے علم پر ثابت قدم رہتے ہیں اور اگر جہالت پر جاویں تو انکی جہالت بہت بڑی ہوتی ہے۔</p>	
<p>اھم اجبیل الاغلی اذا ماتا کت</p>	<p>ملوک الرجال او تخاطرت البزل</p>
<p>التناکرضدا تعارف وکئی بہمن شدۃ القوط۔ و التناظر التواہن ای التواہن کما فی ہالربان وکئی بہمن اشتادامحتر والہرب و البزل جمع بازل و ہوا القوی الشاہدین العیر ترجمہ وہ ہی لوگ کہ بلند کے موافق لوگوں کی گریز گاہ و جلنے پناہ ہیں جب کہ لوگوں کے سردار سبب شدۃ قوط اُنسے اوپرے اور اسجان ہو جاویں یا جب کہ شتران قوی میلک بھاگتے ہیں ایک دوسرے پر سبقت کرنا چاہیں یعنی خوف شدائد جنگ و اختیار بھاگتے گلیں۔</p>	
<p>المدتران القتل قال اذا ضوا</p>	<p>وان غضبوا فی موطن رخص القتل</p>
<p>ترجمہ کیا تو نہیں دیکھتا ہے کہ کشت و خون گراں و دنتا ہو جاتا ہے جبکہ وہ لوگ دشمنانہ ہوں یعنی اس صورت میں کوئی کسی کو مار نہیں سکتا اور اگر کسی مقام پر غضبناک ہو جاویں تو خونریزی اور زان و کثرت ہوتی ہے۔</p>	
<p>لنا فیہم حصص حصین و قتل</p>	<p>اذا حرك الناس المناوئذ الاذل</p>
<p>المناوئذ جمع منافذ۔ و الاذل الماشۃ ترجمہ اُن لوگوں میں ہمارے لئے مضبوط تلو و جاے پناہ ہے جبکہ خوف اور مصائب کی سختیاں لوگوں کو انکی جگہ سے ہلاویں اور مضطرب کر دیں۔</p>	
<p>الجری النعم الخی یذ عوصہم</p>	<p>اذا یجارو الماکول ارھقہ الاکل</p>
<p>المفوض بالمدح مخدوف۔ و الصریح المفیث وکئی بالماکول عن الضعیف و بالاکل عن المظلم و ارنفقہ معنی بدتمہای فضیہ ترجمہ اپنی زندگی کی قسم وہ لوگ نہایت اچھی قوم ہے کہ ان میں کافر یا درس فریادی کو فریادی کیسے آس وقت اپنے پاس بلائے جبکہ مہربان و ضعیف کو ظلم دیاے اور دشمنانکے۔</p>	

سَعَاءٌ عَلَىٰ أَفْئَاءِ بَكْرَيْنِ وَاطِلٌ ۖ وَتَكِلُ الْأَقَامِي تَوْجُوهُمُ لَهُمْ تَبِيلٌ

سعی علیہ اذا خدم وقام بامرہ۔ والافانار جمع فنار و ہوا اشع امام الدار وادارہا بطران استفرقتنی الاماکن البعیۃ
و اٹیل بتقدم الفوقانیۃ علی المرصۃ الی التر وواحد۔ والاقامی الی ابا عبد ترجمہ وہ لوگ بطران بکرین و ایل کے کار ساز اور
سر دار ہیں اور جو لوگ انکی قوم کے آنے دور رہتے ہیں یا ان سے نسب میں دور رہتے ہیں انکا کینہ اور دشمنی باطل نہیں
کا کینہ یعنی جو ان کا ادنیٰ نسبت انکی حمایت قریب رشتہ داروں کے موافق کرتے ہیں۔

اِذَا ظَلَمُوا اِذْخُلُوا اِذَا ظَلَمُوا اِذَا ظَلَمُوا اِذَا ظَلَمُوا اِذَا ظَلَمُوا

الذلم بالجمۃ فالہلۃ الوتر۔ والفاقت السابق ترجمہ جبکہ وہ لوگ کسی قوم سے کینہ کئی کرنے میں توانکی کینہ کسی ضائع
نہیں جاتی اور اپنے مقصود میں کامیاب ہوتے ہیں اور اگر وہ لوگ اپنے مہسروں پر ظلم کرتے ہیں تو انے انتقام لینا
ضائع جاتا ہے کوئی آنے ظلم کا انتقام نہیں لے سکتا۔

مَوَاعِيدُ هُمْ فَعَلٌ ۖ اِذَا مَا تَكَلَّمُوا ۖ اِتَّبَعَكَ التَّقِي اِنْ مَعِيَّتٌ وَجَلَّ الْفَعْلُ

تکلم اشارۃ الی کلوز نعم۔ وانتمینۃ یعنی القول ترجمہ انکے وعدے بعینہ فعل میں صرف قول نہیں ہے جبکہ کسی کام کے
کرنے کیلئے یہاں تک کہیں کہ جب وہ کلرز بان ہر آ جا رہے تو اس کام کا کرنا اپنی ضروری اور واجب ہو جائے یعنی ہاں
پہلور تلاقیہا بچو عن زیورۃ کا

اِذَا ذُخِرَتْ قَدِيسٌ اَوْ خَوْتَهَا اِذَا ذُخِرَتْ قَدِيسٌ اَوْ خَوْتَهَا اِذَا ذُخِرَتْ قَدِيسٌ اَوْ خَوْتَهَا

الغزیر الکثیر۔ و ذر المار اذا ظالم ترجمہ جب کہ بہی قیس اور انکے ہمراہی تھی ذہل مثل دریلے زقار کے جوش میں
آتے ہیں تو وہ مثل بڑے سمندر کے ہوتے ہیں جن میں اور بڑے سمندر مل جاویں۔

وقال آخر

عَادَ وَمَرُّوْنَا فَضِيْلًا مَسِيْحًا ۖ وَكَيْفَ بَيْتَ حَرُوعَةٍ اَعْلًا عَمَّ

افضل من السعادة۔ والمروة كصخرة تصددها الرمل گرم اذا صار ذالكالات انسانیہ میں ہیں اخلق و الجود و خوجہا۔
و ایتنبیل الابطال ترجمہ ان لوگوں نے ہمارے کالات سے دشمنی و دشمنی پیدا کر لیا سو کب کالات میں انکی کوشش
کئی کی گئی اور دستور سے کہ ہر خاندان کالات کے لئے اور لوگ دشمن ہوا کرتے ہیں۔

اَلَسْنَا اِذَا ذُكِرَ الْفَعَالُ كَمَعْشَرًا ۖ اِذْ ذِي بَغْلًا بِيْهَمِ الْاِبْنُ فَاؤُ

ازرنی بعباب۔ والفعال بالغ افضل کن ترجمہ جبکہ کسی جمع قوم میں اچھے کام کا مذکور ہو تو ہم اس گروہ کی مانند
نہیں ہیں جتنے بیڑوں کا کام انکے بڑوں کے کام کو مہیا لگاوے یعنی ہم سہرت میں کیوت نہیں ہیں۔

وقال المتوكل اللبثي وقد مرني بالاب

آخر

متوكل اللبثي

السنا وان احسبنا كرم مت	او ماعلى الاحساب تشكك
اراد باسب ایہ میں منافخا لآبار ترجمہ اگر یہ ہمارے آباد امداد کے خصائل و منافخ نہایت عمدہ میں مگر ہم ایسے نہیں ہیں کہ کسی روز صرف منافخ آباہر ہم بدس کر نہیں اور خود کس کمالات میں قاصر ہیں۔	
تینے کما کانت اداکنا	تینے ونفعل مثل ما فعلوا
ترجمہ ہم خود عمدہ کاموں کی بنیاد ڈالتے ہیں جیسے ہمارے بزرگ بنیاد ڈالتے تھے اور ہم ایسے ہی عمدہ کام کرتے ہیں جیسے ہمارے بڑے کرتے تھے۔	
وقال طريح بن اسفيل الشقفي	
یہ حدیث دیکھتے ہیں بڑے دوکان کے منعمین الدخول طبع	
طلبت ابتغاء الشكر فيما صنعت	فقصرت مغلو باوانى لثنا كثر
الابتغاء التماس طلب و ابتغاء تفریح الیچن الی وضع اسرار الیہ و تصرف عن غیر عنہ و مغلو باوانی ترجمہ میں نے یہ چاہا کہ اس برائی کی بابت جو نہ نے مجھے کی کہ جگہ اپنے پاس آئیے دو کہد یا ہیرا شکر آسانی ادا ہو کر گیا کیجئے کہ میں سبب شکایت کے جو دل میں بھری ہوئی تھی مغلوب لارادہ ہو کر آسانی ادا لے سکے سے عاجز ہو گیا اور باہر میں ہمدرد بھی مختلف شکر گزار ہوں۔ خلاصہ یہ کہ تیری ممانعت کا جگہ بڑا ہی ہے۔	
وقد كنت تطلبنى لغير نيل بديحة	وانت لينا استكثرت من فلاك حاتم
البدیحة انعامہ ترجمہ اور پہلے تو مجھ کو طلب کرنا تھا کہ وہ گاہ اور بے وعدہ تھا تھا اور میں مٹا کر میں زیادہ جانتا تھا کہ کس پر جاتا تھا۔	
فارجع مغبوطا وارجع بالتی	لها اول في المكس مان واخرو
ترجمہ میں ایسے حال میں تیرے پاس سے لوٹتا تھا کہ لوگ مجھ کو رشک سے حد کرتے تھے اور مجھ کو نعمت بقاؤں ذکر میل کے مائل ہوتی تھی جو تمام حامد و خصائل کے اول مادہ خیریں ہوتی ہیں یعنی اقسام فضائل کو محیط تعین۔	
وقال حبیب بن عوف	
فتی زاده السلطان وفضل الجمل خیر	ادعیر السلطان کل خلیل
ترجمہ وہ ایسا جمل خیر ہے کہ غلبہ روز بروز اس کو ستائش کے کاموں کی طرف زیادہ راغب کرتا ہے جیکہ ظہیر دوست کو اپنے دوست سے تفریق کر دے یعنی قاعدہ ہے کہ زور کا گھنڈہ انسان کو گرا کر دیتا ہے کہ یہ امر صریح دیکھتے ہیں	
وقال ابن الزبیر لاسدی لفضل محمد بن وان علی عبد العزیز زنجبہ	
لا تجعلن مثلی نادا مشرک	صفتنا سرادقہ عظیم المورکب

طرح بن اسفیل

تہذیب النور

ابن الزبیر

کاشغور بن محمد السیوف مل دقا | یمشی برایتیہ کھنسنے الانکب

اشدن کسظم کثیر الم تقیل البلیہ۔ و اراد بالسرۃ اسرۃ النایتہ فان امتاسرۃ عیسے نفسہ واراد بہا فظلم بہن۔ و اکرب
برکبان الابل المزینتہ۔ و الاکسب من یكون احد تکلیبہ ارض من الاخر و کنی جن الملک ترجمہ تو ایک شخص بڑے
انکم اشی ہرئی نافع و لے کر کے خیرہ بلند اور شتر سواران اردلی بہت ہی مثل ایک شخص روشن رو کے جس کے خیرے
تکوار میں جس کے وہ سایہ میں ہمیشہ رہتا ہے اور جو اپنے جھنڈے کو لیکر باعث جوش شجاعت اگر تباہ اور شکرانہ پستاپر
ست پیغمبری عبد العزیز آرام طلبا و زینت پندہ اور محمد شاہی جنگو ہے سو تناول کو دوسرے کی مانند ست بہرہ۔

خفجہ اکانہ لیشدا و لاک شداھا | مابین مشرقا و بین المغرب

شد مغرب علی المغولیت من نوح۔ و اعیر الجور للارین ترجمہ لے مدوح خداوند تعالیٰ نے تیرا ایک حملہ
سے تمام روئے زمین کا درمیان لے کے مشرق و مغرب کے نوح کر دیا۔

جمع ابن مروان الاغتر محمدھا | بین ابن اشتر ہم و بین المصعب

ترجمہ ابن مروان روشن روئے جس کا نام محمد ہے درمیان لے کے ابن اشتر محمدی اور مصعب بن الزبیر کے قتل کے
یا لے مالک منتو کے جمع کر دیا۔

وقال ابو تمام حل اشی بنی برقیہ علی عبد الملک بن مروان فقال له یا ابا
البحرۃ ما لقی من شعر فقال یا امیر المؤمنین لقد لقی منہ و زہی طبع انی انذی اقول

۵۸۵

العراب عشی بنی ابی برقیہ فار عبد بن فار بن مسیب بن یس بن عمرو بن حارثہ بن ابی ریحہ بن ذبل بن شیبان

وما انا فی حق ولا فی خصومتی | بیدہ تضم حق ولا قارع سبتی

الاشہام الظلم و انضبت تعد و اہتضم ہم فقول۔ و جمع سز حرقہ نہایت علی ماضل ترجمہ میں اپنے حق میں جو کسی پر
واجب ہے مغرب اسی نہیں ہوں اور نہ اپنے کسی سے جگہ اور ذکر کرنے میں دانت مینے والا اور شہر منہ۔

ولا مسیہم و لا فی عند جنایۃ | ولا خائف کولای من شرتا ما کجفی

سطف علی ہتضم۔ و اسلہ ترک و خذلہ الامول ابن امم و اعلیف ترجمہ اور نہیں اپنے چمکے بیٹے اپنے ہم جہد کو
اُسکے مجرم پر چائیکے وقت چھوڑنے والا ہوں بلکہ اسکی حمایت اور دلنے تاوان میں شریک رہتا ہوں اور نہیں ہڈیا
برادر مراد و علیف کو اپنے جرم سے ڈرنے والا ہوں کہ اپنا تاوان اسپر تاوان اور اپنی امانت اور رعایت میں اس
کو سائب جنگ میں ہتکاروں بلکہ میں خود اپنے تاوان کا تحمل کرتا ہوں اور خود ڈرتا ہوں۔

وان فواد بین جنبی عالیہم | بما انصرت علینی و ما سمعت اذنی

بما انصرت علینی و ما سمعت اذنی

ترجمہ اور بیگم جو بیرون دروں پہلو زکوریان پر اس چیز کی حقیقت جگر میری تاکہ نہ دیکھا اور یہ مکان نے سائبان جاتا ہے	
أَوْفِيضَلَةُ فِي الشَّحْرِ أَلْبَتِ اِنَّ	اقول على علمه وأعرف ما أفتخ
ترجمہ اور بیگم شہزادہ رطل میں اس بات سے برائی دی ہو کہ میں ایک نوب سے ہر کہتا ہوں اور اس کے لاکھ کے سطل کے ترے جانتا ہے	
أَوْ أَصْحَابُكَ وَأَفْضَلُكَ وَأَنْفَانَا	علم الناس قد أفضلت خيل باب
ترجمہ اور بیگم میں زردوان اور اسکے بیچے کو تمام کو گنہ فریست سی زیر مال ہر مال میں ہو گیا کہ جس سے ہر باہ اور شہزادہ نے نصیحت کی	
وقال ايضاً في سليمان بن عبد الملك	
أَيُّنَا سَلِيمَانَ الْأَمِيرَ نَزْرَسَا	وكان امرأً عجباً وذكورنا نؤذ
ترجمہ اور سلیمان کو پاس تبصدا طاقات آؤ اور وہ ایسا شخص ہو کہ اس کے دل و لاش میں یا ما ہر اور اس پر تعظیم میں کیا جاتا ہے۔	
إِذَا كُنْتُ بِالْجَعْفِيِّ بِهِ مُتَّفِقٌ دَا	فَلَا الْجُودُ وَالْحَيَاةُ وَالْجَلْحُ حَضْرَا
اراد باجبری مظلومہ۔ تا ظاہر کہ ترجمہ جیکو گشت تنہائی میں تھا کہ اس پر جو بخشش و عطاس کو تنہا نہیں ہر شوق بلکہ اس خلوت میں ہی اسکے ساتھ رہتی ہیں اور رطل اسکے پاس آئے کہ غلامیہ ہو کہ وہ شخص بالطبع ہی ہے اس کی سخاوت بطور رعایا ہیں ہے کہ لوگوں کے زور پر بخشش کرے اور تنہائی میں کچھ نہ دے۔	
بِكُلِّ شَيْءٍ سَوَالٍ مِنْ ضَمِيرَا	عن الجعفي هبة بالحلم أجزا
من ضمیر و مال۔ و عاشقی ہشتان لان العرب ترجمہ ان نسل تیا کہ بالانین ترجمہ اسکے ساتوں کو دونوں خلعتیں کرنے والے جو اسکے دل میں ہی پیدا ہوتے ہیں اسکو ساتوں کے ساتھ جہالت سے منع کرتے ہیں اور علم کا حکم کرنے والے میں یعنی وہ بالطبع علم اور جہالت سے بترسے اور وہ غماز کرنے والے اسے کہتا ہے کہ وہ کامل واجب الاتباع ہوتا ہے	
وقال الكيمت بديح مسلمة بن عبد الملك	
فَمَا غَابَ عَنِ جِلْمٍ وَلَا شَهْدَ الْخَنَا	وَلَا اسْتَعْنَى الْعُورَاءُ يَوْمَ تَقَالَمَا
انخاف من و العوراء المكتمة القبيحة۔ دست مذہب مذہب اطرا ترجمہ وہ شخص علم سے کبھی جدا نہیں ہوا اور نہ کبھی ارتجاع میں حاضر اور نہ بری بات کو اچھا سمجھ کر اسکو زبان پہ لایا۔	
يَدَامُ عَلَى خِيَالِ الْحِلَالِ وَيَتَّقِي	تَقَرُّهُمَا صِغَ شَيْخَةٍ وَانْتَقَالَهَا
الاحتمال جمع نلتہ وہی انصتہ۔ و التمر لا انقطع۔ و الضمير الجوزيم نيسر من شيتہ ترجمہ وہ شخص ہمیشہ عودہ غلتر نہ ہر کام ہے اور اس عمدہ عادت کے جلتے رہنے اور اسکو قتل ہونے سے ڈرتا ہے۔	
وَتَفْضُلُ اِيْمَانَ الرِّجَالِ شَمَالُهُ	كَمَا فَضَلْتُ يَحْتَمِي يَدًا يَبِيَهُ شَمَالُهُ

تہذیب

تہذیب

فضلاً از قلبی افضل۔ و اخیر محمدی شاہا لہدیہ فائزہ لڑو بہا و عدم التکا کہا طبعاً کئی واحد ترجمہ لوگوں کے دینے
 کا ترجمہ اس کا یا یاں ہاتھ ایسی فضیلت رکھتا ہے جیسا اس کا دست راست اُس کے دست چپ پر فضیلت رکھتا ہے

او ما اجمع المعروف من طول کفہا
 و امر ابا فضال لتکافوا فافتحا لہا

اجہہ کر ہے۔ و اگر انکار۔ و امر او افتحا ہا مسطوفان علی المعروف۔ و الافتحال الاکتساب الجور و الافعال ترجمہ اور
 وہ احسان کو بسبب برابر کرینے اور بخشش کے کاموں کے حکم کر نیکی اور ان کاموں کے خود کر نیکی کر وہ واپس نہ
 نہیں جانتا بلکہ خود ہمیشہ احسان کرتا ہے اوروں کو ہدایت کرتا ہے۔

و یدبذل النفس المصونة لنفسه
 اذا امر امرای حقا علیہا بتنا لہا

نفسہ بیل من النفس المصونة والا بتدال هذا الصیغہ ترجمہ اور وہ اپنی طبیعت کو جو مار و تنگ سے پاک ہے
 بتدال اور خوار کر دیتا ہے جب کبھی طبیعت کے بتدال ہونے کو اپنے او پر لازم سمجھتا ہے۔

ابلوناک فی ہذا لتکاف فضلنا ہم
 و باعات فی الاربوع ذمنا فظا لہا

الاربوع قدرہ الیدین کا بسوع یح علی الاربوع عطف علی کاف الخطاب ترجمہ ہے تیرے تینوں میں امتحان کیا مسلمان
 سے تو بڑھ کر رہا اور تیری دلازدستی یعنی سخاوت کو اور دیکھی دراز دستیں میں ہمیشہ امتحان کیا سو تیری دلازدستی
 اور سخاوت انکی دراز دستوں اور سخاوت پر طول میں غالب رہی۔

فانت التکافی اینویک والسکسہ
 اذا الحود حدثت عقبۃ القدر ما کربا

الندی اعطاء کا سدی۔ و تا با صابہ نزل بہ۔ و انورا الفتح الشاہد اہمیلنا العنہ۔ و عقبۃ القدر باقی فیہا من الطعام
 دکنی بہ من اشتداد العظ ترجمہ جبکہ جو ان نرم اندام خوبصورت عورت جس کے سبب مرد قد و دان ہوتے ہیں ہڈیا
 کی کمر بن اور ٹھپٹ کو اپنا پیش بہا مال سمجھتی سخت قحط کا زمانہ آ جاوے۔ تو ایسے نازک وقت میں ان تینوں
 میں جو ٹھپڑ نازل ہوں میں سخاوت و احسان مجسم ہے۔

وقال المتوکل اللبثی

یوسف سعید بن عثمان بن عفان و قال بن خالد بن عقیق بن ابی حبیط۔

انکاح سعیدنا اصطفیتنا بن خالنا
 و الخیر اسباب بہا ینو نسہ

انتوہم استعرف۔ و افضل جمہول ترجمہ میں نے سعید بن عثمان کی تعریف کی اور خالد بن خالد کو تمام لوگوں سے چن
 لیا۔ اور یہ دونوں شخصوں امور خیر کے لئے سامان و سبب میں بیٹے خیر پہنچائی جاتی اور انکی حقیقت معلوم ہوتی ہے۔

فلذت کجھتیس بھگامہ الترتی
 افضادف عتیق الماء اذ ینو نسہ

الابتساح التیس ہما افضاد اجمیرہ الا ان۔ و آثری الا ان مرطیہ۔ و آثرس نمس الرسوم ترجمہ سو میں اس شخص کی

مکمل البیٹی

ماند ہو گیا جو اپنے پھاؤ سے اور کمال سے نرسنی کھو کر پانی تلاش کرنا ہو اور جبکہ پانی کے نشان ڈھونڈنا تھا تو دفعۃً اس نے پانی کا چشمہ پایا یعنی میں اسمعیلی کی تلاش میں تھا سو مجھ کو مل گئے۔

فَاِنْ يَسْأَلُ اللَّهُ الشَّهْرَ وَسْأَلَهُ مَا	تَنْبِيْهُنَّ جِحَادِي عَنكُمْ وَالْمُحَنِّ مَرُّ
اِيَّاكُمْ مَا خَيْرٌ اِلْحَاجَّاسَ وَ اَهْلِيْهِمْ	اِذَا جَعَلَ الْمُعْطَى يَمْلِكُ وَيَسْتَأْمُرُ

الجمادی من شہور الشتاری الاصل - وکئی بن الخطا - والحرم من اشہر لحوام و سحل میں طعن ترجمہ سوا کر فائدہ تھا کہ زمینوں سے بطور گواہی تمنا را مال پرچے کہ آیا یہ دونوں ایام قحط میں سخاوت اور ایام خوف و جنگ میں حمایت امن و امان کرتے تھے یا نہیں تو وہ ماہ جمادی حاصل میں سردی اور قحط کا ہینہ ہے اور ماہ محرم جو ایرانی ہند ہینے کا زمانہ ہے دونوں اس بات کی گواہی اور ضرورت دیکھتے کہ تم دونوں ملک عجاز اور اُسکے باشندوں میں جبکہ بہتر ہو ایسے قحط کے زمانے میں کہ سختی کثرت تمنا میں کے سبب سخاوت کے تنگ ہو جاوے اور امن و امان کا بند و بست کر نیو الا بسبب کثرت از دام غلائق انتظام ان سے در ماند ہو جاوے۔

وقال نصيب في عمر بن عبد الله بن مهران العتيبي

والله ما يدعني امرؤ ذو جنابة	ولا جاسر بيتي ابي بوميتك اجود
------------------------------	-------------------------------

اجنابہ انفریہ تعین امرتہ و کئی بن العیض انفریہ الا بنی ترجمہ بنام درغیب بنی اور تیرے گھر کا ہمایہ دونوں نہیں جانتے کہ تیرے دونوں دونوں میں سے جو آگے مذکور ہوئے کونسا عمدہ اور اچھا ہے۔

ايوم اذا الفيتنه ذاياسر	فأعطيت عفوا منك ام يوم
-------------------------	------------------------

الغاه اذا وصدة و انفل جمول اصل الی انفریہ بنفہ عجازی و جدت نیرہ و انفریہ از امن الحابہ و جد الامل جمول لاصابہ اجمود الشقة ترجمہ کیا وہ دن اچھا ہے جس میں تو صاحب مقدر پایا جاوے اور محتاج مل کو وہ چیز جو تیری حاجت سے زیادہ ہے بخشدے یا وہ روز جس میں تو محنت اور مشقت میں ڈالا جاوے کہ چونکہ تیری سخاوت فرخندگی اور نیکوئی میں برابر ہے۔

وارث خليليك لتمامحة والتد	مقيمان بالعرف و فادمت فوجا
---------------------------	----------------------------

خبر ان مقيمان و انفریہ الدائم او اسکن ترجمہ اور البتہ تیرے دونوں دوست سخاوت و بخشش احسان پر مجھے بہرگی میں جب تک تو دنیا میں موجود ہے۔

مقيه ان ليسا نالركيك لخلد	من الدهر حتى يفتقدنا حين نفقد
---------------------------	-------------------------------

الغاه انخلد ترجمہ بخشش اور سخاوت تیرے ساتھ لگی ہوئی ہے کسی حادثہ زمانہ کے سبب نیکو چھوڑ دینا نہیں ہیں یہاں تک کہ وہ دونوں دنیا سے مفقود ہو جاویں گے جب کہ تو مفقود ہو جاوے گا۔

وقال امين بن ابى الصلت

۱

۱

اذا ذكر حاجته امر قد كفاه
حياتك ان شيتك الحياء

ترجمہ کیا میں تجکا اپنی حاجت یاد دلاؤں یا تیری شرم و حیا نے جو بوقت حضور سائل تیری عادت ہے اُسکے بیان کرنی سے مجھ کو بے پروا کر دیا کیونکہ نیک تیری خاص خصلت حیا ہے۔

واعلمك بالحقوق وانت فرع
للكحسب المهذب والسنة

حظ علی حیا رک۔ وافرغ اعلیٰ کل شیء و السنار الرقة ترجمہ اور انہما حاجت سے مجھ کو بے پروا کر دیا تیری حق شناسی نے اور حال یہ ہے کہ تو بلند مرتبے سے تیرے لئے صفات آراستہ اور رفعت ترتیب سے۔

خليل لا يغيرة صبا
عن الحان الجميل لا مفساء

ترجمہ وہ ایسا دوست ہے کہ اُس کو صبح اور شام یعنی تبدل زمانہ خلق نیک سے بدلتا نہیں ہے۔

وارضك كل مكروه بنتها
بنوتهم وانت لها سماء

ترجمہ اور تیری زمین وہ نیک خصلت دکرم ہے جسکی بنی تیرے نے بنیاد ڈالی اور تو اس کرم کو نیک آسمان یعنی مری پر

ادالته عليك المرؤ يوسما
كفاه من لغرضه الشفاء

ترجمہ جبکہ کوئی شخص کسی روز تیری تعریف کرے تو وہ تعریف نہ کرنا اُس کو تیرے پاس آنے سے بے پروا کرتا ہے یعنی تو صرف تعریف سن کر صلہ مع اُسکے پاس بھیجتا ہے۔

تبكرى الى المرحى مكرهه ووجدا
اذا ما الكلب اسجرو الشفاء

المباراة الثانية بالبرج يشبهه في الوجود والكرم واجر بقدوم ابيهم على المهلة او غلب في الجوهري من شدة البرود بها من الخطا ترجمہ تو کرم اور شرف میں ہوا کا مقابلہ کرتا ہے جو بوقت نازک میں جاڑہ یعنی شدتہ قحط کے کو اُسکے گھر کے سردار میں گھسارے یعنی تیرا غایت کرم ایام قحط میں ہوتا ہے۔

وقال ابن عبد الاسدي

بيناهم بالظهن قد جلسوا
يوما بحيث يترع الدجر

فاذا ابن بشر في مواكبها
فهم به خطا ساء السرخ

بینا و بینہا سن کتابت الابدان و المفاجاة و الظہر بالظہن قد جلسوا وینزع جہول من نزع مشد و الذبح بالبحر فالمرودة كعدرا نجر البری نیرع من الارض و یوکل و یكون حلوا و کنی بن اشتاد القوط و الفارز زائدة و المركب انجیل الذی یخرج للزینت و ہوی ہوا یارسع و المبار اللتی نیر و الخطارة النافذة التی تحظر ذہبہا مینا و شتا و لفرقا و شاما و سرح بضمین الیسیر ترجمہ اس درمیان میں کہ کسی روز نوک مقام ظہر میں نئے طرح سے کہنجی کا جریں زمین و سما کی جاتی تھیں اور بسبب غلبہ گر سگی کے کھائی جاتی تھیں یعنی نہایت سخی میں شکر کا گاہ ابن بشر اپنی اردلی و بلو کے

ابن الاسدي

سواروں میں گزر لینے ان کے پاس کو ایسے حال میں کہ ناقہ تیز رفتار دم کا چنڑ ہلاتی ہوئی سبک سیر اس کو تیز لے جاتی تھی۔

فَكَامَتْهَا نَفْرًا وَاللَّيْلِي قَسَمًا | اَوْحَيْتُ عَلَّقِي قَوْسَهُ فَخَرَّحَ

جیٹ عطف علی قمر و البصر الجہرورنی قوسہ قفرح و ہو کر فرام ملک نوکل باسحاب ترجمہ سوگو یا لوگوں نے جان دیکھا یا اس جگہ کہو دیکھا جہاں فرشتہ قفرح نے اپنی کمان نکالی تھی یعنی وہ روشنی میں مثل قمر اور بندہ میں مانند قفرح کے تھا۔

وقال حاتم بن عبد اللہ الطائی صیدح لفسہ

صغے ما جئنی یوماً الی المال وارثی | اِیْحَی جَنَمَ کَیْفَ غَیْرِ کَیْفٍ وَ کَلا صَیْفِہَا

جمع الکف باعظم قدر استیل علیہ الکف و الاملائی تانیث الملائن و اصغر الخالی ترجمہ جب میرا وارث کسی روز میرے مال کی طرف آوے گا تو اس کو بقدر ایک مٹی کے پاوے گا کہ وہ مٹی نہ بہو اور نہ خالی کیونکہ میں نے اپنا اکثر مال براہ سخاوت صرف کر دیا ہے۔

اِیْحَی فَرَسًا مِثْلًا لِحِیَابِ صَارِقًا | حَسَامًا اِذَا مَا هَرَمْتُ یَوْضًا بِالْهَنْدِ

بدل من الاول و الہز الخربک و الہز بترقیم الہار علی الموصدہ قطع العلم ترجمہ وہ وارث ایک گھوڑا اپنی باگ کی مانند ڈبلا اور ایک ایسی شمشیر قاطع پاوے گا کہ جب وہ تویلی جاوے تو صرف گوشت کے کاٹنے پر کفایت نہیں کرتی بلکہ استخوان تلک کا مٹی ہے۔

و اسمہا حقیقیاتاً کان کعبہ | انسوی القسبۃ ارجی ذاعا علی العسبر

عطف علی فرسہ و الکعب جمع کعب و ہوا میں الانوہین من القسب و انزوی جمع نواۃ و القسب کعب القمر الباس و اری علیہ کذا اذا زاد علیہ بقدرہ و آراوہ بال عشر اصابع ترجمہ اور ایسا تیز گندم گون پاوے گا کہ اسکی پوریاں اچھی چھوٹی ہیں کہ گویا وہ خشک چھوڑے کی گھسی ہو اور وہ تیز و طول میں دس انگشت سے بقدر ایک گز کے زیادہ ہے یعنی طول اس کا متوسط درجہ کل ہے۔

وقال آخر

اِنَّ الْمُهَلَّبَ قَوْمٌ حَوَّلُوا مَشْرِقًا | مَا نَالَہ عَرَابٌ لَّا دَلاکَ اَدَا

خولہ اعطاء و اعل جہول ترجمہ مہلب بن ابی صفرہ کا کنبا ایک ہے کہ ان کو ایسی بزرگی دی گئی ہے کہ کسی عربی انسان نے اس کو حاصل نہیں کیا اور نہ اس کے قریب پہنچا۔

لَوْ قِیلَ لِحِیَابِ حِیَابِہُمْ وَ خَالِہُمْ | بِمَا حَشَّکَتْ مِنْ الدِّیَانِ الْمَاحَادَا

حاتم بن عبد اللہ

آخر

قادنا الصنف عنہ۔ وقالہم بکسر اللام من خالہ اذا ترکہ۔ وادخلک اذا اعدتک۔ والہاء بمعنى مع ترجمہ اگر شرف عبد
 کو کہا جاوے کہ آئے تو شرف ہو جائے نیز وکسر اللام لیکر خیر تو حکم کرتی ہے نام دنیا کی چیزوں سے تب ہی وہ مجیدان لئے شرف نہیں

لان الکرام ارجح یكون لها | ان المهلك دون الناس اجسادا

ترجمہ بیشک مکرام اخلاق رو میں ہیں جبکہ لئے مہلک کا کذب اجسام میں نا اور لوگ خلاصہ یہ ہے کہ وہی لوگ
 مواضع مکرام میں نا اور۔

وقالت اخت الضمرن الحارث

الواهب لالف لا یغیج بھا بدلاً | الا الالة ومعہ فابا اصطعاً

اراد بالمعروف الصالح من الحمد وادخل الضمرن الالف اذا اتممت لعلها لا یغنی سبیل اللہ ترجمہ وہ شخص ایسا ہے جو شرف پر
 کس کا عوض نہیں پاتا ہاں اس کمانے کے بدلے جو اسے خالی راہ میں کیا یا ہے خدا کے ثواب کا اور لوگوں کی
 عمدہ تعریف کا طالع ہے یعنی ذکر خیر کا خاں ہے۔

وقالت صفیة بنت عبد المطلب

ہے عتہ البنی علی اللہ علیہ وسلم وام الزبیر بن العوام رضی اللہ عنہما۔

الا من مبلغ علی قس یشا | ففیہ الامرفینا والاماسا

قیم ضعفینا واما تہانیتہ۔ والامر مناسی۔ والامار صدق اللوامرۃ وہی المشاورۃ ترجمہ میں کون شخص قریش کو
 میرا یہ پیام پہنچا دے کہ اگر ہم میں فضل و شرف نہیں ہے تو ہمارا حکم سب پر کیوں چلتا ہے اور بے ہادے
 مشورہ کے کوئی بات کیوں نہیں ہونے پاتی خلاصہ یہ ہے کہ یہ دونوں امر ہمارے فضل و شرف کی دلیل ہیں۔

لنا السلف المقدم قد علمتم | ولم تؤقد لنا بالعدا من اسما

ارادت بعدم القیاد الناردہم القدر الامم کا نواہی و قد ان نار علی مکان مرتفع اذا ارادوا شہرۃ القادور ترجمہ ہمارے
 بزرگان پیشین کو تم خوب جانتے ہو کہ وہ کیسے عظیم القدر تھے اور ہمارے بدنام کرنے کی یعنی اس بات کی شہرت دینے
 کے لئے کہ ہم نے انہیں کسی کی کسی کوئی آگ نہیں جلائی تھی۔ جب کوئی عہد شکنی کرتا تھا تو عیب کا دستور تھا کہ مکان
 بلند پر آگ جلا دیتے تھے تاکہ عہد شکن بدنام ہو جائے جیسا کہ اس دیار میں انہما نظر ملتی اور بدنامی ظالم کے
 لئے دن کو شمع جلا دیتے ہیں یعنی جسے کسی قدر نہیں کیا۔

وکل قنا قب الحیارۃ فینا | وبعض لاهم منقصۃ وعاسما

ترجمہ جلائیوں کے سب مناکب ہم میں موجود ہیں اور بعض باتیں باعث نقصان نیکنامی و عمار کی ہوتی ہیں سو
 ایسی باتیں ہم میں موجود نہیں۔

وقال زبیر بن العوام صحیح عمر بن عبد اللہ بن عمر

افتن النسا

تہذیب النسا

زبیر بن العوام

	اذا ما عاد فقرا خيه عادا	اخ لك ليس خلتك بمنق
المدق اللبن الخنزير المار ترجمہ وہ تیرا ایسا بجائی ہے کہ اس کی دوستی میں آئینہ شرف میں ہو بلکہ خاص ہو جبکہ اسکی طرف اسکے بجائی کو پھر حاجت پڑتی ہے تو وہ اس پر پھر احسان کرتا ہے اگرچہ ہزار دفعہ ہو۔		
	على العلات يتسا ما جوادا	اخ لك لا تقاه الدهر الا
الدهر منسوب على النظرية. والعلات العوائق ترجمہ وہ تیرا ایسا بجائی ہے کہ تو اس کو باوجود عجزوں اور کمزوریوں کے جو اس کو پیش رہتے ہیں نہیں دیکھے گا مگر خندان و سخی۔		
	وقالت امرأة من بني مخزوم	
	قد حلل في نيم ومخزوم	ان تسألني فالجود غيرا البديع
غير البديع مندوب على العمانية. والبدیع الحادث ترجمہ اگر تو لوگوں سے پوچھے گی تو جان سے گی کہ عزت و شرف قدیم نے ہی تھیم اور بنی مخزوم میں ڈھیر سے ڈال دیئے ہیں یعنی دونوں قوموں کے لئے عزت و شرف قدیم حاصل ہے۔		
	قاموا الى الجرد الالهها وسيم	اقام اذا صوتت يوم ما النزال
الالهها جمع لبيم بالسر الفرس الجواد ترجمہ وہ ایسی قوم ہے کہ جب ہرزہ جنگ مان کو امانت و مدد کے لئے پکارا جاوے تو فوراً اسمان کو تارہ و عمدہ کی طرف جاتے ہیں یعنی فوراً آئینہ سوار ہو کر فریاد ہی کرتے ہیں۔		
	مثل سنان السرح مشهور	من كل عتبولك طول ال لقرن
بيان الغيل. والعبك مكر اطلق. واطوال بعض الطويل مع شئ من المبالغة. فاعترى الظهور واشبهم الفرس السرح الشيط العقوى ترجمہ وہ گھوڑے مضبوط جوڑ بند کے لہنی کر کے چالاک کو دے پھانڈنے والے تیز روی میں نیزہ کی مجال کی مانند معترف جنگ میں کس جانے والے ہیں۔		
	وقالت اخرى	
	اينيلك ما تبغينه والعير ضر فاضرا	الا ان عبدك لواحدا لوجل لنتا
ترجمہ سن عبدالوامد بن سليمان بن عبد الملك ایسا جو اندر ہے کہ جو تو اس سے طلب کرے وہ وہی دے ڈالے اور تیری بہت عزت و آبرو کرے۔		
	وقالت المختار	
	بومر ك هذاهما ديامن لليل	دل على معرفه وجهه
ادیا مال من اسم الاشارة و من بیانیہ ترجمہ اسکے احباب پر اس کا خندان چہرہ دہمائی گزرتا ہے یہ رہتا ہو عود ہادی ہے مجانب خداوند قلمے برکت دیا جاوے۔		
	ذلك منه خلق ما يحول	تحسبه غضبان من عزة

ادعا

اخرى

اختار

ترجمہ تو اسکی عزت ووجہ سبب اس کو فخرناک سمجھ گا یہ اسکی لازمی عادت ہے کہ اس سے جدا نہیں ہوتی۔

وَبِكَيْتِهِ وَسَمَّيْتَهُ حَرْبًا إِذَا أُلْقِيَ فِيهَا وَعَلَيْهِ السَّلِيلُ

اصل و لمیہ و دل امر مشغوب بعل مغضای آنظر و اول امر وہی کتہ یئی لہا ملی من الخ صامن الخ مال بحیث یدعی علیہ جدا و لذا فی تسلی فی مقام المدح و التعمیر البر و رسم لیسرہ بالبدہ و مسر حرب موقدہ و تسلیل المدرع الغضبیۃ تحت الکبریۃ ترجمہ جب کہ وہ آتش جنگ میں بھر نکا جاوے اور اسکے بدن پر دوزخ میں ہوں تو تڑائی کی آگ کو بڑا بھر کاتے والا ہے اور اس بات میں مدکال کو بپونچا ہوا ہے۔

وَقَالَتْ امْرَأَةٌ مِّنْ أَهْلِ

الْبَادِيَةِ بَنِي عَبْدِ مَنَظَرٍ

الْحَيْلُ تَعْلَمُ يَوْمَ الزَّوْجِ أَنَّ هِرْمَةَ

ترجمہ اگر گھوڑے بزرگ جنگ سبب شدت قتال کے بجائے لگیں تڑوہ خوب جانتے ہیں کہ ابن عمرو بوقت سختی جنگ کو پہچانتا ہے۔

لَوْ يَدُ حَشَا وَلَمْ يَهْدِ الْعُظْمَاءُ

لم یهد یعنی لم یدرم و اعظمت العصبیۃ اعظمت و فی طبعی حذف الغمیر المبرور و السامۃ القابلیۃ استرای اصل ترجمہ وہ شخص کہیں غمخ نما نہیں کرتا اور کسی بڑی نصیبت کے سبب پست ہمت و عاجز نہیں ہوتا اور جو عمدہ کام کسی کو کرتا ہوا دیکھتا ہے اس سے بہتر یاد دیا ہی کر دکھاتا ہے۔

الْمُسْتَشَارُ لَأَمْرِ الْقَوْمِ مِجْنُ مَبْهَمٍ

حزب الامیر جم علیہ و الہبات الغرائض من الامور ترجمہ جو کوئی نصیبت قوم پر چڑھا ہے تو اسکے دماغ کیلئے اس سے شورہ لیا جاتا ہے جبکہ لوگوں کو وہ خرابیاں جو امور فاشہ میں ہیں غم میں ڈالیں

لَا يَرْهَبُ الْجَارُ مَنْ عَدَاةَ ابْنِ آدَمَ

الم برہ منزل علیہ ترجمہ اس کا ہمایہ اسکے غدر کرنے سے کسی نہیں ڈرتا یعنی وہ ہمایہ کی درخواست کے قبل کرنے میں کسی غدر نہیں کرتا اور اگر ٹرے بڑے کام اور دشواریاں پیش آویں تو وہ ان سب کے لئے کافی ہے۔

بَابُ الصِّفَاتِ مَا اخْتَارَهُ

أَقَالَ لِبَعْثِ الْحَنْفِيِّ بَيْضَ النَّاقَةِ

وَمَا جَزَاةَ يَتَوَكَّمُهَا هَامُومُهَا

امراة من اباد

بعض اہل

الہاجرۃ نعت النہار لان کل انسان یفرغہا سلا مائدۃ۔ والہا جمیع ہما ذی البقوۃ الرشیۃ والعیارۃ۔ الناقۃ۔ النبیۃ
 العیاری النما الرشیۃ واستار الخج والاشترار لسوقہانی حرا للظہیر ترجمہ بیت سے ایسے گرم دو پہر کی گرم لوہا کی نسیل
 کاٹوں کہ ہمیں گرمی ہوگی۔ ہن کہ میں نے اس گرم دو پہر میں ایک اونٹنی مثل خرگوشی کے مضبوط اور سیاہ لاک چکان
 یعنی میں نے ایسے وقت میں اسے سفر کیا یہاں تک کہ وہ شدت حرارت سے اندر غصہ و برہن گوشت کے ہو گئی۔

مفرجۃ منفرجۃ خضرو بیتہ	مسأندۃ منفرجۃ الخاری انقیانہا
------------------------	-------------------------------

المفرجۃ اسم مشعل ہی الناقۃ۔ النبیۃ فخرت ہر انقہا من جیبہا۔ والاشترار بالون نالغار فاجیم واسد الجنبین۔ والاشترار
 نسیۃ الی حضرت و ہولید معروف و سی بخضروت بن قیس بن معاویہ بن جشم۔ والسانۃ ہے الناقۃ۔ النبیۃ اسند
 بعضہا الی بعض ہی و شترۃ الخلق او شترۃ الصدرو المقدم و سر الشیۃ فالصہ۔ والہجاری جمع ہرچہ نسبت الی ہرچہ
 ابن حیدان بلن من بلون لومن نسیب الیہ الجیر لانقاہا لانقاہا ترجمہ وہ ایسی اونٹنی ہے جسکی کہنیاں ان کے
 دونوں پہلوؤں سے دور ہیں یعنی دواڑ پشت ہے اور اس کے پہلو چوٹے ہیں بلکہ شتران شہر حضرت کی نسب میں سے
 ہے اور اس کے جوڑ بند گھٹیلے ہیں اور اس کا نسب مہرہ بن حیدان کی طرف منسوب ہے خاصہ یہ ہے کہ میں نے سب میں
 سے اس کو انتخاب کر لیا ہے

قیطرت ہما شترۃ خرقا و جبر شترۃ	اذاعداً بجکد العیس خیر مرکبہا
--------------------------------	-------------------------------

الطیران استارۃ للسیر السریح والبار للتعذیر او اللابۃ۔ والشما الحریۃ القلب مال من الضمیر لہجر و ما تقر و ا
 طویۃ الطہر۔ والجرش کتفہا الساعد الجنبین و تیس مالک الم البیض و البیت نسل الابرار الامہات ترجمہ سوزن نے
 اس کو لایا یعنی اسپر سوار ہو کر لایا اور وہ ایسی حیوٹ دواڑ پشت فرخ پہلو تین کرب شرات شترۃ بنی شمار کرداد
 تر اس کا خاندان سب خاندانوں سے اول رہے۔

و جدت ابابھا لانیسہا و امھا	فاعطیت فیہا الحکمۃ حتیٰ یومئذھا
-----------------------------	---------------------------------

الرائض الصلح الثوب۔ والاصل و جدت ابابھا و امھا ترجمہ میں نے اس کے باپ اور ماں کو اس کا دست کرنے
 والا پایا یعنی اس کا کمال سرور ملی تھا۔ اور جب میں نے اسے خرید کرنے کا ارادہ کیا تو اس کے مالک کو اسکی قیمت
 کا اختیار دیا کہ جو کچھ تیرے موغہ مانگے وہم دون گایہاں تک کہ اس کے کہے کے موافق قیمت دیکر میں اس کا مالک ہو گیا

وقال عترة بن الاخرس

بعت الارقم و ہوا خبث الحیات والظلم للناس او ما فیہ سواد و بیاض او ذکر الحیات والا ننی الرشاء

لعلک تخط من امر ارقم ارضنا	بارقہ مینۃ الشمۃ من کل منقطع
----------------------------	------------------------------

سنۃ ابن الاخرس

تسبی مجہول من منادہ اذا ابتلاہ۔ و تسبی مجہول۔ و انطق اسیل من لطف المار اذا سال ترجمہ کاش تو مبتلا کیا جاوے اور جبکہ بالاد الجاوسے ہماری سرزمین کے نصیبت ساہرن سے ایک نصیبت قسم پاکڑے سانسے جو انسان کا بہت پیچھا کرتا ہے اور بہر حال سے زہر پالیا جاتا ہے یعنی اُس میں ہر گنہگار یہی زہر کا ادہ پیدا ہوتا ہے

انزلا یا جواترا المہشمی کامتا | علی مکتبہ اخلاق برودہ مفتی

الجوز الوسط والثیرم انک من یا بس النبات والشجر۔ والآخلاق جمع خلق وهو الثوب البالی۔ والبر والثوب البالی والغزف النعش ترجمہ تو اُس کو سوکھی گھاس اور سوکھی لکڑیوں بن جوڑٹ کر ریزہ ریزہ ہوئی ہرن اور اُس میں پھرنے سے اُسکی کینچلی جمل گئی ہو ایسا جانتا ہوا دیکھے گا کہ گویا اُسکی کمر پر کینچنی منقش جاوے گی کی بڑی ہوئی کہ

کان بصتاری جلداه وسرا قدہ | وجمہم لیثیہ تھاویل دُخرف

الصاحی الظاہر در سراقا لئسے امالہ۔ و الکلیت بالکسر صغۃ۔ والنعش۔ و الکتاہیل الاوان الخافۃ والنعوش جمع تبویل۔ و الخزف کمال حسن لائسے ترجمہ اُس کی کملی ہوئی کمال اور اُس کی جانب نونانی اور اُسکی گردن کے دو وزن طرف کی جمع ہونے کی جگہ میں گویا خوبصورت نقاشی اور مختلف رنگ ہوں۔

کان مُستثنیٰ فی سحۃ تحت حلقۃ | بہا قد طوی من جلداه المتعظیف

النسج باکسر سیر فیج عربیفا علی صوره عنان البغل یشہ بہ الرجل علی البعیر۔ والواحد نسجۃ و التثنیۃ والنسجۃ والنسجۃ والتثنیۃ ترجمہ اُسکے گلے تلے کی ٹسکن دار اور لٹکی ہوئی کمال ایسی معلوم ہوتی ہے کہ گویا اُسکے گلے کے نیچے دو ہر گنہ عا ہوا تسمہ پڑا ہے۔ غلاصہ جیسے کہ لٹکی ہوئی ٹسکن دار کمال کو دو ہر گنہ سے ہونے تسمہ سے تشبیہ دیتا ہے اور غرض اس سے اُسکے زہر پٹے ہونے کا بیان ہے کیونکہ کہتے ہیں کہ جس قدر سائپ زہر پٹا ہوگا اُسی قدر اُسکے گلے تلے کی کمال ٹسکن دار اور لٹکی ہوئی ہوگی۔

اذا انزل الحیات بالصیف لیزئل | بس شاعر باقی جلیبۃ لہ تعترت

انسان الحیہ نوحان ان منیلخ من جلدہ ہا۔ و شاعر الرجل اذا لبس الشعار و اوجکبہ یضم الجرم فالانم فالمرودۃ القشرۃ التي تعاد الجرح بعد ما برود استثیر للباقی الجلد۔ و قشرۃ قشرہ۔ و القشر مجہول ترجمہ جبکہ موسم گرما میں سائپوں کی کینچلی ٹالنے کا وقت آتا ہے تو وہ ہمیشہ اپنی قدیم کمال کا استر پہناتا ہے جس کا ہر دست آثار انہیں گیا۔ یعنی اُسکی کمال سمت ہو سبب شدت مزاج کے جس سے اُس کا زہر پٹا میں معلوم ہوگا اور اس لیے کینچلی نہیں چھوڑتا۔

وقال طحہ البحر می یصف السحاب

ارقت و طال اللیل للبارق الوہج | حبیبیامہر یختاب ارضالی ارض

کبری

البارق السحاب الذي يلج فيه البرق - قالوا من اللسان من البرق والوقت به مبالغته والجمعي السحاب التليظ حال من البارق والجناب القاطع ترجمہ میں بیدار ہا اور بکجورات دراز معلوم ہونے کی سبب ابر برق دیکھنے والے کے خبروت وہ کارٹا تھا جو برات کو چلائیے حال میں کہ ایک زمین سے گزر کر دوسری زمین کی طرف جانے والا تھا۔

نشأوى من الإدلاج كذرى منزله | يقطنه يجذب الأرض والو يكيد يقطنه

النشأوى حجاج نشوان وهو السكلان - والجمع بامتثال التقطعات - والآدلاج سير اول الليل - والكدري السحاب الرقيق مرفوع على الأبتدار ويقطن خبره والوكيد مفعول - والكرن السحاب والابيض منه - والجب السحاب الأرض التي لا بارقها ناقطع منها المطر فلم يثبت شيئاً ترجمہ وہ پارہ ہے ابر سیر اول شب میں مست معلوم ہوتے تھے یعنی ستارہ کیسی اس طرف اور کسی اس طرف پھرتے تھے اور وہ ایسا برتے والا ابر تھا کہ اسکا ہلکا اور تپلا ابر مٹنا کہ زمین کی ایسی کافی کاہروائی کرتا تھا جو اور ابر اس کے قریب کاہروائی بھی نہیں کرتا تھا جب پہلے ابر کا یہ حال ہے تو کارٹے کا کیا کہنا ہے۔

يخنُّ بأجزاء الغلا فطر أشداً | كما حنَّ خديجاً ببعضهن إلى الكعبن

الحنين صوت الفرح والحرزن - والجزاز الوسط - والقطرات بغمتين جمع قطر جمع قطار الابل استقير لقطعا السحاب - والنيب الكسرى جمع ناب وهي الساق - والمنة ترجمہ جنگلون میں ابر کی قطار میں ایسی گرجتی اور آواز کرتی ہیں جیسے ناتھہ اسے کلان ایک دوسرے کو دیکھ کر بولتی ہیں۔

كانت الشماخية العسلية من صيدية | شها ريز من لبنان بالقطون العرنا

الشراخ اعالي السحاب والجبل - والتصبير السحاب الابيض الكثيف يكون فوق سحاب آخر ترجمہ اطراف بلند سے کارٹے اور سفید ابر کے طول و عرض میں گویا بلند چٹان کو کہ لبنان کی ہیں۔

يتبارى الرياح الحظوة ميقات مؤذلم | بمهمر الادواق ذي مشرع رقصن

المباراة القابلية - والرياح الحظوة ميقات مؤذلم - والشمس شديدة - والشمس السائل - والارواق جمع رواق وهو الماء العاصي - والقصع بالغات فالجمرة حاله في حركة قطعات السحاب والرقصن في الاصل الابل التي تترك في المرعى - يستقير قطعات السحاب ترجمہ اس ابر کا باران ان تند ہواؤں کا جو حضرت کی جانب سے آتی ہیں جو اپنے چلنے پھرتے بہت سے قطعات ابر صاف پانی برساتے والے کے متاثر کرتا ہے۔

يغادر محض الماء وهو محضه | على اشرة ان سكان الكلاء من محض

المغص العسرت الخالص۔ واور یعنی الذي ترجمہ وہ ابرصان وخالص پانی بوزخرب خالص ہے اپنے بائیکے
بیچے مالون اور حوضون میں چھڑ جاتا ہے اگر پانی خالص ہے تو رہے۔

ابرووی العسرة وخالصها ملاء بین السبل | من العسرة الجندی وواد وخالص

ابوہد وروت وایسب الشدیہ۔ ابکی نقیض الجدة واعرغ نوع من الشجر والتجدالکان المرتفع۔ وباد الشی
ہلک المغص بالغ ومرض النبات عطف علی العسرة ترجمہ وہ ابراو نچے مکاں کے دخت عرغ اور نیکیوں اور
خلف گھاس کی جڑوں کے ریشوں کو جو بسبب خشکی اور پرکے پنے پن کے سوکھ اور مرگے ہوں خوب تر و تازہ و
سیلاب کرتا ہے اس میں کثرت بارش کی طرف اشارہ ہے کیونکہ جب اس نے اونچی جاگہ کے دختوں کو سیلاب
کر دیا تو نقیب کے دختوں کو تو ضروری سیلاب کیا ہوگا

و بات الحیاتی الجون ینھض مھذما | کنھض المسد ناقیة الموعود النقیض

الجی السحاب الغلیظ۔ واللام للعبء خارجی۔ والجون الایمن والاسود مند۔ والتھوض القیام والقدم اسم فاعل من
اقدم حال۔ والعلانی اسم فاعل من داناه انا فارہ پر صفت مجذوف ای الابل۔ وکیدہ مفعول فاعل لہ۔ والوعث
اسم فاعل من ادمت بالواد فالہلہ فالشہ۔ اذ اوصل فی الوعد ای الارض اللیة السہلۃ الی یغیب فیہا الاقدام
والنقیض بالنون فالعاف کجہ الزبول ترجمہ وہ ابرعلیظ سفید سیاہ پیارو آمادہ ہو کر ایک طرف سے
دوسری طرف آہستہ آہستہ جاتا رہا جیسا کہ لاغز اور ضعیف شتر جسکی ایکیل تنگ ہوا اور وہ اسی نزد میں پھلتا ہو
جس میں اسکے پائوں دھستے ہوں۔ ابرا کہ آہستہ روی اس جیسے تھی کہ وہ پانی سے جوصل ہو رہا تھا۔

باب السیر والتعاس

مرتب کے نزدیک دو پہر دن کا اور اتون کا سفر ایک امر قابل ستائش ہے اس وجہ سے کہ اس میں جفاکشی
اور جرات پائی جاتی ہے۔

وقال الخطیر الاوسی

وقال وقد اھلنا بہ نشوة الکرزی | العاسا من یعلق سحر الدلیل یکیل

البار للقتیہ۔ والنشوة الشکر۔ والکرزی العاس ونصب عاسا علی الغالیۃ بتاویل الصنف۔ وعلق اربل کسح اذا
تعلق ترجمہ اور میرے ذہن نے مجھے ایسے وقت کہا کہ اس کو زیند کے نشہ نے جب کہ وہ انگینے والا تھا جسکا
تھا۔ اور جو شخص شب روی سے لگاؤ کرتا ہے آخر وہ ہست اور کابل ہو جاتا ہے۔

تیسرا حصہ

<p>أَجْرٌ نَعَطًا نَفْسَاءُ النَّعَامِ دَوَاءٌ هَذَا</p>	<p>قَلِيلًا وَسَرِيحًا عَنْ قَلْدٍ يُصَدِّقُ</p>
--	--

الانصار جمع نطو و ہوا بعیر الزہول و مارا وہیم نغمہ و زرقاقہ۔ و انتزیر فی رفع الجہد و الشقۃ۔ و التعلوس الناقۃ۔ الشاق و التقل جمع ذابل بنی الزہول ترجمہ اُس نے مجھے یہ کہا کہ شتروں کو بٹھا دے تاکہ ہم اُن لوگوں کو جن کو نیند کی تخلیف سے نہ بلا اور ضعیف کر دے یا یہ کہہ اُنکی دوادین یعنی اُن کو سونے دین اور لاغر او ٹینیوں سے جن کو کثرت سفر نے ضعیف کر دیا تخلیف سفر دور کر اور ٹھیکر جا۔

<p>تَعَلَّقْتُ ذِكْرَ كَيْفِ الْإِنْفَاحَةِ بِكَلِمَاتٍ</p>	<p>أَخَذَ اللَّيْلَ عَمْرِيَّ بَانَ الْفَرْقِيهِ مُمِجًا</p>
---	--

حواہ ساقہ۔ و العریان الظاہر۔ و الفریقۃ فی الاصل ما یكون علی ظہر الحمار الراشی من الخلو و استتیر للخط الا بیض من العجر۔ و کنی بعریان الطریقۃ عن العجر و ہونا عل حوا۔ و الفجلی المنکشف ترجمہ سوین نے اُس کو جواب دیا کہ بعد اس امر کے کہ کھلی ہوئی صبح نے رات کو اپنے آگے رکھ لیا ہے اور قریب انتم کر دیا ہے او نٹوں کو۔ ٹھانا کس طرح ہو سکتا ہے

وقال آخر

<p>وَقَتِيانَ بَنِي تَكْهُمُ رَدَايَةً</p>	<p>عَلَى اسِيافِنا وَعَلَى اِنْقِيسِي</p>
--	---

ترجمہ اور بہت سے میرے ہمسفر جو ان ہیں کہ میں نے میں دو پہری اور شدت گرمی میں اُن کے لیے نبی تمہارے اور گاؤں پر اپنی چادر تان دی ہے تاکہ وہ لوگ اُسے سایہ میں کہ تھکے اور راحت پاویں۔

<p>فَطَلُّوا الْاَكْمَانَ مِنْ يَدِي وَطَلَّتْ</p>	<p>مَطَايَاَهُمْ ضُورًا بِبِالْمَحَاتِ</p>
--	--

الکمی بالفصحیح لحنی بالفصح و ہزبت شعر الاذن ترجمہ سو میرے ہمسفر جن اُس چادر کے سایہ میں پناہ مانگ رہے اور ان کی اونٹنیوں نے اپنی زخماؤں اور ٹپوں کو زمین پر ٹھیکر لیا۔

<p>فَلَمَّا صَادَ نَصَبْتُ اللَّيْلَ هَتَا</p>	<p>وَهَتَا نَصَبْتُ قَسَمًا السُّوْبِي</p>
<p>وَعَوْتُ فَسَيَّ اجَابُ فَيَّ دَعَا</p>	<p>بَلَّيْتِيهِ اشْتَدَّ مَسْمَاؤُ لِي</p>

ہنا شد و تہ مخففہ یعنی۔ و القسم مصدر منصوب علی الصدیقۃ۔ و السوی الرجل العادل و اراد بالقسمی اثنانی نفسہ و التضمیر التصوب فی دعاءه للفقی الاول۔ و اجار و الجور متعلق باباب و سے لبیہا یعنی علی ما تکت البابا لب الباب و اجا یہ سبعا جاتہ۔ و الاشم من فی انفسہ شم ای علو و ارتقل عجب و علی اد بدل من الضمیر الجور فی لبیہ و الاشم ذلی نسبتہ الی الشمول و ہوا الشا الطویل التام التلک لیبیا و لبانۃ کما فی الامری نسبتہ الی الامر ترجمہ سو جب آدھی رات اور ہر گوی اور آدھی اور ہر اور جویا عادل شخص برابر تقسیم کیا کرتا ہوا اس طرح وہ برابر تقسیم ہر گوی تو میں نے ایک جہان کو چھارتو اُسے ایک دو سے جہان کر جسے اُسے بچا رہتا یعنی جگہ کو میں بلذناک والا

اور جڑان قد آور ہوں جناب دیکر میں برابر حاضر ہوں۔

فقہام یصارع البذرین لذنابا | بقوت العین من توکم شہی

المسکن للفتی المدعوہ وآراء البزورین الاثار والردار کنی بصارتہما عن التویل من الناس والذدن البلین۔ و
 قاتہ بالغات الطمر۔ والشہی المرغوب ترجمہ سو جس جہان کو میں نے پکارا تھا وہ ایسے حال میں کھڑا ہوا کہ اپنی
 جاہ اور ہتھوڑے کشتی لڑنا تھا اور نیند سے ڈھیلے ہاتھ پاؤں تھا اور اپنی آنکھ کو مزید از نیند کی خواہش دیتا تھا
 جاہ اور ہتھوڑے کشتی لڑنا یہ کہ وہ خواب آلودہ اٹھائش وقت اُسکے اعضاء قابو میں نہ تھے اور اس لیے اُنکی
 چادر میں اُس سے جدا ہوئی جاتی تھیں اور وہ بار بار اُن کو ہرست کرتا تھا پس یہ امر گویا کشتی لڑنا تھا۔

فتلحوایر حلون منقہات | اکارت حیونہا نتر سر کے

المنقہ اسم مفعول من نذر الرجل اذا جہد باو امیالہ۔ والنسرح بفتین البیر الاتی نوح مارا۔ والرکی جمع کریتہ
 وہی البیر ترجمہ سورہ لوگ ایسے حال میں کھڑے ہوئے کہ ایسی تھکی ہوئی اور مٹینوں پر کجاوے باندھ کر
 تھے جنگی آنکھیں بسبب شدت تشنگی اور گر جانے کے اُس کو تو مین کی مانند تھے جس کا تمام پانی نکال دیا ہے۔

وقال رجل من بنی بکر

وَلَقَدْ أَهَدَيْتُمُ الرُّكْبَةَ فِي دُؤَيْبِمْسِ | فِيهَا الدَّلِيلُ يَعْضُ بِالْخُمْسِ

الدیوبۃ الارض الراسۃ الدائمۃ السراب۔ وآماو بالخمس الاصلح الخمس۔ وعض الاصلح کناہ عن العسر
 والندامۃ والنیط ترجمہ ونجد میں نے قافلہ شتر سواران کو ایسے وسیع میدان سدا بار میں جس میں راہ ہر
 شخص بسبب حسرت افسوس گڑبگڑ کی توضیح اوقات کے انہی پنجوں انگلیان کا ٹراہ بتلائی۔

مستجلیان الی نہ کی آجین | اہیہات عمڈ الماء بالاسس

منسوب علی الجالیۃ۔ والرکی جمع کریتہ وہی البیر والآجن بالجیم تنیر المارۃ مذکرہ لان الرکی جمع علی ودن مغز
 وندکرہ۔ وپہات اسم فعل مہنی بعد۔ وحمڈ المارۃ فاعلہ وحمڈ بہ لقیۃ ترجمہ میں نے اُن کو ایسے حال میں ماہ بتلائی
 کہ وہ لوگ بسبب شدت تشنگی کے ایسے کنوؤں کی طرف تھکے پانی تنیز اور خواب ہو گئے تھے جلد جلد چلے
 تھے اور اُن کو گل سے پانی نہیں ملا تھا اور وہ بھٹکے پھرتے تھے۔

مستجلیان قمشو و معالج | نعبا نجف حبلاکۃ عکش

المشوی اسم فاعل من اشتوی اللحم وراوہ من یشوی اللحم الفاسد۔ والنعب مکرۃ جج الخف والشقاۃ
 من کثرة البیر۔ وبالجملة بالغم الماۃ العویۃ والعنن الشدیدۃ ترجمہ ایسے وقت میں کہ وہ لوگ جلدی کر رہے تھے

ابو بن بکر

سویب بعض روز خم کے فاسد گوشت کو داغ دے رہے تھے اور بعض اُس شکان کو جو قوی اور مضبوط اور نشانی کے مزہ میں ہو گیا تھا درست کر رہے تھے یا اسکے زخم کا علاج کر رہے تھے۔

وَمَهْوُ كَيْمٍ كَيْبِ الْيَتَامَى كَيْبُ الْيَتَامَى | بِعَوَادَةِ عَرَضٍ مِنْ الْمُسْتِ

التوبیریم انعاس۔ دستقی رکرکب ایشمال السیلان الی جانب الشمال علی الحقیقۃ واللائخزات عن قضا السبیل علی التوبیریم
والعرض بالعرض الانسان من مرض دخوه۔ والس الجوزن ترجمہ اور بعض اور بخنے والاراءه مقصود سے بجانب
شمال ہر یسا تا گویا اسکے دل کو ایک مرض پر جون کے تسبیل سے۔

وقال آخر

وَهَنَّ مَنَاخَاتٌ يَخَافُونَ حَتَّى كَفَّ | مِنْ الْقَوْمِ ان شَدَّ وَاقْتَدُوا لِرُكَايِبِ

الضمیر للابل وان مفسرة۔ والقتود جمع قتب و ہر عیدان الرمل ترجمہ اور وہ شتر آرام کے لیے بعد سفر ہر لاکے
بیٹھے تھے ایسے حال میں کہ تو م کے اس کہنے سے ڈرتے تھے کہ سواروں کے پالان کو سوز کر کے وہ تھکے ہوئے تھے

تَكَادَا إِذَا قَمِنَا لِيُطِيرُوا كَوَيْبَهَا | فَتَسْتَرِيكُنَا وَتَوَلُّنَا بِالْعَصْمَانِيَّةِ

یطیرن اطار۔ و طیران الغلب کنا یتیم من الخفقان والاضطراب۔ واکتسرزل بس السربال فامل یطیر والورث
شد انشی علی الاستدارة۔ والعصمانیہ جمع عصا یتوی العمامة ترجمہ جبکہ ہم چلنے کے ارادہ پر کھڑے ہوئے تو
قریب تھا کہ ہمارے پانچاے پہننا اور پگڑیاں باندھنا ان کے دلان کو ارادے اور مضطرب کر دے کیونکہ وہ بہت
تھکی ہو چکی تھیں اور رات تاریک اور سرد و ماز تھا۔

وقال آخر

حَسْبُنَا فِي قَوْمِهِ وَفِي دَارِائِهِمَا | سَبْعَ لِيَالٍ عَايِرٌ مَعْلُوفَاتِهَا

الضمیر للابل۔ و قرح بالقواف الہلین کتقل موضع۔ والدائرہ کل مارض حاسہ بین الجبال و علف الدائرہ اعطای
العلق۔ والہار للابل اولد لرات اوسب لیال ترجمہ وہ شتر بقا قرح اور بکے دو وزن میں ات شب تک
ایسے حال میں تھیر کے گئے کہ ان مقامات میں ان کو گھاس نہ کھلائی گئی اور بھوکے رہے۔

حَتَّى إِذَا قَضَيْتُ مِنْ مَبَاتِهَا | وَمَا لَعَفَةُ الْفَسْفَسُ مِنْ حَا جَابِهَا

حَمَلْتُ انْقَالِي مَصْحَبِي سَمَاتِهَا | غَلَبَ الدَّقَارِي وَعَفَّ سَيَاتِهَا

تقتنی و طرو اذا التمد و فرغ من قضاه مشددا۔ ولینات الجہاز والاراد و ما یتاج الیہ و تقتنی اصلہ تقتنی و التعمیل
یتدی اے سفولین نالاول مصماتہ والثانی الثقالی۔ و اجم کسب الیسم من صم من السیر اذا منی فیہ۔ والغلب جمع
اغلب و ہر النایط الفخم۔ والدقاری جمع ذفری بانزال البحر کیونکہ وہی عظم مرتفع منقاع الاذن والعضرات جمع

عضو ناقہ وہی الناقۃ الشدیدۃ السریۃ ترجمہ یہاں تک کہ جب میں اسکی طیاری سامان و فراہمی تو ش سے فارغ و مطمئن ہوا اور ہی ان کام کی چیزوں سے جن کو میری طبیعت چاہتی تھی تو میں نے اپنے بوجھ ان شتروں پر لا دیا جو ان میں سے بوجھ جتنی تھیں اور انکے کانزکے پیچھے کی ہڈی مولیٰ تھی اور بہت مضبوط اور سخت اور تیز لا دیا۔

فانصلت فجعبت لانصلا تھا	کانا اکتان مسایا تھا
بیں تفر و نہی و مسرور مریدا تھا	قیسویع نہ و من میسا تھا

الانصلا النفس۔ دفعول الابواب مذوف اسی الناظرین۔ والکاسیات المابل اسی تسور و سہا من لیس والقروری بالقات فاملہین تصور اسوضع۔ والقروریات مفانات فی طرق کذہ من الکووف۔ والضمیر تقریرک بادنی ملابستہ۔ والقسی جمع توس مرفوع خبر من الاعناق والنج شجر مخمذ منقاسی۔ وسینہ القوس لفظا ہذا بعد ماخذ نہا الوتر ترجمہ تو وہ شتر ایسی طرح سرد گر زین اٹھا کر چلے کہ اپنی خوبی رفتار سے دیکھنے والوں کو خوش کرتے تھے گویا گر زین اور سران شتروں کے جو سر بلند کر کے درمیان وضع قروری اور اس کے جنگل کے تیز جاتے تھے دخت نج کی کالین تھیں جو اپنے بیج و غم سے بسبب کھولڈا لے جانے کے اپنی اصل ہیٹھ کی نظر لوٹائی جاتی ہیں کہ ایسے وقت میں کہاں بہت تیزی سے اپنی صورت اصلی استقامت کی طرف آتی ہے اور اس کے دونوں سر بلند رہتے ہیں یہاں شہیرہ تیز روی اور سر بلند ہی میں ہوتی ہے۔

کیف تری قمر حلا جتا تھا	والمخصیات علی ولا تھا
یبتن یقلن باجہ سزاتھا	والحادی اللاعب منحد اتھا

المررور۔ والطلاحتہ بالضم وقد کسر الناقۃ۔ الی تری الطلاح وہے شجر عظام۔ فالمخصیہ مکرکۃ لاناقۃ لے ناکل المحض وہو ما و رطخ من النبات وایقال الخلة خبر الابل والمض فاکتھا۔ والعلات الموانع۔ وہ بین من بات بیان المرور والایجزات جمع اجزہ جمع جہاز وہو المتلح والناد۔ والکادی من یجد والابل والاعب من لب الزبل اذ اعجز ترجمہ اسے کا طب ان او ٹیوں کی رفتار جو جنگل کے بلند و خوں کے پے کھاں میں اور کھین اور کڑوسے مزے کی گھاس چرتی ہیں باوجود موانع تیز روی یعنی سفر ہمو اور بیماری بوجھوں کے تو کیسے دیکھ رہا کہ وہ رات بھر اپنے توشہ اور اسباب کو اور اس شخص حدی خمان کو جو اس کے حدی خوازن میں سے تھا گیا ہے

برابر یہی جاتے ہیں

وقال حکیم بن قبیصۃ بن اربابہ الشیر قذاجر

لعمریٰ بشر لقد خاندت بشر	علی ساعة فیہا الی صاحب قدر
--------------------------	----------------------------

خبر شہیرہ

اراد اپنی بشر نفسہ و افقر اما جہ ترجمہ بشر کے باپ کی زندگی کی قسم بیٹیکاس سے بشر نے خیانت و نکالی
ایسے وقت میں کہ اس کو فریق اور مدگار کی بسبب پیرانہ سالی کے حاجت تھی۔ خیانت یہ ہے کہ وہ اس
کو چھوڑ کر ملا گیا تھا۔

فما جنت الفرم وسن لجرت تبسغہ
ولکن عاک الخبز حسب الفرم

جنت الفردوس منسوب مغول تہنی و ہر حال میں ضمیر الخطاب ترجمہ سو تو نے بھولے نہیں چھوڑا کہ توجنت
فردوس کا طلبگار اور ثواب کا امیدوار ہے مگر میں خیال کرتا ہوں کہ تیرے بھوکو چھوڑ نیکا باعث روئی اور
خراب میں یعنی حظ نہی۔

اقروض تصلى ظهرة بنطیبة
اکتھ الیک نام لغاح کثیرا
اہتورہا حتم یطیرح قشور
معتطفہ فیہا الجلیلة والیکور

سے الشوارا ذاشراہ واد ظلمی النار و انبطیہ لبہ الی النبط وہم جیل کا زائیز لون سوارا العراق و انما ضہبا
بالذکر لان کان قدما جالی الشام و العراق۔ و کیران القشر کنا یہ عن کمال انسخ۔ و الا صبر فروع علی الخیر
و اللقح جمع لغوہی النانہ الغریرة اللبن۔ و لقلح معطفہ شدہ للکثرة۔ و ربما معطفو اعدہ زودای جاد من
الابل طے فصیل واحد و اکتلبوا الہا بن علی ذلک لیمتدن۔ و اہلیہ النانہ اعظیہ و لیکر انانہ اقی ولدتہ
بطنار اندا ترجمہ کیا وہ روئی (جی پشت کو قوم نبط کی ایک چھوکی لپٹے توڑیں اس قدر بگاڑے کہ اس کا پا
پڑیا چمکا بسبب خوب کچا نیکے اس سے جدا ہو جاوے یعنی وہ بھول جاوے) بگڑ زیادہ پسند ہے یا بہت سی
دو وسیلہ ہونٹیاں جو ایک بچہ پر مہربان کی گئی ہوں اور جن میں قدا و راو ایک دفعہ کی بیہوشی ہوں۔ غلام
یہ ہے کہ جہاں تو گیا ہے وہاں ایک روئی ہی ملجاوے تو ملجاوے مگر اس قدر ناقہ ہائے شیردہ جو ہارے پاس
موجود ہیں وہاں نہوگی۔ عرب کا دستور ہے کہ چند اونٹنیوں کو ایک بچے سے ہلاتے ہیں اور وہ اسی بچہ کو دیکھ کر
پاؤں جاتی ہیں یعنی دودھ اپنی پستانوں میں بسبب اس بچے کی محبت آتا رہتی ہے انکو معطفہ کہتے ہیں۔

کات اکانوئی بالمادیۃ خلقت
ولکء باحقہما اذا طلع الفجر

الاوادیۃ المطرۃ۔ و اکتوا کخ و معقلا ازاج علی الاحتمی ترجمہ جبکہ صبح ہوئے گئی ہو تو گویا دینے کے لئے
یا ظروف دودھ سے مجھے ہونے انہی گروں سے بندھے ہوئے اور شکلاتے ہوئے ہیں یعنی انکی پستان
پر وقت صبح ان کے دودھ سے پڑھتے ہیں۔

اکان قوے نمل علی سروا نھا
ایکتہ ہافی لیل ساساریۃ قطر

قریۃ اہل بلحبت من تراہبا علی الارض۔ و اسرطت جمع سمرۃ و ہوا علی کل شئی۔ و کبدہ جمعہ۔ و غیر المنقو
تقری اہل۔ و الساریۃ نعت سماجہ دی اسما تہ اسی تہری فی الیل ترجمہ اونٹنیوں کے اونچے کو انکی تعریف

کرتا ہے کہ گویا جینو بیٹوں کے گھروں کے اس پاس کی مٹی کے ڈمیران کے کوٹا نو پڑھو ہو ڈوڑیں جن کو
اس رات میں نہیں ماہر پتا پھر تار تار ہے مینے اکٹھا کر دیا ہے چونکہ شاعر کے بیٹے کا اسکو چھوڑ کر چلا جانا سیر
دوسرے ملاؤ رکھتا ہے اس لئے یا شاعر باب سیر میں درج ہوئے۔

وقال واقد بن الخطریف بن طریف بن مالک بن طح

بقولون لا تشرب نسیئا فانك
وان كنت حذرا ناعليك وخيم

انسى بانون فابله مہرز الام العین المزج المار والحران اطشان۔ والوخیم اشبل ترجمہ لوگ کہتے ہیں
کہ تو بہت مت پی اگرچہ تو بہت پیسا ہو کیونکہ بہت تیرے حق میں مضر اور ثقیل ہے۔

لئن لبثت المغرما ما مؤنیل
إغای اء انى لستقیدو

المغری المار۔ وموئل تغیر مائل وهو ما معروف۔ ابھی مطلب تیری اے مغر میں ترجمہ میں نے ان کو
جواب دیا کہ بھلا اگر شیر کو سپنہ اور موئل کے پانی نے میرے لئے درد اور تکلیف کو طلب کیا میں اس کے
باعث ہونے باوجود کہ وہ دونوں ہمیشہ میرے استعمال میں رہتے ہیں تو میں سخت بیمار ہوں۔

وقال حنچ بن حنچ المسری

فی لیل صول تلح العرجن الطول
کا تا لیکہ باللیل موصول

مول موضع۔ و تنای اسے بلخ الغایہ ترجمہ اس رات میں جو بنگام مول گزری اس کا عرض او طول
غایت درجہ کو پہنچ گیا تھا گویا وہ رات جو اس مقام میں گزری دوسری رات سے
ملائی گئی تھی۔

لا فارق الصبر کف ان ظفرت بہ
لسا ہر طال فی صول تکلمہ
وان بدات عو کا منہ و تحجیل
کا تا حقیۃ بالتعوط مقتول

لا فارق جلتہ الشائتہ و عانتیہ۔ وان بدت و صلیتہ۔ والقرۃ ما فی جیبہ الفرس من البیاض المہتذ۔ و
تجیل انی قائمہ من البیاض و ارا دہا اقلیل من البیاض الخلو ط بالسواد۔ والام فی ساہر متعلقہ
سعدت و ارا دیہ نفسہ علی الاتفات۔ و تجلیتے نے اشبل اشبل انقلب علی اقلتہ وہی الراد اطار و اشبل
سبب المقدر بفر باشد زیادہ تکبرہ للضرورة ترجمہ اگر میں رات کو سر کروں اور صبح تک جتیار ہوں
تو میرا تھک صبح کو نہ چھوڑیو کہ وہ گزر جاوے اور بعد تمام ہونے روز کے پہرات او اس کی تکالیف
آجود ہوں یعنی میری یہ دعا ہے کہ میرا تھک دامن صبح نہ چھوڑے اگرچہ سیاہی شب میں اس

کی تہوڑی سی روشنی ہی اس خنبد اور ٹسے ہونے لے خواب شخص یعنی جگر ظاہر ہو جاوے جس کی بھیجینی موضع صول میں نہایت دراز ہو گئی ہے اور اب اس کا یہ حال ہے کہ گویا وہ ایک سانپ کو ڈسے سے صدر شد پید ہو چکا یا گیا ہے اس لئے وہ نہ زندوں میں ہے نہ مردوں میں۔ قاعدہ ہے کہ جو سانپ کو زور وغیرہ نرم چیز سے مارا جاوے تو اس کی پشت کے ہرے ٹوٹ جاتے ہیں اور اس لئے تڑپتا رہتا ہے اور مرنا نہیں پڑتا۔ شاعر اپنی بھیجینی کو اس سے تشبیہ دیتا ہے۔

مفنی احب الصبیحۃ قد لا تحت تحائلہ | واللیل قد یزوت عنہ السرا میلہ

اللفظ الاستقام ومعناه آتمن. والخال موضع الخلل. واللیل منصوب عطفت علی اصبح ترجمہ دیکھئے کہ میں کب صبح کو ایسے مالمیں دیکھوں کہ اس کے نشان اور علامات ظاہر ہو گئے ہوں اور کبریاں کو ایسے حال میں دیکھوں کہ اس کے لباس اور ریا میں اس کے جسم پر چاک ہو گئے ہوں یعنی دیکھئے کہ کب صبح ہو۔

لیل تجیباً ما یحفظ فی جملة | کا نیکہ فوق حق الا فرس مشکول

الاصطاط ایل وانشکول بالشدود باشکال و ہر و ثاق یشد بطل اللذات ترجمہ یہ رات حیران کھڑی ہے کہ کسی طرف نہیں جھکتی گویا وہ زمین پر اس کی دی ہوئی ہے۔ درازی شب کی شکایت کرتا ہے۔

الجورۃ و کذا لیسٹ بزا ثلثا | کا ناما ہن فی الجوا القنادیل

الکرک جمع را کدای القائم الثابت و ابو بامین السمار والارمن ترجمہ اس رات کے ستارے ایک جگہ جمے ہوئے ہیں کہ تلنے والے نہیں گویا وہ آسمان اور زمین کے بیچ میں قندہ میں ہیں۔

ما اقدما للکان یدنی فی شیطا | من دارا الحون من ارۃ صول

اشط محرکۃ البعد۔ والموصول مفعول بینی و المحرن موضع ربط الشاعر ترجمہ خداوند تعالیٰ کیسا قادر ہے اس امر پر کہ باوجود بعد بسید کے اس شخص کو جس کا گھر موضع خزن ہے اس شخص سے جس کا گھر موضع صول ہے نزدیک کر دے یعنی یہ کار نجب خیر خدا ہی سے ہو سکتا ہے کہ استعد بعد اوطن کو اس کے گھر ہو چاوے۔

اللہ یطوی بساط الارض یتیم | حتی یرى الزرع منہ ہوما ہول

الضمیر فی منہ للعرن۔ ومکان ما ہول اذ کان غیب الہ ترجمہ اللہ اس زمین کے فرش کو جو دونوں مثالوں کے بیچ میں ہے لپیٹ دے یہاں تک کہ مقام خزن کا گھر اہل و عیال سے آباد دیکھا جاوے۔

وقال حمید الارقط

ہو حمید صفر ابن مالک الملقب بالارقط لا تارکانت ملی و جہا سلامی اموی۔

قد اغتیبک والصبیح کجور الکفر | واللیل یحلم کنا سنیر العکفر

حمید الارقط

کلمۃ قد لتحقین و اکثر ذوالاغتراء ابکور۔ و اطرح جمع طرہ و ہر جانب کل شئی۔ و آئندہ ساقہ و التباثیر اوائل اصبح۔ و آخر قبل اصبح نمر حرمہ بیک میں ہمیشہ ایسے سویرے روانہ ہوتا ہوں کہ اطراف صبح سرخ ہوتے ہیں اور مقرر ہے کہ پونچھنے سے پہلے جانب مشرق میں اس طرح کی سفر ہی نمودار ہوتی ہے کہ جیسے شام کو جانب غرب میں اور ایسے وقت میں چلتا ہوں کہ رات کو اوائل صبح لپٹے آگے رکھ لیتی ہی یعنی رات کا اقبال جاتا رہتا ہے اور صبح کی آمد ہوتی ہے۔

و فی قولہ الیہ نجومہ کالشمس

بالحقی المیعة میال العلام

انوالی التتابع۔ و الجود لللیل۔ و الباز تعلقہ باغدی۔ و اسلم یغنی البعد و اربا البعید۔ و المیعة النشاط و العذر اشرف علی کامل الفرس الناصیۃ وہی اخصلہ من اشرف ترجمہ اور رات میں میرے پے در پے جانیکے وقت ستارے انکار دینی مانند ظاہر ہوتے ہیں اور میں سویرے روانہ ہوتا ہوں بذریعہ سواری ایسے گھوڑے کے جس کا اپنی خوشی اور اسٹیز طبع سے چلنا بہت دور پہنچا جو ایسی زیادہ ہے اور اسکی ایال یا پیشانی کر بال سبب کو دیکھنا نہ تیز روی و نشاط طبع کے گردن یا پیشانی سے کہی ادھر اور کہی ادھر ہر جاتے ہیں اور یہ امر گھوڑے کی خوبی میں شمار ہوتا ہے۔

کالہ یوم الہان المختصر

وقد لا اؤکل شخص ینتظرون

ضار غدا ینقض صیبتنا المظن

دون اذ اخرج من الخیل من امر

المختصر اسم مفعول من اختصرہ اذا شبہہ فنت یوم۔ و الاول منسوب علی الحالیۃ من استکن فی بدو و اشخص سواد الانسان وغیرہ بری من بعید و منتظر جمول منت شخص۔ و دون ظرف عالمہ یا۔ و الا تابعی جمع ثبوتہ بالمشئۃ فالمرودۃ فالتحاشیۃ وہی ابجافہ۔ و الزمر جمع زمرۃ وہی الجماعۃ المتفرقۃ و انصاری من مفری الھلب بالصید اذا اغری طلیہ و استیع للبازی و اختصر و ہر خبر کان و اصید بان بالکسر جمع صائب کما نظ و عیلان و ہوا بصوب من اطرو بافتح مفر و ترجمہ وہ گھوڑا گھوڑوڑ کے روز جس میں تمام تاشانی جمع کئے گئے تھے اور اس وقت میں کہ وہ پہلا گھوڑا تھا جو عین انتظار میں ظاہر ہوا نہ اور متفرق جماعت گھوڑوڑ کی بسبب غایت نشاط کے ایسا معلوم ہوتا تھا کہ وہ باز یا چراغ ہے کہ لپٹے پروں سے قطرات باران بھاڑتا ہے یعنی نہایت استیزا میں تھا۔ خلاصہ یہ ہے کہ وہ گھوڑا باوجود قطع مسافت و شدت تیز روی نہایت ترسے میں آ رہا تھا۔

عن زرف یطی لہ بعید المکندر

انفہ تظن طیر کا علی الحدار

انبار و الجود متعلق بمنفیض۔ و الزرف کسر البعیدہ فانفا و صغار الریاش من الطیور و الملح ما لنتہ من الملح علی الثئی اذ الزمر علی طبع علی اصید و المکندر موضع الاکثر و ہوا تضامن البزی من ملوانی قبل و الا ثنی اصل منقہ من

افنی و ہوا ارتعاش علی الافن ترجمہ وہ قطرات باران جازتا ہر ایک باز پیر دور سے شکار پر گرنے لگتی ہے کہ
 چوٹے پر رونے کہ اس کے گرد پیش کے پرندے اس سے مخالف سمت میں آگے تیزی کے سبب باز کیساتھ تیشہ پڑی
 باز کو پیر اس خیال سے کہ اگر وہ جس شکار پر حملہ کرے تازہ شکاری کر کے چھوڑتا ہے۔ دور سے گننا سبب بلند پرواز کی گئی ہے

لیکن منہ تحت افنان الشجر | و من صادق لودق طرہ بالجو

صادق الودق بل من الضمیر المجرور فی منہ باء اذہ الجار۔ والودق القرب یعنی صدق القرب لہذا ینبغی انما
 ہدرا بل یسیدلا حالہ اذا قرب من العید۔ وطرح بالبعبر راہ ترجمہ پرندے اس کے خوف سے دشتوں کی
 شاخوں میں پناہ گزین ہوتے ہیں وہ صادق القرب یعنی جب شکار کے قریب آجاتا ہے تو وہ اس کے پھرنے
 سے بچ ہی نہیں سکتا اور وہ شکار کو دور سے دیکھنے والا یعنی دور بین ہے۔

بعیداً توہیب الوقاع والنظر | کا تاء ایک تاء فی مؤنی سحرک + ہا یں کا ی لہ تعویق بالابند

بعیداً جو صفت صادق الودق۔ و وہما وقع فی الوہم۔ والوقاع الوقوع۔ واک حرف الجانبة الاولاد بالجوہر
 الصلب۔ والماق کتاب جمع موق و ہو مقدم امین و مرخہ یعنی گوشہ ہائے چشم و خرقة ثقبہ و نسل جہول خلاب
 جمع ابرہ یعنی سوزن ترجمہ ایسا صادق القرب کہ اپنے نوٹ پڑنیاد ہر کا اور شبہ شکار پر دور سے ڈالتا ہے
 تاکہ شکار کے ہوش پہلے ہی سے جلتے رہیں اور وہ بجاگ نہ سکے اور شکار کو دور سے ٹاٹنیٹا ہے گویا اسکی دونوں
 آنکھیں گوشہ یا چشم کے درمیان جو سوسنوں سے نہیں سی گئی ہیں ایک ہتھر کے دو کنا ریل میں رکھی ہوتی ہیں
 ہتھر سے مراد اس کا مضبوط سہرہ ہے۔ اور دو ختہ چشم ہونے سے یہ سخن ہے کہ وہ کہی گرفتار نہیں ہوا کہ
 اس کی آنکھیں سی جاویں۔ دستور ہے کہ جب بڑا بازرگ گرفتار کیا جاتا ہے تو اسکی آنکھیں سی دیے ہیں تاکہ اسکی
 دشت جاتی رہے مغلقت یہ کہ وہ گھوڑا مثل مذکور باز کے تھا۔

باب الملح

جمع ملحة بالضم و ہر من الاما دیت الیورث اعنک و انشاط ماخذ من الملح۔

وقال بعضهم

يقول لي اكمبها بغير جشم | تقنا مرحلين جدت بنا المر اس

جدید اٹھی اذا بلغ جہہ۔ واکمر اس الشدة ترجمہ جبکہ لڑائی نے بھرنا بیت سختی میں ڈالا تو ہمہ قصہ سے ہم فرما
 ہے کہ لڑائی کے لئے آگے بڑھنا ہر سے مراد ہلب بن ابی صغرو ازدی ہے جسے اس شاعر سے کہا تھا کہ تھوڑی دیر کو

بعضہم

اپنا سر جھکوا مستعار روپیے

فَمَا لِي لَنْ اَطْعَمَكَ مِنْ حَيْوَتِي | وَمَالِي خَيْرٌ مِنْ هَذَا الرَّاسِ اِسْتِ

ترجمہ سو میں نے اس کو جواب دیا کہ اگر میں تیرا کھانا مان کر آگے بڑھا تو تیری زندگی کا کہیں تیرے ہی ہونگا اور میرے پاس مولے کیر کے سہ کے اور سرتہ ہونگا اگر حکم ہو تو اس کو آپ یہ خدا کر دوں یا یوں کہو کہ میرا سراپا نہیں ہے جس کا کوئی دار و عرض ہو سکے یعنی قبیل بنائات سے نہیں ہے کہ بعد قطع پھر جرم آوے۔

وقالت امرأة

وكانت قد كحمت دمشق عارث بن خالد الخزومي فطابت به اصحبه

فقدت الشيوخ واشتباعهم | وذلك من بعض آقواله

اجلہ وعاتیہ۔ والا شیع جمع شیتہ وہم انصار الریل واتباعہ۔ والہا ہرانی اتوالی لاسکت ترجمہ خدا جھکوا اور مردان ہیرا دران کے مددگاروں کو ایک جگہ جمع نہ کرے اور وہ مجھے جلتے رہو اور یہ بات بوز سہوں کے معاملہ میں بخلہ میری بیعت سی باتوں کے ایک بات ہے۔

اتوى نهوجه الشيوخ معنومة | وتكس لصحبتهم قابله

القابلیۃ المنصفۃ بعدی بالامام اذا كانت مفضة قال قتالی انی فیما من القابلین ترجمہ اے مخاطب تو بڑے کی زوج کو برابر فرما کر دیکھے گا اور وہ اسکی صحبت سے رنجیدہ شام کرے گی

فلا بأسك الله في عذر د | ولا في غصون استيه الباليه

العذر والذکر القائم منتشر وواضعون جمع غصن بالجمعتین فارسیین سوال البالیۃ لغت الاست فانه مؤنث سماعی ترجمہ سو خدا لاک کیر قائم کا بھلا نہ کرے کہ اس کا قیام پانڈاز میں ہے اور زائے سرین کہنے کے شکل اور بھرتوں کا جو سبب بڑھاپے کے بڑگی میں اور نہایت بڑی معلوم ہوتی ہیں۔

وان دمشق وفتيا منها | احب اليانا من الجاليه

الجالیۃ الفرقة اتی جلت من بلاد ما ترجمہ اور دمشق اور اسکے جوان لوگ اس فرقے سے جو اپنے شہروں سے جلا وطن کئے گئے ہیں اور ان میں ہیں سے میرا شوہر بھی ہے جھکوڑ یاد ہو سکتی ہیں۔

نكحت المديني اذ جاء في | فيا لك من نكحة غاليه

النسبۃ الی مدینۃ الرسول علی السلام مدنی۔ والی مدینۃ المنصور وغیر ما مدینی۔ وکاف الخطاب کسورۃ وغیر الخطاب بہم بغیر ما بعدہ ترجمہ میں نے عارث مدینی سے جب وہ مجھے منگنی کرنے آیا کھل کر کیا سوالے گرا نہیا کھل تیرا کیا کہنا ہے۔ یہ قول بطور استہزا و طنز ہے یا اسے کھل کر گرا نہیا تیری کیا کیا برائیاں بیان کر دوں۔

۱۰۱

وقال آخره رباني العلاء ابيي لعقيل يفتي ثيابہ

ای یاخذ اقل منها

واذا امرت بہ ہرمت بقاخص

مشتہمیس فی شریقہ مقروہا

اتقاض الصیاد وحشش الرجل اذا قام او قعد فی الشمس۔ وآشرفۃ المرضع الذی یقع فیہ عند طلوع الشمس فی اشتار عما زیالہا۔ والمقروءین اصحاب القری البر وترجمہ اور جبکہ تولے غالب ابو العلاء کے پاس گزرے تو ایسے صیاد کے پاس گزرے گا جو وہاں میں آفتاب کے سامنے ایام گرما میں بیٹھے اور وہ سر باز نہ ہو۔

للقل حولی بالعلاء ومصارع

من یابن مقتول بین عقیب

العقیر (بجرح ترجمہ ابو العلاء کے گرد جوڑوں کے مقتل میں سو کوئی تو مقتل پر اور کوئی زخمی۔

وکاظم لک دسہ منا قمیصہ

فذا وتوہر بھیم مقشوہا

العقیر لافساد اقل۔ والذی یجمع درز۔ والذی یفارق العزۃ الوامد والمصاف الیہ محذوف ای کسم والمقشوہ ما سلب عنہ قشرہ ترجمہ وہ جو میں اٹکے کرتی بیولوں میں گویا پست تاروں کے ایک اور دو پست ہیں۔

ضربہ الا نابل من دماء قتیبا

حین علی اخری العلی ومغیر

ضرب صیغ مجردت قاتل۔ والجرورنی قتیبا لافساد اقل۔ وامن کشف شدید الغیب۔ والاخری صفتہ جابتہ ترجمہ وہ ایسا صیاد ہے کہ مری ہوئی جوڑوں کے خون سے اسکی انگلیوں کے پورے رنگین ہیں اور شدت سے غضبناک اور قارت کرنے والا ہے اور جماعت کا جو اس کی دشمن ہے۔

وقال آخرہ لبعض الحجازیین

خبر وھا ہلن قد تزوجت

فطلت حکاتم الغیظ سکر

ترجمہ لوگوں نے میری زویہ کو بیخودی کہیں نے اسپر دوسری کرنی تو وہاں مجھے اپنے غصے کو خوب پھیلانے لگی

شفر قالت لاختمها ولاختمے

جزوا لیتہ تزوج عسدا

ترجمہ میرے اپنے بہن سے اور ایک دوسری عورت سے گہرا کہہ کہ کاش میرا شوہر دس سوڑوں نے نکاح کرے

واما اشارت الی نساء لکایہا

لا تریہ دونہم لیسر ستر

ما لقلہ کانہ لیسر متی

وعظاہی کات فہن فتا

ترجمہ اور اے ان عورتوں کی طرف جو اے پاس تھیں اور اے اپنے دل کا بھینس چھپاتی تھی اشارہ کیا اور کہا کہ میرے دل کو کیا ہو گیا کہ اب وہ گویا میرا نہیں ہے اور میری جسم کے اتھانوں کو کیا ہو گیا گویا نہیں منہ اور سستی آئی ہے

بہنی ڈھیلے بڑے گھبریں

من حدیث منہ فی الیٰ فطیمہ | خلت فی القلب من تلقیہ حمرا

نئی الحدیث انذار تیغ تیغ ترجمہ اور یہ حال میرا اس زشت خبر سے ہوا جو مجھ تک پہنچی کہ کہ دل میں اس کے ہشتال کے سبب ایک چنگاری رکھی ہوئی خیال کرتی ہوں۔

وقال آخر

ہو مرا بی قدم البصر و شمع موزنا بوزن بالصح فقال یا یقول ہذا ولم یکن لہ عہد بالاذان فقال بعضهم ہذا وقت الاجابہ کل بل یقول ہائی تلمذتہنی بحباب لامعۃ تمام الاعراب علی المینۃ ذابوی باعلیٰ صوتہ نشؤ۔

جزی اللہ عما فأت بعلمی کھنڈا | علی عزیب حتی یسکون کذا اھل

البعل الزوج والعریب بحر کہ من الرجال من لا زوج لہ ترجمہ خداوند تعالیٰ ہماری طرف سے جو ابرو سے اس شوہر اور عورت کو جس نے اپنے آپ کا ایک مرد جو مرد کو صاف دیکھ دیا تاکہ اس کے لیے بھی زور ہو جاوے۔

انیا تا سبحنہا بما فعلت بنا | اذا ما تزدجنا ولین لہا بعل

الباریٰ بما فعلت، یعنی الیٰ و یقال فعل الیٰ اذا من الیہ ترجمہ کیونکہ ہم اس عورت کو مقرباً کے احسان کا بدلہ دیں گے جب کہ ہم نکاح کر لیں گے اور وہ بے شوہر ہوگی یعنی اس وقت ہم اس کے شوہر ہو جاویں گے۔

افضوا علیٰ عزیب کہ بنسائکم | افانی کتاب اللہان یحرم الفضل

العراب حج عابد ہوں من بعد وفاب من الہ ما مادیا العزب۔ و یوم محرم من حرما الشیء اذا لم یطہر ایضا الفضل الاول محذوف واسنہ الفضل الیٰ الثانی کا یہ حال اعلیٰ حد ہم ترجمہ سا فرماں مجھ کو کہ اپنی نانا ما زاجت عورت میں بیخوشی کر دیکو کہ خدا کی کتاب میں یہ حکم نہیں ہے کہ کہ اس نانا ما زاجت کے دینے سے محروم کیا جاوے۔

وقال آخر

انشد باللہ وبالذکر الخلق | یارت من احشہا من حقدنا | انھب لہ یصیاء بلماء الخلق

انشد باللہ اذا قسم بہ۔ و الخلق بحر کہ ابالی وجواب القسم محذوف ای الیٰ محزون بقدر الخفاء والاحساس الوجدان۔ و التسمیہ فی احسب اللہ لو۔ و البہار من النساء من کانت فافلہ غیر ما قلہ وہی محبوبہ عندہم ترجمہ میں خداوند تعالیٰ اور اپنے پسرے کی دل کی جو بات اور قسم کھانا ہوں کہ اس کے گہوے کی جگہ سخت تکلیف ہو۔ یا رب جو شخص صادق اس ٹول کو پالے تو اس کو ایک مشورہ تو خبر ہو سادہ جو بخشدے۔

ومن لای کتمان دلوی فاحترقنا | قابقت علیہ علقا من العلقا | ان لہ یصیءہ باساءہ طرقت

احترق جلد انسانیہ و عاریتہ۔ و ابعت حلت علی احترق کوزہ انشاؤ منہ و طرفن طوفانہ اذا اتاہ لہاوا اسکن فیہ للسائق

ترجمہ اور شخص میرے ڈول کے چھانے کا ارادہ کرے وہ مجھ سے اسے اس کو بچ اور ٹھیک دے اور میں نے صبح کو نہ آوی تو اس کو رات کو آپیے۔

وبات فی جھال بلا ویا سرتی | اس هب لذات جسدہ من حق | مشؤمۃ تخلط مشؤمۃ
الاروق الیقطہ۔ والصدار بالکسر التوب الذی یبلغ الصدر اسفلہ۔ والخرق بالبعوضۃ فالہذہ کنبتی الحق ومنہ الخرقا ترجمہ
اور وہ میرا ڈول چھانے والا عنت بلا و یخرانی میں رات گزارے۔ اور خدا اس کو ایک عورت اور بچی اور بچی کرتی
والی یعنی جیسا بخشدے جو بخوسہ ہو اور عانت کے ساتھ نخواست کو ملا ہے ہو یعنی بخوسہ بھی ہو اور امتن بھی۔

وقال آخر

کانت خصیۃ من التہ لذال | سخن جراب فیہ ینت احتفل
التدل التحرک سلقا۔ التسخن الدرق والبلی والاضافہ من اضافۃ الصفت الی الموصوف ترجمہ اُس کے دو وزن
خصیہ بسبب سلقن لٹکن اور تحرک رہنے کے گرا یا پرانی تھیں جس میں دو ایلوے کے پھل ہیں۔

وقال آخر

کانت خصیۃ اذا تل لدا | اُفقیان عجمیلان من جلا
الافعیۃ الخ الذی یوضع علیہ القدر۔ والمرجل القدر والتشبیہ فی انظم والکسر ترجمہ اُس کے دو وزن خصیہ جبکہ
سلقن لٹکن اور ملین چولے کے دو بازو ہیں جو ایک بڑی دیگ کو اٹھا رہے ہیں۔

وقالت امراة

کانت خصیۃ لیا ذامتا جسا | دجا جتان قلعطان حبا
جی الرجل اذا قام قیام اللع۔ واللقط اخذ الشئ بالانتار۔ ترجمہ اُس کے دو وزن خصیہ جب کہ وہ جھک کر کھڑا
ہو گیا دو مرغیان ہیں جو دانہ چنتی ہیں یعنی اُس وقت اُن کی حرکت مرغی کی حرکت کے مشابہ ہے۔

وقال آخر

وفی شہ زین ولکست فاضحة | نابلہ تطول وطورا ما حجة
الغیثۃ راس الذکر و اراد به الذکر۔ والزین فیض الشین مصدر وصف بہ بالانہ۔ ترجمہ اور بہت سی کہیں ہیں جو
اپنے صاحب کے لیے موجب زینت ہیں اور بسبب اپنی غوری اور ڈھیلے پن کے اُس کو ذلیل خواہ کر کے
والے نہیں ہیں بلکہ وہ کاٹن اور سخت پن کہیں وہ فرج زنان میں بیزار نماز میں اور کہیں نیزہ باز۔

علی العذو والصدیق جائحة | من لقت فیہی لہ مصاحبة
جمع علیہ اذا عطف علیہ۔ و اراد بالعدو یعنی وبالصدق المتکرمہ والامۃ الملکومہ۔ والضمیر للفعل من لقت عند

اسی من لعیتما۔ داراد باصافہ الاخذ بالید ترجمہ وہ دشمن اور دوست سے بسر کشی پیش آنا ہو جو عورت اس
 لیتی ہے سو وہ اس کو ہاتھ میں پکڑ لیتی ہے تاکہ اس کے صدر سے محفوظ رہے۔

تَشَدُّ فَرْجُ النِّعْمَةِ الْمَسَافِحَةِ | مُفْسِدَةٌ لِابْنِ الْعَبْدِ الْأَصْلِحِ | كَمَا نَهَا صَبْحَةُ الْعَنْ رَايِحَةَ
 النِّعْمَةِ الْغَاجِرَةِ۔ وَالْعُجْرُ وَالسَّافِحَةُ الرَّانِيَةُ وَالصَّبِيحَةُ صَبِيحَةُ الْمِيزَانِ مَعْرَبٌ سَنَكٌ تَرَازُؤُ۔ وَالرَّاجِمَةُ الْإِنْفَاقُ۔ الرَّانِيَةُ
 وَالنَّائِثُ لَكُونِ الْإِنْفَاقِ فِي مَعْنَى الْبَيْعِ تَرْجَمَهُ وَهُوَ كَيْفَ شَرَّكَاهُ فَاجْرَهُ عَوْرَتُ يَأْتُرُ عِيَابَهُ كَمَا كَرُوهُ يَتَأَبَّرُ بِطَرِيْقِ الْتَخْفِيفِ
 اس لیے کہ کسی شرم گاہ سے سب سے بڑھتی ہے خصوصاً جبکہ بدکار بھی ہو اور جو چیز اس میں بھرا کر اور ٹھس کر آدھ وہ وہ
 بھی کلان و موٹی ہوگی پس غرض بیان اسکی کلانی و فروہی کا ہے اور وہ نیک بڑھیا کی بیٹی کو بگاڑنے والا ہے
 یعنی اگر اسکی پاس ایسا لکھ ہو تو وہ بھی بغیر اسکے استعمال کے رہ نہیں سکتا وہ گویا ہزار ہا راج اور کامل کردن
 کے ترے کا باٹ ہو۔ مقصود میان فرہی و کلانی ہے۔

وقال آخر

وَقَيْشٌ جَدِيحٌ كَمَا هَذَى الْفَيْشِ | قَدْ مَالَيْتُ مِنْ حُرُوقِ وَحَلِيشِ
 ہادی تائیت ہذا والعیش جمع فیشہ۔ والحرق بفتین ضد الرق۔ والعیش ختم الحركات وکئی بر من سرور
 النعوظ ترجمہ اور بہت سے کیرا یسے میں جو مثل ان کیران کے جو بست مرد کے ہیں نہیں ہیں وہ سختی اور جلد
 بازی اور زودی تندی سے پڑھیں

اِذَا جِدْتَ قَلْتَ أَمِيرًا الْجَيْشِ | مِنْ ذَا قَهْمَا يَعْرِفُ طَعْمَ الْعَيْشِ
 ترجمہ جب کہ وہ بحالت نعوظ و تندی ظاہر ہو تو اسکو تو یہ کہے کہ یہ لشکر کا سردار ہے ہند میں اس کو احاطت
 میں بادشاہ کی برابر کہتے ہیں جو عورت اس کا مزاج کہے تو وہ حقیقت لذت میں خوب پہچان لگی۔

وقال آخر

اَلَا كُنْتُمْ الْاَسْرَاءُ لَكُنْ اَنْتُمْهَا | وَلَا اَتْرَاكُ الْاَسْرَاءُ تَقْبَلِي حَلِي قَبْلِي
 ترجمہ اگر آپ لوگوں کو اسراؤں کے لئے نہیں لیا گیا۔ وہ تم ہی بغلیان الاسراؤں کا بچا ہوا ہستیا تھا اللہ پر ترجمہ اور میں اپنے بھیدوں کو نہیں چاہتا
 بلکہ ان کو فاش اور ظاہر کر دیتا ہوں اور میں بھیدوں کو ایسے حال میں نہیں رکھتا کہ وہ میرے دل پر ظہور کیلئے
 جو شس کا وہ اور زور ڈالیں۔

وَأَنْ تَقْبَلِي بِالْعَقْلِ مَزَامِيرَ لَيْكَةِ | تَقْبَلِيهِ الْاَسْرَاءُ جَنْبًا اِلَى جَنْبِ
 جنباً منصوب بدل من الباء والنصب بتقبلہ او بنزع الخافض اسی من جنب الی جنب ترجمہ کہہ کہ کہ عقل و شخص
 ہے جو کہ فی ذات ایسے حال میں گزارو کہ اس کو بھیدوں کی مخالفت کا خیال ایک کر دے وہ سری کر دے اور پھر پھر پھر

وقال آخر

نجاء و البشیر کذا شرک وجهه | جہول منی ما یفقد اللبت یلطم

اکتس الحمدش ترجمہ سرور لگ ایک بخت جاہل بڑے کولائے جسے چہرہ کو شرمے بگاڑ دیا تھا جبکہ اس کا دشنام دینا تمام ہو جاوے یعنی ہر قسم کی گالیوں اور پچکے تر مخاطب کے منہ پر ٹھانڈا مار دینے یعنی وہ مادہ زبان درازی کے دست دراز بھی تھا مایہ کہ جب لوگوں کی گالیوں اور پچکے تمام ہو جاوے اور پھر کوئی گالی اس کو نہ دے تو اپنے منہ پر ٹھانڈا مارنے لگے یہ گالی کمانے سے اس کو ایک مزہ آتا تھا۔

وقالت امرأة لاخر اخذها بالطلق و همها حایة

الطلق من الالة

ایستحاب طریقے بخیر | دسترقی بخصیہ و ایبر | اولاً نثر منی حروف البظیر

صحاب مرخم ساجد۔ و طرقی اخذ من طرقت العطاء نظرنا اذا مان ان یخرج بیضا۔ و البظر تفسیر البظر ہوا میں اسکی الفرج۔ و الاستان بنج و الکر شفر الرحم اوجا بناہ ترجمہ اسے ساجد بیوس جن اونخصیہ اور کبیر کا الجھان لگے محکمہ نہ ہی شہر گاہ کی دو کناروں کا نہ کھا۔ کہتے ہیں کہ ساجد نے آخر لڑکی نبی تو اس صورت شاعر نے اشارت کی ہے کہ نکلت اور ان کیوں ذکر ہے فشق الرحم شفا سکرہ مثل الی باہنا او کبرہ یعنی من امید کرتی تھی کہ بچہ نہ ہو گا مگر رحم نے اسکی شہر گاہ کو ایک چاک قہج کر ڈالا جیسے کہ اس کی ماں کے پاس ہر یا اس سے بھی بڑا۔

وقال آخر

فایا قاتل ان تری حکو دیات مجمل | بعاقبہ فان انت اذا صعید

اینا تری علی حالت حروف الشرط للضرورة۔ و العرصات حج عرصتہ وہی کل بقعة واسعة لا یكون فیہا بناو کنی۔ عن نفس جل و ہر بقیم الجیم علم امرأة و العاقبہ ما یعقب الام و اطرف تعلق جبری ترجمہ سورتہ اگر آخر میں مسامہ اسل کر کہ سبب فزیہی کے چمائے خود ایک میدان ہر یا اس کا مکان مخصوص بسبب فراخی کے ایک صحیح میدان ہے دیکھ کا تو تو اس وقت البتہ صاحب نصیب ہوگا۔

لها عینان من اقط و تھی | و سائر خلقها بعد العزید

الاقط مثلثة۔ و حرکت گتوت و جل و ابل فارسیہ ہیر گئی بر عن البیاض و بالتر من السواد ولذا کنی بالاسودین عن المارد اخر ترجمہ اسکی دو وزن انہیں سفیدی و سیاہی کے اکٹھے ہونے کے سبب پتیر اور خرماسنی ہیرین معلوم ہوتی ہیں اسکی باقی سہرشت ان دو وزن کے بعد چری ہوئی روٹی ہے یعنی وہ ستر پانافنا ہے۔

وقال آخر

آخر فاضل کتب فرما اذا اعتادك الهوى	بزيت كما يكيفك فقد الحماش
------------------------------------	---------------------------

الاصطباغ صبغ الخبز بالصباغ وبراودام ووفى نسوة فاصطبغ اى كل صباغاً. وانهى هوى الحسان واكرمت وهن لهن
 ويزمن ادا هم و كاسناه كيا۔ ويقال اعتاد و اذا ناهى اخزى ترجمه اپنا شتر بٹھا اور ايک روٹی زرتون کے تيل ميں
 رنگ كرا بطور باشتا كھا اس وقت كه مشورت كى محبت كا خيال نكلو بار بار آوے تاكه وه كھا مشورتون كے دستياب
 نهوے كا تيرے ليے تدارك كرے۔

اذا اجتمع الجمع المكبر والخودى	شديت وصال الانسائ الكواعب
--------------------------------	---------------------------

المبرح الشدي لا اشتغال. والحالفة الملهية الطيبة النفس الكريمة الانطلاق. والكواعب جمع كاعب المرغفات
 الشدى ترجمه جيڪو سخت كرنكى اور مشت اكلے ہر جاوون تو تو ملنسا اور بلند پتان حمد تو كى ملاقات محبوباوے گا۔

وقال آخر

كان منباياها وما ذقت طعمها	لبسا نجية مسوطة بدقيوت
----------------------------	------------------------

النبايا جمع شية هوى الامستان الماتى يكون فى مقدمه منمنان من فوق ومنمنان من تحت. واللبا اول لبس عكس
 من جريان ليد ولدرا۔ والتجربة اى الضمان۔ والتسوية شدة الغلط ترجمه آسكے زرد وندان شين اور ان كا مين سے
 لب تگ مزو بنين كچھا گویا بھير كا كيس باپيرى اوس كوستو كے ساتھ تھنے خوب ملا ديا ہو۔ بھير كا كھينچ
 زرد و تلب سے اس كے ساتھ تشبيہ دى الحاصل زردى وندان كى چوكرتا ہے۔

وقال آخر

رقتى سبه الحب أمات كذا	آتمه واما ويشه فسويوت
------------------------	-----------------------

القنار و القنار فالجمتين جمع قنار و هو ديش السهم والمراو بهنا مافوقه بسيل قوله واما ويشه على ان تشبيه
 اللش بالتمرين بجملة ترجمه مشوق لے ميرى بمت كا ايسا تير مارا كه اس كا پتير سے اوپر كا حصه ترخا تھا اور
 اس تير كے پرستو تھے يسنے تير كرا مارا گویا اس نے نكلو خرا اور ستو كھا ديا ہے۔

وقال آخر

الاربت خود عينها من خزيرة	ان انباها الثور الحسان سويوت
---------------------------	------------------------------

الخزيرة بالجمتين لالهة نوه من العصيدة تنذ ليو اذا كانت بلا ثم هى عصيدة وخصته و ليل حمرة من بلار انفاذ ترجمه
 اسے مخاطب سن كر بت سى زمان بارك اندام جن كرا كى آكھين اس طوے كى نبى ہوئى ہن جس مين كوشت چڑھا
 يسنے سياه مائل بسرخى ہن اور ان كے چكرا رومہ دانت سفيدى مين ستوبين۔

وقال آخر

وصا العیش کا لومہ وقت بخیر و تمہارا کباد انجرا د و مساء

التشرق القعود فی اشمس ترجمہ اور عمدہ زندگی نہیں ہو گا ایم گرامین شہنشاہ مقام پر ایک نیند لینا اور ترجمہ
میں دہرہ میں بیٹھا اور سچ خوب بکے ہوئے خزا مثل ٹیڈیوں کے جگہ کے اور شیرین اور سرد پانی۔

وقال آخر

قامت بجملی ثقی القمیں مغرقی فصاوت الخوی مکافاة خلقی کانه تعب نفسا منفلیتی

اسل تملی تملی صفت احدی التامین۔ ما تملی بل الظہر والجلدہ حال من اسکن فی قاست والخرق اشق۔ و صا دوف لقی
والعقب لندح اگیہ وانفسار بالزوق فالجیر کینرا بالانجب مملکا احوال خاصۃ والندہب ترجمہ وہ مشورۃ نکرانی
یسی ہونی کٹھری ہونی ایسے حال میں کہ اس کا کڑہ بیٹھا ہوا تھا سو کر تکی پیشین اس مکان سے اعلیٰ جگہ بال صاوت
کے لئے تھے میں نے شرمگاہ سے گریا وہ جب نصار باسے کا بڑا ایک پیالہ ہے جو کشت استمل سے پھٹ گیا ہے
بھٹا ہوا سوں کا پیالہ عجیب ہوا اسی لئے فرات کے باعث اس سے شبیدی۔

وقال آخر

اذا اجتمع الجوع المبرح والقهوی علی الرجل المسکین کا دموت

ترجمہ جبکہ سخت بھوک اور ذہن ایک غریب آدمی کے سٹانے کو دروزن اگے ہو جاوین تو وہ قریب لڑک ہو جاوے گا

وقال آخر

یا امریت ان قتلتها فاعذ لہما فلن نموت او نجیہ قتلہا

اور یعنی الا ان۔ و با جاد لثی احسنہ ترجمہ ای اگر تو اس عورت کو قتل کرے تو اس کو اول دفعہ کے قتل کے بعد
دو بارہ پھر قتل کرے کہ وہ ہرگز نرمے کی یہاں تک کہ اس کو تو خوب قتل کرے کہ وہ بڑی سخت جان ہے۔

وقال آخر

وا بظن الضیف مانی حمل ما کلہ الا تنجیہ حو لہ اذا قعدا

جل اٹھے اکثر وہ وقدر یاد با کل۔ و اما کل المطم۔ و تنج جنباہ ای ارتفا۔ و تنج الرجل اشترا اکثر ما عندہ و
توح فی جلوہ ترجمہ میں جہان کو اس صورت میں دشمن سمجھتا ہوں جب میرے پاس اس کا کل یا اکثر کھانا
بسبب اپنی ناداری کے نہ کہ وہ میرے ہر کھاوے اور اپنا شکم بھلاوے بجز اسکے کہ جب وہ میرے پاس بیٹھو تو
لینے لینے سانس بھر کر اپنی کہیں چڑھا لے۔ خلاصہ یہ کہ جب جہان کے شکم میری کامیرے پاس کوئی سان جو
اسکے نہ کہ لینے لینے سانس لیکر سانس اپنا پیٹ بھر لے اور اس کو پھرد کھاوے تو اس وقت جہان جگہ پر اسلم ہوا ہی

ما زال ینفخ جنبیہ و حبو تہ حسے اقول لعل الضیف قد لدا

نیز
نیز
نیز

نفع الشدی قیصہا اذ ارفعہ۔ واجتبی لاجل اذ اجمع ظہرہ وساقیہ بعامتہ والاسم الجودہ ترجمہ وہ بہان اپنی دولتوں کو کہیں بڑھایا ہوا ہے اس کے پھل سے اور اپنی گوٹ مار کر بیٹے کو چھایا ہے یہاں تک کہ میں اسکی صورت وہی ہے جیسا کہ کہتے ہیں لکن کہ شاید بہان منقرض ہو چکے ہیں گا یعنی عامہ عورت کی طرح وہ اپنا شکم بچھلائے تو اس صورت میں وہ ہر اس کے نہیں ہوتا کیونکہ وہ کہتے ہیں والاس کو سیر بچھو کر کچھو بچھو کر کے گا۔

وقال بلال بن حیرہ

وَعُكَيْتٌ قَالَتْ لِحَاذَةِ بَيْنَهُمَا | اِخْتَالِيْزُ وَاذَلِي تَحْتِيْزُ امْتَلِمْ مَخَايِلَهَا

العکلیہ نسبت الی عکلی اسم بہرہ و التعلیم اللہ الخسی و اولی الفرس باللیل الہلہ ترجمہ اچھا رہ من غمورہ۔ و التعلق اسے النفس ترجمہ اور بہت سی نبی عکلی کی عورتیں ہیں کہ انہوں نے اپنی ہر ساقیہ عورتوں سے اس وقت کہا جب کہ خروشی نے اپنا کیر خلافت سے نکالا کہ یہ بہت نفس جیز ہے۔

وقال آخر

وَابْنُ الْبَغْفَوِ الضَّمِيْعُ مِنْ عَدِيْرٍ عُسْرِيًّا | مَخَافَةٌ اِنْ يَضْرِبُوْنِيْ بِنَا فَيَجُوْءُ

ضری بکرضی اذا غری۔ و لیس و غیر مبتدع و عذوف ترجمہ اور ہم ہر ایک سے بہان پر ہر دن اپنی تنگدستی کی زیادتی اور ظلم کرتے ہیں اور اس کو اپنے گھر سے نکال دیتے ہیں یا اس کو بھڑکتے ہیں اس خوف سے کہ کہیں اسکو ہمارے ان آنے کی عادت و وصت نہ پڑ جائے اور وہ پھر دوبارہ آوے۔

وَفِيْئَلُهُ عَلَيْهِ الْكَلْبُ عِنْدَ مَحَلِّهِ | وَفِيْئَلُهُ لِدِ الْخِرْمَانِ شَحْنٌ نَزِيْدٌ

اشلی علیہ الکلب اغراء علیہ۔ وامل محل الخمل ترجمہ اور ہم اس پر اپنے گئے کہ جب وہ ہمارے ان آرتا ہو ہل جیتے ہیں اور برا بگھنے کرتے ہیں اور اس سے ہم کھول کر کہہ دیتے ہیں کہ اس کو ہم کچھ نہ دینگے اور پھر اس پر چہرہ کرمان دکن

میں دیتے ہیں

وقال آخر ونظري جارية شوهة تحضبت كعبها

فَتَحْضِبُ كَعْبًا بِنَكْتٍ مِنْ نَنْدَا هَا | فَتَحْضِبُ الْحَاءُ مِنْ مَسْوَدَ هَا

البتک التلمیح۔ و الفعل جھول و الجملہ دعا بئیتہ۔ و اکثر من وصل طرف الزراع فی الکت۔ و منی السواد طبعہ بالاسود ترجمہ یہ چھو کر ایسی ہیبتی ہندی سے رنگتی ہے جو خدا کرے وہ اپنے پہنچے سے کالی جاوے سونہری اسکی سیاہ جلد سے رنگ حاصل کرتی ہے۔ یعنی اسکی ہیتی تڑپندی سے رنگین نہیں ہوتی بلکہ وہ اسکی سیاہ جلد کا رنگ پکڑ لیتی ہے۔

كَانَهَا وَالْجَلْبُ فِيْ مَسْرُوْدِهَا | فَكَلَّ عَيْنِيْهَا بَعْضُ جِلْدِهَا

المراد کبر الکریم المکمل وشدت الضرورة والجملة حال ترجمہ وہ چھوڑی اس حال میں کہ سر رسا کے سر مردان میں ہے گریا اپنے دو وزن آنکھوں میں کسی قدر اپنی سیاہ کھال بجا کر سر مرد ڈالتی ہو۔

وقال اعرابی لابنته وكان قد دخل الحمام فاحترقت له النورة

لعمرى لقد حدثت قسطاً وجاهه | ولا ينفغ التحذير من ليس يحدو

ترجمہ اپنی زندگی کی قسم میں نے بیشک اپنے بیٹے قسط کو اور اس کے رفیق کو حمام میں ہائے اور نورہ لگانے سے بہت ڈرایا تا کہ گریا کیجے کہ ڈرانا اس شخص کو فائدہ نہیں دیتا جوڑانے سے ڈرنا ہوتے۔

فهيتهما عن نومرة احرقتهما | وحتهما تسوء ما ولا يستعرو

الستعرا لا استعمال ترجمہ میں نے ان کو کھل نورہ کے استعمال سے منع کیا تھا جسے آنکھ کو جلا دیا اور بڑی حالم میں جانے سے منع کیا تھا جس کا بانی کھولنا رہتا ہے۔

فما بينهما الا اذ اتاني موقعا | به آثر من ميثمها يتقشش

الموت الحار الذي بدأ بالجرع - وقعته الجرح اذا صار ذات اشرف واضمير في سبال النورة ترجمہ سواک دو وزن میں کوفی ایسا نہیں ہو کر وہ میرے پاس مثل زخمی گیسے کے آیا کہ اس کے جسم پر نورہ کو لگانے کا زخم ہے کہ وہ کھولنا رہتا ہے۔

اجبت كما له قعلا كما ارتجارتنا | ابايحتل بالصحة اولا يتسوق

اجبت کا منصوب علی المصدر میں مل محذوب ای اجدان جبکہ وا محمل بالکسر ولد انصب میں بخرج من بعبية وا بوا محمل کنية انصب و ہر دفع الملاحظ والضحک فی ذہ الاشعار ترجمہ کیا تم نے باجو واپسی کو شش و تبرج کے اب تلک نہیں جانا کہ ہمارا پڑوسی سو سہارا زنگیل میں نورہ کا استعمال نہیں کرتا یعنی ہر قوم نے کیوں نورہ کا استعمال کیا کیونکہ تم بھی مثل سو سہارا زنگیل ہو۔

وله تعالما حتما من ابيلا دنا | اذ جعل الحرج جاءه بالجدل فيظن

الجدل بالجميم فالذال كجرح مل التجرا ذاب فروجها وانظر ان تحريك الذنب وكسي عين الصيف ترجمہ اعد تم نے اب تلک نہیں جانا کہ ہمارے شہر دن میں ہمارا حالم وہ وقت ہو کہ جب گرگٹ اپنی دم تیز رفت پر پہنچے لگے یعنی ہر قوم گرا ہمارا حالم ہو۔

وقال آخر

الاشفة عند تخفان يحملني | عليها ارنبي شيرة على الصفر

اعرابی

۶۲

ترجمہ کیا کرتی تھی ایسا نہیں ہو کہ اس کے پاس دو روزوں کے بعد ان دو دنوں میں سوار کر دو گونہ میں بیشک ہر روز سوار
 اشکو الی اللہ احوالاً آثاراً سہلاً | من الجبال اری بیئہ البصر
 ترجمہ میں خدا سے اُن سخت حالات کی جن کو میں بسبب پہاڑوں کے جھیل رہا ہوں شکایت کرتا ہوں یعنی پہاڑوں
 کے چلنے کی اور حال یہ ہے کہ میں ضعیف البصارت ہوں۔

اذا سحر القوم لم ابعو طر یقرہم | ان لم یکن لہم ضوۃ من القمر
 ترجمہ جب میری قوم رات کو سفر کرتی تو مجھ کو اُن کلاستہ نظر نہیں آتا مگر اُن کیلئے روشنی چاند کی تھی یعنی چاندنی رات
 وقالت جار تہ فی نسائہ تباہین
 اسی سبب احد ہا الاخری۔

صیغہ ابی سبکتون بیتیہ | ان معہ قوافی کثیرہ | ینتخ منہا المسک والذسایر
 الفیر الضرر والقروانی الاشعار۔ والدیرۃ بالذال المعجمۃ فابہتین نوع من العطر ترجمہ جو معقد چاہے
 میرے باب کا گالیوں کی بڑی دشنام اُس کو کہہ نقصان نہیں کرتی کیونکہ میرے پاس بہت سے اشعار ہیں
 جن سے مشک اور عطر کی خوشبو آتی ہے اور جس میں میرے باب کے فضائل و سراغ درج ہیں۔

وقالت الاخری فی مثل ہذا الوزن
 ان ابالیہ نہ ہزنی دقیقاً | لاصحٰن الوجہ ولا عینین | تصحٰن من طر طابۃ العنوق
 مزہق باہمتین کبیر اللیم الخسیں۔ ولقد تقی الخیر بہ التیق لکیر الشریف۔ والطرط بالہیات فالمرودۃ
 کشفۃ الشدی الضخیم المستری یصف بالیمان کہ یومف اشجار بعفر الذی والخنوق انما المفر ترجمہ بیشک
 تیرا لب نخل دیکھنے دختیر ہے نیور و اور شریف نہیں ہو اُس کے بڑے اور ڈھیلے پستان پر بکریاں بہتی
 ہیں کیونکہ اُس کی چھانیاں اُن کے فتنوں سے بھی بڑی ہیں خلاصہ یہ کہ وہ نامردی کیونکہ کلانی پستان مرد
 کے لئے علامت بزدلی کی ہے۔

وقالت اخری
 یارہ من عاد علی بی فعاوہ | دارمب ہمین علی فواوہ | واجعل حاتمہ نفسہ فی سزادہ
 ترجمہ اے میرے خدا جو نبض میرے باپ سے دہنی رکھے تو اُس سے دہنی رکھ اور دو تیرا سکے دلہن مار اور
 اُس کی موت اُس کے توشہ میں کر دے کہ اُس کو کھاٹے اور نور اُمر جاوے۔

وقالت ام الخیف و ہوسعد بن قرط
 اسی سبب

وكان قد تزوج امرأه ثمنه عنهما من فتم داراوان يطلعتا نقالت امره

التعمرى لقد اخلفت ظنى وسؤىتى | فخرت بعصيانى الندامة فاضير

ترجمہ اپنی زندگی کی قسم میٹک تو نے میرے گمان کو چھوٹا کر دیا کہ میں تجکو اپنا مطیع سمجھتی تھی اور تو فرمان بکلا اور تو نے میرا جی بڑا کر دیا کیونکہ تو نے اس عورت سے نکاح کر لیا جس سے میں نے تجکو منع کیا تھا سو تو نے میرے حکم نہ ماننے کے سبب یشامانی حاصل کی اب صبر کر اور اپنی زوجہ کو طلاق مت دے۔

ولا تاتك مظلما مسلولا وساعرا | القرينة وانفل ففعل حرم مشهور

الطلاق كثير الطلاق - والقرينة الزوجة - والمشهر من شهره الناس ترجمہ اور تو طلاق دینے میں مشاق اور طبع ناراض ہونے والا ہے بن ماورانی بیوی سے چشم پوشی اور درگزر اور مشہور نیکانوں کے سے کام کر

فقد حزنت بالوراء آخبت بغيره | فذاعنك ما قد قلت ياسعد احظ

حازرہ حصلمہ - والوراء الخفاء - واخبت غبشہ کل فاسدہ بیٹھ فعل حزت ترجمہ سو تو نے بسبب نکاح اس احسن عورت کے بہت بُرائی حاصل کی اب اسے سعد تو اس قول کو چھوڑ دے جو تو نے کہا کہ میں اس کو طلاق دوں گا اور دنیا می سے بڑے

ترتعبن بما الايام على صغر فها | سترى بها في جاحر مستور

ترتبیں بہ اذا نظرہ - واكثر ما يتقل في السر - وقل لفته في العل - والضمير المحرور للمرأة - والباحتم بالجمع فالما والاند الشديدة الاشتغال - والمتعسر للتهب التقوى ترجمہ اس زوجہ کے لئے جس سے تو ناراض ہو چکا وہ حادث روزگار کا خطرہ ہے - یا ایہ ایش - کہ حادث اس عورت کو بھڑکتے ہوئے شدیداً اشتغال آگ میں جلا ڈال دین اور بے طلاق تیرا پند چھوٹ جاوے۔

فكم من كرم قد مناة الهة | بمن مودة الاخلاق واسعة الحما

مناء النساء بتلاہ - واكثر الفرج ترجمہ سو بہت سے عمدہ لوگ ہیں کہ ان کو ان کے معاملے میں باخلاق عورت کشا شرمگاہ کے ساتھ بتلا کر دیا ہو یہی اس کو عورت جمع العیون کے معاملہ بڑا اور اس نے اس کو ناپا۔

فطاولوا فاححة انتهام صديتة | فصارن مفعلة جثوة بين اقبر

طاوولہ مشارکہ ذوالطول - والستکن فی الکرم - والسفاة مجموعة التراب كالجثوة والادبها القبر ترجمہ سو وہ عمدہ آدمی اس عورت کے ساتھ عرصہ دراز تک رہا اور اسکی بد اخلاقی پر صبر کیا یہاں تک کہ اس کو موت آگئی سو وہ ایک انہارٹی کا ڈھیر یعنی ایک قبور قبروں میں ہو گئی۔

فأعقوبت لسا كان بالعصير مفعلة | فتاة تعشع بين ايت وصيد

اقتبہ شیعہ انہ اعطاء بعدہ یجعدی الی معولین والعلل جہول اسدلی مفعولہ الاول و فاعلہ مفعولہ الثانی و مفعولہ
 بہ تسکبہ۔ والاتب بالفوقانیۃ والوعدۃ کجہر پویشق قللسۃ المرۃ من غیر جیب ولا کم ترجمہ مسودہ عمدہ آدمی جیکہ
 صبر کارا من پرکڑنے والا ہو تو اس کو اس صبر کے بعد ایک جوان عورت عنایت کی گئی جو انجیا اور پانچا ماہ
 پہنے خرامان خرامان پھرتی ہے۔

الْمُهَيَّئَةُ الْكُتُبِ مَهْطُوطَةٌ بِالطَّاءِ | الْهَيْئَةُ فِي كُلِّ مَبْدَأٍ وَتَحْضُرُ

الہیئۃ الیق الشخ۔ واطحہ صیقلہ بجلدہ بالخط و ہوا یخط بہ السیف۔ واطحہ الظہر ترجمہ می جوان عورت جو
 باریک کمر ہے اور اس کی پشت ایسی چکدار ہے کہ وہ گویا صیقل کی ہوئی ہو اور جستی اور جالاک میں مثل قصد
 مرد خنی کے بر صبر کام کی ابتدا اور ہر محفل میں۔

الْبَهَاءُ كَالْبَدْعِ صِلَةُ النَّكْحِ | وَتَعْرِفُ نَكْحَ الْاِقَامِ الْمُنْقَبِ

البدعۃ القطعۃ المستتیرۃ من الریل۔ ولبدعۃ الصق بعضہ بعض۔ وللندی الطر الخفیف۔ والنور اسم علی
 من نور الاخوان انما صار ذالنور و تذکرہ مع از لغت للبع لان الاقارح من الجورح اتی علی وزن الفرد ترجمہ
 اس کے سر میں گلان اور نرم اور گول ہی مثل گول قطعہ بالوکے جس کو پھول لڑی میں ترش نے تہ بہہ جا دیا ہو اور
 دانت سفید مثل درختہای بابونہ کے جو گلہا یا سو۔

وقال سعد

يَا كَيْتُ مَا أَهْنَأُ سَأَلْتُ نِعَامَتُهَا | أَيَا أَلِي جَنَّةَ كَيْتَا أَلِي مَا بَهَا

السؤال رفع للذنب هذا الفرار وكين بين الفرار والنعام شتر مرغ. ويقال سالت نعامته اي مات وايماء
 بالكسر والفتح لغته في انا مكسورة ابدلت الهم الاوئل باء ترجمہ اے کاش ہماری امان مر جائے پھر وہ خواہ
 جنت کی طرف جائے خواہ دونوں کی طرف مگر ہم اس کی تکالیف سے محفوظ ہو جاویں۔ مال گم کرنے کی تائید کرتا ہے

لِللَّهِ هُوَ الْوَسْطُ مَشْدُودًا شَطَطًا | كَأَنَّهَا وَهِيَ قَدْ طَلَّتْ بِالْقَاهِرِ

الالتهام الابتلاع۔ والوسط ستون صافاً۔ والاشطۃ جمع شطاطا بالمعجمات وبخشبۃ عوجا ہوا اس میں کھل
 فی عروقی اجماع الثین۔ وسكون لام طلی للفردۃ ترجمہ شاعر کی امان ایسی ہاؤ سپ بلا فوش ہے کہ ساتھ صلح علیہ
 جس کی گونڈ کے کنارے سے سبب پر ہونے کے ٹیڑھی بیچوں سے خوب کسی ہوئی ہیں ایک دم ٹھیکاتی ہو اور ایسی
 سیاہ رو ہے کہ گویا اس کے چہرہ پر روضن قارچہ سنت سیاہ ہوتا ہے تعمیر آگیا ہے۔ اور صلح نام ایک چمانہ کا ہے۔

لَيْسَتْ بِشَيْعٍ وَالْوَادِعُ تَهَجُّرًا | وَلَا كَوْرِيَا وَلَا قَاظِتْ بَدِيحِي قَاهِرًا

بہر محرکہ بد بالین کثیر التمر۔ ریان میراب ریا مونث۔ وقاظت بکان کذا اذا قام فیہ فی القیظ ای الصیف اشتد بہ

وزوقار موضع فیہ انہا کرشیرہ ترجمہ اس کا کھانے سے شکم نہیں بھرتا اگرچہ تو اس کو بھر لجاوے جہاں خرمابکثرت
ہیں اور پانی سے سیر نہیں ہوتے اگرچہ ایام شدت مگر باہتمام ذی قادر گزار دی جہاں انہا کرکثرت ہیں۔

وقال ابو الطحان القینی الاسد وحلقہ صنائے شریطہ یوسف بن عمر

وتدکان شرب الخمر بالحمیرة فاخذ وطلق واسد واخذہ العباس بن معبد المری۔

وَبِالْحَمِيرَةِ الْبَيْضَاءِ شَيْخٌ مُسَلِّطٌ | اِذَا حَلَقَ الْاَسَدَ كَالْحَمِيرِ بِاللَّهِ بَرَّتْ

الحمیرة بالکسر بلید معروف قریب الکونہ۔ والبیضاء الشقیة عن الازناس۔ واوراد بالشیخ المسلم العباس المذكور
ترجمہ عمد مقام میرہ میں ایک بزرگ شیخ لوگوں پر قابو پایا تھے جبکہ وہ خدا کی قسمیں کھاتا ہے یعنی کسی کام
کے کرنے یا نہ کرنے پر تو اس کی قسمیں ضرور پوری ہوتی ہیں۔

لَقَدْ حَلَقُوا مَنَاغِدًا فَكَاكَا نَكَّةً | عِنَّا قَبْدٌ كَرِيمٌ اِئْتَعَتْ فَاسْتَبْرَكَتْ

الغدان کغراب الشمر الطویل الاسود۔ والعنقود خوشہ۔ واکرم شمر العنب وانج ادک وفتح۔ واسبکرا اذا
دعلا ترجمہ نڈا بٹیک انڈوں نے ایسے میر و سر کے بال منڈ ڈالے گویا وہ انگوڑے خوشہ تھو جو بخت اور لینے ہو گئے تھے

أَفْطَلَّ الْوَعْدُ كَرِيمٌ وَمُحَلَّقٌ لَسَمْتَهُ | عَلَّ كَجَلَّ يَلْقَاهَا حَيْثُ خَوَّرَتْ

المنہ الشمر الطویل التي تم علی المنكب۔ وانحدر السقوط علی الارض ترجمہ سوجن ریز میرے کندھے پر پڑے ہوئے
لینے بال منڈ سے جاتے تھے بار اچھو کر یا ان کو جہاں گرتے تھے وہاں سے جلد جلد بسبب میری محبت کھینچنے لگیں

وقال آخر

ومن خبره الايات ان اعرابيا حضر مجلس ابی عبیدة فأتى عليه العيين الايتين نصف فيها ايرة فذهب ابو عبیدة
الی من الشاعر یصف فرسه فجعل یصفه ویفسره فقال لا اعلی حلاک الله علی حشده فظن ابو عبیدة وجعل۔

لَقَدْ ضَلَّتْ بِمَشْرِفٍ يَا فَوْحُهُ | عَسَمَ الْمَكْرَةَ قَاءً كَا بَيْتِكَ فَوْقُ
أَرِنِ يَسْبِيلَ مِنَ النِّشَاطِ لَعَابُهُ | وَكَيْفَا دَجَلْنَا هَاهُمْ يَتَمَرُّ وَتُ

المشرف العالی المرتفع۔ والیا فوخ وسط الراس۔ والترفق التصبب۔ والارن کلفت صفت من
ارن اذا نشط وسرع وعسنى باللعب الذي واصله الحبل والى الایا من اضافة النشی الی
نفسه لاختلاف اللغتين۔ والتمشرف التمشق ترجمہ مجسم و بنڈا میں بیشیک ہیکو نکلا ایسا کیر
لئے ہوئے جس کا سر ادخپ اور اس کا حملہ اور دھکا سخت اور اس کا پانی کودتا تھا اور وہ نشاط
میں تھا جس کے باعث اس کا لعاب یعنی آب ندی بہتا تھا اور بسبب تندی کے قریب
تھا کہ اس کی کھال پھٹ جاوے۔

ابو الطحان

۶۱

باب مذمت النساء

ترجیح اعلائی بامرأة فم ترافقه فقيل لان محي وشق تقبل النساء فذهب بهائل دشمن فلما قرب منها انشد -

دَمْشَقِي حَلِيْبَةٌ وَأَوْحَلِيْلَانِ لَيْلَةٌ | أَمَّا يُعْوِدُنِي نَعِيْمًا لَيْلَةُ الْقَدَمِ

ترجمہ ای دمشق اس عورت کو گرفتار کرے اور یہ بات جان لے کہ جو رات اُس کی نعش کے دروزن بانس کو لیکے جاوے گی مینی جس رات میں وہ مر جاوے گی وہ رات لیلۃ القدر ہوگی۔

أَكَلْتُ دَمَانَ لَمْ أَدْعُكَ بَعْدَ قِيَامِي | بَعِيدًا مَعَهُ طَيِّبَةُ النَّشْرِ

اور اوبالدم اما اللدینہ کان اکل الدینہ کان عار عذیم آذآرا و حقیقۃ الدم آدم اما ساود و مارادہ موتہ فان شرب دم اہیۃ السودار قاتل قال سے سیت دم الحیات حق النفس عمری و کان الخطاب کسورۃ - دہموی القزقلینۃ عن العنق و طولہ مدورح عذیم و انفس الریح ترجمہ میں اپنے قریب کے رشتہ دار کی دیت کھاؤں تا پاک خون یا کالی کا خون بی لوں اگر تجھ کو ایسے سوت سے نہ ڈرا دوں میں کی گردن او پھی ہو اور جس کی بوباس خوشبو ہوں مینی میں ایسے مکروہ خوناک کام کا مرتکب ہوں اگر تجھ پر ایک عمدہ سوت نہ لاؤں۔

وقال آخر

سَعَى اللهُ اسْرَافِيْ الدَّمِ بَيْنَنَا | اُوْبَيْنَا فِيْهَا وَاِبْلَا سَائِلِ الْقَطْرِ

ترجمہ اپنی مطلقہ بیوی کو خطاب کر کے کہتا ہوں کہ خداوند تعالیٰ اُس گھر پر رحمت کا جاری نہیں برساوے جس میں زلنے نے ہم دونوں میں تفریق کر دی یعنی وہ بہت اچھا زمانہ تھا۔

وَلَا ذَكَرَ الرَّحْمَنُ يَوْمًا وَايْتًا | فَكَلَّمْنَا فِيْهَا لَمْ تَكُنْ كَيْلَمَّا الْبَدَارِ

ترجمہ اور خدا و رحمن اُس شب دراز کو برحمت یاد نہ کرے جس میں تم میرے مالک اور شوہر ہوئے گئے کہ وہ شب روشنی میں کامل نہ تھی بلکہ نموس اور تاریک تھی۔

وقال آخر في امرأة طلقها

رَحَلْتُ أَنْبِيَسَةَ بِالطَّلَاقِ | وَعَتَقْتُ مِنْ دِقِ الْوَثَاقِ

انیسہ سے صغرا علم الطلاق۔ والرق یعنی العتق۔ والوثاق حمل ایشد بہ الامیر ترجمہ میرے پاس سے میری زوجہ انیسہ میری وطلاق دینے کے سبب لگی یعنی جلی لگی اور میں قید غلامی سے یعنی قید نکاح سے جو تبرک غلامی تھی آزاد ہو گیا

بِأَنْتِ قَلَمِي لَمْ لَهَا | قَلْبِي وَلَوْ تَبَكَ الْمَاقِ

الآن فی علاج العین جمع سور فی الہمز والعین واللام ترجمہ وہ مجھے قطعی جدا ہوگی سوا کے سبب میری دلجوئی ہو
نہو اور نہ میرے گوشہ کے چشم روئے کہونکہ میں اس سے خوش نہ تھا۔

ودواء ما لا تشہیہ لہ النفس تعجیل الفرائ

ترجمہ اور علاج اس چیز کا جس کو جی نہ چاہے اس سے فوراً لفظ کرنا ہو

لو لیسہ امرہ بفراقہا لا ذحبت نفسی بالاباق

ترجمہ اگر میں اسکی جدائی کے باعث چین نہ دیا جاتا تو میں اپنے جی کو اس سے جدا کر کے آرام دیتا۔

وخصیبت نفسی لا امر یدن حليلة حس التلاق

ترجمہ اور اب میں نے آپ کو خصی بنا لیا اب قیامت تک زوجہ نہ چاہوں گا۔

وقال آخر

الیم بجی ہر بالقضبان للذہب اوالعصی البی فی رؤسہا الحجر

اللام النزول۔ وجہ علم امروہ۔ والقضبان جمع قضیب وهو العن الطری المقطوع من الشجر۔ والمدیر
قطعات الطین الیاس۔ والروس بالضم جمع راس مخف رؤس والجمع عجرة وہی العقدة ترجمہ تو مساقہ
جو ہر کے پاس دولت کی شاخیں اور ڈھیلے اور ایسی لاشٹیاں لیکر جسکے سروں میں گرہیں ہوں فروکش ہو
یعنی آلات حرب لیکر کیونکہ وہ قابل ضرب و اہانت ہے۔

الیم بہا لا لتسلم ولا مقتر الا لیکنس منہا انفعھا الحجر

العقہ الحب ترجمہ اسکے پاس سلام کرنے اور محبت کے لئے نمت اتر کر اس لئے کہ اسکی ناک کو تیرے پتھر کا
صدر توڑ دے۔

الیم بو طباء فی امتنا لقمہ سقمہ فی مصورة الکلب الا انہا بنو

الوطباء والعیطہ الشریح۔ وعظم الشری مذموم عندهم۔ والشرق بالکسر حاجیۃ الغم وسعة الشریح مذموم فی
النساء ومدوح فی الرجال للتشبیہ بالاسد ترجمہ ایک عورت دراز پستان کے پاس جسکے بونہر کے کنارے
وسیع ہیں اور باجھین بھٹی ہوئی ہیں یعنی وہ زبان دراز ہو فروکش ہو یعنی وہ عورت ایسی صفات کی ہے
ملاوہ ازین صورت اسکی کتے کی ہو کہ وہ آدمی کی قسم میں سے ہے۔

حد باء وقصاء صیفت صیغۃ حیثا وفتا ثبہا عن صندرها ذومر

الحدا بن فی ظہر ہا ضرب من النساء۔ والوقصاء تصییرۃ العنق۔ وصیفت صیغۃ غلقت۔ والشراب جمع ترہیبینہ
استحزان سینہ۔ والذومر کثر الاغراف ترجمہ اسکے پاس اتر کر بڑی کوتاہ گردن عجیب الملققہ ہوا اور اس کے

سینہ کی پٹیاں اُسکے سینے کے رخ سے پھری ہوئی ہیں۔

وقال آخر

تَمَّتْ عُبَيْدَةُ إِلَّا مِنْ مَحَاسِنِهَا | وَالْمَلِكُ مِنْهَا مَكَانَ الشَّمْسِ وَالْقَمَرِ

المع الحسن ترجمہ سماء عبیدہ ہر شے میں کامل ہے مگر اپنی خوبیاں میں کہ ان میں بالکل ناقص ہے اور حسن اور تک اس اس قدر دور ہے جس قدر اس سے سورج و چاند دور ہیں یا سجدہ زمین سے سورج و چاند دور ہیں

قَالَ لَيْدِي عَابَهَا مِنْ عَابِي حَبِيْبٍ | أَقْصَى قُرْأَسِ الدَّيْ قَدْ عَيْتَ الْحَبِيْبُ

من بیان الموصول۔ و لحن کتف شدیداً لظن ترجمہ اس عیب کی غضبناک سے جو اس کا عیب بیان کر رہا ہے کہ اس کی عیب گیری سے باز رہے کیونکہ اس شخص کا جسکی تو نہرت کرنا ہو پتھر مارنے کے قابل ہے بس اسکی بجز فضول ہے کیونکہ وہ جو کہ بھی لائق نہیں ہے۔

وقال آخر

إِلَّا تَتَكَلَّمَنَّ اللَّهُ مَا عِشْتَ أَيْمَانًا | مَخْرُومَةٌ قَدْ مَلَّ مِنْهَا وَلَمَّا مَلَّتْ

المخرجة مشقوقة الالف واريد من ازيل بكارها۔ ترجمہ تو جو تکلم جیے رائے عہدی ہوئی یعنی نازل البکار سے جس سے شوہر سابق طول کیا گیا اور وہ اپنی شوہر سے سبب فراق موت یا طلاق کے طول ہو گئی ہے مگر نکاح تک

تَمَحَّكْتَ قَفَّاهَا مِنْ وَرَاءِ خَمَارِهَا | إِذَا فَخَذَتْ شَيْئًا مِنْ الْبَيْتِ حَبِيْبَتٌ

ترجمہ وہ رائے اپنی گردن کو اپنی اوڑھنی کے باہر سے سبب جو ان اڑیل کے کھاتی رہی یعنی چھوڑا اور پئی ہوگی علاوہ ازیں جب گھر کی کوئی چیز کھو بیٹھی تو سبب شدت محل کے مجنون ہو جاوگی۔

بِحُجْرٍ بِرَجْلَيْهَا وَتَمَعُ وَرَاءَهَا | وَإِنْ طَلَبْتَ مِنْهَا الْمُدَّةَ هَرَبَتْ

ہرہ کر ہے۔ وہاں کلب اذا صات صوتا دون النباح ترجمہ رائے عورت اس بکری کی مانند ہے کہ وہ وہ ہونے والے کو اپنے دونوں پاؤں پکڑنے کو کر دودھ نہ دے اور اگر اس سے محبت کی خواہش کجاوے تو اس کو ناپسند کرے یا کہ کسی مانند عزائے لگے۔

وقال آخر

إِلَّا سَمَاءٌ وَجِلَّةٌ يَدْعُوْنَ بِهَا حَبِيْبَةً | بِرَغْبَتِي فِي فَيْئَاتِ كُلِّ رِثَانٍ

من سببیتہ و السامۃ الدامۃ والتکلیف للتعظیم والتکلیف الملجوع۔ والانا ان المہارۃ ترجمہ سماء کا چہرہ سبب کر رہی کے نئی طرح کا ہے کہ وہ جسکو کہہ رہے کی جماع کی رغبت والا تاہر کیونکہ گھر ہی اس سے آجی ہے

بِدَا فَبَدَلَتْ لِي سَفَلَةً مِنْ جَهَنَّمَ | فَخَمَّتْ وَمَعَانِي بِالْجَحِيمِ يَدَا ان

الشقة التظمة واليدان مفتحي اليديراودة القذة والقوة ترجمہ اس کا چہرہ کزہ میرے سامنے ظاہر ہوا تو میرے سامنے ایک ٹکڑا دھنچ کا ظاہر ہو گیا۔ سو میں اُس کے اس سے کھڑا ہو گیا کہ کچھ دوزخ کے اس بیٹھے کی طاقت تھی۔

وَقَادِمَاتِ الصَّحَابِي الَّذِينَ تَخَلَّفُوا | مَا شَدَّتْ مِنْ غَزْوِي وَطُولِ هَوَانِي

ترجمہ اور اے غائب میں نے اپنے اُن یاروں کو جو میرے ساتھ نہ آئے وہ ان ہی جہڑا اُس ذلت اور اُوار خوار کی کے ساتھ جرتوں نے چاہی یعنی نہایت ذلت میں۔

وَمَا كُنْتُ اَدْرِي قَبْلَهَا اَنَّ فِي الْاَسْمَاءِ حِيَا اِلٰهًا جَهَنَّمَ وَتَارِي

ترجمہ اور میں اُس عورت سے پہلے نہیں جانتا تھا کہ عزتوں میں دوزخ ہوتا ہے جس کو اب میں کلمہ کلاؤں ہوں اور وہ محکوم دیکھتا ہے۔

وقال آخر

لَا تَكْفُرْنَ بَعْدِي اِنَّ اَقْلِيَّتَ بَهَا | وَاَخْلَعُ شِيَابَكَ مِنْهَا مَعْنَاهَا بَا

انیت بھول۔ واکلغ السنزاع برفق۔ وہتر بانصبوب بنزاع الخافض ترجمہ اگر بڑھیا کو تیرے پاس نکاح کے لیے لائی جاوے تو اس سے ہرگز نکاح مت کرو اور اپنے کپڑے اُس سے چھڑا ایسے حال میں کہ تو بھاگنے میں خوب کوشش کرے والا ہو۔

وَاِنَّ اَكْوَاتَ فَقَالُوا اِنَّمَا اَلْصَفَاءُ | فَاِنَّ اَمْتَلِ نَهْفِيهَا الَّذِي اَذْهَبْنَا

الصف امر کہ مالا اتون صفہ تو لا کبیرہ بل تکون بن ذلک ترجمہ اگر بڑھیا کو تیرے پاس لاؤں اور کہیں کہ بیشک یہ اوجھڑ ہے تو وہ اُن سے کہہ کر اُسکی عمر کا اچھا ادھاحصہ وہ محتاج گزریا یعنی اب وہ کام کی نہیں ہے

وقال آخر

سَرَقَاءٌ حَدَّثَنَا بِيَدِي اِي الْكِبِيَّةِ مَضْحِكًا | قَدَوَاءُ بِالْعُرْضِ وَالْعَيْبَاءُ بِالطُّوْلِ

الرقطوا من النساء من بهاسوار غنطاط برفق بياض۔ والضحك الغم والقنوار طولية الانف والطول في الالف مدوح كالعرض والعيون۔ واعرينا رشيدة سواد العينين مع سعة ترجمہ و عورت بدن کی چٹلی قد کی کبڑی جو اور اُس کا منہ استقدر فرخ ہے کہ جب اُس کو کہو لیتی ہو تو اُس میں سے اُس کا بگرم معلوم ہونے لگتا ہے۔ اُسکی ناک بجائے طول کعرض میں بڑی ہوا اور اُسکی اکہیں جائے کلانی عرض کے طول میں بڑی ہیں انہی سخت بڑی ہوا

اَلْهَاءُ قَدَمٌ مَلْتَقَةٌ بِشَذْوِيَّةٍ نَفْرَتُهَا | اَكَا نَ مَشْفَرُهَا تَدَا طَرَفَ مَنْ فِيل

اراد بانقرة نفرة القفا یعنی منگچہ میں گرون۔ واکشرف في الاصل شذو البعير واستعير شفتها الاسترخية الغليظة ودار الشئ قطعة ترجمہ اُس کا منہ ایسا کشادہ دکرا کے منہ کے دو دن کنارے یعنی اُسکی دو دن باچھوں کے

باہم طے کی جگہ ہنسی گدی کا کڑھا ہوا اسکے ہونٹھ ایسے موٹے ہن کہ گویا اس کا ہر کبہ ہونٹھ ہنسی کے ہونٹھ کا
 کڑھا ہوا کسا گیا ہو۔

آنستہا اضعیفت فی خلتها حد ۱۲ | مظهرات جمیعاً بالزوا و میل

الاضحاف الضعیف۔ والظہرات اسم مفعول من ظہرہ اذا قری ظہرہ۔ والرواہل جمع ما وہل و ہرک من الزائغ علی
 بنا والاضحاف ترجمہ اسکے دانت اورون کے دانتوں سے اہل سرشت میں رونے پیلے کے گئے ہن اور وہ ب
 اور زمانہ دانتوں سے قوت دہے گئے ہن پینے اولیٰ تو اصلی دانت ہی رونے میں اور پھر اسکے پھلن پر رونے
 دانت بے فائدہ نکلیں پھلن خالصہ بیان بر لانی دانتوں کا ہے۔

وقال آخر

احیر مینی یا خلیفۃ الجسد امیرا | وصلین بطول لبعبد المرزا امیرا

العبار بالیمینا المسلمین یا خلیفۃ فی الزرع مخرجه للبراع ترجمہ اور صورت کہ تیری سرشت اس ہیبت تک اور ہن
 صورت کی سی ہو جو کہ بیٹوں میں دشمن کے ڈرانے کو کھڑی کر دیتے ہن تو مجھے حلاقہ کر دے اور تو مجھے دیکھ
 ملاقات کی دلازی کے نہ لے یہ سے مل یعنی اگر ملے اور صدمہ دلازمین مل کر مجھ کی تیری صورت کو معلوم ہوتی ہے

افلقد شیعینہ یوتھی ک | ق الوصل قی وصا اعقبت علی الیستاد

سارہ کلفہ و اذاتہ۔ و امینی علی صعب و نعل۔ والساہار یا سہری یمن بعد الجرح ترجمہ و خداتوں کے سبب لڑی
 رونے رشت اور عزیز ملاقات کے ٹھکانے کہہ کرے دشمن کی خلیفہ دی ہو کہ گئے کہہ کرے کا امتحان سلسلے پہن
 جاری ہو پینے اس سے اسکی گہرائی کا امتحان نہیں ہو سکتا۔

قد قرینا فی القصر والعدۃ قلبیستاد | و یجبتین کساجع الیقسطاد

الساجع القسطہ من الساجع و ہو کلمہ معروفہ یقال لہ فی الہند جہ سال۔ والقسطاد کسیر القاف لا بہلوات اصغر
 القسطا و اللدایم و ساجع لوصالذی یقوم علی میرا ذوقہل و الہیزن ترجمہ اسکی شہری تمام چوٹی اور ناک
 سلی ہوا و پیشانی ایسی چوٹی ہے جیسا صرافون کا وہ سال کا نمونہ جس سے انکی ترازو لگائی جاتی ہے۔

طال لیلہا جافینت آنادس | ہال نارات مستصلیہ النہال

اللام للتعجب۔ والشارا و الشارۃ طلب الدم و تعجب منہ اذا کثر و شد۔ و مستغفار النہال استغفار بہ قول ان
 یحون اللام للاستغفار ترجمہ اسکی نامانی صحبت اور کردہ ملاقات کے سبب میری رات حلاز ہو گی اور
 میں نے جو رام دن میں ہائے غم وہ سب جاتے ہے۔ سو میری تمام بات اس مثل میں گزری کہ میں کا زبان
 کہ اسے لوگوں سے کہہ کر اس رات نے اس روز سے جو غم میں گزریا جلا لیا اور نہ لگائی فریاد ہی کر سکی

و ستر و سے کراتشہ روز کے سب لطف لوٹ لے۔

اقامة المصعل العرشيل وكفت | خنصرها اكد ينقا قصصا ہر

افنسل بالفارنا ہلہلین کز بریح و قنضہ العقب مطلقا ادا الصغیر من ولد ہا۔ و الفیل الخیف و الکنذ بنی عرب کہ وہ بینہ وہی شبہ یہ یق بہا العصار الثوب میں نیسل ترجمہ اس کا قسا منہ بچہ پیا اسکے چھوٹے بچے سے چھوٹا ہے اور اسکی بیٹی کی دونوں چنگلیاں دعویٰ کے دو پٹے ہیں یعنی طول میں اور جب چنگلیا کا پھول اترتا اور اگلکون کا کیا بل طول ہرگا۔

وقال اخر

الامر کل الخضم یک اید حجتہ | و خنصر و طساج تفسان من بحر

ترجمہ میں ایسی بر سرشت عورت کے بغض رکھنے پر بلا مت کیا جاتا ہے اور جسکی فصلتین سانپ اور کشتار اور اس ناکر کی ہن جو کج کردیا ہے تل کر گھیر لیتے ہیں یعنی وہ انکی صفات ذمہ کی جانب ہو مالا کیر اقرال سلاہن

نحا کینما زال فی صجر و جھرا | و صفتھا المسابق سوطۃ الدھرا

یقال حکا و ما کاہ اذا شبہ بہ۔ و الجا را الجور متعلق بہ۔ و المسکن فی بدت للصفوۃ فی عرض الوجہ مرفوع علی الابرار و سوطۃ الدھرہ و ترجمہ اپنی زشت روی میں و عورت اس نعمت کی مشابہ ہو کر کسی صاحب نعمت سے باقی رہی ہو یعنی وہ ایسی کردہ طواف طبیعت ہے آدمائ کا چڑھا سٹھیکہ آگہون کے سامنے آدسے بیہنہ ایسا ہے جیسا زمانہ کا زور و ظلم ہے انکی تکلیف کا علاج ہی نہیں ہے۔

ہو الفیہ بیان فی المفاصل خایبا | و شعبۃ بو ساج ختمت الی الخیر

خالیان من ملاء با اذا تقو بحال من یخزون ای و انت مستغرو بہا۔ و البرسلم ورم الصدہ و صمت بقدر یق تعال۔ ترجمہ جب کہ تراکے ساتھ خلوت میں ہو تو وہ عورت ایسی سوڑی لاکو کہ جیسے اعضا کے جوڑون میں درد کی چپک اور جیکہ تو اس کو اپنی جاتی سے لگا دے تو وہ دم سینہ کی ایک قسم ہے یعنی ایسی سوڑی ہے۔

اذا سخرت کانت لکینا لیا حنفا | وان یکر فکت فالعقر فغایۃ الفقر

سخر اور ادا کشف۔ و اسخہ لغیض القرۃ قرع اذا التی البسح علی الوجہ ترجمہ جبکہ وہ اپنا چہرہ کھولے تو وہ تیری آنکھوں کی گری میں باعث خلعت چھوڑا کر چہرہ پر برقت ڈالے تو وہ ایسی سوڑی ہے جیسے وہ فقیری کھنٹا کو پہنچ گئی ہو طریں ہر صورت وہ ایک بلا ہے۔

وان حلا شگ کانت جمیع مصائب | شوامی قاتی بقاصمہ الظہر

التوفیر الوفیۃ و القنم اکسر الشدید ترجمہ اور اگر وہ کچھ بات کرے تو مجھ کو اپنے معائب کاملہ کا ہوتی ہے کہ

<p>احادیث کثرتاً لیسر اسل متون متناذ</p>	<p>و تخم تحطم الامفا عیل بہ صبری</p>
<p>عیل صبرہ اذا غلب ترجمہ اس کی بات ایسی مرزی ہو جیسے دانت کا اکھاڑنا یا مچھ کا اٹھانا اور اس کا ناز و دلالت ایسا تکلیف دہ ہو جیسا ناک کا ٹوڑنا جس کے سبب میرا صبر مغلوب ہو گیا ہے اور میں بے صبر ہو گیا ہوں۔</p>	
<p>او تغتر عن طیو کیل مت حدیثکما</p>	<p>و عن جکی کچا دعن ہر کی معبر</p>
<p>لا فتر و لظھک۔ و العی بالعان فاللام فالہلہ افعل صفتہ من فلع و ہو صفرۃ اللسان۔ و درت حدیثا دعایتہ لغت فلع و جلال علی اجار و علی و ہر یا معبر بنا مان قدیران لا یدری من ہنہا ہتقیقا و استعیر اللانین ترجمہ اور وہ زرد اور پیلے دانتوں سے جن کی بات خدا مجھ کو نہ سناوائے ہنستی ہے اور ایسی لہنی اور موسیٰ گلیوں سے جو ریش ملی کے دوپٹا ڈوب کی ہیں اسانند و ہر م معبر کے جو بہت بڑے ہوئے اوٹھے ہیں۔</p>	
<h3>وقال آخر</h3>	
<p>یہ اشعار کی مراد کی بجز میں ہیں اور یہ بات غلام باب مذمت نسا کے ہے شاید بلحاظ اشتراک نفس مذمت لکھے ہیں۔</p>	
<p>او تممعت صوتہ قلت هذا</p>	<p>اصوت فوخر فی عشتہ مزوقی</p>
<p>العش و کو اللطائر یعنی آشیانہ۔ و مزوق من زق اللطائر فرخاذا اللہم بالنقار ترجمہ لگڑ تو اس کی پست لواز کو تکلف سے تو یوں کہہ کہ یہ پرندہ کے بچہ کی آواز ہے جو اپنے گونسلے میں جو ناکا دیا جاتا ہے۔</p>	
<p>او تا ملت لامہ قلت هذا</p>	<p>حجر من حجارۃ الجبھتیق</p>
<p>ترجمہ بلگر تو اس کے سر کو بھرد دیکھو تو کہو کہ یہ سبب فروری جو نشان بھردی ہو گوہن کے پتھر میں بلکلیک پتھر ہے</p>	
<p>اصیل قرص ثحیۃ لو تراھا</p>	<p>قلت عتقون ہر بلذی مخلوقی</p>
<p>الاصیل جلد بالادخل۔ و القرص التلع۔ و العتقون بالثلثۃ فالنون ایقال۔ و بالفارسیۃ بچہ ریش و ہر شعیرات من طحیہ تحت اللذقن۔ و اللہم فیما ہلہ فالعصۃ و للذال بالجمہۃ کزیرج اللام الجوس ترجمہ وہ اپنی ڈالڑی کو اس قدر کتر وانا ہے کہ تو اس کو دیکھ کر کہے کہ یہ سر منڈی پیشو لئے جوس کا بچہ ریش ہے۔</p>	
<p>کم حبیۃ الا یکنون تقیفا</p>	<p>مو منا منہ فیضا کلاھل المضبوطی</p>
<p>ایکنی اللذق ان یتظہر المنا</p>	<p>س للاخلاق دتہا الخکوکوت</p>
<p>الا یکنون بصلہ ان لا یکنون بتقدیر اللام و المخلوق صفتہ ملحق ترجمہ میں اسکی جو اسلے نہیں کہتے کہ وہ شخص مومن پر پیریزگار بدکاروں کا دشمن نہیں ہے بلکہ یہ خوبیاں تو اس میں سب سے ہیں مگر اس کی بجز سے میرا یہ قصد تھا کہ لوگ اگر ہاری پروردگار کی ایک ایسی پدائیش کو دیکھیں جو بصفت و صورت عجیب پیدا کیا گیا ہے۔</p>	

۱۱۱

آخر

وقال آخر

ألا يا شبيهه الذئب مالك معروضاً وقد جعل الرحمن طولك في العرض

المرض اسم فاعل من اعرض اذا ذهب في العرض قال ذوالرستم ناعرض في الكارم و استظلالاً ترجمہ لے ریچھ کی بجائے عسکت ٹھکڑا کیا ہو گیا کہ بجائے طول کے عرض میں بڑھتی چلی جاتی ہے اور سچ تو یہ ہے کہ خدا نے تیری درازی قد کو عرض میں صرت کر دیا ہے۔

وأقسم لو حزن من استوك بيضاً لكانت لقراب بعضك من يمن

انزور السقوط ترجمہ اور میں بھسم کہتا ہوں کہ اگر تیرے سر سے ایک انڈازمین پر گرے تو وہ بیشک نہ ٹوٹے کیونکہ تیرا سر عضو دوسرے عضو سے بسبب کوتاہی قد اور تیرے عرض ہونے کے قریب ہے یعنی تو تو قد کی چھوٹی اور بڑی موٹی ہے۔

وقال آخر

أظن خليلي من تقارب شخصه أيعض القواد باسنتيه وهو قاقم

ترجمہ میں اپنے دوست کو اس سبب سے کہ اس کا سر سبب سے قریب ہے ایسا خیال کرتا ہوں کہ وہ گلہنی کو جو نہایت سخت جان ہوتی ہو کھڑے کھڑے اپنے پوتر سے کاٹ ڈالے اور دیزہ دیزہ کرے گلہنی وہ چھوٹا اور سخت جان ہے جو چو پاؤں کو چمٹ کر ان کا خون پیتا ہے۔

وقال بعض المدنين

لو تاتي لك النمل حنة تحمله خلفك اللطيف امانا

ويكون اماناً ذوا الخلقه الجبلة خلفاً من كنا مستكماً كاذباً كنت يا عبيد خير الناس خلفاً وخيرهم فتك امانا

تاتی اللشے حاصل و تیسرے وہ ان خطاب کسورہ۔ و اما و خلف اللطيف عجزه ترا الخليفة الحم و موزم في النساء مدح في الرجال، و الامام بالفتح تقيس الخلف۔ و الجبله بالجيم فالمرءة فالام الخليفة۔ و غلظ القدام و منه عيب في النساء۔ و المرءة بالمدح ان مرتفعه و ارا د به الخليفة السكلم من استكلم المرءة اذا طلب الكوم اى الفرج منها۔ و عبيد كسفينة علم المرأة ترجمہ شاعر اپنی زوجہ عیبہ کی جو کہ تاہم کہ تیرے جسم کا اظہار عیبہ مرثا اور پچھا حصہ باریک در و بلا ہ اور یہ دونوں امر مورد تہنیں مجملہ عیب ہیں اس لئے اگر تو اپنے جسم کی حالت بدل سکے یہاں تک کہ

آخر

بعض المدنين

اگر آپ جسم کے چھلے حصہ کو بڑھا ہے اپنا اگلا حصہ کرنے اور اگلا حصہ حاصل سرشت میں ہو گا ہے وہ چھلے حصہ ہو گا جسے جو بسبب فزوی کے خوب اٹھا ہوا اور شہوت خیز ہو تو اسے صیدہ اس حال میں تو سبب تری سے باقیبا حصہ پہن و پشین کے بہتر اور عمدہ ہوگی۔

وانشا ابو صیدۃ لابی الغطش الحنفی

منیت بن زمرہ کا عصا | القص وأخبت من کمنش

الزردۃ بازار المعیہ فالنون والزال المعیہ معرب زن مردہ ای القی تشبہ الرجال. وکالصمانہ کالعصا فی الغلظ والصلابة والقصر. والقص تغفیل القص وهو صفة من اللصویۃ وہی السرقة وقطع الطريق. والکفۃ التفتق وهو نزاع من الغراب فی سواد ویباض فانه یوصف بالسرقة وقیل الغارة ترجمہ میں ایک عورت مرد و عورت سے جو شل چوب دستی یا سوٹے کے سخت جسم اور کوتاہ قد اور نازق اہن یا چوہے سے زیادہ چور و خبیث ہے بالاد الا گیا ہوں۔

تحت النساء وتالی الرجال | وشمشی معا لا خبت الا طیش

ترجمہ وہ عورتوں سے شق بازی کرے جو یعنی چھٹی باز ہے اور مردوں سے انکار دہمتی ہے اور بڑی خبیث خفیف الحركات کے ساتھ چلتی پھرتی ہے یعنی انہیں کی روش پسند کرتی ہے۔

لہا وجہ قرد اذا زیتت | ولون کبیض القضا لا برتھا

الابرش افضل صفة من البرش وہی لفظ صغار تخالف لون سائر البدن لغت للبیض ترجمہ اسکا ہونہ جب وہ سنگار کرے جینہ بند کا سا ہو اور وقت کا کیا نہ کرے اور اس کا رنگ مثل حلیہ اندھن قتلکے ہو یعنی جتا ہے

وذن عی یجول علی حجرھا | اکثر بة ذی الثلثة للعطش

الثلثة بفتح الثلثة جوات الخنزیر وبالضم جوات الانسان. واطش الرطل اذا عطشت مواشہ ترجمہ اور اس کی پستان ڈھیلے ہیں کہ اس کے سینہ پر اوپر اوپر حرکت کرتی رہتی ہیں اور ایسی کلاں ہیں جیسے مشک اس شخص کی جس کا روٹھ یا ساہو کہ وہ اس کے پانی پلانے کے لیے بڑی ہی مشک بھر لاتا ہے۔

لہا ركب مثل کلوت الغزال | اللد اصغرا وامن المشوش

ترجمہ اس کا اندام جانی خشکی اور سختی اور گوشت سے خالی ہونے میں بہن کے کھر کی مانند ہو اور یہ امر خوشی کے لیے معیوب ہیں اور وہ بسبب خون نہ پہننے کے اور گوشت نہ ہونے کے زرد دانو سے بھی زیادہ زرد ہے

و نحن ان بیلہما نغفک | یخیزا لمخا صل لم یخیزا

الغفک غفار المیتق و اجازہ الغفک الحمال مع حمل۔ واکثر شہرج ولسر اللد صیدہ اسکن فی الغلظ ما من بہت

الکفۃ

ترجمہ اور اس کی دورانوں کے بیچ میں ایسا کہ فارسی ہے کہ وہ کہاؤں کو اپنے بیچ میں گزارے ایسے حال میں کہ سبب وسعت فارسی کے اس کو گزینی نہ لگے اور وہ کہاؤں میں ہرک و مان گزرا میں۔

وَسَاقٍ مَّخْلُوعًا حَمَشَةً كَسَاقِ الْجَرَادَةِ إِذَا حَمَشَ

مخفل ہوئے کھنڈل۔ داموشہ قنہ العرم۔ والامش عطف علی الساق ترجمہ اور اس کی پنڈلی میں کھنڈل پینے کی جگہ سو کسی ہرک گزشت ہے جیسے ٹڈی کی پنڈلیاں یا اس سے بھی زیادہ ڈبلی۔

كَانَ الشَّاهِدُ فِي وَجْهِهَا إِذَا سَفَرْتُ بِكَدِّ الْكَشْمَشِ

الہد و کعب مع بدو و ہوا تفرق و فیہ جارت اخیل بدو ای متفرقہ مرفوع خبر کان ترجمہ جب کہ وہ اپنا چہرہ کھولے تو اس سے ایسے معلوم ہوتے ہیں کہ وہ متفرق و لگے کشمش کے ہیں۔

لَهَا جَمَّةٌ فَوْقَهَا جَمَلَةٌ كَمَثَلِ لِحْوَانِي مِنَ الْمُرْعَشِ

اجمہ من الشعر مادون الممتہ فی الطول۔ والجملة باجم فالثلثة مجموع الشعر الملتف۔ والحوانی مع خافیہ و ہے مادون المرشبات المبار والمرش مکرم و مقو جس من اتمام یلقن فی الہواہ ترجمہ اس کے سر کے بالوں کی کمی کا ذکر کرتا ہے کہ اس کے سر پر چھوٹے چھوٹے بالوں کا مجموعہ ہے جس پر ایسے پیچیدہ بال ہیں جیسے چوٹے پر ہوا میں بازی کرنے والے کبوتر کے۔

وقال آخر

وقد اجمعی بامرة فکرة معتبراً ثم نام فآزده صوت الديک ففزع وانشد۔

مَاذَا يُوْرَقَنِي قَدْ مَا وَنَيْسِي هَرَجًا مَن صَوْتُ ذِي رَعَشَاتٍ مَسَاكِنِ الْآرِ

الاستفهام للانكار۔ ونصب قد على الظرفية۔ والاسهار لايقا فلا كالتأنيق۔ والرعدة بالهليلين فالثلثة متون الديک ای کعبیہ و تاجہ ترجمہ تاجدار ڈارمی ولے گھر ٹیڑھی کی آواز سے ہمیشہ جھکو کیا کروہ چیز پیدا کرکتی ہی یعنی یہ جاگتا جھکو پسند نہیں ہے جاگتا تو اس وقت مفید تھا جب میوہ پکنا رہتی نہ سبوزہ۔ قال التبریزی قوله من صوت ذي رعشات ای من انتظار صوته فحدث المضاف اس صورت میں حاصل شعر یہ ہوگا کہ میں انتظار صبح میں بحالت فراق ہمیشہ جاگتا رہتا ہوں۔

كَانَ حَمًّا حَاضِيَةً رَأْسَهُ تَبَيَّنَتْ مَن أَوَّلَ لَصِيفٍ قَدَّمَتْ بِأَشَارِ

الحاض بقلة معروفة کیون زہر باعمر واحدہ حافظہ وہی بالفارسیہ ترشہ۔ والاشار لاتیان بالشر ترجمہ مری تاج یعنی کفنی سرخ کی تعریف کرتا ہے کہ گویا اس کے سر پر ایسی حافظہ یعنی ترشہ جم آئی ہے جسے گرمی شروع ہوتے ہی پھل لانے کا قصد کیا ہے۔

وقال آخر

صوت النواقیس بالانصار یجھتی | بل الذی یؤک الی قد یمن تشوئی

انہ انیس جمع ناقوس و ہوا الذی یضرب بالنصارى الاوقات صلواتہم و یكون خشبہ طریقہ والاخری قصیر نسیمی ابو بیل ترجمہ
ناقوسوں کی آواز سے صبح کے وقت ان میں جگ جگایا بلکہ مرغوں کی آوازوں نے بیدار کیا جنہوں نے میری خوشن کردین اور
اہل وطن کے یا مجھ کو ہی طرف برا کیغبت کیا۔

کان اعرافہا من فوقہا شرفا | حورائین علی بعض الجواہرین

عرفت الدیک باجھون علی راسہ من اللیۃ المراد ہوا جہ۔ والضمیر للدیک۔ والشرف جمع شرف یعنی نگار۔ والجواہرین جمع
جوسق معرب کو فلک ترجمہ اُنکے آج آگے سر پہر گویا سرخ نگار وہ ہیں جو بعض بالا خازن پر بنائے گئے ہیں بہر
اشارہ سے عرفان کی کلائی کی طرف جس سے اُنکی آواز کی بلندی ملتی ہے۔

اعلیٰ نفاغیہ مسالت فی بلادہما | کثیرۃ الوشی فی لین و تزقیق

النفاغیہ جمع نفع و نفع و نفع قال المراد فی ہی اعراف الدیک و اصل النفع الاضطراب و لذک لیل اللطویل المضطرب
نفع۔ وقال غیر النفاغیہ پہنا ما سال تحت شفاہہ کا لعیۃ و ہوا المراد فی ہذا النفع ما کان اقدم لہ وجہ۔ و کثیرۃ الوشی
رفع علی الخبریۃ۔ والوشی اختلاف اللوان۔ والبلاد جمع بلعوم و ہجری الطعام والمراد بہ الخلق ترجمہ وہ رخا یہی
وہاڑیہ نہر مخلوق ہیں جو اُنکے تمام حلقوں پر فلک سی ہیں اور وہ رنگوں میں بہت مختلف ہیں اور نرم اور باریک ہیں

اکا تا کیست او لیسف فنگا | فقا صفت صر حاشیہ عن الشقیق

الفنگ بالفار فالوزن محرکہ کا یہ فر ہوا الطیب الفار واداد بالظروفہ ای پوستین و من زامدۃ او تجضیۃ۔ ولسوق
جمع ساق ترجمہ اُن مرغوں نے گویا پوستین ہیں لیا ہی یا وہ پوستین پہنائے گئے ہیں اور وہ پوستین انہی جو کس
ان مرغوں کی پٹلیوں سے سٹ گیا ہو یعنی وہ رخا یہی معلوم ہوتے ہیں کہ ان کو پوستین پہنایا گیا ہی اور اُنکے کنارے
سٹ گئے ہیں اور اسلیئے اُنکی سابقین کھل گئی ہیں اور یہ اس لیے کہا کہ مرغوں کی سابقین پر پڑ نہیں ہوتے۔ ایشعا
بھی باب مذمت انصار سے کچھ مناسبت نہیں رکھتے شاید لہذا مناسبت مرغوں کی تعریف کے جو اشعار
گزشتہ میں ہے یہ اشعار بھی لکھ دیئے ہیں۔ واللہ تعالیٰ اعلم

تَمَّتْ بَعْوَالُكُمْ

میر محمد کتب خانہ کی چند قابل قدر مطبوعات مع نادرا اضافات مفیدہ

لغات اعرابیت (عربی - اردو) تالیف: علامہ وحید الزماں -
اعلیٰ ایڈیشن الحمد للہ عمدہ رنگ پر چھپائی گئی ڈائی وانی جلدوں میں مکمل طبع ہو چکا

مرآة القرآن فی لغۃ القرآن (مع اضافہ آئینہ قرآن)
از: مولانا حافظہ عبدالحق صاحب کسلائی

مشارق الانوار (ترجم) عربی معارف - فقہی ترتیب الایڈیشن
تالیف: امام ضیاء الدین صاحب مغانی - ترجمہ: علامہ قاسم علی بلہووی

مزمل الغواشی شرح اردو مولانا شاہی تالیف: مولانا محمد رفیع خان ایڈیشن
مشکوٰۃ السراج (شرح اردو سراج) مع تین نیتیں -
از: مولانا مفتی محمد صابر علی صاحب امرہ پوری

مشکوٰۃ الانوار (شرح اردو) نور الانوار - تالیف مولانا امجد علی احمدی
مصباح العوائل (ترجمہ شرح معرکب) شرح اہل عالم -
از: مولانا حامد میاں صاحب

مصباح اللغات وکل عربی اردو دیکھو شری مولانا عبدالحق صاحب ایڈیشن
مصنفات (شرح اردو) مرقات، مؤلف: مولانا افتخار علی -
معدن الحقائق شرح اردو کنز الدقائق از مولانا محمد رفیع گنگوہی

معلم الاصول (شرح مولانا شاہی) شرح مولانا محمد رفیع خان
معین الالواح (شرح جامعین الدیجہ) تالیف: محمد قاسم حسن ندوی
معاشرے کی جہکت بیماریاں اور ان کا علاج از: امجد علی محمد

مفتاح الکمال (شرح اردو) فتح اللغات از: مولانا فتح محمد پانی پتی
مفتاح عربی (عربی و فارسی) تالیف: مولانا محمد رفیع الرحمن ایم اے -
مفید الطالبین (مع اردو ترجمہ) مترجم مولانا محمد رفیع صاحب

مقدمہ تاریخ ابن خلدون اردو - ترجمہ مولانا سید خاں یوسفی
طبیبانہ جغرافیائی حالات انہی شمس اللہ قادری ماہر آثار قدیمہ -
غنیۃ الراعی (ذیل) السراجی - شائع: مولانا مفتی محمد ابراہیم صاحب

موطا امام مالک (مع) ترجمہ و فواید ضروریہ کشف المظاہر ترجمہ
و فوائد از: علامہ وحید الزماں

ہرمیہ (شرح اردو) نمبر - تالیف: مولانا محمد احمد عثمانی نقوی
نادر مجموعہ رکعات تراویح (معاضافہ)

نادر مجموعہ رسائل جناب مولانا محمد قاسم نقوی
نادر مجموعہ فن خوشنویسی (اردو) بی پانچ نادر مجموعوں پر مشتمل ہے۔

نزهة النظر (فی توضیح) نخبہ البکر (مع اردو ترجمہ) سئلۃ القراء (فی
توضیح) شرح النخبہ - تخریج: مولانا محمد علی شہر ٹوٹی - ترجمہ: مولانا محمد علی شہر ٹوٹی

نفاس المرغوبہ فی حکم الدرعا بلوچہ المکتوبہ از مولانا مفتی محمد کفایت
نور الاصباح - ترجمہ و شرح اردو نور الاصلاح - از مولانا سید محمد میاں

نونیۃ الأحاد (مع ترجمہ و شرح) شاہی اہمیت -
از: مولانا القاری محمد طیب صاحب

نیل الامانی (شرح اردو) مختصر المعانی (معاضافہ) نقشہ
علم البیان - مترجم: مولانا محمد حنیف گنگوہی

ولیوں کے حالات - تالیف: عبدالرحمن شوق -
تحدیہ شہدیت (شرح اردو) نجمیر از: مولانا شہباز
احمد صاحب نو اکھا لوی

تحدیہ صغیر شرح نجومیہ مصنف: مولانا اصغر علی صاحب -
تہذیب المصلین (نماز کی مکمل کتاب) مؤلف: مولانا مفتی
سید محمد عظیم الاحسان صاحب

ہدایۃ المعتدی (الی حمل) المیسنے - مؤلف:
مولانا محمد قاسم نقوی

ہدایۃ النجوم (مع) حاشیہ اردو - حاشیہ: مولانا مفتی محمد ابراہیم صاحب
تفصیلی فقہی دست کتب مفت طلب فرمائیں

میر محمد کتب خانہ امام باغ کراچی

وهراس كان في حلقه كبحر به الشئ من الردس وهو الكبر
 وراس الردس ربي بحر عظيم فمراد من مفعول من ذلك ويقال
 هو طين في البر يكثر اسيابا زام لمراد من السمي منسوب
 الى سيبه وهو تصغير سلم لاولها سورة واحدة او سلم الذي
 هو المصع اذ انتم الذي هو الاستسلام ومن روى في بحار
 ففعال من قوله بحرف الشئ برجله اذ اراد به ياربته زهاده
 حتى يري به جاف الشئ ناسر ولحق به

ص ٤٤

(٢١) ابن سرياب التميمي هو سلمة بن ذهل التميمي
 المعروف بابن زيارته بالعبدة والتمتازة المشقة قالوه
 وهي اسمها لقب عمرو بن لاي التميمي فارس بجليه زكريا بن
 عمرو وكلاهما جليلي زيارته اسم رجل العلم بوشاة اذ انزل
 من كلفه الا زيب وهو انشاق قال ابو العلاء لم يعرف المفضل
 من زيارته الا انهم قالوا رجل ازيب وهو الذي وقالوه المفتح
 الازيب فتقبل بنى الجيوب قيل في العباد وهم انطوي (١٨)

ص ٤٥

(٢٢) الحارث بن هشام هو الحارث بن عامر
 كثراب بن مرة بن ذهل بن صف بن حبان بن شامة بن بكارة البكري
 شاعر جليلي وكان سيدي بكر يوم القحطاني (١٧) الحارث في
 وهام فخال من بهيم -

ص ٤٦

(٢٣) ابن سرياب التميمي انطوي (١٦)
 (٢٤) الاشعري الفخعي هو مالك بن الحارث بن
 عبد شيبان بن يحيى بن عمرو بن عوف وهو بطن من بني
 وكان رث من اصحاب علي كرم الله وجهه الامام الفخر بن شمر
 العين وهو معروف بركشته ملك كره بشمر را والاشعري
 الازنة الفزقي بن العين وانما يسمى بركشته كانت بادي
 عينيه واكثر اسم جعل للتوبيخ وهو من قومه بن الزبل من
 ارضه امتحانا فاذا ابدع منها وانفع هذا الوقيية من العرب
 (٢٥) معد ان بن جواس الكندي
 وهو صواب البهارية (الحارث بن الجيم كرم الله وجهه) ابن حنظل
 السكوني وهو ابو جواد ومنذروحه وكجيه شاعر جليلي وقاصر
 تقدم حديث في بني ابي ربيعة من ذهل بن شيبان -
 سيدان اسم رجل من معد بعد اذ ابعث في الذهب ويمثل
 ان يكون من معد وهو كحرف والاقتباس ولا يتبع ان
 يكون من معد وهو الشئ المفض ويقال منه لولا اذ انزعابنا
 شديدا ويقال منه معد اذ اخطا خطو اسريه والملكه ما ان الى
 الخلف وتواس فقال من جاس البلاء وكس اذا خلفها وهو
 صفة منقوله كشداد وكنته مرسل وهو فله من كره العنة اذا
 كرها وقال ابو العلاء ما حوز من الخلفه وكثرة الحمد واسم سدة
 فيما ثبته شير قال ابو رباح بن هوشن السكوني وهو لارها جواد
 في بني سيبان

ص ٤٧

(٢٦) عمار بن الطفيل هو عامر بن الطفيل مضر
 ابن مالك الناصري وكان كافر شديدا الكفر في النبي صلى الله
 وسلم عليه بن كس وجابر بن علي على الزادة فتله صلى الله عليه
 في بني سيبان

ص ٤٨

فلم ينظر ما اراد وما عاين اربعا عاقت زيات هو لغة
 في حقوقه واسلم بها واقتضيل قال ابو الفتح هو تصغير طفل او طفل
 وان يكون تحمير لطف بالفتح وليس الا ترى الى نبات لام التميمي
 مع العلية وبها حسناك الصفات نحو الحارث والعباس
 دخل ربا بفتح تارك ناز بجرده) حنة و تانية طفله فهو كصبر
 وصية فاما لطفل فليس شدة في الوصف تكن النقل ويجوز
 ان يكون تصغير طفل والنقل آخر النبا وقيل ان هذه الالبيات
 لعمرو بن مسعود

(٢٧) سري قزوين الحارث هو زفر بن الحارث بن
 معاذ بن يزيد الكلابي تاهي بطن من زفر مدول من زافر السيار
 باريدارنده) ولذلك لم يعرفه لا جملع التعريف والعدل فيه
 ويجوز ان يكون زفر فلكا بن الزفر زفران ساسني والحارث
 نظره في (١٥)

(٢٨) عمرو بن معد يكرب الزبيدي
 هو عمرو بن معد يكرب بن جعد الله بن عمرو بن عمرو بن
 زبيد مضر شاعر مفرهم سمالي جهور ومروم ويزان يكون من
 عمرو الال سنان ويروى انه الذي بينهما او من عمرو بن عمرو
 البختين زندگاني في سني الهراي احياء ولا يتبع ان يكون
 عمرو بن عزت الارض او من عمرو اذ اريد به القرط ومعدى
 يجوز ان يكون من معد وان نقاب الواو يار اذ اني على مفضل
 او يكون بنى على مفضل فقلت الواو يار وخفضت اليها طول
 الاسم لانه يمل مع الاسم الثاني كاشي الواحد ونسبة الى معد
 معدى اذ اجد الذباب والى المعد وهو نحو الاقتباس اذ
 معد او اخطا خطوا اسريه واكرب يزوالن يكون من الكرب وهو
 اشدا ثم اذن كرب في معنى قارب او الكرب وهو اسم لفي
 يشد على العراق قال ابو الفتح فسر ابو العباس احمد بن محمد بن
 معد يكرب انه من عداه الكرب اي عداوه وانصرف عنه
 هو مفضل الام على مفضل وتزيد تصغيره اذ زبده الزبدي
 اذ طار

(٢٩) سيار بن قصير الطائي
 اريد كني في الشرح شبه وقال ابو الفتح سيار فعال
 من سار يسيروا فعال ويجوز ان يكون ذيل الامن سار يسيروا
 زبرجت شراب در ماخ اذ وهو صفة منقولة لان كينا
 ذوالا فانه يخلص بالام وتغييره منقولة كسيار والافاعي
 فتبيل على طار يطور اذ ذهب واصلة كليون فقلت كسيد
 وميت فاذا اضيف اليه قلت طائي واصلة طيني فذنت
 (الياء الثانية) تغفقا ورضا لبا الامة خبي طي كسيف ثم
 ابدت الياء انما استحسانا استرلا وجواب من قوة عاتيه
 (٣٠) بعض بني بوكان من طي
 قال ابو رباح بن هوشن من النوث قالها يوم حوق يوم
 ظهرت النوث على جد يلة قول بوكان بن عمرو بن النوث
 من الطي بطن من النوث ويوم حوق يوم من ايام النوث

(٣١) عمار بن الطفيل هو عامر بن الطفيل مضر
 ابن مالك الناصري وكان كافر شديدا الكفر في النبي صلى الله
 وسلم عليه بن كس وجابر بن علي على الزادة فتله صلى الله عليه
 في بني سيبان

وهيئة ابنه في قال ابو الفتح بولان ام مخرج بغير منقول وهو فعلان
 من البول وقال ابو العلاء يجوز ان يكون اشتقاق بولان بذا
 القليل من قولهم ناجري ذلك على ابي ابي على خلدني وصال
 بعضهم البال الخال ولا يتبع ان يكون بولان من البول والظ
 الخ في (٢٩)

١٣١) **رويشد بن كثير الطائي**

تفسيره اشهد لم يذكر الشرح ترجمته والاشتقاق ظاهر والظ في

١٣٢) **انيف بن زيان النبهاني**

هو انيف مصفر ابن زيان بالنبهة فالوعدة المشاة النبهاني
 احد بني بهان بالنون فالوعدة قاهار ابن عمرو بن النويث
 بن ملى شاعر جاهلي اشتقاق انيف في دا، وزبان مخرج
 طليعية وهو فعلان من الزبيب وروزي (ن) والازاب امر
 بساير (و) وليس بفعلان من الزبن ورا مكن وسبوقتن، الا
 تراه غير مصروف قال ابو العلاء ومن روى ربان بالراء فهو
 من ربيت الشاة اذا صلوت بهان فعلان من الالبتهاه او
 من النباهية (د) قال ابو العلاء نهبان عبد كفل ابا نهبان
 من بني نسي نهبان

١٣٣) **عمرو بن معد يكرب**

مر ترجمته رضي الله تعالى عنه في (٢٨)

١٣٤) **قيس بن الخطيم**

الادوي هو قيس بن الخطيم بالنبهة ابن عدى بن عمرو
 الادوي شاعر جاهلي من بني ابي ابي على بن ابي سلمة بن قيس
 يوم بغاث وليس الظاهر في (٦) والخطيم من توهم فقلت اذا فتر
 فطيرة هي الخطيم بنسبته كما صحت فقلت انما فتر اذا فترت
 كناية. احدى يجوز ان يكون في معنى حد وفي مصروف لا يتبع
 ان يكون في معنى فاعل كما يقال عال وعلى وادس الذئب
 والادس العطية

١٣٥) **الحارث بن هشام بن المغيرة**

بن عبد الله بن عمرو بن هشام بن المغيرة بن عبد الله بن
 او عمرو بن هشام بن ابي ابي بكر بن عبد الله بن عبد الله بن
 كافر بن سلمة وصادر بن كاهن بن عبد الله بن عبد الله بن
 لما بلغة قول حسان بن عبد الله بن عبد الله بن عبد الله بن
 منها الحارث بن هشام - حرك الاجنة ان يقال مستهم -
 ونما هراس طرة والحام الحارث بن الخطيب (د) قال ابو الفتح
 هشام مصدق بن هشام وهو فاعل من الهشم وهو المكسور وصال
 ابو العلاء هشام من هشت الشاة اذ كسرت واصل ذلك ان يكون
 في شاة ما بس الا انه ليس بصعب المكسور منه فمهمة النباهية

بشيرة واصلت الياس شيم - دانقيرة بضم الميم او بالفتح
 وقد كلى بالكسرة على الاتباع وهن اخوت الجبل اذا اخلصت فتلد
 او من افار على العدد او من افار المرأة وعمروني (٢٨)
 ونزوم من خزيمت الميم اذا اخلصت في افنة فزارة وهي خزيمت

١٣٦) **الفرار السلمي**

سرجان بنق السهامة وتشد يد الوعدة على ما في الالبته او جبار
 بالهم فانوعدة على ما هو في اسد الغابة ابن مكرم بن خالد السلمي ابو
 معاوية بن مكرم شاعر مضمم صحابي وكان قوا صاحب راية بني سليمان
 الفتح فاخذها على الشد عليه وسلم من يد ولبس بقبة واعطاه ما يريد
 الا نضس وفي التبريزي اسمه جيان بن الحكم وحيان فعلان من
 الجوار او فعلان من الحماة وكوزان يكون فعلان من الجين فوعا
 وبيحالا اينما منه والوجه ان يكون النون زائدة لتكر سرته
 والسلي في (٣٠)

١٣٧) **بعض بنى اسد**

هو مفضل بن عامر
 قال في الاغانى واستشهد بريح شد بياح سماس من مرة الاسدي
 فاستنقذه عامر بن مولد قاهاه واداره وكساه فقتل مفضل في
 ذلك ثم ابي بهذه الاشعار

١٣٨) **الشد اخ بن يعمر الكناني**

الاصواب شد اخ يعمر الكناني فان الشداخ بقية عقب به حيث
 حكم بن خديعة وكفى بن كلاب في امر الكعبة فشد اخ وابطل
 وداره بالاهار وهو يعمر بن عدوت جاهلي قدم من كنانة بن نبية و
 يعمر منقول من الفعل كبر يد ويشكر ونزير على بنديغ فخذت ودي
 واحدة الخرم وهو فخر يقتل من الحارث الجبال والنظرا اشتقاق
 يعمر في (٣٨)

١٣٩) **الحصين بن الحزام المرزي**

حزام كذاب من ربيعة بن منساب بنهم اليهم وتلقه يد الهبة فالوعدة
 المرزي شاعر مضمم صحابي الحسين فخير فحسن (٣٩) ويمكن ان يكون
 حقيرا كقنن مصدق من استوار شد حصار وجران كما يكون
 رشيد اول ابيهم العدد والابد الشبية - قال ابو العلاء ولا يتبع
 يكون تصغير حريم اللسان من الخيل رذ وخبيب او الحفصان
 من لسان رذن بارسا او الحفصان من الخيل او الحفصان اذا ربه
 به الزميل وهو الزميل، والحمام حنى الابل خاصة المرعى مرة
 غلفقان ويقال ان مرة هولاء مرة بن عوف بن مري بن قان
 بن قريش وقد وعاهم عمر بن الخطاب الى الرجوع الى سبهم وقد
 عليه ريشا فحجم فقالوا لاجل لنا فغيبنا في الخلاء قال لو قالوا
 فنى الشورى قال لا قالوا لا يخرج ذعن الاوت قريش فنكون
 اذ ما بانكم

(٤٠) **سرجل من بنى عقيل** لم يذكر الشرح ترجمته

واسر ومثیل تصنیف عقل او عقل دیر تاملی پائے شتره و بر سره کمر
خوردن زانوے آن) و یوزان کیون تصنیف عقل تحقیر الترتیب و
یوزان کیون تصنیف عقل در سن که بدان ساقی دو لیلیه شتره
و شتره و فوجان بلو تصنیف عقل رستر بر تافته تصنیف الترتیب
هو عبد الله بن المضر بن

(۴۸) القتال الکلابی
او عبد الله بن ميب
بن المضر بن علی الاقنات الکلابی العاصمی شاعر اسلامی اموی
فان کان عبد الله فالقصید معروف وان لیل عبید جازان
کیون تصنیف العبده محراب العبده هو ضرب من النسب و یوزان
کیون تصنیف عبده . هو الالف فاذا ملی تصنیف الترتیب جازان
کیون کمره عابدا و سببا دار الفخ ظرف او صدقه می و کمال سبیل
و کلمه و کلمه شتره و غرار می ازا صفه و عباده و عبودا و اعده
و غیر ذلک مافیة الزودا کمره

(۴۹) قیس بن زهیر بن جذیمه الخبسی
هو قیس بن زهیر بن جذیمه بن رواحه بن زبیده العبسی
شاعر جاهلی مذکور و شجاع فارس مشهور (ف) و قیس فی (۶)
جذیمه علم مرثیل و قیس منقولاً و یوزان کیون سن جذیمه سیده
ای لفظتها لیکن اسما کلابیینه

(۵۰) الحارث بن وعلتة الذهلی
هو الحارث بن وعلتة بن جالد الذهلی شاعر جاهلی و کان سیده
قومه یوم ذی قارص علیه فی الاغانی و انظر الحارث فی (۶)
و الوعلتة العذرة المشرفة من علی الجبل و هو الموضع المینق
سنه و قبل الوعرة البعرة و قال قوم لعمرة النار و علمه و یوزان
ان کیون الرجل سمی بالانثی من الوعول و الذهل فی اللغات
تقطعه من الطیل و انما سمی به لان النجوم ینزل الناس فیها
و کذلک دهل بالذال و فتحها

(۵۱) اعرابی
و قد یقال انه قیس بن عاصم
المستقری رضی الله عنه

(۵۲) ایاس بن قبیصة الطائی
هو ایاس
بن ابی یسر الطائی شاعر جاهلی و کان عامل کسری علی عین التمر
و ما یوزان و قد عقد کسری الرابته یوم ذی قارص علیه بن جلد
و قبیصة تلک البعرة بعد النعمان کان کسری قتل النعمان و
ولی ایاس بن قبیصة علی فنور العرب و فی ولایة ایاس مع
النبی صلی الله علیه و سلم قال ابوالفتح ایاس مصدرا سته
ا ا و سه ایاس اذ اعطیته و لو هم ان ایاس مصدر قولهم
ایست من الله و هو من حواظهم و ذلک ان ایست مملوثة
من بیت و لام مصدر لایست و لو کان لام مصدر لکان اصلا
عنه و قبیصة اسم مرثیل العلم و هو من قبعت الله و هو الافند
باطراف الاصباح

(۴۷) رجل من بنی تمیم
یقال انه تعریف

(۴۸) امرأة من طی
هی بنت بهدل بن قزعة الخلالی
قال فی الاصابة بهدل الخلالی
له ادراک و عاش ال ان من بنی بن جدعة بن ابییرة فی عهد ابن
الزبیر

(۴۹) بعض بنی فقعس
قیل هو مرقه بن عمار
الفقعسی بنو فقعس بن عمرو بن اسد بن مخزومیة و فقعس اسم
مرثیل غیر منقول و قیل الفقعسة البلادة

(۵۰) کبشنة اخت عمرو بن معدیکرب
هی بنت معدیکرب الزبیدی کبشنة اسم مرثیل علمه و لیس تانیث
کبش لان ذلک لامونث له من لفظه انما هی نهمه و انظر عمرو
معدیکرب و الزبیدی فی (۱۲۸)

(۵۱) عنذرة بن الاحسن المعنی من طی
هو شاعر اسلامی اجدنی من بن عتود بن بطون طی و لقال له
عنذرة ابن العکبره و هی اسره و فی الاغانی انها لعبد الله بن اشرف
بالمهله فالهیهه فالهیهه فالهیهه ابن الاحسب بن ورو بن عمرو الجندی
مدرح زیاد العجمی و عنذرة و عنذرة الذباب الارزقی فهو منقول
ایضا و النون و التاء اصلان عندنا و انظر ۱۱۳ و المن الله
الیسیر و یسی الیصل و هو منقول

(۵۲) الاحوص بن محمد بن عاصم الانصاری
هو جعد الله بن محمد بن عاصم بن ثابت بن ابی الیخ انصاری الاکوی
شاعر اسلامی یلقب بالاخوص لثقیق کان فی یمنه و اخوص یثقیق
مؤخر الیمن کانهما یثقیق

(۵۳) الفضل بن عباس
هو الفضل بن عباس بن
عبد المطلب بن هاشم الهاشمی شاعر جمید و کان صح علی کرم الله وجهه
و عباس فی (۳۰) و عقیبة اسم مرثیل غیر منقول و هی به المرأة ایضا و
قیل ان العقیبة منطف الولی

(۵۴) الطیراح بن حکیم
هو الطیراح بن حکیم
شاعر اسلامی یکنی ابالفرقال ابوالهلال کان الطیراح بالکوفة قال
بعض العلماء لو انقذت ایامه قایلا لفضل علی الطیراح و جریر
و عن حبیب ماری حدیثه انه قد لئاس و قال اسامونی عن ابن
و قد اسکت کافعال لرجل ما مننه الطیراح کلم بوزن . قال ابوالفتح
الطیراح الطیریل یقال طیرح بناه اذ اطلق

(۵۵) بعض بنی فقعس
لمر اس بن بنی فقعس
بالمیم فالعقمتین عصره الاسدی السدی اجدنی سدید بن ثعلبنة
العصاوب انہا

۵۹

۵۹

۵۵

۵۵

۵۵

رضي الشعرية وانما أخذ هذا الاسم من لوليم تزجت له اذ اظلمت
ويقال ارجبت النار والحرب اذا اسمرتها ويقال ان القيس
ورق الرعفران

٤٥
(٤٥) طفيل الغنوي بن خلف مصفرا
الغنوي شاعر جاهلي معدود من الفحول وكنتي الهارثي وانظرو
الطفيل في (٢٧)

٤٦
(٤٦) الراعي جندل الغنوي شاعر اسلامي غنوي
لقب الراعي كثرة شعره في الايام وهو ذو معرفة بها بل صفة غلبت
عليه وانظر اشتقاق عبيد في (١٣١) وحصين في (١٣٩) والعدو
ان ابينتين بن جبرين ابيات لطيفة بغير ابيات بن سوية وكان
يرجو عطاء

٤٧
(٤٧) آخر لم يذكره الشرح

٤٨
(٤٨) آخر اختلف في قائله قيل هو الحسن بن الربيع
الانصاري وقيل هو ابي ابراهيم بن العباس الصولي

٤٩
(٤٩) بعض بني اسد قيل انها لعبد العزير بن
وزارة الكلابي وهو شاعر اسلامي

٥٠
(٥٠) عمر بن شناس هو عمرو بن شناس
المعروف قائله ابن
عبيد بن ثعلبة الاسدي الماشي شاعر فخر صحابي وهو شاعر كبير
شاس صفة منقوله وولك ان الشاس والشاذ جميعا المكان
الثاني (الوزير الوائق) القليل

٥١
(٥١) اسحق بن خلف البصري شاعر اسلامي

٥٢
(٥٢) حطان بن المعنى هو حطان بن كسر الهذلي
قتله ابي الهيثم ابن المطيل شاعر اسلامي... قال ابو العلاء
حطان حطان بن المعنى والابن بن اسد لم يغير ذلك لان المعنى
لم يستعملوه وحطت صدرت

٥٣
(٥٣) حيان بن مبيعة الطائي هو حيان بن الهذلي
ابن ثعلبة بنهم الهذلي وفتح اللام المشددة ابن ربيعة الطائي اشلي
الاخري شاعر جاهلي واشتقاق حيان الظهري في (١٣٧)

٥٤
(٥٤) الاعرج المعنى الغالب انها كربة بن ابي الضبي
بن زهران المعروف بالاعرج المعنى شاعر فخر صحابي عده في
اسد الغابة من الصحابة ولم يكن من الخوارج كما توهمه التبريزي
والمن في (١٥٠)

٥٥
(٥٥) آخر قيل انه لم يكن من بني اسد

٥٦
(٥٦) رجل من بني كلب كلب بن وديع بن
من قضاة عترة

٥٧
(٥٧) رجل من بني اسد لم يذكره الشرح من

(٨٨) ابو حنبل الطائي هو جاريتة بن مزلجة
الطائي شاعر جاهلي والاصل ان هذه الابيات لعامر بن جوين
بالميم فالواو مصفر ابن عمرو والطائي وقيل صفة منقوله يقال
فرغ حنبل اذا كان كعبير او الكون اسلم، والكلبة بهاء باعثة
وابو حنبل نزل عليه امر القيس فاشارت عليه امرات بالعدو
فاني وكان اعور سناطا رهاكسوا بالضم كوسه كركش بناشد
ادرام قصير السالين... وانظر الطائي في (٢٩)

٨٩
(٨٩) يزيد بن حمار السكوني الصواب
الابيات لانه عدى بن يزيد بن حمار بن سلمة بن عوف السكوني
(والمسكون احد الاجداد) شاعر جاهلي السكوني مرثج لرجال
الصفة يدل على انه كذلك وهو الامام في معرفة فخرت بحر ابا
في العباس والحمارث

٩٠
(٩٠) آخر لم اجدني الشرح ترجمته

٩١
(٩١) جابر بن الثعلب الطائي قال
الثعلب اشياء احد با واحد الثعالب والاشي ثعلبية وتسمى
الاست ايضا ثعلبية وطرف الرمح الدازل في السنان يقال
له ثعلب ايضا والثعلب بحري الما رطبان هذا الاسم الذي
سمن يصدده هو منقول من الثعلب الحيوان وذلك ان
سح عليه لام التعريف وهذا المعنى بالصفة نحو الحمارث وليس
في هذا الاشياء المقدم ذكره ما يشبه الوصف الا الثعلب
لما فيه من الجسث والخب فكان قال جابر بن الحبيث اد اخب
اد الثعلب

٩٢
(٩٢) بعض بني طي لم يذكره الشرح

٩٣
(٩٣) آخر هو حبيب بن عمار بن نعيم حصفرا ابن شهاب
بن لام الطائي صحابي فهدم القفا وسيتة ذكره في الاصابة

٩٤
(٩٤) الراعي الظهري
(٩٥) آخر لم يذكره

٩٨
(٩٨) جميل بن عبد الله بن معمر الغدادي
شاعر اسلامي معروف وكان سيوي شبيبة بنت جدي بن ثعلبة
من بني حسن بن ربيعة وهم رطبة ايضا قال ابو العلاء جميل احد
من الجميل الشعر الثعالب لان الانسان اذا سمن وسمنت
حاله ظهر جماله بذلك

٩٩
(٩٩) ابو النشماش له اسم فاه لا يعرف له
اسم سواه وكان لصا
من لصوص بني تميم يقطع القوافل في سداد من العرب بين

طرق الاشام وادعوا رتق نظريه بعض عمال مروان بن الحكم فحسبه قريه
ثم قلت بن العباس ودرغراب كان في فريش وبنيت في اشام
يراس ناب ودم قوم هم ودم العباسي النظر فقال ان صدقت بطر
تعوق الى جس وبقيل وعلقب ولفظناش ودر وديك وديك وديك
الزرك ال و القفال و وزن الشناش على راي سبويه فلان على
راي الفراء فقال وعلى مذهب قوم من اليا اللطه ووزن قولك في الشناش
تسئل في سني فلفظ وقيل الشناش تغليب الشه ومارت حتى تسئل
صدقت ليس بعالم ويقال شنش الطائر يشه اذا شته والقاه قال
ابو العلاء كان اليا سمي يقول ابو الشناش على وزن لعالم

٩١٠ (١٠٠) آخر و آخر لم يذكر

٩١١ (١٠٢) بن شبيب بن عوانة الطائي وقيل
كثير بن العباس بن يزيد بن الحزم الطائي كان جاسا شعرا الاسلام شبيب
صدقت الفرس شبيبيا و نشا طرد ارب و آل برداشين هرو
رست با شمسما و اما عوا و تلام مرغل غير منقول و هو من لفظ
العوان كذا لا يفرق جسا انا الجاس عوان و هي النصف

٩٢٠ (١٠٣) جميل بن عبد الله الفهر (٩٠)

٩٢١ (١٠٤) يحيى بن منصور الحنفي قال ابو
بناغلظن الى تمام بن منصور هو ذمي و ذه ال ابيات موسي
ان جابر الحنفي و حقيقه يقال انما هي ذك ما لا حق هو و ذه يسه
من عبد القيس فغيره حقيقه جله و ضرب هو حقيقه فقدم
بهم و ذم بن جابر الحنفي شاعر اسلاي و انظر في (١١٨)

٩٢٢ (١٠٥) ابو صخر الهذلي
شاعر اسلاي الهذلي
بعض بني عبيس لم يذكر بن - و من عورت
بن كعب بن ضبنة اخوة تلام و عبيس منقول بن الصدق قال عبيس
بسا و جوسا و عبيس ضرب من النبت قال ابو جهم و والدي
بني الشا بابك

٩٢٣ (١٠٦) رجل من حمير لم يرد من هو قال ابو الفتح
علم من كل و ليس جسا و هو قبيلة فلذلك لم يعرفه و زعم ابن العباسي
ان كان بنيس غلاما عرا فسمي به

٩٢٤ (١٠٨) حسان بن نشبة العدوي
العصاب جاس اليا لم ياليتين لكتاب ابن نشبة بالنون فالوزن
قالو حدة ابن ربيع مصفر العدوي شاعر جاهلي و قال ابو الفتح
حسان فلان بن اسن و ليس بفعل بن اسن يدل على ذلك منهم
اياد الصرث و نشبة اسم اسناد اللذاب معروفة و يشي ان يكون
اسمي بذلك لان شابه الظالمه في اللبنة و قد سموا ايضا بنو يدي
ان يكون تميم بن نشبة هذا و عددي مع ما ذكرنا و غزوي

٩٢٥ (١٠٩) هلال بن رزين جاهلي و الظرف اشقالي
احمد بن ثور بن عبد مناف

٩٢٦ (١١٠) بلال بن الزبير اشقالي و المرأة رزان

٩٢٧ (١١٠) ابن عمر بن الخطاب و بنيت في اشام
فانما ابنه ابراهيم بن سنان بن ابيته بن عمر و المازني احد بني مازن
شاعر مخضرم ادرک الجاهلية و الاسلاي النظر في (٥٩) و حزار
مصدر متاثره فاعلمه من العفر و الشناش صفة مستقلة او خالته

٩٢٨ (١١١) القطامي
هو كعب بن شبيب باليهو فالتو ثمانيتين مصنف
ابن عمرو بن عماد الشعلبي شاعر اسلاي و
كان نصرانيا قال ابو الفتح القفا في العصر ويقال بلغ القفا ثمانينها
و النظم بالفتح بغير ياء و كان فلما رتب الحواشي كثيرة الاشكال
(١٢٠) الا عرج المعنى في (١٢٠)

٩٢٩ (١١٣) حجر بن خالد بن محبوب بن عمرو بن ميثم
هو كعب بن شبيب باليهو فالتو ثمانيتين مصنف
ابن عمرو بن عماد الشعلبي شاعر اسلاي و
كان نصرانيا قال ابو الفتح القفا في العصر ويقال بلغ القفا ثمانينها
و النظم بالفتح بغير ياء و كان فلما رتب الحواشي كثيرة الاشكال
(١٢٠) الا عرج المعنى في (١٢٠)

٩٣٠ (١١٥) رشيد بن مريض العنبري
مصنفون العنبري شاعر جاهلي وقيل ادرک النبي صلى الله عليه وسلم
قال ابو الفتح الرشيد بن مريض يقال رشيد الرجل يرض و رضانا اذا
اصابه حلاشس و الظعير في (٦١)

٩٣١ (١١٤) البرج بن مسهر الطائي
بعض ابن سلاس بالهياتين كالغراب ابن خالد الارث الطائي
ابن لي شاعر جاهلي قال ابو الفتح دخول الام في البرج و هو علم كعب
على مرعاتهم فيه مذهب الصفة

٩٣٢ (١١٨) موسى بن جابر الحنفي هو عوي بن
جابر بن طوي
بعض الحنفي شاعر اسلاي قال ابو العلاء موسى منقول بن العجلونية
و لم اعلم ان في العرب بن موسى زمان الجاهلية و انما عدت هذا
في الاسلام لما نزل القرآن و سمي المسلمون انما هم باسماء الانبياء
على سبيل التبرك ... و حقيقه في (١٢٠)

٩٣٣ (١١٩) آخر من بني اسد
حارث بن سنان بن
حارث الاسدي حوث باه قطبة و ابوه حارث بن سنان بن حارث
شاعر مخضرم عدده في اليا صفة من الصفا به شهد يوم اليا مع
موسى بن جابر الحنفي في (١١٨)

٩٣٤ (١٢١) حريش بن جابر بن ساري بن سلمة
هو حريش بالهياتين فاللفظة مصفر ابن جابر خوموي بن جابر

١٣١
١٣٢
١٣٣
١٣٤
١٣٥
١٣٦
١٣٧
١٣٨
١٣٩
١٤٠
١٤١
١٤٢
١٤٣
١٤٤
١٤٥
١٤٦
١٤٧
١٤٨
١٤٩
١٥٠
١٥١
١٥٢
١٥٣
١٥٤
١٥٥
١٥٦
١٥٧
١٥٨
١٥٩
١٦٠
١٦١
١٦٢
١٦٣
١٦٤
١٦٥
١٦٦
١٦٧
١٦٨
١٦٩
١٧٠
١٧١
١٧٢
١٧٣
١٧٤
١٧٥
١٧٦
١٧٧
١٧٨
١٧٩
١٨٠
١٨١
١٨٢
١٨٣
١٨٤
١٨٥
١٨٦
١٨٧
١٨٨
١٨٩
١٩٠
١٩١
١٩٢
١٩٣
١٩٤
١٩٥
١٩٦
١٩٧
١٩٨
١٩٩
٢٠٠
٢٠١
٢٠٢
٢٠٣
٢٠٤
٢٠٥
٢٠٦
٢٠٧
٢٠٨
٢٠٩
٢١٠
٢١١
٢١٢
٢١٣
٢١٤
٢١٥
٢١٦
٢١٧
٢١٨
٢١٩
٢٢٠
٢٢١
٢٢٢
٢٢٣
٢٢٤
٢٢٥
٢٢٦
٢٢٧
٢٢٨
٢٢٩
٢٣٠
٢٣١
٢٣٢
٢٣٣
٢٣٤
٢٣٥
٢٣٦
٢٣٧
٢٣٨
٢٣٩
٢٤٠
٢٤١
٢٤٢
٢٤٣
٢٤٤
٢٤٥
٢٤٦
٢٤٧
٢٤٨
٢٤٩
٢٥٠
٢٥١
٢٥٢
٢٥٣
٢٥٤
٢٥٥
٢٥٦
٢٥٧
٢٥٨
٢٥٩
٢٦٠
٢٦١
٢٦٢
٢٦٣
٢٦٤
٢٦٥
٢٦٦
٢٦٧
٢٦٨
٢٦٩
٢٧٠
٢٧١
٢٧٢
٢٧٣
٢٧٤
٢٧٥
٢٧٦
٢٧٧
٢٧٨
٢٧٩
٢٨٠
٢٨١
٢٨٢
٢٨٣
٢٨٤
٢٨٥
٢٨٦
٢٨٧
٢٨٨
٢٨٩
٢٩٠
٢٩١
٢٩٢
٢٩٣
٢٩٤
٢٩٥
٢٩٦
٢٩٧
٢٩٨
٢٩٩
٣٠٠
٣٠١
٣٠٢
٣٠٣
٣٠٤
٣٠٥
٣٠٦
٣٠٧
٣٠٨
٣٠٩
٣١٠
٣١١
٣١٢
٣١٣
٣١٤
٣١٥
٣١٦
٣١٧
٣١٨
٣١٩
٣٢٠
٣٢١
٣٢٢
٣٢٣
٣٢٤
٣٢٥
٣٢٦
٣٢٧
٣٢٨
٣٢٩
٣٣٠
٣٣١
٣٣٢
٣٣٣
٣٣٤
٣٣٥
٣٣٦
٣٣٧
٣٣٨
٣٣٩
٣٤٠
٣٤١
٣٤٢
٣٤٣
٣٤٤
٣٤٥
٣٤٦
٣٤٧
٣٤٨
٣٤٩
٣٥٠
٣٥١
٣٥٢
٣٥٣
٣٥٤
٣٥٥
٣٥٦
٣٥٧
٣٥٨
٣٥٩
٣٦٠
٣٦١
٣٦٢
٣٦٣
٣٦٤
٣٦٥
٣٦٦
٣٦٧
٣٦٨
٣٦٩
٣٧٠
٣٧١
٣٧٢
٣٧٣
٣٧٤
٣٧٥
٣٧٦
٣٧٧
٣٧٨
٣٧٩
٣٨٠
٣٨١
٣٨٢
٣٨٣
٣٨٤
٣٨٥
٣٨٦
٣٨٧
٣٨٨
٣٨٩
٣٩٠
٣٩١
٣٩٢
٣٩٣
٣٩٤
٣٩٥
٣٩٦
٣٩٧
٣٩٨
٣٩٩
٤٠٠
٤٠١
٤٠٢
٤٠٣
٤٠٤
٤٠٥
٤٠٦
٤٠٧
٤٠٨
٤٠٩
٤١٠
٤١١
٤١٢
٤١٣
٤١٤
٤١٥
٤١٦
٤١٧
٤١٨
٤١٩
٤٢٠
٤٢١
٤٢٢
٤٢٣
٤٢٤
٤٢٥
٤٢٦
٤٢٧
٤٢٨
٤٢٩
٤٣٠
٤٣١
٤٣٢
٤٣٣
٤٣٤
٤٣٥
٤٣٦
٤٣٧
٤٣٨
٤٣٩
٤٤٠
٤٤١
٤٤٢
٤٤٣
٤٤٤
٤٤٥
٤٤٦
٤٤٧
٤٤٨
٤٤٩
٤٥٠
٤٥١
٤٥٢
٤٥٣
٤٥٤
٤٥٥
٤٥٦
٤٥٧
٤٥٨
٤٥٩
٤٦٠
٤٦١
٤٦٢
٤٦٣
٤٦٤
٤٦٥
٤٦٦
٤٦٧
٤٦٨
٤٦٩
٤٧٠
٤٧١
٤٧٢
٤٧٣
٤٧٤
٤٧٥
٤٧٦
٤٧٧
٤٧٨
٤٧٩
٤٨٠
٤٨١
٤٨٢
٤٨٣
٤٨٤
٤٨٥
٤٨٦
٤٨٧
٤٨٨
٤٨٩
٤٩٠
٤٩١
٤٩٢
٤٩٣
٤٩٤
٤٩٥
٤٩٦
٤٩٧
٤٩٨
٤٩٩
٥٠٠
٥٠١
٥٠٢
٥٠٣
٥٠٤
٥٠٥
٥٠٦
٥٠٧
٥٠٨
٥٠٩
٥١٠
٥١١
٥١٢
٥١٣
٥١٤
٥١٥
٥١٦
٥١٧
٥١٨
٥١٩
٥٢٠
٥٢١
٥٢٢
٥٢٣
٥٢٤
٥٢٥
٥٢٦
٥٢٧
٥٢٨
٥٢٩
٥٣٠
٥٣١
٥٣٢
٥٣٣
٥٣٤
٥٣٥
٥٣٦
٥٣٧
٥٣٨
٥٣٩
٥٤٠
٥٤١
٥٤٢
٥٤٣
٥٤٤
٥٤٥
٥٤٦
٥٤٧
٥٤٨
٥٤٩
٥٥٠
٥٥١
٥٥٢
٥٥٣
٥٥٤
٥٥٥
٥٥٦
٥٥٧
٥٥٨
٥٥٩
٥٦٠
٥٦١
٥٦٢
٥٦٣
٥٦٤
٥٦٥
٥٦٦
٥٦٧
٥٦٨
٥٦٩
٥٧٠
٥٧١
٥٧٢
٥٧٣
٥٧٤
٥٧٥
٥٧٦
٥٧٧
٥٧٨
٥٧٩
٥٨٠
٥٨١
٥٨٢
٥٨٣
٥٨٤
٥٨٥
٥٨٦
٥٨٧
٥٨٨
٥٨٩
٥٩٠
٥٩١
٥٩٢
٥٩٣
٥٩٤
٥٩٥
٥٩٦
٥٩٧
٥٩٨
٥٩٩
٦٠٠
٦٠١
٦٠٢
٦٠٣
٦٠٤
٦٠٥
٦٠٦
٦٠٧
٦٠٨
٦٠٩
٦١٠
٦١١
٦١٢
٦١٣
٦١٤
٦١٥
٦١٦
٦١٧
٦١٨
٦١٩
٦٢٠
٦٢١
٦٢٢
٦٢٣
٦٢٤
٦٢٥
٦٢٦
٦٢٧
٦٢٨
٦٢٩
٦٣٠
٦٣١
٦٣٢
٦٣٣
٦٣٤
٦٣٥
٦٣٦
٦٣٧
٦٣٨
٦٣٩
٦٤٠
٦٤١
٦٤٢
٦٤٣
٦٤٤
٦٤٥
٦٤٦
٦٤٧
٦٤٨
٦٤٩
٦٥٠
٦٥١
٦٥٢
٦٥٣
٦٥٤
٦٥٥
٦٥٦
٦٥٧
٦٥٨
٦٥٩
٦٦٠
٦٦١
٦٦٢
٦٦٣
٦٦٤
٦٦٥
٦٦٦
٦٦٧
٦٦٨
٦٦٩
٦٧٠
٦٧١
٦٧٢
٦٧٣
٦٧٤
٦٧٥
٦٧٦
٦٧٧
٦٧٨
٦٧٩
٦٨٠
٦٨١
٦٨٢
٦٨٣
٦٨٤
٦٨٥
٦٨٦
٦٨٧
٦٨٨
٦٨٩
٦٩٠
٦٩١
٦٩٢
٦٩٣
٦٩٤
٦٩٥
٦٩٦
٦٩٧
٦٩٨
٦٩٩
٧٠٠
٧٠١
٧٠٢
٧٠٣
٧٠٤
٧٠٥
٧٠٦
٧٠٧
٧٠٨
٧٠٩
٧١٠
٧١١
٧١٢
٧١٣
٧١٤
٧١٥
٧١٦
٧١٧
٧١٨
٧١٩
٧٢٠
٧٢١
٧٢٢
٧٢٣
٧٢٤
٧٢٥
٧٢٦
٧٢٧
٧٢٨
٧٢٩
٧٣٠
٧٣١
٧٣٢
٧٣٣
٧٣٤
٧٣٥
٧٣٦
٧٣٧
٧٣٨
٧٣٩
٧٤٠
٧٤١
٧٤٢
٧٤٣
٧٤٤
٧٤٥
٧٤٦
٧٤٧
٧٤٨
٧٤٩
٧٥٠
٧٥١
٧٥٢
٧٥٣
٧٥٤
٧٥٥
٧٥٦
٧٥٧
٧٥٨
٧٥٩
٧٦٠
٧٦١
٧٦٢
٧٦٣
٧٦٤
٧٦٥
٧٦٦
٧٦٧
٧٦٨
٧٦٩
٧٧٠
٧٧١
٧٧٢
٧٧٣
٧٧٤
٧٧٥
٧٧٦
٧٧٧
٧٧٨
٧٧٩
٧٨٠
٧٨١
٧٨٢
٧٨٣
٧٨٤
٧٨٥
٧٨٦
٧٨٧
٧٨٨
٧٨٩
٧٩٠
٧٩١
٧٩٢
٧٩٣
٧٩٤
٧٩٥
٧٩٦
٧٩٧
٧٩٨
٧٩٩
٨٠٠
٨٠١
٨٠٢
٨٠٣
٨٠٤
٨٠٥
٨٠٦
٨٠٧
٨٠٨
٨٠٩
٨١٠
٨١١
٨١٢
٨١٣
٨١٤
٨١٥
٨١٦
٨١٧
٨١٨
٨١٩
٨٢٠
٨٢١
٨٢٢
٨٢٣
٨٢٤
٨٢٥
٨٢٦
٨٢٧
٨٢٨
٨٢٩
٨٣٠
٨٣١
٨٣٢
٨٣٣
٨٣٤
٨٣٥
٨٣٦
٨٣٧
٨٣٨
٨٣٩
٨٤٠
٨٤١
٨٤٢
٨٤٣
٨٤٤
٨٤٥
٨٤٦
٨٤٧
٨٤٨
٨٤٩
٨٥٠
٨٥١
٨٥٢
٨٥٣
٨٥٤
٨٥٥
٨٥٦
٨٥٧
٨٥٨
٨٥٩
٨٦٠
٨٦١
٨٦٢
٨٦٣
٨٦٤
٨٦٥
٨٦٦
٨٦٧
٨٦٨
٨٦٩
٨٧٠
٨٧١
٨٧٢
٨٧٣
٨٧٤
٨٧٥
٨٧٦
٨٧٧
٨٧٨
٨٧٩
٨٨٠
٨٨١
٨٨٢
٨٨٣
٨٨٤
٨٨٥
٨٨٦
٨٨٧
٨٨٨
٨٨٩
٨٩٠
٨٩١
٨٩٢
٨٩٣
٨٩٤
٨٩٥
٨٩٦
٨٩٧
٨٩٨
٨٩٩
٩٠٠
٩٠١
٩٠٢
٩٠٣
٩٠٤
٩٠٥
٩٠٦
٩٠٧
٩٠٨
٩٠٩
٩١٠
٩١١
٩١٢
٩١٣
٩١٤
٩١٥
٩١٦
٩١٧
٩١٨
٩١٩
٩٢٠
٩٢١
٩٢٢
٩٢٣
٩٢٤
٩٢٥
٩٢٦
٩٢٧
٩٢٨
٩٢٩
٩٣٠
٩٣١
٩٣٢
٩٣٣
٩٣٤
٩٣٥
٩٣٦
٩٣٧
٩٣٨
٩٣٩
٩٤٠
٩٤١
٩٤٢
٩٤٣
٩٤٤
٩٤٥
٩٤٦
٩٤٧
٩٤٨
٩٤٩
٩٥٠
٩٥١
٩٥٢
٩٥٣
٩٥٤
٩٥٥
٩٥٦
٩٥٧
٩٥٨
٩٥٩
٩٦٠
٩٦١
٩٦٢
٩٦٣
٩٦٤
٩٦٥
٩٦٦
٩٦٧
٩٦٨
٩٦٩
٩٧٠
٩٧١
٩٧٢
٩٧٣
٩٧٤
٩٧٥
٩٧٦
٩٧٧
٩٧٨
٩٧٩
٩٨٠
٩٨١
٩٨٢
٩٨٣
٩٨٤
٩٨٥
٩٨٦
٩٨٧
٩٨٨
٩٨٩
٩٩٠
٩٩١
٩٩٢
٩٩٣
٩٩٤
٩٩٥
٩٩٦
٩٩٧
٩٩٨
٩٩٩
١٠٠٠

١١٥٣) **سريع بن زياد العيسى** شاعر جاهلي
وسيد كريم وكان كاطا وهو في عوف الجاهلية من بين بني الرما
والسبابة والشعر والكتابة والفردسة وعلم ابنه عمار
بن سريع واشتقاق ربيعي في ربه، وزياد في (١٠٠) والمبس في

١١٥٣) **الشنفرى الأزدي** بالجمجمة فالنون
فالقصوره شاعر عداو به يطرب المشل ويقال هو اعدى
من الشنفرى بن الادر بن جرهم بن طهم بن الازد قال ابو العلاء

١١٥٣) **غلاق بن مروان بن الحكم بن زنياع**
الغفاق بالجمجمة كشد شاعر اسلامي قال ابو الفتح يكون غلاق فلما
فوالاسم بن طهم بن زنياع وهو مروان بن الحكم بن زنياع

١١٥٣) **المساور بن هذيل بن زهير بن**
١١٥٣) **عروة بن الوحر بن**
١١٥٣) **ابو اليبض العيسى** لا يعرف له
سواه قال ابو جلال كان في زمن هشام بن عبد الملك بن مروان
ومرغ بما هذا في بعض الوجوه فرأى في المنام كأنه امرئ زاهد يداو
الجمجمة فلما كان من المنام كتر زادوا تقدم فقال حتى تشل

١١٥٥) **بعض بن قيس بن ثعلبة بن**
١١٥٥) **سعد بن مالك** بن ضبيعة بن قيس بن
اشاعر المشهور جاهلي قديم

١١٥٤) **محمد بن ضبيعة بن قيس بن**
١١٥٨) **شماس بن اسود الطهمي** كشد اديب
الاسود اديب طيبة بنت حميد شاعر جاهلي وشماس بن الفرس
الشمس وشماس بن زيد بن ابي موزة هذا شاعر من اليوم الشماس
وان كان ذلك جاهلي وهو الطهمي ل (١٣)

١١٥٩) **محمد بن خالد بن محمد بن عمرو بن**
بن سعد بن مالك بن ضبيعة بن قيس بن ثعلبة بن (١١٣)

١١٦٠) **غسان بن وعلته** مرة شاعر جاهلي وشماس
علمه من قبل وهو زمان يكون من اعدا الشيبانيين اما من قديمه كان
ضيف فان كان من الغسان فهو غسان وان كان من الغسان في
العرف فهو لعل في شبي بن الادل لا شيباني من مصر
ودعاه في (١٤) قال ابن وردة اليبات تمر بن توبل العنلي وهو شاعر
لغزوه وقد عليه المشعر عليه وسلم

١١٦١) **بعض بن جهمينة** هو سنان بن جهمينة بن
عليه في الاغانى وجمينة بن
تمثل من الجهم وهو غلظا الوج وكان تقيمه جهمينة او نحوها

١١٦٢) **عروة بن الوحر بن**
١١٦٣) **ابو اليبض العيسى** لا يعرف له
سواه قال ابو جلال كان في زمن هشام بن عبد الملك بن مروان
ومرغ بما هذا في بعض الوجوه فرأى في المنام كأنه امرئ زاهد يداو
الجمجمة فلما كان من المنام كتر زادوا تقدم فقال حتى تشل

١١٦٤) **محمد بن ضبيعة بن قيس بن**
١١٦٨) **شماس بن اسود الطهمي** كشد اديب
الاسود اديب طيبة بنت حميد شاعر جاهلي وشماس بن الفرس
الشمس وشماس بن زيد بن ابي موزة هذا شاعر من اليوم الشماس
وان كان ذلك جاهلي وهو الطهمي ل (١٣)

١١٦٩) **محمد بن خالد بن محمد بن عمرو بن**
بن سعد بن مالك بن ضبيعة بن قيس بن ثعلبة بن (١١٣)

١١٧٠) **غسان بن وعلته** مرة شاعر جاهلي وشماس
علمه من قبل وهو زمان يكون من اعدا الشيبانيين اما من قديمه كان
ضيف فان كان من الغسان فهو غسان وان كان من الغسان في
العرف فهو لعل في شبي بن الادل لا شيباني من مصر
ودعاه في (١٤) قال ابن وردة اليبات تمر بن توبل العنلي وهو شاعر
لغزوه وقد عليه المشعر عليه وسلم

١١٧١) **بعض بن جهمينة** هو سنان بن جهمينة بن
عليه في الاغانى وجمينة بن
تمثل من الجهم وهو غلظا الوج وكان تقيمه جهمينة او نحوها

١١٧٢) **عروة بن الوحر بن**
١١٧٣) **ابو اليبض العيسى** لا يعرف له
سواه قال ابو جلال كان في زمن هشام بن عبد الملك بن مروان
ومرغ بما هذا في بعض الوجوه فرأى في المنام كأنه امرئ زاهد يداو
الجمجمة فلما كان من المنام كتر زادوا تقدم فقال حتى تشل

١١٧٤) **محمد بن ضبيعة بن قيس بن**
١١٧٨) **شماس بن اسود الطهمي** كشد اديب
الاسود اديب طيبة بنت حميد شاعر جاهلي وشماس بن الفرس
الشمس وشماس بن زيد بن ابي موزة هذا شاعر من اليوم الشماس
وان كان ذلك جاهلي وهو الطهمي ل (١٣)

١١٧٩) **محمد بن خالد بن محمد بن عمرو بن**
بن سعد بن مالك بن ضبيعة بن قيس بن ثعلبة بن (١١٣)

١١٨٠) **غسان بن وعلته** مرة شاعر جاهلي وشماس
علمه من قبل وهو زمان يكون من اعدا الشيبانيين اما من قديمه كان
ضيف فان كان من الغسان فهو غسان وان كان من الغسان في
العرف فهو لعل في شبي بن الادل لا شيباني من مصر
ودعاه في (١٤) قال ابن وردة اليبات تمر بن توبل العنلي وهو شاعر
لغزوه وقد عليه المشعر عليه وسلم

١١٨١) **بعض بن جهمينة** هو سنان بن جهمينة بن
عليه في الاغانى وجمينة بن
تمثل من الجهم وهو غلظا الوج وكان تقيمه جهمينة او نحوها

<p>۲۰۸ (۲۳۵) بالمرين وابصة بن معبد بن حنبله الاسدي تاجي وابو صفوان يروي عنه ويحكي اساميه ۲۰۹ (۲۳۶) عامر بن الطفيل (۱۷۰) ۲۰۹ (۲۳۷) جهم بن هلال بن خالد بن كبر بن وائل علي الاصح لما قال الزبير بن عدي و كان قد غزا في الجاهلية بن دارم في ذكره في اشعره</p>	<p>۲۰۸ (۲۳۵) بالمرين وابصة بن معبد بن حنبله الاسدي تاجي وابو صفوان يروي عنه ويحكي اساميه ۲۰۹ (۲۳۶) عامر بن الطفيل (۱۷۰) ۲۰۹ (۲۳۷) جهم بن هلال بن خالد بن كبر بن وائل علي الاصح لما قال الزبير بن عدي و كان قد غزا في الجاهلية بن دارم في ذكره في اشعره</p>
<p>۲۱۰ (۲۳۸) ابن السليماني شاعر اسلامي اشتهر بكونه اديبا ۲۱۰ (۲۳۹) اخريش بن الشرح اديب و شاعر ۲۱۰ (۲۴۰) قتادة بن مسلمة الحنفي بن زهير بن عبد الله السلمي اديب و دول بن حنيفة شاعر جاهلي و كان من سادات بني حنيفة بن زهير و ابن زهير بن قتادة صحابي و قتادة ضرب من الفضا و سليله من كعبه كان يصفه بكونه اديبا و شاعرا و حنيفة منقول من ابي جهم بن حنيفة و امرؤ القيس و حنيفة و كعب بن لؤي بن زهير آخر و اصله من اصف بن برخيا و منتهى في الاسلام لا يزال من بني زهير و الفضا و اديب</p>	<p>۲۱۰ (۲۳۸) ابن السليماني شاعر اسلامي اشتهر بكونه اديبا ۲۱۰ (۲۳۹) اخريش بن الشرح اديب و شاعر ۲۱۰ (۲۴۰) قتادة بن مسلمة الحنفي بن زهير بن عبد الله السلمي اديب و دول بن حنيفة شاعر جاهلي و كان من سادات بني حنيفة بن زهير و ابن زهير بن قتادة صحابي و قتادة ضرب من الفضا و سليله من كعبه كان يصفه بكونه اديبا و شاعرا و حنيفة منقول من ابي جهم بن حنيفة و امرؤ القيس و حنيفة و كعب بن لؤي بن زهير آخر و اصله من اصف بن برخيا و منتهى في الاسلام لا يزال من بني زهير و الفضا و اديب</p>
<p>۲۱۱ (۲۴۱) رجل من بني يشكر يازن الكوفي ۲۱۱ (۲۴۲) اجريسة بن الاشعث الطحطاوي ۲۱۱ (۲۴۳) سفيان بن الاحيم كاهن طبرستان و هب من نقس بن طريف الاسدي شاعر اسلامي ولد اوداك و قد نسب هذه الابيات الى سيرة بن عمر و القيس و قيل ان الصواب انها مصنف بن سيرة و جريسة بن زان يكون عمير جريسة من قريظة هذا رجل جريسة و امرؤ القيس و جريسة ان يكون عمير جريسة هو الفراع من اهل و الايام الذي به شام و طال و نشان من لعن رنگ بدن و الايام شير و ايام برسيم و هو اوسط بن الاشمع احد شياطين بني هاشم</p>	<p>۲۱۰ (۲۳۸) ابن السليماني شاعر اسلامي اشتهر بكونه اديبا ۲۱۰ (۲۳۹) اخريش بن الشرح اديب و شاعر ۲۱۰ (۲۴۰) قتادة بن مسلمة الحنفي بن زهير بن عبد الله السلمي اديب و دول بن حنيفة شاعر جاهلي و كان من سادات بني حنيفة بن زهير و ابن زهير بن قتادة صحابي و قتادة ضرب من الفضا و سليله من كعبه كان يصفه بكونه اديبا و شاعرا و حنيفة منقول من ابي جهم بن حنيفة و امرؤ القيس و حنيفة و كعب بن لؤي بن زهير آخر و اصله من اصف بن برخيا و منتهى في الاسلام لا يزال من بني زهير و الفضا و اديب</p>
<p>۲۱۲ (۲۴۴) شقيق بن مسلمة الكندي ۲۱۲ (۲۴۵) مسعود بن شاعر اسلامي و مستحق شقيق في امره و به آية باب الحماة و قوله ما ابراهه في ملك الحماة فياهو اعف و ياروف اركف و السكول من مطايع الحماة تسع و الملاسة و الطلاسة و الدلاسة و سترانباثة بالاعتناء من اللوم و لا ليوم يوم الحماة و بعد ريش الطلافة فراسته</p>	<p>۲۱۱ (۲۴۱) رجل من بني يشكر يازن الكوفي ۲۱۱ (۲۴۲) اجريسة بن الاشعث الطحطاوي ۲۱۱ (۲۴۳) سفيان بن الاحيم كاهن طبرستان و هب من نقس بن طريف الاسدي شاعر اسلامي ولد اوداك و قد نسب هذه الابيات الى سيرة بن عمر و القيس و قيل ان الصواب انها مصنف بن سيرة و جريسة بن زان يكون عمير جريسة من قريظة هذا رجل جريسة و امرؤ القيس و جريسة ان يكون عمير جريسة هو الفراع من اهل و الايام الذي به شام و طال و نشان من لعن رنگ بدن و الايام شير و ايام برسيم و هو اوسط بن الاشمع احد شياطين بني هاشم</p>
<p>۲۱۳ (۲۴۶) ابن عاتكة بنت عبد المطلب ابي عبد الله ۲۱۳ (۲۴۷) عبد القيس بن حفاف الكوفي ۲۱۳ (۲۴۸) عبد القيس بن حفاف الكوفي ۲۱۳ (۲۴۹) عبد القيس بن حفاف الكوفي ۲۱۳ (۲۵۰) عبد القيس بن حفاف الكوفي</p>	<p>۲۱۱ (۲۴۱) رجل من بني يشكر يازن الكوفي ۲۱۱ (۲۴۲) اجريسة بن الاشعث الطحطاوي ۲۱۱ (۲۴۳) سفيان بن الاحيم كاهن طبرستان و هب من نقس بن طريف الاسدي شاعر اسلامي ولد اوداك و قد نسب هذه الابيات الى سيرة بن عمر و القيس و قيل ان الصواب انها مصنف بن سيرة و جريسة بن زان يكون عمير جريسة من قريظة هذا رجل جريسة و امرؤ القيس و جريسة ان يكون عمير جريسة هو الفراع من اهل و الايام الذي به شام و طال و نشان من لعن رنگ بدن و الايام شير و ايام برسيم و هو اوسط بن الاشمع احد شياطين بني هاشم</p>
<p>۲۱۴ (۲۵۱) ابن عاتكة بنت عبد المطلب ابي عبد الله ۲۱۴ (۲۵۲) عبد القيس بن حفاف الكوفي ۲۱۴ (۲۵۳) عبد القيس بن حفاف الكوفي ۲۱۴ (۲۵۴) عبد القيس بن حفاف الكوفي ۲۱۴ (۲۵۵) عبد القيس بن حفاف الكوفي</p>	<p>۲۱۱ (۲۴۱) رجل من بني يشكر يازن الكوفي ۲۱۱ (۲۴۲) اجريسة بن الاشعث الطحطاوي ۲۱۱ (۲۴۳) سفيان بن الاحيم كاهن طبرستان و هب من نقس بن طريف الاسدي شاعر اسلامي ولد اوداك و قد نسب هذه الابيات الى سيرة بن عمر و القيس و قيل ان الصواب انها مصنف بن سيرة و جريسة بن زان يكون عمير جريسة من قريظة هذا رجل جريسة و امرؤ القيس و جريسة ان يكون عمير جريسة هو الفراع من اهل و الايام الذي به شام و طال و نشان من لعن رنگ بدن و الايام شير و ايام برسيم و هو اوسط بن الاشمع احد شياطين بني هاشم</p>
<p>۲۱۵ (۲۵۶) ابن عاتكة بنت عبد المطلب ابي عبد الله ۲۱۵ (۲۵۷) عبد القيس بن حفاف الكوفي ۲۱۵ (۲۵۸) عبد القيس بن حفاف الكوفي ۲۱۵ (۲۵۹) عبد القيس بن حفاف الكوفي ۲۱۵ (۲۶۰) عبد القيس بن حفاف الكوفي</p>	<p>۲۱۱ (۲۴۱) رجل من بني يشكر يازن الكوفي ۲۱۱ (۲۴۲) اجريسة بن الاشعث الطحطاوي ۲۱۱ (۲۴۳) سفيان بن الاحيم كاهن طبرستان و هب من نقس بن طريف الاسدي شاعر اسلامي ولد اوداك و قد نسب هذه الابيات الى سيرة بن عمر و القيس و قيل ان الصواب انها مصنف بن سيرة و جريسة بن زان يكون عمير جريسة من قريظة هذا رجل جريسة و امرؤ القيس و جريسة ان يكون عمير جريسة هو الفراع من اهل و الايام الذي به شام و طال و نشان من لعن رنگ بدن و الايام شير و ايام برسيم و هو اوسط بن الاشمع احد شياطين بني هاشم</p>

تمام ديوانه در دست طلائع ميرزا قاسم خان کي ملو و در دست کتب کتب
 محض کتب و دست و طبعات کي بنا به

بَقَايَا حَيَاتِ الشَّعْرَاءِ الْمُؤْتَبِرَةِ بِعَاقِبَةِ (ع) الَّتِي صَارَتْ

عَنْهَا نَاطِقُ الطَّبَاعَةِ قَابِلَتَنَا أَلَا اللَّهُ يَوْمَئِذٍ جَعَلَنَا هَا صَمِيمَةً لَهُ

داحس

داحس اسم فارس قيس بن زهير بن جذيمة
العدي وكان غلقة أحد بقة بن بدر الفرزاني
خطر عشرين بغيره وجعل الغلقة بينهما ما له غلقة والمغارة بغيره لليلة
والجوى من فاج الأنداد وكان حذيفة امر فتياناً من فزارة ما تقاتل
هو وقيس بن زهير وكان يجرى حذيفة التغار والمغارة وقيل
قرزكا والمغارة ويجرى قيس داحساً والغراء أن يقعد وابشعب
سمى بعد ذلك شعبا لحبس وذلك إحدى بقة الطعمه هناك
حيثما قال بن زهير داحس متعزاً فأمسكوه فلما طرد داحس
سابقاً مسكوه ولوريم فوالغراء وهي خلف داحس مصلية
لوراسوه فورودت الغراء سابقه فلطمتهما من فزارة وحكروها
مطراوات ان قهر قيس بالسبق وضعا نظروهم بينهم الشر
ففرهم قيس فطرح عوف بن بدر اخا حذيفة بن بدر فقتل شعر
دواه مائة ناقة متلية عشرا عشر العشر ام التي قتل على حملها عشرة
اشهر والتلية التي قد نثر بعضها فالباقى يتلوهما بالستار والحامل
متلية والتي يتيمها ولد لها متلية ثم قتل حمل بن بدر مالك بن
زهير اخا قيس فارس قيس الى حذيفة ان ارادوا البتالنا
مع اولادها وكان قد ولد لثلاثهم فذفر قتلهم يقتليكم فقالت
بنو فزارة ان عظيمهم اكثر مما اعطونا وامسكوا اولادها وابي قيس لا
ان ياخذ هاهم اولادها ثم قتل جنين بن خلف العدي ما كان
اخا حذيفة فهاجم الحبيب بن عيسى بن فزارة ثم قتل قيس بن
ابن بدر واخاه حمل بن بدر وعين قيس يعان فانما الحرب العظيمة
وبقيت اربعين سنة فعمل ايهم الى الماء الحارث بن عوف المرزوكا
في تلك الحرب هاهم ذلك بن زهير اخو قيس فلما تبار في حط عيس
بيان قال قيس الرقيم بن زياد ارجو اني توكر فلتكوهم فهو

خير لكم من الضربة واما انا فوالله ما انظر في وجه غطفانية
ابدا وقد قلت باها اداها ارحمها لو فارقهم فلم يرحم
وهنا معنى ما قيل (ع) وعرض قيسا من وراء عمان « رزيرزي
بجزف وتغير

ربيع بن زياد

انما شكر لريم بن زياد لقيامه معه فصر
اليه في حرب داحس ذلك ان الربيع
قل كان سادم قيسا على رحله والربيع راكب قيس اجل فلما
وضعهما على قلوبسه ركض خوسه شمشي بها فلما اتبعوا اخذ
قيس بن زهير زمام امه فاطمة بنت الخزيم يربيل بن رستمها
بن رسته فقالت ابن خيل حملك يا قيس ان ترجى الصلاح فيما بينك
وبين بني زياد وقد هبت باهم مينة ويسرة وقال الناس
ما شاءوا وحسبك من شرماعة قزهب مثلاً وتلقو قيس
انها صدقت فارسلها واغار على بل الربيع فاستاقها وكان غلقة
بينهما فلما اقل حذيفة مالك بن زهير ظن قيس ان الربيع
لا يقرب معه بطلب ثأرا لخيبة ما بينهما من الشتم فلما قام معه
قال قيس « شرمي دوي وشكرى من بيدى اى كان يوتوبينه
بعد فالتى الدنيا وراء ظهره نصبري للهم والغربة « رزيرزي

هداية بن خشم

وكان شاعرًا وكان جميل اوية هديتو
كان له دبة ثلاثة اخوة كلهم شاعر وهو الذي كل لا يؤمن زيد
الحارثي وكان من خيرة هذه الابيات والذى هاجم الحبيب بن
بني عامر بن عبد الله بن بربان احد بني قضاعة وابن بني
رقاش وهم بنو قزح بن خشم وهو رطو زيادة بن زيد بن زهير
ابن خشم اخا هدية راضن زيادة بن زيد بن جليل مرزوكا

فتزود الماء والادوى والقرية كانت اخت حوام عندها ياد زيد
فقال معفوها مع اخيها على ثوبها فوهنتا وعبت زبالا وفي رواية قبل
صاحبه فوتم بينهما شئ من الهبات ثم ان هدية وزيد اخراجا في
ركب من زبال الحارث جاجا ومه هبة اخته فاطمة فقال بالاشعر
في فاطمة فغضب هدية ورجز باخت زياد فاحي وقال اختي تميم
واختي غائبة فقال شيخان من بني الحارث اركبا احملكما الله فاننا
قوم جاجا وعونا من هذا فامسكنا وقضوا مجتمهم رجوعا الى الحج
فالتقت نغم من بني عامر هطه هط ونغم من بني رقاش هط زادة
فكان بينهم كلام ولم الشريتهم في حديث يطول فذكره اخبرنا
عنه صفحا رديوان حماسه مطبوعه مسمى

عمر بن كلثوم

بمصل نسبة بربيعة بن نزار بن معد
ابن عدنان وهو هذا الرجل من تغلب
ابن وائل شاعر جاهلي من اصحاب الملققات واهله يراى بنت مهمل
ابن بربيعة اذى كلبك مما وذهعتها وعرايمها ان عمرو من هذيل ذات
يوم لنرا ثاهل تعلموا احدا من العرب تاغدا من حذمة مياطي
فقالوا نعم عمر بن كلثوم قال فما قالوا لان اباها مهمل بن بربيعة وجمها
كلبك اطل عز العرب وجعلها كلثوم بن مالك فارس العرب وابنها
عمر وهو سيد قومه فارس عمر وبن هذيل بن عمرو بن كلثوم استتر
ويقال ان تزور امة فاقبل عمر ومن الجزيرة الحبيبة وجماعة
من بني تغلب اقبلت ليل بنت مهمل فظعن من بني تغلب وامر
عمر من هذيل برواة فضيف في اهل الحيرة والفرات وارسل الى
اهل مملكته فحضروا في وجوهه بن تغلب فنزل عمر بن كلثوم على عمر
ابن هذيل ورواة ودخلت ليل وهذيل وقية من جانب الرواة وكانت
عمة امرو القيس بن حجر الشاعر وكانت ام ليل بنت اخ فاطمة بنت
بيعة التي هي امرو القيس قد كان عمر بن هذيل مرافقه ان سمى
الحمام وتسمي ليل ام عمر بن كلثوم فنوم عامما كثر دعابا الظن
وقالت هذيل ووليد بن ابي ذلك الطبق فقالت ليل لتقم
صاحبة الحاج الى حاجتها فاعثر عليها والتمت فصاحت يلخ اذ لاها
لتغلب فسميها عمر بن كلثوم فصار السدم في وجهه نظر الي عمر بن هذيل
فعد للدفوفه فوثب عمر بن كلثوم الى سيف عمر بن هذيل معق بالزق
ليسهالك سيف عثر فضر براس عمر بن هذيل فمضى بن تغلب
فانجموا ما انما راسا فاجانبه ساروا نحو الحيرة رديوان حماسه مطبوعه مسمى

عبد الله بن سبرة

قال بورا شران عبد الله هذا احد
فذاك العرب والاسلام وكان رجل من
الروم يقال له سعدا لثام باوصاحب الصوائف وهو الغزاة ابا
الصيف فيقول له ابعث معي جنودا لدهم على عورات الروم فنتو على
بهم وقد جعل لهم مكنيا من الروم فيقتلوا فقال اذ يوم لصاحب الصوائف
ابعد معي جنودا من اصحابي فاني عرفت غرة لهم فانت عبد الله بن سبرة
ومضيه مع الرجل حتى اذ انتميا الى غليضة قال لعبد الله ما دخل فقال
لعبد الله ان الله انا ليل ام انت واني وعرف ما اراده فقله فخرج علي طريق

من بطاقتهم فاختلف هو وعبد الله بغير بيتين فعصرهم الله فقتله
وضرب الرومي فقطع اصبعه ثم رجمه رديوان حماسه من كور
كان سعد هذا احد سادات كبرية اهل
ورساها في الجاهلية وكان شاعرا مجيها
وله اشعار جيا ما لور في كتب الادب وهناك شاعر اخر اسمه سعد
ابن مالك بن الاقصم القرظي حذابي سلمان وكان فارسا شاعرا ايضا
وهذا القصير قالها سعد في حرب البسوس لقيها جت بين بكر و
تغلب اعزل عنها الحارث بن عمرو وقال هذا الهزيمة فمضى راجعا
فعمر سعد في هذا الشعر عجزه عن الحرب وخبره عن الحرب مذكور
في كتب التاريخ ١٢ رديوان حماسه من كور

سعد بن مالك

كان سعد هذا احد سادات كبرية اهل
ورساها في الجاهلية وكان شاعرا مجيها
وله اشعار جيا ما لور في كتب الادب وهناك شاعر اخر اسمه سعد
ابن مالك بن الاقصم القرظي حذابي سلمان وكان فارسا شاعرا ايضا
وهذا القصير قالها سعد في حرب البسوس لقيها جت بين بكر و
تغلب اعزل عنها الحارث بن عمرو وقال هذا الهزيمة فمضى راجعا
فعمر سعد في هذا الشعر عجزه عن الحرب وخبره عن الحرب مذكور
في كتب التاريخ ١٢ رديوان حماسه من كور

بعض بني جهينة

من خبره في الآيات ان ملكا كانت فلتة
ابن الزبير وكان عبد الملك بن زياد
مصعب بن الزبير وكانت قيس زبيرية وكان زفر الحارث وعمير بن الحارث
السلسي في ذلك العهد يغيرون على طيب كانت ابنة القيس من بناته
يفخرن على ابناء الكلبيات بما تفعل بهن قيس والزيد والحضر فقال
خاله بن زبير الكلبيين هل جل فيه خير يفر على ياد قيس اننا
اكنه امر السلطان فقال حميد بن يحيى لخال زبير بن معاذ انابها
ان كذبتني تسار حديد بنهم من قومه بعدا وولي على احد قات اهل
البادية فادرك ناسا من بني فزارة متفرقين للفتحة فاصاب ولهم زيد
ابن عيينة بن حصم كان رجل صدق ولين مع الاميرة فنجوه
واخذوا قبله وادركوا لجانا اخر خمسة من بني عيينة بن حصم
فقاتلهم قتلا شديدا ثم اظهروا على هزيمة والفتحة فاسا القيس
فيهم بالسيف حتى حسبوا منهم قتلهم ودار الكلبيين من عشيرتهم
حتى اصبحوا بجانب القاد ١٢ رديوان حماسه من كور

زيد الفوارس

ينتمي نسبة ابي حنين بن اذر طابحة
وكان ابوه خي ارب بن عمرو ويقال للزبير
لان كان اذا وقف في الحرب روم ناحيته اعمتها وطالت رياسته في
الحرب وغيرها وشهد يوم القريتين ومع ثمانية عشر من ولده وكلهم
يقاتلون معه وزيد الفوارس كان فارسهم وجاهل زيد الفوارس
رديوان حماسه من كور

قبيلة بن النصراني

هو احد شعراء بني جرم
من مخي متين رضي بن
حرام العرب وقد تلاعبت باكثره يد الضياع كمدبرة من الشعراء
وقد زعم الرواة انه ابوا اس بن قبيلة اخر ملوك الحيرة وكانه كسر
عليها بعد النعمان بن المنذر وكان قبيلة سبيل اسمها مطاعا فزود
حضور القسا التي كانت يد الخوف وجديلة مطوع وقد ذكرها في شعره ١٢

خفاف بن نناد

هو ابن عمير بن الحارث بن النضر بن زهير بن تميم
نسبه السليم بن منصور وكنية ابو خراشة
وندبه زهير النون اسم امه اشعث بن جاد وهو اجد جليل شهيد فم ملكه
هم النبي صلى الله عليه وسلم ومعه لواء بني سليم وشهد حديا والطائف وهو

